dicionario_arabe.indb 1 1/3/2011 09:31:32

dicionario_arabe.indb 2 1/3/2011 09:31:43

قاموس
عربيّ - برتغاليّ

dicionario_arabe.indb 3 1/3/2011 09:31:44

dicionario_arabe.indb 4 1/3/2011 09:31:45

ألمأذنة
ALMÁDENA

الفونس نجيب صبّاغ

Alphonse Nagib Sabbagh

قاموس
عربيّ - برتغاليّ

Dicionário Árabe - Português

1ª Edição - Rio de de Janeiro/Rio Bonito (RJ)
Fundação Biblioteca Nacional /Almádena, 2011

dicionario_arabe.indb 5 1/3/2011 09:31:45

CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO-NA-FONTE
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ

S118d
Sabbagh, Alphonse Nagib, 1920-
Dicionário árabe-português / Alphonse Nagib Sabbagh. - Rio Bonito, RJ: Almádena: Fundação Biblioteca Nacional, 2011.
768p.

ISBN 978-85-60651-09-2

1. Língua árabe - Dicionários - Português. 2. Língua portuguesa - Dicionários - Árabe. I. Título.

11-1003. CDD: 492.7369
CDU: 811.411.21›06

22.02.11 22.02.11 024679

© do texto, 2011 by Alphonse Nagib Sabbagh

Direitos de edição por:
Almádena Editora, Produções Artísticas e Culturais Ltda.
Telefax: (55) (21) 3634-8782 – Rio Bonito (RJ) - Brasil
Home Page: www.almadenaeditora.com
E-mail: almadena@uol.com.br

República Federativa do Brasil / الجمهوريّة الاتّحاديّة البرازيليّة

Presidente do Brasil / رئيسة الجمهوريّة البرازيليّة
Dilma Rousseff

Ministro da Cultura / وزيرة الثقافة
Ana de Hollanda

Fundação Biblioteca Nacional / مؤسّسة المكتبة الوطنيّة

Presidente / الرئيس
Galeno Amorim

Diretora Executiva / مدير التنفيذ
Célia Portella

Coordenador-Geral de Pesquisa e Editoração / المنسّق العامّ للبحث والإعداد للنشر
Oscar Manoel da Costa Gonçalves

MINISTÉRIO DA CULTURA
Fundação BIBLIOTECA NACIONAL

ألمأذنة
ALMÁDENA

TABULA GRATULATORIA

Câmara de Comércio Árabe-Brasileira

Duailibi Petit Zaragoza Propaganda Ltda.

Prof. Roberto Habib

dicionario_arabe.indb 7 1/3/2011 09:31:49

EQUIPE TÉCNICA / الفريق الفنّيّ

Redação / التحرير
Alphonse Nagib Sabbagh

Coordenação editorial / تنيسق النشر
João Baptista de Medeiros Vargens

Organização da edição / تنظيم النشر
Cristiane Nunes Duarte
Hani Hazime
Geni Harb
Paula da Costa Caffaro
Suely Ferreira Lima

Revisão / المراجعة
Cristiane Nunes Duarte
Geni Harb
Flávio de Aguiar Barbosa
Hani Hazime
Heloísa Hellery
Maria Elisa Luiz da Silveira
Paula da Costa Caffaro
Solange Sabbagh
Suely Ferreira Lima

Digitação / الترقيم
Anne Mohammad Lima
Bárbara Sharon de Oliveira da Silva
Beatriz Dias Pereira
Bruno Tenório Costa Barbosa
Carla Danielle da Silva Gomes
Cristiane Nunes Duarte
Gisele Negreiros dos Santos
Jean Santiago Lourenço
Jedicaia Salgado
Jorge Chater Youssef Arous
Lucia Morado Ferreira
Maria Elisa Luiz da Silveira
Mariana Hamdar Ribeiro
Michel Luiz Emile de Azevedo
Paula da Costa Caffaro
Paloma Bruna Silva de Almeida
Rema Ahmed Salah Al-Assar
Renata Espíndola Santos
Renata Mansour
Roberto Dutra Nogueira
Soraya Elias Araújo Jorge
Thais Rafael dos Santos Silva

Editoração eletrônica / الإعداد الإلكترونيّ
Marco Aurélio de S. Campos

Capa / الغلاف
Marco Aurélio de S. Campos

dicionario_arabe.indb 8 1/3/2011 09:31:49

معلومات شخصيّة عن المؤلف

وُلِدَ المونسنيور الدكتور الفونس نجيب صبّاغ في دير القمر في لبنان – عامّ ١٩١٩. بدأ دروسه الابتدائيّة والثانويّة في المدرسة الأسقوفيّة مسقط رأسه. سافر إلى فرنسا في زهرة عمره حيث عاش هناك من سنة ١٩٣٨ حتى سنة ١٩٤٥.

تخرّج في جامعة السوربون حيث نال شهادة الإجازة في الآداب الكلاسيكيّة والعربيّة وعمل في وزارة الإعلام الفرنسيّة كمترجم للإذاعات العربيّة في الخارج.

وصل إلى البرازيل في ١٩٥٧ وسكن في وسط مدينة ريو دي جانيرو، كنيسة سان باسيليوس، حيث مارس الطقوس الدينيّة كأب في الكنيسة الكاثوليكيّة الملكيّة إلى جانب نشاطاته الأكاديميّة في الجامعة الكاثوليكيّة في ريو دي جانيرو.

أَسّس قسم الدراسات العربيّة في كليّة الآداب التابع للجامعة الاتّحاديّة في ريو دي جانيرو – UFRJ – وذلك في سنة ١٩٦٩ تلبيّةً لدعوة مدير الكليّة الدكتور أفرانيو كوتينيو.

حصل على شهادة الدكتوراه في ذات الجامعة في سنة ١٩٧٨ وكان موضوع الأطروحة: أثر البيئة في الأدب العربيّ في البرازيل.

بالإضافة إلى أعمال أدبيّة أخرى، نشر الدكتور صبّاغ في سنة ١٩٨٦ أوّل قاموس عربيّ/برتغاليّ/عربيّ في دار النشر "Ao Livro Técnico" بالإشتراك مع تلك الجامعة. وفي سنة ٢٠٠٤ وسّع القاموس المذكور - حيث كان رائداً في مجاله - ونشر القاموس: برتغاليّ/عربيّ في دار نشر "مكتبة لبنان" محتوياً على حوالي ٤٥٠٠٠ كلمة.

dicionario_arabe.indb 10 1/3/2011 09:31:51

DADOS BIOGRÁFICOS DO AUTOR

Alphonse Nagib Sabbagh nasceu em Deir El-Kamar, Líbano, em 2 de setembro de 1919. Fez seus estudos primários e secundários na escola episcopal de sua cidade natal. Viajou para a França muito jovem e lá viveu de 1938 a 1945. Graduou-se em Letras na Sorbonne, onde, além do árabe, estudou grego e latim. Durante a II Guerra Mundial trabalhou para a Rádio Difusão Francesa.

Em 1957, chegou ao Brasil e passou a residir no centro do Rio de Janeiro, na Igreja São Basílio. Na então capital da República, conciliou as atividades religiosas, como padre da Igreja Melquita, com as atividades acadêmicas. Foi convidado pelo Arcebisbo D. Jaime de Barros Câmara para lecionar na Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Em 1969, fundou o Setor de Estudos Árabes da Faculdade de Letras da Universidade Federal do Rio de Janeiro, a convite do Acadêmico Afrânio Coutinho, Diretor da Faculdade. Doutorou-se, em 1978, nesta mesma instituição, defendendo a tese *O meio ambiente na literatura árabe escrita no Brasil.*

Além de outras obras, **Alphonse Nagib Sabbagh** publicou, em 1986, o Dicionário árabe-português-árabe, sob a chancela da UFRJ/Ao Livro Técnico, e, em 2004, ampliou seu trabalho pioneiro e nos brindou com o *Dicionário Português-Árabe*, publicado pela *Librairie du Liban*.

dicionario_arabe.indb 11 1/3/2011 09:31:51

dicionario_arabe.indb 12 1/3/2011 09:31:53

تقديم

سبع سنوات مضت بعد صدور القاموس برتغالي-عربي عن **مكتبة لبنان ناشرون** في بيروت، وها هو الاب والاستاذ الفونسو نجيب صباغ يقدم للقراء عمله الجديد قاموس عربي-برتغالي في هذه الطبعة الممتازة عن **دار المأذنة** في الريو دي جانيرو المتخصصة في مجال الدراسات العربية.

فبهذين المجلدين المذكورين، يمثل عمل الأستاذ صباغ حالة فريدة من نوعها لان لا مثال له في المعاجم العربية والبرتغالية، وذلك يرجع وبكل بساطة لعدم وجود هذا النوع من الاعمال كالذي يقدم الآن، وهو ولا ريب من المستغرب، لأنه إلى جانب كون اللغتين غنيتين جدا، فأن العلاقة بينهما لها جذور تاريخية قوية، فالعربية، بعد اللاتينية واليونانية، تعد من أكثر اللغات مساهمة في تشكيل معجم اللغة البرتغالية.

هذا القاموس يسبب لنا الفرح والفخر لأسباب كثيرة، منها أن المؤلف، أو "أبونا" - كما يدعوه بمودة عارفوه - هو مثال لباحثٍ لا يكلّ وهاهو في الواحد والتسعين من العمر يقدم لنا هذا القاموس القيّم والذي سيسد ثغرة كبيرة. فمع تزايد الاهتمام باللغة العربية والطلب على دراستها في البرازيل خلال العقد الماضي، كانت البلاد ما زالت تفتقد لقواميس ثنائية اللغة التي كان بإمكانها مساعدة الطلاب البرازيليين، وتريحهم من اللجوء إلى قواميس بلغات أخرى.

ومن المعروف أن اي قاموس سيُعتبر عملا غير مكتمل. وفي حالة اللغة العربية ، يجب على واضع المعجم أولا تحديد مستوى اللغة الذي يريد تغطيته، وكذلك اختيار المفردات، نظرا للاختلافات الموجودة والمستعملة في العالم الناطق بالعربية حتى ولو تعلق الأمر باللغة الفصحى.

الأب صباغ أخذ هذه الجوانب بعين الاعتبار، وقدم لنا في أكثر من ثمانمئة صفحة، هذا الانجاز، أداة لا غنى عنها للطلبة والمدرسين والباحثين والمترجمين، وللاطراف المهتمة باللغتين العربية والبرتغالية.

وعلاوة على ذلك ، نلفت النظر الى نقطة مهمة وهي ان هذا القاموس تابع للتنظيم الابجدي، على عكس معظم القواميس العربية، التي تنظم المفردات انطلاقا من جذورها، مما يتطلب من قبل المستخدم الباحث معرفة سابقة بالجذور أو بالوصول إليها. هذا الامر الذي يبدو للوهلة الاولى امرا عاديا، يسهل البحث على المستخدم غير المعتاد على التنظيم التقليدي في ادخال المفردات في معظم القواميس العربية، حتى الموضوعة بلغتين.

وهكذا، فإن الأب الفونسو قام بتأدية هذا المسعى الحميد تجاه اللغتين، العربية البرتغالية ، وما تبقى لنا إلا أن نقبل وبفرح هذا الجزء الثاني من العمل الذي انجزته يدا أبينا المجتهدتان، وأن نقول له أيضا: الف شكر وشكر!

صفاء أ.ش. جبران

أستاذة مشاركة - جامعة سان باولو

PREFÁCIO

Sete anos após o lançamento do seu *Dicionário português-árabe* pela *Librairie du Liban*, de Beirute, o público é brindado com este novo trabalho do Monsenhor e Professor Alphonse Nagib Sabbagh: o *Dicionário árabe-português*, nesta excelente edição da Editora Almádena, do Estado do Rio de Janeiro, especializada na área de estudos árabes e a Biblioteca Nacional.

Com os dois citados volumes, a obra do Professor Sabbagh atinge um *status* singular, pois não possui similares na lexicografia do árabe e do português: simplesmente não existia antes trabalho semelhante.

O fato efetivamente causa estranheza, pois, além de serem de duas línguas muito ricas, a relação entre ambas tem fortes raízes históricas, sendo o árabe, após o latim e o grego, a língua que mais contribuiu para a formação do léxico português.

Este dicionário nos causa alegria e orgulho por vários motivos, entre os quais o fato de o autor, carinhosamente chamado de "Abuna" (nosso pai ou padre), ser um modelo de pesquisador incansável, que, aos noventa e um anos, nos presenteia com este valioso dicionário que preencherá uma lacuna enorme. Com o crescente interesse e procura pelo estudo da língua árabe no Brasil durante a última década, faltavam justamente dicionários bilíngues que pudessem auxiliar os alunos brasileiros, dispensando-os de recorrer a dicionários em outras línguas.

Sabe-se que um dicionário é sempre uma obra inacabada ou incompleta. No caso do árabe, um dicionarista terá que se preocupar com a escolha do nível linguístico a ser coberto, e igualmente com a seleção lexical, haja vista as diferenças lexicais existentes no vasto mundo de fala árabe, mesmo quando se trata do código padrão. Sabbagh levou em conta esses aspectos, oferecendo, ao longo das cerca de oitocentas páginas de seu trabalho, uma ferramenta indispensável para estudantes, professores, pesquisadores, tradutores e interessados em geral nas línguas árabe e portuguesa.

dicionario_arabe.indb 15 1/3/2011 09:31:54

Ademais, um dos aspectos a destacar é o fato de este dicionário ser organizado em ordem alfabética, diferentemente da maioria dos dicionários árabes, que trazem a entrada pela raiz da palavra, o que exige do usuário o conhecimento prévio da raiz de cada palavra procurada. Este aspecto, que à primeira vista parece de somenos, acaba facilitando a consulta ao usuário não familiarizado com a organização tradicional dos verbetes na maioria dos dicionários árabes, mesmo os bilíngues.

Assim, o Monsenhor Alphonse Sabbagh cumpriu sua louvável empreitada em prol de ambas as línguas, a árabe e a portuguesa, e só nos cabe agora receber com júbilo esta segunda parte da obra realizada pelas dedicadas mãos de Abuna, e dizer ainda: *alf chukr wa chukr* (mil e um agradecimentos)!

Safa A-C Jubran
Professora Livre-Docente da Universidade de São Paulo

dicionario_arabe.indb 17 1/3/2011 09:31:54

dicionario_arabe.indb 18 1/3/2011 09:31:54

مقدمة

نشرنا الجزء الأوّل من قاموسنا "برتغاليّ/عربيّ" في سنة ٢٠٠٤، في دار نشر مكتبة لبنان في بيروت. والآن في عامّ ٢٠١١ يُطيب لنا أن نُعلن عن نشر الجزء الثاني من القاموس «عربيّ/برتغاليّ» في دار نشر المأذنة بالاشتراك مع المكتبة الوطنيّة البرازليّة.

يَقينُنا أن يكون هذا القاموس ملبّياً لحاجات الدراسات العربيّة والبرتغاليّة في البلدان المهتمة بتدريس اللّغتين العربيّة والبرتغاليّة، معتقدين بذلك أن أواصر الصداقة والتعاون تزيد من تمتين العلاقات بين الشعوب والحكومات.

يحتوي هذا القاموس على أكثر الكلمات والتعابير الحديثة والمعاصرة بالإضافة إلى الانتباه إلى التعابير الكلاسيكيّة في اللغة العربيّة التي تجذب انتباه العالم الأكاديميّ.

الجدير بالذكر أن هذا العمل استنزف عشرات السنين من جهودنا ووقتنا حيث العمل المجهد كان جماعياً، أساتذةً وطلّاباً في قسم الدّراسات العربيّة التابع لكليّة الآداب في الجامعة الاتّحاديّة في ريو دي جانيرو - UFRJ.

نغتنم هذه الفرصة لشكر الدعم المعنوي الذي حصلنا عليه من الجامعة المذكورة في فترة الأبحاث والتنقيب.

منذ بداية نشاطاتنا الجامعيّة اعترضتنا بعض الصعوبات مثل عدم وجود طريقة لتعليم اللغة العربيّة أو قواعد أو قاموس للغتين العربيّة والبرتغاليّة.

استطعنا بعد جهود كبيرة بذلناها، أن نبدأ نشاطاتنا الدراسيّة، مستوردين كتباً من البلاد العربيّة، حيث كيّفناها حسب حاجاتنا، عارفين بعض الصعوبات التي أحاطتنا، خصوصاً أنها موجّهة إلى متكلمين بالعربية، مواطنين أو غرباء خلال سنين عديدة بالإضافة

إلى خبرتنا التي اكتسبناها طوال هذه السنين. وجّهنا أبحاثنا نحو تحضير بعض الكتب وبعض الدلائل التعليميّة معتمدين على القواعد المقارنة بين اللغتين في المجال الصرفيّ والنحويّ والصوتيّ.

استناداً إلى هذه الخطة المدروسة التي أعطتنا بعض التسهيلات في خلق طريقة تعليم للصفوف العليا الجامعيّة، حيث شجّعَنا هذا على تحضير بعض الدراسات لتسهيل التعليم والتعلّم في اللغة العربيّة.

وهذا كان مهمّاً في تطوير مركز الدراسات العربيّة للأساتذة والطلّاب، الذين درسوا في سبيل الحصول على المعونات الدراسيّة أو لتعليم البرتغاليّة في البلدان العربيّة خاصّةً في سوريا والمغرب، كما ساهم في التبادل الدراسيّ بين الأساتذة والطلّاب في مركز الدراسات العربيّة في جامعة سان باولو، التي ساعدتنا في خدمة اللغتين العربيّة والبرتغاليّة وجامعتنا.

لا يسعنا إلّا أن نخصّ بالذّكر نشاطات الأساتِذة الجامعيّين في البرتغال وأعمالهم المهمّة في حقل التاريخ والآداب والفلسفة.

أخيراً، نشكر كلّ الذين خصّونا بالدعم لمبادرتنا التي أخذنا بتنفيذها ونفّذناها فعلاً لأملنا أن هذه الخطوة تساهم في خلق فئة من الدراسين لهاتين اللغتين.

المونسينور الفونس نجيب صبّاغ

dicionario_arabe.indb 20 1/3/2011 09:31:54

APRESENTAÇÃO

Em 2004, publicamos pela Livraria do Líbano o tomo Português-Árabe. Agora, sete anos depois, temos a satisfação de completar nosso objetivo, com o lançamento do volume Árabe-Português, chancelado pela Editora Almádena, em coedição com a Fundação Biblioteca Nacional.

Acreditamos que esse dicionário venha de alguma forma satisfazer às necessidades dos estudos árabes e portugueses nos países lusófonos e arabófonos, cujos laços de amizade e de cooperação estreitam-se a cada dia. A presente obra ocupa-se da língua árabe literal contemporânea, sem desprezar, contudo, palavras e expressões que possibilitem aos usuários estudarem a literatura do período clássico, que desperta grande interesse do mundo acadêmico.

A elaboração deste dicionário levou algumas décadas e contamos, ao longo do trabalho, com a colaboração de uma atuante equipe, formada, principalmente, por alunos e professores do Setor de Estudos Árabes da Faculdade de Letras da Universidade Federal do Rio de Janeiro, Instituição que nos confiou a criação desse Setor, em 1969, convidados pelo Diretor da Faculdade, o Acadêmico Prof. Doutor Afrânio Coutinho, em que neste ano, 2011, comemora-se o centenário de seu nascimento.

Nesta oportunidade, agradecemos o apoio institucional, que nos possibilitou durante todo esse período desenvolver nossa pesquisa.

Desde o início de nossa atividade docente na Universidade Federal do Rio de Janeiro, deparamo-nos com muitas dificuldades, entre elas a inexistência de métodos para o ensino da língua árabe, uma gramática e um dicionário bilíngue. Com muito esforço, conseguimos começar nosso magistério, importando livros dos países árabes, adaptando-os, mesmo sabendo de suas limitações, por se tratarem de material destinado ao ensino de falantes de árabe, nativos, e não para estrangeiros. Ao longo dos anos, amparados pela experiência acumulada, norteamos nossas investigações tendo em vista à preparação de livros e de outros guias didáticos, fundamentados na descrição contrastiva da gramática das duas línguas, nos planos sintático, morfológico e fonético. Tal procedimento ganhou mais fôlego com a criação do curso de pós-graduação *lato sensu*, em que incentivamos a elaboração de monografias que tivessem por objetivo facilitar o ensino e a aprendizagem da língua árabe.

dicionario_arabe.indb 21 1/3/2011 09:31:55

Foi muito importante, também, para o amadurecimento da cátedra de árabe na Universidade Federal do Rio de Janeiro, a experiência de professores e de alunos, que, em gozo de bolsas de estudos, estudaram árabe, na Síria e no Marrocos, assim como lecionaram português em universidades dos mencionados países. Cabe-nos ressaltar a importância da cooperação entre o Setor de Estudos Árabes da UFRJ e Área de Estudos Árabes da Universidade de São Paulo, que vem prestando um inestimável serviço à arabística lusófona. Não poderíamos deixar de destacar, também, a expressiva importância de nossos pares de Portugal e de seus trabalhos marcantes, principalmente no campo da história, da literatura e da filosofia árabes.

Por final, agradecemos, penhoradamente, a todos que apoiaram nossa iniciativa, para que levássemos a cabo nosso projeto, na expectativa de que contribua para a formação de estudiosos dos dois idiomas.

Alphonse Nagib Sabbagh

عن تنظيم القاموس
DA ORGANIZAÇÃO DO DICIONÁRIO

١ إدخال الكلمات يخضع للترتيب الألفبائيّ بارزة في اللون الأسود القاتم.

1 - A entrada dos verbetes obedece à ordem alfabética e os vocábulos são destacados em negrito.

طامِس	Obscuro, escuro, sombrio, indistinto
طامِع	Ambicioso, ávido, cobiçoso, cúpido, ganancioso, sôfrego

٢ ترتيب الأفعال حسب النحو العربيّ في الشخص الغائب المذكّر المفرد في صيغة الفعل الماضي، لقربها من جذر الكلمة، مترجمة إلى مقابلها في البرتغاليّة، صيغة المصدر. في حال تصريف الفعل في المؤنّث فقط تظهر علامته في صيغة الشخص الغائب المؤنّث في الماضي.

2 - Os verbos são apresentados na forma árabe da 3ª pessoa do singular masculina do pretérito perfeito, por ser a forma mais próxima da raiz, e traduzidos pelo seu correspondente português no infinitivo. Caso o verbo seja conjugado somente no feminino, é apresentado na 3ª pessoa singular feminina do pretérito perfeito.

طَبَّعَ	Domar, domesticar. Marcar fortemente. Normalizar
نَفَسَ(تْ) (i)	Estar de parto

٣ إجْمالاً الكلمات تأتي محرّكة «معربة» استثناءً عندما يخضع مقطع لفظيّ إلى حرف علّة مشابه أو عندما ينتهي في التاء المربوطة أو يظهر في شكل همزة تحت حرف الألف.

3 - De modo geral, os vocábulos são acentuados com as vogais breves (قَدَّمَ), exceto quando a sílaba recebe uma vogal longa semelhante (رَفيع), ou quando recebe o ة, ou quando aparece o "hamza" sob o alef.

٤ عند وجود كلمة مركّبة أو تعبير ما، يظهران تحت الكلمة الرئيسية، والعلامة ~ تدلّ على الكلمة الأصليّة ضمن جملة ما.

4 - Quando há uma palavra composta e/ou uma expressão, estas aparecem sob a entrada principal e a marca ~ indica o lugar da palavra original no sintagma.

طيب ج أَطْياب، طُيوب	Bondade. Lícito. Perfume, aroma
بِ~ نَفْسٍ	De boa vontade, de bom grado
جَوْز ال~	Moscada, noz-moscada

ملاحظات:

Obs.: Quando a palavra usada na expressão é a forma plural, ela será reescrita na expressão:

نِقْض ج أَنْقاض	Entulho, resto de demolição, desentulho, escombros, desaterro, ruínas
أَزال/رَفَعَ الأَنْقاضَ	Desentulhar, desobstruir, desimpedir

٥ علامات جمع "التكسير" دلائلها بعد الكلمات الرئيسيّة، مسبقة بحرف الجيم.

5 - Os plurais irregulares são apresentados após a palavra principal, antecedidos por **ج**.

بَحْر ج أَبْحُر، بُحور، بِحار	Mar. Metro (métrica). Grande quantidade, extensão
طَيْف ج أَطْياف	Espectro, visão, aparição, fantasma, sombra

٦ بعد الفعل الثلاثي يوجد حرف يدل على حركة الشكل في صيغة المضارع. في حال الفعل يحمل أكثر من حركة يُعرض من جديد مع كل واحدة.

6 - Após o verbo trilítero, há uma vogal entre parênteses para indicar a acentuação da forma no tempo presente. No caso de o verbo admitir duas acentuações, repete-se, lado a lado, a forma verbal, diferenciando-se o acento.

نَكَلَ (u) (i) عَنْ، مِن	Voltar atrás, recuar, retroceder, refluir, esquivar-se, faltar à promessa ou compromisso, desdizer-se, retratar-se
نَكَهَ (a)	Respirar. Sentir o hálito de alguém

٧ عندما الكلمات العربيّة تحمل أكثر من معنى في البرتغاليّة، تنفصل بفاصلة، (نحو معاني مشابهة) أو بنقطة (في حال معاني مختلفة أو مجازية)

7 - Quando as palavras árabes têm mais de um sentido em português, eles são separados por uma vírgula (sentidos semelhantes) ou por um ponto (sentidos diferentes ou figurados).

نَكَهَ (a) — Respirar. Sentir o hálito de alguém

٨ بعض المرّات لتوضيح بعض الكلمات، نشير إلى بعض الأمثال في العمود المخصص للعربيّة.

8 - Certas vezes, para a elucidação do uso da palavra, são apresentados exemplos na coluna árabe.

٩ الكلمات التي تتكامل بمعانيها في العربيّة كما في البرتغاليّة، تكون منفصلة بخط مائل.

9 - As palavras que completam o sentido de outra, tanto no árabe quanto no português, estão separadas por barra /:

كَرَبَ (u) — Afligir. Entristecer. Angustiar. Desgostar, causar desgosto/pesar/mágoa/desprazer. Apertar o coração, oprimir o coração. Atormentar

١٠ الكلمات التي تحتوي على أكثر من حركة أو كتابة ما سوف يتردد ذكرها منفصلة بفاصلة.

10 - As palavras que possuem mais de uma vocalização ou grafia estarão repetidas, sem negrito, separadas por vírgula:

بَرْدَعة، بُرْدَعة، ج بَرادِع — Albarda, sela grosseira

١١ الجمل المؤلفة أو التعابير اللغويّة عندما لا نجد ما يقابلها في البرتغاليّة، يكون أدخالها في شكل يدل على معناها الأصليّ.

11 - As frases feitas e as expressões idiomáticas, quando não há correspondentes em português, são traduzidas de forma que o consulente perceba o sentido original.

١٢ عادةً علامات الإعراب أو التصريف غير مستلزمة إلاّ في داخلها أو نهاية الجملة.

12 - Normalmente, o vocábulo não recebe acentuação sintática, a não ser que se apresente no interior ou no fim de uma expressão ou frase.

١٣ في حال الضرورة تكتب حروف الجر اللازمة إلى جانب الفعل.

13 - Para indicar a regência dos verbos árabes, são escritas as preposições correspondentes ao lado das formas verbais.

نَكَلَ (u) (i) عَنْ، مِن — Voltar atrás, recuar, retroceder, refluir, esquivar-se, faltar à promessa ou compromisso, desdizer-se, retratar-se

١٤ علامات الاختصار تظهر بالحرف المائل "itálicos" بعد الكلمة أو جملة المذكورتين.

14 - As abreviaturas aparecem em itálico, após a palavra ou o sintagma a que se referem:

ناب ج أَنْياب — Canino, colmilho, dente canino, incisivo *s.* Defesa. Presa de serpente

١٥ الكلمات النكرة التي تنتهي بالكسرتين، ستكتب ثانية بين هلالين مع التعريف.

15 - As palavras indeterminadas que terminam com ـٍ são reescritas entre parênteses com o artigo: **باكٍ** (الباكي).

١٥ الحرف ميم بعد بعض الكلمات يدلّ عَلى مؤنّثها.

16 - A letra mim depois de certas palavras indica o seu feminino.

أَرْقَط م رَقْطاء — Mosqueado, pintalgado, sarapintado

ABREVIAÇÕES E SINAIS UTILIZADOS NA PARTE PORTUGUESA

صفة	*adj.*	Adjetivo
صفة تستعمل للمذكّر والمؤنّث	*adj. 2 g.*	Adjetivo de dois gêneros
حال	*adv.*	Advérbio
أل التّعريف	*art.*	Artigo
علم التنجيم	*Astrol.*	Astrologia
علم الفلك	*Astr.*	Astronomia
علم الأحياء	*Biol.*	Biologia
علم النّبات	*Bot.*	Botânica
ظرفي	*c.*	Circunstancial
جراحة	*Cir.*	Cirurgia
عطف	*conj.*	Conjunção
محاسبة	*Cont.*	Contabilidade
كهرباء	*Eletr.*	Eletricidade
مثال	*ex.*	Exemplo
مؤنّث	*f.*	Feminino
صيدليّة	*Farm.*	Farmácia
معنى مجازيّ	*fig.*	Sentido figurado
جنس	*g.*	Gênero
لهجة دراجة	*gír.*	Gíria
قواعد	*Gram.*	Gramática
فعل مع حرف جرّ	*i.*	Indireto
فعل سالم	*Int.*	Verbo intransitivo
حرف تعجّب	*interj.*	Interjeição
أدب	*Lit.*	Literatura
تعبير حالي	*loc. adv.*	Locução adverbial
مذكّر	*m.*	Masculino
علم الميكانيك	*Mec.*	Mecânica
طبّ	*Med.*	Medicina
موسيقى	*Mús.*	Música
تعدين	*Min.*	Mineração
عدد	*n.*	Número
إسم علم	*n. próp.*	Nome próprio
علم وفن الملاحة البحريّة	*Náut.*	Náutica
ضميريّ	*p.*	Pronominal

إسمٍ فاعل	*p.a.*	Particípio ativo ou presente
مثلاً	*p.e.*	Por exemplo
استطراداً	*p. ext.*	Por extensão
اسم مفعول	*p.p.*	Particípio passivo ou passado
جمع	*pl.*	Plural
شعبيّ	*pop.*	Popular
خبر	*pred.*	Predicativo
أداة سابقة	*pref.*	Prefixo
حرف جرّ	*prep.*	Preposição
ضمير	*pron.*	Pronome
إسم إشارة	*pron. dem.*	Pronome demonstrativo
ضمير نكرة	*pron. indef.*	Pronome indefinido
ضمير شخصيّ	*pron. pess.*	Pronome pessoal
ضمير نسبيّ	*pron. poss.*	Pronome possessivo
دين	*Rel.*	Religião
اسم	*s.*	Substantivo
اسم يستعمل للمذكّر والمؤنّث	*s. 2 g.*	Substantivo de dois gêneros
اسم مؤنّث	*s.f.*	Substantivo feminino
اسم مذكّر	*s.m.*	Substantivo masculino
أداة لاحقة	*suf.*	Sufixo
أفعل التفضيل	*superl.*	Superlativo
متعدّي	*t.*	Transitivo
أيضاً	*tb.*	Também
اسم علم مكان/اسم لموقع جغرافيّ	*top.*	Topônimo
فعل	*v.*	Verbo
فعل مساعد	*v. aux.*	Verbo auxiliar
فعل ظرفيّ	*v. c.*	Verbo circunstancial
فعل غير متعدّي	*v.int.*	Verbo intransitivo
فعل غير متعدّي وضميريّ	*v. int. e p.*	Verbo intransitivo e pronominal
فعل ضميريّ	*v. p.*	Verbo pronominal
فعل خبريّ	*v. pred.*	Verbo predicativo
فعل متعدّي	*v. t. d.*	Verbo transitivo direto
فعل سالم	*v. t. i.*	Verbo transitivo indireto
مختلف	*var.*	Variante
نداء	*voc.*	Vocativo
علم الحيوانات	*Zool.*	Zoologia

ABREVIAÇÕES E SINAIS USADOS NA COLUNA ÁRABE

مؤنّث	م	*Feminino*
جمع	ج	*Plural*
حركة فتحة	**(a)**	Acentuação (a)
حركة ضمّة	**(u)**	Acentuação (u)
حركة كسرة	**(i)**	Acentuação (i)
الشَّيءُ ذاته	~	Idem
خيار	/	Alternativa

dicionario_arabe.indb 30 1/3/2011 09:31:58

ا

أَ Será ?, prefixo de interrogação e de dúvida

آ، الآء Espirradeira, oleandro

آبَ (u) Regressar

آب Agosto

آبِدة ج أَوابِد/أُبَّد Raridade. Arcaísmo. Ave sedentária. Besta selvagem, monstro

آبَنوس، آبِنوس Ébano

آبَنوسيّات Ebenáceas

آتٍ (الآتي) Futuro, póstero, próximo, seguinte, vindouro, a chegar, por vir. Chegante, entrante

~ حَديثاً Recém-chegado, recém-vindo

آتان ج أُتُن، أُتُن، آتُن Asna. Burra

آتَى Combinar, convir, favorecer, satisfazer, atender, contemporizar

آثاريّ Arqueológico

آثَرَ Preferir, escolher, optar. Favorecer. Relatar, informar, transmitir

آثِر Egoísta

آثِم Culpado. Criminoso. Pecador. Celerado, perverso

آجَرَ Recompensar, retribuir. Alugar, arrendar

~ عَلى Recompensar, retribuir, remunerar

لا يُؤاجَرُ عَلَيهِ Irremunerável

آجُرّة Telha, tijolo

آجِن، أَجِن Pestilencial, pestilento, malcheiroso, fétido, infecto, infectado (água), pútrido, podre, putrefato, putrescente, mefítico

آح Albume, clara de ovo

آحين Albumina

~يّ Albuminado, albuminífero, albuminoide, albuminoso

آخ! Ai!

آخَذَ Censurar, exprobar, repreender. Acusar. Responsabilizar

~ عَلى Punir, castigar. Levar a mal

لا تُؤَاخِذْني Desculpa!, Perdão!, Sinto muito!

آخِذ بِالثَّأْرِ Vingador

آخَر م أُخْرَ Outro, diferente, contrário, não o mesmo

~ في الطَّرَفِ/الجانِبِ ال No outro lado, no lado oposto

~ هُوَ ال Ele também

آخِر ج ون، أَواخِر Derradeiro, final, último. Fim, destino, termo, extremo, ponta

في أَواخِر No fim de, nos fins de

~اً Afinal, enfim, finalmente

آخِرة ج أَواخِر Fim, destino. Desinência

~ ال A eternidade, o outro mundo, o além, o céu

آخَى Fraternizar, irmanar

آدَ (i) Consolidar-se, firmar-se, reforçar-se

آداب Humanidades. Letras, Literatura. Modos, bons costumes, costumes, boa educação

~ السُّلوك/المُعاشَرة Etiqueta. Conveniências. Boa educação

آدَبَ Banquetear, oferecer banquete a

آدِب Anfitrião

آدَم Adão. Gamo. Moreno

آذار Março

آذَنَ بِ Prognosticar, augurar, pressagiar, vaticinar. Ter pressentimento. Agourar. Indicar, prenunciar

آذِن Permissivo

آذَى Danificar. Ferir, lesar, maleficar, fazer mal, malfazer a, ofender, prejudicar

~ بِمَصالِحِهِ Ferir os interesses

آر Are (= 100m^2)

آراميّ Aramaico

آرِق Insone, sem sono, com insônia, sem dormir

آزَرَ Apoiar, sustentar, ajudar, auxiliar, reforçar, secundar, coadjuvar

آزوت = أَزوت Nitrogênio

آس Mirta, mirto, murta *Bot.*. Ás

~ البَسْتونيّ Espadilha

آسٍ (الآسي) Desolado, desesperado, aflito

آسَفَ Afligir, entristecer, desolar, consternar. Aborrecer

آسِف Desolado, pesaroso, lamentoso, lastimoso, sentido, triste

(أَنا) ~!، إِنِّي ~! Sinto muito! Desculpe-me! Perdoe-me!

آسِن Estagnado, fétido, putrescente

آسى Consolar, confortar, reconfortar

آسيا(ة) Ásia

آسية ج أَواسٍ (الأواسي) Coluna, pilastra

آسِيويّ Asiático

~ أُوروبّيّ Eurásico, eurasiano, eurasiático, eurásio

آصِرَة ج أَواصِر Laço, ligação, união, vínculo

آفة Flagelo, calamidade, praga, mal. Vício, defeito

آكِل Comedor, comilão. Corrosivo, erosivo

~ الأَعْشاب/النَّبات Herbívoro

~ العَسَل Texugo melífero, ratel *Zoo.*

~ الحَشارات Insetívoro

~ لَحْم البَشَر Canibal, antropófago

~ النَّمْل Tamanduá. Papa-formigas

آكِلَة Gangrena

آكِي دُنيا Nêspera, ameixa-amarela

آلَ (u) إلى Dar em, tender a, redundar em, resultar em, chegar a, vir a parar em. Voltar a, recair sobre. Resumir-se a, reduzir-se a. Herdar

~ إلى الزَّوال Aproximar-se do ocaso, desaparecer no ocaso, declinar, pôr-se, esconder-se (astro)

~ إلى الفَشَل Fracassar, sair-se mal, fazer fiasco, fazer má figura

~ عَلى نَفسِهِ Comprometer-se a, jurar que, engajar-se a

آل Clã, família. Dinastia

آلاتيّ Instrumental. Instrumentista. Maquinista. Mecânico

آلامِيَّة Flor da paixão, martírio, passiflora

آلَفَ Adaptar-se, familiarizar-se, habituar-se. Ser amigo. Dar-se. Conviver

آلَمَ Afligir, agoniar, angustiar, torturar, desolar, atormentar, causar dor a. Doer. Lastimar. Penalizar

آلة ج ات Instrumento, aparelho, engenho, ferramenta, implemento, máquina

~ بُخاريَّة Máquina a vapor

~ تَصْوير Câmera fotográfica

~ حاسِبة Calculadora, máquina de calcular

~ حِلاقة Barbeador

~ دَقّ Instrumento de percussão

~ زَمْر Instrumento de sopro

~ طابِعة Máquina de impressão, máquina impressora, prensa, prelo

~ طَرَب زَمْريَّة Instrumento musical de sopro

~ عَرْض Projetor

~ لِمَصْلَحة غَيْرِه Títere

عِلْم الآلات Mecânica

آليّ Automático, autômato, mecânico, maquinal, instrumental. Ferramenteiro, instrumentista, maquinista

~ أُسْلوب Mecanismo

~ ضَوْئيّ Fotomecânico

آليًّا Mecanicamente

جَعَلَ/صَيَّرَ ~ Mecanizar

آليَّة Mecanismo, mecânica

آمِر Imperante. Imperativo, injuntivo. Mandador, mandante, mandarim, mandachuva, manda-tudo

ال~ النَّاهي Chefe absoluto, autoridade suprema

كانَ ال~ عَلى Capitanear

حَنَفيّة آمرة Torneira de fonte ou de repuxo

آمَنَ Acreditar, crer

آمِن Seguro

غَيْر ~ Inseguro

آمين Amém, assim seja

آن ج آونة Momento, tempo, período de tempo, instante

الآنَ Agora, ora, já, neste momento, no momento presente, atualmente, presentemente, na época atual

في ~ واحِد/مَعاً، في ~ ٍ Ao mesmo tempo, simultaneamente

في آونة المَوْتِ Prestes a morrer/a expirar, morrendo

آنَذاكَ Então

آنَسَ فيهِ/مِنْهُ Aconchegar-se a, fazer companhia a. Constatar, observar, perceber

آنِسَة ج ات، أَوانِس Senhorita, senhorinha, donzela

آنِسون Anis, erva-doce

dicionario_arabe.indb 32 1/3/2011 09:31:59

آنِف Precedente, anterior

~ الذِّكْر، مَذْكور/وارِد ~ Supracitado

آنِفاً Anteriormente. Acima. Supra- *pref.*

آنِيّ Instantâneo, simultâneo

آنِيَّة Instantaneidade, simultaneidade

آه!، آهاً! Ai!, Ah!, Oh! (Interjeição de dor ou tristeza)

آهَ (u) Gemer

آهِل Habitado, populoso, povoado

آهة Gemido, lamentação, suspiro

آوى Alojar, albergar. Acolher, recolher. Agasalhar, hospedar, abrigar

~ الجُنودَ Aquartelar, acantonar as tropas

آئِس Desanimado, descrente, cético

آيِل Reversível, revertível, convertível

~ إلى السُّقوط Cambaleante

آيَة Versículo. Sinal, signo. Maravilha. Obra-prima. Milagre, prodígio

~ الله Aiatolá

أَب ج آباء Pai, genitor, progenitor. Padre, presbítero, reverendo. Antepassado

ال~ الأَقْدَس O Santo Padre. O Papa

الأَبَوان Os pais (pai e mãe)

أَباً عَنْ جَدّ Transmitido de pai para filho, herdado dos antepassados

أَبونا Padre, nosso pai (entre os cristãos)

أَبو البَشَر = آدَم Adão

أَبو حُدَيج Cegonha

أَبو دَقيق Borboleta

أَبو سَعْد Cegonha

أَبو السَّيف Peixe-espada

أَبو طاحونة Revólver

أَبو مُعاوِية = فَهد Leopardo

أَبو مَغازِل Garça

أَبو مَغْزَل Libélula

أَبو مُغَيْط Minhoca

أَبو مِنْجَل Íbis

أَبو النَّوْم Papoula

أَبو الهَوْل A esfinge

أُباء Anorexia, inapetência

أَبابة Nostalgia

أَباحَ Autorizar, licitar, permitir

إِباحَة Autorização, liceidade, licitude, permissão

إِباحيّ Permissivo

إِباحيَّة Libertinagem, licenciosidade

أَبادَ Aniquilar, destruir, exterminar, extirpar, liquidar, acabar com, matar, pôr fim em/a, esfacelar

إِبادَة Aniquilamento, destruição, exterminação, extermínio, esfacelamento, extinção, liquidação, extirpação

أَباضَ Ovular

أَبالَ Fazer urinar, facilitar a emissão da urina

إِبالة Micção, emissão de urina, micturação. Feixe, molho de lenha/de ramos. Administração, gestão

أَبانَ= بَيَّنَ Demonstrar, expor, elucidar, dar ênfase/ destaque, manifestar, enfatizar, ressaltar, acentuar, precisar, patentear, tornar patente, mostrar, revelar, expressar, provar, evidenciar, indicar, explicar, esclarecer

إِبانة Explicitação, exposição

أَبَّ (u) Aspirar a, desejar ardentemente

~ إلى الوَطَن Ter saudades da pátria

إِبَّالة Fardo, feixe, molho

~ ضِغْث عَلى Para cúmulo da desgraça

إِبَّان Momento, oportunidade. Começo, início

إِبّانَ، في ~، عَلى ~ Durante, no momento de, no tempo de

أَبَّدَ Eternizar, imortalizar, perenizar, perpetuar, fixar

أَبَّرَ Acupunturar

أَبَّنَ Fazer o panegírico do morto

أُبَّهَة Aparato, esplendor, ostentação, pompa, magnificência, fausto, fasto, suntuosidade, brilho

ذو ~ Fastuoso, pomposo

اِبْتاعَ Comprar

اِبْتَدَأَ Começar, debutar, iniciar, preludiar, principiar, encetar, encabeçar

اِبْتِداء Começo, início, princípio, estreia

~ً مِن A partir de

dicionario_arabe.indb 33 1/3/2011 09:32:00

ابْتِداع Criação, invenção, originalidade

~يّ Inovador, criativo, inventivo

ابْتِداه Improvisação

ابْتِدائي Elementar, inicial, preliminar, primário, rudimentar

ابْتَدَرَ Arremessar-se impetuosamente, apressar-se

ابْتَدَعَ Criar, inovar, inventar

ابْتَدَهَ Improvisar

ابْتِذال Mediocridade, trivialidade, vulgaridade, vulgarismo. Abuso, uso errado. Banalidade

أَبْتَر Amputado, aleijado, estropiado, mutilado. Anuro, sem cauda

ابْتِزاز Pilhagem. Chantagem. Exação, extorsão, usurpação

~يّ Extorsivo

ابْتَزَّ Tirar, arrancar, roubar, furtar

~ (مِنهُ مالاً) Extorquir, subtrair, pilhar, escorchar, chantagear, espoliar, cometer exações

ابْتِسامة Sorriso

ابْتَسَمَ Sorrir

ابْتِعاد Afastamento, distanciamento. Divergência

ابْتَعَد عَنْ Abandonar, deixar. Afastar-se, apartar-se, distanciar-se, alijar-se. Manter-se a distância de, distar de, passar ao largo de, passar longe de. Divergir. Desamparar

ابْتِغاء Desejo

اِبْتِغاءَ À procura de

ابْتَغَى Almejar, desejar, aspirar a, querer

ابْتِكار Criação, invenção, inovação, originalidade, criatividade

ابْتَكَرَ Inventar, criar, inovar

ابْتِلاء Afecção, ataque,acesso, padecimento

ابْتِلاع Deglutição, devoração, engolição

ابْتِلال Umectação, umedecimento

ابْتَلَعَ Absorver, deglutir. Engolir, devorar

ابْتَلَّ Umedecer-se, molhar-se, tornar-se úmido

ابْتَلى Afligir, desgraçar, assolar, devastar, afetar, atacar

ابْتِهاج Exultação, júbilo, alegria, regozijo, satisfação, contentamento

ابْتِهال Impetração, imploração, invocação, obsecração, súplica

~يّ Implorativo, invocativo

اِبْتَهَجَ Exultar, jubilar-se, rejubilar-se, regozijar-se, alegrar-se, comprazer-se, deleitar-se

اِبْتَهَلَ إلى Implorar, rogar, suplicar

اِبْتَنى Construir, edificar

أَبْجَد، أَبْجَديَّة Abecedário, alfabeto

~يّ Alfabetário, alfabético

~ عَدَديّ Alfanumérico

أَبَحَّ Rouco, cavo, cavernoso (som)

أَبْحَرَ Embarcar. Levantar âncora/ferro, navegar

أَبَد ج آباد Eternidade, perpetuidade

إلى ~، إلى الآباد Eternamente, definitivamente, deveras, para sempre, de vez, sem retorno

~اً Em frase afirmativa: sempre, eternamente. Em frase negativa: absolutamente, jamais, nunca, absolutamente não, em absoluto, em tempo nenhum, de modo nenhum

إبْداء Emissão, exibição, formulação. Declaração. Expressão. Manifestação

إبْداع Invenção, esmero, originalidade, inovação

~يّ Romântico

~يّة Romantismo

إبْدال Dissimulação. Substituição, troca

أَبْدَعَ Criar, inovar, inventar

أَبْدَلَ Substituir, trocar. Dissimilar

أَبْدى Expressar, exprimir, formular, apresentar, expôr. Exteriorizar (sentimentos), demonstrar, manifestar, mostrar, revelar

~ اِسْتِعْداداً لِ Prontificar-se a, prestar-se a, oferecer-se para

~ لِلْعِيان Exibir

أَبَديّ Eternal, eterno, sempiterno, perene, infinito, imperecível, intemporal

أَبَديَّة Eternidade, perpetuidade. O outro mundo, o além, o céu

أَبَرَ (u) (i) Picar

~ النَّخيلَ Fecundar/polinizar as palmeiras

أَبْرَأَ Sanar, sarar, curar. Liberar, inocentar. Quitar, liberar de obrigação, desobrigar

dicionario_arabe.indb 34 1/3/2011 09:32:00

إِبْراء Cura. Liberação, absolvição. Quitação, desoneração

إِبْراز Excreção, evacuação, defecação. Apresentação, destaque, exibição, manifestação. Profissão de votos religiosos

إِبْراق Fulguração, luzimento. Telegrafia

إِبْرام Torção. Importunação. Conclusão. Confirmação, aprovação, ratificação, homologação, sanção

~ مَحْكَمة النَّقْض وَال Tribunal supremo/de apelação

إبراميس Brema, goraz (peixe)

أَبْرَد Leopardo

أَبْرَزَ Destacar, acentuar, marcar, projetar, enfatizar, patentear, fazer sobressair. Trazer à tona, apresentar, produzir, exibir. Pôr em relevo/ressalto. Defecar, evacuar

أَبْرَش Listrado, manchado, rajado

أَبْرَشِيّ Diocesano, eparquial

~ رِئاسِيّ Arquidiocesano

أَبْرَشِيَّة Diocese, eparquia

أَبْرَص Leproso, hanseniano, morfético, lazarento, lazarado

أَبْرَقَ Relampaguear, lampejar, relampejar, coriscar. Brilhar, resplandecer, luzir, fulgurar. Lançar raios e coriscos, romper em ameaças/em impropérios

~ إِلَى Telegrafar, passar telegrama

أَبْرَق ج أَبارِق Preto e branco *adj.*, alvinegro

أَبْرَمَ Aborrecer, amassar, amolar, cansar, chatear, enfadar, enfastiar, enfarar, enjoar, entediar, fatigar, importunar. Sancionar, homologar, concluir, confirmar, ratificar (acordo, contrato), aprovar

إِبْرَة Agulha, aguilhão, dardo, ferrão. Injeção. Malevolência

~ آدَم Iúcia *Bot.*

~ حَقْن Agulha hipodérmica/subcutânea

~ الرَّاعي Gerânio

~ زَهْرة Estame

~ مَغْناطيسيَّة Bússola, agulha magnética

إِبْريج(ة) Batedeira de manteiga, desnatadeira

إِبْريسَم، إِبْريسُم Seda

إِبْريق Moringa, bilha, porrão, pote, quarta, ânfora, canjirão, infusa, jarra, jarro. Cântaro, botija, bule

~ حَليب Leiteira

بُلبُل ~ شاي/قَهوَة Bico de chaleira/cafeteira

أَبْريل Abril

إِبْريّ Aciculado, acicular, aciculiforme, agulheado

أَبْزَن، إِبْزِن Tina de madeira, bacia

إِبْزيم Fivela

لِسان ~ Bico da fivela para segurar a presilha

أَبْصَرَ Ver, distinguir, perceber, notar, aperceber

أَبْض Jarrete

إِبْط Axila, sovaco

أَبْطَأَ Atrasar(-se), demorar(-se), retardar(-se)

إِبْطاء Atraso, demora, mora, morosidade, retardação

إِبْطال Abolição, anulação, cassação, ab-rogação, extinção, eliminação, revogação, rescisão, desvirtuamento, neutralização

أَبْطَرَ Subir à cabeça, tornar arrogante

أَبْطَلَ Abolir, anular, ab-rogar, cassar, eliminar, extinguir, revogar, cancelar, rescindir, invalidar, neutralizar, desvirtuar. Frustrar. Inutilizar

إِبْطيّ Axilar

فَوْقَ ~ Supra-axilar

إِبْعاد Afastamento, alijamento, distanciamento, evicção, exclusão, ostracismo. Remoção

أَبْعاديَّة Perspectiva

أَبْعَدَ Afastar, distanciar, manter a distância, alijar, apartar, descartar, excluir, expulsar, evencer. Proscrever. Remover

~ إِمْكانيَّةَ Impossibilitar

~ عَنِ الوَطَنِ Expatriar

أَبْعَد Mais distante, mais longe

عَلى ~ تَقْدير No máximo

أَبْغَضَ Detestar, odiar

أَبَق Abacá, cânhamo-de-manilha, bananeira-de-corda

أَبْقَع Mosqueado, variegado, pintalgado, sarapintado, manchado

أَبْقَى Guardar, manter, reservar, reter. Manter inalterado, deixar como está

dicionario_arabe.indb 35 1/3/2011 09:32:00

أَبِهَ بِ/لِ Importar-se com, interessar-se por

لا يُؤْبَهُ لَهُ Insignificante, sem importância

إبْهاظ Exorbitância, sobrecarga

إبْهام Obscuridão, obscuridade, ambiguidade, equívoco, indeterminação, nebulosidade, equivocação, imprecisão. Polegar

~ السَّيِّدة Persicária *Bot.*

لا ~ فيهِ Certo, evidente, inegável, claro

~يّ Indefinido, indeterminado

أَبْهَجَ Alegrar, jubilar, rejubilar, letificar, dar gosto/prazer

أَبْهَرَ Obnubilar, ofuscar

أَبْهَر، الشِّرْيان الأَبْهَر Aorta

الْتِهاب ~ Aortite

أَبْهَرِيّ Aórtico

أَبْهَظَ Sobrecarregar

أَبْهَمَ Equivocar(-se). Obscurecer(-se). Ser ambíguo/equívoco

أَبو Pai (Veja **أَب**)

أُبُوَّة Paternidade

أَبَوِيّ Paternal, paterno

أَبى (a) (i) Recusar, rejeitar, repelir, repudiar

أَبْيَض م بَيضاء Branco, esbranquiçado

ذَهَب ~ Platina

~ كالحَليب Lacticolor

يَد بَيضاء Honrado, íntegro, benfeitor

اِبْيِضاض الدَّم Leucemia

~يّ الدَّم Leucêmico

اِبْيَضَّ Embranquecer. Encanecer, fazer-se grisalho/branco (cabelo)

أَبيلة Feixe, gavela, maço, molho

أُبينة Nódulo, nó pequeno, nozinho

أَبِيّ Cavalheiresco, cavalheiro, fidalgo, nobre

أَتاحَ Permitir, ensejar, propiciar, proporcionar

أَتأَمَ Geminar

أَتان ج أُتُن، أُتْن، آتِن Asna. Burra

أَتْباع Cortejo. Séquito

أَتْبَعَ Anexar

اِتِّباع Prosseguimento, seguimento. Imitação, cópia.

~ عَلى Fazer/pedir para ficar

~ عَلى حَياتِه Conservar/preservar/guardar/manter/poupar a vida

إبْكار Precocidade

أَبْكَم Mudo

إبْل، إبِل Camelas, camelos

إبْلاء Emprego, uso, gasto

أَبْلَغَ إلى Levar a, conduzir a. Fazer alcançar

~ عَنْ Comunicar, informar, inteirar, avisar de

أَبَلَّ Molhar-se, empapar-se. Curar-se de, sarar, restabelecer-se de doença, convalescer, recobrar a saúde

أَبْلَه Imbecil, estúpido, aparvalhado, parvo, apatetado, atoleimado, bobalhão, bobo, insensato, estulto, desajuizado, desajustado, idiota, palerma, pateta, simplório, tolo

أُبْلوزة Blusa

أَبْلى Gastar com o uso, usar, desgastar

~ بِلاءً حَسَنًا Ter boa atuação/bom empenho/bom desempenho. Conduzir-se como heroi, ter grande coragem. Estar à altura dos acontecimentos/das esperanças. Denotar bravura/valentia

إبْليس ج أَبالِسة Demônio, diabo, satanás, satã, príncipe das trevas

رَئيس الأَبالِسة Lúcifer

اِبْن ج أَبْناء Filho

~ آوى ج بَنات آوى Chacal

~ الأَخ/الأُخْت Sobrinho

~ خال/خالة Primo materno

~ الحَفيد/الحَفيدة Bisneto

~ رَعِيَّة Paroquiano

~ عِرْس، مِقْرَض Doninha, furão, fuinha

~ عَمّ/عَمَّة Primo paterno

~ الماء Garça branca/real

~ مُفَضَّل Benjamim

إبْنَة يَوْم Efemérida (inseto)

أُبْنَة Nó. Calo. Botão, broto, rebento, bulbilho, borbulha, olho

أَبْنوس Ébano

dicionario_arabe.indb 36 1/3/2011 09:32:01

اِتِّصال Comunicação, conjunção, junção, ligação, conexão, união. Nexo. Contato. Continuidade, continuação. Contiguidade

~ جِنْسيّ Coabitação, concúbito

~ مُباشَر Contato direto

~ هاتِفيّ Comunicação telefônica

عَلى ~ بِ Em contato com

مُنْقَطِع ال~ Incomunicado, recluso, incomunicável

نُقْطة ~ Entroncamento

وَسائِل ال~ الجَماهيريّة Meios de comunicação de grande alcance

~يّ Contínuo

غَيْر/لا ~ Descontínuo

~يّة Continuidade, continuísmo

اِتَّصَلَ بِ Contactar, contatar. Confluir (estrada, rios). Ter ou dar acesso a. Comunicar-se. Ligar-se. Telefonar, entrar em contato

اِتِّضاح Esclarecimento, explicação, evidência, luz

اِتِّضاع Modéstia, humildade

اِتَّعَظَ Ser convencido, ouvir os conselhos/as advertências

اِتِّفاق Concordância, convênio, combinação, conformidade, concórdia, consonância, entrosamento, composição, harmonia, unidade, afinação. Pacto, tratado, convenção, contrato, acordo

~ الأَصْوات، ~ الأَنغام Harmonia, afinação, consonância

بِال~ Às boas, amigavelmente, de comum acordo

بِال~ وَ/مَعَ De acordo, conforme, de conformidade com, em harmonia com, segundo

عَدَم ~ Discordância, desacordo, desarmonia, desunião, discrepância, inconformidade

~ التَّعايُش *Modus vivendi*, coexistência

~يّ Contratual, pactual, convencional. Consensual. Ocasional

~يّة Acordo, combinação, contrato, tratado, convenção

اِتَّفَقَ مَعَ/عَلى/ وَ Contratar, pactuar, acertar(-se), ajustar-se, combinar, concertar, conciliar-se, concordar, entrosar-se, harmonizar-se, convencionar

~يّ Acadêmico, clássico

~يّة Classicismo

اِتَّبَعَ Seguir, prosseguir, acompanhar, observar

اِتِّجار Comércio, tráfico (ilegal)

قابِليّة لِل~ بِالشَّيء Negociabilidade

اِتِّجاه Destino, direção, sentido, orientação, linha. Inclinação, tendência, rumo, pendor, propensão, disposição

~ إلى نُقْطة وَاحِدة Convergência

جَرَى في ~ Avançar na direção de, rumo a

~ وَحيد Sentido único/obrigatório

دَليل ال~ Sinalizador de direção

اِتَّجَرَ بِ Comerciar, traficar

اِتَّجَهَ إلى Dirigir-se a

اِتِّحاد União, coalizão, confederação, aliança, federação

~ الكَلِمة/الرَّأْي Unanimidade

ال~ السُّوفياتيّ União Soviética

~ مِهَنيّ Corporação

عَدَم ~ Desunião

~يّ Federalista, federal

اِتَّحَدَ Unir-se, coalizar-se, confederar-se, coligar-se

اِتَّخَذَ Adotar, tomar. Obter, levar

~ خَطَوات Tomar providências, atuar

~ مَوْقِفاً Adotar uma posição, tomar uma atitude

~ مَسْكِناً Estabelecer domicílio

اِتَّخَمَ Ter indigestão, indigestar

اِتِّزان Equanimidade, moderação, ponderação

حُسْن ~ الجِسْم Apresentação, atitude, postura, porte

اِتِّساع Extensão, envergadura, disponibilidade. Vastidão, amplidão, imensidade, imensidão

اِتِّساق Coerência. Compatibilidade, harmonia, concordância, congruência

اِتِّسام Marcação

اِتَّسَعَ Alargar-se, estender-se, distender-se, expandir-se, ampliar-se

~ لِ Caber, conter, ter capacidade

اِتَّسَمَ Caracterizar-se, marcar-se

dicionario_arabe.indb 37 1/3/2011 09:32:01

Primorosamente ~بِ
أَتْقَنَ Aperfeiçoar, esmerar, excelir em, perfeiçoar. Dominar, possuir bem, conhecer bem, ser mestre em, fazer com maestria/com perfeição
اِتْلاف Dano, degradação, depredação, destruição, desvirtuação, estrago, danificação, esfacelamento, desvirtuamento, desgaste
أَتْلَفَ Danificar, degradar, depredar, destruir, desvirtuar, estragar, esvaecer, maltratar, esfacelar, deteriorar, apodrecer
اِتْمام Acabamento, completamento, adimplemento, adimplência, concluimento, conclusão, desempenho, remate, término. Perfeição
Inadimplemento, inadimplência ~ عَدَم
أَتَمَّ Acabar, aperfeiçoar, arrematar, adimplir, concluir, completar, efetuar, consumar, executar, perfeiçoar, terminar, levar a cabo, dar cabo de, levar avante, rematar, retocar, dar a última demão
أَتون = **أُتُّون** Forno, frágua
أَتى إلى Vir, chegar, achegar-se
~ بِ Trazer. Produzir, provocar. Deixar, legar
~ عَلى آخِر Acabar com, pôr fim em, aniquilar
~ عَلى الأَخْضَرِ واليابِس Devastar, arrasar, acabar com tudo
~ عَلى ذِكْر Citar, mencionar
أَتاهُ الأَجَلُ Morrer
اِتْيان Chegada, vinda. Entrada. Presença
~ بِ Introdução
~ عَمَل Prática de ação
~ عَلى Aniquilação, arruinamento
أَثابَ Recompensar, retribuir, remunerar, premiar
أَثأَب Bânia, baniana, figueira-brava de Bengala, árvore-dos-pagodes, sófora
اثابة Recompensa, retribuição, remuneração
أَثاث Mobília, mobiliário, móvel *s.*
~ قِطْعة Móvel *s.*
أَثْأَرَ مِنْ Vingar-se de

~ الأَمْرُ Sobrevir, acontecer acidentalmente
~ وَمَبادِئَه Ser consequente, ser coerente
اتِّقاد Inflamação. Veemência
اِتَّقَدَ Acender-se. Queimar(-se). Flamejar. Lançar flamas ou chamas. Estar inflamado
~ غَيرةً، نَشاطاً Demonstrar muito zelo, muito dinamismo
اتَّقى Defender-se de, prevenir-se contra
اتِّكاء Encoste
اِتَّكَأَ عَلى Apoiar-se, encostar-se, reclinar-se, estirar-se comodamente, recostar-se, repimpar-se, repoltrear-se, refestelar-se, arrimar-se em, firmar-se em poltrona/sofá
اتَّكَلَ عَلى Apoiar-se em, contar com
اِتِّهام Acusação, implicação, inculpação, incriminação, denúncia
~يّ Acusatório
اِتَّهَمَ Acusar, incriminar, inculpar, culpar, imputar
يُتَّهَمُ Imputável
أُتُون، أَتون Forja. Forno, frágua, fornalha. Calor intenso
أَتْحَفَ Prendar, premiar
أَتْخَمَ Enfartar
إتْراف Luxo, luxuosidade
أُتْرُجّ(ة) Cidra. Cidreira
~يّ Citrino, cor de limão
أَتْرَحَ Afligir, entristecer
أَتْرَعَ Encher até a borda
أُتْرُغْلة Pomba, rola
أَتْرَفَ Corromper, estragar (o caráter), afeminar. Corromper-se, prostituir-se
أُتْرُنْج = **أُتْرُجّ** Cidra
أَتْعَبَ Abater, afadigar, cansar, fadigar, fatigar, lassar. Molestar, incomodar, vexar
~ الفِكْرَ/نَفْسَهُ/النَّفْسَ Aborrecer-se, preocupar-se, afligir-se, incomodar-se
أَتْعَسَ Funestar, infelicitar
اِتْقان Acabamento, aperfeiçoamento, esmero, perfeição, capricho, maestria, mestria, requinte, primor, apuro, asseio, proficiência

dicionario_arabe.indb 38 1/3/2011 09:32:02

أَثارَ Agitar, excitar, incitar. Incentivar, inflamar, exaltar, insurgir, insurrecionar, insubordinar, levantar, impelir à ação, subverter, indisciplinar, sublevar, amotinar, mover, provocar, suscitar, instigar. Empolgar, agradar muito, emocionar, fazer vibrar

~ الأَعْصاب Atacar, irritar os nervos

~ الشُّبْهة Comprometer

~ ضَجّة Fazer barulho

~ غُبارًا Levantar poeira

~ الأَرْضَ Lavrar a terra

~ الأَمْرَ Levantar a questão

اِثارة Agitação. Excitação, incitação, inflamação, instigação, provocação, irritação, exacerbação

~ جِنْسيّة Erotismo

اِثْبات Demonstração. Identificação. Justificação. Prova, comprovante. Confirmação, afimação, coroboração

~اً Afirmativamente

~يّ Afirmativo, positivo

أَثْبَتَ Confirmar, certificar, comprovar, asseverar. Constatar, estabelecer, identificar, provar. Defender, justificar. Validar (direitos)

اِثَّأَرَ مِن Vingar-se de

أَثَّثَ Mobiliar, guarnecer, prover

أَثَّرَ في/عَلى Afetar, atuar sobre, recair sobre/em, influir, refletir-se em, incidir sobre. Edificar, influenciar, marcar. Comover, emocionar, impressionar

أَثَر ج آثار Antiguidade, monumento. Rasto, rastro, trilha, pista, pegada, rastilho, encalço. Traço, marca, indício, sinal. Influência, repercussão, impressão, feito, incidência. Resto, resultado. Obra. Ruína, viso, vestígio, sinal ou vestígio de danificação ou destruição. Cicatriz, estigma. Obra de arte

~ تَذْكاريّ Monumento histórico

~ فَنّيّ Obra de arte, monumento histórico

عِلم الآثار Arqueologia

~ عَديم الـ Ineficaz, inoperante

~ بَعيد الـ De grande alcance

آثار المُؤَلِّف Obras póstumas

إِثْرَ عَلى إِثْرَ ذَلِكَ Em seguida

جاءَ في إِثْرِه Seguir os passos, seguir

جَرى عَلى إِثْرِه Correr no encalço de, correr na pista de, perseguir. Vigiar. Procurar

أَثَر Egoísta, egocêntrico

اِثْراء Enriquecimento

أَثَرة Egoísmo

~ مَحَلِّيّة Particularidade, particularismo

أَثْرَى Enriquecer-se, locupletar-se, encher-se de dinheiro, endinheirar-se

أَثَرِيّ Arqueológico. Monumental

أَثَرِيّات Antiguidades

إِثْفال Sedimentação

أَثْفَلَ Ficar no fundo, depor(-se), depositar(-se), sedimentar(-se), assentar(-se)

أَثْفَنَ Endurecer, empedernir, calejar

أَثْفيّة ج أَثافيّ Tripé, tripeça

أَثْقَلَ عَلى Pesar em, sobrecarregar

أَثْل (شَجْرة) Tamarga, tamarisco, tamargueira

اِثْلاج Nevada

أَثْلَجَ Alegrar, descontrair, letificar. Nevar

أَثِمَ Fazer o mal, pecar

اِثْم Pecado, crime, delito, ilicitude

اِثْمار Frutificação, produção, produtividade

~ عَدَم Maninhez

اِثْمِد Antimônio

أَثْمَرَ Frutificar, dar frutos, frutescer, frutear, render, produzir resultados vantajosos

أَثْمَنَ Avaliar

اِثْنا عَشَرَ Doze *m.*

~ عَشَريّ Duodecimal *adj.* Duodeno *s.*

اِثْناء Dobras

اِثْناءَ، في اِثْناء Durante, no curso de, no tempo que, enquanto, quando

في ~ ذَلِك Entretanto, no entanto, entrementes, neste meio tempo, neste ínterim, nisto

dicionario_arabe.indb 39 1/3/2011 09:32:02

اِثْنانِ م اِثْنَتانِ/ثِنْتانِ Dois

~ = زَوج Par, casal

اِثْنَتا عَشْرة Doze *f.*

أَثْنَى عَلى Elogiar, enaltecer, engrandecer, lisonjear, louvar, incensar, turibular

اِثْنَيْن (يَوْم ال~)، الاِثْنَيْن Segunda-feira

أَثِيْث Abundante, denso, espesso, cerrado, luxuriante, luxurioso, viçoso, exuberante

إثْيَر، أَثير Éter. Atmosfera

~يّ Etéreo, etérico

أَثيم Criminal. Criminoso, culpado. Culpável. Ilícito

أَجابَ Responder, replicar, contestar a sobre. Atender, obtemperar

اجابة Resposta. Atendimento

أَجادَ Fazer bem/com maestria, primar. Aperfeiçoar. Dominar, conhecer bem. Ser versado em. Produzir algo excelente

اِجادة = إتقان Acabamento, aperfeiçoamento, esmero, perfeição, capricho, maestria, mestria, requinte, primor, apuro, asseio, proficiência

أَجارَ Socorrer, acudir, defender

أَجارة Assalariado

إجارة = تَأْجير Aluguel

أَجازَ Autorizar, permitir, licenciar, dar licença

إجازة Autorização, licença, permissão. Férias. Bacharelado, licença (diploma)

~ أَخَذَ Licenciar-se

أَجاعَ Esfaimar, esfomear

اِجاعة Esfomeação

اِجْبار Coerção, compulsão, obrigatoriedade

~يّ Coercitivo, compulsório, forçado, obrigatório

~اً Obrigatoriamente

أَجْبَرَ عَلى Compelir, impelir, coagir, forçar, constranger, obrigar a

اِجْتاحَ Invadir. Assolar, destruir, devastar, arrasar. Infestar

اِجْتازَ Atravessar, passar, percorrer, trafegar por

اِجتاسَ Procurar, investigar. Infiltrar-se. Arrancar a árvore pela raiz

اِجْتَذَبَ Atrair. Drenar. Engodar

اِجْتَرَأَ عَلى Ser audacioso, corajoso, atrever-se, ter a ousadia de, ousar, tentar, arriscar-se a

اِجْتِراف Erosão

اِجْتَرَّ Ruminar

~ أَفكارَ Cismar

اِجْتَرَفَ Eroder, erodir

اِجْتَسَّ Apalpar

لا يَجْتَسُّ Impalpável. Não saber o que responder

اِجْتَلَبَ Atrair, induzir

اِجْتِماع Assembleia, reunião, encontro. Junção, união. Aglomeração, agregação, ajuntamento

~ سِيَاسيّ شَعْبيّ Comício

~يّ Social, sociável

لا/غَيْر ~ Não social, não sociável

اِجْتَمَعَ بِ Encontrar-se com, dar de cara com. Juntar-se a, reunir-se com

اِجْتَنَبَ Evitar, pôr de lado, fugir a, desviar-se de

اِجْتِهاد Aplicação, dedicação, diligência, esforço, empenho

بِ~ Diligentemente

اِجْتَهَدَ Aplicar-se, esforçar-se, esmerar-se, empenhar-se, tentar

~ ما Ser negligente

اِجتياح Investida, arremetida, ataque, invasão. Destruição, devastação, assolação. Infestação

اِجْتِياز Passagem, travessia. Ação de exceder

مُمْتَنِع ~ه Inviável

مُمْكِن ~ه Praticável, viável, transitável

أَجْثَى Ajoelhar

اِجَّاصة ج اِجَّاص Ameixa. Pera

اِجَّاص ملابار Jambeiro, jambo-rosa, jambo-vermelho

مُرَبَّى ال~ Perada

اِجَّانة Bacia, tina de madeira, dorna, pia, tanque. Selha. Gamela (para lavar ou dar comida para os animais)

أَجَّرَ Alugar, locar. Fretar. Arrendar

أَجَّلَ Adiar, pospor, postegar, diferir, procrastinar, retardar

لا يُؤَجَّلُ Inadiável, impostergável

dicionario_arabe.indb 40 1/3/2011 09:32:02

اجْحاف Injustiça

أَجْحَفَ Injustiçar

أَجْدَبَ (المَكان) Ser ou tornar-se árido/seco. Ser ou tornar-se estéril/infecundo/improdutivo/infrutífero

أَجْدَب Árido, estéril, infecundo, improdutivo, infértil, maninho, seco

أَجْدَر Mais apto, mais digno, mais conveniente

أَجْدَع Mutilado do nariz, estropiado

أَجْدَى Dar, produzir, render, valer

~ نَفْعًا Ser útil, servir

أَجْذَرَ Extirpar

أَجْذَلَ Alegrar, letificar

أَجَرَ Assalariar, estipendiar. Retribuir. Premiar

أَجْر ج أُجور Salário, ordenado. Emolumento. Estipêndio, paga. Honorários. Mercê. Provento. Remuneração, recompensa. Retribuição. Soldo. Tarifa

~ أَدْنَى Salário mínimo

~ أَساسيّ Salário básico

~ فَنّان Cachê

~ المُرور Pedágio

اِجْراء ج ات Realização, aplicação, efetivação, execução, efetuação, prática. Providência, medida, ação. Processo

مُمْكِن إجْراؤه Praticável, viável

اِتَّخَذَ الإجْراءات Tomar as medidas/as providências

~يّ Prático

اِجْرام Criminalidade, delinquência

عِلْم ال~ Criminologia

خَبير اِخْتِصاصي في عِلْم ال~ Criminologista, criminalista

~يّ Celerado, criminal, criminoso

~ة Criminalidade

أَجْرَب م جَرْباء ج جُرْب Sarnoso, sarnento, cheio de sarna

أَجْرَد م جَرْداء ج جُرْد Desbarbado, imberbe, lampinho

أَجُرّ Tijolo

أَجْرَمَ Delinquir

أُجْرة ج أُجَر Aluguel. Preço. Tarifa, taxa. Salário

عربة ~ Táxi, carro de aluguel

أَجْرَى Levar a efeito, efetivar, efetuar, realizar, executar, lançar, cumprir, praticar

أَجْرِيّ Salarial

أَجْزَلَ Prodigalizar, prodigar

أَجْزَى Premiar, recompensar

أَجَشّ م جَشّاء Rouco

أَجْعَدَ Encrespar, enrugar

أَجْعَد م جَعْداء ج جُعْد Encrespado, crespo, frisado, riçado, anelado, enrugado

اِجْفال Susto

أَجْفَلَ Assustar-se

أَجْل Causa, razão. Aperto, dificuldade

لِ~، مِن ~ Por, por causa, com vistas a, para, para que

لِ/مِن ~ أنْ De modo que, a fim de (que), para, assim como, para fins de

إجْل Torticolo, torcicolo

أَجَل ج آجال Termo, limite, duração, prazo. Morte

اِمْتِداد ال~ Longevidade

إلى ~ قَصير De pouca duração

أَجَلْ! Certamente!, Sim!

إجْلاء Esclarecimento, luz. Exílio, expatriação

إجْلاد Geada

إجْلال Veneração. Estima, respeito, deferência

أَجْلَخ م جُلْخاء ج جُلْخ Calvo, careca. Descabelado

أَجْلَدَ Gear

أَجْلَسَ Sentar, assentar

أَجَلَّ Honrar, venerar, respeitar, dignificar, prezar

أَجْلَى عَنْ/مِنْ Expulsar, exilar, expatriar. Evacuar

أَجْم Fortim, pequeno forte

اِجْماع Aclamação, consenso, unanimidade

بِال~، بِ~ الآراء Unanimamente, por unanimidade, consensualmente, de acordo comum

~يّ Consensual, unânime

إجْمال Resumo, esquema, recapitulação, sinopse. Generalização

~ًا، بِال~، في ال~ Geralmente, globalmente, no conjunto, no total, em linhas gerais, em resumo

dicionario_arabe.indb 41 1/3/2011 09:32:03

أَجير Criado, empregado, doméstico, servo. Mercenário

الإحاثة (عِلْم) Paleontologia

إحاثيّ Paleontológico. Paleontologista

~ وَنَباتِيّ Paleobotânico

أُحاديّ Mono, uni *pref.*

~ الجِنْس Unissexuado, unissexual

~ اللَّوْن Monocromo, unicolor

أُحاديّات الخَلِيّة Protozoários

أَحارَ Dar

~ جَواباً Responder

ما ~ جَواباً Não saber o que responder

أَحاشَ Cercar, acuar, encurralar, acossar

احاشة Batida, cerco

أَحاطَ بِ Circundar, envolver, enquadrar, rodear, cercar

~ بِسورٍ Amuralhar, cercar, rodear com muro/com sebe

~ عِلْماً بِ Comunicar, informar

أَحاقَ بِ Circundar, envolver

أَحالَ إلى Mudar, transformar, modificar. Encaminhar, referir, reportar, remeter

~ عَلى التقاعُد Aposentar

احْباط Frustração

أَحَبَّ Amar, gostar de, querer bem a, afeiçoar, ter afeição por, adorar, prezar, apreciar, estimar

يُحَبُّ Amável, adorável, agradável, cativante, digno de amor

أَحْبَطَ Frustrar, baldar, desmanchar, abortar, inutilizar, malograr, gorar

أَحْبَلَ Engravidar, emprenhar

أُحْبُل Vagem

أُحْبولة Armadilha, cilada, emboscada, insídia, estratagema, laço, trapaça. Rede

احْتاجَ إلى Precisar de, necessitar de, ter necessidade de. Exigir

احْتارَ Hesitar, confundir-se. Duvidar

احْتازَ Apoderar-se, apossar-se, apropriar-se

احْتاطَ عَلى Velar por, cuidar de, conservar

~ لِنَفسِه Prevenir-se para, precaver-se, tomar precauções

احتالَ عَلى Driblar, falcatruar, burlar, usar de astúcia/de manha, enganar, trapacear, ludibriar, iludir

~يّ Geral, global, total, sinóptico

~ الواردات Importação bruta/inteira/completa/total/integral

أَجْمَعَ عَلى Combinar, concertar, concordar Ficar unânime em, por unanimidade. Unificar, reunir

أَجْمَع م جمْعاء Total, todo(a), inteiro(a)

ب~ه Totalmente, em sua totalidade, por inteiro

أَجْمَلَ Delinear, esquematizar, condensar, generalizar, sintetizar, resumir. Recapitular, sumariar. Somar. Andar bem, fazer bem/maravilhosamente

في Guardar compostura/decoro/moderação

~ في الطَّلَب Pedir com educação

أَجَمَّ Encher o vaso até a boca. Roçar a vinha

أَجَمة ج آجام Mato, maqui, moita, silvados, silvas, brejos, brenhas, sarças, tojos, urzes

أَجَنَ (u) Bater a roupa lavando

~ (u) الماءُ Infectar-se (a água)

أَجْنَبيّ ج أَجانِب Estrangeiro, exótico, forasteiro, alienígena

أَجْنَحَ Inclinar

~ السَّفينةَ Querenar, virar de querena

اجْهاد Emprego, aplicação, exercício. Estafa

اجْهاض Aborto, feticídio

~يّ Ectrótico, abortivo, abortífero, amblótico

أَجْهَدَ Exaustar, fadigar, fatigar, cansar, esgotar, extenuar, forçar, estafar

~ النَّفْس/نَفْسَهُ Esforçar-se, empenhar-se, exaustar-se, cansar-se, extenuar-se, esgotar-se. Lidar, labutar

أَجْهَر Nictalope

أَجْهَزَ عَلى Dar o golpe final/fatal/mortal

أَجْهَشَ Chorar soluçando, soluçar

أَجْهَضَ Abortar, malparir, ter mau parto

أَجْهَم Carrancudo, rebarbativo, de mau humor

أَجْوائيّ Meteorologista

أَجْوَف Côncavo, cavo, oco, vazio, vão

وَعْد ~ Promessa vã/que não poderá ser cumprida.

أُجون Mau cheiro, fedor, fetidez

أَجيج Ardência. Crepitação, estalido, estalo

dicionario_arabe.indb 42 1/3/2011 09:32:03

Observância das leis ~ القَوانين
Desacato, desrespeito, irreverência قِلّة/عَدَم ~
Desrespeitoso, desrespeitador, irreverente عَديم ال~
Cumprimentos, recomendações ~ات
Desconfiar de, acautelar-se, precaver-se **اِحْتِراس** مِنْ
Professar, praticar uma profissão **اِحْتَرَفَ**
Queimar, acender-se, sofrer queimaduras, pegar fogo, atear-se. Chamejar, incendiar-se, comburir, combustar. Perder o prestígio, ficar mal visto **اِحْتَرَقَ**
Incombustível لا يَحْتَرِقُ
Respeitar, acatar, considerar, reverenciar, prezar, estimar. Proibir-se, privar-se **اِحْتَرَمَ**
Talhar, entalhar, lascar, fazer incisão, cinzelar **اِحْتَزَّ** = حَزَّ
Enfarte, enfarto, infarto **اِحْتِشاء** عَضَلة القَلْب
Fenação **اِحْتِشاش**
Decência, modéstia, pudor, recato **اِحْتِشام**
Indecência, despudor, impudor, impudência عَدَم ال~
Decentemente بِ~
Concentrar-se, juntar-se, ajuntar-se, reunir-se em multidão **اِحْتَشَدَ**
Superlotar-se **اِحْتَشَكَ**
Ser decente/modesto/pudoroso **اِحْتَشَمَ**
Fenar, segar, ceifar, aparar a relva com a tesoura **اِحْتَشَّ**
Agonia **اِحْتِضار**
Guarda, reserva, retenção, restrição, ressalva **اِحْتِفاظ**
Celebração, evento, festa, festança, festejo, festividade, solenidade, cerimônia, comemoração. Gala, pompa **اِحْتِفال** بِ
Comemorativo, festivo, memorativo, solene ~يّ
Conservar, guardar, manter, reservar, reter **اِحْتَفَظَ** بِ
Celebrar, comemorar, festejar, memorar, oficiar **اِحْتَفَلَ** بِ
Pontificar, oficiar, solenizar ~ بِأُبَّهة
Comemorar ~ بِذِكْرى
Descalçar-se **اِحْتَفَى**
Celebrar, exaltar, engrandecer, comemorar, homenagear, festejar. Acolher com amabilidade/com honras/bem ~ بِ

Retenção **اِحْتِباس**
Entrelaçamento **اِحْتِياك**
Entrelaçar-se, enlaçar-se, envolver-se **اِحْتَبَكَ**
Desaparecimento, ocultação, reserva, retraimento **اِحْتِجاب**
Protesto, mas-mas **اِحْتِجاج**
Esconder-se, eclipsar-se, ocultar-se, desaparecer, isolar-se, retrair-se, retirar-se, velar-se **اِحْتَجَبَ**
Cessar/deixar de ser publicado (jornal) ~ عَنِ القُراء
Pretextar, alegar, objetar **اِحْتَجَّ** بِ
Protestar (contra), reclamar ~ عَلى
Expropriar, apreender, interceptar, sequestrar **اِحْتَجَزَ**
Violência, impetuosidade, encarniçamento, impulsividade, irritação, cólera, exaltação, veemência **اِحْتِداد**
Paroxismo. Acendimento, chama, ardor. Acesso, ataque, irritação. Abrasamento, conflagração **اِحْتِدام**
Fúria/furor da ira ~ الغَضَب
Fúria/furor/encarniçamento da batalha ~ المَعْرَكة
Inflamar-se, zangar-se, exasperar-se, irritar-se, enfurecer-se, encolerizar-se **اِحْتَدَّ**
Acender-se, rebentar em chamas, inflamar-se, arder. Deflagrar-se, desencadear-se (discussão, conflito, rebelião, etc.) **اِحْتَدَمَ**
Encolerizar-se, enfurecer-se, irritar-se, enraivecer ~ غَضَباً
Calçamento de sapatos **اِحْتِذاء**
Acautelamento, precaução, previdência, circunspeção **اِحْتِذار**،اِحْتِراز، اِحْتِراس
Cautelosamente, prudentemente بِ~
Calçar-se (sapatos) **اِحْتَذَى**
Imitar ~ عَلى، بِ
Profissionalismo **اِحْتِراف**
Abrasamento, ardência, carburação, combustão, ignescência, ignição, inflamação, conflagração, queima, queimadura, queimação **اِحْتِراق**
Combustível قابِل لِل~، ~يّ
Combustibilidade ~يّة
Respeito. Reverência. Deferência. Estima. Consideração. Acatamento **اِحْتِرام**

dicionario_arabe.indb 43 1/3/2011 09:32:06

اِحْتِقار Depreciação, desprezo, desdém, escárnio, menosprezo, pouco-caso

~ جَدير بِال Desprezível, menosprezível, desdenhável

اِحْتِقان Congestão, congestionamento, obstrução

~ رِئَويّ Congestão pleuropulmonar

~ السَّيْر Congestionamento/engarrafamento de trânsito

اِحْتَقَرَ Desdenhar, desprezar, menosprezar, ter em menos conta, fazer pouco caso de, espezinhar

لا يُحْتَقَرُ Impreterível

اِحْتَقَنَ Congestionar-se, obstruir-se

~ السَّيْر Atravancar-se (o trânsito)

اِحْتِكار Abarcamento, monopolização, açambarcamento

اِحْتِكاريّ Monopólico, monopolista, monopolizador

اِحْتِكاك Fricção, atrito de um corpo com o outro, esfrega

~يّ Fricativo, africado

اِحْتَكَرَ Abarcar, monopolizar, açambarcar

اِحْتِلال Ocupação, tomada

اِحْتَلَّ Ocupar, tomar

اِحْتِمال ج ات Paciência, resistência, tolerância. Eventualidade, hipótese, possibilidade, probabilidade. Verossimilhança

في أَحْسَن الاِحْتِمالات No máximo, na melhor das hipóteses

~ أَكْثَر ال É mais provável que

~ ضَعيف Probabilidade/possibilidade remota

~ وُقوع Eventualidade

~يّ Provável, verossímil, eventual, hipotético. Potencial, probabilista. Aleatório

~يّة Probabilidade, verossimilhança

اِحْتَمَلَ Aguentar, aturar, suportar, resistir, tolerar

يُحْتَمَل Tolerável

لا يُحْتَمَل Insuportável, intolerável

اِحْتَمَى Abrigar-se, defender-se de, refugiar-se

اِحْتِواء عَلى Cabimento, inclusão

اِحْتَوى عَلى Abarcar, abranger, caber, incluir, comportar, compreender, consistir em, conter, encerrar, englobar, incorporar, enquadrar, envolver

اِحْتِياج Falta, carência, privação, necessidade. Pobreza, indigência. Exigência, demanda

اِحْتِياط Precaução, prevenção, resguardo. Previsão, previdência, providência, provimento, provisão, reserva

عَديم ال~ لِلْمُسْتَقْبَل Improvidente, imprómido, imprevidente

اِحْتِياطيّ Estoque, reserva. Reservista

اِحْتِيال Estelionato, fraudação, fraude, dolo, logro, engano, embuste, falcatrua, velhacaria, maroteira, marralhice, maquiavelismo, ardil, manha, artimanha, trapaça, intrujice, Viravolta

~يّ Fraudulento

أَحْتَجَمَ عَنْ Abster-se, recuar, retirar-se, retratar-se, parar de, desdizer-se, remar para a ré, ciar

اِحْجام عَنْ Recuamento, recuo, retirada, encolhimento. Abstenção, desistência

أَحْجَن Ganchoso, adunco, curvo

أُحْجوَّة، أُحْجِيّة Advinhação, adivinha, charada, enigma

أَحَد م إِحْدَى Um, único. Alguém, algum, certo, qualquer

ال~، يَومُ ال~ Domingo

~ عَشَرَ م إحْدَى عَشْرَةَ Onze

لا ~ ، لا ~ غيرهُ Nenhum(a), ninguém, nenhum outro, ninguém mais

اِحْداث Criação, produção

~يّ Criador. Criativo

ال~ السِّيني Abcissa

ال~يات Coordenadas

~يّة Ordenada. Coordenada

اِحْداق Cerco, envolvimento

إحْداق خَطَر Iminência de perigo

أَحْدَب Corcunda, corcova (em animais)

أَحْدَثَ Causar, criar, engendrar, fazer, gerar, originar, produzir, levantar, surtir. Suscitar

~ ضجّة Fazer barulho

أَحْدَث Mais novo/ recente

~ الأَزياء Última moda

أَحَدَّ Afiar, amolar, esmerilar, aguçar, dar gume. Exacerbar

dicionario_arabe.indb 44 1/3/2011 09:32:06

أَحْدَرَ Fazer descer, resvalar

أَحْدَقَ بِ Cercar, circundar, envolver, rodear

~ النَّظَر Fitar, fixar

أُحْدوثة Caso

أَحْذَى Calçar

إحْراج Dilema, estorva, embaraço

أَحْراجِيّ Silvicultor. Silvícola. Silvestre, selvagem

إحْراز Obtenção. Consecução

~مُمْكِن ال Realizável

احْراق Ignição, ignificação, combustão

أَحْرَجَ Comprometer, estorvar, desconcertar, incomodar, apertar

أَحْرَزَ Conseguir, obter, ganhar, conquistar, alcançar

أَحْرَش Rugoso

أَحْرَقَ Queimar, incendiar, ignificar, inflamar, abrasar. Cremar. Tostar, crestar, abrasear (sol). Produzir ardências. Ressecar, ressequir, murchar, tirar o viço

أَحْرَمَ Dirigir-se ao sagrado

أَحْرَى Mais, antes, preferível, mais apropriado. Preferiria, gostaria mais...

~ المَوْت Antes morrer! Antes a morte!

~ بِ، بِال~ Mais exatamente, antes, mais, quanto mais, como mais, ou antes, melhor dizendo. Mais digno de, mais merecedor de, mais conveniente para, mais apropriado para

احْزان Angústia, tristeza

أَحْزَنَ Entristecer, afligir, agoniar, angustiar. Enlutar, contristar, entristecer, magoar, melancolizar, melindrar, penalizar, lastimar, ensombrar

إحْساس ج ات Sensação, sentido, sentimento, sensibilidade

احساسات مكبوتة Sentimento acumulado/reprimido/ prestes a explodir

فاقد/عَديم ال~ Insensível, impassível

~يّ Sensível. Sensitivo

~يّة Sensibilidade, susceptibilidade

إحْسان Beneficência, benefício, benevolência, caridade, donativo, esmola, filantropia, filantropismo. Generosidade. Favor, obséquio, atenção, gentileza

~يّ Beneficente, caritativo, filantrópico

أَحْسَب Albino, sarará, aço, aça

أَحْسَر Míope

أَحَسَّ بِ Experimentar, notar, sentir(-se), ter a impressão que/de, perceber, aperceber

لا يُحِسُّ Insensível, impassível

أَحْسَنَ Fazer bem, saber fazer, conseguir. Exceler, excelir

~ الدِّيباجة Estilizar

~ إلى Favorecer, fazer bem a

أَحْسَن Melhor, ótimo, preferível

الأَحْسَن O melhor

إحْصاء Censo, computação, estatística, enumeração, cálculo, recenseamento

احصائِيّ Estatístico

أَحْصى Contar, enumerar, computar, recensear

لا يُحْصى Incontável, inumerável, inúmero, sem número, sem conta

أَحْضَرَ Trazer

أَحْضَنَ Incubar, chocar (ovos)

أَحَطّ Inferior, mais baixo, mais depravado

أَحْظَى Avantajar, favorecer

أَحْفَظَ Indignar, molestar, irritar, exasperar

أَحْفَى Raspar, tirar

إحْقاق Justificação

احْقَوْقَفَ Curvar-se, encurvar-se, recurvar-se

إحْكام Acerto, ajuste. Domínio de uma língua/ de uma profissão. Justeza, esmero, mestria, proficiência

أَحَكَّ Produzir coceira. Comichar, sentir comichão

أَحْكَمَ Acertar, atinar, elaborar. Cimentar. Ajustar, regular, consolidar, reforçar

إحْلال Implantação, implante

أَحَلَّ Implantar. Declarar lícito ou permitido. Absolver

~ مَحَلَّ Substituir

dicionario_arabe.indb 45 1/3/2011 09:32:06

أَحْياناً Às vezes, de vez em quando, ocasionalmente, vez por vez, vez por outra, de quando em quando

أَخْ ! Ai! Ui!

أَخ ج إِخْوة Irmão, mano. Frei, freire, irmão, confrade, correligionário

~ الزَّوْج أَوْ الزَّوْجة Cunhado

~ شَقيق Irmão de pai e mãe

اخاء Confraternização

أَخافَ Amedrontar, intimidar

اخافة Intimidação

أَخْبار Crônica

~ مَحَلِيّة/مالِيّة Crônica local/financeira

~ المُجْتَمِع Crônica social

~يّ Cronista

إِخْبار Comunicação, notificação, informação, informe, relato

~ صَحَفيّ Reportagem

~يّة = إِخْبار Comunicação, notificação, informação, informe, relato

نَشَرة ~يّة Boletim informativo ou de informações, jornal

~يّ Informativo. Cronista

أَخْبَرَ Informar, relatar, comunicar, inteirar, reportar

أَخْبَل Débil mental, demente, louco

أُخْت ج أَخَوات Irmã, mana. Freira, religiosa

~ بَسيطة Irmã leiga

~ الرِّمالِ Feno-das-areias

سِلْفة/عَديلة Cunhada

اِختارَ Escolher, optar, preferir, selecionar, triar

~ سابِقاً Predestinar

اِخْتالَ Fantasiar-se, empavonar-se. Dar-se ares de importância

اِخْتَبَأَ Esconder-se, refugiar-se

اِختِبار Comprovação, ensaio, exame, experiência, experimentação, prova, teste, experimento

~اً، بِال Experimentalmente

مَحَل/مَكان لِل~ Campo de provas/experimental

~ مِنْ وَعْدِه Eximir, desobrigar, isentar, livrar de promessa, remitir dívida

اِحْليل Uretra

اِحْم! Onomatopeia do pigarro

اِحْماء Aquecimento

اِحْماض Azedamento

أَحْمَر م حَمْراء Vermelho, encarnado

~ زاهٍ/قانٍ/ مُشْبَع Púrpura (cor), vermelho cardeal, cor escarlate carregada

تَحْتَ/دونَ ال~ Infravermelho

اِحْمَرَّ Tornar-se vermelho, avermelhar-se, enrubescer-se, envermelhecer, erubescer. Corar, ruborizar-se

أَحْمَس Zelote. Fanático

أَحْمَضَ Azedar

أَحْمَق Estúpido, imbecil, insensato, estulto, desmiolado, inepto, insano, tolo, otário, desengonçado

~ (في النبات) Adventício. Diz-se de qualquer órgão fora do lugar habitual *Bot.*

أَحْمى Aquecer, esquentar, inflamar, excitar, abrasar

اِحْناق Exaspero, exasperação

أَحْنَقَ Enraivecer, exasperar, indignar, acirrar, irar, irritar, enervar, enfurecer, enfuriar, encolerizar

اِحْنَة Rancor, ressentimento, animosidade

أَحْوَجَ إلى Coagir, constranger, obrigar, impelir

~ الأَمْر Ser preciso/necessário

أَحْوَل Estrábico, lusco, torto, vesgo, zarolho, zanaga

أَحْوَى Cor de castanha, marrom

أَحْيا Animar, reanimar, reativar, vitalizar, vivificar, renovar, avivar

~ حَفْلةً/وَليمةً Dar, realizar, oferecer (recepção, banquete)

~ الليلَ ساهِرًا Passar toda a noite vigiando/velando

~ مِنَ المَوْت Ressuscitar da morte

اِحْياء Animação, reanimação, vivificação, revivescência. Reflorescimento, restauração, restabelecimento. Realização, oferecimento (recepção, banquete)

~ ذِكْرى Comemoração

أَحْيائِيّ Biológico. Biologista, biólogo

dicionario_arabe.indb 46 1/3/2011 09:32:07

اِخْتَصَرَ Abreviar, condensar, epilogar, epitomar, encurtar, recapitular, resumir, sumariar, compendiar, condensar, sintetizar

اِخْتَصَّ بِ Concernir, pertencer a, caber a, competir a, tocar a

اِخْتَصَمَ Disputar

اِخْتِضاب Pigmentação

اِخْتَضَبَ Pigmentar-se

اِخْتِطاف Rapto, sequestro

اِخْتَطَّ Planejar, projetar, esboçar, delinear

اِخْتَطَفَ Raptar, sequestrar, levar à força

اِخْتِفاء Clandestinidade. Desaparecimento, sumiço. Latência, escondimento. Ausência

اِخْتَفى Esconder-se, desaparecer. Sair. Esvaecer-se, sumir(-se). Eclipsar-se, ocultar-se

اِخْتِلاء Concentração, retiro, retraimento, recolhimento

اِخْتِلاج Convulsão, estremecimento, frêmito, latejo, palpitação, tremor, espasmo

~ العَيْن O pestanejar, pestanejo

~ النُّور Bruxuleio, oscilação, variação de luz

~يّ Convulsivo

اِخْتِلاس Furto, ladroagem

~ المال العامّ Peculato

اِخْتِلاط Mexida, cruzamento, miscigenação, mistura. Promiscuidade. Confusão

~ الحابِل بِالنّابِل A esmo. Sem ordem

~ الرُّؤية Perturbação da vista

اِخْتِلاف Diferença, diferenciação, divergência, disparidade. Desacordo, desarmonia, desavença, desentendimento, discórdia, discordância, discrepância, disputa, dissensão, dissentimento. Dissidência

~ إلى Frequência, frequentação

~ المُسْتَوى Desnível, desnivelamento

اِخْتِلاق Criação, forjadura, invenção. Fantasia. Fabulação

اِخْتِلال Desorganização. Perturbação. Irregularidade. Transtorno, distúrbio. Desequilíbrio

~ النِّظام Desorganização, desordem, comoção, convulsão (social)

~يّ Experimental, empírico

اِخْتِباز Panificação

اِخْتَبَرَ Comprovar, ensaiar, examinar, fazer uma experiência, experimentar, provar, testar

اِخْتَبَطَ في Debater-se com

اِخْتِتام Conclusão, encerramento, fim, término

~ جَلْسة Encerramento de sessão

اِخْتَتَمَ Acabar(-se), concluir(-se), encerrar(-se), terminar(-se), pôr fim a. Cerrar, fechar

اِخْتِراع Invenção

اِخْتِراق Travessia, penetração, infiltração

اِخْتَرَعَ Inventar

اِخْتَرَقَ Atravessar, penetrar, passar através, transpor, transpassar, trespassar. Perfurar, furar, transfixar. Inflitrar-se em

لا يُخْتَرَقُ Impenetrável

اِخْتِزال Abreviação, redução, síncope. Logografia, taquigrafia, estenografia

~يّ Estenográfico, logográfico, taquigráfico

~يّة Redutibilidade *Mat.*

لا ~ Irredutibilidade

اِخْتَزَلَ Reduzir. Estenografar, logografar, taquigrafar

اِخْتَزَنَ Armazenar, fazer provisão de, pôr de reserva

اِخْتِشاب الأَعْضاء Esclerose

اِخْتِصار Abreviação, abreviatura, resumo, concisão

بِال~، ~اً Em resumo, resumidamente, em poucas palavras, laconicamente, com brevidade

~يّ Abreviativo

اِخْتِصاص Especialidade, especialização, particularidade. Jurisdição, competência, prerrogativa

~يّ Especialista, especializado em, técnico, perito, experto, autoridade, entendido

~ بِكُلِّ الدُّوَل العَرَبيّة Pan-arabista

~ بِالأَمْراض الجِلْديّة Dermatologista

~ بِالإيقونات Iconógrafo, iconologista, iconólogo

~ بِدَرْس الأَسماك Ictiólogo

~ بِعِلْم اللُّغات Linguista

dicionario_arabe.indb 47 1/3/2011 09:32:07

Voluntário. Espontâneo. Facultativo, opcional, optativo ~يّ

اِخْتيال Arrogância, fatuidade, impostura, vaidade

أَخْثَرَ Coagular

أَخْجَلَ Envergonhar, confundir. Chocar, vexar, encher de vergonha, fazer corar

أَخّاذ Atraente, atrativo, encantador, cativante, cativador

أَخَّرَ Adiar, atrasar, demorar, pospor, postergar, procrastinar, protelar, retardar

إِخْداج Parto prematuro dos animais. Falta. Fracasso, fiasco, malogro

إِخْدار Analgesia

إِخْدِرار Torpor, entorpecimento

أَخْدَريّة Enotera, enoterácea, erva-dos-burros, onagrácea

أُخْدود Sulco, fosso, vala, valeta, rego, rodeira, sarjeta

أَخَذَ (u) Pegar, abocanhar, apanhar, arrebatar, empunhar, levar, tomar

~ في Começar a, pôr-se a, entabular, iniciar, encetar, dar começo a

~ الثَّأْرَ/بالثَّأْر Desforrar-se, vingar(-se), despicar-se

~ العَقْل/العُقولَ Fascinar, cativar

~ عَلى Assumir, desempenhar, encarregar-se de. Tornar responsável por

~ عِلْماً Ser ciente, tomar conhecimento, aperceber-se

~ حَمامَ رَشّاشٍ/مَرَشٍّ Tomar um banho de chuveiro

~ بِمَجامِع قَلْبِهِ Comover/sensibilizar/impressionar profundamente

~ بِناصية الأَمر Assumir o poder/o controle de

~ عَلَيْهِ Censurar, exprobar

~ مَفْعولَه Entrar em vigor, produzir efeito, fazer efeito

~ بِيَدِهِ Dar a mão, ajudar

أَخْذ Empunhamento, pega, abocanhamento, tomada

~ بِالثَّأْر Desforra, forra, vingança

~ العَقْل/ألعُقول Encanto, fascinação, fascínio

~ عَلى عاتِقه Desempenho, engajamento

~ وَرَدّ Discussão

أُخْذة Feitiço, encantamento, sortilégio. Porção do amor. Tomada (cinema)

~ العَقْل/عَقْليّ Demência, alucinação. Psicose. Desequilíbrio mental. Alienação mental

~ المَزاج Indisposição, doença

اِخْتَلَجَ Convulsionar-se, estremecer(-se), fremir, latejar, palpitar, remexer-se, tremeluzir

~ت العَينُ Pestanejar, piscar (olho)

اِخْتَلَسَ Furtar, roubar, gatunar, escamotear, empalmar, surrupiar, desfalcar, subtrair, safar

اِخْتَلَطَ Incorporar-se, mestiçar-se, misturar-se. Promiscuir-se

~ عَلى Confundir-se, atrapalhar-se

اِخْتَلَفَ Diferir, ser diferente, contrastar

~ عَنْ Diferenciar-se, distinguir-se de. Diferir de, ser diferente de. Discordar de, dissentir de, divergir de, dissidiar, dissidir de, disconcordar com/de, não concordar com/em. Desarmonizar-se, desorganizar-se, desavir-se, desentender-se, desigualar-se, discordar de, discrepar de, litigar

~ إلى Frequentar

اِخْتَلَقَ Criar, inventar. Falsear, falsificar, fantasiar, forjar, inventar

~ مُشْكِلة Criar caso

اِخْتَلَّ Desorganizar-se, desregrar-se

~ عَقْله Enlouquecer

~ دوزان Desafinar

اِخْتَلى Concentrar-se, recolher-se, retirar-se

اِخْتِمار Fermentação, levedação, zimose

~ الأَفْكار Agitação, efervescência

اِخْتَمَرَ Fermentar, levedar. Velar-se, cobrir-se com um véu (a mulher)

لا يُخْتَمَرُ Infermentescível

اِخْتِناق Asfixia. Estrangulação, estrangulamento. Sufocação, sufoco. Abafamento. Angústia

اِخْتَنَقَ Asfixiar-se, sufocar-se, abafar-se, estrangular-se

اِخْتِيار Alternativa, eleição. Escolha, triagem. Seleção. Preferência. Predestinação

~اً Voluntariamente

~ سابِق Predestinação

dicionario_arabe.indb 48 1/3/2011 09:32:08

إِخْراج Desalojamento, exclusão, eliminação, proscrição. Diagramação, paginação. Encenação, montagem, direção, produção (peça, filme, etc.). Emissão

~ الصَّوْت Impostação

~ قَيْد هَوية Extrato de registro, emissão de carteira de identidade

أَخْرَجَ Tirar, retirar, desalojar, excluir, eliminar, expulsar, lançar, brotar, extrair. Proscrever. Encenar, filmar. Paginar

~ بِقُوَّةٍ Expelir

~ الصَّوْت Impostar a voz

أَخْرَسَ Impor silêncio a, fazer calar, calar. Amordaçar

أَخْرَس Mudo

أَخْرَق Desatinado, sem juízo, desmiolado, estúpido. Imbecil, insensato, leviano, desajeitado, trouxa. Absurdo. Inábil, inepto

أَخْرَم ج أَخارِم م خُرَماء Com imperfeições. Perfurado, cortado, fendido. Ter um furo na orelha ou na ponta do nariz. Insensato. Ponto onde o ombro chega ao fim acima da parte superior do braço

أُخْرَوِيّ Escatológico

~ات Escatologia

اِخْزاء Desonra, vergonha, vexame, descrédito, desmoralização

أَخْزى Desonrar, envergonhar, vexar, desacreditar, desmoralizar, infamar

اِخْشيشاب Esclerose

اِخْصاب Fecundação, fertilização

~ خَلْطيّ Alogamia

~ عَدَم Maninhez. Infertilidade, infecundidade

أَخْصَبَ Fecundar, fertilizar. Abundar, proliferar

أَخَصّ Mais particular, mais especial

إِخْصّائِيّ Especialista, profissional, perito

أَخْصَى Castrar

إِخْضاع Submissão, subjugação, sujeição, redução, dominação

أَخْضَر Verde, verdejante. Imaturo, cru, não maduro, não sazonal

~ مُزْرَقّ Glauco *Bot.*

اِخْضِرار Verdor, verdura

اِخْضَرَّ Enverdecer, enverdejar, esverdear, verdejar. Ser verde

أَخْضَعَ Subjugar, submeter, subordinar, sujeitar

اِخْضَلَّ Umedecer(-se), tornar-se úmido

اِخْضَوْضَبَ، اِخْضَوْضَرَ = اِخْضَرَّ Enverdecer, enverdejar, esverdear, verdejar. Ser verde

أَخْطَأَ Pecar, errar, faltar. Falhar. Enganar-se. Conduzir ao erro, fazer pecar

~ بَيْنَ Equivocar, confundir

~ الهَدَف/المَرْمى Errar, não atingir o alvo, não acertar em, ser malsucedido. Não vir ao caso

~ في القَوْل/في البيان Relatar/expor incorreta ou falsamente

لا يُخْطِئُ Impecável, infalível

اِخْطاء Engano, erro. Falha

اِخْطار Notificação, notícia, nota, aviso. Periclitância, estado de perigo

~ بِالبال Insinuação

أُخْطُبوط Polvo

~يّ Tentacular

أَخْطَرَ Perigar, correr perigo, periclitar

أَخْطَل Estulto, néscio. Com orelhas caídas

اِخْفاء Dissimulação, escondedura, escondimento, ocultação

لا يُمْكِنُ إِخْفاؤُهُ Inocultável

اِخْفاق Fiasco, fracasso, malogro, insucesso, revés

أَخْفَتَ Abafar, reduzir (som, luz)

أَخْفَض O mais baixo, o mínimo, o ínfimo

أَخْفَقَ Fracassar, falhar, malograr, não acertar, cair por terra *fig.*. Frustar-se, sair-se mal. Encalhar. Não surtir o efeito esperado. Gorar(-se). Falir

أَخْفى Esconder, ocultar, encobrir, acobertar, dissimular, disfarçar, mascarar, eclipsar, paliar, camuflar, velar

~ عاطِفَتَهُ Comprimir, reprimir, refrear, dominar, conter, reter (sentimentos)

~ لُعْبَتَهُ/نيّاتهُ Esconder o jogo *fig.*

اِخْلاء Evacuação, desocupação, esvaziamento, esgotamento. Drenagem

dicionario_arabe.indb 49 1/3/2011 09:32:08

اِخْلاص Fé, devoção, fidelidade, lealdade, sinceridade, dedicação
~ بِ Lealmente, fielmente, sinceramente
~ عَديم ال Insincero
~ عَدَم Insinceridade, perjúrio
اِخْلاف Proliferação. Não cumprimento da palavra
~ بِلا Com certeza, sem falta
~ الخَلايا Proliferação das células
أَخْلاق Moral, ética, moralidade, bons costumes
~ عَديم Canalha, patife
~ عِلْم/مُبادئ ال Ética, moral
~يّ Moral, ético. Moralista
~يّة فائِدة Lição de moral, moral
~يّ لا Amoral, imoral
~يّة Moralidade, moralismo
~يّة لا Imoralidade
اِخْلال بِ Perturbação, transtorno. Infração, violação
أَخْلَدَ إلى Apoiar-se em, recorrer a, entregar-se a
~ المَكان Morar, residir, estabelecer-se em
أَخْلَصَ ل Ser sincero/leal
أَخْلَفَ Proliferar. Faltar a. Violar. Decepcionar
~ وَعْدَهُ، بِوَعْدِهِ Falhar, faltar com a palavra, ser infiel, desdizer-se, descumprir uma promessa
أَخَلَّ بِ Transgredir, violar, infringir
~ بِالنِّظام Não respeitar/violar o estatuto
أَخْلَى Esvaziar, evacuar, desocupar
~ سَبيلَهُ Relaxar a prisão, soltar, libertar
~ المَكان مِن السُّكان Despovoar, desocupar, desabitar, deixar sem habitantes/sem moradores
اِخْلِّيّة Milefólio, mil-em-rama
اِخْماد Extinção. Amortecimento. Abafamento, repressão
أَخْمَدَ Abafar, abater, amortecer, apagar, jugular, reprimir, sufocar, debelar, esmagar, suster, pôr fim a
أَخْمَصَ القَدَم Sola do pé, arco da sola do pé
مِن قِمّة رَأْسِهِ إلى ~ قَدَمِهِ Até a medula dos ossos, cem por cento, totalmente, completamente, da cabeça aos pés
أَخْمَلَ Tornar apático/inerte/letárgico/passivo

أَخَمَّ (الطعامُ) Deteriorar-se, alterar-se, corromper-se, estragar-se (a comida)
أَخْنَث Hermafrodita
أَخْنَس Achatado/chato (nariz)
أَخْنَعَ Subjugar, submeter
أَخَنّ م خَنَّاء Fanho, fanhoso
أُخْنِيَ عَلى Destruído, arruinado. Caído em desuso
أَخو ج اِخوة (انْظُر اخ) Irmão. Igual, semelhante
إِخْوان Amigo íntimo
أَصْغَر ال~ Benjamin
أُخُوَّة Fraternidade, confraternidade, irmandade
أَخَوِيّ Fraternal, fraterno
~اً Irmãmente, fraternalmente
أَخَوِيّة Confraria, irmandade, ordem, fraternidade
أَخِير Final, postremo, derradeiro, último. Recente
~اً Afinal, enfim, finalmente, por fim, até que enfim. Ultimamente, recentemente
~ وَلَيْسَ آخِراً "Último, mas não menos"
أَخيف Uterino
أَخينوس Ouriço-do-mar
أَداء Prestação, realização. Exercício, execução. Interpretação (de canto)
أَدارَ Administrar, conduzir, manobrar, direcionar, dirigir, gerir, moderar, reger, supervisionar, supervisar, superintender
~ بِاليَد Manusear, mover com a mão
~ المُحَرِّك Ligar, acionar, pôr em ação (o motor)
~ جَوْقة Reger um coral/uma orquestra
إِدارة Administração, direção, gestão, diretoria, gerência, governo, regência. Maneio, manejo, manuseio, manobra
~ العَمَليّات الحَرْبيّة Tática
~ مَكْتفية Autonomia. Autarquia
~ رَجُل Burocrata
~ مَرْكَز ال Sede administrativa
~ المَرْكَزيّة ال Central *s. f.* Administração central
~يّ اداري Administrativo
أَدافَ Macerar

dicionario_arabe.indb 50 1/3/2011 09:32:08

إدافة Maceração

إدام Tempero, condimento

أَدانَ Condenar

إدانة Condenação

أَداة ج أَدَوات Aparelho. Artigo. Instrumento, utensílio, ferramenta, ferramental, máquina, órgão, meio. Pessoa ou objeto que serve de intermediário

~ تَأْكيد Partícula intensiva/de intensidade/de confirmação/de juramento (elemento antepositivo ou pospositivo) *Gram.*

~ التَّعْريف = ال Artigo definido *Gram.*

~جَرّ Preposição

~ سَبَق Prefixo

أَدَوَات Apetrechos, material, equipamento, utensílio, maquinaria, implementos

أَدَوَات المائدة Louça, talheres

أَدَوَات مَدْرَسيّة Material escolar

أَدَوَات المَطْبَخ Baixela, louça, utensílios de cozinha

أَدَب ج آداب Educação, afabilidade, civilidade, correção, cortesia, decência, decoro, etiqueta, honestidade, boas maneiras. Moral, delicadeza, polidez. Instrução, urbanidade. Letras, literatura

~ خَيالِيّ Ficção

غَيْر ~ Desonestamente. Desonesto.

ضِدّ ال~ العامّ Imoral

قِلّة ~ Imoralidade. Falta de educação, indecoro, pouca vergonha

قَليل/سيّء ال~ Impolido, incorreto, imoral, grosseiro, mal-educado, desavergonhado, impudente, cínico, sem-vergonha, despudorado, descarado, impudico

علْم ال~ Belas-letras

كُلّيّة ال~ Faculdade de Letras

اِدْبار Retirada, fuga, recuo

أَدْبَرَ Retirar-se, fugir, recuar

أَدْبَس Castanho-avermelhado

أَدْبَقَ Enviscar-se, colar, grudar

أُدْبة Banquete, festim

أَدَبيّ Literário. Ético. Honesto, moral, morigerado

غَيْر ~ Amoral, imoral

اللاهوت ال~ Teologia moral

إدْخال Inclusão, injeção, insinuação, inserção, implantação, introdução, incorporação, interpolação

أَدْخَلَ Introduzir, interpor, embutir, enfiar, incorporar, incutir, intermeter, interpolar, interserir, inserir, intercalar, encaixar

~ الذِّهْن/في الذِّهْن Insuflar, insinuar, induzir, persuadir

~ه المُسْتَشْفَى Internar, hospitalizar

اِدَّخَنَ Defumar

أَدَّبَ Disciplinar, educar. Moralizar

اِدِّخار Economia, poupança, reserva

اِدَّخَرَ، اِذَّخَرَ Reservar, economizar, poupar, armazenar, acumular, guardar

اِدِّعاء Postulação, reclamação, pretensão, alarde, alegação. Fatuidade

اِدَّعَى بِ/أَن Alegar, pretender, reclamar, invocar, ponderar, reivindicar. Atribuir-se, tomar a si, arrogar-se, passar por

اِدِّغام Assimilação

اِدَّغَمَ Assimilar-se

أَدَّمَ Temperar, condimentar, adubar, dar sabor

أَدَّى Originar, ocasionar, dar, proporcionar, prestar

~ إلى Tender. Conduzir a, redundar em

~ الشُّكْر لِلّه Dar graças a

~ الغِناء Interpretar o canto

~ اليَمين Prestar o juramento

أَدَر Hérnia

أَدْراج Inclusão, incorporação, inscrição, interpolação, integração, intercalação

إدْراك Intelecto, entendimento, compreensão, concepção, conhecimento. Penetração, discernimento, percepção. Puberdade. Maturidade

~ دونَ/ضَعيف/عَديم Incompreensivo, tolo, cabeça de vento, cabeça-oca

dicionario_arabe.indb 51 1/3/2011 09:32:08

Subcutâneo, hipodérmico تَحْتَ ال~
Ensanguentar, sangrar **أَدْمَى**
Abaixo. Infra- *pref.* **أَدْناه**
Infra-assinado المَوقِّع ~
Infracitado, inframencionado المَذْكور/الوَارِد ~
Estar moribundo, estar morrendo, agonizar. Estar gravemente enfermo **أَدْنَفَ** عَلى
Aproximar-se. Estar próximo **أَدْنَى** إلى، مِنْ
Próximo, mais perto, imediato. Inferior, mais baixo **أَدْنَى** ج أَدانٍ، أَدْنون م دُنْيا
Parte inferior حَدّ ~
Oriente Próximo الشَّرْق ~
Salário mínimo أَجْر ~
Sem nenhuma dúvida دونَ ~ شَكّ
Assombração, assombramento, assombro **إدْهاش**
Abismar, assombrar, pasmar, espantar, maravilhar, mirificar, tornar perplexo **أَدْهَشَ**
Preto **أَدْهَم**
Preto-azeviche, preto retinto ~ غَيهَب
Mais astuto/esperto/fino/hábil/sabido **أَدْهى**
Bem-educado, cortês, fino, delicado, polido, civilizado, civil, social, urbano. Literato **أَديب**
Clássico (autor) ~ خالِد
Malcriado, mal-educado غَيْر ~
Pele, derme, epiderme **أَديم**
Superfície da terra الأَرْض ~
Farinha do mesmo saco مِنْ ~ وَاحِد
Então, quando, eis. Como, diante de. Porque, por **إذْ**
Já que, visto que أَنَّ ~
Então, naquele tempo ذَاكَ، إذْذاكَ، إذَّاكَ ~
Se. Quando **إذا**
Se não ما ~
Enquanto que, enquanto se فيما ~
Neste caso, então, pois, portanto, por conseguinte, por consequência **إذاً**، إذَنْ
Dissolver, solver, derreter, descongelar, descoagular. Fundir, diluir, liquefazer. Desfazer. Arrasar *fig.* **أَذابَ**

Idade da razão, maturidade سِنّ ~
Puberdade الحُلْم ~
Intelectual يّ ~
Incluir, incorporar, interpolar, interserir, intercalar, introduzir. Inserir **أَدْرَجَ** (في عِداد)
Desdentado **أَدْرَد**
Compreender, entender, conhecer, conceber, perceber, aperceber-se. Alcançar. Empubescer **أَدْرَكَ**
Amadurecer, madurar, sazonar-se الثَّمر ~
Gnóstico **أَدْريّ**
Gnosticismo ة~
Assimilação, concentração **إدْغام**
Entrar no matagal **أَدْغَلَ**
Assimilar (duas letras ou dois sons) **أَدْغَمَ** (حَرْفَيْن أَوْ صَوْتَيْن)
Depauperar, empobrecer **أَدْقَعَ**
Escuriço, escuro, abaçanado, lívido, de cor carregada, pardo, escurecido **أَدْكَن** م دَكْناء
Noite escura لَيلة ~
Depoimento, emissão, formulação **إدْلاء**
Derramar, entornar, verter, vazar **أَدْلَقَ**
Escurecer (céu) **ادْلَهَمَّ** (ت) السَّماء
Preto e brilhante **أَدْلَم**
Declarar, emitir, formular **أَدْلَى** بِ
Depor na justiça بِشَهادَتِه أَمامَ القَضاء ~
Inclusão, incorporação, interpolação, integração, inserção **إدْماج**
Hábito, mania, costume, rotina **إدْمان**
Alcoolismo المُسَكِّرات ~
Toxicomania المُخَدِّرات ~
Interpolar, incorporar, inserir, incluir, interserir, intercalar, engastar, encaixar **أَدْمَجَ**
Praticar com assiduidade **أَدْمَنَ**
Drogar-se العَقاقير ~
Alcoolizar-se المُسَكِّرات ~
Continuar, prosseguir em عَلى ~
Derma, derme, pele, cútis. Cúticula **أَدَمة**
Ectoderma خارِجيّة ~

dicionario_arabe.indb 52 1/3/2011 09:32:09

أَذْهَبَ Eliminar

أَذْهَلَ Espantar, consternar. Desconcertar, confundir, estupefazer. Maravilhar, surpreender

إذواء Estiolamento

أَذْوَى Estiolar, murchar

أَذًى Dano, detrimento, estrago, mal, ofensa, prejuízo. Malefício, estropício

دَفَعَ عَنْهُ ال~ Defender-se, proteger-se

ما أُصيبَ بِ~ São e salvo

عَدَم ~ Inocuidade

أَذِيَ Danificar-se

أُذَيْن(ة) Aurícula. Ventrículo, átrio

أَذِيّ Muito danificado. Danificável

أَذِيّة Detrimento, maldade, maleficência, nocividade, prejuízo

اراجوز Marionete. Títere

أَراحَ Descansar, dar descanso a, repousar, folgar. Recrear, distrair, entreter. Desembaraçar, livrar, aliviar. Contentar, descontrair, despreocupar, satisfazer

أَرادَ Querer, desejar, tencionar, pretender, propor-se, ter em mente

~ لَهُ الخَيْر Bem-querer a

إذا أَرَدتَ Se lhe aprouver, com sua licença, por favor, se faz favor

كما تُريد Como quiser, como lhe aprouver, a seu bel-prazer

إرادة Arbítrio. Vontade. Volição. Talante

~ سنيّة Decreto de alta autoridade

ضَعيف ال~ Indeciso

فَقْدان ال ~ Abulia

~يّ Voluntário

غَيْر ~يّ Involuntário

أَراقَ Derramar, efundir, esparramar, libar, verter, extravasar, entornar

إراقة Efusão, derramamento, esparrame, esparramação, libação

أَرالية Arália *Bot., Farm.*

~ الحُزْنُ قَلْبَهُ Consumir-se, atormentar-se

إذابة Liquefação

أذاعَ Difundir, divulgar, espalhar, propalar, propagar, publicar. Expandir, emitir

إذاعة Propagação, difusão, emissão, publicação. Radiodifusão. Difusora. Emissora. Radiodifusora

أَذْبَلَ Secar, murchar, ressequir. Tirar o viço de

اِدَّخَرَ، اِذَّخَرَ Reservar, economizar, poupar, armazenar, acumular, guardar

أَذَّنَ بِ Chamar para a oração

أَذْرَى Espalhar, esparramar, espargir

إذْعان Acatamento, sujeição, obediência, submissão, subordinação, docilidade

أَذْعَرَ Apavorar

أَذْعَنَ لِ Obedecer, atender, entregar-se, render-se, submeter-se, sujeitar-se, resignar-se

أَذْكَى Avivar

إذْلال Humilhação, degradação.

أَذَلَّ Degradar, humilhar, aviltar, oprimir

أَذِنَ بِ Permitir, autorizar, consentir

إذْن Permissão, autorização, licença, vênia

~ رَسْميّ بِالتَّفْتيش Mandado de busca

~ مُرور Passe, salvo-conduto

بِال ~ Data vênia, com sua licença

أُذُن ج آذان Orelha

~ الجَدي Tanchagem, banana-de-são-tomé, banana-da-terra

~ الدُّبّ = زَهْرة الرَّبيع Primavera, prímula

~ الفار البُستانيّ Álsina, morrião-branco

~ الفيل Copo-de-leite. Árum

ال~ الخارِجيّة Aurícula

ال~ الوُسْطى Caixa do tímpano

~ فِنْجان القَهوة Asa de cântaro/de xícara/de cesto, etc

الْتِهاب ال ~ Otite

طَبْلة ال ~ Tímpano

إذَنْ Então

أُذُنيّ Auricular, auriculado, auricoloso

dicionario_arabe.indb 53 1/3/2011 09:32:09

أراليّات Araliáceas

أَرَب Necessidade. Interesse. Desejo, vontade, anseio. Desejo sexual

أَرِب Hábil

أُرْب(ة) Nó górdio. Dificuldade, adversidade. Escrúpulo. Regata. Gravata

إرْب ج آراب Membro, órgão. Necessidade. Mente, intelecto, razão, inteligência. Indústria. Astúcia, ardil

~اً ~اً Em pedaços

قَطَّعَ/مزَّقَ ~اً Despedaçar, rasgar em pedaços, esquartejar, retalhar

أَرْبَع(ة) Quatro

أَرْبَعةَ عَشَرَ م أَرْبَع عَشْرَةَ Catorze

أَرْبَعونَ Quarenta

~ مئة، أَربَعَمئة Quatrocentos

ذو ~ نَفَّاثات Quadrirreator

أَرْبِعاء (يَوْم ال~)، الأَرْبِعاء Quarta-feira

أَرْبَعِيّ، أَرْبَعينيّ Quarentão. Quaresmal, quadragenário

أَرْبَكَ Embaraçar, desconcertar, perturbar, confundir, atrapalhar

إرْبة Pedaço

أَرْبَى عَلى Exceder, ultrapassar, superar, ir além de

إرْبيان Camarão, pitu

أُرْبِيّ Inguinal

~ة Virilha

ارْتابَ في Desconfiar, duvidar, pôr em dúvida, questionar, recear, cismar, suspeitar

لا يُرْتابُ فيهِ Inquestionável, indiscutível, indisputável, incontestável

إرْتاج Esterilidade

~ البابَ Fechamento (da porta)

ارْتاح إلى/لِ Contentar-se, satisfazer-se, gostar, dar-se bem

ارْتادَ Frequentar

ارْتَأَى لِ Opinar, dar o seu parecer, aconselhar. Propor, sugerir, alvitrar

ارْتاعَ = ارْتَعَبَ Alarmar-se, amedrontar-se, assustar-se, espantar-se, temer

ارْتِباط Compromisso, engajamento, vínculo, laço, ligação, nexo, correlação, vinculação, aliança, união, pacto

~يّ Compromissivo, compromissório

ارْتِباك Confusão, desconcerto, embaraço, imbróglio, perplexidade, estupefação

أَرْتَجَ Acumular-se (neve). Ter um ovo. Ser estéril. Fechar. Parar, bloquear, obstruir. Tapar, acabar. Fechar-se a porta com trinco/tranquete

أُرْتِجَ عَلَيْهِ الكَلامُ Confundir-se, perder a voz/as palavras

ارْتَبَطَ بِ Atar-se, unir-se, ligar-se, prender-se, fixar-se, agarrar-se. Relacionar-se. Comprometer-se, obrigar-se a, correlacionar-se, engajar-se, coligar-se, reportar-se

~ بِكَلامِهِ Empenhar a palavra, comprometer sua honra

ارْتَبَكَ Confundir-se, desconcertar-se, embaraçar-se, perturbar-se

ارْتِجاج Abalo, tremor, trepidação, vibração

ارْتِجاف Arrepio, estremecimento, tremor (de frio, de medo). Tremulação. Calafrio. Tremedeira, tremura

~ النُّور Lucilação

ارْتِجال Improvisação, improviso

~اً، ارْتِجالِيّاً Improvisadamente, de improviso, sem preparação prévia

~يّ Improvisado

ارْتَجَّ Abalar-se, tremer, trepidar, agitar-se

ارْتَجَفَ Lucilar, luciluzir. Estremecer-se, tiritar, tremer, vacilar, tremular

ارْتَجَلَ Improvisar

ارْتَجى Esperar

ارْتِحال Viagem. Migração

ارْتَحَلَ Viajar. Migrar. Partir

ارْتِخاء Relaxamento, distensão, frouxeza, frouxidade, frouxidão

ارْتَخى = اسْتَرْخى Relaxar(-se), distender-se, amolecer, afrouxar-se, tornar-se bambo ou menos tenso

ارْتِداد Recuo. Retração. Conversão, repercussão, reflexo

ارْتَدَّ Retratar-se, recuar. Converter-se

dicionario_arabe.indb 54 1/3/2011 09:32:09

~ الأَرْض Relevo

~ الضَّغْط Hipertensão

اِرْتِفاف (النُّور) Lucilação

اِرْتِفاق Servidão, uso, utilização

اِرْتَفَعَ Elevar-se, ascender

اِرْتَفَقَ Firmar-se nos cotovelos. Aproveitar(-se de), servir-se de, utilizar, beneficiar-se de

اِرْتِقاء Subida, elevação, ascensão. Evolução, progressão, progresso

اِرْتَقَى Subir, elevar-se. Progredir

اِرْتِكاب Perpetração

اِرْتِكاز Assentamento, apoio. Base

اِرْتِكاس Reincidência

اِرْتِكاض Estremecimento

اِرْتَكَبَ Cometer, perpetrar, praticar

اِرْتَكَسَ Recair, reincidir. Mostrar-se relapso

اِرْتَكَضَ Estremecer

اِرْتِماء عَلى الأَرْض Prostração

اِرْتَمَى Cair, abater-se, jogar-se, atirar-se, lançar-se, arremessar-se, arrojar-se, precipitar-se

~ بِوَجْهِهِ عَلى الأَرْض Lançar-se de bruços ao chão, prostrar-se

اِرْتِواء Embebição. Saturação. Satisfação

أَرْتوازِيّ Artesiano

بِئْر ~ة Poço artesiano

اِرْتَوَى Embeber-se. Saciar a sede. Satisfazer-se. Saturar-se

لا يَرْتَوي Insaciável

اِرْتِياب Desconfiança. Dúvida. Incerteza

لا ~ فيهِ Inequívoco

~يّ Dúbio, cético, desconfiante, dubitativo

~يَّة Dubiedade, ceticismo

اِرْتِياح Satisfação, prazer. Tranquilidade, repouso

بِ~ Agradavelmente

اِرْتِياد Exploração, prospeção

اِرْتِياع Consternação, pavor, terror, espanto

إِرْث Herança, patrimônio

أَرْثَد Agnocasto, árvore-da-castidade, pimenteiro-silvestre

~ (عَلى أَدْبار، عَلى أَعْقاب) Refluir, recuar, voltar atrás, retirar-se, regredir, perder terreno. Repercutir, reagir

~ عَنْ دِينِهِ Abnegar, voltar atrás. Apostatar, abjurar sua religião

~ عَنْ وَعْدِهِ Não cumprir uma promessa

اِرْتَدَعَ Conter-se, moderar-se, deter-se, abster-se

اِرْتَدَغَ Atolar-se, afundar-se na lama/no lodo

اِرْتَدى Vestir, vestir-se de

اِرْتِسام Desenho. Ordenação, sagração

اِرْتَسَمَ Desenhar-se, marcar-se. Sagrar-se, ordenar-se

اِرْتِشاء Venalidade

اِرْتِشاح Infiltração, ressumação, osmose

~ غِشائِيّ Osmose

~يّ Osmótico

اِرْتَشَحَ Filtrar(-se) *v. int.*, infiltrar-se, suar, ressumar, vazar, transpirar, coar-se, insinuar-se

اِرْتَشَفَ Beber, sorver, libar, tragar

اِرْتِضاء Consenso, consentimento, anuência, aceitação, concordância

اِرْتَضَّ Machucar-se, contundir-se

اِرْتَضَى بِ/أَنْ Aceder, aceitar, anuir, assentir, concordar, conformar-se, consentir

اِرْتِطام Embate

اِرْتَطَمَ Embater

اِرْتِعاب = اِرْتياع Consternação, pavor, terror, espanto

اِرْتِعاد Tremor, tremedeira, tremura

اِرْتِعاش(ة) Estremecimento, tremedeira, tremor, tremura. Frêmito. Latejo, tremulação

اِرْتِعاص Convulsão

~يّ Convulsivo

اِرْتَعَبَ Alarmar-se, amedrontar-se, assustar-se, espantar-se, temer

اِرْتَعَدَ Tremer. Assustar-se, intimidar-se

اِرْتَعَشَ Estremecer(-se), arrepiar-se, fremir, tremer

اِرْتَعَصَ Agitar-se, remexer-se, estremecer-se

اِرْتَعَى Pastar

اِرْتِفاع Elevação, subida, alta, altitude, altura

dicionario_arabe.indb 55 1/3/2011 09:32:10

أُرْثوذُكْسيّ Ortodoxo
~يَّة Ortodoxia
أَرَجَ (a) Fragrância, perfume
أَرِج Fragrante, odorante, odorífero, odorífico, aromático, perfumado
أَرْجَأَ Adiar, pospor, retardar, protelar, procrastinar
إرْجاء Adiamento, posposição, retardamento, protelação, procrastinação
إرْجاس Sondagem
إرْجاع Devolução. Retorno. Reenvio
~ نَفْدَة Estorno
أَرْجَحِيَّة Probabilidade, preponderância
أَرْجَعَ Devolver, estornar, reintegrar, repor, recolocar
~ إلى Atribuir, imputar
أَرْجَفَ Fazer tremer
أُرْجُوان Olaia, árvore-da-judeia. Púrpura
~ صَدَفَة ال Múrice, concha purpurífera
~يّ Purpurado, purpúreo, purpurino, purpurífero
أُرْجوحَة Balanço, arre-burrinho, burrica, coximpim, gangorra, jangalamarte, jangalamaste, joão-galamarte, zanga-burrinha, zanga-burrinho
أُرْجوزَة Súmula
إرْخاء Distensão, relaxamento
أَرْخَبيل Arquipélago
أَرْخَى Afrouxar, descontrair, desemperrar, distender, largar, relaxar, desapertar
~ أَعْصابَهُ Afrouxar/relaxar os nervos, afrouxar-se, relaxar-se
~ لَهُ العِنان Afrouxar a rédea a, desenfrear
أَرْدَأ Péssimo. Pior
أَرْدَفَ Montar na garupa. Completar, ligar uma coisa a outra, acrescentar
أَرْدَف Cisne
أَلأُرْدُن Jordânia. Jordão
أُرْدُنِيّ Jordaniano
أَرْدَى Abater, matar, assassinar. Destruir, demolir. Atirar no precipício/no abismo

ارْدواز (مَرْمَر أَسْوَد) Ardósia
أَرْذَلَ Fazer o mal. Ignominiar, repudiar
أَرَّخَ Datar, historiar
أَرْز Cedro
~ أَطْلَسيّ Cedro atlântico
~ لُبْنان Cedro do Líbano
أُرُزّ Arroz
أَرْزَة Árvore do cedro
أَرْزِيَّة (أُورُبّية) Lariço (europeu) *Bot.*
إرْساء Ancoragem, atracação
إرْسال Emissão, transmissão, envio, partida, remessa
~ الكُرَة Saque
جِهاز ~ Transmissor
مَحَطَّة ~ Emissora, transmissora
~يَّة Missão. Remessa
أَرِسْتُقْراطيّ Aristocrata, aristocrático
~ة Aristocracia
أَرْسَلَ Enviar, mandar, remeter, endereçar, destinar, despachar. Transmitir. Expedir. Lançar, emitir. Destacar
~ بَرْقيّة Passar telegrama
~ بِالبَريد Postar
~ جُذور Lançar ou criar raízes
~ نَفْسَهُ عَلى طَبيعتِها Ceder aos impulsos naturais
أُرْسوسة Barrete
أَرْسَى Abordar, ancorar, atracar, dar fundo, fundear, lançar âncora, lançar ferro. Consolidar. Fixar, segurar
إرْشاد Diretriz, orientação, instrução
~يّ Direcional
أَرْشَدَ Direcionar, dirigir, encaminhar, guiar, orientar
أَرْصاديّ Meteorológico
أَرْض ج ون، أَراضٍ، آراض Chão, solo, terra, terreno, território, assoalho
~ بَراح/ بائِرة Terra inculta/baldia
~ السُّهول Veiga
~ مُراحة Alqueive, terra alqueivada, terra de pouso
~ الوَطَن Terra natal
~ مَمَرّ/طَريق تَحْتَ ال Passagem subterrânea

dicionario_arabe.indb 56 1/3/2011 09:32:10

إرْضاء Agrado, lisonja, gratificação, satisfação

إرْضاع Aleitamento, amamentação, lactação

أَرْضَعَ Aleitar, amamentar, lactar

أَرْضة Cupim, térmite, térmita

أَرْضَى Agradar, aprazer, contentar, satisfazer, lisonjear, gratificar

أَرْضيّ Terreno. Térreo. Terrestre. Agrário

~ شَوْكيّ/خُرْشوف Alcachofra

~يّة مِنْ خَشَب Assoalho, parguete, piso

طابِق ~ Andar térreo

أَرْضيّة Armazenagem

أُرْطُلان Cencrâmide, hortulana. Trigueirão

إرعاء Pastoreio

إرْعاب Intimidação, apavoramento, assustação, atemorizamento, pavor, terror, susto

أَرْعَبَ Alarmar, apavorar, assustar, atemorizar, aterrar, aterrorizar, estarrecer, horripilar, horrorizar, arrepiar, intimidar, terrificar

أَرْعَدَ Troar, trovejar

أَرْعَن Insensato, estúpido, irrefletido, sem juízo, desajuizado, desajustado, estouvado, amalucado

إرْعَوى Emendar-se, corrigir-se

أَرْعى Pastar, pastorear

إرْغام Coerção, constrangimento

أَرْغَل Marabu

أُرْغُل Órgão

أَرْغَمَ عَلى Apertar, contranger, obrigar, forçar, coagir

أُرْغُن Harmônio, órgão

عازِف عَلى الـ~ Organista

أَرْغَى Escumar, espumar, espumejar, deitar espuma

~ وأَزْبَدَ Bravejar, esbravear, esbravecer. Esbravejar

إرْفاق Inclusão

أَرْفَع Mais alto/elevado

أَرْفَقَ Incluir, juntar, inserir

أُرْفِيّة Mariposa, falena

أَرَق(ة) (حَشَرة) Afídeo, pulgão (inseto)

أَرِقَ Ter insônia

أَرَق Insônia

أَرِق، أَرُق، أُرُق Insone

أَرْقَدَ Acamar

أَرْقَش Mosqueado *adj.* Basilisco *s.*

أَرْقَط م رَقْطاء Mosqueado, pintalgado, sarapintado

أَرْقَطْيُون Bardana

أَرَقَّ Afinar, adelgaçar. Definhar, debilitar

أَرْقَم Sarapintado, pintalgado (preto e branco)

أَرْكادِيَّة (مَذْهَب في الآداب) Arcadismo, movimento das Arcádias

أَرْكَسَ Pagar com a mesma moeda

أَرْكَعَ Ajoelhar. Dominar

أَرْكيلة Narguilé

أَرْمَد Acinzentado, grisalho, cinzento, cendrado

اِرْمَدَّ Acinzentar-se

أَرْمَص ج رُمْص Remelento, remelado, remeloso

أَرْمَل Viúvo

أَرْمَنيّ Armênio

أَرْنَب (مُذَكَّر ومُؤَنَّث) Coelho (macho e fêmea)

~ بَرِّيّ/وَحْشيّ Lebracho, lebrão

~ة Coelha. Ponta do nariz

~ة بَرِّيّة/وَحْشيّة Lebre

أُرْنة Cardo-leiteiro, erva-coalheira, coalheira, coalho, coágulo, coalhada

إرْهاب Terror, terrorismo

إرْهاق Estafa

أَرْهَبَ Assustar, aterrorizar, terrificar

أَرْهَفَ Adelgaçar, amolar, afiar, esmerilar, desbastar, fazer mais fino. Aguçar, aperfeiçoar, refinar, aprimorar, purificar, requintar, sutilizar

~ الذَّوقَ Afinar o gosto

~ السَّمْعَ Apurar o ouvido

أَرْهَقَ Oprimir. Onerar, pesar. Sobrecarregar. Exaustar. Estafar, forçar

~ نَفْسَهُ Exaurir-se, cansar-se, extenuar-se, esgotar-se

إرْواء Irrigação, rega, regadio, regadura. Saturação. Satisfação (da sede)

dicionario_arabe.indb 57 1/3/2011 09:32:11

أَرومة Raiz. Toco. Talão (de cheque). Talho, cepo sobre o qual se corta a carne

أَرْوى Abeberar, matar a sede, dar de beber a. Irrigar, regar. Satisfazer (sede, desejo de vingança)

~ غَليلَهُ، ظَمَأَهُ Matar a sede

أُوريّة Camurça (animal ou sua pele)

أَرى Mostrar, manifestar

أَرْي Mel

~ الزَّهْر = عَسَل الزَّهْر Néctar

أَريب Interessado. Hábil

أَريج Aroma, fragrância, perfume, redolência, odor

أَرْيَحيّ Generoso, liberal, dadivoso, pródigo, munificente, munífico

~ة Generosidade, liberalidade, munificência, prodigalidade

أَريكة Canapé, poltrona, sofá, divã, sofá-cama, espreguiçadeira

إزاءَ Defronte de, em face de, frente a, diante de, em frente de, na frente de

أَزاحَ Debelar, deslocar, remover, eliminar, afastar, retirar, desviar. Desalojar (inquilino), expulsar

لا يُزاحُ Irremovível

~ العَراقيلَ/العَوائِقَ Desobstruir, desimpedir

~ العَدوَّ Desalojar o inimigo

إزاحة Debelação, deslocamento. Deslocação, remoção, desalojamento

~ العَراقيل/العَوائِق Desobstrução, desimpedimento

أَزادَرَخْت، أَزْدَرَخْت Azederaque, amargoseira

إزار Tanga. Avental. Saia

أَزالَ Abolir, anular, debelar, desvanecer, tirar, esvaecer, eliminar, extinguir, extirpar, neutralizar, suprimir, afastar, apartar, remover, dissipar, fazer cessar, fazer desaparecer

~ الآحْتقان Descongestionar

~ التَّسَمُّمَ Desintoxicar

~ الضَّغْطَ Descomprimir

~ اللَّوْنَ Descorar, descolorar, descolorir

إزالة Aniquilação, debelação, eliminação, extirpação, neutralização, supressão, remoção

~ الآحْتقان Descongestionamento

~ الضَّغْطَ Descompressão

ازاليّة Azálea, azaleia

اِزْبَأَرَّ Arrepiar-se, ouriçar-se, eriçar-se

أَزَبّ Felpado, felpudo, peludo, cabeludo, peloso, viloso, pubescente, veloso

اِزْبِئْرار Eriçamento

أَزْبَدَ Espumar, escumar

أَزَجَ الطَّائِرة Fuselagem

اِزْدادَ Aumentar, crescer, incrementar-se, acentuar-se

اِزْدانَ Enfeitar-se

اِزْدِحام Afluência, concorrência, concurso, aglomeração, congestionamento

~ السَّير Congestionamento, engarrafamento do trânsito

خَفَّ/زالَ ال~ Descongestionar-se, fluir (trânsito)

اِزْدَحَمَ Afluir. Congestionar-se (trânsito), engarrafar-se, atravancar-se

~ بِ Encher-se de

اِزْدِراء Desdém, desprezo, menosprezo. Descrédito, desestima, desfavor

جَدير بِال~ Desprezível

اِزْدِراع Transplantação, transplante

اِزْدَرَدَ Engolir, deglutir

اِزْدَرَى بِ Desacreditar, desdenhar, desprezar, desarespeitar, menosprezar, desestimar

اِزْدَلَفَ إلى Reaproximar-se de, reunir-se a. Tornar a. Formar-se com. Seguir a opinião/o partido de

اِزْدِهاء Exultação

اِزْدِهار Esplendor, expansão, florescimento, prosperidade

~ إقتِصاديّ Expansão econômica

اِزْدَهَرَ Florescer, florir, expandir-se, crescer, prosperar, progredir, ir para a frente

اِزْدِواج Desdobramento

اِزْدَوَجَ Desdobrar-se

اِزْدِياد Aumento, crescimento

dicionario_arabe.indb 58 1/3/2011 09:32:11

أَزْلَجَ (البابَ) Ferrolhar, aferrolhar, tirar o ferrolho ou fechar com ferrolho

أَزَليّ Eterno, eviterno, sempiterno

~ة Eternidade

إزْماع Resolução, decisão

أَزْمَعَ (عَلى) Resolver(-se a), decidir(-se a)

أَزْمَنَ Perder a validade, passar do tempo

أَزْمَة ج ات، إزْم، إزَم Crise. Miséria

إزْميل Buril, cinzel, cinzelador, talhadeira, talhador, formão, punção de escultor ou de gravador

~ نَحَتَ بِال Cinzelar, talhar, esculpir, burilar

إزْهار Eflorescência, floração

أَزْهَرَ Eflorescer, florar, florear, florir, florescer, vicejar. Fazer florir

أَزْهَر Florado, florido

إزْهِرار Eflorescência

إزْهَرَّ Eflorescer, florecer, estar em flor

أَزْهَقَ Aniquilar, destruir

إزْواج Desdobramento, duplicação, geminação

أَزوتيّ Azótico, nítrico. Nitrogenado

أَزْوَر Inclinado, diagonal, torto, oblíquo. Estrábico, lusco, vesgo, zarolho, zanaga

ازْوِرار Olhar oblíquo. Esquisitice, excentricidade, mania

أَزيز Zumbido, zunido, zunzum, bulício. Sibilo, estrondo, ribombo (do trovão)

أَساءَ إلى Nada fazer. Fazer mal/errado, estragar algo, ferir, prejudicar, ofender, magoar, injuriar. Chocar, contrariar, melindrar

~ الإسْتِعْمال Abusar, mal-usar, usar ou empregar mal, malbaratar

~ التَّغْذية Desnutrir

~ الحُكْمَ Desgovernar

~ سُمْعَتَهُ Desacreditar

~ الظَّنَّ Cismar, desconfiar de, suspeitar de, não confiar em

~ المُعامَلة Destratar, judiar, maltratar, seviciar, injuriar

إساءَة Ofensa, detrimento, injúria, afronta, ultraje

~ اِسْتِعْمال Uso ou emprego incorreto ou impróprio, abuso

~ الحالةِ سوءًا Agravamento da situação

أَزْر Auxílio, força. Costas

شَدَّ ~ه = آزَرَ Apoiar, sustentar, ajudar, auxiliar, reforçar, secundar, coadjuvar

إزْر = إزار Tanga. Avental. Saia

إزْراء Desprezo, menosprezo, desdém. Depreciação, descrédito, humilhação

أَزْرَق ج زُرُق م زَرْقاء Azul

~ فاتِح Azul claro

~ رَصاصيّ/ضارِب إلى السُّواد Azul-ferrete, azul-turquesa, azul desmaiado/lívido/pálido

~ سَماويّ Azul-celeste, azul-do-céu, azul-fino, azul-pombinho

~ ضارِب إلى الحُمْرة/الخُضْرة Azul antraceno

~ عَميق/غامِق/غَميق/قاتِم/قانٍ، ~ كُحليّ، ~ مُشْبَع Azul-marinho, azul-escuro

~ لا زَوَرْديّ Azul cinzento e de brilho vítreo

أُزْرَة مُطَوَّاة Saiote plissado

أَزْرَى بِ Depreciar, desacreditar

أَزَّ Zumbir, zunir, esfuziar

إزْعاج Amolação, perturbação, incômodo, estorvo, desagrado, desconforto, importunação, vexame, transtorno, maçada

إزْعال Descontentamento, irritação. Penalização. Despeito

أَزْعَجَ Amolar, importunar, incomodar, molestar, desacomodar, desagradar, aborrecer, enfadar, desconfortar, estorvar, vexar, indispor, implicar com

~ نَفْسَهُ Incomodar-se

أَزْعَر Cafajeste, safado, malandro, patife, picareta, vigarista, meliante, trapaceiro, velhaco, bandalho, maroto, canalha, vagabundo, tratante, desavergonhado

أَزْعَلَ Melindrar, descontentar, desgostar. Vexar, zangar, irritar, exasperar. Afligir, magoar

أَزْغَب Felpado, felpudo, penugento, coberto de penugem, peloso

أَزَل Eternidade

إزْلاج Fechamento com ferrolho

dicionario_arabe.indb 59 1/3/2011 09:32:12

Cumular de favores ~ نِعْمَةُ
Prejulgar **أَسْبَقَ**
Anterior. Ex- *pref.* **أَسْبَق**
Precedência, primado, primazia, prioridade, ordem de preferência ~يّة
Esparídeos **أُسْبوريات**
Semana **أُسْبوع** ج أسابيع
Semanal, hebdomadário ~يّ
Bissemanal, biebdomadário نُصْف ~يّ
Alvaide, branco de chumbo, carbonato de chumbo **أَسْبيداج**
Ânus **إسْت**
Início, primórdio, origem ~ الدَهْر
Formalizar-se, ofender-se, melindrar-se com, irritar-se, ressentir-se, zangar-se, enfezar-se, arrufar-se, despeitar-se, amuar-se, magoar-se, levar a mal **اِسْتاءَ** مِنْ
Mecanizar(-se) **اِسْتَآلَ**
Mecanização **اِسْتآلة**
Abarcar, açambarcar, monopolizar **اِسْتأثَرَ** بِ
Alugar. Fretar **اِسْتَأجَرَ**
Mestre, professor. Razão *Cont.* **أُسْتاذ** ج أَساتِذَة
Grão-mestre ~ أَكْبَر/أَعْلَى
Mordomo, chefe dos empregados ~ الدّار
Titular ~ كُرْسيّ
Pedir licença/vênia **استأذَنَ**
Magistral **أُسْتاذيّ**
Magistério, mestrado. Maestria ~ة
Arrancar pela raiz, desarraigar, desenraizar, erradicar. Extirpar. Exterminar **اِسْتَأْصَلَ**
Domesticar-se, familiarizar-se, tornar-se doméstico/sociável **اِسْتَأْنَسَ**
Recatamento. Recomeço. Apelo, recurso, agravo **اِسْتِئناف**
Apelar, recorrer. Agravar. Reiniciar, recomeçar, reabrir, renovar, reavivar, reatar **اِسْتَأْنَفَ**
Irrecorrível لا يُسْتأنَفُ
Merecer, ser digno de **اِسْتَأْهَلَ**
Sondagem **اِسْتِبار**

Desconfiança, suspeita ~ الظَّنّ
Maltratado ~ مُعامِلَتِه
Fisionomia. Expressão ou traços (do rosto). Linhas (da mão) **أَسارير**
Alicerce, base, embasamento, estrutura, infraestrutura, fundação, fundamento, arraigada. Elemento. Regra, norma, medida. Motivação, causa, motivo, razão. Pábulo. Procedência. Rudimento, princípio, substrato. Nota tônica (música) **أَساس**، أَسَس ج أُسُس، آساسٍ
Sem fundamento, infundado, sem consistência. Desmotivado, imotivado باطِل مِنْ ~ه، دونَ ~
Em função de, sobre a base de عَلى ~
Improcedente لا ~ لهُ
Rente pele pé/pela raiz مِنَ ال~
Basicamente, fundamentalmente ~اً
Básico, crucial, elementar, rudimentar, essencial, estrutural, fundamental, mais importante, medular, mestre, primordial, radical, primeiro, principal. Primário ~يّ
Pedra fundamental حَجَر ~يّ
Substrato فِكْرة ~يّة
Lei orgânica نِظام ~يّ
Episcopado **أَساقِفة**
Arcebispo رَئيس ~
Derramar, derreter, descongelar **أَسالَ**
Liquefazer, liquidar, liquidificar, fundir, diluir, condensar o vapor/o gás ~ البُخارَ/الغاز
Lisura, suavidade ao tato, macieza **أَسالة**
Aborrecer, fartar, enfadar, enfastiar, importunar **أَسْأَمَ**
Hibernação **إسْبات**
Zircão **إسْباذَشْت**
Espinafre **إسْبانَخ**، إسْبانِخ
Espanha **إسْبانية**
Espanhol, hispânico **إسبانيّ**
Hibernar **أَسْبَتَ**
Cumular, cobrir **أَسْبَغَ** عَلَيْه
Não poupar elogios ~ المَدائِح

dicionario_arabe.indb 60 1/3/2011 09:32:12

اِسْتَثْمَرَ — Explorar. Fruir. Investir (dinheiro)

اِسْتِثْناء — Exclusão, exceção

~بِ — Exceto, excetuado, fora, salvo, excluído, menos, sem

مِنْ غَيْر ~ — Inclusive

~يّ — Excepcional

~اً — Excepcionalmente

اِسْتَثْنى — Excetuar, excluir. Isentar

اِسْتَجابَ لِ — Atender a, anuir, conceder, deferir, ouvir, concordar com/em, convir em

اِسْتِجابة — Atendimento, concessão. Deferimento

اِسْتِجارَ بِ — Recorrer a, pedir auxílio, valer-se de, servir-se de, utilizar-se de, procurar refúgio em, refugiar-se em, abrigar-se em

اِسْتِجْداء — Mendicância, mendicidade, mendigação

اِسْتَجَدَّ — Renovar(-se), reformar-se

اِسْتَجْدى — Esmolar, mendigar

اِسْتَجْلَبَ — Atrair. Drenar

اِسْتَجمام، اِسْتِجمام — Distensão, relaxamento, recuperação, repouso. Recreação, recreio

اِسْتَجْمَعَ — Reunir

اِسْتَجَمَّ — Encher-se, completar-se. Recuperar-se. Relaxar, repousar

اِسْتِجْواب — Interpelação, interrogação, interrogatório, questionário. Aparte

~ بِحُضور الخَصْمَين — Acareação

اِسْتَجْوَبَ — Interrogar, interpelar

اِسْتَحالَ — Impossibilitar-se, ser absurdo/desarrazoado. Mudar-se, transformar-se, alterar-se

يَسْتَحيلُ أَنْ — É impossível que

اِسْتِحالة — Absurdo, impossibilidade. Mudança, transformação

اِسْتَحَبَّ — Afeiçoar(-se)

اِسْتَحَثَّ — Exortar, induzir

اِسْتِحْجار — Fossilização

اِسْتَحْجَرَ — Fossilizar-se

اِسْتَحَدَّ — Afiar

اِسْتِحْرام — Cio

اِسْتَبانَ — Averiguar, indagar, informar-se, inquirir, pesquisar

اِسْتِبانة — Esclarecimento, luz, devassa, informação, inquirição, investigação, sindicância

اِسْتِبْداد — Arbitrariedade, despotismo, ditadura, tirania. Absolutismo

~يّ — Absolutista, absoluto, arbitrário, autoritário, autocrático, opressor, ditatorial, injusto, opressivo, abusivo, despótico, tirânico

~يّة — Absolutismo, despotismo, ditatorialismo

اِسْتِبْدال — Permuta, troca, substituição

~يّ — Protético

اِسْتَبَدَّ بِرَأْيِه — Dogmatizar, obstinar-se, teimar(-se)

اِسْتَبْدَلَ — Permutar, substituir, trocar

إِسْتَبْرَق — Brocado

اِسْتَبْسَلَ — Desafiar a morte heroicamente

اِسْتَبْشَرَ بِ — Rejubilar-se com

~ خَيْراً، نَجاحاً — Augurar sucesso, pressagiar, ominar

اِسْتِبْعاد — Afastamento, exclusão. Inverossimilhança

اِسْتَبْعَدَ — Afastar, excluir. Considerar distante/longínquo/improvável/inverossímil

اِسْتَبَقَ — Antecipar-se a, anteceder

~ الحُكْمَ — Prejulgar

اِسْتِبْقاء — Guarda, reserva, retenção

اِسْتَبْقى — Guardar, reservar, reter

اِسْتَبْكى — Fazer chorar

اِسْتِتار — Latência, desaparecimento

اِسْتَتَرَ — Esconder-se

اِسْتَثارَ — Incitar, excitar, provocar

اِسْتِثارة — Incitação, incitamento, excitação, provocação, arrebatamento

اِسْتِثاريّ — Excitável

~ة — Excitabilidade

اِسْتَثْقَلَ — Achar pesado/antipático

اِسْتِثْمار — Exploração, fruição

~ مُمْكِنُ ~ه — Explorável

~ المال — Investimento, inversão de capital

اِسْتَمالَ — Atrair, induzir

dicionario_arabe.indb 61 1/3/2011 09:32:12

اِسْتِحْسان Aprovação, tomada de gosto, preferência. Grito de aplauso, hurra, viva

~ عَدَم Desfavor, desaprovação

اِسْتَحْسَنَ Aprovar, gostar, preferir. Aplaudir, achar bom, ver com bons olhos

اِسْتَحْصَلَ عَلى Obter, conseguir, adquirir, colher

اِسْتِحْضار Convocação, evocação

~ الأَرْوَاح Espiritismo

اِسْتَحْضَرَ Convocar. Evocar. Elaborar

~ الأَرْوَاح/الذِّكْرَيات Evocar os espíritos/as lembranças

اِسْتِحْقاق Merecimento, mérito

~ الدَّيْن Exigibilidade, vencimento

~ عَدَم Indignidade, desmerecimento

اِسْتَحَقَّ Merecer, ser digno de, valer a pena. Vencer (pagamento)

لا يَسْتَحِقُّ Desmerecedor

اِسْتِحْكام Fortificação, reduto. Inveteração

اِسْتَحَكَّ = أَحَكَّ Produzir coceira. Comichar, sentir comichão

اِسْتَحْكَمَ Fortificar-se, consolidar-se. Inveterar-se

~ الخِلافُ Estar em/chegar a um impasse

اِسْتِحْلاب الزُّهور Destilação de flores

اِسْتَحْلَبَ Ordenhar

~ الأَزْهار Destilar, estilar as flores

اِسْتَحْلَفَ Esconjurar, conjurar

اِسْتِحْمام Banho

اِسْتَحْمَقَ Enganar, lograr, mangar, caçoar, zombar

اِسْتَحَمَّ Banhar-se, tomar um banho

اِسْتَحْوَذَ عَلى Absorver, obsediar, obsedar. Dominar, possuir. Obnubilar

~تْ عَلَيْهِ أَفْكارُهُ Estar perdido/absorto em seus pensamentos

اِسْتَحَى، اِسْتَحْيَى Acanhar-se, envergonhar-se, ter vergonha, correr-se de, ser tímido, ficar vermelho, enrubescer

اِسْتِحْياء Acanhamento, encabulação, vergonha

اِسْتِخْبار Inquirição. Inquisição

اِسْتَخْبَرَ عَنْ Inquirir. Informar-se, inteirar-se, perguntar por

اِسْتِخْدام Emprego, aplicação, uso, utilização. Exploração

اِسْتَخْدَمَ Aplicar, empregar, explorar, utilizar, utilizar-se de, valer-se de, lançar mão de, servir-se de

اِسْتِخْراج Extração

~ المَعادِن Mineração

اِسْتَخْرَجَ Extrair, tirar, obter

اِسْتَخْزى Desonrar-se

اِسْتِخْفاف Desprezo, desdém, menosprezo, subestima, falta de estima, menoscabo

~ النَّاس Desprezo das pessoas, desestima

~بِ Sem pensar, precipitadamente

اِسْتَخَفَّ بِ Desprezar, desdenhar, menosprezar, subestimar, desaforar, não dar importância a, não fazer caso de

اِسْتِخْلاص Destilação. Dedução. Conclusão

اِسْتَدانَ Endividar-se, contrair uma dívida

اِسْتِدانة Endividamento, empréstimo

اِسْتِدْراج Indução, envolvimento, engodo

اِسْتِدْراك Ressalva. Retificação. Prevenção. Posfácio

اِسْتَدْرَجَ Atrair, envolver, induzir, engodar

اِسْتَدْرَكَ Ressalvar. Prevenir. Fazer ressalto. Ressaltar

اِسْتِدْعاء Citação, requerimento, evocação, invocação, convocação

~ الرُّوح القُدُس Epiclese

اِسْتَدْعَى Chamar, evocar, convocar, requerer, requisitar. Chamar de volta, exigir, precisar de, necessitar, pedir, demandar

~ الانْتِباه Chamar a atenção

~ الأَرْواحَ Evocar os espíritos

اِسْتَدْفأ Esquentar-se

اِسْتِدْلال Argumentação. Conclusão, dedução, indução, inferência, raciocínio

~يّ Discursivo, inferencial

اِسْتَدَلَّ عَلى Procurar. Concluir, deduzir, induzir, inferir, raciocinar

اِسْتِذْكار Lembrança, memorização, memória

~يّ Rememorativo, retrospectivo

اِسْتَذْكَرَ Lembrar, memorizar

dicionario_arabe.indb 62 1/3/2011 09:32:13

Solicitar a atenção, atrair, provocar, chamar a atenção ~ الانتباه

Descansar اِسْتَرْوَحَ

Farejar, sentir pelo olfato ~ الشَّيْءَ

Ter bom augúrio اِسْتَسْعَدَ

Aspiração, sucção اِسْتِشْفاف

Anasarca, hidropisia *Med.* اِسْتِسْقاء، ~ زِقِّيّ

Entrega, capitulação, rendição. Sujeição, submissão. Resignação. Passividade اِسْتِسْلام

Resignadamente ~بِ

Entregar-se, capitular, ceder, suspender a luta, sujeitar-se, render-se, submeter-se. Resignar-se اِسْتَسْلَمَ لِ/إلى

Pedir autorização/permissão/vênia اِسْتَسْمَحَ

Consultar اِسْتَشارَ

Consulta اِسْتِشارَة

Consulta jurídica ~ قانونيّة

Consultivo اِسْتِشاريّ

Irar-se, irritar-se, encolerizar-se, enraivecer-se, enraivar-se, enfuriar-se. Tornar-se irado ou furioso اِسْتَشاطَ غَضَباً

Fúria, furor, arrebatamento اِسْتِشاطة

Personalizar اِسْتَشْخَصَ

Agravação, intensificação, agravamento اِسْتِشْراء

Orientalismo اِسْتِشْراق

Agravar-se (doença) اِسْتَشْرى (الدّاءُ)

Pressentimento, palpite اِسْتِشْعار

Fluorescência اِسْتِشْعاع

Adivinhar, pressentir, prever, pressagiar اِسْتَشْعَرَ

Terapêutica. Medicação. Cura. Hospitalização اِسْتِشْفاء

Terapêutico. Hospitalar ~يّ

Perceber, entrever, lobrigar. Concluir, deduzir اِسْتَشَفَّ

Beber, vazar ~ ما في الإناء

Farejar. Pressentir اِسْتَشَمَّ

Martírio. Exemplificação اِسْتِشْهاد

Martirizar-se. Exemplificar اِسْتَشْهَدَ

Citar/invocar um texto ~ بِنَصٍّ

Iluminação, iluminamento, iluminância اِسْتِصْباح

Estratégico اِسْتِراتيجيّ

Estratagema, estratégia ~ة

Descansar, folgar-se, deitar, pausar, repousar. Recrear-se, distrair-se, entreter-se اِسْتَراحَ

Desembaraçar-se, livrar-se, aliviar-se de, desfazer-se de ~ مِنْ

Descanso, folga, desfadiga, repouso, alívio, refrigério, respiração *fig.*, respiro *fig.* ~ة

Pedir perdão/mercê/pena. Graça concedida ao inimigo poupando-lhe a vida اِسْتِرْأَفَ

Australiano أُسْتَراليّ

Reconquista, recuperação اِسْتِرْجاع

Recapturar, recuperar, reconquistar, retomar. Reembolsar, resgatar اِسْتَرْجَعَ

Irrecuperável لا يُسْتَرْجَعُ

Imploração, súplica اِسْتِرْحام

Implorativo, suplicativo ~يّ

Pedir clemência/misericórdia/quartel/mercê, implorar piedade/perdão اِسْتَرْحَمَ

Lassidão, lassitude, moleza, afrouxamento, relaxamento اِسْتِرْخاء

Amolecer, languescer. Relaxar-se, distender-se, afrouxar-se. Descansar. Espreguiçar-se. Recostar-se, reclinar-se اِسْتَرْخى

Recuperação. Reconquista. Reembolso, resgate اِسْتِرْداد

Recuperável ~ ٥يُمْكِنُ

Irrecuperável ~ ٥لا يُمْكِنُ

Reaver, recuperar, resgatar, reconquistar, retomar. Recapturar. Reembolsar اِسْتَرَدَّ

Reintegrar a posse ~ المِلْكيَّة

Ignominiar اِسْتَرْذَلَ

Estender-se no assunto اِسْتَرْسَلَ (في مَوضُوع)

Conciliação. Agrado. Apaziguamento اِسْتِرْضاء

Conciliador. Conciliante. Conciliatório ~يّ

Agradar. Conciliar. Propiciar. Granjear, ganhar a amizade اِسْتَرْضى

Tomar como pastor, pastorear اِسْتَرْعى

dicionario_arabe.indb 63 1/3/2011 09:32:13

اِسْتَعارَ Emprestar, obter emprestado. Usar metaforicamente

اِسْتِعار = اِحْتِدام Paroxismo. Acendimento, chama, ardor. Acesso, ataque, irritação. Abrasamento, conflagração

اِسْتِعارة Empréstimo. Imagem, metáfora, tropo

اِسْتِعاريّ Figurado, figurativo, metafórico, tropológico

اِسْتَعانَ بِ Valer-se de, servir-se de, aproveitar-se de. Invocar, chamar por socorro

اِسْتَعْبَدَ Escravizar

اِسْتِعْجال Urgência, pressa, apressamento

اِسْتَعْجَلَ Acelerar, agilizar, apressar, urgir, ter pressa, andar rápido, fazer rápido

~ في Apressar-se em, correr para

اِسْتِعْداد Disposição. Disponibilidade. Aptidão, capacidade. Prontidão, presteza, predisposição, preparação, preparo, preparativo

~ عَلى De prontidão, pronto, prestes a

اِسْتَعَدَّ لِ Dispor-se, preparar-se para, aquecer as turbinas. Precaver-se

~ لِلحَرْب Pegar em armas

اِسْتِعْذار Desculpa, escusa

اِسْتَعْذَرَ Desculpar-se, escusar-se, pedir desculpa

اِسْتَعَرَ Abrasar-se, arder, queimar-se. Inflamar-se, chamejar, rebentar em chamas

اِسْتِعْراب Arabismo, arabização

اِسْتِعْراض Espetáculo, exposição. Desfile. Parada, revista (militar). *Show*

اِسْتَعْرَبَ Arabizar-se

اِسْتَعْرَضَ Passar em revista

اِسْتِعْصاء Obstinação, obcecação, obduração

~ المَرَض Falta/dificuldade de cura

اِسْتَعْصَى Obstinar-se, empedernir-se, obdurar-se

اِسْتَعَطَ Cheirar o rapé

اِسْتِعْطاء Mendicância, mendicidade, mendigação

اِسْتِعْطاف Imploração da misericórdia

~يّ Implorativo

اِسْتَعْطَفَ Implorar piedade. Aplacar. Tornar propício

اِسْتَصْرَخَ Apelar, pedir socorro

اِسْتَصْغَرَ Menosprezar. Apoquentar

اِسْتَصْفى Exaustar

اِسْتَصْلَحَ = أَصْلَحَ Consertar, corrigir, reparar, desenguiçar, endireitar, remediar, renovar, regenerar, reformar, melhorar, emendar, retocar, dar um jeito, rever, retocar. Desamassar

اِسْتِضاءة Iluminação, luz

اِسْتَضافَ Hospedar-se, albergar-se, alojar-se

~ة Hospedagem, albergamento, alojamento

اِسْتَطاعَ Poder, ser capaz de

ما ~ شَيْئاً Não poder nada, não ter jeito

اِسْتِطاعَة Capacidade, poder, possibilidade

لَيْسَ في ~ه Está impossibilitado

اِسْتِطْراد Prosseguimento. Sequência. Digressão, divagação, excurso

اِسْتَطْرَدَ Sair do assunto, começar a digredir, passar de um tópico a outro. Prosseguir seu discurso, continuar a dizer

~ في كَلامِه Abrir parênteses

اِسْتِطْعام Gosto, gustação, degustação, sabor, paladar

اِسْتَطْعَمَ Gostar, provar a comida, saborear

اِسْتِطْلاع Explicação, exclarecimento. Averiguação, investigação. Exploração, inspeção, reconhecimento (do terreno, inclusive militarmente)

~ البُروج/الغَيب Horóscopo

~ صُحُفيّ Reportagem

اِسْتَطْلَعَ Informar-se, inteirar-se. Investigar, procurar, tentar descobrir sobre. Reconhecer o terreno (militar). Consultar os astros

اِسْتِظْهار Decoração, memorização

اِسْتَظْهَرَ Decorar, memorizar

اِسْتَعادَ Recuperar, reconquistar. Retomar, readquirir, reaver. Resgatar. Reembolsar. Recobrar

~ سُمْعَتَهُ Reabilitar-se

~ صِحَّتَهُ Melhorar, restabelecer-se, convalescer

اِسْتِعادَة Recuperação. Reconquista

dicionario_arabe.indb 64 1/3/2011 09:32:14

اِسْتِغْلال Exploração, utilização

اِسْتَغَلَّ Explorar. Aproveitar (uma oportunidade). Extorquir, escorchar

اِسْتِغْناء Dispensa, desobrigação

اِسْتَغْنَى عَنْ Dispensar, prescindir de, não precisar de. Despedir, cortar

لا يُسْتَغْنَى عَنْهُ Indispensável, imprescindível

اِسْتِغْواء Sedução

اِسْتِغْوار Espeleologia

اِسْتَفادَ مِنْ Aproveitar(-se de), beneficiar-se de, curtir, explorar, prevalecer-se de, lograr, lucrar, tirar lucro/partido/proveito de, fruir, valer-se de, servir-se de

اِسْتِفادَة Aproveitamento, curtição. Utilização

اِسْتَفاض Estender-se, divulgar-se, difundir-se. Ser abundande/exaustivo

اِسْتِفاضَة Exaustão, abundância, profusão

بِ~ Exaustivamente, abundantemente

اِسْتِفاء Hausto, trago

اِسْتِفْتاء عامّ Plebiscito. Referendo

اِسْتَفْتَى Consultar. Plebiscitar

اِسْتِفْحال Agravação, agravamento

اِسْتَفْحَلَ Ser/tornar-se sério/grave/crítico. Piorar, agravar-se. Avançar perigosamente. Crescer, ampliar, aumentar

اِسْتِفْراغ Vômito

اِسْتَفْرَغَ Vomitar, lançar fora. Esgotar, exaurir

اِسْتِفْزاز Provocação

اِسْتَفَزَّ عَلى Provocar. Indispor contra

اِسْتَفْسَرَ Inteirar-se, pedir explicação

اِسْتَفْظَعَ Achar horrível, revoltar-se, sentir repugnância, indignar-se

اِسْتِفْهام Interrogação, interrogatório, inquérito

عَلامة ~ Ponto de interrogação

~يّ Interrogativo

اِسْتَفْهَمَ عَنْ Averiguar, indagar, informar-se, inquirir, interrogar

اِسْتَقالَ Demitir-se, renunciar, resignar

اِسْتِقالَة Demissão, renúncia, resignação

اِسْتَعْطَى Mendigar

اِسْتِعْفاء Abdicação, renúncia, desistência, demissão

اِسْتَعْفَى مِنْ Abdicar, desistir, renunciar a, demitir-se de, resignar

اِسْتِعْلام Informação. Inquirição. Interrogação

مَصْلَحة ال~ات Serviço de informações

اِسْتَعْلَمَ عَنْ Informar-se, inteirar-se

اِسْتِعْمار Colonização, povoamento. Colonialismo. Imperialismo

~ جَديد Neocolonialismo

تَوَسُّع ~ Expansão colonial/colonialista

ضِدّ ال~ Anticolonialista

~يّ Colonial. Imperialista. Colonialista

~يَّة Imperialismo. Colonialismo

اِسْتِعْمال Emprego, maneio, manejo, manipulação, manuseio, uso, aplicação

أَساء ~ Mal-usar, usar/empregar mal, malbaratar

إهْمال ال~ Obsolescência

باطِل ال~ Obsolescente, obsoleto

عَدَم ~ Desuso

اِسْتَعْمَرَ Colonizar

اِسْتَعْمَلَ Empregar, usar, aplicar, empenhar, envidar, gastar. Manejar, manipular, manusear, utilizar. Valer-se de, lançar mão de, servir-se

يُسْتَعْمَل مَرَّةً وَاحِدَةً Descartável

اِسْتَغاثَ بِ Invocar, recorrer a, chamar por, implorar o auxílio de

اِسْتِغاثَة بِ Invocação, imploração

اِسْتِغْراب Estranhamento, estupefação, pasmo, assombro, espanto, surpresa. Alienação

اِسْتَغْرَبَ Admirar-se, estranhar, pasmar. Assombrar-se, espantar-se. Alienar-se

اِسْتَغَرَّ Iludir-se

اِسْتَغْرَقَ Durar

~ في أَفْكارِهِ Absorver-se, concentrar-se em si

اِسْتَغْفَرَ Pedir perdão

اِسْتَغْفَلَ Surpreender. Enganar, lograr

dicionario_arabe.indb 65 1/3/2011 09:32:14

اِسْتِقامَة Correção, dignidade, honestidade, honradez, integridade, lisura, probidade, retidão

~ عَدَم Desonestidade, incorreção, indignidade

~ الرَّأْي Ortodoxia

اِسْتِقْبال Recepção, acolhida, recebimento

~يَّة Futurismo

اِسْتَقْبَحَ Detestar, abominar, aborrecer

اِسْتَقْبَلَ Recepcionar, acolher, receber (visita, convidados)

اِسْتَقْرَأَ Pesquisar. Induzir

اِسْتِقْراء Indução. Pesquisa, investigação

اِسْتِقْرار Estabilidade. Estática. Constância, imutabilidade. Assentamento

~ عَدَم Desestabilização, instabilidade, labilidade. Inconstância

لا ~ لَهُ Inconstante

~يّ Estático

اِسْتَقَرَّ Assentar-se, estabilizar-se, instalar-se, estabelecer-se

~ عَلى حالِهِ Estacionar, acomodar-se, aquietar-se . Fixar-se

~ في Estabelecer residência, residir em, morar

لا يَسْتَقِرُّ عَلى حالٍ Inquieto, agitado, instável

لا يَسْتَقِرُّ في مَوضِع Sem residência fixa

اِسْتِقْسام Exorcismo

اِسْتَقْسَمَ Exorcismar, exorcizar

اِسْتِقْصاء Indagação, inquérito, inquirição, investigação, sindicância

~يّ Completo. Exaustivo

اِسْتَقْصَى Indagar, inquirir, investigar, sindicar

اِسْتِقْطاب Polaridade. Polarização

اِسْتِقْطار Destilação

اِسْتَقْطَبَ Polarizar

اِسْتَقْطَرَ Destilar, estilar

اِسْتِقْلال Independência. Autonomia

اِسْتَقَلَّ Considerar pouco/pequeno. Subestimar. Ser pouco. Ser/tornar-se independente. Ganhar a independência, independer. Embarcar, montar, tomar, viajar de

اِسْتَكانَ لِ Humilhar-se, submeter-se a. Acalmar-se, resignar-se. Ser passivo

اِسْتَكانَة Complacência, condescendência

بِ ~ة Docilmente, resignadamente

اِسْتِكْتاب Ditado *s.m.*

اِسْتَكْتَبَ Ditar

اِسْتَكْرَهَ Antipatizar, repugnar a

اِسْتَكْرَى Alugar

اِسْتِكْشاف Exploração

~ الأَغْوار = اِسْتِغْوار Espeleologia

اِسْتَكْشَفَ Explorar, reconhecer o terreno militarmente

اِسْتِكْشافِيّ Exploratório

اِسْتَكْمَلَ = أَكْمَلَ Completar, suplementar, inteirar, perfazer, satisfazer

اِسْتَكَنَّ Retrair-se, retirar-se, aconchegar-se

اِسْتِلاب Roubo

اِسْتَلاذَ بِ Procurar refúgio em, refugiar-se em, abrigar-se em

اِسْتِلام Recebimento, recepção

اِسْتَلانَ Abrandar-se, amansar-se, flexibilizar-se

اِسْتِلانة Abrandamento, flexibilidade

عَدَم ~ Inflexibilidade

اِسْتِلْزام Exigência, implicação

اِسْتَلْزَمَ Exigir, implicar, pressupor, necessitar, precisar, requerer

اِسْتَلْطَفَ Considerar agradável, gostar de

اِسْتِلْفات Atrativo

اِسْتَلْقَى (عَلى الفِراش) Estender-se. Deitar-se

اِسْتَلَمَ Receber. Assumir. Embolsar

اِسْتَمَاحَ عُذْرًا Pedir desculpa

اِسْتِمارة Petição, requerimento, formulário

اِسْتِماع Audição. Atendimento

اِسْتَمالَ Atrair, engodar, cativar, cortejar, encantar, fascinar, seduzir

اِسْتِمالَة Atração, atrativo, encanto, sedução, engodo

اِسْتِمْتاع Fruição, gozo, logro. Posse, usufruto

اِسْتَمْتَعَ بِ Gozar, desfrutar, usufruir

اِسْتَمَدَّ Pedir. Tirar

~ الوَحي Inspirar-se em

dicionario_arabe.indb 66 1/3/2011 09:32:15

اِسْتِمْرار Continuação, duração, durabilidade, inércia, permanência, prolongamento, prosseguimento

~بِ Constantemente, continuamente

اِسْتَمَرَّ عَلى/في Continuar a, durar, permanecer, prosseguir, persistir, perseverar, seguir

اِسْتَمَعَ إلى Escutar, ouvir. Atender

اِسْتَمْكَنَ مِنْ Dominar, poder, alcançar, conseguir

اِسْتِمْلاك Desapropriação, encampação

اِسْتَمْلَحَ Gostar

اِسْتَمْلَكَ Apoderar-se, apossar-se, assenhorear-se, apropriar-se. Desapropriar, encampar

اِسْتِمْناء Masturbação, onanismo

اِسْتَمْنَى Masturbar-se, onanizar-se

اِسْتِناد إلى/عَلى Fundamentação

~اً إلى/عَلى De acordo com

اِسْتَنارَ Iluminar-se, brilhar

اِسْتِنارَة Iluminação, brilho

اِسْتِنْباط Criação, invenção

~يّ Inventivo, inventor

~يّة Criatividade

اِسْتَنْبَطَ Criar, inventar

اِسْتِنْتاج Conclusão, dedução, indução, inferência

~يّ Dedutivo, indutivo. Inferencial

اِسْتَنْتَجَ Concluir, deduzir, inferir

اِسْتَنْجَدَ Recobrar as forças

~ بِ Apelar para, pedir socorro a, recorrer a, valer-se de, servir-se de, utilizar-se de

اِسْتَنَدَ إلى/عَلى Ancorar-se, fundamentar-se, fundar-se, invocar. Reportar-se a. Encostar-se, recostar-se, repoltrear-se, refestelar-se, firmar-se, apoiar-se, arrimar-se. Assentar-se, basear-se

اِسْتِنْزاف Sangria. Esgotamento, exaustão

اِسْتَنْزَفَ Sangrar. Exaurir, exaustar. Esgotar. Drenar

اِسْتَنْسَخَ Copiar. Fazer copiar, pedir para copiar

اِسْتِنْشاق Aspiração, inalação, inspiração

~ آلة/جِهاز Inalador

اِسْتَنْشَقَ Aspirar, inalar. Tragar

اِسْتَنْصَحَ Consultar. Pedir conselho

اِسْتَنْضَبَ Drenar, enxugar. Escoar, esgotar

اِسْتِنْطاق Interrogatório

~ بِحُضور الخَصْمَين Acareação

اِسْتَنْطَقَ Interrogar, investigar

اِسْتِنْفاد Esgotamento, exaustão

~ عَدَم إمكانيّة ال Inesgotabilidade

اِسْتِنْفار Mobilização

اِسْتَنْفَدَ Esgotar, exaurir, exaustar

اِسْتَنْفَرَ Mobilizar

اِسْتِنْقاع Estagnação

اِسْتَنْقَعَ Estagnar-se (água)

اِسْتِنْكار Condenação, desaprovação, reprovação, censura, recriminação. Repugnância

اِسْتِنْكاف Abstenção, recusa

~يّة Abstencionismo, absenteísmo

اِسْتَنْكَرَ Recriminar, condenar, desaprovar, reprovar, estigmatizar. Repugnar

اِسْتَنْكَفَ Objetar. Abster-se, recusar-se

~ عَنْ التَّصْويت Abster-se de votar

اِسْتَنَّ Legiferar, legislar

اِسْتِنْهاض Exortação

اِسْتَنْهَضَ Exortar

اِسْتَهانَ بِ Subestimar

اِسْتِهْتار Impudor, impudicícia. Cinismo. Indiferença, negligência

اِسْتَهْتَرَ بِ Menosprezar. Agir com cinismo/impudor, desavergonhar-se

اِسْتِهْجان Estranhamento. Condenação, desaprovação

اِسْتَهْجَنَ Estranhar. Desaprovar, condenar, censurar, criticar

اِسْتِهْداف Exposição a. Aspiração, procura de objetivo

اِسْتَهْزَأَ بِ/مِنْ Caçoar, escarnir, escarnecer, gozar, larachear, zombar de, troçar, ridicularizar, chasquear, mofar, fazer escárnio ou zombaria de

اِسْتِهْزاء Escárnio, caçoada, mofa, zombaria, chacota, troça, desfrute, mangação

~ لاذِع/قارِص Sarcasmo

dicionario_arabe.indb 67 1/3/2011 09:32:15

~يّ Egoístico, exclusivo, totalitário

اِسْتِئْجار Aluguel, locação

~لِل De aluguel

اِسْتِيحاء Inspiração

اِسْتِيداع Consignação

~بِرَسْم ال Em consignação

اِسْتِيراد Importação

اِسْتِئْصال Arranca, extração, arrancamento, arrancadura, desarraigamento, desenraizamento. Exterminação, extermínio, erradicação, extirpação. Excisão (cirurgia)

اِسْتِيضاح Indagação

اِسْتِيطان Colonização, povoamento

اِسْتِيعاب Absorção, assimilação

اِسْتِيفاء Cobrança. Exaustão

اِسْتِيقاظ Despertamento. Acordamento

اِسْتَيْقَظَ Acordar, despertar. Conscientizar-se

اِسْتِيلاء Ocupação

اِسْتِيلاد Geração

اِسْتِئْمارة Petição, requerimento

اِسْتِئْناس Amenidade, familiaridade, sociabilidade

اِسْتِئْناف Apelação, recurso, agravo

~غَيْر قابِل ال Irrecorrível

اِسْتِئْهال Merecimento

اِسْتِيّ Anal, sedal

إِسْخاط Despeito, exasperação, exaspero

أَسْخَطَ Descontentar, despeitar, enfurecer, enraivecer, exacerbar, exasperar, irritar, indignar, encolerizar

أَسَد ج أُسُود، آساد، أُسُد Leão

~ البَحْر Leão do mar. Leão-marinho

~ الجَبَل Pantera

~بُرج ال Constelação de leão, signo de leão

~حِصّة ال A parte do leão, a maior/melhor parte

أَسْدَلَ Abaixar, baixar (cortina)

~ سِتاراً عَلى Correr um véu sobre, ocultar, silenciar

أَسْدَى Dar, prestar, render

أَسَرَ (i) Atar, amarrar, ligar. Aprisionar, reter, apresar, prender, cativar. Fascinar

~يّ Sarcástico, mordaz, picante, irônico, pungente, derrisório, irrisório

اِسْتِهْكام = اِسْتِهْزاء Escarneio, caçoada, mofa, zombaria, chacota, troça, desfrute, escárnio, mangação

اِسْتِهْلاك Consumo. Esgotamento, exaustão

~ الدَّين Amortização da dívida

~ مَنْزِليّ Consumo doméstico

اِسْتِهْلال Abertura, exórdio. Prelúdio. Prólogo, introdução

اِسْتَهْلَكَ Absorver. Consumir, gastar

~ الدَّينَ Amortizar a dívida

اِسْتَهَلَّ Preludiar, começar, iniciar, principiar

اِسْتِهْواء Encanto, atração, sedução, engodo

اِسْتَهْوَى Encantar, cativar, fascinar, engodar, seduzir, tentar, atrair

اِسْتِواء Igualação, nivelamento. Retificação

~خَطّ ال Linha do Equador

~عَدَم ال Irregularidade (do terreno), desnivelamento

~يّ Equatorial

اِسْتَوْجَبَ Exigir, merecer, obrigar a, necessitar de, precisar, requerer, ser digno de. Incidir sobre

اِسْتَوْحَى Inspirar-se

اِسْتَوْدَعَ Confiar, consignar (mercadoria)

اِسْتَوْرَدَ Importar (bens)

اِسْتَوْضَحَ Interpelar. Consultar

اِسْتَوْطَنَ Colonizar, povoar

اِسْتَوْعَبَ Absorver, assimilar, compreender, exaustar

اِسْتَوْعَى (في الذِّهْن) Assimilar (ideias)

اِسْتَوْفَى Esgotar, exaustar, exaurir. Cobrar. Reembolsar

اِسْتَوْلَى عَلى Apoderar-se, apossar-se, apropriar-se. Ocupar, possuir. Tomar

اِسْتَوَى Igualar-se. Equilibrar-se. Erguer-se. Amadurecer(-se), amolecer

اِسْتِياء Descontentamento, desgosto, agastamento, formalização, indignação, zanga, ressentimento, melindre

~ شَعْبيّ Clamor público

اِسْتِئْثار Açambarcamento, monopolização, egoísmo

dicionario_arabe.indb 68 1/3/2011 09:32:16

أَسْر Aprisionamento, retenção, prisão, apreensão, apresamento, captura

بِ~ه، بِ~هِم Inteiramente, por inteiro, todos sem exceção

إسْرار Confidência, cochicho, murmúrio, sussuro

إسْراع Rapidez, aceleração

إسْراف Descomedimento, excesso, imoderação, prodigalidade, abuso

إسْرائيليّ Israelense, israelita

أَسرَجَ Arrear, pôr arreios

أَسْرَعَ Apressar-se, acelerar-se, acorrer, acudir, precipitar-se

~ إلى Acudir, correr para/a

~ في مَشْيِهِ/الخُطى Apressar/apertar o passo, apressar-se

أَسْرع Mais rápido

أَسْرَفَ في Descomedir-se, desperdiçar, prodigar, prodigalizar

أُسْرَة ج أُسَر Família, parentes. Dinastia. Parentesco. Afinidade

أُسْروع Lagarta, larva

أُسّ Base, fundamento, raiz. Expoente, exponente *Mat.*

أَسَّسَ Basear, constituir, embasar, estabelecer, formar, fundar, instalar, instituir, plantar

إسْطَبْل Estrebaria, estábulo, cocheira, curral, presépio

أَسْطَر Áster *Bot.*

~ الصّين Malmequer-da-sécia

أَسْطَرَك Estoraque, estírace *Bot.*

أَسْطُرْلاب، أَسْطَرولاب Astrolábio

أُسْطُوانة Cilindro. Disco. Fuste

~ مَديدة Disco de rotação lenta

أُسْطُوانيّ Cilíndrico

أُسْطُورة ج أَساطير Fábula, lenda, mito

عِلْم الأَساطير القَديمة Mitologia

أُسْطوريّ Legendário, lendário. Fabuloso, mítico, mitológico. Imaginário, fictício

أُسْطُول ج أَساطيل Esquadra, frota

~ بَحْريّ Frota naval, esquadra, armada. Marinha

~ جَوّيّ Frota aérea

إسْعاف Amparo, auxílio, socorro, recurso

~ سَيَّارة Ambulância

إسْعافات أَوّليّة Primeiros socorros

أَسْعَفَ Auxiliar, socorrer

أَسِفَ عَلى/ لِ Apiedar-se, deplorar, compadecer-se, desolar-se, lamentar, condoer-se, lastimar

يُؤْسَفُ لَهُ Deplorável, lamentável, lastimável

مِمّا يُؤْسَفُ لَهُ Deploravelmente, lamentavelmente, infelizmente, lastimavelmente

أَسَف Pesar, tristeza, deploração, lamentação, pena, lástima, piedade

بِ/مَعَ ال~، يَدْعو إلى ال~، لِل~، Pesarosamente,

مَوجِب لِل~ = يُؤْسَفُ لَهُ infelizmente, deploravelmente, lamentavelmente, lastimavelmente

إسْفاد Acasalamento, copulação

إسْفاناخ Espinafre

~ روميّ Armole, erva-armoles

أَسْفَدَ Acasalar, copular

أَسْفَرَ(ت) المَرْأةُ Tirar ou levantar o véu

~ وَجْهُهُ Brilhar, iluminar-se (rosto)

~ عَنْ Redundar em, resultar em, terminar em, levar a

أَسْفَراج، أَسْفَراغ Aspargo, espargo

أَسْفُرود Cormorão, corvo marinho

أَسْفَع (= أَسْوَد ضارِب إلى الحَمْرة) Moreno, bronzeado, trigueiro, pardo, crestado, queimado, tisnado, avermelhado pela ação do sol, bruno, castanho-escuro, tostado

أَسْفَل Inferior, baixo *adj*, mais baixo. Fundo *s.*, parte inferior

~ التَّل أَوْ الجَبَل Parte inferior, parte baixa, costa-abaixo, sopé, base, falda

في ~ Abaixo. *Infra adv.*

أَسْفَلْت Asfalto, betume

فَرَشَ/غَطَّى بِال~ Asfaltar

إسْفِنْج، إسْفِنْجة Esponja

~يّ Espongiário, porífero

~ات Poríferos

اسْفَنْدان، اسْفِنْدان = قَيْتَب في سوريّا Ácer

أَسْفيداج = أَسْبيداج Alvaiade, branco de chumbo

dicionario_arabe.indb 69 1/3/2011 09:32:16

إسْفين Cunha

~يّ Cuneiforme, que tem a forma de uma cunha

خَطّ ~يّ Escrita cuneiforme

إسْقاء Irrigação

إسْقاط Desconto, abatimento, diminuição, dedução. Aborto

~ الحُكْم Revogação, anulação da sentença

إسْقالة Andaime

أَسْقَطَ Abater, eliminar, descontar, abortar, derrubar, depor, subtrair, tirar, deduzir

~ طائرةً Abater/derrubar avião

أُسْقُف ج أَساقِفة Bispo, ordinário, eparca, metropolita

~ العاصِمة Metropolita

~يّ Episcopal, diocesano

~يّة Episcopado. Prelazia

إسْقُمْريّ Cavalinha

إسْقيل Cila, cebola albarrã, albarrã, cebola silvestre

إسْكاف، سَكافيّ = سَكّاف Sapateiro

إسْكان Albergamento, alojamento, hospedagem

أُسْكُبّة، أُسْكُفّة، أُسْكُفة Soleira, entrada, umbral

أَسْكَتَ = أَخْرَسَ Emudecer, calar, impor silêncio a, amordaçar

أَسْكَرَ Embriagar, embebedar, alcoolizar, inebriar. Extasiar, maravilhar, enlevar

إسْكلة ج أَساكِل Cais, docas, porto. Escada móvel

أَساكِل الشَّرْق Escalas do levante

إسْكَملة Escabelo, tamborete

أَسْكَنَ Alojar. Albergar. Hospedar

إسْكيم Capuz, capelo. Veste, vestimenta

إسْكيمو Esquimó

أَسَل(ة) Junco. Ponta aguda, espinho, ponta, cravo, ferrão

~ الهِند Cana-da-índia, rota, rotim, ratã

~ رُمح Farpa, ponta de lança

~ اللِّسان Ponta da língua

إسْلاف Adiantamento

إسْلام Islã, islame, Islão. Islamismo, islamização, mourisma

~يّ Islâmico, islamita, muçulmano

الجامِعة ال~يّة، الرَّابِطة ال~يّة Pan-islamismo

أَسْلَع Afetado de papeira, leproso. Com rachaduras nos pés

أَسْلَفَ Adiantar, antecipar

أَسْلَكَ في Introduzir/inserir/enfiar um fio na agulha

~ شَخْصًا في Fazer seguir uma carreira

أُسْلوب ج أساليب Estilo, forma, gênero, modelo, maneira, jeito, método, modo, procedimento, manha, manhosidade. Processo, sistema. Expediente

~ الدَّواوين Burocracia

~ فَضْفاض Estilo balofo/bombástico/enfático/empolgado

~ لَفْظ/كَلاميّ Expressão, elocução

عِلْم الأَساليب/أساليب الكِتابة Estilística

~يّ Estilista. Estilístico

إسْليح، إسْليخ Reseda, resedá (de cheiro)

أَسَليّات Juncáceas

اِسْم ج أَسْماء Nome, prenome, substantivo, denominação. Reputação

~ آخَر Heterônimo, heterônomo

~ آلة Instrumental

~ تِجاريّ/الشِّرْكة Razão social

~ ثانٍ Heterônimo, heterônomo

~ الأُسرة/العائلة/أَخير Sobrenome, nome de família, patrônimo, último nome

~ إشارة Demonstrativo *Gram.*

~ جِنْس Coletivo, nome coletivo, substantivo comum

ال~ الشَّخْصيّ Prenome, antenome, nome próprio

~ صَوْت Onomatopeia

~ عَدَد Numeral

~ عَلَم Nome próprio, substantivo próprio

~ مُسْتَعار/مُنْتَحَل Pseudônimo

اِنْتِحال ال~ Pseudonímia

~ مَعْرِفة Nome definido, substantivo determinado

~ مَفْعول بِهِ Particípio passado. Objeto direto

~ أَداة تَعْريف Determinante *Gram.*

~ مَكان Locativo

~ مَوْصول Pronome relativo

~ الكُنْية Alcunha, apelido

بِاسم Em nome de, da parte de

بِال~ Nominalmente. Formalmente

dicionario_arabe.indb 70 1/3/2011 09:32:17

أَسْمَر Bronzeado, castanho. Marrom, moreno, fusco, abacado, bruno, trigueiro

~ ضارِب إلى الصُّفرة Castanho amarelado, bronzeado

اِسْمِرار Bronzeamento, crestamento

اِسْمَرَّ Amorenar, bronzear-se, tostar-se

إِسْمَنْت Cimento, concreto

بَطَّنَ/لَيَّطَ بِال~ Cimentar

أَسْمى Soberano, supremo, preeminente, superior

اِسْميّ Nominal, onomástico, substantivo

إِسْنَاد إلى Citação, referência, atribuição, alegação, imputação

لا يُمْكِنُ ~ه Inimputável

~ الجَريمة Imputação do crime

إِسْنان Envelhecimento

أَسْنانيّ Dental

بَيْنَ ~ Interdental

~ صَفيريّ Labiodental

~ شَفَويّ Dental-sibilante

~ نُخْرويّ Dental-alveolar

أَسْنَدَ إلى Escorar, apoiar, suster, sustentar, suportar, endossar. Imputar, atribuir a, reportar, conferir

أَسَنَّ Envelhecer, avançar na idade

إِسْهاب Prolixidade, falta de concisão, redundância, difusão

إِسْهال Diarreia. Purgação

مُصاب بِال~ Diarreico, que sofre de diarreia

إِسْهام Contribuição, participação

أَسْهَبَ Estender-se

أَسْهَلَ Facilitar. Ter diarreia. Purgar-se

أَسْهَمَ Concorrer, contribuir

أَسْوَأ Pior

مِنْ سَيِّء إلى ~ De mal a pior

في ~ الاِحْتِمالات Na pior das hipóteses

أُسْوارة Pulseira, bracelete, tornozeleira, armila

أَسْوَد ج سود، سُدان م سَوْداء Preto, negro. Sombrio, desanimador, desconsolador

~ الكَرْبون Preto de carbono

يَوْم ~ Dia negro/funesto

اِسْوَدَّ Enegrecer(-se). Escurecer(-se). Ser negro

أَسْوَق م سَوْقاء De pernas longas e bonitas

أُسون Estagnação

أُسْوة Modelo, exemplo

~ً بِ A exemplo de

أَسىً Desolação, aflição, tristeza

أَسيان = آسٍ Aflito, desolado, desesperado

أُسِّيّ Exponencial

أَسير ج أَسْرى Prisioneiro, preso

~ حَرْب Prisioneiro de guerra

أَسيسة Infraestrutura

أَسيف Triste, melancólico, pesaroso

أَسيل Liso, suave ao tato, de rosto suave ao tato

أَسيَويّ، آسيَويّ Asiático

أُشابة ج أَشائِب Mistura, miscelânea

أَشادَ Edificar

~ بِ Celebrar, elogiar, louvar, enaltecer, exaltar, glorificar, preconizar

إِشادة Edificação, exaltação, glorificação, engrandecimento

أَشارَ إلى Apontar, mostrar, indicar (com o dedo). Mostrar, marcar, notar, assinalar. Acenar, gesticular. Aludir a, citar, referir-se, reportar-se, mencionar. Designar. Fazer menção de, dar sinal de

~ عَلى Aconselhar, instruir, sugerir, recomendar

إِشارة Indício, acento, sinal, signo, designação, indicação, aviso, gesto, marca, demonstração, alusão, apontamento, menção, referência, instrução

~ الاتِّجاه Seta

~ إنْذار Sinal de alarme/ameaça

~ ضَوْئِيّة لِلتَّحْذير Pisca-pisca, alerta

~ السَّير/المُرور Sinal de trânsito

~ات موسيقيّة Sinais musicais

بِال~ إلى Com referência a, a respeito de, com respeito a

رَهْنَ اشارَتِكَ Às suas ordens, à sua disposição

اِشاريّ Alusivo, indicativo, sinalizador

أَشاعَ Difundir, propagar, expandir, propalar, divulgar, espalhar, tornar público

إِشاعة Propagação, divulgação, difusão, publicação

dicionario_arabe.indb 71 1/3/2011 09:32:17

Legiferar, legislar **اِشْتَرَعَ**

Cardo **أُشْتُرْغار**

Assinar, subscrever. Associar-se, participar, figurar em, tomar parte em, comungar **اِشْتَرَكَ** بِ/في

Competir, concorrer ~ في سِباق

Comprar **اِشْتَرَى**

Arrematar em leilão público ~ في المَزاد العَلَنيّ

Exagero, excesso, erro **اِشْتِطاط**

Exagerar, exceder-se. Desviar-se. Abusar **اِشْتَطَّ**

Combustão. Ignição, inflamação. Deflagração, conflagração **اِشْتِعال**

Não inflamável غَيْر قابِل لِل~

Queimar-se, acender, arder, atear-se, incendiar-se, inflamar-se, flamejar-se, chamejar, pegar fogo. Animar-se, arder **اِشْتَعَلَ**

Ocupação, trabalho. Funcionamento **اِشْتِغال**

Laborar, labutar. Funcionar (motor) **اِشْتَغَلَ**

Ocupar-se, trabalhar com/em ~ بِ

Derivação, etimologia **اِشْتِقاق**

Etimológico ~يّ

Derivar de **اِشْتَقَّ** مِنْ

Acusar, processar. Lastimar-se, murmurar, queixar-se, reclamar, lamuriar-se **اِشْتَكَى** عَلى/مِنْ

Abranger, consistir em, compreender, englobar, incluir, incorporar, envolver, importar em, implicar **اِشْتَمَلَ** عَلى

Farejar, cheirar **اِشْتَمَّ**

Cobiça, desejo, anelo, ânsia, anseio **اِشْتِهاء**

Celebridade, fama, notoriedade **اِشْتِهار**

Ilustrar-se. Celebrizar-se, notabilizar-se, brilhar, distinguir-se, salientar-se, sobressair. Ser/tornar-se famoso/celébre **اِشْتَهَرَ** بِ

Desejar, cobiçar **اِشْتَهَى**

Desejo, saudade, ânsia **اِشْتِياق**

Mais forte/intenso **أَشَدّ**

Mais branco/preto/vermelho ~ بَياضًا/~ سَوادًا/~ حُمْرَةً

Força da idade, plena maturidade **أَشُدّ**

Boquiabrir, espantar, causar pasmo/admiração a **أَشْدَهَ**

Rumor, boato, mexerico, zunzum, balela ~ كاذِبة/دونَ أَساس

Rumorejar سَرَتْ ~

Funestar **أَشأَمَ**

Moita, mata, matagal, bosque cerrado **أَشَب**

Impregnação, satisfação (fome), saturação **إشْبا**

Insatisfação لا/عَدَم ~

Ponto de saturação نُقْطة ال~

Expletivo ~يّ

Fartar, cevar, saciar, satisfazer, rechear, saturar, imbuir, impregnar **أَشْبَعَ**

Espancar ~ ضَرباً

Assemelhar-se, parecer-se a/com **أَشْبَهَ**

Padrinho do noivo. Compadre. Paraninfo **إشْبين** ج أَشابين

Madrinha da noiva. Comadre. Paraninfa **إشبينة**

Miudezas, artigos diversos **أَشْتات**

Choque **اشتِباك**

Equivocação, equívoco. Suspeita **اِشْتِباه**

Entrelaçar-se **اِشْتَبَكَ**

Equivocar-se, recear. Duvidar, suspeitar **اِشْتَبَهَ** في/أنْ

Intensificação, exacerbação, paroxismo, tensão, agravamento **اِشْتِداد**

Esticar-se, retesar-se, distender-se, ampliar-se, redobrar-se. Acentuar-se, agravar-se, intensificar-se **اِشْتَدَّ**

Condição, estipulação, cláusula, disposição, dispositivo **اِشْتِراط**

Legislação **اِشْتِراع**

Figuração, participação. Comunhão, associação. Contribuição, concurso. Assinatura, subscrição **اِشْتِراك**

Cumplicidade ~ (في جَريمة)

Junto (com), em associação com, com a participação de, com بال~ مَع

Socialista ~يّ

Socialismo ~يّة

Nacional-socialismo ~يّة وَطَنيّة

Condicionar, estabelecer uma condição, exigir, impor, estipular **اِشْتَرَطَ** عَلى

dicionario_arabe.indb 72 1/3/2011 09:32:18

فَتيلة ال~ Escorva, estopim, detonador

أَشْعَث Despenteado, desgrenhado

أَشْعَرَ بِ Chamar a atenção para, advertir, avisar, informar, prevenir

أَشْعَر ج شُعْر Cabeludo, felpado, felpudo, peloso, peludo, piloso

~ الدّابّة Quartela

أَشَعَّ Irradiar

أَشْعَلَ Acender, afoguear, atear fogo, pôr fogo a, incendiar, inflamar. Deflagrar (guerras, paixões). Ligar a luz. Levar o fogo a, produzir fogo em (fogão, lareira, forno, etc.)

~ شَحْطةً Acender/riscar um palito de fósforo

~ فَتيلةً Levar fogo a pavio

إشْغال Ocupação, trabalho, labor

أشغَلَ Dar trabalho/ocupação, ocupar

~ نَفْسَهُ Ocupar-se

~ البالَ Preocupar-se

أَشَفَّ Beber

أَشْفَقَ عَلى Compadecer-se de, apiedar-se de, ter pena/lástima/dó/compaixão de, condoer-se

أَشْفى غَليلَهُ Matar a sede, satisfazer-se. Vingar-se

إشْفًى ج أَشافٍ Sovela

أَشْقَر Amarelo-tostado, flavescente, flavo. Loiro, louro. Alazão (cavalo) cor de canela

~ ضارِب إلى الحُمْرة Amarelo avermelhado, arruivado, fouveiro, fúlvido, fulvo, louro avermelhado, ruço, ruivo

أَشْقَى Desgraçar, funestar, infernizar

إشْقيل = إسْقيل Cila, cebola albarrã, albarrã, cebola silvestre

إشْكال Complicação, imprecisão, ambiguidade, dificuldade, problema, perplexidade, dúvida, incerteza, dilema

~يّ Impreciso, problemático

~يّة Problemática, problematicidade

أَشْكَلَ Ser/tornar-se um problema. Ser ambíguo/difícil/duvidoso. Complicar-se

إشْلال Imobilização

أَشَلَّ Imobilizar, inibir

أَشَلّ Impotente. Inerte. Paralítico

إشْراب Impregnação

إشْراف Controle, supervisão, superintendência, domínio, ascendência

إشْراق Brilho, fulgor. Esplendor. Iluminação, luminosidade, luz, luzimento. O abrir, o desabrochar (das flores). Alegria expansiva

~ الشَّمْس Nascer do Sol *s.*

إشْراقة Raio de luz. Ideia súbita/esclarecedora

~ عَبْقَريّة Ideia genial

إشْراقيّ Iluminado, iluminista

~ة Iluminismo

إشْراك Implicação. Politeísmo

أَشْرَبَ Embeber de. Imbuir de, impregnar de. Tingir de. Permear. Saturar, infundir

أَشْرَعَ (البابَ) Escancarar, abrir (porta)

أَشْرَفَ عَلى Chegar perto. Dominar, encimar. Correr perigo

~ عَلى إدارة Controlar, supervisar, supervisionar, superintender, presidir uma administração

أَشْرَقَ Resplandecer, iluminar-se, brilhar, cintilar, luzir. Nascer (Sol)

أَشْرَكَ Ser politeísta

~ في Associar. Envolver, implicar, comprometer

أُشْرة Ovipositor

أَشَّرَ Sinalizar, fazer sinal

~ عَلى Marcar, visar, rubricar, pôr rubrica em

إشْعار بِ Presságio, agouro, pré-aviso

إشْعاع Radiação. Irradiação. Luz, brilho, fulgor, cintilação

~ كَهْرَبائيّ مَغْناطيسيّ Radioatividade

~ ما بَعْدَ البَنَفْسَجيّ Radiação ultravioleta

اِنْبِعاث ال~ Emitância da radiação

إشْعاعيّ Radiante. Radioativo

مِصْباح ~ Lâmpada fluorescente

مُصَوِّر ~ Radiógrafo, radiologista

طِبّ/تَصْوير ~ Radiologia

قُوَّة ~ة Energia radioativa

مُعالَجة ~ة Radioterapia

إشْعال Afogueamento, ignição. Acendimento. Combustão

dicionario_arabe.indb 73 1/3/2011 09:32:18

اِشْمَأَزَّ مِنْ Enjoar-se, enojar-se, desgostar-se. Opor-se, repugnar, resistir

أَشْمَط Grisalho

اِشْمِئْزاز Desgosto, náusea, enjôo, repugnância, repulsa, repulsão, revulsão

~ بِ Repugnadamente, repulsivamente

~ أثارَ اً Repugnar, nausear, enojar

أُشْنان Potassa, barrilheira *Bot.*

~ ابوساق Lixívia, barrela

أُشْنة Alga, líquen, úsnea, musgo, ulva, alga verde, alface-do-mar

~ الصَّبّاغين Urzela

إشْهار Lançamento. Publicidade. Ilustração

أَشْهَب = رَماديّ Alvadio, cinzento, alvacento, pardo, grisalho

أَشْهَرَ Pregoar, proclamar, não ocultar, publicar

~ نَفْسَهُ Lançar-se

أَشّوريّ Assírio

أَصابَ Alcançar, atingir. Conseguir. Ganhar. Infligir

~ بِحادِث Acidentar

~ بِعَدوى جُرْثوميّة Infetar, contagiar, infeccionar

~ المَرْمى Atingir o alvo, acertar em

~ بِضَرَر Danificar, prejudicar, causar dano/estrago

أُصيبَ بِحادِث Acidentar-se

~ بِخسارة Sofrer perda/prejuízo

~ بِمَرَض Contrair uma doença

إصابة Ataque, trauma, infecção, traumatismo. Gol

~ طاعون Caso de peste

~ عَمَل Acidente de trabalho

~ بِعَدْوى Infecção

~ مُميتة Golpe mortal/fatal

أَصاخَ إلى، لِ Dar atenção a, dar ouvidos a

أَصالة Autenticidade, nobreza, originalidade, criatividade, primariedade, pureza (da cultura)

~ الرَّأْي Bom-senso, juízo perfeito

أَصْبَحَ Amanhecer. Tornar-se, vir a ser. Ficar. Sair-se. Começar a

إصْبَع، إصْبِع ج أَصابِع Dedo

مُسَجَّل بِالأَصابِع Digitado

~ رَقْميّ Dígito

~ مُفَرقِعة Petardo

~ الوُسطى Dedo médio

~يّ Digital

~يّ الجَناح Pterodáctilo

إصْحاح Capítulo

أَصْحَبَ Acompanhar

أَصَحّ Mais exato/certo

~ عَلى ال، بِال Mais exatamente/certamente. Ou antes, ou melhor, ou melhor dizendo, ou mais precisamente

أَصْحَر Bege, fulvo, ocre, ocra

أَصْحَم Bronzeado, crestado (pelo sol)

أَصْحى Despertar, espertar, acordar

أَصْدَأَ Enferrujar, oxidar

أَصْدَأ Enferrujado, ferrugento

إصْدار Decretação, emissão, promulgação, publicação, tiragem, edição

أَصْدَرَ Emitir, expedir, lançar, promulgar, pôr em circulação, editar, proclamar, publicar. Dar, prescrever, preceitar, ditar, pronunciar (diretrizes, ordens, decretos)

أَصْدَى Ecoar

إصْر ج آصار Aliança. Contrato, pacto. Carga

إصْرار عَلى Impertinência, importunação, insistência, tenacidade. Teimosa, teima, obstinação, persistência, pertinácia, empenho, porfia, birra

~ بِ Obstinadamente

أَصَرَّ عَلى Insistir, empenhar-se, exigir, obstinar-se, manter, persistir em, porfiar, embirrar, fazer questão de. Teimar, não ceder, não transigir, instar, encasquetar-se

أَصَّلَ Fazer arraigar/enraiza . Demonstrar/indicar sua origem

اِصْطادَ Caçar, pescar

اِصْطافَ Veranear

اِصْطِبار Paciência

~ مَلَل مِنْ ال Impaciência, pressa

اِصْطِباغ Coloração, pigmentação, tinturaria (efeito de tingir), tintura

dicionario_arabe.indb 74 1/3/2011 09:32:19

أَصَف Alcaparra

أَصْفاد Algemas, ferros

أَصْفَر Amarelo, amarelado. Pálido, fulvo, fúlvido

~ ضارِب إلى الحُمْرة Amarelo-tostado

ذو رَأْس ~ (حَيَوان) Icterocéfalo (animal)

اِصْفِرار Amarelidão, amarelidez. Palidez, palor, lividez

اِصْفَرَّ Amarelar, amarelecer, emarelecer. Empalidecer

إِصْفِرْني Barracuda, bicuda-de-corso, bacuda

أَصْقَعَ Gear

أَصْل ج أُصول Base, fundamento. Origem. Princípio, fonte, estirpe. Raiz, radical *Gram.*

مِنْ ~ شَريف De nobre estirpe, de estirpe régia, de berço de ouro

~ مِنَ الحَقيقة Fundo de verdade

في ال~، ~اً No princípio, originariamente, primeiramente. No fundo

~ الجَبَل Pé da montanha

~ أُحاديّ Monogenia

طِبْقَ ال~ Autenticado, fotostático, escarrado, escrito e escarrado

صورة طِبْقَ ال~، طِبْقاً لِلْ~ Cópia conforme a original

لا أَصْلَ لَهُ Infundado

تَداخُل الأُصول Contaminação de raízes

~اً وَفَرْعاً Radicalmente, completamente

إِصْلاح Reparo, conserto, correção, remendo, emenda, reparação, renovação, retificação, reforma, restauração, benfeitoria, melhoria, melhoramento, aperfeiçoamento

~ البَيْن Pacificação, conciliação

~ الحال Reabilitação, recuperação, reintegração

~ خَطَأ/غَلَط Errata

~ الأَخْلاق Renovação/reforma/saneamento dos costumes

لا يُمْكِنُ ~ه Incorrigível, insanável, irreparável, irregenerável

قابِل ال~ Restaurável, reparável

إِصْلاحيّ Reformista, reformador, melhorativo, corretivo, reparador, remediador, sanador

اِصْطَبَرَ عَلى Esperar, pacientar

إِصْطَبَغَ Colorar-se, colorir-se, tingir-se, pintar-se, tomar cor, pigmentar-se, corar. Mudar de cor. Dar ou tomar cor, dar coloração

إِصْطَبْل = اِسْطَبْل Estrebaria, estábulo, cocheira, curral, presépio

اِصْطِدام Colisão, atrito, batida, embate, batimento, esbarrão, encontrão, tropeço, esbarro, choque, esbarrada

اِصْطَدَمَ بِ Atritar, chocar-se, embater, esbarrar, topar, tropeçar, colidir, abalroar

أَصْطُرَك Estoraque

أَصْطُركيَّات Estoracáceas

اِصْطَفَّ Alinhar-se

اِصْطِفاء Eleição, escolha

اِصْطِفاف Alinhamento

اِصْطِفاق Estalido

~ المَطَرِ عَلى الشُّباك Batida da chuva na janela

اِصْطَفْلين Pastinaca, pastinaga

اِصْطَفى Eleger, escolher

اِصْطِكاك Tremedeira (de pernas). Ranger (de dentes)

اِصْطَكَّ Tremer (pernas). Ranger (dentes)

اِصْطِلاح Convenção

~ لُغَويّ Idiotismo, idiomatismo, modismo

~ مُسْتَحْدَث Neologismo

اِصْطِلاحات Nomenclatura, terminologia, termos técnicos

اِصْطِلاحيّ Convencionado, convencional

اِصْطَلَحَ Convencionar, recuperar-se

اِصْطِناعيّ Artificial, postiço, factício, feitiço, sintético, não natural

مُرَكَّب ~ Sucedâneo

اِصْطَنَعَ Forjar, inventar

اِصْطِياد Caça, pescaria

أَصْعَل Microcéfalo

أَصْغَر Menor, mingo, mínimo

أَصْغَى إلى Escutar, ouvir, prestar atenção a, dar atenção a, dar ouvidos a, prestar ouvidos a. Atender

dicionario_arabe.indb 75 1/3/2011 09:32:19

أَصْلَحَ Consertar, corrigir, reparar, desenguiçar, endireitar, remediar, renovar, regenerar, reformar, melhorar, emendar, retocar, dar um jeito, rever, retocar. Desamassar

~ أَرْضاً Arrotear, desbravar terreno

~ بَيْنَ وَبَيْنَ Fazer as pazes, reconciliar-se com

أَصْلَعَ Calvo, careca

أَصَلَة Pitão, píton, sucuri, boa, jiboia

أَصْليّ Autêntico, legítimo, genuíno, lídimo, verdadeiro, original. Nativo, primitivo. Primordial, principal. Titular

~ نَموذَج Protótipo

~ عَدَد Número cardinal

~ مِن Nativo de, original de, originário de, oriundo de

~ة Originalidade

إصْمات Afonia

إصْماغ Goma (doença), gomose

إصْمام Ensurdecimento

أَصْمَتَ Calar, fazer calar, abafar, impor silêncio a

أَصْمَغَ = خَرَجَ الصُّمْغُ Segregar látex

أَصَمَّ Ensurdecer, estrugir

~ قارورةً Arrolhar, rolhar, tampar uma garrafa

أَصَمّ م صَمّاء Surdo *adj.*

~ عَدَد Número irracional/incomensurável

غدّة صَمّاء Glândula endócrina

~ أَبْكَم Surdo-mudo

أَصْهَب Amarelo avermelhado, louro, ruivo, bruno, louro avermelhado, ruço *adj.* Alazão, cavalo que tem a cor de canela/ruiva/ruça

أَصواتيّ، عالِم أَصْواتيّ Foneticista

أُصول Noções elementares, elementos, rudimentos, princípios, leis. Normas. Componentes do ativo

~ التَّعْليم Pedagogia

حَسَبَ ال~ Na forma da lei, válido

مُخالِف لِلْ~ Irregular

لُعْب حَسَبَ ال~ Jogo limpo

~يّ Formal. Legisperito, legista. Fundamentalista

~يّة Fundamentalismo

أَصيل Autêntico, original. Típico. Autóctone. Titular

حِصان ~ Cavalo de raça

كَلْب ~ Cão de raça

أَضاءَ Iluminar(-se), alumiar, dar luz/claridade. Clarear, aclarar, esclarecer(-se), ilustrar(-se), elucidar. Brilhar, luzir, dissipar a obscuridade. Ser iluminado, acender-se. Receber a luz. Ligar a luz

~ بِتَرَجْرُج Luziluzir

~ بَغْتَةً/بَتَقاطُع/بِسُرْعة Lampejar

إضاءة Iluminamento, iluminância, iluminação luminescência, luminosidade, luz, luzimento

أَضاعَ Perder. Desperdiçar. Desencontrar. Desgarrar

إضاعة Perda. Desperdício. Desencontro. Desgarre

أَضافَ Acrescentar, ajuntar, juntar. Albergar, hospedar

إضافة Apêndice, anexo, acréscimo, suplemento, juntamento, complemento. Albergamento. Regime de genitivo, complemento determinativo *Gram.*

بِال~ إلى ذَلِك Assim como. Além do mais. Para não mencionar. Sem falar em. De mais a mais

إضافيّ Adicional, suplementar, complementar, correlativo, acessório. Subsidiário. Extraordinário, extra, eventual

إضْبارة Classificador. Pasta. Processo. Autos

إضْباريّ Burocrata

أَضْجَرَ Amassar. Angustiar. Aborrecer, chatear, enfastiar, enfadar, molestar, incomodar, entediar, irritar, cansar, desgostar, fatigar, maçar

أَضْجَعَ Deitar

إضْحاك Risada

أَضْحَكَ Fazer rir, provocar o riso. Dizer/dirigir chalaças, gracejar

~ الإنْسَ وَالجِنَّ/الثَّكْلى Fazer rir até morrer

~ النّاسَ عَلَيهِ Ridicularizar-se

أُضْحوكة Escárnio, zombaria, ludíbrio, bufonada, palhaçada, chocarrice

جَعَلَهُ ~ لِلنّاسِ Ridicularizar, meter a ridículo

صارَ ~ لِلنّاسِ Ridicularizar-se

dicionario_arabe.indb 76 1/3/2011 09:32:20

اِضْطَرَّ إلى — Coagir, forçar, compelir, obrigar, premer, constranger

~ه إلى — Exigir de, forçar a, compelir a

اِضْطَرَمَ — Acender-se, abrasar-se, inflamar-se

~ غَيْظاً/غَضَباً — Enfurecer-se, enraivecer-se

اِضْطِهاد — Perseguição, opressão

~ دينيّ/سياسيّ — Perseguição religiosa/política

هَوَس ال~ — Mania de perseguição

اِضْطَهَدَ — Perseguir. Oprimir

إضْعاف — Enfraquecimento. Debilitação. Desvirtuação

أَضْعَفَ — Enfraquecer, debilitar, abater, amortecer, anemiar, embotar. Desvirtuar

~ مَعْنَوِيّات — Desmoralizar, desacreditar

أَضْفَى — Prodigar. Conferir. Cumular

إضْلال — Engano

أَضَلَّ — Desorientar, desnortear, desconcertar, desencaminhar, extraviar. Iludir. Perverter. Induzir ao erro, confundir

إضْمار — Restrição mental

إضْمامة — Buquê, ramalhete. Maço, feixe, gavela, molho, paveia de trigo ou de outros

اِضْمِحْلال — Desaparecimento, desvanecimento

اِضْمَحَلَّ — Acabar-se, esgotar-se. Cessar. Desaparecer, desvanecer(-se), dissipar-se, evolar-se, sumir(-se), evaporar(-se) *fig.* Aniquilar-se. Perecer

أَضْمَرَ — Atrofiar, emagrecer. Esconder. Nutrir. Sentir

إضْناء — Esgotamento, exaustão

أَضْنَكَ — Abater, afligir, deprimir, debilitar. Desalentar, desanimar. Oprimir, prostrar, quebrantar

أَضْنى — Extenuar, esgotar, minar, arrasar, exaustar, estafar, cansar

~ نَفْسَهُ — Atormentar-se. Consumir-se. Estafar-se, cansar-se, extenuar-se, esgotar-se

أَطاحَ بِ — Abater, derrubar, prostrar, arruinar

~ بِنِظامٍ — Derrubar um regime

إطار — Campo, esfera, setor. Vizinhança, meio, ambiente. Quadro, chassi. Aro (de roda)

إضْراب — Greve

إضْرار — Dano, danificação, estrago, lesão, maleficência, nocividade, detrimento

دونَ ~ — Sem detrimento

إضْرام — Ato de acender/de pôr fogo a/de atear

أَضْرَبَ عَنْ — Parar. Deixar de. Recusar-se a. Renunciar a

~ عَنِ الطّعامِ — Fazer greve de fome

~ عَنِ العَمَلِ — Fazer greve de trabalho

~ عَنْ ذِكْرٍ — Deixar de mencionar

أَضَرَّ بِ — Danar, danificar, estragar, deteriorar, ferir (os interesses), lesar, prejudicar, causar dano/estrago

أَضْرَسَ الأَسْنان — Embotar (os dentes)

أَضْرَمَ — Acender, inflamar. Incendiar-se

اِضْطِجاع — Deita, deitada

اِضْطَجَعَ — Deitar-se, reclinar-se

اِضْطِراب ج ات — Inquietude, afobação, azáfama, desordem, perturbação, transtorno, convulsão (social/política), turbulência, distúrbio

~ البال/الخاطِر — Inquietação. Perplexidade. Preocupação. Mal-estar

~ الحَياة في المَدينة — Atribulação da vida na cidade

~ دَمَويّ — Distúrbio circulatório

~ سياسيّ — Comoção/convulsão política

~ النُّطْق — Dislalia

ناشِر ~ات — Perturbador da ordem, promotor da desordem

اِضْطِرار — Necessidade. Constrangimento. Obrigação. Urgência. Coerção. Compulsão

~يّ — Necessário. Constrangedor. Obrigatório. Urgente. Coercitivo. Compulsório

بِصورة ~يّة — Compulsoriamente

اِضْطِرام — Abrasamento, acendimento, inflamação

اِضْطَرَبَ — Perturbar-se, preocupar-se, atordoar-se, inquietar-se, atormentar-se. Agitar-se (mar). Transtornar-se. Abalar-se. Estar irrequieto/ alvoroçado/sobressaltado

~ البَحْرُ — Agitar-se, estar revolto (mar)

لا يَضْطَرِبُ — Impertubável, inalterável, impassível, inabalável

dicionario_arabe.indb 77 1/3/2011 09:32:20

~ باب/شُبّاكٍ — Armação, caixilho
أَحاطَ ب~ — Meter em quadro, encaixilhar, emoldurar, enquadrar
أَطاشَ — Virar a cabeça
أَطاعَ — Obedecer, acatar, obtemperar, ouvir, seguir
إطاعة — Acatamento, obediência
أَطافَ — Cercar, rodear, contornar, ladear, margear
أَطاقَ — Suportar, aguentar, tolerar
يُطاقُ — Tolerável
لا يُطاقُ — Intolerável, insuportável
ما عادَ ~ — Parar com
أَطالَ — Alongar, prolongar, dilatar (prazo)
إطالة — Alongamento, prolongação, prolongamento
أُطام — Disúria, disuria
~يّ — Disúrico
أَطايب — Delícias, guloseimas, acepipes, quitutes
~ الحَياة — Prazeres da vida, volúpias
إطْباق — Cerco, confinamento, encurralamento
أَطْبَقَ عَلَى — Ocluir. Cobrir, tapar. Combinar. Fechar, encerrar
~ عَلى العَدُوّ — Cercar, pôr cerco a, sitiar
~ البابَ/الشُّبّاكَ — Fechar a porta/a janela
~ فَمَهُ — Fechar a boca, calar
~ شَفَتَيهِ — Franzir os lábios
إطْراء — Elogio, louvor, exaltação, encômio, panegírico
إطْرائيّ — Elogioso, laudatório, encomiástico
إطْراق — Mutismo
أَطْرَبَ — Agradar, encantar, satisfazer, arrebatar, eletrizar *fig.*
أَطْرَش — Surdo
أُطرة — Coroa do casco (de cavalo)
أُطْروحة — Tese
أَطْرَى — Elogiar, enaltecer, panegirizar, exaltar, encomiar, gabar. Preconizar. Louvar, tecer louvores/elogios a
~ نَفْسَهُ — Elogiar-se a si mesmo
أَطَّ (i) أَسْنانَ — Atritar os dentes uns nos outros
أَطَّرَ — Enquadrar, meter em quadro, encaixilhar, emoldurar
إطِّراح — Eliminação. Abandono. Rejeição

إطِّراد — Crescimento, progressão. Regularidade, continuidade, uniformidade
~ب — Mais e mais, regularmente
إطَّرَحَ — Pôr de lado, largar, abandonar
إطَّرَدَ — Correr. Seguir seu curso (rio). Seguir sem interrupção, não apresentar quebra de continuidade. Crescer, progredir
إطِّلاع — Conhecimento, saber. Inspeção
سَعة ال~ — Amplo/vasto conhecimento
لَدى ال~ — Ao saber
عَلى ~ بِ — A par de, ao corrente de
إطَّلَعَ عَلى — Saber, conhecer, constatar, descobrir (segredo). Informar-se, inteirar-se, iniciar-se, ficar a par de
أَطْعَمَ — Alimentar, nutrir
أَطْفَأَ — Extinguir. Apagar, desligar (luz). Abafar um escândalo
~ العَطَشَ/الغَليلَ — Matar a sede/o desejo
~ الكِلْسَ — Caldear o cal
يُطفأُ — Extinguível, apagável
لا يُطفأُ — Inextinguível, inapagável
إطْفاء — Apagamento. Desligamento (luz, motor)
إطفائيّ — Bombeiro
أَطْفَحَ — Encher, abarrotar
إطْلاع — Comunicação de, iniciação a, instrução sobre, informação sobre, exposição/apresentação de
إطْلاق — Lançamento. Arranque, partida. Liberação, libertação. Ausência de limitação/restrição
~ صاروخ — Lançamento de foguete
لا عَلى ال~ — Absolutamente não, nunca, não, de modo algum, de maneira nenhuma, jamais
~اً — Absolutamente. Geralmente
~ السَّراح — Liberação, libertação
~ النّار — Descarga, disparo, tiro, tiroteio
جِهاز ~ النّار — Fecharia de arma de fogo, fecho
إطْلالة — Perspectiva
أَطْلَس — Atlas
جِبال ال~ — Montes Atlas
أَطْلَسانيّ — Acetinado

dicionario_arabe.indb 78 1/3/2011 09:32:21

أَطْلَسيّ Atlântico
الحِلْف ال~ Aliança Atlântica
عابِر/عبرَ ال~ Transatlântico

أَطْلَعَ Comunicar, colocar a par de, levar ao conhecimento, informar, inteirar. Brotar, fazer brotar

أَطْلَقَ Disparar, lançar, largar, arrancar. Afrouxar. Desamarrar. Desencadear. Atirar (bomba). Lançar. Desmobilizar. Despedir. Desvincular. Enviar. Soltar, livrar, libertar, liberar. Atirar. Generalizar

~ عَلَيه اسمَ Pôr ou dar nome de, chamar
~ عِياراً ناريًّا Desengatilhar, descarregar, disparar arma de fogo
~ قذيفةً Lançar projétil
~ السَّراح/السَّبيل Libertar, relaxar a prisão, soltar
~ صَرْخةً Gritar
~ العِنان Desenfrear
~ العِنان لِأَهْوائِه Dar plena liberdade às suas paixões
~ يَدَه لِ Dar carta branca

أَطَلَّ عَلَى Despontar. Dar vista, vislumbrar

اِطْمَأَنَّ Aquietar-se, tranquilizar-se, acalmar-se

اِطْمِئْنان Tranquilidade, calma, sossego, quietude, quietação, serenidade

إطْناب Prolixidade. Pleonasmo

أَطنَبَ Exagerar, ser prolixo, estender-se (no discurso)

أَطَنَّ Fazer soar, soar, tocar

أَطوم Dugongo *Zool.*

أَطيَب ج أَطايِب Doce, lambarice

أُظْفور Unha. Raiz superficial

إظْلام Obscurecimento. Escurecimento, *blackout*

أَظْلَف Fissípede

أَظَلَّ Sombrear, ensombrear

أَظْلَمَ Anoitecer. Escurecer(-se). Obscurecer(-se). Anuviar(-se), cerrar(-se) (o céu, o horizonte)

إظْهار Manifestação. Exibição. Alarde. Indicação. Revelação

يُمْكِنُ إظْهار Ostensível, ostensivo

أَظْهَرَ Mostrar, aparentar, exibir, denotar, explicitar, expressar, exprimir, exteriorizar, externar, patentear, tornar patente, revelar, indicar, acusar, manifestar, denunciar. Testemunhar. Marcar. Transpirar, respirar

~ عَواطِفَهُ بِعُنْفٍ Extravasar

أَعادَ Devolver, volver, estornar, reintegrar, refazer, repor, recolocar. Voltar a, fazer voltar. Bisar, reiterar, repetir. Iterar, recomeçar

~ الاعْتِبارَ/الحُقوقَ Reabilitar, reconsiderar
~ الأَمنَ إلى نِصابِ Restaurar/restabelecer a ordem/a segurança
~ اِنتِخابَ Reeleger
~ بِناءَ Reconstruir
~ المَدْفوعَ Devolver, reembolsar, restituir, estornar
~ إلى المَنْصِب Reinstalar, reintegrar
~ النَّظَرَ Reconsiderar, reexaminar, rever, revisar
يُعادُ = إعاديّ Reiterável, repetitivo
لا يُعادُ Irreiterável

إعادة Devolução. Restabelecimento. Reiteração, iteração, repetição

~ بَثّ/إذاعة Retransmissão
~ إلى المَنْصِب Reinstalação, reintegração
~ اسْتيعاب Reabsorção
~ اِنْتِخاب Reeleição
~ إدْماج/اِندِماج Reintegração
~ بِناء Reconstrução
~ الحُقوق Reabilitação
~ التَّنْظيم Reajuste, reorganização
~ الحُكْم المَلَكيّ/المَلَكيّة Restauração da Monarquia
~ التَّسَلُّح Rearmamento
~ النَّظَر Revisão
~ نَفْدة Estorno

إعاديّ Iterativo. Repetitivo

أَعارَ Emprestar, prestar

~ أَهَمِّيَةً Dar importância
ما ~ أَهَمِّيّة Encostar, pôr de lado, não fazer caso de

dicionario_arabe.indb 79 1/3/2011 09:32:21

إعارة Empréstimo

أَعاقَ Emperrar, entravar, travar, embaraçar, atrapalhar, frustrar, estorvar, impossibilitar, impedir, inibir, obstruir, vedar

إعاقة Frustração, obstrução, inibição

مَبْدَأ ~ المَشاريع Obstrucionismo

أَعالَ Manter/sustentar a família

كَسِبَ ما يُعيلُهُ Ganhar a vida

إعالة Arrimo, mantença, mantimento, manutenção, sustento, subsistência, meios de sustento

أَعالِي النَّهْر Cabeceira, fonte, nascente do rio

أَعانَ Ajudar, socorrer, assistir, auxiliar, prestar assistência/ auxílio/socorro, amparar. Cooperar, colaborar, participar. Sustentar, manter, subvencionar, subsidiar, dar subvenção a, prover

ما ~ Desamparar

إعانة Ajuda, auxílio, amparo, contribuição, subvenção, subsídio

إعْبال Queda/perda das folhas

أَعْبَلَ Esfolhar, desfolhar-se, perder as folhas, cair (as folhas)

أَعْبَل Granito

~يّ Granitoso, granítico

اِعْتادَ Acostumar-se, habituar-se, familiarizar-se, costumar, ter o costume de

إعْتاق Emancipação, manumissão, libertação, alforria

إعْتام Obscurecimento, escurecimento

اِعْتِبار Acatamento, observância, ponderação, reflexão. Relação.Estima, prestígio, consideração, importância

أَخَذَ بِعَيْنِ ال~ Levar em consideração/em conta

~ عامّ Aura

~ ذاتيّ Autoconfiança, autoestima.

~اً مِنْ A partir de

~اً لِ Com respeito a

بِ~ Na qualidade de

ذو ~ Prestigioso

عَلَى ~ Em função de

عَدَم ~ Descaso, desatenção, desconsideração, desprezo, desapreço, desestima. Ofensa

~يّ De estima

اِعْتِباط Arbitrariedade

~يّ Arbitrário, caprichoso, discricionário, discricional. Despótico

اِعْتَبَرَ Apreciar, ajuizar, dar valor a, ter em apreço, conceituar, considerar, estimar, respeitar, ponderar. Prezar, reputar, julgar. Imaginar, supor, presumir

اِعْتَجَرَ Cobrir a cabeça ou o rosto com véu

اِعْتِداء Agressão, assalto, atentado

عَدَم ~ Não agressão

اِعْتِداد Jactância, presunção, bazófia, vaidade

~ بِالنَّفْس Autoestima

اِعْتِدال Aprumo, endireitamento. Meio-termo, moderação, comedimento, temperança, modéstia

~ الوَظيفة Funcionalidade

~ خَريفيّ/رَبيعيّ Equinócio

عَدَم ~ Intemperança

~يّ Estático. Equinocial. Moderado

اِعْتَدَّ Jactar-se, presumir

لا يُعْتَدُّ بِهِ Insignificante, sem importância

اِعْتَدَلَ Endireitar-se, aprumar-se, empertigar-se. Moderar-se, mesurar-se, comedir-se

اِعْتَدَى Atentar, agredir, assaltar

اِعْتِذار Desculpa, exculpa, escusa, escusação

اِعْتَذَرَ Desculpar-se

اِعْتِراض Intercepção, interceptação, interrupção. Objeção, protesto, oposição, contestação

~ شَفَويّ Protesto verbal

مَوضِع ~ Objetável, objecionável

~يّ Incidental, parentético

اِعْتِراف Confissão

~ بِالخَطَإ Mea-culpa

اِعْتَرَشَ Trepar (planta)

dicionario_arabe.indb 80 1/3/2011 09:32:21

اِعْتِلال Indisposição, mal-estar. Pretexto, alegação

اِعْتَلَّ Adoecer. Alegar, pretextar

اِعْتَلَى Ter acesso, chegar a, trepar, subir, elevar-se, montar

~ العَرْشَ Subir ao trono

أَعْتَمَ Obscurecer, toldar, anuviar-se, obscurecer-se, escurecer-se

اِعْتِماد Fundamentação. Crédito, verba

~ عَلى Confiança em

~ عَلى النَّفْسِ Autoestima, autoconfiança

فَتَحَ ~اً Creditar. Abrir um crédito

اِعْتَمَدَ Adotar (um método), optar por, decidir-se por

~ه Designar, nomear, acreditar, confiar poderes a alguém para representar na diplomacia

~ عَلى Contar com. Encostar em, firmar-se em, apoiar-se em, arrimar-se em

لا يُعْتَمَدُ عَلَيهِ Desconfiável

اِعْتَمَرَ Cobrir a cabeça

اِعْتِناء Cuidado, desvelo, solicitude, diligência

عَدَم ~ Descuido, desleixo, desmazelo, negligência

اِعْتَنَقَ Abraçar, adotar, professar. Aderir a

اِعْتَنى بِ Ser solícito, desvelar-se, velar por

ما ~ بِ Desmazelar-se, descuidar(-se de), ser negligente, negligenciar

اِعْتِياد Familiaridade, familiarização

~يّ Comum, corrente, comunal, habitual, usual, normal, regular, ordinário, de praxe. Medíocre, trivial, sofrível, vulgar, sem relevo

غَيْر ~يّ Inusitado, incomum, invulgar, extraordinário

~اً Habitualmente, normalmente

إعْجاب Admiração, agrado, maravilhamento, aprovação, satisfação

~ بِالنَّفْسِ Vaidade

~يّ Admirativo

أَعْجَبَ Encantar, agradar, mirificar, assombrar, maravilhar

~ نَفْسَهُ Envaidecer(-se), enfatuar-se

أُعْجِبَ بِ Admirar, maravilhar-se, assombrar-se, encantar-se

أَعْجَر Cru

اِعْتَرَضَ عَلى/لِ/بِ Impedir, levantar obstáculo, suscitar empecilho a, objetar a, opor-se, fazer objeção, protestar contra. Incidir sobre

~ سَبيلَهُ/طَريقَهُ Opor-se, obstruir, interceptar

اِعْتَرَفَ بِ Confessar, admitir, reconhecer

~ بِالجَميل/بِالمَعْروف Ser grato/reconhecido/penhorado

~ بِخَطَئِهِ/بِذَنْبِهِ Fazer mea-culpa

اِعْتَرى Afetar, atacar, amolestar, molestar

اِعْتِزاز Orgulho

اِعْتِزال Abdicação, demissão, desistência, renúncia, retraimento, retirada

اِعْتَزَّ بِ Orgulhar-se, gloriar-se, glorificar-se, vangloriar-se, gabar-se, jactar-se

اِعْتَزَلَ Abdicar, afastar-se, retirar-se, demitir-se, isolar-se, desistir de, renunciar a, despedir-se de

~ العالَمَ/الأَعْمالَ Retirar-se do mundo/dos negócios

اِعْتَسَّ Acompanhar, não perder de vista, rondar. Patrulhar à noite

اِعْتَسَفَ Descuidar de, executar mal, fazer sem perfeição

اِعْتَشَّ Aninhar(-se), nidificar

اِعْتِصاب Greve. Coligação, coalizão. Conspiração

اِعْتِصار Espremedura

اِعْتَصَبَ Fazer greve. Coalizar-se, coligar-se

اِعْتَصَمَ بِ Refugiar-se, abrigar-se em

أَعْتَقَ Emancipar, forrar, libertar, manumitir, dar alforria, alforriar

أَعْتَق Mais antigo

اِعْتِقاد Convicção, crença, fé

~يّ Dogmático

~يّة Dogmatismo

اِعْتِقال Detenção, prisão

~ البَطْن Prisão de ventre

اِعْتَطَبَ Enguiçar, avariar-se, estragar-se, deixar de funcionar

اِعْتَقَدَ Acreditar, convencer-se

اِعْتَقَلَ Deter, prender, reter, apresar, capturar, pôr na cadeia, botar em ferros

اِعْتِكاف Dedicação. Isolamento, afastamento, retiro

اِعْتَكَفَ عَلَى Consagrar-se a, dedicar-se a

dicionario_arabe.indb 81 1/3/2011 09:32:22

أَعْجَزَ Impossibilitar, incapacitar, inabilitar

أَعْجَف Magro

أَعْجَم، أَعْجَميّ Estrangeiro, não árabe

~ لَفْظ Barbarismo

أُعْجوبة ج أَعاجيب Maravilha. Milagre, portento, prodígio

أُعْجوبيّ Milagroso, prodigioso, extraordinário

إعْداء Contágio, infecção, contagião

إعْداد ج ات Elaboração, preparação, preparo, preparativo

~ شَديد/مُشَدّد Preparação intensiva

~يّ Preliminar, preparatório

إعْدام Execução, fuzilamento, pena capital

~ فَوريّ دونَ مُعاكَمة Linchamento

أَعَدَّ Elaborar, dispor, preparar, prontificar, talhar, proporcionar, aprestar, aprontar

~ بادَرَ و~، سَبَقَ فَ~ Predispor. Elaborar com antecedência/previamente

أَعْدَمَ Executar, fuzilar. Privar de

~ فَوريّاً Linchar

~ مِنَ الوِراثة Deserdar

أَعْدى (بِمَرَضٍ/بِجُرثومٍ) Contagiar, infeccionar, infectar, contaminar

إعْراب Análise. Declinação, inflexão, flexão, desinência. Expressão, fórmula, formulação, manifestação

أَعْرابيّ Beduíno, nômade

إعْرابيّ Flexível, flexional, fléxil, flexivo. Reclinável

إعْراض Repulsão. Desafeição, desafeto, malquerença, relutância, aversão, repugnância

أَعْرَبَ Declinar, flexionar

~ عَنْ Enunciar, expressar, exteriorizar, manifestar, formular

أَعْرَج Coxo, manco, perneta, claudicante

~ السِّباتي Valete, conde

أَعْزَب Celibatário, solteiro, solteirão, inubo, inupto, que não é casado

أَعَزَّ Prezar

أَعْزَل Indefeso, indefenso, desarmado

أَعْسَر Canhoto

~ أَيْسَر Ambidestro

إعْشاب Herborização

أَعْشابي Herborista

أَعْشَبَ Cobrir-se de erva. Dar pasto

اعْشَوشَبَ Herborizar-se

أَعْشى م عَشْواء ج عُشٍّ Hemeralope, hemeralópico

إعْصار Ciclone, tornado, tormenta, vendaval

~يّ Ciclônico

أَعْصَفَ النَّباتُ Produzir sementes

إعْطاء Dispensação, apresentação, doação, concessão, outorga

إعْطاب Degradação, deterioração, desgaste, estrago, danificação

أَعْطَبَ Deteriorar, danificar, estragar

أَعْطى Ceder, conferir, dar, dispensar, ministrar, oferecer, prestar, emprestar

~ وَأَخَذَ Dar e receber

~ جائِزةً Laurear, premiar

~ عُربونًا/رَهْناً Penhorar, empenhar, comprometer

أَعْظَم Maior, mor, soberano, supremo

إعْفاء Destituição, dispensa, exoneração, dispensação. Isenção, imunidade. Liberação, franquia, quitação, desoneração, desobrigação

~ات Foros, privilégios, imunidades

أَعْفَر Pulverulento. Pardacento, acinzentado

أَعْفَى مِنْ Demitir, destituir, depor, dispensar, exonerar. Eximir, isentar, desobrigar, dispensar

~ نَفْسَهُ Dispensar-se

~ مِنَ الخِدْمة العَسْكَريّة Dar baixa

~ مِنْ واجِب Relaxar, dispensar do cumprimento (lei/dever)

~ مِنْ رُسوم مَحْكَمة Desaforar

~ مِنَ الضَّرائِب/الرُّسوم Franquear. Isentar

أَعْقَب Aquilino

أَعْقَبَ Seguir-se

أَعْقَد Mais complicado, mais complexo

~ مِنْ ذَنَبِ الضَّبّ Muito complicado, muito complexo, inextricável

dicionario_arabe.indb 82 1/3/2011 09:32:22

إعْلام Informação, participação, aviso, edital, recado, anúncio
~ رَسْميّ Ofício
~يّ Informativo, anunciativo
~يّة Notícia, nova, novidade, informação, anúncio. Cartaz, letreiro
إعْلان Declaração, edital, escrito, rótulo, manifestação, manifesto, declaração, proclamação, publicação. Anúncio/propaganda comercial
~ الجُمْهوريّة Proclamação da República
~ زواجيّ Banho, proclama
~ ضَوْئيّ Luminoso *s.*
~ كاذِب Pufe
~ات Publicidade
~يّ Publicitário, anunciativo
أَعْلاهُ Acima. Supra *pref.*
المَذْكور/الوارِد ~ Supracitado
أَعْلَفَ Cevar
أَعْلَمَ Anunciar, dar parte, informar, inteirar, instruir, participar, notificar, avisar, prevenir
أَعْلَنَ Anunciar, proclamar, publicar, revelar
~ نَفْسَهُ Proclamar-se, fazer-se aclamar, lançar-se
أَعْلَى Elevar
~ شَأنَ Exaltar, sublimar
أَعْلَى م عُليا Mais alto, mais elevado, mor, soberano, superior, supernal, supremo
~ ج أَعالي A parte mais alta, topo, ápice, vértice, cume, cumeeira, crista, cima, cimo, culminância, apogeu, clímax
~ البِناء Pináculo
~ دَرَجة O mais alto grau/ponto, o máximo
~ نُقْطة في الجَبَل Topo, ápice, cume
~ نُقْطة عُموماً Cume, cumeeira, picaroto, píncaro, pinguruto, ponto culminante, cimo, crista, cocuruta, coruta, coruto, cocuruto
بِ~ صَوتِه Aos gritos, com toda a força dos pulmões
مِنْ أَعْلاه إلى أَسْفَلِه De alto a baixo/para baixo
إعْماء Obnubilação. Cegamento. Cegueira

إعْمار Povoamento
أَعْمَرَ Povoar. Encher de. Plantar. Construir
أَعْمَلَ Manobrar, pôr em ação
أَعْمَى Cegar, obcecar, camuflar
~ العَقْلَ Fazer perder a razão, alucinar, perturbar
أَعْمى ج عُميان Cego
~ الأَلْوان Daltônico
أَعْنَى Fatigar, cansar, afetar, atormentar
إعْواز إلى Falta de, necessidade de
إعْوال Lamentação, lamento, pranto, gemido
أَعْوَج Torto, empenado
اِعْوِجاج Sinuosidade, distorção, empena, torção, torcedura
اِعْوَجَّ Entortar(-se), empenar(-se)
أَعْوَر Cego de um olho. Ceco, a parte mais grossa do intestino
أَعْوَزَ Faltar, depauperar, empobrecer. Precisar de, ter necessidade de
أَعْوَلَ Lamentar-se, gemer, chorar
أَعْوَه Tarado
أَعْيا Abater, afligir, molestar, oprimir, extenuar, sobrecarregar, cansar(-se), fatigar(-se), estafar(-se)
إعْياء Estafa, cansaço, abatimento, esgotamento, fadiga, sobrecarga, prostração, debilidade, languidez, astenia
~ نَفْسانيّ Depressão mental
شَديد ال~ Exausto
أَغاثَ Assistir, ajudar, socorrer
إغاثة Assistência, ajuda, socorro
أَغارَ عَلى Atacar, invadir, investir contra
إغارة Invasão, algara, incursão
أَغاظَ Enfurecer, exasperar, encolerizar, despeitar, indignar, exacerbar, ofender, enfezar, enervar, irar, enraivecer, irritar, assanhar, provocar a raiva/a fúria
إغاظَة Ofensa, ressentimento. Exasperação, exaspero, irritação, indignação
أَغامَ Nublar
إغْبار Lividez, cor das cinzas
أَغْبَر ج غُبْر م غَبْراء Pardacento, cinzento. Poeirento, pulverulento

dicionario_arabe.indb 83 1/3/2011 09:32:23

ال~/الغَبْراء A terra, o solo

بَنو الغَبْراء Os pobres. Os forasteiros

اِغْبِرار Lividez. Pulverulência

اِغْبَرَّ Ser/tornar-se cinzento/alvadio/pardo. Empoeirar-se

أَغْبَسَ، أَغبَشَ Embaciar

أَغْبَش Embaçado, embaciado, baço, abaçanado, opaco

اِغْتابَ Caluniar, difamar (pessoa ausente)

اِغْتاظَ Enfurecer-se, exasperar-se, encolerizar-se, enfezar-se, indignar-se, irritar-se, despeitar-se, irar-se, alterar-se, ofender-se, molestar-se, ressentir-se, esquentar-se, sentir raiva, zangar-se, danar-se, encrespar-se, encapelar-se

اِغْتالَ Assassinar, matar

اِغْتِباط Arroubo, euforia, encanto, júbilo, regozijo, felicidade, satisfação

اِغْتَبَطَ Jubilar-se, rejubilar-se, regozijar-se

اِغْتِذاء Nutrição, nutrimento, alimento, alimentação

اِغْتِرار Devaneio, ilusão, engano

~ بِالنَّفْس Vaidade, enfatuação, enfatuamento

اِغْتَرَبَ Expatriar-se, emigrar

اِغْتَرَّ بِ Enganar-se com, iludir-se com

اِغْتَسَلَ Banhar-se, lavar-se

اِغْتِصاب Extorsão. Espoliação

~ امْرَأة Estupro, violação, coito forçado, defloramento

~يّ Espoliativo, usurpatório, extorsivo

اِغْتَصَبَ Espoliar, extorquir

~ امْرَأةً Estuprar, violar, deflorar

اِغْتَفَرَ Perdoar

يُغْتَفَرُ Perdoável

لا يُغْتَفَرُ Imperdoável

اِغْتِلام Erotismo

اِغْتَمَّ Atormentar-se, afligir-se, entristecer-se

اِغْتِنام Aproveitamento

اِغْتَنَمَ Aproveitar(-se) de

~ الفُرْصَةَ Aproveitar a oportunidade/o momento favorável, valer-se da oportunidade

اِغْتَنَى Enriquecer-se, locupletar-se, endinheirar-se, encher-se de dinheiro

اِغْتِياظ Irritação, ressentimento, zanga

اِغْتِيال Assassinato, homicídio, morte

أَغْثَر Cor cáqui

أَغْثَى Causar náuseas a, engulhar, nausear

~ النَّفسَ/القَلْبَ Nausear

أَغْدَقَ عَلَى بِ Gratificar

أَغَذَّ في السَّير Apressar/apertar/precipitar o passo

إغْراء Incitação. Fascinação, sedução, tentação. Engodo. Chamariz

إغْراب Albinismo. Exagero. Excentricidade

أَغْراض Objetos/objetivos pessoais

إغْرَاق Afundamento. Inundação. Afogamento. Exageração, exagero, hipérbole

أَغْرَقَ Inundar. Afogar. Afundar, meter a pique, soçobrar

أَغْرَل Incircunciso, não circuncidado

أُغْرِمَ بِ Apaixonar-se por, enamorar-se

أَغْرَى Aliciar, engodar, induzir, seduzir, tentar

إغْريقيّ Helênico, grego

أَغُسْطُس Agosto

إغْماء عَنْ Fechamento dos olhos, fingimento de não ver

إغْضاب Despeito, enfurecimento, irritação, enraivecimento, indignação

أَغْضَبَ Despeitar, enfurecer, irritar, irar, enraivecer, encolerizar, indignar

أَغْضَى عَنْ Deixar passar

إغْفاءة Adormecimento, cochilo, sonolência, madorna, madorra, sesta, soneca. Sono ligeiro

إغْفال Omissão, preterição

أَغْفَلَ Negligenciar, omitir, esquecer, preterir, deixar de lado, excluir, perder de vista, passar em silêncio, desatender. Perder, não saber aproveitar uma oportunidade

أَغْفَى Adormecer, tirar uma soneca, pegar no sono, madorrar, cochilar

إغْلاق Fechada, fechamento, cerramento

~ مُحْكَم Impermeabilidade

مُحْكَم ال~ Hermético

أَغْلَب Maioria

dicionario_arabe.indb 84 1/3/2011 09:32:23

أَفادَ شَيئاً/بِشَيءٍ Ser útil, adiantar, servir, valer

~ فُلاناً Fazer o jogo de

~ مِنْ Aproveitar, tirar partido/proveito

~ بِالاسْتِلام Acusar recebimento

~ عَنْ Informar/dar informação sobre alguém

ما ~ شَيئاً Não valer nada. Dar em nada

إفادة Atestado, certificado. Indicação. Informação, informe. Depoimento. Proveito, utilidade

أَفاضَ Derramar, efundir

إفاضة Ampliação, amplificação, exaustão, desenvolvimento

أَفاقَ Acordar, despertar. Curar-se, convalescer, restabelecer-se, recuperar-se

أَفانية Erva-moira, erva-moura

اِفْتِتاح Abertura, estreia, inauguração. Prólogo

~يّة Editorial. Prelúdio *Mús.*

اِفْتِتان Fascinação, fascínio, paixão, encantamento, encanto, cegueira (no amor), arrebatamento, arroubamento, arroubo, enlevo, êxtase

اِفْتَتَحَ Conquistar, tomar, desbravar. Ocupar. Encabeçar. Estrear, inaugurar. Preludiar

اِفْتُتِنَ بِ Extasiar-se, arrebatar-se, enlevar-se, desvairar-se, arroubar-se, apaixonar-se, enrabichar-se

اِفْتِخار Orgulho, jactância, vanglória, bazófia, vaidade

اِفْتَخَرَ بِ Orgulhar-se, vangloriar-se, esvaecer-se, fanfarrear, fanfarronar, jactar-se, gabar-se, fazer alarde, contar vantagem

اِفْتَدَى Redimir, resgatar

لا يُفْتَدى Irredimível, irremível

أَفْتَرَ Amornar

اِفْتِراء Difamação, calúnia, injúria, ofensa

اِفْتِراس Devoração

اِفْتِراض Eventualidade, hipótese, implicação, pressuposição, pressuposto, probabilidade

~اً Eventualmente, implicitamente, supostamente

~يّ Eventual, aleatório, hipotético, potencial. Probabilista. Virtual

لَوْحة المَفاتيح الافْتِراضيّة Teclado virtual

~ عَلَى ال Geralmente, na maioria dos casos, de modo geral, na generalidade, em geral, no geral

~يّة Maioria, maior parte

~يّة مُطْلَقة/نِسْبيّة Maioria absoluta/relativa

أَغْلَف = أَغْرَل Incircunciso

أَغْلَقَ Fechar, cerrar, trancar (com chave ou trinco)

~ عَلَيهِ Confinar, prender. Trancar dentro de uma casa, atrás de uma porta

~ عَلى نَفْسِه البابَ Trancar-se

~ أَعْمالَهُ التِّجاريّة Dar baixa nos negócios

~ إغلاقاً مُحْكَماً Fechar a sete chaves

~ حِساباً Encerrar/fechar uma conta

~ البابَ بِالسَّقّاطة Fechar a porta com trinco

أَغَلَّ Produzir, render

أَغْلوطة Erro, engano

أَغْلى Ferver, aferventar, superaquecer

أَغْمَص م غَمْصاء ج غُمْص Remeloso, remelento, remelado

أَغْمَضَ (عَينيْه) Fechar os olhos, piscar

~ عَيْنَيْه عَنْ/عَلى Fechar os olhos sobre, tolerar, deixar passar

أَغَمَّ Melancolizar, contristar, entristecer, melindrar

أَغْمِيَ عَلَيه Desfalecer, desmaiar, perder os sentidos

أَغَنَّ (الذُّبابُ) Zumbir, zunir

أَغَنّ م غَنّاء Fanho, fanhoso

أَغْنى Afortunar, enriquecer, locupletar, endinheirar, encher de dinheiro

~ عَنْ Contentar, satisfazer. Compensar. Servir, ser bom/útil

لا يُغْني فَتيلاً/شَيئاً É inútil, não vale nada

أُغْنيّة ج أَغانٍ Canção, cantiga. Cantilena

~ رائِجة Canção na moda/nas paradas musicais/ de sucesso

مَجْموعة أغانٍ Cancioneiro

إغْواء Sedução, tentação. Engodo. Suborno

أَغْواريّ Espeleologista, espeleólogo

أَغْوَى Engodar, perverter, depravar, induzir no erro, seduzir, tentar, subornar

أَغْيَد Alto e delgado, esguio. Tenro, novo

dicionario_arabe.indb 85 1/3/2011 09:32:24

Individual **إِفْراديّ**

Eliminação. Secreção. Segregação. Evacuação. Excreção, excreta, excreto, matéria excretada **إِفْراز**

Demasia, exageração, exagero, excesso, descomedimento, exorbitância, abuso, intemperança, imoderação **إِفْراط**

Excessivamente ~ِب

Moderação ~ عَدَم

Descarga, descarregamento, vazadura, esgotamento, evacuação, vazamento **إِفْراغ**

Desalgemar, liberar, libertar, livrar, afrouxar, relaxar a prisão, soltar **أَفْرَجَ عَنْ**

Alegrar, descontrair, rejubilar, contentar **أَفْرَحَ**

Brotar, germinar, rebentar **أَفْرَخَ**

Apartar. Destacar, espaçar. Separar **أَفْرَدَ**

Segregar **أَفْرَزَ**

Descomedir-se, desmedir-se, exagerar, abusar em **أَفْرَطَ في**

Esvaziar, esgotar, vazar, exaurir, despejar, escoar **أَفْرَغَ**

Esforçar-se, empregar todas as forças ~ جُهْدَهُ

Descarregar arma ~ سِلاحَ

Impacientar, fazer perder a paciência ~ صَبْرَ

Europeu **إِفْرَنْجيّ**

Francês **إِفْرَنْسيّ**

Friso, frisa, cornija **إِفْريز** ج أَفاريز

África **إِفريقية**، أَفريقية

Africano **إِفريقيّ**، أَفريقيّ

Pan-africanismo الرَّابِطة ال~ة

Pan-africanista نَصير/داعية الرّابِطة ال~ة

Estarrecer **أَفْزَعَ**

Depravação, perversão. Viciação **إِفْساد**

Desmoralização, corrupção dos costumes ~ الأَخْلاق

Dar margem a, abrir o caminho para, dar uma chance ou oportunidade para **أَفْسَحَ لِ**

Corromper, abastardar, estragar, empestar, deteriorar, decompor, apodrecer, intoxicar, infestar, contaminar, poluir. Adulterar, alterar. Depravar, desedificar, extraviar, perverter, viciar **أَفْسَدَ**

Estragar os planos a, complicar a vida de ~ عَلَيهِ مَشاريعَهُ

Probabilismo ~ة

Defloração, defloramento **اِفْتِراع**

Separação, desunião. Bifurcação, cruzamento de caminho **اِفْتِراق**

Calunioso, difamatório, injurioso **اِفْترائيّ**

Devorar **اِفْتَرَسَ**

Dormir no chão **اِفْتَرَشَ** الأَرْضَ/اليابِسة

Imaginar, concluir hipoteticamente, supor, fazer de conta que, conjeturar, presumir, pressupor, implicar, prever, calcular **اِفْتَرَضَ**

Impresumível لا يُفْتَرَضُ

Deflorar **اِفْتَرَعَ** البَكارةَ

Separar-se, abandonar, deixar. Bifurcar-se (a estrada) **اِفْتَرَقَ عَنْ**

Difamar, caluniar, injuriar, maldizer, denegrir **اِفْتَرى عَلى**

Difamar-se. Cobrir-se de vergonha e de sujeira. Ser descoberto/revelado **اِفْتَضَحَ**

Deflorar **اِفْتَضَّ** البَكارةَ

Necessidade, precisão, falta, carência **اِفْتِقار**

Falsear, inventar, mistificar, forjar **اِفْتَعَلَ**

Necessitar de, precisar de, carecer de **اِفْتَقَرَ إلى**

Achar, pensar, imaginar, raciocinar **اِفْتَكَرَ**

Apaixonamento, êxtase. Diversidade, variedade. Versatilidade, engenhosidade **اِفتِنان**

Diversificar-se, ramificar-se, variar-se. Melhorar. Ser mestre/especialista em **اِفْتَنَّ**

Varo, cambaio, que tem o pé voltado para dentro **أَفَجّ**

Bola de ar **أُفْتوخة**

Cambeta **أَفْحَج**

Vilipendiar, vituperar **أَفْحَشَ** في الكَلام

Confundir. Contundir. Silenciar com argumentos, refutar, emudecer. Encostar/imprensar contra/ pôr contra a a parede **أَفْحَمَ**

Eucaristia **إِفْخارِسْتيّا**

Libertação, liberação **إِفْراج عَنْ**

Eclosão, brotamento, germinação **إِفْراخ**

Isolamento. Separação. Individualização **إِفْراد**

Destacável قابِل ال~

dicionario_arabe.indb 86 1/3/2011 09:32:24

Horizontalidade ~ة

أَفَلَ (u) Pôr-se. Empalidecer, perder o brilho (estrela)

إفْلات Disjunção. Escapada, escape. Evasão

إفْلاح Êxito, sucesso. Prosperidade

إفْلاس Falência, falimento, quebra

أَفْلاطونيّ، إفْلاطونيّ Platônico

أَفْلَتَ Escapar, escapulir, fugir. Livrar-se. Soltar, desapegar, desagarrar, largar, deixar fugir. Salvar-se de

~ الشَّعرَ Descabelar

أَفْلَحَ Ter êxito, progredir, prosperar

~ في Alcançar, conseguir

أَفْلَسَ Falir, quebrar/arruinar-se financeiramente. Declarar-se em estado de falência

إفْناء Dizimação, exterminação, extermínio

أَفَنْديّة Tangerina, mexerica

أَفْنَى Aniquilar, desbaratar, destruir, devorar, dizimar, exterminar, gastar, minar

أَفْهَمَ Fazer compreender/entender, deixar ver, explicar

أَفْواه ج أَفاويه Espécies. Temperos

أَفوكادو Abacate. Abacateiro

أُفول Decadência

~ الشَّمْس Pôr do sol, crepúsculo

أَفْيَح Espaçoso

أَفين Idiota, tolo

أَفْيون Ópio

أَقاقيا Acácia

أَقالَ Demitir, destituir, exonerar

إقالة Destituição, demissão, exoneração

~ الرَّئيس Impedimento, *impeachment*

أَقامَ بِ Levantar, erguer, elevar, erigir, armar, edificar, construir, montar. Estabelecer, criar, fundar, instituir, instalar, instaurar, constituir (governo), formar, implantar. Dar, oferecer (recepção, festa), realizar (reunião, sessão, cerimônia), celebrar, comemorar, festejar (solenidade). Posicionar, posar, plantar

أَفَسُسيّ Éfesio

أَفْسَنْتين، أَفْسِنْتين Absinto, absíntio, losna, artemísia, artemísia-verdadeira

إفْشاء Divulgação, revelação

أَفْشَى Revelar, divulgar um segredo

أَفصَحَ في Exprimir-se/expressar-se bem

أَفْصَح م فُصْحى Correto, vernáculo, castiço, puro, clássico (linguagem)

العَرَبيّة الفُصْحى O árabe erudito/literário/clássico

إفْضال Favor, mercê, obséquio

أَفْضَلَ عَلى Favorecer, obsequiar com, doar

أَفْضَل Mais. Antes. Melhor. Preferível, preferencial

~! المَوْتُ Antes morrer!

~ الشَّيء A flor, a nata

~يّة Preferência. Superioridade

أَفْضى إلى = أَسْفَر عَنْ Redundar em, resultar em, terminar em, levar a

إفْطار Desjejum. Primeira refeição, refeição da manhã

أَفْطَرَ Tomar a primeira refeição

أَفْعَمَ Saciar, encher

أُفْعُوان Cobra, serpente, víbora

~يّ Serpentino

أَفْعى Víbora, cobra, serpente

~ سامّة ذات الأَجْراس/الصَّلاصِل Cascavel

أَفْغانيّ Afegão

أُفٍّ Ora!

أَفّاق Vadio, viajante, errante, vagabundo, nômade, aventureiro, que vive viajando pelo mundo

أُفُق ج آفاق Horizonte, envergadura, perspectiva. País. Confin. Campo visual

~ رَجُل ضَيّق ال Homem de horizonte estreito

إفْقار Empobrecimento. Esgotamento

~ الدَّم Anemia

أَفْقَدَ Fazer perder, privar, despojar, desapossar

~ التَّوازُنَ Desequilibrar

أَفقَرَ Empobrecer, depauperar. Esgotar, exaurir

أُفُقيّ Horizontal, plano

dicionario_arabe.indb 87 1/3/2011 09:32:25

~ دَعْوًى Acusar, pleitear, abrir um processo, processar

~ علاقاتٍ Travar relações

~ في Habitar, morar, domiciliar-se, pousar, residir, viver em, fixar residência/domicílio, fixar-se em, estabelecer-se em

~ مَقامَهُ Substituir, relevar

~ عَلى Permanecer, ficar. Nomear para uma função

إقامة Ereção. Implantação, implante, realização, instalação, instauração. Domicílio, habitação, morada, moradia, residência, estada, estadia

~لل Residencial

أَقاويل Bisbilhotice, fofoca, futrica, mexerico, rumor, boato

نَقَلَ ~ Fofocar, futricar, mexericar

إقْبال عَلى Comparecimento, frequência. Vinda, chegada, advento. Procura de, demanda. Disputa. Popularidade

أَقْبَلَ عَلى Vir. Abordar. Ocupar-se de. Melhorar (a situação). Ser favorável

اِقْتِباس Citação entre aspas

~ مُحَوَّر Adaptação de texto

اِقْتَبَسَ Citar, referir, transcrever um texto. Adaptar um trabalho literário

اِقْتِحام Assalto. Irrompimento, irrupção

اِقْتَحَفَ Tragar/engolir em grandes goles/tragos, emborcar

اِقْتَحَمَ Assaltar, atacar, abordar, tomar de assalto. Defrontar. Desafiar. Lançar-se em, irromper em, engajar-se em

~ المَوْتَ Desafiar/enfrentar a morte

اِقْتِداء بِ Imitação de

اِقْتِدار Capacidade, possibilidade. Eficácia

اِقْتَدَحَ بِالزَّنْد Fazer fogo

اِقْتَدى بِ Imitar, copiar, reproduzir

اِقْتِراب Abordagem. Aproximação. Proximidade. Iminência

قابِل لِل~ Abordável

إقْتِراح Moção, oferta, proposição, proposta, alvitre, sugestão

اِقْتِران Concomitância, simultaneidade, conexão, conjunção. Casamento, união, enlace

اِقْتَرَبَ مِنْ Abordar, aproximar-se de. Achegar-se, frisar, abeirar-se, roçar, aprochegar-se, avizinhar-se

اِقْتَرَحَ Propor, alvitrar, sugerir

اِقْتَرَفَ Perpetrar, cometer

اِقْتَرَنَ بِ Ligar-se. Contrair matrimônio com, unir-se a

اِقْتِصاد Economia, política econômica. Poupança

~يّ Econômico. Economista

~يّات Economia

اِقْتِصار عَلى Concisão, limitação a

اِقْتِصاص Fustigação, retaliação, vingança, represália

~يّ Retaliativo, vingativo

إقْتَصَدَ Economizar, poupar. Ser econômico/frugal/parcimonioso/parco

إقْتَصَرَ عَلى Contentar-se, adstringir-se, limitar-se a, restringir-se a, reduzir-se a, encerrar-se em

إقْتَصَّ مِنْ Fustigar, castigar, retaliar, exercer represálias, revidar

اِقْتِضاء Exigência, necessidade. Implicação

عِنْدَ ال~ Eventualmente, em caso de necessidade

اِقْتِضاب Laconismo, concisão

اِقْتَضَبَ Laconizar, resumir, sintetizar

اِقْتَضى مِنْهُ Exigir de, pressupor, implicar, demandar, requerer. Haver de, ter de, dever, necessitar de, precisar de, ser preciso/necessário

إذا ~ الحال/الأَمرُ Dado o caso, se for o caso, em tal circunstância

اِقْتِطاع Corte, supressão

اِقْتَطَعَ Cortar, cercear, talhar. Destacar

اِقْتَطَفَ Colher, extrair, extratar. Selecionar (trecho, citação)

اِقْتِفاء Imitação

اِقْتَفى Ir ao encalço de, seguir o rastro/o curso/a pista de, rastrear, trilhar. Imitar, tornar-se o êmulo de

اِقْتِلاع Arrancamento, estirpação

~ الأَعْشاب المُضِرّة Roçadura

اِقْتَلَعَ Arrancar, estirpar, erradicar, extrair

أَقْتَمَ Escurecer

اِقْتِناء Posse, possessão, aquisição

dicionario_arabe.indb 88 1/3/2011 09:32:25

أَقْرَن Chifrudo, cornífero, cornígero, cornudo, cornuto

أَقْسَمَ بِ/أَنْ Jurar

~ اليَمين Prestar juramento

أُقْسومة Lote

اِقْشِعْرار Arrepio

اِقْشَعَرَّ Arrepiar-se, eriçar-se, estremecer-se

إِقْصاء Afastamento, deportação, proscrição, banimento, desincorporação, remoção

~ الرَّئيس Impedimento, *impeachment*

أَقْصَرَ عَنْ Parar de, cessar de, suspender

أُقْصوصة Recorte. História, conto, fábula, narrativa

أَقْصى Afastar, depor, remover, excluir, banir, proscrever. Preterir. Desincorporar

أَقْصى Extremo, longínquo. Máximo. Soberano, supremo *adj.*

الحدّ الـ~ Máximo, antípoda, extremidade, extremo, confim *s.*

~ دَرَجات الـ... Paroxismo

~ الجَزْر Maré baixa

الشَّرق الـ~ Extremo Oriente

مِنْ ~ الأَرْض إلى أَقْصاها De lado a lado, de um extremo a outro, de lés a lés

أَقَضَّ مَضْجَعَهُ Atormentar, tirar o sono

إِقْطاع(ة) Feudo

~يّ Feudal, feudatário

~ة Feudalismo

أَقْطَعَ Enfeudar

أَقْطَع Ápode, sem membros

أَقْعَدَ Assentar

~ عَنْ Aleijar, impedir de

أَقْعى (الحَيَوان) Acocorar-se, pôr-se de cócoras, agachar-se (animal)

إقفال Fechada, fechamento, oclusão

سِعْر الـ~ Preço de fechamento

أَقْفَرَ Tornar-se ermo/deserto

أَقْفَلَ Fechar, cerrar com cadeado. Encostar (a porta, a janela). Encerrar, concluir, terminar, fechar. Obstruir, aferrolhar, fechar com o ferrolho

اِقْتِناع Contentamento, moderação, temperança. Compenetração, convicção, motivação, persuasão

~ داخِليّ Compenetração

اِقْتَنَعَ بِ Contentar-se, conformar-se. Convencer-se, persuadir-se, compenetrar-se, capacitar-se, penetrar-se

اِقْتَنى Adquirir, comprar, possuir

إِقْحام Intercalação, interpolação

أَقْحَمَ Intercalar, interpor. Introduzir à força

~ نَفْسَهُ Intrujar, meter-se, lançar-se, intrometer-se

أُقْحُوان(ة) Bem-me-quer/malmequer branco, margarida, margarita

~ أَصْفَر Cravo de defunto

~ المُروج Margarida-dos-prados, margarida-dos-campos, bonina, margarida-rasteira

إِقْدام Empreendimento, valentia, coragem, ímpeto, bravura, valor, denodo, arrojo, intrepidez, arrebatamento

بِـ~ Valentemente

الأَقْدَس Santíssimo

أَقْدَمَ عَلى Empreender, ousar

أَقْدَم Mais antigo

أَقْدَميّة Antiguidade

تَرْقِية بِالـ~ Promoção por antiguidade

إِقْرار Homologação, ratificação de acordo/tratado. Estabelecimento, instalação. Declaração

~ بِ Confissão, reconhecimento

~ بِالخَطَإ Mea-culpa

~ السَّلام Pacificação

أَقْرَب Próximo, mais perto

أَقَرَّ Assentar, constituir, instalar, estabelecer, homologar, instaurar, ratificar, aprovar, sancionar

~ بِ Confessar, reconhecer, admitir

~ بِما فيهِ Dar fé

~ السَّلام Pacificar

~ العَينَ Alegrar, letificar

أَقْرَضَ Emprestar

أَقْرَفَ Repugnar, enojar

dicionario_arabe.indb 89 1/3/2011 09:32:26

~ الجَيْشُ Voltar, recuar, regressar (exército)
~ بابَ المُناقَشة Encerrar os debates, dar por terminado
~ حِساباً Encerrar/fechar uma conta
~ الرَّكْب Desmobilizar a caravana/o cortejo
إقْلاع Arrancada, largada, partida, decolagem
إقْلاق Perturbação, incômodo, transtorno, maçada
~ الأَمن Desordem, comoção, convulsão
~ البال Preocupação, angústia
أَقْلَعَ Partir, deixar. Arrancar, levantar âncora, levantar ferro, levantar vôo, decolar
~ عَنْ Parar de, cessar de, suspender. Desfazer-se de, livrar-se de
أَقْلَف Incircunciso, não circuncidado
أَقْلَقَ Afligir, alarmar, angustiar, ansiar, atormentar, inquietar, desassossegar, intranquilizar, perturbar, transtornar. Incomodar, molestar, vexar, importunar, dar trabalho, preocupar
أَقَلَّ Transportar, carregar. Ter pouco, ser pobre. Apoderar-se de
أَقَلّ Mínimo *adj.* e *s.*
~ مِنْ Menos que, inferior a
~ ما يَكون، عَلى ال~، عَلى ~ تَقْدير No mínimo, ao menos
أَقَلِّيّة Minoria
أَقْلَمَ Aclimar, aclimatar, aclimatizar, ambientar. Regionalizar
إقْليم ج أقاليم Distrito, província, território, região, esfera, campo
~يّ Distrital, provincial, regional, local, regionalista, territorial
~ة Regionalismo, territorialidade
مياه ~ة Águas territoriais
إقْناع Persuasão. Convencimento
~يّ Persuasivo, convincente
أُقْنثة Acanto, erva-gigante, melafólio
أَقْنَعَ Convencer, persuadir
~ داخليًّا Compenetrar
أَقْنوم ج أَقانيم Pessoa

أُقْنى م قَنْواء Aquilino (nariz)
أُقْيانُس، أُقيانوس Oceano
~يّ Oceânico, pelágio, pelágico
أَكْأَبَ Melancolizar, entristecer
أَكاجة، أكاجو Caju. Cajueiro
كَسْتَناءالأَكاجو، كَسْتَنة الأَكاجو Castanha de caju
أَكاديمِيّة Academia
أُكاف،إكاف Albarda, cilhão, sela, selim de jumento
أُكال Coceira, comichão, prurido, prurigem, gangrena, sarna
~ الكِتابة Grafomania
~يّ Comichoso, que causa comichão/prurido, gangrenoso, gangrenado
إكْبار Elogio, enaltecimento
أَكَبَّ عَلى Absorver-se, consagrar-se, dedicar-se, dar-se a
أَكْبَرَ Maior, mor, máximo, grão, magno, principal
الوَزير ال~ Grão-vizir
عَلى ~ تَقدير No máximo
أَكْبَرَ Elogiar, enaltecer, engrandecer, magnificar
اِكْتأَبَ Entristecer-se, afligir-se
اِكْتِتاب Inscrição, contribuição, subscrição
~ تَفْضيليّ Subscrição preferencial
اكْتِئاب Tristeza, melancolia, depressão
اِكْتِئابِيّ Melancólico, depressivo
اِكْتَتَبَ Inscrever-se, engajar-se
اِكْتَحَلَ Passar lápis de sobrancelha
اِكْتِراث Interesse, atenção, cuidado
عَدَم ~ Descuido, desinteresse, desleixo, desmazelo, indiferença, negligência, preterição, apatia
عَديم ال~ Indiferente, desinteressado, negligente
اِكْتَرَثَ لِ Importar-se em, interessar-se por
~ ما Desmazelar-se. Desinteressar-se, preterir, encostar, pôr de lado, não fazer caso de, abandonar, ser negligente, passar por cima
اِكْتَرَى Alugar. Assalariar, empregar
اِكْتِساب Adquisição, aquisição, adquirição
اِكْتِساح Invasão

dicionario_arabe.indb 90 1/3/2011 09:32:26

~ ما يَكون، عَلى ال~ — No máximo

~ كَثيراً/~ بِكَثير — De longe *fig.*, com ampla margem

~يّة — Maioria, o maior número. Na maioria dos casos

ذو ~يّة — Majoritário

أَكْحَل — Preto

أَكِدُنيا — Nêspera, ameixa-amarela, ameixa- americana, ameixa-do-canadá, ameixa-do-japão, ameixa-japonesa

شَجَرة ~ — Nespereira

أُكْذوبة — Mentira, embuste, léria, logro, fábula, patranha

أَكَرَ (i) — Lavrar, arar, sulcar (terra), cavar

إكْرام — Homenagem, honra, obséquio

~يّة — Gorjeta, gratificação, propina

إكْراه — Coerção, constrangimento, violência, compulsão

~ بِالتَّهْديد — Chantagem

~يّ — Compulsório

أَكْرَبَ — Desgostar

أَكْرَش — Barrigudo, pançudo, ventrudo

أَكْرَمَ — Distinguir, favorecer, gratificar, homenagear, honrar, obsequiar, prestigiar, reverenciar, estimar, glorificar

أَكْرَهَ عَلى — Obrigar, coagir, constranger, forçar, compelir

~ بِالتَّهْديد — Chantagear

أُكْرة ج أُكَر — Bola, bilha de rolamento. Fossa, cova, cavidade, buraco

أَكْرة — Puxador de porta/gaveta, maçaneta

~ الدَّرَجان — Bilha de rolamento

أَكْرَى — Alugar

أَكْريليك — Acrílico

أُكْسالات — Oxalato

أَكْسَبَ — Dar, legar, pôr na possessão, ceder, propiciar, proporcionar, conceder como direito ou privilégio

أَكْسَجَ — Oxigenar

أَكْسَجة — Oxigenação

أُكْسجين — Oxigênio

أَكْسَح — Impotente. Raquítico. Aleijado, paraplégico

أَكْسَحَ — Aleijar

أَكْسَدَ — Oxidar

أكْسدة — Oxidação

اِكْتَسَبَ — Adquirir, possuir, ter, conquistar, ganhar, obter, granjear. Alcançar, atingir, chegar a. Aproveitar, tirar proveito

~ شُهْرةً — Celebrizar-se

اِكْتَسَحَ — Invadir

اِكْتَسَى — Vestir, trajar, cobrir-se, recobrir-se

اِكْتِشاف — Descoberta, descobrimento, invenção, desbravamento, detecção

اِكْتَشَفَ — Descobrir, desbravar, desvendar, descortinar, penetrar (o mistério), detectar

اِكْتِظاظ — Saciedade. Densidade

اِكْتَظَّ بِ — Fartar-se, comer até a saciedade, saciar-se, satisfazer-se, atestar-se, encher-se de, empanzinar-se, empanturrar-se

اِكْتَع ج كُتْع — Manco, maneta, manita. Pinguim *s.* Estropiado, aleijado *adj.*

اِكْتِفاء — Autossuficiência, autonomia, suficiência, abastança

اِكْتَفَى بِ — Satisfazer-se com, saciar-se, fartar-se, bastar. Conformar-se, contentar-se

اِكْتَمَلَ — Completar-se, inteirar-se

اِكْتِناه — Adivinhação

اِكْتَنَفَ — Cercar, rodear, contornar. Encerrar, englobar, tomar sob sua proteção. Usar o bidê

~ الغُموض — Equivocar-se, mergulhar na ambiguidade

~ الدُّيُون — Atolar-se em dívidas

اِكْتَنَهَ — Adivinhar

أُكْتوبَر — Outubro

اِكْتَوى — Queimar-se, cauterizar-se, estigmatizar-se

اِكْتِئاب — Tristeza, depressão

~يّ — Triste, taciturno, melancólico

(جُنون) هَوَسيّ ~يّ — Maníaco, depressivo

إكْثار — Multiplicação

أَكْثَرَ — Engrossar, multiplicar, prodigalizar, prodigar, aumentar, proliferar

أَكْثَر — Mais

~ فَ~ — Mais e mais

~ مِنْ — Mais do que, para lá de, para cima de

dicionario_arabe.indb 91 1/3/2011 09:32:27

أَكْسَى = أَلْبَسَ Enroupar, fardar, vestir, revestir

أَكْسيد Óxido

~ الرَّصاص الأَحْمَر Sulfareto vermelho de mercúrio pulverizado

~ ثاني Dióxido, bióxido

~مَسَحَ ال Desoxidar, decapar

إِكْسير Elixir, pedra filosofal, panaceia

اِكْفِهْرار السَّماء Escurecimento do céu

اِكْفَهَرَّ Escurecer-se, enegrecer-se, obscurecer-se. Anuviar, nublar-se

~ اللَّيل Escurecer muito (a noite)

~ الرَّجُل/الوَجْهُ Empalidecer

~ السَّحابُ Carregar-se de nuvens pretas

أَكّار Lavrador

أَكّال Comilão, glutão. Corrosivo

أَكَّدَ Afirmar, assegurar, enfatizar, certificar, confirmar, manter, salientar, corroborar, garantir, ressaltar, insistir, reforçar, acentuar, reafirmar, protestar, asseverar

أَكَلَ (u) Alimentar-se, comer, consumir, manducar. Produzir coceira, comichar, coçar. Usar, roer, desgastar, corroer, consumir (rocha, metal)

يُؤْكَلُ Comestível, comível, comedouro, edível, edule, edulo

لا يُؤْكَلُ Incomestível, incomível

~ عَلَيهَ الدَّهْرُ وشَرِبَ Sofrer os efeitos do tempo, ser usado/gasto/velho/antigo/antiquado

~ هَواءً وسَكَتَ Sofrer calado

أَكْل Comida, alimento

~ جاهِز/سَريع Comida rápida, *fast-food*

~فَنّ حُسْنِ ال Gastronomia

أَكْلَف Moreno, bruno. Fulvo, ruivo, ruço

أَكَلَّ Fatigar, cansar. Fender, embotar

أَكْلة Alimento, sustento. Refeição

~ الظُّهْر Almoço

~ العَصْر Merenda

أَكلة Prurido, prurigem, prurigo

إِكْليرُوس Clero

~ مُعاداة Anticlericalismo

إِكليريكيّ Clerical, eclesiástico *adj.* Clérigo *s.*

إِكْليل ج أَكاليل Coroa, diadema. Festão, grinalda. Capela de flores. Casamento, cerimônia de casamento

~ بو قَيْصيّ Barba-de-bode, erva ulmeira, olmeira, ulmária, grinalda-de-noiva, rainha-dos-prados

~ الجَبَل Alecrim

~ غار Láurea, laurel, lauréola

~ المَلِك Coroa-de-rei, trevo-de-cheiro

~ نور Nimbo

~يّ Coronário

إِكْمال Prosseguimento, complementação, finalização

أَكْمَدَ Embaçar, embaciar, desbotar, descorar, empanar. Afligir, entristecer

أَكْمَلَ Completar, suplementar, inteirar, perfazer. Satisfazer

~ شَريعة Regulamentar

أَكْمَل Mais perfeito/completo

بِأَكْمَلِه Completamente, inteiramente, integralmente, totalmente, na íntegra

أَكَمة Colina, outeiro

أَكَنَّ الصَّداقة لِ Dedicar amizade a, ter amizade a/de alguém

أَكْهَب Lívido

أَكورْديون Acordeão, gaita, harmônica, sanfona

أَكول Guloso, glutão, comilão, voraz, devorador

أَكيد Certo, garantido, seguro, positivo, correto, exato, verdadeiro. Infalível. Convencido, persuadido, certificado

~ غَيْر Incerto, hipotético

~اً Certamente, com certeza, por certo

~ لا Certamente não, evidentemente não

اكيليل Coronilha, espinho-de-cristo

أَل، أَل أَلتَّعْريف O artigo definido: o/a/os/as

أَلْانَ Amaciar, amolecer. Abrandar, amansar

اَلْآنَ Agora, ora, já, neste momento, no momento presente, atualmente, presentemente, na época atual

~ إلى/حَتّى/لغاية Ainda, até agora

~ بَعْدَ ~، مِنْ ~ فَصاعِداً، مُنْذُ ~ Desde este momento, a partir de agora, desde já, de hoje em diante

~ وَقَدْ.. Agora que...

dicionario_arabe.indb 92 1/3/2011 09:32:27

إلامَ؟ Até quando?

إلانة Amolecimento, amaciamento. Amansamento, abrandamento

إلاهة Deusa

إلْبان Lactação

أَلْبَتّةَ، بَتَّةً Absolutamente não, jamais, nunca, em tempo nenhum

أَلْبَسَ Enroupar, fardar, vestir, revestir. Calçar

~ البَدْلة/الثِّياب الكَهَنوتيّة Paramentar

أَلْبَكة Alpaca

اِلْتاعَ Consumir-se de paixão

اِلْتَأَمَ مَعَ Encaixar-se, convir, reunir-se, adequar-se. Combinar, harmonizar-se. Cicatrizar-se

اِلْتِئام Adaptação. Cicatrização

~ عَدَم Incompatibilidade

اِلْتِباس Equivocação, equívoco, ambiguidade, dúvida, obscuridade, imprecisão, confusão. Anfibologia

لا ~ فيهِ Inequívoco

اِلْتِباك Atrapalhação

اِلْتَبَسَ عَلى Equivocar-se, ser ambíguo/anfibológico/confuso/duvidoso/equívoco/impreciso/incerto/obscuro/indeterminado. Titubear, vacilar, hesitar

اِلْتَبَكَ Atrapalhar-se, encrencar-se, complicar-se, embaraçar-se

اِلْتَجَأَ إلى Abrigar-se em, refugiar-se em, recorrer a

اِلْتَجَّ Ser confuso. Ser profundo. Estar agitado

اِلْتَجَمَ Estar dominado. Moderar-se

~ عَنِ الكَلام Ficar boquiaberto/estupefato, perder a palavra

اِلْتِحاق Adesão, afiliação, agregação, filiação, incorporação, ingresso

اِلْتِحام Solda, soldadura, junta (de solda). Aderência, acoplamento, conexão, ligação íntima, entrosamento, entrosagem, coerência. Caldeamento

~يّ Unitivo, fúsil, fusível, fundível

~ة Adesividade

اِلْتَحَفَ Acolchoar-se, cobrir-se

اِلْتَحَقَ بِ Filiar-se a, incorporar-se, aderir-se a, ingressar em, afiliar-se a, agregar-se a, juntar-se a

عادَ وَ~ Reingressar em

اِلْتَحَمَ Soldar-se, combinar-se (afetiva ou quimicamente), ligar-se, unir, entrosar-se, anastomosar-se, colar-se. Cicatrizar, fechar (a ferida)

اِلْتَذَّ بِ Gozar. Gostar, saborear

اِلْتِزاز Densidade

اِلْتِزاق Aderência, aglutinação, colagem

اِلْتِزام Observação. Obrigação, dever, engajamento, encargo, compromisso. Empreitada, concessão

~ تَخْويل/مَنْح/رُخْصة Concessão

~ مَوقف Tomada de posição

قامَ/وَفَى بِالتِزاماتِه Cumprir suas obrigações/seus compromissos

اِلْتَزَقَ Colar(-se)

اِلْتَزَمَ بِ Comprometer-se a, obrigar-se a, engajar-se em, empenhar-se em

~ الفِراشَ Guardar o leito, recolher-se à cama, acamar-se

~ بِوُعُودِهِ Cumprir. Ser fiel

اِلْتِصاق Aderência, adesão. Continuidade no espaço ou no tempo

~يّة Adesividade

اِلْتَصَقَ بِ Aderir-se, apegar-se a, agarrar-se a, colar-se, grudar. Acompanhar como a sombra

اِلْتِطام Embate, colisão, choque

اِلْتَطَمَ بِ Embater, abalroar, colidir, chocar-se

اِلْتَغَى Anular-se

اِلْتِفات Atenção, deferência

~ جَديرُ بِال Notável

اِلْتِفاف Enrolamento, coesão

اِلْتَفَّ بِ Enrolar-se (com), enroscar-se, torcer-se, entrelaçar-se

~ حَولَ Reunir-se em torno

~ عَلى Enrolar-se, enroscar-se

اِلْتِقاء Encontro, confluência, reunião, conjunção

~ نُقْطة ال Convergência

اِلْتِقاط Captura

اِلْتَقَطَ Colher, apanhar, catar, captar, capturar

dicionario_arabe.indb 93 1/3/2011 09:32:27

~ مُخابَرة هاتِفيّة Interceptar uma comunicação telefônica

اِلْتَقَى بِ Encontrar-se com, reunir-se com, cruzar-se com, confluir

اِلْتَكَّ Apertar-se, cerrar-se, amontoar-se

اِلْتِماس Súplica, solicitação. Instância, pedido, petição, requerimento, requisição, procura

اِلْتَمَسَ Pedir, solicitar, requerer, pretender. Instar, rogar, implorar, suplicar, pugnar

اِلْتَمَعَ Brilhar, fulgir, resplandecer, reluzir, cintilar

~ قَليلاً/مُوَقَّتاً Lampejar

اِلْتِهاء Distração, diversão

اِلْتِهاب Inflamação, irritação, ardência

~ الأَعْصاب/المُفاصِل/العَظْم Reumatismo

~ الرِّئة Pneumonia

~ الزّائِدة الدّوديّة Apendicite

~ السَحايا Meningite

~ العصَب/الأَعصاب Nevrite

~ المَثانة Cistite

قابِل لِل~ Inflamável

غَيْر قابِل لِل~ Não inflamável

~يّ Inflamatório

اِلْتِهام Devoração, engolição, ingurditação, ingurgitamento

اِلْتَهَبَ Inflamar-se, arder, flamejar, incendiar-se, abrasar-se, queimar-se, chamejar

اِلْتَهَمَ Devorar, engolir, ingurgitar

اِلْتِواء Distorção, empena, inclinação, sinuosidade, torção, torcedura, anfractuosidade, desvio

اِلْتَوَى Dobrar-se, torcer-se, vergar-se, curvar-se

لا يَلْتَوي Inflexível

اِلْتِئام Afinação, coerência, compatibilidade, homogeneidade

~ الجُرْح Cicatrização da ferida

إلْجاء إلى Coação, compulsão, obrigação

أَلْجَأَ إلى Coagir, forçar a, obrigar a, compelir, premer, constranger

~ إلى الله Entregar-se a Deus, entregar-se nas mãos de Deus, estar pronto para tudo

إلْجام Refreamento, contenção, repressão

أَلْجَمَ Conter, enfrear, frear, refrear, moderar, reprimir, conter, sujeitar

إلْحاح Insistência, instância, pertinácia, persistência, porfia, teimosia, teima. Urgência

~بِ Insistentemente

إلْحاد Ateísmo

~يّ Ateísta, ateístico

إلْحاف Importunação, porfia, pertinácia, teimosia, teima, insistência

إلْحاق Incorporação, interpolação, anexação, junção. Referência

~ة Anexo, apêndice, complemento, suplemento

إلْحام Solda, soldadura, sutura

أَلَحَّ عَلى/في Implorar, insistir, persistir, porfiar, premir, teimar, instar, urgir, pedir com instância

أَلْحَدَ Professar ateísmo

أَلْحَفَ Insistir, porfiar, teimar

أَلْحَقَ بِ Prender a, ligar a, vincular, juntar, incorporar, anexar, associar. Acrescentar, aditar, apensar, somar

أَلْحَمَ Soldar, cimentar, tecer, urdir, entrelaçar trama (transversal)

أَلْحَى Barbado, barbudo

الَخ: إلى آخِرِه Etc. (abreviatura de *et cetera*)

أَلْخَص Que tem os olhos inchados

أَلْخَن م لَخْناء Malcheiroso, morrinhento, fedorento. Incircunciso

إلْزام Engajamento, imposição, obrigação, preceito, obrigatoriedade

~يّ Imperativo, indispensável, necessário, obrigatório, terminante

~اً Obrigatoriamente

أَلْزَقَ Colar, aglutinar, prender a

أَلْزَمَ Comprometer, engajar, exigir, coagir, forçar, impor, obrigar a, premer, premir

~ه الفِراش Pôr de cama, prostrar

~ه إلْزاماً قانونيّاً/شَرْعيّاً Obrigar legalmente

~ نَفْسَهُ Impor-se, obrigar-se

dicionario_arabe.indb 94 1/3/2011 09:32:28

أَلَق Brilho

إلْقام سِلاح ناريّ Carregamento de arma de fogo

أَلْقَحَ Inseminar

~ الذِّهْن Inocular na cabeça/na mente

أَلْقَمَ Dar comida

~ النّار Alimentar o fogo

~ بُندُقيّة Carregar um fuzil

أَلْقَى Jogar, lançar, atirar, arremessar, arrojar. Declamar, narrar, pronunciar, recitar

~ بِنَفْسِه Jogar-se, atirar-se, precipitar-se, lançar-se

~ السِّلاحَ Depor as armas, render-se, suspender a luta

~ عَنْ نَفْسِه Desembaraçar-se, livrar-se, desonerar-se

~ إلَيه السَّمعَ Ouvir, pôr-se a escutar, prestar atentos ouvidos

~ عَلَيه سُؤَالاً Perguntar, interrogar, dirigir perguntas

~ عَلى عاتِقِه Incumbir, encarregar

~ الحَبْل عَلى الغارِب Soltar as rédeas a alguém, deixar plena liberdade de ação a alguém, deixar correr/abandonar

~ دَرْساً Dar uma lição, ministrar uma aula

~ القَبْضَ Prender, aprisionar, apreender

اِلِكْتروني Eletrônico

عَقْل ~ Cérebro eletrônico

أَلْكة Alce

إلِكْترون Elétron

أَلْكَى Balbuciante, gago, tartamudo

أَلَّ (u) (i) Gritar de dor. Apressar-se. Ser claro/brilhante, resplandecer. Agitar-se. transir, picar

إلاَّ Senão, salvo, afora, fora, menos, exceto, a não ser

السّاعة الثّانيّة ~ رُبْعاً São 15 para as duas horas

~ أَنَّ Apesar disso, mas, não obstante, porém, todavia, exceto que

~وَ De outro modo

اَلَّتي ج اَللَّواتي A qual, cujo, cuja, que, quem *pron. rel. f.*

اَللُّتيا Desgraça, infortúnio

~وَ بَعْدَ الَّتي Depois de muitas discussões, depois de muita desgraça

اَلَّذي O qual, cujo, cuja, que, quem *pron. rel. m.*

أَلْسَن Eloquente

أَلْسُنيّ Linguista

~ات Linguística

إلْصاق Colagem, etiquetagem

أَلْصَقَ Afixar, colar, grudar

~ الطَّوابِع Estampilhar, selar

إلْطاف Masturbação feminina

أَلْطَفَ(تْ) المَرْأَةُ Masturbar-se (mulher)

أُلْعوبة Brincadeira, jogo, joguete

~ بِيَدِ غَيْرِه Títere, marionete, fantoche

إلْغاء Anulação, cancelamento, eliminação, rescisão, revogação

قابِل الـ~ Revogável, revocável, anulável

أَلْغَزَ Falar por enigmas, tornar enigmático

أُلْغوزة = أُحْجِيّة Advinhação, adivinha, charada, enigma

أَلْغَى Ab-rogar, anular, cancelar, cassar, rescindir, revogar

~ المَوْعِد Cancelar, desmarcar o compromisso

أَلْف ج آلاف Mil, milésimo, milheiro, milhar

~ سَنة Milênio

~ طُنّ Quiloton

~ لَيلة وَلَيلة "As mil e uma noites"

~ لِتْر Quilolitro

~ وَاط/وَط Quilowatt

جُزْء مِنْ ~ Milésimo

ذات ~ وَرَقة Mil-folhas, mil-em-rama, milefólio

آلاف مُؤَلَّفة Grande quantidade

أَلِفَ (a) Acostumar-se, habituar-se, familiarizar-se

أَلِف Álif (nome da letra)

~با Abecedário, alfabeto

الـ~ وَاليَاء O começo e o fim

أَلِفْبائيّ = أَبْجَديّ Alfabético

أُلْفة Familiaridade, habituação, informalidade, intimidade, afinidade, liberdade

أَلْفيّ Milenar, milenário, milésimo

الحَرَكَة الـ~ة Milenarismo

إلْقاء Lançamento. Declamação, dicção, dição, narração

إلْقاح Inseminação. Vacinação, inoculação

dicionario_arabe.indb 95 1/3/2011 09:32:28

أَلَّفَ Constituir, formar, instituir. Juntar, coligar, compilar. Incorporar, compor, recopilar, copilar, harmonizar, escrever, redigir

أَلَّهَ Deificar, divinizar, endeusar

أَلَّة Berro, brado, grito, gemido

الله Deus, Onipotente, Todo-Poderoso, etc.

إنْ شاءَ ~ Oxalá, se Deus quiser, queira Deus

بِ~/تَ~/وَ~ Por Deus (juramento)

أَلَم ج آلام Dor, dolência, mal, padecimento, pena, sofrimento físico/moral. Tristeza, mágoa, aflição, amargura, amargor

آلام المَسيح A Paixão de Cristo

أُسْبوع الآلام A Semana Santa, a Semana da Paixão

~ القَطَن Lumbago

~ الكُلوة Nevrologia

بِ~ Dolorosamente

دونَ ~ Indolor

أَلَمْ؟ Não é?

أُلْم Salamandra cega

أَلْماس(ة) Diamante. Brilhante

~ كاذِب/مُزَيَّف Brilhante falso, ouropel

~ مَصْقول Brilhante/diamante lapidado

~يّ Adamantino, de diamante, diamantino

إلْماع Abrilhantamento. Alusão, insinuação, sinal. Referência

~يّ Alusivo

إلْمام(ة) Conhecimento, noção, ideia, visão geral, conspecto, resumo, sinopse

~ سابِق Prenoção

أُلمبيّ Olímpico

أَلعاب ~ة Olimpíadas

أَلْمَحَ إلى Aludir, insinuar, visar

أَلْمَعَ إلى/بِ Referir-se a, aludir a, insinuar

أَلْمَع، أَلْمَعيّ Inteligente, brilhante, vivo de espírito/de inteligência, talentoso, ilustre

أَلْمَعيّة Inteligência, vivacidade de espírito, maestria

إلَه ج آلِهة Deus, divindade

نِصْف/شَبيه ~ Semideus

~ المَوْج Tritão

إلَهة Deusa

~ الغابات/الأَنْهَر/الينابيع.. Ninfa

إلْهاء Distração, diversão, divertimento. Passatempo

إلْهاب Ignição, ignificação, inflamação

إلْهام Inspiração, revelação, iluminação divina

أَلْهَبَ Inflamar, abrasar, atiçar, incendiar. Inflamar, excitar, exaltar. Inflamar, causar inflamação (em ferida)

أَلْهَمَ Inspirar, infundir, motivar

أُلْهوجة Obsessão, mania

أُلْهوجيّ Obsessor, obsessivo

أُلْهُوّة، أُلْهِيّة Recreação, passatempo

أَلْهَى Distrair, divertir, entreter, recrear, relaxar, fazer passar o tempo

إلَهيّ Divino

أَلو! Alô!

أَلوف Frequentador. Amigo, companheiro, camarada. Domesticado

أَلْوَق = أَحْمَق Estúpido, imbecil, insensato, estulto, inepto, insano, tolo, desmiolado, otário, desengonçado

أَلْوة Áloe, aloé, babosa, azebre

أُلْوهة، أُلوهيّة Divindade

~ شامِلة Panteísmo

إلى A, até, para, na direção de, em direção a

~ آخِرِه ... Etc.

~ الآن Ainda

~ الأَمام Adiante

~ أَنَّ Até que, de maneira que, de modo que. De sorte que, de forma que

~ جانِب ذَلِك، ~ ذَلِك Além de, fora de, em adição a, acima de, além disso, também

أَليف = أَلوف Frequentador. Amigo, companheiro, camarada. Domesticado

أَليم Cruel, doloroso, penoso, dolorido, amargo, amargado, pungente

أَلية Nádega, nalga. Cauda gorda/formada de gordura

~ان Nádegas, sesso, traseiro

dicionario_arabe.indb 96 1/3/2011 09:32:28

أَلْيَومَ Hoje

أَمْ Ou

أَماتَ Matar, mortificar

~ نَفْس Mortificar-se

~ جَسَد/نَفس Macerar

إماتة Mortificação

أَمارة Marca, sinal, signo, sintoma, pródromo, indício

إمارة Emirado, principado

أَماط Expor, mostrar, revelar, pôr a nu, descobrir

أَمالَ إلى Inclinar, reclinar

إمالة Inclinação, reclinação

أَمامَ Ante, diante de, em presença de, defronte de/a, na/em frente de, em face de, frente a, à vista de, perante

إلى ال~ Para frente

إمام Denominador. Imane

أَماميّ Dianteiro, avançado, anterior

أَمان Segurança

~ عَدَم العِقاب Impunidade

أَمانة Fidelidade, lealdade, honestidade, probidade, sinceridade

بِ~ Fielmente, honestamente, lealmente

عَدَم ~ Desonestidade, infidelidade

~ السِّر Secretaria, secretariado

إمْبَراطور Imperador

~ روسيّا Czar

~ اليَابان Micado

~يّ Imperial, imperatório

~ة Império

إمْبِرياليّ Imperialista

~ة Imperialismo

أَمْبير Ampère

اِمْتازَ Destacar-se, distinguir-se, exceler, excelir, primar, singularizar-se, salientar-se, sobressair, particularizar-se

إمْتاع Deleite, agrado, satisfação, contentamento, prazer, contento

اِمْتِثال لِ Acatamento, conformação, observância, obediência, submissão, conformidade

عَدَم ال~ Falta de cumprimento, inobservância

~يّ Conformista

لا ~يّ Não-conformista

~ة Conformismo

لا ~ة Não-conformismo

اِمْتَثَلَ Acatar, observar, conformar-se em/com, obedecer a, submeter-se a, sujeitar-se, assentir, aquiescer, obtemperar

اِمْتِحان Exame, prova, teste

اِمْتَحَنَ Examinar, provar, testar

اِمْتِداد Dilatação, distensão, expansão, extensão, projeção, envergadura, prolongação, prolongamento

~ الأَجَل Longevidade

اِمْتَدَّ Estender-se, expandir-se, desenrolar-se, distender-se, prolongar-se, propagar-se, alargar-se, dilatar-se, espraiar-se

اِمْتِزاج Assimilação, integração, incorporação. Mestiçagem, mistura, miscigenação

اِمْتِزاز Absorção. Degustação

اِمْتَزَجَ Incorporar-se, mestiçar-se, misturar-se

اِمْتِصاص Absorção, aspiração. Chupamento, chupança, sugação

اِمْتَصَّ Absorver, sorver, aspirar, sugar, chupar, libar. Extorquir

اِمْتِطاط Elasticidade

اِمْتَطَى Montar

~ حِصاناً Cavalgar

أَمْتَعَ Conservar a vida (Deus), permitir desfrutar da vida (Deus). Cativar, agradar, deleitar

اِمْتِعاض Dolência, mágoa, vexame, lástima, dor, desgosto, agastamento

اِمْتَعَضَ مِنْ Despeitar-se, amuar-se, irritar-se, magoar-se, zangar-se, aborrecer-se, desgostar-se, contrariar-se, exasperar-se, incomodar-se

أَمْتِعة Bagagem, mobiliário

اِمْتِقاع Palidez, palor

اِمْتَقَعَ Empalidecer

إمْتَلأَ بِ Encher(-se) de, imbuir-se de

dicionario_arabe.indb 97 1/3/2011 09:32:28

لا يُمتَلأ Irreplegível, que não se pode encher

امْتِلاك Posse

اِمْتَلَكَ Possuir, adquirir. Tomar posse. Penetrar-se de, deixar-se possuir, absorver-se, imbuir-se de, impregnar-se de

اِمْتِناع عَنْ Abstenção, abstinência. Impermeabilidade, impossibilidade, impraticabilidade, inacessibilidade. Recusa, negativa, rejeição

امْتِنان Agradecimento, gratidão, reconhecimento

اِمْتَنَعَ Estancar-se, vedar-se, refrear-se

~ عَنْ Abster-se de, conter-se, deixar de, interdizer-se, privar-se, recusar, rejeitar, repelir

اِمْتَنَّ Agradecer, ficar penhorado/grato

~ عَلَيهِ Obrigar, tornar grato, prender por gratidão, favorecer, gratificar

اِمْتِهان Desprezo, menosprezo, pouco-caso

جَديرُ بِال~ = جَديرُ بِالاِحْتِقار Desprezível, menosprezível, desdenhável

اِمْتَهَنَ Desdenhar, desprezar, fazer pouco-caso, menosprezar, passar por cima, preterir, espezinhar

لا يُمْتَهَنُ Impreterível

اِمْتياز Privilégio, prerrogativa, vantagem, regalia, concessão, foro, patente

بَراءة ال~ Patente, carta patente

مَنَحَ ~اً Privilegiar

أَمْثَل Excelente, ótimo, melhor, exemplar, ideal

أُمْثولة Aula, lição

أَمْجَد Ilustre, ilustríssimo

أَمْجَلَ Empolar-se, bolhar, criar bolha

أَمَد Prazo, termo, término, limite, fim

~ طَويل Longo prazo

~ قَصير Curto prazo

طَويل ال~ A longo prazo, de grande duração, de grande fôlego

قَصير ال~ A curto prazo

طالَ عَلَيهِ ال~ Eternizar-se, prolongar-se indefinidamente, durar muito

نِهاية/حَدّ ال~ Prazo máximo, prazo final

إِمْداد ج ات Socorro, assistência, ajuda, acalento. Abastecimento, provisão, fornecimento

~ات Reforço de tropas

لا يُمْكِنُ ~ه Insuprível

أَمَدَّ بِ Abastecer, fornecer, distribuir (gás, água), prover de, proporcionar

~ الجُرْحُ Supurar

أُمْدوحة Elogio, louvor, encômio, panegírico

أَمَرَ بِ Imperar, ordenar, injungir, mandar

أَمْر ج أُمور Algo, assunto, questão, problema, ponto, negócio, caso, fato, coisa, recado

في/مِنْ أَوَّلِ ال~، في بادِئ ال~ Em primeiro lugar, para começar, de início, de saída, a princípio

بَيْنَ ~يْن Entre duas opções

في واقِع ال~ De fato

لَيْسَ ال~ كَذَلِك Nada disso

مَهما كلَّف ال~ A qualquer preço, custe o que custar

أَمْر ج أَوامِر Mandado, mandato, determinação, injunção, disposição, ordem, preceito, prescrição. Imperativo (verbo)

طَوْعَ ال~، تَحْتَ ال~ = رَهْن ~ك Às ordens

أَصْدَرَ ~اً اداريّا بِالمُوافقة Despachar, deferir

~ دَفْعَ/صَرْف Ordem de pagamento

اِمْرَأة ج نِساء Mulher

~ الأَخ Cunhada

~ مُتَشَرِّدة Mulher vagabunda/errante

~ ناصحة Matronaça, mulherona

بُغْض/كُرْه النِّساء Misoginia

أَمْرَد Imberbe, glabro, lampinho

أَمَرَّ Amargar. Passar

~ الكُرة إلى رَفيقِهِ في اللُّعْبِ Passar a bola para outro no futebol

أَمْرَضَ Indispor

أَمْرَكَ Americanizar

أَمْرَكة Americanização

إِمْرة Principado. Comando

أَمْريكانيّ، أَمْريكيّ Americano, ianque

dicionario_arabe.indb 98 1/3/2011 09:32:28

الرّابطة ال~ة Pan-americanismo
~ شَمَاليّ Norte-americano
أَمْسِ Ontem
~ الأَوَّل Anteontem, antevéspera
إمْساك Abstenção, abstinência. Constipação, prisão de ventre
~ أَصابَهُ Constipar
مُصاب بال~ Constipado
~ عَنِ اللَّحْم Abstinência de carne
~ عَنِ المَلَذّات Continência, castidade, pureza
أَمْسَكَ بِ Apanhar, empunhar, apegar-se, pegar, agarrar, prender, reter, tomar com a mão, segurar ou ter na mão
~ البَطْنَ Constipar
~ بِزِمام الأُمور Tomar as rédeas da situação
~ لِسانَهُ Guardar silêncio, ser discreto/moderado nas palavras
~ نَفْسَهُ عَنْ Abster-se, conter-se, deixar de, privar-se de
أَمْسَى Entardecer, anoitecer. Ficar, tornar-se
إمْضاء Assinatura, firma
أَمَضَّ Contrariar, constranger, amargar, amargurar, entristecer, afligir, angustiar, exasperar, exacerbar
أَمْضَى Assinar, firmar, rubricar. Passar
~ شَهْرَ العَسَلِ في Passar a lua-de-mel em
إمْطار Pluviosidade
أَمْطَرَ Chover
~ بِغَزارة Chover torrencialmente, a cântaros
إمْعان Assiduidade, atenção, diligência, cuidado
~ النَّظَرِ Exame, ponderação, estudo minucioso
بِ~ Atentamente, minuciosamente
أَمْعَضَ Vexar, contrariar, desgostar, irritar, incomodar, magoar, desagradar
أَمْعَنَ في Ir aos extremos em, ir muito longe em. Aplicar-se assiduamente a
~ النَّظَرَ في Examinar com muita atenção
أَمْغَر Castanho avermelhado, ruivo
إمْكان Possibilidade, perspectiva, capacidade, poder *s.*
~يّة الوُقوع Eventualidade
عَدَم ~، عَدَم إمْكانيّة Impossibilidade

لَيْسَ في ال~ Ser impossível
لَيْسَ في ~ه Ser incapaz/inidôneo
أَمْكَنَ Poder, possibilitar, ter permissão, ser possível
ما ~ Impossibilitar(-se)
لا يُمْكِنُهُ إلاَّ أَنْ Não deixar de
أَمَلَ (u) Esperar, ter esperança
أَمَل ج آمال Esperança, expectativa
~ ضَعيف/بَعيد/مُتَعَذِّر Probabilidade/possibilidade remota
آمال باطِلة Esperanças em vão
بِلا ~ Sem esperança, desesperado, desesperançado
خَيَّبَ ال~ Frustrar a esperança, decepcionar, desenganar, desencantar, desiludir
خَيَّبَهُ ال~ Frustrar-se, decepcionar-se, ficar a ver navios *fig.*
قاطِع ال~ Desesperado
قَطَعَ ال~ Desesperar-se
انْعِدام/قِلّة/قَطْع ال~ Desespero
إمْلاء Ditado
أَمْلاك Posses, recursos, fundos
أَمْلَحَ Salgar
أَمْلَد Flexível, maleável
أَمْلَس Liso, polido, acetinado, alisado, corrediço (tecido)
أَمَلَّ Aborrecer, fartar, enfadar, enfastiar
أَمْفَلود Planta selvagem e ornamental
أُمْلوحة Anedota, graça, gracejo, facécia, jocosidade
أَمْلَى عَلى Ditar
أَمَّ (u) Dirigir-se, encaminhar-se. Propor-se, pretender
أُمّ ج أُمَّهات Mãe. Madre. Matriz
~ التَّلافيف Folhoso, folho (terceiro estômago dos ruminantes)
~ الجَدّ(ة) Bisavó
~ أَرْبَع وَأَرْبَعين Centípeda, centopeia, escolopendra, lacraia, alacraia, rabo-de-tesoura
~ جُعران = جُعَل Escarabeu
~ الحُبَين Lagarto
~ الخُلول Mexilhão
~ الدَّم Aneurisma
~ دَميّ Aneurismal

dicionario_arabe.indb 99 1/3/2011 09:32:29

~ سَكَعْكَع = ~ عَجْلان — Alvéola, lavandisca
~ شَيْخة — Matriarcal
~ عَجْلان — Alvéola, pastorinha, lavandisca
~ قَرْقَر — Tamanduá
~ قَيْس — Sapo
~ اللُّؤْلُؤ — Madrepérola
حُكْم ال~ — Matriarcado
خاصّ بِحُكم ال~ — Matriarcal
مِنْ أُمَّهات — Essencial, fundamental, básico, primeiro, mais importante
أَمّا — Quanto a, mas
إمّا — Ora, ou...ou...
~ الحلّ و~ الانحِلال — Ou vai ou racha
إنَّما ... وإنَّما — Ou... ou...
أَمّار — Imperativo, imperioso, mandão
امَّحَى — Apagar-se, delir-se, desfazer-se, dissipar-se, desaparecer. Resgatar-se
لا يَمَّحي — Indelével
أَمَّلَ — Fazer esperar, prometer
أَمَّمَ — Nacionalizar
أَمَّنَ — Assegurar, garantir a segurança/o seguro
~ نَفْسَهُ — Segurar-se
أُمّة ج أُمَم — Nação
بَيْنَ ~يْنِ — Binacional
أَمَمِيّ — Internacional
أُمَّهائِيّ — Maternal, materno, matriarcal
أَمَّهة ج ات — Mãe
أُمِّيّ — Analfabeto, ignorante, iletrado
غَيْر ~ — Alfabetizado
~ة — Analfabetismo
مَحا ~ — Alfabetizar
أَمْن — Seguridade, tranquilidade, segurança
إمْناء — Ejaculação
أَمْنَى — Ejacular
أُمْنيّة — Aspiração, desejo, voto
أَمة ج إماء/أُموات/آم — Ancila, criada, escrava, serva
إمْهال — Dilatação, prorrogação de prazo

أَمْهَرَ — Dotar, fazer dote à filha
أَمْهَلَ — Alongar, dilatar, prorrogar, diferir, transferir
أَمْواتيّ — Fúnebre, lúgubre
أُمومة — Maternidade
أُموميّ — Maternal, matriarcal, mátrio
أُموميّة — Matriarcado
أَمَويّ — Omíada
أَميبة — Ameba
أَمير ج أُمَراء — Amir, emir, príncipe
~ البَحْرِ — Almirante
~ المُؤْمنين — Miramolim, califa
أَميركانيّ، أَميركيّ — Americano
أَميرة — Princesa
أَميريّ — Principesco, opulento, ostentoso. Fiscal, tributo
طابِع ~ — Selo fiscal
أَمين ج أُمَناء — Fiel, leal, sincero, seguro. Secretário, administrador, tesoureiro
غَيْر ~ — Desleal. Inseguro. Insincero
~ صُندوق — Caixa
~ لَوازِم الجَيْش — Quartel-mestre, oficial intendente
~ المَحْفُوظات — Arquivista
~ مَكْتَبة — Bibliotecário
أَنْ — Que
إنْ — Se
~ شاءَ الله — Se Deus quiser!, Oxalá!, Queira Deus!
أَنا — Eu
ال~ — Ego
إناء ج أَوانٍ/آنية — Receptáculo, recipiente, utensílio, vasilha, vaso
آنية/أَواني المَطْبَخ — Utensílios de cozinha, bateria de cozinha, louça
آنية قَصْديريّة/نُحاسيّة — Utensílios de estanho/de cobre
إنابة — Comissão
~ قَضائيّة — Comissão rogatória
أَناخَ عَلى — Pesar em, reprimir, sobrecarregar, onerar
أَنارَ — Acender, iluminar, brilhar, alumiar, clarear, tornar claro, aclarar

dicionario_arabe.indb 100 1/3/2011 09:32:29

إنارة Iluminamento, iluminância, iluminação

~ غَيْر مُباشِرة Iluminação indireta

~ مُتَقَطِّعة Lampejo, pisca-pisca

~ مُنْتَشِرة Ilminação profusa

أَناطَ بِ Encarregar

أَنافَ عَلى Passar de, exceder, ultrapassar, ir além. Dominar, elevar-se acima de, encimar, ser sobranceiro

ما يُنيف عَلى Mais do que, para cima de, para lá de

أَناقة Elegância, esmero, graça

أَنامَ Acamar, adormecer

أَناناس Ananás, abacaxi. Abacaxizeiro, ananaseiro

أَنانيّ Egoísta, egoístico

لا ~ Altruísta

أَنْأَى Mais afastado. Afastar, apartar

أَنْبَأَ بِ Informar, noticiar, anunciar, agourar, pressagiar

إنْباء Anúncio, aviso, informação, informe, comunicação, notificação, presságio

إنْبات Germinação

~يّ Germinativo. Vegetativo

أَنْبار Depósito, armazém

أُنْباشي Cabo

أَنْبَتَ Germinar, brotar, grelar. Produzir

انْبِثاق Emanação, jorro, processão

انْبَثَقَ عَنْ/مِنْ Emanar, provir, proceder

أَنْبَج(ة)، أَنْبِج Manga, mangueira

انْبَجَسَ Jorrar, espirrar, esguichar

اِنْبَدَلَ Trocar-se, substituir-se, mudar-se

اِنْبَرَى Aparar-se o lápis

~ لِ Opor-se, contrapor-se, desafiar

انْبِساط Extensão, expansão. Alegria, satisfação

اِنْبَسَطَ Desenrolar-se, estender-se, alongar-se. Alegrar-se, rejubilar-se, regozijar-se

أَنْبَضَ Fazer vibrar/palpitar

اِنْبَطَحَ Debruçar-se

~ بِطولِهِ عِلى الأَرْضِ Cair ao comprido no chão

انْبِعاث Emanação. Renascença, renacimento, vida nova, ressurreição, ressurgimento

اِنْبَعَثَ Emanar, manar, sair de, proceder, provir, derivar-se, originar-se. Ressurgir

~ مِنْ جَديد Reanimar-se, reativar-se

اِنْبِلاج النَّهار/الفَجْر Romper do dia

أُنْبوب(ة) ج أَنابيب Ampola, cano, proveta, tubo, cartucho

~ اِختبار Proveta, tubo de ensaio

~ الإشْعال Rastilho, estopim

~ أُوستاكيوس Trompa de Eustáquio

~ العادِم Cano de descarga

~ (في جِهازَ التِّلفِزيون) Cinescópio

طَرَف ~/فُتْحة ~/مَخرَج ~ Tubeira

اِنْبَعَقَ Rebentar, estourar, romper-se, abrir-se, rasgar-se, amassar-se

اِنْبَغَى Convir, ficar bem, condizer

لا يَنْبَغي Não estar de acordo/bem/conveniente/como deve ser/correto

أُنْبوبِيّ Tubário, tubular

إنْبيق Alambique

أَنْتَ Tu, você *m.*

~ نَفْسُكَ Tu mesmo, você mesmo

أَنْتِ Tu, você *f.*

~ نَفْسُكِ Tu mesma, você mesma

إنْتاج Produção, produto

~ بِالجُمْلة Produção em massa/em série/por atacado

ال~ المَحَليّ الإجْماليّ Produto nacional bruto

عَدَم ~ Improdutividade

~يّ Produtivo

غَيْر ~يّ Improdutivo, não-produtivo

~يّة Produtividade

إنْقاش Germinação

إنْتان Apodrecimento, putrefação, putrescência. Catinga, odor desagradável/nauseante

اِنْتِباه Atenção

اِزْداد ~اً Redobrar de atenção

عَدَم ~ Distração, inadvertência

لَفَتَ ال~ إلى Salientar

اِنْتَبَهَ إلى/لِ Prestar atenção, atender, reparar. Vigiar

dicionario_arabe.indb 101 1/3/2011 09:32:29

انْتِشار — Dispersão, disseminação, espargimento, espalhamento

انْتَثَرَ — Disseminar-se, dispersar-se

انْتَجَ — Produzir, render, engendrar

انْتِجاع — Transumância

انْتَجَعَ — Transumar. Pedir apoio, proteção

انْتِحاء — Tropismo

~ ضَوئِيّ — Fototropismo

انْتِحاب — Lamentação

انْتِحار — Suicídio

انْتِحال — Plágio, plagiato

~يّ — Usurpatório

انْتَحَبَ — Lamentar-se, lamuriar-se

انْتَحَلَ — Plagiar

انْتَحَى — Isolar-se

انْتِخاب — Eleição, escrutínio, pleito, seleção, escolha, sufrágio

إعادة ~ — Reeleição

~يّ — Eleitoral, eletivo

~يّ واطٍ — Eleitoreiro

~يّة — Eletividade

انْتَخَبَ — Eleger, escolher

انْتَخَى — Ter/revelar arrogância/orgulho

انْتِداب — Mandato, missão, incumbência

~يّ — Comissão, encargo, delegação, deputação. Relativo a mandato

انْتِزاع — Arranca, arrancada, arrancadura, arrancamento. Extração. Extorsão. Arrebatamento

انْتَزَعَ — Arrancar, despegar. Extrair. Extorquir. Arrebatar

~ الإعجاب — Inspirar admiração

انْتِساب إلى — Afiliação, filiação, adesão

انْتَسَبَ إلى — Agregar-se a, entrar em corporação/sociedade, juntar-se a, pertencer a, aderir

انْتَسَخَ — Abolir. Copiar, transcrever

انْتَسَى — Esquecer, olvidar

أَنْتَشَ — Germinar, brotar, grelar

انْتِشاء — Arroubo, êxtase, delírio. Ebriedade, embriaguez

انْتِشار — Espargimento, espalhamento, disseminação, difusão, expansão, extensão, dispersão, generalização, propagação. Diáspora

مَذْهَب ال~ — Panteísmo

وَاسِع ال~ — Predominante, dominante, reinante

~يّ — Extensivo, osmótico

انْتَشَرَ — Distender-se, difundir-se, divulgar-se, juncar-se, espargir-se, derramar-se, disseminar-se, espalhar-se, expandir-se, propagar-se, espraiar-se, alastrar-se. Editar-se, publicar-se

~ الناسُ — Dispersar-se

انْتَشَلَ — Retirar. Salvar, recuperar. Roubar, furtar

انْتَشَى — Embriagar-se. Extasiar-se, arroubar-se, curtir

انْتِصاب — De pé. Verticalidade. Equilíbrio. Arrepiamento, arrepio

~يّ — Eréctil, erétil

~يّة — Erectilidade, eretibilidade

انْتِصار — Vitória, triunfo

~يّ — Triunfal

انْتَصَبَ — Erguer-se, levantar-se

~ الشَّعْر — Encrespar-se

انْتَصَحَ — Pedir/receber conselhos

انْتَصَرَ عَلى — Vencer, triunfar, debelar

انْتِضاح — Osmose

انْتَضَحَ — Borrifar, salpicar (em gotículas). Banhar-se, tomar banho

~ت العَيْنُ — Derramar lágrimas, chorar

~ مِنْ كَذا — Inocentar-se, declarar-se inocente/não culpado

انْتِظار — Expectativa, espera, previsão

غُرْفة/قاعة/حُجْرة ~ — Antessala, sala de espera

عَدَم ~ — Imprevisão

عَلى غَيْر ~ — Fora de previsão, inesperado

انْتِظام — Cadência, organização, regularidade

بِ~ — Regularmente

عَدَم ~ — Irregularidade, desorganização, desordem, desregramento

انْتَظَرَ — Aguardar, esperar

dicionario_arabe.indb 102 1/3/2011 09:32:30

اِنْتِعاش Animação. Vida nova, ressurreição, ressurgimento, renovação

اِنْتِعاظ Ereção do pênis

اِنْتِعال Calçamento de sapatos

اِنْتِفاخ Inflação. Inchação. Distensão

~ غازيّ Flato, flatuosidade

اِنْتِفاض Catabolismo, desassimilação

~ة Salto. Sobressalto. Convulsão. Insurreição, levante, rebelião, revolta, revolução, sublevação popular

اِنْتِفاع Utilidade, benefício, fruição, logro, interesse

~ حَقّ ال Usufruto

~يّ Funcional, fruitivo, utilitário. Oportunista, aproveitador, egoísta

~يّة Pancismo. Utilitarismo, oportunismo

اِنْتَفَخَ Inflar-se, aumentar, dilatar-se, distender-se, intumescer, inchar-se, bufar, fanfarronear, jactar-se, envaidecer-se

اِنْتَفَشَ Arrepiar-se, tufar. Entufar, formar tufos ou fofos. Bufar

اِنْتَفَضَ Levantar-se, rebelar-se, sublevar-se. Estremecer-se

اِنْتَفَعَ بِ/مَن = اِسْتَفادَ مِنْ Fruir, aproveitar(-se) de, lograr, tirar partido/proveito/lucro de

لا يُنتَفَعُ بِهِ Inútil, imprestável, vão

اِنْتَفَى Exilar-se

اِنْتِقاء Eleição, seleção

اِنْتِقاد Arguição. Crítica

~ عَنيف/لاذِع/مُرّ Crítica violenta/malévola

~يّ Crítico

اِنْتِقاص Redução, diminuição

اِنْتِقاض Deterioração, danificação, destruição. Ab-rogação, anulação. Infração, violação. Reinfecção

اِنْتِقال Baldeação, deslocamento, mudança, passagem, transferência, translação, transmissão, travessia

اِنْتِقام Acerto de contas, retaliação, revanche, represália, vindita, vingança, desafronta, desforço, desforra, farra, despique

~ مَهْوُوس بِال Revanchista

~ هَوَس ال Revanchismo

~يّ Retaliativo, vingador, revanchista, vindicativo, vingativo

~يّة روح Revanchismo

اِنْتِقائِيّ Optativo, seletivo

اِنْتَقَدَ Arguir. Criticar, atacar, recriminar, censurar, desaprovar

اِنْتَقَضَ Desfazer-se, deteriorar-se, estragar-se, danificar-se, demolir-se. Ob-rogar-se, anular-se (lei). Infringir, violar, solapar uma decisão. Reinfeccionar-se

~ القَومُ عَلى السُّلْطان Levantar-se, rebelar-se contra o sultão. Romper-se (trégua)

اِنْتَقَلَ إلى Deslocar-se, mudar-se, passar para, abandear-se

~ إلى رَحْمة رَبِّه Falecer, morrer

اِنْتَقَمَ لِ Vingar alguém

~ مِنْ Vingar-se de, desafrontar, desforrar-se, despicar-se, retaliar-se, exercer represálias, revidar, ajustar as contas

اِنْتَقَى Escolher, optar, selecionar, triar

اِنْتِكاس Recidiva, recaída, relapsia, reincidência

اِنْتِكاص Regresso, retorno. Retrocesso

اِنْتَكَسَ Recair (na mesma doença), sofrer ou ter recaída

اِنْتَكَصَ Recuar, bater em retirada, dar meia volta, retrogradar, voltar, retroceder, regredir

~ عَلى عَقِبَيه Mudar de opinião/de partido, virar a casaca *fig.*

أَنْتُم Vós, vocês *m.*

أَنْتُما Vós/vocês dois/duas (dual)

اِنْتِماء Adesão, afiliação, agregação, filiação

اِنْتَمَى إلى Afiliar-se, filiar-se, aderir

أَنْتَنَ Alterar-se, corromper-se. Apodrecer, putrificar-se, putrefazer-se. Catingar, feder, cheirar mal. Ter má reputação, ser mal-afamado

أَنْتُنَّ Vós, vocês *f.*

اِنْتِهاء Expiração, extinção, cessação, fenecimento. Fim, destino

~ الأَجَل Expiração do prazo

~ العَمَل Conclusão do trabalho

~ المَعارِك Cessação das hostilidades

~ المُناقَشة Encerramento da discussão

اِنْتِهازيّ Oportunista

~ة Oportunismo

اِنْتِهاك Estupro, violação

~ حُرمة Atentado ao pudor

dicionario_arabe.indb 103 1/3/2011 09:32:30

أَنْجَدَ Socorrer, assistir, ajudar. Resgatar, salvar

اِنْجِذاب Atração, gravitação, encanto, fascinação, fascínio

~يّ Centrípeto

أُنْجُذان Assa-fétida, canafrecha

اِنْجَذَبَ Gravitar, atrair-se

أَنْجَر Âncora. Ferro

اِنْجِراحيّة Vulnerabilidade

~ عَدَم Invulnerabilidade

اِنْجِراد Esfoliação

اِنْجِراف Erosão, deriva

اِنْجَرَحَ Ferir-se, machucar-se, espetar-se. Ofender-se

~ بِإِبْرة Picar-se, espetar-se

اِنْجَرَدَ Esfoliar-se

أَنْجُرة Urtiga

اِنْجَرَّ Ser arrastado/rebocado/puxado

~ مِنْ Derivar, resultar, seguir-se, desprender

أَنْجَزَ Acabar, arrematar, completar, cumprir, concluir, executar, levar a bom termo, perfazer, realizar, efetuar, terminar, finalizar, rematar, adimplir, cumprir

~ بِسُرْعة Despachar

~ عَلى Ultimar, levar a cabo, ultimar, dar um fim rápido a, livrar-se rapidamente de, matar, liquidar, vencer, destruir

أَنْجَس Péssimo, pior

اِنْجَفَلَ Desembestar, assustar-se. Desvanecer-se

اِنْجِلاء Clareza, esclarecimento, luz, revelação

اِنْجِلاف Arranhão

اِنْجَلَفَ Arranhar-se

اِنْجَلَى Brilhar, clarificar-se, esclarecer-se, revelar-se

~ عَنْ Resultar em

أَنْجَمَ Estrelar, aparecer/sair um astro

إِنْجيل ج أناجيل Evangelho, Boa-Nova

~ كِتاب ال Evangeliário

~يّ Evangélico, evangelista

أَنْجَى Salvar, livrar de

اِنْحازَ إلى Alinhar-se com, enfileirar-se, inclinar-se a, tomar partido de, unir-se a, somar-se a. Afiliar-se, incorporar-se

~ القُدْسيّات/المُقَدَّسات Profanação, sacrilégio

اِنْتَهَجَ Seguir, adotar

اِنْتَهَكَ Tocar, infringir, violar

~ الحُرمة Profanar, violar, estuprar

لا يُنْتَهَكُ Inviolável

اِنْتَهَى Acabar(-se), terminar(-se), concluir(-se), levar a efeito. Fenecer, finar, findar, chegar ao fim, ter fim, chegar ao seu término, finalizar-se. Cessar, parar, cerrar-se

~ الأَجَلُ Expirar, esgotar-se (o prazo). Expirar, morrer

~ بِهِ الأَمرُ إلى Acabar por, chegar por fim a, resultar em, redundar em

~ العُمْرُ/الوَقْتُ Passar, decorrer, transcorrer

~ عَنْ Parar de, cessar de, suspender

~ مِنْ = أَنْهَى Acabar, levar a cabo, pôr término, terminar, chegar ao fim de, pôr fim a. Completar, retocar, dar a última decisão

لا يَنْتَهي Infindável, infindo, infinito, interminável

اِنْتَوَى Intencionar

اِنْثِعاب Escapamento, vazamento

اِنْثَعَبَ Jorrar, correr, derramar-se, vazar, escapar

اِنْثِقاب Perfuração

اِنْثِلام Racha, embotamento

اِنْثَلَمَ Rachar-se

اِنْثِناء Flexão

اِنْثَنَى Flexuar, flectir, fletir, flexionar, dobrar

لا يَنْثَني Inflexível, obstinado, teimoso. Implacável, inexorável

أُنْثَوِيّ Femeal, feminino

~ة Feminidade, feminilidade

أُنْثَى Fêmea

إِنْجاب Procriação

إِنْجاز Acabamento, arremate, conclusão, término, finalização, adimplemento, adimplência

~ عَدَم Inadimplemento, inadimplência, inacabamento

~ مُمْكِن Executável, exequível

أَنْجَبَ Engendrar, procriar

dicionario_arabe.indb 104 1/3/2011 09:32:31

Decadista ~يّ
Decadismo ~يّة
اِنْحَطَّ Aviltar-se, decair, baixar(-se), degradar-se, fraquejar, rebaixar-se, humilhar-se, entrar em decadência, ficar reduzido a
~تْ أَخْلاقُهُ، ~ خُلُقاً Degradar-se, perverter-se
اِنْحَطَمَ Quebrar-se, romper-se, despedaçar-se, fragmentar, estraçalhar-se
اِنْحَفَظَ Conservar-se
أَنْحَلَ Definhar, emagrecer, enfraquecer, extenuar-se
~ه الهَوى Languescer de amor
اِنْحِلال Solução. Apodrecimento, decomposição, desagregação, fragmentação, pravidade, desintegração, putrefação
اِنْحَلَبَ Espremer a teta para tirar leite, ordenhar, mungir
اِنْحَلَّ = اِنفَكَّ Deixar, desengatar-se, despregar-se, soltar-se, desatar-se, desfazer-se, desjuntar-se, desmanchar-se, desenlaçar-se, desgrudar-se, desunir-se, deprender-se, escapar
اِنْحِناء Flexão, inclinação
اِنْحَنَى Baixar-se, curvar-se, inclinar-se, encurvar-se, recurvar-se
لا يَنْحَني Inflexível
أَنْحَى Desviar, distrair
~ باللاَّئِمة Censurar, criticar, repreender
اِنْحِياز Facciosidade, faccionismo, parcialidade, partidarismo, alinhamento
عَدَم ~ Imparcialidade, não-alinhamento
اِنْخِداش Arranhadela
اِنْخِداع Engano, logro, ilusão
سَهْل ال~ Crédulo, ingênuo, simplório, tolo, bobo
سُهولة ال~ Credulidade, ingenuidade, simplicidade, tolice, bobeira
اِنْخَدَشَ Arranhar-se, machucar-se
اِنْخَدَعَ Iludir-se, morder a isca, deixar-se enganar
اِنْخِذال Passividade. Abandono, desamparo
~يّ Derrotista
~يّة Derrotismo
اِنْخَذَلَ Perder o prestígio, desacreditar-se

اِنْحال Emagrecimento
اِنْحِباس Aprisionamento, prisão, reclusão. Cessação, retenção, obstrução
~ الطَّمْث Opilação
~ المَطَر Estiagem
اِنْحاش عَنْ Afastar-se, retirar-se
اِنْحَبَسَ Aprisionar-se, encarcerar-se, meter-se em prisão
~ المَطَرُ Estiar
اِنْحِدار Inclinação, declive, queda, caimento
بِ~ Em declive
نِسْبة ال~ Gradiente
اِنْحَدَرَ Descer, proceder de, provir, correr (água, rio)
اِنْحِراف Deriva, deformação, desvio, inclinação. Declive. Perturbação, indisposição
~ عَنِ المَوْضوع Digressão
~ الأَشِعّة Refração
~ جِنْسيّ Perversão sexual
~ المِزاج/الصِّحّة Indisposição
~ مِهْنيّ Deformação profissional
بِ~ Enviesadamente, obliquamente, inclinadamente
اِنْحِرام Frustração, privação
اِنْحَرَفَ عَنْ Derivar, extrair-se, transviar-se, desviar-se, sair do bom caminho, andar de revés/de esguelho/obliquamente
اِنْحِسار Retirada, refluxo
~ الثُّلوج Degelo
~ المِياه Baixa das águas
اِنْحَسَرَ Retirar-se, recuar (água), refluir
اِنْحِصار Limitação, restrição, estreiteza
اِنْحَصَرَ في Bloquear-se, limitar-se, encerra-se, adstringir-se, restringir-se a
لا يَنْحَصِر Irrestringível
اِنْحِطاط Degradação. Desalento, desânimo. Decadência, declínio, queda, decaída
~ الأَخلاق Depravação dos costumes, degradação
~ طَبيعيّ/عَقْليّ Decrepidez, decrepitude
~ القُوَى Abatimento, prostração

dicionario_arabe.indb 105 1/3/2011 09:32:32

انْخراط Perfuração. Filiação

انْخرام Rasgo, rasgão

انْخَرَطَ في Filiar-se, aderir a, incorporar-se, associar-se

انْخَرَعَ Esmorecer, debilitar-se, decair

انْخَرَقَ Rasgar-se

انْخَرَمَ Rasgar-se. Estar perfurado/fendido

انْخسافٌ Queda. Desaparecimento. Diminuição. Eclipse da lua

انْخفاض Baixa, redução, depressão

انْخَسَفَ Cair gradativamente. Desaparecer. Eclipsar-se, esconder-se (astro)

انْخَفَضَ Abaixar(-se), baixar, diminuir, escassear, minguar. Ceder (a febre)

انْخِلاعَ Arrombamento. Luxação, deslocação de membro. Exclusão

انْخَلَعَ Deslocar-se, desconjuntar-se, sofrer luxação. Demitir-se

انْخماش Arranhadela

انْخَمَشَ Arranhar-se

انْدثار Desintegração

انْدِحار Bancarrota, derrota, debâcle, ruína

انْدِراج Inclusão, incorporação, inscrição, inserção, integração. Publicação

انْدَرَجَ Incluir-se, incorporar-se, inserir-se, inscrever-se

انْدَرَسَ Apagar-se, desaparecer (vestígio)

أَنْدَريّ (حَبْلُ السَّفينةِ) Ovém, cabo, corda, corda grossa, cordão

انْدساس Infiltração, insinuação

انْدَسَّ في Infiltrar-se em, insinuar-se, introduzir-se, meter-se, fazer receber ou admitir

انْدِعاص Decomposição, putrefação

انْدَعَصَ Apodrecer, corromper-se, decompor-se, putrefazer-se

انْدَغَمَ Assimilar-se ou contrair-se (٢ fonemas)

انْدِفاع Afoiteza, elã, embalo, exaltação, empolgação, ímpeto, impulso, impetuosidade, irrupção, arrebatamento, arremetida, arrancada

شَديد الـ~ Afã

~يّ Impetuoso, impulsivo

~يّة Impulsividade, impetuosidade

انْدِفاق Efluxo, irrupção, irrompimento

انْدَفَقَ Fluir, correr, manar, brotar, jorrar, irromper, derramar-se, despejar-se, extravasar, precipitar-se

انْدَفَعَ Prorromper, irromper, disparar, entusiasmar-se, lançar-se, arrojar-se, atirar-se, arremessar-se

انْدَفَنَ Enterrar-se, sepultar-se, inumar-se

انْدِلاع Explosão, conflagração, eclosão, escalada, estouro, deflagração, erupção. Propagação

انْدَلَعَ Desencadear-se, estourar, irromper, deflagrar-se, explodir

انْدَلَقَ Entornar-se, esparramar-se, derramar-se, transbordar. Precipitar-se (a torrente)

انْدِماج Assimilação, convergência, incorporação, integração, fusão, inclusão

انْدِمال Cicatrização

انْدَمَجَ Assimilar-se, incorporar-se

انْدَمَلَ Cicatrizar-se

أَنْدَميسي Corporal (na igreja)

انْدِهاش Assombração, estupefação, pasmo, assombramento, assombro

انْدَهَشَ Pasmar-se, assombrar-se, ficar aturdido/estupefato

إنْذار Alerta, alarma, alarme. Presságio. Advertência, aviso, ameaça. Prognóstico, intimação, notificação, citação, ultimato

~ بِالخَطَرِ Aviso de perigo

~ نِهائِيّ Ultimato

سابِق ~ Pré-aviso, aviso prévio, comunicação antecipada

أَنْذَرَ Intimar, notificar, citar

~ بِـ Alertar, advertir, ameaçar, pressagiar, prognosticar

~ بِالدَّفْعِ Intimar a pagar

~ بِالمُثول Intimar, interpelar, notificar, citar a comparecer perante um juiz

~ بِالمَطَرِ Anunciar a chuva que ameaça cair/ está prestes a cair

انْذَلَّ Desacreditar-se, perder o prestígio, humilhar-se

انْذِهال Estupefação, pasmo, estupor

اِنْزاحَ عَنْ Afastar-se, evitar, retirar-se

dicionario_arabe.indb 106 1/3/2011 09:32:32

اِنْزال Queda, baixa. Desembarque. Aterrissagem. Descarga, descarregamento. Alojamento, moradia temporária. Subtração, dedução. Revelação, inspiração

اِنْزِعاج Displicência, enfado, inquietude, mal-estar, preocupação

اِنْزَعَجَ Amolar-se, incomodar-se, desgostar-se, preocupar-se, aborrecer-se

أَنْزَلَ Abaixar, descer, arriar, pôr no chão. Inspirar, revelar. Desembarcar. Acomodar, receber, hospedar

~ بِ Impor (pena), infligir

~ الجُنود Alojar, acantonar, aquartelar as tropas

اِنْزِلاق Escorregão, deslizamento, deslize, derrapagem

اِنْزَلَجَ Fechar-se a porta com lingueta

اِنْزَلَقَ Correr, deslizar, correr na corrediça, escorregar, patinar, resvalar, derrapar

اِنْزِواء Confinamento, isolamento, reclusão, recolhimento, retirada, retraimento

~يّ Isolacionista

~ة Isolacionismo, ostracismo

اِنْزَوَى Isolar-se, manter-se à distância, recuar, retirar-se, retrair-se, acantoar-se

أَنِسَ (a) بِ/إلى Conviver, domesticar-se, familiarizar-se, habituar-se, privar de

أُنْس Aconchego, afabilidade, amenidade, amabilidade, familiaridade

أَنْس، إِنْس ج آناس Gente

اِنْسابَ Fluir, infiltrar-se, escoar-se, filtrar-se

أَنْسابِيّ Genealogista, linhagista

اِنْساق مَعَ Derivar, andar à deriva

إِنْسال Genitura, reprodução, procriação

إِنْسان Homem, ser humano, microcosmo, mortal

~ ذِئْب Lobisomem

~ العَيْن Menina dos olhos, pupila

~يّ Humano, humanitário, filantrópico, filantropo

المَذْهَب الـ~يّ Humanismo

نَزْعة ~يّة Humanitarismo, filantropia

غَيْر ~يّ، لا ~يّ Inumano, subumano

~يّة Humanidade, humanismo, humanitarismo, filantropia, filantropismo

عَدَم ~يّة Desumanidade, inumanidade

عَدِمَ الـ~يّة Desumanizar-se

اِنْسِباك Forjadura, fundição

اِنْسَبَكَ Forjar-se, fundir-se

اِنْسِجام Compatibilidade, conformidade. Afinidade, harmonia, adaptação. Cadência

أَضْفَى ~اً Cadenciar, ritmar

عَدَم ~ Incoerência, desafinação, desarmonia, desacordo, inconformidade

اِنْسَجَمَ مَعَ Harmonizar-se, ajustar-se, enquadrar-se, coadunar-se

اِنْسِحاب Egressão, retirada, retração, refluxo, saída

اِنْسِحات Erosão

اِنْسِحار Encanto, fascínio, fascinação

اِنْسَحَبَ Arrastar-se, retrair-se, retirar-se, perder terreno, esquivar-se. Furar (greve). Voltar atrás, recuar, retroceder, refluir

اِنْسَحَطَ Escorregar

اِنْسِداد Embolia, obstrução, oclusão

~ الطَّمْث Opilação

~ الأَمْعاء = ~ مِعَوِيّ Oclusão intestinal, íleo, volvo, vólvulo, nó nas tripas

اِنْسَدَّ Bloquear-se, obstruir-se, tapar-se, entupir-se, estancar-se, vedar(-se)

اِنْسَرَحَ Afrouxar-se, relaxar-se

اِنْسَفَعَ Bronzear-se, crestar-se, tostar-se

اِنْسِكاب Derramamento, esparramação, esparrame, espargimento, entornadura

اِنْسَكَبَ Derramar-se, entornar-se, esparramar-se, espargir-se, despejar-se, extravasar-se, vazar-se

أَنْسَلَ Engendrar-se, procriar

اِنْسِلاخ Exclusão, arrancamento

اِنْسِلال Infiltração, insinuação

اِنْسَلَخَ Separar-se, cindir-se, desunir-se, apartar-se, isolar-se

اِنْسَلَكَ فِي Introduzir-se, inserir-se, engajar-se

dicionario_arabe.indb 107 1/3/2011 09:32:33

انْسَلَّ مِنْ Tirar-se/retirar-se furtivamente, esquivar-se, sair furtivamente, escapulir-se, escapar, evadir-se, fugir

~ إلى/في Introduzir-se sorrateiramente, entrar de mansinho, introduzir-se em, infiltrar-se, insinuar-se em

انْسياب Fluência, escoamento, fluxo

~يّ، ~يّة Aerodinâmico. Aerodinâmica

~ الكَلام Eufonia

انْسياق Deriva

إنْسيّ Humano, homem. Interno. Proximal

~ة، أَنَسيّة Humanismo, humanitarismo

أَنَسيّ Humanista

أَنْشأَ Levantar, erguer, elevar, erigir, edificar, construir, montar. Estabelecer, criar, implantar, instaurar, fundar, instituir, instalar, construir, formar. Escrever, compor. Seguido de verbo no presente: começar a, pôr-se a, passar a praticar uma ação

إنْشاء Criação, estrutura. Estruturação, formação, implantação, instalação, instauração. Composição, dissertação, redação. Estilo literário

هَذَّبَ ~ه Estilizar

~يّ Estrutural

إنْشاد Declamação, entonação, recital

أَنْشَبَ في Fincar, afincar, cravar

انْشَخَبَ Esguichar

أَنْشَدَ Declamar, entoar, recitar

انْشَدَهَ بِ Admirar, maravilhar-se, pasmar-se com, ficar atônito/perplexo

انْشِراح Contentamento, bom humor, satisfação, alegria, gozo, regozijo

انْشَرَحَ Estar à vontade, alegrar-se, regozijar-se, dar-se bem. Abrir-se, desabrochar-se,

انْشِطار Fissão, bissecção, desdobramento, ruptura, separação, cisão, divisão

~ الشِّعاب إلى شُعْبَتَيْن Bifurcação

~ نَوَوِيّ Fissão atômica

انْشَطَرَ Abrir-se, rachar-se, desdobrar-se, dividir-se, separar-se, talhar-se, partir-se

انْشِغال Trabalho, funcionamento, ocupação

~ البال/الفِكْر Freima, preocupação, inquietação, ansiedade

انْشَغَفَ بِ Apaixonar-se por, entusiasmar-se

انْشَغَلَ Ocupar-se

~ بال/فِكْر Preocupar-se

انْشِقاق Arrebentação, fenda, racha, rasgão, abertura, fendição, separação, dicotomia. Desunião, discórdia, dissentimento, desacordo, discordância. Dissidência, cisma

انْشَقَّ Arrebentar, rebentar, rachar-se, fender-se, cindir-se, discordar-se, separar-se, lascar-se, entrar em dissidência ou cisma

~ عَنْ Dissentir de, discordar de, divergir de, retirar-se, desmembrar-se

انْشِغاف Paixão, admiração, entusiasmo

انْشِماس Insolação, chamuscamento

أُنْشوطة زالِقة/جَرّارة Nó corrediço

انْشَهَرَ Difamar-se. Celebrizar-se

انْشَوَى Assar-se

أَنْشَئَ Fundir-se. Ancorar-se, estabelecer-se, instituir-se

انْصاعَ لِ Obedecer, sujeitar-se a

~ لِلأَوامِر Obedecer, submeter-se às ordens, obtemperar

~ لِلحَقِّ/لِلصَّواب Render-se à razão

إنْصاف Imparcialidade, equanimidade, equidade

~ بال Equitativamente, a justo título, com razão

إنْصال Descoloração

انْصِباب Derramamento, despejo, fluxo, efusão, escoamento, queda da água

انْصَبَّ Vazar-se, verter-se, despejar-se. Desaguar, desembocar

أَنْصَتَ إلى Ouvir, escutar, dar ouvidos/atenção a

انْصِراف Partida, saída

انْصِرام Expiração de prazo. Corte, interrupção

انْصَرَفَ Ir, ir-se embora, partir, afastar-se, retirar-se. Despedir-se. Declinar-se *Gram.*, conjugar-se. Gastar-se (dinheiro)

~ إلى Largar, partir. Dedicar-se, entregar-se, consagrar-se a

dicionario_arabe.indb 108 1/3/2011 09:32:33

اِنْطَرَحَ Lançar-se de bruços ao chão, prostrar-se

اِنْطِفاء Extinção, apagamento

اِنْطَفَأَ Extinguir-se, apagar-se. Expirar, morrer

لا يَنْطَفِئ Inextinguível, inapagável

أَنْطَقَ Personalizar. Fazer falar

اِنْطِلاق Lançamento, partida, libertação, saída, lance

~ة Largada, partida, arrancada, lance

اِنْطَلَسَ = اِمَّحَى Apagar-se, delir-se, desfazer-se, dissipar-se, desaparecer. Resgatar-se

اِنْطَلَقَ Embalar, ir-se, partir, lançar-se

~ يَعْمَل Começar a funcionar

اِنْطِماس Apagamento, obliteração, risco, risca

اِنْطَمَسَ Apagar-se, delir-se, desfazer-se, dissipar-se, destruir-se, riscar-se, obliterar-se

لا يَنْطَمِسُ Indelével

اِنْطِواء Introversão, retraimento. Insociabilidade. Implicação. Inclusão

~ ذاتِيّ/نَفْسِيّ Autismo

~ يّ Introvertido

~يّة Introversão

اِنْطَوَى Flexuar, inflectir, dobrar-se

~ عَلى/عَنْ Importar em, ter como consequência, resultar em, implicar, incluir, envolver

اِنْتِعاش = إحْيَاء Animação, estimulação, estímulo. Ressurgimento, ressurreição. Renovação

اِنْعِتاق Desenlace, emancipação, libertação, alforria

إنْعام Gratificação, favor, benefício

اِنْعَتَقَ Emancipar-se, liberar-se, ser livre

اِنْعِدام Carência, falta, não-existência. Não *pref.*

~ الأَدَب Imoralidade

~ الثِّقة Desconfiança, suspeita

~ الخَيال Não-ficção

~ الدَّنَس Imaculabilidade

اِنْعَدَمَ Faltar, carecer, não existir

اِنْعَدَى Contagiar-se

اِنْعِراج Sinuosidade

اِنْعِزال Isolamento, recolhimento, afastamento, retiro

~ عَنْ Pôr de lado, olvidar-se de, desviar-se

أَنْصَفَ Ser justo/equitativo

اِنْصَقَلَ Polir-se

أَنْصَلَ Descolorar, descolorir, descorar

اِنْصِهار Forjadura, fundição, fusão, assimilação, integração

~يّ Fusível, fúsil, fundível

اِنْصَهَرَ Forjar-se, fundir-se, emoldurar-se, derreter-se, amalgamar-se

اِنْصياع Obediência, submissão

إنْضاج Maduração, maturação, amadurecimento

اِنْضِباط Disciplina

عَدَم ~ Indisciplina

~يّ Disciplinar *v.*

مَجْلِس ~يّ Conselho de disciplina

أَنْضَجَ Tornar maduro, amadurecer, madurecer, sazonar, madurar, maturar, amadurar. Completar, aperfeiçoar

اِنْضِغاط Compressão

~يّة Compressibilidade

لا ~يّة Incompressibilidade

اِنْضَغَطَ Comprimir-se, contrair-se

اِنْضَمَّ إلى Agregar-se, aderir, afiliar-se, filiar-se, incluir-se, incorporar-se, ingressar, integrar-se, juntar-se, reunir-se

عادَ وَ~ إلى Reingressar em

اِنْضَوَى عَمَلَهُ Seguir a opinião de, aderir a partido, bandear-se

أَنْطاكِيّة Antioquia

أَنْطاكِيّ Antioquense

اِنْطِباع(ة) Impressão, marca

~يّ Impressionista

~ة Impressionismo

اِنْطِباق Adaptação, adaptabilidade, adequação, coincidência, concordância, acomodação, ajuste, identificação

عَدَم ~ Discordância, inadaptabilidade

اِنْطَبَخَ Estar cozido/guisado

اِنْطَبَعَ Impregnar-se, imprimir-se, marcar-se, gravar-se

اِنْطَبَقَ Estar fechado/coberto. Coincidir, corresponder, convir a

اِنْطِراح عَلى الأَرض Prostração, queda de bruços

اِنْطِراق Maleabilidade

dicionario_arabe.indb 109 1/3/2011 09:32:34

Volta, virada, guinada **انْفتالة**

Abrir-se **انْفَتَحَ**

Descosturar-se, romper-se **انْفَتَقَ**

Torcer-se, virar a cabeça, desviar-se da rota, guinar **انْفَتَلَ**

Arrebentação, conflagração, deflagração, explosão, descarga, erupção, estalo, detonação, estalada, estouro **انْفِجار**

Implosão ~ داخِليّ

Aortoclasia, aortoclastia ~ الوَتين

Explosivo, eruptivo, plosivo ~يّ

Consoante explosiva صَوْت ~يّ

Arrebentar-se, rebentar-se, conflagrar-se, deflagrar-se, estalar-se, estourar-se pelos ares, detonar, explodir. Jorrar, irromper, romper-se **انْفَجَرَ**

Irromper em, romper em ~ بِ

Implodir ~ داخِليًّا

Desfazer-se em prantos ~ يَبْكي

Coagulador, quarto estômago dos animais ruminantes **إنْفَحة**، إنفَحّة

Despender, gastar, consumir **أَنْفَدَ**

Transmitir. Concluir, levar a cabo **أَنْفَذَ**

Abertura, desaperto **انْفِراج**

Isolamento, solidão **انْفِراد**

De si consigo, de si para si, de si para consigo, entre si. Em particular, em segredo, confidencialmente ~ عَلى

Unilateral, esporádico ~يّ

Desagregação, desintegração, fragmentação **انْفِراط**

Arrebentação, fenda, racha, rasgão, abertura, fendição, separação, dicotomia. Desunião, discórdia, dissentimento, desacordo, discordância. Dissidência, cisma **انْفِراق** = اِنشِقاق

Abrir-se, aliviar-se, dissipar-se, curar-se, liberar-se, espaçar-se, divergir **انْفَرَجَ**

Acantoar-se, apartar-se, desligar-se, destacar-se, isolar-se, desvencilhar-se, separar-se, distinguir-se, salientar-se **انْفَرَدَ**

Desagregar-se, desunir-se, dividir-se. Desintegrar-se. Desfazer-se a companhia/a sociedade **انْفَرَطَ**

Isolacionista ~يّ

Isolacionismo, ostracismo ~يّة

Retrair-se. Retirar-se **انْعَزَلَ**

Adormecer **أَنْعَسَ**

Animar, dinamizar, estimular, incentivar, vivificar, dar vida a, reanimar, tonificar. Renovar, restaurar, vitalizar, avivar **أَنْعَشَ**

Inclinação, sinuosidade, meandro, virada, volta **انْعِطاف**

Curvar-se, dobrar-se, inclinar-se, obliquar, virar-se, voltar-se, serpentear **انْعَطَفَ**

Dobrar-se, enganchar-se **انْعَقَفَ**

Reflexão, reflexo, repercussão, incidência **انْعِكاس**

Reflexivo, reflexo ~يّ

Refletir-se em, repercutir, incidir sobre/em, recair sobre **انْعَكَسَ** عَلى

Ferrar, pôr ferraduras em **أَنْعَلَ**

Dotar, gratificar, favorecer, beneficiar, prendar, agraciar **أَنْعَمَ** عَلَيهِ بِ

Hibridez **إنْغال**

Iludir-se **انْغَرَّ**

Enganar-se, ludibriar-se, morder a isca *fig.* **انْغَشَّ**

Oclusão, fechamento, fecho, cerramento **انْغِلاق**

Fechar-se, cerrar-se **انْغَلَقَ**

Submersão, inundação, imersão **انْغِمار**

Submersão, imersão **انْغِماس**

Submergir(-se), mergulhar em, atolar-se, engolfar-se **انْغَمَسَ** في

Engolfar-se, atolar-se nos vícios/nos prazeres ~ في الرَّذائِل/في المَلَذّات

Demonstrar desprezo por, desprezar, desdenhar, torcer o nariz a. Fungar **أَنِفَ** (a) مِنْ

Nariz **أَنْف** ج أُنوف

Nariz achatado/chato ~ أَخْنَس

Nariz aquilino ~ مَعْقوف

Ponta/bico do sapato ~ الحِذاء

Engrilar-se, falar com altivez شَمَخَ بِ~ه تَكَبُّراً

Gasto, dispêndio, despesa, consumo **إنْفاق**

Abertura **انْفِتاح**

dicionario_arabe.indb 110 1/3/2011 09:32:34

اِنْفَرَقَ عَنْ — Separar-se
اِنْفِزار — Arrebentação, rompimento, rebentação
اِنْفَزَرَ — Arrebentar-se, romper-se, rebentar-se
اِنْفِساح — Extensão
اِنْفَسَحَ — Estender-se, ampliar-se, dilatar-se, ser espaçoso
~ القَلْبُ — Abrir-se, alegrar-se (o coração)
~ النَّظَرُ — Estender-se sem limites (a vista)
اِنْفَسَخَ — Desfazer-se, dissolver-se
لا يَنْفَسِخُ — Indissolúvel
اِنْفِشاش — Desinchação
اِنْفَشَّ — Desinchar-se
اِنْفِصال — Separação, desengate, desenlace, disjunção, desmembramento. Sucessão. Divórcio. Cisão, dissidência, cisma
~يّ — Separatista
~يّة — Separatismo
اِنْفَصَدَ — Sangrar-se
اِنْفَصَلَ عَنْ — Desengatar-se, desunir-se, desvencilhar-se, soltar-se, desprender-se, desligar-se, separar-se, cindir-se, entrar em dissidência/cisma. Abandonar
لا يَنْفَصِل عَنْ — Inseparável de
اِنْفَصَمَ — Romper-se, dissolver-se
لا يَنْفَصِمُ — Indissolúvel
اِنْفِضاض — Dispersão, rompimento
اِنْفَضَحَ — Difamar-se, desmascarar-se, denunciar-se
اِنْفَضَّ — Abrir-se, dispersar-se, separar-se
اِنْفِعال — Emoção, excitabilidade, excitação, impressão, reação
سَريع الـ~ — Irascível, suscetível
~يّ — Impressionável, passivo
~يّة — Afetividade, excitabilidade, emotividade, passividade, impressionabilidade
لا ~يّة — Impassibilidade
اِنْفَعَلَ — Reagir, encrespar-se, irar-se, alterar-se
يَنْفَعِل بِتَأْثِير غَيْرِه — Reativo
أَنْفَقَ — Gastar, desembolsar, despender, expender
~ عَلى — Manter, entreter, sustentar

اِنْفِقاس، اِنْفِقاص — Eclosão
اِنْفَقَسَ، اِنْفَقَصَ — Eclodir
اِنْفَقَعَ — Rebentar
اِنْفِكاك — Desengate, desmontagem, disjunção, dissociação, desunião. Luxação
اِنْفَكَّ — Desengatar-se, despregar-se, soltar-se, desatar-se, desfazer-se, desjuntar-se, desmanchar-se, desenlaçar-se, desgrudar-se, desunir-se, desprender-se. Escapar. Deixar
~ ما — Ficar a, continuar a, não cessar de
اِنْفِلات — Disparada, fugida
اِنْفِلاق — Arrebentação, desintegração, estouro, fendimento, fissão
اِنْفَلَتَ — Desencadear-se. Escapar, evadir-se, fugir. Soltar-se, desprender-se. Desembarcar-se
اِنْفَلَقَ — Arrebentar-se, desintegrar-se, estourar, estalar-se, fender-se
اِنْفَلَّ (الجَيش/العَدْو) — Debandar, pôr-se em fuga desordenada, dispersar-se
أَنَفة — Orgulho, altivez
أَنفيّ — Errino, nasal
~ة — Nasalização. Focinheira (de cabeça de cavalo)
التَّجْوِيف الـ~ — Cavidade nasal
اِنْقادَ لِ — Ceder, entregar-se, render-se, submeter-se, sujeitar-se
إِنْقاذ — Salvação, salvamento, resgate
إِنْقاص — Diminuição, decréscimo, redução. Corte
أَنْقاض — Entulho, escombros, restos, ruínas
اِنْقِباض — Contração, encolhimento, constrição, aperto
~ النَّفْس/الصَّدْر/القَلْب — Angústia, ânsia, ansiedade, depressão, nó na garganta, aperto do coração
عَدَم ~ — Descontração
اِنْقَبَضَ — Encolher(-se), retrair(-se), contrair-se, crispar-se, encrispar-se, franzir-se
أَنْقَذَ — Resgatar, salvar, subtrair a
اِنْقَذَفَ — Irromper, lançar-se
اِنْقِراض — Extinção

dicionario_arabe.indb 111 1/3/2011 09:32:35

أَنْقَرِيا Anacárdio, caju. Cajueiro

اِنْقَرَصَ Beliscar-se, chamuscar-se, machucar-se

اِنْقَرَضَ Acabar, extinguir-se, desaparecer

لا يَنْقَرِضُ Imperecível

أَنْقُرة، أَنقُريّ(ة) Gato/cabra angorá

اِنْقِسام Desunião, dissidência, divisão, divisibilidade

اِنْقَسَمَ Dividir-se, desunir-se

~ إلى إثْنَين Desdobrar-se

اِنْقِشار Esfoliação

اِنْقِشاع Dispersão

اِنْقَشَرَ Esfoliar-se, descascar-se

اِنْقَشَعَ Clarear (céu), dissipar-se, dispersar-se (nuvem)

أَنْقَصَ Diminuir, reduzir

~ التَّغذِية Desnutrir

~ القيمة Desvalorizar

اِنْقِصاف Fragilidade

اِنْقِضاء Expiração, extinção

اِنْقِضاض Assalto. Descida rápida e vertical/a pique

اِنْقَضَّ عَلى Arremessar-se impetuosamente, lançar-se, arrojar-se, atirar-se, precipitar-se sobre (a vítima)

اِنْقَضى Cessar, passar, desaparecer, desvanecer-se, dissipar-se, expirar, desenrolar-se, esgotar-se

اِنْقِطاع عَنْ Interrupção, ruptura. Separação, dissociação. Desistência, abstenção. Descontinuação. Devoção, dedicação

~ بِلا/دونَ/بِغَيْر De uma vez, de uma só vez, continuamente, ininterruptamente

~ الحَيْض Menopausa

~ عَنِ العَمَل Inatividade, inércia, passividade

اِنْقَطَعَ عَنِ Romper-se, quebrar-se, arrebentar-se, cortar-se. Soltar-se, desatar-se, destacar-se, separar-se de, desligar-se, afastar-se. Parar de, cessar, interromper-se, faltar a. Desistir, abster-se de

~ لِ Devotar-se a, dedicar-se a, aplicar-se exclusivamente a

~ بِتواتُر/عَلى فِتْرات Intermitir

أَنْقَعَ Macerar

اِنْقَفَلَ Fechar-se

~ إلى Dedicar-se a, concentrar-se em, ocupar-se exclusivamente de

اِنْقِفال Fechamento

اِنْقِلاب Inversão, virada, reviravolta. Golpe de estado, revolução

~ الأَحْوال Peripécia

~ عَسْكَريّ Golpe de estado pelos militares

~ فَجائِيّ (في مَوقِف أَوْ رَأْي) Volta-face, mudança repentina de parecer/de opinião, reviravolta

~يّ Golpista, revolucionário

اِنْقَلَبَ Ser virado/invertido. Ser derrubado/derrotado

~ إلى Tornar-se, transformar-se. Ser mudado/transformado

~ رَأْساً عَلى عَقِب Virar de pernas para o ar

أَنْقَليس Enguia

اِنْقِياد Docilidade, submissão, sujeição, dependência

إِنْكار Desconhecimento, negação, negativa, recusa, rejeição, desaprovação, contestação, polêmica

~ وُجود الله Ateísmo

~ الجَميل Ingratidão

~ الذّات Abnegação, renúncia a si mesmo, desprendimento

~يّ Negativo

اِنْكَبَّ Aplicar-se, devotar-se, dedicar-se. Ser engajado/ocupado

~ (عَلى وَجْهِه) Cair de rosto ao chão, prostrar-se, lançar-se de bruços

~ عَلى قَدَمَيه Prosternar-se aos pés de

~ عَلى عَمَلٍ Absorver-se/consagrar-se a/dedicar-se a/dar-se ao trabalho

~ الماءُ Derramar-se, espargir-se, entornar

أَنْكَرَ عَلَى Desaprovar, desdizer, recusar, rejeitar, negar, repelir, objetar, opor-se a

~ الجَميل Ser ingrato

~ ذاتَهُ Abnegar-se

~ تُهْمةً Defender-se, rebater uma acusação

~ صِحَّة Impugnar, refutar, contestar

لا يُنكَرُ Indubitável, incontestável, certo, inegável, incontrovertível. Ser evidente/lógico

اِنْكِسار Fratura, fraturamento, rompimento, refração. Declive, derrota

dicionario_arabe.indb 112 1/3/2011 09:32:35

أُنْمُوذَج Modelo, amostra

~يّ Modelar, exemplar

أَنْمَى Desenvolver, fomentar

أَنَّ، إنَّ Que, de fato, na realidade, realmente

حَيْثُ إنَّ بِما أَنَّ Posto que

مَعَ أَنَّ، ولَوْ أَنَّ، بِالرَّغْمِ مِنْ أَنَّ Ainda que

أَنَّ (i) Gemer, lamentar-se, lamuriar-se, queixar-se

أَنَّة Gemido, lamentação

أَنّان Chorão, gemente, lamuriante, lamentoso, lastimoso, plangente, queixoso, quérulo, dolente

أَنَّبَ Arguir, admoestar, censurar, objurgar, repreender, increpar, ralhar

أَنَّثَ Feminizar

أَنَّسَ Encarnar, humanizar, amansar, domar

إنَّما Entretanto, mas, porém

أَنَّة Gemido, lamentação, queixa

إنْهاء Arremate, remate, fecho, encerramento, acabamento, conclusão, finalização, liquidação, término

~ حِساب Encerramento/fechamento de conta

اِنْهارَ Cair, desabar, desmoronar-se, periclitar, ruir, sucumbir, vir abaixo

إنْهاك Cansaço, fadiga, acabrunhamento, astenia, desgaste, esgotamento, exaustão, extenuação

~ عَصَبيّ Neurastenia

~ عَقْليّ Esgotamento mental

اِنْهالَ Cair, derramar-se, propagar-se, espalhar-se

~ عَلى Assaltar, atacar, cair impetuosamente sobre, arremessar-se contra, opugnar

اِنْهانَ Ofender-se, ferir-se

أَنْهَجَ Clarificar. Esclarecer

اِنْهَدَمَ Derrubar-se, destruir-se, esfacelar-se

اِنْهِزاميّة Alarmismo, derrotismo

اِنْهَزَمَ Derrotar-se

أَنْهَضَ Dar energia, ativar

اِنْهِضام Digestão, assimilação

~يّة Digestibilidade

اِنْهَضَمَ Digerir-se, assimilar-se

سُرعة ~ Fragilidade

سَريع/سَهْل ال~ Frágil, quebradiço

~ الأَشِعَّة Refração dos raios

اِنْكِساف Eclipse do Sol

اِنْكَسَرَ Quebrar-se, romper-se, partir-se, rachar-se, fraturar-se. Refratar-se. Derrotar-se

لا يَنْكَسِرُ Inquebrantável, infrangível. Invencível

إنْكِشاريّ Janízaro

اِنْكَشَفَ Abrir-se, dar-se a conhecer, revelar-se, manifestar-se, descobrir-se

اِنْكِفاء Inversão, virada, recessão, regressão, regresso, recuo, volta, retrocesso

اِنْكَفَأَ Afastar-se de, recuar, regressar, voltar, retornar, fugir

~ اللَّوْنُ Mudar (a cor)

اِنْكِفائيّ Recessivo, regressivo

اِنْكِفاف Passividade

اِنْكَفَّ عَنِ = اِنْصَرَفَ عَنْ Pôr de lado, olvidar-se de, desviar-se

إنْكِلْترا، إنْكِلْترة Inglaterra

أَنْكَلَزة Anglicismo

إنْكليزيّ Ânglico, anglo, inglês

ال~، اللُّغة ال~ة O inglês, a língua inglesa

أَنْكَليس = أَنقَليس Enguia

~ البَحْرِ Lampreia

~ بَحْريّ كَبير Congro, enguia-do-mar

أَنْكليكانيّ Anglicano

~ة Anglicanismo

اِنْكِماش Retração, contração, recessão

اِنْكَمَشَ Encolher, retrair-se, contrair-se

~ عَلى نَفْسِه Ser introvertido/reservado/tímido

إنْماء Desenvolvimento, fomentação, fomento

~يّ Desenvolvimentista, fomentador, fomentativo, vegetativo

أَنْمَر م نَمْرَاء ج نُمْر/نُمور/مُنَمَّر Tigrado, mosqueado, como a pele do tigre

أُنْملة ج أَنامِل Ponta do dedo

يُعْزَفُ بِالأَنامِل Dedilhável

dicionario_arabe.indb 113 1/3/2011 09:32:36

أَنْهَكَ Cansar, fatigar, abater, desgastar, deprimir, esgotar, exaustar, extenuar, prostrar, estafar, quebrantar

~ نَفْسَهُ Estafar-se, cansar-se, extenuar-se

اِنْهَلَعَ Tomar-se de pânico, ficar apavorado, perder a cabeça

اِنْهِمار Queda abundante (de chuva, lágrimas)

اِنْهِماك Afã, afobação, azáfama, lufa-lufa, atividade, pressa, ocupação, preocupação

اِنْهَمَرَ، اِنْهَمَلَ Cair com abundância (chuva, lágrimas). Desabar (muro). Verter-se, derramar-se

~ كالمَطَر Chover a cântaros, cair em abundância (lágrimas)

اِنْهَمَكَ في Mergulhar, entranhar-se, engolfar-se, azafamar-se, ocupar-se em, absorver-se em, consagrar-se a, sobrecarregar-se

أَنْهَى Acabar, finalizar, concluir, encerrar, terminar, completar, rematar, arrematar. Consumar

~ إلى Colocar um ponto final, pôr fim a, pôr um paradeiro a, terminar, ultimar, pôr termo, dar o basta, acabar com. Levar ao conhecimento de

~ عَلَى Pôr fim a, acabar com, matar

اِنْهِيار، اِنْهِيال Avalanche, declínio, desabamento, deslizamento, desmoronamento, queda, ruína

أَشْرَفَ عَلى ال~ Periclitar, perigar, correr perigo, estar em perigo

قابِليّة ال~ Insegurança, inseguridade

أُنوثة = أُنْثَوِيّة Feminidade, feminilidade

أَنوس، أَنيس Aconchegado. Afável, agradável, amável, comunicativo, libente, íntimo, sociável

حَيَوان ~ Animal doméstico

أَنوق Águia pequena. Desdenhoso, altivo, orgulhoso

أَنوميّة Anêmona

أَنيسون Anis, erva-doce

~ نَجْميّ Anis-estrelado, badiana

أَنيق Elegante, esmerado, gracioso, apurado, alinhado, esbelto, garboso, airoso, bem aprestado

أَنين Gemido, lamentação, queixa, dolência, queixume

~يّ Lamentoso

أَه! Ah!

أَهابَ بِ/إلى Incitar

إهاب Cutícula, pele (não curtida), couro (não curtido), casca

إهابة Incitação

أَهاجَ Agitar, provocar, tumultuar, incitar, excitar, irritar, assanhar, levantar, exaltar (as massas), instigar, inflamar

أَهاجَتْ Encrespar, agitar, ondular (o mar)

إهاجة Provocação, incitamento, instigação

أَهانَ Desprezar, ferir, ofender, humilhar, insultar, afrontar, injuriar

إهانة Afronta, insulto, ultraje, ofensa, injúria

~ عَنيفة Descompostura

تَعَرَّضَ لِ/لَقِيَ ~ Receber/sofrer/expor-se à afronta

~ ثَأَرَ Vngar uma afronta

عَوَّضَ عَنْ ~ Desafrontar

أَهَبَّ Motivar, incentivar

أَهْبَطَ Fazer baixar. Derrubar, abater. Desnivelar

أَهْبَلَ Imbecilizar-se

أَهْبَل = أَحْمَق Estúpido, imbecil, insensato, estulto, desmiolado, inepto, insano, tolo, otário, desengonçado

أُهبة Preparativo, aprestos, petrechos, equipamento, disposição, prontidão

عَلى ~ Pronto, prestes a

اِهْتاجَ Agitar-se, enfurecer-se, irritar-se, fermentar. Arder (o desejo). Exaltar-se, inflamar-se

اِهْتِداء Conversão

اِهْتِراء Apodrecimento, putrefação, decomposição, podridão

اِهْتَرَأَ Apodrecer

اِهْتِزاز(ة) Abalo, tremor, trepidação, frêmito, vibração, vacilação

~ النُّور Lucilação

اِهْتَزَّ Vibrar, palpitar, estremecer(-se), mexer(-se), trepidar, tremer, abalar-se, fremir, latejar, agitar-se

اِهْتِمام Empenho, interesse, (pre)ocupação, afã, diligência, solicitude, cuidado

أَبْدَى ~اً Interessar-se, importar-se, demonstrar interesse

جَدير بِال~ Valer a pena

dicionario_arabe.indb 114 1/3/2011 09:32:36

عَدَم ~ Impropriedade, inabilidade, inaptidão, incapacidade, incompetência, indignidade, inépcia

عادِم/عَديم ال~ Impróprio, inábil, inapto, incapaz, incompetente, indigno

مُتَمَتِّع بِال~ Qualificado, habilitado, competente

إهْماد Amortecimento, inércia, inatividade

إهْمال Abandono, descuido, desamparo, desleixo, desleixamento, displicência, negligência, omissão, posposição, postergação, postergamento, preterição

أَهْمَدَ Amortecer, abafar, acalmar, esfriar, arrefecer, moderar

أَهْمَلَ Abandonar, desacompanhar, desamparar, negligenciar, descurar, descuidar, desleixar, desatender, desleixar-se de. Desprezar, descartar(-se) de. Omitir. Pospor, postergar, preterir, não fazer caso de, pôr de lado, encostar

لا يُهمَلُ Impreterível, inabdicável

أَهَمَّ Preocupar, afetar, concernir, importar, interessar, ter importância

أَهَمّ Capital, básico, fundamental, mais importante, mestre, principal

أَهَمِّيّة Importância, interesse. Envergadura, magnitude. Ponderação. Significação. Premência, relevância, ênfase

لَهُ ~ Importante, ponderável, significativo

عَدَم ال~ Insignificância, irrelevância

عَلَّقَ ~ كُبْرى عَلَى Dar muita impotância a

مِنَ ال~ بِمَكان Bastante importante

عَلى جانِب مِنَ ال~ Vale a pena

أَهَّبَ Aparelhar, equipar. Preparar, acomodar, dispor

أَهَّلَ Formar, qualificar, capacitar, habilitar. Povoar

~بِ Acolher, recepcionar, receber, dar boas vindas

أَهْوَج Açodado, afobado, atirado, desajeitado, impetuoso, ousado, afoito, imprudente, temerário, precipitado. Irrefletido, atrevido, audacioso, imprudente, inconsequente

أَهْوَس Maníaco, fanático. Doente mental, energúmeno

أَهْوَن Mais fácil

أَهْوَى عَلَى Atacar inesperada e violentamente, precipitar-se

عَدَم ~ Descuido, desinteresse, despreocupação, desmazelo. Indiferença

اِهْتَمَّ بِ Preocupar-se. Ser solícito, zelar, velar por, cuidar de, importar-se, interessar-se, tomar a peito, desvelar-se

لا تَهْتَمّ Fique tranquilo!

اِهْتِياج Agitação, afobação

أُهْجِيّة ج أهاجيّ Sátira, libelo, panfleto, escrito satírico/difamatório

إهْداء Oblação, obséquio, oferecimento

~ الكِتاب Dedicatória

أَهْدَى Dadivar, dedicar, oferecer, ofertar, obsequiar, presentear, prendar

أَهْراميّ Piramidal

أَهْرَقَ = أَراقَ Derramar, efundir, esparramar, libar, verter, extravasar, entornar

أُهْزوجة = أُغْنِيّة Canção, cantiga. Cantilena

أَهْل ج ات/ون/ آهال/أَهالٍ Família, parentela, parentesco. Gente, população

~ الرِّيف População rural, os ruralistas, os camponeses

~اً وَسَهْلاً! Seja bem-vindo!

أَهْل لِ Apto, capaz, competente, digno, hábil, idôneo, merecedor, próprio, qualificado

غَيْر ~ Desmerecedor, inábil, inapto, inepto, incompetente, indigno, inidôneo, insuficiente

~ لِلانتخاب Elegível

جَعَلَهُ ~اً لِ Capacitar, habilitar, qualificar

إهْلاك Dizimação, exterminação, extermínio

أَهْلَب Peludo, cabeludo, lanudo, felpudo, hirsuto, eriçado

أَهْلَكَ Acabar com, gastar, dizimar, exterminar, matar

إهْليلَج، قَطْع ~يّ Elipse

~يّ Elíptico, elítico

أَهْليّ Doméstico, familial, familiar, local, nacional, nativo, civil

حَيَوان ~ Animal doméstico

دَيْن ~ Dívida pública

أَهْليّة Aptidão, capacidade, competência, habilidade, idoneidade, poder, qualificação, propriedade

أَعْدَمَهُ ال~ Inabilitar

dicionario_arabe.indb 115 1/3/2011 09:32:37

أَهْيَف Esbelto

أَوْ Ou

~ ... ~ ... Ou...ou..., ora...ora..., já...já..., quer...quer...

~ بِالأَحْرَى Ou melhor

أَوابِد Arcaísmos. Aves sedentárias

أُوار Abrasamento, calor. Sede. Fumaça

~ المَعْرَكة Calor da batalha

أُواقِنثوس Jacinto *Bot.*

إوالة Mecânica

~ تَمَوُّجِيّة Mecânica ondulatória

~ سَماوِيّة Mecânica celeste

~ كَمِّيّة Mecânica quântica

الأَوالي Protozoários

أَوان ج آونة Momento, tempo, instante

في ~ه Oportuno, que vem a tempo, próprio da estação ou da temporada

قَبْلَ ال~ Precoce, prematuro (fruta)

خارِج/بَعْدَ ال~ Temporão

فاتَ ~ه Antiquado, fora de moda, obsoleto

في غَيْر ~ه Descabido, impertinente, inoportuno

أَوْبَر Felpado, felpudo, peludo, coberto de pelo, sedoso como a seda

أَوْتوماتيكيّ Mecânico, automático

أَوْتَقَ Atar, amarrar

أَوْج Ápice, apogeu, auge, máximo, ponto culminante, culminância, zênite

أَوْجَبَ Exigir, obrigar, impor, prescrever

أَوْجَدَ Engendrar, criar, suscitar

أَوْجَزَ Abreviar, condensar, epilogar, epitomar, laconizar, resumir, sintetizar, recapitular, sumariar, esboçar, descrever em linhas gerais, delinear

أَوْجَسَ Pressentir, suspeitar

~ خِيفةً Ter medo ou dúvida

~ بِمَكيدة Suspeitar de uma trama

أَوْجَعَ Doer. Lastimar. Maltratar

أَوْحَد = وَحيد Ímpar, só, único, uno. Incomparável

أَوْحَشَ Sentir a falta/a ausência

أَوْحَلَ Atolar, encharcar. Ilutar, enlamear, ensopar

أَوْحَى Evocar, insinuar, inspirar, revelar, sugerir, sugestionar, induzir, infundir, aventar

أَوْدَعَ Consignar, depositar

أَوْراق اِعتِماد Credenciais

اوْرانيوم Urânio

أُوْروبّا Europa

أُوْروبِّيّ Europeu

~ آسيويّ Europeu-asiático

أَوْرَثَ Deixar em herança, legar, doar, deixar. Produzir, render

أَوْرَدَ Alegar, citar, apresentar, relatar, invocar. Render (lucros). Levar o rebanho para beber água

أُوْرَشليم Jerusalém

أَوْرَطَ Enredar, precipitar no abismo de dificuldades

أَوْرُطيّ Aórtico, aorta

~ أَلَم Aortalgia

تَمَدُّد ال~ Aortectasia

أُورْكَنْدي Organdi

إوَزّ Ganso

~ عِراقيّ Cisne

أَوْس Lobo

أُوستراليّ Australiano

أَوْسَط ج أَواسِط م أُسْطى Médio, central, intermediário

أَوْسَعَ Dilatar, estender. Ser rico. Espancar

أَوْشَكَ عَلى Impender a, estar em vésperas de, ir ao extremo de, estar a ponto de, estar prestes a

أَوْصَدَ (البابَ) Trancar (a porta)

أَوْصَلَ إلى Transmitir, comunicar. Levar a, conduzir, conduzir até a porta. Tender a

أَوْصَى بِ Encarecer, encomendar, instruir, preconizar, recomendar, aconselhar, prescrever, pregar

~ لِ Testar, fazer o testamento, legar

~ عَلى شِراء Encomendar a compra de

أَوْضَحَ Acentuar, apurar, esclarecer, frisar, elucidar, indicar, evidenciar, explicitar, ilustrar, expor, justificar, patentear, precisar, mostrar, sublinhar, revelar, salientar

أَوْطَأ Mais baixo

dicionario_arabe.indb 116 1/3/2011 09:32:37

أَوْعَثَ Andar em lugares abruptos, andar na água/na lama/ na neve/na areia

أَوْعَث (طَريق) Caminho difícil/cansativo

أَوْعَدَ = تَهَدَّدَ Ameaçar

أَوْعَرَ Irritar

أَوْعَزَ إلى Instruir. Insinuar. Prescrever

أُوفاريقون Hipericão, milfurada, erva-de-são-joão, catinga-de-bode

أَوْفَدَ Delegar

~ بِسُرعة Despachar

أَوْفَى بِ Cumprir. Pagar. Satisfazer

~ عَلى Ultrapassar, passar de. Elevar-se sobre

~ عَنْ ذَنْبٍ Expiar, pagar por uma culpa

أَوفَى Mais adequado/conveniente/apropriado para

~ مِنْ Mais completo/perfeito que, mais fiel/leal que

أَوْقَدَ Pôr fogo a, acender (lareira, forno, fogão)

أَوْقَرَ Pesar ao carregar/para levantar

أَوْقَعَ Cadenciar. Fazer cair, derrubar

~ في Implicar, envolver, comprometer

~ في ضَرَراً Causar dano a

~ عُقوبة Infligir pena/castigo, castigar, punir

أَوْقَفَ Desativar, encerrar, estancar, paralisar, parar, suspender, sustar, encravar, agarrar, deter, travar, bloquear, interromper. Legar

~ الشَّعْر Encrespar, arrepiar

~ العَمَل Encerrar atividades, cerrar, fechar um negócio

~ عَنِ العَمَلِ Desativar

~ عَلى Comunicar, conscientizar, informar

أُوْقيّة إنكليزيّة Onça

اوْكالِبتوس Eucalipto

أُوْلاء، أُولائكَ Aqueles, aquelas

أَوْلَجَ Engastar, encaixar, encastoar, intercalar, inserir, insinuar, introduzir

أَوْلَدَ Engendrar, gerar

أَوْلَعَ بِ Empolgar-se com, estar apaixonado por

أَوْلَمَ Banquetear

أَوْلَى Investir, dotar, prover, dar

أَوْلى Preferível, mais digno, mais apto. Preferentemente, mais, antes

~ بِال Tanto mais, quanto mais, principalmente

أُولى Primeira

مِنْ جِهة ~ Em primeiro lugar

أَوْمَأَ إلى Precedência, primado, primazia, prioridade, ordem de preferência. Gesticular, indicar, mostrar, referir-se a, reportar-se a

أَوْمَضَ Brilhar, lampejar, chispar, piscar

~ البَرْقُ Relampejar

~ المَرْأة Dar um olhar furtivo

أَوْمَسَ Meretriciar

أَوْه Gemido, lamentação

~! Ai!, Ah!, Oh!

أَوْهَمَ Iludir, ludibriar, enganar, tapear

أَوْهَنَ Abater, debilitar, extenuar, prostrar, embotar

أَوْهَى Abater, enfraquecer, avariar

أَوَّال Mecânico

أَوَّاه! =آه! Ai!

أَوَّلَ Comentar, explicar, interpretar, fazer exegese

أَوَّل Primo, primeiro

ال~ Às

مِثال ~ Protótipo

في ~ النَّهار Na alvorada

~ أَيّار Primeiro de Maio, Dia do Trabalhador

في المَقام ال~ Em primeiro lugar

مِنْ ~ الأَمرِ Para começar, em primeiro lugar, de início, de saída

ال~ والآخَر Alfa e ômega, o princípio e o fim

~ أَمْسِ Anteontem, antevéspera

مِنَ ال~ إلى الآخَر De cabo a rabo, de ponta a ponta, do princípio ao fim, cem por cento, até a medula dos ossos, totalmente, completamente

~ الخِطْبة Namoro, noivado

~اً Em primeiro lugar, inicialmente, primeiramente, primeiro, antes de mais nada, para começar, de início

ال~ونَ Os ancestrais, os antepassados, os antigos

dicionario_arabe.indb 117 1/3/2011 09:32:37

أَوَّلِيّ Elementar, importante, inicial, rudimentar, introdutório, preliminar, primordial, pale, paleo *pref.*

مَوادّ ~ة Matérias primas e brutas

أَنْمُوذَج ~ Protótipo

أَوَّلِيّات = أَوّالٍ، الأوالي Protozoário

أَوْلَوِيّة Precedência, primado, primazia, prioridade, ordem de preferência

أَوَى إلى Dirigir-se, ir para, abrigar-se em, recolher-se, refugiar-se

~ إلى الفِراش Deitar-se, acamar-se

أَيْ A saber, isto é, ou por outra, ou seja, digo

إي Sim, certamente

إياب Regresso, volta

ذِهاب وَ~ Ida e volta

إيالة Administração pública, governo. Distrito

أَيْبَسَ Secar

إيبيريّ Ibérico

إيتام Orfandade

ائْتَزَرَ بِ Cingir, cingir-se com

ائْتِلاف Afinidade, compatibilidade. Acordo. Aliança, coalizão, coligação, harmonia, acordo de sons

عَدَم ~ Desafinação, desafinamento. Falta de acordo, incompatibilidade. Desarmonia

~يّ Coalizado, coligado, aliado

حُكومة ~يّة Governo de coalizão

ائْتَلَفَ Harmonizar-se, combinar(-se), estar de acordo. Aliar-se, coligar-se, coalizar-se

ائْتَلَقَ Brilhar, luzir, reluzir, cintilar, resplandecer, fulgurar

ائْتِمان Confiança, crédito

سُوءُ ~ Abuso de confiaça, deslealdade

~يّ Fiduciário

ائْتَمَرَ Concertar-se, combinar-se, deliberar, aconselhar-se

~ بِأَمْر Obedecer, cumprir a ordem de alguém

ائْتَمَنَ Confiar em

إيْثار Preferência, opção, predileção

~يّ Altruísta. Optativo. Preferencial

~ة Altruísmo. Favoritismo

إيْجاب Afirmação, assentimento, consentimento, confirmação

أَجابَ بِال~ Responder afirmativamente, aceitar

عَلامة لِ~ Sinal positivo, sinal +

~اً Afirmativamente, positivamente

~اً لِ Conforme, em conformidade com

~يّ Afirmativo, positivo

~يّة Positividade

إيْجاد Criação

إيْجار Aluguel, locação, arrendamento

بَدَلُ ~ Aluguel, preço de aluguel

خالِص مِنَ ال~ Isento de pagamento de alugueis

بِرَسْمِ ال~ Aluga-se

بِرَسْمِ ال~ لِلشَّحْنِ A frete

شَرِكَة ~ات Locadora

~يّ Locativo

إيجاز Abreviação, abreviatura, concisão, esquema, laconismo, sinopse

بِال~، ~اً Em resumo, em suma

~يّ Abreviativo, conciso

إيجاس Pressentimento, apreensão, receio

إيحاء Evocação, revelação, sugestão, mímica

~ ذاتيّ Autossugestão

إيْحاءة Sinal

إيْحال Ilutação

أَيْد Ajuda, auxílio, apoio

إيداع Depósito

إيدوصارون Esparzeta, fenossão, sanfeno

إيديولوجيّ Ideológico, ideólogo

~ة Ideologia

إيذاء Dano, estrago. Lesão. Maleficência, nocividade, ofensa

إيذان ب Premonição, prognóstico, augúrio, presságio, agouro, aviso de iminência de

أَير Membro genital, membro viril, pênis

إيراد Alegação. Citação, emissão, enunciação, evocação. Fruto, percalço, produto, renda, rendimento, receita, rentabilidade

dicionario_arabe.indb 118 1/3/2011 09:32:38

أَيقَنَ Acreditar, convencer-se

إيقونة Ícone, imagem, medalha

تَكْسير ال~ات Iconoclasmo. Iconoclastia

كاسِر ال~ات Iconoclasta, iconômaco

مَذْهَب تَكْسير ال~ات Iconoclastia

فَنّ تَجْميع ال~ات Iconofilia

مُحِبّ/هاوي ال~ات Iconófilo

اِختِصاصيّ بِال~ات Iconógrafo

عابِد ال~ات Iconólatra

دَرْس ال~ات Iconologia

مَجْموعة ~ات، دائِرة ال~ات Iconoteca

إيقونيّ Icástico, icônico

أَيك = أَجَمة Matagal, mata, floresta, selva

إيلاج Introdução, inserção, insinuação, engaste, encaixe

إيلاد = تَوليد Genitura, geração, reprodução, procriação

إيلام Angústia

أَيلول Setembro

~ الأَسْوَد Setembro negro

أَيلولة Reversibilidade, devolução

إيماء Aceno, gesto

~ إلى Indicação de

تَكَلَّمَ بِال~ Gesticular, exprimir por gestos

إيماس Meretrício

إيمان Fé, credulidade, credo, confiança

شِفاء بِال~ Cura pela fé

عادِم ال~ Incrédulo, descrente

إيمائيّ Indicativo, demonstrativo, mímico

تَمْثيل ~يّ Pantomima

~يّة Mímica, pantomima

أَيمَن Direito, destro

أَيْنَ؟ Onde?. Em que lugar?

إيناس Afabilidade, amabilidade, sociabilidade

إيناع Maduração, maturação

أَينَعَ Amadurecer, madurar, amadurecer-se, sazonar-se

إيهِ! Basta!, Ih! *Interj.* de admiração, espanto, ironia ou perigo

إيهام Ilusão, engano, burla

إيواء Alojamento, hospedagem, agasalho

~ كَنَسيّ Prebenda, conezia, benefício eclesiástico

إيرانيّ Persa, pérsico, iraniano, irânico

إيزاع Inspiração, revelação

إيزيبور Isopor

أَيَسَ (a) = يَئِس Desanimar, descrer, desesperar-se. Desistir de

أَيْسَر Esquerdo

إيشاك Iminência

إيشام Tatuagem

إيصاد Fechamento

إيصال ج ات Condução, transmissão. Recibo

أَيْض Metabolismo

~ أَساسيّ Basal, básico

~ بِنائيّ Anabolismo

أَيْضاً Ainda, igualmente, outrossim, também, além disso, ademais, mais

إيضاح Apuração, clareza, elucidação, clarificação, esclarecimento, explanação, explicação, explicitação, justificação, precisão, evidência, luz

زِيادة في ال~ Para maior clareza

~يّ Explicativo, explanativo, explanatório

إيطاليّ Italiano

إيعاز Insinuação, prescrição, instrução

بِ~ Por ordem ou determinação de

إيفاء Pagamento, adimplemento, adimplência

عَدَم ~ Inadimplência, inadimplemento

إيقاد Ignição, ignificação

إيقاظ Ato de acordar/levantar do sono

إيقاع Cadência, compasso, harmonia, ritmo

~ في Implicação, envolvimento

~يّ Cadenciado, rítmico

غَيْر ~يّ Disrítmico

إيقاف Intercepção, interrupção, imobilização, estancamento, paralização, suspensão. Aprisionamento

~ عَلى Comunicação, conscientização, informação, informe

~ عَنِ العَمَل Desativação

إيقان Certeza, convicção

أَيقَظَ Acordar, despertar. Conscientizar

dicionario_arabe.indb 119 1/3/2011 09:32:38

~ الجُنود	Acantonamento. Aquartelamento
إيوان	Palácio, salão, sala
أَيّ	Que, qualquer, qual, quem
~كُم أَتى؟	Quem veio?
دونَ ~ة غَلطة	Sentido supletivo: sem falta
رَجُل ~ رَجُلٍ	Sentido superlativo: que homem
في ~ حال مِنَ الأَحْوال	De todo jeito
~ وَاحَد، ~ انسان	Qualquer um(a), alguém qualquer
~ة وَاحَدة	Alguma, qualquer
أَيّار	Maio
أَيَّدَ	Amparar, apoiar, confirmar, fortalecer, sustentar, corroborar
أَيَّلَ (جَعَلَهُ آلة)	Mecanizar
أَيِّل	Cervo
~ أَسْمَر	Gamo
أَيِّلة	Cerva, gazela, veada
أُيون	Íon
أَيَّنَ	Ionizar
إيّونيّ	Iônico
طِراز ~	Ordem iônica

dicionario_arabe.indb 120 1/3/2011 09:32:39

ب

بِ Em, com, per, por, durante

بِذاتِهِ/بِنَفْسِهِ Em si, por si, em pessoa, pessoalmente, objetivamente

بِعِوَض، بِمُقابَل Onerado, ônus, contrapartida, em retorno a

بِحَسَبِ، بِمُقْتَضى، بِموجَبِ Conforme, segundo

بِحُكْم Mercê, em virtude de

بِحَيْثُ أَنْ/أَنَّ De modo que, de sorte que

بِخُصوص A respeito de

بِغَيْرِ/بِلا/بِدونَ جَدْوى Inutilmente, em vão

بِرَئاسة، بِقيادة Sob a presidência, sob o comando

بِاسْمِ الله Em nome de Deus/de Allah

بِلا À falta de, sem. *Pref. de negação*: im-, in-, etc.

بِمَ ؟ Com quê?

بِما Com que

بِما أَنَّ Posto que, visto, visto que, uma vez que, dado que, como, em atenção a, já que, suposto que, admitindo-se que, na hipótese de que, considerando-se que, de acordo com, em função de

بِحَضْرةِ Na presença de

بِاللَّه = تاللَّه/وَللَّه Por Deus (juramento)

بِما فيهِ Inclusive, incluindo

كَيْفَ بِكَ ؟ = كَيْف أَنْتَ ؟ Como vai?

ما بِكَ ؟ O que você tem/sente?, O que há com você?

باب ج أَبْوَاب Porta, portada. Capítulo

~ البَدَن Ânus

~ صَغير Portela. Postigo

ال~ العالي Porta otomana (governo da Turquia, no tempo dos Sultões)

بابا ج باباوات Papai. O Santo Padre, Pontífice Romano, Sumo Pontífice, Papa

بَأْبَأَ Dizer *papai*

بابِل Babel. Babilônia

بابِليّ Babilônico, babilônio. Emaranhado, confuso. Dissoluto

بابوج Chinelo, pantufa, pantufo

مِنَ الطَّرْبوش إلى ال~ De ponta a ponta, de cabo a rabo, do princípio ao fim. Completamente, inteiramente

~ السِّتّ، ~ العَذْراء Cipripédio

بابور ج بَوابير Locomotiva a vapor

بابون Babuíno, cinocéfalo, mandril

بابونَج Camomila, macela, matricária

~ أَبْيَض Crisântemo

بابَويّ Papal, pontifical, pontifício. Papista

~ مُتَطَرِّف Ultramontano

بابَويّة Papado

باتَ (i) (a) Pernoitar, passar a noite. Ficar

باتّ = بَتّيّ Concludente, terminante, concluinte. Categórico, decisivo, definitivo, expresso, irrevogável, imperioso, imperativo, peremptório

باثولوجيا Patologia

باحَ (u) Fazer-se patente, descobrir-se, revelar-se, parecer

~ بِ/إلى/لِ Mostrar, revelar, descobrir, declarar, divulgar

باحَثَ Conferir, tratar, discutir

باحِث عَنْ Pesquisador, prospector

باحة Área, pátio, recinto, átrio, vestíbulo

~ بِأَعْمِدة Peristilo

باخَ (u) Desbotar, descolorar, descolorir, descorar

باخِرة ج بَواخِر Navio

بادَ (i) Perecer, esvaecer-se, esfacelar-se

لا يَبيدُ Imperecível. Indestrutível

بادٍ (البادي) Claro, manifesto, patente

~ لِلعِيان Indisfarçável, óbvio, evidente

بادَرَ إلى Empreender, apressar-se, acorrer, correr a, acudir rapidamente

بادِرة ج بَوادِر Gesto, fenômeno, iniciativa, pródromo, sintoma, sinal

~ الداء Síndroma, síndrome

بادِزَهَر Antídoto

بادَسْتر Castor

بادَلَ Retribuir, trocar, intercambiar, permutar. Pagar, remunerar, recompensar

بادِئ Incipiente, principiante

~ ذي بَدْءٍ/في ~ الأَمْر Inicialmente, para começar, de início, logo de início, em primeiro lugar, logo no início, de saída

~ النُّضوج Madurecente

بادِئة، بادِئة حَرْفيّة Prefixo

بادِئةَ ذي بَدْءٍ = بادِئَ ذي بَدْءٍ De início

بادِية ج ات، بَوادٍ (البَوادي) Deserto

باذِخ Luxuoso, opulento

باذِر Semeador, sementeiro

باذِرة Sementeira, semeador *s.m.*, máquina para semear cereais

باذِنْجان(ة) Berinjela

باذِنْجانيَّات Solanáceas

بَأَرَ (a) Abrir poço. Enfocar, ver, focalizar

بَأْر Focagem, focalização

بارَ (u) Dar/resultar em nada, perder-se, ser vão

~ مَسْعاه Fazer mau negócio

بارَتْ الأَرْضُ Ficar inculta/sem cultivo/sem cultura (terra)

بارَتْ السِّلْعة Ficar sem comprador (mercadoria)

بارَتْ السُّوق Estagnar-se (mercado)

بارِجة ج بَوارِج Navio de guerra

بارَحَ Ir embora, partir, retirar-se

البارِح(ة) Ontem

البارِحة الأُولى Anteontem

بارِد Frio, fresco, friorento. Apático, indolente, indiferente, linfático, displicente

~ الأَعْصاب/المِزاج/الطَّبع Impassível, flegmático, fleumático, calmo, sereno

بارّ ج أَبْرار Inocente. Justo

بارَزَ Duelar, contender-se com

بارِز Visível, saliente, em relevo, protuberante, acentuado, que dá na vista. Notável, manifesto, emergente. Distinto, destacado, eminente, notável, notório, ilustre, preeminente, destacável, emergente, eminente, marcante, proeminente, relevante

بارِع ج بَوارِع Destro, hábil, perito, versátil, talentoso, engenhoso, inteligente, esperto, habilidoso. Excelso, eminente.

بارِق = بَرَّاق Brilhante, cintilante, resplandecente, brilhoso, fulgurante, fulguroso, lustroso, reluzente

بارِقة ج بَوارِق Nuvem carregada de água/de clarões/de relâmpagos. Brilho, lustre

بارَكَ Abençoar, benzer. Bendizer. Felicitar

بارود Pólvora

بارودة Espingarda, fuzil

باروق Alvaiade, branco de chumbo, cerusa, carbonato de cálcio

بارون Barão

بارَى Competir, concorrer, concursar, emular, rivalizar. Acompanhar (passo/progresso)

لا يُبارَى *Hors-concours*, fora de série

باريسيّ Parisiano, parisiense

باريّ(ة) Esteira

باز ج بيزان، بازٍ (البازي) ج بَوازٍ Falcão (real), gavião, açor

بازار Bazar, mercado

بازِلاَّء Ervilha

باسَ(u) Beijar, oscular

بَأْس Coragem, denodo, intrepidez, bravura, força, impavidez. Importância, vigor. Mal, dano, prejuízo

ذو ~ Denodado, impávido

لا بَأْسَ! Tudo bem!, Nada mal!

لا ~ ان/في/مِنْ Nada impede que

لا ~ بِهِ Está mais ou menos, não é desprezível, não há mal nisso

لا ~ عَلَيْكَ Fique tranquilo!, Não se preocupe!

بأساء Calamidade, desastre

باسِر Carrancudo, de mau humor

وَجْه ~ Ar austero/severo/rebarbativo

باسِط Extensor

عَضَلة باسِطة Músculo extensor

باسِل ج بَواسِل، بُسْل Bravo, brioso, valoroso, corajoso, forte, denodado, lutador, heróico, arrojado, intrépido, valente

dicionario_arabe.indb 122 1/3/2011 09:32:39

باسِم Risonho, sorridente

باسور ج بَواسير Hemorroida

باشا ج باشَوات Baxá, paxá

باشَرَ Iniciar, praticar, lançar-se a, empreender

باشّ Afável, sorridente

باشِق ج بَواشِق Bútio, falcão, gavião

باص Ônibus

باصِرة ج بَواصِر Olho

باضَ (i) Desovar, ovar, pôr ovos

باطِل Absurdo, vão, inútil, fútil, ilusório. Falso, errado, nulo, írrito, viciado, inválido. Caduco, desusado, obsoleto, inusitado, antiquado, ultrapassado, fora de moda, arcaico, caído em desuso. Ocioso. Erro. Ilusão e mentira. Futilidade, vaidade

~ الاِسْتِعْمال Antiquado, arcaico, inusitado, desusado, caído em desuso, obsoleto

باطِلاً Debalde, em vão, inutilmente

باطِن Interior, interno. Dentro. Coberto, oculto, tapado, obducto

~ القَدَم Planta do pé

~ اليَد/الكَفّ Palma da mão

~يّ Imanente, intrínseco, interno, íntimo. Esotérico, contemplativo, místico, oculto, secreto

~يّة Esoterismo. Imanência, interioridade

باطون Concreto, cimento

~ مُسَلَّح Concreto armado

باطِية (لِلْخَمْر) Copo/caneca grande, garrafão (para/de vinho)

باعَ (i) Vender

~ بِغِشٍّ Futricar, mercadejar, traficar

~ بِالمُفَرَّق Vender a varejo

~ بِالجُمْلة Vender por atacado

باع ج أَبواع Braça, envergadura

~ المِلْءُ ال Braçada

~ طُولُ ال Vastos conhecimentos, competência, erudição

~ طَويل ال Versado, sabido, competente, erudito, exercitado

باعِث عَلَى/إلى Estímulo, móbil, móvel, motor, motivo, incentivo, incitamento, incitação. Causa, razão. Impelente, incitante, estimulante

باعَدَ Afastar-se, distanciar-se. Espaçar

باعوق Clarim

باغ (الباغي) = اِسْتَبْداديّ Tirano, tirânico

باغَتَ Surpreender, apanhar/colher de surpresa

باغِت Impensado, inopinado, repentino

باغِية Prostituta

باقَ (u) عَلَى Linchar

باقٍ (الباقي) Duradouro, perene, permanente, perdurável. Imperecível, imperecedouro. Residual, restante, remanescente *adj*. Resto, restante, resíduo, saldo, encalhe, sobra

باقِلاء، باقِلاَّء، باقِلى، باقِلَّى = فول Fava

باقِلّى قُبْطيّ Lódão, lodo, loto, lótus

باقة Feixe, molho (de cereais)

~ زَهْر Buquê, ramalhete

باقول Copo grande

باكٍ (الباكي) Que chora, chorão, choroso. Lacrimoso, lagrimoso, lacrimante. Lamentoso, plangente

~ عَلَى Pranteador

باكِر Matinal, matutinal, matutino. Precoce, prematuro

~اً Cedo

باكور Precoce (flor, fruta)

باكورة Primícias, primeiros frutos, primeiros sintomas

باكوريّ = باكور Precoce

باكياً Em pranto, banhado em lágrimas

بالَ (u) Urinar, mijar, fazer xixi *Pop.*

بالَتْ بَيْنَهُمْ الثَّعالِبُ Depois de amigos, tornaram-se inimigos

بال Espírito, mente, ânimo, imaginação. Atenção. Paciência. Condição, estado, caráter

~، بالة Baleia

~ اِنْشِغال/اِضْطِراب ال Preocupação, inquietação, perturbação do espírito, apreensão, desassossego

dicionario_arabe.indb 123 1/3/2011 09:32:40

باه Coito, cópula, copulação

فَقْد الباه Anafrodisia

باهٍ (الباهي) Lustroso, brilhante, resplandecente

باهِت (اللَّوْن) Apagado, bacento, baço, desbotado, descorado, deslavado, embaciado, fosco, empanado, lúrido, mate, lívido, pálido, sem brilho (cor)

باهِر Brilhante, brilhoso, resplandecente. Ofuscador. Deslumbrante, imponente, extraordinário, maravilhoso, admirável

غَيْر ~ Inglório

باهِرة ليفيّة Agave, sisal

باهِظ Considerável, excessivo, exorbitante, imódico, oneroso, opressivo, onerado, pesado, sobrecarregado

باهة Coito

باهَى Vangloriar-se, jactar-se, rivalizar-se

باهيّ Afrodisíaco

باي Bei

بائت (خُبْز) Dormido, não fresco (pão)

بائخ Desbotado, descorado

بائد Extinto, perecível, perecedouro

غَيْر ~ Imperecível

بائر Baldio, inculto, abandonado, maninho, sem cultura (terreno)

بِنْت بائِرة Solteirona

بائِس Abandonado, desgraçado, infeliz. Pobre, miserável, mofino

بائِض Ovíparo

بائِع Vendedor

~ بِالجُمْلة Atacadista

~ مُتَجَوَّل Mascate, bufarinheiro, regatão, vendedor ambulante

~ المُفَرَّق/بِالمُفَرَّق Retalhista, retalheiro, varejista

بايَعَ Proclamar

بائِن Conspícuo, visível, patente, notável, evidente, manifesto, acentuado

بايَنَ Diferir de, opor-se a. Abandonar, divorciar-se de

بَبايا، بَباز، بَباية، بَبَّايا Figueira-das-ilhas, mamão, papaia

خَطَرَ عَلَى/بِال~ Lembrar (-se de), vir à cabeça, ocorrer, vir à memória/ao pensamento

لا يَخْطُرُ في ال~ Inimaginável

ذو ~ Ponderável, importante, substancial, grave, essencial, notável

أشْغَلَ/شغل/شَغَّلَ ال~ Preocupar, inquietar, tornar apreensivo

خَالي/فارِغ ال~ Sossegado, despreocupado, descontraído, distenso, distendido, relaxado

راحةُ ال~ Tranquilidade, paz de espírito, sossego

ما ~هُ؟ O que há com ele?, O que ele tem?

مَشْغول/مُنْشَغِل ال~ Angustiado, ansioso, preocupado, tenso

كانَ الشَّيْءُ عَلَى ~هِ Estar à vontade/com disposição

بالٍ (البالي) Podre, estragado, ruim. Vetusto, roto, gasto, surrado, esfarrapado, antiquado, usado

بالِع Devorador, engolidor

بالَغَ في Exagerar, abusar, encarecer, ultrapassar os limites

بالِغ Maior, maior de idade, núbil, púbere, pubescente, adulto, maduro. Grande, enorme, profundo

غَيْر ~ Impúbere, imaturo

ال~ عَدَدُهُمَ مَلْيونَيْن Cujo número atinge dois milhões

بالة Bala. Fardo, pacote

حَزَمَ في بالة أَوْ بالات Embalar, enfardar, empacotar

بالوعة، بلاّعة، بَلُّوعة Esgoto, cloaca. Vazadouro, escoadouro, sumidouro. Lugar sujo e infecto

بالى بِ Prestar atenção a, interessar-se por, tomar conta de, preocupar-se com, fazer caso de, importar-se com

لا يُبالي بِ Ser insensível, ser insuscetível, desatender, não atender, desinteressar-se por, despreocupar-se, não fazer caso, não importar-se com

بامية Quiabo, gombô, quingombô

بانَ (i) Emergir, aparecer, mostrar-se, revelar-se, manifestar-se, patentear-se, evidenciar-se, fazer ato de presença, comparecer

بانٍ (الباني) ج بُناة Construtor, edificador

بانية = قاعِدة الْبَيْت Base, fundamento

dicionario_arabe.indb 124 1/3/2011 09:32:40

بَبَّغاء، بَبْغاء Papagaio, louro

~ صَغيرة Periquito

بَبَّغاوات Psitacídeos

~ الشَّكْل Psitaciformes

بَبْر ج بُبُور Tigre

بَتاتاً، البَتَّة، بَتَّةً Em frase afirmativa: certamente, decididamente sim, decisivamente, sem dúvida, com segurança, seguramente. Em frase negativa: absolutamente não, nem um pouco, de nenhum modo, nunca, jamais, em absoluto, de maneira nenhuma, de modo nenhum/algum

بَتَّ (i) (u) Decidir, resolver, dirimir

بَتّ Decisão

~يّ = باتّ Concludente, terminante, concluinte. Categórico, decisivo, definitivo, expresso, irrevogável, imperioso, imperativo, peremptório

بَتَّر = بَتَرَ Aleijar, amputar, mutilar, cortar, lascar. Decepar, estropiar, truncar, seccionar, secionar

بَتِّيَّة = بِرْميل كَبير Cuba, tonel

بَتَرَ (u) Aleijar, amputar, mutilar, cortar, lascar. Decepar, estropiar, truncar, seccionar, secionar

~ مِنَ الأصْل/الجُذْر Cercear

بَتِرَ (a) Não ter cauda, ser anuro

بَتْر Amputação, corte, decepamento, mutilação. Excisão. Apócope

بِتْرول Petróleo

~ شاحِنة Petroleiro

بِتْرولِيّ Petroleiro, petrolífero

بَتْل Incomparável, único

بَتْلاء Broto, rebento, pimpolho, refilho, renovo

بَتَلة Pétala

خُماسِيّ البَتَلات Pentapétalo

بَتْلَةً = بَتاتاً Em frase afirmativa: certamente, decididamente sim, decisivamente, sem dúvida, com segurança, seguramente. Em frase negativa: absolutamente não, nem um pouco, de nenhum modo, nunca, jamais, em absoluto, de maneira nenhuma, de modo nenhum/algum

بَتُول Virgem

بَتُولا، بَتُولاء، بَتُولة Bétula, vidoeiro

بَتُولا بَيْضاء Bétula branca

بَتُوليَّات Betuláceas

بُتوليّة Virgindade

بَتونيّة Petúnia

بَتيلة = بَتْلاء Broto, rebento, pimpolho, refilho, renovo

بَثَّ (u) Difundir, emitir, infiltrar, divulgar, propagar, disseminar, instilar, transmitir

~ **أَحْزان** Desabafar as mágoas, abrir o coração

~ الفَوْضى Anarquizar, desorganizar, desarranjar, desarrumar, desordenar

بَثّ Difusão, divulgação, emissão

بَثِرَ (a) Cobrir-se de espinhas/acnes/pústulas/bolhas/empolas

بَثْر(ة) ج بُثُور Espinha, erupção cutânea, bolha, borbulha, bolha d'água, empola

~ خَبيثة Pústula maligna, antraz maligno

بَثِر، بَثير، فيهِ بُثُور Espinhento, espinhoso

بِجاد ج بُجُد Capa listrada

بِجادي، بِجاذي Granada

بَجَّاح Valentão, gabazola, gabarola, fanfarrão

بَجَّلَ Reverenciar, venerar. Exaltar

بَجَّنَ المِسْمار Rebitar

بُجْرة Umbigo

بَجَع(ة) Pelicano

بُحاح = بُحّة Rouquidão

بَحْبَحَ Fartar

بُحْبوحة Abastança, bem-estar, desafogo, folga, fartura, largueza

بَحُتَ (u) Ser puro

بَحْت Puro

بَحَثَ (a) عَنْ/في Procurar, esquadrinhar, indagar, inquirir, devassar, escrutar, sindicar, investigar, perquirir, pesquisar, prospectar (jazidas de minérios), perscrutar, procurar, averiguar. Tratar de, discutir, estudar, examinar

بَحْث Busca, procura. Investigação, inquérito, inquirição. Discussão. Pesquisa. Dissertação, estudo, exame

~ دَقيق Estudo minucioso

تَناوَلَ بِال~ Tratar de

dicionario_arabe.indb 125 1/3/2011 09:32:41

بَخْت Boa sorte, boa fortuna, boa estrela, felicidade, sorte, dita, ventura

بَخْتَرَ Andar com orgulho e altivez

بَخَّ (u) Atomizar. Vaporizar, pulverizar, borrifar, aspergir, espargir, rociar. Polvilhar. Regar. Lançar borrifos/ jato de líquido pulverizado. Roncar

بَخَّتَ السَّماءُ Chuviscar, garoar, cair em gotinhas

بَخّ Pulverização, vaporização, aspersão, borrifo em gotículas

بَخَّاخ(ة) Pistola, pulverizador, atomizador, vaporizador, borrifador de água

بَخَّرَ Evaporar, esvair. Defumar, incensar, turibular

بَخَسَ (a) (التَّقْدير) Subestimar, desvalorizar

بَخْس Modicidade, subestima. Reles, módico, baixo, vil

بَخْشيش ج بَخاشيش Gorjeta, molhadura, gratificação

بَخُلَ (u) Ser avarento/mesquinho/sovina

بُخْل Avareza, mesquinharia, mesquinhez, mesquinheza, somiticaria, sovinice, fonice, miséria

بُخْنُق ج بَخانِق Véu, xale, lenço de cabeça, echarpe, manta

بَخور Incenso

~ اللُّبان Olíbano

~ مَرْيَم Cíclame, ciclâmen

بَخيل ج بُخَلاء Avarento, mesquinho, pão-duro, miserável, mofino, sovina, tacanho

بَدْء ج أَبْداء، بُدُوء Começo, início, primórdio, princípio

~ النُّضُوج Maturescência

في/مُنْذُ ال~ A princípio, no princípio

~اً مِنْ A partir de

بَدَأَ (a) Iniciar, começar

بَدا (u) Aparecer, surgir, mostrar-se. Viver no deserto, tornar-se beduíno

بَداءة = بَدْء Começo, início, primórdio, princípio

بَداد Combate/encontro igual. Pessoa que corresponde à outra

بَدانة Gordura, obesidade, corpulência

بَداهة Espontaneidade, evidência, intuição, naturalidade, prontidão. Começo. Improvisação

بِال~ Intuitivamente, naturalmente, espontaneamente

بَداوة Nomadismo. Começo, início, princípio

تَحْتَ ال~ Em exame

~اً عَنْ Em busca de, à procura de

بَحْثَرَ Espalhar, dispersar, disseminar. Revolver. Dissipar

بَحَّ Enrouquecer

بَحّاث(ة) Pesquisador, investigador

بَحَّار(ة) Marinheiro, marujo, homem do mar

البَحَّارة، البَحَّارون Marinhagem, equipagem de navio, tripulação

بَحَّار (مَلاَّح وَصَدَف) Náutilo. Argonauta

~ قَمَريّ Lunauta

~ مُتَمَرِّس Lobo do mar, marinheiro

بُحّة Enrouquecimento, rouquidão

بَحِرَ (a) Ficar surpreso

بَحْر ج أَبْحُر، بُحور، بِحار Mar. Metro (métrica). Grande quantidade, extensão

~ مُحيط Oceano

~ عُمان Mar de Omã, Mar Arábico

تَحْتَ ال~ Submarino *adj.*

ال~ الأَبْيَض المُتَوسِّط Mar Mediterrâneo

ال~ المَيِّت، ~ لوط Mar Morto

بَحْرة ج بِحار، بُحْر Lago, lagoa. Pântano, lamaçal, brejo. Depressão, terra baixa

بَحْريّ Marinho, marino. Marítimo, naval, náutico. Marinheiro, marujo, homem do mar

جُنْديّ ~ Fuzileiro naval

ملاحة ~ة Navegação marítima

البَحْريّة Marinha. Marinha de guerra/armada. Ministério da Marinha

القُوّة ~ Marinha de guerra. Frota

القُوّات ال~ As forças navais

بَحْلَقَ عَيْنَيْهِ في Cravar os olhos

بُحَيْرة Lago, lagoa, lagoazinha, lagoinha

~ ساحِليّة/مالحة Laguna

بَخْ (بَخْ)!، بَخٍ (بَخٍ)! Muito bem!, Bravo!, Apoiado!

بُخار Vapor

بُخاريّ A vapor, vaporoso

آلة ~ة Máquina a vapor

dicionario_arabe.indb 126 1/3/2011 09:32:41

بِداية = بَدْء — Começo, início, primórdio, princípio

بِدائِيّ — Inicial, liminar, preliminar, principiante, primário, elementar, rudimentar, primitivo, primordial, embrionário

بِدائِيّاً — Inicialmente, preliminarmente

البَداوات وَالبِداءات — Opiniões divergentes

بَدَحَ (a) — Dar pauladas, golpear

بَدَخَ (a) (i) — Dominar. Ocupar uma posição importante

بُدّ — Escapatória, escapatório, escape

لا بُدَّ مِنْه — Ser imprescindível/obrigatório/indispensável/impositivo/imperativo/impreterível/inevitável/inelutável/vital/essencial/inexorável

لا بُدَّ لَهُ أَن — Dever, ter de, haver de, precisar, ser preciso/necessário/imprescindível/obrigatório

بدَّال — Merceeiro, tendeiro, comerciante de secos e molhados. Cambista

بَدَّدَ = بَذَّرَ — Depredar, desintegrar, desperdiçar, dilapidar, dispersar, dissipar, esbanjar, desvanecer, esvaecer, esvair, desbaratar

~ الهُدوءَ — Perturbar

بَدَّلَ — Modificar, mudar, alterar, permutar, converter, evolucionar, substituir, trocar, renovar (água, empregados)

~ العُقوبة — Comutar a pena

لا يُبَدَّلُ — Impermutável, inconversível, inconvertível

بَدَرَ (u) — Surpreender

بَدَرَتْ مِنْه كَلِمة — Dizer, soltar/deixar escapar uma palavra

بَدْر — Lua cheia, plenilúnio

بَدْرة — Saco/bolsa de dinheiro

بَدْريّ — Prematuro

بَدَعَ (a) — Inovar, inventar

بِدْع — Inovação, invenção

بِدْعة — Inovação, novidade. Heresia, seita

بِدْعيّ — Herege

بَدَل ج أَبْدال — Aposição. Alternativa. Procurador, representante. Troca. Reparo, indenização. Substituto

بَدَلَ، بَدَلاً مِنْ — A troco de, mediante, em vez de, em substituição a, em lugar de, em troca de

بَدْلة — Traje. Terno. Paramento

~ رَسْميّة — Farda. Uniforme de gala. Paramento

~ كَنَسيّة/ليتورجيّة — Paramento religioso/litúrgico

بَدَنَ (u) — Engordar

بَدَن ج أَبْدان — Corpo

~ الطائِرة — Fuselagem

~ العَمود — Cabo, haste, fuste

بَدَنيّ — Corporal, corpóreo, somático, físico

تَرْبية ~ة — Educação física

بَدَهَ (a) — Surpreender, pegar de improviso. Abordar

بَدَهيّاً = بَديهيّاً — Espontaneamente, intuitivamente

بَدو ج بَادية — Deserto, estepe

بَدَويّ ج بَدْو — Beduíno, nômade. Nomádico

بَديع — Maravilhoso, prodigioso, ótimo, magnífico, incrível, espléndido, primoroso, magistral

بَديعة ج بَدائِع — Invenção. Maravilha

بَديل ج بُدَلاء، أَبْدال — Alternativa, troca. Substituto. Variante

~ صَرْفيّ — Alofone

بَدين ج بُدْن، بُدُن — Corpudo, gordo, corpulento, obeso

بَديهة ج بَدائِه — Espontaneidade. Evidência. Improvisação. Intuição. Vivacidade de espírito

عَلَى ال~ — De improviso, de imediato, sem preparação prévia

سَريع ال~ — De improviso. Espontâneo. Manifesto, sem preparação prévia. Inteligente, vivo

بَديهيّ — Evidente, óbvio, natural, claro, axiomático, manifesto. Intuitivo, espontâneo, improvisado

حَقّ ~ — Direito natural

بَديهيّاً — Espontaneamente, intuitivamente

بَديهيّة — Axioma

بَديهيّات العُلوم — Axiomática

بَدئيّ = بَدائيّ — Inicial, liminar, preliminar, principiante, primário, elementar, rudimentar, primitivo, primordial, embrionário

بَدَأَ (a) — Desprezar, detestar, odiar, repugnar

بَذاءة — Indecência, obscenidade, procacidade, trivialidade

بَذاذة — Sujeira

بِذار — Semente. Época de semear

dicionario_arabe.indb 127 1/3/2011 09:32:42

بَذْخ Esplendor, fasto, fausto, luxo, luxuosidade, opulência, suntuosidade

بَذَّ (a) Piorar. Desmazelar-se, relaxar-se, desleixar-se

~ (u) Levar vantagem sobre, sobrepujar, exceder, superar, vencer

بَذَّ نَفْسَهُ/بِنَفْسِهِ Exceder-se, esmerar-se

بَذّ Desmazelado, relaxado, desleixado

بَذّارة Semeador mecânico. Saco de sementes

بَذَّرَ Desperdiçar, dilapidar, dissipar, esbanjar, malbaratar, desaproveitar, desbaratar

بَذَرَ (u) Semear, deitar ou lançar sementes, espalhar sementes, plantar. Propagar, espargir, espalhar, disseminar

~ المالَ = بَذَّرَ Desperdiçar

~ الاضْطِراب Produzir, causar, ocasionar. Semear inquietude

بَذْر ج بُذُور، بِذار Grão. Semente. Sementeira. Germe. Semeadura, semeação, semeada

بَذْرة ج بُذُور، بَذْر Semente, gérmen, germe, grão. Pepita. Núcleo, embrião

~ كاذِبة Pseudospermo

بَذور Substrato

بَذَلَ (u) (i) Despender, gastar

~ الجَهْدَ/المَجْهودَ/الهِمّة Esforçar-se, empenhar-se, lidar, tentar

~ نَفْسَه Abnegar-se, devotar-se

بَذل Dádiva, doação, presente. Gasto, desembolso, despensa

~ الذّات/النَّفْس Abnegação. Dom de si, devotamento, desinteresse

~ الهِمّة Esforço, ação vigorosa, empenho, afã

بِذْلة ج مَبادِل Traje. Terno. Macacão. Vestido

بَذيء Licencioso, impudico, lúbrico, obsceno, lascivo. Sórdido, torpe, vil, baixo, trivial, vituperativo, grosseiro. Repugnante. Inconveniente

بُذَيْرة Germe, óvulo

بَرأ (a) Criar, tirar do nada

بَرْء Criação

بُرْء Cura, recuperação (da saúde)

بَراءة Isenção, inocência (de culpa). Diploma. Patente

~ بابَويّة Bula pontifical

بَراح (أَرْض) Charneca

بُرادة Limalha. Limadura

بَرارة Inocência, santidade, pureza

حالة ال~ Estado de graça

بَرازيليّ Brasileiro

بَرازيّ، بِرازيّ Estercoral, fecal, excrementício

بَراعة Destreza, habilidade, artifício. Excelsitude, genialidade, tino, perícia, maestria

بِ~ Com primor, excelentemente

البُراق Pégaso

بُراية Apara de lápis, aparo. Detrimento

بَرْبَرَ Resmungar. Parlar, tagarelar, balbuciar, galrear, murmurar, sussurrar

بَرْبَرة Murmúrio, balbucio, balbúcie, sussurro, resmungo

بَرْبَريّ Atroz, bárbaro. Brutal, monstruoso, selvagem. Berbere

بَرْبَريّة Barbaridade, barbárie, atrocidade, monstruosidade, selvageria

بَرْبَط Lira, violoncelo, pentacórdio, pentacordo

بَرْبوني Salmonete, trilha

بربيس (سَمَك) = بُنّيّ Barbo (peixe)

بُرْت Açúcar cristalizado

بُرْتُغاليّ Português. Lusitano, luso

بُرْتُقال Laranja

بُرْتُقالة Laranja. Laranjeira

بُرْتُقاليّ Cor de laranja

بُرْثُن ج بَراثِن Garra, grifo, presa, unha (de animal)

بُرْج ج بُروج، أَبْراج Baluarte, bastião, cidadela, fortaleza, forte, torre. Constelação. Signo (do zodíaco). Tom

~ نُصْف Semitom

~ حَفْر بَرِّيّ Torre de perfuração terrestre

~ المُراقَبة/الحِراسة Atalaia, miradouro, torre de vigia

~ الأَفْلاك، البُرُوج، بُروج الأَفْلاك، مِنْطَقة البُروج، فَلَك البُروج Zodíaco

~ مُراقَبة البَحْر Miramar

~ مُراقَبة النُّجوم Planetário

dicionario_arabe.indb 128 1/3/2011 09:32:42

بَرّ Praia, terra firme, continente. Interior, zona rural

بِرّ Inocência (santidade), retidão, beneficência, filantropia, filantropismo

بُرّ Frumento, o melhor trigo, trigo candial, trigo

بَرَّأَ Absolver. Quitar, desobrigar. Inocentar. Isentar. Justificar. Liberar

~ ساحَتَه Defender(-se), desculpar(-se), justificar(-se)

بَرَّاد Refrigerador. Geladeira. Frigorífico. Frigobar

بَرَّاق Brilhante, cintilante, resplandecente, brilhoso, fulgurante, fulguroso, lustroso, reluzente

بَرّانِيّ Exterior, externo, de fora

بَرَّاية Apontador *s.m.*

بَرَّحَ Abater, afligir, agonizar, atormentar, oprimir, desgastar, sobrecarregar

بَرَّدَ Esfriar, resfriar, refrigerar, refrescar

~ أَلَماً Aliviar, consolar, suavizar

~ غَليلَه Vingar-se

بَرَّرَ Santificar. Justificar. Legitimar. Reabilitar. Motivar. Inocentar. Desculpar, escusar. Racionalizar

~ نَفْسَه/مَوْقَفَه Defender-se, justificar-se

بَرَّزَ عَلَى/في Salientar-se, distinguir-se

~ أَصْحابَه/عَلَيْهِم Sobrepujar, exceder, eclipsar, vencer, levar vantagem sobre

بَرَّكَ الجَمَلَ Fazer o camelo dobrar os joelhos

~ السَّيّارةَ Estacionar/parar o carro

بَرَّمَ Entediar

بُرَّة Cariopse

بَرّيمة Verruma. Broca, tradinha, trado, pua, gonete. Saca-rolhas

~ الزُّجاجات Saca-rolhas

~ كَبيرة Trado, gonete

بَرّيّ Agreste, campestre. Selvagem, silvestre, bravo, maninho. Terrestre, continental (antônimo de aquático)

بَرِّيَّة Campanha, campo, roça

بَرَزَ (u) Aparecer, destacar-se, emergir, projetar-se, sair, ressair, relevar-se, distinguir-se, acentuar-se, salientar-se, ressaltar *int.* Sobressair

اسْتِطْلاع البُروج Horóscopo

صُوَر البُروج Signos do Zodíaco

بِرْجاس الرَّامي Alvo, mira, mira de arqueiro

بَرْجاويّ Mascate

بَرْجَل ج بَراجِل Compasso

بَرَجْماتيّ(ة) Pragmático. Pragmatismo

بُرْجُمَة ج بَراجِم Nó dos dedos, junta, articulação

بُرْجوازيّ Burguês

بُرْجُوازيّة Burguesia

~ حُكْم ال Mesocracia

بِرجيس = المُشْتَري Júpiter

بُرْجيّ Torreado, turriforme. Zodiacal

بَرِحَ (a) Deixar, cessar, terminar

ما ~ Continuar a, não cessar de

بَرْح Carga. Estafa. Estresse. Angústia. Agonia, ânsia, aflição

بُرَحاء Transe. Momento crítico. Paroxismo. Extremo de aflição/de miséria/de adversidade

بَرَخَ (الجَمَلُ) Pôr-se de joelhos (o camelo), dobrar os joelhos (o camelo)

بُرَحائيّ Paroxísmico, paroxístico

بَرَدَ (u) Esfriar. Resfriar. Sentir frio. Arrefecer. Desanimar, desalentar-se. Limar, lixar

بَرُدَ (u) Tornar-se frio, arrefecer. Tornar-se frio/insensível/indiferente, esmorecer

بَرْد Limação, limadura, limagem. Frio

بُرْد ج أَبْراد/بُرُود Roupa listrada

بُرَداء Malária, febre paludosa, febre palustre

بَرْداية Cortina

بَرْدَعة، بُرْدَعة، ج بَرادِع Albarda, sela grosseira

بَرَدة ج بَرَد Granizo, saraiva, chuva de pedras de gelo

بُرْدَة ج بُرَد Capa, manto

بَرْديّ Papiro

عِلْم البَرْديّات Papirologia

عالِم البَرْديّات Papirólogo

بَرَديّ De granizo, relativo a granizo

بَرْذَعة = بَرْدَعة Albarda, sela grosseira

بِرْذَوْن(ة) ج بَراذِين Pônei. Garrano. Rocim

dicionario_arabe.indb 129 1/3/2011 09:32:43

بَرَقَ (u) Lampejar, relampejar, faiscar. Coriscar. Brilhar, cintilar, luzir, fulgir, fulgurar, resplandecer, reluzir. Mover-se/passar como um relâmpago

بَرْق ج بُرُوق Relâmpago, clarão, corisco. Telégrafo, telegrafia. Brilho, fulguração, fulgor, luminosidade, lume, luzimento

~ عامِل ال Telegrafista

بَرْقاء Pedregal

بَرْقَعَ بِ Mascarar. Cobrir com véu

بُرْقُع ج بَراقِع Véu. Máscara. Burca

بَرْقة Brilho (súbito/passageiro), relâmpago

بُرْقة ج بُرَق، أَبْرَق Pedregal

بَرْقوق أَهْلِيّ، شائِع Ameixa. Ameixeira

~ بَرِّيّ/شائِك/شَوْكِيّ Ameixa selvagem

بَرْقُوقة Ameixa. Ameixeira

بِرْقيل Besta. Balestra, balista

بَرْقِيّ Telegráfico

~ طابِعة/كاتِبة Telescritor, teleimpressor, teletipo

بَرْقِيّة Telegrama

بَرَكَ (u) = بَرَخَ Pôr-se de joelhos (o camelo), dobrar os joelhos (o camelo)

بِرْكار Compasso

بُرْكان ج بَراكِين Vulcão

~ هامِد Vulcão inativo

بُرْكانِيّ Vulcânico

بَرَكة Bênção

بُرْكة ج بُرَك Pato-selvagem

بِرْكة ج بِرَك Piscina

ال~ الغَنَمِيّة Piscina probática

عُشْبة البِرَك Junco

بَرْلَمان Câmara dos deputados, parlamento

~يّ Parlamentar *adj.* e *s.*

~يّة Parlamentarismo

بَرَمَ (u) Enroscar, roscar, rosquear, enrolar, torcer. Enovelar

~ السَّاعة Dar corda no relógio

بَرِمَ (a) بِ Entediar-se

بَرْمائِيّ Anfíbio

بَرْمَجَ Idealizar, programar

~ عَنْ Fazer saliência. Ultrapassar, exceder, emergir

بَرْزَخ ج بَرازِخ Istmo

بَرْزة Excrescência

بِرْسام Pleurisia

بُرْسوم Alfafa, luzerna, esparto, trevo, trevo-azedo

بَرسيم حِجازِيّ، بِرسيم حِجازِيّ Cana-de-açúcar

بُرْش ج بُروش Esteira

بُرْشام(ة)، بُرْشانة Rebite. Tarraxa. Hóstia sagrada. Cápsula, envoltório de certos remédios

بَرْشَمَ، بَرْشَنَ Atarraxar. Arrebitar, rebitar

بَرَص Hanseníase, mal de Hansen, lepra, mal de São Lázaro

~ مُسْتَشْفى ال Lazareto, leprosário

بُرْطُل Mitra. Tiara

بَرْطَلَ Corromper, subornar, peitar

بَرْطَلة Suborno, peita, corrupção, subornação

بَرْطَمَ Ficar furioso. Ser obscuro. Resmungar, balbuciar

بُرْطوم Trave, viga, barrote

بِرْطيل ج بَراطيل Propina, suborno

بَرَعَ (a) Destacar-se, distinguir-se, ser hábil, salientar-se, sobressair

بَرْعَمَ Brotar, desabrochar(-se), abrolhar, florescer, germinar, rebentar (o vegetal), grelar

بُرْعُم(ة) ج بَراعِم Botão, broto, rebento, borbulha, bulbilho, gema, gomo

بَرْعَمة Brotação, brotadura, brotamento, gema, geminação, gemulação

بَرْغَش(ة) Mosquito

~ الحُمَّى الصَّفْراء Mosquito da febre amarela

بُرْغُل Trigo

بَرْغَمُوث Bergamota

بَرْغوث، بُرْغوث ج بَراغِيث Pulga

~ البَحْر Camarão, pitu, lagostim

~ الخَضَر (نَبات) Hamamélis

طارِد البَراغِيث Pulicária

بُرْغِيّ ج بَراغِيّ Parafuso

لَوْلَب ال~ Rosca de parafuso

dicionario_arabe.indb 130 1/3/2011 09:32:43

بَرْمَجة Idealização, programação

بَرْمَق ج بَرامِق Raio de roda

بَرْمة Torção, torcedura, flexão

بَرْميل، بِرْميل ج بَراميل Barril, pipa, tonel, cuba

بِرْميلة Barrica

بَرْنامَج، بارْنامَج ج بَرامِج Programa. Manifesto

~ انْتخابيّ Plataforma eleitoral

بَرَنْجاسُف، بَرَنْجاسِف Artemísia, artemísia-verdadeira

بُرُنْز Bronze

بُرْنُس ج بَرانِس Albornoz, burnus. Capuz, capelo. Carapuça

~ حَمَّام Roupão de banho

بَرْنَسَ Encapuzar, cobrir com capuz, prover de capuz

بَرْنَقَ Envernizar, polir, lustrar

بَرْنَقة Vernizagem, envernizamento

بَرْنيق Verniz

مَطْليّ بِال~ Envernizado

بَرْنيّة Galinha anã. Vaso de porcelana

بُرْهان ج بَراهِين Argumento, comprovação, comprovante, prova, razão

بَرَهْمَن ج بَراهِمة Brâmane

بَرْهَميّ Bramanista

بَرْهَميّة Bramanismo

بَرْهَنَ عَلَى/عَنْ Argumentar, comprovar, testemunhar, demonstrar, evidenciar, provar, dar prova de

بَرْهَنَة Argumentação, confirmação, comprovação, demonstração, prova

بُرْهَة ج ات، بُرَه Instante, intervalo, momento

بُرْهيّ Instantâneo, rápido

بِرْواز ج بَراويز Moldura, guarnição (de quadro), caixilho

بَرْواق، بَروَق Abrote, abrótea

بُروتِسْتانتيّ، بُروتِسْتَنْتيّ Protestante, reformista

بُروتِسْتَنتيّة Protestantismo

بُرُوتُوكُول Protocolo

بُروتُوكُوليّ Protocolar

بُروتين، بُروتينة Proteína

بُروجيّ Zodiacal

بُرود جِنْسيّ Frigidez, indiferença sexual, anafrodisia

بَرود العَيْن Colírio

بُرُودة Frieza, frialdade. Apatia, friagem, frigidez, frescor, friúra, flegma, fleuma. Displicência

~ الأَعْصاب/الطَّبْع Fleuma, calma, impassibilidade, serenidade, frieza de ânimo, falta de interesse/de diligência/de pressa

بَرْوَزَ Emoldurar, moldurar, encaixilhar, enquadrar, meter em quadro, pôr moldura ou caixilho

بُروز Aparecimento, destaque, emergência, proeminência, projeção, protuberância, ressalto, saída, saliência

بُروع Destreza, engenhosidade, habilidade. Superioridade

بُرُونْز Bronze

~يّ Bronzeado, crestado (pelo sol)

بَرَى (القَلَمَ) (i) Afiar/apontar/aparar o lápis, cortar a ponta do lápis, aguçar

~ (الجِسْمَ) Definhar, debilitar, extenuar o corpo

بَراه الهَوَى Languescer de amor

بَرْي وَفَرْي Muito cansaço

بَرِئَ (a) Recuperar-se, ficar bom, sarar-se, curar-se, recobrar a saúde, estar curado

بُرَيْج Baluarte, bastião, torreão, torrinha

بَريد ج بُرُد Correio

مُوَزِّع ال~ Carteiro

~ مَحْفوظ Posta-restante

بَريديّ Postal *adj.*

بِطاقة ~ Cartão postal

رَقْم المَنْطَقة ال~ Código de endereçamento postal

بِريطانيّ Britânico

بَريق ج بَرائِق Brilho, fulguração, luminosidade, lustro, refulgência, esplendor, fulgor, lampejo

~ أَمَل Luz de esperança

بَريك Filhó

بَريم Torcido *adj.* Cordão, cadarço, corda, cordel

بَريمة = بَرِّيمة Verruma

ثَقَبَ بِال~ Verrumar

بَرِيّة Criação. Mundo criado

بِزال = مِبْزَل Broca

dicionario_arabe.indb 131 1/3/2011 09:32:44

بِزْبازة Bocal de clarinete/de flauta

بَزَرَ (i) Semear. Apimentar, temperar

بَزْر، بِزْر ج بُزُور Grão. Semente, pevide. Germe, gérmen. Tempero

~ الكَتَّان Linhaça

بَزَّ (u) Exceder, passar de, sobrepujar, superar, ultrapassar, ganhar de, levar vantagem sobre

~ الشيءَ/المالَ Meter a mão em *fig.*, roubar violentamente, escorchar

بُزّ، بِزّ ج أَبْزاز، بِزاز Mama, mamilo, seio

بَزّار Vendedor de sementes

بَزّاقة ج بَزّاق Caracol, caramujo, lesma

بَزَّرَ Produzir sementes. Temperar, apimentar

بَزّة، بِزّة Traje

~ عَسْكَرِيّة Uniforme militar, farda

~ المَراسِم/المَراسيم Roupa de gala, grande uniforme, *smoking*

بَزَغَ (u) Nascer (o sol)

بَزَقَ (u) Cuspir, escarrar

بَزْق(ة) Cuspidura, escarro, escarradura, escarradela

بَزْقة القَمَر Líquen, úsnea

بَزَلَ (u) Fender, furar, abrir. Puncionar. Filtrar a bebida

بَزْل Punção, paracentese

بَزِليا، بَزِلياء، بَزيلاّ، بَزيلياء = بازِلاَّء Ervilha

بَزيلياء حُلْوة Ervilha-de-cheiro

بُزوراتيّ Vendedor de sementes

بُزوغ Surgimento, aparecimento. Eclosão. Nascimento (do sol)

بِساريّة Arenque novo e pequeno, enguia-da-areia

بِساط ج بُسُط Tapete

~ الرَّحْمة Pano mortuário

بَساطة Simplicidade. Primarismo

بَسالة Bravura, valentia, denodo, coragem, valor, arrojo, intrepidez

بِ~ Valentemente, valorosamente, corajosamente

بَسْباس Funcho

بَسْباسة Moscadeira, noz-moscada

بَسْبَس ج بَسابِس Deserto, estepe

تُرَّهات (ال)بَسابِس Palavreado, lengalenga, mentira, fala sem nexo

بُسْتان ج بَساتِين Horta, jardim

بُسْتانيّ Horticultor, jardineiro *s.*

بَسْتَنَة Jardinagem, horticultura

بَسْتونيّ، بِسْتونيّ (في وَرَق اللَّعْب) Espadas (naipe)

بَسَرَ (u) Precipitar, apressar, acelerar. Forçar. Pedir ou reclamar antes do tempo. Fecundar antes da estação

بَسّ، بِسّ ج بِساس Gato

بَسَّطَ Simplificar. Descomplicar. Esquematizar

~ المُعامَلات Desburocratizar

بَسَطَ (u) Achatar, aplainar. Desenrolar. Enfocar, anunciar, estender, expandir, expor, focalizar, ponderar

بَسْط Enunciação, exposição, focalização, formulação, extensão. Alegria, contentamento, satisfação

ال~ في الكَسْر العاديّ Numerador

بَسْطَرَ Pasteurizar

بَسْطة Abertura. Envergadura. Exposição

~ جَرائِد Banca de jornais

بِسْكوت Biscoito

بَسَقَ Ser alto. Elevar-se, alçar-se

~ عَلى Superar, ultrapassar

بَسُلَ (u) Ser bravo

بَسِلَّة، بِسِلَّة = بازِلاَّء Ervilha

بَسِلَّى، بِسِلَّى = بازِلاَّء Ervilha

~ صينيّة Feijão-soja, soja

~ عَطِرة Ervilha-de-cheiro

بَسَمَ (i) Sorrir

بَسْمَلَ Dizer a fórmula: *Em nome de Deus*

بَسْمة Sorriso

بُسَيْس(ة) Gatinho(a)

بَسيط ج بُسَطاء Simples. Frugal, sóbrio, leve. Rudimentar. Simplório, otário, novato, bobo. Liso (pano). Breve (sílaba). Recatado, modesto, despretensioso, desafetado

~ القَلْب Ingênuo, cândido, primitivo. Simples, simplório, incomplexo, ingênuo. Otário, tolo

dicionario_arabe.indb 132 1/3/2011 09:32:44

اسْتِقْبال ~ Reunião informal

تَحَسُّن ~ Ligeira melhora

بُسَيْن Gato

بِشارة Agouro, anunciação, boa nova, presságio

بُشارة Raladura, raspadura, descascadura, descasca, peladura

بَشاشة Afabilidade, obséquio, radiação, ledice, radiância

بَشاعة Feiúra, hediondez, hediondeza, sordidez

بَشَرَ (u) Ralar, rapar, raspar. Descascar. Aparar. Tirar o pelo, despelar

~ الجِلْدَ Pelar, despelar, tirar a pele

~ بِآلة خَشِنة (بِمِبْشَرة) Limar com lima grossa, grosar

ال~ Os homens, a humanidade, o gênero humano

فَوْقَ طاقة ال~ Sobre-humano, super-humano

بِشْر = بَشاشة Afabilidade, obséquio, radiação, ledice, radiância

بَشَرة (خارِجيّة) Cutícula, pele, cútis, epiderme

قَشَرَ ال~ Tirar o pelo da pele, despelar

بَشَروش Flamingo

بُشْرى ج بَشائِر Anúncio, notícia, nova, boa-nova

بَشَريّ Humano

حَياء ~ Respeito humano

بَشَريّة Humanidade

بَشَّ (a) Ser afável/complacente. Sorrir para

بَشَّارة = أَبو دَقيق Borboleta

بَشَّرَ Agourar, pressagiar. Anunciar boas-novas. Evangelizar

يُبَشِّرُ بِالخَيْر Promissor, prometedor, auspicioso, propício, futuroso

~ مُسَبَّقاً، سَبَقَ فَ~ Prenunciar

بَشَّعَ Afear, enfear. Desfigurar, deformar

بَشُّورة Borboleta dos cardos

بَشِع Feio, detestável, hediondo, sórdido

بَشَكَ (u) (i) Mentir

بَشْكِير ج بَشاكير Toalha de banho

بَشَلْشَكة Genciana

بَشِمَ (a) مِنْ Indigestar, ter indigestão. Ter asco/repugnância/náuseas de

بَشَم Indigestão

بَشْمَلة Nêspera

بَشوش Sorridente, risonho, amável, afável, obsequioso

بَشْنين(ة) Lódão, gólfão, lírio d'água, ninféia, nenúfar

بَشير= دَليل/فأل خَيْر Anunciante. Bom pressagiador. Arauto. Bom augúrio/agouro/prognóstico/presságio/auspício. Mensageiro. Missionário

بَشيع Feio, hediondo, sórdido

بُصاق Cuspe, cuspo, escarro

~يّ Escarroso

بَصْبَصَ Piscar os olhos (o homem). Abanar o rabo (o cão)

بَصَر ج أَبْصار Visão, vista

عَدَم ~ Irreflexão, imprevidência, imprevisão

قِصَر ال~ Miopia

قَصير ال~ Míope

مَدى/مَرْمى ال~ Visibilidade

في لَمْحة ~ Num piscar de olho

كَفيف ال~ Cego

مَدّ ال~ Percepção, visão

بَصَريّ Ótico

السَّرير ال~ Tálamo

بَصَريّات Ótica

بَصَّ (i) Brilhar, cintilar. Filtrar-se (água), passar através

بَصَّتْ العَيْن Fitar, fixar

بَصَّار Vidente

بَصّاص Brilhante, refulgente, resplandecente. Espião, detetive

بَصَّاصة Olho

بَصَّاق Escarrador

بَصَّقَ = بَصَقَ Cuspir

~ في وَجْهِ فُلان Cuspir na face, desprezar, desdenhar

بَصّة Brasa, tição

بَصَقَ (a) Cuspir, escarrar, expectorar

~ عَلَيْهِ Desdenhar, desprezar, cuspir em

بَصْق Cuspidura. Escarradura

بَصْقة Cuspe. Escarro, escarradela

بَصَلة ج بَصَل Cebola. Bulbo, bolbo

بَصَليّ Bulboso, bolboso

بَصَمَ (u) Marcar, estampar, registrar impressões digitais

dicionario_arabe.indb 133 1/3/2011 09:32:44

بَصْمة الأَصابِع Impressão digital

بَصْوة Brasa, tição

بَصير ج بُصَراء Informado, inteligente

بَصيرة ج بَصائِر Inteligência. Previdência. Prudência. Visão nos negócios

بَصيص Resplendor, brilho, fulgor. Brilhante, resplandecente, refulgente

~ مِنَ الأَمَل Um raio de esperança

بِضاعة Mercadoria, merca, artigo, gênero

~ كاسِدة Encalhe de mercadoria

بَضَّ (أَوْتار الآلة) Dedilhar

~ الحَجَرُ = رَشَحَ مِنْه الماءُ، كالعَرَق Gotejar, filtrar, ressudar, ressumar, ressumbrar, destilar umidade

~ الماءُ Correr, fluir

بَضَّتْ العَيْن Lacrimejar (o olho)

بَضّ Dedilhação, afinação. Transudação, suor, transpiração. Delicado, fresco, embonecado *adj.*

بَضَعَ (a) Cortar, dissecar, fazer incisão ou corte, entalhar, operar

بَضْع ج ات، بِضَع Corte, incisão. Dissecação, operação

بِضْع Algo, algum, alguns. Punhado, fragmento, pequeno número

بُطْء Lentidão, lerdeza, demora, morosidade, vagar

بَطارِخ Ovas de peixe

~ الحَفْش Ovas de esturjão

بَطاطا، بَطاطِس Batata

~ حُلْوة Batata-doce

~ مَهْروسة Purê

= بَطاطا Batata

بِطاقة ج بَطائِق Cartão, ficha, tíquete, etiqueta, papeleta, bilhete

~ اِنْتِخابيّة Título de eleitor

~ زِيارة Cartão de visita

~ مُعايِدة Cartão de boas-festas

~ هَوِيّة Carteira de identidade

بِطالة Ócio, ociosidade, farniente, descanso, sossego. Vagar. Desemprego. Feriado

~ جِزْئيّة Subemprego

بِطاليّ Feriado

بِطان ج أَبْطِنة، بُطْن Correia. Cilha

~ السَّرْج Sobrecilha

بِطانة Forração, forramento, forro, guarnição. Cortejo. Panelinha, igrejinha, roda, facção, cabala

~ الغِشاء المُخاطيّ Submucosa

بَطباطيّات Poligonáceas

بَطْبَطَ Grasnar (pato)

بَطْبَطة Grasnido (do pato)

بَطَحَ (a) Derrubar. Deitar à terra. Debruçar. Prostrar

بَطْحاء = بَطيحة Depressão de terreno

بَطِرَ (a) Arrogar-se, exuberar, tornar-se atrevido/insolente/desaforado/petulante

بَطَر Arrogância, exuberância, fasto, fausto, insolência, luxo, luxuosidade, ostentação, vaidade

بَطِر Arrogante, insolente, ostentador, petulante

بَطْرَشيل، بَطْرَشين Estola

بَطْرِيَرْك Patriarca

~يّ، بَطْرَكيّ Patriarcal

~يّة، بَطْرَكيّة Patriarcado

بِطريق ج بَطارِقة، بَطارِيق Pinguim

بِطْريقيّات Esfenisciformes (pinguins)

بَطَشَ (u) Arremeter

بَطّ وَحْشيّ/بَريّ/بُركة Pato-selvagem, pato-do-mato, pato-bravo

بَطّ صافِر/حَذَف Marreco *adj.*

بَطّ النَّوْء Petrel, procelária

بَطَّ (اللَّحْمَ) (u) Cortar, talhar (a carne)

بَطَّأَ Atrasar, retardar. Reduzir a velocidade

بَطّارِيّة Acumulador, bateria, pilha

بَطّال Desempregado, desocupado, ocioso, parado

بَطّانيّة ج بَطاطِين Cobertura. Coberta de lã, cobertor

بُطّلات Futilidades

بَطَّنَ Forrar

بَطّة ج بُطُوط Pata. Panturrilha, barriga da perna

بَطّيخ Melancia

dicionario_arabe.indb 134 1/3/2011 09:32:44

بَعام، بِعام Chimpanzé

بُعْبُع ج بَعابِع Bicho-papão, boitatá, cuca, ogro, papa-figo, papa-gente

بَعْبَعة Tagarelice, falatório

بَعَثَ (a) Enviar, expedir. Emitir, mandar. Transmitir, lançar

~ عَلَى Impelir, incitar, instigar, incentivar, insuflar, motivar, mover

~ فيه الهِمّة Dar energia, ativar, motivar

~ مِنَ القَبرِ/مِنْ بَيْنَ الأَمْوات Ressuscitar, ressurgir. Reanimar, reativar. Renovar

بَعْثَرَ = بَذَّرَ Dispersar, desperdiçar, espalhar, dissipar, malgastar

بَعْثَرة Dispersão, desperdício, dissipação

بَعْثة Expedição, missão

بَعَجَ (a) Amarrotar, amassar, amachucar, amarfanhar

~ البَطْنَ Abrir, cortar

بَعُدَ (u) Distanciar-se, distar, estar distante, separar-se de. Divergir

~ عَنْ Estar ausente. Ser inversossímil. Morrer

بُعْد Distância. Dimensão, extensão. Divergência. Intervalo

مِنْ/عَنْ/عَلَى ~ De longe, à distância

~ الذي بِالثَّلاثة (موسيقى) Terça *Mús.*

~ الذي بِالخَمْسَة (موسيقى) Quinta *Mús.*

~ بُؤْريّ، ~ ثالِث Distância focal. Terceira dimensão

~ طَنينيّ Tom maior

بَعْدَ Depois de (no tempo e no espaço), após, pós

~ غَدٍ Depois de amanhã

~ المِيلاد/المَسيح D. C., depois de Cristo

~ الآن/ذَلِك Logo depois, a seguir, em seguida, depois, posteriormente, ulteriormente, subsequentemente

~ أَن/إِذْ Depois que/de

~ حِينٍ/قَليلٍ Pouco depois, daqui a pouco, logo, logo a seguir

~ الظُّهْر De tarde

~ اليَوْم Doravante, de hoje em diante

بَعْدَئِذٍ Mais tarde, em seguida, depois disto

بَعْدُ Ainda. Ainda não

~ أَصْفَر Melão

بَطَلَ (u) الفاعِلُ مِنْ العَمَل Desempregar-se, desocupar-se

~ (u)اِسْتِعْمالُه Antiquar-se, desusar-se, não se usar, cair em desuso. Ser obsoleto/inusitado/ caduco. Caducar

بَطَل ج أَبْطال Herói, campeão, paladino. Ás

~ الرِّواية Protagonista, ator principal

بُطْلان Nulidade. Falsidade. Caducidade. Futilidade, frivoleza, inutilidade, frivolidade. Vaidade. Inanidade

~ الرَّأي Absurdo, dislate, disparate, impertinência

إثبات ال~ Refutação

بَطْليموسيّ ج بَطالِسَة Ptolomaico

نَظَريّة ~ة Sistema ptolomaico

بَطلينوس Lapa, espécie de molusco

بَطَليّ Épico, heroico

بُطْم Terenbinto

بَطْن ج بُطون، أَبْطُن Abdômen, barriga, ventre. Interior, entranhas. Clã

~ الرِّجْل Panturrilha

طاوي ال~ Faminto, esfomeado

رَقْص ال~ Dança do ventre

بَطِن Barrigudo, pançudo, ventrudo

بَطْنيّ Abdominal, ventral

بِطْنة Gulodice. Saciedade

بَطُؤَ Ser lento/vagaroso. Tardar, demorar

بُطُولة Campeonato, heroísmo, proeza

بُطوليّ Épico, façanhoso, heroico

بَطُومة، بَطونيّة Petúnia

بَطيء Demorado, detido, fleumático, lento, mole, lerdo, moroso, pesado, pesadão, paulatino, pausado, vagaroso, tardio

~ (لَحَن/مَقْطَع/نَغَم) Adágio

بطيحة Depressão de terreno, leito de rio, vale, veiga

بَطين ج بِطان Pançudo

بُطَيْن Ventrículo

بَظْر ج بُظَور Clitóris

بَظَّ = بَضَّ Dedilhar

أَمَا ~ Depois, a seguir

فيما ~ مِنْ ~ Ulteriormente. Depois. Mais tarde

وَ~ Além do mais, além disso, ademais, de mais a mais, ainda por cima

بَعْديّ، بَعْدِيّاً *A posteriori*

بَعْر Excremento, esterco. Caganita

بَعْزَقَ Esbanjar, desperdiçar, malbaratar, dissipar

بَعْزَقة Dissipação, deperdício, esbanjamento

بَعْضُ (مِنْ) Alguém, algum(ns), vários, certo, pouco, um tanto, algum tanto, um pouco, parte de, uma porção

بَعْضة Fragmento

بُعضوضة Besouro

بَعَقَ (a) الأَرْضَ Regar a terra/o solo (a chuva)

~ الجَمَلَ Degolar/decapitar/matar o camelo

بُعْكوكة Lugar de encontro/reunião

بَعْل Baal. Esposo

بَعْلة Mulher, esposa, senhora. Ama, dona

بَعْلىّ Terra árida/não irrigada

بَعُوض(ة) Mosquito

بَعيد عَنْ/مِنْ Distanciado de, afastado de, distante de, longínquo, remoto. Arredio a

~ الاحْتِمال Improvável

~ المَنال Inacessível

إدارة/قيادة/تَوْجيه مِنْ ~ Telecomando, teledireção

مُسَيَّر مِنْ ~ Teleguiado

بَعيداً Longe, à distância, afastadamente

~ عَنْ Ao largo de, longe de, à distância de

بَعير ج أَبْعِرة Camelo, dromedário

بَعيم Manequim. Protótipo, modelo

بَغاء، بِغاء Meretrício. Prostituição

حَمَلَ عَلَى البَغاء Prostituir, alcovitar

بُغاث أَسْوَد ج بِغْثان Urubu

بَغَتَ (a) Surpreender, apanhar/colher de surpresa

بُغِتَ (a) Surpreender-se, ser apanhado de surpresa

بَغْتَةً De repente, inesperadamente, inopinadamente, repentinamente, bruscamente, subitamente

بَغْدادىّ Bagdali, de Bagdá

بَغَشَ (a) Neblinar, chuviscar

بَغْشة Neblina, chuvisco, chuva miúda, borrifo

بُغْض Ódio

~ البَشَر/النَّاس Misantropia

~ النِّساء Misoginia

بِغْضة = بُغْض Ódio

بَغَّال Tropeiro, arreeiro, arrieiro, arrocheiro, almocreve, azemel, burriqueiro

بَغَّضَ Tornar detestável/odiável, levar a odiar

بَغْل ج بِغال Mu macho, macho asneiro, besta muar, muar *s.* Mulo, burro

بَغْلة ج ات، بِغال Mula, mula asneira, burra

بَغْلىّ Muar *adj.*

بَغو = فَجّ Não maduro, imaturo, cru, não sazonado

بَغْوَة Fruta verde/crua/imatura

بَغَى (i) Desejar, querer, aspirar a, procurar. Meretriciar, prostituir-se. Oprimir, tiranizar

بَغْي Tirania

بَغيض Abominável, detestável, obnóxio, execrável, odioso, irritante

بُغْية Objetivo, propósito, desejo, vontade, aspiração

بَغْيّ ج بَغايا Mulher pública/vadia, prostituta, puta

بِفْتاك، بِفْتيك Bife

بَقاء Duração, durabilidade, perduração, permanência, persistência. Imortalidade, eternidade, perpetuidade. Existência, sobrevivência

تَنازُع ال~ Luta pela sobrevivência

دار ال~ Vida eterna, eternidade

غَريزة ال~ Instinto de conservação/de sobrevivência

قادِر عَلَى ال~ Viável

بِقالة Mercearia, tenda, loja de secos e molhados, armazém, venda, quitanda

بَقْبَقَ (عِنْدَ الغَلَيان) Borbotar, borbulhar, formar bolhas

بُقْجة Feixe, trouxa, pacote, fardo

بَقْدونِسَ Salsa

بَقَرَ (a) Estripar. Rasgar, rachar, abrir

dicionario_arabe.indb 136 1/3/2011 09:32:45

بَقَر ج أَبْقار، بُقُور — Bovinos, os bois, gado bovino
بَقَرة ج ات، بَقَر — Vaca
~ وَحْشيّة — Cerva, veada
~ حَلاَّبة/دَرور — Vaca leiteira
بَقَريّ — Bovino
~ قَرْن — Polvorinho feito de chifre de boi
بُقْعة — Mancha natural, laivo, nódoa, mácula. País, região, zona, lugar, local, área, espaço, superfície
~ حِبْر — Borrão
~ صَغيرة — Pinta
بَقَّ (السِّرَّ) — Divulgar, revelar, deixar escapar (segredo)
بَقَّار — Boiadeiro, vaqueiro
بَقَّال — Hortaliceiro, verdureiro, hortigranjeiro. Merceeiro, quitandeiro, tendeiro, comerciante de secos e molhados
بَقَّعَ — Mosquear, sarapintar, malhar. Macular, pôr mancha
بَقَّة ج بَقّ — Percevejo, inseto
بَقْلة ج بَقْل، بُقول، أَبْقال — Vagem. Leguminosa, hortaliça, verdura
~ الأُمَّهات — Agripalma
~ حَمْقاء/حَمْراء/لَيّنة — Beldroega
~ الخَطاطيف — Quelidônia, celidônia
~ العُطاس — Arnica
~ الكَرْم — Erva-pinheira, erva-dos-calos, uva-de-cão-menor
بُقَلة — Bacalhau
بَقْلين — Legumina
بَقْليّ — Hortícola, hortense. Leguminoso
بُقول — Legumes, hortaliças
بَقْليّة = نَبات بَقْليّ — Legume, leguminosa
~ مائيّة مُعَمَّرة — Capuchinha
بُقَيْقة — Maçarico-real, ostreiro
بَقِيَ (a) — Continuar, ficar, perdurar, permanecer, durar, manter-se, persistir. Restar, sobrar
~ عَلَى — Prosseguir, permanecer em, manter, manter-se em, ficar em, continuar
~ مَعَهُ — Fazer companhia a

بَقيّة ج بَقايا — Resíduo, restante, saldo. Vestígio. Retalho, encalhe, sobra. Bagaço. Detrito, refugo, resto. Semitom
~ القِدِّيسين — Relíquia
ال~ في العَدَد القادِم — A continuação/a sequência no próximo capítulo
بِك ج بَكَوات، بَهَوات — Senhor (forma de tratamento). Bei
بُكاء — Choro, pranto, lamento
بَكارة — Virgindade
اِفْتَضَّ/اِفْتَرَعَ/فَضَّ ال~ — Deflorar
بِكاسين = جُهْلول — Narceja
بَكالوريا — Bacharelado, bacharelato, grau de bacharel
بَكْتيريا = جُرْثُومَة — Bactéria
~ عَصَويّة — Bactéria bacilar
بَكْتيريّ= جُرْثُوميّ — Bacterial, bacteriano
بَكْتيريّات — Bacteriáceas
بِكْر ج أَبكار — Primogênito. Virgem
بُكْرةً — De madrugada, matinalmente
بَكَرَة ج ات، بَكَر — Bobina, polia (de poço)
رافِعة — Talha
~ دَحْراج — Bilha de rolamento, rolimã
~ الحَثّ/التَّحْريض — Bobina de indução
~ لَفّ — Bobina, carretel
بِكْريّ — Primogênito. Virginal
بَكَّتَ = أَنَّبَ — Censurar, objurar, admoestar, repreender, increpar. Ensaboar *fig.*
بَكَّرَ — Madrugar
بَكَّلَ — Afivelar
بَكَلا(ة)، بَكَلاء — Bacalhau
بُكْلة ج بُكَلَ — Fivela
بَكَم — Mutismo
بَكور — Precoce, prematuro, temporão
بَكَى (i) — Chorar, lacrimar, lacrimejar, verter lágrimas, prantear
~ عَلَى — Deplorar, lamentar, prantear sobre, lamuriar, lastimar
بُكىً = بُكاء — Choro
بَكير — Precoce, prematuro, temporão

dicionario_arabe.indb 137 1/3/2011 09:32:46

بَكيلة مَعْدَنيّة Liga/combinação de metais

بَلْ، بَلْ وَ، لا بَلْ Mas, mas sim, senão, porém, ao contrário, pelo contrário, ou antes, ou melhor, ou melhor dizendo, ou mais precisamente, ou mais certamente, antes. Ainda por cima, mais ainda, além do mais, e mais

لا... فَحَسْبُ، بَل... Não só/não somente/não apenas... como também/assim como...

بَلاء = بَلِيّة، بَلْوى Calamidade

بَلاغة Eloquência

بِلاد ج بُلدان País

بَلادة (الذِّهْن) Apatia, estultice, estupidez, lerdeza, obtusão, obtusidade

بِلادُونة Beladona

بَلاذُر، بَلاذِر = أَكاجة Anacárdio-do-Malabar, anacárdio-do-Oriente

~ أَمْريكيّ/غَرْبي Anacárdio-do-Ocidente, caju, anacardo

كَسْتَنة ال~ Castanha de caju

بَلاط مَلَكيّ Palácio, corte, corte real

بَلاطة ج بَلاط Ladrilho. Laje, lájea. Lousa. Azulejo, pedra de calçada

~ الضَّريح Lápide sepulcral, pedra tumular

~ قاشانيّ Faiança, louça de barro vidrado

بَلاغ ج ات Comunicado. Recado

بَلاغة، عِلْم البَلاغة Eloquência, oratória, retórica

بَلاغيّ Oratório, retórico

صيغة/صورة ~ Figura retórica

بَلاهة Estupidez, idiotia, idiotice, imbecilidade, insensatez, sandice

بَلْبال Confusão, embaraço, perturbação. Ansiedade, ânsia, angústia, aflição

بَلْبَلَ Confundir, embaraçar, desordenar, desorganizar, desnortear, perturbar

بُلْبُل ج بَلابِل Rouxinol, filomela, bulbul, bulbulo, tordo cantador oriental. Bico (de bule/de chaleira), boca (de moringa), biqueira. Pião, piãozinho, pitorra, carrapeta, carapeta

~ الشَّعير (طائِر) Trigueiro, hortulana (ave)

بَلْبَلة Balbúrdia, babel, barrafunda, confusão, desconcerto, desarranjo, desalinho, desnorteamento, desordem, transtorno, desorganização, desorientação, imbróglio, mixórdia, perturbação, tumulto

~ عَصَبيّة Neurose

بُلْبُلة Moringa com bico

بَلَجَ (u) Amanhecer, clarear, alvorecer. Emergir

بَلَح Tâmara fresca

بَلَد ج بِلاد، بُلْدان País, cidade

ال~ الأَمين/الحَرام A Cidade Santa, Meca

بَلْدة Povoação, burgo, povoado. Vila, comuna

بَلَديّ Aborígene, indígena, autóctone, nativo. Municipal. Comunal. Nacional

المَجْلِس ال~ Câmara de vereadores/municipal

بَلَديّة Municipalidade, município, prefeitura

بَلَسان، بَلَسانة (حبّ البَلَسان/ الشُّجَيْرة) Baga de sabugueiro, sabugo. Sabugueiro

بَلَسْكاء، بَلَسْكى Aparina *Bot.*

بَلْسَم Bálsamo, resina aromática. Aroma, fragrância, perfume

دُهْن/مَرْهَم ال~ Unguento, pomada do bálsamo

مُنْتِج ال~ Balsamífero

عَرَّفَ/طَيَّبَ/عَطَّرَ بِال~ Balsamar, balsamizar, perfumar, aromar, aromatizar

بَلْسَمَ Contrair-se de mau humor, tornar-se sombrio, calar-se (de pavor), caretear, engaifonar

بَلْسَمة Careta, gaifona, momice, momices, visagem

بَلْسَمينة Balsâmina, balsamina, beijo-de-frade, balsamina-do-mato, baunilha-dos-jardins, heliotrópio, balsâmica-do-mato

بَلْسَميّ (تَنّوب/زَيْت/رائِحة) Balsâmico (abeto, óleo, odor). Aromático, fragrante, perfumado. Lenitivo (que balsama, suaviza, ameniza, conforta). Refrescante

بَلْشَفة Bolchevismo, maximalismo

بَلْشَفيكيّ Bolchevista, maximalista

بَلَشوم، بَلَشون Garça

~ أَبْيَض Garça-branca, garça-real

dicionario_arabe.indb 138 1/3/2011 09:32:46

بَلَّلَ Banhar, embeber, imbuir, madeficar, molhar, umedecer, umectar, tornar úmido, ensopar, encharcar

بَلّة Umidade, umectação, molhamento

زادَ الطّينَ ~ً Para cúmulo da desgraça

بِلّور، بِلَّور Cristal

~ الصَّخر أَوْ صَخْريّ Cristal de rocha, quartzo

بِلّوْريّ Cristalino *adj.*

~ة عَدَسة Cristalino *s.*

بَلُّوط Carvalho, roble

~ أَخْضَر Azinheira

~ جوزة/حَبّة ال Glande, lande, bolota (fruto). Carvalho, roble (árvore)

بَلُّوطة ج بَلُّوط Glande, lande, bolota (fruto). Carvalho, roble (árvore)

بَلُّوطيّ Robóreo, quercino, carvalhal, de ou relativo a carvalho

بَلُّوطيّات Cupulíferas

بَلُّوعة = بالوعة Esgoto

بِلّيج Ginga, remo

بِلّيس Malmequer, margarida

بَلَم Anchova, enchova. Caiaque, caíque. Canoa

~ صِينيّ Junco chinês

بَلِهَ (a) Imbecilizar-se. Amalucar

بَلَه Estultice, estupidez, idiotia, idiotice, idiotismo, imbecilidade, insensatez, loucura

بُلْهَنية العَيْش Abundância, fortuna, vida rica/abastada

بَهْلَواني Equilibrista, acrobata

بَلْوَرَ Clarificar

بُلوغ Chegada. Alcance. Maduração, maturidade. Nubilidade. Puberdade. Adolescência. Juventude

~ سِنّ ال Idade da razão

~ صَعْب ال، مُتَعَذِّر ~ه Inacessível

بَلْوَى ج بَلايا Calamidade, desventura, flagelo, atribulação, tribulação, adversidade, infortúnio

بَلَى! Sim!

بَلِيَ (a) Estar velho/gasto/usado. Deteriorar-se, decair, caducar. Decompor-se. Desgastar-se

بِلىً Deterioração. Uso, gasto, vetustade

بَلَّصَ Extorquir

بَلْص Extorsão

بَلْطة Machado, acha, acha-d'armas

بَلَعَ (a) Engolir, deglutir. Emplacar

بُلْعُم ج بَلاعِم Esôfago, garganta, faringe, goela

~ الْتِهاب ال Faringite

بُلْعُميّ Faríngeo, faríngico

بَلْعة، بُلْعة Talagada, golada, gole, trago, sorvo

~ الطَّعام Bolo alimentar

بُلْعوم ج بَلاعِم = بُلْعُم Esôfago, garganta, faringe, goela

بُلْعوميّ Faríngeo, faríngico

بَلَغ (u) Chegar a. Alcançar, atingir, perfazer. Empubescer

~ غايَتَهُ/غَرَضَهُ/هَدَفَهُ/مُرامَهُ Atingir o objetivo/a meta

بَلْغَم Fleuma, pituíta. Expectoração, muco, mucosidade

نَفَثَ/قَشَّعَ ~اً Expectorar

بَلْغَميّ Pituitário, pituitoso. Glutinoso, flegmático, fleumático

بَلَفَ (i) Blefar, enganar (no jogo)

بَلَق Mica, malacacheta

بَلْقَعَ Ser desértico

بَلْقانيّ Balcânico

بَلْكون Balcão. Sacada, varanda

بَلَل Molhamento, umidade. Frescor

بَلّ = بَلَّلَ Molhar, umedecer

بَلّ = بَلَل Molhamento, umedecimento

بَلّاص Vampiro

بَلّاط Ladrilhador, ladrilheiro, calceteiro

بَلّاعة Esgoto

بَلّان، بِلّان Giesta, giesta-das-vassouras, retama

بَلَّصَ Cobrar preço exorbitante, escorchar

بَلَّطَ Azulejar, lajear, cobrir de laje, ladrilhar, cobrir ou revestir com ladrilhos (solo ou parede), pavimentar, empedrar (rua, calçada), calçar, calcetar (rua, calçada)

~ بِحَجَر الأَرْدُواز Cobrir ou revestir com lousa ou ardósia

بَلَّغَ Comunicar, anunciar, informar. Intimar, notificar, citar. Participar, mandar recado

dicionario_arabe.indb 139 1/3/2011 09:32:46

بُليحاء Resedá de cheiro, lírio-dos-tintureiros, tinta amarela dessa planta

بَليد Lerdo, apático, obtuso

~ الذِّهْن وَالفَهْم Estulto, estúpido, idiota, beócio, imbecil, manemolente, marmanjo, tolo, tonto. Quadrado, pesadão

بَليغ ج بُلَغاء Eloquente, expressivo, significativo, significante

بَليل Fresco. Umedecido

بَليون Bilhão

بَلِيّة = بلوى ج بَلايا Calamidade, desventura, revés, infortúnio, desdita, desgraça, má sorte. Cataclismo

بُم ! Zás *Interj.*

بِناء ج أَبْنِية Construção, edificação, ereção. Edifício, imóvel. Estrutura. Alvenaria

بِناءً عَلَى = بِما أَنَّ Posto que, visto (que), uma vez que, dado que, como, em atenção a, já que, suposto que, admitindo-se que, na hipótese de que, considerando-se que, de acordo com, em função de

بَنان Ponta dos dedos

بِناية Imóvel, construção, edifício, prédio

بِنائيّ Estrutural

بِنْت ج بَنات Filha, menina

~ الأُذُن Amígdala, tonsila

~ الحَفيد(ة) Bisneta

~ الزَّوْج(ة) Enteada

~ السِّباتي Dama de paus

~ شَفة Palavra

ال~ في لُعْب الوَرَق Rainha. Dama

بَنْج Meimendro. Anestesia

~ مَوْضِعيّ Anestesia local

~ عامّ Anestesia geral

بَنْجَر Beterraba sacarina, beterraba de forragem

بَنْجَرة ج بَناجِر Torneira, bombardeira, canhoneira

بَنْجَكَشْت = قُرُنْفُل Cravo

بَنْجيّ Anestésico

بَنْد ج بُنود Artigo, cláusula, item, parágrafo

بَنْدَر ج بَنادِر Porto. Cidade portuária. Centro comercial

بُنْدُقة ج بُنْدُق، بَنادِق Avelã. Aveleira, avelãzeira. Bala, projétil

بُنْدُقيّ Castanho, castanho-claro, castanho-avermelhado

بُنْدُقيّة ج بَنادِق Carabina, escopeta, espingarda, fuzil, rifle

~ خَفيفة Carabina

~ الزَّناد Espingarda de pederneira, fecharia de pederneira

~ صَيْد Caçadeira

~ طَويلة Rifle

~ قَديمة Mosquete

حامِل ~ Mosqueteiro

بَنَدِكْتيّ Beneditino

بَنَدورة Tomate. Tomateiro

بَنْدوق ج بَناديق Filho ilegítimo/bastardo

بُنْدول Pêndulo

~ قَذْفيّ (لِقِياس سُرْعة القَذائِف) Pêndulo balístico

بَنْدولين Bandolim

بَنْدير Tamboril

بَنْزَهير Lima. Limão-doce

شَجَر ~ Limeira

بَنْزين، بِنْزين Benzina, gasolina

مِضَخّة ~ Bomba de gasolina

مَحَطّة ~ Posto de gasolina

بِنْصِر ج بَناصِر Anular, dedo anular, auricular

بَنْطافِلْن Cinco-em-rama, cinco-folhas, potentilha

بَنْطَلون ج ات Calça comprida, calças, pantalonas

~ بَقَّار Calças jean, jeans

~ قَصير/نِصْفيّ Calção, short

بَنَفْسَج Violeta

~ الثَّالوث Amor-perfeito, flor-seráfica

بَنَفْسَجيّ Violáceo, cor de violeta, lilás, roxo

~ ضارِب إلى السَّواد Roxo-escuro

ضارِب إلى ال~ Arroxado, arroxeado

فَوْقَ ال~ Ultravioleta

بَنَفْش Ametista. Granada, granate

بِنَقة ج بَنائِق Colarinho, gola (de camisa)

بُنْقوس Pepino

بَنْك ج بُنوك Banco

بِنْكام Ampulheta

dicionario_arabe.indb 140 1/3/2011 09:32:47

بُنّ Café moído, pó de café

~ مُخا Moca (café)

بَنَّاء ج بَنّاؤون Construtor. Construtivo. Positivo

~ رَئِيس ال Mestre de obras

بَنَّجَ Anestesiar

بُنّيّ Marrom, pardo, castanho escuro. Barbo (peixe)

~ مائِل إلى الحُمْرة/الصُّفْرة Castanho avermelhado/amarelado, bruno

بُنُوّة Afiliação, filiação

بَنَويّ Filial

بَنى (i) Construir, edificar, erguer, erigir. Constituir. Estabelecer, estruturar, instalar, instaurar

بَنْيان Bânia, baniana, figueira-brava de bengala

بُنْيان Construção, edificação, ereção. Estrutura

بُنْيانيّ Estrutural

بُنْية ج بِنىً Construção, constituição física, físico. Compleição, complexo, estrutura

~ تَحْتيّة/أَساسيّة Infraestrutura

~ شَديد/قَوي ال Forte, robusto

بُنْيَويّ Estrutural

بُنْيَويّة Estruturalismo

بَنَيّة، بُنَيّة Mocinha, menina, filhinha

بَها Goivo amarelo

بَهاء Brilho, esplendor, lustre, lustro, fulgência, fulgor

بَهار Especiaria, espécie, adubo, tempero, condimento. Pimenta

~ (نَبات) Narciso

بُهار Carga pesada. Caneco, canjirão

بَهاظة Exorbitância

بَهِتَ (a) بَهُتَ، بُهِتَ Embaçar. Descorar *int.* e *p.* Admirar-se, pasmar-se, calar de incerteza/dúvida e surpresa da mentira

بَهَتَ (a) Surpreender. Caluniar, difamar, mentir

بَهْت، بُهْتان Difamação, calúnia. Mentira, falsidade. Surpresa, estupor, estupefação, pasmo

بُهْتاناً Sem razão, injustamente

بُهْتانيّ Calunioso, injurioso, difamatório, difamador

بَهِج Alegre, agradável, jubiloso, contente, risonho, ledo, radiante, feliz, exultante, eufórico, bem-humorado

بَهْجة Alegria, exultação, júbilo, regozijo, ledice, jucundidade, satisfação

بَهَرَ (a)(u) Deslumbrar. Ofuscar. Obnubilar

بَهْر(ة) Ofuscação. Obnubilação. Deslumbramento, deslumbre

بَهْرامَج Jasmim

بَهْرَج(ة) Brilhante falso. Espalhafato

بَهْرَمان Carbúnculo

بَهْش Carvalho-corticeiro, sobro, sobreiro, soveiro, súber

بَهْشيّ Suberoso

بَهْشيّة Azevinho, azevinheiro, azevim

بَهْشيّات Ilicíneas, aquifoliáceas

بَهْضَم Megatério

بَهَظَ (a) Esmagar. Onerar. Exorbitar. Pesar em

بَهَق Vitiligem, vitiligo

~ الحَجَر Líquen

بَهَلَ (a) Maldizer, amaldiçoar

بَهْلَوان ج بَهالين Acrobata, equilibrista, dançarino de corda, funâmbulo, malabarista, saltimbanco

~ عَصا/قَصْبة/قَضيب ال Vara de acrobata da corda, maromba

بَهْلَوانيّ Acrobático, funambulesco. Equilibrista, malabarista, funâmbulo

بَهْلَوانيّة Malabarismo, acrobacia, equilibrismo, funambulismo

بُهْلول ج بَهاليل Arlequim, polichinelo, bufo, palhaço, bufão, saltimbanco

بَهَم، بَهْم ج بِهام Filhote. Bezerro, vitelo, novilho

بَهْموت Mamute

بَهّات Difamante, difamador

بَهَّرَ Apimentar

بَهْو ج أَبْهاء Salão, locutório, sala de estar, parlatório

بَهوت = بَهّات Difamador

بَهيج Alegre, contente, satisfeito. Jubiloso, festivo. Alvissareiro, brilhante, radioso, belo, esplêndido. Pitoresco

~ المَنْظَر Vistoso, garrido

بَهيمة ج بَهائِم Besta, fera

بَهيميّ Animal *adj.*, bestial, brutal, bruto

dicionario_arabe.indb 141 1/3/2011 09:32:47

بَهِيّ Brilhante, brilhoso, magnificente, magnífico, esplêndido, esplendoroso, resplandecente, relevante, refulgente, fulgente, perfulgente, radiante

بَوار Perda, perdição, ruína

آلَ إلى ال~ Perder-se, perecer. Malograr, reduzir-se a zero, arruinar-se

دار ال~ Geena, inferno

أَدَّى إلى ال~ Arruinar, frustrar

بُوارِديّ Mosqueteiro

بُوال Diurese

بُؤْبُؤ (العَيْن) Menina dos olhos, pupila

بوتاس(ة) Potassa, cáli

بوتاسيوم Potássio

بوتاسيّ Potássico

بُوتَقة ج بَواتِق Cadinho, crisol

بَوْح Divulgação. Exalação, eflúvio, emanação (do perfume, das flores...)

بُودَرة Pó

بُوذا Buda

بُوذيّ Budista

بُوذِيّة Budismo

بُور Terreno inculto/baldio/abandonado, terra sem cultivo/sem cultura. Charneca

بورصة Bolsa

بُورصيّ Bolsista

بَوْرَق Bórax

بَوْرَقيّ Boricado, bórico

بُؤْرة Foco

لَهُ بُؤْرَتان، ذو بُؤْرَتَيْن Bifocal

بُؤرياء Esteira

بُؤريّ Focal

بُوريّ Tainha

بُوريّة Esteira

بُوز ج أَبْواز Boca

في ~ المَدْفَع Na ponta do canhão

بُؤْس Desventura, infelicidade, infortúnio, miséria

بَوْسة Beijo, ósculo

بُوسَطة = أُمْنِبوس Ônibus

بَوْش ج أَوْباش Populaça, populacho, ralé. Multidão desordeira

بَوْص Cor, tez

بُوصُلة، بُوصِلة = حِكّ Bússola

بُوصة Polegada

بوطاس = بوتاس Potassa, cáli

ال~ الكاوي Potassa cáustica

بوطاسيوم Potássio

بوطاسيّ Potássico

بوظة Sorvete

بَوْغ Espório

~ كَبير Macrósporo

كِيس ال~ Esporângio, esporango, receptáculo de espórios

بُوغاز Estreito

بَوْغيّ Esporóforo

كِيس ~ Espório, esporo

بُوق ج أَبْواق Berrante, búzio, clarim, corneta, trombeta, trompa, trompa de caça, buzina de caça

~ بِصَوْت شَديد Clarim

~ حادّ الصَّوْت Cornetim

صَدَفة ال~ Búzio

~ صَوْتيّ Contra baixo, trombone

~ فَرَنْسيّ Trompa

~ قَراريّ Contrabaixo

~ الرَّحِم = قَناة الرَّحِم Tuba uterina

نافِخ بِال~ Trombeteiro, corneteiro

نَفَخَ في/بِال~ Trombetear, tocar corneta

بُوقال Moringa, bilha. Vaso para doces

بُوقة Rajada de chuva

بُوقِيصا Olmo, olmeiro, ulmeiro, ulmo (*ulmus campestris*)

بُوقيّ De búzio

بَوْكاء Encaixe (ferro, madeira)

بَوْل ج أَبْوال Micção, mijada, urinação. Urina, mijo, pipi, xixi

~ زُلاليّ Albuminúria, albuminuria

~ سُكَّريّ Diabete, diabetes *s. 2g. 2n.*

~ مُتَقَيِّح Piúria

سَلَس ال~ Incontinência

dicionario_arabe.indb 142 1/3/2011 09:32:48

Disúria عُسْر ال~
Disúrico عَسير ال~
Uretra مَجْرى ال~
Polaco, polonês **بُولَنْدِيّ**
Polícia **بُوليس**
Detetive ~ التَّحَرِّي
Policial **بُوليسيّ**
Apólice **بُوليصة** ج بَوالِص
Úrico, urinário, urinoso **بَوليّ**
Ácido úrico حامض ~
Aparelho urinário الجِهاز ال~
Uretra المَجري ال~
Vias urinárias المَجاري ال~
Coruja **بُومة** ج بُوم، أَبْوام
Corujão ~ قَرْناء
Onça-parda, puma **بُوماء** (أَسَد أَمريكِيّ)
Disparidade, diferença, discrepância **بَوْن**، بُون
Por grande diferença, por ampla margem بِ~ بَعيد
Papa-moscas *s. f.*, apanha-moscas **بونانة** = خاطِف الذُّباب
Levar ao poder بَوَّأَ السُّلْطَةَ
Porteiro **بَوَّاب**
Fachada, porta, portal, portão, frontispício **بَوّابة**
Fabricante ou vendedor de esteiras **بَوّاريّ**
Trombeteiro, corneteiro **بَوّاق**
Deixar sem cultivo (a terra) بَوَّرَ الأَرْضَ
Amuar-se, arrufar-se, fazer beicinho **بَوَّزَ**
Trombetear, tocar corneta **بَوَّقَ**
Branco *s.* Cor branca, alvor. Brancura, branquidão. Candura, candidez. Inocência, ingenuidade, sinceridade. Roupa branca **بَياض**
Clara do ovo ~ البَيْض
A alva do olho, a córnea, alvo, esclerótica ~ العَيْن
Esbranquiçado ضارِب إلى البَياض
Alvaiade, branco de chumbo ~ رَصاصيّ
Evidência. Boletim, comunicado, relato, relação, manifesto, declaração **بَيان**
Eloquência. Figuras literárias عِلْم البَيان

Eloquente ذو ~
Exposição sumária, resumo, avaliação por alto, cálculo aproximado ~ مُخْتَصَر
Piano **بِيانُ**، بيانو ج بِيانات
Estilístico. Literato. Explicativo, expressivo **بَيانيّ**
Abibe, ventoinha **بِيْبَط**، بِيبيط
Casa, lar, morada, habitação, teto. Verso *Poét.* **بَيْت** ج بُيُوت
Bússola ~ الإبْرة
Mansarda ~ حَقير
Banheiro, latrina, privada, retreta, retrete. Sanitário, privada, vaso sanitário ~ الخَلاء/ المَاء/الرَّاحة/الخَراء
Alojamento de estudantes ~ الطَّلَبة
Chiqueiro *fig.* ~ قَذر
Sacrário ~ القُربان
Presbitério ~ الكاهِن
Fronha ~ مِخَدّة/مِصْدَغة
A Cidade Santa, Jerusalém ~ المَقدِس
Despensa ~ المُونة
Doméstico **بَيْتيّ**
Granada, cor de granada/ de romã, granadino **بيجادي**، بيجاذي = بجادي، بجاذي
Pijama **بِيجاما**
Begume **بيجوم**
Mas, porém **بَيْدَ أَنَّ** = إلاَّ أَنَّ
Deserto. Selvagem **بَيْداء**
Eira **بَيْدَر** ج بَيادِر
Castor **بَيْدَسْتَر**
Peão (no jogo de xadrez) **بَيْدَق**
Poço **بِئْر** ج آبار
Poço artesiano ~ أَرتُوازيّة
Poço de exploração, torre de perfuração ~ التَّنقيب
Fossa séptica. Fossa de dejeções ~ المِرْحاض
Cerveja, birra **بيرا**، بيرة
Bandeira **بَيْرَق** ج بَيارِق
Auriflama, oriflama ~ مُذَهَّب
Alavanca, pé de cabra, alçaprema **بَيْرَم**
Boina **بيريه** كُمّة

dicionario_arabe.indb 143 1/3/2011 09:32:48

بيزار Falcoeiro

بَيْزَر = مدقَّة القصَّار وهومبيّض الثياب Pisão

بَيْزَرة Falcoaria

بيزَنْطيّ Bizantino

بَيْض ج بُيوض Ovo. Testículo. Desova

بَيْضة Ovo. Capacete, casco, elmo

بَيْضيّ Oval

بَيْطار، بِيْطار ج بَياطِر Veterinário *s.*

بَيْطَرة Alveitaria, hipiatria, veterinária

بَيْطَريّ Veterinário *adj.* e *s.*

بَيْع ج بُيوع Venda, saída

~ بِالجُمْلة Venda por atacado

بَعْية Transação comercial

بيقة، بيقية، بيقيّة Ervilhaca

~ مُرّة، بَيْضاء Ervilha-de-pombo

بيك Bei

بيكار Compasso

بَيْلَسان Sabugueiro

~ حَبّة Sabugo

بَيْلَمة Cápsula, casulo

بَيْنَ Em meio de, entre, dentre, de

~ أَسْنانيّة Interdental

مُصْلِح ال~ Pacificador, pacificante

~ المُصَوِّتات Intervocálico

بَيْنَ بَيْنَ Medíocre. Mais ou menos

بَيْلَم(ة) Cápsula, casulo

بيمارِسْتان = مُسْتَشْفى Hospital

بَيْنا، بَيْنَما Entretanto que, enquanto, entrementes

بَيْنَمِيّ، بَيْنِيّ Interino, provisório

بَيوض، بَيَّاض Ovíparo

بَيَّاع ج باعة، بُيَّع Vendedor

بَيَّتَ Hibernar

بَيَّضَ Embranquecer

بَيَّنَ Demonstrar, expor, elucidar, dar ênfase/destaque, manifestar, enfatizar, ressaltar, acentuar, precisar, patentear, tornar patente, mostrar, revelar, expressar, provar, evidenciar, indicar, explicar, esclarecer

بَيَّنَ الشَّيءُ Demonstrar-se

بَيِّن Visível, aparente. Evidente, ostensível, ostensivo, visível, claro, manifesto, nítido, transparente, patente, flagrante, explícito

غَيْر ~ Vago, indistinto, indeterminado

بَيِّنة Comprovante, prova, testemunho, prova evidente/testemunhal

~ سَماعيّة Testemunho auricular

~ واهِية Prova sem fundamento/sem razão

كانَ عَلَى ~ مِنْ Estar ao par de, ao corrente de, estar informado de

بَيُّوت (خُبْز) Dormido (pão)

بِيْئة Ambiente, esfera, meio, *habitat*

~ طَبيعيّة Elemento/meio ambiente natural

خَلَقَ ~ Ambientar

عِلْم ال~ Ecologia

عِلْم ال~ القَديمة Paleoecologia

بِيْئويّ، بِيْئيّ Ambiental, ecológico

مَنْظومة ~ة Ecossistema

dicionario_arabe.indb 144 1/3/2011 09:32:48

ت

تَ Por (partícula de juramento)

تاللَّه Por Deus

تَاءَمَ Emparelhar, acoplar, geminar

تَآخٍ (التّآخي) Fraternidade, confraternização, irmanação

تَآخى Fraternizar-se, irmanar-se, congraçar-se

تَآزَرَ Coligar-se, manter-se unido, formar uma frente única

تَآزُر Ajuda, assistência mútua, coligação

تَآسٍ (التَّآسي) Sentimentos, pêsames

تَآلَفَ Adaptar-se, harmonizar-se

لا يَتَآلَف Incompatível, inconciliável, discordante

تَآلُف Acordo, compatibilidade, harmonização, harmonia

عَدَم ~ Incompatibilidade

تَآمَرَ عَلَى Cabalar, conluiar, conspirar, intrigar, maquinar, tramar, urdir

تَآمُر Cabala, conluio, conspiração, intriga, trama

تابَ (u) Arrepender-se, fazer mea-culpa

~ إِلَى الله Converter-se a Deus

تَأَبَّدَ Eternizar-se, perpetuar-se

تَأَبُّد Eternidade, perpetuação

تَأَبَّطَ Levar debaixo do braço

تابَعَ Continuar, prosseguir, seguir, levar adiante, persistir em

~ الْمُحاوَلة Pertentar, repetir tentativa

تابِع ج ون، أَتْباع، تَبَعة Imediato, anexado, anexo, próximo. Consequente. Dependente, subordinado, subalterno, incluso, posterior, seguinte *adj*. Consequência, dependência. Seguidor, discípulo, adepto, partidário. Sequência, satélite, continuação, seguimento

البَيْت ال~ Casa vizinha/pegada/ao lado

~ إِقْطاعيّ Feudatário, vassalo

~ هِلّة القَمَر Lunático

~ لِ Pertencente a, pertinente, referente a, relativo a, concernente a, respeitante a, na dependência de

~ لِلأَقَلِّيّة Minoritário

~ لِحُكْم غَيْرِه Súdito

~ لِغَيْرِه Títere, marionete, maria vai com as outras *fig.*

~ لِلملاحة الجَوِّيّة Aeronáutico

تابِعة ج تَوابِع Satélite

تابِعيّة Sujeição. Dependência. Vassalidade. Nacionalidade

تابِل ج تَوابِل Condimento, especiaria, tempero. Adubo. Espécie

تابوت ج تَوابيت Caixão, féretro, ataúde, esquife

~ العَهْد Arca da Aliança

تَأْبيد Fixação, perpetuação, perpetuamento, perpetuidade

تَأْبير Acupuntura

تَأْبين Panegírico *s.* Oração fúnebre. Comemoração

تَأْبينيّ Panegírico *adj.* Comemorativo

تَأْتَأَ Gaguejar, tartamudear, balbuciar

تَأْتاء Tartamudo, tartamelo, tártaro, tátaro, tato, gago, gaguejante, balbo, balbuciante, borboró, tatibitate

تَأْتَأة Gagueira, gaguejamento, gaguejo, gaguez, gaguice, pselismo, balbúcie, disfemia

تَأَتٍّ (التَّأَتِّي) Produção, realização, procedimento, resultado

حَسَن ال~ Diplomático, que tem tato, hábil, discreto

حُسْن ال~ Diplomacia, tato, habilidade, discrição

تَأَتَّى عَنْ/مِن Originar-se de, resultar de, redundar em, advir de, provir, nascer, promanar-se, derivar-se de

تَأَثَّرَ Influenciar-se. Emocionar-se. Irar-se, alterar-se. Reagir. Ser molestado

لا يَتَأَثَّرُ Imperturbável, insensível, impassível, inalterável

تَأَثُّر Afetividade, afinidade, emotividade. Emoção, excitação, excitabilidade, impressão. Impressionabilidade, influência, reação. Passividade

سُرْعة/سُهولة/قَابِلِيَّة ال~ Emotividade. Susceptibilidade, suscetibilidade, passibilidade

سَريع ال~ Suscetível, susceptível

عَدَم ~ Apatia, indiferença, desinteresse, impassibilidade, insensibilidade, passividade

عَديم ال~ Impassível

تاخَمَ Confinar, limitar, servir de limite

تَأْخير = تَأْجيل Adiamento, atraso, mora, demora, delação, posposição, postergação, postergamento, procrastinação, prorrogação

~ التَّاريخ Metacronismo, paracronismo

تَأَدَّبَ Educar-se, formar-se

تَأَدُّب Civilidade, cortesia, urbanidade, delicadeza, decoro, boas maneiras, polidez. Refinamento. Disciplina

عَدَم ~ Indelicadeza, incivilidade, impolidez, falta de polidez

تَأْديب Correção, educação, disciplina

تَأْديبيّ Correcional, disciplinar

عُقُوبة ~ة Sanção disciplinar

تَأْديم Tempero, condimentação

تَأْدِية Exercício, desempenho. Oferecimento. Prestação

~ الدَّوْر Interpretação (de papel no teatro)

تَأَذَّى Ofender-se, machucar-se. Danificar-se

التَّأَذِّي Dano, deterioração, prejuízo. Sofrimento de ordem psíquica

تَأَرْجَحَ Balançar. Hesitar, vacilar, titubear. Gangorrear

تَأَرْجُح Balanço, vibração. Vacilação

تَأَرَّبَ الثَّمَرُ Enroscar-se, fazer ou formar cocas (frutas)

تارَة ج ات، تِتَر Uma vez, em um caso. Às vezes

ً ... وً... Ora... ora...

تأْرِيخ ج تَوارِيخ Datação, data

تارِيخ Data. História. Anais. Fatos

~ الأَيَّام Paralipômenos, livro das Crônicas (Bíblia)

~ الحَياة Biografia

~ حَياة القدّيسين Hagiografia

~ لاحِق/مُتَاخِّر Pós-data

~ نُشُوء البَشَرية Proto-história

ما قَبْل التَّاريخ Pré-história. Ante-histórico, pré-histórico

تاريخيّ Histórico

سَرْد ~ Crônica, narração cronológica. Cronologia

نَزْعة ~ة Historicismo

تاريخيّة Historicidade, caráter do que é histórico

تَأَزَّمَ Agravar-se. Tornar-se crítico. Chegar a um ponto crítico

قابِل لِلْ~ Influenciável, passível

تَأَثُّرِيّ Impressionável. Impressionista

تَأَثُّرِيّة Impressionabilidade, impressionismo. Excitabilidade. Afetividade

تَأْثير Influência, domínio, efeito, predomínio. Impressão. Ascendência, incidência, impacto. Virtude. Eficácia

~ سَيِّء Influência nociva, maleficência

سَيِّء ال~ Maléfico, perverso, maligno, malévolo

تاج ج تيجان Coroa, diadema

~ العَمود Capitel

~ الغار Láurea, laurel, coroa de louros

~ المِطْران Mitra

لابسٌ ~هُ Mitrado

تَأَجَّجَتْ (النَّارُ) Arder (o fogo)

تَأَجُّج Ardência, vermelhidão

تَأَجَّرَ Estar alugado ou arrendado. Alugar-se, arrendar-se

تَأَجَّلَ Atrasar-se, demorar. Ser adiado

تاجَرَ Comerciar, mercadejar, mercar, negociar, traficar, transacionar

تاجِر ج تُجَّار Comerciante, mercador, mercante, negociante, negociador, traficante, mercadante

~ العَقاقير Droguista, traficante

~ الكُتُب القَديمة Buquinista, alfarrabista, sebista

تَأْجير Aluguel, locação, arrendamento

تَأْجيريّ Locativo

تَأْجيل Adiamento, atraso, mora, demora, delação, posposição, postergação, postergamento, procrastinação, prorrogação

~ الدَّفْع Moratória

تاجيّ Coronário

تَأَخَّرَ Dar para trás, retroceder, retrogradar, regredir. Atrasar-se, ficar para trás, tardar, demorar(-se), retardar(-se), remanchar, mamparrear, temporizar. Adiar-se.

تَأَخُّر Atraso, demora, mora, morosidade, posterioridade, retardamento

dicionario_arabe.indb 146 1/3/2011 09:32:49

تَأَزُّم Agravamento, crise, tensão

تَأَسَّسَ Basear-se, constituir-se, criar-se, estabelecer-se, fundamentar-se, fundar-se, instituir-se

تَأَسَّفَ عَلَى Deplorar, desolar, lamentar, sentir, lastimar. Sentir-se, melindrar-se, magoar-se. Ter pena de. Arrepender-se, desculpar-se

تَأَسُّف Pesar, tristeza, pena

بِ~ = بِأَسَفٍ Pesarosamente, infelizmente, deploravelmente, lamentavelmente, lastimavelmente

تَأَسَّلَ Ataviar-se

تَأَسُّل Atavismo

تاسِع Nono

تاسِع عَشَر Décimo nono

تَأَسَّى Confortar-se, reconfortar-se

تَأْسيس Constituição, criação, fundação, fundamentação, instauração, instituição

تَأْسيسيّ Constituinte

تَأْسِية Consolação, consolo, reconforto

تَأَشَّبَ الشَّجَرُ Adensar-se

تَأْشير، تَأْشيرة Marcação. Visto

تَأَصَّلَ Firmar-se, radicar-se, inveterar-se, fixar-se, criar ou lançar raízes, enraizar-se, arraigar-se

تَأَصُّل Implantação. Inveteração

تاعِس ج تُعَسَاء Infeliz, miserável, mofino, desgraçado

تَأَفَّفَ Enojar-se. Resmungar

تَأَفُّف Resmungo. Enjoo, nojo

تافِه Sensabor, banal, insípido. Irrisório, derisório, fútil, insignificante, pequeno, desengraçado, trivial, monótono

شَيْء ~، تافِهة ج تَوافِه Bagatela. Futilidade, trivialidade. Ninharia, bugiganga, badulaque

تاقَ إلى Anelar, ansiar, aspirar a, desejar ardentemente, suspirar. Ter saudade

تَأَقْلَمَ Aclimatar-se, adaptar-se

تَأَقْلُم Aclimação, aclimatação

تاكَ Aquela

تَأَكْسَدَ Oxidar-se, corroer-se

تَأَكْسُد Oxidação, corrosão

تَأَكَّدَ مِنْ Certificar-se, constatar, garantir-se, reafirmar-se, asseverar-se de

تَأَكُّدٌ مِنْ Certificação, constatação, seguração, garantia

تَأَكَّلَ (Cor)roer-se. Gangrenar

تَأَكُّل Corrosão, erosão

تَأْكيد Afirmação, comprovação, confirmação. Ênfase, positividade. Assertiva

~ بِال Afirmativamente, exatamente, sem dúvida, indubitavelmente, certamente, decerto, por certo, com certeza

~ بِكُلِّ Com toda a certeza, sem sombra de dúvida

تَأْكيديّ Afirmativo, confirmativo

~ فِعْل Verbo afirmativo/confirmativo

تالٍ (التَّالي) Imediato, pospositivo, posterior, seguinte, seguido, ulterior, subsequente. Consequente, resultante, próximo, futuro, vindouro

بِالتَّالي Consequentemente, por consequência, por conseguinte, seguido *adv.*

في الْمَرّةِ التَّاليةِ = في الْمَرّةِ القادِمةِ Na próxima vez, da próxima vez

تالِب Cabrito montês, camurça

تالِد ج تَوالِد Ancestral. Patrimônio

تالف Degradado, estragado, podre, tábido, perecível

تَأَلَّبَ Coalizar-se, coligar-se, reunir-se, juntar-se. Amotinar-se, reunir-se tumultuariamente

تَأَلُّب Coalizão, coligação

تَأَلَّفَ Formar-se, criar-se, estabelecer-se, instituir-se, constituir-se

~ مَعَ = اِنْسَجَمَ Harmonizar-se com, combinar com, ajustar-se com, dar-se bem com, concordar, estar de acordo com, corresponder a

~ مِنْ Consistir em, compor-se de, constituir-se de, constar de

تَأَلُّف Composição, constituição, formação. Concerto, harmonia, harmonização

تَأَلَّقَ Brilhar, resplandecer, luzir, fulgir, reluzir, cintilar

dicionario_arabe.indb 147 1/3/2011 09:32:50

تَأَلُّق Brilho, fulgor, esplendor, resplendor, resplandecência, lustre, lustro

تَأَلَّمَ Sofrer, padecer, penar. Agoniar-se, afligir-se

تَأَلُّم Sofrimento, padecimento, agonia, aflição, atribulação

تَأَلَّهَ Divinizar-se

تأْله Divinização

تَأْلِيف Autoria, composição. Produção, publicação. Associação, composição, constituição, formação. Incorporação

~ مَسْرَحيَّات Dramatização, dramaturgia

تَأْليفيّ Harmônico, harmonioso. Harmonizador

تَأْليه Deificação, divinização, endeusamento. Apoteose

ال~ الطَّبيعيّ Deísmo

تامَ(i) Apaixonar-se, enrabichar-se, desvairar-se. Cativar, escravizar

تَأَمَّرَ عَلَى Ser autoritário. Dominar

تامّ Completo, inteiro, inteiriço, integral, íntegro, perfeito, radical. Pleno, cabal. Exaustivo. Absoluto. Total

هُدُوء ~ Calma perfeita/absoluta

غَيْر ~ Incompleto, inacabado

تَسْديد ~ Pagamento integral, quitação

ثِقَة تامّة Confiança total

صَحيح صِحَّةً تامَّةً Absolutamente certo

تَأَمَّرَ عَلَى = تَحَكَّمَ في Exercer o poder, reger, mandar. Ser imperioso/dominante

تَأَمَّلَ في Cogitar, considerar. Contemplar, meditar, refletir, reflexionar. Esperar, ruminar

تَأَمُّل Cogitação. Contemplação. Meditação. Reflexão

تَحْتَ/في ال~ Contemplado

مُسْتَغْرِق في ال~ Meditativo, absorvido na meditação

تَأَمُّليّ Meditativo, pensativo, contemplativo

تأْمور Vaso, jarro, gomil, caneca para água. Pericárdio. Coração. Eremitério, ermitério. Ministro do rei

الْتِهاب ال~ Pericardite

تَأْميم Nacionalização

تَأْمين Seguro

شِرْكة ~ Companhia de seguros

~ اِجْتِماعيّ Previdência social, seguro social, seguridade social

~ عَلَى الحَياة Seguro de vida

~ عَقاريّ Hipoteca imobiliária

~ الْمُؤَمِّنة Resseguro

تانكَ، تانِّكَ Aquelas duas

تَأَنٍّ (التَّأَنِّي) Vagarosidade, lentidão, atenção, exame demorado. Circunspecção, discernimento, suavidade, calma, sabedoria, prudência, reserva

بِ~ Lentamente, cuidadosamente

في ال~ي السَّلامَة وَفي العَجَلة النَّدامة Quem anda devagar anda com segurança. O açodamento/afobamento gera arrependimento

العَجَلة مِنَ الشَّيْطان وال~ي مِنَ الرَّحْمان O diabo tem pressa, mas o Deus misericordioso é paciente

تَأَنَّسَ Encarnar-se

تَأَنَّقَ Caprichar, esmerar, estilizar

~ في اللَّبْس Assear-se, vestir-se com apuro/elegância

تَأَنُّق Elegância

تَأَنَّى Agir devagar/suavemente, levar tempo. Ser paciente/cuidadoso

مَنْ ~ نالَ ما تَمَنَّى Quem espera sempre alcança. Devagar se vai ao longe

تَأْنيب Admoestação, advertência, objurgação, repreensão, reproche, apóstrofe, censura, reprimenda, ralho

تَأْنيث Flexão feminina

تَأْنيس Domação, domesticação

تاهَ (i) Vagar, perambular, vaguear, perder-se, errar o caminho, vagabundear, extraviar-se, vagabundar, desgarrar-se. Transviar-se

تَأَهَّبَ لِ Dispor-se, preparar-se

تَأَهُّب Preparação, preparo, prontidão

تَأَهَّلَ لِ Capacitar-se, habilitar-se para, qualificar-se para

تَأَهُّل Habilitação, aptidão. Casamento

تَأْهيل Classificação, habilitação, qualificação. Acolhida, agasalho, boas-vindas, boa acolhida, recepção cordial

dicionario_arabe.indb 148 1/3/2011 09:32:50

تَأَوَّهَ Gemer, lamentar-se, lamuriar

تَأَوُّه Gemido, lamentação, lamúria

تَأْويل Alegoria. Comentário. Exegese. Explicação, interpretação

أَوَّلَ تَأْويلاً سيِّئًا Levar a mal

~ جَديد Reinterpretação

~ دَقيق لِلْحَوادِث Estrita interpretação dos fatos

لا يُمْكِنُ ~َهُ Inexplicável

تَأْويليّ Exegético, explicativo, interpretativo

تائِب Arrependido, penitente, contrito, convertido

غَيْر ~ Impenitente. Relapso

تائِق Desejoso, saudoso, sedento *fig.*

تائِه Ao acaso, a esmo, à toa. Perdido, desgarrado, erradio, errante, sem rumo, vagabundo

~ الفِكْر Distraído

نَظَر ~ Olhar desvairado/esgazeado

تَأْييد Apoio, fulcro, sustentação

~ شَعْبيّ Aura popular

تَأْيين Ionização

تَباب Perdição

تَباحَثَ في Discutir

تَبادَرَ إلى Acorrer apressadamente para um lugar. Vir à mente, saltar aos olhos

تَبادَلَ Comutar, permutar, trocar

~ الآراء Trocar opiniões

تَبادُل Comutação, correlação, permuta, permutação, troca. Intercâmbio, mutualidade, reciprocidade, interdependência

~ بال De parte a parte

تَبادُليّ Alternativo

تَبارَزَ Duelar, duelar-se

تَبارَى Concorrer, concursar, rivalizar, competir

تَباريق الطَّعام Temperos de azeite

~ الفَجْرِ = تَباشِير الفَجْرِ Primórdios do dia. Primeiras luzes do dia. Claridade rósea da aurora

تَباشير Anúncio, previsão

تَباطَأَ Andar devagar, pausar, afrouxar o passo, demorar, demorar-se, retardar-se, remanchar, mamparrear

تَباطُؤ Atraso, demora, lerdeza, mora, morosidade, retardamento, posterioridade, vagar

تِباع Continuação, continuidade, prosseguimento

~اً Continuadamente, seguidamente. Em fila

تَباعَدَ عَنْ/مِنْ Afastar-se, divergir, espaçar-se, manter-se à distância

تَباعُد Espaçamento. Afastamento

~ عَنِ النَّاسِ Alheamento. Indiferença. Insociabilidade, misantropia

~ الآراء Divergência, discrepância de opinião

تَباك (التَّباكي) Choradeira, choramingo, lamúria

تَباكَى Choramingar, lamuriar

تَبالَهَ Imbecilizar-se

تَبالُه Imbecilidade

تَباهٍ (التَّباهي) بِ Exibição, alarde, ostentação, vanglória, bazófia, gala, jactância

تَباهَى بِ Exibir-se de, fazer alarde, ostentar, glorificar-se de, gloriar-se, vangloriar-se, ufanar-se, orgulhar-se, gabar-se, jactar-se, jatar-se de, pavonear-se

تَباوَسَ Beijar-se, beijocar-se

تَبايَنَ Contrastar, desigualar-se, diferir, divergir, diferenciar-se

تَبايُن Contraste. Desacordo, discordância, discrepância, dessemelhança, diferença, diferenciação, desigualdade, disparidade, divergência, heterogeneidade

~ الأَصْوات Desafinação, malsonância

~ في الرَّأْي Discussão, dissentimento, divergência de opiniões, discrepância

تَبّاً لَهُ/بِهِ! Que morra!

تَبّان Palheireiro

دَرْب التَّبّان = التَّبّانة Via Láctea, Via Látea

تُبّان Calção, *short*, calça curta, bermuda, sunga

تُبَّع Ágrio. Libélula, libelinha

تَبَّلَ Condimentar, temperar, adubar

dicionario_arabe.indb 149 1/3/2011 09:32:50

تَبَثَّرَ الوَجْهِ Cobrir-se de pústulas/de espinhas/de acne

تَبَجَّحَ Fanfarrear, fanfarronar, gabar-se, galear-se, jactar-se, pavonear-se, vangloriar-se, ufanar-se, bazofiar, contar vantagens

تَبَجُّح Fanfarrada, fanfarria, fanfarrice, fanfarronada, gabadela, jactância, bazófia, bravata. Egotismo

تَبْجيل Bajulação, adulação. Veneração, reverência, respeito

تَبَحُّر Erudição

تَبَخَّرَ Evaporar-se, vaporizar-se, evaporizar-se, volatilizar-se, evolar-se. Dissipar-se

تَبَخُّر Evaporização. Exalação

~ سَريع ال Volátil

تَبْخير Fumigação, defumação, incensação, incensada, incensadela, incensamento

تَبَدَّدَ Aniquilar-se, desintegrar-se, dispersar-se, dissipar-se, esvanecer-se, desaparecer, sumir, evaporar-se. Pôr-se em debandada, debandar, fugir desordenadamente

تَبَدُّد Debandada. Desintegração. Dispersão, dissipação

تَبَدَّلَ Alterar-se, mudar(-se), variar, transformar-se

لا يَتَبَدَّلُ Inalterável, imutável, invariável

لَمْ يَتَبَدَّلْ Inalterado

تَبَدُّل Alteração, mudança, mutação, transformação, variação. Reviravolta. Viravolta

~ عَدَم Imutabilidade, inalterabilidade, invariabilidade

تَبْديد Desperdício, dilapidação, dispersão, dissipação, esbanjamento

تَبْديل Conversão, modificação, mudança, mutação, transformação

~ رَأْي Viravolta

~ قابِل ال Convertível, modificável, mudável, conversível, transformável

~ غَيْر قابِل ال Inconversível, inconvertível, imutável

~ عَدَم Imutabilidade

تَبْذير Esbanjamento, dissipação, desperdício, dilapidação, prodigalidade

تِبْر Minério de ouro, pepita, metal nativo de ouro

تَبَرَّأَ Inocentar-se, isentar-se. Rejeitar, repudiar

تَبَرَّزَ Defecar, dejetar, evacuar, ir à retreta, fazer caca

تَبَرُّز = إبْراز Evacuação, excremento

تَبَرَّعَ Contribuir. Doar

تَبَرُّع Contribuição. Doação, donativo, liberalidade

تَبَرَّكَ Ganhar as bênçãos ou favores de. Agourar sucesso

تَبَرُّك Ganho das bênçãos ou favores

تَبَرَّمَ Enfastiar-se, fartar-se, cansar-se, aborrecer-se, molestar-se

تَبَرُّم Importunação, tédio, aborrecimento, fastio, sensaboria

تَبَرُّؤ Desmentido. Inocência. Negação do crime imputado

تَبَرْطَلَ Subornar-se, corromper-se, deixar-se peitar, vender-se

تَبَرْطُل Venalidade, corrupção, suborno, subornação, subornamento

تَبَرْعُم Geminação, gemulação

تَبَرْقُش (في وَرَق الشَّجَر) Variegação

تَبْريح Angústia, aflição, grande dor, pungência, tormento, tortura

تَبْريد Esfriamento, refrigeração, refrigério, frigorificação

تَبْرير Absolvição, legitimação, justificação, desculpa, perdão

يُمْكِنُ تَبْريره Defensável, defendível, defensível

تَبْريز Evacuação

تَبْريك (السَّيّارات) Estacionamento

تَبْرِئة Absolvição, justificação, liberação, libertação

تَبَزَّلَ Vazar, gotejar. Sangrar

تَبَسَّمَ Sorrir

تَبْسيط الْمُعامَلات Desburocratização

تُبْشُّر، تُبَشِّر Papa-figo, verdelhão, verde, linho

تَبْشير ج تَباشير Prenúncio. Anunciação, evangelização, predicação

~ دَقّة صَلاة ال Ângelus

تَبْشيريّ Evangélico. Missionário

تَبْشيريّة Proselitismo

تَبْصِرَة Instrução, esclarecimento

تَبَصَّرَ في Considerar, ponderar, levar em consideração, ter em conta. Meditar, pensar, refletir, reflexionar

~ في التَّصَرُّف Agir com discernimento

تَبَصُّر Perspicácia, inteligência, prudência, reflexão, sagacidade, discernimento, intuição, malícia, providência, previdência

dicionario_arabe.indb 150 1/3/2011 09:32:51

تَبَلَّدَ Aclimatar-se, adaptar-se. Lerdear

تَبَلْدي، تِبِلْدي Sequoia, árvore gigante

تَبَلَّلَ Embeber-se, ensopar-se, encharcar-se. Tornar-se úmido. Borrifar-se

تَبَلُّل، تَبْليل Umectação

تَبَلْوَرَ Cristalizar-se

تَبَلْوُر Cristalização

تَبْليط Ladrilhagem, ladrilhamento, pavimentação, pavimento, calcetamento. Lajeamento

تَبْليغ Intimação, notificação, significação, aviso, recado. Comunicação (de notícia). Hipérbole *Lit*.

تِبْن Feno, palha ou erva seca que alimenta os animais

تَبَنَّى Adotar (filho), perfilhar, filiar, filhar. Apadrinhar

~ رَأْياً Abraçar, ter (opinião)

تَبَنِّي Adoção, apadrinhamento

تِبْنة Palha, palhinha

تِبْني (اللَّوْنُ)، أَصْفَر تِبْنيّ Cor de palha

تَبْنيج = بَنْج Anestesia. Anestesiação

تَبْنيجيّ Anestésico

تَبَوَّأَ الحُكْمَ Assumir o poder/o governo

~ العَرْشَ Subir ao trono

تَبَوَّلَ = بالَ، بَوَّلَ Urinar(-se), verter urina, mijar

تَبَوُّل Urinação

~ لا إِراديّ Enurese, enuresia, urina solta, incontinência urinária

تَبْويب Classificação

تَبْويل Urina, urinação, micção, micturação

عَسير ال~ Disúrico

تَبْيان، تِبْيان Demonstração, exposição, explicação, esclarecimento. Apuração. Ênfase

تَبيع Lacaio

~ إِقْطاعيّ Feudatário, vassalo

تَبْييت Hibernação. Insídia, perfídia

تَبْييض Branqueamento, dealbação

~ الآنية Estanhadura de utensílios

~ السُّكَّر Refinação de açúcar

~ الكِتابة Passar a limpo

~ في العَواقِب Prudência, cautela, precaução

بِدون/ بِلا ~ À toa, ao acaso

~ عَدَم Imprevidência, imprudência, imprevisão, irreflexão, temeridade

~قَليل/عَديم ال Imprevidente, ousado, temerário, imprudente, precipitado, desacautelado, irrefletido, leviano. Estouvado.

تَبَصُّري Prudencial, prudente, consultivo, previdente

تَبْصير Vidência, advinhação, leitura da sorte

تَبَطُّل Inatividade, inércia, ócio, ociosidade, tuna

تَبْطين Forração, forramento

تَبِعَ (a) Seguir-se a, seguir os passos de, acompanhar. Corresponder. Deduzir-se, depender, inferir-se

~ لِ Pertencer a

تَبْع، تِبْع، تَبَع ج أَتْباع = تابِع Seguidor, adepto, sequaz. Dependência. Sucessão. Sequência

تَبَعْثَرَ Dispersar-se, espalhar-se desordenadamente

تَبَعْثُر Dispersão, espalhamento desordenado

تَبِعة Responsabilidade, consequência

تَبَعيّ، تَبْعيّ Concomitante, incidente. Acessório, subsequente

تَبَعيّة، تَبْعيّة Sujeição. Vassalagem, vassalidade, dependência. Abdução

تِبْغ ج تُبُوغ Fumo, tabaco

تَسَمُّم بِال~ Tabagismo

حَقْل ~ Fumal

زارِع ~ Fumicultor

زِراعة ال~ Fumicultura

تِبْغيّ Fumageiro

تَبَقَّعَ Manchar-se

تَبَقَّى Persistir, subsistir, permanecer

تَبْكاء Choro, pranto, muito choro

تَبْكيت Censura, reprimenda, repreensão, crítica

تَبَلْبَلَ Confundir-se, desnortear-se, perturbar-se

تَبَلْبُل Desorientação, imbróglio, trapalhada, perplexidade, mixórdia

تَبَلَّجَ (الفَجْرُ) Brilhar, iluminar-se (aurora), lançar as primeiras claridades

dicionario_arabe.indb 151 1/3/2011 09:32:51

تَبَيَّغَ (الدَّمُ) Entupir-se (sangue)

تَبَيَّنَ Apurar-se. Acentuar-se. Esclarecer-se. Evidenciar-se, demonstrar-se, certificar-se de, mostrar-se

تَبَيُّن Apuração, esclarecimento.

تَتابَعَ Alternar-se. Continuar-se, prolongar-se, seguir-se, suceder-se, justapor-se. Desfilar

تَتابُع Alternação, seguimento, continuidade, permanência. Desfilada, desfilamento, desfile, sequência. Sucessão. Justaposição. Ligação, nexo

بِال~، تَتابُعاً Seguidamente

تَتالٍ (التَّتالي) = تَتابُع Alternação, seguimento, continuidade, permanência. Desfilada, desfilamento, desfile, sequência. Sucessão. Justaposição. Ligação, nexo

تَتالَى = تَتابَعَ Alternar-se. Continuar-se, prolongar-se, seguir-se, suceder-se, justapor-se. Desfilar

تَتَبَّعَ (آثارَهُ) Seguir, prosseguir. Seguir a pista, perseguir, acompanhar, não perder de vista, ir no encalço, rastrear, trilhar

تَتْبيع Anexação

تَتْبيل Condimentação, tempero

تَتْجير Comercialização

تَتَرِيّ Tártaro

تَتْميم Complementação, completação, integração. Efetuação, execução, desempenho, formalização, realização. Remate, arremate

تُتُن Fumo, tabaco em pó

تَتْويج Coroação

تَتْييسة Erro crasso/palmar/clamoroso/grande, disparate, cincada, asneira, burrice, mancada, rata

تَثاءَبَ Bocejar, oscitar, boquejar

تَثاقُف Esgrimidura, esgrima

تَثاقَلَ في مَشْيِهِ/في سَيْرِهِ Arrastar-se, mover-se pesadamente

تَثاقُل Falta de graça/de delicadeza/de elegância. Pedantismo

~ عَنْ/في Reticência

تَثَأْلَلَ Enverrugar-se

تَثاؤُب، تَثاؤُبة Bocejo, oscitação

تَثَبَّتَ Fixar-se, firmar-se, reforçar-se. Crismar-se

~ مِنْ Constatar, comprovar-se, confirmar-se, consolidar-se, reafirmar-se, certificar-se de

تَثَبُّت Constatação, certificação. Dedicação, cuidado

تَثْبيت Fixação. Imobilização. Consolidação. Efetivação. Crisma. Confirmação

~ حَفْلة/سِرّ ال Crisma *s. f.*, confirmação (cerimônia, sacramento)

تَثْبيط، تَثْبيط العَزيمة Abatimento, desalento, desanimação, desânimo, esmorecimento, desencorajamento, inibição

تَثْبيطيّ Obstrutivo, obstrutor

تَثْبيطيّة Obstrucionismo

تَثْريب Condenação

تَثَقُّف Aculturação

تَثْقيب Perfuração

تَثْقيف Instrução

تَثْليج Congelação, congelamento, frigorificação, refrigeração

تَثَمَّلَ Beber pouco a pouco

تَثْنٌ (التَّثَنِّي)، تَثْنِية Dobra, flexão. Duplicação, dobramento. Prega de um vestido

تَجابَهَ Afrontar-se, confrontar-se

تَجاذَبَ Disputar-se uma pessoa/uma coisa muito procurada

تِجارة Comércio, negócio, transação comercial, mercadejo, tráfico, merca

~ العَقاقير Drogaria. Tráfico de drogas

تِجاريّ Comercial, mercante, mercantil. Interesseiro

بَحْريَّة/سُفُن تِجاريّة Marinha mercante

تِجاريّة، مَذْهَب ال~ Mercantilismo

تَجاسَرَ Atrever-se, ousar

تَجافٍ (التَّجافي) Alheamento de amigos, indiferença, insociabilidade. Antipatia, aversão, repulsão

تَجافى (الشَّيءَ) Desatender. Descarar, descuidar. Desprezar, desdenhar. Calcar os pés

~ عَنْ Repugnar a, estar indisposto/incomodado/constrangido

تَجانَسَ Combinar-se, acomodar-se, homogeneizar-se, afinar-se

تَجانُس Homogeneidade. Afinidade. Conformidade

تَجانَفَ Desviar-se/afastar-se do bom caminho

dicionario_arabe.indb 152 1/3/2011 09:32:52

تَجاهَ، تُجاهَ، تِجاهَ Defronte de, diante de, em face de, em frente a/de, na frente de, com vistas a

تَجاهَلَ Ignorar, desconhecer, evitar, fazer vista grossa. Aparentar/fingir ignorância. Desatender

تَجاهُل Desconhecimento, ignorância pretendida/fingida

تَجاوَبَ مَعَ Estar de acordo, acordar, concordar

تَجاوُب Ressonância. Correspondência, solidariedade. Eco. Harmonia, afinidade

تَجاوَرَ Justapor-se, avizinhar-se, contiguar-se

تَجاوُر Justaposição

تَجاوَزَ Ultrapassar, deixar para trás

~ (الحُدود) Ultrapassar as fronteiras. Abusar, exagerar, exceder, exceder os limites

~ عَنْ Omitir, preterir

تَجاوُز Abuso, excesso, transgressão, violação

~ سَيَّارة Ultrapassagem de veículo

يُمْكِنُ تَجاوُزُهُ Transponível

لا يُمْكِنُ تَجاوُزُهُ Intransponível

~ الحَدّ Abuso

~ الاعْتِماد Excesso de despesa não prevista no orçamento

تَجَبَّرَ عَلَى Ser orgulhoso/prepotente. Tiranizar

تَجَبُّر Orgulho. Tirania

تَجَّرَ Comercializar

تَجَدَّدَ Renovar-se, regenerar-se, modernizar-se

تَجَدُّد Renovação, atualização. Regeneração (pessoal)

تَجْديد Inovação, renovação. Modernismo. Reforma, restauração (movimento)

~ الْمدّة/الْمُهْلة Prorrogação, dilatação do prazo

~ (= تَمْديد) سَنَد ماليّ Reforma de letra financeira

قابِل لِلتَّجْديد Renovável, prorrogável

تَجْديف Blasfêmia

تَجْديفيّ Blasfematório

تَجَذَّرَ Radicar-se, lançar raízes, enraizar-se, arraigar-se

تَجَذُّر Radicação, enraizamento, arraigamento. Implantação

تَجَرَ (u) Comerciar

تَجْرِبة Ensaio, prova, provação, experiência, experimentação, experimento. Tentativa, tentame

~ قاسية Experiência penosa

~ الْمَطْبَعة Prova de tipografia

~ بِال Experimentalmente

تَجْرِيبيّ = تَجْريبيّ Experimental

تَجَرَّأَ Atrever-se

تَجَرَّدَ عَنْ Despojar-se de, desapegar-se de, desligar-se de, despregar-se, desprender-se. Renunciar a, privar-se de

~ مِنَ الثِّياب = تَعَرَّى Desnudar-se, desvestir-se, despojar-se

~ لِ Consagrar-se a, dedicar-se a, devotar-se a, destacar-se para

تَجَرُّد Desinteresse, despojamento, desprendimento, desapego, renúncia

تَجَرَّعَ Engolir, tomar, comer, gramar

تَجْريب Comprovação, experiência, experimentação

تَجْريبة الطَّبَّاعين Prova tipográfica

تَجْريبيّ Experimental, empírico

تَجْريبيّة Empirismo

تَجْريد Despojamento, privação. Abstração

~ فِكْريّ Abstração

~ مِنَ الجُنود/السِّلاح Desmilitarização

~ مِنْ (حُقوق مَدَنيّة .... أَوْ رِتْبة عَسْكَريّة) Degradação

~اً Abstrativamente

تَجْريدة Expedição, campanha militar, investida, destacamento militar

تَجْريديّ Abstrativo. Abstrato

تَجْريديًّا = تَجْريدًا Abstrativamente

تَجْريس، تَجْريسة Difamação, descrédito

تَجْريم Incriminação

تَجَزَّأَ Dividir-se, fracionar-se

لا يَتَجَزَّأُ Indivisível

تَجَزُّؤ= تَجْزِئة Divisão, fracionamento, fragmentação, parcelamento, partição, partilha, repartição

تَجْزِئيّ، تَجْزِيئيّ Fracionado. Fracionário

تَجَزُّئيّة Divisibilidade

تَجَسَّدَ Encarnar-se, tomar corpo, corporificar-se, materializar-se

dicionario_arabe.indb 153 1/3/2011 09:32:52

Reagrupar-se ~ مِنْ جَديد

تَجَمُّع Aglomeração, agrupamento, ajuntamento, conglomeração, concentração. Condensação, junção, união. Acumulação, afluxo, afluência. Amontoamento, confluência

Concentração popular ~ شَعْبيّ

Aglomeração ~ سُكّانيّ

Instinto gregário غَريزة ال~

تَجَمَّلَ Maquiar-se

تَجَمْهَرَ Aglomerar-se, agrupar-se, ajuntar-se, reunir-se

تَجَمْهُر Aglomeração

تَجْميد Solidificação. Congelação, congelamento. Coagulação

Imobilização ~ الحَرَكة

تَجْميع Acumulação, amontoamento. Concentração. Montagem. Ajuntamento. Soma, somatório

تَجْميل Embelezamento, enfeite, ornamentação. Maquiagem

Cosmético, creme de beleza, pomada ~ دِهان/دُهْن/مَرْهَم

Pó de arroz. Cosmético ~ مَسْحوق

تَجْميليّ Plástico, estético

Cirurgia plástica/estética ~ة جِراحة

تَجَنْدَلَ Abater-se, cair. Rolar

تَجَنَّبَ Fugir a/de, abster-se de, afastar-se de, esquivar(-se) de, evitar, impedir, obviar, deixar de lado, não tocar

تَجَنَّدَ Recrutar-se, alistar-se, arrolar-se para o serviço militar, assentar praça. Militar *v.*

تَجَنُّد Recrutamento, alistamento militar, arrolamento para o serviço militar. Militância

تَجَنَّسَ Naturalizar-se

تَجَنُّس Naturalização

تَجْنيد Alistamento, incorporação, recrutamento, serviço militar. Mobilização

Serviço militar obrigatório ~ إجْباريّ

Mobilização geral ~ عامّ

تَجْنيز Encomendação, exéquias, funerais, funeral

تَجْنيس Emparelhamento. Homogeneização. Aparelhamento. Trocadilho, jogo de palavras. Naturalização

Anagrama ~ بِالقَلْب

Reencarnar-se ~ ثانِيَةً

تَجَسُّد Encarnação, materialização

Reencarnação ~ ثانٍ

تَجَسَّسَ عَلَى Espiar, espionar

تَجَسُّس Espionagem

تَجَسَّمَ Materializar-se, corporificar-se

تَجَسُّم Materialização, corporificação

تَجْسيد Encarnação, materialização. Personificação, prosopopeia

تَجْسيم Amplificação. Concretização, materialização. Dramatização. Estereoscopia

Estereofonia ~ صَوْتيّ

تَجَشَّأَ Arrotar

تَجَشَّمَ Expor-se à dificuldade/ao perigo. Assumir uma coisa difícil. Sofrer, suportar, aguentar, aturar. Afrontar, arrostar, encarar, enfrentar

تَجَشُّم Experimentação. Enfrentamento

تَجَعَّدَ Encrespar-se, enrugar-se, engelhar-se. Franzir-se (lábios, fronte)

تَجَعُّد Ruga, gelha.

تَجْعيد (النَّسيج) Plissagem, frisagem

تَجْعيدة Ruga. Ondulação (de cabelo). Engelhamento

تَجَفَّلَ Arrepiar-se, eriçar-se

تَجْفيف Secagem. Desidratação. Drenagem. Enxugo. Escoamento. Esgoto, esgotamento

تَجَلَّدَ Aguentar. Gelar

تَجَلُّد عَلَى الأَلَم Estoicismo

تَجَلَّى Manifestar-se. Transfigurar-se

تَجَلْمُد Petrificação

تَجْليد Congelação. Encadernação

تَجْلِية Clareza, esclarecimento. Explicitação. Performance. Vitória (em corridas)

تَجَمَّدَ Coagular, coalhar. Gelar, congelar-se

تَجَمُّد Coagulação. Congelação

دَرَجة ~ الْماء Ponto de congelação da água

تَجَمَّعَ Aglomerar-se, agrupar-se, ajuntar-se, concentrar-se, condensar-se. Acumular-se, amontoar-se

dicionario_arabe.indb 154 1/3/2011 09:32:53

تَجْنيسيّ Fléxil, flexível

تَجَهَّزَ Armar-se, aparelhar-se, equipar-se, preparar-se

تَجَهَّمَ Franzir a testa ou as sobrancelhas, olhar com expressão carrancuda. Obscurecer-se, anuviar-se (o céu)

تَجَهُّم Carranca, mau humor, semblante sombrio/fechado/carregado

تَجْهيز Aparelhagem, aparelhamento, equipamento. Instalação. Preparação. Provisão. Aprestos, petrechos

تَجْهيزيّ Preparatório

تَجْوال Viagem, excursão, cruzeiro

تَجَوُّف Anfractuosidade

تَجَوَّلَ Excursionar, percorrer, correr, cruzar (terras, mares)

تَجَوُّل = تَجْوَال Excursão

تَجْويد Melhoramento

~ اللَّفْظ Ortoépia, ortoepia

تَجْويف Anfractuosidade, cavidade, cavação. Forame, concavidade, fossa. Seio

تَجْويفة Cavidade, encaixe. Bocal

تَجْويل = تَجْوال Excursão

تَجْيير Endosso

تَجَيَّفَ Putrificar-se, putrefazer-se, apodrecer, entrar em putrefação

تَجَيُّف، تَجييف Putrefação

تَحاتّ Corrosão

تَحادَثَ Conversar, dialogar

تَحادُث Conversa, diálogo

تَحارَبَ Pelejar com, lutar com, combater-se

تَحاشَدَ Concentrar-se

تَحاشَى = تَجَنَّبَ Esquivar(-se de), evitar, evadir-se de. Deixar de lado, não tocar em. Precaver(-se contra/de)

~ النَّاسَ Ser muito reservado/misantropo

تَحالٍ (التَّحالي) Presunção. Exibição. Exibicionismo, ostentação, alarde, gala

تَحالَفَ Aliar-se, formar aliança com, coalizar-se, coligar-se, confederar-se, pactuar, ligar-se

تَحالُف Coligação, aliança, união, pacto

تَحالُفيّ Pactício, pactual

تَحالى Exibir-se, fazer alarde, pavonear-se, envaidecer-se. Mostrar-se doce/agradável

تَحامَقَ Bobear

تَحامُل Discriminação, prevenção, intolerância, sectarismo

تَحاوَرَ Dialogar, conversar. Discutir

تَحايَلَ عَلَى Fraudar, enganar, lograr, embair. Extorquir por fraude ou ardil, usar de astúcia/de rodeios/de subterfúgios/de manha

تَحايُل Engano, logro, burla, fraude, embuste, dolo, trapaça. Astúcia, artifício, manha

~ عَلَى القانون Fraude da lei. Mancomunação, maquiavelismo

تَحايُليّ Fraudento, fraudulento, frauduloso. Maquiavélico

تَحَبَّبَ إلى = تَوَدَّدَ Afeiçoar-se. Cortejar. Querer ser amável

تَحبيذ Aprovação, aura popular, apoio, aplauso

تَحبيل Fecundação, gravidação, gravidez

تَحْتَ Abaixo de, debaixo de, embaixo de, sob. Em fase de

~ أَرْضيّ Subterrâneo

~ البَحْر/الْماء Submarino *adj.*

~ خَشَبيّ Sublenhoso

~ الْمُحاكَمة Em fase de julgamento, *sub judice*

~ مَداريّ Subtropical

واقِع ~ Subjacente

مَنْ ~ إلى ~ Às escondidas

تَحْتُ، مِنْ تَحْتُ Abaixo, infra

تَحْتانيّ، تَحْتيّ Subjacente. Baixo, inferior. Íntimo (roupa)

تَحْتُرْبة Subsolo

تَحَجَّبَ Velar-se, desaparecer, subtrair-se

تَحَجَّجَ Pretextar

تَحَجُّج Álibi, pretexto

تَحَجَّرَ Fossilizar-se, petrificar-se

تَحَجُّر Esclerose. Fossilização, petrificação

تَحَجَّى Especular, acertar o palpite. Premeditar

تَحْجير Petrificação

تَحَدَّ (التَّحَدّي) Desafio, repto

تَحَدَّبَ Curvar-se

تَحَدُّب، تَحَدّبيّة Convexidade

تَحَدَّثَ Conversar

dicionario_arabe.indb 155 1/3/2011 09:32:53

تَحَدُّث Conversa, conversação

تَحَدُّد Definição, limitação

تَحَدَّرَ مِنْ Descender. Proceder de, nascer de, originar-se de, sair de

تَحَدَّى لِ Desafiar, reptar, provocar, envidar. Resistir a, opor-se a

تَحْديث Atualização. Modernização

تَحْديد Ferração. Definição. Determinação, especificação, fixação. Demarcação, localização, limitação. Contenção, diminuição. Restrição, precisão

~ الكَمِّيات Posologia

~ الْمَعْنَى Definição

~ عَدَم Indeterminação, indefinição, imprecisão

تَحَذَّرَ لِ/مِنْ Acautelar-se, precaver-se, prevenir-se, vigiar-se, velar-se de

تَحَذُّر Prevenção, alerta, sobreaviso, vigilância

تَحَذْلَقَ Esnobar

تَحَذْلُق Esnobismo, pedantismo

~ القَرْن ال١٧ Seiscentismo

تَحْذير Advertência, alarme

تَحَرٍّ (التَّحَرِّي) ج تَحَرِّيات Averiguação, comprovação, constatação, investigação. Pesquisa, enquete. Identificação. Indagação, inquérito. Devassa, devassamento

تَحَرِّيات الشُّرْطة/بُوليسيّة Investigações policiais

دائِرة/شُرْطة التَّحَرِّي Polícia secreta, serviço secreto

مَوْضوع ~ Devassado

تَحَرَّرَ Desinibir-se. Libertar-se, livrar-se, recuperar a liberdade. Liberalizar-se (regime)

تَحَرُّر Liberação, liberalismo. Liberalização. Libertação

~ مِنَ الأَساطير وَالأَوْهام Desmistificação

تَحَرُّرِيّ Liberal

تَحَرُّرِيّة Liberalismo. Liberalização. Libertação

~ جَديدة Neoliberalismo

تَحَرَّزَ Prevenir-se, precaver-se

تَحَرُّز Prevenção, precaução. Circunspeção

تَحَرَّشَ بِ Provocar

تَحَرُّش Provocação

تَحَرُّشِيّ Provocativo

تَحَرَّقَ Abrasar-se, arder, queimar-se, consumir-se

~ إِلى Ansiar, morrer por, desejar ardentemente

تَحَرَّكَ Mover-se. Mexer-se, agitar-se. Remexer-se. Locomover-se. Movimentar-se

تَحَرُّك Locomoção, locomobilidade, locomotividade, mobilidade, movimentação, movimento. Manobra, evolução. Convulsão, excitação, agitação, tumulto, mexida, desordem, perturbação

~ عَدَم Imobilidade, fixidez

~ الأَصابِع = تَحْريك بِالأَصابِع Digitação

عِلْم التَّحَرُّك Cinemática, cinética, foronomia

تَحَرُّكِيّ Cinético

~ لا Imóvel *adj.*

تَحَرُّكِيّة Movimento, mobilidade

تَحَرَّى Fazer de propósito/de caso pensado. Escolher. Inquirir, informar-se, averiguar, pesquisar, indagar. Procurar o mais conveniente/o mais importante/o melhor/o preferível

~ عَنْ Devassar, escrutar, investigar, pesquisar. Inquirir, perscrutar

تَحْريج Plantação de florestas/bosques, florestamento

أَعادَ ال~ Reflorestar

إِعادَة ال~ Reflorestamento

تَحْرير Redação. Liberação, libertação. Relaxamento. Desimpedimento, desobstrução. Emancipação. Despejo

~ (العَبْد) Manumissão. Alforria

تَحْريرِيّ Redacional, editorial, redatorial. Libertador

تَحْريز Fortificação. Inacessibilidade. Inconquistabilidade. Inexpugnabilidade

تَحْريض Excitação, exortação, fomentação, fomento, incitação, instigação

تَحْريضِيّ Incitativo, incitador, fomentador, fomentativo, exortativo, exortatório. Indutivo *Eletr.*

تَحْريف Deformação, desfiguração, distorção, desvirtuamento. Falsificação

~ السَّطْح Chanfradura, chanfro

~ النَّصّ Corrupção/adulteração/alteração de um texto

dicionario_arabe.indb 156 1/3/2011 09:32:53

تَحْشية Anotação

تَحَصُّن Clausura, enclaustramento, enclausuramento

تَحْصيل Apuração, cobrança, coleta. Recuperação, obtenção

~ الحاصِل Redundância, pleonasmo. Tautologia

تَحْصين Fortificação. Imunização

تَحَضَّرَ Preparar-se. Civilizar-se, urbanizar-se, polir-se

تَحَضُّر Presteza. Prontidão. Civilização. Vida urbana/sedentária

تَحْضير Elaboração, planejamento, preparação. Propedêutica

تَحْضيريّ Preliminar, preparatório, propedêutico, introdutório

تَحَطَّمَ Espatifar-se, despedaçar-se, estilhaçar-se, espedaçar-se

تَحَطُّم Despedaçamento. Fragor, ruído, baque

تَحْطيم Destruição, aniquilamento, aniquilação

قابِل الـ~ Destrutível

تَحَفَّظَ مِنْ Precaver-se, prevenir-se, acautelar-se, vigiar-se, velar-se de

تَحَفُّظ Recato, cautela, discrição. Preconceito. Prevenção, prudência, reserva, reticência. Restrição. Ressalva. Circunspeção

~ ذِهْنيّ Reticência, reticência mental

عَدَم ~ = عَدَم التَّبَصُّر Falta de tato/de cautela, indiscrição, imprudência, descuido, desprevenção

تَحَفُّظيّ = تَبَصُّريّ Prudencial, prudente, consultivo, previdente

تُحْفة فَنِّيّة Obra de arte, obra-prima

تَحْفيز Catalisação, catálise

تَحَقَّقَ Constatar-se, verificar-se, concretizar-se, materializar-se, positivar-se, efetivar-se, realizar-se, levar-se a efeito, efetuar-se, cumprir-se

~ مِنْ Certificar-se de, constatar, devassar, escrutar, investigar, pesquisar, reconhecer, verificar, apurar, averiguar, indagar

تَحَقُّق مِنْ Constatação, materialização, verificação

يُمْكِنُ الـ~ مِنْه أَوْ تَحَقُّقه Verificável

تَحْقير Aviltamento, depreciação, descrédito. Humilhação, afronta. Vexame

الـ~ الفُكاهيّ Burlesco *s.m.*

تَحْقيريّ Pejorativo

~ فُكاهيّ Burlesco *adj.*

تَحْريك Moção, movimentação, funcionamento. Manipulação, manuseio, manobra. Animação, estimulação, excitação. Acentuação, vocalização

~ الأَرْقام Digitação, discagem

~ بِالأَصابِع Digitação

تَحْريم Ilicitude, interdição, proibição, proscrição

تَحْريميّ Proibitivo

تَحَزٍّ (التَّحَزّي) Predição, previsão

تَحَزَّبَ لِ Tomar partido

تَحَزُّب Faciosidade, faciosismo, parcialidade, partidarismo, sectarismo

عَدَم ~ Imparcialidade

تَحَزَّرَ Conjeturar. Pressentir. Supor. Adivinhar

تَحَزُّر Conjetura, adivinhação

تَحَزُّريّ Intuitivo. Conjetural

تَحَزُّن Choramingo. Entristecimento

تَحَسَّبَ لِ Antever, prever, acautelar-se

تَحَسُّب Previsão, precaução

تَحَسَّرَ عَلَى Sentir, deplorar, prantear, lastimar, lamentar

تَحَسُّر Pranto, lamentação, lástima

بِـ~ = بِأَسَف Pesarosamente, infelizmente, deploravelmente, lamentavelmente, lastimavelmente

تَحَسَّسَ Farejar. Pressentir

~ الْمُيول Fazer sondagens

تَحَسُّس الجَمال Sentimento do belo

تَحَسَّنَ Tornar-se melhor, melhorar

~ الطَّقْسُ Abrandar, serenar, amainar (o tempo)

تَحَسَّنَتْ أَخْلاقُهُ Emendar-se

تَحَسَّنَتْ صَحَّتُهُ Restabelecer-se, recuperar-se, convalescer. Entrar em convalescença, ir recuperando a saúde

تَحَسُّن Melhora, melhoria

~ بَسيط Ligeira melhora

تَحْسين Beneficiamento, benfeitoria. Bonificação. Melhoramento, melhoria, melhora, aperfeiçoamento

تَحْسينيّ Melhorador, melhorativo, benéfico

تَحَشَّرَ فِي Imiscuir-se, intrometer-se em, inserir-se em

dicionario_arabe.indb 157 1/3/2011 09:32:54

تَحْقيق Averiguação, comprovação, constatação, devassa, verificação. Devassa, enquete, indagação, inquérito, investigação, diligência. Concretização, efetivação, efetuação, execução, implemento, implementação, realização

~ في جَريمة Instrução em processo criminal

~ جِنائيّ/قَضائيّ Instrução criminal, judicial

~ مُصَوِّر/إذاعيّ/صُحُفِيّ Reportagem fotográfica/radiofônica/jornalística

~ الهَويّة Verificação da identidade

مَوْضوع ~ Objeto de identificação/devassado/investigado

لا يُمْكِنُ ~ه Impraticável, impossível, irrealizável

تَحَكَّمَ في Exercer o poder, reger, mandar. Ser imperioso/dominante

تَحَكُّم Arbitrariedade, prepotência, tirania

تَحَكُّميّ Arbitrário, discricionário, discricional, despótico, caprichoso

تَحَلَّبَ Espremer-se a teta para tirar leite, ordenhar-se, mungir-se. Suar, correr, ressumar, marejar, destilar-se, transpirar, ressudar, exsudar, porejar, transudar, coar-se, filtrar-se (suor, orvalho)

تَحَلَّبَتْ لَهُ الأفْواه Deleitável, aprazível, delicioso, muito agradável. Apetitoso, apetecível, saboroso. Que dá água na boca

تَحَلُّب Suor, ressumação

تَحَلَّلَ Decompor-se, diluir-se, dissolver-se

تَحَلُّل Decomposição, diluição

~ جِيفيّ Decomposição, tabidez dos cadáveres

تَحْليق Sobrevoo, evolução

تَحْليل Análise, decomposição. Anatomia. Raciocínio. Legitimação

~ تماسّ Catálise

~ كُلِّيّ Macroanálise

~ النَّصّ Explicação de texto

~ نَفْسانيّ/نَفْسيّ Psicanálise

قابِل لِلْ~ Resolúvel, resolvível, solúvel

تَحْليليّ Analítico, meticuloso, minudente

تَحْلية Iluminura

تَحَمَّسَ Embalar-se, exaltar-se, entusiasmar-se

تَحَمُّس Entusiasmo, exaltação, afoiteza, ânimo, zelo, arrebatamento, afã, azáfama

تَحَمَّصَ Tostar-se, torrar-se

تَحَمُّض Azedamento. Acidez no estômago

تَحَمَّلَ Assumir, endossar, encarregar-se de. Arcar/correr com a despesa. Sofrer. Resistir. Suportar, aturar, aguentar

~ حُمَّ الشَّيء/مُعْظَمَه/شَدَّتَه/طُحْمَتَه/وَعَكَتَه Suportar o impacto, aguentar o rojão

تَحَمُّل Assunção, endosso. Tolerância, aturação, paciência

بِ~ Com paciência, pacientemente

تَحْميس Exaltação

تَحْميض Azedamento

تَحْميل Carregamento. Imposição

تَحْميلة Supositório

تَحْمية Aquecimento

تَحَنَّنَ عَلَى Compadecer-se, apiedar-se, ter dó/compaixão de

تَحَنُّن Compaixão, piedade, dó

تَحْنيط Embalsamação, embalsamamento

تَحْنيك Amadurecimento, instrução pela experiência

تَحَوَّرَ Modificar-se, transformar-se, mudar(-se), alterar(-se)

تَحَوُّر Mutação, mudança, alteração, transformação

تَحَوَّشَ عَنْهُ/مِنْهُ Afastar-se de. Acanhar-se

تَحَوَّلَ Alterar-se, converter-se

~ إلى Inflectir-se, metamorfosear-se, transformar-se em, transfazer-se

~ عَنْ Separar-se, afastar-se, apartar-se, desviar-se, alhear-se, despegar-se, descolar-se, desgrudar-se de

لا يَتَحَوَّلُ Imodificável

تَحَوُّل Conversão, evolução, metamorfose, mudança, mutação, peripécia, transformação

~ عَنْ Abandono, defecção, deserção

~ هَدَميّ Catabolismo, desassimilação

تَحَوَّى Enrolar-se, enrolar-se em espirais, enroscar-se como a serpente

تَحْوير Modificação, reforma, transformação, adaptação

dicionario_arabe.indb 158 1/3/2011 09:32:54

تَخاصَمَ Brigar, disputar, pelejar

تَخاصُم Briga, disputa

تَخاطُر União de pensamentos. Telepatia

تَخاطُريّ Telepático

تَخاطَفَ = تَجاذَبَ Disputar-se uma pessoa/uma coisa muito procurada

تَخاطُف Disputa

تَخالَطَ Misturar-se, intermisturar-se, entremesclar-se

تَخالُط Mistura. Frequentação. Convívio

~ الأَجْناس = تَهَجُّن Hibridade, hibridismo

تَخالَفَ Diferenciar-se. Divergir, discordar. Brigar

تَخالُف Divergência

~ الأَصْوات Desafinação, malsonância

تَخامَلَ Molengar

تَخايَلَ Supor, presumir, pensar, imaginar

تَخايُل Assombração, devaneio, visão, fantasia

تَخَبَّلَ Embrutecer-se

تَخَبُّل، تَخْبيل Embrutecimento. Perda do juízo

تَخْبِئة Ocultação

تَخْت ج تُخوت Cama, leito. Trono. Sede

~ الثِّياب Guarda-roupa

~ خِوان Guarda-louça

~ الْمَلْك Trono do rei

~ دَوْلة Capital do Estado

تَرَبَّعَ عَلَى ال~ Subir ao trono, sentar-se no trono

~ = جَوْقة الْمُوسيقى Orquestra

تَخَثَّرَ(اللَّبْنُ أَوْ الدَّمُ) Coagular (leite ou sangue)

تَخَثُّر، تَخْثير Coagulação

تَخَّ (u) العَجين Perder a consistência, ficar aguado e ácido, azedar-se

تَخَدَّرَ Entorpecer-se. Anestesiar-se. Dopar-se

تَخَدُّر Dormência. Entorpecimento, torpor, insensibilidade

تَخَدَّشَ Machucar-se, contundir-se, ferir-se, arranhar-se

تَخْديد Fenda. Valeta. Canelura

تَخْدير Anestesia. Entorpecimento. *Doping*

اخْتِصاصيّ بِال~ Anestesista

تَخْديريّ Anestésico. Narcótico

تَحْويطة Cerrado. Cerca. Muro. Tapada. Recinto

تَحْويل Transformação. Diversão. Conversão, redução a. Remessa, transmissão, transferência, ordem de pagamento

~ الإتِّجاه Deflexão, desvio

صالِح/قابِل لِل~ Transferível, negociável

غَيْر قابِل ال~ Inconversível, inconvertível, irredutível. Intransferível

قابِليّة ال~ Conversibilidade, convertibilidade

تَحْويم Remoinhada

تَحيَّات Cumprimentos, recomendações

تَحْييد Neutralização

تَحْيير Desorientação, perplexidade, confusão

تَحَيَّرَ Tornar-se perplexo, perturbar-se, confundir-se, desnortear-se, embaraçar-se, hesitar, duvidar, desorientar-se, vacilar

تَحَيُّر Confusão, desnorteamento, desorientação, dúvida, embaraço, hesitação, incerteza, indecisão, irresolução, perplexidade

تَحَيُّز Parcialidade

بِلا تَحَيُّز Imparcial, imparcialmente

عَدَم تَحَيُّز Imparcialidade

عَديم التَّحَيُّز Imparcial

تَحَيُّش Timidez

تَحَيُّل = تَحايُل Engano, logro, burla, fraude, embuste, dolo, trapaça. Astúcia, artifício, manha

تَحْيين Atualização

تَحَيَّنَ Espreitar, emboscar

~ فُرْصةً Esperar, espreitar, espiar, aguardar (ensejo, ocasião)

تَحِيّة Saudação, cumprimento, continência, salamaleque, zumbaia. Ave!, Salve! *interj.*

تَحِيّات Lembranças, cumprimentos, saudações, recomendações, respeitos

~ الْمُؤَلِّف Cumprimentos do autor

تَخاذَلَ Fraquejar, esmorecer, esvaecer, desalentar-se, desanimar-se, descoroçoar, descorçoar

تَخاذُل Esvaecimento, enfraquecimento, desânimo, desalento

dicionario_arabe.indb 159 1/3/2011 09:32:55

تَخْديش Arranhadela, machucação, machucado *s.*

تَخَرَّبَ Danificar-se

تَخَرَّجَ Formar-se, colar grau

تَخَرُّج Formatura

تَخَرَّشَ Irritar-se, inflamar-se

تَخَرُّش الجِلْد Irritação/inflamação da pele

تَخَرَّصَ Mentir. Forjar/inventar mentiras

تَخَرُّصات Mentiras

تَخَرَّقَ Esfarrapar-se

تَخْريب Arruinamento, danificação, depredação, destruição, devastação. Sabotagem. Subversão

~ قابِل لِل Destrutível

تَخْريبيّ Predador, destruidor

تَخْريج Formatura. Subtração. Malha aberta, espaço aberto entre os nós de rede ou de tecido. Fios entrelaçados formando desenho

تَخْريط Torneio, torneamento, brocagem

تَخْريف Fabulação, mitificação

تَخْريق Esfarrapamento

تَخْريم Renda, rendado, rendilha

~ بِالصِّنَّارة Croché, crochê

~ الوَرَق Picote

آلة ل~ الوَرَق Picotadora

صناعة/تِجارة ال~ Rendaria

تَخَزَّقَ Rasgar-se, desintegrar-se

تَخْزين Armazenamento, armazenagem, depósito, estocagem, tancagem

تُخَس ج تُخْسان Delfim, golfinho

تَخْسير Lesão, perda

تَخْشيبة Soalho

تَخَصَّصَ في/لِ Devotar-se, consagrar-se a, dedicar-se a, dar-se a. Especializar-se em, aplicar-se a

تَخَصُّص Consagração, especialização

تَخْصيب الاورانيوم Enriquecimento do urânio

تَخْصير Constrição, aperto, compressão, contração

تَخْصيريّ Constritivo, constringente

تَخْصيص Consagração. Especificação. Reserva

تَخْصيصيّة Particularismo, particularidade

تَخَضَّبَ Colorir-se. Pintar-se. Tingir-se. Matizar-se

~ في دَمائِه Ensanguentar-se

~تْ يَدُهُ بِدَمِ أَحَدٍ Tingir a mão com o sangue de alguém, ferir/matar alguém, manchar-se com o sangue de alguém

تَخَطَّرَ في مَشْيَتِه Balançar-se, bambolear-se, gingar

تَخَطَّلَ Passar ou perder tempo descansadamente

تَخَطَّى Atravessar. Ultrapassar

~ إلى الأَمام Ir para a frente

~ الحَدّ أَوِ الحُدود Exceder os limites

تَخْطيط Alinhamento, delineamento. Esquema, esquematização. Idealização, planejamento. Debuxo, esboço. Projeto. Traçado. Planta

تَخْطيطيّ Esquemático

رَسْم ~ Debuxo, esboço

تَخْطئة Incriminação. Refutação

تَخَفٍّ (التَخَفي) Clandestinidade

تَخَفَّى Esconder-se, ocultar-se, disfarçar-se

تَخْفيض Redução. Moderação. Desvalorização

~ الضَّغْط Descompressão

~ في الثَّمَن/في السِّعْر Abatimento, abate, desconto, redução, remarcação

~ قيمة الأَسْهُم Desvalorização das ações

تَخْفيف Paliação. Aliviamento, alívio, abrandamento, amortização, amortecimento, atenuação, laxação, moderação, mitigação, relaxamento. Alijamento de navio, redução

~ الحَرارة Esfriamento

~ الضَّغْط Descompressão

~ العُقوبة Comutação, redução da pena

~ الْمَصاريف Redução/contenção das despesas

تَخَلْخَلَ Abalar-se. Rarefazer-se. Balançar(-se) (dente, roda). Descompor-se

~ (الثَّوْبُ) Desgastar-se (a roupa)

~ الشَّيْءُ Ter as partes espaçadas

~تْ الْمَرْأَةُ = لَبِسَتْ الخِلْخال Usar bracelete (mulher)

dicionario_arabe.indb 160 1/3/2011 09:32:55

Em memória de ~اً لِذِكْرَى

تَخْليص Desimpedimento. Salvação, salvamento, resgate

تَخْليط، تَخْليطة Mistura, miscelânea, misturada. Confusão

تَخْليط الأَجْناس = تَهْجين Mestiçagem

تَخْلية Desocupação

تَخِمَ(a) Ter indigestão

تَخْم ج تُخوم Fronteira, limite, linha, raia, divisa, baliza, estrema, confim

تَخَمَّرَ Fermentar, levedar. Velar-se, cobrir-se com um véu

تَخَمُّر Fermentação, levedação, zimose, zimase

تُخْمة Indigestão, dispepsia

تَخْمير Fermentação, levedação

تَخْميسة Quincunce, quincôncio

تُخْمِش، تَخْميش Arranhadela

تَخْمين Avaliação, estimativa, estimação. Conjetura, suposição. Previsão. Hipótese. Palpite

تَخْمينيّ Estimativo, estimatório, conjetural, intuitivo

تَخَنْدَقَ Entrincheirar-se

تَخَنَّثَ Efeminar-se, feminizar-se

تَخَنُّث Hermafroditismo, efeminação. Moleza

تَخَوَّفَ مِنْ Assustar-se, alarmar-se. Recear, temer, ter medo de

تَخَويض Vadeação, passagem a vau

تَخْويف Intimidação. Chantagem. Acovardamento

تَخْويل Concessão

بِتَخْويل مِنْ Por ordem ou determinação de

تَخْيير Alternativa, opção

تَخْييريّ Alternativo, opcional

تَخَيُّريّ Eclético

تَخَيُّريّة Ecletismo

تَخَيَّلَ لِ Devanear, imaginar-se, fantasiar-se. Achar-se, pensar(-se), supor(-se)

تَخَيُّل = تَخايُل Fantasia, ilusão, imaginação

~ عِلْميّ Ficção científica

تَخَيُّليّ Fictício, ficto, imaginário

تَخْييل Galope. Imaginação

تَخْييم Acampamento

تَخَلْخُل Abalo. Rarefação. Balanço. Descomposição, desorganização

تَخَلٍّ (التَّخَلِّي) عَنْ Abandono. Alienação. Defecção. Renúncia. Cessão, cedência, cedimento

تَخَلَّدَ Conservar-se, perpetuar-se, eternizar-se, imortalizar-se

تَخَلَّسَ Gatunar

تَخَلَّصَ مِنْ Desfazer-se de, eliminar, escapar a/de, evitar, livrar-se de um perigo, alijar-se de, desligar-se. Desembaraçar-se de, sair, sair-se, salvar-se de, safar-se de, desobrigar-se. Matar. Aniquilar. Ver pelas costas. Salvar-se, salvar a pele

تَخَلُّص مِنْ Escape, escapatória. Eliminação

تَخَلَّعَ Desintegrar-se, desfazer-se, desagregar-se, desarticular-se, despedaçar-se, desencaixar-se

~ في مَشْيَتِه Cambalear

تَخَلَّفَ Atrasar-se, ficar para trás, retardar-se

~ عَنْ Abster-se de, faltar a, não comparecer a. Atrasar-se. Ausentar-se

~ عَنْ الجَماعة Perder-se, ficar para trás

~ عَنْ الحُضور Ausentar-se, faltar a, não comparecer a

~ عَنْ مَوْعِد Faltar a um compromisso

تَخَلُّف Ausência. Abstenção. Morosidade, atraso, demora, posterioridade, retardamento. Subdesenvolvimento. Remanência (magnética, psicológica)

~ عَقْليّ Debilidade mental

تَخَلَّقَ Aclimatar-se, adaptar-se

تَخَلَّلَ Intervir, intercalar-se, entremear-se, interpor-se, transpor, infiltrar-se, insinuar-se. Interromper (conversação)

تَخَلَّى عَنْ Desfazer-se de, deixar, resignar-se a, abnegar, abandonar, alienar, ceder, abjurar, desapossar-se de. Demitir-se de, desistir de, renunciar a. Rejeitar, repudiar, alijar-se de

~ عَنْ اسْتِقْلالِه/عَنْ حُرِّيَتِه Alienar sua independência/ sua liberdade, abrir mão de

تَخَلٍّ (التَّخَلِّي) عَنْ Renúncia, desistência, abdicação

تَخْليد Imortalização, perpetuação

dicionario_arabe.indb 161 1/3/2011 09:32:56

تَخَيَّمَ Acampar

تَداخَلَ بَيْنَ Interpor-se, inserir-se, introduzir-se. Cruzar-se, encaixar(-se), entrelaçar-se, imbricar-se

~ في Interpenetrar-se, imiscuir-se, inserir-se, envolver-se em. Interferir, intervir, intrometer-se, meter-se em, sobrepor-se. Interromper uma conversação

تَداخُل Interpenetração, cruzamento, entrelaçamento, entrelace, imbricação, sobreposição. Interferência, intervenção, intromissão

~ الأُصُول Contaminação de raízes

عَدَم ~ Não interferência, não intromissão, não intervenção

تَدارَكَ Avisar, conjurar, obviar, paliar, prevenir. Evitar. Reparar, remediar, compensar, expiar, resgatar, ressalvar

تَدارُك Compensação, paliativo, remédio. Prevenção, ressalva

تَداعَبَ Acariciar-se, afagar-se

تَداعَى Encadear-se, associar-se (ideias), engrenar-se, evocar-se. Querelar, queixar-se, acusar-se em juízo

~ لِلسُّقوط Ameaçar, cair. Cair em ruínas, declinar, periclitar, ruir

تَداعِيّ Associativo. Chamativo, atraente

~ الأَفْكارِ/الخَواطِر/المَعاني Associacionismo, associação de ideias

تَدامَجَ Manter-se unido, fazer frente única

تَداوٍ (التَّداوي) Cura. Tratamento. Medicação

تَداوَلَ Parlamentar, conferenciar, conferir. Discutir, negociar

تَداوُل Discussão, negociação. Veiculação

جَرى ~ النقد A moeda entrou em circulação e vigorou

~ صالِح/قابِل لِل Negociável

تَداوُلِيّ Veicular *adj.*

~ عِلْم ال Terapêutica

تَدَبَّرَ Arranjar-se, tratar-se

تَدَبُّرِيّ = تَبَصُّرِيّ Prudencial, prudente, consultivo, previdente

تَدَبَّقَ Enviscar-se, ficar preso no visco

تَدْبير ج تَدابير Arranjamento, elaboração, planejamento, provimento, diligência, providência, disposição, medida, medida administrativa. Combinação, ajuste, concerto

~ زَجْرِيّ Medida coercitiva

~ غذائِيّ Regime alimentar

اِتَّخَذَ التَّدابير Tomar as medidas/as providências

حُسْن ال~ Tino administrativo

تَدابير قَمْعيّة Medidas repressivas/coercitivas

الْمَرءُ في التَّفْكير وَالرَّبُّ في ال~ O homem propõe e Deus dispõe

تَدْبيس Alfinetada

تَدَجَّجَ بِالسِّلاح Armar-se até os dentes

تَدْجيل Charlatanismo, impostura

تَدْجيلِيّ Charlatanesco

تَدْجين Doma, domação, domesticação

تَدَحْرَجَ Rolar

تَدَخَّلَ Cruzar-se, encaixar(-se em), entrelaçar-se, entremeter-se, imbricar-se em, imiscuir-se em, interpor-se entre, influir em, ingerir-se, interferir em, interpor-se, intervir em, intrometer-se em, meter-se em, sobrepor-se a

~ في ما لا يَعْنيه Meter o bedelho/o nariz/a colher em, intrometer-se importunamente

تَدَخُّل Imisção, ingerência, interferência, intervenção, intromissão

~ أَجْنَبِيّ Intervenção estrangeira

عَدَم ~ Não intervenção

مِنْ أَنْصار عَدَم ال~ Não intervencionista

تَدَخُّلِيّ Intervencionista

تَدَخُّلِيّة Intervencionismo

تَدْخين Defumação, fumagem, fumo

مَحَلّ ال~ Fumadoiro, fumadouro

تَدْرُج، تَدْرُجة ج تَدارِج Faisão

تَدْرُجِيّ De/relativo a faisão

تَدَرَّبَ عَلَى Exercitar-se, praticar, preparar-se para, fazer a aprendizagem de

تَدَرُّب Aprendizagem, adestramento, treino, treinamento, exercício, preparação

تَدَرَّجَ Estagiar. Evoluir gradualmente. Aproximar-se lenta e sorrateiramente (*p.e.* ladrão)

تَدَرُّج Gradação. Graduação. Hierarquia. Jerarquia. Evolução. Estágio

dicionario_arabe.indb 162 1/3/2011 09:32:56

تَدْقيقيّ Meticuloso, minucioso

تَدْقيقيّة Meticulosidade, escrupulosidade, minuciosidade

تَدَلُّل = تَغَنُّج Mimos, meiguices, requebros, galanteios

تَدَلَّهَ بِ Namorar-se, enamorar-se

تَدَلُّه Paixão, doidice

تَدْلية Pendura, decaída, decaimento

تَدَلَّى Pender. Decair

تَدَلٍّي Anticlímax

تَدْليس Burla, dolo, fraudação, mistificação, fraude, fraudulência, impostura, lábia, ludíbrio, momice, moquenquice, trejeito

تَدْليسيّ Doloso, frauduloso, fraudulento

تَدْليك Massagem

تَدْليل Argumentação, raciocínio, demonstração. Mimalhice, mimalho, mimanço. Carinhos, carícias, festas

تَدمَّرَ Arruinar-se, destruir-se, devastar-se, esfacelar-se

تَدْمير = تَخْريب Arruinamento, danificação, depredação, destruição, devastação. Sabotagem. Subversão

قابِل لِل~ Destrutível

تَدْميع Lacrimação

تَدَنَّسَ Sujar-se, macular-se

لا يَتَدَنَّسُ Imaculável, impecável

تَدَنَّى Baixar, declinar. Degenerar

تَدْنيس Mácula, profanação

~ الحُرُماتِ/القُدْسِيَّات/الْمُقَدَّساتِ Sacrilégio

تَدْنيسيّ Sacrílego

تَدَهْوَرَ Arruinar-se, despencar, despenhar-se, baixar-se, declinar, degradar-se, deteriorar-se, precipitar-se, abismar-se

تَدَهْوُر Degradação, deterioração, queda. Decadência, declínio

~ الوَضْع Degradação/deterioração da situação

تَدَوْزَنَ Afinar-se, aprimorar-se, aparar-se

ما ~ Destoar

تَدَوُّر Arredondamento

تَدْوير Rotação, funcionamento

ذِراع ال~ Manivela

تَدْويل Estatização. Internacionalização

تَدْويم Turbilhonamento. Torvelinho, torvelino, remoinhado, redemoinho, remoinho, giro, volta. Viravolta, reviravolta

~ صَوْتِيّ Progressão fonética

~ الأَلْوان/الأَنْوار Degradação. Sombreado

ال~ البَلاغِيّ Gradação na eloquência

~ قِيَم Escala/hierarquia de valores

ال~ الْمُرْتَفِع Clímax

ال~ الْمُنْخَفِض/الْمُتَناقِص Anticlímax

تَدَرُّجيّ Gradativo, hierárquico

تَدَرَّعَ Cobrir-se/proteger-se com cota de malha/armadura

تَدَرُّن Tísica, tísica pulmonar, tuberculose

تَدْريب Aprendizagem, ensaio, exercício, instrução (militar), preparação, preparo, treinamento, treino

~ عامّ Ensaio geral

~ مِهْنيّ Formação profissional

تَدْريبيّ Experimental

تَدْريج Estágio, gradação, graduação, hierarquia, jerarquia

تَدْريجيّ Gradativo, gradual, paulatino

تَدْريجيّاً Gradativamente, gradualmente. Insensivelmente

تَدْريس Ensino, docência

تَدْريسيّ Didático, docente, escolar

تَدَسَّمَ Engordar. Engordurar

تَدَسُّم = تَدْسيم Engorduramento

تَدْشين Estreia, inauguração

تَدَعَّصَ Putrificar-se, putrefazer-se, apodrecer, corromper-se, decompor-se, deteriorar-se

تَدَعُّص Putrefação, podridão, decomposição

تَدَفَّقَ Abundar, afluir, exuberar, fluir, jorrar, gorgolar, gorgolhar, borbotar, irromper. Ir ou vir em grande número

تَدَفُّق Efusão, jorramento, jorro, efluxo, fluxo, irrompimento, irrupção

تَدَفَّأَ Aquecer-se, esquentar-se, aquentar-se

تَدْفيع Empurra, empurrão

تَدْفِئة Aquecimento

~ مَرْكَزِيّة Aquecimento central

تَدْقيق Meticulosidade, precisão, rigor

~ حِسابات Verificação de contas

~ النَّظَر Investigação, inquérito

بِالتَّدْقيق Com precisão, precisamente, exatamente

dicionario_arabe.indb 163 1/3/2011 09:32:56

تَدْويمِيّ Giratório, remoinhoso

تَدْوين Inscrição. Transcrição

تَدَيَّن Endividar-se, contrair dívida

تَدَيُّن Piedade, religiosidade

عَدَم ال~ Irreligiosidade

تَذاكَرَ Deliberar, parlamentar, negociar

تَذاكُر Deliberação, parlamentação, negociação

تَذاءَبَ Andar por caminhos tortuosos/em ziguezagues. Servir-se de rodeios para alcançar um fim

تَذَبْذَبَ Flutuar. Ondular. Oscilar, vacilar. Vibrar. Hesitar

تَذَبْذُب Vibração, variação, vacilação, oscilação. Hesitação. Reviravolta

تَذَرَّعَ بِ Recorrer a, prevalecer-se de, subterfugir, pretextar, servir-se de, lançar mão de, valer-se de, usar de subterfúgios

تَذَرُّع Pretexto, subterfúgio

تَذْريب Apontamento, afilamento, afilação, aguçadura, alongamento e delgadeza

تَذْرِية Joeiro, joeiramento

تِذْكار Reminiscência, recordação, evocação, lembrança, memória, comemoração, memento, lembrete

~ (مَوَدّة) Mimo, regalo

~ خَمْسينيّ Cinquentenário

تَذْكاريّ، تِذْكاريّ Comemorativo, memorial. Monumental

تَذْكِرة ج تَذاكِر Lembrete. Bilhete. Papeleta. Passagem

~ هَوِيّة Carteira de identidade

~ اِنْتِخاب Título de eleitor

~ مُرور Salvo-conduto

بَيّاع التَّذاكِر Bilheteiro

بَيْع/تَصْريف التَّذاكِر Venda de bilhetes

تَذَكَّرَ Masculinizar-se

~ بِ Lembrar(-se), memorizar, recordar(-se), ter em mente

تَذَكُّر Evocação, lembrança, memória, memorização, recordação, reminiscência

تَذْكير Lembrança, memória, reminiscência, recordação

تَذَلَّلَ Abaixar-se, baixar-se, degradar-se, humilhar-se, debilitar-se

تَذْليل Humilhação

تَذَمَّرَ مِنْ Murmurar contra. Queixar-se de. Resmungar, rezingar

تَذَمُّر Murmuração, murmúrio

تَذْهيب Douração, douradura

تَذَوَّقَ Degustar, saborear, libar

تَذَوُّق Degustação, gustação

تَذْويب Descongelamento. Diluição, dissolução, dissolvência. Fundição. Liquefação

تَذْييل Escólio. Comentário, explicação, interpretação. Glosa. Nota explicativa. Anexo. Anexação. Apêndice

تَراءَى Aparecer, manifestar-se. Parecer

تَرَأَّسَ Encabeçar, presidir

تَراءَّفَ بِ Apiedar-se de, compadecer-se de, ter dó/compaixão

تُراب Solo, chão, terra, pó, torrão, gleba, poeira

حَفَرَ/قَلَبَ ال~ Cavar

تَرابُط Interligação, ligação, nexo, coerência

عَدَم ~ Incoerência

تُرابة Cimento

تُراث Patrimônio. Herança

تَراجَعَ Regredir, retrogradar, retroceder. Retirar-se, recuar, perder terreno. Refluir. Retrair-se. Declinar de

~ عَنْ Desviar-se de, pôr de lado, dispensar, desistir de, renunciar a, abandonar, conservar-se à parte. Retirar-se de. Retrair-se, conter-se, reprimir-se. Desdizer-se, retratar-se. Repetir-se, repercutir.

~ أَمامَ العَدّو Recuar diante do inimigo

~ (البَحْرُ) Refluir, baixar (a maré)

تَراجُع Retirada. Retração, decadência, declínio. Recuo, regressão, recessão. Renúncia. Involução

تَراجُم Pedrada

تَراخٍ (التَّراخي) Afrouxamento, relaxamento. Apatia, indolência, langor, letargo, letargia, torpor, mândria, mandrice, moleza

تَراخَى Relaxar-se, molengar, distender-se, afrouxar-se

تَرادُف Sinonímica, sinonímia

تَراسَلَ Corresponder-se

تَراصَّ Manter-se unido, unir-se. Reunir-se, juntar-se, apertar-se fortemente, cerrar-se, cerrar as fileiras, fazer frente única

dicionario_arabe.indb 164 1/3/2011 09:32:56

تَراصَفَ	Alinhar-se, nivelar-se, igualar-se
تَراصُف	Justaposição
تَراضٍ (التَّراضي)	Transigência, transação, compromisso, ajuste
بال~	Amigável, amigavelmente
تَراضَى	Transigir, conciliar, condescender
تَراق	Lapa. Ostra
تراقَصَ = تَرَقَّصَ	Bruxulear, oscilar, vacilar
تَراقُص	Bruxuleio, oscilação, vacilação
تَرافَعَ	Pleitear, demandar
تَرافُق	Concomitância. Acompanhamento
تَراكَبَ	Imbricar-se, sobrepor-se a, recobrir-se
تَراكُب	Imbricação, sobreposição, superposição
تَراكَضَ إلى	Ocorrer a
تَراكَمَ	Acumular-se, empilhar-se, amontoar-se
تَراكُم	Acumulação, acúmulo, empilhamento, amontoamento, amontoado
تَراكُميّ	Cumulativo
تَرام (التَّرامي)	Imensidão
تَرامٍ، تَرامواي	Bonde
تَراوَحَ	Ir-se, oscilar, alternar-se, flutuar, variar
تِرْب ج أَتْراب	Contemporâneo, da mesma idade, coevo, coetâneo
تِرْباس	Lingueta de fechadura, ferrolho, aldraba
تَرَبَّصَ	Marcar passo, espreitar, emboscar
تَرَبَّلَ	Engordar, nutrir *v.int.*, tomar carne, ganhar peso
تَرَبُّل	Engorda, engorde
تَرَبَّى	Criar-se, educar-se, formar-se
تِربِنْتين البُنْدُقيّة	Terebintina de veneza
تُرْبة	Solo, terra, gleba. Cemitério, campo-santo
~ خَصْبة	Solo fértil/rico
تَرْبَويّ	Educacional, educativo, pedagógico
تَرْبيع	Quadradura, quadratura. Quadruplicação
~ مِنْ دَوْرة القَمَر	Quarto de lua
ال~ الأَخير	Último quarto
تَرْبيعيّ	Quadrado
تُرْبين = عَنَفة	Turbina
تَرْبِية	Criação. Cultura. Educação. Bons costumes, formação, morigeração, pedagogia
~ بَدَنيّة	Educação física
~ الإسْتِرْدية أَوْ الْمَحار	Ostreicultura
~ طيور دَواجِن	Avicultura
~ الْمَواشي	Pecuária
~ النَّحْل	Apicultura
تُرْبِيّ	Edáfico
تَرَتَّبَ	Classificar-se
~ عَلَى	Requerer, implicar, demandar, incluir, seguir-se a. Caber a, dever a
تَرَتُّب	Implicação
تَرْتيب	Arranjo, arranjamento, arrumação, classificação, ordem, ordenação, ordenamento, ordenança
وَضَعَ بال~	Ordenar, classificar, enfileirar
~ الصَّفَحات	Paginação
أَعادَ ~	Reordenar, recolocar, reorganizar
بِلا ~	Em desordem, desarranjado, desordenado
عَدَم ~	Desordem
تَرْتيبيّ	Classificatório, hierárquico, ordinal
عَدَد ~	Número ordinal, ordinal *s.*
تَرْتيل(ة)	Cântico, canto
مُدير ال~ الكَنَسيّ	Mestre de capela
تَرَجَّحَ	Prevalecer. Vacilar, balançar
تَرَجَّلَ	Masculinizar-se. Descer da cavalgadura
تَرَجْرَجَ	Tremer. Trepidar. Tremular (a voz). Vacilar (a luz). Vibrar. Fremir
تَرَجْرُج	Tremor. Trepidação
تَرْجَمَ إلى	Traduzir, verter. Interpretar
تُرْجُمان	Tradutor. Intérprete
تَرْجَمة	Tradução, versão. Interpretação
~ الحَياة	Biografia
~ دَقيقة	Tradução precisa/exata/fiel
~ ذاتيّة، ~ سيرة الحَياة	Autobiografia
ال~ الحَرْفيّة	Tradução literal
ال~ الحُرّة	Tradução livre
ال~ الشّارِحة	Metáfrase, paráfrase
ال~ القَصَصيّة	Biografia romanceada
ال~ الْمَوازية	Tradução justalinear

dicionario_arabe.indb 165 1/3/2011 09:32:57

سُوء ~، غَلَط/خطأ في ال~ Tradução incorreta

تَرْجيح Preferência. Probabilidade. Verossimilhança. Presunção

تَرْجيعيّ Iterativo. Reiterativo, repetitivo, pleonástico

تَرْحال Partida. Deslocamento. Migração. Êxodo. Nomadismo

تَرَحَّلَ Partir, jornadear, viajar, nomadizar, transumar

تَرَحُّل = تَرْحال Partida. Deslocamento. Migração. Êxodo. Nomadismo

تَرْحيب Boas-vindas, boa acolhida, acolhimento, recepção cordial. Agasalho

تَرَخْرَخَ Afrouxar-se, relaxar-se

تَرْخيص Barateamento. Autorização, licença, permissão

تَرْخيصيّ Permissivo, indulgente, tolerante

تَرْخيم Harmonização, modulação. Elisão *Gram*., apócope, síncope. Incubação, choco

تَرَدَّدَ Reiterar-se, repetir-se. Hesitar, titubear, vacilar

~ صَداهُ، ~ كَالصَّدى Repercutir-se, refletir-se. Reboar, fazer eco, retumbar

~ إلَى Frequentar, ir frequentemente a

~ عَلَى Circular por

تَرَدُّد Hesitação, perplexidade, indecisão, demora, irresolução, indeterminação, reticência, tergiversação, titubeio. Vacilação. Repetição, ressonância

~ عَلَى Frequência, frequentação

تَرَدَّى Cobrir-se com paletó/casaco, etc. Arruinar-se, despencar, despenhar-se, declinar, degradar-se, deteriorar-se, precipitar-se, abismar-se

تردّي الوَضْع = تَدَهْوُر الوَضْع Degradação/deterioração da situação

تَرْديد Iteração, reiteração, repetição, ressonância

قابِل ال~ Iterável

تَرْديديّ = تَرْجيعيّ Iterativo. Reiterativo, repetitivo, pleonástico

تُرَّهة Futilidade, bugiaria, bagatela, ninharia, bugiganga

تُرْس ج تُروس Brasão. Escudo. Engrenagem. Pinhão. Proteção, amparo, defesa. Rodovalho. Cherne. Escama (do crocodilo)

~ التَّعْشيق Engrenagem, entrosagem, endentação

~ ناقِلة لِلْحَرَكة Diferencial, engrenagem de transmissão

صُنْدوق التُّروس Caixa de mudanças

تَرَسُّب Precipitação química

تَرَسَّخَ Ancorar-se, basear-se, estribar-se, arraigar-se, firmar-se, fixar-se, fundamentar-se, fundar-se, segurar-se, estabelecer-se, inveterar-se, lançar raízes, enraizar-se

تَرَسُّخ Fixação, inveteração

تَرَسَّمَ Formalizar-se, executar-se conforme as regras

تَرَسُّم Formalismo, observância da regras, rigor

تِرْسة النِّيل Tartaruga

تَرْسيب Precipitação química

تَرَشَّحَ Filtrar-se, ressudar, ressumar, transudar, exsudar, porejar, suar, gotejar. Transpirar. Infiltrar-se. Resfriar-se. Candidatar-se

تَرَشُّح Filtração, suor, transpiração, ressudação. Infiltração

تَرَشَّشَ الْماءُ Borrifar-se, salpicar-se gotículas/jatos de água pulverizada/borrifos/chuviscos

تَرَشَّفَ Beber, sorver, absorver, embeber

تَرْشيح، تَرْشيحة Indicação, escolha, lançamento (de candidato/de candidatura), candidatura. Resfriado

تَرْشيد Guiamento. Orientação

تَرَصَّدَ Observar, vigiar. Estar à espera/à mira/à espreita de (na caça)/de atalaia/à coca de. Espreitar, emboscar, espiar, espionar

تَرَصُّد Alerta, sobreaviso, vigilância, espera, espreita, vigia

تَرَصَّعَ Incrustar-se, gravar-se

تَرْصيص Chumbagem

تَرْصيع Incrustação, embutidura

تَرْصيف Alinhamento

تَرَضَّى Tornar favorável. Ganhar as boas graças de. Aplacar. Conciliar

~ عَنْ Aceitar, aprovar, estar satisfeito com

تَرْضيع Amamentação

تَرَطَّبَ Umedecer(-se), tornar-se úmido. Refrescar-se

تَرَطُّب، تَرْطيب Refrigério. Umectação

تَرَعْرَعَ Criar-se, desenvolver-se, florescer, crescer, vicejar

dicionario_arabe.indb 166 1/3/2011 09:32:57

عَلامة الحذف (’) — Apóstrofo (‘)

عَلامة الْمُتَكلِّم في أَوَّل أَسْطُر (–) — Travessão (–)

عَلامة الفاصْل، فاصِل، فاصِلة (،) — Vírgula (,)

عَلامة الوصل (-) — Hífen (-)

قوسان مَعْقو فَتان ([ ]) — Colchetes ([ ])

نقطة، عَلامة الوقف (.) — Ponto (.)

نقطة وفاصِلة (؛) — Ponto e vírgula (;)

نقطتان (:) — Dois-pontos (:)

تَرْقين(ة) — Pontuação, sinal ortográfico, ornamentação, ornamento gráfico, grafismo diverso, arabesco, miniatura (em texto, página ou letra capitular). Iluminura

تَرْقِية — Elevação, promoção, acesso, melhoria

تَرَكَ (u) — Deixar, abandonar. Omitir, encostar *fig.* Desamparar. Doar, legar, deixar em herança

~ الأُمورَ تَجْري عَلَى أَعنّتها — Deixar tudo ao deus-dará. Não se importar com o que se faz ou se diz

~ بَياضاً بَيْنَ الأَسْطُرِ — Espacejar

~ جانِباً — Pôr de parte/lado

~ الدَّارَ تَنْعَى مَنْ بَناها — Deixar tudo em ruínas/ em abandono

~ه وَشأَنَهُ/عَلَى حالِه — Deixar tudo ao deus-dará, deixar ir tudo por água abaixo, descarar dos seus intereresses. Deixar em paz. Abandonar à própria sorte

~ العَمَلَ وَما بَدَأَ بِه — O serviço ficou por fazer

~ مَكانَه لِ — Ceder o lugar a

لا يُتْرَكُ — Inarredável, irremovível

تَرْك — Omissão. Abandono. Desocupação. Doação, legado

تَرَكَّبَ مَع — Encaixar-se, enquadrar-se, montar-se. Combinar-se, compor-se, ajustar-se

~ مِنْ — Compor-se de, formar-se de

تَرَكَّزَ عَلَى — Ancorar-se, aprumar-se, basear-se, centrar-se, estribar-se, firmar-se, fixar-se, segurar-se, estabelecer-se, lançar raízes

تَرَكُّز — Centração, centragem. Concentração. Adaptação. Fixação. Focalização.

تَرْكة، تَرِكة — Espólio, herança, legado. Sucessão

تُرْعة ج تُرَع — Canal entre dois mares ou dois rios

تُرْغُلّة، تَرْغَلّة، تِرْغَلّة — Pomba, rola

تَرِفَ (a) — Luxar, pompear, ostentar luxo, viver opulentamente

تَرَف — Boa-vida, bem-estar, fausto, ostentação, magnificência, luxo

~ زائِد — Luxaria, abundância, faustos, suntuosidade

تَرِف — Luxuoso, faustoso, requintado

تَرَفَّعَ — Ser promovido, subir na hierarquia, graduar-se (na universidade)

~ عَنْ — Não se abaixar a, estar superior a, desdenhar, mostrar desprezo por

تَرَفُّع — Orgulho, soberba, presunção, vaidade, empáfia, jactância

~ عَنْ — Desdenho, desprezo. Evitação

تَرَفَّهَ — Viver opulentamente

تَرَفُّه — Bem-estar, luxo, moleza

ترْفيه — Recreação, recreio, divertimento, prazer, distração, entretenimento

تَرْفيهيّ — Recreativo

تَرَقٍّ (التَّرَقّي) — Ascensão, evolução, promoção, elevação

تَرَقَّبَ — Estar de guarda, espiar, vigiar, esperar, aguardar, espreitar (ensejo, ocasião)

تَرَقُّب — Expectativa. Vigia

تَرَقَّصَ — Bruxulear, oscilar, vacilar

تَرَقُّص = تَراقُص — Bruxuleio, oscilação, vacilação

تَرَقَّمَ — Restaurar-se, reformar-se, renovar-se, consertar-se, reparar-se

تَرْقوة ج تَراقٍ (التَّراقي) — Clavícula

بَلَغَتْ روحُهُ التَّراقي — Prestes a morrer

تَرَقَّى — Evoluir, progredir, avançar

تَرْقيش — Marmoreação

تَرْقيع — Remendo, conserto, emenda

تَرْقيم — Numeração. Discagem. Marcação. Pontuação

~ الصَّفَحات — Paginação

عَلامات ال~ — Sinais de pontuação

خَطّ مُنْحَرِف (/) — Barra oblíqua (/)

عَلامة اسْتِفْهام (؟) — Ponto de interrogação (?)

عَلامة تَعَجُّب (!) — Ponto de exclamação, interjeição (!)

dicionario_arabe.indb 167 1/3/2011 09:32:58

تَرْكيب Combinação, composição, encaixe, conformação, estrutura, montagem. Síntese. Ajustamento. Adaptação. Armação. Enquadramento

~ صُوَر Fotomontagem

~ ضَوْئِيّ Fotossíntese

تَرْكيبيّ Componente. Estrutural

تَرْكيبيّة Estruturalismo

تَرْكيز Assentamento, concentração, fixação. Acomodação. Centralização

عَدَم ~ Desconcentração

تُرْكِيّ Turco, otomano

تُرْمبون Trombone

تُرْمُس Tremoço

نَبْتة ال~ Tremoceiro

تَرَمَّلَ Enviuvar, tornar-se viúvo

تُرْموس Garrafa térmica

تَرْميد Cremação, incineração

تَرْميم Remendo, restauração, reforma, renovação, conserto, reparo, reparação

قابِل لِل~ Reparável, restaurável, recuperável

تُرُنْج = تُرُنْش Cidra (fruta), cidreira (planta)

قِشْر(ة) التُّرُنْج Cidrada

رُبّ قِشْر(ة) التُّرُنج Cidra cristalizada

تُرُنْجان، حَبَق تُرُنْجان Citronela, erva cidreira, melissa

تُرُنْش Cidra (fruta), cidreira (planta)

تَرَنَّحَ Cambalear, oscilar, vacilar, menear, bambolear, ziguezaguear. Titubear

تَرَنُّح Titubeio, vacilação, meneio, bamboleadura

~ السَّفينة Bordo, guinada, desvio súbito

تَرَنَّى Comer com os olhos, ficar ou estar de olho

تَرْنيمة ج تَرانيم Canto, cântico. Hino. Melopeia, cantilena

~ الدَّفْن Cantos, hinos fúnebres

كِتاب ال~ Hinário

تَرْنين Badalada, ressonância

تَرَهَّبَ Tornar-se/fazer-se frade ou freira, fradar-se, freirar-se, tomar o véu/o hábito

تَروتة Truta

تَرَوٍّ (التَّرَوّي) Ponderação, prudência, cogitação, reflexão

عَدَم ~ Irreflexão, imprudência, precipitação, impulsividade, temeridade

بِلا ~، عَديم ال~ Ousado, atirado, temerário, imprudente, precipitado, irrefletido, estouvado

تَرَوَّحَ Abanar-se, refrescar-se com abano

تَرَوَّقَ Desjejuar, fazer a primeira refeição do dia, quebrar o jejum

تَرَوَّى Cogitar, penetrar-se, meditar, pensar, refletir, reflexionar, ser prudente, ponderar, revolver na mente

لا يَتَرَوّى Imprudente, leviano, precipitado, irrefletido

تَرْويب Coagulação, coalhadura

تَرْويج Promoção. Lançamento

تَرْويح Abano, arejamento, ventilação. Perfumadura

~ عَنْ النَّفْس Divertimento, diversão, entretenimento

تَرْويسة Cabeçalho. Título. Manchete

تَرْويض Adestramento, domação, domesticação

تَرْويع Pavor, terror, espanto

تَرْويق Decantação, purificação

تَرْويقة Café (da manhã), desjejum

تَرْوِية Mitigação da sede. Irrigação, umectação, umedecimento

تِرْياق Antiveneno, antídoto, contraveneno, antitóxico *s.*, contrapeçonha, alexetério

تِرْياقيّ Antidotal, alexifármaco

تَريف Luxuoso, suntuoso, faustoso, ostentoso, pomposo, opulento

تَريك Bagaço de uva

تَرَيَّثَ Demorar-se, ficar/permanecer por longo tempo. Esperar, aguardar

تَرَيُّث Demora. Hesitação. Temporização, moderação, transigência

عَدَم ~ Impulsividade, impetuosidade, precipitação

تَريل Babadura. Baba

تَزاحُميّ Competitivo, que rivaliza, que entra em concorrência simultânea com outro

تَزامُن، تَزامُنيّة Sincronização, sintonização, contemporaneidade, simultaneidade

dicionario_arabe.indb 168 1/3/2011 09:32:58

تَزامُني Simultâneo, contemporâneo

تَزاه (التَّزاهي) Ostentação, aparato, pompa, luxo

تَزاهَى = تَباهى Ostentar. Pavonear-se

تَزاوَجَ Casar-se, unir-se, ligar-se. Acasalar-se, copular, congeminar-se, foder (chulo)

تَزاوُج Casamento, união, ligação conjunta, emparelhamento. Acoplamento, acasalamento

~يّ Sexuado. Sexual

لا تَزاوُجيّ Assexuado

تَزايَدَ Aumentar. Crescer. Multiplicar-se. Intensificar-se

تَزايُد Aumento, crescimento

~ بِ Mais e mais

تَزْبيل Adubagem, adubação, estrumação

تَزْجيج Vitrificação

تَزَحْزَحَ Abalar-se, mexer-se, deslocar-se, afastar-se de um lugar

لا يَتَزَحْزَحُ Tenaz, obstinado, teimoso, inabalável. Firme, constante, persistente. Sólido, a toda a prova

تَزَحْزُح Deslocação, desvio, mudança

تَزَحْلَفَ Aproximar-se lenta e sorrateiramente (*p.e.*: ladrão)

تَزَحْلَقَ Deslizar, escorregar. Patinar. Esquiar. Resvalar

تَزَحْلُق Patinação, patinagem

~ مَيْدان Rinque de patinação

تَزَرَّبَ Vazar, desaguar, despejar-se

تَزَرَّرَ Abotoar-se. Ter botões

تَزْرير Abotoamento, abotoadura

تَزَعْزَعَ Abalar-se, combalir-se, vacilar, sacudir-se

لا يَتَزَعْزَعُ Inabalável, inquebrantável, inarredável

تَزَعْزُع Instabilidade, precariedade

تَزَعَّمَ Liderar, chefiar, guiar, conduzir

تَزَعُّم Liderança, autoridade, ascendência

تَزْعيل Descontentamento, entristecimento, aflição, desgosto, aborrecimento, contrariedade

تَزْفيت Asfaltamento, asfaltagem, cobertura asfáltica

تَزَكَّمَ Resfriar-se, gripar-se. Encatarrar-se

تَزْكِية Purificação. Justificação. Unanimidade (na eleição), proclamação. Credibilidade e recomendação (das testemunhas)

يُمْكِنُ تَزْكِيَتُهُ Justificável, escusável, perdoável

تَزَلْزَلَ Tremer (a terra). Abalar-se

تَزَلَّجَ Esquiar, patinar

تَزَلُّج Esqui, patinação

تَزَلَّعَ Fender-se, gretar-se, rachar-se, abrir-se

تَزَلُّع Fenda, fissura, rachadura, racha

تَزَلَّفَ إلى Bajular. Adular. Cortejar

تَزَلُّف Adulação, bajulação, candonga, cortejo. Candonguice

تَزَلَّقَ Deslizar, escorregar, resvalar. Patinar

تَزْليق Lubrificação, ato ou efeito de untar/olear/azeitar/lubrificar

تَزَمَّتَ Defender estritamente a pureza da (doutrina ou língua). Rejeitar sistematicamente qualquer alteração ou renovação. Defender a ortodoxia

تَزَمُّت Purismo. Puritanismo. Rigorismo

تَزْمير Buzinação, buzinada

تَزَنْدَقَ Ser ateu, fazer-se de tartufo/de hipócrita, tartuficar

تَزَنَّرَ Cingir-se, limitar-se, restringir-se

تَزْنيك Galvanização

تَزَهْلُج Moquenquice, careta, momice

تَزَوَّجَ Casar-se, desposar, esposar, matrimoniar-se

~ مَرَّةً ثانِيةً، مَرَّةً أُخْرَى Casar outra vez, recasar, tornar a casar

ما تَزَوَّجَتْ Ficar para tia

~ مِنْ Contrair matrimônio com, esposar-se com, casar-se com

تَزَوَّدَ Armazenar, fazer provisão de, abastecer-se (de), prover-se (de), fornecer-se (de), munir-se (de)

~ مِنْ جَديد Reabastecer-se, prover-se de novo

تَزْويج Acoplamento, emparelhamento, casamento

تَزْويد Abastecimento, aprovisionamento, fornecimento, fornimento, provimento, provisão, suprimento. Equipamento. Dotação

~ بِالذَّخائِر Provisão de munições

تَزْوير Falsificação, fraudação, fraude, fraudulência

~ الانْتِخابات Fraude eleitoral, logro eleitoral

تَزْويريّ Fraudento, fraudulento, frauduloso

dicionario_arabe.indb 169 1/3/2011 09:32:58

تَزْوية السَّطْح = تَحْريف السَّطْح، تَزْويق(ة) Adorno, enfeite, fioritura, iluminura, ornamentação, ornamento

تَزَيَّا Vestir-se da mesma maneira. Estar na moda. Ter ou tomar uma forma/aparência/aspecto

تَزْييت Lubrificação, ato ou efeito de untar/azeitar/olear

تَزْييف Falsificação, fraudação, fraude

تَزَيَّنَ Adornar-se, enfeitar-se

تَزْيين Adorno, ornamentação, ornamento, ornato. Ilustração

~ الكتاب بالرُّسوم Ilustração

تَزْيينيّ Decorativo, ornamental

تَساءَلَ Interrogar-se, perguntar-se, questionar

تَسابَّ Injuriar-se, insultar-se, invectivar-se, ofender-se

تَسابَقَ Concorrer, emular, antecipar-se

تَسابُق Emulação, rivalidade, competição, disputa

تَسابُقيّ Competitivo, que encerra concorrência

تَسارَعَ Antecipar-se

تَساعَدَ Ajudar-se, auxiliar-se, famular-se

تَسافَدَ Copular. Acoplar-se. Foder (chulo)

تَسافُد Acoplamento, acasalamento

تَساقَطَ Cair, tombar, desabar

تَساكَنَ Coabitar, morar em comum, habitar em um mesmo lugar

تَسامَحَ Perdoar-se, reconciliar-se. Tolerar-se, favorecer, condescender com, transigir com/em

لا يَتَسامَحُ Implacável, inflexível, inexorável

تَسامُح Benevolência, clemência, indulgência, liberalismo, misericórdia, lenidade, leniência

تَسانَدَ Apoiar-se reciprocamente/mutuamente, prestar-se apoio mútuo/recíproco

تَساهَلَ Afrouxar, ceder a, conciliar, conciliar-se, condescender, facilitar, tolerar, transigir com

تَساهُل Complacência, conciliação, indulgência, liberalismo, tolerância

تَساوٍ (التَّساوي) Equivalência, paridade

عَدَم ال~ Desigualdade, diversidade

بال~ Em pé de igualdade, igualmente

تَساوَقَ Harmonizar-se. Concertar-se

تَساوُق Harmonia, afinação

عَدَم ~ Desarmonia. Dissonância

تَساؤُل Interrogação. Questionamento

تَساؤُليّ Interrogativo, interrogatório

تَساوَى Equivaler-se, igualar-se, equiparar-se, nivelar-se

لا يَتَساوَى Inigualável, incomparável

تَساوٍ (التَّساوِي) Igualdade, equivalência

~ البُعد Equidistância

~ الرَّيب/الشَّكّ Equiprobabilismo

تَسايَلَ Fluir, correr, manar, vazar

تَسَبَّبَ عَنْ Ocasionar-se, ser causado, seguir-se. Derivar-se de, advir, emanar, manar, proceder, provir, originar, resultar, redundar em

تَسَبَّبَ بِ/في Acarretar, ocasionar, provocar, ser motivo de, causar, resultar em, redundar em.

تَسَبَّكَ Fundir-se, dissolver-se, diluir-se

تَسْبيب Acarretamento

تَسْبيح Louvor, elogio, encômio, gabo, glorificação, exaltação

تَسْبيحاً لِلّه Em louvor a/de Deus

تَسْبيخ Coma. Sonolência

تَسْبيخيّ Comatoso. Sonolento

تَسْبيق Antecipação, adiantamento, antecedência

تَسْبيك Forjadura, fundição

تَسَتَّرَ بِ Camuflar-se, esconder-se, cobrir-se, disfarçar-se, dissimular-se, velar-se com, fingir, simular

تَسَتُّر Anonimato, camuflagem, dissimulação, simulacro. Sonsice, sorrelfa

تَسْتير = إخْفاء Simulacro, camuflagem

تَسْتيف Estiva

تَسَجَّلَ Inscrever-se, registrar-se, matricular-se

تَسْجيل Classificação, escrituração, gravação, homologação, inscrição, transcrição, lançamento

~ طالِب في Matrícula, registro, inscrição de estudante

تَسْجيليّ Escritural

تَسَخَّطَ Exasperar-se, encolerizar-se, enfurecer-se, irritar-se. Indignar-se

تَسَخُّط Descontentamento, exaspero, indignação. Cólera, ira

تَسْخير Exploração, trabalho não pago

dicionario_arabe.indb 170 1/3/2011 09:32:59

تَسْخين Aquecimento

تَسَدَّدَ Pagar-se, liquidar-se

تَسْديد (الدَّفْعَ) Efetuação da liquidação/do pagamento

تَسَرَّبَ (الْماء/الغاز) Correr. Escorrer. Escoar-se. Escapar, sair (o líquido, o gás)

~ إلى Penetrar secretamente. Infiltrar-se. Insinuar-se em

~ الخَبَرُ/السِّرُّ Vazar. Transpirar. Divulgar-se (notícia, segredo)

تَسَرَّبَتْ الأَخْبارُ الى العدّو As notícias chegaram ao inimigo

تَسَرُّب Infiltração. Escoamento. Escape, escapamento. Vazamento (de gás, de água)

تَسَرَّحَ مِنْ عَمَلِه Desempregar-se, ser despedido do emprego

تَسَرَّعَ Apressar-se, apressurar-se, acelerar-se, precipitar-se, afobar-se

تَسَرُّع Açodamento, afogadilho, pressa. Azáfama, afobação, impetuosidade, impulsividade, temeridade, arrebatamento, precipitação, irreflexão, imprudência

~ب Precipitadamente, afogadilho, às pressas

تَسَرَّقَ Gatunar, roubar pouco a pouco

تَسْريج Alinhavo, esboço, delineamento, apronto

~ بدون Desalinhavado

~ سَحَبَ/نَزَعَ ال Desalinhavar

تَسْريح Desmobilização. Despejo, despedida, liberação, libertação. Licença, autorização, permissão. Alargamento. Relaxamento

~ العُمّال مُوَقَّتاً Suspensão provisória de trabalhadores

~ة الشَّعْر Penteado

~يّ Permissivo, admissível, tolerável

تَسَطَّحَ Ser ou estar estendido/aplanado/achatado

تَسَطُّح Achatamento

تُسْع ج أَتْساع Nono, nona parte

تِسْع(ة) Nove

~ مئة Novecentos

~ة عَشَر Dezenove

~ونَ Noventa

~ونيّ Nonagésimo, nonagentário

تَسَعْدَنَ Macaquear, imitar, arremedar

تَسَعَّدَ (صِندَّ تَشاءَمَ) Agourar sucesso

تَسْعير Avaliação, cotação, taxação

تَسَفَّعَ Bronzear-se, amorenar-se

تَسَكَّعَ Errar, andar, aventurar, vagar, perambular, vaguear, flanar, vadiar, passear, girar para matar o tempo, vagabundear. Perder-se

تَسْكير Fecho, fechada *s.*, fechamento

~ حِساب Encerramento de conta

تَسْكين Acalmação, analgesia, apaziguamento, lenidade, leniência, lenimento, mitigação, pacificação

تَسَلْسَلَ Seguir-se, correlacionar-se, seriar-se, ligar-se. Suceder-se, formar uma série

تَسَلْسُلْ Encadeamento, correlação, hierarquia. Sucessão, progressão, sequência, fio. Seriado *s.*

~ قِيَم Escala/hierarquia de valores

~ مَنْطِقيّ Concatenação, encadeamento lógico, ligação lógica

~ب Em cadeia/série/ordem. Sucessivamente

تَسَلَّحَ Armar-se, pegar em armas

~ مِنْ جَديد Rearmar-se

تَسَلُّح Armamento, conjunto de armas ou apetrechos de guerra

تَجْديد ال~ الأَدَبِيّ Rearmamento moral

تَسَلَّطَ عَلَى Reinar, dominar, predominar, preponderar, obsedar

~ عَلَيْه Estar sob o domínio/ sob a influência de

تَسَلُّط Obsessão, predominância, predomínio, preponderância

مُمْكِنُ ال~ عَلَيْه Dominável, conquistável

~يّ Autoritário, impositivo, despótico

~يّة Autoritarismo, arrogância, imposição, despotismo

تَسَلَّعَ Fender-se, gretar-se, rachar-se

تَسَلَّقَ (الجَدارَ/الجَبَلَ) Escalar, galgar, grimpar, subir (o muro/ a montanha), trepar (planta)

تَسَلُّق Escalada, ascensão

تَسَلَّلَ Infiltrar-se, insinuar-se

تَسَلَّمَ Tomar, ocupar, empossar-se. Receber, recolher

تَسَلُّم Posse. Recebimento, recepção

تَسَلٍّ (التَّسَلِّي) Distração, diversão, divertimento, recreação

تَسَلَّى Distrair-se, divertir-se, entreter-se, recrear-se

dicionario_arabe.indb 171 1/3/2011 09:32:59

تَسْليح Armamento, conjunto de armas e apetrechos de guerra

~ إعادة Rearmamento

تَسْليف(ة) Adiantamento, crédito, empréstimo de dinheiro

تَسْليم Transmissão, entrega, extradição. Cessão, cedência, cedimento

~ بِالأَمْرِ Resignação, submissão

تَسْلية Distração, diversão, entretenimento, divertimento, passatempo, recreação, recreio

تَسَمَّعَ إِلَى Escutar. Prestar ouvidos a. Auscultar

تَسَمُّع Audição, escuta

تَسَمَّمَ Envenenar-se, intoxicar-se

تَسَمُّم Envenenamento, intoxicação

~ بَوْلِيّ Uremia

~ بِالتَّبْغ Tabagismo

~ الدَّم Toxemia, toxiquemia

تَسَمَّى Chamar-se, denominar-se, nomear-se, prenominar-se. Intitular-se, designar-se, dizer-se

تَسْميد Adubação, fertilização

تَسْميم Envenenamento, intoxicação

تَسْمية Nomeação. Denominação

تَسَنَّمَ Encimar, sobrepor. Rematar. Coroar

تَسْنين Afiação, amolação

تَسْهيل Facilidade, facilitação. Paliação

~ الأَرْض Terraplanagem, terraplenagem

تَسَوَّرَ Estar murado/cercado

~ الجِدارَ وَعَلَيْهِ Escalar/pular o muro

تَسَوُّس Cárie

تَسَوَّكَ Palitar (os dentes)

تَسَوَّقَ Comprar, fazer compras

تَسَوَّلَ Mendigar, esmolar, pedir esmola

تَسَوُّل Mendicância, mendicidade

تَسَوَّى Igualar-se. Nivelar-se. Alisar-se

تَسْويد Enegrecimento. Obliteração.

تَسْويغ Justificação. Legitimação. Liceidade, licitude

تَسْويف Adiamento, espaçamento, moratória, demora, prorrogação, procrastinação, protelação, delonga

~يّ Moratório, dilatório

تَسْويق Mercadização, mercadologia, comercialização

قابِل لِل~ Negociável, vendável, vendível

قابِليّة ال~ Negociabilidade

~يّ Mercadológico

تَسْوِيَة Igualização, nivelamento. Ajuste. Conciliação, composição, acordo. Reajuste. Liquidação

~ الأَرْض Terraplanagem, terraplenagem

تسييب Negligência, descuido, desleixo

تَسْيير Funcionamento, propulsão, marcha, movimentação

~ نَوَويّ Propulsão nuclear

~يّ Propulsivo, propulsor, locomotor

تَسَيَّلَ (البُخارُ) Condensar-se (o vapor). Liquefazer-se, liquescer, fundir-se, derreter-se

تَسَيُّل Diluição, liquefação, deliquescência

تَسْييل Liquefação, ato ou efeito de dissolver-se/derreter-se

تَشاءَمَ Fazer más previsões, ser pessimista

تَشابَكَ Imbricar-se em, sobrepor-se a, entrelaçar-se com, enredar-se, emaranhar-se em, engrenar-se, engranzar-se, endentar-se, encadear-se com

تَشابُك Cruzamento, interseção, entrelaçamento, entrelace

تَشابَهَ Confrontar-se com. Identificar-se com, parecer-se com

تَشابُه Analogia, identidade, identificação, semelhança, similitude, parecença. Paridade, afinidade

تَشاجَرَ Brigar, lutar. Disputar. Pelejar, contender, altercar. Desavir-se. Desentender-se. Vir às mãos, passar às vias de fato

تَشارَعَ = شارَعَ، داعَى، قاضَى Litigar, litigiar, pleitear, questionar em juízo, ter litígio/demanda/questão

تَشاعَرَ Ser poetoide/poetaço/versejador, pretender ter habilidades de poeta

تَشاغَلَ Aparentar/fingir trabalhar

تَشامُخ Orgulho, altivez, soberba, presunção, vanglória, vaidade, empáfia, jactância

تَشاوَرَ Consultar-se, aconselhar-se, trocar opiniões

تَشاوُر Consulta, deliberação

تَشاؤُم Pessimismo, ceticismo, mau agouro, presságio infausto

dicionario_arabe.indb 172 1/3/2011 09:32:59

تَشْبَّثَ بِ Obstinar-se em. Teimar em, insistir em, encasquetar-se, embirrar, afincar-se a

تَشَبُّث Obstinação, inflexibilidade. Tenacidade. Teimosia, teima, birra

~بِ Obstinadamente, de modo pertinaz/perseverante/firme

تَشَبَّعَ Impregnar-se. Imbuir-se de

تَشَبُّع Impregnação, saturação

تَشَبَّكَ Engrenar(-se), entrosar-se, encaixar-se

تَشَبَّهَ بِ Imitar, reproduzir. Parecer-se com, assemelhar-se a

تَشَبُّه بِ Imitação, mimetismo

تَشْبِيب Nostalgia do passado

تَشْبِيك Acoplamento, cruzamento, encaixamento, engrenagem, feixe, imbricação, interseção

تَشْبِيه Comparação. Símile. Alegoria

~يّ Figurativo, analógico, comparativo

تَشَتَّتَ Dispersar-se, dissipar-se. Debandar, pôr-se em debandada

تَشَتُّت Diáspora. Dispersão. Debandada. Divisão

تَشْتِيت Dispersão. Divisão, desunião

تَشْتِيل Transplantação

تَشَجَّعَ Tomar ânimo. Tornar-se valente

تَشَجَّعْ! Coragem! Eia! Sus! Ânimo! Força!

تَشْجِيع Alento, estimulação, conforto, estímulo

تَشْجِير Arborização

تَشَحَّمَ Tornar-se obeso/rotundo/adiposo/pançudo

تَشَحُّم Adiposidade. Obesidade. Untuosidade

تَشْحِيم Lubrificação

تَشْخِيص Diagnóstico, identificação. Personificação, representação, prosopopeia

~ الْمَرَض Prognóstico

تَشَدَّدَ Fortalecer-se, robustecer-se, avigorar-se, vigorizar-se

تَشَدُّد Endurecimento. Rigor. Rigorismo. Severidade. Reafirmação. Intransigência. Exigência. Puritanismo

تَشَدُّق Charlatanismo. Ênfase. Conversa oca, palavreado bombástico

تَشْدِيد Fortalecimento, consolidação, intensificação, reforço, premência. Endurecimento, tonificação. Rigor. Acento, acentuação. Dobramento/duplicação/geminação consonância *Gram.*

~ الحَرْف Grafema de reforço (ّ)

~ عُقوبة Agravação da pena

خَفَّضَ مِنَ ال~ عَلَى Relaxar/diminuir a pressão, afrouxar o aperto

~بِ Estritamente, precisamente, com exatidão, à risca

تَشْذِيب Poda, decote das árvores

تَشَرَّبَ Imbuir-se. Impregnar-se. Beber, embeber, sorver, absorver. Assimilar.

تَشَرُّب Absorção, absorvência, assimilação

تَشَرَّدَ Dispersar-se. Expatriar-se, refugiar-se

~تْ (الْمَرْأةُ) Pindongar, estar amiúde fora de casa (a mulher)

تَشَرُّد Dispersão. Diáspora. Vadiagem, vadiação

تَشَرَّفَ بِ Gloriar-se, louvar-se, ufanar-se

تَشَرُّف Enobrecimento, orgulho

تَشْرِيب Impregnação, saturação, embebição

تَشْرِيح Anatomia. Dissecação, análise

~ جُثَّة Autópsia, necrópsia

~اِخْتِصاصيّ/عالِم بِال Anatomista

~عِلْم بِال Anatomia. Dissecação, autópsia, análise

~يّ Anatômico, autóptico, necrópsico

تَشْرِيد Dispersão, expatriação

تَشْرِيع Legiferação, legisferação, legislação

~يّ Legislativo

مَجْلِس ~يّ، جَمْعيّة ~يّة Legislatura. Assembleia Legislativa

تَشْرِيف Enobrecimento, enaltecimento

~ات Gala. Protocolo. Cerimonial.

رَئِيس ال~ات Mestre de cerimônias

~اتيّ Protocolar, formal, cerimonioso

تَشْرِيم = فُرْضة Entulho, fenda, massa, cavado, recorte em forma de meia-noite, ranhura. Obra, angra, enseada, porto. Baía, esteiro

تِشْرِين الأوَّل Outubro

dicionario_arabe.indb 173 1/3/2011 09:32:59

Choramingo, choradeira **تَشَكٍّ** (التَّشَكِّي)

Conformação, configuração, figuração. Acentuação. Constituição, formação, formalização **تَشْكيل**

Acentuação ~ الحُروف

Reorganizar, reconstituir, reformar أَعادَ ~

Reorganização, reconstituição, reforma إعادة ال~، ~ جَديد

Sortimento, provisão ~ة

Formal, plástico ~يّ

Verter, *v. int.*, gotejar, escorrer, pingar, transbordar, entornar **تَشَلْشَلَ** (الْماءُ)

Insolar *v. int.* Pôr ao sol, expor-se ao sol, tomar sol. Passear ao sol, mandriar, fazer cera **تَشَمَّسَ**

Insolação, heliose, helionose **تَشَمُّس**، تَشْميس

Cheirar, fungar **تَشَمَّمَ**

Impermeabilização com cera **تَشْميع**

Contrair-se. Convulsionar-se **تَشَنَّجَ**

Cãibra, contração, convulsão, espasmo **تَشَنُّج**

Convulsivo ~يّ

Difamação, invectiva, maledicência **تَشْنيع**

Difamatório, caluniador, infamante ~يّ

Aspiração, inalação, inspiração **تَشْهاق**

Difamação, divulgação de escândalos **تَشْهير**

Difamatório, caluniador, infamante ~يّ

Libelo, panfleto نَشْرة ~يّة

Confundir-se. Perturbar-se **تَشَوَّشَ**

Obscurecer-se/perturbar-se a mente ~ عَقْلُه

Confusão, desordem, desorganização, perturbação, transtorno, distúrbio **تَشَوُّش**

Dissonância, cacofonia ~ الأَصْوَات

Reconhecer, explorar, verificar (terreno) (*tb.* militar) **تَشَوَّفَ** (الْمَكانَ)

Escutar com atenção, esperar com impaciência. Olhar de cima orgulhosamente, olhar com desdém ~ مِنْ/إلى

Reconhecimento/exploração/verificação do terreno **تَشَوُّف**

Ansiar por, almejar, desejar, anelar **تَشَوَّقَ** إلى

Deformar-se, desfigurar-se, distorcer-se **تَشَوَّهَ**

Novembro ~ الثَّاني

Zangar-se com, aborrecer-se, agastar-se **تَشَزَّرَ** عَلَى

Cancelamento. Desclassificação. Corte, incisão **تَشْطيب**

Estilhaçar-se, lascar-se **تَشَظَّى**

Brilhar, cintilar, resplandecer **تَشَعْشَعَ**

Brilho, clarão, fulgor, lume, esplendor **تَشَعْشُع**

Divergir. Separar-se. Estender-se. Ampliar-se. Dividir-se, subdividir-se, bifurcar-se, ramificar-se, diversificar-se **تَشَعَّبَ**

Bifurcação, forqueadura. Ramificação, divisão, subdivisão **تَشَعُّب**

Esgalho, ramificação, divisão ~ القَرْن

Uso, funcionamento, emprego. Manipulação. Aplicação (financeira) **تَشْغيل**

Agência de empregos مَكْتَب ~

Satisfação. Vingança **تَشَفٍّ** (التَّشَفِّي)

Interceder, intervir, rogar, suplicar **تَشَفَّعَ**

Intercessão, intervenção, mediação **تَشَفُّع**

Satisfazer-se. Vingar-se. Curar-se com **تَشَفَّى**

Labialização **تَشْفية**

Fender-se, gretar-se, rachar-se, abrir-se **تَشَقَّقَ**

Racha, rachadura, fenda, fendimento, fissura **تَشَقُّق**، تَشْقيق

Murmuração, queixa, reclamação, lamúria, lamentação, choradeira **تَشَكٍّ** (التَّشَكِّي)

Queixoso, lamentoso, lamurioso كَثير ~

Agradecimento **تَشَكُّر** ج ات

Receber mais queixas que agradecimentos بالتَّشَكِّيات أَكْثَرَ مِنْ ~ات

Duvidar, suspeitar. Escandalizar-se **تَشَكَّكَ**

Incerteza, dúvida, indecisão. Suspeita, suspeição. Ceticismo. Escandalização **تَشَكُّك**

Cético, duvidoso ~يّ

Construir-se, formar-se, organizar-se **تَشَكَّلَ**

Reconstruir-se, reorganizar-se ~ مِنْ جَديد

Lamentar(-se) de, lamuriar(-se) de, lastimar(-se) de, murmurar, queixar-se de. Acusar. Reclamar, recriminar. Choramingar **تَشَكَّى** مِنْ

dicionario_arabe.indb 174 1/3/2011 09:33:00

تَصالُب Interseção. Cruzamento

~ الأَجْناس Hibridez, hibridade, hibridismo

~(ة) بَصَريّ(ة) Quiasma ótico

تَصالَحَ مَعَ (Re)conciliar-se, fazer as pazes com

تَصايُح Bate-boca, altercação, contenda

تَصاوِير Ilustração

تَصَبَّبَ Cortejar. Correr, precipitar-se (água)

تَصَبَّرَ Fingir-se/mostrar-se paciente. Resignar-se. Ser paciente

تَصَبُّر Paciência. Resignação

تَصَبُّغ Pigmentação

تَصَبَّى Cortejar, requestar, galantear, namorar, conquistar a mulher. Portar-se/conduzir-se infantilmente

تَصْبير Embalsamação

(فنّ) ~ الحَيَوانات Taxidermia, taxiodermia

تَصْحيح Correção, retificação. Validação. Revisão

تَصَدَّعَ Gretar-se, rachar-se, fender-se, abrir-se

~تْ القُلُوب بِ Partir-se/cortar-se o coração, sentir grande compaixão

تَصَدُّع Fenda, fendimento, racha, rachadura, greta, gretadura

تَصَدَّقَ عَلَى Esmolar, dar/fazer esmola. Reconhecer-se a validade de um documento

تَصَدَّى لِ Interceptar, encarar, resistir a, não se dobrar, impedir a passagem, confrontar, enfrentar, empreender, dar combate, desafiar, opor-se a, fazer frente (a), fazer face (a), defrontar (-se com). Repelir, rechaçar (inimigo)

تَصْدير Exportação. Prefácio, preâmbulo, introdução

تَصْديع Fissuração, ruptura

~ الخاطِر Vexame, aborrecimento, aflição

تَصْديق Credulidade. Credibilidade. Sanção, ratificação, homologação, legalização, reconhecimento de documento

غَيْر قابِل لِل~، لا يُمْكِنُ ~ة Incrível, inacreditável

تَصَرَّفَ Proceder, agir, portar-se, comportar-se

~ في/بِ Dispor. Alienar, alhear

~ بِنَصٍّ Adaptar/manipular um texto

~ مَعَ Agir. Aturar. Tratar

تَشَوُّه Malformação, distorção, deformação, deformidade, desfiguração, feiura, deturpação, conformação defeituosa, anomalia

تَشْويش Confusão, balbúrdia, desordem, perturbação, transtorno, distúrbio, embrulhada, tumulto, mexida, desorganização. Interferência na recepção dos sinais

~ النِّظام Subversão, desordem, distúrbio, insurreição, sedição, sublevação

أَثارَ/أَحْدَثَ ~اً Provocar desordem, fazer poeira

تَشْويف Suspense. Aparência anterior enganosa. Polimento. Embelezamento

تَشْويق Atração, atrativo *s.*, excitação, fascinação. Sedução, tentação. Suspense, expectativa ansiosa

تَشْويه Deformação, deturpação, desfiguração

ال~ السَّاخِر Caricatura, desenho jocoso/grotesco

تَشَيْطَنَ (الوَلَدُ) Fazer diabrura/travessura, daninhar, *v. int.*, gaiatar, garotar

تشيكيّ Tcheco

تَشْييد Construção, edificação, ereção

تَشْييع Promoção, melhoria. Despedida

تَشَيُّم Placentação

تَصابَى Portar-se/conduzir-se infantilmente, comportar-se como criança. Cortejar, lisonjear, obsequiar

تَصادُفيّ Ocasional, imprevisto, fortuito, acidental

~اً Ocasionalmente, acidentalmente

تَصادَقَ Ser/tornar-se amigo, professar uma amizade sincera

تصادَمَ Colidir, entrechocar-se, chocar-se

تَصادُم Colisão, entrechoque, impacto

تَصارَعَ Digladiar-se, pelejar, lutar contra, combater

تَصارُع Combate, luta. Antagonismo

تَصاعَدَ Elevar-se. Aumentar. Exalar-se (perfume). Subir (preço)

تَصاعُد Eflúvio, exalação. Intensificação. Aumento. Escalada

~يّ Progressivo

تَصافَحَ Abraçar-se. Perdoar-se

تَصافَقَ Negociar, comerciar

تَصافُق Negociação, ajuste

تَصافَى Reconciliar-se

dicionario_arabe.indb 175 1/3/2011 09:33:00

تَصَرُّف Ação. Atuação. Tratamento. Conduta, atitude, comportamento. Alienação dos bens. Disponibilidade, disposição. Adaptação

~ عَدَم Inalienação

~ك تَحْتَ À sua disposição, às suas ordens

~ال حَسَن Comportado, bem-comportado

~ حُسْن Tato, jeito

~ بِحُسْنِ Com tato

~ لِل قابِل Alienável, transferível, vendível

~ لِل غَيْر قابِل Inalienável, indisponível, inalheável

~ال قابِلِيَّة Alienabilidade

~ تَرْجَمة Tradução livre/não literal

~ الرَّئِيس وَضَعَ نَفْسَهُ تَحْتَ Colocar-se à disposição do superior

~ال عَدَم Inalienação

تَصْرِيح Afirmação, manifestação, declaração, explicitação. Manifesto

~ال بِالطَّبْعِ Imprimátur

تَصْرِيع Rima interna/coroada/leonina

تَصْرِيف Entrega. Distribuição. Comercialização, venda. Flexão, declinação, conjugação *Gram.*

~ الاِسْم Declinação nominal

~ البَضائِع Saída/venda de mercadorias

~ التَّذاكِر Venda/entrega/distribuição dos bilhetes

~ العُمْلة Troca de moeda, câmbio

~ غاز Escapamento de gás

~ الفِعْل Conjugação verbal

~ الْمِياه Escoamento, esvaziamento. Drenagem. Despejo. Vazão

~ نَمَطِيّ لِلْفِعْل أَوْ صِيغة/قياس ال~ Paradigma/padrão/ modelo verbal

~ لِل غَيْر قابِل Introcável (moeda). Verbo defectivo

~ال قَناة Cano/tubo/tubulação de escoamento

~يّ Fléxil, flexional, flexível, declinável, conjugável. Paradigmal, paradigmático

تَصَعَّدَ Emanar, evaporar-se, volatilizar-se, lançar-se (odor, perfume). Subir, elevar-se

تَصَعُّد، تَصْعيد Eflúvio, emanação, exalada, exalação. Intensidade, intensificação, radicalização. Trejeito. Avivamento. Subida, elevação

تَصْغير Diminuição, redução. Diminutivo. Miniatura

~ صُورة Fotominiatura

تَصَفَّحَ Compulsar, folhear, esfolhear, manusear. Consultar (livro), estudar, ler

تَصَفُّح Compulsão, manuseio, folheio, leitura

تَصَفَّى Coar-se, filtrar-se

تَصْفيح Laminação

~ة شَمْسيّة Painel solar

تَصْفير(ة) Apito, assobio, silvo

تَصْفيف الحُروف في الْمَطابِع Composição tipográfica

~ طِباعيّ إِطْلاعيّ Leiaute

تَصْفيق Aplauso, ovação

~ مُنْتَظِم Aplauso ritmado

~ حادّ Aplausos frenéticos

~ اليَدَيْن Salva de palmas

~ حَيّا بِال Aplaudir saudando ou saudar aplaudindo

تَصْفية Decantação, despoluição, filtração, filtragem, filtramento. Retificação. Liquidação, saldo. Refinação. Purificação

تَصَلَّبَ Petrificar-se, endurecer-se. Obstinar-se

~ في مَوْقِفِهِ Enrijar(-se), enrijecer(-se). Endurecer a posição

تَصَلُّب Endurecimento, implacabilidade, inflexibilidade, intransigência, obstinação. Rigor, endurecimento, rigorismo, severidade, intransigência, puritanismo. Esclerose. Ancilose

~ الرَّقَبة Torcicolo, torticolo

~ الشَّرايين Arteriosclerose

~ لِسان الطَّيْر Gogo, gosma

تَصَلَّفَ Gabar-se, jactar-se, gloriar-se, fanfarrear

تَصَلُّف Arrogância, gabação, presunção, orgulho, soberba

تَصْليب Interseção. Cruzamento

تَصْليح Correção, conserto, reforma, restauração

تَصْليد Endurecimento. Têmpera (do aço)

تَصْميغ Colagem

dicionario_arabe.indb 176 1/3/2011 09:33:01

تَصْميم Resolução, decisão, intento, tenção, propósito, empenho. Planejamento, plano, esquema, programa. Maqueta, projeto

~ سابِق Premeditação, planejamento antecipado

بِ~ Deliberadamente. Decididamente. Resolutamente

بِدون ~ سابِق Impremeditado

تَصَنَّعَ Afetar(-se), simular, fingir(-se de). Industrializar-se

تَصَنُّع Afetação, fingimento. Artificialidade

~يّ Afetado, fingido, teatral

تَصْنيف Compilação, composição, redação. Classificação, qualificação

تَصَوَّرْ! Faça ideia!

تَصَوَّرَ Idear, idealizar(-se), imaginar(-se), fantasiar(-se), supor(-se), achar(-se), pensar(-se). Mentalizar-se

لا يُتَصَوَّرُ Inconcebível. Inimaginável. Insonhável

تَصَوُّر Conceito, pensamento, ideia, noção. Imaginação, impressão, concepção, fantasia

~هُ يُمْكِنُ Imaginável, concebível

لا يُمْكِنُ ~هُ، يَفُوقُ ال~، فائِق ال~ Inimaginável, impensável

~يّ Figurado, figurativo

تَصَوُّف Sufismo. Misticismo (no Islã). Teosofia

~يّ Místico, esotérico

تَصْويب Correção. Corretivo. Pontaria. Errata, corrigenda

تَصْويت Escrutínio, sufrágio, voto, votação

طَرَحَ عَلَى ال~ Submeter à votação

تَصْوير(ة) Configuração, figuração, formalização. Fotografia. Ideação, idealização. Ilustração, pintura

ال~ الجافّ Xerografia

~ شُعاعيّ/بالأَشِعَّة Radiografia

~ بارِز/ناتِئ/نافِر Relevo, saliência, realce

~ زَيْتيّ Pintura a óleo

تَصْويريّ Figurativo, pictorial, pictórico, pictural, pitoresco

حَفْر ~ Fotogravura

حَفَّار ~ Fotogravador

صَفَّافة ~ة Fotocompositora

~ة Imagismo

تَصْويل Lixiviação

تَصْويلة (ماء وَرماد) Lixívia

تَصْوينة Parapeito

تَصَيَّدَ Pescar. Caçar

~ بِصِنَّارة Fisgar

تَضاءَلَ Languescer, declinar, regredir, periclitar. Ralear

تَضاحَكَ Rir de modo constrangido ou embaraçado

تَضاحُك Riso amarelo

تَضادَّ Contrastar. Opor-se, ser contrário

تَضادّ Contraste, oposição

تَضارَبَ Entrebater-se, engalfinhar-se

تَضاعَفَ Multiplicar-se, dobrar. Ser dobrado/duplicado

تَضاغُط Compressão, coação, opressão

تَضافَرَ Coligar-se, aliar-se

تَضافُر Convergência, conjunção, união

تَضافّ (القَوْمُ عَلَى الطَّعامِ وَالْماءِ) Empurrar-se, acotovelar-se, andar aos encontrões (por comida e bebida)

تَضام (القومُ) (Re)unir-se, juntar-se (o povo)

تَضامَنَ مَعَ Solidarizar-se com, apoiar, defender, endossar

تَضامُن Mutualidade. Solidariedade

تَضاؤل Diminuição, declínio, queda

تَضايُق Aperto, mal-estar, vexame

تَضايَقَ Apertar-se, sofrer vexame, aborrecer-se, embaraçar-se

~ ماليّاً Apertar-se, ver-se em dificuldades financeiras

تَضْبيط Ajustamento, ajuste, acerto

تَضَجَّرَ Aborrecer-se, entediar-se

تَضْحِيَة Imolação, sacrifício, abnegação

يَسْتَحِقُّ ال~ Valer a pena

تَضَخَّمَ Avultar-se, ampliar-se, engrossar, crescer, aumentar, inflar-se, inchar-se. Hipertrofiar-se. Inflacionar-se

تَضَخُّم Inchação, engrossamento, dilatação, distensão. Hipertrofia. Inflação. Sobrecarga

~ غُدّة دَرَقيّة Papeira

~ ماليّ Inflação monetária

ضِدَّ ال~ الْماليّ/النَّقْديّ، غَيْر ~يّ Anti-inflacionário

~يّ Inflacionário

تَضْخيم Ampliação, amplificação

dicionario_arabe.indb 177 1/3/2011 09:33:01

تَضَرَّرَ Avariar-se, danificar-se, danar-se, sofrer dano, estragar-se, prejudicar-se, deteriorar-se

تَضَرَّعَ = تَوَسَّلَ Implorar, suplicar, rogar, impetrar

تَضَرُّع Imploração, obsecração, suplicação, súplica, deprecação

~يّ Implorativo, com caráter de súplica/de rogo

تَضْرير Danificação, lesão

تَضْريس ج تَضاريس Embotamento dos dentes. Saliência de terreno. Dentilhões, recortes em forma de dentes

~ الأَرْض Acidentes, movimentos do solo

~ الوَجْه Cavidade, dobra, ruga

~َ الأَرْض (حَتَّ) Abrir barrancos, escavar

تَضَعْضَعَ Destruir-se, demolir-se, reduzir-se a nada. Descontrolar-se, perder-se, sucumbir, esmorecer, depauperar-se, sofrer colapso

تَضْعيف Dobramento, duplicação, reduplicação, geminação. Enfraquecimento, debilitação

تَضْلْضَلَ، تَضَلَّلَ Confundir-se, desnortear-se, enganar-se, iludir-se

تَضَلُّع مِنْ Instrução, experiência, conhecimento, proficiência, domínio

تَضْليل Sedução. Blefe, desorientação, despistamento, diversão, engano, falseta

تَضَمَّنَ Abranger, consistir em, conter, caber *v.t.*, compreender, encerrar, englobar, incluir, importar em, envolver, implicar, incorporar

تَضَمُّن Implicação, inclusão

تَضْميد Curativo *s.*, ligadura, atadura, tira

~يّ Curativo *adj.*

تَضْمين Implicação, subentendido *s. Enjambement*, terminação falsa. Citação

تَضَوَّرَ جُوعاً/مِنَ الجُوع Gritar de fome

~ مِنَ الأَلَم Contorcer-se/torcer-se/retorcer-se de dor

تَضَوَّعَ بِ Lançar de si cheiro, desprender-se, emanar, espirar-se, exalar-se

تَضَوُّع Eflúvio, exalação, emanação. Aroma, perfume

تَضَيَّقَ Reduzir-se, restringir-se

تَضْييف Acolhida, acolhimento, recepção, hospedagem

تَضْييق Aperto. Arrocho

~يّ Constritivo, constringente

تَطابَقَ Concordar, sobrepor-se, identificar-se, coadunar-se

تَطابُق Adaptação, acomodação, adequação, compatibilidade, concordância, identidade, identificação, igualha, ajuste. Correspondência

تَطارَشَ Fazer ouvidos de mercador, fazer-se de surdo, fingir não que não ouviu

تَطَأْطَأَ لِ Prestar vassalagem. Humilhar-se

تَطاوَلَ Alargar-se, prolongar-se, estender-se. Erguer-se, levantar-se

~ عَلَى Tornar-se petulante/agressivo, tratar com altivez, desaforar-se. Oprimir, atacar

تَطاوُل Descaramento, petulância, agressividade, abuso, insolência, desfaçatez, imprudência

تَطايَرَ Voar. Explodir, rebentar. Dispersar-se, dissipar-se, sumir-se

تَطَبُّب Medicação, terapêutica

~ بِالعَمَل Terapia ocupacional

تَطَبَّعَ Impregnar-se, aclimatar-se, adaptar-se

تَطَبَّقَ Adaptar-se, adequar-se, estratificar-se, sobrepor-se, ajustar-se, acomodar-se, conformar-se

تَطَبُّق Adequação. Estratificação. Identidade, identificação

تَطْبيب Medicação, medicamento, terapêutica, terapia, tratamento médico

~ غَيْر قابِل لِل Irremediável, incurável, insanável

~يّ Terapêutico, curável

تَطْبيق Adaptação, ajuste, ajustamento. Aplicação, prática, observância. Composição, encaixe, acomodação

~ الشَّريعة Aplicação da lei

~ غَيْر صالِح لِل Inaplicável

~يّ De aplicação, prático, tecnológico

~يّاً و نَظَريّاً Na teoria e na prática

تَطَرَّفَ Abusar, descomedir-se, desmedir-se, exagerar-se. Ser extravagante/excessivo/exagerado

dicionario_arabe.indb 178 1/3/2011 09:33:02

تَطَرُّف Abuso, descomedimento, exagero, exageração, excesso, extremismo, imoderação, intemperança

تَطْريز(ة) Bordado, bordadura

تَطْريس Rendilha, rendilhado, arabesco, rendilhado de pedra

تَطْريفة Debrum, renda, golão, fita, sutache, fímbria, franja, guarnição, barra, bainha.

جَعَلَ لَهُ ~ً Orlar, guarnecer, debruar

تَطَعَّمَ Provar, saborear a comida pouco a pouco. Vacinar-se. Embutir-se, encravar-se, fixar-se penetrando

تَطْعيم Enxerto, enxertadura, enxertia. Vacina, vacinação, inoculação. Incrustação

~ بِالشَّقّ Enxerto de coroa

~ رُقْعيّ Enxerto de borbulha ou de escudo

تَطَفَّلَ = تَحَشَّرَ في Parasitar, explorar, parasitear, importunar. Portar-se infantilmente

تَطَفُّل Parasitismo. Intrusão

~يّ Parasítico

تَطْقيم Arreamento

تَطَلَّبَ Exigir, reclamar, requerer, demandar, chamar. Necessitar, precisar de. Reivindicar

~ الانْتِباهَ/التَّفْكيرَ Requerer atenção/reflexão

تَطَلُّب Exigência, necessidade. Reclamação, reivindicação

تَطَلَّعَ إلى Fitar, fixar, olhar, pretender, expectar, aspirar a

تَطَلُّع Expectativa, aspiração a

تَطَمْأَنَ Aquietar-se, tranquilizar-se, sossegar

تَطْميم Alcalificação, alcalização, alquilação

تَطْمين Tranquilização, ato ou efeito de serenar/acalmar, abrandamento, serenamento

تَطَهَّرَ Purificar-se, esterilizar-se

تَطْهير Despoluição, saneamento. Purificação. Ablução. Desinfecção. Assepsia. Circuncisão

~ عَمَليّة Expurgo, expurgação, ilibação, purgação. Catarse. Esterilização

~ بِالدُّخان/بِالتَّبْخير Fumigação

~يّ Lustral, purificador

تَطواف، تطوافيّ Procissão, processional

تَطَوَّحَ = تَسَكَّعَ Vaguear, errar, perder-se, extraviar-se, derivar. Derrubar-se (regime, governo)

تَطَوَّرَ Evoluir, evolver(-se), evolucionar

تَطَوُّر Desenvolvimento, evolução

~يّ Evolucionista, evolutivo

~يّة Evolucionismo

تَطَوَّعَ Engajar-se espontaneamente

~ في الجَيْش Arrolar-se/alistar-se no exército

تَطَوُّع Voluntariado

تَطَوَّقَ بِ Enrolar-se com, enroscar-se com/a

تَطْويب Beatificação

~ة Bem-aventurança

تَطْويق Batida, cerco, sítio. Conjuração, contorno

تَطْويل Alongamento, dilatação, protraimento, prolongamento, prolongação, delonga, adiamento

~ الْمُهْلة Prorrogação de prazo

~ الخِطاب Prolixidade, difusão no discurso

تَطَيَّبَ Perfumar-se

تَطَيُّر Auspício, presságio, prenúncio, augúrio, agouro, pressentimento pelas aves (bom ou ruim)

تَطَهَّر Purificar-se

~ مِنْ خَطاياه Expiar/purgar seus pecados, redimir-se

تَظارَفَ = تظرَّفَ Galantear, esnobar, cortejar

تَظاهَرَ Apoiar-se mutuamente. Participar de uma manifestação

~ بِ Aparentar, fingir, pavonear, simular

تَظاهُر Ostentação, alarde, exibição, exibicionismo. Fingimento, simulacro, simulação. Apresentação, manifestação

~ مُضْحِك/تافِه Patarata

تَظاهُرة = تَظاهُر Manifestação pública de muitas pessoas

تَظَرَّفَ Galantear, esnobar, cortejar

تَظَرُّف Galanteria, galantaria, galanteio

تَظَلَّمَ Recriminar. Choramingar, chorar, lamentar-se, lamuriar-se, queixar-se de injustiça

تَظَلُّم ج ات Recriminação, queixa, queixume, lástima, lamentação, reclamação de injustiça

تَظْليل Sombreado, meio-tom (em gravura ou desenho)

تَظْليلة (مِنَ الشَّمْسِ أَوِ الْمَطَرِ) Tolda, toldo

dicionario_arabe.indb 179 1/3/2011 09:33:02

تَعادَلَ Empatar, equivaler-se, igualar-se, equiparar-se

تَعادُل Empate, equiparação, equivalência, igualação, igualha, igualdade, paridade

~ عَدَم Desproporção, desigualdade. Desempate.

~يّ Igualitário, equivalente

تَعارَضَ Contrastar, discordar

~ مَعَ Contradizer, conflitar, divergir

تَعارُض Oposição. Incompatibilidade. Antagonismo. Desacordo, discordância, discrepância. Contradição. Heterogeneidade. Conflito. Contraste. Divergência

~ الْمُصالِح Antagonismo, oposição, conflito de interesses

~ الْمُبادِئ Oposição de princípios/ideológica

عَدَم ~ وَظِيفَتَيْن Compatibilidade de dois cargos

تَعارَكَ Combater-se, bater-se, lutar, empunhar-se, engalfinhar-se

تَعاسة Desgraça, infelicidade, infortúnio, miséria

تَعاطُف Simpatia mútua

تَعاطَى Exercer, praticar, professar, dedicar-se a

تَعاظَمَ Ser arrogante/orgulhoso. Tomar ares de importante. Proceder com arrogância

تعاظُم Grandeza. Agravamento. Megalomania. Arrogância

جُنُون ال~، مسّ ال~ Megalomania

مصاب بِجُنون ال~ Megalomaníaco

تَعافٍ (التَّعافي) Convalescença, recuperação, restabelecimento

تَعافَى Restabelecer-se, recuperar-se, convalescer, ficar bom, sarar-se, curar-se

تَعاقَبَ Alternar-se, suceder-se, seguir-se

تَعاقُب Alternação. Rodízio, sucessão, rotatividade, revezamento

~ المُصَوِّتات Alternância vocálica

~اً، بِال~، عَلَى ال~ Seguidamente, seguido, *adv*. Alternadamente

~يّ Alternativo

تَعاقَدَ Contratar-se, convencionar-se, pactuar-se, combinar-se, ajustar-se, concertar-se, contrair-se (contrato, matrimônio)

تَعاقُد Contratação, convenção, transação, composição

~يّ Convencional, contratual, convencionado

تَعاكَسَ Contrariar-se, opor-se. Estar invertido/ao contrário

تَعالَ Vem/venha (imperativo)

تَعالٍ (التَّعالي) Transcendentalismo

تَعالَجَ Tratar-se

تَعامَلَ مَعَ Lidar com, tratar com

تَعامُل Transação

تَعامَى عَنْ Fechar os olhos a alguma coisa, fazer vistas grossas, fingir que não vê

تَعانَقَ Abraçar-se, apertar-se

تَعانُق Abraçamento, abraço

تَعاهَدَ Pactuar, tratar, convencionar

تَعاهُد Convenção, pacto

تَعاوَدَ Repetir-se, reiterar-se, voltar à carga. Ser assíduo

تَعاوُد Rotina. Discurso repetitivo

~يّ Rotineiro, repetitivo

تَعاوَنَ Colaborar, cooperar

تَعاوُن Colaboração, cooperação

~يّ Cooperativo

~يّة Cooperativa

تَعايَشَ Conviver, viver junto

تَعايُش Convivência, coexistência

تَعِبَ Cansar-se, fatigar-se, afadigar-se, estafar-se

لا يَتْعَبُ Infatigável, incansável

تَعِب Cansado, fatigado, extenuado, estafado

تَعَب ج أَتْعاب Cansaço, fadiga, lassidão, lassitude

~ البَال Preocupação, angústia

~ جِسْميّ أَوْ عَقْليّ Indisposição, mal-estar físico ou mental

أَتْعاب Remuneração. Jetom

تَعْبان Cansado, fatigado, lasso

تَعَبُّد Devoção, culto, piedade

~يّ Devocional. Cultual. Piedoso

تَعَبُّس Carranca, mau humor

تَعْبيد الطُّرُقات Macadame, macadamização, pavimentação de estradas. Viabilidade

تَعْبير Elocução, expressão, fórmula, formulação, interpretação, locução, manifestação

dicionario_arabe.indb 180 1/3/2011 09:33:02

تَعَدَّدَ Aumentar, crescer, multiplicar-se, proliferar

تَعَدُّد Aumento, crescimento, multi- *pref.*, multiplicação, multiplicidade, pluralidade, pluralismo, poli- *pref.*, proliferação

~ الأَحْزاب Pluripartidarismo

~ الأَزْواج لِمَرْأَة واحَدة Poliandria

~ الأَشْكال Polimorfismo

~ النَّغَمات/الأَصْوَت Polifonia

~ الأَلْوان Policromia

~ الأَوْزان Polimetria

~ الزَّوْجات Poligamia

~ الْمَعَاني Polissemia

تَعَدٍّ (التَّعَدّي) Agressão, agressividade

تَعَدَّلَ Modificar-se, alterar-se

لا يَتَعَدَّلُ Imodificável, inalterável

تَعَدَّنَ Mineralizar-se

تَعَدَّى Descomedir-se em, desmedir-se em, exorbitar, extrapolar. Violar, transgredir, infringir. Ser transitivo (verbo). Ultrapassar

~ عَلَى Atentar contra, agredir. Atacar. Usurpar, apossar-se

لا يَتَعَدَّي الأَمْرُ Não passar de

~ آمال/الحدّ/الحُدود Exceder, ultrapassar os limites

~ عَنِ الْمُمْكِن Ir além do possível. Bater a perna traseira da dianteira

لا يُتَعَدَّى عَلَيْه Inviolável

التعدّي (في الفِعْل الْمُتَعَدِّي) Transitividade no verbo

~ عَلَى Atentado contra, agressão. Violação

~ عَلَى حَقّ Violação de um direito

فِعْل تَعَدَّى مَرَتَيْن أَيْ يَأْخُذُ مَفْعُولَيْن مَثَلاً: أَعْطاهُ كِتاباً Bitransitivo

تَعْديل Alteração, modificação, nivelamento, reforma, retificação, ajuste, revisão, correção

قابِل لِل~ Alterável

~يّ Modificativo. Alternativo

تَعْدين Extração, mineração, metalificação

تَعْدية Forma transitiva do verbo, transitividade

تَعَذَّبَ Penar, sofrer, padecer, pagar pelos erros

~ اصْطلاحيّ Idiotismo

ال~ الذَّاتيّ Expressão dos sentimentos próprios

~ الرُّؤْيا Explicação da visão

ال~ العامّيّ Expressão espontânea/popular

~ عَنْ Manifestação/expressão de ...

يعجز ال~ عَنْهُ Inexpressável, inexprimível, indizível

بِ~ آخَر Aliás, ou por outra, ou seja, digo

~يّ Expressivo. Expressionista

~يّة Expressionismo

تَعْبيس الوَجْه Cara feia, carranca, cara de defunto

تَعْبِئة Envasilhamento, envasilhação. Enfardamento. Acondicionamento. Encaixotamento. Embalagem, carga, engarrafamento. Terraplanagem.

~ الجُنُود/الْمَوارِد Mobilização das tropas/dos recursos

~ قَلَم حِبْر/قَدَّاحة Carga/recarga de caneta/de isqueiro

بِدون ~ Não enfardado nem encaixotado

تَعَتُّب Censura, repreensão, reprimenda, reprovação. Queixa, reclamação

تَعْتَعَ Ciciar

تَعْتَع = تَأْتَأَ Gaguejar, tartamudear, balbuciar

تَعْتَعَة = تَأْتَأَة Gagueira, gaguejamento, gaguejo, gaguez, gaguice, pselismo, balbúcie, disfemia

تَعْتيم Camuflagem. Blecaute, apagamento ou ocultação de todas as luzes

تَعَثَّرَ Esbarrar, tropeçar, topar, chocar-se

~ في كَلامِه Balbuciar

تَعَثُّر Esbarro, esbarrão, tropeço

تَعَجَّبَ مِنْ Admirar(-se), estranhar, exclamar, maravilhar-se, pasmar, assombrar-se

تَعَجُّب Admiração. Exclamação. Interjeição. Estupefação, maravilhamento, pasmo, surpresa, assombro, espanto

حَرْف/عِلامة ~ Interjeição

تَعَجَّلَ Ter pressa, andar/fazer rápido, apressar(-se) em

تَعَجْرُف Arrogância, orgulho, soberba

تَعْداد Pluralidade. Censo, recenseamento. Cálculo. Cômputo. Recenseamento. Numeração, contagem

~يّ Numérico

dicionario_arabe.indb 181 1/3/2011 09:33:03

تَعَذُّب Sofrimento, padecimento, suplício, tortura, tormento

تَعَذَّرَ عَلَى Dificultar-se, impossibilitar-se

تَعَذُّر Dificuldade, impossibilidade, impraticabilidade

~ البُلوغ إِلَيْهِ Inacessibilidade

تَعْذِيب Tortura, suplício, tormento, perseguição

تَعْرْبَشَ = تَعَرَّشَ Trepar (planta)

تَعَرٍّ(ة) (التَّعَري(ة) مِنَ الأَشْجار Desmatamento

تَعَرَّجَ Mancar, ziguezaguear, serpear, serpejar, serpentear, dar voltas

تَعَرُّج Anfractuosidade, meandro, rodeio, sinuosidade, desvio

تَعَرَّشَ Trepar (planta)

تَعَرَّضَ لِ Expor-se a

~ لِخَطَرِ Correr o risco de

تَعَرُّض لِ Exposição a, propensão para

تَعَرَّفَ إِلَى/عَلَى Conhecer, inteirar-se, reconhecer, explorar, verificar (terreno)

تَعَرُّف عَلَى Reconhecimento de, identificação de

تَعَرُّق Nervação

تَعَرَّى مِنْ Desnudar-se, despir-se, desvestir-se, pelar-se, tirar a roupa, pôr-se nu. Despojar-se

تَعْرِيفيّ Determinativo. Tarifário

تَعْرِفة = تَعْرِيفة Tabela, tarifa, taxa

تَعَرْقَلَ Obstruir-se. Embaraçar-se. Congestionar-se. Engarrafar-se, atravancar-se (o trânsito).

تَعَرْقُل Embaraço

~ السَّيْر Congestionamento, engarrafamento do trânsito

تَعْرِيج(ة) (عَلَى مَكان) Escala em viagem

تَعْرِيشة Pérgula. Trepadouro, suporte. Latada

تَعْرِيض Alargamento, expansão, ampliação. Insinuação, alusão.

~ لِ Exposição a, risco de

تَعْرِيف Apresentação. Determinação, definição. Identificação

أَلِ التَّعْرِيف Artigo definido: o, a, os, as *Gram.*

تَعْرِيفة Tabela, tarifa, taxa

~ أَخْضَعَ Tabelar

تَعْرِيق Marmoreação

تَعْرِية Desnudação, desnudamento

~ مِنَ الأَشْجار Desmatamento

تَعَزَّزَ Firmar-se, reforçar-se

تَعَزَّى Consolar-se, confortar-se

لا يَتَعَزّى Desconsolado, inconsolável

تَعْزِير Reprimenda, censura, repreensão, castigo, pito

تَعْزِيز Consolidação, reforço

تَعْزِيم Exorcismo. Encantamento, encantação. Sortilégio, feitiçaria. Magia, bruxedo. Fórmula cabalística

تَعْزِية ج تَعازٍ (التَّعازي) Consolação, consolo, conforto. Condolências, pêsames, sentimentos

~لِ Consolador, consolatório, consolativo

تَعِس ج تُعَساء Mofino, infeliz, miserável, sem sorte, desventurado, malfadado, azarado

تَعْساً لَهُ! Que tristeza!

تَعَسَّرَ عَلى Ser/tornar-se difícil/penoso/incompreensível para

تَعَسَّفَ Abusar de, injustiçar, oprimir, tiranizar

تَعَسُّف Arbitrariedade, tirania, capricho

~يّ Despótico, abusivo, tirânico, opressivo, ditatorial, autoritário. Inquisitorial. Caprichoso

تَعَسْعَسَ Rondar, espreitar

تَعَسْكَرَ Militarizar-se

تَعْسِيف Faxina

تَعَشُّب Herborização

تَعَشَّقَ Apaixonar-se, apegar-se. Cortejar. Encaixar (-se), reunir-se (peças de madeira), apegar-se

تَعَشُّق Paixão. Encaixe, ensambladura, ensamblagem, ensamblamento, sambladura

تَعَشَّى Jantar

تَعْشِيب Roçadura

تَعْشِيق Ensamblagem, acoplamento, encaixe, diferencial *s.*

تَعَص Nevralgia, neurologia

تَعَصْرَنَ Merendar

تَعَصُّب Fanatismo, parcialidade, facciosidade, sectarismo

تَعَصُّر Peristaltismo

تَعَطَّبَ Avariar-se, danificar-se, enguiçar, escangalhar-se, deteriorar-se, estragar-se. Falhar, pifar, não surtir o efeito desejado, gorar. Sabotar-se. Destruir-se. Deixar de funcionar. Contundir-se

dicionario_arabe.indb 182 1/3/2011 09:33:03

تَعَقَّدَ Complicar-se

تَعَقُّد Complicação, complexidade, confusão, emaranhamento

~ أَزالَ ال Descomplicar

تَعَقَّصَ Enroscar-se, enrolar-se, torcer-se

تَعَقَّلَ Raciocinar. Ajuizar-se

لا يَتَعَقَّلُ Imprudente, leviano, precipitado

تَعَقُّل Raciocínio. Prudência

~ عَدَم Imprudência

~ بِ Discretamente

~يَّة Intelectualismo

تَعْقيب Comentário, explicação

~ة Gonorreia, blenorreia, blenorragia

تَعْقيد(ة) Coca (de cabo, de fio), torção, enroscamento, olhete. Complicação, complexidade

~ أَزال ال Descomplicar

~ شِدّة ال Imbróglio, confusão, mixórdia

~ فيه Enroscado, retorcido, complicado

تَعْقير Esterilização

تَعْقيم Assepsia, esterilização, pasteurização, desinfeccção

~يّ Antisséptico, desinfetante, esterilizador

تَعَكَّرَ Turvar-se. Perturbar-se. Agravar-se. Indispor-se, sentir uma indisposição física. Descontentar-se, irritar-se

~ الجَوّ Enevoar-se (tempo), toldar-se de nevoeiro (céu). Perturbar-se (o ambiente)

تَعَكَّزَ Andar de muletas

تَعْكير Perturbação, turvação, turvamento

تَعْكيزة Muleta

تَعَلْقَمَ Amargar *v.int.*

تَعَلَّقَ بِ Aferrar-se a, segurar-se a, prender-se a, fixar-se a, agarrar-se a. Pendurar-se em. Afeiçoar-se a, apegar-se a. Concernir, referir-se, tanger a, dizer respeito a, tocar em

فيما يَتَعَلَّقُ Quanto a, no que diz respeito a, no que tange a, em matéria de, a respeito de, com respeito a, em referência a, no tocante a

فيما يَتَعَلَّقُ بي Da minha parte

تَعَلُّق Apego

تَعَطَّرَ Perfumar-se

تَعَطُّش Desejo ardente, ânsia

تَعَطَّفَ عَلَى Apiedar-se, ter pena. Afeiçoar-se, querer bem

تعطُّف Pena. Afeição

تَعَطَّلَ Desempregar-se, desocupar-se. Interromper-se (o funcionamento), parar-se, avariar-se. Estropear-se

تَعَطُّل Danificação, dano, enguiço, estrago, inatividade. Desemprego

تَعْطيب Avaria, danificação, deterioração, dano, sabotagem, destruição

تَعْطير Aromatização, perfumadura

تَعْطيف Flexão

تَعْطيل Danificação, dano, deterioração. Inibição, interrupção, neutralização, obliteração, paralisia, sabotagem, suspensão. Inatividade, inércia, ociosidade. Desemprego

تَعْطين Maceração, maceramento

تَعَظَّمَ Glorificar-se, enaltecer-se, exaltar-se, envaidecer-se

تَعْظيم Enaltecimento, exaltação, glorificação, veneração, apologia, apoteose

تَعَفَّرَ بِالتُّراب Ser derrubado por terra, ser derrotado em batalha, ser humilhado

تَعَفْرَتَ = تَشَيْطَنَ Fazer diabrura/travessura, daninhar *v.int.*, gaiatar, garotar

تَعَفُّف Abstinência, castidade, continência. Puritanismo

تَعَفَّنَ Mofar, abolorecer *v.int.*, cobrir-se ou encher-se de bolor/de mofo, criar bolor, embolorar, embolorecer, tornar-se bolorento

تَعَفُّن Mofação, mofo, bolor

~ الدَّم Septicemia

~ قابِل لِل Putrescível

~ غَيْر قابِل لِل Imputrescível

تَعَفُّني Septicêmico

تَعْفيص Taninagem, taninização

تَعْفين Mofação, mofo, putrescência

تَعْفير Rabisco

تَعَقَّبَ Perseguir, ir ao encalço de, correr no encalço de, seguir de perto, vigiar

dicionario_arabe.indb 183 1/3/2011 09:33:04

تَعَلَّلَ بِ Acalentar. Pretextar, alegar, objetar, desculpar-se, justificar-se

تَعَلُّل Pretexto, desculpa, justificação

تَعَلَّمَ Aprender, instruir-se

تَعَلُّم Aprendizagem, instrução

تَعِلَّة Murmuração. Pretexto, desculpa. Distração, entretenimento

تَعَلْمَنَ Laicizar-se

تَعْليب Enlatamento, encaixotamento, preparação de conservas, acondicionamento, embalagem

تَعْليف Ceva, engorda

تَعْليق Anotação, apontamento. Comentário, explicação, glosa, interpretação, legenda. Pendura, suspensão

لا ~ عَلَيْهِ Inexplicável

~ة Cabide. Anotação, nota

~يّ Interpretativo

تَعْليل Argumentação, explicação, interpretação, justificação, motivação, razoamento, razão

~ يُمْكِنُ Explicável

~ لا يُمْكِنُ Inexplicável

~ات صَحيحة Razões válidas

~يّ = إيضاحيّ Explicativo, explanativo, explanatório

تَعْليم Marcação. Doutrina, ensinamento, ensino. Instrução, preceito, diretriz

~ مَسيحيّ Catecismo

~ فَنّ/أُصول ال Pedagogia, matesiologia

~ ال، حِرْفة/وَظيفة/مُهِمّة/هَيْئة ال Magistério, professorado

~يّ Didático, docente, escolar

تعليمات Instruções, diretrizes, prescrições

تَعْلية Elevação. Superelevação

تَعَمَّدَ Intencionar, premeditar, intentar, tencionar, fazer de propósito/propositadamente/por querer/adrede

تَعَمُّد Intenção, premeditação, propósito

~ بِ De propósito, de caso pensado

بِغَيْر ~ Despropositado

بِدون ~ سابِق Impremeditado

~يّ Intencional, proposital

تَعَمَّقَ في Aprofundar

تَعْميد Batismo, batizado *s.*

تَعْمير Edificação, construção, ereção. Povoamento. Longevidade

~ الأَرْض بِالسَّماد Adubação, estrumação

تَعْميم Difusão, divulgação. Generalização, vulgarização. Circular, instrução. Extrapolação

~يّ Extensivo. De alcance geral. Vulgarizador. Popularizador. Propagador. Generalizador, generalizante. Extrapolativo

تَعْمية Cegamento, cegueira. Camuflagem, disfarce, dissimulação. Mistificação, embuste, burla, impostura

تَعَنْتَرَ = تبجَّحَ Fanfarrear, fanfarronar, gabar-se, galear-se, jactar-se, pavonear-se, vangloriar-se, ufanar-se, bazofiar, contar vantagens

تَعَنْتَزَ Gabar-se, vangloriar-se, jactar-se

تَعَنْتُزُ Fanfarrice, jactância, bazófia, gabação

تَعَنْفَصَ = تبجَّحَ Jactar-se, vangloriar-se

تَعَنْفُص Fanfarrice, jactância, bazófia, vanglória

تَعَنْكَشَ Trepar. Entrelaçar-se, enganchar-se

تَعَنَّتَ Obstinar-se, teimar, porfiar, relutar

تَعَنُّت Obstinação, teima, birra, relutância

تَعْنيف Censura, admoestação, reprimenda, repreensão, rabecada

بِلَهْجة ال~ Em tom de censura, com ar de censura

تَعَنَّى Labutar, mourejar, lidar, esforçar-se, empenhar-se

تَعَهَّدَ Patrocinar. Apadrinhar

~ بِ Assumir, comprometer-se a, obrigar-se a, engajar-se em, encarregar-se de, prometer, responder por, cuidar de

~ بِشَرَفِهِ Empenhar sua honra/palavra, comprometer-se a

تَعَهُّد Compromisso, desempenho, obrigação, promessa

قام بِتَعَهُّداتِهِ Cumprir seus compromissos

تَعَهَّرَ Prostituir-se, meretriciar-se. Pandegar

تَعَهُّر Prostituição, meretrício. Pândega

dicionario_arabe.indb 184 1/3/2011 09:33:04

تَغافُل عَنْ Descuido, displicência, imprudência, insensatez. Negligência, omissão. Falta de atenção

تَغايَرَ Ser diferente/diverso/heterodoxo/heterogêneo, diferir de

تَغايُر Diferença, diversidade, heterodoxia, heterogeneidade

تَغَدَّى Almoçar *v.int.* e *t.*

تَغَذَّى Alimentar-se, nutrir-se, sustentar-se

تَغَذّي Alimentação, nutrição, sustento

تَغَذٍّ (التَّغَذّي) Nutrição, nutrimento, alimentação

تَغْذِيَة Alimentação, nutrição. Sustento, alimento, nutrimento, acalento

~ الـ/أَنْقَصَ أَساءَ Desnutrir

~ الـ، ~ ناقِصَة سُوء Desnutrição, subnutrição

~ الـ إفْراط في Superalimentação, exagero na alimentação

تَغَرَّبَ Emigrar, imigrar, migrar, exilar-se, expatriar-se. Ocidentalizar-se, adotar costumes e maneiras de europeu

تَغَرُّب Emigração, imigração, migração, expatriação. Ocidentalização

~يّ Imigratório

تَغَرَّضَ لِ Tomar partido por, tomar a defesa de alguém, dar-lhe razão

تَغَرْغَرَ Gargarejar

تَغَرْغُر Gargarejamento, gargarejo

تَغْريب Expatriação, emigração, exílio

تَغْريد Gorjeio, trinado, trino, trinada, trilo, chilreada

تَغْرير Deslealdade, insídia, traição, perfídia

~يّ Ardiloso, argucioso, capcioso, caviloso, enganador, falaz, larvado, manhoso

تَغْريز Implantação

تَغْريق Afogamento, afundamento

تَغْرية Colagem, encolamento

تَغَسَّرَ Enroscar-se, fazer ou formar cocas. Embrulhar-se

تَغْسيل Ablução, lavagem

تَغْشيش Engano, logro, ludíbrio

تَغْشية Cobertura, revestimento. Obscurecimento, obnubilação, perturbação (da consciência, do pensamento etc.)

~ بِالغُيُوم Enevoamento

~ الرُّؤْيا Embaciamento da vista

تَعَوَّجَ Curvar-se. Meandrar, serpentear

تَعَوُّج = تَعَرُّج Sinuosidade, distorção

تَعَوَّدَ عَلَى Acostumar-se, ter o costume, costumar-se, habituar-se, familiarizar-se

~ لِكُلِّ بَلَدٍ ما "Cada terra com seu uso, cada roca com seu fuso"

تَعَوُّد Habituação, costume, hábito

تَعَوَّفَ Rondar, espreitar

تَعَوَّقَ Inibir-se. Atrasar-se, retardar-se, tardar. Ser impedido/detido/dificultado

تَعْويد Habituação, costume, hábito

تَعْويض Reparação, compensação, indenização

تَعْويق Obstáculo, obstrução

~يّ Obstrutivo, obstrutor. Obstrucionista

تَعْويم سَفينة Lançamento de navio ao mar

تَعيس ج تُعَساء = تَعِس Infeliz, miserável, mofino

تَعْييب Censura, reprimenda, repreensão

تَعْييد Festança, festividade

تَعْيير Dosagem. Invectiva

تَعْيين Delimitação, determinação, fixação, especificação, designação. Indicação, nomeação

~ سابِق Predestinação

~ عَدَم Indefinição, indeterminação

~ الْمُوَظَّفين بِدافِع سِياسيّ Empreguismo

تَعَيَّنَ Nomear-se. Estar determinado/especificado. Ser claro/evidente/distinto

تَغابَى Fazer-se de tolo/de parvo/de ignorante. Dormir de touca, bobear, cochilar, dormir no ponto *fig.* Ser imprudente/negligente, não interessar-se por

تَغابٍ (التَّغابي) Imbecilidade

تَغاضٍ (التَّغاضي) Dissimulação. Leniência

تَغاضَى عَنْ Fechar os olhos a alguma coisa, fazer vista grossa, fingir não ver nada, dissimular. Esquecer, passar por cima. Tolerar

تَغافَلَ = تَغابَى Fazer-se de tolo/de parvo/de ignorante. Dormir de touca, bobear, cochilar, dormir no ponto *fig.* Ser imprudente/negligente, não interessar-se por

dicionario_arabe.indb 185 1/3/2011 09:33:05

~ البَصَر أَوِ العَقَل — Turvação, turvamento (da vista, do pensamento, da consciência etc.). Deslumbramento

~ بِطَبَقة مَعْدِنيّة — Chapeamento, revestimento metálico. Galvanização. Banho de ouro/de prata etc.

تَغَضَّنَ — Preguear-se, engelhar-se

تَغَضُّن، تَغْضين — Franzimento, ruga, gelha

تَغَطْرَسَ — Dar-se ares de importância, empavonar-se

تَغَطْرُس — Orgulho, arrogância, soberba

تَغَطَّى — Cobrir-se, recobrir-se

~ بِالغُيُوم — Nublar-se, anuviar-se, toldar-se

تَغْطيس — Imersão, submersão

تَغْطية — Cobertura

~ ماليّة — Cobertura financeira

جُنْد ال~ — Tropas de cobertura

تَغَفُّل — Embotamento, entorpecimento, hebetude

تَغَلْغَلَ في/إلى — Penetrar em, infiltrar-se em, insinuar-se em. Transpor

تَغَلْغُل — Infiltração, penetração, insinuação

تَغَلَّبَ عَلَى — Bater, derrotar. Prevalecer, vencer. Dominar, predominar, preponderar. Levar vantagem sobre

~ عَلَى الخَوْف/الْمَصاعِب — Fazer das tripas coração

تَغَلُّب عَلَى — Vitória, triunfo, predominância

يُمْكِنُ ال~ عَلَيْه — Vencível. Superável

لا يُمْكِنُ ال~ عَلَيْه — Invencível, invicto. Insuperável

تَغْليظ — Engrossamento, espessamento

تغليف — Empacotamento, envelopamento, envolvimento, cobrimento

~ الكِتاب — Brochagem, brochura. Encadernação

تَغَنْغَرَ — Gangrenar-se

تَغَنَّجَ عَلَى/قي القَبول — Fazer-se rogar, fazer-se de rogado

تَغَنُّج — Mimos, meiguices, requebros, galanteios

تغنَّى — Cantar. Enriquecer-se

~ بِ — Tecer elogios a, louvar, elogiar

تَغْنيج — Festas

تَغَوَّطَ — Defecar, evacuar, dejetar, fazer caca

تَغَوُّط — Dejeção, dejeto, excreção, evacuação

تَغْويص — Imersão

تَغَيَّبَ عَنْ — Ausentar-se, distanciar-se de

تَغْييب — Decoração, memorização

تَغْيير — Alteração, modificação, mudança, mutação, transformação, reforma

~ سَيْر — Baldeação, arribação

قابِل لِل~ — Modificável, alterável

تَغَيَّرَ — Alterar-se, mudar, mudar-se, transformar-se, variar

لا يَتَغَيَّرُ — Igual, imodificável, imudável, imutável, invariável, manente

تَغَيُّر — Alteração, impermanência, inconstância, instabilidade, mudança, mutação, mutabilidade, transformação, variação, alteração

عَدَم ~ — Constância, imutabilidade, inalterabilidade, invariabilidade, mesmice

قابِل لِل~ — Mutável, mudável, variável, instável, volúvel

قابِليَّة لِل~، قابليَّة ال~ — Mutabilidade, instabilidade, volubilidade

~يَّة — Alterabilidade

لا ~يَّة — Inalterabilidade

تَغَيَّمَ — Estar nublado

تَفاءَلَ — Considerar de bom augúrio, ser otimista. Augurar/agourar êxito

تَفاؤُل — Otimismo, bom presságio, bom augúrio

تَفاخَرَ بِ = تَشَرَّفَ — Envaidar-se, envaidecer-se, gloriar-se, honrar-se, ufanar-se

~ = تَبَجَّحَ — Bazofiar, enfatuar-se, gabar-se, jactar-se, orgulhar-se, ostentar, pavonear, vangloriar-se

تَفاخُر — Envaidecimento, glória, honra. Gabação, gabamento, gabo, jactância, vaidade, ostentação, orgulho, arrogância, altivez, fanfarronada, fanfarrice, bravata, enxotada

تَفادَى — Esquivar-se de, evitar, impedir, obviar, remediar, deixar de lado, não tocar em

تَفارَقَ — Separar-se. Despedir-se

تَفاصُح المُلَحَّن — Emprego errôneo de parônimos. Impropriedade. Disparate

تَفاضُل — Diferenciação

تَفاضُليّ — Diferencial

dicionario_arabe.indb 186 1/3/2011 09:33:05

تَفَجَّرَ Deflagrar *v. int.*, estalar, explodir, implodir, ir pelos ares, rebentar, irromper. Jorrar, borbotar, esguichar

~ داخِليّاً Implodir

~ الدَّمْع مِنْ عَيْنَيْهِ Desfazer-se em pranto

تَفَجُّر Deflagração, erupção, estalada, explosão. Jorramento, jorro. Irrupção, irrompimento

~ داخِليّ Implosão

تَفَجَّعَ عَلَى Chorar. Gemer, lamentar(-se), lastimar, lamuriar(-se). Sentir pesar, afligir-se

تَفَجُّع Choro, lamúria, dolência, lamento, lamentação

~يّ Dolente, lamentoso, lamuriante

تَفْجِير Conflagração, deflagração, detonação, explosão, estampido

~ داخِليّ Implosão

تَفَحَّجَ Escarranchar-se, escanchar-se

تَفَحَّصَ عَنْ Escrutar, examinar, investigar, perscrutar, pesquisar, ponderar, sindicar

تَفَحُّص Inquérito, investigação, inquirição, inquisição

تَفَحُّم، تَفْحيم Carburação, carbonização

تَفْخِيم Enfatização, ênfase, grandiloquência

~ الأُسْلوب Linguagem bombástica/empolada/afetada

النَّبْر ال~يّ Acento de enfatização

تَفَرَّجَ Assistir a, presenciar

~ الغَمُّ Desapertar-se, desanuviar-se (o ambiente). Dissipar-se (a tristeza)

~ بِ Divertir-se com

تَفَرَّدَ Sobressair-se, distinguir-se, salientar-se, singularizar-se, particularizar-se

تَفَرُّد Imparidade

~يّ Totalitário

تَفَرَّسَ Olhar, fitar, observar

تَفَرَّطَ Demasiar-se, exceder-se

تفرَّعَ Ramificar-se. Bifurcar-se

تَفَرُّع Ramificação. Bifurcação, subdivisão

تفرَّغَ Desocupar-se, desembaraçar-se, desimpedir-se, livrar-se

~ لِ Dar-se a, liberar-se para, dedicar-se a, consagrar-se a, entregar-se a, aplicar-se a/em, devotar-se a

تَفاعَلَ Interagir, reagir

تَفاعُل Interação, reação, reciprocidade

تَفاغُم Anastomose

تَفاف Serralha

تَفاقَمَ Agravar-se, exacerbar-se, exasperar-se, recrudescer

~ الشَّرُّ/الْمَرَضُ Exacerbar-se o mal

تَفاقُم Exacerbação, exasperação, intensificação, piora, agravamento

تُفال Cuspe, cuspo, escarro

تَفانٍ (التَّفاني) Abnegação, devotamento

تَفانَى Abnegar-se, devotar-se, sacrificar-se

تَفاهُم Compreensão, entendimento

~ سُوء Equívoco, mal-entendido, desentendimento

~ عَدَمَ Incompreensão, desentendimento

تَفاهَة Banalidade, frivoleza, frivolidade, ninharia, futilidade, insignificância, bagatela, bugiganga. Insipidez, falta de sabor, sensaboria. Mediocridade, pequenez, trivialidade, vulgaridade

تَفاوَتَ Diferenciar-se, distinguir-se, diferir, desnivelar-se

تَفاوُت Diferença, diferenciação, disparidade, desigualdade, desproporção, discrepância

~ بِالْمُسْتَوَى Desnível/desnivelamento do padrão

~يّ Diferencial

تَفاوَضَ Negociar, parlamentar, conferenciar

تَفاوُض Negociação, parlamentação

تَفايَشَ Ficar todo besta

تَفايُش Fanfarronada, bravata

تَفَتَّتَ Esfarelar-se, esmigalhar-se, desagregar-se, desintegrar-se

تَفَتُّت Desagregação, esfarelamento, friabilidade

تَفَتَّحَ Abrir-se. Desabrochar, eclodir (flor). Desenvolver-se (inteligência)

تَفَتُّح Abertura, eclosão

تَفْتيت Desagregação

تَفْتيش Controle, fiscalização, inspeção, revista, vistoria, diligência. Inquirição, inquisição

~ عَنْ Busca, procura

~يّ Fiscalizador, inquisitorial

dicionario_arabe.indb 187 1/3/2011 09:33:06

~ عَنْ Transferir/passar propriedade para outro

~ مِنْ Cancelar (compromisso)

تَفَرُّغ كامِل Dedicação exclusiva

تَفَرَّقَ Desintegrar-se. Dispersar-se, disseminar-se, espalhar-se. Separar-se, dividir-se

تفرّقوا ايدي سبا Debandar *v.int.*, pôr-se em debandada, fugir desordenadamente, dispersar-se em debandada/em desordem

تَفَرُّق Desconcentração, desunião, discriminação, dispersão, debandada, diáspora, disseminação, distinção, divisão

~، ~ الشَّمْل، ~ الكَلِمَة Desunião, dispersão, divergência

تَفَرْقُع Estalada, estalo, estampido

تَفْرِقَة، تَفْريق Desunião, discriminação, dispersão, disseminação, segregação. Separação. Divisão. Distribuição

~ عُنْصُرِيَّة Discriminação/segregação racial

~ بِدون تَفْريق Indiscriminadamente

تَفْرِقيّ Discriminatório

تَفَرْنَجَ Europeizar-se

تَفْريج Afastamento, espaçamento. Consolação. Distração. Derivativo *s.*

تَفْريخ Germinação, eclosão. Incubação, choco

تَفْريط Abuso, esbanjamento, exageração, orgia, profusão, desperdício, exagero, excesso, imoderação. Desleixo, desídia, descuido

عَدَم ~ Moderação

~ عِيشة ال Vida imprevidente/ao deus-dará/sem pensar no futuro

تَفْريع Ramificação. Subdivisão. Derivação

تَفْريغ Esvaziamento, vazadura. Descarga, descarregamento. Desenfardo. Desencaixotamento

~ عاطِفيّ Desabafo

~ كَهْرَبائيّ Descarga elétrica

~ حتَّى آخِر نُقْطة Exaustão, esgotamento

تَفْريقيّ Discriminatório

أداة ~يّة (امّا أَوْ إلاّ) Disjuntivo

تَفْريك Fricção, esfrega

تَفرية Forração, forramento

تَفَسَّحَ Ampliar-se, dilatar-se, estender-se. Passear

تَفَسُّح Passeio, divertimento

تَفَسَّخَ Decompor-se, putrefazer-se, putrificar-se, desintegrar-se

تَفَسُّخ Decomposição, putrefação, desintegração, apodrecimento

تَفْسير Comentário. Exegese. Explicação. Glosa. Interpretação, legenda

يُمْكِنُ ~ه، قابِل لِل~ Explicável

لا ~ لَهُ، لا يُمْكِنُ ~هُ Inexplicável

~ خُطوط اليَد Quiromancia

~ الْماء = تَحْصيل الحاصِل Redundância, pleonasmo. Tautologia

تَفْسيريّ Explicativo, explanativo, explanatório

تَفَشٍّ (التَّفَشّي) Disseminação, generalização, proliferação, propagação, infestação

تَفَشَّى Espalhar-se, disseminar-se, generalizar-se. Proliferar, infestar

~ كالدَّاءِ في الجِسْم Infeccionar, infetar, infectar

تَفَصَّحَ Falar a língua erudita

تَفْصيل ج تَفاصيل Detalhamento, detalhe, meticulosidade, minúcia, minudência, pormenor, pormenorização. Análise, anatomia. Confecção

بال~، بِ~ Minuciosamente, meticulosamente, detalhadamente

مُعْتَنٍ بِال~ Detalhista

تَفْصيليّ Analítico, detalhado, meticuloso, minudente

تَفَضَّلَ Fazer o favor de, ter a bondade/a amabilidade de, aprazer, aprazer a, dignar-se a

تَفَضَّلْ Por favor, por obséquio. Entre/sente-se/fique à vontade, por favor!

تَفَضُّل Condescendência, amabilidade, graça

تَفْضيل Adjetivo comparativo/superlativo. Favorecimento. Favoritismo, predileção, preferência

تَفْضيليّ Optativo, preferencial

تَفْعيلة A sílaba no verso. Unidade métrica nos versos árabes

dicionario_arabe.indb 188 1/3/2011 09:33:06

تُفاً! Ora!, Merda!

تُفّاح Maçã

~ الأكاجو Anacárdio-das-boticas, anacárdio-da-América, caju, cajueiro, cajuzeiro

حامِض ال~، تُفّاحيك Ácido málico

شَجَرَة ال~ Maceira, macieira

شَراب ال~ Sidra

~ رينيت Raineta (variedade de maçã)

~ة Maçã, maceira, macieira

~ة آدَم Maçã-de-adão, pomo-de-adão, gogó

تَفاحيّ Pintarroxo

تَفَقَّدَ Inspecionar, comprovar. Visitar

تَفَقُّد = تَفْتيش Controle, fiscalização, inspeção, revista, vistoria, diligência. Inquirição, inquisição

تَفْقيه Iniciação

تَفَكَّرَ في Idear, pensar, refletir, reflexionar, ponderar, idealizar

تَفَكُّر Ideação, pensamento, reflexão, razoamento

تَفَكُّريّ = تَأَمُّليّ Meditativo, pensativo, contemplativo

تَفَكَّكَ Debandar, desagregar-se, desarticular-se, desintegrar-se, desfazer-se, esfacelar-se, fragmentar-se

تَفَكُّك Debandada, desagregação, esfacelamento

تَفَكَّهَ بِ Facetear. Gracejar, larachear, brincar. Estar de bem. Chasquear, troçar, zombar. Mangar com ou sem maldade

تَفَكُّه Sobremesa. Facécia, graça, gracejo, humor, humorismo, chiste, laracha, dito engraçado, brincadeira

تَفْكير Cogitação, contemplação, ideação, ideário, pensamento, consideração, ponderação, raciocínio, reflexão, razoamento

~ صَحيح/سَويّ Raciocínio certo

~ مَنْطِقيّ Raciocínio lógico

~ دَقيق Reflexão sutil

إعادة ال~ في Reconsideração

~ عَدَم Irreflexão

ما خَرَجَ مِنْ حيِّز ال~ Ficar no papel, não sair da teoria, não se concretizar

الْمَرْءُ في ال~، وَالرَّبُّ في التَّدْبير O homem propõe e Deus dispõe

تَفْكيك Decomposição, desagregação, desmonte, esfacelamento

تَفْكِيه = تَفَكُّه Sobremesa. Facécia, graça, gracejo, humor, humorismo, chiste, laracha, dito engraçado, brincadeira

تَفَلَ Cuspir, escarrar

تُفْل = تُفال Cuspe, escarradura. Saliva

تَفَلْسَفَ Filosofar. Sofismar, sofisticar

تِفْلِق Galinha-d'água, frango-d'água, galinhola

تَفَلَّتَ مِنْ Esquivar-se de, evadir-se de

تَفَلُّت Evasão

~ جواب Evasiva

تَفَلُّتيّ Evasivo, esquivo

تَفَلَّسَ Exfoliar-se, esfoliar-se

تَفَلُّس Exfoliação, esfoliação

تَفَلَّقَ Fender-se, gretar-se, rachar-se, lascar-se

تَفَلُّك Astrologia

تَفَلَّلَ (السَّيْفُ) Quebrar-se (a espada)

~ القَوْمُ Desintegrar-se, desagregar-se, fragmentar-se

~ الجَيْشُ Dispersar-se derrotado (o exército)

تَفْلة Escarradela

تَفَلْوُر Fluorescência

تَفْليس، تَفْليسة Falimento, falência, quebra

تَفْليق Fendimento

تَفْليم Filmação

تَفْلِية Espulgação, espulgamento

تَفَمَّم Anastomosar-se

تَفَمُّم Anastomose

تفنُّن Afetação. Requinte. Maestria. Diversidade. Multiplicidade

تَفْنيد Impugnação, refutação, contestação. Apodioxe

~ يُمْكِنُ ه Refutável

تَفَه = تَفاهَة Banalidade, frivoleza, frivolidade, ninharia, futilidade, insignificância, bagatela, bugiganga. Insipidez, falta de sabor, sensaboria. Mediocridade, pequenez, trivialidade, vulgaridade

dicionario_arabe.indb 189 1/3/2011 09:33:06

تَفِهَ (a) Perder o sabor, ser insípido. Perder o valor, ser derisório/fútil/insignificante/trivial

تَفِه = تافِه Sensabor, banal, insípido. Irrisório, derisório, fútil, insignificante, pequeno, desengraçado, trivial, monótono

تَفَهَّمَ Compreender, entender, apreender

تَفَهُّم Compreensão, entendimento

عَدَم ~ Incompreensão, desentendimento

تَفَوَّقَ عَلَى Dominar, exceler, excelir, predominar, exceder, preponderar, prevalecer, primar, pujar, sobrepujar, superar, transcender, ofuscar, eclipsar. Levar vantagem sobre, salientar-se, distinguir-se em

تَفَوُّق Hegemonia, ascendência, predomínio, preponderância, supremacia, superioridade, excelência, maestria, vantagem, primazia

لا ~ عَلَيْهِ Insuperável

تَفَوَّهَ بِ Dizer, falar, proferir, pronunciar

لا يُتَفَوَّهُ بِهِ Improferível

تَفَوُّه Proferição, proferimento, pronúncia, pronunciação

تَفْوِيض Delegação, habilitação, mandato

~ كامِل/مُطْلَق Carta branca, plenos poderes

تُفَيْفيحيّ Pintarroxo

تَفْيِيد الْمال Investimento de capital

تَقابَلَ Combater com, opor-se a. Encontrar, encontrar-se com

~ عَلَى Entrevistar-se com

تَقابُل Dar de cara com a oposição/com o inimigo. Encontro, entrevista, reunião. Audiência

تَقابُلِيَّة Isomorfismo

تَقاتَلَ Brigar com, entrematar-se, lutar com, matar-se, contender com, pelejar com

تَقادَمَ Avelhantar-se, envelhecer. Prescrever. Ser velho/antigo/anterior

~ عَهْدُهُ Antiquado, fora de moda

تَقادُم Prescrição. Antiguidade

بِ~ الزَّمَن Prescrito

~ لِ خَضَعَ Prescrever

غَيْر قابِل لِ~ Imprescritível

تَقارَبَ Aproximar-se, convergir, justapor-se

تَقارُب Aproximação, convergência, justaposição

تَقارَنَ Confrontar-se

تَقاضَى Exigir, cobrar. Embolsar, receber. Entrar em processo/em litígio, processar

تَقاضٍ (التَّقاضي) Litígio, processo

يُمْكِنُ ال~ حَوْله Litigável

تَقاطَرَ Afluir, ajuntar-se

~ الْماءُ Gotejar, pingar

~ القَوْمُ Acorrer, afluir, juntar-se, ajuntar-se, reunir-se, congregar-se, aglomerar-se

تَقاطُر Gotejamento, ressumação. Afluência, ajuntamento

تَقاطَعَ Separar-se. Romper com o outro. Cruzar-se, cortar-se

تَقاطُع Interseção, cruzamento. Ruptura

~ الطَّريق Encruzilhada. Bifurcação

تَقاعَدَ Aposentar-se, retirar-se

تَقاعُد Aposentadoria, inatividade. Jubilação

أَحالَ عَلَى ال~ Aposentar

تقاعَسَ عَنْ Relutar, desinteressar-se, desanimar, descoroçoar-se, descorçoar-se

تَقاعُس Relutância, renitência, contumácia

تِقانِيّ = تِقَنِيّ Engenhoso, habilidoso. Técnico, tecnológico, perito

تَقاوُل Contratação

تَقَبَّضَ Contrair-se, encolher-se, retrair-se, convulsionar-se

تَقَبُّض Contração, convulsão, encolhimento

عَدَم ~ Descontração

تَقَبَّلَ Admitir, acolher, receber, aceitar

تَقْتِير Mesquinharia, mesquinhez, mesquinheza, miséria, parcimônia, sovinice, avareza, pão-durismo

تَقْتِيل Matança, carnificina, chacina, massacre, mortandade, extermínio

تَقَدَّمَ Avançar, ganhar terreno. Crescer, evoluir, desenvolver-se, melhorar, progredir, prosperar

~هُ، ~ عَلَى Ultrapassar, preceder, levar vantagem sobre

~ في السِّنّ Avançar na idade

dicionario_arabe.indb 190 1/3/2011 09:33:06

تَقَدُم Evolução, progressão, avanço, crescimento, desenvolvimento, progresso, prosperidade. Precedência, antecedência, primado, primazia, prioridade, preferência

أَحْرَزَ تَقَدُّماً Avançar, progredir

تَقَدُّميّ Progressivo, progressista, liberal

تَقْدِمَة Dedicação, dedicatória, donativo, dom, oblação, oblata, oferecimento, oferenda, oferta, espórtula, ofertório. Prenda, presente

صَلاة ~ في القَدّاس Ofertório

تَقْدير Apreço, consideração, estima, deferência, respeito. Avaliação, estimativa, apreciação, previsão, hipótese, cálculo, cômputo. Estima, afeição, afeto, xodó, amizade, benevolência, estimação. Elipse

~ اِسْتِقرائيّ Extrapolação

~ خاصّ Xodó

~ ذاتيّ Autoestima

~ طِبّيّ Prognóstico *Med.*

أَفْرَط في ال~ Superestimar

عَلَى أَبْعَد ~ No máximo

عَلَى أَقَلّ ال~ No mínimo, pelo menos

عَلَى هَذا ال~ Deste modo, nesta base, destarte, portanto, assim, assim sendo

جَدير بِال~، يَسْتَحِقّ ال~ Estimável

عَلَى ال~ Aproximadamente, aproximativamente

~اً Eventualmente, implicitamente, supostamente

~يّ Admirativo. Virtual. Estimativo, estimatório, avaliatório. Elíptico. Discricional

مَرْهون بِال~ Em jogo

مِنْ حسن ال~ Providencial, oportuno

~ات ميزانيّة Previsões orçamentárias

أَيَّدَ/أَكَّدَ ال~ات Confirmar as previsões

تَقْديس Sagração, consagração, sacralização, santificação, veneração

تَقْديم Antecipação. Apresentação, enunciação, enunciado, formulação. Apresentação de peça teatral/de espetáculo. Oferecimento, oferta

~ أَوْ نقد كتاب Recensão

تَقَرَّبَ مِنْ Aproximar-se, avizinhar-se, abeirar-se, achegar-se

~ إلى Adular

تَقَرُّب Aproximação. Aconchego, privança

تَقَرَّحَ Ulcerar-se, estar coberto de chagas

تَقَرُّح، تَقْريح Ulceração

تَقَرَّرَ Decidir-se, resolver-se, estabelecer-se

تَقَرُّص Urticação

تَقْريب Adução, aproximação, esmo, oblação

~اً Aproximadamente, mais ou menos, quase

~يّ Aproximado, aproximativo

تَقْرير Decisão, decretação, previsão. Laudo, relatório, relato

قَدَّمَ ~اً Relatar

تَقْريس (الطَّعام) Congelamento de alimentos

تَقْريض Erosão

تَقْريطة Véu feminino

تَقْريظ Elogio, louvor, encômio, gabo, panegírico

ال~ الْمُسْرِف Elogio exagerado, anúncio extravagante

~يّ Elogioso, laudatório, encomiástico, panegírico *adj.*

تَقْريع Repreensão

تَقَزَّزَ مِنْ Revoltar-se, sentir repugnância/asco/nojo, indignar-se. Desgostar-se

تَقَزُّز Asco, enjoo, náusea, nojo, repugnância, repulsão, desgosto, engulho

تَقَسَّمَ Desmembrar-se, dividir-se

تَقْسيط Prestação, parcelamento

تَقْسيم Divisão, fragmentação. Loteamento, partilha, partição, repartição, desmembramento

قابِل لِل~ Partível, divisível

غَيْر قابِل لِل~ Impartível, indivisível

~يّ Distributivo

تَقْسية Endurecimento, solidificação. Têmpera de metais

تَقَشُّر Exfoliação/esfoliação

تَقَشَّعَ Escarrar, expectorar

تَقَشُّع، تَقْشيع Escarro, expectoração

تَقَشَّفَ Mortificar-se

dicionario_arabe.indb 191 1/3/2011 09:33:07

تَقَشُّف Ascese, ascetismo, austeridade, cenobismo. Frugalidade. Maceração. Mortificação

~يّ Ascético, austero, cenobítico, frugal

تَقْشير Descasca, descasque, descascamento, descascação, descorticação, descortiçamento, escamação, escamadura, exfoliação, peladura, rapadela, rapadura, raspadela, raspadura, raspagem

تَقْصِبة شَعْر Anel de cabelo, passador, prendedor

تَقَصٍّ (التَّقَصّي) Investigação, exame, vistoria, inspeção

تَقَشُّف طَبَقات الأَرْض Discordância de camadas

تَقَصَّى Escrutar, investigar (um crime), inspecionar, vistoriar, perscrutar, inquirir

تَقْصِير Abreviação, diminuição, encurtamento. Carência, falta, fraqueza. Negligência, insuficiência. Incapacidade. Desleixo, descuido, desídia

تَقْضيب Poda

تَقَطَّرَ Coar-se. Destilar-se, restilar-se, filtrar-se, marejar

تَقَطُّر Destilação, filtração, filtragem

تَقَطَّعَ Cortar-se, quebrar-se. Destacar-se, separar-se. Desregular-se. Secionar-se, seccionar-se, dividir-se, fragmentar-se, despedaçar-se, romper-se, interromper-se

تَقْطيب الحاجِبين/الوَجْه Carranca, franzimento das sobrancelhas/do rosto

تَقْطِير Destilação, filtração, filtramento, filtragem

جِهاز/صِناعة/مَكان ال~ Destilaria

تَقْطِيع ج تَقاطيع Contorno. Traço, feição. Traços. Fragmentação. Corte

~ اللَّحْم في الْمَلْحَمة Talho

~ الأَوْصال Desarticulação

تَقَعَّرَ Concavar-se

تَقَعُّر، تَقْعير Concavidade

مَزْدوج ال~ Bicôncavo

تَقَفَّى أَثارَه Seguir de perto, acompanhar, não perder de vista, rastrear, ir no encalço. Trilhar. Imitar, tornar-se êmulo

تَقَلْقَلَ Vacilar. Abalar-se, sacudir-se, mover-se

تَقَلْقُل Instabilidade

تَقَلٍّ (التَّقَلّي) Alcalescência

تقلَّبَ Virar-se, voltar-se. Mudar. Flutuar. Ser caprichoso/inconstante/versátil. Oscilar. Variar

~ عَلَى فِراشِه Virar na cama de lado para o outro

~ في الوَظائِف الحُكوميّة Assumir/exercer várias funções do governo

تَقَلُّب Capricho, flutuação, impermanência, incerteza, inconstância, instabilidade. Vicissitude. Mobilidade, mudança, mutabilidade, peripécia, mutação. Perturbação, variação, virada, volubilidade. Convulsão. Viravolta

~ الطَّقْس/الجَوّ Intempérie

~ الْمَيْل فَجْأَةً Capricho

عَدَم ~ Constância, firmeza, imutabilidade, invariabilidade

دائم/سَريع/كَثير ال~ Caleidoscópico, calidoscópico

تَقَلُّبات اِقْتِصاديّة Flutuações econômicas

وَضْع كَثير ال~ Caleidoscópio, calidoscópio

قابِل لِل~ Mutável, mudável, variável, instável, volúvel

قابِليّة ال~ Mutabilidade, instabilidade, volubilidade

تَقَلَّحَ Ganhar/crescer em tempo de penúria

تَقَلَّدَ Imitar

~ السَّيْفَ Trazer/colocar a espada a tiracolo, cingir

~ السِّلاحَ Pegar em armas, levantar as armas, servir às armas, combater, guerrear

~ القِلادةَ Colocar/usar o colar

~ مَنْصِباً Assumir, tomar posse em função

تَقَلُّد Imitação

تَقَلَّصَ Contrair-se, encolher-se. Convulsionar-se

تَقَلُّص Contração, encolhimento. Convulsão

عَدَم ~ Descontração

قابِل لِل~ Contráctil. Convulsivo

~يّ Peristáltico. Convulsivo

تَقَلْنَسَ Usar chapéu/boné/gorro/barrete/carapuça

تَقَلْوَنَ Alcalizar-se

تَقَلْوُن Alcalose

تَقْليد Imitação, plágio, mimetismo. Concessão, dispensação. Falsificação. Tradição

~ ساخِر Imitação grotesca, paródia, caricatura

dicionario_arabe.indb 192 1/3/2011 09:33:07

تَقْوِيض Corrosão, demolição, desmantelamento

تَقْوِيم Correção, retificação. Agenda, almanaque, anuário, calendário, catálogo, efeméride, guia

~يّ Cronológico

تَقْوِيَة Conforto, incentivo, reforço

تُقًى = تَقْوى Devoção, piedade, religiosidade

تَقِيّ Devoto, piedoso, pio, religioso

تَقَيَّأَ Vomitar, regurgitar, arrevessar

تَقَيَّحَ Supurar

تَقَيُّح، تَقْييح Purulência, supuração, pus

تَقَيَّدَ بِ Adstringir-se a, obrigar-se a, submeter-se a

~ بِشُروط العَقْد Respeitar as cláusulas do contrato

تَقَيُّد بِ Observação. Conformidade

عَدَم ~ بِ Inconformidade

تَقْيِيد Ato de algemar, travação. Limitação, restrição, contenção. Servidão, sujeição, frenação. Inscrição, matrícula, registro, transcrição

~يّ Limitativo, restritivo. Determinativo

تَكاتَبَ Corresponder-se com

تُكاثَرَ Crescer, povoar-se, proliferar, propagar-se

تَكاثُر Medra, medrança, multiplicidade, proliferação, propagação, infestação

تَكاثَفَ Condensar-se

تَكاسَلَ Vagabundear, vadiar, madracear, mandriar, molengar, preguiçar, calacear. Ser preguiçoso/desocupado

تَكاسُل Mandriice, preguiça, ociosidade, desleixo, descuido, desídia, inércia, inatividade, tuna

تَكاشَفَ Desabafar, desafogar-se

تَكافَأَ Igualar-se, empatar, ser igual/equivalente/similar/correspondente

لا يَتَكافأُ مَعَ Desproporcionado

تَكافُؤ Equivalência, paridade, igualdade, empate

عَدَم ~ Disparidade, desigualdade, desproporção

~ ثُنائيّ ال Ferroso

~ ثُلاثيّ ال Férrico

تَكالُب Voracidade, capacidade, ganância, ambição, procura cega e desenfreada

~ هَزْليّ Paródia

~ وَظيفة Provimento

~يّ Acadêmico. Clássico, convencional, tradicional

~ية Classicismo

تَقْلِيل Aviltamento, diminuição, redução

تَقْليم Decote, poda (das árvores). Aparo (das unhas). Listra, risca, raia

~ ثُلاثيّ ال Triestriado

تَقْلِيَة Fritura. Alcalescência, alcalização, alcalinização

تَقَمَّزَ Divertir-se a valer, pular de alegria

تَقَمَّصَ Reencarnar-se, passar para outro corpo

تَقَمُّص Metempsicose, reencarnação, transmigração de alma

~ الشَّخْصيّة Personificação, personalização. Representação. Arremedo, imitação. Interpretação de papel

~ وِجْدانيّ Empatia

تَقَنَّعَ Velar-se, envolver-se. Mascarar-se

تَقَنُّع Disfarce

تَقْنين Codificação, legiferação, legislação, estandardização

عَدَم ~ Decodificação

تَقْنِيَة Encanação

تِقَنيّ، تَقَنيّ Engenhoso, habilidoso. Técnico, tecnológico, perito

تِقْنِيَّة Técnica, tecnicidade

تَقَهْقَرَ Refluir, voltar para trás, retroceder. Retirar-se, fugir, recuar, perder terreno, retrair-se. Decair, regredir, mostrar irresolução ou fraqueza. Retrogradar

تَقَهْقُر Decadência. Refluxo. Regresso, retrocesso. Recuo, retirada

~ اِقْتِصاديّ Recesso, recessão econômica

~يّ Recessivo. Regressivo

تَقَوْلَبَ Estereotipar-se. Moldar-se

تَقَوَّلَ عَلَى Caluniar, difamar, injuriar

تَقَوُّل Boato, mexerico, maledicência

تَقَوَّسَ Arquear-se, curvar-se, encurvar-se, recurvar-se

تَقَوَّى Firmar-se, incentivar-se, reforçar-se, fortalecer-se, robustecer-se

تَقْوَى Devoção, piedade, religiosidade

تَقْويس Arqueamento, curvatura em arco, arcadura

dicionario_arabe.indb 193 1/3/2011 09:33:08

تَكاليف Custos, custas

تَكامَلَ Aperfeiçoar-se, inteirar-se, completar-se, integrar-se

تكامُل Integração, complementação, suplementação

تُكَأَة Poltrona

تَكَبَّرَ Orgulhar-se, ensoberbecer-se, esvaecer-se, envaidecer-se, enfatuar-se

~ عَلَى Tratar com altivez

تَكَبُّر Arrogância, orgulho, soberba, ar de desprezo, enfatuação, enfatuamento

تَكْبير Ampliação, amplificação, aumento

تَكْبيل Encadeamento, acorrentamento

تَكَتَّلَ Coligar-se, unir-se, aliar-se

تَكَتُّل Coligação

تَكَتَّمَ Disfarçar-se, esconder-se, ocultar-se

تَكَتُّم Reticência, reserva, taciturnidade, dissimulação, disfarce, sonsice, sorrelfa

تَكْتَكَ Tiquetaquear

تَكْتَكة Tique-taque

تَكْتيك Tática

~يّ Tático

تَكْتيم Impermeabilização

تَكَثَّفَ Condensar-se, concentrar-se, engrossar. Intensificar-se, ser/tornar-se (mais) intenso

تَكَثُّف، تَكْثيف Concentração. Condensação. Espessamento, engrossamento. Intensidade, intensificação

تَكْثير Medra, medrança, multiplicação

تَكَحَّلَ Pintar-se com lápis de sobrancelhas

تَكَدَّرَ Despeitar-se, amuar-se, zangar-se, enfadar-se, exasperar-se, aborrecer-se, melindrar-se, magoar-se, entristecer-se, ofender-se, sentir-se, ressentir-se. Obscurecer-se, turvar-se, embaciar-se (o vidro, a vista), anuviar-se (o céu), tornar-se difícil (a vida). Tornar-se menos claro/menos inteligível. Empanar-se, perder o brilho. Macular-se, conspurcar-se

تَكَدُّر Dissabor

~ الخاطِر Mau humor

تَكَدَّسَ Acumular-se, amontoar-se, empilhar-se

تَكْدير Descontentamento, dissabor. Penalização

~ البال/الخاطِر Vexame, aborrecimento

تَكْديس Amontoamento

تَكْذيب Desmentido. Negação. Refutação

تَكْرار Reiteração, repetição

~ قابِل لِ Iterável, repetitivo

~اً Muitas vezes, repetidamente, reiteradamente

تَكْراريّ = تَرْجيعيّ Iterativo, repetitivo. Cansativo, enfastiante

تَكَرْبَشَ (الجِلْدُ) Contrair-se (a pele)

تَكَرَّرَ Reiterar-se, repetir-se, renovar-se, reproduzir-se. Ser destilado, filtrado, coado

تَكَرَّسَ لِ Devotar-se a, consagrar-se a, dedicar-se a, dar-se a, aplicar-se a

تَكَرُّس Dedicação, consagração, devoção

~ كامِل Dedicação exclusiva

تَكَرَّشَ Ser/tornar-se grande a barriga, ser pançudo/barrigudo/ventrudo

~ وَجْهُهُ Contrair-se (o rosto)

~ القَوْمُ Aglomerar-se (o povo)

تَكَرَّمَ Ser amável/bom/generoso/condescendente

~ بِ/عَلَى Beneficiar, dispensar, dar, doar, ceder, presentear, outorgar, conceder, favorecer, obsequiar

تَكَرَّمْ Por favor, por obséquio

تَكَرُّم Dispensação, concessão

تَكَرَّهَ Antipatizar, aborrecer, execrar, ter asco de

تَكَرُّه Asco, aversão, desagrado, desgosto, repugnância, repulsão

~ب Desagradavelmente, desgostosamente, repugnantemente, repulsivamente

تَكْرير Destilação, filtração, filtramento, refinação, refino

~ إعادة ال Nova refinação, novo refino

تَكْريس Consagração. Estabelecimento, estabilização, fixação, consolidação. Confirmação, corroboração

تَكْريم Exaltação. Veneração, respeito. Homenagem

~ حَرْبيّ Honras militares

~اً لِ Em homenagem a

تَكَسَّرَ Quebrar-se, despedaçar-se, espatifar-se, fragmentar-se. Rebentar, desferrar (ondas do mar)

dicionario_arabe.indb 194 1/3/2011 09:33:08

تَكْمِلَة Implemento, implementação. Complemento, complementação, prosseguimento, suplemento, suplementação

~ عَدَد Tapa-buraco

تَكَمَّلَ Aperfeiçoar-se, completar-se, inteirar-se, integralizar-se

تَكْميد Fomentação

تَكْميل(ة) Aperfeiçoamento, arremate, remate, retoque, implemento, replemento

تَكْنولوجيّ Tecnológico

تَكْنولوجيّة، تَكْنولوجيًا Tecnologia

تَكْنيس Varredura. Dragagem

تِكْنيكيّ Técnico

تَكَهْرَبَ Eletrizar-se, eletrocutar-se

تَكَهْرُب Eletrização, eletrocussão

تَكَهَّنَ Adivinhar, agourar, augurar, ominar, predizer, conjeturar, prenunciar, pressagiar, prognosticar, prever, vaticinar, profetizar. Pressentir. Ter bola de cristal

تَكَهُّن Augúrio, agouro, adivinhação, oráculo, prognóstico, presságio, auspício, predição, previsão

~ طِبّيّ Prognóstico

تَكَوَّرَ Enroscar-se

تَكَوَّمَ Amontoar-se, acumular-se, empilhar-se

تَكَوَّنَ Criar-se, formar-se, fundar-se

~ مِنْ Constituir-se de, compor-se de, formar-se de

تَكَوُّن Constituição, formação, formalização, gênese, gestação

~ الجَنين Embriogênese

تَكْويم Amontoamento, amontoação, acumulação, empilhamento

تَكْوين Formação, conformação, constituição, criação, estrutura

~ فِكْريّ Humor, disposição de espírito

تَحْتَ ال~ Em fase de formação

سِفْر ال~ Gênesis (Livro do Antigo Testamento)

تَكْوينيّ Estrutural

تَكَيَّسَ Esnobar

تَكْييف Acondicionamento, ajustamento, acomodação, adaptação

تَكَسُّر Quebradela, fragor, despedaçamento

تَكْسي Táxi

رَكِبَ ال~ Andar de táxi, tomar táxi

تَكْسير Fracionamento, fragmentação, fratura, quebra, quebramento. Britamento

ال~ بِالحَفْز Fracionamento catalítico

تَكْشير(ة) Careta, gaifona, momice(s)

تَكَعْبَشَ Amarrotar-se

تَكَفَّلَ بِ Responder a por, garantir, encarregar-se de, assumir, assegurar

تَكَفُّل Desempenho

تَكْفير عَنْ Expiação, penitência, reparação

~يّ Expiatório, penitencial

تَكَّ Aranha. Carruagem, charrete

تكّة ج تِكَك Cordão de cintura, cadarço, elástico

تَكَلْكَلَ Endurecer. Ficar caloso/rugoso

تَكَلْكُل Aspereza, calosidade

تَكَلَّفَ Fingir, simular. Custar, valer

~ الضَّحْكَ Rir amarelo/de modo forçado/de modo falso

~ عَناءَ Incomodar-se, preocupar-se, aborrecer-se, enfadar-se

~ بِ Impor-se, incumbir-se, encarregar-se de, responder por, ser responsável por, incomodar-se com

تَكَلُّف Desempenho, incumbência. Requinte, refinação, refinamento, apuro, excesso. Afetação, fingimento. Artificialismo. Cerimônia, formalismo, maneirismo

~ عَدَم Familiaridade

تَكَلَّلَ Coroar-se

~ بِالْمَجْد Gloriar-se, glorificar-se

تَكَلَّمَ Discorrer, falar

~ سُدًى Gastar saliva *fig.* Falar em vão, falar no deserto

~ بِصَراحة Abrir o jogo

تَكَلُّم Linguagem. Conversa, fala

طَريقة ال~ Modo de falar

تَكْليس Caiação, caiadura

تَكْليف(ة) Incumbência. Encargo. Requisito

بِدون/بِلا ~ Sem cerimônia

تَكْليل Coroação

dicionario_arabe.indb 195 1/3/2011 09:33:09

تَلاشَى Aniquilar-se, desaparecer, evolar-se, desvanecer-se, perecer, dissipar-se, reduzir-se a nada, volatilizar-se, extinguir-se, consumir-se, distribuir-se, esvair-se. Declinar. Esvaecer-se, desfazer-se, abater-se. Humilhar-se. Acabar-se, eclipsar-se

لا يَتَلاشَى Imperecível, que não se destrói, indestrutível, indefectível

تَلاصَقَ Colar(-se), aderir(-se), grudar(-se). Apertar-se, acotovelar-se

تَلاعَبَ بِ Especular, manipular

تَلاعَبَتْ بِهِ الرِّياحُ Derivar, andar à deriva, ao sabor dos ventos/da corrente/das ondas

تَلاعُب Especulação, manipulação (preços, bolsa, câmbio). Farsa, fraudação

~ بِالكَلام Trocadilho, jogo de palavras. Sutileza, argúcia

تَلاعُبِيّ Especulativo

تَلافٍ (التَّلافي) Precaução. Reparação. Prevenção, paliação. Remedeio. Evitação

تَلافَقَ Coordenar-se, reorganizar-se

تَلافَى Evitar, prevenir(-se de), precaver(-se contra). Ressaltar, fazer ressaltos. Remediar, paliar, contornar

تَلاقٍ (التَّلاقي) Confluência, encontro, acoplamento

تَلاقَى Confluir. Encontrar-se, reunir-se

تَلألأَ Brilhar, lampejar, cintilar, reluzir, tremeluzir, resplandecer, fulgir

~ كالجَمْر Centelhar

تَلألُؤ Lampejo, fulgor, brilho

تَلامَسَ Tocar-se

~ بِلُطْف Acariciar-se

تَلاؤُم Adequação, compatibilidade, harmonia, conveniência, afinidade

عَدَم ~ Incompatibilidade

تَلاوَة Leitura

تَلَبَّثَ بِ Marcar passo

تَلَبَّدَ Acaçapar-se, agachar-se, alapardar-se, encolher-se, enroscar-se. Amontoar-se, acumular-se (nuvens). Guarnecer-se de feltro, estofar-se, agasalhar-se, feltrar-se

~ الضَّغْط الهَوائِيّ Pressurização

عَدَم ~ الضَّغْط الهَوائِيّ Despressurização

~ الهَواء Ar condicionado (sistema), climatização

تَكَيَّفَ (A)condicionar-se, conformar-se, adaptar-se, adequar-se

~ وَفْقاً لِ Conformar-se com

تَكَيُّف Acomodação, adaptação, ajustamento

~يّ Mimético

~يَّة Mimetismo

تَلا(ىـ) Seguir-se a, suceder, vir depois. Ler, rezar, recitar

~ عَنْ ظَهْرِ قَلْبِهِ Recitar de cor/de memória

تَلاءَمَ Convir, condizer, ajustar-se, encaixar-se, adaptar-se, acomodar-se. Harmonizar-se, combinar, concordar

لا يَتَلاءَمُ Incompatível, inconciliável, discordante

تَلأَّى Tardar

تَلاؤُم Harmonia, congruência, conveniência, propriedade

تَلاثَمَ Beijar-se

تَلاثُم Beijo

تَلاحَقَ Seguir-se, formar uma corrente ininterrupta, ocorrer repetidamente. Ser contínuo. Encaixar-se, reunir-se (peças de madeira)

تَلاحُق Seguimento, sequência, continuidade. Ligação. Nexo

تَلاحَكَ Ser ensamblado

تَلاحُك = تَعَشُّق Paixão. Encaixe, ensambladura, ensamblagem, ensamblamento, sambladura

تَلاحَمَ = تَلاءَمَ Convir, condizer, ajustar-se, encaixar-se, adaptar-se, acomodar-se. Harmonizar-se, combinar, concordar

تَلاحُم Homogeneidade, ligação, nexo. Coerência

تَلازَبَ Amontoar-se

تَلازَّ Apertar-se

تَلازُم Inerência. Concomitância

تَلاشٍ (التَّلاشي) Aniquilamento, desaparecimento, destruição, desvanecimento, dissipação, extinção. Declínio. Volatilização. Evanescência

تَلاشي الذَّات Apatia, inércia. Nirvana

dicionario_arabe.indb 196 1/3/2011 09:33:09

آلة ~ Plastificadora

تَلَذَّذَ بِ Desfrutar, degustar, fruir, gostar, gozar, lograr, saborear, regalar-se, deleitar-se, deliciar-se

تَلَذُّذ Degustação, desfrute, fruição, gosto, gozo, logro, sabor. Deleite, prazer, satisfação, deleitação, regalo

تَلَزَّجَ Tornar-se pegajoso/viscoso

تَلْزيق Colagem

تَلْزيم Adjudicação

تِلِسْكوب Telescópio

~يّ Telescópico

تَلْسين = تَعْشِيق (في حَديدة أَوْ خَشَبَة) Ensambladura, sambladura, saliência longitudinal. Encaixe (do macho) numa ranhura (a fêmea). Desfiadura

تَلَصَّصَ Roubar, tirar furtivamente, furtar. Ser ladrão/bandido

~ عَلَى Espiar, espreitar, espionar

تَلَصُّص Espionagem

تَلَصَّقَ Colar(-se), grudar(-se)

تَلَطَّخَ Macular-se, manchar-se, sujar-se

~ بِالشَّحْم Ensebar-se

تَلَطَّفَ Abrandar-se. Mostrar-se amável/cortês/gentil. Ter a gentileza

~ بِ Dignar-se

تَلَطُّف Condescendência, benevolência, tato, cortesia, gentileza

تَلَطَّى لِ Emboscar, estar de alcateia/de vigia/à espreita

تَلْطيخة Sujeira. Mancha. Salpico

تَلْطِيف Atenuação, abrandamento, mitigação, moderação. Refrigério, alívio

~ مَرْهَم Cosmético, creme de pele

~يّ Eufemismo, eufêmico, eufemístico

تَلَظَّى Abrasar-se, inflamar-se, rebentar em chamas

تَلَظٍّ(ة) (التَّلَظّي) Abrasamento, inflamação, afogueamento, ardência, atiçamento, vermelhidão, esbraseamento

تَلَعْثَمَ في كَلامِه Alanzoar, balbuciar, gaguejar, tartamudear, hesitar na fala

تَلْعَة Leiva, torrão

تَلَغَّفَ Devorar, comer com sofreguidão

~تْ السَّماءُ بِالغُيُوم Amontoar-se (nuvens), cerrar-se/cobrir-se de nuvens (o céu), enevoar-se, toldar-se de nevoeiro/nuvens (céu, tempo)

تَلَبُّد، تَلْبيد Feltragem. Amontoamento

تَلَبَّسَ Cobrir-se, vestir-se. Ser obscuro/ambíguo/equívoco

~ بِالجَريمة Flagrar-se (crime)

تَلَبَّكَ Atrapalhar-se, embaraçar-se, ficar sem jeito, encrencar-se, complicar-se

تَلَبُّك Embaraço, impasse, perplexidade, falta de jeito/de habilidade

~ مَعِدِيّ Embaraço gástrico

تَلَبُّن Lactescência

تَلْبيب Gargalo. Colarinho, gola. Babador

تَلْبِيس Revestimento

~ الاسكيم الرُّهْبانيّ Imposição do hábito religioso

~ بِالبَلاتين Platinagem

تَلْبيك Atrapalhação, fria, desarranjo

~ مَعِدة Indisposição estomacal

تَلْبين Fabricação de tijolos

تَلْبِيَة Atendimento, aquiescência, obediência, satisfação, cumprimento, realização

تَلَثَّمَ Ocultar-se, disfarçar-se, mascarar-se

تَلَجَّجَ Disputar. Contestar. Controverter. Discutir

تَلَجْلَجَ Balbuciar

تَلْجِئة Compulsão. Violência

~بِ Compulsivamente

تَلْحيم Solda

تَلْحين Arranjo, melodia, modulação, módulo, música

تَلَخَّصَ Condensar-se, resumir-se

تَلْخِيص Condensação. Recapitulação. Sinopse, resumo, esboço

~يّ Sinóptico

تَلَدَّدَ = تَرَدَّدَ Reiterar-se, repetir-se. Hesitar, titubear, vacilar. Tergiversar, usar de evasivas/de subterfúgios

تَلَدُّد = تَرَدُّد Hesitação, perplexidade, indecisão, demora, irresolução, indeterminação, reticência, tergiversação, titubeio. Vacilação. Repetição, ressonância

تَلْدين Plastificação

dicionario_arabe.indb 197 1/3/2011 09:33:10

تَلِفَ (a) Arruinar-se, avariar-se, danificar-se, degenerar-se, degradar-se, destruir-se, deteriorar-se, estragar-se, esfacelar-se

لا يُتْلَفُ Imperecível

تَلَف Avaria, depredação, degradação, dano, esfacelamento

تِلْفاز Televisor

تِلْفَزَة Televisão

تَلَفَّظَ بِ Proferir, pronunciar. Articular. Dizer

تَلَفُّظ Pronúncia. Articulação. Proferição, proferimento

تَلَفَّعَ Velar-se. Agasalhar-se. Cobrir-se, recobrir-se

تَلَفَّفَ = تَلَفَّعَ Agasalhar-se, cobrir-se

تَلَفُّف Agasalho

تَلَفْلَفَ Cobrir-se. Agasalhar-se

تَلَفْلُف Cobertura, agasalho

تَلْفَنَ Telefonar

تَلْفَنَة Telefonia

تِلِفون Telefone

~ لاسلكيّ، ~ بِالرَّاديو Radiotelefone, radiotelefonia

دَقَّ/رَنَّ ال~ Tocar, chamar (o telefone)

~يّ Telefônico

تَلْفيحة Refogado

تَلْفِيعة Echarpe, charpa, lenço

تَلْفيق Invenção. Falsificação

تَلْفيقة Léria, balela, carapetão, patranha, peta, falsa notícia, narração imaginária

تَلْفيقيّ Sincrético

تَلْفيقيّة Sincretismo

تِلْقاءَ Face a, frente a, com respeito a. Oposto a

مِنْ ~ ذاتِهِ/نَفْسِهِ Automaticamente, espontaneamente, livremente, de sua própria vontade

عَمَلَ مِنْ ~ نَفْسِهِ Agir espontaneamente

تِلْقائيّ Automático, espontâneo, mecânico

تَوَلُّد ~ Geração espontânea

سَلاح ~ Arma automática

~اً Automaticamente, espontaneamente, *ipso facto*, por si

تِلْقائيّة Espontaneidade, automatia, automatismo

تَلَقَّحَ Vacinar-se. Inseminar-se

تَلَقَّفَ Escamotear, escamotar, empalmar, surrupiar, surripiar

تَلَقَّنَ Imbuir-se de

تَلَقَّى Acolher, recolher, receber, obter

~ دُرُوساً Estudar, aprender, tomar aulas

~ ضَرْبة Sofrer um golpe

تَلَقْلَقَ Vacilar. Sacudir-se. Abalar-se

تَلْقيب Apelidação. Denominação

تَلْقيح Fecundação, fertilização. Polinização. Inseminação. Vacinação. Inoculação

~ اِصْطِناعيّ Inseminação artificial

تَلْقِين Ensino. Insinuação. Iniciação. Doutrinação, doutrinamento. Inculca

تِلْكَ Aquela

تَلَكَّأَ Atrasar-se, demorar-se por displicência, mamparrear, lerdear, remanchar, esquivar-se com desculpas

~ عَنْ Deixar de fazer

تَلَكَّدَ Colar-se. Grudar-se. Amontoar-se

تَلَكُّؤ Dúvida, incerteza, más-más, hesitação

تَلّ(ة) ج تِلال، تُلُول، أَتْلال Colina, morro, outeiro, viso

تَلِّي (حَيَوان) Lama, lhama

تِلِّيسة Garrafa empalhada. Bolsa dos testículos

تَلَم ج أَتْلام Sulco, álveo

ال~ الأَوْسَط Sulco central

تَلَمْلَمَ Agachar-se, encolher-se, enroscar-se

تَلَمْلُم Agrupamento, agachamento, encolhimento

تَلَمَّجَ Rilhar, comer aos bocadinhos e roendo

تَلَمُّج Rilhadura

تَلَمَّسَ Apalpar

~ طَرِيقَهُ Andar às apalpadelas

~ في الظَّلام Andar de apalpadelas na escuridão

تَلَمَّظَ Lamber, passar a língua nos lábios

تَلَمُّظ Lambeção, lambição

تَلْميح Alusão, referência. Circunlóquio, perífrase. Eufemismo, insinuação

~يّ Alusivo. Eufêmico

تِلْميذ ج تَلامِيذ، تَلامِذة Aluno, discípulo, escolar *s.*

~ داخِليّ Aluno interno, interno *s.*

dicionario_arabe.indb 198 1/3/2011 09:33:10

تَلْويزة Losango

تَلْوِين(ة) Coloração, cor, colorido, colorização. Matiz, tom, tonalidade

مادّة تَلْوينيّة Substância corante

تَليد ج تَوالِد Ancestral

تَلَيُّف الكَبِد Cirrose

تَلَيَّنَ Amolecer, amansar, serenar

تَلَيُّن، تليين Amolecimento, laxação, lenidade, leniência, lenimento

~ عُقُوبة Atenuação de pena

قابِل لِل~ بِالحَرارة Termoplástico

تَماثَلَ Identificar-se. Equiparar-se

تَماثُل Homologia, identidade, identificação. Simetria. Paralelismo. Semelhança. Uniformidade

~يّ Simétrico, homólogo

تَمادَى Abusar, extrapolar, persistir no erro ou no mal

تَمارَضَ Fingir-se doente, simular doença

تَمازَجَ Intermisturar-se, entremisturar-se, entremesclar-se

تَماسَّ Tocar-se. Estar contíguo

تَماسّ Contato.

تَحْليل ~ Catálise

تَماسَكَ بِالخِناق Agarrar-se pelo pescoço, engalfinhar-se

تَماسُك Consistência. Coerência

عَدَم ~ Inconsistência, incoerência

تَماقَتَ Odiar-se

تَمالأَ عَلَى = تآمَرَ عَلَى Cabalar, conluiar, conspirar, intrigar, maquinar, tramar, urdir

تَمالَكَ نَفْسَهُ Controlar-se, conter-se, reprimir-se

تَمالُك النَّفْس Comedimento, moderação, prudência, autocontrole

تَمام Acabamento, integridade, plenitude, perfeição, totalidade, integralidade. Completo, inteiro, pleno, perfeito

عَدَم ~ Inacabamento

~ً، بِال~، ~اً وَكَمالاً ... ~ً Plenamente, de maneira plena, inteiramente, completamente, absolutamente. Em cheio, de todo, de vez, até o último ponto, até a medula dos ossos *fig.*, tal qual, sem tirar nem pôr *fig.*

التَّلاميذ، هَيْئة التَّلاميذ Corpo discente

تِلْميذة Aluna, discípula

تَلْميع Brunidura. Lustre, lustro, lustração. Envernizamento, polimento

~ الأَحْذية Graxa de sapatos, engraxamento/ engraxada/ polimento/lustre em sapatos

تَلَهَّبَ Arder, queimar-se. Inflamar-se

~ غَضَباً/غَيْظاً Encolerizar-se, irar-se, irritar-se. Ficar raivoso

تَلَهُّف Aflição, ansiedade, impaciência, desejo ardente, angústia

تَلَهٍّ(ة) (التَّلهّي) Distração, diversão, divertimento, entretenimento, passatempo

تَلَهَّى Distrair-se, divertir-se, entreter-se, recrear-se

تِلْوَ Depois de, a seguir

تِلْوَ ذَلِكَ = بَعْدَ ذَلِكَ A seguir, logo depois, depois

تَلَوْلَبَ Espiralar-se

تَلَوْلُب Ato de abrir roscas em furo, rosca, espiral de parafuso/porca/extremidade de tubo

تَلَوٍّ (التَّلَوّي) = تمرّج Contorção, sinuosidade, torção, torcedura, tortuosidade, trejeito

تَلَوَّثَ Contaminar-se, infeccionar-se, infectar-se, infetar-se, poluir-se, sujar-se, macular-se

تَلَوُّث، تَلْويث Infecção, poluição, contaminação

~ بِالجَراثيم Infecção, contágio, contaminação por micróbios

أَزالَ ال~ Despoluir

تَلَوَّحَ Bronzear-se, crestar-se, tostar-se

تَلَوَّعَ Afligir-se, apaixonar-se profundamente

تَلَوَّنَ Colorir-se, tingir-se, tomar cor ou coloração

~ بِلَوْنٍ خَفيف Sombrear-se

تَلَوُّن Coloração, colorido

تَلَوَّى = تَمَوَّجَ Entortar-se, meandrar, serpentear, contorcer-se, torcer-se, retorcer-se, enroscar-se

~ أَلَماً Latejar/palpitar/pulsar de dor

تَلْويح(ة) Aceno. Alusão. Sinal. Signo. Metonímia. Bronzeamento

~ بالتَّهْديد Ameaça velada

~ة السُّيوف Toque de continência

dicionario_arabe.indb 199 1/3/2011 09:33:11

Absolutamente certo ~اً صَحيح

تَمانُع Incompatibilidade

تَمايَلَ Cambalear, oscilar, vacilar, ziguezaguear, andar gingando (como o pato)

تَمايُلَ Oscilação, vacilação, zigue-zague

تُمْباك Fumo, tabaco

تَمَتَّعَ Beneficiar-se, fruir, gozar, lograr, divertir-se, regalar-se, deleitar-se, curtir

~ قَدْرَ ما شاءَ Divertir-se a valer

تَمَتُّع Fruição, gozo, curtição

تَمَتُّعيّ Fruitivo

تَمْتَمَ Balbuciar, murmurar, resmungar, remonear

~ة Balbúcie, murmúrio, resmungo

تِمْثال ج تَماثيل Estátua

قاعدة ال~ Pedestal

~ جِذْعيّ Busto. Torso. Tronco

~ نِصْفيّ Busto

تَمَثَّلَ Figurar-se, idealizar-se, representar-se

تَمَثُّل Figuração, identificação

~ خَضْبيّ Assimilação clorofiliana

تَمْثيل Analogia, encenação. Figuração, configuração. Representação. Reclamação, protesto a uma autoridade

~ إيمائيّ Pantomima, pantomina

~ صامِت Mímica, pantomima, pantomina

~ مَسْرَحيّ Representação teatral

~يّ Figurativo, representativo. Analógico. Teatral

~يّة Peça de teatro

~ تَرْفيهيّة/هَزْليّة Comédia

~ إيمائيّة/صامِتة Pantomima, pantomina

~ مَأْسوية غِنائيّة Melodrama, dramalhão

تَمَجَّدَ (في شَيْءٍ أَوْ أَحَدٍ) Gloriar-se, glorificar-se

تَمْجيد Louvor, exaltação, glorificação. Apoteose, apologia

تَمَحُّص، تَمْحيص Apuração, revisão, verificação

تَمَحَّلَ Intrigar, usar de astúcia

~ العُذْر Pretextar

تَمَخَّضَ Agitar-se/sacudir-se/estremecer-se (a criança no corpo da mãe). Sentir as dores do parto

~ الجَبَلُ مولد فأراً O parto da montanha que gerou um ratinho. Tempestade em copo d'água

تَمَخُّض Efervescência, agitação, comoção, ebulição. Dores do parto

تَمَخَّطَ Assoar-se, esmoncar-se

تَمَدَّحَ Elogiar-se a si mesmo, gloriar-se, vangloriar-se. Ser elogiado

تَمَدَّدَ Deitar-se. Dilatar-se, estender-se, distender-se, expandir-se, esticar-se, estirar-se, retesar-se

تَمَدُّد Alongamento, dilatação, distensão, expansão, extensão

~ وَريديّ Variz

قابِل لِل~ Dilatável

قابِليّة لِل~ Extensibilidade

~يّ Expansivo

تَمَدَّنَ Civilizar-se, urbanizar-se, polir-se

تَمَدُّن Civilização

تَمديح Elogio demais

~يّ = تَقْريظيّ Elogioso, laudatório, encomiástico, panegírico *adj.*

تَمْديد Extensão, extensibilidade, prolongação, prolongamento, prorrogação (de prazo)

~ الأَجَل/الْمُهْلة Dilatação/prorrogação de prazo

قابِل لِل~ Prorrogável

قابِليَّة ال~ Prorrogabilidade

تَمْر، تَمَر ج ات، تُمُور، تُمْران Tâmara em passa

~ هِنديّ Tamarindo

تِمْراد ج تَمارِيد Pombal

تَمَرَّدَ Rebelar-se, revoltar-se, amotinar-se, insurgir-se, sublevar-se, subverter-se, indisciplinar-se, insubordinar-se

تَمَرُّد Motim, indisciplina, rebelião, revolta, sublevação, insubordinação, insurreição, sedição

حَمَلَهُ عَلَى ال~ Rebelar, revoltar

مَنْبَع ~ Foco de rebelião

تَمَرَّغَ في أَمْر Hesitar. Patinhar

~ في التُّراب/في الوَحْل Rolar na terra/na lama, chafurdar, revolver-se na lama, espojar-se

تَمَرَّنَ عَلَى Ensaiar, exercitar, praticar, treinar

dicionario_arabe.indb 200 1/3/2011 09:33:11

تَمرير الكُرة (مِنْ لاعب إلى لاعِب مِنْ نَفْسِ الفَريق) Passe de bola (entre os jogadores de uma mesma equipe)

تَمَرُّن، تَمْرين Adestramento, aprendizagem, ensaio, exercício, prática, treinamento, treino

تَمْريض Enfermagem

تَمْرينات بَدَنيَّة/رياضيّة/ جِسْمانيّة Exercícios físicos

تَمَزَّزَ Degustar. Degustação

تَمَزَّقَ Rasgar-se, esgarçar-se, abrir-se (o tecido), desfiar-se, romper-se, dilacerar-se, lacerar-se

لا يَتَمَزَّقُ Ilacerável

تَمَزُّق Dilaceramento, dilaceração, laceração, esfarrapamento

تَمْزيق Laceração, dilaceração, despedaçamento, esfarrapamento, rasgamento, rasgo

تِمْزيق Despedaçamento

تِمْساح ج تَماسيح Crocodilo, jacaré

~ أَمْريكيّ، سُلْحُفاة تِمْساحيَّة Aligátor

تَمَسَّحَ بالدُّهْن Pôr pomada

تَمَسْخَرَ عَلَى Zombar. Ridicularizar

تَمَسَّكَ بِـ Agarrar(-se a), aferrar-se a, segurar(-se a), apegar-se a, prender(-se a). Invocar, insistir em

تَمَسَّكَ بِرَأْي Aferrar-se a uma opinião, defender, apoiar, afirmar

تَمَسُّك بِـ Persistência em, insistência em

تَمْسيخ Deformação. Desmoralização, esculhambo, esculhambação

تَمْسيد Massagem

مُعالَجَة بِال~ Massoterapia

خاصّ بالْمُعالجة/بالتَّمسيد Massoterápico

تَمْشيط(ة) Penteado

تَمْشيق Carda. Cardação. Decorticação

تَمَشٍّ (التَّمَشّي) Passeio a pé

~اً مَعَ De acordo com, conforme, segundo

تَمَشَّى Passear a pé, vaguear

~ مَعَ Acompanhar, harmonizar-se, combinar com

تَمَطَّطَ Elastecer-se, estender-se, distender-se, deitar-se, dilatar-se, alargar-se, esticar-se, expandir-se. Despreguiçar, relaxar

تَمَطُّط Elasticidade. Relaxamento

تَمَطَّقَ Saborear

تَمَطَّى Despreguiçar, espreguiçar

تَمَعَّجَ = تَعَرَّجَ Mancar, ziguezaguear, serpear, serpejar, serpentear, dar voltas

تَمَعُّج = تَعَرُّج Anfractuosidade, meandro, rodeio, sinuosidade, desvio

تَمَعَّنَ Aprofundar, ponderar

تَمَغَّطَ Elastecer-se, dilatar-se

تَمَقُّس Náusea

تَمَكَّنَ Consolidar-se, firmar-se

~ مِنْ Conseguir, dominar, poder, levar vantagem sobre, ter o poder de, ser capaz de/dono de

تَمَكُّن، تَمْكين Consolidação, solidificação

~ مِنْ Consecução, domínio, poder, possibilidade

عَدَم ال~ مِنْ Impossibilidade

تَمَكْنَنَ Mecanizar-se

تَمَكْنُن Mecanização

تَمَكْيَجَ Maquiar-se

تَمَلَّخَ Decompor-se

تَمَلَّسَ Alisar-se

تَمَلَّصَ مِنْ Esquivar-se de, desfazer-se de, escapar a/de, desligar-se de, escapulir-se, subtrair-se a, desobrigar-se de, livrar-se de, safar-se de, fugir a

تَمَلُّص Evasão. Escape, escapada

~يّ Evasivo, esquivo

تَمَلَّقَ Adular, bajular, lisonjear

تَمَلُّق Adulação, bajulação, lisonja, moquenquice, momice, lábia, trejeito

تَمَلَّكَ Apoderar-se de, apossar-se de, apropriar-se de, possuir. Dominar

تَمَلَّكَهُ = اِمْتَلَكَهُ Possuir-se de. Imbuir-se de, obsediar-se, obsedar-se por, ser invadido por sentimento/emoção

تَمَلَّكَهُ الخَوْفُ/تَمَلَّكَ مِنْهُ Temer, tremer, estremecer. Estar apreensivo

تَمَلُّك Apropriação, posse, possessão

قابِل لِل~ Possessível

تَمْليس Abrasão, raspagem, rasura, alisamento

dicionario_arabe.indb 201 1/3/2011 09:33:12

Douração, douradura ~ بِالذَّهَب
Colibri. Chupa-mel, pica-flor **تُمَير** = تُمَّرة
Fetiche, amuleta, figa, talismã, filactério **تَميمة**
Diferir de, destacar-se **تَمَيَّزَ** = اشتهر = تفرَّدَ
Brilhar em, distinguir-se, salientar-se, sobressair, notabilizar-se, celebrizar-se em ~ ب
Exceder, superar, levar vantagem sobre ~ عَلَى غَيْره
Diferenciação. Caracterização. Discriminação. Distinção. Especificação. Separação. Isolamento. Juízo, discernimento, bom senso **تَمْييز**
Segregação racial, discriminação racial ~ عنصريّ
A granel. Indiscriminadamente, indiscriminado بِدون ~
Idade da razão سِنّ ال~
Tribunal de cassação مَحْكَمة ~
Diluir-se, liquefazer-se **تَمَيَّعَ**
Diluição, liquefação. Deliquescência **تَمَيُّع**
Confidência **تَناج** (التناجي)
Síndroma, síndrome **تَنافُر**
Desavir-se, desentender-se, discordar, disputar, litigiar por **تَنازَعَ** = تجاذب
Disputa **تنازُع**
Ceder, conceder, dignar-se **تَنازَلَ**
Abandonar, abdicar, ceder, demitir-se, descarregar-se, desistir, renunciar a, resignar a, abjurar, abnegar ~ عَنْ
Inabdicável لا يُتَنازَلُ عَنْه
Não arredar o pé ما تَنازَلَ
Benevolência, condescendência. Abdicação, demissão, desistência, renúncia, resignação **تَنازُل**
Cessão, cedência, cedimento ~ عَنْ
Irrenunciável, inabdicável لا يُمْكِنُ ال~ عَنْه
Adequar-se, correlacionar-se, proporcionar-se **تَناسَبَ**
Desproporcionado لا يُتَناسَبُ مَعَ
Proporção. Concordância. Harmonia. Correlação. Simetria. Adequação. Congruência, conveniência, propriedade **تَناسُب**

Nivelamento ~ الأَرْض
Alisável مُمْكِنُ ~ه
Bajulação. Engraxadela *fig.* **تَمْليق**
Alienação de bens, cessão de posse, transferência de posse **تَمْليك**
Carga, reenchimento, recarga **تَمْلِئة**
Completar-se, totalizar-se, concluir-se, finalizar-se, terminar-se. Consumar-se, efetuar-se, madurar. Realizar-se, acontecer, ocorrer, suceder, sobrevir **تَمَّ** (i)
Fim, término, acabamento, complemento. Perfeição **تَمّ**، تُمّ، تِمّ
Cisne **تَمّ**
Colibri. Chupa-mel, pica-flor **تُمَّرَة**
Acabar, terminar, (ar)rematar, findar, complementar, completar, concluir, executar, formalizar, madurar, plenificar **تَمَّمَ**
Julho **تَمّوز**
Abster-se de, desistir de, recusar-se a, retrancar, proibir-se de **تَمَنَّعَ** عَنْ
Recusa, inflexibilidade, resistência. Abstinência **تَمَنُّع**
Desejo **تَمَنٍّ** (التَّمَنّي)
Desejar, aspirar a, querer, esperar **تَمَنَّى**
Imunização **تَمْنيع**
Temporizar. Ser lento/paciente. Agir lentamente **تَمَهَّلَ**
Mora, vagar, lentidão, tardança **تَمَهُّل**
Explanação, introdução, prefácio, prólogo **تَمْهيد**
Nivelamento ~ الأَرْض
Preliminar, preparatório ~يّ
Marulhar, ondear, ondular. Flutuar **تَمَوَّجَ**
Marulho, ondulação **تَمَوُّج**
Ondulatório ~يّ
Ondular (mar), balancear-se. Bodejar, andar em zigue-zague (navio em tempestade) **تَمَوَّرَ**
Financiamento **تَمْويل**
Abastecimento, fornecimento, fornimento, provisão, suprimento **تَمْوين**
Hidratação. Camuflagem, deformação, deturpação, embuste, engano, disfarce, fingimento, dissimulação **تَمْويه**

dicionario_arabe.indb 202 1/3/2011 09:33:13

تَنافَسَ Competir, emular, rivalizar

تَنافُس Emulação, rivalidade, competição, concorrência

~يّ Competitivo

تَنافَى مَعَ Contradizer

تَناقَصَ Decrescer, minguar, escassear

تَناقُص Decrescimento

~ الْمياه Deflúvio

تناقَضَ Contrastar

~ مَعَ Contradizer

تَناقُض Desacordo, contradição, discrepância. Incompatibilidade, oposição. Antítese

~ ظاهِريّ Paradoxo, paradoxal

~يّ Antitético. Antinômico

تَناقَفَ قِطْعة مِنَ النُّقود Tirar cara ou coroa

تَناهَى Ter fim

تَناهٍ (التَّناهي) Fim. Auge, cúmulo

عَدَم التَّناهي Infinidade, sem-fim

التَّناهي Clímax

تَناوَبَ Alternar-se, revezar-se

تَناوُب Alternação, revezamento, rodízio, rotatividade, rotação, sequência, sucessão

~يّ Alternativo

تَناوَشَ Engalfinhar-se, encaramuçar, brigar

تَناوَلَ Tomar. Comungar. Enfocar, focalizar, focar, abordar

~ الطَّعامَ، شَراباً Comer, beber

تَناوَلَتْهُ الأَيْدي Circular de mão em mão

تَناوُل Tomada. Comunhão. Focagem, focalização

تَنَبَّأَ بِ Adivinhar, agourar, antever, entrever, predizer, prenunciar, prever, profetizar, prognosticar, vaticinar. Pressagiar

تَنَبُّه Atenção, vigilância

تَنَبُّؤ Adivinhação, agouro, previsão, profecia. Prognóstico. Presságio

تَنْبَلَ Mandriar, preguiçar, calacear, madracear

تَنْبَل Mandrião, madraço, preguiçoso, calaceiro

تُنْبُل، تُنْبول Atambor, bétele

تَنْبَلة Madraçaria, mândria, mandriice, preguiça

~ عَدَم Desproporção

~يّاً Adequadamente

تَناسُخ Metempsicose, reencarnação

تَناسَقَ Coadunar-se, harmonizar-se

تَناسُق Simetria. Coordenação, harmonia. Coerência. Coesão

~ عَدَم Incoerência, assimetria, dissimetria

تَناسَلَ Padrear, proliferar, reproduzir-se

تَناسُل Genitura, geração, procriação, propagação, reprodução

~ عُذريّ/بِكريّ Partenogênese

~ بِدون أعْضاء ال Assexuado

~يّ Genital

تَناشَبَ = تَشابَكَ Engalfinhar-se

تَناشُز الأَصْوات Discordância, desarmonia, dissonância, nota dissonante, desafinação

تَناصَرَ Apoiar-se reciprocamente, prestar-se apoio mútuo/recíproco

تَناضُح Osmose

~يّ Osmótico

تَناظَرَ Confrontar-se, entreolhar-se

تَناظُر Simetria. Correspondência

~يّ Simétrico

تناظَمَ Coordenar-se

تناظُم Organização, coordenação

~يّ Organizacional, organizativo

تَناغَمَ Sintonizar-se

تَناغُم Consonância. Afinação, eufonia, harmonia, sintonização

~ عَدَم Desafinação

~يّ Eufônico

تَنافٍ (التَّنافي) Negação mútua

تَنافَرَ Antipatizar-se. Destoar

تَنافَرْتْ Desafinar

تَنافُر Antipatia, desarmonia, discordância, desacordo, discórdia, disparidade, dissentimento, dissensão, divergência, heterogeneidade, incompatibilidade, incoerência

ال~ الصَوْتيّ/الأَصْوات Cacofonia, desafinação, malsonância, dissonância

dicionario_arabe.indb 203 1/3/2011 09:33:13

تَنْبيه Advertência, alarma, aviso. Admoestação, adversão. Observação, nota, anotação

تَنْبِئة Presságio. Prenúncio. Agouro. Pressentimento

تَنَجَّسَ Sujar-se, poluir-se. Cometer um sacrilégio

تَنْجيم Astrologia, ocultismo

تَنْجية Salvação, salvamento, resgate

تَنَحَّى عَنْ Afastar-se de, evitar, pôr-se de lado

تَنَحْنَحَ Tossir fracamente mas muitas vezes, pigarrar, pigarrear, consertar ou limpar a garganta

تَنَحْنُح Pigarro

تَنْحية Deslocamento, deslocação, remoção, desalojamento. Demissão, destituição

تَنَخَّعَ Assoar-se, esmoncar-se, moncar, limpar o nariz de mucosidade, pigarrar, pigarrear, limpar-se do muco nasal

تَنَخُّع Monco, muco. Expectoração. Catarro

تَنَخَّمَ Expectorar, escarrar, cuspir

تَنَخُّم Expectoração. Escarro. Catarro

تَنَدَّحَ Dilatar-se, estender-se, distender-se

تَنَدُّح Dilatação, extensão, distensão

تَنَدُّر Gracejo

تَنْدَة Tolda, toldo

تَنْديد بِ Condenação, crítica, estigmatização, censura, vituperação, fustigação, diatribe, invectiva

~يّ Condenatório, crítico, fustigador, fustigante, estigmatizante

تَنَزَّلَ Incrustar-se

تَنَزَّهَ Passear, excursionar

~ عَن Isentar-se de sujeira moral, desinteressar-se, desprender-se

تَنَزُّه Passeio, recreio. Desprendimento. Imparcialidade

~يّ De passeio

تَنْزيل Descida, abaixamento. Inspiração, revelação

~ البضائع مِن الشّاحِنة Descarregamento de mercadorias do caminhão

~ السِّعْر Abatimento de preço, barateamento

~ الرَّئيس *Impeachment*, impedimento

(حِذاء) تِنِس Tênis

تَنَسَّرَ = تَنَسَّلَ Desfiar-se

تَنَسُّر = تَنَسُّل Desfiadura, desfiado *s.*

تَنَسَّقَ Classificar-se, coordenar-se

تَنَسَّلَ Desfiar-se

تَنَسُّل Desfiadura, desfiado *s.*

تَنَسَّمَ Inalar, respirar

تَنَسُّم Respiração, respiro, inalação

تَنْسيق Disposição, classificação, coadunação, coordenação, regulamentação

رابطة ~ Conjunção subordinativa

~يّ Coordenativo

تَنَشَّطَ Animar-se, excitar-se, entusiasmar-se

تَنَشَّفَ Enxugar-se

تَنَشُّف Seca, enxugamento. Esclerose

تَنَشَّقَ Aspirar, inalar

~ التُّتُن Pitar/fumar(tabaco), cheirar o rapé

تَنَشُّق Aspiração, inalação

تَنْشيط Animação, estimulação, estímulo, incentivo

تَنْشيم اللَّحْم Mau cheiro da carne

تَنَصَّبَ الشَّعْر = تَنَفَّشَ Arrepiar-se, ouriçar-se, eriçar-se

تَنَصَّتَ إلى Escutar

تَنَصَّلَ مِن Desconhecer. Esquivar-se, escapulir, livrar-se de. Desentender-se

تَنَصَّل مِن = نَفَضَ يَدَيْهِ Lavar as mãos, eximir-se de ulterior responsabilidade

تَنْصيب Entronização, instalação

أَعادَ ~ه Reinstalar, reintegrar, restaurar, restabelecer

تَنْصير Batismo, batizado *s.*

تَنْصيص Especificação

تَنْصيف Bissecção, dicotomia, meação

تَنْصيل Descoloração

تَنَضَّحَ Molhar-se por jatos d'água/espadanas de água/borbotões/pingos/borrifos

~ مِنْهُ Livrar-se de, afastar-se de

تَنَضَّحَتْ العَيْنُ Derramar lágrimas pouco a pouco

تَنَضَّدَ Estratificar-se

تَنَضَّرَ Vicejar

dicionario_arabe.indb 204 1/3/2011 09:33:14

تَنْضيد Estratificação
~ الحُروف في المَطابِع Composição tipográfica
تَنَطَّعَ Palatizar, velarizar. Saciar-se, satisfazer-se
تَنَطُّع Palatalização, palatização, velarização
~ في الكَلام Linguagem bombástica/afetada/difusa/empolgada/excessiva/prolixa
تَنَطَّفَ Verter, escorrer. Gotejar, pingar
تَنَطَّقَ Cingir-se
تَنَظَّمَ Organizar-se
~ مِن جَديد Reorganizar-se
تَنْظيف Limpeza, faxina, assepsia. Desobstrução, despoluição
تَنْظيم Organização, arranjo, ajuste. Controle. Preparação. Tessitura. Orquestração
~ أَعادَ Reorganizar
~ إعادة، ~ تَجْديد، ~ جَديد Reorganização
~ يُعوزُهُ أَوْ ينقصه ال Inorganizado
~ عَسْكَريّ Organização militar
~ عَدَم Desorganização
تَنْظيمة Instituição, estabelecimento
تَنْظيميّ Organizacional, organizativo
تَنَعَّمَ بِ Gozar, lograr, regalar-se, fruir, desfrutar, desfruir
تَنَعُّم ب Desfrute, gozo, logro, usufruto, fruição
تَنْعيم Amaciamento, alisamento
تَنَغَّرَ Enraivecer(-se), enfurecer(-se), enfuriar(-se), encolerizar(-se), irar(-se), irritar(-se), exasperar(-se)
تَنْغيص Mal-estar, dificuldade, embaraço
تَنْغيل Hibridez
تَنْغيم Modulação *Mús.*
تَنَفَّخَ Encher-se de ar. Intumescer-se. Envaidecer-se
تَنَفَّذَ Executar-se, ser levado a cabo, completar-se
يَتَنَفَّذُ Exequível
لا يَتَنَفَّذُ Inexequível
تَنَفَّسَ Respirar, inspirar. Folgar, descansar. Aliviar-se
~ بِصَوْتٍ مَسْموع مِنَ الأَنْف Fungar
~ الصُّعَداءَ Respirar aliviado
تَنَفُّس Respiração, respiro, bafejo, alento

~ اِصْطِناعيّ Respiração artificial
جِهاز ال~ O aparelho respiratório
جِهاز ~ صِناعيّ Máscara respiratória
~يّ Respiratório
تَنَفَّشَ = تَنَصَّبَ الشَّعْرُ Arrepiar-se, ouriçar-se, eriçar-se
تَنَفَّطَ Empolar-se, bolhar, cobrir-se de bolhas ou pústulas
تَنْفيذ Adimplemento, cumprimento, execução, implementação, implemento, observância
عَدَم ~ Inadimplência, inobservância
قابِل/مُمْكِن ال~ Exequível, executável, factível, possível
غَيْر قابِل ال~، مُمتَنِعُ ال~، مُتَعَذِّر ال~ Inexecutável, inexequível
~يّ Executivo
تَنْفير Antipatia, rechaço
تَنْفيش Tufo, fofo
تَنَقَّلَ Locomover-se, ser transportado/levado/carregado/movido
تَنَقُّل Locomobilidade, locomoção, locomotividade, moção, deslocação, deslocamento
تَنَقَّى = تَطَهَّرَ Purificar-se, esterilizar-se
تَنْقيب (عَنْ، في) Prospecção, escavação, procura, investigação, exploração
~ المَعادِن الثّمينة، خُصُوصًا الذَّهَب Garimpo
تَنْقيح Emenda, correção, revisão (de texto)
تَنْقير Tamborilar de dedos
تَنْقيص Redução
غَيْر قابِل لِل~ Irredutível, irreduzível
تَنْقيط Pontuação
عَلامة ~ = عَلامة تَرْقيم Sinal ortográfico/de pontuação
تَنْقية Despoluição, purificação, catarse, refinação, limpeza, saneamento. Triagem, seleção, escolha, separação. Decote das árvores, poda
~ السُّكَّر Refinação do açúcar
تَنَك(ة) Lata, vasilha de lata
تَنَكَّدَ = اغْتاظَ، امْتَعَضَ Irritar-se
تَنَكَّدَ عَيْشُه = تَكَدَّرَ Ter vida dura
تَنَكَّرَ Mascarar-se, camuflar-se, travestir-se, disfarçar-se

dicionario_arabe.indb 205 1/3/2011 09:33:14

~ لِ — Rejeitar, desconhecer

تَنَكُّر — Mascarada, fantasia, camuflagem, disfarce, embuste, pantomima. Aversão, repulsão

~يّ — Larvado

تَنَكُّس — Recaída. Degeneração

تَنْكيت — Implicação, embirração

تَنْكير — Camuflagem, indeterminação, indefinição

تَنْكيس — Bandeira em funeral, bandeira a meio pau

تَنْكيل — Castigo, punição exemplar. Suplício, tortura

تَنَمَّسَ — Estar à espera/à mira/à espreita de (caçador)

تَنَمُّس — Espera de caça

تَنْمير — Numeração, paginação (livro)

تَنْميط — Estandardização, padronização

تَنْميق — Decoração, fioritura, requinte

تَنْميل — Formigamento

تَنْمية — Desenvolvimento

تُنّ، تِنّ، تُنَّة — Atum, chicharro, cavala-branca

تَنُّوب — Abete, abeto, abeto-branco, abíeto, pinheiro, pinheiro alvar. Espruce

~يّ — Conífero, pineal

~يَّات — Coníferas, pináceas

تَنُّور — Forno (de pão)

~ صَغير — Fornalha, fornilho

تَنُّورة — Saia

~ تَحْتانِيّة/داخِلِيَّة — Anágua

تِنِّين — Dragão

~ البَحْر — Dragão-do-mar

تَنَهَّدَ — Gemer, lamentar-se, lamuriar, suspirar

تَنَهُّد — Suspiro, gemido, lamento

تَنَوُّر، تَنْوير (مَذْهَب) — Iluminismo

تَنَوُّط — Papafigo

تَنَوُّع — Diversificação, diversidade, variação, variabilidade, variedade

~ الفونيمات — Diferenciação dos fonemas

عَدَم ~ — Monotonia, invariância

تَنْوير — Desabrochamento, desabrocho. Florescência, florescimento

تَنْويع = تَنَوُّع — Diversificação, diversidade, variação, variabilidade, variedade

عَدَم ~ = عَدَم تَنَوُّع — Monotonia, invariância

تَنْويعة — Variedade, sortimento

تَنْويم — Adormecimento, anestesia, narcose

~ مَغْناطيسيّ — Hipnose, hipnotismo, hipnotização

~ مُعالَجة بِال — Sonoterapia. Narcoterapia

~يّ — Sonoterápico. Narcótico

تَنْوين — Nunação (mecanismo de indeterminação dos nomes em árabe) *Gram.*

~ عَلامة ال — Sinal de nunação (dobramento das vogais breves (ـِ ـُ ـً)no final da palavra) *Gram.*

تَنْويه — Observação, nota, ênfase

~ بِهِ يَسْتَحِقُّ ال — Digno de nota

تَهاطَلَ — Chover torrencialmente

تَهافَتَ — Sucumbir, tombar, deteriorar-se, estragar-se, destruir-se, arruinar-se

~ عَلَى — Entusiasmar-se por, apaixonar-se por. Procurar cegamente, correr desabaladamente atrás de, precipitar-se

تَهافُت — Açodamento

تَهامَسَ — Cochichar, segredar, falar baixinho, falar mal, mexericar

تَهامَلَ = تَهاوَنَ في — Descuidar, negligenciar, descurar, desleixar-se de

تَهامُل = تَهاوُن — Abandono, displicência, negligência, desleixo, descuido, desídia, indiferença, desinteresse

تَهاوَنَ في = تَهامَلَ — Descuidar, negligenciar, descurar, desleixar-se de, desmazelar-se, relaxar-se

تهاوُن = تَهامُل — Abandono, displicência, negligência, desleixo, descuido, desídia, indiferença, desinteresse

تَهاويليّ — Caleidoscópico, calidoscópico

تَهَتَّكَ — Rasgar-se (pano). Farrear, debochar-se

تَهَتُّك — Orgia, devassidão, bacanal, farra, libertinagem, festim licencioso. Crápula, deboche

تَهَجَّمَ عَلَى — Agredir, atacar, atentar

تَهَجُّم — Agressão, agressividade, violência

~يّ — Agressivo, violento, ameaçador

dicionario_arabe.indb 206 1/3/2011 09:33:15

تَهَجَّنَ Cruzar-se, mestiçar-se

تَهَجُّن Hibridade, hibridismo

تَهَجَّى Soletrar, silabar

التَّهجّي Soletração, silabação

تَهْجير Expulsão

تَهْجين Hibridez, cruzamento (genético) de raças, hibridação (de plantas ou animais), hibridização, miscigenação, mestiçagem

تَهْجية، تَهْجِئة Alfabetização, silabação, soletração

تَهَدَّجَ الصَّوْتُ Tremer, tremular (a voz)

تَهَدُّج الصَّوْتِ Tremulação, trêmulo *s.*, tremido (da voz) *s.*

تَهَدَّدَ Ameaçar

تَهَدَّلَ Flutuar, cair, pender, estar pendente

تَهَدُّل Flutuação, ondulação, caimento

تَهَدَّمَ Destruir-se, esfacelar-se, vir abaixo, cair, cair em ruínas

تَهْديد Ameaça, intimidação

~ بالتَّشْهير Chantagem

~يّ Cominatório

تَهْديم Destruição

قابِل الـ~ Destrutível

تَهْدِئة Apaziguamento, pacificação, lenidade, leniência, lenimento. Moderação

~ الخواطر Pacificação

تَهَذَّبَ Educar-se, formar-se

تَهْذيب Civilidade, educação, urbanidade, edificação, fineza, formação, morigeração, modos, polidez. Revisão de texto

~ النُّطق Logopedia

عَدَم ~ Incivilidade, marotismo

تَهَرَّأَ Apodrecer (fruta). Cozer-se muito. Estar em farelos

تَهَرَّبَ Esquivar-se, escapar, evadir-se, fugir, subterfugir, escapulir-se, subtrair-se

~ مِن الجُمرُك Fraudar a alfândega

تَهَرُّب Evasão, fuga

~ مِن الضَّريبة Fraude fiscal

تَهْريب Contrabando

~ الأَسْلِحة، المُخَدِّرات Contrabando de armas/ de narcotráficos

تَهْريج، تَهْريجة Gracejo, laracha, cômico, burlesco *s.* Palhaçada

~يّ Burlesco, cômico *adj.*

تَهْريش Atiçamento, instigação, fomento

تَهْريف Precocidade

تَهَزْهَزَ Vibrar

تَهَشَّمَ Despedaçar-se, espatifar-se

تَهْشيم Despedaçamento. Dilaceração. Massacre

تَهْضيم Digestão

~يّ Digestivo

تَهَكَّمَ عَلَى Caçoar, gozar, larachar, zombar, chacotear, escarnecer, troçar, ridicularizar, meter a ridículo, chasquear, mofar

تَهَكُّم Gozação, laracha, zombaria, motejo, escárnio, chasco, mofa, desprezo, sarcasmo, ironia, caçoada, mangação, deboche, troça

~ لاذِع او قارِص Acrimônia, sarcasmo, causticidade, mordacidade

~يّ Sarcástico, mordaz, picante, irônico. Digno de riso

تَهَلَّسَ Alucinar-se

تَهَلُّس Alucinação

تَهَلَّلَ Extasiar-se, exultar, jubilar-se, rejubilar-se

تَهَلُّل Exultação, júbilo, arroubo

تَهْليس Alucinamento, alucinação

تَهْليل Ação de graças, alegria, exultação, jubilação, júbilo

تَهْليم Gelatinização

تَهَمَّعَ Choramingar

تَهَمُّع Lamúria, lágrimas fingidas, choradeira

تُهْمة Acusação, denúncia, incriminação

رَدَّ أَوْ قابِلَ الـ~ بِمِثْلِها Recriminar

~ باطِلة Acusação gratuita

تَهْميز Glotalização

تَهْميش(ة) Nota marginal, margeação, anotação, glosa

تَهْميمة = تَهْويدة Canto de ninar, acalanto

تَهَنْدَمَ Assear-se. Vestir-se com elegância

تَهَنَّفَ Chorar, vagir (criança)

تَهْنِئة ج تَهانِئ Congratulações, felicitações, felicidades. Parabéns!

dicionario_arabe.indb 207 1/3/2011 09:33:15

تَهَوَّدَ Judaizar-se, converter-se ao Judaísmo

تَدَهْوَرَ = تَهَوَّرَ Ser impulsivo/extravagante/imprudente. Periclitar, precipitar-se, abismar-se

تَهَوُّر Precipitação, impetuosidade, impulsividade, temeridade, açodamento

تَهَوَّسَ Afobar-se

تَهَوَّعَ Vomitar

تَهَوُّع Náusea, vômito difícil

تَهَوَّمَ Cochilar, modorrar, dormir, dormitar, toscanejar

تَهَوُّم Sonolência, cochilo, toscanejamento

تَهَوَّى = تَرَوَّحَ Abanar-se, refrescar-se com abano

تَهْويدة Canto de ninar, acalanto

تَهْوير Colocação em perigo, derrubada, destruição, ruína

تَهْويس Alucinação, alucinamento, obsessão, exaltação. Fantasma. Subida ou descida de embarcação/de eclusa para outra

~يّ Alucinador, alucinante, obsessivo. Alucinógeno

تَهْويش Agitação, confusão, excitação, subversão

تَهْويم(ة) Cochilo, soneca, sonolência, adormecimento, toscanejamento

تَهْوين Acalanto, canção de ninar. Facilitação, mitigação, eufemismo

تَهْوِية Abano, ventilação, arejo, arejamento

~ مَشَقّ Fresta de ventilação, persiana, veneziana, respiradouro

تَهَيَّأَ Preparar-se, dispor-se

تَهَيَّبَ Temer, recear, ter medo de. Assustar-se, espantar-se

تَهَيُّب Medo, pavor, assombro. Timidez

تَهَيَّجَ Exacerbar-se, exasperar-se, excitar-se, agitar-se, exaltar-se, irritar-se

تَهَيُّج Agitação, exacerbação, incitação, exasperação, exaspero, excitação, excitabilidade, perturbação

~ جِنْسيّ Erotismo

تَهْييج Excitação

~ شَديد Superexcitação

تَهَيَّلَ (المَطَرُ) Precipitar-se (água, chuva)

~ (التُّرابُ) Levantar-se (pó)

تَهْيين Relaxamento

تَهْيِئَة Preparação, preparo. Elaboração, planejamento. Adaptação, ajuste, acomodação

تَهَيُّؤ Preparação, preparo, prontidão, alerta, sobreaviso, presteza, desembaraço

تَوَأَّدَ Tardar, agir lentamente em

تَواءَمَ Adaptar-se, ajustar, combinar-se, harmonizar-se

تَوابِع Acessórios, pertences

تَواتَرَ Repetir-se, suceder-se, seguir-se, seguir-se regularmente, ter frequência/ritmo regular

تَواتُر Ritmo

~ عَدَم Disritmia

تَواجُد Coexistência

تَواجَهَ Confrontar-se, entrevistar-se, encontrar-se

~ (شُهود) Acarear-se

تَوارُد Convergência

تَوارَكَ = تَوَرَّكَ Apoiar-se nos quadris, fazer movimentos/efeitos com os quadris, rebolar

تَوارَى Desaparecer, esconder-se, eclipsar-se, ocultar-se, sumir(-se)

تَوازٍ (التَّوازي) Paralelismo

تَوَازَنَ Contrabalançar, pesar, equilibrar, balancear. Estar em equilíbrio. Ser ou tornar-se estável/equivalente/estabilizado

تَوازُن Equilíbrio, balanço, estabilidade, contrapeso, ponderação, equiparação, igualdade

~ أَفْقَدَ ال Desequilibrar-se

~ عَدَم Desequilíbrio

تَوازُنِيّ Estático

تَواصُل Intercomunicação

تَواضَعَ Humilhar-se, retrair-se

تَواضُع Humildade, modéstia

~ بِ Humildemente, com humildade

تَواطَأَ عَلَى Mancomunar, conspirar, pactuar, transigir, convir, estar de acordo com

تَواطُؤ Conivência, cumplicidade, mancomunação. Coincidência, acordo

dicionario_arabe.indb 208 1/3/2011 09:33:16

تَوافَدَ Convergir

تَوافَرَ Correr para, afluir a, abundar, superabundar, redundar

تَوافَقَ مَعَ Adaptar-se, concordar, correlacionar-se, ajustar-se, conformar-se, harmonizar-se, combinar-se. Transigir. Coadunar-se. Condizer

تَوافُق Apropriação, propriedade, compatibilidade, concordância, correspondência, acordo, harmonia. Ajuste. Consonância

~ حَرَكِيّ Harmonia vocálica

عَدَم ~ Incompatibilidade, desarmonia, discórdia, desacordo, discordância

~ الأَصْوات والأَنْغام Consonância, afinação

عَدَم ~ الأَصْوات والأَنْغام Cacofonia, dissonância, desafinação

تُوافِه Bugiarias

تَواقَحَ Desaforar-se

تَوالٍ (التَّوالي) Seguimento, justaposição

بِ/عَلَى التَّوالي Seguido, seguidamente *adv.*

تَوالَدَ Gerar-se, multiplicar-se, procriar-se, proliferar, reproduzir-se

تَوالُد Geração, multiplicação, procriação, proliferação, reprodução

تَوالى Juntar-se, justapor-se, seguir-se. Suceder-se

تَوْأَم Gêmeo, geminado

التَّوأَمان Gêmeos (constelação)

تَوانٍ (التَّواني) Indolência, negligência, preguiça

تَوانى في = تَهاوَنَ في Mandriar, molengar, ser negligente

تَواؤُم Harmonia

تُوبال Escória, tubel, jorra

تَوْبَلَ Condimentar, temperar, adubar

تَوْبة Arrependimento, contrição, conversão, metanoia, penitência

تُوبة Tuba

تَوْبيخ Advertência, admoestação, objurgação, repreensão, censura, reprimenda, rabecada

تُوت Amora, amoreira

~ الأَرْض/أَرْضيّ/إِفْرَنْجيّ Morango

~ بَرِّيّ أَوْ شَوْكيّ Amora silvestre, amora-preta

~ شَوْكيّ أَحْمَر = تُوت العُلَّيق الأَحْمَر Framboesa. Framboeseiro

~ العُلَّيق = توت بَرّيّ Amora silvestre, amora-preta

~ العُلَّيق الأَحْمَر Framboesa, framboeseira, framboeseiro

~ العُلَّيق الشوكيّ = توت بَرِّيّ/شَوكيّ Amora silvestre, amora-preta

تَوَتُّر Tensão, agravamento, crise

~ عَصَب Distensão de nervos

تُوتة Amora, amoreira, moreira. Timo (glândula)

توتِيا(ة) Zinco. Vitríolo

~ زَرْقاء Vitríolo de cobre, pedra-azul, caparrosa-azul

~طَلَى/غَشَّى بِال Galvanizar, zincar

تُوتياء Ouriço-do-mar

تَوَثُّب Pulação

تَوَثَّقَ Firmar-se, fixar-se, tornar-se fixo/firme/estável

تَوْثيق Estreitamento, fixação. Documentação

تَوَجَّبَ عَلَى Caber a, dever

تَوَجَّسَ Pressentir. Farejar

تَوَجُّس Pressentimento

تَوَجَّعَ Padecer, sofrer

تَوَجُّع Padecimento, dor, sofrimento. Queixa, lamento, lamentação

تَوَجَّهَ إِلى/نَحْوَ Orientar-se. Dirigir-se a/para, encaminhar-se, ir para, rumar para, tomar o rumo de

تَوْجيه Direção, direcionamento, diretiva, diretriz, orientação. Instrução

~ات Instruções, diretrizes, prescrições

~ة Fachada

~يّ Diretivo, direcional, orientador

تَوَحَّدَ Isolar-se, ficar só, separar-se

توحُّد Isolamento, reclusão, solitude

تَوَحَّشَ Desumanizar-se

تَوَحُّش Barbaridade, brutalidade, embrutecimento, ferocidade, monstruosidade, rudez, selvageria

تَوَحَّلَ Atolar(-se)

dicionario_arabe.indb 209 1/3/2011 09:33:16

تَوَحُّل Ilutação

تَوْحيد Unificação, estandardização, fusão (de empresas). Monoteísmo

~يّ Monoteísta

تَوْخيف Maceração

تَوَخَّى Procurar. Tentar

تَوَدَّدَ إلى = تَحَبَّبَ إلى Cortejar, galantear, acariciar. Requebrar

تُؤَدَة Vagar, calma

تَوَدَّعَ Despedir-se

تَوْديع Adeus, despedida

تَوْراة Torá. Antigo Testamento. Pentateuco

تَوَرَّطَ Implicar-se, envolver-se em, comprometer-se com

تَوَرُّط Implicação, envolvimento

تَوَرَّكَ Apoiar-se nos quadris, fazer movimentos/efeitos com os quadris, requebrar, rebolar

تَوَرَّمَ Inchar, intumescer

تَوَرُّم Inchação, intumescência

~ دَرَقيّ Papeira, broncocele, hipotrofia da glândula tireoide

تَوْرَم Abibe, ventoinha

تَوْريط = تَوَرُّط Implicação, envolvimento

تَوْريق Arabesco. Revestimento

تَورية Dissimulação, equivocação, equívoco, fingimento. Perífrase, simulação, alegoria. Trocadilho, jogo de palavras, calembur. Paronomásia

تَوَزَّعَ Distribuir-se, dividir-se, partilhar-se

لا يَتَوَزَّعُ Impartilhável

تَوْزيع Distribuição, partilha, repartição, dispensão, desconcentração

~يّ Distributivo

تَوَسَّخَ = تَلَطَّخَ Sujar-se, enlambuzar-se, ensebar-se

تَوَسَّطَ Interpor-se, intervir, interceder, mediar, intermediar

تَوَسُّط Mediação, intermediação. Intervenção

~يّ Mediador, conciliatório, intercessor, intermediário

تَوَسَّعَ Alargar-se, estender-se, expandir-se

~ في Ampliar-se, estender-se sobre

تَوَسُّع Alargamento. Ampliação. Desenvolvimento, dilatação, expansão, extensão. Envergadura

~ اِسْتِعْماريّ Expansão colonial/colonialista, expansionismo

~ اِقْتِصاديّ Expansão econômica

~ اِقْليميّ Anexação de território(s)

~ صِناعيّ Expansão industrial

~ العُروق Vasodilatação

عَدَم ال~ في السُّلوك والذِّهْنيّة Puritanismo

قابِل لِل~ Expansível

~يّ Expansionista, extensivo

~ة Expansionismo

تَوَسَّلَ الى Exorar, impetrar, implorar, invocar, orar, rogar, suplicar, instar

تَوَسُّل Imploração, súplica, suplicação, deprecação

~يّ Implorativo, suplicativo

تَوْسيط Mediação, intermediação

تَوْسيع Amplificação, expansão

تَوْشيع Bobinagem

تَوْشية Tauxia. Bordado, bordadura

تَوَصَّلَ إلى Alcançar, chegar a, conseguir

تَوَصُّل إلى Chegada a, consecução

مُمْكِن ال~ إلَيه Realizável, executável, exequível

تَوْصيف Especificação

تَوْصيل Condução. União, conexão. Recibo

سدَّاد ال~ Interruptor

~ة Articulação, junta. Corrida

تَوْصية Recomendação. Instrução

~ب Por ordem ou determinação de

تَوَضَّأَ Abluir-se, lavar-se, limpar-se (antes da prece)

تَوَضُّؤ Ablução

~ بِالرَّمْل Ablução areenta

تَوَضَّحَ Esclarecer-se. Ser claro/manifesto/patente/evidente

تَوْضيح Clareza, elucidação, esclarecimento, estipulação, explicação, explicitação, definição. Evidência, luz *fig.*

~ بِالرُّسوم Ilustração

~يّ Explicativo

dicionario_arabe.indb 210 1/3/2011 09:33:17

تَوَطَّدَ Apoiar-se, consolidar-se, estabilizar-se, firmar-se, fortalecer-se, reafirmar-se, reforçar-se, robustecer-se, sustentar-se

تَوَطُّن Povoamento. Colonização

تَوْطِئَة Nivelamento. Explicação, prefácio, prelúdio, prólogo

تَوْظِيف Emprego, nomeação

تَوَعَّثَ في سيره Cambetear *v. int.*

تَوَعَّد Ameaçar, chantagear

تَوْعِية Conscientização

تَوَغَّلَ في Penetrar, avançar

تَوَغُّل Penetração, avanço

تَوَفُّر Abundância, disponibilidade, exuberância

تَوَفَّقَ Adaptar-se. Prosperar, ter êxito, ter bom êxito/resultado, dar certo

تُوُفِّيَ Expirar, falecer, morrer, apagar-se

تَوْفير Oferecimento, propiciamento. Economia, poupança

~ات ماليّة Pecúlio

~ المَسْكِن Alojamento. Aquartelamento

توفيق Adaptação, conciliação, harmonização, ajuste, orquestração. Êxito, sucesso, boa sorte

بِ~ مِن الله Providencial, oportuno

~ عَدَم Infelicidade, infortúnio, desventura, desgraça

~يّ Sincrético. Sincretista

~يّة Sincretismo

تَوْق، تَوقان Anelo, anseio, ânsia, aspiração, desejo ardente

تَوَقٍّ (التَّوَقّي) Prevenção, cautela

تَوَقَّدَ Arder (fogo, desejo), inflamar-se. Entusiasmar-se, exaltar-se, inflamar-se *fig.*

~ غَيْظًا Irritar-se

تَوَقُّد Ardência, inflamação. Entusiasmo, exaltação, veemência

~ الذِّهن Vivacidade de espírito

تَوَقَّعَ Antever, entrever, esperar, prever, aguardar. Prognosticar. Pressagiar

تَوَقُّع Espera, expectativa, previsão

~ عَدَم Imprevisão

تَوَقَّفَ Imobilizar-se, parar, estacionar

~ عَلَى فَتَراتٍ مُتَقاطِعة Intermitir

~ عَلَى Depender de

~ عَن = أَحْجَمَ عَن Parar de, cessar de, abster-se de, interromper, imobilizar, desativar, suspender, renunciar a, desistir de

تَوَقُّف Parada, imobilidade, interrupção

~ عَلَى Dependência

~ في السَّفَر Escala em/de viagem

بِدون/دونَ ~ (طَيَران، سَفَر) De um fôlego, de uma vez, de uma assentada, sem parar, sem descansar. Direto *adv.* Sem fazer escalas

تَوَقَّلَ في Galgar, trepar, escalar, ascender

تَوَقَّى Prevenir-se, precaver-se, defender-se de

تَوْقيت Horário. Cronometria, cronometragem. Determinação/medição/fixação/regulagem do tempo

~ حُكوميّ/رَسْميّ Hora legal/oficial

تَوْقير Veneração

تَوْقيع Assinatura

ال~ الأَصْليّ/باليَد Autógrafo

~ عَلَى بَياض Assinatura em branco

~يّ Rítmico

تَوْقيف Detenção, imobilização

تُوكان Tucano

تَوَكَّلَ Empossar-se. Receber procuração

تَوْكيد Confirmação, pleonasmo, reforço

~يّ Confirmador, confirmante, confirmativo. Intensivo, intenso, reforçado. Pleonástico

ال~ اللَّفْظيّ A repetição literária (*p.e.* sim sim, não não)

تَوْكيل Mandato, procuração

تَوَلُدُن Infantilidade, puerilidade

تَوَلٍّ (التَّوَلّي) Desempenho, incumbência, posse

تَوَلَّدَ عَنْ Nascer, derivar de, proceder. Germinar, promanar

تَوَلُّد Geração, germinação

~ ذاتيّ/عَفْويّ Geração espontânea

ذات ال~ Autógeno

~ ثانٍ Regeneração

dicionario_arabe.indb 211 1/3/2011 09:33:17

تَوَلُّع = وَلَع/وُلوع — Diletantismo, paixão, amor cego e louco, entusiasmo. Passatempo, mania

تَوَلَّعَ بِ = وُلِعَ بِ — Amar cega e loucamente, gostar de, ter gosto pronunciado, apaixonar-se, enamorar-se, namorar-se, ser doido/louco por. Entusiasmar-se, enlevar-se, dar-se, dedicar-se, entregar-se, aplicar-se com ardor

تَوَلَّى — Assumir, tomar posse, constituir-se, encarregar-se de, empossar-se, investir-se, dotar-se de, prover-se de

~ عَنهُ — Alhear-se de, abandonar, dar as costas a

تَوَلٍ (التَّوَلي) — Tomada

توليب — Tulipa

تَوْليج — Incumbência

تَوْليد — Genitura, geração, reprodução, procriação

~ عِلْم أَوْ طِبّ ال — Obstetrícia, obstétrica

~يّ — Obstétrico, obstetrício

تَوْليع — Queima

تَوْلية — Empossе, instalação, investidura

تَوْمِئَة — Mímica

تونِس — Tunísia

~يّ — Tunisiano, tunisino

تَوَنّى في العَمَل — Ser negligente

تُونة — Atum, tuna

تُونيَّة — Sobrepeliz

تَوَهَّجَ — Acender-se, abrasar-se, crepitar, inflamar-se, centelhar, brilhar, lampejar, cintilar, reluzir, resplandecer, fulgir

تَوَهُّج — Brilho, lampejo, cintilação, fulgor, ardência, esplendor

تَوَهُّد — Ação de cortar o terreno em forma de vale

تَوَهَّمَ — Conjecturar, enganar-se, iludir-se, pensar, imaginar(-se), supor(-se), suspeitar, presumir

تَوَهُّم — Conjetura, ilusão, imaginação. Suspeita, fantasia

تَوًّا — Diretamente, direto *adv.* Em linha reta.

تَوَّاق إلى — Aspirante, pretendente. Ansioso, sequioso

تَوَّجَ — Coroar

تَوَوُّد — Lerdeza

تُوَيْج الزَّهرة — Corola

تُوَيْجيّة — Pétala

نَزَعَ التُّوَيْجيّات — Despetalar

بِدون تُوَيْجيات — Despetalado

ذات تُوَيْجيّتين — Bipétalo

تَيَبُّس — Endurecimento, esclerose, rigidez, seca *s.*

تَيْتَل — Alce

تَيْس ج تُيُوس — Bode. Bobo, estúpido, parvo, idiota

~ الجَبَل/جَبَليّ — Cabra montês. Camurça

تَيَسُّر — Disponibilidade, facilidade

تَيْسير — Facilitação, favor, favorecimento, êxito, prosperidade, sucesso

تيغار — Tina de madeira

تيفوس — Tifo, tifo exantemático

تيفوئيد — Febre tifoide, tifo, tifo abdominal

تيفيّ — Tífico

تَتِق — Rabugento, impertinente, mal-humorado, impaciente, irritado

تَيَقُّظ — Vigilância

تَيَقَّنَ مِنْ — Certificar-se de, averiguar, verificar

تَيَقُّن مِنْ — Verificação, averiguação, certificação, certeza, convicção

تيكَ — Aquela

تَيْقيط — Conscientização

تيل(ة) — Planta têxtil. Ambaró. Linho, fibra (de linho ou algodão)

تَيْم — Paixão

التِّيماء — Gêmeos *Astron.*

تَيَمَّنَ بِ — Tirar um bom augúrio, ver bom presságio em

تيمُّن — Bom augúrio, bom presságio

تَيمة — Amuleto, fetiche, talismã. Ídolo, manipanço

تَيْميّ — Fetichista, fetíchico

تَيْميّة — Fetichismo

تين — Ficus, fico, figo

~ أَحمَر — Sicômoro, plátano-bastardo, plátano

~ الأَصنام/البِنغال — Bânia, baniana, figueira-brava-de-bengala, figueira-dos-pagodes

~ شَوكيّ — Opúncia. Cacto

dicionario_arabe.indb 212 1/3/2011 09:33:17

~ فِرعَون	Sicômoro, falso plátano, plátano-bastardo, plátano
~ المَعابِد	Árvore-dos-pagodes, sófora, papa-figo
عُصفور ال~	Papa-figo
~ة	Figo, figueira
تِيه	Deserto, dédalo, desorientação. Labirinto.
	Desgarramento, desgarre
مَشى ~اً	Empavonar-se, dar-se ares de importância
كالتّيه	Labiríntico
السَّائل بَينَ التّيه الغِشائيّ، والتّيه العَظميّ	Perilinfa
تَيَّار	Corrente, correnteza, fluxo, torrente
~ ثُنائيّ الأَطْوار	Corrente bifásica
~ أَدَبيّ	Corrente literária
~ بَحْريّ	Corrente marinha/marítima
~ كَهْرَبائيّ	Corrente elétrica
~ مُتَناوِب	Corrente alternada
~ مُتَواصِل	Corrente contínua
~ مُحَرَّض	Corrente induzida
~ هَواء	Corrente de ar, movimento de ar
كال~	Torrencial(mente)
~ مُسْتَحَثّ، لَفّات ال~ المُسْتَحَثّ	Induzido
~ نازِل	Jusante
مِقْياس ال~	Amperímetro
مَشى/جَرى ضِدَّ ال~	Ir ou nadar contra a corrente,
	tomar posição/partido, decidir ou agir contra
	opinião ou tendência prevalecente ou mais
	popular, resistir à opinião ou à pressão da maioria
تَيَّمَ	Apaixonar-se cegamente, enrabichar, desvairar
تَيَّهَ	Desgarrar, extraviar, desencaminhar

dicionario_arabe.indb 213 1/3/2011 09:33:18

dicionario_arabe.indb 214 1/3/2011 09:33:18

ث

ثابَ (u) Voltar, regressar, retornar a

~ إلى الله Arrepender-se, converter-se a Deus

~ إلَيْهِ رُشْدُهُ Recuperar a razão/o discernimento

ثَأب Bocejo, oscitação

ثابِت Constante, duradouro, equilibrado, estável, firme, fixo, imóvel, permanente, resistente, sólido, sustentável, sustentado

~ اللَّوْن De cor fixa, que não desbota

~ الجَنان Imperturbável, firme. De sangue frio, flegmático, fleumático

~ الجَأش Firme, corajoso, valente, intrépido

~ الحَرارة Isotérmico

~ العَزم Estóico, resoluto, decidido

~ حَقّ Direito inquestionável/indiscutível/ incontestável

~ غَيْر Móbil, móvel, cessante, desequilibrado, inconstante, instável, insustentável, lábil, passageiro, transitório

ثابَرَ عَلى Perseverar, persistir, insistir, fincar-se em

ثَأْثَأَ Ciciar

ثَأْثَأَة Cicio

ثَأَرَ (a) مِنْ Vingar, vingar-se de

~ بِنَفْسِه Fazer justiça com as próprias mãos

~ لِنَفْسِه Ajustar contas com, vingar-se

ثَأْر Vingança, revanche, vindita, desforra, forra, desforço, despique

أَخَذَ ال~، أَخَذَ ~ه، أَخَذَ بِال~ Desforrar-se, desforçar-se, ir à forra, despicar-se de alguém, lavar a honra

أَدْرَكَ ~َهُ، شَفَى غَليلَ ~َهُ Satisfazer o desejo de vingança, vingar-se

مُطالِب بِال~ Revanchista

مُطالَبة بِال~ Revanchismo

ثارَ (u) عَلى Agitar-se. Irritar-se, indignar-se contra. Insurgir-se, amotinar-se, levantar-se, revoltar-se, rebelar-se, sublevar-se contra. Tornar-se revolto (o mar), encrespar-se

~ البُرْكان Entrar em erupção (vulcão)

~ ثائِرُهُ Encolerizar-se, enfurecer, enfurecer-se, enraivar-se, enraivecer-se, indignar-se, inflamar-se, exaltar-se

~ت الرَّغْبةُ Arder (o desejo)

ثاغِية Ovelha

ثافِل = ثُفْل Depósito, borra, bagaço, sedimento, lia, fezes, resíduo, magma

ثاقِب Furador, perfurador, perfurante, penetrante, agudo, incisivo, profundo

~ الرَأْي/العَقْل/الفِكْر Perspicaz, sagaz, sutil, vivo, penetrante, incisivo. Visão aguda

~ الوَرَق (نَبات) Perfolhada (planta)

شِهاب ~ Meteoro

~ة Furador(a), perfurador(a)

ثاقَفَ Esgrimir

ثالِث Terceiro

~ عَشَر Décimo terceiro

العالَم ال~ Terceiro mundo

~اً Em terceiro lugar

~ةً بَيْنَ الأَثافِيّ Para cúmulo da desgraça

ثالوث Trindade, tríade

ال~ الأَقْدَس/القُدُّوس Santíssima Trindade

زَهْرة ال~ Amor-perfeito, jácea

ثامِر Frugívoro, frutífero. Dólico *Bot.*

ثامِن Oitavo

اليَوْم ال~ بَعْدَ العِيد، الطَّبْقة ال~ة في الموسيقى Oitava *Lit. Mus.*

~ عَشَر Décimo oitavo

ثانٍ (الثَّاني) Segundo. Pregueador, enrugador

ثانَوِيّ Secundário, subsidiário, auxiliar

مادّة ~ة Subproduto

~ة Colégio, liceu

ثاني الأُكْسيد Bióxido, dióxido

~ أُكْسيد الكَرْبون Dióxido de carbono
~ الكَرْبونات Bicarbonato
~ عَشَر Décimo segundo, duodécimo
العالَم ال~ O outro mundo, o além
~ة، ثَوانٍ (الثَّواني) Segundo (medida de tempo)
~اً، ~ةً Re- *pref.*, de novo, outra vez, novamente

ثائِر Rebelado, rebelde, amotinado, sedicioso, revoltado, insurreto, revoltoso, revolucionário. Danado, irritado, furioso, excitado, agitado, indignado, travesso (criança), marfado

ثَائِرَة Aumento, fragor, agitação, efervescência, animosidade

ثَبات Consistência, constância, estabilidade, firmeza, fixidez. Imobilidade, invariabilidade, permanência, perseverança, resistência, resolução, solidez
~ جَأْش Sangue-frio
~ العَزْم Estoicismo, resolução, decisão, firmeza
عَدَم ~ Impermanência, inconstância, instabilidade, mobilidade, precariedade, volubilidade

ثَبَّتَ Afirmar, reafirmar, validar. Homologar, sancionar, ratificar, comprovar, confirmar, consolidar, firmar, corroborar, fixar, efetivar. Fortalecer. Segurar. Ancorar. Fincar. Crismar
~ مُوَظَّفاً Enquadrar um funcionário

ثَبَّطَ Abater, desencorajar, esmorecer, frustrar, dissuadir, inibir, desanimar, desalentar, enfraquecer, impedir, dificultar, arrefecer
~ العَزمَ/العَزائِمَ/المَساعي Inibir, desmoralizar, desencorajar esforços

ثَبَتَ (u) Ficar de pé, subsistir, não sucumbir, persistir, firmar-se, manter-se, perseverar, resistir
~ عَلى المِحَكّ Passar pela prova
~ في مَكانِه/في مَوْقِفِه Não arredar pé, não ceder, não transigir, permanecer, manter-se firme na sua posição
لا يَثْبُتُ عَلَى رَأْي Irresoluto, incerto, confuso, perplexo, indeciso, desnorteado, vacilante, hesitante, desorientado, embaraçado

ثَبُتَ (u) Ser firme/corajoso

ثَبْت Digno de crédito, seguro, garantido

ثَبَت ج أَثْبات Sumário, índex, índice, lista, listagem. Matrícula. Tábua de matérias
~ بالبَضائِع المَشْحونة Manifesto de mercadorias despachadas
~ مُفْرَدات اللُّغة Vocabulário
عَمِلَ/نَظَّمَ ~اً Inventariar

ثبة Salto, pulo

ثُبوت Constância, perseverança, estabilidade. Constatação, verificação, prova

ثُبور Destruição, ruína, perdição

ثَجير Bagaço (de frutas)

ثَخانة، ثخَن Espessura, grossura
~ العَقْل Estupidez, obtusidade

ثَخَّنَ Espessar, tornar espesso, engrossar

ثَخُنَ (u) Espessar-se, tornar-se espesso, engrossar, adensar-se

ثَخين Espesso, grosso, compacto, denso
~ الجِلْد Paquidérmico
~ العَقْل Lerdo, estúpido, burro, obtuso, tapado, bronco

ثَدي ج أَثْداء Mama, teta
دَرْس الأَثْداء Mamografia, mastologia, senografia
جَفاف/نَشَف الأَثْداء Mastatrofia
~يّ Mamário, mamífero, mamilar
الْتِهاب ~يّ Mastite
~يّات Mamíferos
الجِسْم ال~يّ Corpo mamilar
غُدّة ~يّة Glândula mamária

ثَراء Enriquecimento, riqueza, opulência, fortuna

ثَرَبَ (i)، ثَرَّبَ Repreender, admoestar, ralhar, reprovar

ثَرْثار Tagarela, falador, palavroso, verboso, linguarudo, palrador, loquaz

ثَرْثَرَ Parlar, tagarelar, cacarejar, bacharelar, charlar, mapiar, papaguear
~ة Tagarelice, bacharelice, falatório, charla, verbiagem, verbosidade, palavreado oco, parola, verborréia, verborragia, loquacidade, mapiação, mapiagem

ثَرَدَ (u) Esmigalhar, migar (o pão). Embeber, empapar, ensopar

dicionario_arabe.indb 216 1/3/2011 09:33:19

ثَرّ Leiteiro
ثَرٍ (الثَّري) Rico, ricaço, milionário. Abundante
ثَروة Riqueza, fortuna, opulência, patrimônio, recursos, posses, cabedal
~ بِتْرولِيّة Riqueza petrolífera/em petróleo
~ طَبيعيّة Riqueza no conjunto de recursos naturais, físicos, geológicos de uma terra
~ ما تَحْتَ الأَرْض Riqueza do subsolo
~ مائيّة Abundância de águas
صاحِب ~ Rico
واسِع ال~ Ricaço, muito rico
ثَرَى ج أَثْراء Chão, solo, terra úmida/molhada
طَيَّبَ الله ثَراهُ Deus o faça repousar em paz
ثَريد Migalhas de pão. Ensopado, cozido, sopa
~ة ج ثَرائِد، ثُرُود Sopa de migalhas, caldo
ثَريّ ج أَثْرياء = ثَرٍ Rico, ricaço, milionário. Abundante
~ الحَرْب Novo rico
حُكومة الأَثْرياء Plutocracia
ثُرَيّا Lustre. Constelação de Plêiades
جَماعة ال~ Plêiade (de literatos)
شَتّانَ بَيْنَ ال~ والثَّرَى Isso é outro cantar/um negócio muito diferente/outro capítulo/outro departamento/outra história, são outros quinhentos
ثَعَبَ (a) Fazer correr, verter, drenar, derramar
ثُعْبان ج ثَعابين Cobra, serpente
~ الصُّخور Jiboia, sucuri, píton, pitão, boa
~ سَمَكيّ/الماء Enguia
~يّ Serpentino, ofídio
~يّ الشَّكْل Anguiforme, serpentino
~يّة (آلة موسيقيّة) Oficleide, oficlide, serpentão, figle, ofigle
ثَعْلَب ج ثَعالِب (لِلذَّكَر وَالأُنْثى) Raposa *s. 2g.*. Pessoa astuta e manhosa
~ الخَشَبة Espiga, mecha, respiga
~ الماء Lontra
داء ال~ Alopecia, pelada, peladura, tinha
عِنَب ال~ Groselha, groselheira

~ة Raposa fêmea
ثُعْلُبان Raposa macho
~يّ Astuto, velhaco, vulpino, malicioso, manhoso, matreiro
~يّة المُروج Rabo-de-raposa
ثَغا (u) Balar, balir
ثُغاء الحَمَل/الكَبْش Balado, balido de cordeiro
ثَغْثاغ Gago, tátaro, tatibitate, balbo, balbuciante, gaguejante
ثَغْثَغَ Balbuciar, gaguejar, tartamudear, alonzoar
~ة Gaguez, balbúcie
ثَغْر ج ثُغور Boca. Porto. Cidade costeira
ثُغْرة Brecha, falha, fenda, fisga, fissão, fissura, frincha, greta, gretadura, racha, rachadura. Forame, fura, furação. Lacuna, deficiência
~ سَدَّ Suprir uma lacuna
ثَفْر Rabicho
ثُفّاء Agrião
ثَفَلَ (u) Ficar no fundo, depor-se, depositar-se, sedimentar-se, assentar-se
ثُفْل ج أَثْفال Depósito, borra, bagaço, sedimento, lia, fezes, resíduo, magma
~ البُنّ Fezes do pó de café, borra, lia, sedimento, resíduo
~ الجِعة Borra da cevada
~ العِنَب Bagaço da uva, pé de uva
~ة Resto, restante
~يّ Magmático
ثَفِنَ (a) Calejar
ثَفَن، ثَفِنة Calo, calosidade
ثَفِن، ثَفِنيّ Caloso
ثِقاب، عود ثِقاب Fósforo, palito de fósforo
~ عُلْبة عيدان ال~ Caixa de fósforos
ثِقاف = تَثاقُف Esgrima
ثَقافة Cultura, instrução
~ دونَ Inculto
ثَقافيّ Cultural, intelectual
ثِقالة Peso, pedantismo, falta de graça/de elegância/de delicadeza

dicionario_arabe.indb 217 1/3/2011 09:33:20

~ (الدَّمّ أَوْ الظِّلّ) Antipatia, chatice, chateza

ثَقَبَ (u) Perfurar, furar, brocar, broquear, picar, verrumar

ثَقْب ج ثُقوب Arrebentação, perfuração, fendimento, buraco, cavidade, fenda, fura, furo, orifício

~ الإِبْرة Orifício de agulha

~ الأَنْف Narina, venta, fossa nasal

ثُقْبة ج ثُقَب Ilhó. Furo, buraco, orifício. Picada, espetada, furada

ثَقَّاب(ة) Broca, furador, pua, trado, perfuradora

ثَقَّال(ة) Pêndulo, contrapeso

~ وَرَق Pesa-papéis

ثَقَّفَ Instruir, educar, aculturar

ثَقُلَ (u) Pesar, carregar, onerar, sobrecarregar, causar sobrepeso

~ عَلى Importunar, incomodar, oprimir

ثَقَلَ (u) Aquilatar, quilatar

ثَقُلَ (u) عَلى Ser pesado/incômodo/penoso/oneroso

~ عَلى Ser fatigante/incômodo/penoso para. Ser importuno/pesado/irritante

~ سَمْعُهُ Não ouvir bem, ser um pouco surdo

~ نَوْمُهُ Ter um sono profundo

ثَقَل Bagagem, equipagem

ثِقَل ج أَثْقال Peso. Barra. Haltere, lastro

~ نَوْعيّ Peso específico, densidade, massa específica.

ميزان ال~ النَّوْعيّ Densímetro

~ لَهُ Ponderável

~ الدَّم/الرُّوح/ الظُّلّ Antipatia, pedantismo

~ مُوازِن Contrapeso

ثُقْلة Incômodo

ثِقة Fé, confiança, fidúcia, crédito

~ بِالنَّفْس Segurança. Autoconfiança

اِنْعِدام/عَدَم ال~ Desconfiança, suspeita

جَدير بِال~ Confiável

عَديم ال~/لَيْسَ مَوْضَع ~ Desconfiado, inconfiável

ثَقيل ج ثُقَلاء Pesado. Indolente, lerdo, opressivo, desajeitado, massudo, importuno, indesejável, antipático

~ السَّمْع Que não ouve bem, um pouco surdo

~ الحَرَكة Lerdo, pesadão, desajeitado

~ الدَّم/الرُّوح/الظِّلّ Antipático, chato, enjoado, importuno, incômodo, indesejável, insuportável, marmanjo, pedante, pedantesco

~ العَقْل/الفَهْم Tapado, bitolado, bronco, limitado

~ الهَضْم Indigesto

ثَكِلَ (a) Perder o filho pela morte

ثُكْل Perda do filho pela morte

ثُكْنة ج ات، ثُكَن Quartel, caserna. Fileiras

ثَلاث(ة) Três

دائِم ~ سَنَوات Trienal

~اً Três vezes

~ عشَرَة، ~ةَ عَشَرَ Treze

~ مئة (ثَلاثُمِئة) Trezentos

~ة أَضْعاف Triplo

~ونَ Trinta, trigésimo

~وني Trintenário, trintão

ثُلاثاء Terça-feira

~ المَرْفَع Terça-feira gorda

ثُلاثيّ Tri- *pref.*, tríplice, triplo, triple

~ الأَجْزاء Triplicado, tríade, tríada, grupo de três

~ الأَدْوار/الأَطْوار Trifásico

~ الأَضْلاع Trilateral, trilátero

~ الأَلْوان Tricolor

~ البُزور Trispermo, de três sementes

~ التَّفْعيلة Trimetro *s.*. Trimétrico (na poesia) *adj.*

~ التَّقْليم Tri-estriado

~ التَّكافؤ Trivalente, férrico, que contém ferro trivalente

~ الحُدود Trinômio, de três termos

~ الحروف Triliteral, trilítero *Gram.*

~ الرُّؤوس Trifurcado

~ الزَّوايا Trígono

~ السُّطوح Navio de três pontes

~ الشَّكْل Trimorfo

~ الفُصوص Trilobado, dividido em três lóbulos

~ اللُّغات Trilíngue

~ المَقاطِع Trissílabo, trissilábico

~ الوَرَقات Trifoliado

dicionario_arabe.indb 218 1/3/2011 09:33:20

ثَلْم ج أَثْلام، ثُلْمة — Sulco, rego, rodeira. Corte, entalhe, fenda, fissura, incisão, talho. Boca, embotamento, mossa, fenda

ثِمارة — Pomologia

ثُمالة — Borra. Depósito, fezes, lia, resto, resíduo, sedimento

~ شَرِبَ الكَأْسَ حَتّى ال — Sofrer os maiores tormentos/ desastres

ثُمام(ة) — Milho miúdo

~ سَقْف مِنْ — Telhado de folhas

ثَمانٍ (الثَّماني) م ثَمانِية — Oito

~ مِئة — Oitocentos

~ونَ — Oitenta. Octogésimo

اِبْن ~ين، ~وني، ~نينيّ — Octogenário

~ي عَشَرة، ~يَة عَشَرَ — Dezoito

ثَمانينات — Década de 80

ذو ~ أَرْجُل — Octópode

ذو ~ية بُزور — Octospermo

ذو ~ية مَقاطِع — Octossilábico

~يّ — Octa-, octo- *pref.*

~يّ الأَضْلاع — Octogonal, octógono

~يّ الأَعْمِدة — Octostilo

~ الأَوْجُه — Octaedro

~ المَقاطِع — Octossílabo

ثُمانَ — De oito em oito. Às oito horas

ثَمَر ج أَثْمار، ثِمار — Fruta, fruto. Efeito, resultado

بِلا ~(ة) — Infrutífero, improdutivo, estéril

ثَمِر — Frutífero

ثَمَرة ج ثَمَر، ثِمار — Fruta, fruto

~ جِرابيّة — Folículo, fruto capsular

~ شَحيمة/عِنَبيّة — Baga, bago

~ الصَّنَوْبَر — Pinha

~ فَقيرة — Aquênio, fruto monospermo

ثَمِلَ (a) — Embriagar-se. Extasiar-se

ثَمَل — Embriaguez, êxtase

ثَمِل — Ébrio, bêbado, emborrachado, embriagado. Encantado

ثَمَّ، ثَمَّةَ، ثَمَّتَ — Lá, aí, ali, acolá, lá adiante, naquele lugar

~يّة — Trilogia

ثَلَبَ (i) — Caluniar, criticar, denegrir, difamar, infamar, desabonar, desacreditar

ثَلْب الصّيت/السَّمْعة — Difamação, calúnia

~يّ — Calunioso, difamatório, difamador, injurioso

ثُلْث ج أَثْلاث — Um terço *n.*. Caligrafia árabe grossa

ثُلْثان، ثِلْثِلان — Erva-moura, dulcamara, doce-amarga

ثُلْثيّ — Caligrafia árabe grossa

ثَلَجَ (u) — Nevar

ثَلِجَ (a) — Rejubilar-se, alegrar-se, regozijar-se

ثَلْج ج ثُلوج — Neve, gelo

لَوْح ~ — Pedra de gelo

ذَوبان الثُّلوج — Degelo

نُدْفة ~ — Floco de neve

~يّ — Nevoso, carregado ou coberto de neve, glacial, congelado, gelado, enregelado

جُرْف ~يّ — Avalanche de neve

عَصْر ~يّ — Período glaciário

ثَلَّ (u) — Demolir, destruir, derrubar

ثَلّاب — Difamador, caluniador

ثَلّاج — Fabricante/vendedor de gelo

~ة — Congelador, geladeira, refrigerador, frigorífico

ثَلَّثَ — Triplicar, tresdobrar, elevar ao triplo. Triangular, fazer triangulação

ثَلَّجَ — Gelar, congelar, refrigerar, refrescar

ثَلَّمَ — Fazer bocas/mossas, embotar, tornar menos cortante ou agudo, estriar, abrir/fazer estrias

ثُلَّة — Punhado, pequeno número. Grupo, bando. Destacamento (militar), pelotão

ثَلَمَ (i) — Rachar. Embotar

~ حَدَّه — Fazer bocas/mossas

~ الأَرْضَ — Abrir/rasgar/sulcar a terra

~ صَيْتَ فُلان — Difamar, denegrir, caluniar, manchar o nome, detratar, detrair, maldizer, depreciar

ثَلِمَ (a) — Formar bocas/mossas, tornar cego (instrumento de corte), embotar-se, tornar-se menos agudo e menos cortante, ficar cego/sem corte

dicionario_arabe.indb 219 1/3/2011 09:33:21

مِنْ ثَمَّ Daí, então, consequentemente, por conseguinte, portanto, por isso, por esse motivo, por essa razão

ثُمَّ Depois, em seguida, logo. Além do mais, além disso, ademais, de mais a mais

ثَمَّرَ Frutificar

~ مالَه Investir/aplicar o dinheiro

ثَمَّنَ Apreçar, avaliar, estimar, cotar, orçar, dar valor a

لا يُثَمَّنُ Impagável, inapreciável, inestimável, irremunerável, sem preço. Precioso, valioso, incalculável

ثُمُن، ثُمْن ج أَثْمان Um oitavo, oitava parte

ثَمَن ج أَثْمان، أَثْمِنة Preço, mercê, valor, custo, prêmio

بـ~ بَخْس Por preço baixo/ irrisório/ínfimo

~ أَساسيّ Valor nominal

~ أَصْليّ Preço de custo

~ عالٍ/غالٍ/باهِظ Custo/preço elevado/alto

بِأيّ ~ كانَ، مهما كان الـ~ A qualquer preço, custe o que custar

بلا ~ Gratuito, de graça

رَفَعَ الـ~ (مَجازاً) Valorizar

زادَ الـ~ Encarecer

زِيادة الـ~ Encarecimento

لا ~ لَهُ Impagável, inestimável

ثُمْنيّة Octante, oitante

ثَمين Precioso, impagável, valioso

ثَناء Elogio, gabação, lisonja, louvor, recomendação

خَليق/جَدير بِالـ~ Louvável, laudável

~يّ Elogioso, encomiástico

ثُناءً De dois em dois, em pares

ثُنائيّ Di-, bi- *pref.*. Binário, dualista, bilateral

~ التَّحَدُّب Biconvexo

~ التَّقَعُّر/التَّقْعير Bicôncavo

~ التَّكافُؤ Ferroso

~ الجانِب Bilateral

~ الجِنْس Bissexuado

~ الحُروف Bilítero

~ الرَّأْس Bicéfalo

~ الزَّوايا Biangular

~ العَيْن Binocular

~ القَرْن Bicorne

~ اللُّغة Bilíngue

~ة Dualidade, duplicidade, dualismo. Dueto, dupla

~يّ Secundário

ثَنَّائيّة Pregueadeira

الثُّنّة Boleto, machinho (das patas de cavalo)

ثَنَّى Flectrir, dobrar, curvar. Franzir, pregar, plissar. Duplicar, multiplicar por dois. Colocar uma palavra no dual

~ تَنّورة Franzir uma saia

ثَنَى (i) Dobrar, curvar, inclinar, arquear, infletir, inflectir, vergar, flexionar

~ الرُّكْبة Ajoelhar-se

~ عَلى Louvar, elogiar

~ه عَلَى وَجْهِه Despedir, dar com a porta na cara de, negar-se a receber alguém

~ طَرَف الثَّوْب Embainhar, fazer bainha em, debruar, franzir

~ه عَنْ أَمْر/القَصْد Desviar alguém de seus objetivos, dissuadir, afastar, conjurar, impedir

ثَنْي Dobramento, dobradura. Flexão, torção, desvio

ثِنْي ج أَثْناء Prega, dobra. Curva, sinuosidade

في هَذِهِ الأَثْناء Entrementes, nesse meio tempo, nesse ínterim

في ~ هَذا الأُسْبُوع No decorrer da semana

في أَثْناء Durante

ثَنْية، ثَنيّة Dobra, franzido, prega, plissagem

~ عَرْضيّة في القُماش Engelhamento

ثَواب Recompensa, retribuição, gratificação

ثَوْب ج أَثْواب، ثِياب Traje, hábito, roupa, veste, vestido, vestimenta, vestidura

~ بَسيط Roupa/vestido simples/sem adornos/discreto(a)

~ لَصوق Colante

لَبِسَ الثَّوْبَ الرُّهْبانيّ Tomar o hábito, fazer-se frade ou freira

ثِياب Fardagem, vestes, vestuário, vestimenta, indumento, induto, indumentária

dicionario_arabe.indb 220 1/3/2011 09:33:21

~ رَثّة	Farrapo
خِزانة ال~	Guarda-roupa
المَرْء بِآدابِه لا ~ه	O hábito não faz o monge
ثُؤَباء، ثَوْباء	Bocejo, oscitação
ثَوَبان	Volta, retorno, ressalto, ricochete
ثَوْج = سَلّة، قُفّة	Cesta, cesto
ثَوْر ج ثِيران	Boi, touro
بُرْج ال~	Signo de touro
كَوْكَبة ال~	Constelação de Touro
مُصارِع الثّيران	Toureiro
مُصارعة الثّيران	Tourada
~ بَرّيّ أَمْريكيّ	Bisão
~ بَرّيّ أُوروبيّ	Auroque, bisão-europeu
~ المِسْك	Boi almiscarado
ثَوَران	Excitação, fúria, furor, frenesi
~ بُرْكانيّ	Erupção vulcânica, erupção de vulcão
ثَوْرة	Revolta, insurreição, rebelião, revolução, golpe, sublevação
~ أَهْليّة	Guerra civil
~ بُرْكان	Erupção de vulcão
~ غَضَب	Explosão de cólera
~ مُسَلّحة	Pegar em armas
ثَوْرَويّ، ثَوْريّ	Revolucionário
ثَوْل ج أَثْوال	Enxame
ثُؤلول	Verruga
ثُومة ج ثُوم	Alho
رَأْس ثُوم	Cabeça de alho
~ السَّيْف	Botão do punho da espada
ثُئِرَ (a)	Vingar-se, ser vingado
ثَؤُور	Vingativo
ثَؤُورة	Vindita
ثَوَى (i)	Parar para descanso, pousar, parar em, recolher-se em pousada
ثَئِبَ (a)	Bocejar, oscitar, boquejar. Abrir a boca por aborrecimento ou tédio

dicionario_arabe.indb 221 1/3/2011 09:33:22

dicionario_arabe.indb 222 1/3/2011 09:33:22

ج

جَأَرَ (a) Bramar, bramir, fremir, mugir, rugir

~ إلى الله Gritar/implorar/suplicar/rezar a Deus

جأْر Mugido, bramido, rugido

جارَ (u) عَلى Injustiçar, oprimir, tiranizar

جار ج جيران Vizinho

جارٍ (الجاري) Que corre/flui, corrente, fluente. Atual, presente. Usual, comum, geral, banal, popular, corriqueiro. Vigente, em vigor, válido

ماء ~ Água corrente

العَمل ~ عَلى قَدَم وَساق O trabalho está em andamento rápido

حِساب ~ (في البَنْك) Conta corrente bancária

الشَّهْر ال~، السَّنة ال~ة O mês/ano corrente

عادة ~يّة Hábito corrente, costume tradicional

جارِح Feridor, incisivo, ferino. Injurioso, ofensivo, mordaz, que ofende/fere/magoa

جارِحة ج جَوارِح = عَضو/طرف في الجِسْم Órgãos, membros. Extremidades do corpo. Infortúnios

جارِحة ج جَوارح Faca. Animal carniceiro ou carnívoro, ave de rapina

بِكُلّ جَوارِحِه De toda a alma/coração

ساكِن الجَوارِح Impassível, indiferente

جارِسة Abelha

جارِف Arrastador, torrencial, torrentoso, erodente, erosivo, impetuoso, caudal, caudaloso

جارور ج جَوارير Gaveta

جاروش(ة) Moinho de mão

جارَى Rivalizar com, correr com, acompanhar, manter-se a par de, adaptar-se a, conformar-se

جارية ج جوارٍ (الجواري) Escrava, serva, odalisca

جازَ(u) Passar por, atravessar, ultrapassar. Poder, ter permissão/liberdade/oportunidade/possibilidade. Ser permitido

جازِع Temeroso. Trave, barrote, linhote, travessa

~ة Travessa

جاءَ (i) Vir, chegar

~ بِه Trazer, apresentar. Fazer chegar a notícia de

~ عَلَيْه Surgir, aparecer

~ عَلى القافية Rimar

~ في إثْرِه Imitar

جابَ (u) Explorar. Visitar. Atravessar, percorrer, cruzar, viajar

~ طُولاً وعَرْضاً Percorrer de norte a sul/em todos os sentidos

جأْب Onagro, jumento selvagem

جابٍ (الجابي) ج جُباة Arrecadador, cobrador, coletor

جابَهَ Fazer face/frente a, ficar diante de, ter pela frente. Afrontar, defrontar (-se com), enfrentar, confrontar, encarar. Opor-se a, resistir a

جابية ج جَوابٍ (الجوابي) Bacia, reservatório, poço, cisterna

جاثِم Agachado, encolhido. Empoleirado

جاثوم Pesadelo

جاج Azeviche, gagata

جاحِد Renegado, apóstata

~ الجَميل/المَعْروف Ingrato

جاحِظ Exoftálmico

جادَ (u) Melhorar. Liberalizar, prodigalizar, dar com liberalidade

جادّ Aplicado, assíduo, sério

كانَ ~اً Falar a sério, não estar brincando

جادّة Avenida

جادَلَ Debater, discutir, polemizar, controverter

~ في أَمْر Discutir um assunto

لا يُجادَلُ Indiscutível

جاديّ Açafrão, croco

جاذِب Atraente, atrativo, charmoso, fascinante, magnético

قُوّة ~ة Força centrípeta

~يّة Afinidade, atração, charme, fascinação, fascínio, magnetismo, sedução. Gravidade

جازَفَ Arriscar-se, aventurar-se. Especular

جازِم Categórico, decidido, decisivo, dogmático, incisivo, peremptório, terminante, inciso, assertivo, assertório

~ أَمْر Ordem expressa

~ غَيْر Irresoluto, inconclusivo, indeciso, vacilante

جازى Recompensar, remunerar, retribuir, premiar, pagar. Multar, penalizar, punir, sancionar

جازاك الله خَيْراً! Deus lhe pague!

جاسَ (u) Procurar, investigar, rondar, espreitar

جاسِر = جَسور Atrevido

جاسّة Antena

جاسوس ج جواسيس Dedo-duro, espião, quinta-coluna, alcaguete, agente secreto

~يّة Espionagem, quinta-coluna

جافّ Seco. Displicente, rebarbativo

جافِل Arrepiado

جافى Afastar-se de. Evitar. Ser duro/cruel com. Ofender. Repelir. Alienar-se/alhear-se (dos amigos), malquistar-se com, mal-querer. Tratar com rudeza/frieza/secamente

جاكيت = سُترة، ميثَرة Paletó, casaco, jaqueta

جاسِئ Caloso, calejado, duro, rígido, rugoso, seco (planta)

جاشَ (i) Efervescer, bolhar, agitar-se, fermentar. Enjoar

جأْش Alma, coração, espírito, mente. Fortaleza, estoicismo

اِسْتَعاد ~ه Criar coragem, recobrar o ânimo

~ ثابِت/رابِطة Calmo, firme, fleumático, impassível, imperturbável, inabalável, inalterável

~ ثَبات/رَباطة Coragem, calma, fleuma, impassibilidade, sangue-frio, presença de espírito

جاط Bandeja, bacia

جاعَ (u) Sentir/ter fome

جافَ (i) Apodrecer, putrificar-se, putrefazer-se

جافٍ (الجافي) ج جُفاة Abrupto, seco, pouco expansivo, frio, reservado, insensível, glacial, grosseiro, desajeitado, brusco, rude, áspero, brutal, duro

الأُمّ الجافِية Dura-máter

جالَ (u) Andar por, percorrer, cruzar, atravessar, (di)vagar, dar uma volta/um giro

~ دونَ هَدَف Perambular, flanar, divagar, vagar, vaguear

~ في خاطِرِه Passar pela cabeça

جالٍ (الجالي) Ilustrador, polidor

جال Patinete

جالَدَ Combater, gladiar, digladiar, lutar contra/com

جالِد Macerante

جالَسَ Fazer companhia a

جالِس Sentado

جام ج ات Copo, taça de prata

جامِح Impetuoso, indócil, renitente, desenfreado, não contido, não reprimido, desembestado, arrebatado, descomedido, incontrolável, indomável

جامِد Consistente, sólido, imóvel. Inflexível, apático. Inanimado, inerte, hirto, inteiriçado. Rígido, duro, teso, esclerosado. Seco, inativo, inexpressivo, parado. Verbo defectivo/impessoal. Substantivo primitivo *Gram.*

جامِسة Lódão, lodo, loto, lótus

جامَعَ Ter relações sexuais com, acasalar(-se), copular

جامِع Colecionador, coletor, compilador *adj.*, complexo *s.* Mesquita

~ مانِع Completo, total, exaustivo

صَوْتيّة ~ة Arquifonema

جامِعة Liga, federação, sociedade. Universidade

جامِعيّ Acadêmico, universitário

جامكيّة Salário dos funcionários do governo

جامَلَ Adular, incensar, cortejar, lisonjear

جامور(ة) Palmito

جاموس ج جواميس Búfalo

~ بَرِّيّ أَمْريكيّ Bisão

~ بَرِّيّ أُروبِّيّ Auroque, bisão-europeu

جانَبَ Costear, ladear, marginar. Evitar. Maneirar

جانِب ج جَوانِب Lado, flanco. Bordo, margem, acostamento, banda. Perfil, aspecto, face

~ المَوضوع Tópico

إلى ~ Ao lado de

ذو ~يْن Bilateral

~اً À parte, de lado

dicionario_arabe.indb 224 1/3/2011 09:33:22

عَلى ~ الطَّريق — À beira da estrada
وَضَعَ ~اً — Pôr de lado, pôr de parte, guardar
جانِبانِيّ — Bilateral
~يّ — Lateral, ladeiro, oblíquo, de perfil
~يّاً — Lateralmente, de perfil
رَسَمَ ~يّاً — Perfilar
~يّة — Perfil, silhueta
جانِح ج أَجنِحة — Asa. Costela. Encalhado. Delinquente
جانَسَ — Ser do mesmo gênero/da mesma espécie, assemelhar-se a
جانَفَ أَهْلِه جنافاً — Destruir o afeto familiar, ferir os sentimentos de parentes
جاه — Dignidade, prestígio
ذو~ — Prestigioso
جاهَدَ — Combater, lidar, labutar, lutar, guerrear, militar, pelejar, pugnar, travar-se com
~ حَقّ الجِهاد — Combater o bom combate
~ في حِزبٍ — Militar
جاهَرَ بِ — Confessar (sua fé), fazer profissão de, professar, reconhecer publicamente
جاهِز — Prestes, pronto, à mão, disponível, acessível
جاهِل ج جُهّال، جُهَّلاء — Ignorante, ignaro, inculto, insciente, ínscio, beócio, tosco, otário
~يّ — Pré-islâmico, ignorantista, obscurantista
~يّة — Pré-islamismo, ignorantismo, obscurantismo, paganismo
جاوَبَ — Responder, corresponder
جاوَدار — Centeio
مَرَض ال~ — Cravagem
جاوَرَ — Avizinhar-se de, confinar com, justapor-se a
جاوَزَ — Passar, atravessar, ultrapassar, exceder, ir além
~ الحَدّ/الحُدود — Ultrapassar o(s) limite(s), exceder-se, exagerar
~ عَنْ/مِن الذَّنْب — Deixar um crime impune
جاوَلَ — Justar, tornear, combater
جاويش — Sargento
جائِح — Calamitoso

~ة ج جوائح — Calamidade, cataclismo, sinistro natural, desastre, epidemia
~ة جارفة — Pandemia
جائحيّ — Epidêmico
جائر — Déspota, despótico, ditatorial, injusto, opressivo, tirano, opressor, tirânico
جائز — Lícito, permissível, permitido, possível
غَيْر~ — Proibido, ilícito, ilegal
عَمل غَيْر ~ — Ilicitude
~ ج جوائز، أَجوِزة — Trave, verga, viga, viga principal, travessa
~ السَّطْح — Pau de cumeeira, pau de fileira, viga mestra do telhado
جائِزة ج جَوائِز — Prêmio, prenda, recompensa, láurea, lauréola, laurel, galardão
~ نوبل — Prêmio Nobel
ال~ الكُبْرى — Sorte grande
جائِش — Nauseado
جائع — Faminto, esfaimado, esfomeado, famélico, famigerado
جائف — Pútrido, podre
جِبارة — Tala
جَبان ج جُبناء — Covarde, acovardado, perrengue, poltrão, pusilânime
~ة — Acovardamento, covardia, pusilanimidade
جِباية — Arrecadação, cobrança, coleta, erário, fisco
جِبائيّ — Fiscal
جُبّ ج جِباب، أَجْباب — Cova, covil, poço, cisterna
جَبَّار ج جبابِرة — Colossal, colosso, descomunal, gigante, herculano, hercúleo, titânico, titã
~يّ — Gigantesco
جَبَّاس — Gesseiro
جبّان — Queijeiro
جَبَّسَ — Engessar, estucar, rebocar
جَبَّنَ — Acovardar, intimidar
جُبّة ج جُبَب — Manto, capa, pelerine, gabão, garnacho
جَبْخانة — Arsenal
جِبدة — Almiscareiro, civeta, gato-de-algália

dicionario_arabe.indb 225 1/3/2011 09:33:23

جَبَرَ (u) Compor, reduzir, entalar. Compor-se, reduzir-se (a fratura)

~ خَاطِرَهُ Consolar, dar satisfação, tranquilizar, devolver a confiança

~ العَظْمَ Engessar

~ الفَقير Amparar, dar esmola

جَبْر Álgebra. Coerção

~ الحال Reabilitação, recuperação, reintegração

~ الخواطر Consolação, satisfação

جائِزة ~ الخواطر Prêmio de consolação

~اً Forçosamente

~يّ Fatal. Forçado, forçoso, obrigatório

~يّة Determinismo, fatalismo

جَبَروت Onipotência. Tirania. Poderio, força

جِبْس Gesso, gipsita, gipso. Grosseiro, desajeitado, covarde

طلى بِال~ Engessar

جَبَس(ة) Melancia

جِبسيّ Gípseo

جَبَلَ (u) Amassar, misturar, modelar, preparar (argamassa, betão, etc.)

~ مِنْ جَديد Desamassar

جُبِلَ (a) عَلى Ter inclinação/propensão/predisposição para

جَبْل Mistura, elaboração

جَبَل ج جِبال Montanha, monte

~ آلِهة الشِّعْر Parnaso, parnasso

جِبِلّة Idiossincrasia

جَبْلة، جِبْلة Constituição. Complexo. Massa. Temperamento. Protoplasma

متانة ال~ Têmpera

جَبَليّ Montanhês, montanhoso, montês

جَبُنَ (u) Acovardar-se

جُبْن ج أَجْبان Queijo. Covardia, pusilanimidade. Ignávia

جَبه Rechaço

جَبْهة Fronte, testa. Face, rosto, cara. Fachada, frontaria, frontispício

~ شَعْبيّة/وَطَنيّة Frente popular, nacional

~ اليَساريّين Frente das esquerdas. Partido, facção, grupo, banda

~ زاوية Frontão, ornato triangular

~ العَقْد Imposta

~ جَمَلون Empena

~ القَتال/الاِشْتِباك Frente de batalha, linha de combate

~ بارِدة Frente fria

~ قُطْبيّة Frente polar

جَبهيّ Frontal

هُجوم ~ Ataque frontal

جَبى (i) Arrecadar, cobrar, coletar

جَبي Coleta

جَبيرة ج جبائر Tala

جَبين Fronte

~ ج أَجبُن، أَجبِنة Covarde *adj.*

جَثا (u) (عَلى رُكْبَتيه) Ajoelhar-se, cair de joelhos, prostrar-se

جُثام Pesadelo

جَثَّ (u) Roçar

جُثَّة ج جُثَث Cadáver, restos mortais

سَقَطَ ~ هامدةً Cair morto

جَثْل، جَثِل Denso, espesso, ramoso, frondoso

جَثَمَ (u) Deitar-se de bruços, estar deitado/estendido no chão. Jazer, estar sepultado. Estar empoleirado nas árvores/nos poleiros (ave), empoleirar-se ou encarrapitar-se, alcandorar-se

جُثْمان ج ات Corpo. Cadáver, restos mortais, despojos mortais

~يّ Cadavérico

جَثوم = جاثِم Agachado, encolhido. Empoleirado

جُثوّ Ajoelhação, genuflexão, prostração

جَثيل = جَثْل Denso, espesso, ramoso, frondoso

جُحاف Impetuoso

جَحَدَ (a) Desconhecer. Negar, desaprovar, rejeitar, repudiar. Abnegar, abjurar

~ جَميله Ser ingrato a

~ حَقَّه/بِحَقِّه Negar, não reconhecer o direito

~ دينَه/عقائَده Abjurar, renegar suas crenças, sua fé, apostatar

dicionario_arabe.indb 226 1/3/2011 09:33:24

جَحْد Abjuração, abjuramento, apostasia, incredulidade, renegação

~يّ Desaprovativo, negativo, irreligioso, ateu, ímpio, renegador

جُحْر ج أَجْحار Antro, cova, covil, toca, lura, guarida

جَحْش ج جِحاش، جِحْشان Burrico, burrigo, jumentinho, burrego, jerico, jegue

جَحْفَلَ Abater, derrubar, nocautear

جَحْفَل ج جَحافِل Exército, legião

~ة Nocaute arrasador

جُحود Abjuração, apostasia, incredulidade

~ الجَميل/المَعْروف Ingratidão

~يّ = جَحْديّ Desaprovativo, negativo, irreligioso, ateu, ímpio, renegador

جُحوظ العَين Exoftalmia

جَحيم Inferno, geena

~يّ Infernal

جَخّاف Fanfarrão, gabazola

جَخَفَ (u) Fanfarrear, fanfarronar

جَخْف(ة)، جَخيف Fanfarrada, fanfarraria, fanfarrice, fanfarronada

جِدار ج جُدُر، جُدران Muro

~ ماسِك/سانِد Muro de sustentação, suporte ou arrimo

جَدارة Aptidão, eficiência, idoneidade, competência, merecimento

~ عادِم/عَديم Inábil, inapto, incapaz, inabilitado, incompetente, ineficiente, inidôneo, sem competência

~ عَدَم Inabilidade, incapacidade, inaptidão, incompetência, indignidade, ineficiência, inidoneidade

~ عَلى الجِسْر/السَّطْح Parapeito

جداريّ Parietal, parietário

جِدال Debate, disputa, discussão, controvérsia, contenda, contestação

~ غَيْر قابِل ال~، لا ~ فيه Incontestável, indiscutível

~يّ Polêmico

جُدام Elefantíase

جَدُبَ (u) Esterilizar-se, tornar-se improdutivo

جَدْب Aridez, esterilidade, desolação, infertilidade, maninhez, seca. Estéril, árido, seco, ermo

جَدَث ج أَجْداث Cova, sepultura

جُدْجُد ج جَداجِد Grilo

جَدَحَ (a) Malaxar

جَدَّ (i) Ser considerado/respeitado. Ser sério/grave

~ في Aplicar-se a, esforçar-se em, empenhar-se em, ser sério em

~ إثْر Perseguir, correr atrás de

جَدّ ج جُدود، أَجْداد Avô, progenitor, antepassado

~ ثانٍ/والد ال~/ال~ة Bisavô

الجُدود/الأَجْداد Antepassados, ancestrais

جُدّ (ة) (البَحْر، البَحيرة) Costa, litoral

جِدّ Diligência, esmero, seriedade, zelo, esforço

أَخَذَهُ مَأْخَذ ال~ Levar a sério, tomar a peito, preocupar-se com, refletir seriamente em

بِ~ Diligentemente, de verdade

عَنْ ~ Em grande quantidade

جِدّاً Muito, à beça, intensamente, amplamente, sobremaneira, sobremodo, com grande margem

جَدّاف Remador, remeiro, blasfemador

جَدّال Bom argumentador, controversista

جَدَّدَ Renovar, regenerar, modernizar, remoçar, reconstituir. Repetir, renovar, recomeçar, reiniciar. Restaurar, reformar, aprimorar, aperfeiçoar

~ عَقْداً Reconduzir um contrato

~ نَشاطَه، قُوَّاه Restaurar-se, recuperar as forças

~ مَعْلوماته Reciclar

جَدَّفَ Blasfemar. Remar

جِدّة Novidade, modernidade

جِدِّيّ Formal, sério, grave, importante

جَدُرَ (u) بِ Convir, merecer, ser digno de

جُدرانيّة Tapeçaria

جُدَريّ Varíola, bexiga

~ الماء Varicela, catapora, tatapora

جَدَعَ (a) Mutilar/cortar o nariz/os lábios/as orelhas

جَدْع Mutilação

dicionario_arabe.indb 227 1/3/2011 09:33:24

بِ~ الأنْف — A duras penas, com extraordinário esforço ou sacrifício, com grande afã

جَدَفَ (i) — Remar. Nadar

جَدَلَ (u) — Entretecer, entrelaçar, trançar, entrançar. Cachear (o cabelo)

جَدْل — Entrelace, entrelaçamento

جَدَل — Dialética, discussão, debate, polêmica

مَوضوع ~ — Assunto contestado ou contestável/ discutido ou discutível, objeto de discussão

جَدِل، جَدْل — Duro, vigoroso. Discutidor

جَدْلة — Mão do almofariz, pilão

جَدَليّ — Dialético, polêmico, polemista, polemístico

المادّيّة ال~ة — Materialismo dialético

مَنْطِق ~ — Dialética

~يّة — Discussão

جِدة — Afeição, amor, saudade

جَدوار — Zedoária

جُدوب(ة) = جَدْب، جُدوبة — Aridez, esterilidade, desolação, infertilidade, maninhez, seca. Estéril, árido, seco, ermo

جَدوَلَ — Indexar, catalogar, listar, tabelar, inventariar

جَدْوَل ج جَداوِل — Arroio, córrego, corrente, riacho, ribeiro. Agenda, catálogo, esquema, glossário, relação, índice, léxico, lista, quadro, quadro-negro, tabela, tábua, tábuas

~ أعْمال — Ordem do dia

جَدْوَلة — Tabelação, classificação

جَدْوَى — Utilidade, proveito, eficácia

بِغَيْر/بِلا/دونَ ~ — Estéril, infrutífero, infecundo, sem resultado, debalde, em vão, inutilmente, sem efeito, negativo, nulo

عَديم ال~ — Inútil, imprestável, vão, fútil

جَدي ج جِدْيان، جِداء — Cabrito, chibo

~ بُرْج ال~ — Capricórnio *Astrol.*

جَديب — Árido, estéril, improdutivo, maninho, sáfaro

جَديد ج جُدُد — Novo, recente, moderno. Neo- *pref.*,

اق بِال~ — Neo, novo, recente, incipiente, moderno, principiante *adj.* Recruta *s.* Inovar

مِنْ ~ — De novo, novamente, mais uma vez, re- *pref.*

جَدير بِ/بِأن — Apto para, competente, digno de, idôneo merecedor

~ بِالاعْتِبار، بِالاحْتِمام — Considerável

~ بِالثَّناء، بِالحَمْد — Laudável, louvável

~ بِالذِّكْر — Vale a pena mencionar

~ بِالثِّقَة — Digno de confiança, confiável

غَيْر ~ — Imerecedor, indigno, maldigno

جَديل(ة) ج جُدُل،جَدائل — Mecha. Trança, trançado, trancelim. Cabelos, fios. Corda

جُذاذَة — Rachadura, recorte, lasca. Ficha

دَوَّنَ في ~ — Fichar

جُذام = داء الأَسد — Elefantíase, lepra, hanseníase

بِجُذامِيره — Em sua totalidade, por inteiro, textualmente, inteiramente, integralmente, totalmente

جَذَبَ (i) (u) — Aliciar, atrair, arrastar, arrebatar, cativar, puxar, seduzir. Angariar, granjear

جَذْب — Atração, arrasto

~ة قَوّية — Puxão

جَذّاب — Arrastador, atraente, atrativo, encantador, fascinante, magnético, simpático

~ النَّظَر — Vistoso

جَذّاف — Remador

قارِب ~ — Barco a remos

جَذَّبَ — Atrair, engodar

جَذَّفَ — Remar

جَذَرَ (u) — Arrancar pela raiz, extirpar, desenraizar, desarraigar, erradicar

جَذْر — Arrancamento, extirpação

جُذْر، جِذْر ج جُذور — Raiz, radical

~ تَرْبيعيّ — Raiz quadrada

~ تَكْعيبيّ — Raiz cúbica

~ السِّن — Raiz dentária

~ عَرَضيّ — Raiz adventícia

جُذْروف — Pião

جُذْريّ، جِذْريّ — Radical *adj.*

جُذْريَّة — Radicalismo

جَذَع ج جِذاع، جُذْعان — Garoto, jovem. Potro, poldro

dicionario_arabe.indb 228 1/3/2011 09:33:25

جَراد البَحْر/بَحْريّ Lagostim

~ الماء Exoceto, peixe-voador

جَراديّ Locustário

الجَراديَّات Acarídeos

جُراف Torrencial

~ ثَلَجيّ Avalanche

~يّ Torrencial

جُرأة Arrojo, atrevimento, audácia, denodo, impavidez, ousadia, intrepidez, valentia, coragem, fidúcia, destemor, galhardia

جَراية Diária

جَرَب Ronha, sarna, gafeira

جَرِب، جَرْبان Sarnoso, sarnento, cheio de sarna

جُرُبّان، جِربّان Bainha da espada. Gume da espada. Colarinho, gola de camisa

جَرَبَنْديّة Mochila

جَرَبيّة Escabiose, sarna

جُرْثُوم(ة) ج جَراثيم Bactéria, micróbio, germe, gérmen, microorganismo, vírus

~يّ Microbiano, bacteriano, bacterial, bacteridiano

جَرْجَر Trilho, debulhador

~ الثَّلج Trenó

جِرجِر Fava

جَرجير الماء Agrião

جَرَحَ (a) Ferir, estilar, lesar, machucar. Melindrar, alfinetar

~ الأَحْساس/الشُّعور Ofender, suscetibilizar

جَرْح Estigma. Lesão, trauma

جُرْح ج جُرُوح، جِراح Ferida, ferimento, corte, lesão, chaga, úlcera, traumatismo, mazela, mordacidade

عُصمة عَنْ الجُروح Invulnerabilidade

~يّ Traumático

جَرَدَ (u) Descascar, pelar, esfolar, escamar, tirar a pele, raspar

~ البِضائعَ/المَوجُودات Inventariar, fazer balanço

~ الجِلْدَ Depilar, rapar, pelar

~ السَّيف Brandir a espada

جَرْد Inventário, levantamento, repertório. Liso

مَكان ~ Lugar sem plantação

جِذْع ج جُذوع، أَجْذاع Torso, tronco, xilema, fuste, viga, astro

~ النَّبات Estipe, estípite

~ الجِسْم والشَّجَرة Tronco

~ الطائِرة Fuselagem

~ عَريش Cepa

~ة Poldra

جَذَفَ (i) Remar

جَذِلَ (a) Regozijar-se, jubilar-se, exultar, rejubilar-se, ser eufórico

جَذَل Exuberância, exultação, jovialidade, júbilo, alegria, jucundidade, ledice

جَذِل Alegre, jovial, jubiloso, ledo, risonho, exultante

جِذْل ج أَجْذال، جُذول الشَّجرة Tronco (de árvore cortada), cepo

~ان = جَذِل ج جُذْلان Alegre, jovial, jubiloso, ledo, risonho, exultante

جَذَمَ (u) Entalhar, excisar, fazer excisão, cortar, extrair, mutilar, tirar

جَذْم Corte, incisão, excisão

جِذْم(ة) ج جُذوم، أَجْذام Coto, tronco, ponta. Raiz. Origem, princípio, base. Fragmento de dente quebrado. Toco de árvore/de cigarro

جُذمور ج جَذامير Rizoma

بِجَذاميره Na sua totalidade, totalmente, inteiramente

جَذْوة، جُذْوة، جِذْوة Brasa, tição

جَراءة = جُرْأة Audácia, coragem, intrepidez, ousadia

جِراب ج جُرُب Vesícula, folículo, marsúpio, escroto, a bolsa dos testículos. Bolsa, sacola, algibeira, cartucheira, estojo, mochila, saco, capanga

~يّ Marsupial

جِراحة Cirurgia, operação

~ تَجْميل/تَجْميليّة Cirurgia estética, plástica

~ عَضَليّة Mioplastia

ما بَعْد ال~ Pós-operatório

~يّ Cirúrgico, operatório

جَرادة ج جَراد Gafanhoto

dicionario_arabe.indb 229 1/3/2011 09:33:25

عَمِلَ ~اً (بالإمْلاك المَوْروثة) Inventariar

جَرْدَل Balde, caçamba

جُرَذ ج جِرْذان Rato, arganaz, rabo-de-couro, ratona, rato-de-esgoto

جُرَذة Ratazana. Nó

جِرْذَون ج جَراذين Rato, ratazana

جُرَذيّ Semelhante ao rato, de ou relativo a rato

جَرَّ (u) Arrastar, puxar, rebocar, varrer, rojar

جَرّ Genitivo, objeto indireto *Gram.* Regência de preposição

أداة/حَرْف ~ Partícula de genitivo, preposição

حالة ~ Regime de genitivo, dativo e objeto indireto. Regência de preposição

~ المياه Adução de água

جَرَّأَ Encorajar, animar, estimular, incentivar

مِنْ جَرّاء Por causa de, por motivo de, em consequência de, como resultado de

جَرّاح Cirurgião

جَرّار Corredio. Grande, enorme

~، ~ة Trator, reboque de lagartas

جَرّاية Rodízio (de mesa)

جَرَّبَ Experimentar, tentar, provar, testar, ensaiar

~ حَظَّه Tentar a sorte, arriscar

جَرَّدَ Abstrair, desintegrar, desmantelar, desnudar, despojar, desprover, privar, despir, desmanchar, desmontar

~ مِنْ الجُنود، ~ مِنَ السِّلاح Desarmar, desmilitarizar

~ الكتابة Não acentuar o texto escrito

جَرَّسَ Formar, dar experiência (o tempo, a vida)

~ بِأَحَدٍ Denegrir, denunciar, desacreditar, desmoralizar, difamar, falar mal de alguém

جَرَّمَ Imputar, culpar, incriminar, recriminar

يُجَرَّمُ Imputável

جَرّة ج جِرار Jarra, jarro de terracota, gomil

جِرِّيّ Congro, enguia-do-mar

جَرَزَ (u) Degolar, matar

~ الطَّعامَ Engolir a comida

جُرْزة Feixe, gavela, maço, molho

جَرَسَ (i) Produzir um barulho/um som. Bater, tocar, soar

جِرس Som, timbre, sussurro

جَرَس ج أَجْراس Sino, campainha, chocalho

ذات الأَجْراس Cascavel, crótalo

جَرْسة Campainha *Bot.*, campânula, redoma

جُرْسة Infâmia, ignomínia

جَرَسيّ Retumbante

جَرَشَ (u) Triturar, moer em pequenos fragmentos, limar com lima grossa

جَرْش Moagem, trituração grossa. Murmúrio, ruído de fricção

جَرَعَ (a) Engolir, tragar, embocar

جَرْع، جَرْعة، جُرْعة Dose, golada, gole, goleta, pinga, trago, sorvo

جَرَفَ (u) Arrastar, carrear, erodir, varrer, revolver com a pá, padejar

جَرْف Arrasto. Erosão

جُرْف ج أَجْراف، جُروف Erosão. Precipício, riba, talude natural, ribanceira

~ رَمْليّ Banco de areia

جَرَل Pedregal

جُرْم، جَرَم ج أَجْرام Crime, delito, transgressão, falta

~ الأَحْداث Delinquência juvenil

لا جَرَمَ Naturalmente, decerto

جِرْم ج أجرام Corpo, massa, volume

~ سَمائيّ/فَلَكيّ Corpo celeste

جُرموز ج جَراميز Lobinho, lobozinho. Membros do corpo. Patas do animal

طَويل الـ~ Pernigrande, pernilongo, pernudo

جُرموق ج جَراميق Galocha

جَرميّة Criminalidade

جُرْن ج أَجْران Pia, almofariz, pilão, gral, morteiro, gamela, selha

~ العِماد، المَعْموديّة Batistério, pia batismal

جَرْو ج جِراء Filhote de animal

جَروز Glutão, voraz

جَرى (i) Andar, correr, fluir

dicionario_arabe.indb 230 1/3/2011 09:33:26

~ تَمَّ، حَصَلَ، حَدَثَ، مَرَّ، فاتَ Advir, passar(-se), acontecer, ocorrer, suceder, decorrer, efetuar-se, realizar-se, desenvolver-se

~ الماء Fluir, manar, correr, circular, escorrer

~ الحَديث عَنْ Conversar sobre, abordar, tocar, tratar de

~ لَهُ حَديث مَعَ Ter conversa com

~؟ ماذا "Que é que há?", "O que foi?"

~ مَجْرى Seguir o exemplo, imitar

جَري Circulação, corrida, marcha

جَريء ج أَجْراء Audacioso, atirado, audaz, bravo, corajoso, denodado, disparado, heróico, impávido, intrépido, ousado, arrojado, destemido, valente

جَرَيان Andamento, circulação, fluxo, fluência, escorrimento, corrimento, escoamento

جُرَيب Folículo

جُرَيجير Chagas, chagueira, capuchinha

جَريح ج جَرْحى Ferido, mazeleiro, mazelento. Traumatizado. Chagado, chaguento

جَريدة ج جَرائد Jornal, gazeta, periódico

ال~ الرَّسميّة O Diário Oficial

كُشْك بيع الجَرائد والمَجَلّات Banca de jornais

~، ~ النَّخْل ج جَريد Palma, ramo ou folha de palmeira

لُغة الجَرائد Linguagem ou estilo jornalístico

جَرير (الحَيَوانات) ج أَجِرّة Brida, cabresto

جَريرة ج جَرائر Crime, culpa, falta, pecado

بِ~، مِنْ ~ Por causa de, por culpa de

جُرَيس(ة) Sineta, campânula, redoma

جَريش Substância triturada, mas não a pó

جَريمة ج جَرائم Crime, flagício, delito, pecado

~ الإخلال بِالوَظيفة Crime de responsabilidade/ prevaricação

رَدْعَ الجَرائم Reprimir a criminalidade

تَمْثيل ال~ Reconstituição do crime

جَريّ ج جَرياء Procurador. Abonador. Contínuo. Corredor. Próprio às corridas

جُزء ج أَجْزاء Fração, fragmento, parcela, partícula, parte, porção, seção, segmento, tomo

~ لا يَتَجَزَّأ مِنْ Parte essencial, parte integrante de

~ مِن مَليون Milionésimo

جَزاء Prêmio, recompensa, remuneração. Castigo, multa, pena, pênalti, punição, sanção

جُزازة Recorte

جَزاف، جُزاف، جِزاف Especulação, venda ou compra sem pesar ou medir, quantidade indeterminada. Transação com preço líquido fixo e determinado

جَزافيّ، جُزافيّ، جِزافيّ Especulativo. Vendido por preço fixo e único

جَزالة Abundância, profusão, exuberância. Amplitude, amplidão

بِ~ Abundantemente

جَزائيّ Remunerador. Criminal, penal

جَزائِريّ Insular. Argelino

جُزْدان ج جَزادين Carteira, bolsa

جَزَرَ (i) Matar, abater (animais). Refluir, retirar-se (mar)

جَزْر Refluxo (da maré), descente, vazante

أَدْنى/أَقْص ال~ Maré descendente, maré baixa, baixa-mar, maré vazia, vazante da maré

جَزَرة ج جَزَر Cenoura

~ أَبْيَض بَرِّي Cenoura silvestre

جَزَّ (u) Rapar, raspar, recortar, tosquiar, tosar, aparar, podar

جَزّ Tosquia

جَزَّأَ Dividir, fracionar, fragmentar, desmembrar, parcelar, partir, repartir

يُجَزَّأ Partível

لا يُجَزَّأ Impartível, inséctil, insétil, indivisível, irrepartível

~ إلى جُزئين Bipartir

جَزَّار Açougueiro, carniceiro, carnífice, sanguinário. Assassino. Pica-pau verde

جَزَّعَ Cortar. Quebrar. Cobrir de veias, raiar, riscar, marmorear, jaspear

جَزَّة Tosquiadela

جَزِعَ (a) Afligir-se. Impacientar-se, inquietar-se

~ عَلى Temer, ter medo, temer por alguém

dicionario_arabe.indb 231 1/3/2011 09:33:26

جَزَع Inquietação, desassossego. Apreensão, medo, pavor, temor, consternação, sofreguidão

جَزِع Medroso, apavorado, temeroso. Consternado, ansioso, inquieto, impaciente

جُزْع Barra. Eixo

~ الدُّولاب Eixo, eixo de roda

جُزَعة Cubo (de roda), ponto central

جَزْل Abundante, palpudo

جِزْل Toco, pedaço

جَزَمَ (i) Apocopar, cortar

جَزْم Apócope. Avocálico, sem acento *Gram.*

~اً Decididamente, definitivamente

جَزْمة ج جِزَم Bota

جَزَى (i) Recompensar

جُزَيء Molécula, partícula

جَزيرة ج جَزائر، جُزُر Ilha

~ مَرْجانيّة Atol, recife

~ مُنْخَفِضة Escolho, ilha rasa, parcel, baixia, baixio, recife

جَزيل Abundante, farto, lauto, opimo, rico

~اً Muito

جُزْئيّ Parcial

جِزية ج جِزًى Capitação, tributo, taxa

جُزَيئة Molécula

جُزَيْئيّ Molecular

جُسْء، جَسأة، جُسأة = جُسؤ Calo, rigidez, calosidade, rugosidade, aspereza

جَسامة Amplitude, enormidade, grandeza, magnitude. Corpulência

~ بالِغ Muito amplo

جَسَد ج أَجْساد Corpo

لا جَسَدَ له Incorpóreo

~يّ Corporal, corpóreo. Material

~ي نَفْسيّ Psicossomático

جَسَرَ (u) على Atrever-se, ousar

جِسْر ج أَجْسُر، جُسور Ponte

~ جَرَّار/مُتَحَرِّك Levadiça, ponte levadiça

~ لِلمارّة Passarela

~ مجازيّ Viaduto

جَسَّ (u) Apalpar, manusear, palpar, tactear, tentear, tocar, sondar, sentir (o pulso)

~الأَرْض Sondar, cavar, escavar

لا يُجَسُّ Impalpável

جَسّ Apalpação, manuseio, palpação

جَسَّأَ Endurecer, calejar

جَسَّدَ Encarnar, materializar, corporificar, personificar, personalizar, concretizar

جَسَّرَ Encorajar, animar, estimular, incentivar

جَسَّمَ Corporificar, incorporar, encarnar, materializar, concretizar, personalizar, personificar. Ampliar, amplificar. Assoberbar

جِسْم ج أَجْسام Corpo, organismo

أَجزاء ال/طَبيعة ال~ Anatomia

~ حَلَميّ Corpo mamilar

ال~ الصَّنوبَريّ Corpo pineal

~ ضِدِّيّ/ مُضادّ Anticorpo

~ مُتَعَدِّد السُّطوح Poliedro

~ مُتَوازي السُّطوح Paralelepípedo

لا ~ لَهُ Incorpóreo

~يّ Corporal, corpóreo, somático, material

~يّ نَفْسيّ Psicossomático

جُسْمان Corpo, cadáver

جُسوء Calo, rigidez, calosidade, rugosidade, aspereza

جَسور ج جُسُر Atrevido, intrépido, ousado, audacioso, temerário, arrojado

جُسور، جَسارة Atrevimento, ousadia, temeridade, imprudência, audácia, petulância, topete

جَسيم ج جِسام Corpulento, grande, grosso, gordo. Pesado, grave. Considerável, importante

خسائر ~ة، فادحة Perdas severas/pesadas/ consideráveis

خطأ ~ Falta grave

غَيْر ~ Franzino

جُسَيم Partícula, corpúsculo

جَسَئيّ، جُسَئيّ Paquiderme, paquidérmico

dicionario_arabe.indb 232 1/3/2011 09:33:27

جُعل ج أَجْعال — Taxa, tributo, pagamento, honorários, salário, paga, remuneração, soldo, provento. *Royalty*

~ إضافيّ — Sobrecarga. Joia

جُعَل — Besouro, bicho-carpinteiro, bosteiro, escaravelho

جَعَمَ (a) — Amordaçar, açaimar

جِعَة — Cerveja

جُعَيديّ — Simplório, tolo

جُغْرافِية — Geografia

~ طَبيعيّة — Geografia física

عِلْم ال~ القَديمة — Paleogeografia

~يّ — Geográfico. Geógrafo

جَفا صَديقاً أو عَلَيْهِ — Alienar-se ou alhear-se de amigo, malquistar-se com amigo

جَفاء = جَفو(ة) — Alheamento, alienação de amigo, afastamento, separação, desavença, antipatia, displicência, estranhamento, frieza, acrimônia, amargor, aversão, desgosto, dureza

جَفاف — Estiagem, seca

جُفال(ة) — Restos, resíduos, detritos

جِفْت — Fórceps, fórcipe. Bagaço de azeitona. Fuzil com duas bocas

جَفْجَف — Colarinho antigo

جَفْر ج جِفار — Código secreto

جِفْصين = جِبْس — Poço. Gesso

جَفَّ (i) — Estiar, secar, engelhar-se

جَفَّفَ — Ressecar, ressequir, secar, enxugar, desidratar, drenar

جَفّى — Levar à alienação de amigos/ao afastamento/à malquerença

جَفِلَ (a) — Desembestar. Assustar-se, sobressaltar-se. Arrepiar-se, ouriçar-se

جَفْل(ة) — Arrepio, sobressalto, susto

جَفِل — Espantado, assustado, assustadiço

جَفْن ج أَجْفان — Pálpebra

~ السَّيْف — Bainha, estojo

~ الكَرمة — Pâmpano, sarmento

~ التِهاب ال — Palpebrite

~ مُتَحَجِّر — Paleotério

جُشاء، جُشأة — Arroto, eructação

جَشَّ (u) — Forragear

جُشّ — Androceu

جَشَّمَ — Expor a peso/dificuldade/perigo

جُشُنّة، جُشْنة — Caminheiro, perninha-do-campo

جُشَّة — Rouquidão

جَشَع — Avidez, cobiça, voracidade

جَشِع — Ávido, cobiçoso, sedento, voraz, insaciável, sôfrego

جَشَم — Carga, peso, fardo, pena, dificuldade

جَشيم — Espesso, grosso, pesado

جَصّ — Cal, gesso, gipsita, gipso, estuque

جَصّاص — Gesseiro

جَصَّصَ — Engessar, gessar, rebocar com gesso

جِصّيّ — Engessado, estucado, rebocado com gesso

جُعالة — Salário

جَعْبة ج جِعاب — Bolsa de soldado. Saco, taleigo

~ السِّهام — Aljava, carcás

~ البَرَكة — Cornucópia, corno de abundância

~ بُنْدُقيّة — Cano de espingarda/de fuzil/de pistola

جَعْجَعة كَلام — Palavreado bombástico, conversa oca

جَعْد — Crespo, encrespado, ondulado

جَعْدَة — Salva, salva-das-boticas

جَعَرَ (a) — Excretar, defecar

جُعْران — Escaravelho

جَعَّدَ — Amarrotar, amassar, enxovalhar, anelar, crespar, encrespar, encaracolar, crispar, enrugar, encher de rugas, frisar, manusear, amarfalhar, fuxicar, amarfanhar, encarquilhar, engelhar

~ النَّسيج — Plissar, preguear, fazer pregas (vestido)

~ منسوجاً بالة — Ratinar

جَعَلَ (a) — Tornar, converter em. Pôr, colocar. Criar. Fazer. Trocar. Designar, estabelecer como. Considerar

~ لِ/عَلى — Pôr algo como condição para

~ لَهُ رونقاً — Dar serviço a

~ يَفْعَلُ — Começar a fazer

~هُ أُضْحوكةً — Ridicularizar, tornar ridículo

dicionario_arabe.indb 233 1/3/2011 09:33:27

جَفْنة ج جِفَن، جِفان، جَفَنات — Cepa, tronco de videira, raiz e caule de videira, videira, parreira, vinha. Bandeja grande, tigela, gamela, escudela. Vinho. Poço pequeno

جَفنيّ — Palpebral

جَفو — Alienação de amigos, fato de malquistar-se com, malquerença, antipatia, aversão

جُفول — Timidez, arrepio, susto

جَفوة = جَفوٌ — Desagrado, desgosto, enfado, dissabor, desprazer. Injustiça

~ أَهْل الرّيف — Provincianismo, provincialismo

جَفير — Aljava

جَلا (u) عَنْ/مِنْ — Deixar, emigrar, sair, partir

~ عَنْ مَوْقِع — Evacuar uma posição

جَلاَ (u) — Clarificar, explicitar, esclarecer, evidenciar. Lustrar, polir, envernizar. Lapidar

~ صَوْتَهُ — Aclarar a voz

جَلاء — Evacuação, êxodo, partida, retirada, saída. Lapidação, polimento. Clareza, esclarecimento, evidência, limpidez, lucidez

جَلاب — Julepo

جَلادة — Paciência. Estoicismo

~ النَّفس — Moral, firmeza

جَلافة — Grosseria

جَلال — Grandeza, imponência, magnificência, majestade

~بِ — Grandiosamente

جَلالة — Majestade

~صاحِب ال — Sua Majestade

جُلامة — Recorte

جَلَبَ (i) (u) — Trazer, buscar. Importar. Seduzir, cativar

جَلْب — Importação. Causa. Atração

جِلْباب ج جَلابيب — Cafetã. Túnica ampla, folgada e ornada

جُلْبان، جُلُّبان، جُلُبَّان — Cizirão-branco, cizirão, látiro

~ عَطِر — Ervilha-de-cheiro

جَلَبَة — Alvoroço, balbúrdia, confusão, estrépito, espalhafato, imbróglio, pandemônio, babel, tumulto, fragor, bulha, algazarra. Barulho, ruído

جُلْبة — Cicatriz

جُلْبوط ج جَلابيط — Pássaro novo

جَلْجَلَ — Badalar, ressoar, retumbar

جُلْجُل ج جَلاجِل — Chocalho. Hibisco. Ambaró. Terçol, hordéolo

جُلْجُلان — Sésamo. Gergelim, gerzelim, gingerlim, zirzelim

جَلْجَلة — Badalada. Trovoada. Estrondo

جُلْجُلة — Calvário

جَلَخَ (a) — Amolar, afiar, esmerilar

جَلْخ — Amolação, amoladura, afiação, afiamento. Esmerilamento, esmerilhamento, esmerilhação

جَلَدَ (i) — Açoitar, chicotear, azorragar, flagelar, macerar, vergastar, zurzir. Disciplinar

~ جَسَدَهُ/نَفْسَهُ — Macerar o corpo, macerar-se

~ عُمَيرة = اِسْتَمَنى — Masturbar-se

جَلْد — Flagelação, maceração, maceramento, penitência

~ عُمَيرة — Masturbação, onanismo

جَلَد — Firmamento. Fortaleza (força)

جِلْد ج جُلود — Couro, derme, epiderme, pele, cútis, tez (do rosto)

~ الحَيَوان — Pele, couro (de animal)

~ عَلى عَظْم — Com a pele sobre os ossos, pele e osso

~ ناعِم — Pelanca

~سَميك/ثَخين ال — De pele grossa/espessa

~ ناعِم مَشْغول — Pelica

~يّ — Cutâneo, epidérmico

جَلْدة — Açoite, chibatada, varada, chicotada

جِلْدة الرَّأْس — Casco, couro cabeludo

~ الكِتاب — Capa do livro

مَرَض ~ — Dermatose

اِختِصاصيّ بِالأَمْراض ال~ة — Dermatologista

جُلْذ ج مَناجِذ — Toupeira

جَلْز — Virola

وَتِد ال~ — Cunho de mareação, malagueta

جَلَسَ (i) — Sentar-se, pegar um lugar/uma cadeira

~ القُرْفُصاء — Agachar-se

جَلْسة — Sessão, reunião. Audiência. Pose, posição, postura

dicionario_arabe.indb 234 1/3/2011 09:33:28

جَلْم Tosquia

جَلَم ج أَجْلام Máquina de tosquiar. Tesoura. Esmerilhão (pássaro)

~ الماء Pardela, pardilhão, chireta. Fura-buxo

جُلمود ج جَلاميد Rocha

جُلْهُم Rato de paiol

جَلو، جَلي Lustração, polimento, vernizagem

جَلوة، جُلوة، جِلوة Lustre, lustro

جَلى = جلا Clarificar, explicitar, esclarecer, evidenciar. Lustrar, polir, envernizar. Lapidar

جَليب = مَجْلوب Trazido

جَليد Geada, gelidez, gelo

ذَوبان ال~ Degelo

~يّ Algente, álgido, enregelado, frígido, gelado, congelado, gélido, glacial, regélido

العَصْر ال~يّ Era glacial

نَهْر ~يّ Geleira

~يّة Cristalino

جَليل ج أَجِلاّء، أَجِلّة Insigne, digno, egrégio, imponente, majestático, majestoso, sublime, venerável, respeitável, muito distinto

~ الشَّأْن/القَدْر Considerável, importante, notável, eminente, poderoso

جَليّ Aparente, claro, distinto, explícito, evidente, límpido, lúcido, luminoso, nítido, manifesto, óbvio, ostensível, ostensivo, patente, palpável, perspícuo, transparente, perceptível

غَيْر ~ Obscuro, vago, confuso, nebuloso

جِماح = جُموح Desenfreamento, desenfreio, ímpeto, indocilidade, larga, frenesi

جَماد ج ات Seres inanimados

~يّ Inanimado, inânime

جِماع Acasalamento, coito, cópula, relação sexual

~ نَفْس الجِنْس: الذَّكَر لِلذَّكَر والأُنْثى لِلأُنْثى Homossexualidade, homossexualismo

ذِروة لَذّة ال~ Orgasmo

~ تضُمّ كُلَّ الأعضاء Plenário

~ جامِعة Plenária

جَلَفَ (u) Arranhar, esfolar levemente (móvel, pintura), escoriar, escorchar, arrancar a pele

جَلْف Arranhadela, arranhadura, arranhão, escoriação

جِلْف ج أَجْلاف Bruto, bestial, palerma, lapuz, grosseiro, labrego, rude, roceiro, rústico, malcriado, caipira, campônico, mal-educado, tosco

جَلْفَطَ Calafetar. Fechar-se. Isolar-se

جَلْفَطة Calafeto, calafetagem

جُلْكا، جَلَكى Lampreia

جَلَّ (i) Ser majestoso/majestático/ilustre/digno de respeito/importante. Ser grande/alto

جَلّ Terraço

جُلّ Albarda, sela. A maioria, a maior parte de

~ ما في الأَمْر، ~ ما يَسْتَفادُ مِنْ ذَلِك A parte mais importante, tudo o que se pode deduzir, tudo se reduz a/se restringe a/se limita a

جِلّ Palha

جَلّابيّة Galabia (túnica masculina)

جَلّاد Carrasco, decapitador. Peleiro (preparador ou vendedor de peles)

جَلّام Tosquiador

جَلَّبَ Fazer barulho, estrepitar

جُلُّبان Ervilhaca

جَلَّخَ Afiar, amolar, esmerilar, esmerilhar

جَلَّدَ Encadernar

جَلَّلَ Acobertar, cobrir. Ser geral, extender-se a todos, abarcar. Honrar, exaltar, engrandecer, magnificar, glorificar

~ الحِصانَ Selar, por sela em

جِلّوز Avelã

~ة Avelã, aveleira, avelãzeira

جَلّى Lustrar, polir

جِلّيان Apocalipse

~يّ Apocalíptico

جَلَمَ (i) Tosquiar, cortar a lã (dos carneiros)

dicionario_arabe.indb 235 1/3/2011 09:33:28

جَماعة Bando, categoria, comunidade, facção, grêmio, grupo, time, turma, multidão, roda ou círculo social

جَماعَتُنا A gente

جَماعيّ Coletivo, comunitário, comum

جَماعيّاً Em grupo

جَمال ج ات Beleza, estética, formosura, pitoresco, lindeza, magia, graça, encanto

عِلْم ال~ Estética

مُقَدِّر لِل~، مُولَع بِال~ Esteta

~يّ Estético

جَمام، جُمام، جِمام Cúmulo, exagero, excesso, abundância, multitude

جُمانة Pérola

جُمْباز Ginástica, atletismo

~يّ Ginasta, atlético

جَمْبَرِيّ، جُمْبَرِيّ Camarão pitu

جَمْبون Presunto

جُمْجُمة ج جَماجِم Casco. Crânio, caveira

جَمَحَ (a) Desenfrear-se, insubordinar-se, revoltar-se

جَمْح Desenfreamento, desenfreio, ímpeto, indocilidade

جَمَدَ (u) Congelar-se, gelar-se. Solidificar-se. Espessar-se, condensar-se. Imobilizar-se, paralisar-se. Coalhar-se, coagular-se. Ser/tornar-se rígido/teso. Fazer-se apático/indolente/indiferente

جَمَد Geada, gelo. Sólido, corpo sólido.

جَمْد، جُمُود Congelamento, solidificação

دَرَجة الجَمْد Ponto de congelação

جُمْرُك ج جَمارِك Aduana, alfândega

~يّ Aduaneiro, alfandegário

~يّة Protecionismo

جَمْرة ج جَمْر Brasa

~ خَبيثة Pústula maligna, edema maligno, antraz maligno

ال~ الفَحْميّة Carbúnculo, antraz

جَمْرِيّ Cor encarnada/muito viva

جَمَز Ametista

جَمَسْت، جَمَشْت Ametista

جَمَعَ (a) Adicionar, somar, totalizar, acumular, colecionar, compilar, juntar, ajuntar, reunir, coletar, agrupar, reagrupar, arrebanhar, aliciar, recrutar, unir, congregar, associar, coligar, perfazer

~ أَدِلّةً Ajuntar/coletar/colher provas

~ بَيْنَ Acoplar, simultanear

~ بَيْنَ وظائف Acumular empregos

~ الشَّمْلَ Reunir, reagrupar

~ قوانين Recopilar

~ كَلِمة النّاس Unanimar, unanimificar, pôr de acordo

جَمْع Adição, associação, coadunação, coleta, compilação, junção, acoplamento, ajuntamento, concentração, reunião, soma, pluralidade. Plural *Gram.*. Grupo, bando, cambada, caterva, incorporação, multidão. Síntese

~ الشَّمْل Coesão, união

~ صُوَر Fotomontagem

جُمْعة Semana. Sexta-feira. Reunião, congregação

~ الآلام/ال~ العَظيمة A Semana Santa. Semana da Paixão

ال~ الحَزينة Sexta-feira Santa, parasceve

جَمعيّة Agremiação, assembleia, associação, comunidade, junta, ordem, sociedade, congregação, corporação

~ أَرْباب العَمَل Patronato

~ تأسيسيّة Constituinte

~ خَيْريّة Obra de beneficência

~ رُهْبانيّة Ordem/congregação religiosa

~عامّة Assembleia geral

جَمُلَ (u) Ser bonito/belo

~ بِ Ser decente/decoroso/conveniente/próprio para. Parecer bem, agradar a

جَمَل ج جِمال Camelo

~ نَجيب سَريع العَدْو، ~ هَجين بِسَنام واحِد لِلرُّكوب Dromedário

~ الماء Pelicano

جُمْلة ج جُمَل Frase, oração, proposição, sentença. Conjunto, monta, montante, soma, total, totalidade

~ مُعْتَرِضة Parêntese, oração acessória/incidente/incidental, frase intercalada

dicionario_arabe.indb 236 1/3/2011 09:33:28

Em blocos, por atacado, em massa, a granel, em globo, em conjunto, em geral, no conjunto, no total. Em quantidade, em abundância, profusamente, em grande escala — جُمْلةً، بِال~، في ال~

Fraseologia — تَرْكيب الجُمَل

Expressão — شِبْه ~

جَمَلون — Empena, cumeeira

جُمَليّ، جُمْليّ — Frasal, oracional

جَمَليّ — Camelídeo, camelino

ال~ات — Camélidas

جَمّ — Colossal, enorme, lauto, luxuriante. Infinidade, grande quantidade. Multidão

~ غَفير — Multidão considerável

ال~ مِنَ الماء — A maior parte da água

جُمَّار(ة) — Palmito

جُمَّاز — Bonde

جَمازة — Tabardo

جَمَّال — Cameleiro, condutor de camelos

جَمَّاعة، جَمَّاعة كهربائيّة — Acumulador

جَمَّدَ — Coagular. Gelar, congelar. Crestar. Bloquear, imobilizar

جَمَّرَ — Escandecer

جَمَّعَ — Agrupar, angariar, colecionar, combinar, montar, compilar, copilar, recopilar, guardar, armazenar, juntar, acumular, economizar, amontoar, aglomerar, empilhar, colher, catar, captar

جَمَّلَ — Embelezar, embelecer, maquiar, ornar, adornar, ornamentar, alindar, aformosear, enfeitar

جَمَّة — Escoadeiro, escoadouro, sumidouro. Poço cheio de água

جُمَّة ج جُمَم — Cabeleira, cabeleira postiça, peruca. Poço cheio d'água

جُهى — Fava

جُمَّيز — Sicômoro, plátano, plátano-bastardo

جَمْهَرَ — Agrupar, ajuntar, congregar, juntar, reunir

جَمْهَرة — Agrupamento, ajuntamento, congregação (ato ou efeito), junção, reunião

جُمْهور ج جَماهير — Multidão, público, assistência, massa, comunidade

الجَماهير — Plebe, vulgo

~يّ — Comum, público. Republicano

جُمْهوريّة — República

~ اِتِّحاديّة، فِدراليّة — República federal/federativa

~ ديموقراطيّة — República democrática

~ شعبيّة — República popular

~يّ — Popular

جَموح — Rebelão, desenfreado, indócil

جُموح — Desenfreamento, desenfreio, ímpeto, indocilidade, larga, frenesi

جُمود — Consistência, imobilidade, fixidez, imobilismo, inatividade, apatia, indolência, inércia, letargia, letargo, marasmo, passividade

~ النَّفْس — Letargia

~يّة — Imobilismo

جُموم — Luxuriante

جَميع — Totalidade, todo, todos

مِنْ ~ الوجوه أو الجهات — Completamente, em todos os sentidos, de todos os lados

~اً، ~هُم — Na totalidade, todos, inteiramente, completamente

جَميل ج جُمْلاء — Belo, bonito, enxuto, especioso, estético, formoso, lindo, mimoso, gracioso, encantador, magnificente, pitoresco. Afabilidade, amabilidade, atenção, benefício, benevolência, bondade, favor, generosidade, gentileza, obséquio

~ التَّصوير — Fotogênico

حافِظ ال~، عارِف ال~ — Grato

إنْكار/نُكْران ال~ — Ingratidão

حِفْظ ال~، عِرْفان ال~ — Gratidão

مُعترف بال~ — Grato, agradecido, reconhecido

ناكِر ال~ — Ingrato, desagradecido

جَميم — Abundante, copioso, luxuriante

جَناب — Excelência, senhoria

جُناب — Pleurisia

جَناح ج أَجْنِحة — Ala, asa, aposento, pavilhão, pináculo

ذو ~ين — Bialado, bipene, biplume, díptero

دونَ أَجْنِحة، عَديم الأَجْنِحة — Áptero, inalado.

dicionario_arabe.indb 237 1/3/2011 09:33:29

غشائيّات الأَجْنحة Himenópteros
مُسْتَطيل أو مُسْتَقيم الأَجْنِحة Ortópteros
مُغمدات الأَجْنِحة Coleópteros
~يّ Alar, alado
لا ~يّ Anaeróbico
جَنازة، جِنازة Cortejo fúnebre, funeral, funerais, enterro, encomendação, exéquias
جُنازيّ، جِنازيّ، جُنائزيّ Exequial, fúnebre, funerário, lúgrube. Mortuário
جِناس Trocadilho, jogo de palavras, calembur. Consonância, afinidade, semelhança
~ اللَّفْظ Paronímia, paronomásia
جِنان ج أَجْنان Alma, coração, espírito, mente
جِناية Crime
جِنائيّ Penal, criminal
قانون ~ Direito criminal
قانونيّ ~ Criminalista, penalista
عِلْم التَّحْقيق ال~ Criminalística
جَنْب ج جُنوب، أَجْناب = جانِب Lado, flanco, encosta, vertente. Bordo, margem, acostamento, banda. Perfil, aspecto, face
إلى ~ Ao lado de
ذات ال~ Pleurisia
غشاء ال~ Pleura
جَنْبَ، بِجَنْبِ Ao lado de, junto a, junto de, ao pé de, vizinho, pegado a
~اً إلى ~ Lado a lado, ombro a ombro
جَنبة Faceta. Planta, arbusto
~ ليفيّة Planta têxtil
جَنْبون Presunto
جِنْث Parte da raiz que entra verticalmente na terra, raiz principal
جُنْجُر Sempre-noiva, sempre-viva, sanguinária, corriola-bastarda
جُنْحُل (نبات) Lúpulo, lúparo (usado na cerveja). Aspargo
جَنَحَ (a) Inclinar-se. Encalhar-se. Guinar, dar guinadas, desviar

~ إلى Contrair (hábito)
جُنْحة Bordo, guinada, desvio súbito. Delito, contravenção
مَحْكَمة الجُنَح Tribunal correcional
جُنْحيّ Delituoso. Correcional
جُنْد ج أَجْناد، جُنود Exército, tropa
جُنْدُب ج جَنادِب Grilo
جَنْدَلَ Abater, derrubar, deitar ao chão, lançar por terra, prostrar
جُنْدُل Catarata, queda. Rocha
جُنْديّ ج جُنْد، جُنود Soldado, miliciano, militar
~ أَوَّل Cabo
~ بَسيط Soldado gregal
~ حامِل بُنْدقيّة، ~ بَحْريّ Fuzileiro
~ جَديد Recruta
~ الحَرَس Miliciano
~ خادِم Ordenança
~ عاديّ Soldado raso
~ مُسْتَجِدّ Recruta, soldado bisonho/novato, homem inexperiente
~ة Militança, serviço militar
جِنرال General
جِنْزار Verdete, azebre, azinhave, zinabre
جِنْزير ج جَنازير Cadeia, corrente
جِنْس ج أَجْناس Classe, espécie, gênero, ordem, tipo, sorte, qualidade, raça, sexo
ال~ البَشَريّ Raça humana, gênero humano
أُحاديّ ال~ Unissexuado, unissexual
دونَ ~، لا ~ لَهُ Assexuado. Apátrida
ثَنائيّ ال~، ذو ~ين Bissexo, bissexual, bigenérico, hermafrodita, andrógino
ثنائيّة ال~ Hermafroditismo
مِنْ~ واحِد Da mesma qualidade
~يّ Racial, étnico. Erótico, sexual, sexuado
~يّة Nacionalidade, cidadania
إثارة ~يّة، تَهَيُّج ~يّ Erotismo
اِتِّصال، وِصال ~يّ، علاقة ~يّة Relação sexual/carnal, concúbito

dicionario_arabe.indb 238 1/3/2011 09:33:29

جُنون Alienação mental, delírio, demência, desatino, doidice, loucura, maluquice, insânia, insanidade. Frenesi

ال~ فُنون "Cada doido com a sua mania"

~ مُبْكِر/مُبَكِّر Demência precoce

~يّ Que enlouquece, louco, maluco, delirante, que faz delirar, frenético

أَمَل ~يّ Esperança utópica/quimérica/irrealizável

سِباق ~يّ Corrida desenfreada/louca

هوس أو وسواس ~يّ Paranoia

جَنَى (i) Colher, receber, tirar, retirar, auferir, obter, ganhar, lucrar

~ عَلى Cometer, perpetrar (crime) contra

جَنْي Colheita, safra

جَنين ج أَجِنّة Feto, embrião

عِلْم الأَجِنّة Embriologia

جَنينيّ Embrionário, fetal

جُنَيْنة Horta, jardim

~ حَيَوانات Jardim zoológico

جُنَيه Libra egípcia. Guinéu (Inglaterra)

جِهاد Guerra santa. Luta, batalha

~يّة Militança

جِهار Notoriedade, publicidade

~اً Abertamente, publicamente, às claras

جِهاز ج أَجْهِزة Aparato, aparelho, dispositivo, equipamento, aparelhamento, material, instalação, mecanismo, sistema

~ تَبْديل Prótese

~ التَّنَفُّس Aparelho respiratório

ال~ الصَّوْتيّ Aparelho vocal

~ كامِل/ العَروس/المَوْلود الجَديد Enxoval

~ كَهْرَبائيّ مَنْزِليّ/بَيْتيّ Eletrodoméstico

ال~ الهَضْميّ Sistema digestivo

~ الهُبوط Trem de aterrissagem

جَهالة Ignorância, inexperiência, imperícia, incompetência, inabilidade

جَهامة Carranca, tristeza, irritação, mau humor

~ وَلَع Erotomania

~ أَصْليّة Naturalidade

عَلاقة ~ Relação sexual

جِنْسانيّة Sexualidade, sexualismo. Nacionalidade

جَنْطيايا Genciana

جَنَف Escoliose, desvio da coluna

جِنْفاص، جُنْفيص Estopa, serapilheira. Lona, pano grosseiro

جَنْقَلة Martim-pescador

جَنَّ (u)، جُنَّ (a) Alienar-se, alhear-se, endoidar, enlouquecer, malucar, amalucar

جِنّ(ة) Demônios, djins, gênios, espíritos, duendes. Na tradição árabe, são seres intermediários entre os humanos e os anjos

عالِم ال~ Reino das sombras, mundo das fadas, mundo feérico. Feitiçaria, arte, poder das fadas

قِصّة ال~ Conto de fadas

جَنَّدَ Alistar, incorporar, recrutar, arregimentar, mobilizar

جَنَّزَ Encomendar, enterrar

جَنَّسَ Naturalizar

جَنَّنَ Adoidar, endoidecer, desatinar, enlouquecer, alucinar, alienar

جَنَّة Jardim. Éden, paraíso

~ الآلِهة Olimpo

جِنِّيّ ج جِنّ، جانّ Gênio, diabrete, djim, duende, trasgo, demônio. Traquinas, buliçoso, endiabrado, turbulento, travesso, vivo *adj.*

~ الماء Entidade mitológica, espírito das águas sob a forma de um cavalo

~ة Bruxa, fada, feiticeira, mágica

~ة البَحْر Sirena, sirene, sereia

جَنوب Sul, austro

~ شَرْقيّ Sudeste, sueste

~ غَرْبيّ Sudoeste

~يّ Do sul, sul, antártico, austral, meridional, sulista, sulino

~يّ شَرْقيّ Sul-oriental

جُنوح Encalhamento, encalhe

dicionario_arabe.indb 239 1/3/2011 09:33:30

جَهْبَذ، جِهْبِذ ج جِهْباذة Conhecedor, entendido, perito

جَهَدَ (a) Forcejar, esforçar-se, empenhar-se

جَهْد، جُهْد ج جُهود Esforço, empenho, afã

ال~ العالي Alta-tensão

ب~ جَهيد A duras penas

~يّ Potencial

جَهَرَ (a) Declarar, publicar, divulgar, proclamar

جَهْر Sonoridade. Notoriedade

~اً Publicamente

جَهِلَ (a) Desconhecer, ignorar. Ser ignorante

جَهْل Ignorância, desconhecimento, ignávia, insciência, obscurantismo

في ~ مِنْ Às escuras, às cegas

تَعْميم ال~ Obscurantismo

لازَم ال~ Ignorável

~ة Ignorância, travessura, leviandade, erro

جَهَمَ، جَهِمَ (a) Acolher/receber mal

جَهُمَ Mostrar má cara, olhar de revés/de soslaio

جَهْم، جَهِم Carrancudo, rebarbativo, mau humorado

جَهومة = جَهامة Carranca, tristeza, irritação, mau humor

جَهوريّ Sonoro

جَهيد Difícil

جَهير Espetacular, espetaculoso, notório, público

صَوْت ~ Voz alta, voz possante, voz de baixo

مُصَوِّتة ~ة Consoante sonora

جَواب ج أَجْوِبة Resposta, réplica, contestação

ردّ له ال~، احارَ ال~ Responder

~ سَفيه/وقح Respostada, repostada, revirete, resposta dura/grosseira

~ سَلْبيّ Negativa

~ الآلِهة Oráculo

جواثم Passeriformes, pássaros

جَواد ج جياد، أَجياد، أَجْواد، أَجاويد Cavalo, ginete *s.* Generoso, munificente, munífico, dadivoso, pródigo, liberal *adj.*

جُوار، جُؤار Mugido, rugido, bramido

جَهَنَّم Geena, inferno

~يّ Infernal

حَهَّزَ Petrechar, apetrechar, aparelhar, armar, arrear, dotar, equipar, guarnecer, instalar, preparar, prontificar, prover, acomodar, proporcionar, abastecer, fornecer, suprir

جِهة Lado, aspecto. Frente. Relação. Rumo, direção, sentido. Maneira, modo. Comarca, distrito. Bairro. Face, aspecto, faceta

مِنْ ~ أُخْرى Por outro lado, além disso

مَنْ ~ي Da minha parte

ال~ المُعاكِسة Lado oposto, invés

ال~ات الأَرْبع/الأصليّة Os quatro pontos cardeais

جِهةَ Na direção de, em direção a

جِوار Imediações, cercanias, adjacências, arredores, contiguidade, proximidade, vizinhança, circunvizinhaça

جوارح Aves de rapina

جَواز Permissão, passe, licitude. Passagem, trânsito

عَدَم ~ Ilicitude

~ سَفَر Passaporte

~ مُرور Passe, salvo-conduto

ال~ات الشِّعْريّة Licença poética

جُوالق Saco

~ المُسافِر Mochila

جواهِر Joias, pedras preciosas

صياغة ال~ Joalheria, bijuteria

~يّ Joalheiro

جَوْب Exploração

جَوْبة Cavidade, celoma, compartimento, cripta

جوت(ة) Juta

جُؤجُؤ Proa, quilha, peito das aves e dos navios

جُوخ Casimira

جَوْد، جُود Chuva. Bondade, generosidade, liberalidade, munificência

جُودة، جَودة Perfeição, superioridade, excelência, primor, qualidade

فائق ال~ Finíssimo, superfino, de primeira qualidade

مُراقِبة ال~ Controle de qualidade

جُودو Judô

dicionario_arabe.indb 240 1/3/2011 09:33:30

Judoca, judoísta ~ مُصارِع

جَوْر Exação, injustiça, opressão, tirania, despotismo, violência

جَوْرَب ج جَوارِب Meia, meia-calça

جورة Cova, buraco, fosso

جَوريّ Despótico, injusto

جُوريّ Jurássico. Rosa cheirosa da cidade de Jur, no Irã. Cheiroso

جَوْز، جَوْزة Noz

جوز جَنْدَم Mangostão *Bot.*

~ زَيتيّ Noz branca, noz-manteiga, nogueira branca

~ الطِّيب Moscadeira, noz-moscada

جَوْزة Noz, nogueira

~ البُرْغيّ Porca (de parafuso)

~ البَلُّوط Bolota, glande

~ الحلق، ~ الحَلقوم = تُفّاحة آدَم Nó-de-adão, pomo-de-adão

~ الصَّنوْبَر Pinha, estróbilo

~ القُطْن Cápsula, casulo

~ الهِنْد Coco

جَوْشَن Peito de armas

جَوْسق Quiosque. Palácio. Cenário

جُوع، جَوْعة Fome

جَوْعان = جائع Esfaimado, esfomeado, faminto, famélico, famigerado

جَوْف ج أَجْواف، جَوْفة Centro, cavidade, concavidade, forame, interior. Abdômen

فارغ ال~ Oco, vazio

~يّ Interior, subterrâneo

جَوْق ج أَجْواق Conjunto musical, coral, coro

جَوْقة Coral, coro. Elenco. Legião

~ عازفة، ~ آلات موسيقية Orquestra

جُوكيّ Jóquei. Rodeador. Montaria, ginete

جَوْل Correria

جَولة Excursão, périplo, ronda

~ سياحيّة Circuito turístico

جُون Baía, golfo, angra, enseada

جَوْهَر ج جواهِر Âmago, essência, substância. Quinta-essência, quintessência. Pedra preciosa, joia

~ فَرد Mônada, mônade

~يّة، مِنْ حَيْثُ ال~ Substancialmente

~ة Joia, pedra preciosa, gema

~يّ Essencial, medular, substancial, absoluto, importante. Joalheiro

كَلِمة ~يّة Palavra-chave

نُقْطة ~يّة Ponto capital

جَوهَرجيّ Joalheiro

جَوّ ج أَجْواء Ar, ares, atmosfera, tempo, ambiente

~ كامد Faz mau tempo

ال~ المُؤَيَّن Ionosfera

جَوّاب Descobridor, explorador

~ آفاق Turista que viaja por muitos países, excursionista, *globe-trotter*

جَوّابة Patrulheiro (navio de guerra)

جَوّاد Generoso, munificente, munífico

جَوّافة Goiaba, goiabeira

جَوّال Vagabundo, itinerante, viajante, ambulante. Descobridor, explorador

جَوّالة = جَوّاب Descobridor, explorador

جَوَّبَ، جَوَّرَ، جوَّفَ Cavar, escavar interiormente, tornar oco, tirar o miolo

جَوَّلَ = جال كثيراً Andar, viajar por muitos países, percorrer, circular por. Circundar, rodear, dar a volta

جَوِّيّ Aéreo, aeronáutico. Atmosférico

~ فَضائيّ Aeroespacial

جوًى Amor, paixão. Angústia, ânsia, aflição. Definhamento por amor

جَيْب ج جُيوب، أَجْياب Algibeira, bolso

جيد ج أَجْياد، جُيود Pescoço

جِير = جِصّ Cal, gesso, gipsita, gipso, estuque

~ حيّ Cal virgem, cal viva

~ مُطْفأ Cal apagada/extinta

جيرة = جِوار Adjacência, contiguidade

جيريّ Calcário

dicionario_arabe.indb 241 1/3/2011 09:33:31

جَيْش ج جُيُوش	Exército, tropa
~ الأَحْتياط	Reserva
ال~ النِظاميّ	Exército ativo, exército regular
جَيشان	Agitação, efervescência, comoção.
	Enjoo, náusea, entojo
~ النَّفس	Náusea
جَيف	Putrefação
جِيفة	Carniça, cadáver, corpo de animal morto
~يّ	Cadavérico
جِيل ج أَجْيال	Geração. Século, época
الأجيال الآتية	As gerações futuras
مِنْ نَفْس ال~	Contemporâneo
جيولوجيّا، جيولوجيّة	Geologia
جَيِّد	Bom, excelente, perfeito, de boa qualidade
~ جِدّاً	Muito bom
~اً	Bem
جَيَّرَ	Caiar. Endossar
جيئة	Vinda, volta
~ وَذَهاب	Ida e vinda, ida e volta

dicionario_arabe.indb 242 1/3/2011 09:33:31

ح

حابِط Errado (tiro, golpe). Malogrado, falhado, falho (esforço). Langoroso, lânguido

حابِك Malhadeiro

حابِكة Malhadeira

حابِل Elo (de tecidos). Mágico

اِخْتِلاط ال~ بِالنّابِل Confusão, trouxe-mouxe

حابِن Hidrópico

حابِي (الوُجوهَ) Ser parcial, ter dois pesos e duas medidas

حاتّ Corrosivo, erosivo

حاتِم Imperativo, categórico. Preto, torvo. Nefasto, funesto, infausto, sinistro

حاثّ Indutivo, impelente, excitante

حاجِب ج حُجّاب، حَجَبة Sobrancelha, supercílio. Contínuo. Porteiro, guarda-portão. Camareiro, camarista. Meirinho. Bedel de Universidade. Aguazil. Oficial de diligência, ordenança

ال~ الأَكْبَر، ال~ الأوَّل، أوَّل الحُجّاب = كَبير الحُجّاب Camareiro-mor

~ البابا Camarlengo, camerlengo, gentil-homem

~ الرِّيح Para-brisa, guardavento

~ كَنيسة الفاتيكان Suíço

قَطَّبَ حاجِبَيْهِ Contrair/franzir as sobrancelhas

حاجِبة Biombo, para-vento, cortina protetora/isolante

حاجَّ Debater, discutir, razoar

حاجّ Peregrino, romeiro, alhage, háji. Sanfeno, esparzeta

حاجِز ج حَواجِز Divisor *s.*, divisória, meia-parede, parede divisória. Barreira, impedimento, óbice, obstáculo

~ كَتيم Compartimento/repartimento à prova de água/hermético

~ في طَريق Barricada, bloqueio de estrada

أَزالَ الحَواجِز Desobstruir o caminho

حاجة ج ات، حَوائِج Objeto. Necessidade

إذا دَعَتْ ال~، عِنْدَ ال~ Se for preciso, se necessário for. Ocasionalmente

في ~ ماسّة/مُلِحّة Com necessidade urgente

قَضى ~ه Satisfazer suas necessidades

كانَ بِ~ إلى Precisar de, sentir falta de

لا ~ إلى Sem necessidade de, desnecessário, dispensável, supérfluo

~ ضَروريّة Requisito indispensável

مُعين عَلى قَضاء ال~ Utilitário

حاجيّات Acessórios, bagagem, bateria, objetos, trem

حاخام Rabino

ال~ الأَكْبَر Grão-rabino

~يّ Rabínico

حادَ (i) عَنْ Evitar, afastar-se de, apartar-se de, desviar-se de, alhear-se a

~ عَنْ طَريقِه Desviar-se, extraviar-se, derivar

~ عَنْ مَبادِئِه Transviar-se, sair do bom caminho

حادَثَ Conversar, dialogar

حادِث Acontecido, incidente, ocorrente *adj.*

حادِث(ة) ج حَوادِث Acidente. Acontecimento. Caso. Desastre. Episódio, Incidente, contratempo. Lance. Ocorrência

~ طارِئ/عَرَضيّ Acidentalidade, acidente imprevisto, azar, caso fortuito, casualidade, contingência, contratempo

~ مُزْعِج، ~ مُؤْسِف Acidente desagradável, desventura, desdita

~ مُفاجِئ Golpe de teatro

~ مُؤْلِم Golpe duro

حَوادِث حاليّة/راهنة Atualidade

حادّ Agudo, aguçado, fino, pontiagudo. Afiado, amolado. Picante, pungente, penetrante, incisivo. Acre. Mordaz. Cáustico, causticante. Corrosivo. Acrimonioso, áspero, ríspido. Vivo, alerta, sagaz, perspicaz, sutil, penetrante (vista, espírito, entendimento...). Forte, intenso, intensivo (frio, debate, aplauso...), frenético. Veemente. Enlutado. Violento, irritável, irascível, colérico

Vinho acre/ácido ~ نَبيذ

Aplausos frenéticos ~ تَصْفيق

Paladar acre/ picante ~ طَعْم/ مَذاق

Irritadiço, irascível, irritável, genioso, violento, colérico, zangadiço ~ الطَّبْع أو الخُلْق

Ângulo agudo ~ة زاوِية

Voz estridente/aguda/esganiçada ~ صَوْت

Rolo compressor, compressor de estrada **حادلة** الطُّرُق

Declive **حادُور**

Décimo primeiro, undécimo **حادي** عَشَرَ

Vigésimo primeiro ال~ وَالعِشْرون

Alerta, cuidadoso, prevenido **حاذِر**

Perito, destro, hábil, habilidoso, proficiente, engenhoso. Azedo (vinho, vinagre) **حاذِق**

Monstrengo, desajeitado ~ غَيْر

Estar defronte de/em face de/à vista de. Costear, ladear, orlar, correr paralelamente, caminhar ao longo de **حاذى**

Seguir de perto a direção de um rio/ de uma floresta ~ النَّهْرَ/الغابةَ

Hesitar, confundir-se, perder a cabeça *fig.* **حارَ** (a)

Combater, militar, impugnar, opugnar, pugnar, pelejar, guerrear, lutar, travar combate contra **حارَبَ**

Lutar, militar por ~ في سَبيل

Impugnável لا يُحارَبُ

Militar no partido ~ في حِزْبٍ

Lavrador **حارِث**

Quente, tórrido. Caloroso, ardente, fervoroso. Apimentado, picante, quente **حارّ**

Zona tórrida/tropical/muito quente ~ة مَنْطَقة

Protetor, tutelar *adj.* Guarda, guardador, guardião, vigia, sentinela *s.* Íbis **حارِس** ج حُرّاس، حَرَس

Guarda dos selos, ministro da Justiça ~ الأَخْتام

Guarda-barreira ~ حاجِز

Guarda-linha ~ سِكّة حَديد

Suíço ~ شَرَف (في طَليعة الزِّيّاحات أَو في الكَنائِس)

Couteiro ~ صَيْد

Guarda noturno, vigia ~ لَيْليّ

Goleiro ~ المَرْمى

Anjo da guarda مَلاك ~

Quebra-vento *s.* **حارِفة**

Cernelha **حارِك**

Frustrador **حارِم**

Vila, bairro **حارة**

Castor **حارود**

Conseguir, obter, adquirir, ganhar **حازَ** (u) عَلى

Divinatório, adivinhador **حازِر**

Porca (de parafuso) **حازِقة**

Garrote, torniquete ~ الشَّرايين

Decidido, decisivo, enérgico, firme, resoluto, incisivo, categórico, terminante. Dogmático. Enfaixador **حازِم**

Ter pulso كانَ ~اً

Calculador **حاسِب**

Calculadora ~ آليّ، حاسِبة، آلة حاسِبة

Invejoso **حاسِد** ج حُسّاد

Desnudado, despojado, despido, nu, descoberto **حاسِر** ج حُسُر

Sentido **حاسّة** ج حَواسّ

Os cinco sentidos são: visão, audição, olfato, paladar e tato الحَواسّ الخَمْس هي: النَّظَر والسَّمْع والشَّمّ والذَّوْق واللَّمْس

Categórico, decisivo, definitivo, eliminatório, expresso, peremptório, terminante **حاسِم**

Fator/causa determinante العامِل ال~

Computador **حَاسوب**

Bater, cercar, acuar, encurralar, perseguir de perto **حاشَ** (u)

Fora, exceto, salvo, sem, além de **حاشا**، ما حاشا

Disposto/preparado para. Concorrido, apinhado **حاشِد**

Comício monstro ~ اِجْتِماع

Bateria, acumulador, pilha **حاشِدة**

Excetuar, isentar, excluir **حاشَى**

dicionario_arabe.indb 244 1/3/2011 09:33:32

حاشِية ج حَواشٍ (الحَواشي) Comitiva, cortejo, corte, domesticidade, trem, séquito. Franja, bainha, orla, debrum, remate, guarnição, margem. Anotação, escólio, observação, nota, pós-escrito. Apostila, nota ao pé da página, nota de rodapé. Lâmina, parte plana das folhas *Bot.*

ال~ المَدَنيّة/العَسْكَريّة Casa civil/militar

جَعَلَ لَهُ ~ Orlar, guarnecer de orla, debruar

رَقيق ال~ Afável, afetuoso, amável, bom, bondoso, cortês, educado, mavioso, simpático, terno

حاصِد Ceifeiro, segador

حاصَرَ Estabelecer cerco, cercar, pôr cerco a, impor cerco militar a, assediar, ilhar, sitiar, bloquear

حاصِل عَلى Obtentor

~ ج ات Produção. Produto. Rendimento. Resultado. Desfecho. Conclusão. Colheita. Soma (de adição). Total. Depósito

~ الجَمْع، ~ حِساب Montante, total *s.*

~ طَرْح Resto, resultado de uma subtração

~ بالفِعْل Efetivo, concreto

~ القِسْمة في الحِسابِ Quociente, cociente

~ ذَكاء Quociente de inteligência

~ ال~ Numa palavra, em soma, enfim, em suma, soma total, em resumo, ao fim de contas, em conclusão

حاصِلات زِراعيّة Produtos agrícolas

حاضَتْ المَرْأَةُ Menstruar (a mulher)

حاضَرَ Conferenciar, dissertar, palestrar, palestrear, discorrer, falar

حاضِر Assistente. Atual, presente. Disposto, preparado, disponível, acessível, prestes

حاضِر! Presente!, Às ordens! Pronto!

~ الذِّهْن/البَداهة De resposta ou reação ágil/oportuna/serena/imediata

~ عِنْدَ الحاجة À mão/disponível/acessível quando preciso

~ في الوَقْتِ No presente, atualmente, presentemente, na época atual

~ في كُلِّ مَكانٍ Onipresente

الحاضِرون Os presentes, o público, a plateia, a audiência

حاضِرة Capital, metrópole

حاضِريّ (تابِع لِمَدينة كَبيرة) Metropolitano

حاضِنة Ama, ama-seca, ama-de-leite, aia, babá. Criadeira, incubadora

حاطَ (u) Acercar, cercar. Guardar, velar, zelar por

حاطّ Arriado, deprimido, jogado

حافَ (i) عليه = جارَ عَلَيْهِ Oprimir, tiranizar

حافٍ (الحافي) Descalço

مَشَى ~اً Andar a pé e descalço

حافِر ج حَوافِر Casco

إِكْليل ال~ Coroa do casco

ذَواتُ الحَوافِر Equídeos

طَرَف ال~ = سُنْبُك Esporão

حافِز ج حَوافِز Empolgante, estimulante, fortalecedor, fortalecente, impelente, catalisador, incitante, catalítico *adj.* Alento, estímulo, impulsão, incitação

حافَظَ عَلى Conservar, guardar, observar, cumprir, preservar, manter, respeitar. Não abandonar, alimentar, continuar, ficar em, manter-se em, permanecer em, prosseguir

~ عَلى الظَّواهِر Manter ou salvar as aparências

~ عَلى الأَمْن Policiar, manter a segurança

~ عَلى الضَّغْط الهَوائيّ Pressurizar

حافِظ Guardião, conservador, guarda, detentor, depositário. Protetor, preservativo, preservador, preventivo, profilático, zelador

~ الجَميل Grato

~ السِّرّ Discreto, guardador de segredo

حافِظة ج حَوافِظ Memória. Carteira. Classificador

~ ذاكِرة Memória retentiva

حافّ Abrangente, circundante. Seco

~ خُبْز Pão seco

~يّ Lateral, marginal

حافّة Beira, orilha, orla, bordo, margem, borda, limite

كانَ عَلى ~ القَبْرِ Estar prestes a morrer, estar moribundo

حافِل Cheio, lotado, repleto, concorrido

حافِلة Autocarro, carro, ônibus, vagão, bonde

dicionario_arabe.indb 245 1/3/2011 09:33:33

~ صِهْريج Vagão-tanque

~ كَهْرَبائيّة Bonde, trole, trólebus, ônibus elétrico

حاقِد Malquerente, raivoso, rancoroso, odiento

حاقِن Injetor *adj.*

حاكَ (u) Tecer, fazer malhas, malhar, compor, tramar

~ بِالصِّنّارة (i) Entrelaçar, malhar, tecer, tricotar, tricotear com agulha ou bilro

~ مؤَامَرة Conspirar, maniganciar, tramar uma conspiração

حاك (الحاكي) Fonógrafo, gramofone, toca-discos

حاكّ Abrasivo

حاكَمَ Julgar, processar, demandar, levar a julgamento, instaurar processo, promover ação penal

حاكِم ج حُكّام Governador, governante. Imperante

مَنْصِب ال~ Magistratura

~ بِأَمْرِه Mandachuva, mandarim, figurão, cacique, caudilho, chefão, maioral

حاكورة Campo, horta, jardim

حاكَى Arremedar, copiar, prediar, remedar, modelar, imitar, reproduzir, parecer-se com, assemelhar-se a

حالَ (u) بَيْنَ Interferir, interpor-se, intervir, obviar

~ دونَ Evitar, impedir, impossibilitar, obstaculizar, proibir, frustrar, inutilizar

~ لَوْنُهُ Descorar, desbotar, amarelar, amarelecer

حال ج أَحْوال Estado, situação, circunstância, caso, ordem de coisas. Condição. Advérbio. Gerúndio. O estado presente

حالَ ما، حالَما Assim que, logo que, apenas, mal, nem bem

ال~ وَالمُسْتَقْبَل O presente e o futuro

اِسْتِجْبار/إصْلاح/جَبْر ال~ Reabilitação, recuperação, reintegração

بِأَيّ ~ مِنَ الأَحْوال *Em frase afirmativa:* absolutamente, perfeitamente, sim.
Em frases negativas: absolutamente não, de maneira nenhuma, jamais

تَرَكَهُ عَلى ~ه Abandonar, deixar nas mesmas condições, entregar à própria sorte

رَجُل حَسَن ال~ Homem de posses

~ عَرْض Abaixo-assinado, petição, representação, requerimento

~ لِسان Porta-voz, órgão

~ لِسان ~ه يَقولُ Parecer dizer

~... في Na eventualidade de, no eventual...

~ عَلى أَيّ A todo custo, por todos os meios, de qualquer maneira, em todo caso

~ عَلى كُلّ Apesar de tudo, em todo o caso

~ في كَهَذِه Em tal caso/situação

غاية في سُوءِ ال~ Transe, momento crítico/extremo de aflição/de miséria/de adversidade

في كُلّ ~، عَلى أَيّ ~، في جَميع الأَحْوال، في أَيّ ~ مِنَ الأَحْوال، في جَميع الأَحْوال، مَهْما كانَ ال~، كَيْفَما كانَ/كانَتْ ال~ Chova ou faça sol, de qualquer maneira, aconteça o que acontecer

في حَقيقة ال~ De fato, realmente, com efeito

كَذَلك ال~ A situação é a mesma

كَيْفَ ال~ Oi!, Como vai?

ما زال/لا يَزال عَلى ~ه Não mudou. Estado inalterado

في ال~، ~اً Imediatamente, instantaneamente, sem detença, agora mesmo, ao primeiro sinal, já, sem hesitação, logo, sem demora. Seguido, em seguida

وَلا بِ~ مَنَ الأَحْوال Absolutamente não, de modo algum, de jeito algum/nenhum

أَحْوال جَوّيّة Meteorologia

أَحْوال شَخْصيّة Estado civil, situação jurídica de uma pessoa em relação à família ou à sociedade (nascimento, filiação, sexo, solteiro, casado, etc.)

أَحْوال مَدَنيّة Registro civil, anotação oficial de nascimentos/casamentos/óbitos

~اً وَسَريعاً Já, já

في جَميعِ الأَحْوال = في كُلّ ~ Apesar de tudo, em todo o caso

حالِب Ureter

اِلْتِهاب ~ Uretrite

حالَفَ Aliar-se, coalizar-se, coligar-se, confederar-se, pactuar

الحالِفُ يَميناً كاذِبة أَو زُوراً Perjuro

dicionario_arabe.indb 246 1/3/2011 09:33:34

حالِق Gavinha, abraço, elo, cirro (da vinha). Rasante *adj.*

ذو حَوالق Munido de gavinhas...

حالّ Absorvente

حالة ج ات = حال Estado, situação, circunstância, caso, ordem de coisas. Condição. Advérbio. Gerúndio. O estado presente

~ (خاصّة بِالإعْراب) Regime de declinação

~ انْعِدام الوَزْن Imponderabilidade

~ راهِنة Estado de coisas, circunstâncias, *status quo*, atualidade, conjuntura

في ال~ الرّاهِنة Atualmente, na situação presente

~ الطَّوارئ Estado de emergência

~ عَوَز Pauperismo

~ نَفْسيّة Estado de espírito

في ~ Se, no caso de

في ~ التَّلَبُّس Em flagrante delito

في ~ حَرْب No caso de guerra, em estado de guerra

في ~ حَسَنة Em boas condições

في ~ سَيِّئة Em condições adversas

في ~ القُوّة القاهِرة Em caso de força maior

في ~ كَهَذِه Em tal caso, em tais circunstâncias

في هَذِه ال~، وَال~ هَذِه Nestas circunstâncias, nestas condições, de qualquer forma

الحالات وَالشُّؤون المُخْتَلِفة Situações e condições diversas

حَالَ = في حالِ ... Se, no caso de

حاليّ Atual, atualizado, presente, contemporâneo, instantâneo, momentâneo

غَيْر ~ Inatual, desatualizado

مَوْضوع ~ Assunto da hora

حوادِث ~ة Atualidade(s)

~اً Atualmente

~ة، حَوادِث ~ة Atualidade, interesse atual

عَدَم ~ة Inatualidade

حامَ (ـُ) Pairar, planar, adejar, esvoaçar, voejar, esvoejar, suster-se nos ares, volatear, volitar, voltear, volutear. Borboletear

~ حَوْلَ Rodear, assediar, cercar

~ شَيْئاً أَو عَلَيْه Querer, desejar

حامٍ (الحامي) Quente, ardente, animado, veemente, acirrado, encarnecido, furioso, violento. Defensor, protetor, guardião, santo padroeiro de cidade

~ نِقاش Discussão animada/acalorada

مَعْرَكة ~ة الوَطيس Combate/batalha encarnecida/ furiosa/ violenta

حامِد Louvador, gabão

حامِز Ácido, acre, azedo

حامِض ج حَوامِض Ácido *s.* Ácido, azedo, azedado, acre *adj.* Agro- *pref.* Cítrico

~ أَمينيّ Aminoácido

~ بَوْليّ Ácido úrico

~ حَديديّ Ácido férrico

~ الكَبْريت/كَبْريتيّ Ácido sulfúrico

~ كَرْبونيّ/فَحْميّ Ácido carbônico

الحَوامِض Os cítricos

حَوامِض عُضويّة Ácidos orgânicos

ال~ة Acidez no estômago

حامِل Portador, detentor. Eferente. Gestante, grávida, prenha, prenhe, pejada *adj.* Cavalete, suporte, pedestal, bocal *s.*

~ عَلى Excitante, estimulante

~ الصَّوْلَجان Porta-maça, maceiro *s.*

~ /حامِلة العَلَم Porta-bandeira

~ /حامِلة اللِّواء Porta-estandarte

~ المِشْعَل Luciferário

~ النَّار Ignífero

~ النُّور Lucífero

~ شَهادة Diplomado

~ة طائِرات Porta-aviões

سَنَد لِ~ه Obrigação, título ao portador

حامول البَحْر Alga marinha

حامَى Advogar

~ عَنْ Proteger, defender

حامي الفُنون Mecenas, patrocinador, protetor das artes, ciências e letras

dicionario_arabe.indb 247 1/3/2011 09:33:34

حائك Tecelão, tecedor *adj.* e *s.*

ال~ عِريان Em casa de ferreiro, espeto de pau

حائِل ج حَوائِل Bloqueante, bloqueador *adj.* Obstáculo, impedimento, barreira, obstrução

~ ج حُوَّل اللَّوْن = بائِخ Pálido, descorado, lívido, desbotado

حائِم Planador, adejante, volteador

حَبا (u) الوَلَدُ Rastejar

~ (u) بِ Gratificar, avantajar, favorecer, dotar, prendar, beneficiar

حَبابة Borbotão, bolha

حُباحِب Pirilampo, vaga-lume

حُبارى Abetarda (ave)

حِبالة ج حَبائِل Laço, armadilha, emboscada, cilada, embuste

حَبَّ (i) Fazer-se querido, fazer-se amar por

حَبّ ج حُبوب Grão, semente, pevide, cereal, bago de cereais. Pílula, pastilha.

~ (في الوَجْهِ) Botão, borbulha, empola, pústula, espinha. Ampola. Verruga

~ العَيْن Globo ocular

~ الصِّبا Acne

~ الفَقْد = أَرْتَد Agnocasto, pimenteiro-silvestre

~ المِسْك Abelmosco

~ المُلوك Cereja

~ الهال Cardamomo

آكِل الحُبُوب Granívoro *adj.*

حُبّ Afeição, amor, gosto, paixão, xodó, amado, amada, querer, afeto

~ بَريء Idílio, amor

~ مِنْ أَوَّل نَظَرة Amor à primeira vista

~ الذَّات Egoísmo

~ رَفيع/عُذْرِيّ Amor platônico

~ السَّلام Pacifismo

~ الظُّهور Exibicionismo, ostentação

~اً بِ Pelo/por amor de

أَضْناهُ ال~ Perdido de amor, suspirando de amor

باحَ بِ~ه Declarar seu amor/sua paixão

~ة ج ات Defensora, protetora, santa padroeira de uma cidade/de um país. Guarnição militar

~ة مِنَ الصَّواعِق Para-raios

حان، حاناة، حانة Bar, botequim, taberna, taverna, boate, cabaré, casa noturna, tasca

حانِث بِاليَمين Perjuro

حانِق Exasperado, indignado, furibundo, furioso, rancoroso, raivoso, enraivecido, danado

حانوت ج حَوانيت Casa comercial, empório, loja. Cabaré

حانَويّ، حانِيّ Cabareteiro

حاوٍ (الحاوي) Domesticador de serpentes. Ilusionista. Mágico. Prestidigitador

حاوَلَ Tentar, procurar, pretender

~ مِنْ جَديد Pertentar

ما ~ مَرّة أَن، كُلَّما ~ Sempre que tentou

حائِد Desviado, apartado, afastado. Neutro

حايَدَ Evitar

حائِر Irresoluto, incerto, confuso, perplexo, indeciso, desnorteado, vacilante, hesitante, desorientado, embaraçado

~ الذِّهْن Perplexo

~ بائِر Nada, pessoa insignificante

حائِز الرِّضاء Bem-visto, benquisto, bem aceito

~ عَلى Detentor, obtentor, possuidor

حائِش Arvoredo, bosquete de palmeiras. Batedor de mato para juntar a caça

حائِضة Menstruada

حائِط ج حِيطان Rodeador, rodeante. Parede, muro. Parapeito, reparo, cerca, cercado, grade, tapume, valado

~ جانِبيّ Oitão, outão

~ المَبْكى Muro das lamentações

~ مُشْتَرَك Parede-meia, comum a dois proprietários

ضَرَبَ/أَلْقى عَرَضَ ال~ Desprezar, desinteressar-se, não fazer caso de, rejeitar, recusar

~يّ Mural, parietal, parietário

رَسْم ~يّ، كِتابة ~يّة Mural *s.*

حائِف Injusto

dicionario_arabe.indb 248 1/3/2011 09:33:35

بِ~، عَنْ ~ Ternamente, carinhosamente, amorosamente, afetuosamente

مُطارَحة ال~ Namoro

وَقَعَ في ~ Apaixonar-se por

حَبَب Bolha, borbulha

حَبّار(ة) Siba, lula

حَبّاكة Máquina de fazer malhas, malhadeira

حَبَّبَ Afeiçoar. Granjear o amor/o afeto de. Granular, granear

حَبَّذا! Que bonito!, Que bom!, Ah!, Oh!

حَبَّرَ Listrar, zebrar. Entintar

حَبَّشَ Ajuntar, juntar, recolher, amontoar

حَبَّكَ Anelar, enlaçar

حَبَّلَ Emprenhar, engravidar, fecundar

حَبَّة، وَاحِدة الحَبّ Grão de cereal. Semente. Comprimido. Pastilha. Pílula. Drágea. Conta (em colar, terço, rosário)

~ البَرَكة Nigela

~ بَلُّوط Bolota, glande

~ ات مَسْبَحة أَوْ عَقْد Conta, miçanga

~ عِنَب Bago/semente de uva

~ قَمْح Bago/grão de trigo

في **حُبّة** قَلْبِه Intimamente, no fundo do coração

حَبِّيّ Cereal *adj.*

نَبات ~ Cereal, cereais

حُبِّيّ Amigável, amistoso

حَبْر ج أَحْبار Pontífice, prelado

~ أَعْظَم Sumo sacerdote, sumo pontífice

حِبْر ج حُبور Tinta

حَبَرَة Saia de lã/escocesa/em xadrez/de seda pura

حَبْرور Abetarda nova

حَبْرِيّ Pontifical, pontifício

~ة Pontificado

حَبَسَ (i) Prender, enjaular, engaiolar, aprisionar, meter em prisão, pôr na cadeia, botar em ferro, encarcerar, apresar. Represar a água

~ أَنْفاسَهُ Parar/prender a respiração

~ اِنْفِعالات Reprimir seus sentimentos/suas reações

~ اِنْفِعالات لا تُحْبَس Reprimir reações incoercíveis/ irrepressíveis/ irreprimíveis

حَبْس ج حُبوس Encarceramento, confinamento, aprisionamento, detenção, prisão, retenção, reclusão. Carceragem, cárcere, xadrez, cadeia, cela de cadeia, jaula, calabouço. Casa de detenção, presídio

حِبْس ج أَحْباس Eclusa, comporta

~ المِجْذاف Forqueta, tolete, toleteira do remo

مَكان ~ غَيْر شَرْعِيّ Cárcere privado

حُبْسة Afasia

حَبَشَ = حَبَّشَ Ajuntar, juntar, recolher, amontoar

حَبَش، حَبَشِيّ Abissínio, etíope

~ ديك Peru

الحَبَشة Abissínia, Etiópia

حَبَطَ (i) Malograr(-se), frustrar(-se), gorar(-se), ser vão (esforço), não desenvolver-se, abortar

حَبَق Manjericão, basilisco, manjerico

~ تُرُنْجانِيّ/تُرُنْجان Melissa, erva-cidreira, citronela

~ خُراسانِيّ Azeda, azedas

~ الرّاعِيّ Artemísia, artemísia-verdadeira

~ الشُّيوخ Orégão, orégano

~ الفيل Manjerona

~ الماء Menta aquática

~ة Alfavaca

حَبَكَ (i) Tecer, fazer malhas, malhar

~ صُوفاً Tricotar, tricotear

حَبْك(ة) Tecedura, tecelagem. Enredo, entrecho, intriga

حُبْكة Cintura

حَبْل ج حِبال Corda. Cordão. Cabo. Calabre. Maroma (de funâmbulos)

~ السُّرّة Cordão umbilical

~ السُّفُن Amarra, calabre

~ السّقّاطة Cordão com que se abre por fora o trinco/ a tranqueta, etc duma porta

~ غَليظ = أَنْدَرِيّ Ovém, cabo, corda, corda grossa, cordão

~ شَوْكِيّ/سيسائِيّ Medula espinhal

~ القَرابة Genealogia, linhagem

dicionario_arabe.indb 249 1/3/2011 09:33:35

حَتَّ (u)	Desgastar, roer, corroer, erodir, carcomer, raspar, rapar
~ الشَّجَرةَ	Esfolar, escorchar, arrancar a pele/as folhas
حَتّ	Corrosão, erosão. Uso, gasto
حَتَّامَ؟	Até quando?
حَتَّرَ	Economizar
حَتَّمَ	Fadar
حَتَّى	Até, a fim de, a fim de que, para, para que
~ الآنَ	Ainda
~ أَنْ	De maneira que, de modo que, de sorte que, de forma que, até que
ما كادَ ~	Mal...e já...
حَتْف ج حُتُوف	Morte. Ruína
سَعى إلى حَتْفِهِ بِيدِهِ	Ser a causa da sua própria ruína/ queda/desgraça
حَتَمَ (i)	Decidir, decretar, determinar
حَتْم ج حُتُوم	Decisão, prescrição, determinação
قَوْل ~ أَو فَصْل	Inevitável *adj*. Palavra decisiva/definitiva/ peremptória/imperiosa
~اً	Definitivamente, fatalmente, inevitavelmente, irresistivelmente, necessariamente, sem dúvida, sem falta, por todos os meios, a todo custo
حُتْمة	Pretidão, negritude
حَتْميّ	Fatal, forçoso, inevitável, inelutável, irresistível, peremptório, impreterível. Determinista
لا ~	Indeterminista
~ة	Inevitabilidade, fatalidade, determinismo
لا ~ة	Indeterminismo
حُثالة	Refugo, escória, resto, lixo, sujeira
حَثَّ (u)	Estimular, excitar, exortar, impelir, impulsionar, incentivar, incitar, instar
~ خُطاهُ	Apressar, acelerar, precipitar os passos
حَثّ	Estimulação, excitação, exortação, incitação, instigação
حَثَّرَ	Granular, reduzir a pequenos grãos
حَثِرَ (a)	Fazer grumos, grumar-se, engrumar-se
حَثَر، حَثْرة	Grumo, granulado, granulação
~ القَطْرَبين مَرْكَبَيْن	Toa, cabo de reboque
~ نَشْر الغَسيل	Varal
أَطْلَقَ/أَلْقى ال~ عَلى الغارِب	Deixar fazer, dar plena liberdade de ação
كَرَبَ ~اً	Torcer, entrançar cabo
لَعِبَ عَلى الحَبْلَيْن	Ter fingimento/simulação, ser hipócrita. Ficar em cima do muro, agradar a gregos e troianos
مَصْنَع حِبال	Cordoaria
حِبال صَوتيّة	Cordas vocais
حَبِلَتْ (a)	Conceber, engravidar, gravidar, pejar
حَبَل	Conceição, concepção, gestação, gravidez, prenhez
عِيد ال~ بِلا دَنَس	Festa da Imaculada Conceição
حَبْلة = ~	Corda. Cordão. Cabo. Calabre. Maroma (de funâmbulos)
حُبْلى	Gestante, grávida, prenha, prenhe, pejada
حَبْن(ة)، حَبين (= دِفْلى)	Espirradeira, loendro, oleandro, adelfa, adelfeira, aloendro, eloendro
حَبَن، حَبَن	Anasarca, hidropisia
حَبو	Rastejo
حُبور	Alegria, ledice, satisfação, jovialidade
حُبوط	Fracasso, malogro, insucesso. Langor, languidez. Choque, revés, prejuízo
~ أَو سُقوط الحَقّ لِفَوات المِيعاد	Perda de direito por decurso de prazo
حَبْوة	Alquequenque, alquequenje, fisália
حَبيب ج أَحِبّة، أَحِبّاء، أَحْباب	Amor, bem, querido, xodó
~ القَلْب	Menina dos olhos
حُبيبة	Grânulo
حُبيبيّ	Granulado
حَبيس ج حُبَساء	Encarcerado, preso, clausurado, recluso, ermitão
حُبَيش	Galinha d'angola/pintada
حَبيكة	Malha, cota de malha
حِتار	Borda, bordadura, cercadura. Moldura de um quadro. Circuito, contorno
~ دُولاب	Aro (de roda)

dicionario_arabe.indb 250 1/3/2011 09:33:36

حَثِر، حَثِرِيّ Granuloso, composto de grãos. Granulado, reduzido a pequenos grãos

حَثيث Ligeiro, rápido, veloz, acelerado

حِجاب ج حُجُب، أَحْجِبة Amuleto, filactério, talismã. Cortina, véu, mantilha de freira

رَفَعَ ال~ Desvelar

ال~ الحاجِز Diafragma

حَجاج ج حِجاج، أَحِجَّة، حُجُج Órbita, cavidade óssea facial do olho

حِجام Mordaça, focinheira, açaimo, açamo, barbilho, fiscela, bocal

(كَأْس) **الحِجامة** Ventosa

حَجَبَ (u) Cancelar, eclipsar, encobrir, cobrir, esconder, ocultar, ofuscar, excluir, velar, tapar

~ بَيْنَ وَبَيْنَ Interpor-se entre

~ الرُّؤية/ النَّظَرَ Impedir a visão

~ النُّور Desligar/interceptar a luz

حَجْب Cancelamento, ocultação, exclusão

حَجَّ (u) Peregrinar. Dirigir-se a

حَجّ Peregrinação, romaria

آلةُ ال~ أَي ثَقْبُ العَظْم Trépano

حَجّار Pedreiro, alvanel, alvaner, alvenel, alvener, alvenéu

(كَأْس) **الحَجّام** Ventosa

حَجَّبَ Fazer desaparecer, subtrair, ocultar, velar

حَجَّرَ Empedernir, esclerosar, fossilizar, petrificar, lapidificar

حُجَّة ج حُجَج Argumento, expediente, prova, razão, pretexto. Razoamento. Sumidade, autoridade

~ دافِعة/داحِضة Argumento irrefutável

~ ضَعيفة Argumento refutável/insustentável/sem valor

~ الغِياب Álibi

~ مَتينة Argumento sólido/consistente

~ الأَقْوى هِيَ الفُضْلى A razão é do mais forte

بِ~ Sob color de, sob o pretexto de, a pretexto de, sob aparência de, sob cor de, socolor de

صِحّة أَوْ سَلامة ال~ أَوْ مَشْروعيّة Validade ou valor legal do argumento

حَجَرَ (u) Embargar, internar, recluir

~ حَجْراً صحّيًّا Pôr de ou em quarentena, isolar

حَجْر Embargo, interdição, internação, proibição, reclusão

~ صِحّيّ Quarentena

حَجَر ج أَحْجار، حِجارة Pedra

~ البِلَّور Quartzo

~ الجَلْخ Mó de arenito, rebolo, pedra de amolar

~ جَوّيّ/فَضائِيّ Meteorito, meteorólito

~ الجِير، ال~ ال~يّ Pedra calcária

~ الدَّم Hematita, jaspe sanguíneo, heliotrópio

~ زاوِية Pedra angular, pedra fundamental, base, fundamento

~ زَرْنيخ Cobalto

~ السّيلان Granada

~ الشّبّ Pedra-ume

~ الصّابون Pedra-sabão

~ ضَخْم (في الآثار القَديمة) Megalito, megálito

~ الضَّريح Lápide sepulcral, lousa

~ الطّاحون Mó, moenda

~ الطَّلق Esteatita, variedade do talco

~ العَقْد/الغَلَق/القَنْطَرة Fecho da abóbada

~ غاغاطيس/مُوسى Azeviche, gagata, âmbar-negro

~ الفَتيل Asbesto, amianto

~ الفلاسِفة Pedra filosofal, elixir

~ كَبير مِن قِطْعة واحِدة Monólito

~ كَريم Pedra preciosa, joia

~ الكِلْس/كِلْسيّ Pedra calcária

~ لَبَنيّ Opala

عَهْد ال~ المَنْحوت أَو القَديم Paleolítico

لَوْح ال~ Lousa

صائِغ/كِتاب الأَحْجارِ الكَريمة Lapidário *s.*

حِجْر Colo. Grêmio. Domicílio, morada, covil (de animais), toca

حَجْر Tabu. Interdição, proibição, impedimento, limitação, bloqueio, restrição

~ صِحّيّ Quarentena

حِجْر ج حُجور Égua

حُجْرة ج حُجَر، حُجُرات Cabina, câmara, célula, quarto, sala

dicionario_arabe.indb 251 1/3/2011 09:33:36

~ الاحْتِراق Câmara de combustão
~ الثِّياب Vestiário
~ راهِب Cela, cubículo de frade ou freira
~ طَيّار Cabina do piloto
~ الطّيّارين، ~ قِيادة الطّائِرة Cabina da pilotagem ou dos pilotos
~ المُراقَبة Sala de controle
~ نَوْم Cabina, alcova, quarto de dormir
حَجَريّ Pedernal, pedroso, pétreo, petroso. Duro, desumano, insensível
العَصْرُ الـ~ القَديم أي الأَوَّل Paleolítico *adj.* e *s.*
حَجَزَ (u) (i) Apreender, confinar, confiscar, desapropriar, penhorar, reservar, reter, sequestrar
~ بَيْنَ Isolar, excluir, barrar, bloquear
~ غُرْفة Reservar um quarto
~ شَخْصاً Sequestrar alguém
حَجْز Reclusão, confinamento, confisco, desapropriação, embargo, retenção, reserva, limitação
حُجزة Fechamento do cinto
حَجَلَ (u) (i) Saltitar
حَجْل، حِجْل Tornozeleira, enfeite do tornozelo
حَجَل ج حِجْلان، ذَكَر الحِجال Perdigão
حَجَلة Perdiz
حَجَمَ (u) Açamar. Refrear. Amordaçar
حَجْم ج حُجوم، أَحْجام Formato. Tamanho. Calibre. Dimensão
مُتَوَسِّط الـ~ De tamanho médio
حَجَنَ (i) Curvar ou recurvar em forma de gancho, retorcer
حَجَن Carrapato. Curvatura, torcedura
حُجَنة، حَجَنة Haste de vinha, pâmpano, parra. No Egito: junco, cana, escápula (para fixar tecidos)
حداء Fado
حَداثة Modernidade
~ السِّنّ Juventude, mocidade, juvenilidade, adolescência
حِداجة Liteira
حِداد Luto

لابِس الـ~ Pessoa enlutada
لَبِسَ ثَوْبَ الـ~ Vestir a roupa de luto
لَبِسَ الـ~ Tomar luto
حِدادة Forja, forjadura, fundição, ferragem
حِدادِيّ Enlutado, fúnebre, lúgubre, sinistro, triste
لِبْس ~ Traje de luto
حَدَأة Machado, com duas pontas
حَدَأة، حِدَأة Milhafre, milhano
حَدِبَ (a) Ser convexo, curvado
~ (a) عَلى Velar sobre, cuidar de, tratar de
حَدَب، حَدْب Elevação de terreno, outeiro
مِنْ كُلِّ ~ وَصَوْبٍ De todos os lados
حِدْبارة Came, ressalto, excêntrico, disco de ressaltos
حَدَبة Bossa, corcunda
ذو ~ Corcunda, corcova
عَمود **الحَدَبات** Eixo de cames, eixo excêntrico, árvore de cames, eixo de manivela, eixo de virabrequim, virabrequim
حَدَثَ (u) Acontecer, ocorrer, decorrer, advir, suceder, sobrevir, dar-se, desenrolar-se, realizar-se, verificar-se, passar-se
~ تَحْتَ أَعْيُنِه Aconteceu na presença
حَدَث ج أَحْداث Acontecimento, fato, fenômeno, evento, ocorrência, episódio, incidente, sintoma, lance, sucesso
~ تاريخيّ هامّ أَوْ اِجْتِماعيّ Evento
أَحْداث راهِنة Atualidades
أَحْداث السّاعة السِّياسيّة Atualidades políticas
أَحْداث اليَوْم Atualidade cotidiana
حَدَث ج أَحْداث Jovem, rapaz, moço, adolescente
الأَحْداث الجانِحون A juventude delinquente, a delinquência juvenil
~يّ Notável, importante
حَدَج Colocíntida, colocíntide, melancia imatura
حِدج ج أَحْداج، حُدوج Carga. Liteira, maca, padiola
حَدَّ (u) عَلى Enlutar-se, cobrir-se de luto
~ مِنْ Delimitar, limitar, moderar
لا يُحَدُّ Infinito, ilimitado. Astronômico *fig.*

dicionario_arabe.indb 252 1/3/2011 09:33:37

حَدّ ج حُدود — Divisa, fronteira, linda, linde, limite, raia. Barreira, baliza, beira, marco. Margem, orla. Bico, ponta. Extremidade, extremo, termo, término, fim, conclusão

~ الأَرْبَعين — Faixa dos 40 anos

~ (السَّيْف، السِّكِّين، الموسى) — Fio, gume (da espada, da faca, da navalha, do barbeador)

ذو ~ين — Bigume, bigúmeo

~ أَدْنى — Mínimo, ponto mínimo

~ أَعْلى — Máxima, maximante, maximização. Teto. Ponto máximo

~ أَقْصى — Extremidade, extremo, cúmulo, auge

~ التَّشَبُّع — Ponto de saturação

ال~ الحَراريّ — Barreira térmica

~ السِّنّ — Limite de idade

~ الكَمال — Acme, culminância, ápice, apogeu, clímax

~ اللَّوْلَب — Rosca

~ مَشْدوف — Bisel

إلى ~ بَعيد — Amplamente, em grande parte, com grande margem

إلى ~ ما — De certo modo, até certo ponto, um tanto, em certo sentido

بِ~ ذاتِه — Em si, em si mesmo, em si próprio, propriamente dito

دونَ ~ — Sem limite/constrangimento

تَجاوَزَ/تَعَدَّى الحُدود — Abusar, desmedir-se, exagerar, exceder-se, desmandar-se

ثُلِمَ (a) ~هُ — Perder o fio/o gume

عَلى ~ سِوى — Contudo, sem embargo, não obstante, assim mesmo, apesar de tudo

عَلى ~ عِلْمي — Que eu saiba, até onde eu sei

فَوْقَ ال~ — Sobre-, super-, supra- *pref.*

غَزير/فائض فَوْقَ ال~ — Superabundante

لا ~ لَهُ، مُتَجاوِز الحُدود — Ilimitado, sem limite, sem medida, indefinido, infinito, incomensurável, com excesso, em demasia. Abusivo, exagerado

نَشاط فائِق ال~ — Atividade intensa/febril/árdua/excessiva

إلى هَذا ال~ — Tão *adv.*

إلى هَذا ال~ الكَبير — A tal ponto, a tão alto ponto

جَعَلَ/وَضَعَ ~اً لِ — Demarcar, fixar limites a, estabelecer limites, pôr fim a, pôr um paradeiro a

ما/لا ~ لَهُ — Infinidade

زادَ/كَثَّرَ إلى أَقْصى ~ — Maximizar

إلى آخِر ~، إلى آخِر الحُدود — Infinitamente

حَدَّاد — Ferrador, ferrageiro, ferragista, ferreiro, forjador, fundidor

حَدَّافة — Volante motor

حَدَّبَ — Abaular, abobadar, arquear, curvar, corcovar

حَدَّثَ — Conversar, narrar, relatar, contar, referir. Modernizar, atualizar

~هُ قَلبُهُ، ~تْهُ نَفْسُهُ — Pressentir

حَدَّدَ — Afiar, amolar, esmerilar. Ferrar, forjar, fundir. Precisar, definir, delimitar, localizar, marcar, balizar, pôr lindas em, restringir

~ مُسَبَّقًا، سَبَقَ فَ~ — Prefixar

لا يُحَدَّدُ — Ilimitável

~ الأَسْعار — Tabelar os preços

~ المَوْقِع — Localizar/locar o ponto

حَدَّقَ إلى — Enxergar, fitar, fixar

حِدّة — Agudez, agudeza. Frenesi. Impetuosidade. Paroxismo. Intensidade, veemência. Violência, irritação, ira, cólera

~ الذِّهْن/النَّظَر — Inteligência, perspicácia, sagacidade, perspicacidade, sutileza, vivacidade, discernimento

~ الطَّبْع/الخُلُق — Exacerbação, irritação, irritabilidade, rispidez, aspereza

بِ~ — Com frenesi, agudamente, ardentemente, profundamente, intensamente, sutilmente

حَدِّيّ — Marginal

حَدَرَ (a) = أَحْدَرَ — Abaixar, fazer decrescer. Deixar cair

حَدَسَ (i) (u) — Presumir, conjeturar, pressentir, supor, intuicionar, intuir, prognosticar

حَدْس — Presunção, pressentimento, intuição, conjetura, suposição, prognóstico

~يّ — Intuitivo, conjetural

حَدَقة، حَدْقة — Pupila

Íris, menina dos olhos, pupila, globo ocular ~ العَيْن
Ocular ~ مِجْهَر
Jacinto *Bot.* ~يّ
Ocular ~يّة
Comprimir o revestimento de estradas, compactar solos, cilindrar, submeter à pressão de um cilindro (solo, estradas) **حَدَلَ** (i)
Aplainamento **حَدْل**
Parte, lado, separação **حِدَة**
De lado, à parte, isolado, separado عَلى ~
Acontecimento, advento, incidência, ocorrência, aparecimento **حُدوث**
Contingência إمْكان ~
Fronteiriço, lindeiro **حُدوديّ**
Aplainamento **حُدول**
Ferradura **حُدْوَة**
Atual, moderno, novo, recente, em moda. Tradição oral no Islamismo **حَديث** ج حِداث
Jovem, juvenil, moço ~ السِّنّ
Fresco, moderno, recente. Noviço, novato, não acostumado ~ العَهْد
Recém- *pref.*, recentemente, ultimamente ~اً
Recém-chegado, recém-vindo آت ~اً/واصل ~اً
Recém-aberto, aberto pouco antes مَفْتوح ~اً
Recém-nascido, recém-nado مَوْلود ~اً
Narração, narrativa, relato, conversa ~ ج أَحاديث
Monólogo, monodrama, solilóquio ~ فَرْديّ/مُنْفَرِد
Pressentimento ~ القَلْب/النَّفْس
Boato, rumor ~ القَوْم
Voz pública, mexerico أَحاديث النّاس
Agudo, cortante, afiado. Vizinho, limítrofe. Violento, irascível. Penetrante, agudo **حَديد** ج حِداد، أَحِدّاء
Ferro ~ ج حَدائد، ات
Ferro gusa ~ السَّكْب
Fundição, ferro fundido ~ الصَّبّ
Ferro vermelho ~ مُحَمًّى
Ferro temperado ~ مُصَلَّد

Metalurgia. Metalúrgica ~صناعة ال
Férreo, ferruginoso, ferroso ~ مِنْ/فيه
Pregar no deserto, dar um golpe de espada na água ou no mar ضَرَبَ في ~ بارِد
Mão de ferro, potência tirânica, despotismo, opressão. Energia, rigor يَدٌ مِنْ ~
Grade ~ مَشَبَّك
Forja, frágua, fornalha ~ مَصْهَر/مَسْبَك
Estrada de ferro, ferrovia ~ سِكَّة
Ferragem, bugiganga, quinquilharia **حَديدة** ج حَدائِد
Pequenos objetos de ferro, latão, etc حَدائِد
Ferrado, férreo, férrico, ferrífero, ferroso, ferruginoso. Ferroviário **حَديديّ**
Arame ~ سِلْك
Bitola estreita خطّ ~ ضَيِّق
Ferro magnético ~ مِغْناطيسيّ
Jardim, parque **حَديقة** ج حَدائِق
Jardim zoológico, zoológico *s.* ~ الحَيَوانات
Imitar **حَذا** (u)
Calçar, vestir (sapato, meias, ceroula) ~ الحِذاء/الجَوارِب/السِّرْوال
Defronte de, na frente de, em face de, na presença de **حِذاء**
Calçado, sapato ~ ج أَحْذية
Mocassim ~ لَيِّن
Sapateiro **حَذّاء**
Astúcia, esperteza, manha, habilidade, destreza **حَذاقة** = حِذْق
Alertar, precaver, acautelar **حَذَّرَ** مِنْ
Desconfiar de, acautelar-se de **حَذِرَ** (a) مِنْ
Resguardo, precaução, prudência, vigilância, circunspecção, circunspeção, reserva. **حَذَر**
Ficar de olhos abertos, ficar atento بَقِيَ عَلى ~
Alerta, cauteloso, desconfiado, precavido, prevenido, prudente, cuidadoso, cirscunspecto, comedido, discreto **حَذِر**

dicionario_arabe.indb 254 1/3/2011 09:33:37

حَذَفَ (i) Aniquilar, apagar, destruir, extinguir, cancelar, suprimir, riscar, tirar, apocopar, elidir, eliminar, omitir, deixar de lado, excluir. Trancar. Truncar

حَذْف Supressão, corte, eliminação, apócope, apóstrofo

~ وَسَطيّ Síncope

حَذَف Carneiro preto no Hedjaz

حِذَفار ج حَذافير Lado, flanco

بِحَذافيرِه Em tudo, completamente, totalmente

حَذْلَقَ Esnobar

حِذْلِق Esnobe

حَذْلَقة Esnobismo, pedantismo, afetação

~ ذَكِيّة/مُجَرَّدة مِنْ السَّذاجة Sofisticação

حِراثة Lavoura

حِراجة Gravidade, complexidade, dificuldade, seriedade, complicação. Silvicultura

حِراجيّ Florestal, silvestre. Silvícola, selvagem *adj.* Indivíduo que se dedica à silvicultura

حَرارة Ardência, calor. Temperatura. Febre

تَوَلُّد/تَوْليد ال~ Pirogênese

ثابِت/مُتَساوي/مُعْتَدِل ال~ Homotermal, homotérmico, isotérmico, isotermo

دَرَجة ال~ Grau da temperatura

مَحَطّة تَوْليد الكَهْرَباء بِواسِطة ال~ النَّوَويّة Usina termonuclear

مِيْزان/مِقْياس ال~ Termômetro

مُثَبِّت/مُعَدِّل/مُنَظِّم ~ Termostato

حَراريّ Termal, térmico, calorífico

~ نَوَويّ Termonuclear

كَهْرَباء ~ة أَو الحَرارة Termoeletricidade

خاصّ بِالكَهْرَباء ال~ة Termoelétrico

مَصْنَع كَهْرَباء ~ة أَو الحَرارة Termoelétrica

حَرازة Inacessibilidade

حِراسة Custódia, guarda, proteção, preservação

مَوْكِب مُرافِق لِل~ Escolta

رافَقَ/ واكَبَ لِل~ Escoltar

حَرافة Acidez, acidade, azedia, azedume, acrimônia

حَراك Movimento

بِلا ~ Inerte

حَرام ج حُرُم Tabu *s.* Ilegal, ilícito, proibido, inviolável, sagrado, sacrossanto *adj*

بِالحَلال أَو بِالحَرام Por bem ou por mal, por fás ou nefas

حِرام ج ات، أَحْرمة Cobertor

حَرْب ج حُروب Guerra, conflagração

~ شَعْواء، بِلا هُوادة Guerra sem quartel, guerra de morte

تَحريض عَلى ال~، مَيل إلى ال~ Belicismo, belicosidade, mavortismo

جاهِز لِل~ Em pé de guerra

مَيَّال إلى ال~ Belicoso

حالة ~ Beligerância

~ أَهْليّة Guerra civil

~ خاطِفة Guerra relâmpago

~ داخِليّة Fratricídio

~ شامِلة Conflagração universal

~ صَليبيّة Cruzada

حَرِب Belicoso, militarista

حِرْباء(ة) Camaleão, cameleão

حَرْبة ج حِراب Lança, baioneta, banderilha, pique

رَأْس ال~ Ferro de lança

نِصاب ال~ Cabo de lança

حَرْبيّ Bélico, marcial, militar, militarista, mavórcio

أَعْمال ~ة Hostilidades

السُّفُنُ ال~ة Marinha da guerra

حَرْبيّة Guerra

وِزارة ال~ Ministério da guerra

حَرَثَ (i) (u) Lavrar, arar, sulcar

حَرَج ج أَحْراج، حِراج Floresta, mata, mato, arvoredo, bosque

~ بِكْر Floresta virgem

قانون الأَحْراج Código florestal

مَأْمور/حارِس/مُوَظَّف/ناطور أَحْراج Guarda florestal

حَرِجَ (a) Tornar-se incômodo/difícil/delicado/grave/constrangedor/embaraçoso

dicionario_arabe.indb 255 1/3/2011 09:33:38

حَرَج Delito, pecado. Impasse, embaraço, constrangimento, incômodo, dificuldade, situação difícil/delicada, aperto, apuro. Liteira, maca, padiola

~ الفَرَج بَعْدَ ال Oásis no deserto, depois da tempestade, a bonança

كانَ في ~ Ver-se em apuros/em dificuldades, encontrar-se em situação difícil/delicada /embaraçosa/ aflitiva/perigosa

لا ~ Sem problema, sem dificuldade

~ حَدَّثَ وَلا Pode falar sem constrangimento/à vontade, que ninguém reclamará

لا~ عَلَيْكَ Fique à vontade, nada impede que, não há problema

لا يَجِدُ في نَفْسِهِ ~اً Não se incomodar em, não achar nenhum inconveniente em

حَرِج Embaraçoso, difícil, constrangedor, incômodo, delicado, escabroso, espinhoso, crítico, apertado, por um triz

حَرْجَف Vento frio e violento

حَرَجِيّ Florestal, matoso, silvestre

حَرْد ج حُرود اللَّوْلَب Rosca (da espiral)

حَرَدَ (i) عَلى Amuar, amuar-se. Arrufar-se, zangar-se

حَرَدَ Amuo, mal-humor, arrufo

حَرِد، حَرْدان Amuado, zangado, emburrado, aborrecido, mal-humorado

حِرْذَون Agamá, lagarto

حرّ Calor

أَشَدّ ~اً Mais quente

~ خانِق Calor sufocante

~ شَديد، شِدّة ال~ Calorão, calor forte/excessivo, forno *fig.*

حُرّ Livre. Liberal. Disponível, forro, desobstruído, solto

~ مِنْ A coberto de

النِّظام ال~ Liberalismo

حَرّاث Lavrador

حَرّازة Cofre, cofre forte

حَرّاضة (لِلْكِلْس) Forno

حَرّاقة Chalupa, fragata, queche, corveta, brulote, navio incendiário

حَرَّجَ Acuar, instar. Reflorestar

حَرَّدَ اللَّوْلَبَ Roscar, rosquear

حَرَّرَ Liberar, libertar, livrar, liberalizar. Manumitir, dar alforria a um escravo, alforriar, forrar, emancipar. Redigir, compor. Aclarar, precisar, ajustar. Revisar

~ مِنَ الأَساطير والأَوْهام Desmistificar

~ مِنَ الحِياء Desinibir, provocar

حَرَّزَ Fortificar, guardar bem, tornar inacessível/inconquistável/ inexpugnável (fortaleza). Precaver

حَرَّشَ Excitar, incitar, provocar

حَرَّضَ عَلى Excitar, exortar a, incentivar, fomentar, incitar, induzir, instigar, provocar

~ عَلى التَّمَرُّد Incitar à revolta

~ النَّموّ/التَّقَدُّم Fomentar o crescimento/o progresso

حَرَّفَ Falsar, falsificar, deformar, desviar, adulterar, deturpar, desvirtuar, desfigurar, corromper (texto)

~ الأَشِعَّة Refratar

حَرَّقَ = حَرَقَ Queimar, incendiar, abrasar

حَرَّكَ Acionar, manear, manejar, manipular, mexer, volver, mover, movimentar. Agitar, estimular, excitar, impelir, impulsionar, incitar, incentivar, despertar *fig.*

حرَّكَ = وَضَعَ حَرَكة لَفْظيّة Acentuar, vocalizar

~ الآلة Pôr em marcha

~ الأَرْقام/بِالأَرْقام بِالأَصابِع Digitar

~ العَواطِف Comover

~ مِنْ جانِب إلى جانِب Menear

حَرَّمَ = حَرَمَ Defender, proibir, proscrever, vedar, impedir, interditar, tolher

حِرِّيف Ácido, acre, áspero, azedo, picante

~ الطَّعْم Acre/picante ao paladar

حُرِّيّة Alforria, liberalismo, liberdade

~ الاخْتِيار Livre-arbítrio, livre-alvedrio

~ اقْتِصاديّة Liberalismo econômico

لَهُ ~ التَّصَرُّف Ter as mãos livres

~ سِياسيّة Liberalismo político

~ الضَّمير Liberdade de consciência

~ فَرْديّة Liberdade individual

dicionario_arabe.indb 256 1/3/2011 09:33:38

Tetragrama ذو أَرْبَعة حُروف، رُباعيّ الحُروف، مَجْموعة أَرْبَعة حُروف

Ideograma ~ تَحْليليّ/رَمْزيّ

Interjeição ~ تَعَجُّب

Preposição ~ جَرّ

Palatal *Gram.* ~ حَنَكيّ/شَجَريّ/نِطْعيّ

Numeral, número, algarismo, letra com valor numérico ~ رَقْميّ/عَدَديّ

Minúscula ~ صَغير

Conjunção ~ عَطْف

Conjunção coordenativa, coordenativa, *s. f.* ~ عَطْف التَّنْسيق

Consoante ~ ساكِن/صامت

Vogal ~ صَوْتيّ، مُصَوِّت، ~ حَرَكة

Consoante explosiva ~ صامِت، أَصَمّ

Rosca ~ لَوْلَب

Sílaba longa ~ لِين/عِلّة

Vinheta ~ مُزَخْرَف

Tipo ~ مَطْبَعيّ

Vocativo ~ نِداء

Ao pé da letra, palavra por palavra, literal, textual, exato ~يّ

À letra, ao pé da letra, literalmente, textualmente, nestas palavras, palavra por palavra بِال~ الواحِد/~يّاً

Vogais longas حُروف المَدّ

Alfabeto, abecedário حُروف الهَجاء

Agrião **حُرْف**

Agrião-bravo, agrião-do-prado ~ الماء

Ofício, profissão **حِرْفة** ج حِرَف

Magistério ~ التَّعْليم

Artesanato ~ يَدَويّة

Corporação, mundo corporativo أَهْل ~ واحِدة

Artesanal, artesão. Profissional **حِرَفِيّ**

Queimar, incendiar, abrasar **حَرَقَ** (i) (u)

Chamuscar, tostar, crestar ~ حَرْقاً خَفيفاً

Combustão, ignificação, ignição, ignescência, queima, queimadura **حَرْق**، حَرَق ج حُروق

Liberdade, Igualdade e Fraternidade (Lema da Revolução Francesa) ~ مُساواة، أُخْوّة (شِعار الدّورة في الثَّوْرة الفَرَنْسيّة 1789)

Liberdade civil ~ مَدَنيّة

Liberdade de religião ~ المُعْتَقَد

Fortificação. Salvaguarda, proteção, abrigo, seguro, refúgio. Cofre. Amuleto, filactério, figa, talismã **حِرْز** ج أَحْراز، حُروز

Guardar, proteger, vigiar **حَرَسَ** (i) (u)

Escoltar ~ مُرافِقاً

Guarda, sentinela, vigia **حَرَس** = حارِس

Guarda-costas, capanga ~ خاصّ

Guarda nacional ~ أَهْليّ/وَطَنيّ

Arvoredo, bosque, floresta, mato, mata **حِرْش**، حُرْش ج أَحْراش = حَرَج

Brenha, matagal ~ مُلْتَفّ

Escama (de peixe, inseto, planta). Bráctea. Cardo de alcachofra. Alcachofra **حَرْشَف** ج حَراشِف

Topinambo, girassol batateiro ~ القُدْس

Escamoso ذو حَراشِف

Escamado مَقْشُور الحَراشِف

Opérculo, escamoso, opercular, coberto de escamas ~يّ

Lepidópteros **حُرْشُفيّات** (الأَجْنِحة)

Florestal, matoso **حُرْشيّ**

Preservar. Ambicionar, ansiar, arder em desejos de. Empenhar-se em, aplicar-se, procurar **حَرِصَ** (a)، حَرَصَ (i) عَلى

Avareza. Avidez. Interesse. Solicitude **حِرْص**

Barrilha, salicórnia **حَرْض**، حُرْض، حُرُض

Colocar às avessas, inflectir, revirar, voltar, virar do outro lado **حَرَفَ** (i)

Aba, beira, borda, bordo, rebordo, coroa, margem, orla. Letra, grafema. Partícula *Gram.* Caráter, caractere **حَرْف** ج حُروف

Cresta, cume, cúmulo, ponta, topo (da montanha) ~ الجَبَل

Maiúscula ~ كَبير، ~ اِسْتِهْلال

Bisel. Itálico ~ مائِل

Biliteral, bilítero ذو حَرْفَيْن

dicionario_arabe.indb 257 1/3/2011 09:33:39

~ الجُثّة Cremação

حَرْقَدة = تُفّاحة آدَم Pomo-de-adão

حَرْقَفة Ílio

حَرْقَفيّ Ilíaco

حُفْرة ~ة Bacia ilíaca

عَظْم ~ Osso ilíaco

حَرْقَل (في الجَزائر) = شَوْكران Cicuta, cigude (na Argélia)

حَرْقة، حُرْقة Tristeza, dor. Queimadura (de estômago), sabor picante

حَرُكَ (u) Movimentar-se

حَرَكة Movimento, ação, animação, atividade, evolução, funcionamento, mobilidade, moção, manobra, movimentação. Acento, desinência, sinal ortográfico, vogal breve *Gram.*

~ الأَصابِع Gesto, trejeito. Digitação

~ تَحْرير Movimento de libertação, abolicionismo

~ السَّيْر والمُرور Tráfego, trânsito

~ اللَّفْظ Diacrítico

~ مَسْكونيّة Ecumenismo

~ طَويلة Vogal longa

~ قَصيرة Vogal breve

ثَقيل ال~ Pesado, lerdo, pesadão

ذاتيّ ال~ Automotor, automático, automóvel. Mecânico

سَريع ال~ Ligeiro, rápido, veloz, presto de movimento, ágil

كَثير ال~ قَليل البَرَكة Muito barulho por nada

انْعِدام/عَدَم ~ Inação, imobilidade, inatividade. Ataxia

قُصور عَنِ ال~ Passividade

~ وَاضْطِراب Agitação, comoção, rebuliço

حَرَكيّ Cinemático, cinético. Vocálico

~ حَراريّ Termodinâmico

حَرَمَ (u) (i) مِنْ Desapossar, despojar, desprover, excluir, preterir, frustrar, privar de, proibir, proscrever, anatematizar, excomungar, suspender (das funções sacerdotais), vedar

~ مِنَ المُجتَمَع Marginalizar da sociedade

~ مِنَ الوِراثة Deserdar, exerdar

~ نَفْسَهُ Interdizer-se, privar-se

حَرَم ج أَحْرام Lugar inviolável, sagrado, santuário. Mesquita. Tabu. Harém, serralho

ال~ الأَقْصي = بَيْت المُقَدِّس Mesquita de Jerusalém

~ جامِعيّ/جامِعة Campus universitário

~ مَحْكَمة Recinto do tribunal

~ دَيْر Clausura, reclusão (na vida religiosa)

~ القُدْس الشَّريف + بَيْت المُقَدِّس Mesquita de Jerusalém

ال~ان As duas Cidades Santas: Meca e Medina

~ بيئويّ Santuário da vida ecológica/da vida silvestre

حَرْم Exclusão, excomunhão, frustração, interdição, privação, proibição. Anátema

حِرْمان Desapossamento, despojamento, destituição, alijamento, míngua, preterição, privação de funções. Carência, miséria, penúria

حِرْمَل Arruda, ruda

حُرْمة ج حُرَم، حُرُمات Pudor. Inviolabilidade. Coisa sagrada. Caráter sagrado. Santidade

~ الرَّجُل Esposa, mulher

اِنْتِهاك ال~ Violação, atentado ao pudor

~ المَسْكَن Inviolabilidade do domicílio

تَدْنيس ~ Profanação de lugar santo

حُرود Amuo, zanga

حَروق Combustível *adj.*

حَرون ج حُرُن Rebelão, teimoso, obstinado

حَرير(ة) ج حَرائِر Seda

~ مُقَصَّب Brocado

~يّ Sedoso

حَريز Fortificado, inacessível, inexpugnável, inconquistável, invencível, à prova de

حَريزة ج حَرائِز Objeto de estimação

حَريسة ج حرائس Haras. Estaca, paliçada

حَريش ج حُرُش = أُم أَرْبَع وَأَرْبَعِينَ Centípeda, centopeia, lacraia

~ = الكَرْكَدَنّ Rinoceronte. Licorne, unicórnio

~ البَحْر Marval, licorne do mar

dicionario_arabe.indb 258 1/3/2011 09:33:39

حَريص عَلى Cuidadoso, interessado, ávido, ansioso, cioso, zeloso

~ عَلى المال Avaro

حَريق(ة) ج حَرائِق Incêndio, conflagração, queimada

حَريم ج حُرُم Harém, serralho

حَريّ بِ Digno, apropriado, adequado. Apto para, digno de. Crível, acreditável. Notável, memorável

حَزاز، حِزازة ج ات Casca de pele, película. Dartro, herpes, impingem, dermatose. Dor do coração, grande desgaste/dissabor

~ رِئويّ (نَبات) Pulmonária

~ الصَّخْر Líquen, musgo, pulmonária

~ في القَلْب Dor cruciante/aguda

حِزازيّ Dartroso

حِزام Correia, cintura, banda, cinta, cinto, faixa, ligadura, atadura, tira, funda, cordão para atar a cintura, cilha

~ الأَمان Cinto de segurança

~ رَهْبانيّ Cordão franciscano

~ السَّرْج Sobrecilha

~ العَفاف/العِفّة Cinto de castidade

~ الفَتْق Funda herniária

~ ناقِل Escada rolante, correia

~ النَّجاة Cinto salva-vidas

شَدّ ال~ Apertar o cinto, economizar, abster-se de algo

حَزامة Resolução, decisão, determinação

حَزائِنيّ Fúnebre, lúgubre, triste

حَزْب(ة) Estresse

حَزَبَ (u) (i) Acontecer. Penalizar, atormentar

~ه الوَيْل أَو الغَمّ Infligir grande pena, desgosto ou aflição

حِزْب ج أَحْزاب Partido, facção. Bando, grupo. Turba

~ الأَحْرار Partido liberal

تَعَدُّد الأَحْزاب Pluripartidarismo

نِظام الحُكْم المُؤَسَّس عَلى ~ين Bipartidarismo

فَوْقَ الأَحْزاب Suprapartidário

بَيْنَ الأَحْزاب Interpartidário

~يّ Partidário, faccionário, faccioso

~ يّة Facciosidade, facciosismo

غَيْر ~يّ/لا ~يّ/خارِج الأَحْزاب Apartidário, não partidário, extrapartidário, independente

حَزَرَ (u) Adivinhar. Estimar, avaliar, conjeturar. Acertar, atinar

حَزْر Charada, conjetura, suposição. Quebra-cabeça

حَزَّ (u) Talhar, entalhar, lascar, fazer incisão, cinzelar

~ في النَّفْس/في القَلْب Afligir, magoar, contundir, cortar o coração, causar dó, entristecer-se profundamente

حَزّ(ة) Mossa, cisão, corte, talho, entalhe, entalho, incisão, ranhura, risca, risco, estria

~ة أَلَم Dor cruciante, fisgada, dor aguda

~ة في النَّفْس Pontada na alma

حَزّامة = آلة الحَزْم Enfaixadora, máquina de enfaixar/empacotar/embalar

حَزَّزَ Estriar, dentelar, dentear, riscar, canelar, entalhar, talhar

حَزَّمَ = حَزَمَ Enfaixar, atar. Empacotar, embalar

حَزَقَ (i) Cavilhar, pôr cavilha(s) em, segurar com cavilha de ferro. Apertar (a porca). Fazer rosca, roscar (parafuso). Comprimir a artéria na hemorragia

~ الحَنَفية Apertar/fechar a torneira

حَزْق Cavilhação, aperto de porta. Garrote

~ة Porca (de parafuso)

حِزْقيال Ezequiel

حَزَمَ (i) Enfaixar, atar. Empacotar, embrulhar

~ في بالة Embalar, empacotar, enfardar, enfeixar, entrouxar, embrulhar, encaixotar, ensacar

~ في كِيْس Ensacar

~ أَمْره Encher-se ou revestir-se de coragem. Tomar uma resolução

~ الحَشيش أَو القَشّ Enfeixar, atar em feixes ou molhos

~ رأْيَهُ Tomar uma decisão enérgica depois de muita reflexão

~ حِصاناً Cingir, apertar, sujeitar com uma cilha (o cavalo)

~ في صُنْدوق Encaixotar, arrumar/fazer mala

~ في مَتاعه Preparar as malas

~ مَتاع السَّفْر Preparar-se para partir/viajar/morrer

حَزُمَ (u) Estar determinado/firme/resoluto em suas decisões

dicionario_arabe.indb 259 1/3/2011 09:33:39

حَزْم Acondicionamento, encaixamento, embalagem, enfardamento, enfeixamento, empacotamento, embrulhamento, entrouxamento. Caráter firme/resoluto, conduta firme/sábia. Determinação, energia, firmeza, resolução, têmpera

أَظْهَرَ ~اً Agir com energia

~بِ Decididamente, terminantemente, sem cerimônia, firmemente, energicamente

~ال قِلّة Irresolução

~ال قَليل Irresoluto

حُزْمة Balote, bloco, braçada, braçado. Embrulho, pacote, volume. Fardo, carga. Fascículo. Feixe (de feno, palha, trigo e outros)

~ مِنَ الحَصيد، مِنَ السَّنابِل Gavela de trigo e outros. Maço (de notas, de cartas, de cigarros). Molho de trigo e outros

~ مَفاتيح Molho de chaves

~ وَرَق Rolo, gavela de papéis, pasta de papéis

حَزْميّة Dogmatismo

حَزِنَ (a) Entristecer-se, sentir-se, melindrar-se, magoar-se. Afligir-se. Agoniar-se

~ وَانْكَسَرَ Estar triste/apático/desanimado

~ لِ، ~ عَلى فَقْد Lamentar a morte/a perda de, sentir pesar, afligir-se, lamentar-se, chorar sobre, estar de luto, usar luto

حُزْن ج أَحْزان Tristeza, aflição, mágoa, melancolia, pena, tormento, pesar, sentimento, desgosto, desolação

~بِ Dolorosamente, tristemente

~ال قَرْعة Dobre de sinos por finados

حَزِن، حَزْنان Melancólico

حُزْنِيّ Lúgubre, fúnebre, lôbrego, lutuoso, triste, funéreo, feral

~ النَّغَم Luctíssono, lutíssono

حَزى (a) Pressagiar, predizer, prever

حَزيران Junho

حَزيم = حازم Decidido, decisivo, enérgico, firme, resoluto, incisivo, categórico, terminante. Dogmático.

حَزين ج حُزَناء، حِزان Triste, tristonho, entristecido, aflito, sentido, sorumbático, sombrio

حَساء، حِساء Sopa, caldo, *consomé*

حِساب Cálculo, conta, contagem. Aritmética

عِلْمُ ال~ Aritmética

تَحْتَ/عَلى ال~ Para pagamento futuro, para prestação de contas, contas a prestar

عَلى ~ À custa de, por conta de, a deduzir de

نَفْقة عَلى ~ الدَّوْلة A despesa corre por conta do Estado

~ خِتاميّ/نِهائيّ Balancete

~ عَقْليّ Cálculo mental

~ قَمَريّ (Calendário) lunário, juliano

~ مَغْلوط Erro de contas

سَدَّدَ ال~ Ajustar as contas

حِسابات Contas, contabilidade

فَحَصَ ~ ماليّة Verificar as contas finceiras

حِساسيّة، حَسّاسيّة Impressionabilidade, sensibilidade, susceptibilidade. Alergia. Tato

حُسام Sabre, espada curva de cavalaria

حَسَبَ (i) (u) Calcular, computar, contabilizar, contar, orçar. Supor

~ حِساباً Levar em consideração/em conta

~ حِسابَ المُسْتَقْبِل Prever, prover o futuro

يُحْسَبُ Calculável, ponderável

حَسَبَ، بِحَسَبِ Conforme, segundo, relativamente a, à medida de

حَسِبَ (a) Achar, considerar, imaginar, opinar, pensar, supor, presumir, crer, julgar, calcular

حُسِبَ بَيْنَ Achar-se entre, incluir-se entre

حَسْب O suficiente/bastante. Conta, opinião, juízo

ب~كَ/~كَ Contenta-te com, satisfaça-te com, basta-te

~كَ أَنْ Basta-te que

~كَ دولار Um dólar é o suficiente, um dólar te basta

~نا É suficiente para nós, não queremos mais nada

~ كلاماً Chega de conversa

فَ~ Nada mais, exclusivamente, apenas, só, somente, unicamente

لَيْسَ ذَكِيّاً فَحَسْبُ، بَلْ هُوَ مُجْتَهِد Além de inteligente, é também estudioso

dicionario_arabe.indb 260 1/3/2011 09:33:40

حُسْبان، حِسْبان — Conjetura, previsão, suposição, hipótese
الحُسْبان — Contagem, cálculo. Satisfação, o suficiente
كانَ في الـ~ — Ser previsível/previsto/esperado
لَيْسَ في الـ~ — Imprevisível, imprevisto, inesperado
حَسَدَ (u) — Invejar
يُحْسَدُ عَلَيْه — Invejável
لا يُحْسَدُ عَلَيْه — Má postura
حَسَد — Inveja, mau-olhado, olho gordo, olho grande
حَسَرَ (i) (u) — Descobrir, tirar, desnudar, despir
حَسِرَ (a) عَلى — Deplorar, desolar-se
حَسَر = حُسور النَّظَر — Miopia
حَسْران — Consternado, decepcionado, desolado, infeliz, pranteador, triste
حَسْرة — Aflição, consternação, decepção, melancolia, lástima, suspiro, tristeza, pesar, pena, piedade
يا ~ي! — Que desgraça!, Que tristeza!
حَسَّ (u) — Perceber, sentir, notar
~ حِصاناً — Almofaçar, pensar o cavalo
~ لَهُ — Ressentir, sentir, sofrer, ter pesar/pena/ compaixão, compadecer-se
حِسّ — Sensação, sentido, sensibilidade
~ خُلُقيّ — Sentido moral, consciência
عادِم/فاقِد الـ~ — Sem sentidos, inanimado, desmaiado. Disparatado, sem sentido, insensato, tolo, néscio
فِقدان الـ~ — Inconsciência, perda dos sentidos
حَسّاس — Impressionável, melindroso, sensível, suscetível
~ فَوْقَ العادة — Ultrassensível
~ لِلْضَّوء — Fotossensível
غَيْر ~ — Insensível, indiferente
~ة — Mimosa, sensitiva, dormideira
حَسّاسيّ — Alérgico, alergista
اِنْفِصال الـ~ة — Dissociação da sensibilidade
فَرْط الـ~ة — Onafilaxia
حَسَّرَ — Fazer lamentar
حَسَّنَ — Aprimorar, caprichar, melhorar, aperfeiçoar, apurar, desenvolver. Adornar, embelezar
حَسُّون ج حَساسين — Pintassilgo

حِسِّيّ — Sensitivo, sensível, sensorial, sensório. Palpável. Concreto, material
غَيْر ~ — Impalpável, imaterial
حَسَك — Cardo, espinha, espinho, espinheiro, tríbulo
~ بَرِّيّ — Abrolho, calcitrapa, cardo estrelado
~ السَّمَك — Espinha/osso de peixe
~ السُّنْبُلة — Aresta, pragana, barba da espiga
~ شائِك — Arame farpado
~يّ — Espinhoso
عَمود ~يّ — Espinha dorsal
حَسَكة ج ات، حَسَك — Espinha/osso de peixe. Caíque, pequena canoa
ذُو حَسَكَتَيْن — Biaristado
حَسَمَ (i) — Cortar, deduzir, descontar, desfalcar. Afastar. Decidir, resolver, dirimir. Impedir
حَسْم — Desconto. Desfalque
حَسُنَ (u) — Ficar bem. Ser bonito/bom/correto/ conveniente. Servir
يَحْسُنُ بِك — Convém que, deves
حُسْن — Beleza, charme, formosura. Bondade, excelência
~ إدْراك — Bondade. Excelência, boa qualidade. Bom senso
~ التَّدْبير — Habilidade. Tino administrativo
~ الْتِفات — Benevolência. Bondade
~ سُلوك/سِيرة — Boa conduta/modos
~ الطّالِع — Boa sorte
~ القَصْد — Boa fé
~ التَّلْميح — Eufemismo
~ الكِياسة — Civilidade, cortesia, urbanidade, delicadeza
~ يّة — Boa vontade
~ وِفادة — Boa acolhida, afabilidade
لِ/مِنْ ~ الحَظّ — Felizmente, por sorte
~ الظَّنّ — Bom conceito
سِتّ الـ~ — Beladona
حَسَن — Belo!, Bem!, Bom! *interj.*, bom *adj.*
غَيْر ~ — Mau, ruim
~ التَّصْوير — Fotogênico
~اً — Bem!, Bom!, Ótimo!, direito, com pé direito

dicionario_arabe.indb 261 1/3/2011 09:33:40

~اً جِدّاً Muito bem!
حَسْناء Beldade
حَسَنة Caridade, esmola, óbolo, espórtula.
Qualidade, vantagem
~ طَلَبَ ال Mendigar, esmolar
~ طَلَب ال Mendicância, mendicidade, mendigação
حُسْنى Boa ação, benefício. Virtude
~ بال Às boas, amigavelmente, de comum acordo
~ بال أَو بالسَّوأى Por bem ou por mal, de qualquer jeito, por fás ou por nefas, por meios lícitos ou ilícitos
حَسُب = حاسوب Computador
حَسود ج حُسُد Invejoso
~ ال لا يَسود O invejoso não leva
حُسُور Miopia
حَسوة، حُسوة = جَرْعة، جُرْعة Talagada
حَسِيب Nobre, gentil-homem
حَسِير ج حَسْرى Míope
حَشا (u) Rechear. Abarrotar
~ البُنْدُقيّة Carregar espingarda, pôr bucha em espingarda
~ فَجْوة سِنّ Obturar
حَشا ج أَحْشاء Entranha, víscera. Interior, seio
حُشاشة الرُّوح Último suspiro da vida
حَشَدَ (u) (i) Congregar, recrutar, juntar, ajuntar, concentrar, coligar, aliciar, reunir em multidões/em magotes
حَشْد ج حُشود Concentração, monte, multidão, maré (humana)
~ عَدَم Desconcentração
حَشَرَ (u) Reunir, juntar, amontoar, congregar, acumular, encher, apinhar, atulhar, abarrotar. Forçar, obrigar, fazer pressão sobre, insistir com/em, apertar, comprimir. Intercalar
~ أَنْفَهُ في Meter-se em, intrometer-se, meter o nariz em
~ه ضِدَّ/عَلى الحائط Acuar, encostar na parede, pôr a faca no peito dele *fig.*
حَشْر Intercalação. Multidão
~ يَوْم ال Ressurreição final, dia do Juízo Final
حَشْرَجة Estertor

حَشَرة Inseto
~ عَصَويّة Bicho-pau
~ القِرْمِز Joaninha
عِلْمُ ال~ات، ~يّات Entomologia, insetologia
حَشَّ (u) Fenear, cortar a grama/a forragem, forragear, capinar
حَشّ Fenação, ceifa, sega
حَشّاش Forrageador. Fumante de haxixe
حَشّى Rechear. Anotar. Embainhar
~ الثَّوْب = جَعَلَ لَهُ حاسّيةً Debruar, orlar. Embainhar a roupa
حَشَفة = بَلّوطة Glande, lande, bolota
حَشْفة Língua de pedra que, partindo do litoral, se prolonga no mar. Escolho, recife, parcel, cachopo, restinga
حَشَكَ (u) Abarrotar, superlotar
حَشَم Criadagem
حِشْمة Decência, decoro, modéstia, pudor, reserva, timidez
~ بِ Decentemente
~ عَدَم Despudor, imodéstia, impudência, impudor, indecência, indecoro
حَشْو Recheado. Recheio. Redundância, prolixidade. Pleonasmo, tautologia. Rípio
حَشوة Carga. Bucha (de espingarda ou cartucho)
~ بِطانة Chumaço, entretela, forra, forro
~ السِّنّ Bloco de dente
~ مُتَفَجِّرة Carga explosiva
حَشْوِيّ Expletivo, pleonástico, tautológico
حَشَى (i) Rechear
حَشيش ج حَشائِش Feno, forragem. Capim, erva, grama, relva
مُبيد الحَشائِش المُضِرّة/السّامّة Ervicida, herbicida
~ يابِس/جافّ Feno
~، ~ة Erva, haxixe, maconha
~ة الأَفْعى Aparina
~ة الباطُور Salsaparrilha
~ة البَحْر Alga
~ة الحُبْنة Malva

dicionario_arabe.indb 262 1/3/2011 09:33:41

حَصَرَ (u) Cercear, bloquear, confinar, ilhar, limitar, restringir, adstringir, concentrar, estreitar, enclausurar, encurralar

~ الإِرْث Inventariar

لا يُحْصَرُ Irrestringível

حَصِرَ (a) Angustiar-se, atormentar-se, afligir-se, oprimir-se

حَصَر Angústia, ânsia, ansiedade, aflição

حَصْر Limitação, restrição

بِالحَصْر Exclusivamente, exclusive, restritamente, estritamente, estrito. Exaustivamente

~ دُوْنَ Sem limite. Sem constrangimento

~: ( ) عَلامة ال Parêntese, parêntesis

لا ~ لَهُ، يَفوق ال~ Sem número, inumerável, inúmero, sem conta, incontável, ilimitado, imensurável, inexaurível

بِ~ المَعْنى No sentido estrito

~ إِرْث Inventário

~ البَوْل Retenção de urina/urinária

~اً Estritamente

حِصْرِم Uva verde

حَصْرِيّ Estrito, exclusivo. Angustiante

بِالمَعْنى ال~ No sentido estrito

~ غَيْر Não restritivo

حَصّاد Ceifeiro, segador

حَصّادة (اِمْرأة، آلة) Ceifeira, segadeira (mulher, máquina)

حَصَّلَ Adquirir, apurar, cobrar, coletar, obter, auferir, ganhar. Retirar. Lucrar

~ حاصِلاً Arrombar uma porta aberta

~ الضَّرائِب Arrecadar/cobrar impostos

حَصَّنَ Fortificar, fortalecer, acastelar, encastelar. Imunizar

~ (في الرَّهْبِنة) Enclausurar (religiosamente)

حِصّة ج حِصَص Cota, contribuição, lote, parte, porção, quinhão, quota, alíquota, contingente, dose, ração, participação

~ المُقاسمة (عَنْ كِتاب أَوْ اِمْتِياز) Autoral, direito autoral, direito de exploração de patente

~ة الصّابون = صابونيّة Saponária, erva-saboeira, jequitiguaçu, sabão-de-macaco, sabãozinho, saboeiro, saboneteiro, salta-martim

~ة العَقْرَب Girassol

~ة المَلاك Angélica

حَشيشيّ Herbáceo, herbático

حَشيم ج حُشماء Decente, modesto, pudico, pudoroso. Envergonhado, tímido

غَيْر ~ Imodesto

حَشيّة ج حَشايا Forro do colchão. Postiços, falsos (seios, nádegas)

حَصا البان = إكليل الجَبَل Alecrim

حَصاد، حِصاد Ceifa, sega, colheita, messe. Produção, safra

حِصار Bloqueio, cerco

حَصافة Bom senso, perspicácia, sagacidade, discernimento

حِصان ج أَحْصِنة Cavalo. Alazão

~ إِبْليس Louva-a-deus

~ البَحْر (سَمَك) Cavalo-marinho, hipocampo, morsa

~ خَشَبيّ هُزّاز Cavalinho de balanço

~ مُجَنَّح Pégaso

حَصانة Impenetrabilidade, inacessibilidade, inviolabilidade, invulnerabilidade. Imunidade, imunização. Isenção

~ دُوَليّة Exterritorialidade

~ نِيابيّة Imunidade parlamentar

حِصانيّ Equino

حَصاة ج حَصًى، حَصَيات Cálculo, pedra, calhau, seixo, areia grossa, cascalho, saibro. Areias (na urina), rolado, cálculo, pedregulho *Med.*

~ بَوْليّة Cálculo urinário, areia, areias

~ خَلويّة Cistólito

~ صِفْراويّة Cálculo biliar

~ في الكُلية Cálculo, pedra renal

حَصَب، حَصْباء، حَصْبة Sarampo. Calhau rolado

كَثير الحَصْباء Seixoso, pedregoso

مُصاب بِال~ة Contaminado pelo sarampo, saramposo

حَصَدَ (u) Ceifar, colher, segar. Destruir, matar, exterminar

حَصْد(ة) Ceifa, colheita, sega

dicionario_arabe.indb 263 1/3/2011 09:33:41

Racionar حدَّد أَوْ وَزَّعَ بِالحِصَص

A parte do leão, a maior parte, a parte mais importante ~ أَكْبَر

Acontecer, decorrer, ocorrer, advir, suceder, sobrevir, dar-se, passar-se, desenrolar-se **حَصَلَ** (u)

Resultar em ~ عَنْ

Alcançar, conquistar, conseguir, obter, ter, chegar a, lograr, ganhar, atingir (finalidade, objetivo) ~ عَلى

Castelo, fortaleza, forte. Reduto **حِصْن** ج حُصون

Claustro, clausura, enclaustramento ~ دَيْرِيّ

Fortim ~ صَغير

Acontecimento, ocorrência **حُصول**

Obtenível يُمْكِن ال~ عَلَيْه

Logro, alcance, conquista, obtenção. Consecução ~ عَلى

Pedregoso, cheio de calhaus **حَصَويّ**

Cálculo cístico **حَصى** المَثانة

Ceifa, sega **حَصيد(ة)**

Esteira **حَصير(ة)** ج حُصُر

Atapetar, esteirar, cobrir com esteira فَرَشَ بال~

Esteira de junco ~ة قَشّ

Ser muito pobre كانَ عَلى ال~ة

Persiana ~ة النّافِذة

Prudente, sensato, judicioso, criterioso, argucioso, sagaz. Avisado **حَصيف**

Resultado, rendimento, produto, produção, colheita, safra **حَصيلة** ج حَصائل

Produção literária ~ أَدَبيّة

Impenetrável, impermeável, inabordável, inacessível, inconquistável, inexpugnável, invencível, inviolável, imune, imunizado, não sujeito a **حَصين**

Incubação, choco **حَضانة**

Creche, custódia, escola maternal. Maternidade دارُ ~

Assistir, comparecer, presenciar, ver, testemunhar, fazer ato de presença. Apresentar-se. Aparecer **حَضَرَ** (u)

Vulgarismo. Barbarismo. Linguagem incorreta **حَضْرَمة**

Presença, assistência, comparecência. Pronome de tratamento: senhoria, excelência... **حَضْرة**

Sua Excelência, o Presidente da República ~ رَئيس الجُمْهوريّة

Sua Alteza, o Sultão ال~ العُليا

Em frente de, defronte, perante, diante de, em presença de, à vista de, na presença de بِ~، في ~

Senhor Professor ~ الأُسْتاذ

Suas Excelências, os Embaixadores حَضَرات السُّفَراء

Sedentário. Cidadão. Urbano **حَضَريّ**

Incitar, exortar **حَضَّ** (u)

Incitação, exortação **حَضّ**

Elaborar, planejar, preparar, dispor. Civilizar, urbanizar, polir, educar **حَضَّرَ**

Acolher, apertar, abarcar, abraçar. Incubar, chocar (ovos), empolhar **حَضَنَ** (u)

Incubação, choco **حَضْن** = حَضانة

Grêmio, colo, seio, regaço **حِضْن** ج أَحْضان

Voltou para o seio da Igreja عادَ إلى ~ الكَنيسة

Abraço, amplexo **حَضْنة**

Assistência, comparecimento, participação em, presença, visita, imanência, público, plateia, audiência, os presentes **حُضور**

Presença de espírito, resposta ou reação ágil/ oportuna/serena/imediata ~ البَديهة/الذِّهْن

Faltar, não comparecer تَخَلَّفَ عَنِ ال~

Falta de comparecimento, ausência تَخَلُّف عَنِ ال~، عَدَم ~

Imanente **حُضوري**

Imanentismo **حُضوريّة**

Bater com a palma da mão **حَطَأَه** بِيَدِه

Papila da pele, pústula **حَطاط، حَطاطة**

Caco. Resto(s). Fragmento **حُطام**(ة)

Lenha, lenho, madeira, acha **حَطَب**(ة) ج أَحْطاب

Lenhoso, lígneo **حَطَبيّ**

Abaixar, arriar, colocar, pôr, botar, depositar, deitar no chão, pousar no chão, baixar-se, descer, aterrizar, desembarcar, pousar. Diminuir, reduzir. Acabrunhar **حَطَّ** (u)

Abater, descontar do preço ~ مِنْ الثَّمَن

Rebaixar o valor, infamar, difamar, humilhar, aviltar ~ مِنْ قَدْر أَو قيمة

dicionario_arabe.indb 264 1/3/2011 09:33:42

حَظِيّة ج حَظايا — Concubina, favorita

حَفاء — Descalçadura, descalcez

حِفاظ — Conservação, preservação. Cueiro, fralda

ذو ~ — Leal, fiel, dedicado

حِفاف ج أَحِفّة — Lado

~ الرَّصيف — Meio-fio da calçada

حُفالة = حُثالة — Refugo, escória, resto, lixo, sujeira

حَفاوة — Recepção, festa. Agasalho. Afabilidade

حَفْحَفَ — Frufrulhar (papel, roupa nova, asa de pássaro, vento, comedor...)

حَفْحَفة — Frufru. Murmúrio do vento. Ruge-ruge

حَفَرَ (i) — Entalhar, esculpir, gravar. Cavar, esburacar, escavar. Desenterrar, desaterrar, tornar oco, tirar o miolo

~ عَلى حَجَر/خَشَب/مَعْدَن — Insculpir em pedra/madeira/metal

~ بِخُطْمِه — Fossar, fuçar

حَفْر ج أَحْفار، أَحافير — Cavação, escavação, perfuração. Escultura, entalho, gravação, inscrição. Odontólite, tártaro. Piorreia

~ قَناة — Abertura de canal

~ تَصْويريّ/ضَوئيّ — Fotogravura

حَفَر = باروق — Carbonato de cálcio

~ الأَسْنان — Piorreia

حُفْرة ج حُفَر — Buraco, cavidade, cova, forame, fossa, fosso

~ اللَّغْم — Formilho de mina

سَقَطَ في الـ~ الَّتي حَفَرَها لأَخيهِ — O feitiço virou contra o feiticeiro

حَفْريّ — Fóssil

حَفْريّة — Escavação

الحَفْريّات النَّباتية (عِلْم) — Paleobotânica

حَفَزَ (i) — Alentar, catalisar, estimular, impelir, impulsionar, incentivar, incitar, empolgar

حَفْز — Catalisação, catálise, impulsão, incitação

بال~ — Catalítico

تَكْسير بال~ — Fracionamento catalítico

~يّ — Catalítico

حَفْش — Esturjão

~ مِنَ مَقام — Degradar, privar de grau/de título como desonra

حَطّاب — Lenhador

حِطّة — Inferioridade. Humildade. Baixeza, vileza, mesquinhez

حَطَمَ (i)، حَطَّمَ — Quebrar, romper, fraturar. Despedaçar, destroçar, espatifar, estraçalhar, estilhaçar, desintegrar. Abater, destruir, aniquilar, arrasar, massacrar

حَطَّمَ مَعْنَويّاً — Escrachar, esculachar, esculhambar

حَطِم — Quebradiço

حَطيط — Anão

حَطيطة — Desconto

حُطيئة — Pigmeu

حِظار — Parapeito, reparo, cerca, cercado, grade. Aprisco

حَظَرَ (u)، حَظَّرَ — Coibir, impedir, interditar, interdizer, proibir, vedar, embargar. Encurralar

حَظْر — Coibição, interdição, proibição

حَظّ ج حُظوظ — Sorte, chance, felicidade, bom êxito, prosperidade, sucesso. Lote, parte. Destino, fado, sina

آلِهة الـ~ — Fortuna

~ بَعيد/مُتَعَذِّر — Possibilidade remota

حُسْن الـ~ — Fortuna, ventura. Dita boa

حَسَنُ الـ~ — Afortunado, sortudo

قِلّة ~ — Infelicidade, má sorte, fatalidade

لِحُسْن الـ~ — Por sorte, felizmente, afortunadamente

مِنْ حُسْن الـ~ — Ainda bem que

سوء الـ~ — Má sorte, desgraça, infortúnio, revés

لِسوء الـ~ — Por má sorte, por azar, infelizmente

تَعِس/مَنْكود/سَيّء الـ~ — Azarado, infeliz, desventurado, malfadado, desdito, desafortunado, desgraçado, mal nascido, sem sorte, mofino

حُظوة — Favor, privança. Popularidade. Mérito. Prestígio. Crédito. Consideração

ذو ~ — Privado, favorito, valido, confidente

حَظِيَ (a) بِ — Privar de

حَظيرة ج حَظائِر — Cercado para animais, aprisco, chiqueiro, curral, enxurdeiro, pocilga, redil, presépio, estacada

آوى في ~ — Encurralar

dicionario_arabe.indb 265 1/3/2011 09:33:42

حَفِظَ (a) Conservar, guardar, manter, preservar, proteger, salvaguardar, reter. Arquivar, classificar. Observar, cumprir. Decorar, memorizar

~ الذِّمامَ/العَهْدَ Cumprir com o prometido/a promessa/ o juramento

~ السِّرّ Guardar o segredo

~ عَنْ ظَهْر قَلْبِه Decorar, memorizar

~ في الذّاكِرة Reter na memória

~كَ الله! Deus te guarde/te proteja!

لَمْ يُحفَظْ Imemorável, imemorado, imêmore

حِفْظ Arquivamento, classificação. Custódia, conservação, guarda. Observância, preservação, defesa, resguardo, manutenção, salvaguarda. Decoração, memorização

~ الجَميل Gratidão

~ اللِّسان Discrição

تَحْتَ ال~ Em custódia

حِفْظة = حَفيظة Indignação, irritação, rancor, ressentimento, melindre

حَفَّ (u) الحَجَر Esfregar a pedra

~ (i) (u) Contornar, rodear, orlar, ladear, margear, circundar, envolver

~ (i) الشَّجَر Sussurrar, frufrulhar, rumorejar, farfalhar

حُفّاث ج حَفافيث Cobra grande e inofensiva, jiboia, pitão, pitas, sucuri

حَفّار Gravador, escultor

~ تَصْويريّ/ضَوئيّ Fotogravador

~ القُبور Coveiro

حَفّاز Catalisador

حَفّاف Véu palatino, velar

حَفَّزَ = حَفَزَ Alentar, catalisar, estimular, impelir, impulsionar, incentivar, incitar, empolgar

حَفَّة Bordo, lado, margem, beira

~ الرَّصيف Meio-fio de calçada

~ مائلة Bisel

ميَّلَ ال~ Biselar, chanfrar, esguelhar

حُفِلَ (a) بِ Fazer caso, prestar atenção, importar-se, interessar-se, ocupar-se

حَفْل Reunião, afluência, congregação. Cuidado, atenção

حَفلة Cerimônia, festa, celebração, festejo

~ (إنْشاد/عَزْف/غِناء) Concerto, recital

~ سُكْر وقَصْف Bacanal, bacanais, orgia, farra

أَقامَ ~ Festejar o evento

حُفَناء (رِجْل) Aleijado (pé)

حَفْنة Mão-cheia, parcela, porção, punhado

حَفِيَ (a) Descalçar-se

حَفيد ج حُفَداء Neto

اِبْن ال~ Bisneto

~ اِبْن الحَفيد Trineto, abneto

اِبْن حَفيد الحَفيد Tetraneto, tataraneto

~ أَخ أَوْ أُخْت Sobrinho-neto

حَفيدة Neta

~ أَخ أَوْ أُخْت Sobrinha-neta

حفيرة ج حَفائِر Escavação, fossa, buraco

حَفيظة ج حَفائِظ Indignação, irritação, rancor, ressentimento, melindre

أَثارَ ال~ Despeitar, indignar, irritar, melindrar

حَفيف (الأَوْراق) Frufru, sussurro, murmúrio (do vento), farfalhada

حَقارة Abjeção, baixeza, mediocridade, mesquinharia, mesquinhez, mesquinheza. Humildade

حُقْب، حِقبة ج حِقَب، حُقوب Período, época

حَقدَ (a) عَلى Sentir raiva contra, ressentir-se contra

حِقْد ج أَحْقاد، حُقود Raiva, ressentimento

~ دَفين Rancor

حَقّ ج حُقوق Direito, jus, razão, verdade, faculdade. Foro, adequado, apropriado, autêntico, exato, ortodoxo, próprio, real, verdadeiro

~ بِ Digno de

~ اً Com efeito, de fato, sim, certamente, por certo, com certeza, decerto. Deveras, efetivamente, realmente, propriamente, na verdade, verdadeiramente, a valer, para valer

ال~ عَلَيْه A culpa é dele. Ele não tem razão/direito

dicionario_arabe.indb 266 1/3/2011 09:33:43

~يّ Agreste, campestre

حَقَنَ (u) (i) Injetar, seringar, injetar com seringa

حَقْن(ة) Injeção

~ صالِح لِل Injetável

حِقْنة Lavagem

حَقْو ج حِقاء Lombo. Rim. Espinhaço

حَقود Malquerente, raivoso, rancoroso, odiento, malevolente, malévolo, virulento

حَقويّ Lombar

حُقوقيّ Jurídico

حَقيبة ج حَقائِب Bolsa, mala, maleta, pasta, valise

~ ظَهْر/أَدَوات العَمَل Mochila

حَقيدة ج حَقائد = حِقْد Raiva, ressentimento

حَقير ج حُقَراء Pobre, maltrapilho, miserável. Abjeto, baixo, desprezível, sórdido, vil. Insignificante, mesquinho, humilde, medíocre, módico, mofino

حَقِيق ج أَحِقّاء Digno, merecedor. Legítimo

حَقيقة ج حَقائِق Realidade, verdade. Veracidade

~ خارِجيّة Objetividade, realidade

~ واقِعيّة، الحَقائِق الواقِعيّة Atualidade, realidade

خِلاف ال~ Inverdade

حَقيقةً، في ال~، في ~ الحال، في ~ الأَمْر/الواقِع De fato, realmente, verdadeiramente, efetivamente, certamente, certo que, na verdade

أَطْلَعَ عَلى ال~ Desenganar

جاهَرَ بِال~ Proclamar a verdade

حَقيقيّ Autêntico, genuíno, lídimo, legítimo, verdadeiro, verídico, real, próprio, objetivo, efetivo, atual

مَعْنى ~ Sentido próprio/exato

غَيْر ~ Inverídico, errôneo, falso

حُكاك Prurido, prurigo, coceira, comichão

~يّ Comichoso, que causa prurido. Fricativo Gram.

حِكاية Narração, narrativa, conto, estória, história, relato

~ بَلَديّة، شَعْبيّة Lenda ou conto popular

~ الجانّ = قِصّة الجِنّ Conto de carochinha, conto de fadas

ال~ المُلَفَّقة Patranha, mentira, história inacreditável, invencionice

~ لا يُنْتَهَكُ/لا يُمَسُّ Direito sagrado/inviolável

بِ~ Justamente, equitativamente, a justo título, com justiça, com razão. Na verdade, certo *adv.*, certamente, verdadeiramente, propriamente

دُونَ ~ Injustamente, sem razão

الدِّين ال~ A religião verdadeira

حُقوق مَدَنيّة Direitos civis

بِ~ فُلان A respeito de alguém

~ مُكْتَسَب Direito adquirido

~ الانْتِفاع Direito de usufruto

كانَ عَلى ~ Ter razão

طالِب بِ~ Reclamar seu direito

قالَ كَلِمة حَسَنةً بِ~ شَخْصٍ ما Dizer uma palavra a favor de alguém

التَّعَدِّي عَلى ~/هَضْمُ ~ Violação de direito

حُقوق المُؤَلِّف Direitos autorais

حُقّ ج أَحْقاق، حِقاق Acetábulo. Cavidade. Frasco. Custódia. Tela de aranha

جَوْف ال~ Cavidade do acetábulo

حَقَّرَ Abaixar, aviltar, depreciar, humilhar, vexar, vilipendiar, vituperar

حَقَّقَ Averiguar, comprovar, constatar, devassar, escrutar, identificar, indagar, instruir, certificar-se de, investigar, perscrutar, perquirir. Concretizar, efetivar, efetuar, executar, formalizar, implementar, materializar, positivar, realizar, levar a efeito, cumprir

~ في قَضيَّة Instruir um processo/uma causa, apurar um fato

حُقّة ج حُقَق Recipiente, vaso, caixa

~ القُرْبان Cibório das hóstias

~ نُقود Mealheiro

~ طيب Frasco de perfume

~ البَخُّور Naveta do incenso

~ المِجذاف Tolete, toleteira

حُقّي Acetabular. Cavidade glenoide ou glenoidal

تَجْويف ~ Acetábulo

حَقْل ج حُقول Agro, campo, prado, terreno

~ زَيْت Jazida petrolífera

dicionario_arabe.indb 267 1/3/2011 09:33:43

حِكْر Propriedade arrendada

حَكَّ (u) Coçar, esfregar, rapar, roçar, prurir, ter ou sentir comichão, comichar. Arear, limpar (os metais)

~ الأَحْجار النَّفيسة/الكَريمة Lapidar as pedras preciosas

حَكّ Cócega, cócegas, coceira, prurido, toque, comichão, carbúnculo, esfregão, fricção, atrito, roçadura

حُكّ Bússola, agulha de marear

حِكّة Comichão, comicheira, gafa, prurido, prurigo, prurigem, coceira, gafeira, morrinha, ronha (ovelhas e cavalos), sarna, acaríase

حَكَّمَ Ajustar. Arbitrar. Medicar, medicamentar

~ العَقْلَ Acomodar, conformar, arrazoar, razoar

حَكَمَ (u) Governar, imperar, reger, reinar. Julgar, sentenciar, decidir

لا يُحْكَمُ Ingovernável

~ عَلى Condenar

~ بِالظُّلْم/بِالشِّدّة Tiranizar

~ مُسَبَّقاً Prejulgar

حَكَم ج حُكّام Arbitrador, árbitro, juiz

حُكْم ج أَحْكام Governança, governo. Juízo, julgamento, sentença

~ الإرادة Arbítrio

~ تَفَرُّدِيّ Totalitarismo

~ رِئاسِيّ Presidencialismo

~ لا أَساسَ لَهُ/لا سَنَدَ لَهُ Juízo temerário/sem fundamento/sem base

أَساءَ ال~ Desgovernar, governar mal

أَسبَقَ ال~ Prejulgar

~ الأَغْنِياء Plutocracia

~ اِسْتِبْداديّ/تَعَسُّفيّ/طُغْيانيّ/غاشِم Absolutismo, tirania, despotismo

~ الجَبَروت Regime de força/de prepotência

~ الأَقلِّيات Oligarquia

~ الله Juízo de Deus

~ البُرْجوازِيّة، ~ الطَّبَقات الوُسْطى Mediocracia, mesocracia

~ ذاتِيّ Autonomia

~ عُرْفِيّ، أَحْكام عُرْفِيّة Lei Marcial

~ غِيابِيّ Sentença à revelia

~ عَلى Condenação

~ مُطْلَق Absolutismo, autocracia

~ نافِذ Sentença executiva

الأَحْكام الانْتِقالِيّة Disposições transitórias

بِ~ Em virtude, mercê de, por força de

بِ~ الضَّرورة Necessariamente

بِ~ الطَّبيعة، بِ~ العادة Lei natural, lei da tradição

ب~ الوَظيفة Por dever/por obrigação do cargo

تَحْتَ ~ فُلان À mercê de alguém

سَديد ال~ Ajuizado, atinado, criterioso, judicioso, sensato

سُوء/فَساد ال~ Desgoverno, mau governo

في ~ المَيّت Praticamente ou quase morto

غَيْر مُعْتَبَر ~اً Inválido por lei

في ال~، في دَست ال~، بِيَدِه مَقاليد ال~ No poder

حِكْمة ج حِكَم Prudência, sabedoria, sapiência. Adágio, aforismo, axioma, anexim, rifão, máxima, prolóquio, provérbio, sentença. Medicina

~ في مُعالَجة الأُمور Perspicácia, sagacidade, tino administrativo

حَكَمة Bocado (de freio de cavalo)

حِكَميّ Aforístico

حُكومة Governo

~ خماسيَّة، مِنْ خَمْسة أَعْضاء Pentarquia

~ ظِلّ Governo de fantoches/títere, a serviço de outro governo

حُكوميّ Estatal, governamental

سِلْك ~ Funcionalismo

حَكَى (i) Falar, contar, narrar, recontar, relatar

يُحْكى أَنّ Era uma vez

حَكي Falatório, parlatório

حَكيم ج حُكَماء Judicioso, ajuizado, atinado, criterioso, razoável, sensato, cordato, avisado, sábio, prudente, sagaz

غَيْر ~ Imprudente, insensato

حَكيم Doutor, médico, clínico

~ أَسْنان Dentista

dicionario_arabe.indb 268 1/3/2011 09:33:44

حَلا (u) Ser doce/açucarado/suave/charmoso/ agradável/ aprazível

~ بِ Agradar a, satifazer, aprazer a, dar gosto/prazer a, deleitar a, apetecer

يَحْلو لَهُ أَنْ Agradar-se, aprazer-se em, deleitar-se, encantar-se com

حَسَبَما/كَما يَحْلو لَهُ À vontade, a sua vontade, a seu modo, a seu gosto, como lhe aprouver

حَلأ Dartro, eczema, herpes, sarna. Erupção nos lábios provocada por febre

حِلاب Ordenha, ordenhação

حُلاق Dor de garganta

حِلاقة Barbearia. Corte de cabelo

آلة ~ Barbeador

شَفْرة ~ Lâmina de barbear, gilete

دُهون/مَعْجون ~ Creme de barbear

حَلال = جائِز Legítimo, lícito, permitido *adj.* Honesto *s.* Liceidade, licitude, lícito *s.*

اِبْن ~ Filho legítimo

مال ~ Dinheiro limpo

~اً Legitimamente, honestamente

بِال~ أَوْ بِالحَرام Por meios lícitos ou ilícitos, por fás ou nefas

حَلاوة Doçura, doce

حُلائيّ Herpético, sarnoso

حَلَبَ (i)(u) Ordenhar, mungir, tirar leite de

حَلَب (مَدينة) Alepo (cidade na Síria)

حَلَب، حَلْب Ordenha, ordenhação

آلة ال~ Ordenhadeira

حِلْباب، حُلْبوب Asclépia, algodãozinho-do-campo, capitão-de-sala, látex, látice

حَلَبة، حَلْبة Arena, estádio, hipódromo, liça, pista, ringue

~ السِّباق Hipódromo, prado

حِلْتيت Assa-fétida

حَلْحَلَ Abalar. Catalisar. Desapertar, desalojar, expulsar

حَلْحَلَة Abalo. Catálise. Desalojamento

~يّ Catalítico

حَلِز Ulcerado, ulceroso

حَلْزَنَ Fazer porcas de parafuso

حَلْزَنة Rosca, espiral do parafuso, porca, extremidade de tubos, etc.

حَلَزون(ة) Caracol, lesma. Rosca. Hélice. Espiral

~ البَحْر Litorina (espécie de molusco), gastrópode

~ صَدَفيّ Molusco

حَلَزونيّ Espiral, em espiral, caracolado, espiralado. Enroscado. Limacídeo

~ الشَّكْل Limaciforme

~ خَطّ Espiral *s.f.*

~ دَرَج Escada em caracol

~ زُنْبَرَك/نابِض Espiral, mola de aço no centro do volante de um relógio

~ سُلّم Escada de caracol/em caracol/em espiral

~ شارِع، طَريق Rua/caminho em ziguezague

~ شَكْل Espiral *s.*

~ة صَدَفة Pitorra

~ة مَجَّرة Galáxia espiral

~ة (زخرف ~ الشَّكْل) Voluta *s.f.*

~اً، بِشَكْل ~ Em espiral, em forma de hélice

~ات Limacídeos

حَلَفَ (i)، حَلَفَ اليَمين Jurar, prestar juramento

~ زُوراً أَو كِذْباً Perjurar

حَلْف، حِلْف ج أَحْلاف Juramento, aliança, coalizão, união, confederação, tratado, pacto

حَلَف(ة)، حَلفاء Alfafa, alfalfa, luzerna, trevo, esparto

حِلْفيّ Pactual

حَلَقَ (i) Cortar, barbear, raspar

~ ذَقْنَهُ/شَعْرَهُ Barbear-se, fazer a barba/cortar o cabelo

~ شَعْر الأَكْليريكيّ Tonsurar

~ ذَقْنَه بِالشَّفْرة، بِالمِوسى Barbear-se com lâmina/gilete/ navalha

حَلْق Barbeação, corte de cabelo, raspagem, tosquia

حَلَقة ج حَلَق Pingente

حَلْق ج حُلوق، أَحْلاق Faringe, garganta, goela, gasnete, gasganete

أَقْصى ال~ Parede da faringe

dicionario_arabe.indb 269 1/3/2011 09:33:45

حُروف ال~ Letras guturais

سَقْف ال~ Palato, céu da boca

لَوْزة ال~ Amígdala, tonsila

اِلْتِهاب ال~ Irritação/inflamação da garganta

وَجَع ال~ Dor de garganta

حَلَقة، حَلْقة ج ات، حَلَق Brinco, pingente, anel, argola. Ciclo, círculo. Episódio, grupo, série, fascículo (de obra publicada periodicamente). Elo, presilha. Travessão. Fivela. Arruela, rodela, anilha

~ الباب Aldraba, aldrava, argola da porta

~ دِراسيّة Simpósio

~ الغال Argola de cadeado

~ المَفاتيح Chaveiro, argola para chaves

~ مُفْرَغة Circuito fechado, círculo vicioso, demonstração circular

حُلْقوم ج حَلاقيم Garganta

حَلَقيّ، حَلْقيّ Gutural. Anelado, anular

حُلْكة Escurecimento do céu, negrura absoluta, treva cerrada

حَلَّ (i) Absolver, perdoar, remitir. Ser permitido/lícito

~ مِنْ Libertar, livrar, liberar. Absolver, dispensar, perdoar, desobrigar, desonerar, isentar

~ه مِنَ الخَطايا Absolver/perdoar os pecados

~ (i) (u) المَكانَ وبِالمَكانِ Acampar, ocupar um lugar, instalar-se em

~ ضَيْفاً Hospedar-se, apear-se, albergar-se

~ = أذابَ، ذوَّبَ Degelar, derreter. Diluir, dissolver, fundir, liquefazer, solver. Decompor (a matéria)

~ عَلَيْهِ الغَضَبُ Ser objeto da ira

~ حِزْباً سِياسيّ/جَمْعيّة Dissolver um partido político/ uma assembleia

~ قَضيّة Resolver/solucionar um problema,

~ عُقْدة Desfazer/soltar o nó, desatar, destrinchar

~ عِقْدة لِسان Soltar a língua

~ الأجَلُ Vencer-se/findar o prazo

~ حُلولاً الدَّيْنُ Vencer (a dívida)

~ رُموزَ الكِتابة Decifrar o texto

لا يُحَلُّ Indissolúvel, insolúvel, inextrincável, imperdoável

~ الشَّيْءَ Desfazer, desligar, desamarrar, desatar, desenlaçar, soltar, desprender, despegar, destacar, desapertar, afrouxar

~ بِهِ Atingir, afetar, recair sobre/em, pesar em, incidir sobre, refletir-se em

~ بِالكَهْرَباء Eletrolisar

~ عُقْدةً مَسْرَحيّة Desenredar

~ مَحَلَّ Substituir, suprir, tomar o lugar de, fazer as vezes de

~ (مَسْألة، صُعوبة) Solucionar uma questão, dar solução a, resolver, decidir

~ نَفْسَهُ Descomprometer-se, dispensar-se

حَلّ ج حُلول Solução, resolução, desenlace, desfecho, desenredo. Solvência, dissolvência, dissolução. Decisão, saída

قابِل لِل~ Solúvel

في ال~ والتَّرْحال Em todas as circunstâncias, em todos os casos

غَيْر قابِل لِل~، لا ~ لَهُ Insolúvel, inextricável, indestrinçável, indeslindável. Imperdoável

~ وَسْط Meio-termo

أَصْحاب ال~ وَالرَّبْط، أَصْحاب ال~ وَالعَقْد Os dirigentes, os poderosos, os grandes deste mundo

بِيَدِهِ ال~ وَالرَّبْط Todo-poderoso, com todos os poderes

~ مِنْ Desoneração

~ مِنَ الخَطايا Absolvição dos pecados, perdão, remissão

حِلّ Lícito, permitido. Profano, não sacro

كانَ في ~ مِنْ Estar livre de/a coberto de, ter carta branca, ter liberdade de, estar desobrigado/isento de

حَلّاب Leiteiro

حَلّاق Barbeiro, cabeleireiro

حِلَّزة Hélice, espiral

حَلَّقَ Anelar, apinar, planar, evoluir, voar a grande altura. Destacar-se, salientar-se

حَلَّلَ Analisar, decompor, esquadrinhar, estudar, observar. Raciocinar. Criticar. Legitimar, dar razão, fundamentar. Solver, dissolver, diluir, desagregar, decompor, reduzir

dicionario_arabe.indb 270 1/3/2011 09:33:46

Logicar ~ مَنْطَقيّاً

Analisar-se ~ نَفْسَهُ

حَلّة ج حِلَل Absolvição. Caldeira, caldeirão, caçarola, panela

حُلّة ج حِلَل، حِلال Paramento, roupa, vestimenta, traje, vestuário, atavio

Toga, beca ~ القاضي/المُحامي

حِلّة Dispensa. Estação, parada, acampamento

حَلَّى Açucarar, adoçar, edulcorar, dulcificar. Agaloar, decorar, ornar, ornamentar, embelezar

حَلَمَ (u) Sonhar. Ser clemente/longânime/longânimo

لا يُحْلَمُ Insonhável, inimaginável

حُلْم ج أَحْلام Sonho, utopia. Puberdade

رَأَى في ال~ Sonhar

حِلْم Autocontrole, paciência, tolerância. Benevolência, bondade, clemência, indulgência, lenidade, leniência, longanimidade, mansidão, mansuetude

حَلَمَة Bico da mama, bico do seio, ponta do seio, mamila, mamilo, maminha, teta

Maminha, papila mamária ~ صَغيرة

حَلَميّ Mamilar

حُلْو Doce. Bonito

Bolo قالِب ~

حَلْواء Doce. Postre, sobremesa

حُلْوان Gorjeta, gratificação. Suborno

حُلْوانيّ Confeiteiro, doceiro

حَلوب Lactífero, leiteiro

حُلول Imanência, incidência, instalação. Solvente. Descida, parada, alto, estabelecimento, assentamento. Encarnação

Panteísmo مَذْهَب ال~

Panteísta, panteístico ~يّ

Panteísmo ~يّة

حُلْوة Pâncreas

حُلْوة (نَبات) Glicínia

حَلوى، حُلوى Bombom, doce, lambarice

حَليب Leite

Leiteira إبْريق ~

Leiteiro *s.* بائِع ~

Lactíforme شَبيه بِال~

Lactômetro, galactômetro, pesa-leite ميزان ال~

Lácteo, láctico. ~يّ

Lactífago. يَتَغَذَّى بِال~

Aliado, confederado **حَليف** ج حُلَفاء

Cortado, raspado (o cabelo) **حَليق**

Esposo, marido. Companheiro. Lícito, legítimo **حَليل** ج أَحِلاّء

Esposa, mulher ~ة ج حَلائل

Clemente, indulgente, longânime, tolerante, longânimo, leniente, manso, brando, plácido **حَليم**

Enfeite, joia de fantasia. Moldura, ornamento, decoração **حِلْية** ج حُليّ

Bijuteria تِجارة/صِناعة الحُليّ

Lama, lamaçal, lamaceiro/a, lameiro/a. Atoleiro, lodaçal, barro, lodo, sedimento, aluvião, limo, vasa **حَمأ** = حَمْأة

Refúgio. Fortaleza **حِماء**

Asno, jumento, burro, jegue, jerico. Atoleimado, estúpido, idiota, imbecil **حِمار** ج حَمير

Zebra ~ الزَّرَد/عَتّابيّ

Cavalete de serrador, serraria ~ النَّشّار

Onagro, ónagro (asno selvagem), zebra ~ الوَحْش/وَحْشيّ

Asna, burra, jumenta. Estúpida, imbecil ~ة

Azedume, acidez **حَمازة**

Ardor, calor, embalo, empolgação, entusiasmo, alento, exaltação, fervor. Zelo, dedicação, afã, desvelo, empenho. Fogo, fúria, impetuosidade, veemência. Fumo, fogo de palha **حَماس**(ة)

Delírio, entusiasmo delirante ~ بالِغ

Fogo de pouca duração, fogo de palha ~ عابِر

Ardentemente, entusiasticamente, intensamente بِ~

Desmotivado دونَ ~

Entusiástico, zeloso, épico, heroico, ardente, apaixonado, fogoso, violento, veemente **حَماسيّ**

Estilo/verso heroico/épico شِعْر ~، شِعْر الحَماسة

Varicela, catapora, tatapora **حَماق**، حُماق = جُدَريّ الماء

dicionario_arabe.indb 271 1/3/2011 09:33:46

حَماقة Loucura, demência, besteira, dislate, disparate, estupidez, idiotice, imbecilidade, insensatez, sandice, maluquice, toleima, tolice, extravagância, inépcia, desatino, doidice, parvoíce, estultície, estultícia, insanidade, insânia, absurdo, despropósito

يا لَها مِنْ ~! Que estupidez!

حِمالة (السَّيْف) ج حَمائِل Braçadeira, virola, cinturão (de espada)

~ات البَنْطَلون Suspensórios

حَمام Pombo(a)

~ بَرِّيّ/طَوْرانيّ Pombo selvagem ou torcaz

~ زاجِل Pombo-correio

~ قَوّال Cuco

بُرْج ال~ Pombal

~ فِرْخ Pombinho, borracho

حَمامة Pomba, paloma

~ مُطَوّقة Pombo torcaz

حَماة ج حَموَات Sogra

~ السَّاق Panturrilha

حَمْأة Lama, lamaçal, lamaceiro/a, lameiro/a. Atoleiro, lodaçal, barro, lodo, sedimento, aluvião, limo, vasa

حِماية Amparo, cobertura, favorecimento, preservação, proteção, recurso, salvaguarda. Dieta, regime. Apadrinhamento, égide, mecenato, patrocínio, protecionismo, protetorado

حَمْحَمَ Rinchar, relinchar, bufir, bufar, soltar bufido/rincho/relincho

حَمحَمة Bufido, bufo, relincho

حَمِدَ (a) الله Agradecer a Deus, bendizer, benzer, louvar

حَمْد Louvor

ال~ لِلّه!، ~اً لِلّه، لِلّه ال~! Graças/louvor a Deus

حُمَر Camarindo. Betume. Asfalto

حَمْرَنة = حَماقة Loucura, demência, besteira, dislate, disparate, estupidez, idiotice, imbecilidade, insensatez, sandice, maluquice, toleima, tolice, extravagância, inépcia, desatino, doidice, parvoíce, estultície, estultícia, insanidade, insânia, absurdo, despropósito

حُمْرة Vermelhidão. Arrebique. Cosmético feminino, batom

ضارِب إلى ال~ Avermelhado

مُشْبَع ~ Cor de granada, vermelho granada

حَمَزَ (i) Picar (diz-se do sabor)

حَمُزَ (u) Azedar(-se), ter forte sabor ácido

حَمْز (النَّبيذ) Azedume, acidez do vinho

حَمِس Arrebatado, entusiasmado, entusiasta, entusiástico, exaltado, fanático

حَمَسيّ Fanático

حَمُضَ (u) Azedar, azedar-se, acidificar-se. Estar azedo/ácido

حَمْض ج حُموض، أَحْماض Ácido

~ أَميبيّ Ácido amébico

~ بِلا ماء، لا مائِيّ Ácido anídrido

~يّ Cítrico

ال~ات Os cítricos

حَمِقَ (u) Ser estúpido/idiota/imbecil

حُمْق(ة) = حَماقة Loucura, demência, besteira, dislate, disparate, estupidez, idiotice, imbecilidade, insensatez, sandice, maluquice, toleima, tolice, extravagância, desatino, doidice, parvoíce, estultície, estultícia, insanidade, insânia, absurdo, despropósito

حَمْقة فاحِشة، مُحْكَمة Erro crasso/palmar/clamoroso, asneira, burrice, disparate, cincada, mancada, rata

حَمَلَ (i) Acarretar, arrebatar. Carregar, fretar, levar, portar, transportar

يُحْمَلُ Portátil

~ عَلى Impelir, impulsionar, incitar, motivar, mover, induzir, instigar, sugerir, persuadir. Atacar, avançar contra, investir contra. Recair sobre/em

~ عَلى مَحْمَل حَسَن Não ofender-se, não levar a mal

~ الكَلام عَلى غَيْر مَحْمَلِه Levar a mal

حَمْل Transporte, carregamento. Transmissão, porte. Incitação, impulso

~ ج حِمال، أَحْمال، حُمُول Conceição, concepção, gestação, gravidez, prenhez, ninhada, barrigada (de animais). Frutos da árvore

dicionario_arabe.indb 272 1/3/2011 09:33:46

Licença de porte de armas — رِخْصة ~ السِّلاح
Carga, fardo, peso, frutos da árvore — **حِمْل**
Sobrecarga — ~ ثَقيل
Cordeiro, anho — **حَمَل** ج حُمْلان، أَحْمال
Constelação de Áries — بُرْج ال~
Maçarico — **حِمْلاج** ج حَماليج
Arregalar os olhos, fitar, fixar — **حَمْلَقَ**
Campanha, cruzada, expedição, pleito. Ataque, ofensiva — **حَمْلة** ج ات
Expedicionário — عَضو ~ عَسْكَرِيّة
A maior parte, a parte mais difícil, o principal. Força, violência, impacto — **حَمٌّ**
Asneiro, arrieiro, tropeiro — **حَمّار**
Azeda, azedas. Labaça, axálide, azedinha, axálida, paciência — **حُمّاض**
Labaçal — مَجْموعة ~
Unidade de azeda (planta, ramo, folha) — ~ة
Carregador — **حَمّال**
Liteira, maca, padiola. Tipoia, charpa — **حَمّالة**
Banheira. Banheiro. Banho — **حَمّام**
Ducha, duche, chuveiro — ~ رَشّاش
Suadouro — ~ ساخِن/سَخين
Balneário — **حَمّاميّ**
Avermelhar, envermelhar, envermelhecer. Ruborizar. Grelhar, assar — **حَمَّرَ**
Alourar, refogar, dourar, chamuscar, tostar, crestar (a carne) — ~ (اللَّحْمَ)
Afoitar, empolgar, entusiasmar, eletrizar, exaltar, arrebatar, inflamar — **حَمَّسَ**
Torrar, tostar — **حَمَّصَ**
Ervanço, grão-de-bico — **حُمُّص**
Acidular, azedar, acidificar — **حَمَّضَ**
Pôr nas costas de, sobrecarregar. Carregar, fretar, portar. Onerar — **حَمَّلَ**
Submeter à tensão — ~ جُهْداً
Sobrecarregar, exigir demais de — ~ه فَوْقَ الحَدّ
Banhar, dar banho — **حَمَّمَ**

Termas — **حَمّة**
Pretidão, pretura. Destino, fatalidade. Resultado final, termo — **حُمّة** ج حُمَم، حِمام
Lava, magma — ~، حُمَمة البُرْكان
Emitir/lançar lavas — قَذَفَ بِالحُمَم
Dardo, flecha. Espinho. Ferrão — ~ ج حُمًى
Vírus — ~ ج ات
Virologia — عِلْم ال~ات
Aquecer, esquentar. Acirrar, atiçar — **حَمَّى**
Aquecer as turbinas — ~ المُحَرِّك
Febre, pirexia — **حُمَّى** ج حُمَّيات
Acesso febril — نَوْبة ~
Febre tifoide, tifo, febre abdominal — ~ التّيفوس/تيفيّة
Febre espanhola — ~ سَنَة 1918
Carbúnculo — ~ فَحْميّة
Febre aftosa — ~ قُلاعيّة
Malária — ~ مَرْزغيّة
Febre de malta, febre ondulada, febre mediterrânea — ~ مُتَمَوِّجة
Malária, paludismo, febre paludosa — ~ المُسْتَنْقَعات
Aquecimento. Sogro — **حَمْو** ج أَحْماء
Acidez, azedume, azedamento. Acerbidade, acridez, acrimônia — **حَموزة**، حُموضة
Compassivo, paciente — **حَمول**
Alga marinha — ~ البَحْر
Carga, frete, porte — **حُمولة**
Tonelagem — ~ بِالأَطْنان
Preço de transporte — رَسْم ~
Deslastrar, descarregar do lastro — ~ خَفَّفَ
Deslastre *s.* — تَخْفيف ~
Aquecimento, intensidade — **حُمُوّ**(ة)
Virótico — **حُمَوِيّ**
Abrigar, cobrir. Defender, proteger. Patrocinar. Amparar — **حَمَى** (i)
Proibir — ~ عَنْ
Defender, proteger contra, olhar por, zelar por — ~ مِنْ

dicionario_arabe.indb 273 1/3/2011 09:33:47

حِمًى Proteção, salvaguarda. Abrigo, asilo, refúgio. Santuário. Fortaleza

حَمِيَ (a) Aquecer(-se), esquentar(-se). Abrasar-se, inflamar-se. Agravar-se, acirrar-se. Animar-se

~ عَلى Irritar-se/encolarizar-se contra

حَمْي Aquecimento, esquentação, esquentamento

حَميد Bom, laudável, louvável, meritório

حُمَيْرة Sarampo

حَميلة ج حَمائل Suspensórios

حَميم ج أَحِمّاء Íntimo

حِمية Dieta, regime alimentar

حِمَئيّ Lodoso, limoso, lamoso

حَمِيّ Dietético *adj.*

حَمِيّا، حَميّة Animação, ardência, ardor, entusiasmo, calor, fogo, fúria, impetuosidade, veemência, zelo

~ قَوْميّة/مَحَلِّيّة Chauvinismo regionalista

ذو ~ Diligente, expedito, zeloso, solícito

حَنا (u) عَلى = تاقَ إِلى Anelar, ansiar, aspirar a, desejar ardentemente, suspirar

حِناك = الْتِهاب الحَنَك Palatite

حَنان Carinho, meiguice, ternura, afeição. Compaixão, pena

فاضَ ~اً Estar possuído/cheio de ternura

حَنْبَل Peliça, forro de peles

حَنْبَلاس Mirta, mirto, murta

حَنْتور Aranha (carro), caleça, caleche, faéton, coche, carruagem, faetonte, sege, fiacre

حَنِثَ (a) في يَمينِه Perjurar. Prevaricar

حَنِث، حَنَث ج أَحْناث Perjúrio

حَنْجَرة ج حَناجِر Garganta, laringe, faringe

الْتِهاب ال~ Laringite

حَنْجَريّ Laringal, laríngeo, faringal

حُنْجُور ج حَناجير= حُنجُرة Garganta, laringe, faringe. Frasco

~ الحُبوب Frasco de comprimidos

حَنْدَقوق Coroa-de-rei, meliloto, trevo-de-cheiro

حَنَش ج أَحْناش Cobra, serpente

حِنْطة Frumento, trigo

~ سَوْداء Fagópiro, trigo-sarraceno, trigo-mouro

~ السُّودان Sorgo

حَنطور = حَنْتور Fiacre

حِنْطيّ (ناضِج مُذَهَّب) Flavescente, flavo, frumental, trigueiro

حَنْظَل Colocíntida, colocíntide

حِنفِش، حِنْفيش ج حَنافِش، حَنافيش Cobra-capelo, naja

حَنَفيّة Bica, torneira

~ إِطْفائيّة Hidrante

حَنِقَ (a) عَلى Exacerbar-se, exasperar-se, indignar-se, sentir raiva, encolarizar-se, enfurecer-se

حَنَق Indignação, exasperação, fúria, furor, raiva

أَثارَ ال~ Indignar, exasperar, revoltar

حَنِق Exasperado, furioso, raivoso

حَنَك ج أَحْناك Palato. Céu da boca. Paladar

~ لَيِّن = مُؤَخَّر سَقْف الفَم Véu do paladar, palato mole

~ صُلْب = مُقَدَّم الفَم Palato duro

~، عَظْم ال~ Maxilar, queixada, mandíbula

حَنْكَليس Enguia

حُنْكة Astúcia, esperteza, experiência, malícia, manha, traquejo, prática

حَنَكيّ Maxilar, palatal, palatinal, palatino

أَقْصى ~ Pós-palatal

وَسَط ~ Médio-palatal

حَنَّ (i) إِلى، عَلى = تاقَ إِلى Anelar, ansiar, aspirar a, desejar ardentemente, suspirar. Ter saudade

حِنَّاء Hena

حَنَّان، حَنُون Afável, afetuoso, compassivo, benevolente, benévolo, benigno, bom, de bom coração, bondoso, enternecido, mavioso, meigo, tenro

حَنَّطَ Embalsamar

حَنَّكَ Amadurecer. Adestrar

حَنَّنَ Enternecer

حُنُوّ Anelo, anseio, ânsia, inclinação, afeição, aspiração, ternura, desejo ardente

حَنى (i) Curvar. Inclinar, arquear, vergar, flexionar, dobrar

حَنيف ج حُنَفاء Ortodoxo (no Islã)

الدِّين ال~ O islamismo ortodoxo

حَنِين = حُنُوّ، شَوْق Saudade

dicionario_arabe.indb 274 1/3/2011 09:33:47

حَوض ج أَحْواض — Reservatório, tanque-bacia. Cisterna. Pelve, pélvis

~ سِباحة — Piscina

~ لِلسُّفُن — Doca, cais

~ اِسْتِحْمام/حَمّام — Banheira

~ جافّ — Dique seco, doca seca

~ سَقاية — Gamela, pia ou selha (onde bebem os animais)

~ الكُلْوَة، ال~ الكُلْوِيّ — Pélvis renal

طَوْق/قَوْس ال~، طَوْق/زنّار ~ — Cintura pélvica

~يّ — Pelviano, pélvico

حَوْضِيَّة، زَهْرة الحَوْضِيَّة — Luvas-de-nossa-senhora, ancólia, aquilégia, erva-pombinha

حَوْقَلَة — Garrafa delgada e alongada, garrafa de colo comprido, frasco pequeno de gargalo estreito

حَوْل — Ano. Força, potência, poder

لا ~ ولا قُوَّة، لا ~ ولا حِيلة — Sem força, impotente, incapaz

حَوْلَ — Ao redor de, em torno de, acerca de. Concernente a, referente a, respeitante a, relativo a, a respeito de/sobre, relativamente a, no tocante a. Em torno de (quantitativamente)

~ داخِلة حَرْفيّة في البرتُغاليّ — Circu-, circum-, circun- *pref.*

دارَ ~ — Contornar, girar em torno de

حَوَل — Estrabismo

حَوْليّ — Anual, de um ano, que completou um ano. Periódico, temporário

حَوْليّة ج ات — Crônica, anais, fastos

حَوْم — Volteio

حَوْمة (القِتال) — Tumulto/momentos mais violentos da batalha. Bairro

حُومة — Girino, larva de batráquio. Cristal de rocha

حَوَّرَ — Adaptar, transformar, converter

حَوَّشَ = جَمَّعَ — Acumular, amontoar, empilhar

~ الرِّجْلُ — Tomar coragem, preparar-se

حَوَّطَ — Amuralhar, murar, cercar, valar, tapar

حَوَّلَ إلى — Permutar, trocar, mudar, converter, comutar, desviar, inflectir. Transferir. Remeter, enviar. Transformar, metamorfosear

~ إلى الوَطَن — Nostalgia

حَنيّة ج حَنايا — Arco, curva, fórnice

حِوار — Diálogo

حَواريّ — Apóstolo, discípulo de profeta

الحَواريّون — Os discípulos de Cristo

حَواشٍ عَلى الهامِش — Marginália

حُواطة — Estacada, paliçada, curral

حَوال — Frente

حَوالة — Ordem de pagamento, remessa

حُوالَق — Mochila

حَوالي — A cerca de, ao redor de, cerca de, por volta de, em derredor de, em volta de, à volta de, em redor de, à roda de, em torno de, em torno a. Aproximadamente, mais ou menos, quase

حَوائِج — Bagagem. Objetos de uso pessoal

حَواية — Ilusionismo, passe-passe, prestidigitação, trejeito

حُوت ج حيتان — Baleia

بُرْج ال~ — Constelação de Peixes

~ الجِنّ/الحَيْض — Gobião

~ سُلَيمان — Salmão

~ فَتّاك/مُفْتَرِس — Orca

حُوتيّ — Cetáceo

حَوْدَل — Macaco, símio

حَوْذان — Ranúnculo, botão-de-ouro

حَوْذانيّات — Ranunculáceas

حُوذيّ — Cocheiro

حَوْر — Álamo, choupo

~ رَجْراج كاذِب — Faia-preta, choupo-tremedor

~ أَسْوَد — Álamo preto, choupo

حَوْران — Pele do elefante

حَوْزة — Posse

حُوريّة — Ninfa, dríade, náiade

حَوْش — Pátio, recinto, batida, cerco

حَوْشَب — Esporão, apêndice das patas de certos quadrúpedes

حُوْشيّ اللّغة — Inusitado, incorreto, impróprio (na linguagem)

~ة — Impropriedade, inexatidão

حَوْصَل(ة) ج حَواصِل — Moela, papo das aves

dicionario_arabe.indb 275 1/3/2011 09:33:48

~ عَنْ Afastar, apartar, desviar de

~ إلى عَظْم Ossificar

~ مِنْ Descavalgar, apear, desmontar, descer de (carro, trem, etc.). Apear-se

~هُ وَثَنيّاً Paganizar

يُحَوَّلُ Convertível, reversível, revertível

لا يُحَوَّلُ Inconversível, inconvertível

حَوَّمَ = حامَ Pairar, planar, adejar, esvoaçar, voejar, esvoejar, suster-se nos ares, volatear, volitar, voltear, volutear. Borboletear

حَوى (i) Abarcar, abranger, compreender, conter, encerrar, enquadrar, envolver

حُوَيْصِلة Folículo, vesícula, cápsula, cisto, quisto

~ حَجَريّة Cistólito

~ رِئَويّة Alvéolo pulmonar

~ الشَّعْر Folículo do cabelo, folículo piloso

ال~ الصَّفراويّة Vesícula biliar

~يّ Vesicular, vesiculoso, cístico, enquistado

حَويْن Microorganismo

~ مَنويّ Espermatozoide

حَوِيّة ج حَوايا Novelo, novelo pequeno. Rolo. Intestino. Rosca. Anel. Volta de espiral

حَياء Acanhamento, encabulação, modéstia, recato, pudor, vergonha, timidez, vermelhidão

ال~ عَديم/قَليل Cínico, descarado, despudorado, sem-vergonha, impudico, impudente, indecente, indecoroso

~ قِلّة/عَدَم Despudor, imodéstia, impudência, impudor, indecência, indecoro

حَياتيّ(ة) Animista biótico. Animismo

حِياد Neutralidade

~ عَنْ المَوْضوع Digressão

حِياديّ Neutro. Neutralista

~ة Neutralismo, neutralidade

حِيازة Posse, possessão

حِياكة Tecelagem, tecedura

حِيالَ Defronte de, diante de, em face de, frente a

عَلى ~ه À parte, separadamente

حَياة Existência, vida, biografia

أَمْر فيهِ ~ أَو مَوْت Questão de vida ou morte

بِحَياتي! Por minha vida

~ بائسة Vida de cão, vida dura

~ تَقَشُّف Cenobitismo

~ مُشْتَرَكَة Cenobiose, vida em comum

بَقِيَ عَلى قَيْد ال~ Sobreviver

جَدَّدَ فيهِ ال~ Revivificar, restaurar a vida

دائِم مَدى ال~ Vitalício, biônico

ضَحَّى ~ه في سَبيل، ضَحَّى بِ~ه في سَبيل Sacrificar-se a serviço

قادِر عَلى العَيْش أَو البَقاء Viável

لا أَمَلَ لَهُ بِال~ Cuja morte é inevitável

حَيْثُ Onde, no/a qual, em que. Enquanto

مِنْ ~ Concernente, referente, respeitante, relativo a, a respeito de, com respeito a, em referência a, em relação a, no tocante a, quanto a, no que tange a. Em função de

مِنْ~ هُوَ Como/na qualidade de

~ إنَّ = بِما أَنَّ Considerando(-se) que

بِحَيْثُ = حَتَّى أَنْ De maneira que, de modo que, de sorte que, de forma que, até que

حَيْثِيَّة Considerando *s.*

حَيَدان Desvio

حَبَذُوان Pombo torcaz, torcaz, pomba-trocal, asa-branca, jacaçu

حَيْران Confuso, desorientado

حَيْرة Confusão, desnorteação, desorientação, embaraço, hesitação, incerteza, indecisão, dúvida, perplexidade, estupefação

في ~ مِنْ أَمْرِهِ Confuso, perplexo

حَيْزوم Proa

حَيْصَ بَيْصَ Estar numa enrascada/numa situação inextricável/ numa embrulhada/numa trapalhada

حَيْض Menstruação, fluxo menstrual, mênstruo, regras

اِنْقِطاع ال~ Menopausa

~يّ Menstrual

dicionario_arabe.indb 276 1/3/2011 09:33:48

حِيطة Cuidado, precaução

أَخَذَ ال~ Acautelar-se, precaver-se

حَيْف Injustiça

حِيكَة Tecedura, tecelagem

حِيْلة ج حِيَل Ardil, artimanha, ardileza, manha, astúcia, estratagema, expediente, falcatrua, indústria, maganice, manigância, picardia, artifício, subterfúgio, arteirice, malícia, finura

لا ~ في الأَمْر/في اليَدِ Implacável, sem escapatória, inexorável

أَخَذَ بِال~ Usar expedientes, enganar astuciosamente

بِطَريق ال~ Doloso, dolosamente

حِيليّ Pícaro, manhoso, astucioso

حَيمينيّ Vitamínico, vitaminizado

حِين ج أَحْيان Instante, momento, vez

أَغْلَب الأَحْيان Ordinariamente, quase sempre

إلى ~ Provisório, temporário, interino, interinamente, provisoriamente, temporiariamente

أَحْياناً/بَيْنَ ~ وآخَر/مِنْ ~ إلى آخَر Ocasionalmente, às vezes. Ocasional, casual, fortuito, eventual. De quando a/ em quando, de tempos em tempos, de espaço a espaço, de onde em onde, de vez em quando, de vez em onde, de vez em vez, vez por outra

حينَذاك، حينَئِذٍ Naquele tempo (futuro), então, até lá, nesse caso

حِينَما Quando, enquanto

~يّ Ocasional, momentâneo

حِينة Tempo, realidade

حَيْهَوَائيّ Aeróbico.

حَيَوان ج ات Animal, besta, bicho

~ نَباتيّ Zoófita, zoófito

عِلْم ال~ Zoologia.

أَخَصَّائِيّ بِعِلْم ال~ Zoologista, zoólogo

حَيَوانات Fauna

حَديقة ال~ Jardim zoológico

حَيَوانيّ Animal, bestial, zoológico

~ة Animalidade

حَيَويّ Vital

حَيَويّة Vitalidade, dinamismo, força, vigor

اِنْعِدام ال~ Inanição

بَعَثَ ال~ Vitalizar, dinamizar

دونَ ~ Sem viço, abatido

حَيِيَ – يَحْيا Viver, estar vivo

لِيَحْيَ، فَلْيَحْيا! Viva!

حَيّ ج أَحْياء Animado, vivo, vivente, ativo. Bairro. Ser vivo/ vivente

بَقِيَ ~اً Sobreviver

مُمْكِن أَنْ يَبْقى ~اً Viável

عَلامات/دَلالات عَلى وُجود أَحْياء Sinais da existência de sobreviventes

~ العالَم (نَبات) Sempre-viva (planta)

حَيَّا Aclamar, saudar, cumprimentar, aplaudir, zumbaiar, fazer salamaleques. Fazer/deixar viver

حَيَّدَ Neutralizar. Afastar

حَيَّرَ Confundir, desnortear, desorientar, perturbar, desconcentrar, tornar perplexo, embaraçar

حَيِّز Campo, domínio, esfera de ação, espaço, zona, alcance, âmbito

حَيَّنَ Atualizar, fixar data

حَيَّة Cobra, ofídio, serpente, víbora, áspide

وَهَلْ تَلِدُ الحَيَّةَ إلاّ الحَيَّةُ ؟ "Tal pai, tal filho"

~ رَقْطاء Víbora

حَيَّى Envergonhar

حَيِيٌّ Pejado, pudico, tímido, acanhado, recatado, retraído

حُيَيّ Microorganismo, micróbio

~ مَنَويّ = حَوين مَنَويّ Espermatozoide

dicionario_arabe.indb 277 1/3/2011 09:33:49

dicionario_arabe.indb 278 1/3/2011 09:33:49

خ

خابَ (i) Decepcionar-se, desiludir-se. Malograr

خابَرَ Telefonar, comunicar-se, informar-se

خابور ج خَوابير Bujão, cunha de cavilha, palmeta, chaveta. Sabugo, sabugueiro-preto

~ المِجْذاف Tolete

خابية ج خَوابٍ (الخَوابي) Talha

~ بِنْت ال~ Vinho

خاتَلَ Ludibriar, mistificar, manheirar, tergiversar, usar de astúcia/de manha, trapacear

خاتِل Hipócrita. Zorro, mistificador, trapaceiro, manhoso, malicioso

خاتَم، خاتِم ج خواتم Final, finalizador, concludente, terminante, terminativo *adj.* Anel. Sinete, cunho, selo, carimbo, timbre

خاتِمة ج خَواتِم Conclusão, término, desfecho. Fim, final, ponto final. Fecho. Destino. Epílogo

~ الخِطاب Peroração, epílogo, última parte (de um discurso)

ال~ الحُكْميّة Moral (da fábula)

~ الرِّواية/المَسْرَحيّة Desfecho, desenredo (romance, teatro)

خاتون ج خَواتين Dama, dona, *lady*, senhora distinta/de posição social elevada

خاثِر Coalhado, coagulado. Condensado, grosso (caldo)

خادِرة ج خَوادِر Crisálida, ninfa, pupa

خادِش Arranhador

خادَعَ Enganar, lograr, manheirar, mistificar, intrujar, burlar, defraudar, usar de expedientes

خادِع Falso, fictício, ficto, iludente, ilusivo, ilusório, mistificador, enganador, embalador, desleal, dúbio, especioso

خادِم ج خُدّام، خَدَم(ة) Criado, doméstico, empregado, fâmulo, servo, servidor, servente, familiar. Zelador, guardião. Diácono

~ السُّفْرة/المائِدة Garção, garçom, empregado de mesa

~ الغُرَف (في الفَنادِق) Camareiro, camarista

~ الكَنيسة Sacristão

خادِمة Criada, doméstica, empregada, servente, camareira, garçonete

خارَ (u) Enfraquecer-se, fraquejar, esmorecer, desalentar-se. Mugir (touro), bramar, bramir

خارِج ج خَوارِج Exterior, externo, de fora. Sainte, egresso, dissidente. Exterior, parte externa, estrangeiro (país). Despesa, gasto, saída

~ القِسْمة Quociente, cociente

~ عَنْ/عَلى الشَّريعة/القانون Dissidente, alheio, oponente, trânsfuga. Marginal, fora-da-lei

~اً Por fora, fora, externamente

~يّ Extra, exterior, externo, extrínseco, de fora, periférico. Não-residente, não residente (aluno)

خارِجَ Fora de, externamente a, exteriormente a, para fora de

~ة Exterior, negócios exteriores, relações exteriores

خارَصين Zinco

طَلَى/غَشَّى بِال~ Galvanizar, zincar

خارِطة ج خَرائط Mapa, planta

~ العالَم Mapa-múndi

خارِق Perfurante, penetrante, fendedor, dilacerante. Extraordinário, ótimo, fantástico, singular, maravilhoso, estupendo, incrível, excelente

~ الطَّبيعة/لِلطَّبيعة Incrível, preternatural, prodigioso, sobrenatural, supernatural

~ العادة Incrível, inusitado, prodigioso, extraordinário, fenomenal

خازوق ج خَوازيق Estaca pontiaguda, pau

خاسِر Perdedor, lesado

خاصَرَ Abraçar pela cintura

خاصِر Frio *adj.*

خاصِرة ج خَواصِر Quadril, lado, flanco

خاصّ بِ Característico, típico, especial, pessoal, específico, individual, peculiar, particular, privativo, restrito a, próprio de, exclusivo, concernente a, pertencente a, relativo de, referente a, respeitante a

خاصِّيّة Atribuição, competência, natureza, característica, singularidade, pertinência, propriedade, qualidade, particularidade, peculiaridade. Apanágio. Virtude, eficácia

خاصّة ج خَواصّ Atribuição, característica, qualidade, particularidade, particularismo, peculiaridade, singularidade. Propriedade. Elite, os notáveis, a alta sociedade, a corte do palácio

~ي، ~كَ، إلخ... Meu, teu, etc...

~ً Especialmente, notadamente, particularmente, em particular, principalmente, sobretudo, singularmente

خاصَمَ Brigar, disputar, contender, altercar, desavir-se, indispor-se

خاضَ (u) Enfrentar. Penetrar. Imergir. Tratar a fundo uma questão

خاضِر Vegetariano

خاضِع Humilde, obediente, obsequente, submisso

خاطَ (i) Costurar, coser, suturar

خاطَبَ Discursar, falar, tratar

~ نَفْسَهُ Monologar

خاطِب Noivo, namorado. Futuro

خاطَرَ Arriscar-se, aventurar-se

خاطِر ج خَواطِر Mente. Pensamento, ideia, noção, imaginação passageira. Humor, ânimo, desejo, inclinação, gosto, vontade, capricho, fantasia. Beneplácito, licença

~ أَوَّل Prenoção, preconceito

لِأَجْلِ ~ك Por você, por sua causa

آخِذ عَلَى ~ِه Emburrado, aborrecido, amuado, mal-humorado, rabugento, esquivo, arisco, intratável

~ بِطيبة/بِكُلّ طِيبَة Com muito prazer, de bom grado, de boa vontade, de boa mente

تَكَدَّرَ ~ه Magoar-se, estar apático/desanimado/triste

تَكَدُّر ال~ Mau humor, amuo, rabugice. Melancolia

~ سُرْعة ال Presença de espírito, vivacidade, vivacidade do espírito

~ سَريع ال Vivaz, vivo, ligeiro, rápido (de entender e de responder)

~ كانَ لَهُ Estar com vontade/disposição/inclinado/afim

~ك عَلى ال A seu gosto

~ مُتَكَدِّر/مُنْكَسِف ال Mal-humorado

خاطِف ج خَواطِف Raptor, sequestrador. Curto, breve, furtivo, instantâneo, fulgurante, rápido, súbito, arrebatador, acelerado

~ة صورة Instantânea (foto)

~ة حَرْب Guerra-relâmpago

~ الذُّباب (السَّاطي) Papa-moscas, tesoura, tiranídeo, tirano

~ ظِلِّه Martim-pescador

ال~ O lobo

خاطوف = مِنْجَل Foice, podão

خاطِئ ج خَطَأَة Desacertado, errado, falso, falho, defeituoso, incorreto. Pecador

خاطِئة ج خَواطئ Pecadora

خافَ (a) Recear, temer, ter medo, medrar, intimidar-se, alarmar-se

لا يُخافُ Destemido, impávido, intrépido, arrojado, destemeroso

خافٍ (الخافي) Escondido, desconhecido, invisível

~ غَيْر Indisfarçável

خافِت Abafado, baixo, silencioso, grave (voz). Apagada, baixa (luz)

~ بِصَوْت A meia voz, em voz baixa

~ الصَّوْت Silenciador, silencioso

خافِرة السَّواحِل Guarda-costas

خافِضة (موسيقى) Bemol *Mús.* Surdina

خافِق Latejante, palpitante

خافِقة ج خَوافِق Bandeirola

خافِية ج خَوافٍ (الخَوافي) Segredo. Pena secundária, rêmige secundária, tetriz

~ لا تَخفى عَلَيْهِ Astuto, sagaz, perspicaz

dicionario_arabe.indb 280 1/3/2011 09:33:50

خالَ (a) Achar, imaginar, pensar, supor, presumir, tomar uma pessoa ou coisa por outra

~ العصاحيّةً Errar muito

خال ج أَخْوال Tio materno

اِبْن ~ Primo

اِبْنة ال~ Prima

خالٍ مِنْ (الخالي) Carente de, desprovido de, privado de, destituído de, falto de, sem. Vacante, vagante, vago, vácuo, vazio

مَرْكَز ~ Posto vago

~ مِنَ الشَّفْقة Sem compaixão, privado/destituído de compaixão, incompassível, incompassivo, impiedoso, implacável, inexorável, desapiedado

خالَبَ Engodar, persudir, enganar. Seduzir, fascinar, cativar

خالِجة ج خَوالِج Sentimento íntimo, emoção

خالِد Eterno, imortal, perpétuo, perpetuado, imperecível

أَبو ~ Cachorro

الجَزائِر ال~ات Ilhas Canárias

~ة Perpétua, saudade *Bot*. Sempre-viva

خالِس النَّظَر Furtivo (olhar)

خالِص Claro, límpido, branco. Franco, reto, sincero. Salvo.Verdadeiro, puro, estreme, genuíno, mero. Fino. Livre

~ الأُجْرة Taxa paga

~ أُجْرة البَريد Porte pago

~ مِنَ الدَّيْن Quite, livre, desobrigado, desembaraçado de, isento de

~ تَماماً Livre e desembaraçado

~ الشَّيء Quinta-essência, quintessência, suprassumo

خالَطَ Intermisturar, entremisturar, entremesclar. Conviver. Frequentar

خالِع Divorciado/a

~العذار/العَقْل Imoral, libertino, insano

خالَفَ Contradizer, discordar de, dissentir, discrepar, divergir de, contravir. Opor-se, contrapor-se, obstar, resistir a, fazer oposição a

~ القانون/الأَوامِر Infringir, transgredir, contravir, violar, desobedecer (leis, ordens). Quebrar

~ واجِبَهُ Violar o regulamento, prevaricar

خالِق Criador. Deus

خالة Tia materna

اِبْن ~ Primo

اِبْنة ~ Prima

~ الأَب/الأُمّ Tia-avó

خام Bruto, natural. Em rama. Chita *s.*

سُكَّر ~ Açúcar mascavo

زَيْت ~ Petróleo bruto

مَوادّ ~/~ات Matérias primas

خامِد Deprimido. Inerte. Apagado. Extinto. Amortecido (som). Fraca (voz). Lânguido

خامِس Quinto

~اً Em quinto lugar

~ عَشَر Décimo quinto

خامِش Arranhador

خامِل Inativo, apático, desleixado, ignavo, relaxado, indolente, inerte, langoroso, lânguido, letárgico, preguiçoso, tórpido, pusilânime, mandrião, molengo, passivo

خامّ Putrescente, pútrido, podre

خانَ (u) Trair, atraiçoar

~تْهُ قُواهُ Perder as forças

خان ج ات Abrigo, albergue, caravançará, estalagem. Cã, cão (título honorífico asiático). Taberna

سُلْطة ال~، مُلْك ال~ Canado, canato

خانِع Capacho, lacaio, servil, sabujo, subserviente

خانِق Abafador, asfixiante, asfixiador, sufocante, irrespirável, abafadiço, sufocador. Opressivo

~ ج خَوانِق Garganta, desfiladeiro, canhão, cânion

~ الفهْد Arnica

~ الذِّئْب/النِّمْر Acônito, napelo

صِمام ال~ Motor de arranque

خانوق Difteria

خاوٍ (الخاوي) Vazio, desértico, deserto

خاوي البَطْن Esfomeado, com a barriga vazia

dicionario_arabe.indb 281 1/3/2011 09:33:51

خائِب Decepcionado, desiludido

خائِر Abatido, deprimido, esmaecido, molengo, prostrado, acabrunhado, quebrantado, enfraquecido, esmorecido, esvaecido

خائِف Apreensivo, medroso, receoso, temeroso, amedrontado

~ غَيْر Destemido, corajoso, valente, intrépido

خائِن Desleal, infiel, felino, pérfido, renegado, traidor, Judas

خَبا (u) Apagar-se

خَبَأَ (a) Esconder

خِباء ج أَخْبية Tenda. Cubículo. Esconderijo. Alcova. Vagem, casca de certos legumes, cápsula que serve de invólucro para grãos de espiga

خبازة Padejo, panificação

خُباط Confusão metal, histeria

~يّ Histérico

خَبال Hebetude, insânia, loucura, demência

خَبَّ (u) Trotar, trotear. Enganar

خَبَب Trote

خَبَّأَ = أَخْفَى Esconder, ocultar, dissimular

خَبّاب Trotador, troteador. Enganador, enganoso, falaz, velhaco, hipócrita, pérfido

~ الزَّنْبَق Jaçanã

خَبَّاز Padeiro, panificador

خُبَّاز، خُبَّازى، خُبازيّ Malva, malva-rosa

~يّ Malváceo

خَبَّرَ Contar, narrar, informar, noticiar

خَبَّزَ Panificar

خَبَّلَ Embrutecer, bestializar, entontecer. Perturbar, transtornar, fazer perder o juízo, confundir

خُبَّيزة Gerânio

~وَرْديّة Malva-rosa

خَبَث Sujeira, impureza. Escória, jorra

خُبْث Falsidade, fingimento, hipocrisia, maganice, maldade, malignidade, marotismo, esperteza, malandragem, malícia, malevolência, perversidade, artifício, velhacaria, fraude, dolo

بِ/عَنْ ~ Maliciosamente

خُبْدُع Rã pequena arborícola

خَبَرَ (u) Experimentar, provar. Avaliar, verificar. Apreciar, ajuizar, julgar

خَبَر ج أَخْبار Informação, notícia. Predicado *Gram.* Nova, novidade. Recado. Narração

إذاعة/نَشْرة أَخْبار Noticiário

خُبْرة، خِبْرة Perícia, experiência, prática, traquejo

عَديم الـ~ Imperito, inexperiente, inexperto, papalvo, insciente, ínscio

قِلّة/عَدَم ~ Imperícia, inexperiência, insciência

خَبَزَ (i) Padejar, panificar

خَبْز Padejo, panificação

خُبْز(ة) ج أَخْباز Pão

~ الغُراب Cogumelo, fungo

~ اَسْمَر Pão de centeio

خَبَصَ (i) Misturar, amalgamar, mesclar, entremear, empastar, amassar, reduzir a pasta/mingau/purê

خَبَطَ (i) Desfechar, desferir golpe, surrar, espancar, esmurrar, socar, bater

خَبْط Espancamento, surra. Estrupido, estrépito, fragor

خَبْطة Surra, pancada violenta, golpe seco, baque, soco, murro. Catarro, resfriado

خَبَلَ (u) Embrutecer, bestializar, entontecer, tornar estúpido

خَبِلَ (a) Embrutecer-se, tornar-se estúpido

~تْ الرِّجْلُ = خَدرت Formigar, formiguejar, comichar

خَبَل، خَبْل Loucura, transtorno mental, mania, hebetude, embrutecimento

~ حَوْلَ فِكْر/شُعور واحِد Monomania

~ الأَعْضاء Atrofia

خَبِل Perturbado, alienado, lunático. Imbecil, idiota

خَبَنَ (i) Franzir, plissar

خَبْن Franzimento, plissagem

خِبياريّ Esturjão

dicionario_arabe.indb 282 1/3/2011 09:33:51

خَبيث Ardiloso, esperto, falso, astuto, espertalhão, fingido, hipócrita, malandro, maldoso, malicioso, maligno, faro, finório, maroto, patife, perverso, ruim, velhaco, vil, malevolente, meliante, mau, malévolo, maléfico, pernicioso, nocivo, virulento

نُكْتة ~ة Anedota picante

غَيْر ~ Benigno

دُمَّل غَيْر ~ Tumor benigno

خَبير Conhecedor, experiente, ás, experimentado, sabedor, sabido, experto, técnico, entendido, traquejado, versado

حُكْم الخَبْراء Tecnocracia

~ بِالشَّرائع Legisperito, legista

غَيْر ~ Imperito, inábil

خَبيص(ة) Pasta, massa. Marmelada. Geleia

خَبيئة ج خَبايا Coisa oculta/secreta, segredo

خَبايا الأَرْض Recursos da terra

~ القَلْب Recôndito, parte oculta

~ ليبَركون Criptas de Lieberkhum (glândulas intestinais)

خُتات Alfafa, luzerna, trevo

خِتام = خاتِمة Conclusão, término. Epílogo, desfecho, encerramento. Desinência

~ الخِطاب Peroração

~يّ Concludente, concluinte, definitivo, final. Desinencial, terminal, terminante

مُراجَعة ~ة Recapitulação

ختان(ة) Circuncisão, postetomia

خَتّال = خاتِل Hipócrita. Zorro, mistificador, trapaceiro, manhoso, malicioso

خَتَلَ = خاتَلَ (i) (u) Abusar, enganar, trapacear

خَتَمَ (i) Selar, timbrar, carimbar. Acabar, concluir, encerrar, finalizar, terminar. Fechar, tapar. Marcar, apor grifo/marca/rótulo/logotipo

~ الكتابَ Terminar de ler/redigir/estudar o livro...

~ الله عَلى قُلوبِهِم Deus cegou seus corações/ seu entendimento

~ بِصورة الإمْضاء Chancelar

~ الخِطابَ Perorar

~ دَوْرة Encerrar (sessão), pôr fim a

خَتْم Conclusão, encerramento

~ ج أَخْتام، خُتوم Selo, carimbo, timbre. Chancela. Cunho das moedas e das medalhas, sinete. Caráter, sinal

~ الإمضاء Chancela

~ رَسْميّ Sinete

خَتَنَ (i) Circuncidar

خَتَن ج أَخْتان Sogro, cunhado (irmão da mulher), genro (marido da filha)

خَتْن Circuncisão

خُتون(ة) Afinidade

خَتيعة Dedeira (do arqueiro)

خُثارة Requeijão

خُثّ Turfa

خَثَّرَ Coagular(-se), coalhar(-se)

خَثَرَ (a) Coagular-se, coalhar-se

خَثْرَق Artemísia, artemísia-verdadeira

خَجَّلَ Acanhar, encabular, envergonhar

خَجِلَ (a) مِنْ Acanhar-se, encabular-se, envergonhar-se, enrubescer, ser pejo, pejar-se, vexar-se

خَجَل Acanhamento, confusão, encabulação, pudor, vergonha, timidez, recato, vermelhidão

خَجِل، خَجْلان Acanhado, envergonhado, retraído, recatado, reservado, encabulado, pudico, tímido, pejado

خَجول Muito tímido

خُدار Anestesia. Torpor

خِداع Deslealdade, dolo, burla, engano, dubiedade, embuste, falseta, farsa, fingimento, trapaça, hipocrisia, logração, ludíbrio, insídia, fraude, velhacaria, mistificação, blefe, astúcia, ardil, artifício, arteirice, artimanha, logro, manha, malícia, finura, falcatrua

~يّ Ilusório

~ة Ilusionismo, prestidigitação

خَدَّ (u) Abrir barrancos, escavar, acanalar

خَدّ ج خُدود Rosto, face. Bochecha. Rego, caleira, vala, valeta, sulco, carril, rodeira

dicionario_arabe.indb 283 1/3/2011 09:33:51

خَدّاع Muito enganador, enganoso, falacioso, falaz, capcioso, ilusivo, ilusório, iludente, ludibriante

خَدَّدَ Estriar, riscar, canelar

~ الأَرْض Sulcar/abrir/rasgar a terra

خَدَّرَ Anestesiar, dopar, entorpecer

~ بِالعَقاقير Narcotizar

~ المَرْأَةَ Encerrar, enclausurar (a mulher)

خَدَّشَ Arranhar

خُدَّة Sulco

خَدِرَ (a) Dopar-se, anestesiar-se, entorpecer-se

~تْ الرِّجْلُ Formigar, sentir formigamento, formiguejar, comichar, sentir comichão

خَدِر Anestesiado, entorpecido

خَدَر = خُدار Letargia, torpor

خِدْر ج خُدور Vestiário/gabinete/camarim particular das senhoras

~ بِالدّار Parte íntima da habitação grega reservada às mulheres

خَدَشَ (i) Arranhar, machucar

خَدْش(ة) Arranhadela. Arranhadura, arranhão, machucadura

خَدَعَ (a) Ludibrar, tapear, driblar, blefar, burlar, enganar, iludir, lograr, mistificar, engodar, engrupir, seduzir, intrujar, defraudar, trapacear, fraudar

خُدِعَ (a)، خَدَعَ نَفْسَهُ Enganar-se, iludir-se, morder a isca

خُدْعة ج خُدَع = حيلة Ardil, artifício, astúcia, blefe, estratagema, impostura, manha, fraude, malícia, finura, logro, embuste, falcatrua, trapaça, velhacaria, maroteira

خَدْف ج خُدوف Leme, timão

خَدَمَ (u) Empregar-se, oficiar, servir

~ وَظيفةً/كَوَزير Ministrar

خَدَم Criadagem

خِدْمة Serviço, emprego, liturgia, préstimo

ال~ العَسْكَريّة الإلْجباريّة Serviço militar obrigatório

~ العلْم Serviço militar

~ فَعْليّة Ativa

~ النَّفْس، ~ ذاتيّة *Self-service*, autosserviço

~ ~ات اِجْتِماعيّة Serviços sociais

خَدوم Oficioso, prestativo, prestimoso, serviçal, obsequiador, servidor, obsequente, obsequioso

خَديج Abortivo, prematuro

خَديعة ج خَدائع Engano, impostura, logro, argúcia, malícia, ardil, manha, trapaça, astúcia, artifício, arteirice

خَدَيْويّ Quediva

خَذَّلَ Desanimar

خُذْروف ج خَذاريف Pião, piorra, pitorra, carrapeta, carapeta

~يّ Turbinado, em forma de pião, cônico

خَذَلَ (u) Abandonar, dar as costas a, deixar em apuros

خَذَلته قُواه Perder as forças, deixar em apuros

خَذْل، خِذْلان Abandono, deserção, desamparo

خُرْء، خَراء، خِراء Excremento, fezes, merda, cocô

بَيْت ال~ = بَيْت الخِلاء Banheiro

خَراب Arruinamento, desolação, destruição, esfalecimento, ruína

خَراج Taxa, tributo, imposto (predial ou territorial)

~ الرَّأْس Capitação, imposto por cabeça

خُراج(ة) Abscesso, terçol, tumor, borbulha

~ في اللِّثة Abscesso das gengivas

خُراطة، خِراطة Raspadura, cavaco, apara, lasca, raspa (de metal), serragem

~ المُخَرِّك Retífica de motores

خُرافة Crendice, mito, superstição. Conto, fábula, lenda, saga

الخُرافات Mitologia

خُرافيّ Fabuloso, fantástico, legendário, lendário, mítico, mitológico

خَرائطيّ Cartográfico

خُرائيّ Merdícola

خَرَبَ (i) Desfazer, destruir, maltratar

خَرْب Arruinamento, destruição

خَرِبَ (a) Destruir-se, esfacelar-se

خَرِب، خَرْبان Acabado, arruinado, destruído, esfacelado

خَرْبَشَ Rabiscar, garatujar, riscar

~ة Garatuja, rabisco, risca

خَرْبَطَ Desorganizar, desordenar

dicionario_arabe.indb 284 1/3/2011 09:33:52

خَرْبَطة Desorganização, desordem

خُرْبة العُقْدة Olho de nó na madeira

خِرْبة، خَرِبة ج خَرائب Ruína, escombros, restos

خَرْتيت Rinoceronte

خَرَجَ (u) Sair de. Surgir, brotar. Emergir

~ بِ Tirar

~ عَلى Insubordinar-se, revoltar-se, rebelar-se contra, amotinar-se. Atacar

~ عَنْ Abandonar, separar-se de, afastar-se de, rejeitar. Divergir/diferir de, ser uma exceção, não ter nada a ver com

~ عَلى/ عَنْ Transgredir, violar, quebrar, infringir. Separar-se de, romper com. Discordar

~ المَوضُوع Divagar

~ بِقُوّة Esguichar

خَرْج Custo, despesa. Saída. Produto da terra

وَكيل ال~ Administrador, intendente, ecônomo

خُرْج ج خِرْجة، أَخْراج Mochila, sacola, alforge, duplo saco aberto no meio, bornal

خَرْجة Varanda. Anexo

خَرْخَرَ Gorgolejar, gorgolhar, borbotar, escachoar, sussurrar. Roncar, ressonar

خَرخَرة Gorgolhão, gorgolejo, borbotão, gluglu (da água). Sussurro, murmúrio, ronco, ressono

خُرْدَجيّ Armarinheiro, capelista, merceeiro, quinquilheiro

خُرْدُقة ج خُرْدُق Chumbo, grão(s) de chumbo

خَرْدَل(ة) Mostarda, grão de mostarda

خُرْدة ج خُرْدَوات Sucata, ferro-velho,

خُرْدَوات Bazar, comércio de quinquilharia, armarinho, mercadoria barata, capela

خُرْدَواتيّ، خُرْدَويّ = خُرْدَج Armarinheiro, capelista, merceeiro, quinquilheiro

خَرَّ (u) الماء Sussurrar/murmurar (a água), borbulhar, borbotar

~ النّائمُ Roncar, ressonar

~ صَريعاً Ser derrubado por terra

خَرَّارة Pião, piorra, pitorra

خَرَّاز Costureiro de couro, sapateiro

خَرَّاص Patranheiro, mentiroso

خَرَّاط Torneiro, torneador. Patranheiro, loroteiro, mentiroso, exagerado

خَرَّاقة Furadeira, furador

خَرَّامة Punção

خَرَّبَ Arruinar, arrasar, assolar, danificar, destruir, desolar, devastar, esfacelar, estragar, talar, sabotar, saquear, maltratar

خَرَّجَ Diplomar, formar

خَرَّشَ Machucar

خَرَّطَ Tornear. Mentir

خَرَّفَ Fabular, mitificar

خَرَّقَ Esfarpar, esfarrapar, esgarçar, rasgar, dilacerar, despedaçar

خَرَّمَ Fazer rendas, adornar com rendas

~ الوَرَقَ Picotar

خَرُّوبة ج خَرُّوب Alfarroba, alfarrobeira

خَرّوبيّ (لَوْن) Castanho avermelhado (cor)

~ أَمْريكا Baunilha

خِرِّيج Antigo aluno, ex-aluno. Formado, instruído, educado, licenciado, graduado

خَرَزَ (i) (u) Espetar

خَرَزة Gargantinha, conta de rosário

~ الظَّهْر Vértebra

~ العَين Cristalino

~ الكابِح Tambor de freio

خَرِسَ (a) Emudecer, calar. Ser mudo. Ser silencioso/sigiloso

خَرَس Mudez, mutismo

خَرَسان(ة) Concreto, cimento armado

خَرَشَ (i) = خَرَّشَ Machucar

خَرْشَنة، خَرْشَنّة Andorinha-do-mar, petrel, procelária, gaivota, trinta-réis, trinta-réis-grande

خُرْشوف ج خَراشيف Alcachofra

~يّ Alcachofrado, semelhante à alcachofra

خُرْص ج خُرْصان Pingente, brinco das orelhas

خَرَطَ = خَرَّطَ Tornear. Mentir

خَرْط Torneio, torneamento, brocagem

dicionario_arabe.indb 285 1/3/2011 09:33:52

خَرْطال Aveia

خَرْطوشة ج خَرْطُوش Bala (arma), cartucho. Rascunho, minuta, borrão, esboço, debuxo

خُرْطوم ج خَراطيم (الفيل) Probóscida, probóscide, tromba (de elefante)

~ الماء Mangueira. Hidrante

رَشَّ/غَسَلَ بِ~ الماء Esguinchar, regar com mangueira

~يّ Proboscídeo, proboscidiano

~يّات Proboscídeos

خُرْطون Lombriga, minhoca

خِرْطيط(ة) Tipo de borboleta

خَرَع Raquitismo

خَرِع Raquítico

خَرْعَب Renovo, rebento, gomo

خَرِفَ (a) Delirar, tresvariar, variar numa doença, divagar, disparatar, dizer tontices, repetir sempre a mesma coisa

خَرَف Delírio, desvairamento do espírito, senilidade, disparate, debilidade, decrepidez, divagação, caducidade

خَرِف، خَرْفان، خِرْفان Senil. Gagá, caduco. Débil

خَرْفَشَ Confundir, mesclar, embrulhar. Meter os pés pelas mãos *fig.*

خُرْفيش Cardo

~ الجَمال Cardo mariano, cardo-santo

خَرَقَ (i) (u) Penetrar, perfurar, transpor, traspassar, transfixar, atravessar, passar através, trespassar. Rasgar, dilacerar, despedaçar (roupa)

~ العادة Não respeitar/não observar a tradição

لا يُمْكِنُ ~ Impenetrável

خَرْق ج خُروق Perfuração. Fenda, rasgadela, rasgão. Transgressão, violação, infração. Sacrilégio

لا يُمْكِنُ ~ه Impenetrável

خُرْق Estultice, estultícia, insensatez, tolice, parvoíce

خِرْقة ج خِرَق Farrapo, frangalho, trapo, farroupa, farroupilha, andrajo

خَرَمَ (i) Perfurar

خَرَم Aférese

خَرْم ج خُروم Perfuração, fenda, orifício

خَرْمَشَ Arranhar. Riscar (um livro)

خَرْمَشة Arranhadura, arranhadela, arranhão, risca

خِرْنِق ج خَرانِق Láparo, lebracho

خَرْنوب(ة) ج خرْنوب Alfarroba, alfarrobeira

خُروج Saída, egressão, êxodo, egresso, retirada. Protuberância, projeção, proeminência

~ عَنْ Dissensão, discordância, desacordo, dissentimento

سِفْر ال~ Livro do Êxodo

خَرود ج خُرُد Moça pudica/tímida

خِرْوَع Rícino, mamona

زَيْت ~ Óleo de rícino

شَجَرة ال~ Rícino (árvore), mamoneira

خَروف ج خِراف، خَرْفان Carneiro

~ البَحْر Peixe-boi, manatim, lamantim, vaca-marinha

خَرِئَ (a) Defecar, evacuar

خَريد(ة) ج خَرائد Moça pudica/tímida/virgem. Pérola não furada

خَرير = خَرْخَرة Gorgolhão, gorgolejo, borbotão, gluglu (da água). Sussurro, murmúrio, ronco, ressono

خَريص Esteiro. Saco de pastor

خَريطة ج خَرائِط Mapa (geográfico), planta (de cidade), plano

~ الأَرْض Planisfério

~ العالَم Mapa-múndi

دَفْتَر/مَجْموعة خَرائِط Atlas

خَرائط جُغْرافيّة Mapas ou cartas geográficas

خَريف Outono

~يّ Outonal

خُزام، خُزامى Alfazema, lavanda

خِزانة ج خَزائن Armário (quarto, cozinha), guarda-roupa, cômoda, guarda-louça, despensa. Cofre. Aparador, bufete

~ أَسْلِحة Panóplia

خَزَر، خُزْرة Estrabismo

خَزْرة Lumbago

dicionario_arabe.indb 286 1/3/2011 09:33:53

خَزّ ج خُزوز Seda

خِزافة Cerâmica, arte da cerâmica, arte/indústria do oleiro

خَزّاف Oleiro. Ceramista. Fabricante ou negociante de louça/de barro/de faiança, louceiro, loiceiro. O que se ocupa de artes cerâmicas

خَزّان Acumulador, caixa, reservatório, tanque

~ سِكْر Comporta

خَزّانة كَهْرَبائيّة Gerador *Eletr.*

خَزَّقَ Esfrangalhar

خَزَّنَ Acumular, armazenar, estocar, tanquear

خَزَعَ (a) Cortar, arrancar. Fazer uma biópsia

خَزْع Excisão

خُزَعَبِلة، خُزَعبِيلة Embuste, farsa, patifaria, léria, logro, blefe, falcatrua, patranha

خُزْعة Biópsia

خَزَف Cerâmica. Terracota, barro, argila cozida e manufaturada. Produtos cerâmicos. Faiança. Porcelana

~يّ Ceramista, cerâmico, argiloso. Fabricante/vendedor de faiança, oleiro, louceiro

~يّات Cerâmica, produtos/artefatos cerâmicos

آنية ~يّة مُطْلِيّة بِالميناء Louça esmaltada

طين ~يّ Terra argilosa, argila, barro, greda

خَزَقَ (i) Rasgar

خَزَنَ (u) = خزَّنَ Armazenar, reservar, acumular, economizar, poupar, guardar

خَزْن Armazenamento, armazenagem, depósito, estocagem

خَزَى (i) Afrontar, desacreditar, desonrar, confundir

خَزِيَ (a) Desacreditar-se, desonrar-se, confundir-se

خَزًى، خِزْي Desonra, infâmia, opróbrio, confusão, vergonha, ignomínia, indignidade

خَزْيان Desconcertado, vexado

خَسارة ج خَسائر Prejuízo, dano, desvantagem, lesão, perda, perdição, ruína. Depravação

خَسائر Baixas

خَسائر في الأَرْواحِ Perdas humanas, baixas

يا ~ُ Que lástima! Que pena!

الخَسائر والأَضْرار Perdas e danos

خَساسة Ignobilidade, mesquinharia, mesquinhez, trivialidade, vulgaridade

خَسِرَ (a) Perder. Perder-se, extraviar-se, arruinar-se

لا يُخْسَرُ Imperdível

~ مُناسَبة Bobear, cochilar, dar uma bobeada/cochilada, dormir no ponto, marcar bobeira

خُسْران Perda, perdição, depredação, prejuízo

خَسَّ (a) Amesquinhar-se, aviltar-se, rebaixar-se. Escassear, minguar

خَسّة ج خَسّ Alface

خَسَّرَ Lesar, provocar perdas

خِسّة Ignobilidade, mesquinharia, mesquinhez, pequenez, vilez, vilania

بِ~ Vilmente, com vilania/vileza

خَسَفَ (i) Desabar, desmoronar-se, desaparecer, sucumbir, desabar, cair. Eclipsar, ofuscar, oprimir, diminuir, minorar, fazer cessar, pôr termo a

~ (القَمَرُ) Eclipsar-se (lua)

خَسْف Decrescência, decrescimento, diminuição. Opressão, afronta, humilhação

خَسَلَ (u) Afastar, apartar, desprezar, excluir

خَسْل Ostracismo

خُسوف القَمَر Eclipse da lua

خَسيس ج خِساس، أَخِسّة Asqueroso, abjeto, baixo, ignóbil, mesquinho, mofino, reles, ordinário, pequeno, vil, desprezível. Avaro, avarento, sovina

خَسيسة ج خَسائس Abjeção, ignobilidade, avareza, mesquinhez, baixeza, torpeza

خَشَب Madeira, lenha

~ أَحْمَر Braçadeira, cipó-violeta

~ اِصْطِناعيّ Compensado *s.*

~ الصَّنَوْبَر Pinho

~ مُخَطَّط/مُزَرَّد Pau-zebra

~ مُرّ Quássia

~يّ De madeira, lenhoso, lígneo

تَحْتَ ~يّ Sublenhoso

dicionario_arabe.indb 287 1/3/2011 09:33:53

Xilofone ~يّة

خَشْخاشة ج خَشْخاش Papoula, dormideira

الخَشْخاشيّات Papaveráceas

خَشْخَشَ Frufrutar, frufrulhar, tilintar, sussurrar, fremir

خَشْخَشة Frufru, ruge-ruge (das roupas)

~ جَوِّيّة Perturbação atmosférica

خُشخَيشة، خِشْخَيشة Matraca. Chocalho

خَشْرَم ج خَشارِم Colmeia. Pedra calcária

خُشّائيّ Mastoide, mastoideo, na forma de mama

خَشْف، خِشْف، خُشْف ج خِشَفة Corça nova, corço

خُشْكار Pão de centeio

خَشُنَ (u) Tornar-se áspero

خَشِن ج خِشان Áspero, grosseiro, grosso, espesso, rude, seco, rugoso, ríspido, bruto, tosco, não refinado, semisselvagem, rústico, provinciano, limitado, tacanho, mazorral, mazorro, beócio

خُشونة Aspereza, incivilidade, grosseria, rudez, rudeza, rugosidade, provincianismo, tacanhice

خَشِيَ (a) Ter medo, temer, recear, assustar-se

خَشْية Medo

خِصاء Castração

خَصاصة ج خَصاص Malha, espaço aberto entre nós de rede ou de tecido similar. Hiato, interstício, intervalo. Fresta

~ الباب Olho mágico

خِصام Briga, disputa, peleja, birra, contenda

~ مُسارِع إلى ال Brigão, briguento, rixento

خَصَبَ، خَصِبَ (i) Abundar, fecundar, proliferar, ser fecundo/fértil, tornar-se fecundo/fértil/abundante/inventivo/produtivo

خِصْب Abundância, fecundidade, fertilidade, riqueza, feracidade

عَدَم ال~ Infertilidade

قَرْن ال~ Cornucópia

خَصْب Fecundo, fértil, prolífico, prolífero, úbere, ubertoso, feraz

~ غَيْر Infecundo, estéril, maninho, improdutivo, sáfaro

خَصِرَ (a) Enregelar-se, sofrer ulceração pelo frio, inflamar-se ou gangrenar-se pelo frio

خَصَر Frieira/ulceração produzida pelo frio

خَصْر ج خُصور Cintura

خَصِر Frio

خَصَّ (a) Ser pobre/necessitado/indigente

~ (u) بِ Distinguir, atribuir, avantajar, particularizar, reservar, caracterizar. Pertencer, competir a, tocar a, caber a, ser privilégio de, dizer respeito a, interessar, tanger a, referir-se a, concernir

~ه بِالذِّكْر Especificar, mencionar em particular

~ه Apropriar-se. Reservar-se

فيما ~، فيما يَخُصُّ Quanto a, no tocante a, no que diz respeito a, no que tange a, no que concerne a

خُصّ ج خِصاص، أَخْصاص Cabana, chalé, barraco, barracão, choupana, choça, palhoça

خَصَّبَ Fecundar, fertilizar

خَصَّصَ Especificar, especializar, privatizar, particularizar, singularizar. Devotar, aquinhoar, consagrar, destinar, dotar

خَصَفَ (i) Coser (sapatos ou couros)

خَصَلَ (u) Eliminar, cortar. Superar, avantajar

خَصْل Eliminação, corte

خَصْلة ج خِصال Mérito. Qualidade. Traço, tendência, propensão, pendor, inclinação

~ غَريبة Trejeito, gesto súbito, sestro, cacoete

خُصْلة ج خُصَل Mecha. Trança

خَصْليَّات، خَصْليَّات الخَياشيم Lofobrânquios

خَصَمَ (i) Descontar, reduzir

خَصْم ج خُصوم Desconto, desfalque, redução

~ ج خُصوم، أَخْصام Passivo. Adversário, contendedor, contendor, rival. Protagonista

أُصول وَخُصور (=ما لَهُ وما عَلَيْهِ) Ativo e passivo

خُصوبة = خِصْب Abundância, fecundidade, fertilidade, riqueza, feracidade

خُصوص Relação. Respeito a

dicionario_arabe.indb 288 1/3/2011 09:33:53

خَضْب، خُضوب — Tingimento, tintura. Verdeio, verdejo, verdura, verdor. Pigmento. Clorofila. Verduras, hortaliças

~ دَمَويّ/يَخضوريّ — Pigmento sanguíneo, clorofiliano

~يّ — Clorofiliano

خَضْخَضَ — Agitar, sacudir

خَضْخَضة — Sacudida

خَضَدَ (i) — Aparar

خَضِرَ، خَضَرَ (a) — Verdejar, enverdecer. Ser verde

خَضَر — Verdor

~، خَضِر — Verde, verdejante, viçoso

خَضْراء ج خُضْراوات — Legume, hortaliça, verdura, gramado, relvado

خَضْراويّ — Vegetal

خُضَريّ — Verdureiro

خِضْرِم ج خَضارِم — Abundante, copioso. Mar *fig.*

خُضْرة ج خُضَر — Verdura, verdor. Hortaliça, verdura, hortigranjeiros, hortifrutigranjeiros, legume. Mofo

خُضَر = خُضراوات — Legumes, hortaliças, hortigranjeiros, hortifrutigranjeiros

آكِل الخُضَر — Vegetariano

زِراعة الخُضَر — Horticultura, cultura hortigranjeira

خَضَّ (u) — Agitar, sacudir, perturbar, chocar, abalar, transtornar

خَضّار= خُضَريّ — Verdureiro, hortigranjeiro, quitandeiro, merceeiro

خُضّار — Abelheiro

خَضَّبَ — Colorir, pigmentar, arrebicar, pintar (o rosto), tingir, dar uma cor diferente, pintar com tinta uniforme

~ يَدَهُ بِدَمٍ — Manchar a mão com sangue

خَضَّدَ — Cortar as asas de, cortar o poder de

خَضَّرَ — Enverdecer, esverdear

خَضَّلَ — Molhar, umectar, tornar úmido, umedecer

خَضَعَ (a) لِ — Obedecer, submeter-se, sujeitar-se, conformar-se em, prestar vassalagem

خَضِل — Viçoso

خَضور — Vegetariano

خَضوع — Obediente, submisso, sujeito

~اً = خاصّةً — Especialmente, notadamente, particularmente, em particular, principalmente, sobretudo, singularmente

~بِ — Em relação a, relativamente a, com respeito a, acerca de

~يّ — Especial, particular, pessoal, privado, próprio, reservado, íntimo

~يّة — Particularidade

خُصومة — Briga, disputa, pendência, rivalidade, litígio

فَصَلَ ال~ — Dirimir as dissensões

خَصى (i) — Castrar

خَصْي — Castração

خَصيب = خَصْب — Fecundo, fértil, prolífico, prolífero, úbere, ubertoso, feraz

خَصيص بِ = خاصّ بِ — Característico, típico, especial, pessoal, específico, individual, peculiar, particular, privativo, restrito a, próprio de, exclusivo, concernente a, pertencente a, relativo a, referente a, respeitante a

خَصِيصة ج خَصائص — Atribuição, particularidade, particularismo, peculiaridade

خُصْية ج خُصًى — Testículo

خُصَى الثَّعْلَبِ/الكَلْبِ — Orquídea, salepo

كيس/وِعاء ال~/الخُصى — Escroto

الْتِهاب ال~، ذاتَ ال~ — Orquite

خَصِيّ ج خِصية، خِصيان — Castrado, eunuco

خِضاب — Pigmentado. Cor vermelha leve. Corante, tintura, tinta. Arrebique

~ الدَّم — Hemoglobina

~يّ — Pigmentar

خُضار — Verdura, legume. Estado de cru, crueza

~يّ — Papa-figo. Pato-selvagem

خَضَبَ (i) — Tingir(-se) (mãos, cabelos, barba), colorir, dar coloração, sombrear (gravura). Tingir-se de verde (plantas, solo, campo), verdejar, verdecer, tornar-se verde (planta, solo)

خَضِب — Colorido, verde (planta)

dicionario_arabe.indb 289 1/3/2011 09:33:54

خُضوع Obediência, submissão. Sujeição, dependência. Subordinação

~ لِلْقَدَر Resignação

خُضَيْر، خُضَيراء، خُضَيريّ Verdelha, verdelhão, verdelino, papa-figo

خَطَأ ج أَخْطاء Erro, engano. Falta, deslize. Incorreção. Ilicitude, pecado

~ جَسيم Falta grave

~ مَطْبَعيّ Errata

~ الناسِخ Erro de transcrição

~اً، عَلى خَطإٍ Por equívoco, por engano, erradamente, erroneamente. Equivocado, errado

ظاهِر الخَطَإِ Disparatado

خِطاب ج ات Discurso, fala, falação, dissertação, oração, alocução. Carta, missiva, escrito

~ حَماسيّ/مُثير Discurso veemente/dramático/ exortatório

~ طَويل و مُمِلّ Arenga, lengalenga

~ عَنيف/شَديد اللَّهْجة/ تَقْريعيّ/ تَنْديديّ Diatribe, filípica, invectiva

خاتِمة الـ~ Peroração

~يّ Oratório

~ مُسْتَعْجَل Carta urgente

~ تَقْدِمَة Carta de apresentação

خَطابة، فَنّ الخَطابة Oratória. Retórica. Eloquência

خَطاطة Paleografia

خِطام (=حِجام) ج خُطُم، أَخْطِمة Freio de cavalo, açamo, bocal, fiscela

خَطَبَ (u) Discorrer, discursar, orar, dissertar, perorar

~ لِلزَّواج Noivar, ficar noivo

~ مَنْطِقيّا Logicar

خَطْب ج خُطوب Atribulação, tribulação

خُطوب الدَّهْر Peripécias

خُطْبة ج خُطَب Discurso, oração. Arenga

~ دَيْنيّة Pregação, predição, sermão, homilia, prédica

خِطْبة Noivado, esponsais. Compromisso

خَطَرَ Balançar-se, bambolear, gingar

خَطَرَ (i) في، عَلى بِبالِه Passar pela cabeça, ocorrer, recordar(-se)

~ له أن Lembrar(-se de), imaginar, pensar em

لا يَخْطر بِباله Inimaginável, inconcebível, impensável

خَطَر ج أَخْطار Perigo, risco, periculosidade, xeque

~ مُحْدِق/مُداهِم Perigo iminente

جَرَس الـ~ Sino de rebate

لا يُبالي بِالـ~ Imprudente, irresponsável, inconsequente, afoito

في ~ Em jogo, em perigo

خَطِر Perigoso, grave, dramático, crítico, arriscado, inseguro

غَيْر ~ Benigno

خَطْرة ج خَطَرات Vez, instante, momento

خَطَراتٍ De vez em quando, de vez em vez, de quando em quando, ocasionalmente

خَطَّ (u) Escrever, traçar

~ تَحْتَهُ Salientar, sublinhar

خَطّ ج خُطوط Linha, traço, traçado. Risca, risco, raia, listra. Escrita, grafia, grafismo. Caligrafia. Pista, trilha

~ الأسْتِواء Equador

~ الانْقِلاب Trópico

الـ~ الجَميل Caligrafia

~ السِّكّة الحَديديّة Linha/via férrea

~ كوفيّ Grafia cúbica (da cidade de Cufa, no Iraque). Que usa letras anguladas artísticas

~ مُنحَرِف Linha oblíqua

~ مُوازٍ/متَواز Paralela, paralelo

~ نَسْخيّ Grafia comum que usa letras arredondadas

بِـ~ مُسْتَقيم Em linha reta, diretamente, direto *adv.*

حُسْن الـ~، فُنّ الـ~ Caligrafia

~يّ Linear. Manuscrito, autógrafo

خَطَّأَ Criticar, censurar, desaprovar

خَطَّار Pêndulo

خَطَّاف Raptor, sequestrador. Rápido, súbito, fugaz, curto

خُطّاف ج خطاطيف Salteador, ladrão, depredador. Demônio. Andorinha, andorinha-de-casa. Escápula, gancho, garra. Bicheiro, arpão, fisga, arpéu, fateixa

dicionario_arabe.indb 290 1/3/2011 09:33:54

Diminuição/desaparecimento gradual do som ~ الصَّوْت
Arruda, ruda **خُفْت**
Grunhido. Ladrido. Som do roçar das roupas **خَفْخاف**، خَفْخَفة
Bramar (porco, hiena), bramir. Fazer som/barulho (papel, roupa) **خَفْخَفَ**
Escoltar, patrulhar, guardar, vigiar, proteger, zelar por **خَفَرَ** (u)
Escolta, proteção, patrulhamento **خَفْر**
Honestidade, modéstia, pudor, acanhamento **خَفَر**
Modesto, pudico, tímido, acanhado **خَفِر**
Abaixar, baixar, diminuir, reduzir, rebaixar **خَفَضَ** (i)
Diminuição **خَفْض**
Moderar-se, diminuir, minguar, decrescer, decair, minorar-se, reduzir-se **خَفَّ** (i)
Ficar ralo/esparso (cabelo), ralear ~ الشَّعْر
Acorrer, animar-se, apressar-se, lançar-se, arremessar-se ~ إلى
Chinelo, chinelo de dedo, pantufa, pantufo, sandália **خُفّ** ج أَخْفاف، خِفاف
Casco, pata (do burro, do camelo, do avestruz) ~ البَعير، الجَمَل، النَّعامة
Raquete de neve ~ الثَّلْج
Borzeguim, coturno, soco ال~ السَّميك/العالي
Mocassim ~ لَيِّن ناعِم
Morcego **خُفَّاش**
Abaixar, baixar, diminuir, reduzir **خَفَّضَ**
Descomprimir ~ الضَّغْط
Reduzir o preço ~ السِّعْر
Aliviar, abrandar, amortecer, amortizar, atenuar, minorar, mitigar, moderar, modicar, paliar, temperar, balsamar, confortar, suavizar **خَفَّفَ**
Descongestionar ~ الاِزْدِحام
Destreza, leveza, presteza, rapidez, prontidão, ligeireza, velocidade. Leviandade **خِفّة**
Prestidigitação أَلْعاب ~ يَد
Ligeiramente , prontamente ~ بِ

Andorinha-do-mar, gaivota, petrel, procelária, trinta-réis, trinta-réis-grande ~ البَحْر
Exoceto, peixe-voador ~ الماء
Riscar, listrar. Arquitetar, alinhar, esquematizar, idealizar, idear, planejar, projetar **خَطَّطَ** لِ
Linha, esquema, plano, projeto, desenho, risco, traço, traçado, linha de ação, política. Negócio, assunto, coisa, questão. Função, cargo. Posição. Ignorância **خُطَّة**، خِطَّة
Plano engenhoso ~ بارِعة
Arrebatar, levar à força, raptar, sequestrar, arrancar (com um puxão), repuxar, puxar **خَطَفَ** (i)
Arrebatamento, rapina, sequestro, rapto, captura **خَطْف**
Insânia, insanidade, desatino, maluquice **خَطَل**
Açamar, amordaçar **خَطَمَ** (i)
Focinho. Nariz **خَطْم** ج خُطوم
Malvaísco, malvavisco **خِطْميّ**
Malva-rosa, alteia, hibisco ~ وَرْديّ/دِمَشْقيّ
Hibisco **خِطْميّة**
Passo, medida, providência, disposição **خَطْو**(ة)
Gravidade, magnitude, nocividade, periculosidade **خُطورة**
Precariedade, gravidade da situação ~ المَوْقف
Passo, medida, providência, disposição **خَطْوة**، خِطْوة
Passo cadenciado ~ مَوزونة
Pecar, errar **خَطِئَ** (a)
Orador, predicador, conferencista. Namorado, noivo, pretendente. Futuro **خَطيب** ج خُطَباء
Grave, importante **خَطير**
Biópsia **خُطَيْفة**
Falta, erro, crime. Pecado. Multa **خَطيئة** ج ات، خَطايا
Pecado venial ~ عَرَضيّة
Clandestinidade, secreto **خَفاء**
Ocultismo نَزْعة ال~
Às escondidas خَفاءً
Guarda, proteção, vigia, escolta **خَفَارة**
Abafar-se, acalmar-se, abaixar-se, apagar-se. Fazer-se inaudível, emudecer, calar **خَفَتَ** (u)
Abafamento **خَفْت**

dicionario_arabe.indb 291 1/3/2011 09:33:55

~ الرُّوح Humor, humorismo, jovialidade

خَفَقَ (u) (i) حَليب/بَيْضة Bater o leite/os ovos

~ القَلْبُ Pulsar, bater, palpitar (o coração)

~ العَلَمُ Flutuar ao vento, tremular (a bandeira)

~ت الرّيحُ Fremir, soprar (o vento)

~ النّور/النَّجْم Latejar, tremeluzir (luz, fogo, estrela)

~ الطَّائرُ جَناحَيه Agitar, bater as asas, adejar

خَفْق(ة)، خَفَقان Latejo. Palpitação, palpite, pulsação, batimento, batida

خَفْقة نُور Brilho passageiro/fraco

خُفوت الصَّوْت = خَفْت الصَّوْت Diminuição/ desaparecimento gradual do som

خُفوق Tremeluzimento

خَفِيَ (a) Esconder-se, desaparecer, ocultar-se, disfarçar-se, escapar

خَفير ج خُفَراء Atalaia, guarda, guardião, sentinela, vigia

خَفيض Baixo, raso. Grave (voz)

خَفيف Ágil, leve, lépido, lesto, ligeiro, presto. Fofo, suave, brando. Volúvel, frívolo, leviano, irrefletido

~ الحَرِكَة Veloz, vivo

~ الرّوح Jovial

~ الضَّغْط Hipotenso

~ العَقْل Desmiolado, doidivanas, estourado, adoidado

~ اليَد Prestidigitador

لَوْن ~ Cor pálida/esmaecida/cambiante

نار ~ة Fogo brando

خُفْيةً، خِفْيةً Às escondidas, às escuras, às ocultas, furtivamente, ocultamente, secretamente, em segredo

خَفِيّ عَلى Clandestino, escondido, furtivo, encoberto, velado, oculto, latente, misterioso, secreto, escuso, escuro, indireto, mascarado, subterrâneo, subjacente. Imperceptível, invisível, impercebido

مُؤَلِّف ~ الاِسْم Autor anônimo

خَفيّة ج خَفايا Segredo

خلا (u) Passar, transcorrer

~ مِنْ، عَنْ Estar vazio/desocupado/vacante/ livre. Vagar, vacar

~ بِ، إلى، لِ Dispor-se a, dar-se a, propor-se a, ocupar-se em, consagrar-se a, entregar-se a

~ بِ، مَعَ، إلى Estar sozinho (com)

~، ما ~، فيما ~ Exceto, salvo, com a exceção de

خَلاء Desocupação, esvaziamento. Vazio

بَيْت ال~ Banheiro, retrete, privada, latrina. Vaso sanitário

تَحْتَ/في ال~ A vácuo

خِلاسيّ Mulato, mestiço

خَلاص Salvação

لا ~ مِنْهُ Insolúvel, inevitável

لا ~ لَهُ Sem salvação

خُلاصة Creme, nata, escol. Essência, extrato, âmago, quintessência. Apostila, compêndio, ementa, epílogo, resumo, epítome, sinopse, sumário, síntese, rudimento *s.* Abstrato

ال~، ~ القَوْل Em resumo, para encurtar, em suma, em poucas palavras, resumidamente, brevemente

خَلاعة Libertinagem, desregramento, imoralidade, impudor, impudicícia, lubricidade, lascívia, luxúria. Deboche

أَدَب ال~ Pornografia

خَلاعيّ، خِلاعيّ Antimoral, imorigerado, libertino, obsceno

خِلاف ج ات Altercação, briga, contenda, desacordo, desavença, disputa, dissenção, dissentimento, dissídio, litígio, pendência. Contrário, inverso, oposto

~، ~اً لِ، بِ~ Ao contrário de, ao invés de, ao revés de, diferentemente de, contrariamente a

عَلى/في ~ مَعَ Desavindo, desafinado, em desacordo com, em desarmonia com, em divergência com

~ (شَجَر) Vime. Salgueiro

~ات داخِليّة Dissensão intestinal

لا ~ فيهِ، بِلا ~ Indubitável, incontestável, certo, inquestionável, indisputável, indiscutível

خِلافة Califado. Representação. Sucessão

خِلافيّ Litigioso, contencioso, controverso, controvertido

خِلالَ، في خِلالِ Durante, dentre

dicionario_arabe.indb 292 1/3/2011 09:33:55

خَلَعَ (a) Arrancar, tirar, despojar, privar, remover, puxar. Arrombar. Despir. Depor, destituir, demitir, destronar. Deslocar (um membro), luxar

~ الطّاعة Insubordinar-se, revoltar-se abertamente

~ عَلى Investir no cargo de, outorgar

~ عَلى نَفْسِهِ حَقّاً Arrogar-se um direito

~ العِذارَةُ Entregar-se a seus caprichos, abandonar o recato

خَلْع Arrombamento. Remoção, exoneração, degradação

خَلِع Vicioso, depravado, corrompido, libertino

خَلْعة Puxão

خِلْعة ج خِلَع Investidura, farda, uniforme

خَلَفَ (u) Suceder, vir após, seguir. Substituir

خَلَف ج أَخْلاف Descendente, prole. Substituto, sucessor

خَلْفَ Atrás (de), (por) detrás de, trás

خِلْف ج أَخْلاف، خِلْفَة Diferente, diverso. Mama, mamilo, teta

خُلْف Absurdo, desacordo, despropósito, disparate. Promessa incumprida, falsa

خَلْفاً Para trás, atrás, de costas

خَلْفيّ Traseiro, posterior

خُلْفيّ Absurdo

خَلَقَ (u) Criar. Forjar, inventar, originar

~ بيئةً/جَوّاً Ambientar

~ مُشْكِلة Criar caso/problema

خَلَق Gasto, surrado, esfarrapado, roto

خَلُقَ (u) بِ، لِ Ser próprio/bom/adequado/apto para. Tornar-se digno de

خَلْق Criação (ato, mundo). Constituição física, formação, conformação

~ قُوّة Têmpera

خُلُق ج أَخْلاق Gênio, temperamento, caráter, índole, natureza. Complexo

~ سَهْل ال Sociável

أَخْلاق Costumes, moral, moralidade, boas maneiras

ضدّ/فاسد/مُخِلّ الأَخْلاق Imoral

~ عِلْم ال Ética, moral

مِنْ ~ Através de

خَلَبَ (i) (u) Gatunar. Deslumbrar, encantar, seduzir, aliciar, empolgar, agradar muito, cativar, fascinar, arrebatar, maravilhar

خَلْب Encantamento, encanto, sedução

خُلْب Lodo

خِلب ج أَخْلاب Garra. Grifo. Unha

خَلَجَ (i) Abrir e fechar (olho), pestanejar, piscar

خَلْج(ة)، خَلْجان Piscar do olho. Bruxuleio, oscilação, vacilação, convulsão

خَلْجة أَلَم Pontada de dor

خَلْخال، خَلْخَل ج خَلاخِل Bracelete, tornozeleira, armila, ornato feminino no pé, amuleto

ثَوب خَلْخال Roupa leve/transparente

خَلْخَلَ Abalar, sacudir, agitar, rarefazer, aluir, minar. Desjuntar, desarticular, desconectar, desatar, desengatar

~ الأَرْض Remexer a terra

~ العَظْمَ Tirar a carne do osso

خَلَدَ (u) Eternizar-se, imortalizar-se, perpetuar-se

~ بِ/إلى المَكان Morar, residir

خُلْد ج خُلْدان Toupeira

~ الماء Ornitorrinco

~ = خُلود Eternidade, imortalidade, perpetuidade

خَلَد ج أَخْلاد Espírito, mente, pensamento, coração

خَلَدة Cacho

خُلْسةً، خِلْسةً Furtivamente, às ocultas, à sorrelfa, à escapa, sorrateiramente, secretamente

خَلَطَ (i) Misturar, enredar, amalgamar, mesclar, incorporar. Confundir, emaranhar, embaralhar, entremear. Bulir, mexer, remexer

~ عَلَيْهِ الأَمْر Enredar, embaraçar, enlear

خَلْط Caldeamento, combinação, confusão, emaranhamento, imbróglio, incorporação, mescal, mestiçagem, mestiçamento, mistura, miscigenação, promiscuidade

خِلْط ج أَخْلاط Humor

dicionario_arabe.indb 293 1/3/2011 09:33:55

أَخْلاقيّ Moral

خِلْقة ج خِلَق Aspecto, feição, feitio, jeito

خَلقيدونيّة Calcedônia

خِلْقين ج خَلاقين Caldeirão

خُلْقيّ Ético, moral

خِلْقيّ Congênito

خَلْقيّة Criatividade

خَلَل ج خِلال Hiato, interstício, intervalo. Avaria, defeito. Irregularidade, lacuna, pane, perturbação, transtorno

~ عَقْليّ Psicose, desequilíbrio mental

خَلّ ج خُلول Vinagre acetato

نقاعة ~ Escabeche

خَلَّاب Atraente, deslumbrante, encantador, fascinante, feérico. Falso, espúrio, enganoso

خِلّ ج أَخْلال Amigo íntimo

خَلَّاط(ة) Betoneira. Misturador

خَلَّاق Criativo. Criador, construtor. Deus

خَلَّال Vinagreiro

خَلَّدَ Eternizar, imortalizar, perpetuar, perenizar

خَلَّصَ مِنْ Salvar, desimpedir, libertar, livrar, resguardar, resgatar. Retirar, tirar de

~ مِنْ غُصّة Desengasgar

خَلَّطَ Misturar, emaranhar, envolver, confundir, embrulhar, complicar

خَلَّعَ Arrancar, deslocar, desarticular, desmanchar, desconjuntar

خُلِّعَ Cair em pedaços, desmantelar-se

خَلَّفَ Gerar, procriar. Legar

خَلَّقَ Formar moralmente. Igualar (gênio, costumes). Sintetizar *Quím.*

خَلَّلَ Avinagrar, vinagrar, temperar com vinagre, conservar em vinagre

خَلَّة ج خَلَل، خِلال Brecha, fenda, lacuna

خِلَّة Bainha

خَلّيّ Acético

خَلّى Deixar, abandonar, omitir, largar

~ عَنْ/سَبيلِه Soltar, libertar, livrar, liberar

خَلَنْج (أَرْض) Érica, erice, urze, esteva

خَلَنْجيّات Ericáceas

خُلوج O pestanejar, pestanejo

خُلُود Eternidade, imortalidade, perpetuidade, perenidade

دار ال~ Eternidade, vida eterna

عَدَم ال~ Mortalidade

خَلْوة Lugar retirado/deserto/isolado/solitário, reduto, refúgio. Isolamento, solidão

عَلَى ~ A sós, sem companhia

خُلوّ Carência, falta, perda. Vácuo, vacância, vagatura, vaga. Desocupação, despovoação, despovoamento

خَلَويّ Celular

خَلَويّات Metazoários

خَليج ج خُلْجان Baía, golfo, enseada, esteiro, braço de mar/de rio

ال~ العَرَبيّة/ الفارِسيّ Golfo árabe/pérsico

خَليط ج خُلَطاء Combinação. Mescla, mestiçagem, mestiço, mistura, miscelânea, misturada

خَليع Imoral, imprudente, licencioso, lúbrico, sensual, lascivo, libidinoso, libertino, luxurioso, depravado, devasso, corrompido, pervertido

خَليفة ج خُلَفاء Califa. Sucessor

خَليق ج خُلَقاء، خُلُق Digno de, merecedor de. Próprio, apropriado. Natural

خَليقة ج خَلائق Criação, criatura. Homem servil, capacho, lacaio

خَليل ج خَلّان، أَخِلّة Amigo, íntimo

خُليويّ Celular

خَليُّ البال Sossegado, sem inquietação

خَليّة ج خَلايا Célula. Colmeia

عِلْم الخَلايا Citologia

اِنْحِلال الخَلايا Citólise

~ عَصَبيّة Neurônio

خِمار ج أَخْمِرة، خُمْر، خُمُر Mantilha, xale, véu, touca

خُماسيّ Quincuncial, de cinco, quinquenal

~ الأَصابِع Pentadáctilo, pentadátilo

dicionario_arabe.indb 294 1/3/2011 09:33:56

Azedar-se (leite) ~ اللَّبَنُ

Galinheiro **خُمّ** ج خِمَمة، أَخْمام

Vendedor de vinho. Taberneiro **خَمّار**

Taberna ~دُكّان ال

Boite, cabaré, casa noturna, taberna, tasca **خَمّارة**

Fermentar, levedar **خَمَّرَ**

Adivinhar. Apreçar, avaliar, apreciar, sopesar, calcular, estimar. Pensar, conjeturar, presumir, supor, julgar, prognosticar **خَمَّنَ**

Estimável يُخَمَّنُ

Fedor, fetidez **خَمّة**

Apatia, inatividade, langor, marasmo, torpor, letargia **خُمُود**

Apatia, indolência, inércia, letargia, preguiça, inatividade, langor, torpor, passividade, ociosidade **خُمُول**

Vegetar عاشَ عَيْشة ال~

Vegetativo نام بِ~

Putrefação **خُموم**

Fermento, levedo, lêvedo, levedura, enzima. Fermentáceo, fermentado, levedado **خَمير**، خَميرة ج خَمائر

Quinta-feira **خَميس**، الخَميس (يَوْم)

Quinta-feira Santa ~ العَظيم، ~ الأَسْرار

Arvoredo, bosquezinho. Pluma de avestruz. Tapeçaria, tapete **خَميلة** ج خَمائِل

Suíno, porcino, porqueiro. Escrofuloso **خَنازيريّ**

Escrófula, escrofulose عُقْدة ~ة

Coleópteros **خَنافِس**

Abafamento, sufocação, dificuldade respiratória. Laringite, esquinência, amigdalite aguda, angina, angina tonsilar **خُناق**

Difteria ~ غِشائيّ

Angina, angina de peito ~ القَلْب

Garganta **خناق**

Anginoso **خُناقيّ**

Zumbido (de insetos) **خَنان** الحَشَرات

Farcino, morno. Ranho **خَنَب**

Afeminar-se, efeminar-se **خَنَثَ** (a)

Afeminação, efeminação **خَنَث**

Pentagonal ~ الزوايا

Quinta *Mus.* Quinteto, quintilha ~ة

Pluma de avestruz **خُمالة**

Sabugo, sabugueiro **خَمان**

Corromper-se, estragar-se (carne), cheirar mal, apodrecer, feder **خَمِجَ** (a) = خَمَّ

Podridão, putrefação **خَمَج**

Septicemia ~ الدَّم

Infecto, podre, estragado, corrupto, fétido, avariado **خَمِج**

Arrefecer, languescer, esfriar, desanimar, desalentar-se **خَمَدَ** (u)، خَمِدَ (a)

Vinho. Bebida alcoólica/fermentada **خَمْر**(ة) ج خُمور

Vinho envelhecido/suave ~ عَتيقة

Enologia عِلْم ال~

Moita **خَمَر**

Fermentáceo, fermentado, lêvedo, levedado **خَمِر**

Capitoso, que sobe à cabeça, que esquenta a cabeça, que produz embriaguez. Vinho inebriante, com alto teor alcoólico ~ة مُدَوِّخة

Cor de granada, grená, cor de vinho **خَمْريّ**

Cinco **خَمْس**(ة)

Quinhentos ~ مِئَة، خَمْسُمِئة

Quinze ~ة عَشَرَ

Quinto (quinta parte) **خُمْس** ج أَخْماس

Cinquenta. Quinquagésimo **خَمْسون**/~ين

Arranhar **خَمَشَ** (i) (u)

Arranhadela, arranhadura, arranhão **خَمْش**(ة) ج خُموش

Cambetear **خَمَعَ** (a)

Languescer, desalentar-se, desfalecer, esmorecer **خَمَلَ** (u)

Penugem, lanugem, pelo, felpa, felpo, vilosidade, fibrilha (de frutas). Pelo (de tapete de lã de qualidade), pluma/plumagem de avestruz **خَمْل**

Peludo, veloso, viloso, felpudo **خَمِل**، خَمْليّ

Manto veludado, roupa veludada **خَملة**

Estragar-se (comida, carne), feder, apodrecer, cheirar mal, alterar-se, corromper-se, putrificar-se, putrefazer-se **خَمَّ** (الطَّعامُ/اللَّحْمُ)

dicionario_arabe.indb 295 1/3/2011 09:33:56

خَنِث Efeminado, afeminado

خُنْثَوِيّ Andrógino, hermafrodita

~ة Androginia, androginismo, hermafroditismo

خُنْثى ج خِناث، خَناثى Bissexual. Andrógino, hermafrodita. Abrote, abrótea, asfódelo (planta)

~ حَقْل Abrotal, abroteal

خُنْثِيّة Adroginia

خَنْجَر، خِنْجَر ج خُناجِر Punhal

خَنْخَنَ Nasalizar, nasalar. Zumbir, zunir

خَنْخَنة Nasalização, nasalação. Zumbido, zunido

خَنْخَنِيّة Nasalidade

خَنْدَرَق Aranha predadora

خَنْدَق ج خَنادِق Fosso, fossa, trincheira

خِنْزير ج خَنازير Porco

يا لَهُ مِنْ ~! Que porco! (Sujar-se todo, comer como um porco, comportar-se grosseiramente)

~ الأَرْض Marmota. Porco-da-terra

~ البَحْر Delfim, golfinho, peixe-porco, porco-do-mar, toninha, boto

~ بَرِّيّ Javali, javardo, porco-montês

~ة Porca. Guindaste, sarilho, roldana

لَحْم ال~ المُقَدَّد Bacon

خَنَسَ (u) عَنْ Atrasar-se, retirar-se, contrair-se

خُنْشار، خِنْشار Samambaia, feto (planta)

خُنْشاريّات Osmundáceas, polipodiáceas

خِنْصِر ج خَناصِر Dedo mínimo, mindinho

خَنَعَ (a) لِ Ceder, entregar-se, render-se, submeter-se, abaixar-se, humilhar-se. Ser servil

خُنْفُس(ة)، خُنْفَساء(ة) ج خَنافِس Besouro, bicho-carpinteiro, bosteiro, escarabéu, escaravelho

خُنْفُساء البَطاطا Dorífora

~ الدَّقيق Larva de farinha

خَنَقَ (u) Abafar, afogar, asfixiar, sufocar, engalfinhar, estrangular, esganar, esgoelar, jugular, garrotar, garrotear

خَنْق Abafamento. Asfixia, sufocação, estrangulação. Opressão

~ الأَنوار *Black-out*

خَنَّ (i) Gaguejar, fanhosear. Nasalar, nasalizar, falar pelo nariz

خَنّابة Narina

خَنّاس Astuto, zorro, velhaco, dissimulado

خَنَّثَ Afeminar, efeminar, feminizar

خُنّة Nasalidade, nasalização, voz fanhosa

خِنَّوْص Porquinho, leitão, bacorinho

~ بَرِّيّ/وَحْشيّ Javali

خُنُّونة Androginia

خَنوع = خانِع Servil, subserviente

خُنوع Submissão, servilidade

خَنًى Palavrão, obscenidade. Deboche. Pornografia. Prostituição

خَنين Nasalização, nasalação

خَواء Caos. Vacuidade, vazio, vácuo. Hiato. Esfomeação

خُوار Mugido

خَوارِج Dissidentes

خَوارِزميّة Algaritmo

خَوافِق، الخَوافِق Os pontos cardeais

خَوالِد Montanhas, rochas

خِوان، خُوان ج أَخْوِنة Mesa (de comida). Toalha de mesa

~ الزِّينة Penteadeira, toalete

خَوايَة Esfomeação

خَوْخ ج خوخة Ameixa, ameixeira

~ بَرِّيّ Abrunheiro-bravo, acácia-dos-alemães, ameixeira-brava

~ مُجَفَّف Ameixa-preta

خُوذة ج خُوَذ Capacete, elmo, casquete

~ قَديمة Morrião

خَوْر Desfiladeiro, garganta. Desembocadouro, braço de mar, esteiro

خَوَر Abatimento, enfraquecimento, prostração, caimento, languidez, esmorecimento, fraqueza, desfalecimento

خَوْرَنيّة Paróquia

خوري ج خَوارنة Padre, pároco, sacerdote, presbítero, reverendo

~ وَعيّة Pároco, vigário, cura

dicionario_arabe.indb 296 1/3/2011 09:33:57

خُوصة ج خوص — Palha, palma, ramo de palmeira, ráfia, sagueiro, vime, junco, rota

خَوضة — Vau. Pérola. Enfrentamento

خُوط ج خيطان — Renovo, rebento (de ramo)

خَوْف — Medo, pavor, temor, receio, apreensão

عَدَم ~ — Denodo, destemor, impavidez

خوفو (الفِرْعَوْن) — Quéops

خولان — Junco

خَوْلة — Gazela

خَوْليّ — Mordomo, procurador

خَوَّاض — Ave de praia, pernalta, ave pernalta

خوَّاف — Tímido, medroso

خَوَّان — Traidor

خَوَّضَ = خاضَ — Enfrentar. Penetrar. Imergir. Tratar a fundo uma questão

خَوَّفَ — Amedrontar, assustar, atemorizar, intimidar, alarmar

لا يُخَوِّفُ — Destemido

خَوَّلَ — Conferir, outorgar, facultar, conceder, permitir, proporcionar

~ الصلاحيّة — Qualificar, habilitar, capacitar

~ السُّلْطة — Dar poderes

خَوَّنَ — Considerar traidor/infiel/desleal/ pérfido

خَوًى — Esfomeação

خِيار — Alternativo. Escolha, opção. Boa escolha. A flor, a nata. Pepino

~ مَكْبوس/مُخَلَّل — Pepino em conserva

خَياشيم — Brânquias

خِياطة — Costura, sutura, suturação

خَيال ج ات، أَخْيلة — Espectro, sombra, fantasma, vulto, espírito, alma (de um morto), visão, silhueta, aparição. Devaneio, ficção, fantasia, sonho, quimera, ilusão, imaginação. Espantalho

أَخْيلة الظِّلّ — Sombrinhas

~يّ — Imaginário, irreal, ilusório, quimérico, mítico, vão, mitológico. Irrealizável, impossível, utópico. Utopista, fantasioso, fantástico, fictício, fabuloso, ficto, romântico

خِيانة — Deslealdade, defecção, felonia, infidelidade, perfídia, traição

خَيْبة الأَمَل — Decepção, desilusão, ilusão, desengano, desapontamento, desencanto, fiasco, malogro, fracasso, frustração

~ باءَ بِال — Fracassar em, malograr em, decepcionar-se com

خَيْدَع ج خَيادِع — Inconfiável. Lobo. Gato

خَيْر ج خِيار، أَخْيار، خُيور — Bem, generosidade, favor

بِ~، خَيْراً — Bem, tudo bem, ok

لا ~ فيهِ — Inútil, imprestável, vão, fútil

فيهِ ال~، يبشِّر بِال~ — Propício, promissor, prometedor, auspicioso, futuroso

~ مِنْ — Melhor (do) que

~ عَام — Bem público

خَيْرَة — Bem, boa ação/obra

ات — Recursos, tesouros, dons, riquezas naturais

خِيرة — Creme, nata, o melhor, o mais seleto. Escol

عَلى ال~ — Ao acaso, a esmo, aleatoriamente

خَيْريّ — Beneficente, caritativo, filantrópico, pio

~ البَرّ — Alfazema, lavanda

خِيريّ — Goivo, goiveiro-amarelo

خَيْريّة — Beneficência, caridade, filantropia, filantropismo

أَعْمال ~ — Obras de caridade

خَيْزُران — Bambu, cana-da-índia, taquara, bengaleira, bengala de bambu, rota, rotim, bengala feita de haste da rota, vime, palhinha de rotim

~ الهِنْد — Cana, caniço, rotim

~ة — Chibatinha, vara delgada de bambu, bastão/ bengala/verga de bambu

~يّ — Bamburral, bambuzal, vimíneo, viminoso

~يّة — Junco (barco)

خَيشة ج خَيْش، خُيوش، أَخْياش — Estopa, cânhamo-da-índia, tecido grosso feito com as fibras da juta, serapilheira, rotão

خَيْشوم ج خَياشيم — Brânquia, guelra, venta, nariz, canal do nariz, fossa nasal

مُزْدَوِج ال~ — Dibranquiado

dicionario_arabe.indb 297 1/3/2011 09:33:57

~يّ Branquial, opercular, nasal
جَفْن ~يّ Opérculo
خَيْط ج خيطان، خُيوط Linha, fio de linha, linha de costura
~ خياطة Linha de costura
~ حَديد Arame
~ خِيطان حَديد مُشَبَّكة Arame farpado
خِيطان مَعْتولة Madeixa
~ مِصّيص Barbante, cordão delgado, fio de cânhamo, cordel, retrós, guita
خَيطَل Gato
خَيْطيّ Filamentar, filamentoso, filiforme
خَيْف Declive
خَيْل ج خُيول، أَخْيال Cavalos. Cavalgadura
مَيْدان سِباق ~ Jóquei, prado, turfe
نَبات ~ Arruda, ruda
رُكوب ~ Equitação
سِباق ال~ كَرياضة Hipismo
مَكان تَرْويض ~ Picadeiro
خُيَلاء Arrogância, orgulho, soberba, presunção, sobrançaria
في ~ Com arrogância
خَيْليّ Cavalar, equino, hípico
~ات Hipismo, equídeos
خَيْمة ج خِيَم Tenda, toldo, barraca. Pavilhão. Cenário
~ عَظيمة/كَبيرة Pavilhão
خَيْميَّات/الفَصيلة ال~ Umbelíferas
خَيَّاط Alfaiate
~ة أَزْياء Modista
خَيَّال Cavaleiro
~ السِّباق Jóquei, ginete
~ة Cavalaria
~يّ Equestre
~ات Hipismo. Equídeos
خَيَّبَ (الأَمل) Frustrar, decepcionar, desiludir, desenganar, desapontar
خَيَّرَ Dar a liberdade de escolha
خَيِّر Benéfico, benfazejo
خَيَّطَ = خاطَ Costurar, coser, suturar

خَيَّلَ Imaginar, fantasiar, fingir.
خُيِّلَ لِ، إلى Cavalgar, galopar
خَيَّمَ Ser imaginado/pensado. Parecer a
Acampar, bivacar, viver em tendas

dicionario_arabe.indb 298 1/3/2011 09:33:57

د

داء ج أَدْواء — Doença, enfermidade, mal, moléstia, padecimento

~ الأَسَد/الفيل = الجُذام — Elefantíase

~ البَحْر — Enjôo (no mar)

~ الثَّعْلَب — Alopecia, perda de cabelo, peladura

~ الخَنازير — Escrófula, estruma, papeira

~ سُكَريّ — Diabete(s)

~ المَفاصِل — Reumatismo

~ النُّقْطَة/الصُّراع/المُلوك — Gota

علاج ال~ بال~ — Homeopatia

دَأَبَ (a) عَلى، في — Perseverar, persistir em. Laborar, aplicar-se a, consagrar-se a

دَأْب ج أَدْؤُب — Hábito, ocupação, prática, assiduidade, dinamismo, perseverança

دابّ — Rastejante, rasteiro, réptil

دابّة ج دَوابّ — Animal de carga, besta de carga, montaria, azêmola, cargueiro

~ النَّمْل — Tamanduá

دابِر — Extremidade, fundamento, raiz. Passado, pretérito

قَطَعَ ~َهُ — Erradicar, extirpar, eliminar

بالأَمس ال~ — Em um passado distante

دَابِرة — Esporão. Tendão de Aquiles. Parte traseira

دابوق — Visco. Glute, glúten

داجٍ (الدَّاجي) — Escuro, sombrio, obscuro, tenebroso

داجِن ج دَواجِن — Nublado, coberto, encoberto, toldado, escuro, anuviado, sombrio. Doméstico (animal)

دَاجى — Adular, bajular, lisonjear com excesso

داحِس ج دَواحِس/دَواحيس — Inflamação purulenta, purulência nas unhas, panarício, unheiro, gavarro

داحِض — Contundente

داخَ (u) — Atordoar-se, aturdir-se, estontear-se, ficar tonto/zonzo, tontear

داخِل — Chegante, entrante. Interior, interno, íntimo. Incluso, incluído, compreendido, dentro, no interior de. Receita (lucro)

داخِلَ — Dentro de, no interior de, em

~اً — Dentro, por dentro

في/مِنْ ~ — Por dentro, incluído em,

~ الفَم — Cavidade bucal

~ة تَرْكيبيّة — Elemento de composição (letra ou sílaba)

داخِليّ — Interior, interno, íntimo. Local, doméstico, de dentro do país

نِصْف ~ — Semi-interno

مَدْرَسَة ~ — Internato

مَلابِس ~ — Roupas íntimas/de baixo

داخِليّة — Interior. Intimidade

وَزير ال~ — Ministro do Interior

داخِن — Fumegante, fumoso

داخِنة، داخون — Conduto, tubo de chaminé

~ البُرْكان — Conduto vulcânico

داذيّ — Erva-de-são-joão, catinga-de-bode

دارَ (u) — Circular, dar voltas, andar à volta, rodopiar, girar, rodar, orbitar. Funcionar. Mudar/trocar a direção ou o curso. Mudar, tornar diferente. Ocorrer, acontecer

~ بِهِ — Voltar-se contra. Chegar o turno/a vez

~ بِهِ عَلى — Andar/circular com alguém por

~ حَوْلَهُ — Circundar, girar em torno, dar a volta em torno. Tratar de, versar. Levar, andar com

~ رَأْسُهُ — Ser ou tornar-se tonto

~تْ الآلَةُ أَوْ المُحَرِّك — Dar a partida, operar, funcionar

~ في الوحْلِ/الماءِ/الثّلجِ/الرَّمْلِ — Patinhar

دار ج ات، دور، ديار(ة)، أَدْؤُر، ديرة، دُوران، ديران، أَدْوار، ديارات — Casa, lar, solar, morada, residência. Prédio, edifício. Sede, estabelecimento, casa comercial, firma.Área, pátio, quintal. País, comarca

~ البَلَديّة — Sede da municipalidade

~ سِكَّة — Casa da moeda

~ العَدْل — Foro, fórum, Palácio da Justiça

~ الكُتُب العامّة — Biblioteca pública

País inimigo ~ الحَرْب

A morada eterna ~ البَقاء/الباقية

Recinto صَحْن ال~

دارٍ (الدّاري) بِ Informado, a par de, alerta, consciente, conhecedor, inteirado

دارِب Treinado, acostumado a, habituado a

دارِج Coloquial, comum, corrente, dialetal, popular, usual, vulgar

اللُّغة ال~ة Língua espontânea, livre da disciplina gramatical

غَيْر ~ Inusitado, desusado

دارِس Discente, educando, estudante, escolar *s.* Apagado. Usado, gasto, velho, antigo, antiquado

ال~ون، هَيْئة ال~ينَ Corpo discente

دارِعة Couraçado, encouraçado

دارِقة Porco-espinho

دارَكَ Alcançar, pegar, conseguir. Alcançar e quase ultrapassar. Seguir sem parar. Fazer seguir. Prevenir, antecipar

دارِك Ponto de apoio de uma alavanca

دارة Halo da lua, auréola. Vila. Quinta. Casa, lar, casa de campo. Circuito, círculo

~ قَصيرة Curto-circuito

~ الكابِح Tambor de freio

~ مَجْدٍ Auréola

قاطِع ال~ Fusível

دارى Dissimular, disfarçar, ocultar, poupar (a sensibilidade), evitar ofender, tratar com circunspecção. Lisonjear, adular

دارِئة، دارِئة الصَّدْم Pára-choque

داسَ (u) Pisar sobre, pisotear, calcar. Atropelar. Debulhar, descortiçar, esmagar (o trigo). Espezinhar, machucar, patear

~ عَلى بَيْضٍ Pisar sobre ovos *fig.*, ser cauteloso

~ مِنْ جَديد Recalcar

داعٍ (الدَّاعي) Prosélito, propagador de uma doutrina. Propagandista. Motivo, razão, justificativa, causa

~ لِأَدْنى سَبَبٍ أَوْ Pelo menor pretexto

دونَ/ بِلا ~ Imotivado, infundado

لا دَاعِي لِ Não há necessidade de, não há motivo/ razão para, ninguém precisa de, isto não é necessário

بِداعي Por motivo de, porque, por causa de, devido a

داعية ج دَواعٍ (الدَّواعي) = داعٍ Prosélito, propagador de uma doutrina. Propagandista. Motivo, razão, justificativa, causa

دَواعي الصَّدْر As preocupações

مِنْ دَواعي سُرُوري Isto me dá grande prazer/alegria

داعَبَ Acariciar, acarinhar, afagar, ameigar, amimar

داعِر Lascivo, libertino, licencioso, lúbrico, indecente, obsceno, sensual, luxurioso, libidinoso, voluptuoso, concupiscente

داعَى Litigar, pleitear, questionar, contestar, processar

داغِر Cleptomaníaco

داغِصة Rótula, patela

داغِصيّ Patelar, rotular

دافَ (u) Macerar, amolecer. Preparar. Impregnar. Mesclar, combinar com. Remexer

دافَعَ عَنْ Advogar, defender, razoar, proteger

~ عَنْ نَفْسِه Defender-se

دافِع Pagador, pagante, quitador, solvente. Impulsor, impulsivo, propulsor, propulsivo, ejaculador. Refutador. Impulso, impulsão. Propulsor, motor

مِروَحة ~ة Propulsor *s.*, hélice

~ جِهاز Motor, propulsor

دافِق Abundante, copioso, luxuriante, torrencial

~ سَيْل Torrente

دافِن Coveiro

دافِئ Agasalhado, quente

أَلْبَسَ ثِياباً ~ة Agasalhar

صَوْت ~ خَقيق وخَفيض Voz quente e grave

داكَ (u) Pulverizar

داكِن Escuro, fosco, obscuro, sombrio

دالَسَ Enganar. Bajular

دالِف Vazante, mal-vedado, permeável, gotejante

دالّ عَلى Conotativo, indicativo, mostrador, revelador, significador, significante

dicionario_arabe.indb 300 1/3/2011 09:33:59

دالّة Familiaridade, intimidade, informalidade, liberdade, confiança. Função (algébrica)

دالوع Cotovia

داليا Dália

دالية Nora. Cepa, tronco de videira, videira

دامَ (u) Continuar, durar, perdurar, permanecer, prolongar-se, persistir

~ إلى الأبَد Eternizar-se, ficar para sempre, durar muito

~ عَلى قَيْدٍ أَوْ بِقَيْدِ الحَياةِ Subsistir, sobreviver

~ عَلى حالِه Aguentar-se, permanecer no estado em que se achava

ما ~ Enquanto. Como queira que

لا يَدوم Instável, inconstante

لا يدوم شَيْء Tudo passa

دامٍ (الدَّامي) Encarniçado, ensanguentado, sangrento, sanguinolento

داما Jogo de damas

دامِر Gibão

دامِع Choroso, lacrimejante, lacrimoso, lagrimante

دامِغ Irrefutável

دانَ (i) Julgar, condenar. Debitar. Emprestar (dinheiro)

~ لَهُ Entregar-se, render-se, submeter-se, sucumbir, ceder

~ لَهُ بِمَعْروفٍ/جَميل/فَضْل Tornar-se grato, dever um favor

دانٍ (الدَّاني) Iminente, impendente. Próximo, perto, à mão

داهٍ (الدَّاهي) Argucioso, hábil, manhoso, maquiavélico, astuto, astucioso, ardiloso, capcioso, matreiro, matraqueado

داهَمَ Impender, surpreender. Assaltar, investir contra

داهَنَ Lisonjear, adular, bajular. Dissimular, engodar, fingir, simular

داهِيَة ج دواهٍ (الدَّواهي) Catástrofe, calamidade, desgraça, desastre, flagelo, adversidade. Astuto, maquiavélico, ardiloso, artificioso, matreiro, astucioso, manhoso

~ دَهْياء Grande calamidade, calamidade atroz

داوٍ (الدَّاوي) Fragoroso

داوَرَ Maneirar, tergiversar, usar de evasivas/de subterfúgios

داوَمَ عَلى Prosseguir, perseverar, permanecer em, manter, manter-se em, ficar em, continuar, não abandonar, persistir, afincar-se

داوَى Medicar, medicamentar. Paliar, remediar. Tratar, curar

لا يُداوَى Irremediável

دائِب = دَؤُوب Aplicado, estudioso, perseverante, assíduo. Insistente, persistente. Dinâmico. Infatigável

دائِخ Estonteado, vertiginoso, zonzo, atordoado, aturdido

دائِر، دائِريّ Giratório, rotativo, circular. Orbicular, esférico. Globular, circular. Corrente, em curso, em circulação, usual. Errante

دائِرة ج دَوائِر Círculo, circuito, circunferência, esfera, orbe, perímetro. Circunscrição, departamento, distrito, repartição, seção, serviço

بِ~ خَاصّيتِه/اِخْتِصاصِه/صَلاحِيّاتِه Nos limites de suas atribuições/de sua competência

الدَّوائِر العَقاريّة Cadastro

~ مَعارِف Enciclopédia

~ مِنْ نور Auréola, halo

دائِس Debulhador

دائِم Constante, continuado, contínuo, duradouro, estável, imperecedouro, imperecível, efetivo, eterno, incessante, infindo, infindável, manente, perdurável, perene, permanente, perpétuo, persistente

ال~ = الله O Eterno (= Deus)

~اً Sempre, continuamente, eternamente

دائِن Credor

داية Parteira

دِباغ(ة) Taminagem, taminização, curtição. Tamino *s.* Curtimento

دِباق Cola, grude, visco

دَبَّ (i) Arrastar-se, rastejar, reptar, andar de rastos, rojar-se, serpentear. Andar de quatro, engatinhar

~ في Deslizar-se, insinuar-se em. Propagar-se, estender-se, difundir-se, invadir

~تْ فيهِ النَّارُ Pegar fogo

~ فيهِ الفَسادُ Putrificar-se, putrefazer-se

dicionario_arabe.indb 301 1/3/2011 09:34:00

دَبُّ = دَبيب — Rastejamento, rastejo, rastejadura, arrastamento, arrasto, reptação, insinuação. Propagação, difusão, invasão. Réptil

دُبّ ج أَدْباب، دِبَبة — Urso

~ قُطْبيّ — Urso polar, urso-branco

~ البَحْر — Otária *Zoo.*

دُبّاء(ة) — Cabaço, cabaça, calabaça, cuia, cuieira, cabaceiro, cumbuca, abóbada carneira

~ الهِنْد = بَبايا — Mamão, mamoeiro, papaia, figueira das ilhas

دَبّاب — Poejo *Bot.*

دَبّابة — Tanque de guerra, carro de combate

دَبّاغ — Curtidor, que curte peles

~ة — Curtume

دَبَّرَ — Arranjar, ordenar, organizar, pôr em ordem. Administrar, gerir, dirigir, governar. Ajeitar, ajustar, consertar, endireitar. Planejar, preparar, providenciar. Propiciar, proporcionar. Acomodar. Administrar, dirigir, conduzir. Economizar

~ الأَمْرَ — Equacionar, resolver o assunto

~ خِيانةً — Urdir, tramar (intriga, traição)

~ صَفْقَةً — Fazer um negócio, uma transação

دَبَّقَ — Enviscar, pegar uma ave com visco

دَبَّلَ — Amontoar, empilhar, aglomerar

دَبُّور ج دَبابير — Marimbondo. Vespa, vespão. Zangão

دَبُّوس ج دَبابيس — Alfinete. Maça, clava, cassetete, cacete, cachamorra, cacheira

~ شَعْر — Grampo de cabelo

~ زينة — Alfinete, broche

~ انْكليزيّ/أَمان — Alfinete-de-segurança

~ شَكَّ بِ — Alfinetar

دُبِّيات — Ursídeos

دَبَّجَ (u)، دَبَّجَ — Embelezar. Adornar, ornamentar, decorar

دَبْدَبَ — Fazer barulho (cavalo)

~ة — Ruído de cascos/pisadas. Barulho

دَبْر، دِبْر ج دُبور — Atol, branco coralino, recife coralino. Enxame, colméia, vespeiro, ninho de abelhas/de vespas

دُبور مَرْجانيّة — Bancos, recifes coralinos

دُبْر، دُبُر ج أَدْبار — Ânus, nádega, nádegas, traseira, traseiro, bunda, bumbum

وَلَّى الأَدْبارَ/دُبُرَه — Fugir, debandar, dar às gâmbias

مِنْ ~ — Por detrás

عَنْ ~ِه — Depois de sua morte

دَبَرَ (u) — Dar as costas, seguir. Vir a seguir, vir em último. Passar/transcorrer (o tempo), expirar. Envelhecer

~ ظَهْرَ الدَّابّة — Ferir as costas do animal com sela

دَبِر — Ferido com a sela (animal)

دَبْرة — Abelha. Atol

دَبَرة — Ferida, chaga, ulceração

دِبْس — Melaço

دَبْش ج دَبْشة — Pedra bruta, pedregulho, cascalho, entulho, pedra britada. Traste velho de pouco ou nenhum uso

دَبَغَ (a) — Curtir o couro, tanar

دَبْغ — Curtimento

دِبْغ — Tanino *s.*

دُبْغة الشَّمْس — Bronzeamento pelo sol

دَبِقَ (a) — Enviscar-se

دِبْق — Visco, visgo, erva-de-passarinho

دَبِق — Viscoso, visguento, pegajoso, glutinoso, lentescente, adesivo, viscido

دَبَلَ (u) — Surrar, sovar. Adubar

دَبْل — Surra, sova. Adubação

دَبْلَجَ — Dublar

دَبْلَجَة — Dublagem

دُبْلة ج دُبَل — Furúnculo, tumor. Bocado grande

دِبْلة ج دِبَل — Anel, aliança

دِبْلوم ج ات — Diploma

دِبْلوماسيّ — Diplomata, diplomático

~ة — Diplomacia

دِبيب — Rastejamento, rastejo, rastejadura, arrastamento, arrasto, reptação, insinuação. Propagação, difusão, invasão. Réptil

~ة — Réptil

دُبَيْلة — Bubão, tumor inflamatório

dicionario_arabe.indb 302 1/3/2011 09:34:01

دُبَيليّ Bubônico

دِثار ج دُثُر Agasalho, capa, roupão. Cobertor. Colcha

دَثيمة Arganaz, rato campestre

دَجا (u) (اللَّيْلُ) Cair a noite, escurecer

دَجاجة ج ات، دَجاج Galinha

ال~ Constelação de Cisne

~(ة) فِرْعونيّ(ة) Galinha d'angola/pintada

~(ة) أَرْض Galinhola

~(ة) حَبَش Perua

~(ة) الغابة/الأحْراج Galinhola

~(ة) الماء Frango-d'água, galinhola, galinha d'água

~يّ Galináceo

~يّات Galináceos

دُجّ Tordo, tardo, melro azul

دَجّال Charlatão, impostor, embusteiro, estelionatário

المَسيح ال~ Anticristo

دَجَّلَ Mentir, enganar, sofismar

دَجَّنَ Domar, domesticar, amansar

دَجْر، دُجْر، دِجْر ج دُجُر Feijão

دَجَلَ (u) Mentir, enganar, adular

دَجْل Charlatanismo, charlatanice, impostura

دِجْلة Rio Tigre

دَجَنَ (u) Escurecer (dia), estar sombrio e chuvoso. Ser escuro/tenebroso. Morar, fixar moradia em, permanecer em. Domesticar-se (animal), tornar-se doméstico

دِجْن Adulador, enganador, cortesão, lisonjeador, lisonjeiro, servil

دَجْن ج دُجون، دِجان، أَدْجان Nimbo, tempo fechado, escuridão, muita chuva, aguaceiro

دُجُنّ(ة) Escuridão acentuada, acúmulo de nuvens pretas

يَوْم دُجُنّةٍ Dia muito chuvoso

دُجْنة Escuridão, obscuridade

دُجْو، دُجوّ Escuridão

دُجون بِالمَكان Moradia

دُجْية ج دُجًى ، دَياجي Escuridão (da noite)

دَحا (u) Dar uma tacada leve (como no golfe), impelir. Arremessar. Espalhar, dispersar

دَحْرَجَ Rolar

دَحْرَجة Rolamento

دَحْرة Rechaço, derrota

دُحْروجة ج دَحاريج Rodízio (de mesa). Bola (de besouro). Em forma de bola

دَحَسَ (a) Encher. Espetar, cravar

دَحَضَ (a) Refutar, rebater, contestar, invalidar. Confutar-se, desdizer-se, desmentir-se, apresentar provas contra si próprio

لا يُدْحَضُ Indiscutível, irretorquível, irrefutável, incontestável, incontrolável, incontroversível, irrefragável

دَحْض Refutação

يُمْكِنُ ~ه Refutável

دَحْمة Impulso, impulsão

دُخان ج أَدْخِنة Fumo, fumaça, fumarada. Tabaco, fumo

~ طافِح Fumaceira

عُرِضَ عَلى ال~ Defumado, enfumaçado

دَخّال الأُذُن Centípeta, centopéia lacraia, escolopendra, alacraia, rabo-de-tesoura, bicha-cadela, tesourinha, lacrainha

دَخَّلَ Introduzir, interpor, inserir

دُخَّلة Toutinegra *Zoo.*

دَخَّنَ Fumar, defumar, fumegar

دِخْرِص(ة)، دِخْريصة Nesga

دُخَس Delfim, golfinho

دَخَلَ (u) Entrar, penetrar, permear, ingressar, invadir

~ في التّاريخ Passar à história

~ عُنوةً Irromper em

دَخَل Defeito, vício, distúrbio

دَخْل Ingresso, entrada. Produto, provento, renda, rendimento, receita. Ganância. Participação. Defeito, vício. Dúvida. Relação, vinculação, vínculo, ligação.

~ فَرْديّ Renda per capita, renda por pessoa

~ قَوميّ Renda nacional

ضَريبة ~ Imposto sobre a renda, imposto de renda

ذو ~ Rentável

dicionario_arabe.indb 303 1/3/2011 09:34:01

لَيْسَ لَهُ ~ بِ/في — Não tem nada a ver com
دَخْلة، دِخْلة، دَخْل، دُخْلَة — Intimidade, pensamento, consciência, foro íntimo
دُخْلة — Consumação do casamento
لَيْلة ~ — Noite de núpcias
دَخَنَ (a) (i) — Fumar. Fumaçar, fumarar, fumear, fumegar, emitir/desprender fumaça
دُخْن (نَبات) — Painço, milho-miúdo
~ هِنْديّ — Sorgo
دَخْنان — Defumado
دُخُول — Acesso, entrada, ingresso, admissão. Penetração, invasão. Chegada, advento.
~ مُباح لِلجميع، رَسْم ال~ — Entrada franca
دَخيل ج دُخَلاء — Estrangeiro. Adventício. Exótico. Intruso
كَلِمة ~ة — Neologismo. Estrangeirismo
~ة النَّفْس — Parte mais íntima do coração/da alma
دَرابْزون، دَرابْزين — Corrimão, mainel. Balaustrada
دِراسة — Estudo, dissertação. Tratado, obra. Trabalho de pesquisa
~ الأَيْقونات — Iconografia
~ نَقْديّة — Estudo crítico
دِراسيّ — Docente, escolar, escolástico. Acadêmico, instrucional, educacional
دَرَأَة — Lissa
دِراية — Conhecimento, noção, sabedoria, saber *s.*
دَرْب ج دُروب — Caminho, trilha, rota, curso
~ التَّبّانة — Via láctea
دِرْباز، دِرْباس — Tranca, tranqueta, travessa, barra de porta, trinco, aldraba, aldrava
دَرْبانيّ(ة) — Zebu
دَرَبْزون، دربزين = دَرابْزون — Corrimão, mainel. Balaustrada
دَرْبَكة — Agitação, rebuliço, confusão
دَرْبَكَّة، دِرْبُكَّة — Instrumento árabe de percussão, *derbake*
دُرْبة — Proficiência, experiência, treinamento, habilidade, perícia, mestria, traquejo
دَرَجَ (u) — Andar, proceder, avançar
~ عَلى — Acostumar-se, habituar-se. Ser costume, estar em uso. Incorporar-se, introduzir-se

دَرْج ج أَدْراج — Códice, rolo de pergaminho ou de papel. Registro, assento. Entrada, introdução
دُرْج — Gaveta
دَرَج ج أَدْراج — Escada. Degrau, estribo. Caminho, via
~ حِلْزونيّ / لَوْلَبيّ — Escada de caracol
~ دَوَّار — Escada rolante
ذَهَبَ أَدْراج الرِّياح — Perder-se, dissipar-se, desperdiçar-se
رَجَعَ ~ه/أَدْراجَه — Voltar atrás
صَحْن ~ — Patamar
أُكْرة ~ان — Bilha de rolamento
دَرَجة — Degrau. Grau, ordem, categoria, classe, nível. Nuance, matiz. Posto, posição, *status*. Graduação. Estágio, período, fase, ponto. Padrão
~ حَرارة الذّوبان — Ponto de fusão ou de liquefação
مِنَ ال~ الأُولى، مِنْ أَوَّل ~ — De primeira ordem, de primeira linha, de mão cheia *fig.*
~ الأَلْوان — Nuança, nuance de cores
ال~ القَصْوى، أَعْلى ~ — Máximo *s.*
~ الحَرارة — Temperatura
~ سِياحيَّة — Classe turística/econômica
~ المَحاكِم — Instância, foro, jurisdição
دَرِدَ (a) — Desdentar-se, perder os dentes
دُرْد — Tártaro, odontólite. Borra, lia, sedimento, resíduo, sarro, bagaço (de uva). Desdentados
دَرْدار — Olmo. Olmeiro
دَرْدَبة — Tamborilada, percussão de tambor ou tamboril
دُرْدُر السِّنّ — Alvéolo (de dente)
دُرْدُور — Turbilhão, redemoinho, voragem, sorvedouro, tufão, vórtice
دَرَّ (u) — Vir ou ir em grande número, afluir, escoar-se, escorrer, jorrar. Produzir, render
~ عَلى — Afluir a. Chover sobre. Dar com profusão, mostrar-se generoso. Crescer
~ الحَليب — Lactar
دَرَّابة الشُّبّاك — Caixilho de janela, janela de guilhotina
دَرَّاجة — Bicicleta
~ آليّة/ بُخاريّة/ ناريّة — Motocicleta

dicionario_arabe.indb 304 1/3/2011 09:34:02

دَرْس ج دُروس — Aula, lição, estudo. Aprendizagem, educação. Consideração, pensamento sobre. Escrutínio, exame, investigação. Discussão. Capítulo (de lição). Turma, período. Debulha, debulhada

دُروس — Curso

دِرْع ج دُروع — Armadura, blindagem, couraça, panóplia

~ الصَّدْر — Peito de armas

~ الحَلَق/الزَّرَد — Cota de malha, malha

~ (الحَيَوانات كالسُّلَحْفاة) — Carapaça, escamas (de animais)

دَرْفة ج دِرَف (الشُّبّاك أَوْ الباب) — Folha (de janela ou de porta), batente, postigo

دَرَقة ج دَرَق، أَدْراق — Broquel, escudo em couro. Concha de tartarugas

دَرَقيّ — Tireoide

غُدّة ~ة — Glândula tireoide

دَرَن ج أَدْران — Sujeira, porcaria. Tísica, tísica pulmonar, tuberculose

دَرِن ج مِدْران — Sujo, manchado, encardido. Gasto, usado

~ ج دِران — Tuberculoso

دَرِنَ (a) — Estar sujo/encardido. Acometer-se de tuberculose

دَرَنة — Granuloma, tubérculo, protuberância, excrescência

دَرَنيّ — Tuberculoso

دِرْهَم ج دَراهِم — Dirham (unidade monetária de alguns países árabes). Dracma *s. f.* (moeda da Grécia). Medida de peso

دَراهِم — Dinheiro

دِرْواس — Dogue, buldogue

دُرور — Lactação

دُروس — Extinção, apagamento, desaparecimento. Uso, gasto

دَرْوِيش ج دَراويش — Dervixe

دُرَيْدار — Dictamno *Bot.*

دَرى (i) **بِ** — Conhecer, saber, ficar a par de. Entender

مِنْ حَيْثُ لا يُدْرَى — Inesperadamente, de repente

دُرَيع — Blusa de mulher

دَريئة ج ات، دَرايا — Defesa concreta, guarda-fogo, paravento, alvo de tiro

دَزِّينة — Dúzia

~ الرِّجْل (لُعْبة) — Patinete

دَرّاسة — Debulhador, trilhador, debulhadora

دَرَّاعة — Manto de lã aberto na frente. Tabardo. Camisola ou blusa curta. Navio blindado, couraçado

دُرّاعة — Coraçado, tabardo, corselete. Casaco de campanha

دَرّاق، دُراقِن(ة) — Pêssego

~ة، دُراقِن(ة)، شَجَرة الدُّرّاق — Pessegueiro

دُرّاقيّ — De pêssego, em forma de pêssego

دَرَّبَ — Adestrar, disciplinar, ensaiar, exercitar, instruir, treinar

دَرَّجَ — Escalonar, graduar, hierarquizar, matizar

~ الأَلْوان — Sombrear (gravura, pintura...)

دَرَّسَ — Ensinar, instruir, professar, reger (uma disciplina), lecionar

دَرَّعَ — Blindar, couraçar, cobrir, proteger com cota de malha

دُرّة — Papagaio, louro. Periquito

~ ج ات، دُرَر، دُرّ — Pérola

~ يَتِيمة/فَريدة — Joia rara/muito cara/muito preciosa. Pessoa dotada de qualidades invulgares

دِرّة ج دِرَر — Lactação abundante. Cio, berra, brama (de cabra). Nervo de boi. Açoite, chicote

دَرِّيّ، دُرِّيّ، دِرِّيّ (كَوْكَب) ج دَرارّي — Brilhante (astro), luminar, cintilante, fulgurante, rutilante, resplandecente

دَرَزَ (u) — Coser, costurar

دَرْز — Cosedura, costura

دَرْزة — Sutura

دُرْزيّ ج دُروز — Druso

دَرَسَ (u) — Estudar, aprender. Estudar com, ser aluno de, cursar. Analisar, pesquisar, esquadrinhar, observar, perquirir. Discutir.

~ نَفْسَه — Analisar-se

~ الثَّوْبَ — Gastar, usar

~ الثَّوْبُ — Gastar-se, usar-se, desaparecer, apagar-se

~ = داسَ — Pisotear, debulhar, trilhar, malhar (grãos)

~ البِناءَ — Apagar, fazer desaparecer, eliminar, arrastar, destruir, demolir

لا يَدْرُسُ — Indelével

dicionario_arabe.indb 305 1/3/2011 09:34:02

دِسار ج دُسُر — Cavilha, bucha
دِسام ج دُسُم، دُسْمة — Rolha, tampa, tampão, válvula
دَسامة — Adiposidade
دَسْت ج دُسوت — Gabinete, posto, sede. Registro. Cabeceira, lugar de honra. Almofada, coxim. Vantagem
~ الحُكْم — Trono. Pasta ministerial, posto de Ministro de Estado
~ الوِزارة — Posto/pasta ministerial
دَسْتان ج دَساتين — Tecla, teclado. Registro
دُسْتور ج دَساتير — Cânon(e), código, constituição, lei, lei constitucional. Critério
~يّ — Constitucional, constitucionalista
دَسَرَ (u) — Cavilhar, cravar, rebitar
دَسْر — Rebitagem, rebitamento
دَسْراء — Cúter
دَسَّ (u) — Insinuar, introduzir, infiltrar. Esconder, ocultar
~ عَلَيْه — Bisbilhotar, fofocar, futricar, fuxicar. Intrigar, maquinar, conspirar, tramar, urdir. Vigiar, espionar, delatar, alcaguetar
دَسّ — Interpolação. Bisbilhotice, fofoca, insinuação. Maquinação, conluio, conspiração, trama
دَسّاس — Fofoqueiro, mexeriqueiro, intrigante, enredeiro, leva-e-traz. Espião de polícia, delator, alcaguete
دَسّاسة — Minhoca
دَساسيّة العِرْق — Atavismo
دَسَّمَ — Untar, ensebar, azeitar
دَسْكَرة ج دَساكِر — Aldeia, localidade, lugarejo, povoação, povoado, vila
دَسَمَ (u) — Tamponar, tapar, fechar. Entupir, obstruir
~ الباب — Fechar a porta
دَسِمَ (a) — Engordar. Engordurar. Ser gorduroso. Ser sujo
دَسَم — Gordura, banha, unto. Sabor
~ اللَّبَن — Creme/gordura/nata do leite
فيهِ ~ — Gorduroso, untuoso. Saboroso
دَسْم — Tapamento, fechamento, arrolhamento
دَسِم — Adiposo, gordo, gorduroso, oleoso, untuoso
دِسِمْبِر — Dezembro

دُسْمة = دِسام — Rolha, tampa, tampão, válvula
دَسَميّ — Adiposo, gordurento, gorduroso, untuoso
~ة — Adiposidade, untuosidade
دَسيس ج دُسُس — Agente secreto, espião, delator, alcaguete
دَسيسة ج دَسائس — Conspiração, intriga, trama, conluio
دَشَّنَ — Estrear, inaugurar
دَعْ! — Deixe!
~ الأَمْر لي — O assunto fica por minha conta
دَعا (u) — Chamar, dar nome a, designar
~ إلى — Chamar, convidar, convocar, invitar, invocar. Motivar, propagar, induzir, ocasionar, causar, provocar
~ عَلى — Praguejar, amaldiçoar
دُعاء ج أَدْعية — Apelo, invocação, pedido, súplica, voto
~ لَه — Voto de bênção/graça/favor
~ عَلى — Execração, praga, praguejamento, maldição, imprecação
دُعابة — Facécia, gracejo, laracha, ledices
دَعارة — Incontinência, indecência, impudicícia, libertinagem, deboche, devassidão, obscenidade. Prostituição. Sensualidade, luxúria, lascívia, lubricidade, salacidade
~ أَدَب ال — Pornografia
~ بَيْت ال — Bordel, prostíbulo, alcouce, lupanar
~ حَمَلَ عَلى ال — Prostituir
دِعامة ج دَعائِم — Escora, suporte, pilar, apoio, esteio, fulcro, pegão
~ الواح السَّقْف — Asna, caibro
~ لَحائِط — Contraforte, botaréu
~ رَئيسيّة — Pendural
دِعاية — Propaganda, publicidade
دَعَرَ، دَعِرَ (a) — Entregar-se à libertinagem/à devassidão/à crápula
دُعْرومة — Patinete
دَعَسَ (a) — Pisotear, pisar sobre, calcar, atropelar. Passar por cima, menosprezar
دَعْس(ة) — Pisoteio. Pedal
دُعْسوقة (حَشَرة) — Joaninha, coccinela
دَعّاب — Folgazão

dicionario_arabe.indb 306 1/3/2011 09:34:03

دَعَكَ (a) Friccionar, massagear, esfregar. Pisar (pano, couro), esborrachar

دَعْك Fricção, massagem

دَعَمَ (a) دَعَّمَ Apoiar, estear, escorar, fortalecer, apontoar, endossar, suster, sustentar, amparar, proteger, patrocinar

دَعْم Apoio, promoção, suporte, sustentação, sustentáculo

~ أَساسيّ Logística

غَيْر قابِل الـ~، لا يقْبَلُ الـ~ Insustentável

دِعْمة Calço, escora, espeque, pontalete, esteio, suporte. Amparo, proteção

دُعْموص ج دَعاميص Larva, lagarta

~ الضِّفْدَع Girino, larva de batráquio

دَعة Mansidão

دَعْوَة Chamamento, convite, convocação, evocação, invitação, proselitismo. Vocação

~ عَلى = دَعاء عَلى Execração, praga, praguejamento, maldição, imprecação

دَعْوَى ج دَعاوٍ، دَعاوى Ação, causa, processo, pleito, litígio, questão judicial, demanda, pendência

إسْقاط/إهْمال/إبْطال ~ Perempção

أَقامَ ~ Demandar, processar judicialmente, acionar

تَحْتَ ~ Processado, *sub judice*

خارِج عَنِ الـ~ Extrajudicial

دُغام Faringite

دَغْدَغَ Fazer cócegas. Acalentar, afagar, deleitar-se em, lisonjear ou regalar contentar

دَغَر Cleptomania

دَغَل، دَغْل ج أَدْغال Mata, matagal, selva, floresta, maqui, moita, silvado, sarça, espinhal, tojo, urze, brejo, brenha, silva

~يّ Silvestre

دَغْناش Pisco

دِفْء Calor

دِفاع Defesa. Defensiva. Resistência. Apologia

الـ~ عَنِ النَّفْس Autodefesa

يُمْكِنُ الـ~ عَنْه Defensável, defendível, defensível

لا يَقْبَلُ الـ~ Injustificável, insustentável, indefensável, indefensível

~ مَدَنيّ Defesa civil

لِلـ~ عَنْ، ~اً عَنْ Em defesa de

~يّ Defensivo, apologético

دَفْتَر ج دَفاتِر Caderno. Livro. (Livro de) Registro

~ الصُّنْدوق Livro de caixa

~ صُوَر Álbum

~ العَلامات Boletim de notas

~ اليَوْميّة Diário

دِفْتيريا Difteria

دَفَعَ (a) Pagar, quitar, reembolsar, solver. Empurrar, afastar, repelir, rechaçar. Impulsionar, impelir, compelir, incitar a, mover a. Ejacular. Propulsionar. Refutar

يُدْفَعُ Pagável

لا يُدْفَعُ Impagável. Irresistível

~ الطَّريقُ إلى Levar a, conduzir a

~ في Introduzir

دَفْع Pagamento, paga, quitação, reembolso, solvência. Rechaço, afastamento, empurrão, repelência. Impulso, impulsão, incitação. Ejaculação. Propulsão. Refutação

لا يُمْكِنُ ~ه Irresistível

~ حَراريّ Termopropulsão

~ ذاتيّ Autopropulsão

~ نَوَويّ Propulsão nuclear

دَفْعة Empurrão, impulso, ímpeto, arremetida. Pagamento, prestação. Leva, remessa. Fornada. Vez. Ejaculação

~ أُولى، أَوَّل ~ Sinal, garantia, arras, penhor

~ً واحِدةً A um só tempo, (tudo) de uma vez, de uma só vez, de um fôlego, sem parar, sem descansar. Logo à primeira, à primeira tentativa, sem dificuldade, à primeira vez

اِسْتَعادَ/رَدَّ ~ Estornar

عَلى ~ات Às prestações

~ مِدْفَعيّة Salva de artilharia

dicionario_arabe.indb 307 1/3/2011 09:34:03

~ مَطَر — Aguaceiro, pancada de água

دُفْعة ج ات، دُفَع — Jato, jorro, torrente, fluxo, rajada. Aguaceiro. Promoção. Vez

دَفْعيّ — Propulsor, propulsivo, impulsor, impulsivo

دُفّ ج دُفوف — Pandeiro, adufe, tambor

~ مُجَلْجِل — Tamborim

دَفّ ج دُفوف — Flanco. Esquadria

دَفَّأَ — Aquecer

دَفّاءة، دَفّاية — Aquecedor, esquentador, escalfador

دَفّاع(ة) — Hélice, propulsor, impulsor. Êmbolo, pistão

دَفّان — Coveiro

دَفّة ج دِفاف — Batente, folha (de janela ou porta). Leme, timão

يَد ~ — Barra/cana do leme

~ شُبّاك ثانيّة — Persiana

دِفّة (في بِرْميل) — Aduela

دَفَقَ (i) (u) — Emanar, manar

~ (u) — Ser derramado. Fluir, correr, jorrar, golfar, manar, brotar, irromper, verter, ejacular

دَفْق — Jorro, jato, fluxo

دُفْقة — Jorro, jato, gorgolão, golfada

~ً ~ً — Um atrás do outro, em seguida, a seguir, sem intervalo, sem interrupção

دِفْلَى — Adelfa, espirradeira, oleandro, rododentro, adelfeira, aloendro, loendro, eloendro

دِفْليّات — Apocináceas, apopíneas

دَفَنَ (i) — Enterrar, sepultar, inumar, tumular, amortalhar

دَفْن — Enterramento, enterro, sepultamento, inumação, funeral, funerais

دَفِئَ (a) — Esquentar-se

دَفين ج دُفُن، دُفَناء، أَدْفان — Escondida, latente

دَفينة ج دَفائِن — O que se esconde. Tesouro oculto. Estufa (de plantas)

دُقاق — Fragmentos, pequenos pedaços de algo amassado ou fragmentado, migalhas, pó

دِقْدان — Trempe, tripé, tripeça

دَقْدَقَ — Bater repetidamente

دَقْدَقة — Batida repetida

دِقْدَقة = دَجاجة الماء — Frango-d'água, galinhola, galinha d'água

دَقِرَ (a) — Luxuriar. Estar luxuriante/exuberante

دُقْران(ة) — Latada, suporte de parreira, trepadouro

دَقَّ (i) — Afinar. Ser/tornar-se delicado/fino. Ser/tornar-se obscuro/difícil

~ (u) — Bater, martelar, estocar, cravar, socar, fincar, afincar, triturar, esmigalhar. Percutir, soar, tocar

~ مَوْقِفُه — Estar em situação crítica/delicada

ما ~ وجَلَّ مِنْ — Tudo sem exceção

~ التِّلِفونُ — Chamar, tocar (o telefone)

~ الجَرَسُ — Tocar (o sino, a campainha, o despertador), soar. Tinir

~تْ السَّاعةُ — Bater/chegar (a hora)

~ عَلى آلةٍ موسيقيّةٍ — Tocar, tanger, ferir, dedilhar, pulsar

~ الباب — Bater à porta

~ القَلْبُ — Bater/palpitar/pulsar (o coração)

~ مِسْماراً — Meter/cravar um prego, pregar

دَقّ — Batimento, percussão, toque de instrumentos. Moagem, trituração, pulverização

~ الأجْراس — Toque de sinos, repique de sinos

دَقّاق — Farinheiro, molineiro. Que toca/golpeia/bate, batedor

~ السَّاعة — Martelo de relógio

دَقّاقة — Aldraba, aldrava, argola de porta

~ الرَّكائِز في الأَرْض — Bate-estacas

دَقَّقَ — Pulverizar, triturar. Examinar, investigar, estudar. Verificar. Precisar, exprimir com exatidão. Comprovar

~ النَّظَر — Examinar minuciosamente

دَقّة (صَوْت موسيقيّ) — Batida, toque, dobre, som

~ القَلْب — Batimento do coração, pulsação

~ النَّعْي أَو الحُزْن — Dobre de finados, dobre de sinos

~ جَرَس/هاتِف — Toque (de campainha, telefone)

دِقّة — Exatidão, precisão, rigor. Fidelidade, meticulosodade, minúcia, minuciosidade. Delicadeza, finura, sutileza. Tenuidade, fragilidade, fraqueza, debilidade. Pequenez(a), limitação, insignificância

dicionario_arabe.indb 308 1/3/2011 09:34:04

بِ~ Minuciosamente, detalhadamente, estritamente, precisamente, com exatidão, à risca

~ فِكْر Sutileza, finura de espírito

~ شُعور Sensibilidade aguda, finura de sentimento

في غاية ال~ De alta fidelidade, de alta precisão

~ المَوْقِف Precariedade da situação

عَدَم ~ Imprecisão, inexatidão, infidelidade

دِقّيّ Infinitesimal, infinitésimo

دَقَل Mastro, haste, verga, antena

دَقَمَ (i) (u) Quebrar o nariz/os dentes de

دَقْناس، دُقنوش = دَغْناش Pisco

دَقيق ج أَدِقَّة، أَدِقّاء Delgado, delicado, fino, tênue, miúdo. Exato, preciso, rigoroso, cabal, certo, pontual. Cuidadoso, meticuloso, argucioso, minucioso, escrupuloso, estrito. Melindroso, precário. Farinha, flor de farinha, farinha fina

مَوْقِف ~ Situação delicada/melindrosa/precária

غَيْر ~ في مَواعيدِه Impontual *adj.*

~ الذُّرة الصَّفْراء Fubá, farinha de milho

~ القَمْح Farinha de trigo

~ اللَّبَن Farinha láctea. Leite em pó

دَقيقة ج دَقائِق Minuto. Partícula. Minúcia

دِكْتاتور Ditador

~يّ Ditatorial

~يّة Ditadura

دُكْتُور ج دَكاترة Doutor

دُكْتُوراه Doutorado, grau ou título de doutor

دَكَّ (u) Desbaratar, desmanchar, derrocar, desfazer, destruir, demolir, arrasar, destroçar. Socar, calcar, cravar

~ البُنْدُقيّة Pôr cartucho, pôr bucha de espingarda

دُكّان ج دَكاكين Casa comercial, loja, tenda. Banco, banqueta

~ أَحْذية Sapataria

~ يّ Lojista, comerciante

دَكّة Banco, plataforma, pódio

دِكّة = تِكّة Cordão, cadarço de calça, fita elástica

دَكِنَ (a) Tender ao preto, enegrecer-se, escurecer-se

دُكْنة Lividez

~ جيفيّة Lividez cadavérica

دِكة Adiposidade, gordura, sebo

دَلاصة Polimento, brilho

دَلال Carinho, meiguice. Carícia, afago

دَلالة ج ات، دَلائِل (عَلى) Sentido, significação, significado, acepção, senso. Indicação, indício, sinal, signo, sintoma, prenúncio, presságio, prognóstico, augúrio. Prova, demonstração, argumento, razoamento

~ ذَكاء Demonstração de inteligência

ذو ~ Sintomático, expressivo

عِلْم الدَّلائِل، الدَّلائِليّات Semiologia, semiótica

دِلالة Leilão. Comissão. Corretagem

دَلائِليّ Semiológico, semiótico

دُلْب Plátano

دَلْيوث Palma-de-santa-rita, espadana

دُلْدُغ Pastinaca, pastinaga

دُلْدُل، دُلْدول Porco-espinho

دُلِص Lustroso, brilhante, escorregadiço, resvaladiço, derrapante

دَلَعَ (a) لِسَانَه Tirar a língua

دَلَفَ (i) Andar com passo incerto/penosa e lentamente. Vazar, gotejar (o teto)

دَلْف Gotejamento

دُلْفين ج دَلافين Delfim, golfinho

دَلَقَ (u) = أَدْلَقَ Entornar, derramar, verter, despejar, vazar

دَلَق Fuinha, fuinho, gardunha, gardunho

دَلِق Guarda-pó, macacão

دَلَكَ (u) Friccionar, esfregar, linimentar, massagear

دَلْك Fricção, massagem, embrocação, linimento

~ مائي Hidromassagem

مُعالَجة بِال~ Massoterapia

دَلَّ عَلى Designar, indicar, mostrar, guiar. Marcar. Revelar. Significar. Testemunhar. Pressagiar

دَلّاس Velhaco, tratante, desonesto

دَلّاص Lustroso, polido, acetinado

دَلاَّصة Impermeável

dicionario_arabe.indb 309 1/3/2011 09:34:04

دُلاَّع Litorina (espécie de molusco). Melancia

دَلاَّك Massagista

دَلاَّل Corretor. Leiloeiro. Perdigueiro (cão)

دَلَّس Falsear, fraudar, ludibriar, enganar

دَلَّص Alisar, amaciar, polir

دَلَّع Mimar, amimar, amimalhar

دَلَّك Massagear, fazer massagens

دَلَّل Demonstrar, argumentar, provar. Leiloar, pechinchar, vender em leilão público. Acalentar, acariciar, acarinhar, afagar, ameigar

دَلَّه Virar/transtornar a cabeça, inspirar um amor louco

دلَّى Suspender

دَلْو ج أَدْل، دِلاء، دُلِيّ، أَدْلاء، دَلًى Balde. Caçamba

~ حَليب Tarro

دَلوك Embrocação, fomentação, fricção, linimento (com perfume)

دَليل ج أَدِلّة، أَدِلاّء Guia. Anuário, catálogo. Indicação, indício, sinal, mostra, sintoma, signo, símbolo. Prova, argumento. Experiência, ensaio. Expoente, exponente, autoridade

~ الاِسْتِعْمال Modo de usar

~ سَنَوِيّ Anuário

~ الطَّريق Itinerário

~ الكَبْح Luz de freio

~ الهاتِف Lista telefônica

ال~ والنَّفي Os prós e os contras

~يّ Indicativo. Exponencial

دَم ج دِماء، دُمِيّ Sangue

ثَقيل ال~ Chato, importuno

فَصيلة ال~ Grupo sanguíneo

فَقير ال~، مُصاب بِفَقْر ال~ Anêmico

دَماثة Afabilidade, doçura, suavidade, flexibilidade, gentileza, civilidade, urbanidade, cortesia, polidez, delicadeza, educação

دَمار Arruinamento, destruição, desolação, devastação, ruína

دِماغ ج أَدْمِغة Cérebro

~يّ Cerebral

دَمال Adubo

دَمان Adubo, excremento

دَمِث Afável, suave, doce, flexível, gentil, polido, delicado, educado

غَيْر ~ Rústico, provinciano

دَمَجَ (u) Assimilar, incorporar (empresas), fundir, juntar, amalgamar, combinar, unir, associar, ligar, conjugar, juntar

دَمْج Incorporação, fusão, união

دَمَجانة، دَمَنْجانة Garrafão empalhado de gargalo curto

دَمْدَمَ عَلَيْه Resmungar, resmonear, murmurar, rezingar

دَمْدَمة Resmungo, murmúrio

دَمْشَق Tarambola

دِمَشْق Damasco

~يّ Damasceno, damasquino

دِمْص Fileira/linha de pedras/tijolos em uma parede

دَمَعَ (a) Lacrimar, lacrimejar, marejar (os olhos de lágrimas), chorar

دَمْع ج دُموع، أَدْمُع Lágrima. Lacrimação, lagrimação, lacrimejamento, choro

~ أَيّوب Lágrimas-de-jó

دُموع التَّماسيح/كَاذِبة Lágrimas de crocodilo/hipócritas

دَمِع = دامِع Choroso, lacrimejante, lacrimoso, lagrimante

دَمْعة ج دُموع Lágrima, pranto, choro

دَمْعيّ Lacrimal, lacrimatório, lagrimal

دَمَغَ (u) Marcar, ferretear, carimbar, timbrar, estigmatizar, tachar

دَمْغ(ة) Marcação, timbre, selo, cunho, carimbo. Estilo, caráter, característica, originalidade

دَمْقَسَ Atoalhar, dar o lavor próprio de toalha a um pano

دِمَقْس Damasquinaria, damasco, seda branca

دِمَقْسيّ، دِمْقَسيّ Adamascado, atoalhado

دَمَكَ (u) Amassar. Alisar, aplainar, polir. Formar, modelar, pisoar

دَمَلَ (u) Cicatrizar

دَمْلَجَ Arrematar

dicionario_arabe.indb 310 1/3/2011 09:34:04

دُمْلُج Bracelete. Armila, manilha

دَمْلَجة Acabamento, remate, retoque, polimento, aperfeiçoamento

دَمْلَقَ، دَمْلَكَ Alisar, arredondar pela água (calhau redondo)

دَمَّثَ Abrandar, amansar, suavizar

دَمَّرَ Arrasar, assolar, arruinar, destroçar, destruir, devastar, demolir, rebentar

~ تَدْميراً كُلِّيّاً Atomizar, pulverizar, reduzir a pó, não deixar pedra sobre pedra

دُمَّل(ة) ج دَمامِل Abscesso, furúnculo, tumor

~ صَغير Leicenço, espinha cutânea, borbulha da pele

~يّ Bubônico

~ة خَبيثة Tumor maligno

دَمَنَ (u) Fertilizar, adubar, estercar

دَمِنَ (a) عَلى Entregar-se a, praticar com assiduidade

دَمَويّ Sanguíneo

دَميم Horrível, feio, monstruoso

دُمْية ج دُمًى Brinquedo, fantoche, manequim, marionete, títere

دَنا (u) مِنْ Aproximar-se de, achegar-se a, abordar, acercar-se de

دَناءة Abjeção, baixeza, ignobilidade, pequenez, mesquinharia, mesquinhez, hediondez, sordidez, vilania

دَناسة = دَنَس Poluição, sujeira, porcaria, impureza, mácula, mancha, conspurcação, desdouro, deslustre

دَناوة Proximidade, aproximação

دَنْدم، دَنْدِن، دِنْدِن = دَرين Turfa

دَنْدَنَ Cantar à meia voz, cantar baixinho, cantarolar

دَنْدَنة Zumbido, zunido. Cantarola

دَنَس ج أَدْناس Poluição, sujeira, porcaria, impureza, mácula, mancha, conspurcação, desdouro, deslustre

انْعِدام ال~ Imaculidade

بِلا ~ Imaculado(a), impoluto(a)

دَنِس Impuro, sujo, emporcalhado

دَنِفَ (a) Enfraquecer, definhar-se, languescer, perecer, morrer

دَنْقَسَ رَأْسَه Baixar a cabeça

دَنَّ (u) = دَنْدَنَ Cantar à meia voz, cantar com os lábios fechados, cantar baixinho, cantarolar. Zumbir, zunir, zoar

دَنّ Cuba (vasilha), pipa, tonel, barril. Balsa, balseiro

~ = دَنْدَنة Zumbido, zunido. Cantarola

دَنَّسَ Sujar, poluir, manchar, macular, profanar, conspurcar

دَنَّى Aproximar

دُنُوّ Proximidade, aproximação, iminência

دَنِيّ ج أَدْنِياء Abjeto, desprezível, ignóbil, baixo, biltre, hediondo, miserável, mofino, reles, sórdido, mesquinho, pequeno, pícaro, vil, ordinário, vulgar

دُنيا ج دُنًى Terra, mundo, o Planeta Terra. Vida presente, vida terrestre. Século

~ الآخِرة/الأُخْرى O outro mundo, o além, o céu, vida de além-túmulo

دَنين = دَنْدَنة Zumbido, zunido. Cantarola

دُنْيَوِيّ Material, mundano, profano, temporal, terreno, terrestre, laical, secular

دَنِيّ = دانٍ Iminente, impendente. Próximo, perto, à mão

دَهاء Artimanha, astúcia, malícia, manhosidade, marralhice, artifício, sorrelfa

دِهاق Cheio, repleto, transbordante

دِهان ج أَدْهِنة Pintura, pintura a óleo. Tinta de pintar, tinta a óleo. Pomada, unguento, linimento, cosmético, arrebique

~ الأَحْذية Graxa de sapato

~ تَجْميل/زيْنة Cosmético

~ طَلية Camada de tinta

دَهْر ج دُهور Século, tempo, era, época, período. Sorte, destino, fortuna

~ عَرَكَه ال Desbastar-se, endurecer, moldar-se pelo tempo

~ تَصاريف ال Vicissitudes do tempo, mudanças do tempo/da sorte, altos e baixos, bons e maus períodos

عَلى كَرّ الدُّهور Ao longo do tempo

~يّ Livre-pensador, ateu, materialista, naturalista

دَهَسَ (a) Esmagar, atropelar

dicionario_arabe.indb 311 1/3/2011 09:34:05

دَهِشَ، دُهِشَ (a) لِ، مِنْ Admirar-se, maravilhar-se, surpreender-se, assombrar-se, pasmar-se

دَهَش(ة) Assombro, estupor, estupefação, pasmo, surpresa

دَهِش Assombradiço, assombrado, estupefato, atônito, suspenso, pasmado, abismado, atônito, boquiaberto

دَهَقَ (a) الماء Verter, derramar, vazar, despejar

دِهْقان، دُهْقان ج دَهاقِنة، دَهاقين Chefe, personalidade importante

دِهْليز ج دَهاليز Dédalo, vestíbulo, galeria, subterrâneo, labirinto

دَهْليزيّ Vestibular *adj.*

دَهِمَ (a) Surpreender, sobrevir repentinamente. Enegrecer-se, escurecer-se

دَهْم Iminência

دَهْماء Multidão, turba, populaça, gentalha, plebe, ralé. Revés, catástrofe, desastre

دُهْمة Pretidão, escuridão

~ السَّماء Escurecimento do céu

دَهَنَ (u) Pintar. Envernizar. Ungir, untar, sagrar, besuntar. Pôr pomada, linimentar, passar creme para suavizar a pele. Engraxar (sapatos)

~ شَعْرَه Passar creme no cabelo

~ بِالطِّيب Perfumar, embalsamar

~ بِالزَّيْت Ungir, untar, sagrar

دَهْن Pintura, unção, untura, untadura. Engraxe, engraxamento

دُهْن ج أَدْهان/أَدْهِنَة Óleo. Gordura, banha, adiposidade, sebo, unto. Substância oleosa ou lubrificante

~ البَلْسَم Bálsamo

~ التَّثْبيت Crisma *s. m.*

~ تَجْميل Cosmético, creme de beleza

~ تَزْليق Lubrificante *s.*

~ الخُروع Óleo de rícino

~ خَنْزير Banha de porco

~ السِّمْسِم Óleo de gergelim

~ الصَفْراء Colesterol

~ الكَتّان Óleo de linhaça

~ اللَّوْز Óleo de amendoim, óleo de amêndoa. Graxa

دَهْنَج Malaquita *s. f.*

دَهْنة Untadela

دُهْنة Pedaço de gordura

~ أُولى Primeira mão

دُهْنيّ Azeitoso, oleoso, gordo, oleaginoso, untuoso, grasso, graxo, gordurento. Adiposo, gorduroso, pingue, engordurado, sebáceo

~ة غُدَّة Glândula sebácea

~ نَسيج Tecido adiposo

~ أَحْماض Ácidos grassos ou graxos

دُهْنيّة Untuosidade

دَهّان Pintor

دَهْوَرَ Precipitar, arrojar (em precipício), derrubar, despenhar, abismar, lançar, atirar, arremessar (em situação desfavorável). Esbanjar, desperdiçar, dissipar, malgastar

دَهْوَرة Arremesso ou queda em situação desfavorável. Dissipação

دَهون Unguento, unto

~ حَلاقة Creme de barbear

دَواء ج أَدْوية Medicamento, remédio. Recurso

~ الأَدْوِية Panaceia

لا ~ لَه Incurável, irremediável, insanável

دَوائيّ Medicinal, terapêutico

~يّاً، مِنْ ناحِية ~يّة Medicinalmente

دُوار Tonteira, tontura, vertigem, aturdimento, turbilhão

~ البَحْر Enjoo causado pelo balanço do mar

دَوالَيْك Sucessivamente, um por um, um após o outro. Por vez, por turnos, alternativamente

وَهَكَذا ~ E assim por diante

دَوام Continuação, continuidade, durabilidade, perduração, duração, permanência, perenidade, perpetuidade. Persistência

مَكْتَب/مَرْكَز ~ Plantão. Expediente

المَسْؤُول عَنِ ال~ Plantonista

dicionario_arabe.indb 312 1/3/2011 09:34:05

ساعات/أَوْقات ~ Horas de trabalho, horário de funcionamento/de trabalho

~ً، عَلى الـ Permanentemente, perpetuamente, em todos os tempos, sempre

دَواة ج دَوَيات Tinteiro

دوجْماطيقيّة Dogmatismo

دَوْحة ج دُوَح Árvore grande/alta

دَوْخة Tonteiro, tontura, vertigem, estonteamento. Perturbação

دُودة ج دُود، دِيدان Lagarta, larva, lombriga, minhoca, verme, bicho

~ بَزّاقة/سَلاّلة Lesma

~ الحَرير/القَزّ Bicho-da-seda

~ الشَّرْنَقة Crisálida, crisálide

~ شَريطيّة/وَحيدة Tênia, solitária, bicha-solitária

دوديّة أُرْجُوانيّة Ipomeia *Bot.*

دُودَمِس Cobra-capelo, naja

دَوْر ج أَدْوار Ciclo, período, vez, tempo. Estágio, fase. Papel. Andar, pavimento, piso. Acesso, crise. Estrofe

هَذا ~ُك É a sua vez

ال~ الأَرْضيّ Térreo

~ مَسْروق Sobreloja

~ رَقْص/غِناء Número/quadro/cena de peça teatral ou de espetáculo de variedades

~ شِعْريّ Estrofe

مَثَّلَ ~اً Interpretar um personagem ou um papel

دَوَران Circulação, rotação, revolução *Astr.*, giro. Viravolta, volta. Vadiagem, vadiação

~ دولابيّ Rotação

بِلا لَفّ وَلا ~ Sem rodeios, sem circunlóquios

~يّ Circulatório, giratório, rotativo

دَوْرَق ج دَوارِق Copo grande, jarro, vaso, botija, garrafa de base larga e com duas alças

دَوْرة Circulação, rodada, círculo, volta, reviravolta, rotação, revolução *Astr.*. Ciclo, circuito. Turno, sessão. Patrulha, ronda. Estágio, período. Partida (de jogos). Curso

~ ثالِثة فاصِلة Negra

~ حَيْضيّة Ciclo/fluxo menstrual

~ دَمَويَّة/الدَّم Circulação sanguínea

~ دولابيّة Rotação

~ رَحَويّة Revolução

~ قَمَريّة Lunação

~ كَهْرَبائيّة Circuito elétrico

~ مُقْفَلة Circuito fechado

مَليُون ~ في الثَّانيّة Mega ciclo

دَوْريّ Cíclico, periódico

دُوريّ Pardal

~ البَيادِر Pardal montês

دَوْريّة Periódico, periodicidade, periodismo. Ronda

قامَ بِـ~ Patrulhar, fazer a ronda

دُوزان Afinação, sintonia, harmonia

عَلى ~ Afinado, sintonizado, em harmonia

دَوْزَنَ Afinar, sintonizar, regular, ajustar

دَوْزَنة Afinação, sintonia, ajuste, regulação, regulagem

عَدَم ~ Malsonância, desafinação, dissonância, dissintonia, desacordo

دَوْس Pisoteio, pedalagem

دَوْسة Pisoteio

دَوْف Maceração

دُوق Duque

دَوْل Alternância, mudança, retorno, turno, vicissitude

دُولاب ج دَواليب Volante, roda, roleta

~ اِحْتياطيّ Estepe, roda sobressalente

~ ذو أَذْياش Roda de pá, roda propulsora

~ الدَّوَران Roda de escapo (roda dentada no escapo de um relógio)

~ الغَزْل Roda de fiar

~ مُسَنَّن Cremalheira, engrenagem, roda dentada

~ الهَواء Molinete

دولار Dólar

دَوْلَعة Bigornazinha (molusco), litorina

دَوْلة ج دُوَل Estado. Dinastia. Império, potência. Nação. Poder

صاحِب الـ~ Sua Excelência

dicionario_arabe.indb 313 1/3/2011 09:34:05

ال~ الأُمّ Metrópole

مَصْلَحة ال~ Razão de Estado

وَزير ~ Ministro de Estado

دَوْلِيّ، دُوَلِيّ Internacional

دَوْم Durabilidade, duração

~اً Sempre

دَوَمان Torvelinho, torvelino, rodopio, redemoinho

دُوْن Canalha, cretino, patife, vil, mofino, malvado, inferior, que não está à altura

قَرَّبَ/اِقْتَرَبَ مِنَ ال~ Vulgarizar(-se)

دُونَ، بِدُونِ، مِنْ دُونِ Aquém, sem, menos, abaixo de, exceto, fora, salvo, afora, a não ser

مِنْ ~ أَنْ Sem (que)

مَمْنوع لِ~ ١٨ سَنَةً Proibido para menores de 18 anos

~ المُسْتَوى/الوَسَط Inferior

~ هامِش Imarginado

دُونيج Clíper, escuna, goleta, palhabote

دُونيّة Inferioridade

دَؤُوب Aplicado, estudioso, perseverante, assíduo. Insistente, persistente. Dinâmico. Infatigável

دُؤُوب Hábito, afã, empenho, esforço, aplicação, dedicação, perseverança

دَوَّار Giratório, móvel, rotativo.Vagabundo, errante

~ الشَّمْس Girassol, heliotrópio

باب ~ Porta giratória. Torniquete

دَوَّارة = بيكار، فِرْجار Compasso. Redemoinho, remoinho, voragem, vórtice, furacão. Torniquete. Molinete

~، دُوَّارة Molinete. Catraca

دُوّارة الرِّيح/ الهَواء Cata-vento, grimpa, veleta, ventoinha

دَوَّاسة Pedal. Acelerador. Capacho

دَوَّالة Quadrante solar, relógio de sol

دَوَّامة Turbilhão, redemoinho, remoinho, torvelinho, sorvedouro, voragem

دُوّامة Pião

دَوَّخَ Entontecer, tornar tonto, estontear. Transtornar, perturbar

دَوَّدَ Bichar, criar bicho

دَوَّرَ Ligar (motor), acionar, fazer funcionar. Pôr em marcha, arrancar. Fazer girar, fazer dar volta. Arredondar

دَوَّسَ Pedalar

دَوَّلَ Estatizar. Internacionalizar

دَوَّمَ Rodopiar, girar, redemoinhar, voltear, remoinhar, tovelinhar

دَوَّنَ Escrever, registrar

دَوَّى Fremir, troar, toar, ressoar, ecoar, fazer eco, retumbar, repercutir. Zumbir, zunir

دَوَى (i) Estrepitar, estrondar, estrondear, fragorar, troar (o trovão), retinir, ressoar, retumbar, ribombar

دُوَيْبة، دُوَيِّبة Larva

دُوَيْدة Lagarta, larva

دُوَيك الجَبَل Cíclame, ciclâmen *Bot.*

دُوَيْليب Rodízio

دَوِيّ Troada, estrépito, fragor, ruído, eco, repercussão

دَياجي اللَّيْل (مِنْ دُجية) Escuridão da noite

دِيانة Religião, culto, grupo religioso. Fé, crença

دَيْباج Brocado, vestido de seda

دِيباجة Preâmbulo, prefácio, introdução. Estilo, elegância de estilo

دَيْجُور ج دَياجِر، دَياجير Escuridão, trevas

دَيْجُوريّ Tenebroso, escuro

دَيْدَن Costume, hábito, prática

دَيْر ج أَدْيار Abadia, cenóbio, convento, freiria, mosteiro

رَئيس ~ Abade

رَئيسة ~ Abadessa

~يّ Conventual, monacal, monástico

دِيزِل Diesel

زَيْت ~ Gasóleo, óleo diesel

دِيسَمْبَر = كانون الأَوَّل Dezembro

دَيسِنْطارية، دِيزِنْطاريا Disenteria

ديك ج دُيوك Galo

~ البُنْدُقيّة Cão, fecho de arma de fogo, mecanismo de disparo

~ حَبَش/روميّ/هِنْديّ Peru

dicionario_arabe.indb 314 1/3/2011 09:34:06

دِيوان ج دَواوين	Divã, sofá. Gabinete. Antologia poética
~ المُحاسَبة	Tribunal de contas
رَجُل/مُوَظَّف الدَّواوين	Burocrata
~يّة	Burocracia
دِيونيسيّ	Dionisíaco
دَيّان	Juiz. Remunerador
دَيَّنَ	Deixar professar. Emprestar, fazer empréstimo
دَيِّن	Religioso, piedoso
دَيُّوث	Alcoviteiro, proxeneta, alcaiote, rufião, cáften, pincho

~ الخَلَنْج = الطَّيْهوج	Tetraz
~ الهِراش/المُهارَشة	Galo-de-briga
دِهاس ج دَياميس	Porão. Subterrâneo *s.*. Labirinto. Sepulcro
~يّ	Subterrâneo *adj.*
دِيمُقراطيّ، دِيموقراطيّ	Democrata, democrático
~ة، ~ة	Democracia
دِيمومة	Duração
دَيْن ج دُيون	Débito, dívida
أَعْفى مِنْ ~	Eximir, desobrigar, remir dívida
سَنَد ~ حُكوميّ	Letra do tesouro
بِال~	A crédito
رَبّ ال~	Credor
~ مُسْتَغْرِق	Dívidas que absorvem ou ultrapassam o valor recebido por herança
لَيْسَ ~اً	Indébito
دِين ج أَدْيان	Religião. Fé, juízo
ال~ الحَقّ/الحَنيف	A verdadeira religião
اِنْعِدام ال~، لا/قِلّة ~	Ateísmo, impiedade, incredulidade, irreligião
يَوْم ال~	Dia do Juízo Final
دِينار ج دَنانير	Dinar (unidade monetária de vários países árabes)
~ اِسْتِرْلينيّ	Libra esterlina
دِيناريّ	Ouros (um dos naipes das cartas)
دِيناصور، دِينُوصُور	Dinossauro
الدِّينامو	Dínamo
دِيناميت	Dinamite
دِناميكيّ	Dinâmico
~ات	Dinâmica
~ة	Dinâmica, dinamismo
دِينامِيّ	Dinâmico
~ة	Dinamismo, dinâmica
دِينونة	Julgamento, juízo
دِينيّ	Religioso, espiritual, confessional
لا ~	Ateu, ímpio, irreligioso, laical
لا ~ة	Ateísmo, irreligiosidade, laicismo
دِية	Resgate. Dinheiro para pagar um assassinato

dicionario_arabe.indb 315 1/3/2011 09:34:08

dicionario_arabe.indb 316 1/3/2011 09:34:08

ذ

ذا ج أُلاءِ Este

~ هوَ Aqui está!

هاءَنَذا Aqui estou!

ها نَحْنُ أُلاءِ Aqui estamos!

ذآبة Licantropia

ذابَ (u) Degelar, derreter(-se), diluir-se, dissolver-se, liquefazer-se, liquescer, fundir-se. Desintegrar-se, dissipar-se, desmanchar-se, sumir, desaparecer, evaporar-se. Amalgamar-se. Languescer

~ حُزْناً Consumir-se, atormentar-se

لا يَذوبُ Indissolúvel

ذابِح Imolador, sacrificador

ذابِل Murcho, seco, fraco, mirrado. Lânguido, langoroso, decaído

ذات (مُؤَنَّث ذو) Feminino de ذو (Veja em ذو)

ذات ج ذَوات Essência, eu *s.*, a própria pessoa, substância, ser *s.*. Caráter, personalidade. Se *pron.,* mesmo, mesma

هُوَ ~ه، بِ~ه/هيَ ~ها، بِ~ها Ele mesmo/ela mesma

~اً، بِال~ Em pessoa, pessoalmente

~ الأَجْراس Crótalo, cobra cascavel

~ الجَنْب Pleurisia

~ الرِّئة Pneumonia

~ السِّنّ Colcheia

~ الشَّفة Palavra

~ الشَّيء Idem, o mesmo, a mesma coisa

~ الصُّدور Pensamentos, sentimentos íntimos, segredos

~ الكُرْسيّ Cassiopeia

~ مَرّةٍ، في ~ مَرَّةٍ Certa vez, uma vez

~ اليَد Poder, fortuna, riqueza, propriedade, bens

~ اليَمين وَ~ الشِّمال À direita e à esquerda

~ يَوْمٍ أَوْ لَيْلة ، في ~ يَوْمٍ أَوْ لَيْلة Certo dia ou noite, um dia ou noite

بِال~ Pessoalmente, por si mesmo/a, em pessoa. Precisamente

إنْكار ال~ Abnegação, renúncia a si mesmo, desprendimento

حُبّ/مَحَبَّة ال~ Amor-próprio. Egoísmo

في ~ المَكان، في ~ الموْضِع، في المَكان ~ه، في المَوْضِع ~ه *Ibidem*

مِنْ تِلْقاء ~ه Espontaneamente, por si mesmo

اِبْن ذَوات Nascido em berço de ouro, filho de boa família

اِسْمُ ال~ Nome concreto *Gram.*

في ~ غَدٍ No futuro

في ~ No que se refere a

غاية في ~ها، بِحَدّ ~ها Fim em si

ذَوات Notáveis, personalidades

ذاتيّ Individual, pessoal, próprio. Essencial. Subjetivo. Auto- *pref.*

~ التَّوَلُّد Autogêneo

~ الحَرَكة Automotor, automático, automóvel

~ المَرْكَز Egocêntrico

خِدْمة ~ة Auto-serviço

~ حُكْم Autonomia

~ مُوَلَّد Geração espontânea

ذاتيَّة Identidade, individualidade, personalidade, essencialidade. Egocentrismo. Subjetividade

ذادَ (u) Defender, proteger

~ عَنْ Repelir, afugentar, distanciar

ذارِعة Falena (borboleta noturna)

ذاعَ (i) Espalhar-se, difundir-se, divulgar-se, propalar-se, expandir-se, propagar-se, publicar-se. Vazar (notícia, segredo)

ذاقَ (u) Sentir o gosto/o sabor, saborear, degustar, libar, provar, experimentar. Beliscar, debicar. Sentir, experimentar

~ العَلْقَمَ/المُرَّ Sofrer vexame

ذاكَ Esse, aquele, aquilo

مِنْ ~ Desse, daquele, daquilo

ذاكَرَ Deliberar com, conferenciar com, negociar com, tratar com. Estudar, aprender, revisar (os estudos)

ذاكِرة Memória

~ يّ Mnemônico

ذاهِل Distraído, desatento, deslembrado, alheio de si, esquecido, absorto. Consternado, atônito, estupefato

ذاوٍ (الذّاوي) Murcho, emurchecido, langoroso, seco, ressequido, murchecível, marcescível, decaído

ذائِب Derretido, dissolvido, liquefeito, líquido

ذائِع Propalado, divulgado, difuso, conhecido

~ الصّيت Renomado, famoso, célebre

ذائِل ج ذَوائِل Caudado, que possui cauda

ذُبابة ج ذُباب، ذِبّان، ذُبّان Mosca

~ السَّيْف Gume, corte, fio (da espada)

~ العَيْن Menina-do-olho, pupila

طائِر لاقِط الـ~ Mosqueiro, papa-moscas

~ النُّعاس Mosca tsé-tsé

ذبابيّات Muscídeos, família das moscas

ذُباح Difteria

~يّ Diftérico

ذُبالة Pavio. Mecha

قَصَّ رَأْسَ الـ~ Espevitar

ذَبائحيّ Sacrificatório

ذَبّ Bisão. Vibrião

ذُبّانة، ذِبّانة Mosca

ذَبَحَ (a) Abater, imolar, massacrar, matar. Sacrificar

ذَبْح Abate, imolação. Sacrifício

~ة Angina

~ صَدْريّة Angina de peito

ذُبْحيّ Anginoso

ذَبْذَبَ Mover-se, oscilar, tremer, balançar, balancear, flutuar. Agitar. Hesitar

ذَبْذَبة Oscilação, tremor, tremulação, balanceamento, flutuação. Hesitação, rodeio, incerteza, indecisão, instabilidade. Radiofrequência

ذَبَلَ(u)، ذَبُلَ Murchar, secar(-se), languescer, engelhar-se

لا يَذْبُلُ Imarcescível, que não murcha

ذَبْل Nácar, madrepérola. Escama (da tartaruga)

ذُبول Murchidão, marcescência, langor

ذَبيح Imolado, sacrificado

ذَبيحة ج ذَبائح Animal abatido. Sacrifício. Vítima

ذَخَرَ (u) Guardar, reservar, conservar. Poupar, entesourar, acumular (reservas)

ذَخيرة ج ذَخائِر Reserva, estoque. Munição, munições. Tesouro. Relíquia

ذَرا (i) Joeirar, peneirar o trigo

ذَرابة Causticidade, mordacidade

ذَرارة Pó

ذِراع ج أَذْرُع/ذُرْعان Braço, antebraço

~ التَّدْوير Manivela

~ الدَّفة Timão, cana/barra/roda do leme, leme

~ المِحْراث Braço, haste ou barra do arado

~ الميزان Braço de balança, travessão

ضيق/قَصَر ~ Impotência, incapacidade

ضَيِّق/قَصير الـ~ Impotente, incapaz

~يّ Braçal, lavradio

ذَرائعيّ Pragmatista, pragmático

~ة Pragmatismo

ذَرِبَ (a) Tornar-se aguçado, aguçar *v. int.*, adelgaçar-se

ذَرِب Agudo

ذَرْحة Pitada, pouco, pequena porção

ذَرَّ (u)، ذَرْذَرَ Atomizar, pulverizar, vaporizar, polvilhar, salpicar, espalhar

~ رَماداً في العُيون Botar/deitar poeira nos olhos, enganar, iludir, burlar, mistificar, cegar, deslumbrar

ذَرّ Pulverização, vaporização, polvilhação, empoamento, salpico, salpicadura, salpicamento

ذَرَب = ذَرابة Causticidade, mordacidade

ذَرِب Agudo, aguçado, afiado, amolado, cortante, penetrante, incisivo

~ اللِّسان Descarado, imprudente, desavergonhado, insolente, petulante, atrevido. Fluente, eloquente. Loquaz. Cáustico, mordaz

ذَرّارة Atomizador, nebulizador, pulverizador, vaporizador

dicionario_arabe.indb 318 1/3/2011 09:34:14

ذَرَّبَ Dar gume a, afiar, aguçar, amolar, apontar, fazer a ponta, adelgaçar

ذَرّاية Joeira, crivo para joeirar ou limpar os grãos, tarara, ventilador para limpar o trigo

ذَرَّرَ = ذَرَّ Atomizar, pulverizar, vaporizar, polvilhar, salpicar, espalhar

ذَرَّة Átomo, molécula, partícula. Parcela mínima, pouquinho

~ روحيّة Mônada, mônade

~ مُقْدار Nada

ذَرَّى Padejar. Joeirar. Tirar com o forcado

ذَرِّيّ Atômico, atomista, atomizado, molecular

~ حَراريّ Termonuclear

~ سِلاح Arma atômica

~ة قُنبُلة Bomba atômica

~ة Atomismo, atomicidade

ذُرِّيّة، ذِرّيّة Descendência, descendentes, posteridade, progenitura, progênie, prole, raça, linhagem

ذَرَعَ (a) Medir (com a vara). Estender os braços, abraçar

~ القُماشَ Medir o pano pelo braço

~ الطَّريقَ Errar, andar sem destino, vaguear

~ البَحْر Sulcar as ondas/os mares

ذَرْع Braçada, envergadura, alcance do braço

~ واسِع ال Poderoso, inteligente

~ ضَعيف ال Impotente, incapaz

~اً ضاقَ بِالأَمر Estar cansado para, estar incapaz de fazer ou concluir

ذُرْعة ج ذُرَع Meio, expediente

ذَرَفَ (i) الدُّموعَ Derramar/verter lágrimas, chorar

~ دُموعاً حارّة Chorar amargamente

ذُرْفة Junquilho, lírio dos vales

ذَرَقَ (u) (i) الطّائرُ Excretar, defecar (as aves)

ذَرْق الطّائرُ Esterco de aves

~ الحَمام Colombina

ذُرَق = حَنْدَقوق Trevo

ذُرة، ذُرة صَفْراء Milho, meliloto, coroa-de-rei

~ عويجة/سُكَّريّة Sorgo

~ مُحَمَّصة Pipoca

ذَرو Joeira, joeiramento

ذَرور Pó

~يّ Empoeirado, empoado, pulverulento, coberto de pó ou poeira. Semelhante a pó

~يّة Pulverulência

ذُرْوة، ذِرْوَة Ápice, alto, cima, cimo, cume, cúpula, pico, topo, vértice, acme, pináculo, crista. Clímax, culminância, cúmulo, auge, apogeu, máximo. Espigão

~ المَجْد Apoteose

ذُرَويّ Milhear, miliar, miliáceo, semelhante ao milho

ذَري = ذَرو Joeira, joeiramento

ذَريع (داء) Ágil, rápido, veloz, súbito. Terrível. Amplo, largo, espaçoso

~ مَوْت Morte súbita/fulminante

ذَريعة ج ذَرائِع Álibi, expediente, pretexto, recurso, subterfúgio, alegação, desculpa. Meio, instrumento

ذُعاف Fulminante, súbito, fatal, de efeito instantâneo

ذَعَرَ (a) Apavorar, espantar, assustar, amedrontar, atemorizar, intimidar

ذُعِرَ، ذَعِرَ Apavorar-se, espantar-se, ser tomado de pânico, ficar apavorado, perder a cabeça

ذُعْر Apavoramento, espanto, terror, pavor, sobressalto, susto

~ بِدونَ داعٍ Pânico

باعِث ال~ Apavorante, espantoso, aterrorizador

ذُعَرة = أُمّ عَجْلان، راعية Alvéola, lavandisca, pastorinha

ذَعِنَ (a) Obedecer, ser dócil

ذَعور Apavorado

ذَقَن، ذِقَن ج أَذْقان/ذُقون Queixo. Barba

~ الشَّيخ Absinto

~ سَلَّمَ ه Confiar, entregar-se

~ ضَحِكَ في ه Rir na cara de *fig.*

~ ضَحِكَ عَلى ه Rir pelas costas de *fig.*

ذكا (u) Avivar-se, atiçar-se, inflamar-se, acender-se. Perfumar, exalar seu aroma

ذَكاء Entendimento, inteligência, sagacidade

~ الرّائِحة Aroma, fragrância

ذُكاء Sol

dicionario_arabe.indb 319 1/3/2011 09:34:16

Aurora ~ اِبْن

ذَكَرَ (u) Recordar, citar, evocar, lembrar, mencionar, fazer menção a, referir-se a, aludir a, trazer à baila

~ مِنْ جَديد Tornar a citar

ما ~ Preterir

ذُكِرَ في Figurar em

إذالَمْ نُذْكَرْهُ Para não mencionar, sem falar em

يُذْكَر Digno de menção

لا يُذْكَر Imemorado, imemorável, imêmore, imemorial, imemoriável

ذِكْر Recordação, citação, evocação, lembrança, menção, memória, nota, reminiscência, alusão, referência

جَدير بِال~، يَسْتَحِقُّ ال~ Memorável, notável

سابِق/سالِف ال~ Supracitado, citado/mencionado antes

عَدَم ~ Omissão

ذَكَر ج ذُكور Macho, varão. Membro genital, membro viril, pênis

~ النَّبات Planta estaminada

~يّ Macho, masculino, másculo, varonil, viril

العُضْو ال~ Membro genital, membro viril, pênis

ذِكْرى Comemoração, lembrança, memória, recordação, reminiscência

ال~ الخَمْسون Cinquentenário

~ سَنَويّة/مَوْلِد/ميلاد Aniversário

~ وَطَنيّة Festa nacional, data nacional

اِحْتَفَلَ بِ~ Comemorar, celebrar

ذِكْريات Memórias

ذَكَّرَ بِ Lembrar, recordar. Masculinizar. Dar o masculino de uma palavra

ذَكَّى (النّار) Avivar, atiçar, ativar

ذُكورة، ذُكوريّة Machismo, masculinidade, virilidade

ذُكوريّ Másculo, viril, varonil

ذَكير De boa memória. Temperado (Ferro)

ذَكِيّ ج أَذْكياء Inteligente, sagaz, vivo, espirituoso

~ الرّائِحة Suave. Cheiroso, odorífico, odorífero, odoro, almiscarado, aromático, aromatizado, balsâmico, olente, oloroso, perfumado, perfumoso

ذُلْذُل ج ذَلاذِل Parte inferior da roupa

ذَلاذِل النَّاس Populacho, ralé, gentalha

ذَلَقَ (a)، ذَلُقَ (u) Afiar-se, amolar-se, aguçar-se

ذَلِق = ذَليق Afiado, aguçado, desembaraçado

~ اللّسان Facundo, eloquente, falador

ذَلاقة Eloquência, facúndia, facilidade em falar, verbosidade

ذَلَّقَ Afiar, amolar, aguçar

ذَلَّلَ Franquear, vencer, superar. Humilhar, rebaixar. Submeter, subjugar

ذَلِكَ Aquele, aquilo, tal

~لِ Por essa razão, consequentemente, por isso. Portanto, por conseguinte. Então

~ لِ~، مِنْ أَجْلِ ~، في سَبيل Para tal

~كَ Assim, dessa forma, como tal. Também, além disso

مَعْ ~، فَضْلاً عَنْ ~ Também

~ وَأَنْ يَكُن ~، وَمَعْ Todavia, não obstante, isso não obstante, contudo, apesar de

ذَلَّ (i) Acabrunhar(-se), baixar(-se), rebaixar(-se), humilhar(-se), aviltar(-se)

ذُلّ، ذِلّة Abjeção, degradação, miséria, humilhação, ignomínia. Mesquinharia, mesquinhez, mesquinheza. Opressão

ذَلَّلَ Rebaixar, degradar, humilhar, debelar, vexar, espezinhar. Abaixar, acocorar

ذَليق Afiado, aguçado, desembaraçado

خَطيب ~ Orador eloquente

ذَليل ج أَذِلاّء Abatido, acabrunhado, decadente, degradado, esfacelado, aviltado, humilhado. Humilde

ذِمار Honra, direitos sagrados. Família

حامي ال~ Defensor/protetor dos seus direitos

ذِمام(ة) Pacto, aliança, garantia, proteção, obrigação, compromisso. Casuística

ذو ~ Leal, fiel, dedicado

عَدَم ال~ Deslealdade, infidelidade, falsidade, traição, perfídia, inconfidência

عَديم ال~ Desleal, infiel, falso, traidor, pérfido, inconfidente

dicionario_arabe.indb 320 1/3/2011 09:34:16

ذَهَبَ (a) إلى — Ir a, ir-se, largar-se, sair, partir, fazer-se ao largo. Dirigir-se a alguém, procurar. Desaparecer. Morrer

~ بِ — Arrebatar, levar, destruir

~ عَنْ — Deixar, abandonar

ذَهَب ج ذُهْبان، أَذْهاب — Ouro

~ إبريز — Ouro puro

~يّ — Áureo, dourado, flavescente, flavo, louro

ذَهِلَ (a) عَنْ — Distrair-se, esquecer

ذَهْل — Pasmado, surpreso, estupefato

ذِهْن ج أَذْهان — Intelecto, espírito, inteligência, mente

نَبَّهَ ال~ — Aguçar o espírito

بَليد/غَليظ ال~ — Cabeça dura, limitado, obtuso

ثاقِب/حادّ ال~ — Inteligente, vivo, alerta, sagaz, sutil, penetrante, perspicaz

غائِب عَنِ ال~ — Fora de si

مُشَتَّت/مُشَوَّش ال~ — Desmiolado

شارِد ال~ — Apático, sonhador, distraído, apatetado

ذِهْنيّ — Intelectual, metal

اِسْتِدْراك ~ — Restrição/reserva mental

حِساب ~ — Cálculo mental

~ة — Mentalidade

ذَهَّبَ — Dourar, alourar

ذُهول — Oblívio, olvido, esquecimento, distração. Estupefação, pasmo, consternação

ذو ج أُولو، ذوو م ذات ج ذَوات — Dono, portador de, dotado de, possuidor de , detentor de, proprietário

~ أَثَر — Marcante

~ مال — Rico, ricaço

~ أَربَعة أَضلاع — Quadrilátero

~ لِحْية — Barbado

~ شَأْنٍ/نُفوذٍ — De importância, importante, influente

ذاتَ جَمال — Bonita, linda

ذَؤابة ج ذَوائِب — Topete. Mecha. Rabo-de-cavalo

هو ~ قومه — Ponto mais alto de algo. Notável do povo, notabilidade

~ الجَبَل — Pico, aresta, espinhaço, topo da montanha

لا ~ لَهُ — Incrédulo, descrente, sem fé, infiel, falso, desleal, traidor, pérfido, vacilante, inconstante

ذَمَّ (u) — Censurar, criticar, desaprovar, reprovar, repreender, tachar, verberar. Difamar, enegrecer, infamar

ذَمّ، ذَميمة — Censura, crítica, repreensão, reprovação, vitupério

ذِمّة ج ذِمَم — Consciência, responsabilidade. Garantia, proteção, segurança

أَبْرأَ ال~ — Quitar, tirar a responsabilidade, liberar da obrigação

أَهْلُ ال~ — Cristãos e judeus, súditos não muçulmanos em estado muçulmano

بَراءة ~ — Quitação

تَبْرِئة لِل~ — Por desencargo de consciência

وَثيق ال~ — Fiel

ذَميم — Condenável, censurável, execrável, miserável, hediondo, ignóbil, sórdido, repreensível, torpe. Censurado, condenado

ذُنابى، ذِنابى — Cauda de aves

ذَنْب ج ذُنوب — Delito, falta, pecado. Culpa, culpabilidade, responsabilidade por erro ou falta

بِ~ي — Mea-culpa

اِعْتَرَفَ بِ~هِ — Fazer mea-culpa

شاعِر بِ~هِ — Culpado, culpável

شُعور بِال~ — Culpabilidade

ذَنَب ج أَذْناب — Cauda, rabo

~ الزَّهْرة — Pedúnculo, pedicelo

~ نَيْزَك — Cabeleira

أَبو ~ — Cometa

~يّ — Caudal

ذُنَيْب الحَشَرة — Cerco, dardo, ferrão

ذَهاب — Ida, partida, saída

حَرَكة ~ وإياب — Vaivém

~اً وإياباً — Na ida e na volta

ذُهان — Psicose, melancolia

~ هَذَيانيّ — Paranoia

~يّ — Paranoico, paranoide

dicionario_arabe.indb 321 1/3/2011 09:34:17

Penacho do capacete ~ الخوذة
ذَواق Degustação
ذِواقة Gastronomia
~يّ Gastronômico
ذَوْب، ذوبان Degelo. Solução, dissolução, solvência, dissolvência
ذَوْد Defesa
ذَوْق Degustação, prova, sabor, paladar, gustação, sabor. Preferência. Tato. Urbanidade
حُسْنُ ال~ Elegante, delicado, fino, requintado, apurado
عَدَم ال~ Deselegância, destempero
عَديم/قَليل ال~ Sem gosto, sem sabor, sem paladar, dessaborido, insípido, sem graça, monótono
سَلامة ال~ Bom gosto
ذَوْقيّ Gustativo
ذَوُو، ذَوُو القُربى Parentes, parentela, família, parentesco
ذَوَّاق(ة) Degustador, conhecedor, *gourmet*, apreciador de boa comida
ذَوْلَق Ponta, extremidade
~يّ Apical
ذَوَّبَ Degelar, derreter, diluir, dissolver, fundir, liquefazer, solver
لا يُذَوَّبُ Indissolúvel, insolúvel
ذَوى (i) Enfraquecer, definhar, languescer, murchar(-se), secar(-se), estiolar, engelhar, encolher, decair, envelhecer, emurchecer, murchecer
لا يَذْوي Imarcescível
ذُوِيّ Murchamento, estiolamento, marcescência
ذي، ذِه Esta
هيَ ~ Aqui está!
ذِئْب ج أَذْؤُب، ذِئاب، ذُؤُبان Lobo, coiote
داء ال~ A fome
ذِئْبيّ، ذِئابيّ Lobal, lupino
ذَيْفان، ذَيَفان، ذَيِفان Veneno mortal
ذَيْل ج أَذيال، ذُيول Cauda, rabo. Fundo, parte traseira, fim, final. Anotação, pós-escrito, anexo, apêndice. Consequência, sequela

بِ~ه Abaixo
~ حَرْف Haste de letra
~ القِطّ Espadana, partasana, tábua, tifa
~ مُذَنَّب Cabeleira
ذو ~ Caudado, caudato
طاهِر ال~ Puro, íntegro, honesto
طَويل ال~ Macruro
طَويلات ال~ Macruros
ذُيول Abas
~يّ Caudal
ذُيوع Propagação, difusão, expansão
ذَيّال Que tem cauda longa
ذَيّالات، ذَيّالة Macruros (subordem de crustáceos)
ذَيَّلَ Acrescentar, editar, anexar
~ بِنَصّ Legendar

dicionario_arabe.indb 322 1/3/2011 09:34:17

ر

راءٍ (الرَّائي) Espectador, vidente. Observador

راءَى Aparentar, dissimilar, fingir, enganar, simular. Tratar com hipocrisia. Ter em frente

رَأَبَ (a) Consertar, reparar, retificar

~ بَيْنَ أَصْدِقاء Reconciliar amigos

رَأْب Conserto, reparação, reparo, retalhação, retificação

رابَ (u) Coagular(-se), coalhar(-se)

~ (i) Inspirar dúvidas/suspeitas, duvidar

رابّ Padrasto

رابِح Vencedor, ganhador, bem sucedido. Vantajoso, lucrativo, proveitoso

رابَطَ Acampar. Estar posicionado/parado. Estar amarrado/atracado. Ocupar posições

رابِط Ligame, laço, vínculo. Compromissivo, compromissório

~ الجَأْش Corajoso, valente, intrépido. Calmo. Firme, frio, inabalável, dono de si

رابِطة ج رَوابِط Elo, liga, ligação, ligame, ligamento, laço, nexo, vínculo, vencilho. Liga, associação, sociedade, consórcio. Traço de união

~ تِجاريّة Consórcio comercial

~ خَيْريّة Associação beneficente

~ التَّنْسيق Conjunção de coordenação

~ العَطْف Conjunção de subordinação

رابِع Quarto *adj.*

~اً Em quarto lugar

الدَّهْر ال~ Quaternário *s.*

~ عَشَر Décimo quarto

رابية ج رَوابٍ (الرَّوابي) Colina, outeiro

راتِب ج رَواتِب Pagamento, ordenado, soldo, salário, paga, remuneração

~ تَقاعُد Pensão de aposentadoria

راتِنْج Resina

~ بَلْسَمِيّ = لُبْن/لُبان جاويّ Benjoim

~يّ Resinoso, resinífero

راجَ (u) Propagar-se, circular, ter circulação/curso. Ter procura. Expandir-se, difundir-se. Vender-se bem. Estar animado (o comércio)

راجِبة ج رَواجِب Falange (dedo)

راجِح Maior (no peso). Melhor. Ponderado. Pendente. Predominante, preponderante. Preferível, provável

~ العَقْل Sensato, ajuizado, ponderado, equilibrado, cordato

راجَعَ Bisar, iterar, recapitular, reiterar, repetir. Conferir, rever, revisar. Reincidir. Consultar. Reportar-se a

~ ذِراع Lais de verga

راجِل ج رَجْل، رَجّالة Pedestre

~اً A pé

راجِمة= قاذِفة Lançador(a) *s.*

~ صَواريخ Lançadora de foguetes

راحَ (u) Partir, ir

~ (+ فِعْل المُضارِع) Pôr-se a, passar a, começar a (+ verbo no presente)

~ وَغَدا Ir e voltar, ir e vir

راح Vinho. Alegria, boa disposição

راحِل ج ون، رُحَّال، رُحَّل Nômade. Emigrante, imigrante. Viajante. Falecido

راحة Conveniência, facilidade, bem-estar, conforto. Comodidade. Descanso, folga, repouso. Lazer, recreio, diversão, passatempo

طَلَب ال~ Comodismo

~ إقْلاق Transtorno, perturbação, maçada

~ الخَبّاز/الفَرّان Pá de forno

~ الضَّمير Tranquilidade, paz de consciência

~ اليَد Palma (da mão)

~ بِ Sossegadamente, tranquilamente

بَيْت ال~ Privada, banheiro

~ عَلى ٥ À vontade, descansadamente

راحيّ Palmar, palmado

راخِف Brando, terno. Mole (pasta)

رادَ (u) Explorar

رَأْد الضُّحى Zênite

رادار Radar

~ الْتِحام Radar do acoplamento

رادِع ج رَوادِع Dissuasor *adj.* Dissuasão, inibição, repressão, coibição. Inibidor. Repressor. Coibidor, freio

راديكاليّ Radical. Radicalista

~ة Radicalismo

راديو Rádio, emissora, estação radiodifusora, aparelho emissor ou receptor

رازَ (u) Formar opinião, julgar, avaliar, apreciar, testar, ajuizar, provar, medir, pesar

رازّ ج رازّة Mestre-de-obras

رازِح Prostrado

رازِمة Máquina de enfaixar/de embrulhar

رازِيانَج Anis doce, funcho

رَأَسَ (a) Encabeçar, chefiar, comandar, dirigir, conduzir, estar à cabeça de, ser o primeiro de

رَأْس ج رُؤوس Cabeça, testa. Cabeça (pessoa ou animal considerados como unidade). Chefe, o cabeça. Cume, cima, cimo, topo, crista, ápice, vértice, alto, pico. Ponta, extremidade. Apogeu, ponto mais alto. Cabo, promontório. Princípio, começo, início

~ بَرّ Promontório, cabo

~ السَّرير/الفِراش Cabeceira da cama

كِتاب ~ السَّرير Livro de cabeceira

~ سَطْح القِرْميد Empena, meeira do telhado

~ السَّنة Ano Novo

~ شَوْكة الطَّعام Dente de garfo

~ الصَّفْحة Cabeçalho

~ العَمود Capitel

~ القَذيفة Ogiva

~ القَوْم Chefe, líder

~ مال Cabedal, capital, patrimônio, principal *s.*

~ المَوْضُوع Título

جِلْدة/فَرْوَة ال~ Couro cabeludo

خَراج ال~ Imposto por cabeça, tributo da capitação

ذو ~يْنِ Bicéfalo, bicípite, dicéfalo

رَكِبَ ~هُ Ser precipitado/impetuoso/temerário. Dar uma cabeçada, fazer um mau negócio

عَضَلة ذات رَأْسَيْن Bíceps, bicípite

عَلى ~ No comando de, à frente de

عَلى ال~ وَالعَيْن Com muito prazer, de boa vontade, de bom grado

كانَ عَلى/في ~ = رَأَسَ Estar à testa, encabeçar, chefiar, comandar, dirigir, conduzir, ser o primeiro

كَبير ال~ Cabeçudo, macrocéfalo. Teimoso

مِنَ ال~ إلى العَقِبِ، مِنَ ال~ إلى القَدَمِ Da cabeça as pés, completamente, de cabo a rabo, inteiramente, de ponta a ponta, do princípio ao fim

عَلى رُؤوس الأَشْهاد Publicamente, na presença de todos

أَبو الرَّأْس (طَيْر) Tarambola

~اً بـ~ Ponto por ponto

~اً Diretamente. Completamente. Imediatamente

~يّ Cefálico. Vertical. De cabeça. Perpendicular. Principal

~يًّا Em linha reta. Diretamente, direto. Verticalmente, perpendicularmente. Principalmente

رَأَسيّات الأَرْجُل Cefalópodes

رَأْسيّة Cabeçalho. Título. Parte superior ou principal

~ الرَّسَن Cabresto, cabeçada, parte do arreio

راسِب(ة) ج رَواسِب Aluvião, depósito, precipitação *(na Química)*. Sedimento, borra, lia, fezes

راسِخ Estável, firme, fixo, sólido, radicado, enraizado

راسَلَ Corresponder-se, escrever-se, manter correspondência com

راسِم Desenhista. Determinante, idealizador

رَأْسُمال Capital

~يّ Capitalista

~يَّة Capitalismo

راسوم (لِطَبْع النُّقود) Cunho, marca

راشِح Infiltrado. Infiltrador. Infiltrativo, filtrante, filtrável. Suador, transpirante

~ عَرَقًا Banhado de suor

راشِحة Estalactite

dicionario_arabe.indb 324 1/3/2011 09:34:19

راشِد Adulto, ajuizado, maior, maior de idade. Ortodoxo

الخُلَفاء الرَّاشِدون (أبو بَكر، عُمَر، عُثْمان، عَلي) Os califas ortodoxos (Abu Bakr, Omar, Othman, Ali)

راشِن Gorjeta, gratificação. Indiscreto, parasita *adj.*

راصِد Atalaia, observador, sentinela, vigia, espião

راصِدة (سَمَك) Uranoscopídeo

~ فَلَكيّة Telescópio

راصَفَ Alinhar, perfilar

راضِف Calceteiro

راضَ (u) Adestrar, amansar, domar, domesticar

راضٍ (الرَّاضي) عَنْ Satisfeito (com). Resignado, conformado

~ غَيْر Insatisfeito, descontente, desagradado

راضِخ Conformado, submisso

راضِعة ج رَواضِع Dente de leite

راضى Contentar, satisfazer. Tornar propício/favorável. Ganhar as boas graças de. Aplacar, apaziguar

راعَ (u) Maravilhar. Terrificar, estarrecer, amendrontar, aterrorizar, consternar

راعٍ (الرَّاعي) Pastor, pegureiro, que pasce, que apascenta

كُوخ الرَّاعي Chalé

راعي البَقَرَة Vaqueiro

راعي المِعْزى Cabreiro

راعي الفُنون Mecenas

راعِب Alarmante, assustador

راعِد Estrondeante, estrondoso

راعِم Moncoso, ranhoso

راعَويّ Pastoral, paroquial

راعى Obedecer a, respeitar (leis, tradições), cumprir, observar. achar por bem. Zelar por

~ الذِّمامَ/العَهْدَ Cumprir o prometido/a promessa

~ خَصْمين أَوْ طَرَفين Agradar a gregos e troianos

راعِية = ذُعَرة Pastora. Alvéola, pastorinha, lavandisca

راغَ (u) إلى Virar em torno de (presa). Chegar com dissimulação. Virar-se repentinamente, guinar. Desviar-se, torcer-se

~ مِنْ Esquivar-se, evadir-se

~عَلى Cair sobre

راغِب Aspirante, desejoso

رافَدَ Ajudar, auxiliar. Contribuir

رَافِد (نَهْر) Afluente, confluente

الرَّافِدان Tigre e Eufrates (rios do Iraque)

رافِدة ج رَوافِد Trave, viga, barrote, travessa, linhote

~ صُلْب السَفينة، ~ القَصّ Sobrequilha

رافِض Negador, rejeitador. Relutante. Que/quem nega/recusa

رافَعَ Advogar, defender (causa), razoar

رافِع Levantador, que levanta/ergue/alça

~الأَثْقال Halterofilista

~ الدَّعْوى Demandante, queixoso, querelante

آلة ~ة Grua

رافِعة ج رَوافِع Alavanca. Ascensor, cabra, cábrea, ascensor de fardos, elevador, elevador de carga. Macaco, guindaste, guincho, sarilho, máquina elevatória. Sustenido

رافَقَ Acompanhar, fazer companhia

رَأْفة Clemência, compaixão, misericórdia, pena, piedade, indulgência, dó, comiseração, mercê

رافِية Ráfia, sagueiro

راقَ (u) لَهُ Agradar(-se), encantar(-se), satisfazer(-se), aprazer(-se), deleitar(-se), ter prazer/gosto

راقٍ (الرَّاقي) Feiticeiro, encantador, mágico, bruxo, domesticador de serpente

راقَبَ Controlar, espiar, espionar, estar de guarda, fiscalizar, observar, vigiar, inspecionar, supervisar, supervisionar, superintender, exercer vigilância sobre, não perder de vista

لا يُراقَبُ Incontrolável

~ = لاحَقَ لاعِباً Marcar um jogador

راقِد Deitado, jacente. Dormente, inerte. Indolente *fig.*

ماء ~ Água estagnada

راقِص Dançante. Bailarino, dançarino

راكِب ج رُكّاب، رُكْبان Montado *adj.*. Passageiro *s.* Cavaleiro, ginete

~ حِصانٍ Posto a cavalo

رُكْبان Caravana. Escolta. Cortejo

~ إلى جانِب Carona

راكد Estagnado, inativo, parado

راكِض Corredor, cursor

راكِع Ajoelhado

رالَ (i) Babar, salivar

رامَ (u) Aspirar a, desejar, querer, almejar

عَلى خَيْر/غاية ما يُرامُ Tudo bem, tudo ok

رام (الرَّامي) Arremessador, arqueiro, atirador

رامي مُصيب Atirador de elite

رَامية عِطر Lança-perfume

رَامية قَنابِل Lança-bombas. Bombardeiro

الرّامي Sagitário *Astrol.*

رامِج Chamariz. Negaça, engodo, logro, chama, isca

رامِض Tórrido

راموز ج رَواميز *Fac-símile*, modelo, protótipo, espécime, espécimen

راموس ج رَواميس Sepulcro, sepultura

رامي = قِنَّب آسِيَويّ Rame, rami *Bot.*

ران، الرّان Polaina

راهِب Frade, monge, religioso

~ة Freira, religiosa, monja, irmã. Louva-a-deus

راهَقَ Pubescer, adolescer

راهَنَ Desafiar, entrar em competição. Apostar em, jogar

راهِن Atual, atualizado, conjuntural, real, efetivo, corrente

أَوْضاع~ ة Atualidade

راوٍ (الرَّاوي) ج رُوَاة Contador de histórias

راوي الطُرَف Anedotista

راوي المَلاحِم Rapsode, rapsodo

راوَحَ بَيْنَ Variar, alternar, flutuar

راوَدَ Frequentar. Cortejar

راوَغَ Tergiversar, driblar, manheirar, usar de astúcia/manha/rodeios/evasivas/ subterfúgios. Ludibriar

راوِية Contador, declamador, trovador, narrador, cronista

رَأَى (a) Olhar, aperceber, ver. Achar, imaginar, pensar. Julgar, ter por, considerar

~ رُؤيا Ter uma visão

لا يُرى بِالعَيْنِ المُجَرَّدة Imperceptível/impercebível a olho nu

كَما تَرى Como quiser/achar

إذا رَأَيْتَ Se lhe aprouver

يا (هَلْ) تَرى؟ Será que?

رَأْي ج آراء Opinião, palpite, ponto de vista, parecer, visão

ال~ العامّ A opinião pública, a voz do povo

سَديد ال~ Ajuizado, atinado, sensato, judicioso, criterioso

~انْ خَيرٌ مِنْ ~ واحِد Duas cabeças pensam melhor do que uma

رائِب Coagulado, coalhado. Dúbio

رائِج Corrente, em circulação. Na moda. Negociável, vendível, vendável

بِضاعة ~ة Mercadoria procurada/fácil de vender/de venda fácil

أُغْنيّة ~ة Canção nas paradas

رائِحة ج رَوْائِح Cheiro, odor. Emanação. Rasto, rastro, faro (na caça)

~ ذَكيّة/طَيِّبة/عَطِرة Cheiro agradável, odor, olor, fragrância, aroma, perfume

~ خَبيثة/كَريهة Fedor, cheiro nauseabundo, mau cheiro, fetidez

~ وَبيئة Miasma

مِنْ دونِ ~ Inodor, inolente

طَيِّب/ذَكيّ ال~ Aromático, fragrante, cheiroso, perfumado, odorífero

ذو ~ كَريهة Fedegoso, fedorento, fétido, malcheiroso

مُزيل ال~ = مُزيل ~ العَرَق Desodorante

رائِد Explorador, descobridor, bandeirante, pioneiro, precursor, vanguarda. Comandante, major

~ الفَضاء Astronauta, cosmonauta

صِناعة ~ة Indústria de ponta

رائِز ج رَوائِز Teste, exame, prova, verificação

رَوائِز إسقاطيّة Testes de projeção

رائِض Domador

رائِع ج ون، رُوَّع Arrebatador, admirável, belo, charmoso, encantador, esplendoroso, esplêndido, estupendo, adorável, extraordinário, formidável, incrível, imponente, magnífico, primoroso, maravilhoso, pitoresco, prodigioso, sensacional, sublime

dicionario_arabe.indb 326 1/3/2011 09:34:21

رائِعة ج رَوائِع Maravilha. Obra-prima, prodígio, portento

في ~ النَّهار Em plena luz do dia

رائِق Sedimentado. Puro, cristalino, límpido, claro. Agradável

~ المِزاج Bem-humorado

~ المَنْظَر Vista pitoresca. Aspecto suave

رائِل Baboso

راية Bandeira, estandarte, pendão

~ الصَّليب (في حُكْم قُسْطَنْطين الكَبير) Lábaro

~ مُذَهَّبة Auriflama, oriflama

رَبا (u) Crescer, aumentar, tornar-se mais elevado

~ عَلى Ultrapassar, exceder, sobrepujar, dominar

~ في النِّعْمة Viver melhor/com maior abastança, ter meios de vida mais que suficientes

رَبَأَ (a) Estar de sentinela, guardar, vigiar

~ عَلى Dominar, estar no alto ou mais alto que

~ بِنَفْسِه عَنْ Considerar-se superior a

رِبا(ء) Usura, juro usurário

رَباب Alto-estrato. Rababe, arrabil, rabil, rabeca

رَبابة Rababe

رَبابِيّ الوَرَق Lirado, liriforme

رَباح Benefício, ganho, proveito. Almiscareiro, civeta, gato-de-algália

الصَّباح ~ "Deus ajuda a quem cedo madruga"

رِبّاح Hamádrias, babuíno da África e Arábia

رِباط Atadura, laço, ligação, ligadura, ligame, vínculo

~ الأَعْشاب المَحْزومة Vencilho, vincilho

~ الحِذاء Cordão ou correia de sapatos

~ السّاق Joalheira

~ العُنُق Gravata

دون~ Desvinculado

الرِّباط Rabate (cidade no Marrocos)

رِباطة = رِباط Atadura, laço, ligação, ligadura, ligame, vínculo

~ جَأش Aprumo, sangue-frio, energia de caráter

رُباعيّ Quadrado, quadrio, quaterno, quaternário, quaternio. Tetra- *pref.*

~ الأَجْزاء Tetrâmero

~ الأَيادي Quadrúmano

~ الأَرْجُل/الأَقْدام/القوائم Tetrápode, quadrúpede

~ الأَصابِع Tetradáctilo

~ الأَضْلاع Quadrilateral, quadrilátero

~ الزَّوايا Quadrangular

~ الأَقْطاب Quadrípolo *Eletric.*

~ المُقاطِع Quadrissílabo

رُباعِيّة Quadra, quarteto, tetralogia, quaternidade

~ أَشْعار/أَصْوات Quarteto *Mús.*

رِباق Laço

رَبالة Gordura, obesidade, corpulência

رَبّ ج أَرْباب Senhor, amo. Dono, proprietário. Maioral. Divindade, deidade, deus

~ة البَيْت Dona da casa

~ة الشِّعْر وَالفَنّ/الوَحْي/الإلهام Musa da poesia/da arte/ da revelação/da inspiração

الرَّبّ Deus

~ عَمَل Patrão

~ العَائِلة Pai de família

أَرْباب السَّوابق Que tem antecedentes criminais

رُبّ Compota, doce de fruta, arrobe

رُبَّ Quiçá, talvez

رُبّاح = رُبَح، رَبَح Macaco (macho). Cabrito. Desmamado

رُبّان Capitão, piloto, comandante de navio/avião

~ تِلْقائِيّ Piloto automático

رَبَّبَ Fazer compota/marmelada, fazer doce de frutas cozidas em calda de açúcar

رَبَّتَ Bater de leve, aplicar pancadinhas leves

رَبَّعَ Quadrar, quadricular, quadruplicar

رَبَّقَ Laçar

رَبَّكَ Perturbar

رُبَّما Talvez, quiçá, é possível, provavelmente. Frequentemente, muitas vezes

رَبّى Nutrir, sustentar. Acalentar, ninar. Criar, educar, formar, moralizar, morigerar

~ الفَواكِه Confeitar, cobrir com açúcar

رَبْتَة Palmadinha, pancadinha, afago

رَبِحَ (a) Ganhar, lucrar, conquistar, embolsar

dicionario_arabe.indb 327 1/3/2011 09:34:21

~ نُقْطةً — Marcar um ponto

رُبْح، رِبْح ج أَرْباح — Lucro, vantagem, provento, proveito, interesse, utilidade, percalço, ganho, benefício, logro

الأَرْباح وَالخَسائِر — Perdas e ganhos

~ السَّهْم — Dividendo

~ إضافيّ — Obvenção, emolumento, rendimento extra

~ الصَّرْف — Ágio

رُبَح، رَبَح — Babuíno, cinocéfalo, mandril

رَبْرَق — Doce-amarga, dulcamara, erva-moira, erva-moura

رَبَض ج أَرْباض، رُبَض — Periferia

رَبَطَ (u) — Atar, amarrar, enlaçar, fixar, juntar, ligar, ajuntar, ater, atrelar, coligar, correlacionar, encadear, travar, prender, unir, reunir, conectar, pregar, dar um nó, apertar, vincular

~ بَيْنَ — Interligar

~ عَنْ القُدْسيّات — Excomungar

رَبْط — Conexão, ligação, acoplamento, ligadura, ligamento, vinculação, associação de ideias, associacionismo

~ بَرْصَن — Encabrestamento

ال~ عَنْ القُدْسيّات — Excomunhão

صاحِب الحَلّ وَال~ — Poderoso, todo-poderoso

~ لِسانَهُ — Guardar o silêncio

~اً — Anexado, em anexo

رَبْطة ج ات — Embrulho, pacote, fardo, feixe, trouxa. Ligadura, atadura, tira. Rolo, maço

~ أَسْلاكَ مَعْدَنيّة — Feixe de fios metálico

~ السَّاق — Joelheira

~ الرَّقْبة/عُنُق — Gravata

رَبْع — Turma, time

رُبْع ج أَرْباع — Quarto, quarta parte

ال~ (آلة فَلَكيّة) — Quadrante *Astron.*

~ الدَّائِرة، ~ مُحيط الدّائرة — Quadrante (uma das quatro partes da circunferência)

~ ساعة — Quarto de hora

~ سَنَة — Trimestre

إحْدى أَرْبَع مُبارَيات — Quarta de final

رُبَعيَّة — Quadrante, quarto *s.* Ranúnculo

~ القَوْم — Reserva de mantimentos para o inverno

رَبَقَ (u) (i) — Laçar

رِبْقة — Laço. Ônus

رَبَكَ (u) — Coibir, confundir, embaraçar

رَبِك، ربيك — Sem jeito, embaraçado

رَبِل، رَبيل — Obeso, gordo, gorducho, anafado, rechonchudo, cheio, roliço, carnudo. Nédio

رَبَلة، رَبْلة السّاق — Panturrilha

رَبْو — Asma, dispnéia

ضِدّ ال~ — Antiasmático

رَبْوة ج رُبًى — Colina, eminência, morro, mamelão, cabeço, outeiro

رِبْوة — Dez mil, miríade

رِبَوِيّ — Usurário

رَبِيء — Vanguarda. Atalaia

رَبيب — Criado. Enteado

رَبيحة ج رَبائح — Dividendo do sócio/meeiro

رَبيع ج أَرْبِعة، رِباع — Primavera

رَبيعة — Parque, jardim

رَبيعيّ — Primaveril

~ات — Primuláceas

رِتابة — Rotina, monotonia

رِتاج، رَتَج — Portal, portão, fachada ou frontispício da igreja onde fica a porta principal. Pilone, pilono. Porta de cocheira. Carmona, ferrolho longitudinal, aldraba

رُتْبة ج رُتَب — Classificação, colocação, degrau, grau. Dignidade, ordem, posição, posto. Padrão, categoria. Rito, celebração

~ عَسْكَريّة — Patente militar

ذو ~ — Dignatário

رُتَب عَسْكَريّة — Hierarquia militar

رُتَبيّ — Ritual

رَتّ — Javali, jivardo, porco montês, porco (forte)

رَتَّبَ — Ordenar, pôr em ordem, arranjar, arrumar, classificar, conformar, disciplinar, estruturar, hierarquizar, ajeitar, organizar, dispor, regular, enfileirar

dicionario_arabe.indb 328 1/3/2011 09:34:22

رَتَجَ البابَ Ferrolhar, aferrolhar, fechar com o ferrolho (a porta)
رَتَخة Lodo, lama
رَتَعَ (a) Pastar, regalar-se, deleitar-se
رَتَل، رَتْل ج أَرْتال Coluna, comboio, fila, cambada
رَتْمَة ج رِتْم Retama, giesta-das-vassouras, giesta, junípero, zimbro
رَتْنَجَ Resinar
رَتيب ج رُتَباء Monótono, monocórdico, monocórdio, uniforme. Sistemático
رَتيبة Monotonia
رُتَيْلاء Tarântula
رَثا (u) Endechar, fazer o panegírico do morto
رِثاء Elegia, lamentação, panegírico de morto, oração fúnebre
رَثاثة الثِّياب Aspecto roto e esfarrapado (roupa)
رِثائيّ Panegírico *adj.*
رَثَّ (i) Esfarrapar-se, usar-se, deteriorar-se pelo uso
رَثّ Farroupilha *s.*
~ الثِّياب Esfarrapado, maltrapilho, trapeiro, frangalheiro, roto, gasto pelo uso, velho, surrado, mal-trajado, malroupido
~ ثَوْب Farrapão, farrapo, farroupa. Andrajo
رِثَويّ Reumatismal
~ أَلَم Reumatalgia
رَثَى (i) Fazer o panegírico do morto
~ لِ Deplorar, lamentar, lastimar, ter pena de
يُرْثَى لَهُ Lamentável, deplorável, lastimável, lamentoso
رَثْي Lamento, pranto
رَثيث Esfarpado, esfarrapado
رَثْية Artrite, reumatismo
~ مَبْحَث ال Reumatologia
رَثْيّ Reumatismal
رَجا (u) Esperar, rogar, suplicar
رَجَأ ج أَرْجاء Área, região, esfera
رَجاء Esperança. Favor
ال ... ~ال ~أنْ É favor…, por favor…
~ قَطَعَ ال Desesperançar-se, desanimar-se, desalentar-se, abater-se, deprimir-se

رَجاحة Preponderância, predomínio. Equilíbrio, moderação, ponderação
~ العَقْل Bom-senso, sensatez, seriedade, gravidade
رَجاسة Abominação, sujeira, torpeza, vilania, porcaria, imundíce, asquerosidade
رِجاليّ Masculino, másculo, viril, varonil
رَجَب Sétimo mês do calendário muçulmano
رَجَّ (u) Abalar-se, sacudir-se, trepidar, tremer, vibrar, agitar
~ البَيْتَ Sacudir a casa, abalar, fazer tremer, agitar
رَجّ، رَجَج Trêmulo, tremido (da voz). Abalo, tremor, trepidação, sacudida
رَجّاجة Vibrador *s. m.*
رُجّاحة Balanço
رَجّالة Infantaria
رَجَّبَ Escorar, estear, especar, apontoar
رَجَّحَ Distinguir, preferir, gostar mais
~ الميزان Balançar, fazer pender a balança. Preferir
رَجَّعَ Repetir. Devolver
~ الصَّدى Reboar, repercutir, retumbar
رَجَّلَ Masculinizar
رَجَّة Sacudida, tremor, vibração, abalo, trepidação, convulsão
رَجَحَ (a) Exceder, pender, pesar mais, levar vantagem, preponderar, predominar, prevalecer, superar, sobrepujar
رُجْحان Predomínio, predominância, preponderância, peso, inclinação, ascendência. Probabilidade
رَجْراج، رَجْرَج Que dá ou produz balanços/solavancos/saltos. Vibrador. Trêmulo, vacilante
رَجْرَجَ Agitar com força, sacudir, balançar, vibrar. Tremer, agitar-se *v. int.*
رَجْرَجة Agitação, balanço, oscilação. Tremor, estremecimento, tremulação. Trepidação
رَجَسَ (u) Medir, sondar a profundeza do mar/da água
رَجُسَ (a) Ser sujo/imundo. Ser infame
رَجَس، رِجْس ج أَرْجاس Sujeira, poluição, contaminação, conspurcação, profanação. Infâmia, turpitude

dicionario_arabe.indb 329 1/3/2011 09:34:22

رَجِس Sujo, imundo, asqueroso

رَجَعَ (i) عَنْ Voltar, retornar, regressar. Retirar-se, perder terreno, conter-se, recuar, refluir, retroceder. Revogar, anular

~ إلى Voltar a. Recorrer a, consultar. Dever-se a, atribuir a, imputar-se a

~ بِخُفَّي حُنَيْن Sair como entrou, sem nada conseguir. Voltar abanando as mãos *fig.*

رَجْع Eco. Retorno. Repetição. Reação. Repercussão. Resposta

رَجْعيّ Fossilizado, reacionário, retrógrado, tradicionalista

ذو مَفْعول ~ Retroativo

مَفْعوليّة الأَثَر الرَّجْعيّة Retroatividade

رَجْف، رَجَفان Estremecimento, tremedeira, tremor, tremura. Trepidação

رَجَفان في الصَّوت Tremulação, trêmulo (voz, som, nota)

رَجَفَ (u) Abalar-se, tremer (terra, pessoa). Sobressaltar. Estremecer-se. Vibrar. Luciluzir, lucilar

رَجْفة Abalo, estremecimento, convulsão, trepidação. Calafrio (de febre ou frio)

~ عَصَبيّة Cacoete, tique

رَجُل ج رِجال Homem, varão

~ دَوْلة Estadista

~ عَمَل Empresário

رِجال الأَعْمال Empresariado

رِجْل ج أَرْجُل Pé, perna, pata

~ الأَسَد Alquemila

~ الإِوَزّ Anserina

~ الذِّئْب Licopódio

رِجْل خَشَبيّة Perneta, cambeta, perna de pau

ذو ثَمانية أَرْجُل Octópode

ذو ~يْنِ Bípede, dípode

طَوْيلات الأَرْجُل Macrópodes

رِجْلة Beldroega, endive, endívia

رَجُليّ Viril

رَجَمَ (u) Apedrejar. Injuriar

رَجْم Apedrejamento, pedrada. Aerólito, meteorito

رَجْمة، رُجْمة ج رِجام Suspensório da corda/da sonda em poço

رُجوح Preponderância, predominância

رُجوع إلى Regresso, retorno, volta. Referência

~ عَنْ Revogação, retratação. Anulação em poema, palinódia

لا رُجوعَ لَهُ أَوعَنْهُ Irregressível

رُجوليّ Viril

رُجوليّة Virilidade

رُجَيْلة Pedículo

رَجيم Maldito

رَحابة Amplidão, amplitude

~ الأناة/الصَّدْر Longanimidade

رَحْب Amplo, espaçoso, imenso, vasto, dilatado

رَحْبة ج ات، رِحاب Esplanada, pátio, quintal, quadra, pátio ou recinto quadrangular

~ الفَضاء/الكَوْن Imensidões cósmicas/interplanetárias/intersiderais

رَحَّال Migrador, viajante

رَحَلَ (a) Decampar, emigrar, partir, viajar. Falecer

رَحْل ج رِحال Bagagem

حَطَّ ~ه Parar, ficar, estabelecer-se

شَدَّ ال~ Preparar-se para partir/para viajar, preparar as malas para viajar

رِحْلة Cruzeiro, excursão, périplo, viagem

رَحِمَ (a) Compadecer-se de, apiedar-se de, ter dó/compaixão

لا يَرْحَمُ Ilacrimável, incompassivo, implacável, sem piedade

رَحِم، رِحْم ج أَرْحام Seio, entranhas, útero, matriz. Consaguinidade, parentesco

خارِجَ ال~ Extra uterino

مَدْخَل ال~ Colo de útero

ذَو ال~ Consaguíneo

رَحْمان، الرَّحْمان Clemente (no Alcorão). Deus. Misericordioso

رَحْمة Graça, mercê, clemência, compaixão, misericórdia, pena, piedade, indulgência. Quartel (militar)

رَحْمةً “Piedade!”, “Por piedade!”

تَحْتَ ~ À mercê de, ao capricho de, ao arbítrio de, à discrição de, dependendo da boa vontade de

dicionario_arabe.indb 330 1/3/2011 09:34:22

رَخّام Marmorista

رَخَّصَ Autorizar, licenciar, patentear, permitir

~ السِّعْرَ Abater, reduzir, diminuir o preço, baratear

رَخَّمَ Harmonizar, modular. Chocar, empolhar, incubar

رَخَّى Distender

رَخْراخ، رَخْرَخ Massa/barro mole

رَخُصَ (u) (السِّعْرُ) Baixar, baratear-se, dimuinuir de valor. Ser brando/fouxo/mole/suave/flexível. Amolecer, amaciar-se

رَخْص Tenro, flexível, brando, macio

رُخْص Barateza, baixeza ou modicidade de preço

رُخْصة Autorização, permissão. Concessão, licença, patente

رَخُفَ (u) Amolecer, amaciar

رَخْف ج رِخاف Manteiga. Mole (a pasta)

رَخْفة Pedra-pomes

رَخَمَ (u) Harmonizar, modular. Chocar, empolhar, incubar

رَخَم(ة) Abutre do Egito. Pessoa ambiciosa

رَخْو، رُخْو، رِخْو،رَخيّ، رَخويّ Mole, molenga, flácido, frouxo. Relaxado. Flexível

رَخيّ البال Descontraído, despreocupado

حَيَوان ~يّ Molusco

~ات Moluscos

عِلْم ال~ات Malacologia

صَدَفة ~يّة Tritão

صَوامِت رَخويّة Consoantes constritivas

رَخيص Barato, pouco dispendioso, econômico, de ocasião

رَخيم Eufônico, harmonioso, mélico, melódico, melodioso, melífluo, suave

رِدْء Esteio, escora, espeque, arcobotante, botaréu, sustentação

رَدَأَ (a) Escorar, especar, sustentar (muro)

رِداء ج أَرْدية Roupa, capa, manta, manto, vestido

رَداءة Maldade, malvadeza, maneza, perversidade, pravidade, ruindade, malignidade

~ الطَّقْس Intempérie

رُداع Recidiva, recaída

رِداع Lama, lodo, barro

تَحْتَ ~ الله Valha-nos Deus

بِلا/مِنْ دُوْن/ دُوْن ~، عَديم ال~ Impiedoso, implacável, imisericordioso, inexorável, cruel. Impiedosamente, implacavelmente, inexoravelmente, cruelmente. Sem piedade, desapiedado, inclemente, desumano, desalmado

عَدِمَ (a) ال~ Desumanizar-se

عَدَم ال~ Imisericórdia, impiedade, desumanidade, desumanização

رَحِميّ Uterino

رَحوم Misericordioso, clemente

رَحَويّ Rotante, rotativo, rotatório

~ة Cabrestante, bolinete. Carretel

رَحًى Mó *s. f.*, moenda

رَحى اليَد Moinho de mão

قُطْب ال~ Eixo, pivô da mó

رَحيب Amplo, imenso, vasto

رَحيق Néctar, bebida deliciosa/pura/fina/não adulterada/não falsificada

~ الزَّهْر Pólen

رَحيل Emigração, migração, partida, saída, viagem

رَحيم Misericordioso, compassivo, clemente, generoso, indulgente

غَيْر ~ Imisericordioso

رَخا، رَخُوَ ،(u)رَخِيَ، رَخَى (a) Viver bem/na abastança, ter meios suficientes de vida, ter vida abastada

رَخى لَحْيَتَهُ Deixar crescer a barba

رَخاء Conforto, opulência, bem-estar, prosperidade, abastança

عاش فِي~ Viver na abastança, ter meios suficientes de vida

في الشَّدّة وَال~ Em qualquer ocasião (na penúria e na opulência)

رُخامة ج رُخام Mármore

رُخام كاذِب Estuque

رَخامة Harmonia, doçura, suavidade, melifluidade. Eufonia

رُخاميّ Marmóreo

رَخاوَة Frouxeza, frouxidade, frouxidão, malemolência, moleza

رُخّ ج رِخَخَة، رِخاخ Torre (no jogo de xadrez)

dicionario_arabe.indb 331 1/3/2011 09:34:23

رِداف = رِدْف — Garupa. Carona. Nádegas, traseiro

رَدْب — Beco sem saída. Divertículo

رَدَخَ (a) — Romper, quebrar

رَدَّ (u) — Devolver, restituir, reembolsar, reintegrar. Responder, replicar, retorquir, retrucar

~ إلى — Atribuir a, imputar a

~ إلى الصَّواب — Chamar à razão

~ عَلى — Recusar, rejeitar, (de)negar. Ser útil. Aproveitar

~ النَّفْس عَنْ — Recusar-se, negar-se, rejeitar, repelir, repudiar, rechaçar

~ه إلى المَرْكَز، إلى الاعْتِبار — Reintegrar, reabilitar no cargo

لا يُرَدُّ، لا يَرُدُّه شَيْء — Incoercível, irrecusável, irreprimível, indiscutível, irrefutável, irretorquível, esmagador *fig.* Irresistível

رَدّ ج رُدُود — Devolução, restituição. Reversão, inversão. Reação. Recusa. Réplica, retruque, resposta. Repulsa, negativa, rejeição

~ حادّ/مُسْكِت — Resposta incisiva

~ دَفعة — Reembolso

~ الطَّلَب — Negação, negativa, denegação, recusa, rejeição

~ فِعْل — Reação

~ فِعْل مُتَسَلْسِل/مُسَلْسَل — Reação em cadeia

~ النَّفْس عَنْ — Compulsão

لا رَدَّ عَلَيهِ، لا يَقْبَل الـ~ — Peremptório, irreplicável, terminante, imperioso, imperativo

~ حُسْن/دِقّة الـ — Argúcia

~اً عَلى — Em resposta a

رَدَّدَ — Iterar, reiterar, repetir, renovar, reafirmar

لا يُرَدَّدُ — Irreiterável

الصَّدى = رَجَّعَ الصَّدى — Ecoar

رَدّة — Reação. Devolução. Estribilho, refrão, refrém, ritornelo. Apostasia do Islamismo

~ فِعْل — Reação

~ فِعْل شَخْصيّة — Idiossincrasia

~ المِدْفَع (عِنْدَ إطْلاقِه) — Coice, recuo, retrocesso (de arma de fogo)

رَدَّى — Cobrir com paletó/casaco etc.

رَدَسَ (u) = خَبَطَ — Socar. Aplainar. Cilindrar, acadamizar, calçar (ruas). Quebrar (pedras)

رَدْسة = خَبْطة — Golpe

رَدَعَ (a) — Coibir, deter, conter, reter, sustar, reprimir, demover, dissuadir, refrear. Frear, recalcar. Inibir, impedir

لا يُرْدَعُ — Incoercível, irreprimível, irrepressível

رَدْع(ة) — Coibição, inibição, repressão, dissuasão

رَدْعيّ — Dissuasivo, repressivo, repressório

رَدِغ — Atolado, lamacento

رَدَغة — Lodeira, lodo, atoleiro, lamaçal, lodaçal, charco, pântano, paul, brejo, charco

رِدْف ج أَرْداف — Garupa. Carona. Nádegas, traseiro

رَدَمَ (u) — Aterrar

رَدْم ج رُدوم، رَدَميّات — Aterro, entulho, escombros

رَدَنَ (i) — Fiar seda

رُدْن ج أَرْدان — Punho (de camisa)

رَدْهة — Sala, salão, átrio

~ المُحاضَرات — Anfiteatro, liceu

رَدَى (i) — Saltitar (andar com um só pé). Quebrar, romper

رَدِيَ (a) — Cair. Desaparecer. Perecer

رَديء ج أَرْدِياء — Detestável, maldoso, malvado, mau, ruim, perverso, malíssimo, mofino

طَقْس ~ — Tempo feio/mau/chuvoso/ventoso/fechado

رَديف ج رُدَفاء، رِداف — Reservista. Carona

رَذاذ — Chuva fina/miúda, molinha, molinheiro, garoa, neblina, chuvisco

كَثير الـ~ — Que tem chuvisco, nevoento, enevoado

يَسْقُطُ ~اً — Chuvisquento, chuvoso, garoento

رَذالة — Ignobilidade, ignomínia, maldade, maneza, ruindade, velhacaria, patifaria, safadeza, velhacada

رُذالة — Resto, resíduo, refugo, rebotalho, escória

رَذَّ (u) — Chuviscar, garoar, borriçar, molinhar, borrifar, neblinar. Salpicar, pulverizar

~تْ السَّماءُ — Chuviscar, garoar

رَذّ — Pulverização, salpico

رَذَذ — Neblinada

dicionario_arabe.indb 332 1/3/2011 09:34:23

رِزْمة ج رِزَم — Feixe, resma, molho, fardo, maço. Embalagem, embrulho, pacote, volume. Balote
~ ثِياب — Trouxa
مَجْموعة رِزَم — Fardagem
~ أَوْراق نقديّة — Bolo de dinheiro em notas, maço de notas, bolada
~ صَغيرة — Fascículo
رُزْنامة — Agenda, almanaque, calendário, efeméride
رُزوح — Queda, extenuação, prostração
رَزيز — Ressonância
رُزَيْزة، رَزيزة ج رزائِز — Grampo
~شَدَّ بِال — Grampear
رَزين ج رِزان — Ajuizado, sensato, sério, ponderado, equilibrado, imperturbável, inabalável
رَزِيّة ج رَزايا — Calamidade, desastre
رَسا (u) — Fazer escala, escalar
رُسابة — Sedimento
~ طِينيّة — Aluvião, limo, lodo, vasa
رِسالة ج رَسائِل — Carta, missiva, epístola, letra. Tratado, tese, ensaio, dissertação. Apostolado. Mensagem. Emissão. Recado. Comissão
~الـ كاتِب — Missivista, epistológrafo
كِتاب الرَّسائِل — Epistolário
~ جامِعيّة — Dissertação
~ عامّة — Encíclica
رِسامة — Ordenação, sagração
رَسائليّ — Epistolar
رَسَبَ (u) — Sedimentar
رَسَخَ (u) — Ancorar-se, consolidar-se, estribar-se, firmar-se, fixar-se, lançar ou criar raízes
رَسَّام — Desenhador, desenhista, figurinista, ilustrador, modelista, pintor, retratista
~ الأَزياء — Modelista
~ هَزْليّ — Caricaturista
رَسَّبَ — Sedimentar, precipitar *v. int.*
رَسَّخَ — Arraigar, consolidar, firmar, confirmar, segurar, fixar, ancorar. Sancionar

رَذّاذ — Chuvisquento, chuvoso, garoento
رَذّاذة — Difusor, atomizador, vaporizador, pulverizador, chuveiro, nebulizador
رَذَّذَ — Pulverizar. Chuviscar
رَذَلَ (u) — Desprezar, execrar, reprovar, renegar, repudiar, renunciar a
رِذْل — Execração, renúncia, repúdio, reprovação
رَذُلَ (u)، رَذِلَ (a) — Execrar-se, repudiar-se
رَذْل ج أَرْذال، رَذيل — Abjeto, cretino, patife, verme *fig.*, nojento, repugnante, desagradável, ruim, desprezível, mofino, canalha, biltre, ignóbil, vil, velhaco, tratante, desonesto, vicioso, corrompido, depravado, maldoso, mau, ruim
رَذيلة ج رَذائل — Vício
رُزْء ج أَرْزاء — Calamidade, catástrofe
رَزانة — Ponderação, seriedade, discernimento, sensatez, discrição
رَزَحَ (a) — Ceder, fraquejar, cair, sucumbir, prostrar-se, extenuar-se
رَزْح — Queda, extenuação
رَزَّ (i) (u) — Fixar, pregar, implantar, cravar, fincar, embutir, engastar, encastoar, encravar, incrustar
~ المَسامير — Pregar, cravar os pregos, segurar com cravo/prego
رَزّ — Fincamento, pregagem, implantação, cravamento
رُزّ — Arroz
رَزّازة — Grampeador
رَزَّزَ — Grampear
رَزّة ج ات، رِزاز، رُزَز — Grampo
رَزَقَ (u) — Dar, conceder, outorgar, gratificar, prover, oferecer, obsequiar com
رِزْق ج أَرْزاق — Propriedade, subsistência, vívere, posse, recurso
رَزَمَ (i) (u) — Dobrar (roupas), embrulhar, empacotar, emaçar, enfardar, enresmar, resmar, enfeixar
~ في صُنْدوق — Encaixotar
رَزْم — Enfardagem, enfardamento, entrouxamento, embrulhamento, embalagem, empacotamento

dicionario_arabe.indb 333 1/3/2011 09:34:24

~ في الذِّهْن Incutir, fixar, gravar na mente
رَسّة Estaca de construção
رُسّة Capuz. Árum *Bot.*
رُسْغ، رُسُغ (الدّابّة) ج أَرْساغ، أَرْسُغ Quartela (de animal)
~ القَدَم Tarso
~ اليَد Carpo
رِسْل، رَسْل Lento, suave. Sossegado, parado. Solto
عَلى ال~ Devagar, pouco a pouco
رَسَمَ (u) Delinear, esboçar. Desenhar, pintar, pincelar. Idealizar, idear, modelar. Projetar, planejar, traçar (mapa, roteiro). Decretar, determinar, deliberar, dispor, estabelecer, estatuar. Ordenar, sagrar. Mapear
~ بِالزَّيْت Pintar a óleo
~ صورةً جانِبيّةً Perfilar
قَواعِد آدَبيّة Preceituar
~ بِنُقْطٍ Pontilhar, pontear, pontuar traçado
رَسْم ج رُسوم Desenho, pintura, representação. Pincelada, pincelamento. Planejamento, traçado. Decretação, determinação, deliberação, disposição, ordenação, ordenança, preceituação, prescrição. Gravura, imagem, retrato, figura. Sagração. Direito, imposto, taxa
~ إجْماليّ، أَوَّليّ ~ بَيانيّ Croqui, debuxo, diagrama, esboço, esquema, gráfico, plano, programa
~ إضافيّ Sobretaxa, sobrecarga
~ العالَم Cosmografia
~ دُخُول/~ مُرور Taxa de entrada, pedágio
~ مائيّ Aquarela
~ مَفروض Encargo oneroso, ônus, imposto, condição, taxa
~ مَنْظوريّ Perspectiva
~ هَزْليّ/كَاريكاتُوريّ Caricatura. Desenho animado
~ الإيجار Taxa de aluguel
الرُّسوم المُسلْسَلة Histórias em quadrinhos
رَسْمة Marca, representação, desenho, figura
~ رَمْزيّة Emblema, escudo
رَسْميّ Oficial. Formal. Solene. Titular. Cerimonial, ritual
إعلام~ Ofício
سِجِل ~ Protocolo

~ شِبْه/نِصْف Oficioso, extra-oficial, informal
رَسْمِيّاً Oficialmente, de ofício
رَسَن ج أَرْسُن، أَرْسان Rédeas, brida, barbicacho, cabresto, arreata, focinheira. Parte da cabeçada do cavalo que fica por cima das ventas
رَسْو Ancoragem
رُسُوب Sedimentação
رُسوخ Firmeza, solidez
رَسُول ج رُسُل Apóstolo, emissário, enviado, mensageiro, missionário. Carta
~ الغَيْث Tarambola
~يّ Apostólico, missionário
رُسُوم، تَزيين بِالرُّسُوم Ilustração
رُسُوّ Ancoragem
رَشا (u) Subornar, corromper, peitar
رَشَأ Corça nova, corco novo
رَشاد Razão. Maturidade, maduração
~ (الماء) Mastruço
رَشاقة Elegância, esbelteza. Ligeireza, agilidade, rapidez, velocidade. Destreza, desembaraço
رَشَحَ (a) Filtrar (-se) *v. int.* Ser infiltrado, infiltrar-se, penetrar através de, introduzir-se pouco a pouco, insinuar-se, coar-se. Ressumar, ressumbrar, ressudar. Destilar, secretar, verter umidade. Gotejar. Porejar. Deixar passar um líquido. Vazar. Correr, fluir gota a gota. Transpirar, escoar, escorrer
~ الجَسَدُ Suar, transpirar, deitar suor pelos poros
ما ~ بِشَيْءٍ Dar/resultar em nada. Não ter absolutamente nenhum resultado
~ الظَّبيُ Pular, saltar, brincar
~ أَنباءً Deixar vazar informações
رَشْح، رَشَح Filtração, filtragem, filtramento, infiltração, infiltramento. Secreção. Transpiração, suor, sudação, ato de suar ou de fazer suar *Med.* Ressumação, ato de deitar umidade. Escapamento, escoamento, perda, vazamento. Resfriado, gripe, resfriagem
~مُصاب بِال Resfriado *adj.*, gripado

dicionario_arabe.indb 334 1/3/2011 09:34:24

رَشَحان Filtração, secreção, suor, transpiração, exsudação

رُشْد Juízo, premência, razão, sapiência, bom senso

سِنّ ال~ Idade da razão. Maioridade

فاقِد ال~ Insensato

رَشْراش، رَشْرَش Fresco, mole, macio, tenro

رَشْرَشَ Salpicar, borrifar, pulverizar

رَشْرَشة Salpico, respingo

رَشَّ (u) Aspergir, borrifar, espargir, esparramar, hissopar, jogar (água), polvilhar, pulverizar, regar, rociar, salpicar, vaporizar

~ بِالرَّصاص Crivar de balas, metralhar

~ "ددت" Dedetizar

رَشّ ج رِشاش Borrifo, rega, aspersão, pulverização, salpicadura, salpico, salpicamento, polvilhação, irrigação

~ "ددت" Dedetização

جِهاز ~ Pistola de pulverização/de pintura

سَيّارة ~ Caminhão-tanque

رَشّاش Atomizador, nebulizador, pulverizador, regador, vaporizador, pistola para pulverização

حَمّام ~ Ducha, duche, chuveiro

~، رَشّاشة Metralhadora

رَمى بِـ~ Metralhar

رَشَّحَ Filtrar. Infiltrar. Candidatar, propor, indicar, lançar (candidato, candidatura). Resfriar-se

~ نَفْسَهُ Candidatar-se

رَشَّدَ إلى Guiar, orientar para

رَشَّشَ Borrifar, salpicar

رَشَّقَ Atirar, dardar, lançar

رَشّة Borrifo

رَشْفة Gole, trago, sorvo

رَشَقَ (u) = رَشَّقَ Atirar, dardar, lançar

~ بِنَظْرة غَضَب Lançar um olhar de irritação

رَشْق(ة) Lançamento, lanço, atirada

رَشَمَ (u) Marcar (as roupas)

رَشْمة Cabresto, cabeçada (parte do arreio)

رُشوح (الظَّبْي) Pulo, salto (do cervo)

رَشْوة، رُشْوة Suborno, propina, venalidade

رَشَويّ، رُشَويّ Venal

رَشيد Maior de idade. Ajuizado, atinado, sensato, sábio

رَشيش، رُشَيِّشة Pequena metralhadora

رَشيق Ágil, rápido. Hábil, lesto, expeditivo. Elegante, esbelto. Fino, franzino

غَيْر ~ Lerdo

رَصاص Chumbo

~ أَسْوَد Grafite

~ القَلَم Plumbagina

وابِل مِنْ ~ Metralhada

رَصاصة Bala, tiro

~ ضائِعة/طائِشة Bala perdida/extraviada

رَصاصيّ Plúmbeo, achumbado. Lívido, pálido

رَصافة Firmeza, solidez

رَصانة Discrição, gravidade, prudência, seriedade, sensatez

بِـ~ Discretamente

رَصَدَ (u) Estar à espreita de/de alcatéia, espionar, espreitar, emboscar, observar. Destinar (verba)

رَصْد ج أَرْصاد Observação, vigia, espreita

~ جَوِّي Meteorologia

مَحَطّة أَرْصاد جَوِّيّة Posto meteorológico

رَصَّ (u) Encravar, encaixar, implantar, fincar, cravar, socar. Apertar, cerrar. Alinhar, ajustar. Pavimentar, calçar

رَصّ Pavimentação

رَصّاف Calceteiro

رَصَّصَ Chumbar. Obturar (dente)

~ الأَرْض Pavimentar

رَصَّعَ Incrustar, cravar, encravar, embutir, engastar

رَصَّة، رَصَف Quebra-mar

رَصَفَ (u) Alinhar, justapor. Pavimentar, calçar, calcetar, empedrar (rua, calçada)

رَصْف Alinhamento. Calçamento, calcetamento, pavimentação

رَصَن Brida, rédeas. Licopódio

رَصيد ج أَرْصِدة Saldo, balanço. Encaixe. Reserva. Capital

~ الصُّنْدوق Saldo em caixa

رَصيف ج أَرْصِفة Calçamento. Plataforma. Cais. Calçada, meio-fio

dicionario_arabe.indb 335 1/3/2011 09:34:24

رَضِيَ (a) بِ، عَلى، عَنْ — Estar satisfeito/contente. Contentar-se. Aceder, aceitar, anuir, aquiescer, assentir, concordar, conformar-se, consentir

رَضيخ(ة)، رَضْخ — Dom modesto

رَضيع ج رُضَعاء — Criança de mama, criança de peito, lactente, lactante, que ainda mama

رَضِيّ ج أَرْضياء، رُضاة — Libente, agradável, afável, amável. Satisfeito, contente

~ الخُلُق — Manso, meigo, suave, brando

رِطانة، رُطَيْنى — Linguagem ininteligível, algaravia. Gíria

~ شَعْبيّة — Jargão, calão, gíria

رَطُبَ (a)، رَطِبَ — Umedecer-se, tornar-se úmido

رَطْب، رَطِب — Aquoso, úmido, fresco

رَطْبة = بِرْسيم حِجاريّ — Luzerna

رَطَّبَ — Umectar, umedecer, refrescar

رَطَّلَ شَعْرَه — Pomadear *v. int.* e *p.*, alisar os cabelos com cosmético

رَطْل، رِطْل ج أَرْطال — Libra, arrátel (medidas de peso equivalentes a mais ou menos 450 g.)

رُطْمة — Confusão, trapalhada, embrulhada, atoleiro *fig.*

وَقَعَ في ~ — Encalhar

رَطَنَ (u) — Algaraviar, falar em gíria

رُطُوبة — Umidade, aquosidade

~ المَفْصِل — Sinóvia

رُطينيّ، رُطينَويّ — Gírio, giriesco

رَعا (u) — Converter-se, arrepender-se. Tomar cuidado, vigiar

رَعاع — Multidão, turba. Plebe, populaça, populacho, ralé, as classes baixas, gente vil, gentalha

~ ة — Banalidade, vulgaridade

~ يّ — Grosseiro, ordinário, vulgar, popular

رُعاف (خَيشوميّ) — Hemorragia nasal

رُعال = رُعام — Muco, mucosidade, ranho, monco, catarro. Mormo, farcino (doença de animais)

رُعامة الكَبِد — Lobo, lóbulo

رُعاميّ — Ranhoso, que tem ranho ou monco no nariz. Mormoso, atacado de mormo

~ صَحْريّ — Escolho, parcel, arrecife, cachopo

~ رَمْليّ — Alfaque, baixio, banco de areia, língua de areia

~ الطَّريق — Calçada, meio-fio

~ قارّيّ — Plataforma continental

~ المَحَطّة — Plataforma de trem

~ المَرْفأ/الميناء — Cais do porto, doca, molhe, embarcadouro, quebra-mar, píer

رَصين — Comedido, discreto, grave, moderado, prudente, reflexivo, sério, sensato, ajuizado

رِضاء — Aceitação, adesão, anuência, assenso, assentimento, consenso, consentimento. Satisfação, gratificação

عَدَم ~ — Insatisfação

رُضاب — Saliva

إفْراز ~ — Salivação

~يّ — Salivar *adj.*

غُدّة ~ة — Glândula salivar

رِضاع(ة) — Mama. Amamentação, mamadura

رَضَخَ (a) — Quebrar, britar, quebrar, esborrachar

~ لِ — Ceder

~ لِلْقانون — Submeter-se à lei

~ لِلأمْر الواقِع — Conformar-se com os fatos consumados, render-se à evidência

رَضْرَضَ — Contundir

رَضَّ (u) — Quebrar, contundir, traumatizar

رَضّ(ة) — Contusão, trauma, traumatismo

رَضَّى — Persuadir, convencer, aconselhar

رَضَفَ (i) — Esquentar sem ferver

رَضَعَ، رَضِعَ (a) — Mamar. Lactar

رَضْفة (الرُّكْبة) — Patela, rótula

رَضْفيّ — Patelar, rotular

رُضُوخ — Submissão, deferência, aquiescência, obediência

رِضًى = رِضاء — Aceitação, adesão, anuência, assenso, assentimento, consenso, consentimento, agrado, contentamento, gosto, satisfação, beneplácito

عَدَم ~ بِ — Inadmissão, insatisfação

عَنْ ~ وَقُبول — Com a plena aceitação

dicionario_arabe.indb 336 1/3/2011 09:34:25

رِعاية Apadrinhamento, auspícios, égide, observação, patrocínio, proteção

~ الفُنون Mecenato

تَحْتَ ~ Sob o patrocínio de, sob os auspícios de

رُعائيّ، رِعائيّ Bucólico, pastoral, pastoril

رَعَبَ (a) Alarmar-se, apavorar-se, amedrontar-se, inquietar-se

رُعْب Alarma, apavoramento, horror, medo, pavor, terror

رَعْث Enfeite pretensioso, nó de fitas, floco de lã ou seda, penacho de lã

رَعْثة Carúncula, excrescência carnosa

رَعَدَ (u) Estrondar, estrondear, trovejar, troar, retumbar, ribombar

رَعْد(ة) Estrondo, trovão, troada

رِعْدة Arrepio, estremecimento, tremor

رَعْس Areia movediça

رَعَشَ، رَعِشَ (a) Estremecer-se, tremer, arrepiar-se

رَعْش(ة) Arrepio, estremecimento, tremor

رَعَّاب Alarmante, assustador

رَعَّاد Estrondeante, estrondoso

سَمَك ~ Torpedo

رَعَّادة Raia-elétrica, treme-treme

رُعْلة Grinalda, broto, ramo novo

رَعْن(ة) Insolação. Agulha/pico de montanha

رُعونة Leviandade, frivolidade, estouvamento. Asneira, besteira, estupidez

رَعَويّ Bucólico, pastoral, pastoril

رَعَى (a) Pastorear, apascentar, pascer, conservar, cuidar de, gerir, guardar, manter, olhar por, zelar por. Patrocinar, sustentar

~ الذِّمام/العَهْد Cumprir o prometido

~ طِفْلاً Cuidar de criança

رَعْي Pastoreio, pastio, pasto

رِعي الحَمام Verbena

فَصيلة ~ الحَمام Verbenáceas

رَعَيان Cócegas. Coceira

رَعيل ج رِعال Esquadrão, vanguarda

رَعيّة ج رَعايا Rebanho, freguesia, paróquia

كاهِن/خادِم/خُوري ~ Cura, pároco, vigário

راعويّ Paroquial

رَغا (u) Escumar, espumar. Berrar, gritar

رُغاء Escuma, espuma

رُغامى Traquéia, traquéia-artéria

رَغِبَ (a)، رَغِبَ في Aspirar a, desejar, almejar

رَغْبة Anseio, afã, aspiração, desejo, interesse, vontade

حَسَب رَغْباتِه A contento

رَغْد Bem-estar, conforto, prosperidade, opulência

رَغَّبَ في = رَضّى Induzir/despertar o interesse de, fazer desejar. Interessar em

رَغْم، رُغْم Compulsão. Aversão, repugnância

رُغْمَ، رُغْماً عَنْ/مِنْ Apesar de, a despeito de, não obstante, contra a vontade de, malgrado

~ أَنَّ، بِال~ مِنْ أَنَّ Ainda que, apesar de que, (se) bem que, embora, ainda que pese/que custe/que doa, em que pese

~ ذَلِك Apesar disso, contudo, entrementes, no entanto, não obstante

~ كُلّ شَيْء Em todo o caso, apesar dos pesares, apesar de tudo, não obstante, aconteça o que acontecer

رَغوب Desejoso. Doninha, fuinha

رَغْوة، رُغْوة Espuma, escuma, escumado

رَغْويّ Escumoso, escumante, espumoso, espumante

رَغيب Muito desejoso

رَغيف ج أَرْغِفة Pão, bisnaga

رَفَأَ (a) Remendar

رُفات Cadáver, restos mortais

صُنْدوق ال~ Urna (funerária), caixão

رِفادة Montante, suporte angular, escora, pontalete, espeque

~ لِحائط Contraforte

~ لِلْسّاق Greva, perneira

رَفاهة، رَفاهية، رَفاهيّة Bem-estar, conforto, largueza, abundância, abastança. Comodismo

عَدَم ~ Desconforto, mal-estar

رَفَث Obscenidade, indecência, indecoro

dicionario_arabe.indb 337 1/3/2011 09:34:25

~يّ Obsceno, indecente, indecoroso

رِفْد(ة) Apoio, amparo, ajuda, auxílio. Contingente

رَفْراف ج رَفارِف Aba, borda, pala de boné. Martim-pescador, pica-peixe, tordo-marinho

رَفْرَفَ Adejar, esvoaçar, tremular, flutuar, drapejar, ondular, bater as asas

رَفْرَفة Oscilação, flutuação, ondulação, tremulação

رَفَسَ (i) (u) Dar pontapé ou coice em, coicear, patear, escoicear

رَفْس(ة) Chute, coice, patada, pontapé. Propulsão

~ نَوَويّ Propulsão nuclear

رَفْسة البُنْدُقيّة Coice, recuo, retrocesso (de arma de fogo)

رَفَشَ (u) Padejar, revolver com a pá

رَفْش ج رُفوش Pá. Remo. Padejo

~ آليّ Pá mecânica

رَفشة Pazada, uma pá cheia

رَفَضَ (u) Negar, enjeitar, recusar, rejeitar, repudiar, refusar, repugnar, repelir. Vetar

لا يُرْفَضُ Impreterível, irrecusável, imperdível

رَفْض Recusa, rejeição, renúncia a, negação, denegação, negativa, repulsa, reprovação, veto

~ الذُّكور Androfobia

~يّ Negativo

رَفَعَ (a) Elevar, erguer, içar, alçar, altear, hastear, suspender, levantar. Remover. Majorar

~ جَلْسةً Encerrar, pôr fim à sessão

~ الالتِهاب Desinflamar

~ يَدَهُ (عَنْ مُلْك) Desapossar

~ قَدْرَ Sublimar, exaltar, enaltecer

اِرْفَعْ يَدَيْك بِالتَّسْليم! Mãos ao alto!

~ يَدَهُ/يَدَيْه عَلى Meter a mão em, passar a mão em, bater em (algo, alguém), espancar, agredir, surrar, baixar a mão em, deitar a mão em

رَفْع Arrebatamento, elevação, erguimento, hasteamento, içamento, levantamento. Remoção

حالة ال~ (في اللُّغة) Caso do nominativo *Gram.*

~ الأَثْقال Halterofilia

رِفْعة Elevação, altura, eminência, excelsitude, distinção, proeminência

~ الأَخْلاق Distinção, cultura, refinamento, elegância, requinte

رَفَّ (i) (u) Voar, pairar, adejar, esvoaçar. Pestanejar

~ وَرَق الشَّجَر Flutuar. Ondular, tremular, vibrar (as folhas das árvores)

رَفّ Tremor, tremulação, ondulação, flutuação. Estante, prateleira. Pestanejo

~ مِنَ الطَّيْر Bando de aves

رُفّ Palha

رَفّاس Aquele que chuta, jogador de futebol. Hélice de navio, propulsor, rotor

رَفّاف Piscante, pisqueiro, que pisca o(s) olho(s), pisco. Lucilante (luz). Vivo, brilhante (cor)

رَفَّعَ (الحالَ/الدَّرَجةَ) Promover, engrandecer, fortalecer

رَفَّهَ عَنْ Confortar

~ عَنْ نَفْسِه Descansar, repousar, recrear-se, distrair-se, entreter-se

رَفَّة Suporte angular

~ عَيْن Piscar de olho

رَفَقَ، رَفُقَ (u)، رَفِقَ(a) Ser benevolente. Ser agradável com. Tratar gentilmente

رِفْق Benevolência, bondade, clemência, compaixão, doçura, indulgência, mansidão, mansuetude, lenidade, leniência

رِفْقة، رُفْقة Acompanhamento, companhia

رَفِل Sem jeito, embaraçado

رَفيع Alto, elevado. Egrégio, eminente, excelente, fino, relevante, da mais alta classe, refinado, apurado. Acabado, perfeito, aprimorado, esmerado. Clássico, requintado, de alta qualidade

~ الشَّأْن أَوْ المَقام Preeminente, proeminente, insigne, nobre, ilustre, distinto

رَفيف = رَفّ(ة)، رَفْرَفة Volteio

رَفيق Benévolo, benigno, compassivo, manso

~ ج رُفَقاء، رِفاق Camarada, companheiro, parceiro *s.*

dicionario_arabe.indb 338 1/3/2011 09:34:25

رَقّ، رِقّ ج رُقوق — Pergaminho. Pandeiro, tambor basco. Escravatura

~ مُقاوِم ال — Antiescravista

~ نَصير إبْطال ال — Abolicionista

رَقّابة — Doméstico(a), caseiro(a), ama-seca

رَقّاص — Bailarino, dançarino

~ السّاعة — Pêndulo

~ خُفّ ال — Sapatilha

رَقّبَ — Cuidar de criança

رَقّدَ — Acamar, adormecer, fazer dormir

رَقّشَ — Marmorear

رَقّطَ — Mosquear, sarapintar, malhar

رَقّع — Remendar, emendar

رَقّقَ — Abrandar o ferro. Afinar metais, laminar. Adelgaçar, desbastar, afinar, tornar/fazer mais fino/mais líquido/menos compacto/menos espesso. Atenuar. Abrandar, amansar, enternecer

رَقّمَ — Esbeltar. Numerar, escrever em cifras/em sinais convencionais. Discar. Cotar, fixar o preço/a taxa de. Graduar. Marcar. Paginar

رَقّنَ — Iluminar, pintar com iluminuras. Marcar. Numerar

رِقّة — Delgadeza, delicadeza, leveza. Esbelteza, esbeltez, fineza, finura, garbo. Benevolência, benignidade, tato. Unção. Ternura

~ الحاشِية — Refinamento, elegância, distinção

~ بِ — Delgadamente, finamente

رَقّى — Elevar, promover

رَقَمَ (u) — Numerar, marcar com número de ordem

~ قِماشاً — Fazer brocado ou bordado em tecido

~ نَصّاً — Acentuar. Colocar sinais diacríticos

رَقْم ج أَرْقام، رُقُوم — Cifra, número, algarismo, figura

~ إصْبَعيّ — Dígito

~ بَيْانيّ — Índice

~ قِياسيّ — Recorde

سَجَّلَ ~اً قِياسيّاً — Bater o recorde

~ عَرَبيّ هِنْديّ (١٢٣،...) — Algarismo arábico/indo-arábico (1, 2, 3,...)

~ اللَّيل — Aloe, aloés, babosa, alzebre

رَفيه — Confortável

غَيْر ~ — Desconfortável

رَقَأَ (a) (الدَّمْعُ/الدَّم) — Secar, estancar-se. Deixar de correr

رَقابة — Controle, fiscalização, observação, vigia. Censura

مِنْ دونِ ~، عَدَم ~ — Descontrolado, sem censura. Descontrole, inobservância

رُقاد — Sono

رَقاعة — Absurdo, despropósito, disparate, dislate

رَقاقة — Delgadeza, delgado *s.*, delicadeza, fineza

رَقَبَ (u) = راقَبَ — Estar em guarda, vigiar, velar. Observar, contemplar

رَقْبَة — Pescoço, nuca

تَصَلُّب ال~ — Torcicolo

رَقَبة — Escravo (no Islamismo). Pessoa

فَكّ ~ — Alforriar, manumitir, libertar o escravo

رُقْبى — Renda vitalícia

رَقَدَ (u) — Dormir, acamar-se, deitar-se. Jazer

رَقَشَ (u) — Tingir/pintar de várias cores. Variegar, matizar, mesclar diversas cores, sarapintar, pintalgar, mosquear, pintar ou salpicar de várias cores

رَقْشة — Malha/mancha natural nos animais

رَقَصَ (u) — Dançar, remexer-se, saltar, foliar, agitar-se alegremente

رَقْص(ة) — Dança, folia

~ تَمْثيليّ — Coreografia

~ بَلَديّة/شَعْبِيّ/فُولْكلوريّ — Dança folclórica

رُقْطة — Mancha (na cor da pele dos animais)

رَقَعَ (a) — Remendar

رُقْعة ج رُقَع، رِقاع — Papeleta, pedaço de papel, fragmento. Remendo, retalho. Parcela, terreno. Bilhete, nota. Etiqueta. Cupom

خَطّ ~ — Letra cursiva

~ مِنَ الأَرْض — Pedaço de chão, banda/faixa de território

~ الدّاما أَوْ الشَّطْرَنْج — Tabuleiro de damas ou xadrez

رَقَّ (i) — Esbeltar-se, adelgaçar-se

~ لِ — Compadecer-se de, apiedar-se de. Sentir simpatia por

dicionario_arabe.indb 339 1/3/2011 09:34:26

~ رُومانيّ	Algarismo romano
أَعْطى ~اً قِياسيّاً	Indexar
~يّ	Numeral, numérico
رَقوء	Hemóstase
رُقود	Sono
رَقَى (i)	Encantar, embruxar, enfeitiçar
رَقيب ج رُقَباء	Fiscal, observador, supervisor, censor
~ (= رَئيس عُرْفاء)	Sargento
~ أَوَّل	Primeiro sargento
~ الشَّمْس	Girassol, heliotrópio
رَقيع ج أَرْقِعة	Céu, firmamento
~ أَرْقَع	Tolo, idiota, tonto, nécio
رَقيق ج أَرِقّاء، رِقاق	Delgado, delicado. Tênue, esbelto, fino, refinado. Franzino. Escravo, servo. Rarefeito
بِصورة ~ة	Delgadamente, finamente
~ الحاشِية (أَوْ القَلْب)	Afável, afetuoso, bom, bondoso, de bom coração, compassivo, generoso, delicado, mavioso, terno
رَقيقة ج رَقائِق	Plaqueta
رَقيم، رَقين	Escrito, carta, letra, mensagem, inscrição. Letreiro. Livro
رُقْية ج رُقًى	Encantamento, magia, maleficência, feitiço
رُقيّ	Ascensão, progressão, progresso
رِكاب ج رُكُب	Estribo
رَكاكة	Fragilidade, fraqueza, pobreza de estilo, mediocridade
رُكام	Acumulação, cúmulo, monte, montão. Entulho (especialmente em geologia)
~ مُزْنيّ/مُمْطِر	Cúmulo-nimbo
~يّ	Cúmulo
رَكِبَ (a)	Embarcar, montar, pegar
~ خَلْفَ الفارِس	Montar na garupa
~ رَأْسَه/هَواه	Fazer só o que pensa, seguir apenas as suas ideias, agir de acordo com seus próprios caprichos/ desejos. Fazer asneira
رَكْب	Cavalgada
رُكْبة ج رِكاب، رُكَب	Joelho
ثَنى الـ~	Ajoelhar-se, dobrar o joelho

رَكَدَ (u)	Estagnar
رَكْدة	Calmaria, bonança
رِكْزة	Renovo, rebento de palmeira. Ponderação, prudência
رَكَسَ (u)	Derrubar. Voltar. Virar, lançar por terra, deitar ao chão
رَكَضَ (u)	Correr. Galopar
~ وَراءَ	Seguir, perseguir. Suspirar por. Correr atrás de
رَكْض(ة)	Correria, carreira, corrida. Galope. Páreo
رَكَعَ (a)	Ajoelhar-se, cair ou ficar de joelhos, pôr-se de joelhos
رَكّاب	Cavaleiro, ginete. Ciclista. Viajante, passageiro
رَكّال	Aquele que chuta, jogador de futebol
رَكَّبَ	Compor, combinar, montar, colocar, conformar, embutir, engastar, encaixar, entrosar, equipar, estruturar, instalar, malhetar, samblar, ensamblar, emalhetar
~ المُسَنَّنات	Engrenar as mudanças
~ عَلى	Onerar
رَكَّزَ	Centrar, centralizar, concentrar, posicionar, acentuar, ajustar, fincar, encaixar, acomodar. Conformar. Estabelecer . Assentar
~ عَمُوديًّا	Aprumar
رَكَّنَ	Firmar
رِكّة	Incorreção
رَكَلَ (u)	Dar pontapé, patear. Escoicinhar, dar coices. Chutar
رَكْل(ة)	Chute. Pontapé. Patada, coice. Alho-poró
رَكَمَ (u)	Acumular, aglomerar, amontoar, apinhar, empilhar
رُكْمة	Pilha, monte, montão
رَكَنَ (u) سَيّارةً	Guardar o carro
~ إلى	Valer-se de, apoiar-se em, confiar em, recorrer a
رُكْن ج أَرْكان	Apoio, sustentação. Coluna, pilar, pilastra. Escora, esteio, pessoa-chave, figura essencial. Elemento. Esquina, canto
رُكْنيّة (ضَرْبة ~)	Escanteio
رُكوب	Embarque, ato de montar
رُكود	Estagnação, imobilismo, inatividade, marasmo
~ الاِقْتِصاد	Depressão econômica
رُكوع	Ajoelhamento
رَكْوَة	Cafeteria. Batedeira. Bote, chalana, esquife, prancha

dicionario_arabe.indb 340 1/3/2011 09:34:26

Esteio, suporte, estaca. Pilar, pilastra, nascente de ponte. Estaca de construção — **رَكيزة** ج رَكائِز

Poço de água — **رَكيّة**

Cinzas — **رَماد** ج أَرْمِدة

Cremar, incinerar — حَوَّلَ إلى ~ = رَمَّدَ

Carbonato de cálcio — ~ الرَّصاص

Cinzento-claro — ~يّ، ~يّ اللَّوْن، مِن ~

Cinza pérola, cinzento pérola — ~ لُؤْلُؤِيّ، ~ ضارِب إلى البَيَاض، ~ ضارِب إلى الزُّرْقة والصُّفْرة

Cinerária *Bot.* — ~يّة

Prótese — **رِمامة**

Arremesso, tiro — **رِماية**

Balsa, jangada — **رَمَث** ج أَرْماث، رِماث

Lograr, enganar, engodar, seduzir — **رَمَجَ** (u)

Dar pontapé/coice, coicear, escoicear. Atravessar, transpassar com lança — **رَمَحَ** (a)

Azagaia, zagaia, dardo curto, lança, pica, pique, zacunho — **رُمح** ج رِماح، أَرْماح

Alabarda — ~ الطَّبْر

Coice — **رَمْحة** = رَفْسة

Lanceolado — **رُمْحيّ** (الشَّكل)

Conjuntivite, oftalmia — **رَمَد**

Tracoma — ~ حَبيبيّ

Com conjuntivite — **رَمِد**

Conjuntival, oftálmico — ~يّ

Figurar, indicar, simbolizar, prefigurar, sugerir — **رَمَزَ** (u) إلى

Símbolo, signo, sinal. Figura, alegoria. Alusão. Indicação. Prefiguração, premonição. Enigma. Cifra. Insígnia — **رَمْز** ج رُموز

Emblema nacional — ~ وَطَنيّ

Simbólico, místico, alegórico, parabólico. Típico — ~يّ

Emblema — صورة ~

Simbolismo — ~يَّة

Enterrar — **رَمَسَ** (u) (i)

Túmulo, sepultura, cova — **رَمْس** ج رُموس، أَرْماس

Pestanejar, piscar os olhos — **رَمَشَ** (u)

Pestanejo, piscadela, piscar de olho — **رَمْش**(ة)

Cílio, pestana, celha — **رِمْش** ج رُموش

Remela — **رَمَص**

Ser quente (dia, sol) — **رَمِضَ** (a)

Calorão, calor forte/excessivo — **رَمْضاء**

De mal a pior — اِسْتَجارَ مِن ال~ بِالنّار

Fixar, olhar — **رَمَقَ** (u)

Resto de vida/de suspiro — **رَمَق** ج أَرْماق

Último suspiro — ~ أَخير

Romã, romãzeira. Botão do punho da espada — **رُمَّانة**

Cor de Granada, grená, granadino — **رُمَّانيّ**، أَحْمَر رُمّانيّ، رُمَّانيّ اللَّوْن

Cremar, calcinar, incinerar — **رَمَّدَ**

Égua reprodutora — **رَمَكة**

Areia — **رَمْل** ج رِمال، أَرْمال

Cálculos císticos dos rins — ~ المَثانة

Geomante — ضارِب ال~

Geomancia — ضَرْب ال~

Areal — **رَمْلة**

Arenoso — **رَمْليّ**

Cariar-se, criar cárie. Perder o viço/o frescor, envelhecer. Apodrecer — **رَمَّ** (u)

Reparação, restauração. Reconstrução — **رَمٌّ**

Cárie — ~ الأَسْنان

Romã — **رُمَّانة** ج رُمَّان

Sabotar. Comer com os olhos, ficar/estar de olho — **رَمَّقَ**

Reformar, restaurar, reparar, pôr em boas condições, reformar, dar um conserto, dar jeito em, renovar — **رَمَّمَ**

Pedaço de corda — **رُمَّة ج رُمَم**

Inteiramente, completamente, totalmente, na totalidade, todo — بِ~ه

Restos mortais — **رِمّة**

Arremessar, atirar, desferir, jogar, lançar, projetar, arrojar. Abater — **رَمَى** (i)

Fuzilar — ~ بِالرَّصاص

Deitar ou jogar fora, expelir — ~ بِهِ خارِجاً

Atirada, lançamento, lanço. Tiro — **رَمي**

Projeção para o futuro — ~ إلى الأَمام/المُسْتَقْبَل

dicionario_arabe.indb 341 1/3/2011 09:34:26

~ حالِق Tiro rasante

~ بِالرَّصاصِ Fuzilamento

مَهْدة ~ Plataforma de tiro

رَميص Remelento, remelado, remeloso

رَميم Cariado

رَمْية Lance, tiro, disparo

~ زاوِية Corner, escanteio

رَنَح Ataxia

رَنْد Loureiro, louro. Mirto, murta, aloés. Pau. Saco de estopa

رَنْك ج رُنوك Brasão, escudo de armas

عِلْمُ الرُّنوك Heráldica

رَنْكة Arenque

~ مُمَلَّحة حَديثاً Arenque fresco e salgado

رَنَّ (i) Tocar, badalar, soar, vibrar (corda), ressoar

رَنَّان Ressoante, ressonador, ressonante. Sonoro. Grandiloquente, empolado. Pomposo, bombástico

رَنَّانة Diapasão, lamiré

الرَّنَّان (الطّائر) Colibri, beija-flor

رَنَّحَ Inclinar, pender, debruçar *v. t.*

رَنَّقَ Titubear, cambalear *v.int.* Turvar, perturbar. Confundir. Atamancar. Concluir mal e apressadamente

~ إلى Olhar demoradamente

رَنَّمَ Cantar

رَنَّنَ Badalar. Soar. Fazer vibrar (corda)

رَنَّة Som, toque. Dobre de sino. Timbre de voz ou do som

~ الحُزْن Dobre de sino, dobre de finados

~ (أَيَّل)، رَنة Rangífer, rangífero, rena

رَنين Badalada. Ressonância, sonoridade. Zumbido. Zumzum. Vibração

رُهاب Fobia

~ الذُّكور Androfobia

رَهافة Fineza, finura

رَهِبَ (a) Assustar-se, temer

رُهْبانيّ Religioso, freiral, freirático, monacal, monástico

رُهبانيّة، رَهْبَنة Congregação, ordem religiosa. Religião

رَهْبة، رُهْبة، رُهْبى Pavor, temor, terror, medo

رَهْج، رَهَجة Pó, nuvem de pó, nuvem sem água.

Estrato. Realgar *s.*

رَهَسَ (a) Esmagar, pisar

رِهْص Base/fundamento de parede, primeira linha de pedras na parede

رَهَطَ (a) Devorar, comer com sofreguidão

رَهْل Estrato (nuvem)

رَهَنَ (a) Hipotecar, penhorar, empenhar, dar em penhor/em penhora. Engajar. Caucionar, dar em garantia

يُرْهَنُ Hipotecável, penhorável

لا يُرْهَنُ Impenhorável

رَهْن ج رُهون، رِهان Hipoteca. Penhor, penhora. Caução, garantia

~ عَقاريّ Hipoteca imobiliária

~ غَيْر عَقاريّ Penhor imobiliário

قابِل لِل~ Hipotecável. Penhorável

~يّ Hipotecário. Pignoratício

رَهْنَ À mercê de, em função de, à espera de, dependente de, sujeito a, exposto a, condicionado a

~ أَمْرِك À sua disposição, às suas ordens

رَهَّبَ Freirar

رَهْو ج رِهاء Grou, grua, garça-azul

~ الماء Flamengo, flamingo

رَهيب Assustador, horrível, medonho, pavoroso, temido, temível, terrível, amedrontador

رَهيف Esbelto, fino

رَهين ج رُهَناء = مَرْهون Penhorado, preso. Refém. Otário

~ أَعْمالِه Responsável pelos seus atos

رَهينة ج رَهائِن Hipoteca. Penhor, penhora. Refém. Caução. Garantia, segurança

رَواج Circulação. Procura (de mercadoria). Negociabilidade

كِتاب لَهُ ~ عَظيم Livro mais vendido, campeão de vendas

رَواق، رُواق، رِواق ج أَرْوِقة Alameda, alpendrada, alpendre, átrio, claustro, pórtico. Galeria

~ فَخْم Propileu

~ بِأَعْمِدة Peristilo

رِواقيّة Estoicismo *Filos.*

رُوال Baba, saliva, espuma de certos animais

dicionario_arabe.indb 342 1/3/2011 09:34:27

رِواية Narração, relato. Comédia. Conto. Crônica. Peça. Romance. Novela. Versão

~ أُخْرَى Variante

~ بوليسيّة Novela policial

~ شَفَهيّة Tradição oral

~ هَزْليّة Comédia

رِوائيّ Novelista. Romancista. Narrativo, expositivo

رَوْب Coalhadura, coagulação. Coágulo, coalho

رَوْبة، رُوبة Fermento. Coalha-leite, erva-coalheira *Bot.*

روبيان = إرْبيان Camarão, pitú

روتين Rotina

~يّ Rotineiro

رَوْث Excreção, excremento, excreta, excreto, fezes, esterco, estrume

روح ج أَرْواح Alma, espírito, ânimo. Sopro vital. Essência, quintessência

~ الإقْدام Espírito empreendedor

مُسْتَحْضِرُ الأَرْواحِ Necromante

~ العَصْر Espírito de uma época

~ رِياضيّة Espírito esportivo

أَرْواح المَوْتى Lêmures

~ القُدُس أَوْ الرّوح القُدُس Espírito Santo, Paráclito

~ المُسالَمة Pacificidade, pacifismo

~ مَعْنَويّة Moral

ثَقيل الـ~ Importuno. Pedante, pedantesco

رَوْحاء Nandu, nhandu, ema

روحانيّ Espiritual, espiritualista, imaterial, incorpóreo, sobrenatural, supernatural

~ة Espiritualidade, espiritualismo, imaterialismo, misticismo

رَوْحَنَ Espiritualizar

رَوْحَنة Espiritualização

روحيّ Espiritual. Espiritualista. Espirituoso. Que contém álcool, alcoólico

مَذْهَب ~ Espiritualismo

مَشْروب ~ Bebida alcóolica. Licor

روحيّة Espiritualidade, espiritualismo

رَوْد Exploração

رَوْزَنة Fresta, lucarna, alçapão, trapeira, clarabóia

رَوْسَمَ Estereotipar

رَوْسَم ج رَواسِم Clichê. Estereótipo. Cunho, marca, selo

روسيّ، اللُّغة الرُّوسيّة Russo. A língua russa

روسيَّا، روسيّة Rússia

رَوْضة ج ات، رِياض Jardim, parque

~ الأَطْفال Jardim de infância

رَوْع Pânico. Consternação. Mente, espírito

أَعادَ ~ه، سَكَّنَ ~ه Tranquilizar

رَوْعة Suntuosidade, esplendor, grandiosidade, imponência. Graça, encanto. Pitoresco. Fascinação, fascínio, deslumbramento, encanto, enlevo

رَوْغ، رَوَغان Desvio. Subterfúgio. Embuste. Dissimulação, fingimento

رَوْق، رَوَقان Limpidez. Pitoresco

رَوْم Aurícula, lobo da orelha

روماتزم = رَثْية Reumatismo. Artrite

~يّ، أَلَم روماتِزميّ Dor reumática

رومانْطيقيّ، رومَنْطيقيّ Romântico

رومانيّ Romano

روميّ Grego, bizantino

رَوْنَقَ Envernizar

رَوْنَق Frescor da tez. Viço, mimo. Brilho, esplendor, realce, lustre, lustro, verniz

~ ظاهِريّ Falso brilho, falsa aparência, falsa interpretação

أَعْطى ~اً Dar brilho/viço/mimo/frescor da tez

رَوْنَقة Envernizamento. Remate, retoque, acabamento

رَوّاع Astucioso, astuto, raposa, trapaceiro

رَوَّبَ Coagular, coalhar

رَوَّجَ Difundir, divulgar, propagar, propalar. Lançar/promover produto

رَوَّحَ Abanar. Arejar. Aventar. Ventilar

~ عَنْ نَفْسِه = رَفّهَ عَنْ نَفْسِه Descansar, repousar, recrear-se. Distrair-se, entreter-se

رَوَّضَ Adestrar. Amansar, domar, domesticar

لا يُرَوَّضُ Indomável, indomesticável

رَوَّعَ Consternar

رَؤوف = رَحيم Misericordioso, compassivo, clemente, indulgente

رَوَّقَ Filtrar, clarificar

رَوَّلَ Babar

رَوَّى Dessedentar, matar a sede. Regar. Irrigar. Abeberar, dar de beber a. Molhar, umectar, umedecer. Levar a contar/a declamar. Meditar, pensar, ponderar, refletir, ser prudente

رَوى (i) (حِكاية) Contar, narrar, recontar, relatar, refletir, reportar. Referir

لا يُرْوَى Indizível, inenarrável. Insaciável

~ عَلى، لِ Irrigar. Dar ou levar água para

رَوِيَ Cevar-se, saciar-se

رُؤيا ج رُؤًى Visão. Sonho. Fantasma.Utopia

كِتاب/سِفْر الـ~ Apocalipse

صاحِب ~/رُؤًى Visionário, vidente

رُوَيْداً Devagar, lentamente, vagarosamente, sem pressa

رُوَيْداً رُوَيْداً Passo a passo, pouco a pouco

رُؤْية ج رُؤًى Visão. Vista. Exame. Intuição

بَعيد الـ~ Presbita, hipermétrope

~، مَدى الـ~ Visibilidade

الـ~ في الأُمور Visão nos negócios

رَوِيّ Repleto, cheio, farto. Saturado

رَوِيّ Consonância. Letra da rima

رَوِيّة Juízo, discernimento, exame, reflexão, meditação, consideração

بِدونِ ~ Precipitado, impetuoso, temerário

رِياء، رِئاء Dissimulação, duplicidade, farisaísmo, fingimento, hipocrisia, impostura, insinceridade, falácia, falsidade

رِياد، رِيادة = رَوْد Exploração

رِئاسة Presidência

~ البابا Primado do papa

~ البَلَديّة Prefeitura, cargo de prefeito

مُدّة ~ البَلديّة Mandato de prefeito

~ دَيْر Priorado, superiorado

بِ~ Sob presidência de

رِئاسيّ Presidencial, presidencialista

نِظام ~ Presidencialismo

رِياضة Atletismo, desporte, desportismo, desporto, esporte, exercício, ginástica

~ بَدَنيّة Exercício físico

~ الدَّرّاجات Ciclismo

~ السَّيّارات Automobilismo

رِياضيّ Atleta, atlético, desportista, esportista, esportivo, ginasta. Matemático

عالِم ~ Matemático *s.*

رِياضيّات Matemática

رَيْب Dúvida, suspeita

لا ~ Sem dúvida, por certo, com certeza, fora de qualquer dúvida

ريباس Groselha

~ أَسْوَد Cassis, groselha preta

رَيْبة، رِيبة ج رِيَب Dúvida, suspeita, desconfiança. Incerteza, perplexidade, dubiedade, incredubilidade, dubiez

رَيبيّة Ceticismo

رَيْث Demora, atraso, tardança. Ínterim

رَيْثَما = بَيْنَما Até que. À espera de. Enquanto

ريح ج رِياح Vento, flato, flatuosidade, lufa, lufada

~ الشَّوكة = داحِس، داحوس Panarício, unheiro

~ صَرْصَر/عاتِية/عاصِفة/هَوْجاء Vendaval, ventania, vento impetuoso

رَيْحان Manjericão

~ أَبْيَض Artemísia

~ة الأَرْض Dictamno

ريحة ج رَوائِح Cheiro, odor

رَئِسَ (a) Encabeçar, presidir

رِيش ج رِياش، أَرْياش Pluma, plumagem

~ النَّعام Pluma de avestruz

~ لِلزِّينة Pluma, penacho

بِدونِ ~ Impene

dicionario_arabe.indb 344 1/3/2011 09:34:27

Canal de irrigação ~ قَناة

Ema, nhandu, nandu **رِيّ**

Fresco, úmido, viçoso, seivoso, luxuriante, exuberante **رَيّان**

Chefe, prepósito, presidente, maioral, principal *s.* **رَئيس** ج رُؤَساء

Arcebispo, primaz ~ أَساقِفة

Mestre-de-obras ~ البَنّائين

Prefeito ~ بَلَديّة

Redator-chefe ~ تَحْرير

Mestre de cerimônia, cerimonialista ~ التَّشْريفات

Reitor ~ الجامِعة

Presidente da república ~ الجَمْهوريّة

Sargento ~ عُرَفاء

Arcanjo ~ المَلائِكة

Primatas ~ات

Básico, capital, fundamental, mais importante, mestre, precípuo, principal, essencial, central, primeiro, superior. Subordinante *Gram.* **رَئيسيّ**

Linha principal ~ خَطّ

Empenar **رَيَّشَ**

Babar, babar-se. Salivar **رَيَّلَ**

Esfenisciformes (pinguins) ~ عَديمات ال

Pena. Pena de escrever. Pluma. Plectro **رِيشة** ج ات

Espinho agudo (como de porco-espinho) ~ حادّة (مِثْل ريش القُنْفُذ)

Pá de roda propulsora ~ الدُّولاب

Roda de pá, roda propulsora دولاب ذو أَرْياش

Pincel ~ رَسّام

Remígio, rêmige pena grande da asa ou da cauda da ave ~ كَبيرة/قَلَميّة

Pá, paleta, palheta ~ مِرْوَحة

Penífero, penígero, penudo ريشيّ

Esfenisciformes (pinguins) لا ريشيّات = عَديمات الرِّياش

Fruto, produto, renda, rendimento, rentabilidade **رَبْع** ج رُيوع

Flor da farinha, farinha fina ~ الدَّقيق

Rentável ذو ~

Colina, caminho da montanha ou no vale, campanário. Cela, torre da igreja. Pombal **رِبع** ج رُيوع، أَرْياع

Início, flor (da idade). Primavera **رَيْعان**، رَيَعان

Flor da vida/da juventude, primavera da vida ~ الشَّباب

Compadecer-se, ter pena de, apiedar-se de **رَئِفَ** (a) بِ

Campo, região fora da cidade **رِيف** ج أَرْياف، رُيوف

Agrícola. Agreste, campestre, camponês, palúrdio. Provinciano, rude, rural, caipira, campônio, roceiro, rústico, labrego, simples ~يّ

Saliva **رِيق** ج أَرْياق، رِياق

A jejum عَلى ال~

Baba. Saliva **رَيْل**

Gazela branca **رِيم**

Gamo ~ أَشْقَر

Pulmão **رِئة** ج ات، رِئُون

Medusa, água-viva, alforreca ~ البَحْر

Pulmões de aço ~ فولاذيّة

Pneumonia الْتِهاب (أوذات) ال~

Brônquio شُعَيْبة أَوْ قُصَيْبة ال~، شُعْبة ال~

Traquéia-artéria قَصَبة ال~

Pulmonar **رِئَويّ**

Irrigação, rega, regadura **رَيّ**، رِيّ

dicionario_arabe.indb 345 1/3/2011 09:34:28

dicionario_arabe.indb 346 1/3/2011 09:34:28

ز

زابَنَ = زَبَنَ — Bater, empurrar com pancada

زاج — Vitríolo, caparrosa

~ الأَساكِفة/عِراقيّ — Caparrosa azul, pedra-azul, pedra-lipes

زَيْت ال~ — Ácido sulfúrico, óleo de vitríolo

~يّ — Vitriólico

زاجِر (قانون) — Repressiva (lei)

~ الإنسان = ضميرُهُ — Consciência

زاجِرة — Constrangimento. Ordem judicial para dar ou fazer alguma coisa. Controle. Impedimento. Limitação. Restrição

زاجِل، حَمام الزّاجِل — Pombo-correio

زاحَ (i) — Afastar(-se), arredar(-se), apartar(-se), desviar(-se), deslocar(-se)

~ الغِطاءَ — Levantar a tampa

زاحِف — Rastejante, rasteiro. Réptil

~ مُجَنَّح — Pterodáctilo

زاحِفة ج زواحِف — Réptil

زاحِل — Escorregadio, corredio, lábil, lúbrico, resvalado, resvaladiço

زاحِلة — Declive

زاحَمَ — Competir, concorrer, disputar, rivalizar. Apertar

زاخِر بِ — Abundante em, copioso, exuberante, lauto, luxuriante, rico em, repleto/cheio/transbordante de

زادَ (i) — Aumentar, crescer, acrescentar(-se). Sobreabundar, superabundar. Demasiar-se, desmedir-se, exceder. Apor, engrossar, incrementar, majorar, maximizar

~عَلى/عَنْ — Exceder, ir além de, passar de, ultrapassar

~ في خُطورة/سُوْء/شِدّة الحالة — Agravar a situação

زِدْ عَلى ذَلك — De mais a mais

ما يَزيدُ عَلى — Para cima de

زاد ج أَزْواد، أَزْوِدة — Alimento, nutrição, provisão. Suprimento. Víveres. Munição

~ المُسافِر — Viático

زَأَرَ (i) (a) (الأَسَد) — Bramar, bramir, rugir

زأْر(ة) — Rugido

زارَ (u) — Visitar

زارِع — Cultivador, plantador, agricultor, semeador, sementeiro

~ الأَحراج — Silvicultor

زارِعة الغام — Lançador de minas (navio)

زارِق — Injetor *adj.*

زاروب ج زَواريب — Passagem estreita, ruela

زاغَ (u) — Desviar-se, extraviar-se. Afastar-se de. Perturbar-se/cansar-se (a vista)

زاغ أُوروبّيّ — Gralha, gralha calva

زافِرة ج زَوافِر — Arcobotante. Tanchão, esteio de videira

زاكٍ (الزّاكي) ج زُكاة — Puro, bom, justo

زالَ (u) — Cessar, desaparecer, desvanecer-se, fenecer, perecer, evaporar-se, dissipar-se. Sumir, apagar-se, passar, acabar, ir-se

~ اللَّوْنُ — Descorar *v. int.* e *p.*

ما~، لا يَزالُ — Ficar, permanecer. Não cessar, continuar, prosseguir. Sempre, ainda

لا يَزولُ — Imperecível, indestrutível, indelével

زالِج = زالِق — Escorregadio, corrediço, escorregadiço, movediço, resvaladiço, lúbrico. Cursor

باب ~ — Porta corrediça, porta sanfonada, porta de sanfona

عُقْدة ~ة — Nó corredio

زالِقة — Cursor *s.*

زامِر — Flautista, tocador de flauta, gaiteiro

زامَلَ — Ser colega/companheiro/colaborador. Acompanhar

زامَنَ — Sincronizar, sintonizar (rádio). Ser contemporâneo de

زامور — Saxofone. Piloto (peixe)

زانَ (i) — Embelezar, enfeitar, adornar. Pesar

زان (شَجَر) — Faia

~ أَبْيَض — Carpa

حَرْش ~ — Faial

زانٍ (الزّاني) — Adúltero, fornicador

زانية — Adúltera

زاهٍ (الزّاهي) Brilhante, resplandecente. Alegre, risonho (semblante). Luxuriante (vegetação)

~ غَيْر Sério, sóbrio, discreto

زاهِد في Indiferente a, desprendido de. Abstinente *adj.* Asceta, ermita, eremita *s.*

زاهِر Florescente, florido, florado. Próspero

زاهِق Vão. Perecível, perecedouro

زاوَجَ Unir, acoplar, casar, acasalar (animais)

زاوَلَ Exercer, praticar, seguir, trabalhar em, aplicar-se a, dedicar-se a

زاوٍ (الزّاوي) Freio

زاوِية ج زَوايا Ângulo, canto, *corner*, escanteio, esquina

~ الاِخْتِلاف (فَلَك) Paralaxe

~ حادّة Ângulo agudo

~ السَّمْت Azimute

~ في جَريدة Crônica, coluna de jornal

~ قائِمة Ângulo reto/de 90º

~ غَيْر قائِمة، مُنْحَرِفة Ângulo oblíquo

~ مُنْفَرِجة Ângulo obtuso

~ النجّار/المَسّاح/المَعْماريّ Esquadro, corta-mão

حَجَر ال~ Pedra angular

قائم الزّوايا Retangular

مُتَعَدِّد الزَّوايا Poligonal

زاويّ Angulado, angular, anguloso

زاي Marreco, pato selvagem

زايَدَ Cobrir o lance nos leilões. Licitar em hasta pública

زائِد Abundante, exagerado, demasiado, desmedido *adj.*

~ (حَرْف/مَقْطَع) Afixo *adj.* e *s.*

~ (حِساب) Mais

~ عَنْ الحاجة/الضَّرورة/اللُّزوم Expletivo, desnecessário, excedente, supérfluo

~(ة) وَسيط(ة) Infixo *adj.* e *s.*

~ة Excrescência. Apêndice. Afixo

~ة دوديّة Apêndice vermiforme

اِسْتِئْصال ال~ الدّوديّة Apendicectomia, apendectomia, extirpação do apêndice

اِلْتِهاب ال~ة الدّوديّة Apendicite

زائِر Visitante. Rugidor, que ruge/freme/brame

~ الأَراضيّ المُقَدَّسة Visitador/peregrino/romeiro da Terra Santa

زائِغ Afastado, desviado

زائِف Falso, falsificado, espúrio, enganoso. Pseudo- *pref.*

عِمْلة ~ة Moeda falsa

زائِل Passageiro, efêmero, fugaz, provisório, transitório. Perecível, perecedouro. Desvanecido, esvaecido

زَبابة ج زباب Busaranho, musaranho

زَبادة ج زَباد Algália, almíscar

سِنَّور (قِطّ) الزَّباد Gato-de-algália, civeta, almiscareiro

زُبالة Lixo, detrito, imundície

زُبانة Arganaz, rato silvestre

زُبانى، زُبانيا (العَقْرَب/النَّحْلة) Antena. Dardo, ferrão

زَبانية Anjos do inferno no Islamismo

زُبّ ج أَزْباب Pênis, membro viril

زَبَب Felpa, penugem, pelo

زَبّال Lixeiro, varredor de rua, gari

زَبَّبَ Secar (a uva) ao Sol

زَبَّلَ Adubar, estercar, estrumar

زِبِّيل = زَنبيل Cesta grande, cestão, sacarrão

زَبَد Escuma, espuma. Escória

~ البَحْر Choco, siba

قَشَطَ ال~ Escumar, espumar

زُبْدة Manteiga, creme, nata. Elite, escol, fina flor, nata *fig.* Substância, essência, epítome, quintessência

مِنْ دونَ ~ Desnatado

~ نَباتيّة Margarina

زُبْدين Butirina

زُبْدِيّ Butiroso

زُبْدِيّة Manteigueira, tigela. Abacate

زُبْر Pênis

زَبَرْجَد Topázio. Peridato, olivina. Crisólita, crisólito

~ زَيْتونيّ Olivina

زِبْرِقان ج زَباريق Lua cheia

زُبْرة ج زُبَر (= سِندان) Bigorna

زَبْزَب ج زَبازِب Texugo

dicionario_arabe.indb 348 1/3/2011 09:34:29

Atrapalhar, estorvar, embaraçar ~ في وَرْطة، في مَأْزِق

زَجَّاج Vidraceiro, vidreiro

زَجَّال Jogral. Poeta popular

~ الحَمام Colombófilo

زَجَّجَ Envidraçar, vitrificar

زَجَرَ (u) Repelir, reprimir, deter, impedir, refrear, repreender

~ الحَيَوانُ الذُّبابَ بِذَنَبِه Mosquear

~ الطَّيْرَ Augurar, agourar, pressagiar pelas aves

زَجْر Inibição, repressão, dissuasão. Restrição, controle, supervisão, fiscalização, verificação. Coerção. Sanção, castigo, pena.

~ الطَّيْر Presságio pelas aves

زَجَر Esturjão

زَجْريّ (قانون، تَدير) Repressiva, coercitiva, limitativa (lei, medida)

زَجَلَ (u) Lançar, atirar. Lançar um pombo-correio

زَجَل Poesia popular, *zéjel*. Canção

زَجِلَ(a) = جَذِلَ Ser eufórico

زُحار Diarréia, disenteria

~ مُتَحَوِّليّ (أو مُتَمَوِّليّ) Disenteria amebiana

~ عَصَويّ Disenteria bacilar

~يّ Disentérico

زِحام Afluência, concorrência, multidão. Engarrafamento. Balbúrdia, barafunda

~ يَوْم ال Dia do Juízo Final

زَحَّاف(ة) Réptil

~ ثَلْج Trenó. Carro de rojo

زَحَرَ (a) (i) Afadigar-se, estafar-se. Gemer, lamentar-se, queixar-se, lamuriar, prantear-se

زَحْزَحَ Desalojar. Deslocar. Expulsar. Abalar, sacudir

~ة Desalojamento, deslocação, expulsão, remoção. Abalo, sacudida

زَحَفَ (a) Reptar, engatinhar. Rastejar, arrastar-se. Rojar-se, andar de rastro/de rojo

~ عَلى Atacar, avançar, marchar

زَحْف Ataque, avanço. Rastejo, reptação. Arrastadura, arrastamento. Movimento de tropas, rojo, rasto

زَبَطَ (i) Grasnar (pato). Coaxar (rãs e sapos)

زَبَطانة Tubo

زَبَلَ (i) Adubar, estercar, estrumar, fertilizar o solo com adubo

زِبْل(ة)، زَبَل، زُبْل Esterco, estrume, adubo. Lixo

زَبْل = تَزْبيل Adubação, adubagem, estrumação

زِبلين Zibelina, marta zibelina

زَبَنَ (u) Bater. Empurrar. Impelir com uma pancada

زِبْنيّة ج زَبانية Demônio rebelado. Policial

زَبور Saltério, Livro dos Salmos, os Salmos

زَبون ج زَبائِن، زُبُن Cliente, freguês. Amante, amásio

الزَّبائن Freguesia, clientela

زَبونة Amante, concubina

زُبْية ج زُبًى Colina

بلغ السَّيْلُ الزُّبى Suportar mais do que pode, estar farto de. "Isso é o cúmulo"

زَبيب Passa de uva, uva seca, uva passa

زَبيط البَطّ/الوَزّ Grasno, grasnada (de pato, de ganso)

~ الضَّفادِع Coaxo (de rã)

زَبيل = زَبْل Adubação, adubagem, estrumação

زُجاج Vidro. Cristal

حيَّة ال~ Anguinha

~ ثَخين/صَفيح لِلْمَرايا Vidro laminado

~ أَمامي في السَّيّارات Para-brisa

~ مُلوَّن Vitral

لَوْح ~ Vidraça, lâmina de vidro

وَرَق ~ Lixa de papel

زُجاجة ج زُجاج Vidro. Garrafa

~ النُّور الكَهْرَبائيّ Lâmpada

زُجاجيّ Vítreo, vidroso, vidrado, vitrificado, esmaltado. Vidraceiro, vidreiro

رُطوبة ~ة Humor vítreo (do olho)

واجِهة ~ة Vitrina

زِجالة Columbofilia, criação de pombos-correios

زَجَّ (u) بِ/في Envolver. Lançar, atirar, jogar

~ بِنَفْسِه في Meter-se em, intrometer-se, lançar-se a

~ في السِّجْن Prender, pôr na prisão, encarcerar

dicionario_arabe.indb 349 1/3/2011 09:34:30

زَحَلَ (a) Declinar, derrapar, deslizar, escorregar. Resvalar. Cair (barreira de terreno)

زُحَل Saturno

زَحْلَقَ Fazer escorregar/rolar

زَحْلَقة Escorregadura, escorregadela

زَحْلة Declive. Desabamento, desmoronamento

زُحْلوقة Resvaladouro (no gelo), deslizadeiro, gangorra, trenó

زَحَمَ (a) Empurrar, acotovelar, dar encontrões

زَحْم(ة) Impulso. Afluência, afluxo, empurrão

زُحول Declive, deslizamento, deslize, erosão, derrapagem, labilidade, queda de barreira

زَحير Disenteria. Gemido, lamentação, queixa, lamúria, pranto. Grande esforço

زَخَّة Rajada

زَخَرَ (a) بِ Abundar, exuberar em

زَخْر Abundância, luxúria, viço, exuberância, profusão

زَخْرَف Ornar, decorar, embelezar, enfeitar, ornamentar. Iluminar (com iluminuras)

~ قِصَّةً Amplificar uma narração

زُخْرُف(ة) ج زَخارِف Arabesco, fioritura, ornato, ornamentação. Lantejoula

زَخارِف الكَلام Flores de retórica, ornatos poéticos

زَخارِف ناتئة/بارِزة Relevos

~ حَلَزونيّ Voluta

~ صَغير Vinheta

زَخْرَفة Ornamentação, decoração, enfeite, ornamento

~ عَرَبيّة Arabesco

~ فَنّ ال Arte decorativa, de ornar com letra capitular, arabescos, miniaturas

زُخْرُفيّ Decorativo, ornamental

زَخَمَ (a) Empurrar, rechaçar, repelir

زَخْم Impulso. Ímpeto. Força, vigor, energia

زَخِمَ (a) اللَّحْمُ Corromper-se, feder, cheirar mal (a carne)

زُخور = زَخْر Abundância, luxúria, viço, exuberância, profusão

زِرابة Estacionamento. Recolhimento ao depósito

زرادشتي Parse, pársi, grupo étnico de persas

زِرارة Fábrica/comércio de botões

زِراعة Agricultura, agronomia, cultura, lavradio

~ أُحاديّة Monocultura

عِلْم ال~ Agronomia

~ مُتَعَدِّدة/مُتَنَوِّعة Policultura

قابِل لِل~ Arável, lavrável, cultivável

زِراعيّ Agrário, agrícola, agronômico. Agrônomo. Arável, cultivável. Rural, agreste, campestre

إيجار ~ Arrendamento rural

زراعيّات Geórgicas

زَرافة، زُرافة ج زَرافيّ، زُرافَى، زَرائِف Girafa

زِراية Menosprezo

زَرَبَ(u) Encerrar. Meter no recinto/no redil/na malhada, recolher o rebanho, amalhar o gado, colocar em cercado. Estacionar, guardar o carro. Vazar

زَرِبَ(a) (الماءُ، الغازُ) Entornar-se, correr (líquido/gás), vazar-se, escorrer, extravasar-se, verter-se, escapar

زَرْب Recolhimento (do gado). Escapamento, escoamento, vazamento, vazão (de água)

زَرَجون Sarmento, vidonho, vara de cepa

زَرَدَ (u) Tricotar, tricotear

زَرِدَ (a) Engolir

زَرَد Tricô. Malha. Tecido de malha com fios metálicos

~ الدِّرْع، دَرْع ال~ Cota de malha

حِمار ال~، عَير ال~ Zebra

زَرْدَمة Glote. Garganta, goela, faringe

زَرْدميّ Glotal

زَرَدة Malha. Aselha. Fivela

زَرَديّ Zebral, zebrado, zebrino

زَرَّ (u) Abotoar

زَرّ Abotoamento, abotoadura

زِرّ Botão. Abotoadura

~ الذَّهَب Botão-de-ouro, ranúnculo dos prados, centáurea-azul, escovinha, maravilha, bonina, margarida rasteira

~ قَرَنْفُل Goivo, aleli

~ الكَتِف Escápula

dicionario_arabe.indb 350 1/3/2011 09:34:31

Vazamento, escapamento (de água/gás) **زُروب** (الماء، الغاز)
Gaio **زِرياب**
Aprisco, chiqueiro, curral, redil, ovil **زَريبة** ج زَرائِب
Pocilga ~ خَنازير
Fiveleta. Anelzinho, argolinha **زُرَيْدة**
Nó, malhazinha. Fivelame مَجْموعة ~ات
Semente. Terra plantada **زَريعة**
Espécie de gato-de-algália, ginete **زُرَيْقاء** = رَباح
Desprezível, miserável, vil, abjeto **زَرِيّ**
Algo insignificante شَيْء ~
Fulminante, mortal (veneno) **زُعاف**
Salobro **زُعاق**
Liderança. Autoridade, poder **زَعامة**
Erva-ursa, timo, tomilho **زَعْتَر**
Serpão ~ بَرّيّ
Perturbar, incomodar **زَعَجَ** (a)
Perturbação, incômodo **زَعَج**
Cafajestada, marotismo, safadeza **زَعْرَنة**
Acerola, cereja-das-antilhas, cereja-da-jamaica **زُعْرُور** ج زَعارير
Estrepeiro, pilriteiro, pilrito, espinheiro alvar ~ بَرّيّ
Nêspera. Nespereira ~ بُسْتانيّ
Tempestuoso, forte, violento (vento) **زَعْزاع**
Abalador, sacudidor **زَعْزَع** = زَعْزاع
Abalar, combalir, sacudir, solapar **زَعْزَعَ**
Abalável يُزَعْزَعُ
Inabalável لا يُزَعْزَع
Abalador, sacudidor **زَعْزَعان** = زَعْزاع
Abalo, sacudida **زَعْزَعة**
Abalável قابِل ال~، مُمْكِنة ~ه
Açafrão, croco **زَعْفَران**
Açafroado ~يّ
Bramir, berrar, bradar, gritar, vociferar, vozear, fazer alarido/barulho **زَعَقَ** (a)
Mugido (de boi), alarido **زَعْق(ة)**
Zangar, irritar, descontentar, entristecer, afligir, desgostar, aborrecer, contrariar **زَعَّلَ**

Interruptor elétrico, pera ~ كَهْرَبائيّ
Botoeira عُروة ال~
Fabricante de cotas de malha **زَرّاد**
Máquina de fazer malhas **زَرّادة**
Abotoadeira, gancho que acomoda os botões nas casas **زَرّارة**
Semeador **زَرّاع** = زارِع
Seringa. Esguicho **زَرّاقة**
Listrar, zebrar, riscar **زَرَّدَ**
Abotoar **زَرَّرَ**
Azular **زَرَّقَ**
Açor, gavião branco **زُرَّق**
Piar, chilrear **زَرْزَرَ**
Estorninho **زَرْزُور**، زُرْزُور
Semear, cultivar, plantar. Implantar. Transplantar **زَرَعَ** (a)
Colocar minas ~ الأَلْغام
Semeadura, sementeira, plantação, implantação. Implante, inseminação, transplantação, transplante **زَرْع**
Agropecuária ال~ والضَّرْع
Gralha pequena غُراب ال~
Sementeira مَوْسِم ال~
Semente **زُرْعة**
Seringar, injetar um líquido **زَرَقَ** (u) سائِلاً
Defecar, expelir excrementos (aves) ~ الطّائِرُ
Azular-se **زَرِقَ** (a)
Injeção **زَرْق**(ة)
Azul. Glaucoma **زَرَق**
Azul *adj. f.* Céu, firmamento *s.* **زَرْقاء**
Vespa **زُرْقُطة** ج زَراقِط
Azul-escuro *adj.* **زُرْقُم**
Azul *s.* **زُرْقة**
Azulado ضارِب إلى ال~
Agaloar, arrear, bordar, decorar, enfeitar, ornar **زَرْكَشَ**
Enfeite, ornato ~ة
Beber à regalada **زَرْنَقَ**
Arsênico **زِرْنيخ**
Rosalgar, arsênico sulfurado roxo ~ أَحْمَر
Arsenical. Arsenioso **زِرنيخيّ**

dicionario_arabe.indb 351 1/3/2011 09:34:31

زَعِلَ (a) Desgostar-se, danar-se, descontentar-se, zangar-se, indispor-se, aborrecer-se, irritar-se, exasperar-se

زَعَل Danação, descontentamento, desgosto, zanga, vexame

زَعِل، زَعْلان Zangado, descontente, ressentido, sentido, formalizado, vexado

زَعَمَ (a) Alegar, dizer, imaginar, presumir, supor, pretender

زَعْم Alegação, pretensão, suposição. Asserção, dizer

~ مَدْعوم Assertiva

~اً، عَلى ~ه Supostamente

~يّ Putativo

زِعْنِفة ج زَعانِف Barbatana, nadadeira. Aba (de vestuário)

~ بَطْنيّة Barbatana ventral

زَعْقة Berro, brado, grito, vociferação

زَعيق Assustado

زَعيم ج زُعْماء Líder. Cacique. Caudilho. Chefe. Coronel

زُغابة، زُغابى Buço, o primeiro pelo

زَغاريّ *Bigle*, *terrier*, cão, lebreiro, cão de mostra/de raça/de toca

زَغَبَ (a) Penujar, cobrir-se de penugem

زَغَب Pelo, penugem dos animais, plúmula, lanugem, vilosidade. Buço, o primeiro pelo que nasce na barba. Fibrilha (das frutas). Felpa

زَغِب (وَرَق، قِشْر، ثِمار) Felpado, felpudo, penugento. Veloso, viloso. Rubescente

زَغْبِر = زَغَب Pelo de roupa nova

زَغَبيّ = زَغِب Felpado, felpudo, penugento. Veloso, viloso. Rubescente

زَغَدَ (a) Apertar

زُغْدة Primavera, prímula

زُغْر = زَغاريّ Cão de raça

زَغْرَدَ Estridular. Trinar, gorjear, trilar

زَغْرَدة Estridulação. Trino, trinado, gorjeio, trilo

زَغْزَغَ Fazer cócegas em, titilar

زَغَلَ (a) Abastardar, alterar, corromper, falsear, falsificar, adulterar

زَغَل Alteração, adulteração, impureza, falsificação

زَغْلول ج زَغاليل Pombinho, borracho

زِفاف Casamento, núpcias

~يّ Nupcial

نَشيد ~ Marcha nupcial

زِفْت Alcatrão, asfalto, betume, breu, pez, piche

اِسْمُهُ/سَمِعْتُهُ مِثْل ال~ Má fama/reputação

~يّ Betuminoso

زَفَرَ (i) Expirar, gemer, soluçar, suspirar. Crepitar, estalar (fogo). Fortificar, escorar, estear, especar, segurar com arcobotante

~ت الرّيح Sussurrar (o vento, a brisa)

~ت النّارُ Crepitar, estalar, faiscar (o fogo)

زَفْر Expiração, gemido

زِفْر Odre, saco de couro

زَفَر Comer carne (proibida na quaresma)

ثُلاثاء ال~ Terça-feira gorda

زَفْرة Sussurro (do vento, da brisa). Suspiro. Inspiração ou respiração. Gemido, lamentação. Soluço

زَفْس Zeus

زَفَّ (u) Casar (a filha), levar a recém-casada até a casa do marido

~ت الرّيحُ Murmurar, sussurrar (o vento)

~ الطّائرُ Abrir as asas (a ave)

زَفَّ (i) Animar-se, apressar-se

~ بُشْرى Anunciar uma boa notícia

زِفّ Plúmula

زَفَّتَ Asfaltar, betumar

~ سَفينةً Alcatroar/brear um navio

زَفّة Cortejo nupcial. Vez

زَفَنَ (u) Sapatear, dançar com sapateio rítmico

زَفْن(ة) Dança com sapateio rítmico, racha-pé, sapateada, sapateado, sapateio

زِفْن Toldo

زَفير Suspiro. Expiração. Gemido. Soluço

~ النّار Crepitação do fogo, estalido

~يّ Expiratório

زَفيف (الرّيح) Sussurro (da brisa)

زقا (u) الدّيكُ Cantar (o galo)

dicionario_arabe.indb 352 1/3/2011 09:34:31

زُقاح (القِرْد) — Voz (do macaco)

زُقاق — Travessa, rua estreita. Beco, viela, quelha

~ مَسْدود — Beco sem saída

~يّ — Vadio. Menino de rua. Trivial. Vulgar, banal, comum

زَقاقيّة — Pintarroxo

زُقاقيّة — Trivialidade

زَقَحَ (a) القِرْدُ — Gritar/emitir som (o macaco)

زَقْزاق — Tarambola, tordeiro

~ شاميّ — Abibe, ventoinha

زَقْزَقَ — Gorjear, piar, trinar, pipilar, trilar, chilrear

~ة — Pio, gorjeio, pipio, pipilo, trinado, chilro, canto dos passarinhos

زَقَّ (u) الطّائِرُ فَرْخَهُ — Meter a comida ou biscato no bico dos filhotes (o pássaro)

زَقَّ الطُّيورَ — Cevar, engordar aves à força

زِقّ ج أَزْقاق، زِقاق — Odre, saco de couro. Asco *Bot.*

~ الحَدّاد — Fole

زَقَّمَ = زَقَّ الطائِرُ فَرْخَهُ — Fazer engolir/deglutir/tragar/ingurgitar. Engordar, fartar

زَقّة — Biscato

زُقّة — Galeirão, abibe

زَقَمَ (u) — Engolir, deglutir, tragar, ingurgitar

زُقَيقيّ(ة) = زَقاقي — Pintarroxo

زَكا (u) — Crescer, aumentar. Ser puro/íntegro

زَكانة، زكانية — Percepção. Intuição

زُكام — Gripe. Resfriado. Coriza. Catarro

مُصاب بِال~ (= مَزْكوم) — Gripado, resfriado

زَكاة ج زَكَوات — Esmola legal, dízimo

زُكْرة ج زُكَر — Odre

زَكّى — Absolver, purificar, justificar, legitimar. Atestar credibilidade. Recomendar. Proclamar, eleger por unanimidade. Pagar o dízimo

زُكِمَ (a) — Gripar-se, resfriar-se, apanhar um resfriado

زَكْمة = زُكام — Gripe, resfriado. Coriza. Catarro

زَكَنَ (a) — Entender, compreender

زَكَن — Bom-senso, discernimento

زَكِن — Inteligente. Intuitivo

زَكِيَ (i) = زَكا — Crescer, aumentar. Ser puro/íntegro

زَكيبة ج زَكائِب — Saca

زَكيّ ج أَزْكياء — Íntegro, virtuoso, puro, justo

أَرْض زَكيّة — Terra fértil

زَلابية — Coscorão, filhó

زِلاج — Ferrolho, trava de porta, tranqueta, pestilo, aldraba, aldrava, lingueta de fechadura

زُلال (ماء) — Claro, límpido, transparente. Leve/gostosa/doce (água)

~ البَيْض — Albume, albúmen, albumina, clara do ovo

~ المَفاصِل — Tumor, viscose da articulação

~ نَباتيّ — Glutina

زُلاليّ — Albuminoso, sinovial

بَول ~ — Albuminúria

الغِشاء ال~ — Membrana sinovial

اِلْتِهاب الغِشاء ال~ — Sinovite

زَلَجَ (i) عَلَى الثَّلْج — Correr, deslizar, patinar (no gelo)

~ البابَ — Ferrolhar, aferrolhar. Tirar o ferrolho ou fechar com o ferrolho. Aldrabar, aldravar

زَلْج — Patinagem, escorregadela, escorregadura, deslizamento. Abertura ou fechamento da porta com a lingueta *s.* Escorregadio (lugar) *adj.*

زِلْزال ج زَلازِل — Abalo, sismo, terremoto, tremor de terra

~ بَحْريّ — Maremoto, tsunami

مَرْكَز ال~ — Epicentro

عالِم بِال~ — Sismólogo

عِلْم ال~ — Sismografia, sismologia

مِرْصاد، مِقياس ال~ — Sismógrafo, sismômetro

زِلزاليّ — Sismal, sísmico

زَلْزَلَ — Abalar. Agitar. Sacudir. Fazer tremer

زَلْزَلة = زِلْزال — Sismo, terremoto, abalo

زَلَع — Greta, fenda, fissura, racha, rachadura

زَلَفَ (u) إلى — Aproximar-se de. Avançar, adiantar-se

زَلَف، زُلْفة، زُلْفى — Degrau. Dignidade. Posição. Proximidade. Parentesco. Adulação, bajulação

زَلِقَ، زَلَقَ(u) — Derrapar. Correr, deslizar, resvalar, escorregar. Patinar. Correr na corrediça

dicionario_arabe.indb 353 1/3/2011 09:34:32

~ مِنْ بَيْنَ الأَيادي Escapar das mãos e cair

زَلِق Derrapante. Liso. Corrediço, escorregadio, resvaladiço. Lúbrico

~ غَيْر Antiderrapante

زَلَق، زَلْق Derrapagem, derrapamento. Deslizamento. Escorregão. Patinação, patinagem

زُلْقُطة ج زَلاقِط Marimbondo, vespa

زَلَّ (i) Tropeçar, esbarrar. Errar, falhar. Deslizar-se. Resvalar

~ت قَدَمُهُ Escorregar. Dar passo em falso

زَلاَّجة Esqui, patim. Trenó

زَلاَّق Que escorrega/resvala sobre o gelo/a água

~(مَرْكَب) Aerobarco, hidroplano, hidravião

زَلاَّقة Tobogã. Trenó. Resvaladouro no gelo, deslizadeiro

زَلَّجَ Aferrolhar, ferrolhar

زَلَّعَ Fender, gretar, rachar, rasgar

زَلَّقَ Lubrificar. Fazer deslizar

زَلّة Desregramento, erro, mancada, pecadilho, pecado

~ قَدَم Passo em falso

زَلِّيج = زَليج Escorregadio

زَلُوجة Trenó

زَلوقة Tobogã

زُلوقة Lubridicidade, escorregadura, lisura

زَليج Escorregadiço, deslizante

زُلَيْج Azulejo, ladrilho vidrado

زَمالة Coleguismo, confraternidade, camaradagem

زَمالِيّ Confraternal

زِمام ج أَزِمّة Brida, correia, rédeas. Trela. Ataca, atacador

~ الحَكْم/الأَمور Rédeas do poder/governo/comando

زَمان ج أَزْمِنة Tempo. Época. Momento

~ طالَ عَلَيْهِ ال Durar muito tempo/por muito tempo

~ عَلى ال Sempre

~ عَلى كَرّ (أو مَرّ) ال Ao longo do/no decorrer do tempo

مِنْ ~ بَعيد Há muito tempo

زَماناً Por algum tempo

زَمانة Doença crônica

زَمْجَرَ Bramir, bramar, rugir (vento, chuva, saxofone). Troar, ribombar, estrondear, roncar, retumbar

زَمْجَر Saxofone

زَمْجَرة Rugido, bramido. Estrondo, ribombo, ronco

زَمَرَ (u) Sibilar, esfuziar. Buzinar. Flautear. Tocar instrumento de sopro

زَمْر Sopro, instrumento de sopro. Flauta

~ بِلا طَبْل ولا Sem alarde, sem pompa

زُمُرُّد(ة) Esmeralda

~ ريحانيّ Água-marinha

~ مِصْريّ Berilo

زُمْرة ج زُمَر Alcateia, facção, panelinha, grupo, bando, pandilha, quadrilha, caterva

~ سافِلة Corja, canalha

~ مُجْرِمين Quadrilha de criminosos

زَمْريّ De sopro

زَمْزامة Espécie de brinquedo musical

زَمْزَمَ Estrondar, troar, trovejar. Crepitar

زَمْزَمة Estrondo. Crepitação do fogo

زَمِعَ (a) Recear, ter medo, temer, tremer

زَمَع Medo, receio, temor, tremor

زَمَعة Botão, renovo. Gomo, pimpolho, rebento, olho de vegetais *Bot.*

زِمك، زِمكّى Rabo, sobrecu, traseiro, uropígio das aves

زِمِكّيّ Uropigial

زَمَّ (u) Apertar, ajustar, estreitar, cerrar

~ القُماشَ/الجَبين Franzir (pano/fronte)

زَمُّ الشَّفَتَيْن Cerramento/aperto/franzido/dobra/contração dos lábios

زَمَّار Flauteiro, flautista

زَمَّارة Buzina. Flauta de cana, flauta pastoral. Gaita, charamela

~ البَحْر (سَمَك) Agulha

~ الرُّعاة Flauta, gaita pastoril

~ القِربة Gaita de foles

~ الزَّور Laringe

~ الإنْذار Sirena

زَمّام Zíper, fecho-ecler

زُمَّج Açor

~ الماء Gaivota

dicionario_arabe.indb 354 1/3/2011 09:34:32

زَمَّرَ Buzinar. Flautear

~ لَه وطَبَّلَ Fazer alarde, badalar

زَمَّكَ Exasperar

زَمِنَ (a) المَرَض Tornar-se crônico/incurável

زَمَن Doença crônica. Valetudinário. Doente incurável. Decrépito, muito idoso, caduco

زَمِن Doente crônico. Valetudinário. Doente incurável

زَمَن = زَمان Tempo. Época. Momento

عَلى ~ No tempo de

~ جيولوجيّ Tempo geológico

مَرَّ عَلَيْهِ ال~ Caduco, inusitado

مُرور/تقادم/مضيّ ال~ Prescrição

مُنْذُ ~ بَعيدٍ A longo tempo, de longa data, por muito tempo

ال~ الحاليّ Época atual, recente

زَمَنيّ Temporal. Laical, leigal

تَرْتيب ~ Ordem cronológica

غَيْر ~ Intemporal

~اً Cronologicamente

مُرَتَّب ~ Cronológico

زَمَنيّة Laicismo, laicato

زِمْهَرير Grande frio. Temperatura glacial, muito frio

~يّ Glacial

زَمير Buzinação, buzina

زُمَيعة Nódulo, nó pequeno

زَميل ج زُمَلاء Camarada. Colega. Companheiro. Confrade

~ دِراسة Condiscípulo

زَمين = زَمِن Crônico, durável

زِناء Adultério, fornicação, luxúria

زَناخة = زَنَخ Rancidez, ranço

زِناد Disparador, gatilho, fecho de arma de fogo, mecanismo de disparo, sílex, pederneira

حَجَر ال~ Pederneira

حامية ال~ واقية ال~ Guarda-mato

زُناق، زِناق Jugular adj. Coleira, correia *s.*

زِناقة Correia de freio

زَنَويّ، زِنائيّ Adulterino

زِنْباعة الحِذاء Bico de sapato

زُنْبُرَك ج زَنابِك Mola. Gatilho, disparador

~ رَئيسيّ Cavilha mestra

شَدّ ال~ Dar corda

زَنْبَق ج زَنابِق Lírio. Íris

~ سِتّ الحُسْن/الحَشيشة الحَمْراء Amarílis, açucena

~ الماء Lírio d'água, nenúfar, gólfão, gólfão-amarelo

~ النَّهار Hemerocale

زَهْرَة ال~ Flor-de-lis

زَنَبقيّات Liliáceas

زُنْبَلَك = زُنْبُرَك Mola

زَنْبوبا Brócolis, brócolos

زُنْبور ج زَنابير Vespa, marimbondo-caçador, caçadeira

زَنْبوط = زَنْبوبا Brócolis, brócolos

زِنْنيل ج زَنابيل Cesta grande, cestão, sacarrão

زَنْج، زِنْج Negros

زِنْجار Zinabre, verdete, azebre, azinhavre, pátina

زَنْجَبيل Gengibre

زَنْجَرَ Produzir pátina

زِنْجَفْر، زُنْجُفْر Cinabre, cinábrio, cinabrita, sulfureto vermelho de mercúrio pulverizado, vermelhão

زُنْجور (سَمَك نَهَريّ) Solha (peixe de rio)

زِنْجير Cadeia, corrente

زِنْجيّ Negro, indivíduo de várias tribos africanas

زَنْجيّة، زِنْجيّة Negritude

زَنِخَ (a) Rançar, rancescer, rancidificar

زَنَخ Rancidez, ranço

زَنِخ Rançoso, râncio

زَنْد ج زِناد، أَزْناد Fuzil de pederneira. Pedúnculo. Pulso. Punho

~ قَميص Punho/manga de camisa

(عَظْم) ال~ Cúbito, ulna. Cotovelo

~ الزَّهْر Pedúnculo, pedicelo, raque, ráquis

~ السِّلاح، حَجَر الزِّناد Pinguelo, disparador, gatilho, fecho de arma de fogo, mecanismo de disparo

زَنْدَقة Impiedade. Ateísmo, incredulidade, tartufice, falsa devoção

dicionario_arabe.indb 355 1/3/2011 09:34:33

زِنْديق Ateu. Incrédulo. Irreligioso. Tartufo. Beato. Falso

زَنْديّ Cubital

زِنْزانة Cárcere, calabouço, masmorra. Célula

زَنْزَريق Olaia, árvore-de-judas

زِنْك Zinco

زَنَمة Estípula

زُنَّار ج زَنانير Cinta, cinto, faixa, cintura, zona. Correia. Cordão de franciscano. Ataca, atacador

~ حَوْضيّ Cintura pélvica

زُنّاق = زُناق، زِناق Jugular. Colar, gargantilha. Coleira. Cabresto. Correia

زَنَّرَ Cingir

زَنَّكَ Galvanizar

زِنة Peso. Gabarito

زُنوجة، زُنوجيّة = زِنْجيّة Negritude

زَنَوي Adulterino

زَنَى Fornicar, cometer adultério

زِنًى Adultério, fornicação, luxúria

إبْن ~ Bastardo, filho adulterino

~ المُحَرَّمات/~ المُحارم Incesto

زِنِّيَّة (نبات) Zínia

زُنيد (الزَّهْر) Pedicelo

زَنيم Intruso. Importuno. Vil, baixo, ignóbil

زِه! Vai-te, arreda, irra, fora (interjeição que exprime desprezo, desaprovação)

زَها (u) Vicejar. Prosperar. Brilhar. Desabrochar-se, abrir-se

~ بِ Ensoberbecer-se, ser orgulhoso/vaidoso/arrogante, empavonar, enfurnar-se, empertigar-se, enfatuar-se

زُهاءَ Cerca de, aproximadamente, uns

زَهَدَ، زَهِدَ (a) في Abster-se de, desprender-se de, renunciar a

~ في الدُّنيا Renunciar ao mundo/aos prazeres da vida, entrar na vida religiosa

زُهْد Ascese, ascetismo. Abstenção, desprendimento, frugalidade

ال~ في النَّفْس Desprendimento

~يّ Ascético, eremítico

زَهَرَ (a) Brilhar. Resplandecer

زَهْر (في لَعْبة النَّرْد) Dado. Flor

~ة الأَفعى Erva-da-víper, língua-de-bode, viperino

~ الآلام = زَهْرة الآلام Passiflora

~(ة) الثّالوث Amor perfeito, flor seráfica, violeta-tricolor

~(ة) الرَّبيع Prímula, primavera-dos-jardins

~(ة) الرّيح Anêmona

~(ة) العَسَل Madressilva

~ العُطاس Arnica

~ القِنديل Milefólio, mil-em-rama

زَهْرة Viço. Brilho. Flor. Beleza, esplendor

يَحْمِلُ زَهْرَتَيْن Bifloro

~ الآلام Flor-da-paixão, martírio, passiflora

~ الثّالوث = زَهْر الثّالوث Amor perfeito, flor seráfica, violeta-tricolor

~ الحواشي Verônica

~ شَرْق (او جَرِخ) Flor da paixão. Maracujá

~ الكَبّار، الكَبَر Alcaparra

~ اللَّبَن Campânula-branca

~ الوقواق Cardamina, agrião-bravo, flor-de-cuco

ذَنَب/ذُنَيْب ال~ Pedículo, pedicelo

الزُّهَرة Estrela d'alva, Vênus

زَهْريّ Floral

زُهَريّ Venéreo *adj.* Sífilis *s.*

داء ال~ Doença venérea

زَهْريّة Jarra, vaso de flores, floreira

زَهْزَقَ Gargalhar, casquinar

زَهَقَ (a) Desaparecer, dissipar-se. Safar-se, sumir-se. Desvanecer-se, acabar-se, cessar de existir

زَهَقَت روحُهُ/نَفْسُه Morrer

زَهْلَجَ Engordar

زَهْلَقَ الحَجَرَ (الماءُ) Alisar e polir

زُهْم(ة) Mau cheiro, fedor, fetidez, fétido, ranço

زَهِمَ (a) Catingar, cheirar mal, exalar mau cheiro, feder, tresandar

زَهَم Gordura. Catinga, mau cheiro, odor desagradável, ranço

زَهِم Rançoso

زَهَّار Florista, floreiro

dicionario_arabe.indb 356 1/3/2011 09:34:33

Turbilhão, ciclone ~ دَوّارة

Cônjuge, esposo, marido. Dupla, par, casal, consorte **زَوْج** ج أَزْواج

Cunhado ~ الأُخْت

Padrasto ~ الأُمّ

Príncipe consorte ~ المَلِكة

Número par عَدَد ~

Mulher, esposa, cônjuge, consorte **زَوجة**

Madrasta ~ الأَب

Nora ~ الإبْن

Cunhada ~ الأَخ

Poligamia تَعَدُّد ال~ات

Conjugal, marital, matrimonial, nupcial **زَوْجيّ**

Número par, múltiplo de dois **عَدَد ~**

Ângulo diedro, diedro ~ **السّطح**

Paridade. Vida conjugal, regime matrimonial **زَوْجيّة**

Direito matrimonial حَقّ ال~

Regime, vínculo matrimonial نِظام/وِثاق ال~

Excesso **زَوْد**

Peitoral, tórax. Peito de cavalo/de boi **زَوْر**

Garganta, laringe زَمّارة ال~ = حَنْجَرة

Mentira, absurdo, falsidade, falsificação, perjúrio **زُور**

À força بِال~

Obliquidade. Inclinação. Escoliose **زَوَر**

Sem razão, injustamente, supostamente, falsamente **زوراً**

Barca, barco, caíque, carcaça, chalupa, esquife, lancha, lanchão **زَوْرَق** ج زَوارِق

Carena, quilha ~ التُّويج (في الزُهور)

Salva-vidas ~ إنقاذ/النّجاة

Canhoneira ~ مُسَلَّح

Torácico **زَوْريّ**

Inclinação. Desvio. Erro. Confusão. Paralaxe (de astro) **زَوْغ**، زَوَغان

Hissopo **زُوفا**، زُوفاء، زُوف

Suarda, gordura de lã ~ رَطْب

Andorinha, andorinha-de-casa, andorinhão, taperuçu **زَوَّار** الهِنْد

Levar/obrigar a renunciar. Desencantar, desgostar, desanimar **زَهَّدَ**

Desvanecer, esvaecer, enfatuar **زَهَّى**

Enfatuação, enfatuamento, fatuidade. Presunção. Orgulho, vaidade. Brilho, esplendor **زَهْو**

Com arrogância في ~

Vão. Perecível, perecedouro **زَهوق** = زاهِق

Fedor, fetidez **زُهومة**

Enfatuação, enfatuamento, fatuidade, presunção, orgulho, vaidade. Brilho, esplendor **زُهُوّ** = زَهْو

Jactar-se de, orgulhar-se de **زُهِيَ** (a) بِ

Exíguo, irrisório, modesto, módico, irrelevante, parco, reles. Inglório, pequeno, diminuto, escasso **زَهيد**

Flautim **زُهَيْريّة**

Casamento, enlace, matrimônio, núpcias **زَواج**

Segundas núpcias ~ ثانٍ/آخَرٍ

Monogamia ~ أُحاديّ

Pré-nupcial, antenupcial سابِق لِل~، قَبْل ال~

Pretendente طالِب ~

Conjugal, marital, matrimonial, nupcial ~يّ

Pressa, celeridade **زُؤاف**

Morte súbita/violenta/horrível ~(مَوْت)

Cessação, declínio, desaparecimento, desvanecimento, extinção, fenecimento. Meio-dia, crepúsculo. Decadência, declínio, ocaso **زَوال**

Aproximar-se do ocaso, declinar, desaparecer no ocaso, pôr-se, esconder-se (astro) آلَ إلى ال~

Tarde بَعْد ال~

Meridiano خَطّ ال~

De tarde ~يّ

Rápido, súbito. Violento. Horrível **زُؤام**

Morte súbita/violenta/horrível مَوْت = ~ مَوْت زؤاف

Joio, lólio. Cizânia **زُؤان**، زُوان

Zuavo **زُواويّ**

Ciclone, furacão, tempestade, temporal. Vendaval. Borrasca **زَوْبَعة** ج زَوابِع

Procela, tempestade marítima ~ بَحْريّة

dicionario_arabe.indb 357 1/3/2011 09:34:34

زَوَّجَ Casar. Matrimoniar. Maridar. Acoplar. Reunir

زَوَّدَ بِ Abastecer, aprovisionar, dotar, equipar, fornecer, fornir, guarnecer, munir, proporcionar, prover, alimentar, suprir. Apetrechar, petrechar

لا يُزوَّدُ Insuprível

زَوَّرَ Falsar, falsear, contrafazer, falsificar, fraudar, adulterar, forjar

زَوَّقَ Enfeitar, agaloar, adornar, brasonar, blasonar, engalanar, ornar, embelezar, alindar, aformosear, ataviar, paramentar. Ornamentar. Ilustrar. Decorar. Iluminar

زولو (قبيلة ولُغة) Zulo, zulu (tribo e língua)

زَوًى، زويّ Afastamento, separação, desvio, deslocação, remoção. Escondimento, ocultação, encobrimento

زَوَى (i) عَنْ Angular, fazer ângulos, ficar no ângulo. Afastar, deslocar, remover, isolar, separar. Esconder, ocultar, encobrir. Furtar, defraudar, roubar, subtrair

~، زَوى جَبينَه/حاجِبَيه Franzir a testa/as sobrancelhas, contrair a fronte

زِيادة Abundância, adição, complemento, suplemento. Majoração. Excedente, sobrelanço. Lanço maior. Incremento, acréscimo, aditivo, aumento. Demasia, excesso. Absurdo. Crescimento, redundância

~ الإنْتاج Superprodução

زيادةً عَلى ذَلِك Ademais, além disso, ainda por cima, ainda em cima, de mais a mais

زيادةً عَنْ A mais de, além de

~ القيمة Mais-valia

زِيادةً في الإيضاح Para maior clareza

زِيادةً في المُصيبة Para cúmulo da desgraça

بِ~ وزيادةً Abundantemente, demais, bastante, demasiadamente, demasiado. Sobejamente, de sobejo, sobejo, de sobra. Sobre, super, supra- *pref.*

بِلا ~ ولا نُقْصان Exatamente como, tal qual, igual

زِيار Torno de bancada, torninho, sargento

زِيارة Visita

قام بِ~ Visitar, fazer uma visita

~ الأراضي المُقَدَّسة Romaria, peregrinação, visitação às terras santas

بِطاقة ~ Cartão de visita

زِئْبَر Buço. Cotão. Pelo/linha saliente nos tecidos descosturados

زِئْبَق Mercúrio, azougue, argento-vivo

~يّ Mercurial

زَيْت ج زُيوت Azeite. Óleo. Petróleo

~ الآلات Óleo de máquina

~ البُطْم Essência de terebintina

~ تَزْليق Óleo de lubrificação, óleo lubrificante, lubrificante

~ التَّلْميع لِلشَّعْر Brilhantina

~ الخِرْوَع Óleo de rícino/de mamona

~ ديزِل Óleo diesel

~ الزَّاج Óleo de vitríolo

~ زَيْتون Azeite de oliva

~ غاز Gasóleo

~ القُطران Parafina

~ كاز Querosene

~ المَيْرون Óleo usado no sacramento da crisma

مَعْصَرة ال~ Prensa, lagar de azeite

زَيْتون Azeitonas, olivas, oliveiras

بُسْتان ال~ Jardim das Oliveiras

زارِع ال~ Olivicultor, oleicultor

زِراعة ال~ Olivicultura, oleicultura

زيتونة (حبّة) Oliva, azeitona

زِيتونيّ (الشَّكْل) Olivar, olivário, oliviforme

زَيتين Oleína

زَيتيّ Azeitoso. Oleoso. Oleaginoso. Oleagíneo. Untuoso, gorduroso

لَوْحة ~ة Quadro a óleo

زِيج Fio de primo. Efemérides. Coordenada astronômica

زِيجة Matrimônio, casamento, núpcias

زِيجيّ = زَواجيّ، زَوْجيّ Matrimonial

زَيَحان = زَحْزَحة Desalojamento, deslocação, expulsão, remoção. Abalo, sacudida

زِير ج أَزْيار Jarro, talha. Galanteador, namorador, conquistador

dicionario_arabe.indb 358 1/3/2011 09:34:34

زَيرقون Mínio, deutóxido de chumbo

زِيز ج زِيزان Cigarra

~ البَحْر Tamarutaca, tamburutaca

زَيْزفون Til, tília

لحاء شَجَرال~ Fibra liberiana

زَيْغ، زَيَغان Encrenca, desvio, guinada. Aberração, erro

زَيْف ج زِياف، أَزْياف، زُيوف Cornija, orla. Moeda falsa/ falsificada

زيق ج أَزْياق Cabeção, gola (de camisa). Bordadura, ourela, orla, guarnição, debrum, remate. Fio do pedreiro para acertar a linha das pedras

زَيْن Adorno, arreio, atavio, decoração, enfeite, ornamentação, ornamento, ornato

~ (شَجَر) Faia

~ة (سَمَك) Mugem

زَينَب Tuberosa

زِينة Adorno, arreio, atavio, decoração, enfeite, ornamentação, ornamento, ornato, paramento. Arabesco

~ بِأَربَعة أَطراف Quadrifólio

~ الوَجْه Maquiagem

~ دِهان/دُهْن Cosmético, creme de beleza, pomada

~ عَلى قُبَّعة Enfeite, cocar, cocarda

زِينيّ Cão chinês

زِيّ ج أَزياء Aspecto, forma. Farda, uniforme, traje. Moda, estilo

عارِض(ة) أَزْياء Manequim

~ زِيّ رَسْميّ، اِحْتفاليّ، عيديّ، مِهْرَجانيّ Roupa de gala

ال~ النِّسائيّ A moda feminina

ال~ الوَطَنيّ Os trajes nacionais

عَرْض الأَزْياء Desfile de modas

مُبْتَكِر أزياء Modelista

زَيّات Lubrificador. Fabricante ou vendedor de azeite ou óleos

زِيّاح ج ات Procissão

زَيّاط Gritador, clamador, vociferador, berrador

زَيَّتَ Azeitar, untar, olear. Lubrificar

زيَّحَ Levar em procissão

زَيَّدَ Acrescentar, aumentar, apor, engrossar, incrementar, majorar

زَيَّرَ Apertar. Pisar nos calos de alguém

زَئير Rugido

زَيَّطَ Gritar, berrar, vociferar, vozear

زَيَّفَ Contrafazer, falsear, falsificar, mistificar

زَيَّنَ Agaloar, embelezar, adornar, arrear, decorar, dotar, ornar, aformosear, ataviar, alindar

~ بِالأَعْلام، بِالرّايات Enfeitar, engalanar, ornamentar, embandeirar, empavesar

~ بالرُّسوم Ilustrar

~ وَجْهَهُ Maquiar-se

dicionario_arabe.indb 359 1/3/2011 09:34:35

dicionario_arabe.indb 360 1/3/2011 09:34:35

س

ساءَ (u) Ser/tornar-se mal, piorar, agravar-se, deteriorar-se

~ بِهِ ظَنًّا Desconfiar/suspeitar de alguém. Pensar mal de, ter uma má opinião de

ساءَلَ Questionar, pôr em dúvida, reclamar

سآمة Aborrecimento, desgosto

سابَ (i) Libertar, soltar, deixar solto

~ الماءُ Vazar(-se), fluir, correr, escorrer, escapar por todos os lados (a água)

~ في كَلامِه Falar muito

ساباط Passagem coberta de arcada, corredor

سابَّ Recriminar, injuriar, insultar

سابِح في Absorto em, alheio a/de si

سابِع ج ون، سَبَعة Sétimo

~ عَشَر Décimo sétimo

سابِغ ثَوْب Talar, roupa longa/ampla/folgada

سابَقَ Competir, concursar, emular, concorrer, correr (em corrida)

سابِق Antecedente, antepositivo, anterior, ex, passado, antigo, de outrora, de outros tempos. Pioneiro, precedente, antecedente. Avançado, adiantado. Precursor, pregresso, prévio

~ إنْذار Pré-aviso

~ الذِّكْر Supracitado

~ شُعورٍ Pressentimento

~ الصُّنْعِ Pré-fabricado

~ العِلْم Presciente

~ لأَوانِه Prematuro

~ مُدير Antigo diretor, ex-diretor

سابِقاً De antemão, antecipadamente, antes, antigamente, antigo, com antecipação, ex- *pref.*, outrora, pré- *pref.*

~ صَنَعَ Pré-fabricar

~ مَذْكور Supracitado

~ مَصْنوع Pré-fabricado

~ المُعَلِّم Antigo professor, ex-professor

~ هَيَّأَ Predispor

سابِقة ج سَوابِق Prefixo, antecedente

ذُو/أَصْحاب السَّوابِق Pessoas com antecedentes criminais

سَابِلة ج سَوابِل Caminho batido/frequentado. Pedestres, transeuntes

سَابِياء ج سَوابٍ (السَّوابي) Âmnio

ساتِر Protetor. Biombo

~، ~ة الرِّيح Paravento, guardavento

سَاج (شَجَرَة/خَشَب) Teca

ساجات Castanhetas

ساجِد Adorador

ساجِع Arrulhante

ساجة المُصَوِّر/الصَّيْرَفيّ Paleta, palheta do pintor. Quadro de preços do câmbio

ساجٍ (السَّاجي) Calmo, pacífico, tranquilo (noite)

ساجِيّات Verbenáceas

ساحَ (i) Derreter-se, dissolver-se. Correr, fluir. Excursionar em, passear por, viajar por, percorrer um país. Viajar, excursionar, dar um giro. Vaguear, perambular

~ في البَحْر بِدونِ هَدَف Cruzar o mar sem destino

ساحِب Sacador, que tira/extrai/saca/arrasta

ساحِج Abrasivo

ساحِر (صِفة) Arrebatador, deslumbrante. Atraente, cativante, encantador, fascinador, fascinante, feérico. Irresistível, mágico, magnético. Bruxo, feiticeiro, mago, mágico. Dom João, Don Juan. Necromante

ساحِرة Bruxa, feiticeira, maga, pitonisa

ساحِق Esmagador, fulminador, fulminante. Enorme

ساحَلَ Chegar à margem/à costa. Cabotar

ساحِل ج سَواحِل Litoral, praia, costa, beira-mar

ساحِليّ Praiano, litorâneo, litoral, costeiro

ساحة Área, campo, praça, foro, pátio, quintal. Estádio, arena

~ أَلْعاب Estádio

~ البَيْت الدَّاخِليّة Recinto

~ عامَّة Logradouro, passeio público, passeio, praça pública

~ قِتال Campo de batalha, liça, arena

~ وُقوف السَّيَّارات Área de estacionamento de automóveis

~ مُرَبَّعة Quadra, pátio ou recinto quadrangular

ساخَ (i) Afundar, enterrar-se em areia movediça

ساخِر Trocista, escarnecedor, zombador, irônico, chasqueador, chocarreiro. Farsante, matraqueador, motejador, ludibriante, gracejador

ساخِط Descontente, despeitado, irritado, indignado, furibundo, irado, exasperado, encolerizado, furioso, marfado

ساخِن Quente

سادَ (u) Dominar, imperar, predominar, prevalecer, triunfar, governar, reinar, reger, estar em vigor

سادّ Oclusivo, obstrutivo, bloqueador, que fecha

سادِس Sexto

~ عَشَر Décimo sexto

سادِل Caído, pendente

سادِن Sacristão

سادة Liso, simples, uniforme

~ قَهْوة Café puro sem açúcar

سادِيّ Sádico

سادِيّة Sadismo

ساذَج، ساذِج Idílico, papalvo, pacóvio, primitivo, simples, simplório. Ingênuo, cândido, tolo. Rústico, rude

سارَ (i) Andar, caminhar, marchar. Passear, vaguear

~ بِ Trazer, levar, conduzir

~تْ الأُمورُ سَيْرًا غَيْرَ مُرضٍ A situação não anda bem

سارَ ضِدَّ التَّيَّار Ir/nadar contra a corrente/contra a opinião popular, resistir à pressão da maioria

~ مَعَ التَّيَّارِ Tomar posição ou partido, decidir ou agir de acordo com a opinião prevalecente ou popular, não resistir à opinião ou à pressão da maioria

~ في Trafegar por

سارٍ (السَّاري) Corrente, vigente, usual. Contagioso (doença), contagiante, infeccioso

اِسْتَمَرَّ سارياً Viger, vigorar, estar em vigor/vigência

غَيْرَ ~ Caduco, inusitado

قانون ساري المَفْعول Vigente, válido, em vigor

سارَعَ إلى Correr a/para, acudir rapidamente, apressar-se, apressurar-se

~ أَحَداً Competir em velocidade com alguém

سارِق Estelionatário, ladrão, gatuno, larápio, ladro, maroto, vagabundo

سارية ج سَوارٍ(السَّواري) Haste, mastro, verga, antena

~ المِيزان Mastro da mezena

ساسَ (u) Administrar, governar, imperar, reger

ساطَ (u) Chicotar, chicotear, açoitar, flagelar, verberar. Disciplinar, macerar. Vergastar, zurzir

ساطٍ (السّاطي) Tirano

ساطِع Brilhante, radioso, lampejante, refulgente, resplandecente, cintilante, reluzente

ساطور ج سَواطير Cutelo

ساعٍ (السّاعي) ج ساعون، سُعاة Agente. Estafeta, carteiro. Moço de recados. Ajudante de motorista. Ordenança. Plantão. Próprio. Portador. Mensageiro. Contínuo. Corcel, cavalo de batalha

ساعي البَريد Carteiro

ساعاتيّ Relojeiro

ساعَدَ Acudir, ajudar, favorecer, dar ajuda, amparar, assessorar, dar uma mão, auxiliar, coadjuvar

~ عَلى، لِ، في Contribuir, ajudar, promover

ساعِد ج سَواعِد Antebraço, braço. Biela *Mec.*

ال~ الأَيْمَن Braço direito, braço forte, principal auxiliar

اِشْتَدَّ ~ُهُ Fortalecer-se

شَمَّرَ عَنْ ~ الجِدّ Arregaçar as mangas, levar a sério

ساعِدة ج سَواعِد Afluente. Suporte angular. Consolo. Serviola, turco

ساعة Hora. Relógio

~ تَوْقيتيّة Cronômetro, cronógrafo

~ رَمْل/رَمْليّة Ampulheta

dicionario_arabe.indb 362 1/3/2011 09:34:35

~ شَمْسيّة Quadrante solar, relógio de sol
~ يَد Relógio de pulseira, relógio-pulseira
اِبْن ~ه Espontâneo
في آخِر ~ Na última hora
في ~ه الأَخيرة Estando para morrer
قَبْلَ الذَّهاب بِ~ Uma hora antes de partir
كَمْ ال~ ؟ Que horas são?
ساغَ (u) Ter paladar agradável. Ser permitido/possível. Ser lícito
ساغو، ساغوتيّة Sagu, sagueiro
سَأَف Crina (da cauda do cavalo)
سافَحَ Fornicar
سافَدَ = سَفَدَ Copular. Espetar a carne
سافَرَ Viajar, fazer viagens, jornadear
سافِر Indisfarçável, flagrante, descarado. Sem véu, desvelado. Viajante
سافّ Que efetua trajetória no ar muito próximo do solo, rasante, rente ao solo
رَمي ~ Tiro rasante
سافِل ج سَفَلة Canalha, crápula, crapuloso, devasso, velhaco, patife. Abjeto, ignóbil, baixo, ordinário, reles, vil, desprezível. Vulgar, trivial
~ الأَخْلاق/الطَّبْع Grosseiro, mal educado, patife, canalha, malvado
سافِلة ج سَوافِل Nádegas, traseira, traseiro
سافَنَ Baldear de um navio para outro
ساقَ (u) Conduzir, dirigir, pilotar, guiar
ساق ج سِيقان Canela do pé, pé, perna, gâmbia. Sarmento, caule, pedículo, lado, tronco
~ مِنَ التّوت الإفْرَنْجيّ Estolho de morango
~ مِنْ نُحاس Bota de cobre
~ حَرْف Haste de letra, perna de letra
~ الدَّفّة Timão, cana/barra/roda do leme, leme
~ الرَّجْل Canela
~ النّبات Caule, haste
ذو ساقَيْن Bípede, dípode
طَويل السّاقَيْن Pernalto, pernilongo *adj.* Pernalta *adj. 2g.*

كَثير السِّيْقان Multípede, polípode, polipódio
ساعِدة، عَظْم(ة) ال~، العَظْم الوَحْشيّ في ال~، قَصَبة ال~ الصُّغْرى Tíbia, fíbula, perônio
ساقِط Caído. Decaído, abatido, mofino. Incidente. Prescrito
ساقة Cortejo. Retaguarda do exército
ساقور Calor. Ferrete
ساقِية ج سَواقٍ (السَّواقي) Arroio, córrego, riacho, ribeiro, corrente
ساكَ (u) أَسْنانَه Palitar (dentes)
ساكِت Silencioso, taciturno, calado. Macambúzio, carrancudo, sorumbático
ساكِف Dintel, lintel, padieira
ساكَنَ Coabitar, conviver
ساكِن Calmo. Estático. Estável. Imóvel. Inativo. Inerte. Pacífico. Plácido. Tranquilo, sossegado. Desentesado, desapertado, afrouxado
~ ج سُكّان Habitante, morador, povoador, residente, alojado, íncola
~ أَصْليّ Aborígine, autóctone, indígena
~ الكُهوف Troglodita
ما حَرَّكَ ساكِناً Não levantar/não mexer uma palha
سَأَلَ (a) عَنْ Indagar, interrogar, inteirar-se, perguntar por
سالَ (i) Correr, fluir, escorrer, escoar-se, vazar(-se). Liquescer, liquefazer-se (o vapor), derreter-se, fundir-se
~ مِنْهُ الدَّمُ Sangrar
~ت عَيْناه بِالدُّموع Cobrir-se de lágrimas, marejar-se (os olhos)
سالٍ (السّالي) Distraído, desatento, deslembrado
سالِب ج سُلّاب Negativo. Saqueador, espoliador, espoliante, esbulhador, predador, depredador, pilhante, usurpador
سالِبة ج ات، سَوالِب Negativa
سالِف ج سَوالِف، سُلّاف Passado, antigo, precedente, remoto, velho
~ الذِّكْر Sobredito, supracitado, já mencionado
~ العَروس Amaranto

dicionario_arabe.indb 363 1/3/2011 09:34:36

في~ الأَيَّام — Antes, antigamente, outrora

سالفة ج سَوالِف — Anedota, historieta, caso

سالِك — Passável, livre, aberto, carroçável, transitável, praticável (estrada)

غَيْر ~ — Inviável, intransitável

سالِم — Ileso, incólume, intato, salvo. Saudável, são. Regular *Gram.*

غَيْر ~ عَنْ — Sujeito a

سَأْم — Desgosto, aborrecimento, enfado, fastio, tédio. Enjôo, agastamento

سامَ (u) — Pastar

سامٍ (السّامي) — Elevado, eminente. Sublime, superior. Excelente. Relevante

شَخْص ~ي الأَخْلاق — De raça nobre, gentil-homem

سامَحَ — Absolver, anistiar. Perdoar, indulgenciar, indultar. Remitir, remir, relevar, desculpar

يُسامَحُ — Perdoável

لا يُسامَحُ — Imperdoável

سامَرَ — Conversar

سامِع — Ouvinte. Escutador. Auditor

سامّ — Tóxico, venenoso, pestilento, peçonhento

~ أَبْرَص — Geco

غَيْر ~ — Não venenoso, atóxico, inóxido, inócuo

سامور — Brilhante, diamante

ساميّ — Semita, semítico

لا ~ — Anti-semita

ساميّة — Semitismo

لا ~، مَعاداة ال~ — Anti-semitismo

سانِح — Que sucede, que sobrevém, ocorrente

غَيْر ~ — Inoportuno

سانِحة ج سَوانِح — Feita, léu, ocasião propícia, oportunidade, ensejo, bafejo. Aura de sorte. Boa fortuna. Disposição favorável

سانَدَ — Estear. Patrocinar. Apoiar, sustentar

سانـى — Engodar. Cevar o animal durante um ano

سانِية ج سَوانٍ — Nora. Roda hidráulica

ساهٍ (السّاهي) ج سَواهٍ — Distraído, desatento, deslembrado

ساهَرَ — Passar a noite em branco/em claro, não dormir

ساهَمَ — Colaborar, concorrer, contribuir, participar em, tomar parte em

ساوَرَ — Superar, dominar. Agarrar, apanhar, segurar, pegar. Atacar, assaltar. Atormentar, inquietar, preocupar

ساوَفَ — Protelar

ساوَقَ — Harmonizar. Concertar

ساوَمَ — Pechinchar, regatear. Chorar (no preço)

ساوَى — Equivaler, igualar, equiparar, igualizar, nivelar, ser igual a, valer por, valer

سائِب — Abandonado, perdido, extraviado

سائِح — Excursionista, turista

سائِد — Dominador, dominante, predominante, imperante, prevalente, prevalecente, corrente, reinante, comum, geral

سائِر — Em movimento/marcha/andamento, a caminho, andante, caminhante. Corrente, comum

~ ال ... — A totalidade, todo o, o mais, os outros, os demais, os restantes

المَثَل ال~ — Ditado popular, provérbio

سايَرَ — Acompanhar. Adaptar-se, ajustar-se

سائِس — Cavalariço, palafreneiro,

سائِغ — Potável, suave/gostoso (comida). Lícito, permitido, permissível, tolerável

سائِق ج ون، ساقة، سُوّاق — Motorista, piloto, chofer, cocheiro, condutor

~ القِطار — Maquinista

~ أَرْعَن — Motorista "barbeiro"/impulsivo/incontrolável

سائِل — Líquido, fluido. Licor. Humor

~ أَنْفيّ — Coriza

~ هَواء — Ar líquido

~ التِّيه الغِشائِيّ — Endolinfa

~ السَّلَى — Fluido amniótico

~ نِصْف كَثيف — Semilíquido

سائِليّ — Hidráulico

لا ~ = لا يِسْتَعْمِلُ السَّوائِل — Aneroide

سائِليّة — Liquidez

dicionario_arabe.indb 364 1/3/2011 09:34:36

سِباب Xingação, xingamento
~ الدِّين Blasfêmia
سُبات Adormecimento. Letargia, sono, sonolência, madorra. Hibernação. Coma
سِباحة Nado, natação
سِباق Corrida, carreira, páreo, disputa, competição, concurso, emulação, maratona, regata
~ الخَيْل لِلمُراهَنة Turfe
اِشْتَرَكَ في ~ Concorrer, competir
مَيْدان ~ الخَيْل Hipódromo, prado
~ مَراكِب Regata
~ طَويل المَسافة Maratona
سِباكة Forjadura, forjamento, fundição
سَبانِخ Espinafre
سَبَب ج أَسباب Causa, motivo, porquê, razão, cabimento
~ الشَّحْناء Pomo da discórdia
~ مُؤَثِّر/ذو نَتيجة Causa eficiente
الأَسْباب المُوجِبة Exposição de motivos
الأَسْباب الصَّحيحة Razões válidas
بِـ~ Por causa de, ante, devido a, em razão de, diante de, por motivo de, por amor a, em consequência de, por culpa de, em virtude de
بِلا ~ Infundado, sem motivo/razão
سَبَّ (u) Xingar
~ الدِّينَ Blasfemar
سَبّ Injúria, insulto, ultraje. Xingação, xingamento
~ الدِّين= سِباب الدِّين Blasfêmia
سِبّ ج سُبوب Gaze, pedaço de linho fino
سَبَّاب Blasfemador, injuriador, xingador
سَبّابة Dedo indicador, indicador
سَبَّاك Forjador, fundidor
سبَّاكة Lingoteira
سَبَّبَ Causar, acarretar, dar lugar a, engendrar, motivar, gerar, ocasionar, envolver, importar em, originar, provocar, induzir, suscitar
سَبَبِيّ Factitivo, causativo, causal
سَبَّقَ Adiantar(-se), antecipar(-se)

سَبَّكَ Fundir, forjar
سَبُّورة ج سَبابير Quadro negro, lousa
سَبَتَ (u) (i) Repousar. Observar o sábado
سَبْت ج سُبوت، يَوْم السَّبْت Repouso. Sábado
ال~ المُقَدّس/العَظيم/النُّور Sábado de Aleluia (na Semana Santa católica)
سُبْت Malva-rosa
سِبْتِمْبَر Setembro
سَبَج Azeviche, gagata, âmbar negro
سَبَحَ (a) Nadar
~ في أَفْكارِه Divagar
سُبْحان Louvor, louvação
~ الله! "Louvado seja Deus!", "Graças a Deus!"
سَبْحَلَ Louvar repetindo a expressão "Louvado seja Deus!" (سُبْحان الله)
سُبْحة ج سُبُح Rosário, terço
سَبْخ، سَبَخ Estar em sono profundo, em letargia
سَبِخ، سَبَخيّ Alagadiço, pantanoso, paludoso
سَبْخة، سَبَخة Charco, pântano, pantanal, paul, brejo, lameiro, lodaçal
سَبَرَ (u) Sondar, tentear, perscrutar, explorar, investigar, sindicar, devassar
~ سَعةَ مَرْكَب Arquear, medir a capacidade (do navio)
لا يُسَبَرُ (غَوْرُه) Insondável
~ غَوْرَ المَسْأَلة Pesquisar a fundo o problema
سَبْر Sondagem. Exploração
سَبْسَب ج سَباسِب Savana, estepe
سَبَطانة = زَبَطانة Zarabatana. Cubo para assoprar o vidro
سَبْع، أَسْبُع، سِباع، سُبُوع، سُبُوعَة Animal selvagem, predador, carnívoro, carniceiro.
~ الجَبَل Onça parda, onça vermelha, puma
~ هِنْديّ Tigre
سِباع الطَّيْر Aves de rapina
سَبْعة م سَبْع Sete
~ مِئة Setecentos
سَبْعَةَ عَشَرَ م سَبْعَ عَشْرَةَ Dezessete
سُبْع ج أَسْبَع، سَبيع Sétimo, sétima parte

dicionario_arabe.indb 365 1/3/2011 09:34:36

سَبْعون Setenta. Septuagésimo

سَبْعُونيّ Septuagenário

سَبَغَ (u) Arrastar-se pelo chão, cair até o chão (roupa)

سَبَقَ (i) Anteceder, preceder. Ultrapassar, deixar para trás, passar à frente, vencer a competição

سَبْق Precedência, primado, primazia, prioridade

~ حُكْم/~ ظَنّ/~ مَيْل Preconceito

~ التَّصْميم Premeditação

~ عِلْم Presciência

~ أداة Prefixo

سَبَق ج أَسْباق Aposta

~ الخَيْل Jóquei

سَبَكَ (i) (u) Forjar, fundir. Formular. Moldar. Formar

~ أُسْلوبَه Compor, falar com arte literária

سَبْك Forjadura, forjamento, fundição. Formulação

~ الكَلام Arte da composição literária

سَبَلة ج سِبال، سَبَل Espiga. Sépala. Bigode

ذات سَبَلَتَيْن Dissépalo

ذاب ~ واحِدة Monossépalo, gamossépalo

~ الكَأْس Borda do copo

سَبَنْتَى Leopardo

سَبَى (i) Cativar, prender, aprisionar. Encantar, fascinar, cativar

سَبْي Cativação. Cativeiro

سَبيب(ة) Crina, cabeleira. Bandeirola, flâmula, galhardete

سَبيخ(ة) Floco de algodão

سَبيخيّ Flocoso

سَبيداج، سَبيدَج Siba, branco de chumbo, alvaiade

سَبيكة ج سَبائِك Lingote

~ ذَهَب Ouro em lingote, ouro em barra

سَبيل ج سُبُل Caminho, vereda, pista, passagem. Meio, recurso. Via, jeito. Bebedouro. Fonte pública

~ خَلَّى/أَخْلَى Soltar, deixar livre, relaxar a prisão

~ اعْتَرَضَ Interceptar

~ بِأَيّ Por qualquer meio

~ عَلى À feição de, à guisa de, à laia de, à maneira de, à moda de, ao modo de, como, no sentido de, ao jeito de

~ عَلى الحَصْر Exclusivamente, exclusive, restritamente

~ في Por causa de, por amor de, por, em nome de, pró- *pref.*

ولا بِ~ مِنَ السُّبُل Absolutamente não, de modo algum, de jeito algum

سَبيّ ج سَبايا Cativo(a), preso(a), prisioneiro

سِتار ج سُتُر Cortina. Tela. Estore. Véu. Capa. Cobertura. Dissimulação, disfarce, máscara, pretexto. Cítara

~ تَحْتَ Sob pretexto de, a pretexto de, sob a aparência de, socolor de

~ وَراءَ ال Às escondidas, nos bastidores, atrás das cortinas

سِتارة ج سَتائِر Cortina. Ecran, estore, sanefa, dossel, sobre-céu

~ خَلْفيّة (في المَسْرَح) Tela de fundos, pano de fundo

سِتّ Seis. Dona, *Lady*, Madama, Senhora. Patroa

~ الحُسْن Beladona

ال~ المُسْتَحِية Sensitiva, dormideira

~ مِئة Seiscentos

سَتَّرَ = سَتَرَ Cobrir, dissimular, encobrir, mascarar, camuflar, acobertar, velar, empanar. Esconder, ocultar, disfarçar. Agasalhar

سَتَّفَ Estivar. Empilhar. Acondicionar

سِتَّة م سِتّ Seis

سِتَّةَ عَشَرَ م سِتَّ عَشْرَةَ Dezesseis

سِتُّون Sessenta, sexagésimo

~يّ، سِتّينيّ Sexagenário

السِّتينات، السِّتينيات Os anos 60

سَتَرَ (u) Cobrir, dissimular, encobrir, mascarar, camuflar, acobertar. Velar, empanar. Esconder, ocultar, disfarçar. Agasalhar

~ الظَّواهِر Salvar ou manter as aparências

سِتْر ج سُتور، أَسْتار Cortina, véu (de mulher). Abrigo, proteção

هَتَكَ ال~ Desonrar, violar, violentar

سُتْرة ج سُتَر Colete, jaleco, jaqueta, casaco, paletó, roupa. Túnica, vestimenta

~ السَّطْح Parapeito

~ الصَّيّاد Caçadeira

~ النَّجاة Colete salva-vidas, salva-vidas

dicionario_arabe.indb 366 1/3/2011 09:34:37

سَجاحة Doçura, lenidade, leniência, mansidão, suavidade de temperamento

سِجاف ج سُجُف Reverso. Diafragma

سِجافة Cortina, véu

سِجَّادة ج سِجّاد Passadeira, tapete

~ مُشَمَّعة Linóleo

سَجَّان Carcereiro

سَجَّلَ Registrar, gravar, homologar, matricular, alistar, escriturar, inscrever

~ اسْمَه Registrar-se, matricular-se, inscrever-se

~ في جُذاذة Fichar

~ في الحِساباتَ/الدَّفاتِر Contabilizar

~ نُقْطَةً Marcar um ponto

~ القاموس كَلِمةً Dar, registrar, consignar, trazer (uma palavra no dicionário)

سَجَدَ (u) Adorar, prosternar-se, prostrar-se

سَجَرَ (u) التَّنُّور Acender o forno do pão

سَجَعَ (a) Arrulhar, rolar (pombo, rola). Escrever em prosa rimada

سَجْع Arrulho de pombos e rolas. Prosa rimada

سَجْف ج سُجوف Cortina. Reposteiro

سُجُق، سُجُق Salsicha grossa, salame, salsichão, paio, chouriço

سِجِلّ ج ات Registro. Rol. Matrícula. Relação

ال~ الذَّهَبيّ Livro de ouro

ال~ العِقاريّ Cadastro imobiliário

صَحيفة ال~ العَدْليّ Folha de antecedentes

~ النُّفُوس Cartório, cadastro das pessoas físicas

~ الوَفَيّات Obituário

سَجَنَ (u) Aprisionar, encarcerar, prender, enjaular, engaiolar

سَجْن Aprisionamento, reclusão, encarceramento, confinamento, detenção, prisão

سِجْن ج سُجون Cadeia, cárcere, casa de detenção, penitenciária, calabouço, presídio, prisão, xadrez

~ الأَحْداث Casa de correção

سِجْنيّ Penitenciário

سُجود Prosternação. Prostração. Adoração

سَجين ج سُجَناء Aprisionado, cativo, presidiário, preso, prisioneiro, recluso

سَجيّة ج سَجايا Natureza, temperamento, caráter. Natural, jeito, pendor, índole, propensão natural, feitio

سَحاب ج سُحُب/سَحابة ج سَحائِب Nuvem

سُحاتة Apara, raspa, raspadura

سُحاف Tísica, tuberculose pulmonar

سِحاق Homossexualidade feminina. Lesbianismo

سِحاقيّ Lesbiano

سِحاقيّة Lésbica, homossexual feminina

سُحالة Raspa

سِحاية ج سَحايا Meninge

سَحَبَ (a) Puxar, rojar. Arrastar, desencaixar, extrair. Rebocar, tirar, recolher, retirar. Sacar. Induzir

~ التَّسْريج Desalinhavar

~ مِنَ المَحْفوظات Desarquivar

سَحْب Tiragem, extração, emissão, indução, saque. Reboque, retirada, tração, arrasto

~ اليانَصيب Sorteio, extração da loteria

سَحَتَ (a) Desenraizar, desarraigar, extirpar, erradicar

سَحْت Erradicação, extirpação

سُحْت Dinheiro sujo, bem/proveito/vantagem ilícita

سَحَجَ (a)، سَحَّجَ Escorchar, esfolar. Aparar, alisar, aplainar, raspar, esmerilar

سَحْج(ə) Aparo, aplainamento. Abrasão, escoriação, raspagem, esfolamento

سَحَّ (u) Fazer correr, derramar. Espargir(-se)

سَحّاب Fecho-ecler, zíper

سَحّاح Que derrama com abundância

سَحّة Aguaceiro, pancada de água, chuva súbita, violenta e de pouca duração

سَحَرَ (a) Arroubar. Enfeitiçar, embruxar, envolver, maleficar, fazer magia. Seduzir, deslumbrar, cativar, fascinar, prender, encantar, maravilhar, enlear, enlevar. Aliciar, atrair, arrebatar

سُحِرَ (a) Encantar-se, enlevar-se

dicionario_arabe.indb 367 1/3/2011 09:34:37

سِحْر Deslumbramento, encantamento, encanto. Arrebatamento, arroubo. Charme. Fascínio, fascinação. Macumba, magia, mágica, bruxaria, feitiçaria, feitiço

~ = اِسْتِحْضار الأَرْواح Necromancia

~ مُؤْذٍ Maleficência, malefício, feitiço

سَحَر ج أَسْحار Matina, matinada, o amanhecer, o alvorecer, lusco-fusco, o primeiro alvor da manhã, alva, alvorada, madrugada

~ الـ صَلاة Matinas

سِحْريّ Feérico, fascinante. Divinatório

سَحَفَ (a) Raspar, rapar

سَحَقَ (a) Aniquilar, dizimar. Esmagar. Pulverizar, esborrachar. Rebentar. Triturar, pilar. Dominar uma insurreição

سَحْق Dizimação. Esmagamento. Moagem. Britamento. Trituração

سَحَلَ (a) Limar. Polir, desbastar, raspar, grosar

سَحْلَب Orquídea, orquidácea, salepo, satirião

~يّ Orquidáceo

~يّة ج ات Orquidácea, orquídea

~ غاوي/هاوي الـ Orquidófilo

~ مَشْتَل Orquidário

سَحْليّة Lagarto

سَحَنَ (u) Esmagar, moer, pilar, pulverizar, reduzir a pó, triturar

سَحْنة Aspecto, fisionomia, tez. Forma, aspecto, exterior

سَحْنيّ Fisionômico

سَحيج = سَحْج Aparo, aplainamento. Abrasão, escoriação, raspagem, esfolamento

سَحيفة Lasca

سَحيق Triturado. Distante, longínquo

~ مِنْ زَمَنٍ Antiquíssimo, imemorado, imemorial, imemorável

سَحيّة ج سَحايا Meninge

اِلْتِهاب السَّحايا Meningite

سَخاء Generosidade, munificiência, liberalidade, largueza

سَخافة Absurdo, asneira, dislate, frivoleza, frivolidade, idiotice, inépcia, idiotismo, imbecilidade, estupidez, insensatez, inconveniência, tolice, primarismo, sandice, parvoíce, desconchavo, disparate, despropósito

سُخام، سَخَم Fuligem. Cor negra. Carbono

~ لَيْل Noite fechada/cerrada

~يّ Fuliginoso

سَخّان(ة) Aquecedor, esquentador, calefador, rescaldo, escalfador, rescaldeiro

سَخَّرَ Explorar, tirar partido ou proveito de parentesco/amizade/relações com, aproveitar-se de, sugar

سَخَّنَ Aquecer, escaldar, aquentar, esquentar, abrasar, acalorar

~ بِإفْراط Sobreaquecer, superaquecer

سُخْد Placenta

سَخَرَ (a) Navegar bem/em bons tempos/com bons ventos. Impor trabalhos forçados

سَخِرَ (a) مِنْ/بِ Debochar, caçoar, escarnecer, escarnir, ridicularizar, gozar, mangar, zombar, troçar, gracejar, ironizar

سُخْر Ironia, caçoada, escarneio

~ة Ludíbrio, escárnio, zombaria. Requisição, trabalho forçado/não pago/escravo, mutirão

~يّ Sarcástico, dirrisório, irrisório. Grotesco

~ية Deboche, ironia, escárnio, caçoada, chacota, troça, sarcasmo, zombaria, gozação, ledices, mofa, judiação

سَخِطَ (a) Descontentar-se, encolerizar-se, enfurecer-se, exaspera-se, irritar-se, indignar-se, irar-se, zangar-se

سُخْط، سَخَط Cólera, descontentamento, exasperação, exaspero, indignação, fúria, furor, ira, zanga

سَخُفَ (a) Imbecilizar-se

سُخْف = سَخافة Absurdo, asneira, dislate, frivoleza, frivolidade, idiotice, inépcia

سَخْلة ج سِخال Filhote de ovelha

سَخُنَ، سَخِنَ (u) Ficar quente, aquecer-se, esquentar-se. Ter febre

سُخونة Pirexia, acesso febril. Aquecimento. Quentura, tepidez, calor

dicionario_arabe.indb 368 1/3/2011 09:34:38

سَخيف ج سُخَفاء — Absurdo, atoleimado, ridículo. Desmiolado, desajuizado, estúpido, estulto, inepto, disparatado, pateta, tolo, idiota, imbecil, sandeu, excêntrico, extravagante, bobalhão, estrambólico, lúdrico, risível

سَخيمة ج سَخائِم — Ódio, rancor, ressentimento

سَخيّ ج أَسْخِياء — Generoso, munificiente, dadivoso, pródigo, liberal, munífico, lauto

سَداد — Retidão. Paga. Reembolso. Liquidação

سُداد — Entupimento, enfarto

سِداد(ة) — Rolha, tampa, tampão. Bucha

سُداسيّة — Sexteto

سَداة، سُداة ج أَسْدِية — Estame. Urdidura, urdume

تَعَدُّد الأَسْدِية — Poliandria

مُتَعَدِّد الأَسْدِية — Poliandro

سَدَّ (u) — Fechar, tampar, tapar, vedar, obstruir, entupir, bloquear, opilar, ocluir

~ أُذُنَيْه — Não querer ver/ouvir

~ عُرْقاً دَمَوِيّاً — Enfartar um vaso sanguíneo

~ فَمَه — Ficar calado/quieto

~ فَراغاً — Suprir, preencher uma lacuna/um vácuo

~ مَسَدَّه — Substituir, ser tapa-buraco

سَدّ — Tapamento, fechamento, arrolhamento, rolhamento. Dique. Barragem

سِكْر ~ — Comporta

مُحْكَم ال~ — Hermético

مِغْلاق ال~ — Movimentação da comporta

سَدّان — Bigorna

سَدَّدَ — Resgatar, salvar. Acertar, ajustar

سَدّة، سُدّة — Oclusão. Tampo, bucha, rolha

~ قَلْبيّة/وَريديّة — Enfarto, infarto, embolia do coração ou da aorta

سُدّة — Sé, sede. Baldaquino, dossel, pálio

ال~ الرَّسوليّة — Cadeira de São Pedro. A Sé Apostólica

~ المُلْك — Trono. Palácio real

سَدَّى — Urdir o tecido

سُدْس ج أَسْداس — Sexto, sexta parte

~ دائِرة — Sextante

سُدْسيّة = ~ دائِرة — Sextante

سَدَفة، سُدْفة — Escuridão, trevas

سَدَلَ (u) — Baixar, abaixar as cortinas/o véu, deixar cair

سُدْل، سِدْل ج أَسْدال، سُدول، أَسْدُل — Cortina, véu, reposteiro. Prega de vestido

سَدْلة — Ondulação, aspecto flutuante de vestido

سَدود = مُحْكَم السَّدّ — Hermético

سَدى = سُداة — Urdidura

سُدًى — Inutilmente, em vão, futilmente. Sem efeito, negativo, nulo

سَديد — Reto, correto, certo, acertado, sensato, cordato, judicioso

غَيْر ~ — Incorreto, desacertado

سَديم ج سُدُم — Nebulosidade, nevoeiro

~ حَلَزونيّ — Nebuloso espiral

~يّ — Enevoado, nebuloso, nublado, nebular

~ة — Nebulosidade

سُذاب — Arruda, ruda

سَذاجة — Ingenuidade, candidez, singeleza

عَنْ ~ — Singelamente, ingenuamente

سَرْء، سَرْأة — Ovo de peixe/gafanhoto/lagarto, ova, ovário

سَرَأَ(ت) (a)، سَرَّأَ(تْ) — Ovar, desovar, pôr ovos (gafanhoto, peixe, lagarto)

سَراب — Miragem, ilusão

سُرابة — Infiltração

سِراج ج سُرُج — Lâmpada, lampião, lanterna. Luz

~ اللَّيْل — Lumeeiro, luze-luze, pirilampo, vaga-lume

سِراجة — Selaria

سَراح — Desmobilização, libertação, liberação, soltura, relaxamento

أَطْلَقَ ~ — Libertar, liberar, relaxar a prisão

سَراخِس — Polipodiáceas

سِراد — Furador, sovela

سُرادِق — Dossel, pálio, pavilhão, tablado, palanque, cenário

سِرار ج أَسِرّة — Ocultação, desaparecimento dos astros. Confidência. Linhas, traços. Lineamentos, feições (fronte ou mão)

dicionario_arabe.indb 369 1/3/2011 09:34:38

سِراس Cola de sapateiro ou encadernador

سَراة Elite, classe dirigente. Os notáveis

سَراي Palácio do governo. Serralha

سِراية Infecção, contágio, contaminação

سَرِبَ (a) Correr, fluir, extravasar, derramar-se, verter-se, vazar-se, escorrer, escoar-se, escapar, gotejar, pingar. Infiltrar-se na terra

سَرَب ج أَسْراب Corrimento, extravazamento, derramamento, vazamento, vertedura, escorrimento, escoamento (água ou gás). Esgoto, escoadouro

سَرِب Líquido, fluido

سِرْب(ة) ج أَسْراب Bando, grupo, multidão. Horda. Cardume. Rebando, manada

~ مِنَ الطَّائِرات Esquadrilha (de 1 a 18 aviões). Formação, asa, ala, grupo de esquadrilhas

سِرْبال ج سَرابيل Veste. Camisa. Vestido

سِرْبة مَدافِع Bateria de artilharia

سَرَجَ (u) Entrançar (cabelos). Mentir

سَرْج ج سُروج Cilhão, sela, selim, arreios, arnês

~ غَليظ Albarda (de asno)

~ قَرَبوس Botão do arção da sela, maça do arção da sela

سَرْجَنَ = زَبَّلَ Adubar, estercar, estrumar

سَرَحَ (a) Divagar, vaguear, caminhar sem destino, perambular, flanar, descampar

~ فِكْرُه Divagar, devanear

~ ت الماشِيةُ Pastar, pascer, andar ao pasto (o rebanho)

~ ومَرَحَ Usar e abusar, curtir, gozar o máximo possível

سِرْحاب Flamingo

سِرْحان ج سَراحين Lobo

سَرْحة Divagação, elucubração, devaneio

سَرْخَس ج سَراخِس Samambaia, osmunda, osmonda, feto *Bot.*

سَرْخَسيّات Polipodiáceas

سَرَدَ (u) Enlaçar, tricotar, costurar, tricotear, encadear. Contar, relatar, enumerar

سَرْد Tricô. Enumeração. Narração, narrativa, relato. Relação, lista

~اً Seguidamente, continuamente

سِرْداب ج سَراديب Subterrâneo, galeria subterrânea, subsolo, labirinto

سَراديب الأَمْوات Catacumbas

سَرَدة، سَرْدة Tricô. Malha

سَرْدينة ج سَرْدين Sardinha

سَرَّ (u) Agradar, aprazer, gratificar, alegrar, rejubilar, regozijar, ter ou dar prazer

سُرَّ (a) بِ Alegrar-se, regozijar-se, refestelar-se, deleitar-se, contentar-se, ter prazer em, comprazer-se, rejubilar-se, gostar de. Apreciar, estimar, encantar-se com

سُرّ ج أَسِرّة Cordão umbilical

سِرّ ج أَسْرار Segredo, confidência. Mistério. Clandestinidade. Sacramento. Secreto

~ الأَسْرار Ultra-secreto, inviolável

~ مِنْ أَسْرار الدَّوْلة Segredo de Estado

~ مِنْ أَسْرار المِهْنة Segredo profissional

مَنَحَ الأَسْرارَ Dar/administrar os sacramentos

~ اللُّغْز Palavra-chave

~اً، في السِّرّ Às escondidas, às escuras, por detrás, nas costas de, furtivamente, sorrateiramente. Em segredo, em sigilo, secretamente, confidencialmente, ocultamente, em particular

سَرَّاء Alegria, prosperidade, satisfação

في ال~ والضَّرّاء Na alegria e na tristeza, na fartura e na penúria, na facilidade e na adversidade, para todos os efeitos, em qualquer ocasião

سَرَّاج Seleiro

سَرَّبَ Vazar, verter, escapar (fluido). Permitir que vaze (segredo, informação...). Infiltrar, filtrar

سَرَّجَ Alinhavar. Fuxicar. Selar, pôr a sela, arrear

سَرَّحَ Desmobilizar, despejar. Descansar, relaxar. Livrar, liberar, libertar, soltar, relaxar. Licenciar. Despedir, cortar (pessoal). Reformar (militar)

~ شَعْرهُ Pentear-se. Afagar (a barba, o bigode, o cabelo), alisar, cofiar

سَرَّدَ = سَرَدَ Enlaçar, tricotar, costurar, tricotear, encadear. Contar, relatar, enumerar

dicionario_arabe.indb 370 1/3/2011 09:34:39

Acelerar **سَرَّعَ**

Umbigo **سُرَّة**

Divertir-se, entreter-se **سَرَّى**

Umbilical **سُرِّيّ**

Clandestino, oculto. Cabalístico, esfingético, enigmático, místico, misterioso. Inexplicável, inescrutável, incompreensível. Secreto. Subterrâneo. Sacramental. Esotérico. Privado **سِرِّيّ**

Meningite **سِرْسام** = اِلْتِهابُ السَّحايا

Caranguejo, siri. Câncer, cancro **سَرَطان** ج سَراطين

Lagosta ~ البَحْر/بَحْريّ

Rapidamente, depressa **سِرْعاً**

Não tardar a, apressar-se em, logo, imediatamente, no mesmo instante, tão depressa **سُرْعانَ** ما

Pâmpano, sarmento **سَرَعْرَع**

Rapidez, velocidade, pressa, agilidade, presteza, prontidão, ligeireza **سُرْعة**

Irritabilidade ~ الانْفعال

Emotividade, susceptibilidade ~ التَّأَثُّر

Presença de espírito ~ الخاطِر

Depressa, ligeiro, prestemente, velozmente, prontamente, rapidamente, em pouco tempo, sem demora, às pressas, apressadamente بِ~

À pressa, às pressas, a toda a pressa, depressa, sem perda de tempo بِمُنْتَهى ال ~، عَلى جَناحِ ال ~

Doninha, furão, fuinha **سُرْعوب** ج سَراعيب

Plantígrado ~يّ

Louva-a-deus **سُرْعوف**(ة) ج سَراعيف

Excesso **سَرَف**

Traça, lagarta, larva **سُرْفة**

Roubar, escamotar, escamotear, gatunar, escorchar, empalmar, palmar, ladroar, subtrair, surrupiar, ladroeirar, esbulhar, desfalcar **سَرَقَ** (i)

Furtar ~ خِلْسةً

Adubar, estercar, estrumar **سَرْقَنَ** = زَبَّلَ

Roubo, estelionato, furto, ladroagem **سِرْقة**

Plágio, plagiato ال ~ الأَدَبِيّة

Urodelos **سَرْقوتيّات**

Perdiz **سِرَكّة** = حَجَلة

Eterno, eternal, indefectível, indissolúvel, infinito **سَرْمَديّ**

Eternidade **سَرْمَديّة**

Pantufo(a), chinelo(a) **سَرْموجة**

Cipreste **سَرو**(ة)، سَرو شائِع

Teixo ~ سامّ

Ovíparo **سَرُؤ**

Ceroula, ceroulas, cueca, calças **سِرْوال** ج سَراويل

Fuseau ~ ضَيِّق

Calção, *short* ~ قَصير= تُبَّان

Escapamento, escoamento, vazamento **سُروب**

Alegria, contentamento, regozijo, júbilo, letícia, aprazimento, prazer, satisfação, agrado **سُرور**

Alegremente بِ~، عَنْ ~

Lagarta, larva do gafanhoto **سِروة**

Fluir, correr, escorrer, escoar-se. Disseminar-se (como a infecção). Viajar à noite **سَرى** (i)

Entrar em vigor. Ser costume/vigente ~ مَفْعولُه

Escorrimento, corrimento, fluxo, escoamento (de água) **سَرَيان**

Vigência. Validade, valor legal. Entrada em vigor ~ مَفْعول

Siríaco **سِريانِيّ**

Sovela. Buril **سَريد**

Berço, cama, leito **سَرير** ج أَسِرّة

Tálamo da vista ال~ البَصَريّ

Cabeceira da cama رَأْس ال~

Intenção. Intimidade. Segredo da alma **سَريرة** ج سَرائِر

Rápido, veloz, acelerado, expresso, ligeiro, ágil, pronto, expeditivo, lesto, lépido **سَريع**

Irascível, irritável, irritadiço, genioso, colérico ~ الانْفِعال/الغَضَب

Vivo, de inteligência viva/aguda, de resposta rápida ~ البادِرة/البَديهة/الفَهْم

Fugitivo, transitório, efêmero ~ الزَّوال

Frágil ~ العَطَب

Emotivo, suscetível, choroso, piegas ~ التَّأَثُّر

Encomenda expressa طَرْد ~

dicionario_arabe.indb 371 1/3/2011 09:34:39

سَريعاً Rapidamente

سَريغ Gambá, sariguê, sarigueia

سِرِّيّ Secreto

~ لِلْغاية Ultra secreto

سَرِيّ ج سُرَى، سُراة Generoso, magnânimo, nobre, chefe nobre, sumidade. Fossa, fosso, regueira, rego, cano, caleira, sarjeta

سَرِيّة ج سَرايا Brigada, esquadrão, companhia (militar)

~ سُفُن Flotilha

سِرّيّة Segredo, confidência

سَطا (u) عَلى Assaltar, atacar de repente, irromper em

سِطام Tampa, tampão, rolha, bucha

~ لِلْفَم Mordaça, açaimo

سَطْح ج سُطوح Telhado. Eirado. Face, plano, plataforma, superfície

~ الطَّيَران Teto, visão do piloto não obscurecida por nuvens ou fenômenos atmosféricos

~ الماء Superfície ou tona de água

~يّ Superficial, formalista, de fachada

~يّة Superficialidade, formalismo, frivoleza, frivolidade

سَطْر ج أَسْطُر، سُطور Linha, pauta, traço

بَيْنَ السُّطور Interlinear

سَطْريّ Linear, lineal

سَطَّحَ Achatar, aplainar

سَطَّرَ Cruzar (cheque), traçar, descrever (linhas), riscar, pautar

~ الوَرَق Riscar com pautadora, pautar

سَطَعَ (a) Estrelar, brilhar, cintilar, fulgir, lampejar, luzir, reluzir, resplandecer

سَطْعة Brilho (súbito ou passageiro), fulgor

سَطْل ج سُطول Balde, caçamba, tarro (para leite)

~ خَشَبيّ Selha, vaso de madeira

سَطَمَ (u) Fechar, tapar, rolhar, arrolhar, obturar

سُطوع Brilho, estrelato, lampejo, luminescência, luminosidade, cintilação, fulgor, refulgência, esplendor, lustre, lustro

سَطْوة Agressão, assalto, ataque, impetuosidade

سَطْوَة Ascendência, domínio, predomínio, controle, comando, preponderância, influência, supremacia

سُطَيْح Faceta

سَعادة Felicidade, dita, ventura, excelência

صاحِب ال~ Excelentíssimo, meritíssimo (No trato social)

سُعادى Espadana

سُعاف Frieira

سُعال Tosse

~ ديكيّ Coqueluche

مُضادّ لِل~ Antitússico, béquico, contra tosse

سِعاية Calúnia

سَعْتَر = زَعتَر Erva-ursa, timo, tomilho

زَيْت ال~ Timol

سَعْد Sorte, destino, ventura, sucesso, fortuna, felicidade

سُعْد Junça, carriço, qualquer ciperácea

سَعْدان Macaco, símio. Imitador, macaqueador

~ صَغير Mico

~ بِـهَيْئة إنْسان Orangotango

~يّ Macacal, simiesco

سَعْدَنَ Arremedar, macaquear

سَعْدَنة Careta, esgar, momice(s), trejeito, macaquice (de escárnio)

سَعَرَ (a) Acender, atiçar. Avivar, excitar, fomentar

سُعْر Frenesi, delírio, desvario, tresvario, demência

سِعْر ج أَسْعار Preço, valor taxa. Cotação

~ (جارٍ) Cotação, taxa. Preço corrente/do mercado

~ المُبادَلة/الصّرافة Taxa de câmbio

سُعْرة Caloria, febre

سَعَّرَ Apreçar, cotar, avaliar, estimar/calcular/marcar/fixar o preço, tabelar, taxar, tarifar, aplicar a tarifa

سَعْف(ة) (النَّخْل) Palma, ramo de palmeira

سَعَلَ (u) Tossir

سِعْلاء، سِعْلاة Lobisomem, ogro, papão, espantalho

سَعْلة = سُعال Tosse

سُعْن Bolsa, bolso

بو~ Marabu, tipo de cegonha

سُعْنة، سِعْنة Encerado, lona, tolda, toldo

dicionario_arabe.indb 372 1/3/2011 09:34:40

سَعَة Vastidão, amplidão, imensidade, imensidão. Capacidade, volume, conteúdo. Cabimento. Gabarito. Envergadura. Opulência

سَعوديّ Saudita, árabe-saudita

سَعوط Rapé

سَعَى في Procurar, lutar/batalhar por. Tentar

~ بِيَدَيْه ورَجْلَيْه Tentar por todos os meios/com todas as forças

~ جُهْدَه Envidar esforços

~ وَراءَ Suspirar por. Seguir, perseguir, correr atrás de

سَعي Empenho, esforço. Diligência

سَعيد Afortunado, fausto, faustoso, bem-fadado, feliz, ditoso, venturoso, próspero, bem-aventurado

غَيْر ~ Infeliz, desditoso, desgraçado, desventurado, infausto

سَعير ج سُعُر Ardência, calor. Fogo abrasador. Chamas. Inferno

سِفاح Fornicação, luxúria. Adultério

اِبْن ~ Bastardo

~يّ Natural, ilegítimo, bastardo, adulterino

وَقْت ال~ Cio

سَفارة Embaixada

~ بابَويّة Nunciatura

سَفالة Abjeção, baixeza, inferioridade, canalhice, marotismo, ignobilidade, ignomínia, vileza

سَفا(ة) (السُّنْبُلة) Arista, pragana, barba de espiga de cereais

سَفاهة = سَفَه Disparate, estupidez, insensatez, insolência, grosseria, palavrão

سُفْتَجة، سَفْتَجة Letra de câmbio. Divisa. Cheque

سَفَحَ (u) Derramar, verter. Correr, fluir

سَفْح Falda, sopé/pé da montanha, encosta, fralda, abas da montanha, vertente (de montanha)

سَفَدَ (u) Cobrir (a fêmea). Copular (animais). Espetar a carne

سَفَد، سِفاد Cobrição, acasalamento de animais, coito de quadrúpedes

سَفَر ج أَسْفار Viagem. Partida. Crepúsculo

دَليل ~ Itinerário, roteiro, percurso de viagem

وِكالة ~ Agência de viagens

سِفْر ج أسفار Livro (geralmente sagrado). Volume

~ التَّكْوين Livro do gênese

~ الأَحْبار Levítico

سَفَرْجَلة ج سَفَرْجل Marmelo

~، شَجَرة السَّفَرْجَل Marmeleiro

سُفْرَجيّ Garção

سَفْرة Périplo, jornada, viagem

سُفْرة Mesa

مَدَّ ال~ Pôr a mesa

سَفْسَطائيّ = سَفْسَطيّ Sofista, sofístico

سَفْسَطائيّة Sofística, sofisticação

سَفْسَطة Parola, retórica, sofisma, falácia, casuísmo, casuística

سَفْسَطيّ Sofista. Falaz, sofístico

سَفْسَفَ Sabotar

سَفْسَفة Futilidade, puerilidade

سَفْط Aspiração, sucção, sugação

سَفَطَ (u) Escamar. Aspirar. Engolir de uma vez

~ حَقَّه Desistir de seu direito

سَفَط Estojo. Escama de peixes

~ المُجَوْهَرات Escrínio, caixa, porta-joias, guarda-joias

سَفْطة Talagada, golada, gole. Escama

سَفَعَ (a) Bronzear, crestar, queimar, tisnar, tostar

سَفْع Bronzeamento, crestamento

سَفْعة = سَفْع Fustigação, fustigo, golpe. Golpe do sol que queima, bronzeamento

سَفَّ (u) Tomar remédio. Beber, engolir, tragar. Comer. Voar quase tocando o solo, tocar de leve, roçar

سَفَّاح Sanguinário. Carrasco

سَفَّاطة Aspirador

سَفَّاك الدِّماء Sanguinário

سَفَّنَ Desgastar, polir

سَفُّود ج سَفافيد Espeto

سَفَقَ (u) البابَ Bater a porta, fechar com força

~ وَجْهَه Bofetear

سَفْقة Batida (de porta com barulho). Pancada violenta

سَفَكَ (i) Derramar, verter

سَفْك Efusão, derramamento

dicionario_arabe.indb 373 1/3/2011 09:34:40

سِفْلة Parte baixa, ralé

~، ~ النَّاس Gentalha, populacho, ralé

سُفْليّ Inferior

سُفليّة Inferioridade

سَفَنَ (i) Raspar, pelar, descascar

سَفَن Formão, couro enrugado que serve como lima, esmeril, lixa de papel

سَفِهَ (a) Ser estúpido/idiota/imbecil/insensato

سَفَه = سفاهة Descaramento, desfaçatez, imprudência

سُفْليّة Inferioridade

سَفير ج سُفَراء Embaixador. Safira

~ بابَوَيّ Núncio (apostólico)

~ فَوْقَ العادة Embaixador extraordinário

سَفيل Baixo, raso

سَفين Cunha

سَفينة ج سُفُن Navio, nau

~ تِجاريّة Navio, vaso mercante

~ حَرْبيّة Navio de guerra

~ شِراعيّة Barco à vela, veleiro

~ الفَضاء/فَضائيّة Astronave, espaçonave

~ نَقْل Navio de carga, navio cargueiro, navio para transportar tropas e material na marinha de guerra

سُفُن حَرْبيّة Marinha de guerra

سَفيه Debochado, impertinente, desajuizado, impudico, indecente, estúpido, grosseiro, insolente, petulante

سِقاء Saco de couro para água e leite

سُقاط(ة) Resto, detrito, lixo

سِقالة Andaime

~ خَشَبيّة Madeiramento, vigamento

سَقام = سُقْم Doença, enfermidade, moléstia, mal

سَقاوة Butio, busardo. Têmpera (de metais)

سِقاية = سَقْي Irrigação, rega, regadura

سَقْساق Pluviano. Ave-de-crocodilo, pluvial-do-egito

سَقَطَ (u) Abater-se, cair, vir abaixo. Despencar, tombar, sucumbir. Decair

~ وتَحَطَّمَ Espatifar-se

فَلْيَسْقُط!، لِيَسْقُطْ! Abaixo! *Interj.*

سَقَط Lapso. Móveis velhos

~ المَتاع Trapos, objetos usados, velharia, coisas velhas, refugo, badulaque, trastes, cacarecos

سَقْطة Queda

سَقْف ج سُقُوف، سُقْف، سُقُف، أَسْقَف Teto

~ الفَم/الحَلْق Céu da boca, paladar, palato, abóbada palatina

~ مُقَبَّب أو مَقْبوّ Abóbada

سَقْفيّة Teto, forro de teto ou de cama

سَقّاء Pelicano

سَقّاطة = المِزْلاج Lingueta da fechadura. Aldraba, aldrava, bedelho, fecho, ferrolho, loquete, pestilo, taramela, trinco. Roleta. Catraca

سَقّاية، سِقّاية = عِطْاءة Lagarto

سَقْلاوة Esquife

سَقْم، سُقْم ج أَسْقام Doença, enfermidade, moléstia, mal

سَقَمور Sicômoro

سَقوط Lábil

سُقوط Queda, decaída. Extinção

~ الحَقّ Perda de direito

~ المَطَر Precipitação atmosférica

سَقى Irrigar, regar. Dar para beber

سَقْي Irrigação, rega, regadura

سَقيفة Alpendre, galpão, hangar

سَقيم Doente. Lânguido. Mofino

سِكافة Sapataria

سُكاك Estratosfera

سُكاكيّ Estratosférico

سَكاكِر Gulodice, comilança, lambarice

سَكاكينيّ Cuteleiro

سَكَبَ (u) Derramar, entornar, vazar, verter, despejar

سَكْب Efusão, derramamento, vertedura

سَكَتَ (u) Calar(-se), silenciar, emudecer. Estar quieto. Tolerar. Manter algo em sigilo, ocultar. Acalmar-se. Morrer

~ عَنْ Calar-se ante, não responder a. Ter um ataque de apoplexia

dicionario_arabe.indb 374 1/3/2011 09:34:41

سُكَّريّ Açucarado *adj.* Diabético *s.*

سُكَّريّة ج ات، سَكاكِر Bombom *s.* Açucareiro

سَكَّنَ Abrandar, acalmar, tranquilizar, aquietar, apaziguar, amansar, mitigar, serenar, aplacar, atenuar, aliviar, amenizar, suavizar, balsamar, moderar, pacificar

سِكَّة ج سِكَك Estrada. Arado. Cunho. Moeda. Medalha

دار ~ Casa da moeda

~ تِرام Bonde

(خَطّ) ~ حَديد Via férrea, ferrovia, estrada de ferro, caminho de ferro

~ حَديد تَحْتَ الأَرْض Metropolitano

سِكِّيت = ساكِت Calado, silencioso

سِكِّير Bebedor, farrista, boêmio

سِكِّين ج سَكاكين Faca

~ صَغيرة/جَيْبيّة Canivete

بِشَكْل ~ Cultriforme

سَكَنَ (u) Habitar, morar, residir, viver em, instalar-se, domiciliar-se, fixar residência ou domicílio, alojar-se. Acalmar-se, ficar quieto, aquietar-se, aplacar-se, serenar(-se), moderar-se. Tranquilizar-se

سَكَن، سُكْنَى Alojamento, agasalho, habitação, *habitat*, morada, moradia, residência, acomodação

~يّ Habitacional, residencial

سَكُوت Taciturno, silencioso, mudo, macambúzio

سُكوت Silêncio, mutismo

بِ~ Silenciosamente

سُكُون Calma, fleuma, imobilidade, inação, inatividade, repouso, descanso, inércia, pausa, placidez, tranquilidade, sossego, quietude. Apócope, falta de acento. Sinal de ausência de vogal na consoante (ْ)

بِ~ Tranquilamente, sossegadamente, calmamente, quietamente

عَدَم ~ Implacidez, intranquilidade, atividade, mobilidade

~يّ Estático

سَكينة Tranquilidade. Quietismo, quietude

سَلأَ (a) Derreter/liquefazer gordura para purificar

سَكْتَة Apoplexia, congestão

~ قَلْبيّة Parada cardíaca, assistolia, insuficiência cardíaca

سَكَرَ (u) Construir um dique no rio, represar, canalizar. Encher

سَكِرَ (a) Embriagar-se, inebriar-se

سُكْر Embriaguez, inebriamento, intoxicação. Bacanal, orgia, farra

~ذَهَبَ ال Desembebedar-se

~، سِكْر ج سُكور Tapagem, fechamento. Fecho. Torneira. Válvula. Chave. Eclusa. Dique

~ الجُزْدان Fecho de bolsa

~ السَّدّ Torneira de passagem/regulagem, válvula reguladora. Comporta

~ سَدّ، سِدّ بِسُكور Eclusa, comporta

سَكْران Bêbado, ébrio, embriagado

سَكْرة ج سَكَرات Aturdimento, embriaguez, estupor, torpor

~ المَوْت Coma. Agonia

سِكْرتاريّة Secretaria, secretariado

سَكَعَ (a) Perder-se, transviar-se

سَكَّ (u) Cunhar, socar

سَكّ ج سُكوك Amoedagem, cunhagem, moedagem. Chaveta, palmeta que se mete nas cavilhas para as segurar. Prego grande

سَكَّابة Sifão

سَكَّاف Sapateiro

سُكَّان ج ات Leme, timão. População

سُكَّانيّ Demográfico, populacional

سَكَّرَ Adoçar, açucarar. Fechar (livro, loja, comporta, etc), cerrar, encerrar, encostar. Represar, fazer represa em, construir um dique. Desligar, cortar (gás, luz, etc)

~ فَمَهُ Calar-se, calar a boca

سُكَّر ج سَكاكِر Açúcar, glicídio, lambarice. Glicose

~ خام Açúcar mascavo

~ فضَّة Açúcar cande, açúcar de farmácia

~ النَّبات/نَباتيّ Açúcar cande, açúcar pedra

~ مُكَرَّر Açúcar refinado

~ المُنْتَشة Maltose

dicionario_arabe.indb 375 1/3/2011 09:34:41

سِلاح ج أَسْلِحة Arma, armadura, armamento. Força
ال~ الأَبْيَض Arma branca
تَقَلَّدَ ال~ Pegar em armas
نَزْع ال~ Desmilitarização, desarmamento
شاكي ال~/مُدَجَّج بِال~ Armado até os dentes/da cabeça aos pés, fortemente armado
سَلاسة Brandura, docilidade, mansidão, pacatez, suavidade, melifluidade
~ الصَّوْت Eufonia
سُلاف(ة) Suco em fermentação, mosto
سَلاقيّ، سُلوقيّ Galgo (cão)
سُلالة Descendência, dinastia, linhagem, linha descendente, progênie, raça, estirpe, família
~ أُحاديّة Monogenia
سُلاليّ Dinástico
سَلام Paz. Cumprimento, saudação, salamaleque. Ave!, Salve! *Interj.*
~ مَلائكيّ Saudação angélica, ângelus
ال~ عَليكِ يا مَرْيَم Ave Maria
ال~ عَلَيْكُم Saudação: "Que a paz esteja contigo!"
وَعَلَيْكُم ال~ Resposta à saudação anterior: "Que contigo esteja a paz!"
في ~ Em paz
يا ~! Caramba!, Que coisa!, Pôxa!
سَلامات Recomendações, saudações
سَلامة Integridade, salvaguarda, segurança. Salubridade
~ الأَخْلاق Probidade, retidão
ال~ العامّة A seguridade pública
~ النيّة Candura, candor, candidez, simplicidade, sinceridade, inocência
~ العَقْل Bom senso, juízo perfeito, equilíbrio mental, sanidade mental
مَعَ ال~ Vá em paz! Boa viagem !, Até logo!, Adeus!
سُلامى ج سُلاميّات، سُلاميّة الإِصْبع Falange (dos dedos)
سَلَبَ (u) Arrebatar, despojar, espoliar, pilhar, furtar, surrupiar, subtrair
~ العَقْلَ/القَلْبَ Encantar, agradar muito, empolgar

سَلْب Rapina, roubo, esbulho, despojo, saqueio, espoliação, pilhagem. Negação.
هو لا ~ ولا إيجاب Indefinido, nem negativo, nem positivo
سَلَب Despojo, espólio. Presa, rapina, saque
سَلْبين Cardo mariano, cardo santo
سَلْبيّ Negativista. Negativo. Passivo
سَلْبيَّة Negatividade. Negativismo. Passividade
سُلْت Cevadinha (francesa)
سَلْجَم Nabo, colza
سَلَحَ (a) Defecar, dejetar, evacuar (os animais)
سَلْح Excremento de animais, esterco, estrume
~ الحَمام Colombina
سُلَحْفاء، سُلَحْفاة ج سَلاحِف Tartaruga
~ بَرِّيَّة Cágado, tartaruga terrestre e de água doce
~ عَضّاضة Aligator abocanhador
~ تِمساحيّة Aligator
سَلَخَ (u) Esfolar, pelar, escorchar
سَلْخ Esfolamento
سَلَس Docilidade. Facilidade, fluidez. Incontinência urinária
سَلِسَ (a) Abrandar-se, aplacar-se
سَلِس Brando, dócil, manso, pacato, suave
~ القِياد Obediente, maleável
سَلْسَبيل Que escorre facilmente pela garganta (água, vinho). Néctar. Bom funcionamento
سَلْسَلَ Acorrentar, algemar. Seriar, classificar por séries, hierarquizar
سِلْسِلة ج سَلاسِل Série, enumeração, hierarquização. Fileira. Coleção. Grilhão, algema. Pulseira, cordão delgado de ouro, trancelim, trança
~ أَعْمدة Colunata, série de colunas, conjunto de colunas
~ الأَفْكار Curso, fio das ideias, encadeamento, ligação, conexão, nexo
~ فِقاريّة/الفِقار/فِقْريّة Espinha dorsal, coluna vertebral, espinhaço. Parte mais importante, suporte principal
~ جِبال Cadeia de montanhas
~ العائِلة، ~ النَّسَب Árvore genealógica. Linhagem, estirpe

dicionario_arabe.indb 376 1/3/2011 09:34:42

سَلْط Vituperativo, vituperioso. Língua afiada/grosseira/obscena, desbocado. Mordaz

سُلْطان Autoridade, poder, potentado, jurisdição. Dominação, império. Sultão

~ إبْرَهيم Trilha, salmonete

~ مُطْلَق Poder absoluto/soberano

~ الجَبَل Madressilva

~يّ Real, régio, sultânico, augusto, majestoso, nobre

سُلْطانيّة Sopeira, terrina

سَلْطَعان، سَلْطَعون = سَرَطان Caranguejo. Câncer

سَلْطَنة Reino, império. Sultanado, sultanato

سُلْطة Autoridade, jurisdição, poder, potentado, potestade

~ مُطْلَقة Absolutismo do poder

بِ~ Oficialmente, oficial, *ex-cathedra*

ذو ~ عُلْيا De poder soberano/supremo

سَلَعَ (a) Rachar-se, fender-se, gretar-se, abrir-se

سَلْع Racha, fenda, greta, abertura, gretas na pele

سَلْعة Cisto, quisto, papeira, alporca, laparão, escrófula

سِلْعة ج سِلَع Artigo de utilidade, mercadoria, gênero. Papeira, papo, estruma, broncocele, escrófula, tireoide

سِلَع اسْتِهْلاكيّة Bens consumíveis

مُصاب بِال~ Afetado de papeira

سَلَعيّ Escrofuloso

سَلَفَ (u) Passar, decorrer, ser passado. Adiantar-se, passar adiante, preceder, anteceder. Escarificar, revolver superficialmente o solo, aplanar

سَلَف ج أسْلاف Ancestral, ancião, ascendente, avô, predecessor, progenitor

فيما ~َ Anteriormente

~اً Por/com antecipação, antecipadamente, de antemão, previamente, pré- *pref.*

سِلْف م ~ة Cunhado, irmão do marido ou da esposa em relação ao outro e vice-versa

سُلْفة Adiantamento. Empréstimo

سَلَقَ (u) Cozer, cozinhar. Escaldar, escalfar

سَلْق Cozimento, escaldo

سِلْق Acelga

سَلَكَ (u) Enveredar, seguir, adotar um caminho/método, proceder, portar-se, comportar-se

لا يُسْلَكُ Inviável

~ مَعَ Alinhar-se com

سِلْك ج أسْلاك Fio de linha, filamento, fibra. Arame, fio (de ferro). Cabo. Enfiada. Trilha. Carril, calha das estradas de ferro

~ الأطِبّاء Quadro/corpo médico. Carreira médica

~ بَحْريّ Cabo submarino

~ شائك Arame farpado

الأسْلاك الكَهْرَبائيّة Fiação elétrica

~ كَهْرَبائيّ مُقاوِم Resistência, resistência elétrica

~ هَوائيّ Cabo aéreo

~ مِنَ اللُّؤْلُؤ Colar de pérolas

~ المُوَظّفين، ال~ الحُكوميّ/ الإداريّ Funcionalismo. Funcionalismo público, administração pública

لا ~يّ Sem fio

سِلْكة ج سِلَك Espira. Filete

سَلَّ (u) Desembainhar, brandir (arma, espada). Tirar, puxar de, exibir

~ خُيوطَ نَسيجٍ Desfiar

سَلّ ج سِلال Canastra, cesto, cesta

عَمَل السِّلال Trabalho de vime

سُلَّ (a) Contrair tuberculose

سُلّ، سِلّ = سُلّ رِئَويّ = سُلّ تَدَرُّنيّ Tísica, tísica pulmonar, tuberculose, tuberculose pulmonar

~ العَمود الفِقاريّ Mal de Pott

طِبّ/مَبْحَث ال~ Tisiologia

سَلاّب Saqueador, pilhante

سَلاّكة = آلة صَنْع الأسْلاك Trefilaria

سَلَّحَ Armar

سَلَّسَ، سَلَّكَ Desembaraçar, desemaranhar, desobstruir, desocupar, despejar

سَلَّعَ (القَدَمين) Gretar, rachar os pés

سَلَّفَ Adiantar pagamento. Emprestar dinheiro

~ قَضيّةً/الأُمورَ Esclarecer, elucidar, resolver um caso/um problema, encaminhar

dicionario_arabe.indb 377 1/3/2011 09:34:42

سَلَّمَ عَلى Cumprimentar, saudar, mesurar
~ إلى Empossar, entregar
~ السِّلاحَ Ensarilhar, depor as armas
~ المُجْرِمَ Extraditar o criminoso
~ بِ Aceitar, concordar, admitir, reconhecer, resignar-se a
~ مِنْ Salvar, pôr a salvo de. Delivrar
سُلَّم ج سَلالِم Escada. Escala. Gama *Mús.*
~ اجْتِماعيّ Escala social, hierarquia
~ أَنْغام Tessitura musical
~ حَلَزونيّ/ولبيّ Escada de caracol, em caracol, em espiral
~ مُتَنَقِّل Escada rolante
سَلَّة ج سِلال Cesta, cesto, cabaz, canastra
~ الذَّهَب Açafate-de-ouro
~ المُهْمَلات Lata de lixo
~ كُرة Basquete, basquetebol
سِلَّوْرة Bagre, silúrida, silurídeo
سَلَّى Confortar, consolar. Distrair, divertir, entreter, recrear, relaxar. Ter graça
لا يُسَلَّى Inconsolável
سُلِّيّ، سِلِّيّ Tuberculoso
سُلِّين، سِلِّين Tuberculina
سَلِمَ (a) مِنْ Estar/sair são e salvo/seguro/inteiro/bem, escapar de, livrar-se de. Ter boa saúde. Ser íntegro/inteiro/sem defeito
سِلْم Paz. Pacífico
~ حُبّ Pacifismo
سَلْمون، سَلَمون Salmão
سَلْمونيّ Salmônida, salmonídeo. Salmonejo
سَلْمونيّات Salmonídeos
سِلْميّ Pacífico
~ تَعايُش Coexistência pacífica
~اً، بِطَريقة ~ة Pacificamente
سِلَّوْر(ة) Muge, bordalo
سَلْواة، سَلْوى Codorna, codorniz
سُلوك Comportamento, conduta, procedimento, porte
~ صِبْيانيّ Infantilidade, puerilidade
آداب ~ Moral, ética, civismo

~ قَويم Conduta ética
حَسَّنَ ~َه Emendar-se, corrigir-se
حَسَن ~ Comportado, bem comportado
~ دَنيء/سافِل/شائِن، سُوء السُّلوك Bandalheira, bandalhice, ignobilidade, indecoro
سَلْوة، سَلْوى Consolação, conforto. Distração, divertimento, consolo
سُلُوّ Oblívio, olvido, esquecimento
سَلَى = سابياء Âmnio
سائِل ~ Líquido amniótico
سَليخ Insípido, dessaborido, sem sal
سَليط Atrevido, desavergonhado, descarado, imprudente, insolente, petulante
~ اللِّسان Linguarudo, mexeriqueiro, maldizente, maledicente, língua solta
سَليقة ج سَلائِق، سُلُق Disposição, gênio, temperamento, natureza, caráter. Instinto. Fervido, cozido. Cozimento
سُلَيك Fibra, filamento, filete
سَليل Descendente, prole, filho
سَليلة Contrafilé. Descendente (fêmea), filha
سليلة مُخاطِيَّة Pólipo
سَليم Ileso, incólume, intato, saudável, sadio, salvo, são. Correto, inteiro, indene, inalterado, direito. Puro, bem feito. Válido
~ العَقْل/التَّفْكير/الإدْراك Mentalmente são, normal. Sensato, cordato
~ الطَّوِيّة، ~ النِيّة Cândido, ingênuo, bem-intencionado, sincero, franco, correto, reto
غَيْر ~ Lesado. Com lesão ou ferimento. Malsão. Não intato, danificado, prejudicado, machucado
~ مِنْ Livre de, sem
سُلَيْمان Salomão
حوت ~ Salmão
سَما (u) Transcender, elevar-se
سَماء ج سَمَوات Céu, abóbada celeste. Firmamento. Espaço. Dossel, baldaquino, pálio
إلى عِنان ~ Elogiar excessivamente, pôr nas nuvens *fig.*

dicionario_arabe.indb 378 1/3/2011 09:34:43

Uranografia, uranologia ~ عِلْم وَصْف ال

سَماح Autorização, licença, permissão

عَدَم ~ Desautorização

سَماحة Generosidade, liberalidade, grandeza, nobreza de ânimo

~ (المُفْتي) Eminência, excelência (trato para xeques)

سَماد ج أَسْمِدة Adubo, esterco, estrume, fertilizante

سَمار، سِمار Junco, cana ou caule de junco

سِماط Toalha de mesa. Mesa. Colar

سَماع Audição, audiência, escuta. Acepção, uso

~يّ Acústico. Auditivo, auricular

شاهِد ~ Testemunha auricular

سَماقيل Sumagre, sumagreira

سِماك Esteio, suporte

سَماكة، سُمْكة Espessura, grossura

سَمامة (طائر) = خُطُّف Andorinhão, martinete, taperuçu

سِمامة Toxicografia, toxicologia

سِماميّ Toxicográfico, toxicológico

سَمانة Corpulência, obesidade

سُمانة، سُمّان، سُمُّنة، سُمْنان، سُمْنة Codorna, codorniz

سُمانَى Perdiz

سَماوة Baldaquino, dossel, pálio

سَماويّ، سَمائيّ Celeste, celestial

أَزْرَق ~ Azul celeste

سَمْت ج سُموت Azimute, zênite. Aparência, aspecto físico, compleição

نَظير ال~، ~ الرِّجْل/القَدَم Nadir

~ الرَّأس Zênite

حَسَن ال~ Apresentável, com boa aparência

~يّ Zenital

بُعد ~يّ Distância zenital

سَمْج، سَمِج Mau, desagradável, repugnante. Vulgar, reles, ordinário, baixo

~ الأَخْلاق Grosseiro, estúpido, lapuz

سَمَحَ (a) Dar consentimento/licença, autorizar, consentir. Permitir, ensejar, conceder, outorgar

~ عَنْ Perdoar, absolver, desculpar, relevar, remitir

~ لِنَفْسِه، عَلى غَيْر عادَتِه، بأن Dar-se ao luxo de. Permitir-se certo capricho ou extravagância, permitir-se o luxo de

يُسْمَحُ Permissível

سَمْح Benevolente, benévolo, indulgente. Generoso, liberal, dadivoso

~ الخُلْق/الخُلُق Gênio constante/imperturbável/inalterável

سِمْحاق Epicrânio. Periósteo, periásseo. Cirro

~يّ رُكاميّ Cirro cúmulo

~ طَبَقيّ Cirro estrato

سُمْرة Castanho *s.* , marrom *s.* Cor da casca da castanha

سَمروبيّات Simarubáceas

سِمْسار ج سَماسِرة Corretor, despachador, despachante

~ أَصْوات/انْتِخابيّ Cabo eleitoral

~ الفاحِشة = دَيّوث Alcoviteiro, proxeneta, alcaiote, rufião, cáften, pincho

سَمْسَرَ المِخْدَع Ser intermediário/corretor, intermediar, alcovitar

سَمْسَرة Corretagem. Comissão

سُمْسُق، سَمْسَق Manjerona *Bot.*

سِمْسِم Sésamo, gergelim, gingelim, gerzelim

دُهْن/زَيْت ال~ Óleo de sésamo, óleo de gergelim

سَمَطَ (u) Escaldar. Depilar

سِمْط Colar, festão, enfiada

سَمِعَ (a) Ouvir, escutar. Deferir, prestar ouvidos a, atender a

لا يُسْمَعُ Impercebível, imperceptível

~ عَنْ Ouvir sobre, ser informado de, saber de

سَمْع Audição, ouvido, percepção

~ُهُ ثَقُلَ Não ouvir bem, ser um pouco surdo

ثَقيل ال~ Meio surdo

مالَ إلَيْهِ بِ~ِه Dar ouvidos, ouvir favoravelmente, atender

مَجْرَى ال~ Condutor auditivo

سُمْعة Fama, reputação

~ سَيِّئة، سوء Descrédito, má fama

سَمْعيّ Acústico. Audio- *pref.*, auditivo, auditório, auricular

dicionario_arabe.indb 379 1/3/2011 09:34:43

عَصَب ~	Nervo auditivo
~ بَصَريّ	Audiovisual
سَمْعيّات	Acústica
سِمْفونيّة	Sinfonia
سَمُكَ (u)	Espessar-se, engrossar
سَمَك(ة) ج أَسْماك	Peixe
~ التُّرْس/موسى	Linguado, solha, rodovalho
~ مُرَكَّب	Calamar, lula
~ المِنْشار	Peixe serra
عِلْم الأَسْماك	Ictiologia
سَمَكيّ	Ictíico
سَمَل ج أَسْمال	Farrapo, trapo, frangalho, farroupa, farroupilha, andrajo
سَمِل	Esfarpado, esfarrapado, maltrapilho
سَمَلَّع	Lobo. Pessoa astuta
سَمّ، سُمّ، سِمّ ج سُمُوم، سِمام	Veneno, peçonha. Tóxico. Buraco (de agulha), perfuração, orifício
~ ج سِمام	Poro
~ ساعة	Veneno fulminante
ضِدّ/مُضادّ ال~	Antídoto, contraveneno, antitóxico, contrapeçonha, alexetério, antiveneno
~ الفِراخ	Meimendro
عِلْم السُّموم	Toxicografia, toxicologia
سُمَّ (a)	Envenenar-se
سَمّاعة	Antena. Fone de ouvido. Estetoscópio. Receptor de telefone
~ أُذُن	Audiofone
سُمّاق	Açumagre, sumagre, sumagreira
سَمّاك	Peixeiro
سَمّان	Merceeiro, dono de armazém, dono de venda, tendeiro. Comerciante de retalho/de gêneros alimentícios/ de secos e molhados
سَمَّدَ	Adubar, estrumar, estercar, fertilizar
سَمَّرَ	Encravar, pregar com cravos, cravar o prego, cravejar. Bronzear, tostar
سَمَّكَ	Espessar, engrossar
سَمَّمَ	Envenenar, intoxicar, toxicar

سُمَّن	Tordo
سَمَّنَ	Amanteigar. Cevar. Engordar
سَمُّور	Zibelina, marta zibelina
~ ماء	Lontra
سَمُّوريَّات	Mustelídeos
سَمَّى	Chamar. Designar, nomear, dar ou pôr nome a. Denominar, prenominar. Rotular, etiquetar
سُمّيّ	Tóxico, venenoso
سُمِّيّة	Venenosidade
سَمِنَ (a)	Engordar. Ser gordo/corpulento/obeso
سَمْن(ة) ج سُمون	Gordura. Manteiga derretida e salgada, manteiga de conserva
سَمَن، سُمْن، سَمْن	Obesidade, gordura
سَمْنَتَ	Cimentar
سِمَنْت	Cimento
سَمَنْجُونيّ	Azul celeste, azulado
سَمَنْدَر، سَمَنْدَل	Salamandra
~ خُلْديّ	Salamandra toupeira
~ الماء	Salamandra aquática, tritão
سَمْنة = سَمْن	Manteiga
سُمْنة، سِمْنة = سَمانة	Gordura, obesidade
سِمَة	Característica, divisa. Rótulo, padrão, etiqueta, selo adesivo. Estigma, estampa. Qualidade. Signo, marca, traço, visto
سَمُوح	Indulgente, clemente, tolerante, leniente
سُمُوميّة = سُمِّيّة	Venenosidade
سُمُوّ	Altura, elevação, eminência, excelência, excelsitude, sublimidade. Sua Grandeza, Sua Excelência (tratamento honorífico)
سَميح = سَمْح	Benevolente, benévolo, indulgente. Generoso, liberal, dadivoso
سَميك	Espesso, grosso, maciço, compacto. Cerrado
~ الجِلْد	Paquiderme, paquidérmico. De pele grossa
سَميل	Esfarrapado, andrajoso, roto, maltrapilho
سَمين	Adiposo, gordo, obeso, corpulento
سَمِيّ	Homônimo, xará
سَنا	Sene *Bot.*

dicionario_arabe.indb 380 1/3/2011 09:34:44

سَناً Brilho, luminosidade, esplendor, respendor

سَناء Brilho, grandeza, esplendor, fulgor

سِناج Fuligem

سَناخة = سَنَخ Ranço, ressaibo

سِناد Esteio, suporte, escora, amparo, espeque

سِناط، سُناط Imberbe

سَنام Bossa. Corcova, giba

ذو ~ Corcunda, corcova

سِنامة Filmologia

سِنان Ponta da lança. Pedra de amolar

~يّ Lanceolado, lanceolar

سَناهيّة Anuidade

سُنْباذَج Esmeril

سُنْبُك ج سَنابِك Casco do cavalo, unha de animal

سُنْبُل(ة) ج سَنابِل Espiga, espigão

~ بَرِّيّ Campainha

~ رومي/الطّيّب/هِنْديّ Nardo, espicanardo, nardo indiano

أل~ة Virgem, *Astron.*

تَتَوَّجَ بِ~ Emborrachar

سَنْبُوسَق، سَنْبُوسَك Pastel. Empada

سُنْبوك Esquife

سِنْجاب Esquilo

~ طَيَّار Esquilo voador

~ النَّخْل Rato de paiol

سَنَحَ (a) Acontecer, ocorrer. Permitir, proporcionar

سَنَخ(ة) Ranço, ressaibo

سَنِخ Rançoso

سِنْخ ج أَسْناخ Alvéolo, alvéolo dental, raiz dentária

سِنْخيّ Alveolar

سَنَدَ (u) Amparar, apoiar, escorar, sustentar, manter. Estear, especar, suster. Arrimar, encostar. Endossar, patrocinar

~ إلى Apoiar, encostar em. Fundamentar em

سَنْد، سَنَد Âncora. Arrimo, escora, esteio, fulcro, pontalete, suporte, amparo, base

سَنَد ج ات، أَسْناد Documento, escritura. Título, instrumento. Debênture, bônus, letra de câmbio, obrigação

~ بِاسْم حامِله Título nominativo

~ لِحامِله Título ao portador

~ات حُكوميّة Títulos governamentais

سِنْد (نَهْر ال~) Indo (rio)

سَنْدان، سِنْدان ج سَنادين Bigorna, safra

وَقَعَ بَيْنَ ال~ والمِطْرَقة Estar entre dois problemas/ num grande embaraço

سَنْدَرة ج سَنْدَر Celeiro, bétula, faia

سُنْدُس Seda leve

~يّ Acetinado

سَنْدَل Sandália

سَنْدة Calço

سَنْدويش = شَطيرة ج شَطائِر Sanduíche

سِنْديان Carvalho, roble

~ أَخْضَر Azinheira. Carrasco, carrasqueira. Espécie de carvalho sempre verde, chaparro, chaparreiro

~ الفِلِّين = بَهْش Carvalho-corticeiro, sobro, sobreiro, soveiro, súber

~يّ Quércimo. Carvalhal, relativo a carvalho

سِنديانيّات Cupulíferas

سَنْكريتيّ Sânscrito

سِنْط، عَظْم السِّنْط Carpo

سَنْط Acácia

~ صَمْغيّ Acácia do nilo, árvore da goma arábica

~ عَنْبَريّ Mimosa

~ كاشو Cacho, catechu, cato

سَنْطور، سِنْطير Cítara, saltério

سِنْع Metacarpo

سُنْعُب ج سَناعِب Doninha. Papalva. Fétida, fueta

سِنْعيّ Metacárpico

سِنْفَرة Esmeril

سِنْفة ج سِنْف Cápsula, casca de certos legumes (vagem, fava, ervilha). Legume

سِنْفيّات Leguminosas

سُنْقُر Águia pescadora

سِنَمائيّ، سينَمائيّ Cineasta, cinemático, cinematográfico

سَنَمة الجَمَل Coroação, parte superior. Altura, cume

dicionario_arabe.indb 381 1/3/2011 09:34:44

~ الجَمَل Bossa do camelo

~ السَّطْح Cumeeira

سَنْمورة، سَنَمورة Anchova, enchova

سَنَّ(u)، سَنَنَ Afiar, amolar, aguçar, esmerilar, esmerilhar. Estatuir, estabelecer, instituir, legiferar, legislar, prescrever

سُنَّ (a) Afiar-se, amolar-se, aguçar-se

سَنّ Legislação, legiferação, prescrição. Amolamento, afiação, aguçamento, esmerilhamento

سِنّ ج أَسْنان Idade. Quadra de vida, etapa de vida, período. Dente (de seres vivos, de alho). Bico. Ponta, pua

~ البُلوغ Maioridade, idade da razão

~ اليَأْس Menopausa

تَقَدُّم ال~ Envelhecimento

حَداثة ال~ Mocidade

~ طاحِنة Dente molar, molar

~ قاطِعة Dente incisivo

~ القَلَم Ponta (do lápis, da caneta)

أَسْنان لَبَنيّة Dentes de leite

~ الأَسَد Dente de leão, taráxaco

مَجْموعة أَسْنان، أَسْنان اِصْطِناعيّة Dentadura

سَنّان Afiador

سَنَّدَ = سَنَدَ Amparar, apoiar, escorar, sustentar, manter. Estear, especar, suster. Arrimar, encostar. Endossar, patrocinar

سَنَّمَ Encher. Engordar, cevar

سَنُّوت، سِنُّوت Cominho

سِنَّور Gato

~ بَرِّيّ أَوْ وَحْشيّ Gato selvagem/montês, gato bravo, cabrito montês

~ الزَّباد Gato de algália

~ نَمَريّ، نِمريّ Gato almiscareiro, jaguatirica

~يّ Felino

~يّات Felídeos

سَنة ج سَنَوات، سِنون، سُنُون Ano. Caju

~ ماليّة Exercício financeiro/fiscal

اِبْن ~ Anejo

~ مَسيحيّة/ميلاديّة Era Cristã

~ جَديدة مُبارَكة! Feliz Ano-Novo!

سِنة Sono, soneca, cochilo

سُنونوة ج سُنونو Andorinha

سَنَوَّر Armadura

سَنَوِيّ Anual

سَنَوِيَّة Anuidade

سَنَوِيّاً Ano a ano, ano após ano, anualmente

سَنًى Brilho, esplendor

سَنيّ Esplêndido, sublime, alto, grande, eminente

سَها (u) عَنْ Omitir, preterir, esquecer, negligenciar

سُهاد Insônia

اِكْتَحَلَ ال~ Ter grandes olheiras de insônia

سُهْب، سِهْب ج أَسْهاب، سُهوب Estepe

سَهِرَ (a) عَلى Velar (por, sobre). Vigiar, zelar, desvelar-se, ter muito cuidado

سَهَر Vigília, desvelo, zelo, cuidado, diligência

سَهْرة Sarau, reunião, festa, recepção à noite

لِباس ~ Roupa da noite

سَهْل ج سُهول Cômodo, fácil. Plano, igual. Liso. Planície

~ الاتِّصالات Comunicativo

~ البُلُوغ/الفَهْم/المَنال Acessível, alcançável, atingível

~ التَّنْفيذ/التَّحْقيق Exequível, viável, factível

سَهْم ج سِهام Dardo, flecha, lança, seta

~ الرِّيشة Haste da pena

~ ناريّ Foguete, rojão

~ السَّفينة Gurupés

~ السَّطْح = جائِز السَّطْح Viga mestra do telhado

~ العَرَبة Lança, varal (de carro de tração animal), varal de carruagem

~ ج أَسْهُم، سُهْمان، سُهْمة (ماليّ) Parte, porção, participação. Ação (bolsa de)

صاحِب ~ Acionista

سَهَّلَ عَلى Aparar, aplainar. Facilitar, favorecer, franquear, facultar. Propiciar, relaxar, laxar, atenuar, aliviar

~ الأَرْضَ Igualar, terraplanar, nivelar

سَهْو Olvido, distração, engano, equívoco, inadvertência, descuido, lapso, omissão, cochilo, cochilada

dicionario_arabe.indb 382 1/3/2011 09:34:45

سَوْحر = صفصاف — Salgueiro, vime, vimeiro

مِنْ ~ — Vimíneo, viminoso

سودا — Soda

سَوْداء — Negra (cor). Melancolia, tristeza, mau humor, hipocondria. Semínima *Mús.*

السُّودان — Sudão

سودانيّ — Sudanês

سُوْداويّ — Hipocondríaco, melancólico, rabugento, tristonho, soturno, mal-humorado, taciturno, macambúzio, sorumbático

المِزاج ال~ — Hipocondria, melancolia, mau humor

سُؤْدُد — Grandeza

سُور ج أَسْوَار — Cerca, muralha, recinto, valado, tapume, cerrado, muro, parapeito, defesa, amparo, proteção

سَوْرة — Acesso, crise

~ غَضَب — Crise de cólera

سُورة — Capítulo (no Alcorão)

سُوريّ — Sírio

سُوس(ة) ج سيسان — Ácaro, traça, carcoma, caruncho, broca, bruco, gorgulho, carpinteiro, carneiro, carneirinho

~ الحَبّ — Bruco, broca, caruncho da ervilha e do feijão

~ النَّبات الحيّ — Broca

سَوْسَن — Íris, sucena, açucena

~يّات — Iridáceas

سوسة — Traça, ácaro, gorgulho, besouro

سَوْط ج سِياط، أَسياط — Açoite, chicote, azorrague, chabuco, chibata

سوفْياتيّ — Soviético

سُوق ج أَسْواق — Feira, mercado, praça

~ حُرَّة — Mercado livre, zona franca

~ داخليّة — Mercado doméstico

~ سَوْداء — Mercado negro, mercado paralelo

~ الصِّرافة — Mercado de câmbio

سُوقة — Plebe, ralé, populacho

سُوقيّ — Vulgar, trivial, plebeu, grosseiro, ordinário, mal educado

سُوقيّة — Trivialidade, vulgaridade

~اً — Por equívoco, por engano, erradamente, erroneamente, inadvertidamente, por descuido, por falta de atenção

سُهوكة — Cheiro do suor

سُهولة — Facilidade, comodidade, comodismo. Maciota. Folga

~ الحُصول عَلى — Disponibilidade

بِ~ — Facilmente, com facilidade. Despachadamente, descansadamente, na maciota

سُوء ج أَسْواء — Mal, maldade. Piora, agravamento. Perversão

~ الأَحْوال الجَوِّيّة — Intempérie

~ الاسْتِعْمال — Abuso

~ تَغْذِية — Desnutrição

~ تَفاهُم — Desentendido, mal entendido

~ تَكْوين — Malformação

~ الحَظّ — Azar, falta de sorte, má sorte, infelicidade, infortúnio, desventura, desdita, desgraça

~ السُّلُوك — Indisciplina, má conduta

سَوَاء، سِوًى، سُوًى ج أَسْواء — Igual, parecido, semelhante. Nivelado. Plano. Igualdade, equivalência. Normalidade

~ ... أَمْ/أَوْ — Quer... quer, ou ... ou, ambos, juntos, sem distinção

~ بِ~، عَلى حدٍّ سِوَى — Igualmente, sem discriminação

~ سَبيل — No caminho certo/direito

في ~ النَّهارِ — Em plena luz do dia

سُواخ — Lodo

سَواد — Negridão, negrura, pretidão. Luto, roupa preta

ال~ الأَعْظَم — A grande maioria, a maior parte, a grande massa

~ النّاس — As massas, a população, as pessoas comuns, a ralé

سَواديّة، سودانيّة — Pardal

سِوار(ة)، سُوار ج أَسْوَرة، أَساوِر — Bracelete, pulseira

سُواعيّة — Livro das Horas. Eucológio, breviário

سَواغ — Conveniência

سُؤَال ج ات، أَسْئِلة — Pergunta, questão, interrogação, indagação, inquérito

سِوى، سَواء — Exceto , salvo

سِواه — Outro, exceto ele

dicionario_arabe.indb 383 1/3/2011 09:34:46

سَوْكَرَ Registrar, segurar

سُؤل Solicitação, pedido, procura

سَوَّدَ Enegrecer. Quilotar (o cachimbo). Escurecer

~ السُّمْعة Manchar o nome

~ صَفيحَتَهُ Caluniar

سَوَّرَ Murar, parapeitar, cercar, rodear com valado ou muro

سَوَّغَ Permitir, justificar, legitimar

سَوَّفَ Procrastinar, temporizar, protelar

سَوَّقَ Mercalizar, por à venda, lançar no mercado

سَوَّكَ Palitar/limpar os dentes

سَوَّلَ ل Seduzir, enganar

~تْ لَه نَفْسُهُ Ter a ideia de, ter a vontade de

سَوَّى Achatar, aplainar, aparar. Igualar, igualizar, ajustar, assentar, nivelar, acomodar, arranjar, ajeitar, acertar, endireitar, normalizar, regular, regularizar

~ الأُمورَ Acalmar os espíritos, ajeitar as coisas

~ العلاقات Normalizar as relações

لا يُسوَّى Irreajustável

سَوَى (a)، سَوِيَ Valer, endireitar-se. Custar, valer

لا يَسْوى شَيْئاً Não vale nada, ficar reduzido a zero

سِوَى = إلاّ، دُون Exceto, com exceção de

وَجَدَ سِواه Achou outro

سُوَيْداء Hipocondria, melancolia, tristeza

سويعاتيّ Caprichoso, inconstante em

سُويق، سُوَيْقة (نبات) Caule, estilete, estilo, pedículo, estípite, estipe, pedicelo, pedúnculo, pecíolo

سويّ Plano, igual, nivelado, sem aspereza, regular. Direito, certo, correto. Fácil. Normal, natural, típico

الطَّريق ال~ Caminho plano/direto

سَويّة Igualdade, equivalência, paridade, similaridade

~ اِسْتِبْدال Paridade de câmbio

سِياج = سور Cercado, cerca, muro, grade, paliçada, reparo, parapeito, anteparo, tapado, recinto, tapagem, tapume, valado, sebe

سِياحة Turismo, excursão, cruzeiro

سِياحيّ Turístico

قائِد ~ Guia turístico

سِيادة Dominação, domínio, controle, comando, poderio, predominância, supremacia, soberania. Senhoria, excelência (tratamento social)

صاحِب ال~ Dom, Mar (tratamento eclesiástico)

ذو ~ Soberano, independente, principal, supremo

سِياسة Política

~ عَدَم التَّدَخُّل Política de não intervenção

سِياسيّ Político

لا/غَيْر ~ Apolítico

سَياع Argamassa

سِياق Teor, contexto, contextura. Encadeamento, sequência, fio (do discurso)

سِياقة Condução

سِيامة Sagração, ordenação

مُرَشَّح لِل~ Ordenando

سِيجار Charuto

سِيجارة ج سَجايِر Cigarro

سِيخ ج أَسْياخ Espeto. Cutelo, faca

سَيْر ج سُيور Andamento, funcionamento. Marcha, passo, caminhada. Trânsito, tráfego. Cordão de sapatos, correia, tira, trela, cilha, atacador

~ الجَرّ Tirante

~ حَثيث Passo rápido

شُرْطة ال~ Polícia do trânsito

~ مَفْتوح Sinal aberto/verde, luz verde

سِيرة ج سِيَر Comportamento. Biografia, vida pregressa, passado de uma pessoa

~ ذاتيّة Autobiografia

~ نَقِيّة Vida pura

حَسَن ال~ Comportado

سِيس Jasmim

سَيْطَرَ عَلى Controlar, domar, dominar, predominar, prevalecer, levar vantagem, privar com, reger, reinar em, vencer em, debelar

سَيْطَرة Dominação, domínio, influência, ascendência, poder, poderio, supremacia, superioridade, predominância, predomínio, preponderância

dicionario_arabe.indb 384 1/3/2011 09:34:46

Doloso, malquerente, mal intencionado ~ النِّيّة

Planeta **سَيّار**

Automóvel, carro **سَيّارة**

Táxi ~ أُجْرة

Ambulância ~ إسْعاف

Chassi ~ هَيْكَل

Carrasco (decapitador), verdugo **سَيّاف**

Fluente, corrente, fluido, natural, abundante, fácil, espontâneo **سَيَّال**

Deixar/fazer fluir. Negligenciar, descuidar, desleixar-se **سَيَّبَ**

Soltar, liberar o escravo ~ (العَبْدَ)

Querenar ~ سَفينةً

Cerrar, parapeitar, murar, cerrar **سَيَّجَ** = سَوَّرَ

Senhor. Maioral. Cavalheiro. Gentil-homem. Fidalgo **سَيِّد** ج أَسْياد، سادة

Dona, *lady*, senhora, madama, madame **سَيِّدة**

Acionar, manear, manejar, manobrar, mexer, mover, movimentar, operar **سَيَّرَ**

Politizar **سَيَّسَ**

Liquefazer. Descoagular, derreter, fundir **سَيَّلَ**

Condensar o vapor/o gás ~ البُخار/الغازَ

Defeito. Desvantagem **سَيِّئة**

Sob o domínio de, sob a influência de ~ تَحْتَ

Dominável تُمْكِن/مُمْكِنة ال~ عَلَيْه

Controle, debelação ~ عَلَى

Descontrole, sem domínio/predomínio sobre عَدَم ~ عَلى

Espada, espadim, sabre, gládio, estoque **سَيْف** ج سُيوف

Sabre ~ مُحَدَّب

Gladíolo, palma de santa rita ~ الغُراب

Costa do mar ~ البَحْر

Meimendro **سَيْكَران** = سَمّ الفِراخ

Liquefação. Corrimento, secreção patológica, escoamento. Avalanche, corrente, curso de água, enxurrada, fluxo, jorro, fluência, torrente **سَيْل** ج سُيول

Arroio ~ خَفيف

Liquefação. Corrimento, escorrimento. Fluxo e efluxo. Blenorreia **سَيَلان**

Deflúvio ~ وَتَناقُص

Blenorragia ~ مُخاطيّ

Aborrecer-se, fartar-se, amolar-se, enfastiar-se, importar-se, desgostar-se, enfadar-se, entediar-se **سَئِمَ** (a) مِنْ

Aborrecido, amolado, desgostoso, enfarado, enfadado, enfastiado, entediado **سَئِم**

Consagrar-se, sagrar-se **سِيمَ**

Fisionomia **سِيماء**

Fisionômico, fisionomista **سِيمائيّ**

Signo, marca. Fisionomia. Ilusionismo, magia **سِيمِيا**، سيمياء

Cinema **سينَما**

Sínodo **سينودس**

Vazamento **سُيُوب**

Fluência, fluidez, liquidez **سُيُولة**

Igual, parecido, semelhante **سِيّ**

Tanto faz. É a mesma coisa. Dá no mesmo سِيَّان

Mau, ruim, perverso. Fajuto, funesto **سَيِّء**

Desnutrido ~ التَّغذية

Azarado, infeliz, manemolente, mofino, malfadado, malnascido ~ الحَظّ/الطّالع

Mau caráter ~ الخُلُق

Desconfiado, malicioso ~ الظَّنّ

dicionario_arabe.indb 385 1/3/2011 09:34:47

dicionario_arabe.indb 386 1/3/2011 09:34:47

ش

شاءَ (a) Querer

إنْ ~ الله Se Deus quiser

كَما تَشاءُ À sua vontade, à vontade, a seu bel-prazer, a seu talante, como quiser, a seu gosto, como lhe aprouver

شابَ (i) Embranquecer, encanecer, fazer-se grisalho ou branco, envelhecer

شابّ ج شُبّان، شَباب Sênior, jovem, rapaz, novo, moço, garoto

~ السِّباتي Valete, conde (no jogo de cartas)

~ ناشئ Jovem debutante

صارَ ~اً Tornar-se adulto, crescer, desenvolver-se

شابَكَ بَيْنَ Entrelaçar

شابَهَ Assemelhar-se, comparar-se a, parecer-se com

شاتٍ Chuvoso

شاجَرَ Disputar, brigar

شاحِب Pálido, lívido

شاحِذ Afiador

شاحَنَ Contender, impeticar, implicar

شاحِن Despachador, despachante, fretador, freteiro

شاحِنة Caminhão, cargueiro, furgão, vagão de carga

~ بِتْرول Petroleiro

~ سَيَّارات Jamanta, carreta

~ مائِية Navio cargueiro

شاخَ (i) Envelhecer, ficar velho, avelhantar

لا يَشيخُ Não envelhece. Imutável

شاخِص Estaca, baliza, ponto de referência, sinal, marca em terrenos, marco. Alvo, mira. Olhar fixo

شادَ (i) Construir, edificar, erguer, erigir

شادِر Tenda. Barraca. Pavilhão

شادِن Corça nova, corço

شاذّ ج شَواذّ، شُذّاذ Anômalo, irregular, desigual, contrário à ordem, anormal. Bizarro, extravagante, singular, esquisito. Extraordinário, excepcional, excêntrico, insólito. Desacostumado, desusado, raro. Exótico, original. Exceção, caso excepcional. Solitário, isolado, separado

شُذّاذ Alienígena. Estrangeiro, estranho, intruso

~ السُلوك De vida desencaminhada/errada

شارٍ (الشّاري) Comprador

شارِب ج شَوارِب Bigode

شارِح ج شُرّاح Comentarista, explanador, explicador, frisante

~ الكاتِب المُقَدَّس Exegeta, exegético, hermeneuta

شارِد ج شَرَد Errante, erradio, desenfreado, arrebatado, desembestado

~ الذِّهْن Sonhador, distraído

نَظْر ~ Olhar esgazeado/desvairado

شارَطَ Apostar em, estipular. Pechinchar, regatear

شارَعَ Litigar, litigiar, pleitear, questionar em juízo. Ter litígio/demanda/questão

شارِع ج شَوارِع Rua

شارَفَ Superintender, inspecionar, supervisar, supervisionar

شارِق Aspirador, exaustor

شارَكَ في Compartilhar, comungar, concorrer, contribuir. Corresponder. Participar

شارة Insígnia, signa, venera, condecoração, emblema, símbolo, divisa, pendão, comenda

~ عَسْكَرِيّة Sina, signa, insígnia

عِلْم الشّارات Heráldica

شاروبيم Querubim

شاروبيميّ Querubínico

شاروف = مِكْنَسة Vassoura

شاسِع Extenso, imenso, vasto

شاش Musselina, musseline. Gaze

Margarida-dos-prados	~ القاضي
Tela, écran	**شاشة**
Tostar, cremar, crestar	**شاط** (i) = شيَّطَ
Participar de/em, tomar parte em	**شاطَرَ**
Aderir, apoiar a opinião de	~ه رَأْيه
Condoer-se com	~ه أَلَمَهُ
Despachado, espertalhão, esperto, finório, ladino, manhoso	**شاطِر**
Filho pródigo	الابْن ال~
Litoral, costa, beira-mar, praia, orla marítima, orilha	**شاطئ** ج شَواطِئ
Ao largo	بَعيداً عَنْ ال~
Litoral, litorâneo, praiano	**شاطِئيّ**
Difundir-se, expandir-se, propagar-se, espalhar-se, propalar-se, circular	**شاعَ** (i)
Ramoso	**شاعِب**
Poeta, bardo	**شاعِر** ج شُعَراء
Alerta a, consciente de	~ بِ
Poeta cortesão/palaciano/oficial	~ البَلاط
Parnaso	الشُّعَراء
Poeta nato	~ بِالفِطْرة/مَطْبوع
Poético	**شاعِريّ**
Sentimento/talento poético	**شاعِريّة**
Afogueado, inflamado	**شاعِل**
Perturbar a paz, causar problema. Chicanar, intrigar contra	**شاغَبَ**
Vazio, vacante,vago, desocupado. Disponível, desabitado	**شاغِر**
Que ocupa/absorve o tempo/a atenção. Ocupante, habitante, morador	**شاغِل**
Estudo absorvente, obsessivo	دَرْس ~
Inquietação, distração, diversão, preocupação	~ ج شَواغِل
Inquietante, preocupante	~ البال/الفِكْر/الذِّهْن
Olhar, ver. Polir. Adornar, ornar	**شافَ** (u)
Curativo, sanativo. Eficaz, infalível. Claro, evidente	**شافٍ** (الشّافي)

Árduo, difícil, duro, forçado, custoso, incômodo, laborioso, penoso, pesado, trabalhoso	**شاقّ**
Maratona *fig.*	عَمْل ~ يَقْتَضي
Trabalhos forçados	اِشْغال ~ة
Prumo, nível de pedreiro	**شاقول** ج شَواقيل
Perpendicular, vertical	**شاقوليّ**
Na vertical, verticalmente, a prumo, a pique, a pino	**شاقوليّاً**
Verticalidade	**شاقوليّة**
Acusador. Dolente, lamuriante, queixoso, lamentoso, padecedor, padecente	**شاكٍ** (الشّاكي)
Agradecido, grato, reconhecido	**شاكِر**
Assalariado, empregado, criado. Mercenário	**شاكِريّ**
Empregada, serva, criada. Salário. Pagamento de mercenário. Punhal recurvado	**شاكِريّة**
Espinhoso	**شاكّ**
Martelo	**شاكوش** ج شَواكيش
Em armas. Violento	**شاكي** السِّلاح
Erguer, içar, levantar	**شالَ** (i)
Lenço de pescoço, véu, xale, xaile, madrasto, madras, cachecol	**شال**(ة) ج ات، شيلان
Caxemira	~ كَشمير
Damasco. Síria	**شام**، شَأْم (ال~)
Xampu	**شامْبو**
Elevado, altivo	**شامِخ**
De origem nobre	~ مِنَ النَّسَبِ
Abrangente, comum, exaustivo, generalizado, geral, coletivo, completo, de alcance geral	**شامِل**
Damasquino, damasceno. Sírio	**شاميّ**
Desfigurar, deformar, enfear, manchar. Desonrar, infamar, envergonhar, ignominiar, vexar	**شانَ** (i)
Assunto. Problema. Influência, interesse, significação, prestígio, importância. Caso, fato, questão, negócio, coisa	**شَأْن** ج شُؤُون
Entregar à própria sorte	تَرَكَهُ وَشَأْنَهُ
O problema é seu	أَنْتَ ~ك، اِذْهَبْ وَ~ك
Deixe-me em paz	دَعْني و~ي
Os poderes constituídos, o sistema	أَصْحاب ال~

dicionario_arabe.indb 388 1/3/2011 09:34:47

شائِخ Envelhecido, senil, senescente, velho, idoso. Amadurecido

شائِط Queimado, chamuscado, tostado, crestado. Cheirando a queimado/a chamusco

شائِع Comum, corrente, reinante. Indefinido, indiviso

~ غَيْر Incomum

شائِعة ج شَوائِع Boato, rumor, mexerico, zunzum

شائِق Belo, brilhante, esplêndido, estimulante, excitante, interessante, magnífico. Palpitante. Agradável

شائِك Espinhento, espinhoso. Escabroso, incomodativo. Delicado

شائِن Desonrante, ignominioso, infame, infamante, vergonhoso, ignóbil, abjeto, desprezível, vil, indigno

شائِنة Defeito, falha, vício, imperfeição

شَباب Adolescência, juventude, mocidade

~ أعاد ال Rejuvenescer, remoçar

~ تَجْديد ال Rejuvenescência, rejuvenescimento

~ لَه مُتَجَدِّد Rejuvenescente

شَبابِيّ Juvenil

شُباط Fevereiro

شِبام Mordaça

شَبَّ (i) Tornar-se adulto, crescer, desenvolver-se. Levantar-se, erguer-se, pôr-se de pé

~ النّارَ Acender/atear o fogo

~تْ النّارُ Acender-se, rebentar em chamas, inflamar-se bruscamente (o fogo)

~ الفَرَسُ Empinar-se, levantar-se (cavalo), cabriolar

~تْ الحَرْبُ Estourar, explodir, deflagrar-se, desencadear-se, irromper (a guerra)

~ البَرْعُمُ Grelar, brotar, florescer, germinar

شَبّ Alume, alúmen *s. m.*

~ اللَّيْل Boa-noite, boas-noites, maravilha

~ اللَّيْل البُسْتانيّ، ال~ الظَّريف Jalapa

~ النَّهار Bom-dia. Lis tricolor, ipomeia

ال ~ (في لِعْب الوَرَق) Valete (no jogo de cartas)

شَبّابة Gaita pastoril, flauta, charamela

~ بأُنْبوبَيْن Fagote

~ أَعْلَى Glorificar, sublimar, enaltecer

~ بِ~، في Relativamente a, em matéria de, a respeito de, concernente/referente/ respeitante a, relativo/ com respeito a, em referência a, em relação a, no tocante a

~ ذو Prestigioso, importante, influente

~ القَليل ال Inferior, medíocre, de má qualidade. Insignificante, de pouco valor

~ كانَ مِنْ Pertencer a, competir a, tocar a, caber a, dizer respeito a, interessar a

شاه ج شِياه Xá

~ (في لَعْب الشَّطْرَنج) Rei

~ باز Açor

~ بَلُّوط Castanha, castanheira

~ ماتَ Xeque-mate

شاة ج شِياء، شِياه Ovelha

شاهَدَ Assistir a, presenciar, ver. Contemplar, observar. Ser testemunha de. Visitar (uma fábrica)

شاهِد Espectador, que assiste. Presente, concorrente, circunstante, assistente. Testemunha. Prova, evidência

~ إثْبات Testemunha de acusação

~ زور Falso testemunho

~ عَيْنيّ/عِيان/عِيانيّ Testemunha ocular

~ نَفي Testemunha de defesa

شاهِدة Prova, evidência. Lápide sepulcral, pedra tumular

شاهِق Alto, elevado

شاهين Falcão, falcão peregrino, gavião

شاوْدار Centeio

شاوَرَ Consultar, pedir conselho/opinião a, aconselhar-se com

شاويش Sargento

شاي Chá

شائِبة ج شَوائِب Defeito, falta, vício. Estigma. Tara. Mau dia. Nódoa, mancha, mácula, impureza. Desdouro. Deslustre

~ المَعادِن المَصْهورة Escória, ganga

dicionario_arabe.indb 389 1/3/2011 09:34:48

شَبَّاك Pequena embarcação. Fabricante ou vendedor de redes

شُبَّاك ج شَبابيك Janela. Guichê

~ بارِز، ناتئ في خَرْجة البِناء Janela saliente, janela de sacada

~ خارجيّ Veneziana, contra-vento, guarda-vento

~ ستار ال Persiana

شَبَّصَ Concertar paliativamente

شَبَّعَ Impregnar, fartar, saciar, saturar, imbuir

شَبَّكَ Acoplar, enredar, entrelaçar, acolchetar, enganchar, apresilhar

شَبَّهَ Comparar, pôr em paralelo

شَبُّوط Carpa

~ بَحْريّ Carpa do mar

شَبَث(ة) Tarântula, típula, melga

شَبَحَ (a) Estender, estirar

شَبَح ج أَشْباح Fantasma, espetro, espectro. Espantalho. Duende. Lêmure, assombração, sombra

أَشْباح المَوْتى Lêmures. Alma dos mortos

شَبْحة Caibro de telhado

شَبَحيّ Fantasmagórico, fantasmal, espectral

شَبْذَر Trifólio, trevo, trevo azedo

شِبْر ج أَشْبار Palmo (de mão)

شَبِعَ (a) Encher-se, fartar-se, empanzinar-se, empanturrar-se, saciar-se, satisfazer-se, saturar-se

لا يَشْبَعُ Insaciável, insaturável, irreplegível

شِبَع Fartura, saciedade

شَبْعان ج شِباع Farto, saciado, satisfeito, saturado. Cheio, preenchido

~ غَيْر Insaciado

شِبغَرْويّ، شَبْغريّ Coloidal

شَبِقَ (a) Ser lascivo/lúbrico/luxurioso/libidinoso

شَبَق Eretomania, incontinência, lubricidade, libertinagem, luxúria, sensualidade, lascívia, devassidão, ninfomania, concupiscência, voluptuosidade, salacidade

شَبِق Lascivo, lúbrico, luxurioso, libidinoso, voluptuoso, concupiscente, salaz, impudico, impuro, devasso

شَبَقيّ Erótico, erotomaníaco, erotômano, lúbrico, sensual

شَبَقيّة Erotismo, erotomania

شَبَكَ (i) (u) Enredar, imbricar, entretecer, entrelaçar, emaranhar

شَبْك Imbricação

شَبَكة Cadeia, rede, teia, sistema, malha, complexo

~ تَجَسُّس Rede de espionagem

~ السِّكَك الحَديديّة Rede ferroviária

~ شَعْر نسائيّة Rede de cabelo, coifa

~ المَجارير أَوْ المَجاري Rede de esgotos

~ مُواصَلات Rede de comunicações

شَبَكيّ Reticulado, reticular

شَبَكيّة (العَيْن) Retina

شِبْل ج أَشْبال Leãozinho

شِبْه، شَبَه ج أَشْباه Semelhança, imagem, similitude. Parecido, similar, semelhante. Quase, semi-, para-, pseudo-, sub-

~ جَزيرة Península

~ جُمْلة Expressão

~ رَسْميّ Oficioso

~ ظِلّ/ظُلْمة Penumbra

~ عَسْكَريّ Paramilitar

~ غراء/غرائيّ/غَرَويّ Coloidal, coloide

~ شُعور/وَعْي Subconsciência

شَبَه Parecença, similaridade, semelhança, identidade, analogia, relação, paralelo

~ شَديد ال Exatamente como, tal qual, idêntico

~، شَبَهان Latão

شُبْهان شائِك Espinheiro-de-cristo, poliúro

شَبْهَنَ Latear

شُبْهة Dúvida, dubiedade, incerteza. Presunção, suposição, suspeição, suspeita, comprometimento

~ أَثار ال Comprometer

شُبوب Explosão, erupção, deflagração, estouro

شُبوبيّة، شَبيبة Juventude, mocidade

شَبيق Lascivo, lúbrico, sensual, propenso à luxúria

شَبين = إِشبِيْن Padrinho

شَبينة = إِشبِيْنة Madrinha

dicionario_arabe.indb 390 1/3/2011 09:34:48

شَبيه بِ Igual, parecido, idêntico, semelhante. Análogo, paralelo

شَتا (u) Invernar em, passar o inverno em

شِتاء ج أَشْتية Chuva. Inverno

~ فَصْل ال Estação do inverno

شَتات ج أَشْتات Fragmentos. Variedades, pedaços. Parcelas. Dispersão. Disperso, espalhado, esparso, fragmentado, disseminado, vário

شِتائيّ Hibernal, invernal

شَتَّ (i) Dispersar(-se), espalhar(-se)

~ عَنِ الطَّريق Perder-se, vaguear, errar

~ عَنْ فِكْرِه Distrair-se, não prestar atenção

شَتّان بَيْنَ الثُّرَيّا والثُّرى Isso é outro cantar/capítulo/departamento/história. São outros quinhentos *fig.*

شَتَّتَ Dispersar, dissipar, desperdiçar, debandar, malbaratar, desbaratar

شَتَّلَ Transplantar plantas tenras

شَتَّى بِ Invernar em, passar o inverno em

شَتَّى Variado, diferente, diverso, misturado. Diversos, vários

شَتْلة ج شَتْل Muda, planta

~ زَيْتون Pé de oliveira

نَقَلَ الشَّتْل = شَتَّلَ Transplantar plantas tenras

شَتَمَ (u) (i) Injuriar, insultar, ofender, ultrajar, vituperar

شَتَويّ = شِتائيّ Hibernal, invernal

شَتيت ج شَتَّى Disperso. Vário, diverso

شَتيمة ج شتائِم Injúria, insulto, ultraje, ofensa

شَثَل، شَثَن Calo, calosidade

شَجاً Pesar, tristeza, sofrimento, dor, mágoa, preocupação, angústia, ansiedade

شِجاب ج شُجُب Tampa. Varal

شِجار Briga, disputa, lide, rixa, alteração, bate-bocas, contenda, desavença, discórdia, desentendimento. Pendência. Peleja

شَجاع، شُجاع، شِجاع ج شُجْعان، شِجْعان، شِجاع Audaz, audacioso, bravo, corajoso, denotado, impávido, intrépido, valente, destemido, arrojado, valoroso

~ ، شِجاع ج شُجْعان، شِجْعان، أَشْجَع Hidra (constelação)

شَجاعة Ânimo, bravura, coragem, denodo, impavidez, intrepidez, ousadia, valentia, valor, arrojo

~ بِ Corajosamente, valentemente, valorosamente, bravamente, com valor, intrepidamente.

شَجَبَ (u) Condenar, verberar, reprovar

شَجْب Condenação, reprovação

شَجَّرَ Aborizar. Reflorestar

شَجَّعَ Alentar, confortar, encorajar, estimular, incentivar, reanimar, animar, reconfortar. Patrocinar

شَجْر ج أَشْجار، شُجور Palato mole, véu do palato, véu palatino

شَجَر(ة) ج ات، أَشْجار Árvore

~ الحَدّ Corniso

~ الخُبْز Jaca

~ العائِلة/النَّسَب Árvore genealógica

~ مَرْيَم Cíclame, ciclâmen

شَجْريّ (حَرْف) Consoante palatal

شَجَّى Emocionar. Afligir

شَجُعَ Ser audaz/ arrojado/bravo/valente

شَجَن ج شُجُون، أَشْجان Aflição, pena, inquietação

شَجًى = شَجَن Aflição, pena, inquietação

شُجَيْرة Arbusto

شَجيّ Melódico, melodioso. Patético

شُحاج Zurro, orneio, ornejo (burro). Coaxo (corvo)

شحاذة Mendicância, mendicidade

شُحافة Apara, aparo

شَحامة Adiposidade

شَحَبَ، شَحُبَ (u) Empalidecer

شَحَجَ (a) Coaxar, grasnar, gralhar (corvo). Zurrar, ornear, ornejar (burro)

شَحَّ (i) Ser avarento/mesquinho/parcimonioso. Secar (fonte), reduzir-se, diminuir

شُحّ Mesquinharia, mesquinhez, mesquinheza, parcimônia, sovinice, avareza, pão-durismo

شَحّاذ Mendigo, mendicante, esmoleiro, pedinte

~ العَيْن Tersol, hordéolo

شَحّار Fuligem

شَحَّمَ Lubrificar. Lardear

dicionario_arabe.indb 391 1/3/2011 09:34:49

شُحَّيم Croco, açafrão

شَحَذَ (a) Afiar, aguçar, amolar, esmerilar, esmerilhar. Mendigar

شُحِذَ (a) Afiar-se, amolar-se, aguçar-se

شُحْرور ج شَحارير Melro, rouxinol

~ العنَب Tordo canoro ou encantador

شَحْط ج أُشْحُط Tutor, vara, pau, estaca (de planta)

شَحْطة Palito de fósforo. Galão (decoração militar)

شَحَفَ (a) Aparar, cortar

شحَف ج شِحْفة Estilha, estilhaço, fatia, fragmento, talhada

شَحْم ج شُحوم Gordura, adiposidade, sebo, banha, unto

~ الأَرْض Cogumelo, fungo

~ الثَّمَرة أَوْ الشَجَرة Polpa

~ المَرارة Colesterol

شَحَمة ج شَحْم، شُحوم، شحمات Pedaço de gordura ou toucinho. Polpa. Trufa, túbera, túbara

~ الأَرْض Cogumelo. Castanha-da-índia, tríbulo. Salamandra. Mangastão *Bot.*

شَحْميّ Sebácio. Seboso, untuoso, adiposo, gordo, grosso, graxo, gorduroso, gordurento

شَحْن(ة) Carregamento, carga, transporte de mercadorias, frete, partida, porte

~ أُجْرة Frete

~ سَفينة Navio de carga, navio cargueiro

شَحْناء = شِقاق Briga, desavença

شُحوب Palidez, palor, lividez

شَحيج Coaxo, grasnada, gralhada (corvo), zurro, orneio, ornejo (burro)

شَحيح ج شِحاح، أَشِحّة، أَشْحّاء Avarento, mesquinho, miserável

شَحيم Gordo, adiposo, crasso, corpulento, obeso, gorduroso

شَخَبَ (a) (u) (الدَّمُ، الدَّمَ) Esguichar, sair

شَخْتورة ج شَخاتير Chalupa, barca, dinga

شَخَّصَ Diagnosticar, identificar. Personalizar

شَخَرَ (i) Roncar, ressonar

شَخْشَخة Tinido, tinir, retintim

شَخْص ج أَشْخاص Indivíduo, pessoa. Personagem

~ مُساعِد Pistolão

شَخَصَ (a) إلى Ir, dirigir-se, encaminhar-se

~ بِبَصَرِه إلى Fixar, fitar

~تْ إلَيْه الأَبْصار Chamar as atenções, visar-se

شَخْصَنَ Personalizar

شَخْصيّ Individual, pessoal, particular, íntimo, reservado

اِسْم ~ Prenome

لا ~، غَيْر ~ Impessoal

الأَحْوال ال~ة Estado civil

شَخْصيّاً Pessoalmente. De viva voz

شَخْصيّة Personalidade. Identidade. Individualidade. Subjetividade

~ اعْتِباريّة، قانونيّة، مَدَينيّة Pessoa jurídica

~ طَبيعيّة Pessoa física/natural

~ مَشْهورة Figura notável, figurão

لا ~ Impessoalidade

شَخْطورة = شَخْتورة Chalupa, barca, dinga

شَخير Ronco, ressono

شَدا (u) Cantar

شَدَخَ (u) Ferir, machucar

شَدْخ Ferida, machucado

شَدَّ (u) Atar, amarrar, unir, juntar, ligar, prender. Apertar, arrochar, comprimir, torcer. Serrar, cimentar, estreitar. Arrastar. Ancorar. Puxar, esticar, retesar, estirar, estender

~ أَزْرَه/عضُدَه Ajudar, assistir, auxiliar, amparar, proteger, favorecer

~ الرِّحالَ Preparar-se para partir/viajar, fazer as malas

~ الزُّنارَ Apertar o cinto, reduzir as despesas

~ اللِّجامَ Refrear

~ النِّيرَ Cangar, emparelhar, encangar, jungir a canga, pôr a canga em

شُدَّ هِمَّتَك (= تَشَجَّعْ!) Coragem!

~ه إلَيْه Abraçar, apertar ao peito

~ عَلى أَعْصابِه/ عَلى نَفْسِه Dominar-se, conter-se, (re)frear-se, reter-se, deter-se, reprimir-se

شَدّ Aperto, apertamento, cerramento, tensão. Estresse, pressão, premência. Parelha de cavalos ou bois

dicionario_arabe.indb 392 1/3/2011 09:34:49

شَذْرة Fragmento, estilha, estilhaço, parcela, partícula

شُذوذ Exceção, anomalia, anormalidade, desregramento, destempero, desvio, discordância, disparate, excentricidade, extravagância, irregularidade. Perversão, aberração, derogação, desordem

~ جِنْسيّ Perversão, inversão sexual

شِراء Compra, merca

شَراب ج أَشْرِبة Bebida, poção, xarope

~ الآلَهة Néctar, bebida dos deuses

شَرابيّ Xaroposo

شَرار(ة) Centelha, fagulha, faísca, chispa, faúlha, faúla

شَمْعة الشَّرارة Vela (automóvel) que produz a ignição

شِراس = سِراس Cola de sapateiro ou encadernador

شَراسة Crueldade, fereza, feridade, ferocidade, truculência

شِراع ج أَشْرِعة، شُرُع Vela, veleiro

ال~ الأَعْلى أَوْ العُلويّ Gávea, vela de mezena

شِراعيّ À vela, veleiro

مَرْكَب ~ Veleiro

شَرافة Dignidade, distinção, honra, honradez, nobreza. Cavalheirismo, honestidade. Pariato, aristocracia, nobreza. Ameia

شِراك ج شُرُك، أَشْرُك Cordão de sapatos, correia

شَراهة Glutoneria, gula, gulodice, sofreguidão

شَرِبَ (a) Sorver, tragar, absorver, beber. Libar. Fumar

~ مِنْ رَأْسِ العَيْن Beber da cabeceira da fonte

~ نُخْبَ Brindar à saúde

لا يُشْرَبُ Impotável

شُرْب Libação

~ النُّخْب Brinde

صَالِح لِلْ~ Potável

شَرَبة ج ات Laxante, laxativo *s.*, purga *s. f.*

شَرْبين Cipreste comum. Lariço

شَرَث Frieira

شَرَج Ânus, cu

شَرْجَع Leito, caixão, féretro

شَرَجيّ Anal, sedal

شَدَّدَ Robustecer, vigorar, fortificar, firmar, fortalecer, consolidar. Endurecer. Dobrar/geminar/reforçar o fonema usando o grafema shadda. Acentuar, pôr o acento tônico

~ عَلى/مِنْ Enfatizar, acentuar, esclarecer, insistir, redobrar, reforçar. Salientar, realçar, ressaltar. Atribuir importância a, dar relevo/ênfase/destaque a, sublinhar

~ عَلى Dar um aperto em, apertar. Insistir

شَدّة Pressão, tensão. Puxão, arrancão, carga, ataque. Acento tônico *Gram.*. Marca da geminação, *i. e.*, dobramento da letra com shadda

~ العَزْم Força de espírito

بِ~ Fortemente, intensamente, energicamente, rigorosamente. Severamente, duramente

شَدَفَ (i) Biselar. Cortar obliquamente. Chanfrar

شُدْفة Segmento

شِدْق ج أَشْداق Lado/canto da boca. Mandíbula, maxilar inferior

ضَحِكَ مِلْءَ شِدْقَيْهِ Gargalhar, rir a bandeiras despregadas

شَدَهَ (a) Maravilhar, estupefazer, boquiabrir

شَديد ج أشِدّاء Forte, vigoroso, enérgico. Intenso, intensivo, muito, profundo. Drástico, draconiano, rigoroso, rígido, severo, violento, veemente

صَوامِت ~ة Consoantes oclusivas

شَذا Fragrância, aroma, perfume

شَذاة Tsé-tsé

شَذَبَ (i) (u) Podar, decotar

شَذْب Poda, decote das árvores

شَذَّ (i) (u) Disparatar, despropositar, ser irregular/anômalo/anormal/contrário à ordem. Fazer exceção

شَذَّبَ Decotar as árvores, mandar podar, desgalhar, esgalhar, desbastar, aparar

شَذَرَ مَذَر Por todos os lados/as partes, em todos os lugares

ذَهَبوا ~ مَذَر Debandar, pôr-se em debandada, fugir desordenadamente/em debandada

dicionario_arabe.indb 393 1/3/2011 09:34:49

شَرَحَ (a) Alanhar, cortar, dissecar, lanhar, lascar. Fatiar. Anotar, comentar, descrever, desenvolver, elucidar, esclarecer, explanar, explicar, expor, frisar, glosar, interpretar, parafrasear, prenotar

يُشْرَحُ Explicável

لا يُشْرَحُ Inexplicável, inextricável, inextrincável

~ العَقائد Dogmatizar

شَرْح ج شُروح Elucidação, esclarecimento, explicação, explanação, interpretação. Anotação, nota explicativa, glosa, comentário. Exegese. Legenda, metáfrase. Paráfrase, postila, apostila

~ الصّورة Legenda

~ نُصوص الكُتُب المُقَدَّسة Exegese

شَرْحة Lasca, fatia, posta. Divisão, corte

شَرْحيّ Explicativo, interpretativo

شَرّ ج شُرور Mal, maldade, perversão, perversidade. Inimizade. Guerra. Iniquidade

~ ج أَشْرار، أَشِرّاء، شِرار Mau, malvado, iníquo, ruim

~ مِنْ Pior que

شُرّابة ج شَراريب Borla, bolota, pompom

شَرّار Fagulhento, cintilante, relampagueante, relampejante, relampeante

شَرَّبَ Impregnar, imbuir de, embeber, saturar, inculcar, incutir, infundir. Inspirar, tingir de

شَرَّجَ Alinhavar

شَرَّحَ Entalhar. Lascar, dissecar, autopsiar

شَرْخ ج شُروخ Corte, fenda, fissura, racha

~ الشَّباب Primavera da vida/da idade

شَرَدَ (u) Desembestar, perder-se, extraviar-se, divagar, errar, desgarrar-se, transviar-se, vagabundear por, vaguear, vadiar

~ ذِهْنُهُ Disparatar, despropositar, distrair-se, descuidar-se, esquecer-se

شَرَر(ة) = شَرار(ة) Centelha, fagulha, faísca, chispa, faúlha, faúla

ذو شَرَر Chispante, faiscante, fagulhento, lampejante, que despede fagulhas, que lança chispas

شَرَّدَ Dispersar, expatriar, desgarrar

شَرَّشَ Criar ou lançar raízes, fixar-se

شَرَّعَ Legislar, fazer leis, legiferar

شَرَّفَ Honrar, orgulhar, dignificar, nobilitar, distinguir, homenagear

شَرَّقَ Defumar, secar, salgar (peixe, carne)

شَرِّيّ Malvado

شِرّير ج أَشْرار Mau, malvado, vilão. Malfeitor, celerado, facínora, facinoroso. O maligno, o demônio, o diabo, o espírito maligno

الأَخْيار وَالأَشْرار Os justos e os maus

شَرِس Bravio, encarniçado, ferino, fero, feroz, truculento, feral

شَرْشَرَ Vazar de vários orifícios

شَرْشَف ج شَراشِف Lençol

~ طاوِلة الشّاي Toalha de chá

شُرْشُور ج شَراشِر Tentilhão

شُرْشوريّات Fringilídeos

شِرْشير Marreco, marreca, cantadeira, cerceta

شَرَطَ (u) Estipular, condicionar. Golpear, cortar, talhar, escarificar, sarjar

شَرْط Golpe cortante, corte, talho, rasgão, rasgo, escarificação, incisão pouco profunda na pele. Hemistíquio

~ ج شُروط Condição, estipulação, cláusula

بأَيْ ~ مِنَ الشُّروط A qualquer preço, de qualquer maneira, sob qualquer condição

بِ/تَحْتَ/عَلى ~ À condição, sob a condição de, desde que, contanto que

بِلا قَيْد وَلا ~ Incondicionalmente, sem nenhuma condição

صِيغة ال~ Modo condicional

وَلا بِ~ مِنَ الشُّروط Jamais, por nada deste mundo

شَرْطَنَ Ordenar (um sacerdote)

شَرْطَنة Ordenação

شُرْطة ج شُرَط Polícia, força policial

مَخْفَر ~ Delegacia de polícia

تَحْرِيّات ال~ Inquérito, investigação policial

شُرْطَتان Parêntesis

شَرْطيّ Condicional, potencial *Gram.*

dicionario_arabe.indb 394 1/3/2011 09:34:50

شُرْطيّ Policial

شَرَعَ (a) Legiferar, legislar, estabelecer

~ في Dar começo a. Começar, empreender, entabular, iniciar, principiar, travar, encetar, encabeçar, lançar-se a

شَرَعَ + الفِعْل المُضارِع Começar a, pôr-se a

شَرْع Legislação, lei

شَرْعاً Por direito, por lei

شِرْعة Cânon, cânone, lei

شَرْعَويّ Legalista

شَرْعَويّة Legalidade

شَرْعيّ Legal, permissível, legítimo, válido

بِصورة ~ة Na forma da lei, validamente

غَيْر/لا ~ Ilegal, ilegítimo, ilícito, inválido

~ة Legalidade, legitimidade, liceidade, licitude, validade, valor legal

عَدَم/لا ~ Ilegalidade, ilicitude, ilegitimidade

شَرْغ، شِرْغ Girino, larva de batráquio

شُرْغوف ج شَراغيف Rã verde, rela

شَرَفَ (u) عَلى Dominar, elevar-se acima de, ser ou estar sobranceiro

شَرُفَ (u) Enobrecer-se, ser digno/distinto/honrado/nobre

شَرَف، ~ النَّفْس Honra, nobreza, cavalheirismo, honestidade, honradez. Homenagem

عَلى ~ Em homenagem a

بِدون/بِغَيْر ~ Desonesto, desonestamente

عَديم ال~ Desonroso, ignominioso, infame, desonesto, sem princípios

عَدَم/قِلّة ~ Desonestidade

شُرْفة Sacada, varanda, balcão, galeria (de teatro)

شَرَفة Ameia, espreitadeira, seteira

شَرَفيّ Honorário

شَرَقَ (u) Brilhar, luzir, nascer (Sol)

شَرْق Este, leste, levante, oriente

ال~ الأَدْنى/الأَقْصى/الأَوْسَط Oriente Próximo/Extremo/Médio

زَهْرة ~ الفَلَك Flor-da-paixão. Maracujá

~يّ Oriental

شِرْك Panteísmo, politeísmo

شَرَك ج شُرُك، أَشْراك Ardil, armadilha, cilada, tocaia, embuste, ratoeira, laço, emboscada, espera. Insídia, manha, arriosca

شِرْكة، شَرِكة Associação, companhia, empresa, firma, parceria, sociedade

~ تأْمين Companhia de seguros

~ تَضامَن Mutualidade

~ ماليّة Financeira

~ مَحْدودة Companhia limitada

~ مُغْفَلة، ~ مُساهَمة Sociedade anônima

شَرَمَ (i) Cortar, talhar

شَرْم ج شُروم Golpe cortante, corte, talho. Golfo, baía, esteiro, angra, enseada

شَرْنَقة ج شَرانِق Casulo

شَرَه Avidez, gulodice

شَرِه، شَرِهان Comilão, glutão, guloso, ávido, devorador. Voraz, insaciável, sôfrego

~ (حَيَوان) Carcaju

شَروب Potável

شُرود Disparate, despropósito

~ الفِكْر Distração

شُروع Advento

شُروق Nascer (do Sol)

شَرْوَى Igual, parecido

شَرَى (i) Comprar

شَرًى Coceira, prurido, urticária, erupção, brotoejo, exantema

شَرْيان، شِرْيان ج شَرايين Artéria

في ال~ Endovenoso

ال~ الأَبْهَر Aorta

الِْتهاب ال~ Arterite

ال~ الكُلَوي Artéria renal

شِرْيانيّ Arterial

شَريج(ة) Vime

شَريحة، شُرَيْحة Lasca, fatia, posta. Divisão, corte

شَريد Errante, vagabundo. Sem-teto, desabrigado

dicionario_arabe.indb 395 1/3/2011 09:34:50

شَريط ج شَرائِط، أَشْرِطة Tira, banda, faixa, fita, galão, cordão, correia. Filme, película

~ مَطّاط Fita elástica, elástico

~ حَديد/حَديديّ Arame

~ عازِل Fita isolante

~ صَوْتيّ Trilha sonora

~ تَسْجيل مَغْناطيسيّ Banda magnética

شُرَيْطة Trancelim, galão. Película. Condição

~ أَنْ، عَلى ~ أَنْ Contanto que, sob a condição de que, uma vez que, desde que

شَريعة ج شَرائِع Lei

شَريف ج أَشْراف، شَرْفاء Direito, exímio, nobre, honrado, honesto, digno, honroso, decoroso, airoso. Xerife, lorde, par do reino

طَبَقة الشَرْفاء Nobreza, pariato, aristocracia, nobiliário

شَريك ج شَرْكاء Associado, meeiro, parceiro, sócio, participante

سَمير وَشَرْكاؤه Samir e cia

~ النِّصْف Meeiro

شُرَيِّط = شُرَيْطة Trancelim, galão. Película. Condição

شَزَرَ (u) (i) Olhar obliquamente/de soslaio/de lado/de revés

شَزْر Olhar oblíquo. Olho vermelho/inflamado. Dobra, flexão, obliquidade

~اً De soslaio, obliquamente, de esguelha, de través

شَزْرة = لَيّة، طَيّة Dobra, plissagem, plissado, prega

شِسْع ج أَشْساع Correia, cordão ou fita de sapato, sandália

شُسوع Imensidão

شِصّ ج شُصوص Anzol

شَطْء ج شُطوء Gomo. Bordo do rio

شَطارة Indústria, habilidade, ladineza, ladinice, mestria, esperteza

شَطَبَ (u) Rachar de alto a baixo/de meio a meio. Riscar. Arquivar um processo. Desclassificar. Cancelar um registro

شَطْب Entalho, corte. Desclassificação, cancelamento de registro. Renovo, rebento de palmeira

لائِحة ال~ Lista eleitoral

~ شُطُوب Gracioso, fino, esbelto. Fresco, tenro

شَطَحَ (a) Divagar. Vagabundear. Fazer digressões (no discurso). Dar uma escapada/uma escapadela

~ في الخَيال Deixar-se levar pela imaginação

شَطْحة Escapada, escapadela, saída, passeio. Divagação. Digressão (no discurso). Vagabundagem. Embriaguez

~ قَلَم Penada

شَطَرَ (u) Cindir, fender, partir, bipartir, desdobrar, rachar em dois *v. t.*, ser esperto

~ عَنْه Afastar-se, separar-se de alguém

شَطْر ج شُطور، أَشْطُر Fissão, fissura, racha, fenda, corte, divisão, seccionamento, bissecção. Desdobramento, metade. Parte, bocado, fragmento, talhada, posta. Hemistíquio. Lado, face

ذو شَطْرَين Bipartido

شَطْرَ Com vistas a, na direção de, em direção a, rumo a

شَطْرَنْج Xadrez

شَطَّ (i) عَنْ Exceder-se, descomedir-se, desmedir-se, desmandar-se, desviar-se, divagar

~ عَنِ المَوْضوع Digressar, divagar, desviar-se do assunto

شَطّ ج شُطوط Costa, litoral, praia

شَطَط Extravagância, excesso, desmando, descomedimento, insobriedade

فيهِ ~ Insóbrio

~ السُّلوك Conduta desregrada/libertina/devassa

~ المُخَيِّلة Divagações, excesso de imaginação

شَطّاح Dançarino, funâmbulo, volatim, equilibrista

شَطَّبَ Riscar. Desclassificar

شَطَّفَ Lavar, limpar, enxaguar

شَطِّيّ Costeiro, litorâneo, praiano, praieiro

شَطَفَ (u) Esfregar, lavar, limpar, enxaguar. Fender

شُطْفة ج شُطَف Esguinho, pico, lasca, estilhaço, fragmento

شَطور Físsil, que se pode fender

شَطيرة ج شَطائِر Sanduíche

شَظَف ج شِظاف Frugalidade

شَظِف Frugal

شَظِيَّة ج شَظايا، شَظِيّ Estilhaço

dicionario_arabe.indb 396 1/3/2011 09:34:50

شَعَرَ (u) بِ Sentir, notar, perceber. Escrever/fazer poesia, poetizar, poetar, versejar. Aperceber-se de. Sentir-se

شَعْر(ة) Cabelo, pelo, cabeleira

~ أَبْيَض/شائِب Cabelos brancos, cãs

~ اِصْطِناعيّ Cabeleira postiça, peruca, cabelo postiço, chinó

~ الذَّنَب Crina

~ الغول/الجَبّار/الجِنّ Avenca, capilária

شوشة مِنَ ال~ Tufo de cabelos, topete

شَعَرَ = قَرَضَ/نَظَمَ الشَّعْرَ Escrever versos

شِعْر ج أَشْعار Poesia, poema. Conhecimento. Percepção, sensação

~ رِيفيّ أَوْ راعَويّ Idílio

~ غَنائيّ Poesia lírica

~ الشُّعَراء Parnaso

~ شاعِر Boa poesia

شَعِر، شَعْراني Cabeludo. Felpado, felpudo, peludo, peloso, veloso

شِعْراً Poeticamente, em versos

شُعْرور Poetaço, poetastro

شَعْريّ Capilar

شِعْريّ Poético

شِعْرِيّاً = شِعْراً Poeticamente, em versos

شَعْريّة = تعريشة Pérgula. Trepadouro, suporte. Latada

شَعْشَعة Refulgência, esplendor, fulgor

شَعَّ (i) Brilhar, cintilar, fulgir, reluzir, resplandecer. Difundir-se, irradiar-se. Lançar (raios luminosos), emitir, expedir, irradiar, radiar

شُعّ Teia (de aranha)

شَعَّبَ Forquear, bifurcar, ramificar

شَعَّثَ Desgrenhar, despentear, desguedelhar

شَعَّعَ Irradiar

شَعَّلَ، شَعَلَ Acender, inflamar, pegar/atear fogo

شَعْفة Pico, viso, cume da montanha

شُعْلة Archote. Chama, facho, flama, labareda, tocha. Mecha

شَعْنينة ج شَعانين Ramo, palma

شُعوبيّ Internacional, internacionalista

شُعوبيّة Internacionalismo

~، عَظْم ال~ Fíbula, peroneu, perônio

شِعار(ة) ج ات Brasão, distintivo, divisa, emblema, insígnia, lema, símbolo. Maxima. Mote (na poesia). Monograma. Epígrafe

~ النَّسَب Brasão, escudo de armas

زَيَّنَ بِال~ Brasonar, blasonar

شَعاع Cintilação. Radiação, irradiação

~، شُعاع، شِعاع السُّنْبُل Barba da espiga

شُعاع ج أَشِعّة Raio

~ الدَّائِرة/نِصْف قُطْرها Raio de circunferência ou semidiâmetro

~ القُربان Ostensório

~ مُوَجَّه Raio polar, raio vetor

أشِعّة سينيّة Raios X ou de Roentgen

تَصْوير بِالأشِعّة Radiografia

شُعاعيّ Radioativo

تَصْوير ~ Radiografia

شُعاعيّات Radiados *Bot.*. Radiolários *Zool.*

شَعانين (أَحَد ال~) Domingo de Ramos

شَعْب ج شُعوب Povo, plebe, população

~ ج شِعاب Garganta estreita, desfiladeiro. Calo

شَعْبَذَ Escamotear, fazer ligeirezas/ habilidades/ jogos de prestidigitação/peloticas

~ة Charlatanismo

شُعْبة ج شُعَب، شِعاب Ramo de árvore. Divisão, departamento, seção. Ramal, agência, filial, sucursal

رَأْس ال~، سِنّ ال~ Dente de garfo

شَعْبيّ Popular. Folclórico. Vulgar

غَيْر ~ Impopular

أَقْبال/رَواج/شُيوع ~ Popularidade

جَبْهة ~ Frente popular

حِزْب ~ Partido popular

شُعَبيّ Brônquico, bronquial

شَعبيّة Popularidade

عَدَم/لا ~ Impopularidade

شَعِث Desgrenhado, revolto, emaranhado, despenteado, desguedelhado

dicionario_arabe.indb 397 1/3/2011 09:34:51

شَعْوَذة Charlatanismo, impostura, ilusionismo, prestidigitação, passe-passe

شُعور Sentimento, sentido, percepção

~ داخِليّ Sentimento íntimo

عَدَم/قِلّة الـ~ Insensibilidade, indiferença, apatia

بِلا/فاقِد الـ~ Insensível, empedernido, indiferente, apático

لا ~ Inconsciência

لا شُعوريّ Inconsciente

شَعيْبة، شَعيبة قَصَبيّة Bronquíolo

شَعيرة ج شَعير Cevada, grão de cevada

~ ج شعائِر Rito, cerimônia

شُعَيرة Terçol

شُعيريّة Aletria. Cabelo-de-anjo. Capilar

شَعيلة ج شَعيل، شُعُل Escorva. Pavio, mecha, estopim, rastilho

شَغاف Pericárdio

اِلْتِهاب الـ~ Pericardite

شَغَبْ Tumulto, arruaça, baderna, bagunça, barulho, desordem, distúrbio, mazorca. Turbulência

شَغْبَر Chacal

شَغَرَ (u) Vacar, vagar

شَغْرَبيّة، شَغْزَبيّة Campabé, rasteira, campadela, pernada

شَغْشَغة جَوِّيّة Perturbação atmosférica

شَغّارة Sílex

شَغّال، شَغِّيل Ativo, laborioso, dinâmico, trabalhador, aplicado, operoso, dedicado. Ocupadíssimo. Em funcionamento, em marcha, em atividade

شَغَّلَ Atarefar, investir. Ligar (o motor), acionar, nomear, manejar, mexer, mover, movimentar, operar, empregar

شَغَفَ (a) Cativar. Apaixonar, seduzir

شَغَفَ، شُغِفَ (a) بِ Apaixonar-se, entusiasmar-se por

شَغَف Cativação. Paixão. Doidice. Entusiasmo. Mania

شَغَف، شَغوف بِ Apaixonado, entusiasmado, doido por

شَغَلَ (a) Ocupar em

~ البالَ/الفِكْرَ Inquietar, preocupar. Obsedar

~ أَوْقاتَ فَراغِه Aproveitar o tempo livre

~ نَفْسَهُ Ocupar-se

~ عَنْ Desviar, distrair

شُغْل ج أَشْغال Funcionamento, trabalho, ocupação, atividade, obra, emprego, tarefa. Afã, afazeres, lida. Ocupação (de lugar)

في الـ~ A trabalhar, trabalhando, em ação

~ البال Preocupação

المُعالَجة بِالـ~ Terapia ocupacional

~ يَد/يَدَويّ Trabalho feito à mão, trabalho artesanal

أَشْغال شاقّة Trabalhos forçados

أَشْغال البَيْت Afazeres domésticos

وِزارة الأَشْغال Ministério das obras públicas

~ه الشاغِل Sua grande preocupação, sua única preocupação

شُغُور Vacância

شَفًا ج أَشْفاء Beira

كانَ عَلى ~ المَوْت Estar às portas da morte

كانَ عِنْدَ/عَلى ~ A ponto de, prestes a, à beira de, às portas de

شِفاء Cura, restabelecimento

لا ~ مِنْه، غَيْر قابِل لِلـ~ Incurável, insanável, irremediável

شُفارِج Bandeja, tabuleiro

شَفاعة Mediação, intercessão

شِفاهيّ Labelado, oral, vocal

شِفاهيّاً Verbalmente, de viva voz

شِفائيّ Medicinal, curativo, terapêutico

شَفْتَرَ Fazer beicinho, amuar-se, arrufar-se

شَفْتورة = شَفة هَدْلاء Beiçada, beiça, beiçaria, beiço muito grosso e caído ou pendente

~ ج شَفاتير Beicinho

شَفْدَع Rã verde, rela

شَفْرة Pá de hélice de ventilador. Lâmina, gilete

ثُنائيّ الـ~، ذو شَفْرَتَين Que tem duas pás, bilaminado

~ حَلاقة Gilete, lâmina de barbear

شِفْرة، شِفَرة Algarismo, código secreto, cifra, escrita cifrada, chave de código

شَفْسِنِّي Labiodental

شَفَعَ (a) بِ Recomendar, interceder por

شَفْع Par

~اً Em par

dicionario_arabe.indb 398 1/3/2011 09:34:51

شَفْعيّة Paridade de número

شَفَّ (i) Ser fino/transparente, clarear-se. Aspirar. Transpirar, transluzir, reslumbrar

شَفّ Aspiração

شفّ، شَفّ ج شُفُوف Gaze

شَفّاطة Canudo, canudinho

شَفّاف، شَفيف Límpido, transparente, lúcido, translúcido, nítido

~ غَيْر Opaco

شَفّافيّة Limpidez, transparência, nitidez

شَفَق ج أَشْفاق Pôr do sol, ocaso, crepúsculo vespertino. Aurora

~ قُطْبيّ، شِماليّ Aurora boreal

شَفَقة Compaixão, lástima, misericórdia, clemência, indulgência. Dó, pena, piedade

~ مِنْ دونَ/دونَ Desumano, imisericordioso, impiedoso. Impiedosamente, implacavelmente, inexoravelmente, cruelmente

عَدِمَ ال~ Desumanizar-se

عَدَم ~ Imisericórdia, impiedade

عَديم ال~ Impiedoso, desapiedado, inclemente, desumano, desalmado, implacável, cruel

شَفَقيّ Crepuscular, auroral, auroreal

شِفْنين بَحْريّ Arraia, raia

شَفَة ج شِفاه Beiço, lábio

~ الثّور (نَبات) Primavera-dos-jardins

~ هَدْلاء Beiçada, beiça, beiçaria, beiço muito grosso e caído ou pendente

اِبْتَسَمَ مِنْ طَرَف شَفَتيْه Rir sem vontade, com indiferença ou desdém

بِنْت ال~، ذات ال~ Palavra

ذو شَفَتَيْن Bilabiado

عَلى شَكْل ~ Labeado, labiado

شَفَتانيّ Bilabial

شَفَهيّ = شِفاهيّ Verbal, oral. Labial

~ سِنِّيّ Labiodental

شَفَهيّاً Verbalmente, de viva voz

شُفوف Transparência

عَدَم ال~ Opacidade

شَفَويّ = شِفاهيّ، شَفَهيّ Labial. Oral, vocal

~ أَسْنانيّ Labiodental

~ حَفافيّ Labiovelar

شَفَويّاً = شَفَهيّاً Verbalmente, de viva voz

شَفَويّات (=الفَصيلة الشَّفَويّة) Labiadas

شَفَى (i) Curar, sarar, sanar

~ غَليلَه Matar a sede, vingar-se, satisfazer seu desejo de vingança

لا يُشْفَى = لا شِفاء لَهُ Incurável

شُفِيَ (a) Sarar-se, ficar bem, curar-se, recuperar-se, restabelecer-se

شَفير Margem, beira, bordo, borda

عَلى ~ الهاوية À beira do abismo, em situação difícil

شَفيع ج شُفَعاء Orago, padroeiro, patrono, intercessor

شَفيق، شَفوق Afetuoso, bondoso, caridoso, clemente, compassivo, misericordioso, solícito, terno

غَيْر ~ Imisericordioso

شَقاء Desgraça, desventura, infelicidade, infortúnio, miséria

شُقاق Gavarro, unheiro

شِقاق Rachadura, fissura. Discórdia, desunião, cisma, dissensão. Zizânia, cizânia

بَثَّ ال~ Semear a zizânia

شُقْدُف Canoa

شَقِرَ (a) Enlourecer, flavescer, lourecer, lourejar

شَقِر = شُقّار Papoula, amapola

شِقْراق، شِقرّاق Picanço

شُقران Alforra, ferrugem das plantas

شُقْرة Cor loura, cor ruça ou ruiva

شَقْشَقة Tagarelice, palavreado oco, conversa à toa

شَقَفة ج شَقَف Fragmento, lasca

شَقَّ (u) Rebentar, arrebentar, cindir, fender, lascar, partir, quebrar, rachar, rasgar, romper, abrir

~ طولاً Cortar, talhar

~ الصَّباح/الفَجْر Nascer (aurora), alvorecer, amanhecer, raiar, romper (dia), despontar

dicionario_arabe.indb 399 1/3/2011 09:34:52

~ عَلَيْهِ الأَمْر/عَلى النَّفْس — Tornar-se difícil, contrariar-se, desgostar-se, exasperar-se, incomodar-se, molestar-se, aborrecer-se

~ الأَرْضَ — Sulcar/abrir/rasgar a terra

~ عُبابَ البَحْر — Navegar, cruzar (o mar)

شَقّ، شِقّ ج شُقوق — Corte, abertura, fendimento. Incisão, fenda, fisga, frincha, greta, fresta. Brecha, eiva, falha, rachadura, racha, fissura, fissão. Forame, talho, rasgão, rasgo. Radical (químico). Valva

شِقّ — Metade. Dificuldade, pena. Sexo. Clã, partido, grei

شُقّاحة — Morcego grande

شُقّار، شُقّارى — Anêmona, ranúnculo (dos prados)

شُقّاريّات — Ranunculáceas

شَقَّقَ — Rachar, fender, gretar, escarçar, esgarçar, esgaçar, rasgar, lascar, dilacerar, despedaçar. Abrir

شُقّة — Lasca, pedaço

شِقّة ج شِقَق — Apartamento, piso, aposento

شِقّيّ(ة) — Sexual, sexualidade

شَقْلاوة — Carcaça, chalupa, chata, lancha

شَقْلَبة — Cambalhota

شَقِيَ (i) في — Lidar, labutar, mourejar, trabalhar duramente

شَقيق ج أَشِقاء — Irmão, mano. Coirmão

شَقيقة ج شَقائِق — Enxaqueca, hemicrania. Irmã, mana. Coirmã

~ النُّعْمان ج شَقائِق النُّعْمان — Anêmona, papoula

شَقيّ ج أَشْقِية — Celerado, criminal, criminoso, malfeitor, miserável, mofino. Infeliz, infortunado. Gângster

شَكا (u) مِنْ — Acusar, lamentar-se, lamuriar-se, queixar-se, reclamar. Padecer. Recriminar

شِكال ج شُكُل — Entrave, travão, trava, peia. Travanca

شِكاية — Acusação

شَكَرَ (u) — Dar graças a. Agradecer. Elogiar, enaltecer. Ficar sensibilizado

~ الله = حَمَدَ الله — Louvar a Deus, agradecer a Deus

شُكْر ج شُكُور — Agradecimento, reconhecimento. Gratidão

لا شُكْرَ عَلى الواجِب — Não há de que, não seja por isso

شُكْراً — Obrigado

~ جَزيلاً — Muito obrigado!, Muito grato!

شَكِس — Rabugento, intratável, mal-humorado, impertinente, de gênio difícil, inquieto, áspero, agressivo

شَكْسة — Esquisitice, excentricidade, mania

شَكَعَ (a) — Abagoar, encher-se de grãos

شَكَّ (u) — Espetar, espicaçar, picar, atravessar, furar, transpassar, varar, pungir

~ في — Duvidar, recear, pôr em dúvida, suspeitar, descrer, desconfiar de. Contestar. Objetar

~ الخَرَزَ في سِلْكٍ — Enfiar em colar (contas, pérolas...)

لا يُشَكُّ فيهِ — Indiscutível, indisputável, inquestionável, incontestável

يُشَكُّ فيهِ — Questionável, discutível, disputável, contestável

شَكّ ج شُكوك — Espetada. Dúvida, desconfiança, incerteza. Escândalo

لا ~ عِنْدَه — Convencido, certo

لا ~ فيهِ، مِمَّا لا ~ فيهِ، لا ~ في ذَلِك، لَيْسَ فيهِ ~ — Indubitável, inquestionável, indiscutível, certo, convencido, incontestável

بِلا ~، مِنْ/بِدونِ ~، بِلا أَدْنى ~ — Indubitavelmente, indiscutivelmente, definitivamente, sem dúvida, certamente, com (toda a) certeza, por certo, fora de qualquer dúvida.

شَكّاك — Cético, duvidoso. Suspeitoso

شُكَّب — Narceja

شَكَّكَ — Desedificar, escandalizar

شَكَّلَ — Conformar, constituir, estabelecer, formar, modelar, moldar. Traçar. Configurar, figurar, formalizar, representar, sortir. Acentuar

~ الأَمْرُ — Complicar-se

~ مِنْ جَديد — Remodelar, refazer, reformar

شَكّة — Espetada

شَكَلَ (u) — Pear, travar. Acentuar

شَكْل ج أَشْكال — Figura, aspecto, jeito, forma, feição. Maneira, feitio, modo, viso. Acentuação

بِ~ — Com jeito (de)

بِشَكْلٍ جَديدٍ — De modo novo

dicionario_arabe.indb 400 1/3/2011 09:34:52

بِأَيّ ~ مِنَ الأَشْكال — De qualquer forma
وَلا بِ~ مِنَ الأَشْكال — Absolutamente não, de modo nenhum, de jeito nenhum
~ مُنْحَرِف — Trapézio
ذو شَكْلَيْن — Biforme
كاذِب ال~ — Pseudomorfo
شَكْلة — Acento
شَكْليّ — Ficto, figurativo, formal, formalista, formalizado
شَكْليّة، شَكْليَّات — Formalismo
تَمَسَّكَ بِالشَّكْليّات — Formalizar-se
شَكَمَ (u) — Enfrear, pôr o freio, açamar, amordaçar. Refrear, reprimir, sujeitar, submeter
شكوريّة — Chicória, endiva, endívia
شُكوكيّ — Cético
شُكوكيّة — Ceticismo
شَكْوى ج شَكاوى — Acusação, queixa, reclamação, querela. Lamento, lamentação. Choramingo, choradeira
شَكير — Muda, chantão, tanchão
شَكيمة ج شَكائِم — Brida, bridão, bocado (de freio de cavalo), barbicacho
قُوّة ال~ — Independência, firmeza, bravura, coragem, força de caráter. Obstinação. Magnanimidade
قَويّ/شَديد ال~ — Enérgico. Cabeçudo. Orgulhoso. Fogoso, ardente, impetuoso, arrebatado. Obstinado. Altivo, arrogante. Vigoroso
شَلْجَم ج شَلاجِم — Nabo
شَلْجَميّ — Parabólico
قَطْع ~ — Parábola
شَلَحَ (a) — Tirar a roupa, desnudar-se
شَلَخَ (a) — Cortar, ferir (com espada)
شَلْخة — Golpe cortante. Corte, talho
شَلْشَلَ — Instilar, verter a água gota a gota
شَلْغَم — Nabo
شلْق، شَلِق — Lampreia
شَلَل — Impotência, inércia, paralisação, paralisia. Suspensão
~ سُفْليّ — Paraplegia
~ جُزْئِيّ — Paresia, párese

~ العَضَلات — Mioplegia
~ الأَطْفال — Paralisia infantil, poliomielite
شَلَّ (u) — Paralisar, imobilizar. Neutralizar. Aniquilar. Inibir
~ التَّنْظيم — Desorganizar
شَلّ — Paralisia, paralisação, imobilização, suspensão
شَلّال ج ات — Cachoeira, cascata, catadupa, catarata, salto, queda d'água
شَلَّحَ (مِنْ) — Despir, desvestir, desnudar
~ مالَه — Despojar, extorquir-lhe todo o dinheiro
شلّة ج شِلَل — Pelotão
شَلَليّ — Paralítico
~ سِفْليّ — Paraplégico
شَلَنْديّة — Iole, barco esportivo
شُلَيْك — Morango
شِماط — Águia-ribalva, pigarga, pigargo
شِمال ج شَمائِل — Norte. Esquerdo. Natural, perfeição. Qualidades
ذات ال~ — À esquerda
شِماليّ — Ártico, boreal, nórtico, setentrional
شَمْبانزي — Chimpanzé
شَمِتَ (a) بِهِ — Regozijar-se com a desgraça alheia
شَمَخَ (a) الجَبَلُ — Ser alto/elevado (montanha)
شَمَر، شُمْرة = شَمّار — Anis-doce, funcho, maratro
شِمْراخ ج شَماريخ (مِنَ الزَّهْر) — Cacho, racemo, racimo
شَماريخ — Vaidades, futilidades
شَمْس ج شُموس — Sol. Hélio *Astr*.
ضَرْبة ~ — Insolação
دُوّار/رَقيب/عَبّاد ال~ — Girassol
عَرَّضَ لِل~ — Insolar
شَمْسيّ — Solar
شَمْسيّة — Guarda-chuva. Para-sol, guarda-sol
~ صَغيرة — Sombrinha
شَمْشَمَ — Fungar, cheirar, farejar
شَمِطَ (a) — Encanecer, embranquecer
شَمْع — Cera. Cerume. Cerol. Cera de sapateiro. Parafina
~ الأَخْتام — Lacre
شَمْعَدان — Castiçal, candelabro, lampadário

dicionario_arabe.indb 401 1/3/2011 09:34:53

~ مُشَعَّب Palmatória, castiçal

شَمْعة ج شُموع، شَمْع Círio, vela (de cera, de motor), lume

~ الشّرارة Vela (no automóvel)

شَمَلَ، شَمِلَ (u) Conter, compreender, abarcar, incluir, cobrir

شَمْل União, unidade. Implicação, inclusão

جَمَعَ شَمْلَهُم Unificar, unir

مَجْموع ال~ Coeso, unido

شَمْلة Capa longa, pelerine, manto, agasalho

شَمَّ (u) Cheirar, farejar

~ الهَواء Passear

شَمّ(ة) Olfato, farejo, faro. Odor

~ الهَواء Passeio

حاسّة ال~ O sentido do olfato

شَمّار Anis-doce, funcho, maratro

شَمّام Melão

شَمَّرَ Arregaçar

شَمَّسَ Insolar

شَمَّعَ Encerar. Impermeabilizar

شَمُّور Diamante

شَمَنْدَر Beterraba

شَمَنْدُورة Boia

شَموس Refratário. Rebelão

شُمول Abrangência, generalização

شَميلة ج شَمائِل Qualidade boa, virtude

حُلو الشَمائِل Amável

شَمِّيّ Olfativo, olfatório

شَميم Odor, perfume, fragrância. Aroma, perfume do vinho

شَنَأَ (a) Odiar

شَناءة Ódio

شناخ Agulha/pico de montanha

شَنار Desonra, ignomínia, infâmia, flagício, opróbrio, estigma

شَناعة Abominação, feiura, fealdade, hediondez, hediondeza, horror, indignidade, sordidez, torpeza, sordideza, vilania, vileza, odioso *s.*

شناق Cabresto

شَنْشَنَ Farfalhar, sussurrar

شَنْشَنَة Farfalhada, sussurro

شَنْطة ج شُنَط Mala, bolsa

شَنْغوب ج شِناغيب Broto, rebento, renovo, gomo novo. Raiz de dente

شنَف Brinco/argola de orelhas

شَنَقَ (u) Enforcar

شَنْق Enforcamento

شُنْقُب Narceja

شَنكَل Gancho

~ القَصّاب Colchete

شَنَم Políptero

شَنَّ (u) Lançar

~ غارة Atacar, assaltar, investir contra, lançar um ataque

~ حَمْلةً صَحَفيّةً Lançar uma campanha publicitária

شُنّارة Perdiz (vermelha)

شَنَّجَ Convulsionar

شَنَّرَ عَلَيْه Caluniar, afrontar, difamar, detrair, vilipendiar, vituperar

شَنَّعَ Afear, enfear

~ عَلى Difamar, caluniar, denegrir, denigrir, maldizer, manchar/enlamear a reputação

شَنيع Execrável, abominável, vilão, hediondo, indigno, sórdido, odioso, torpe, horrível, horrendo, medonho, ignóbil, repugnante

شِهاب ج شُهُب، أَشْهُب، شِهْبان Flama, brasa. Estrela, luzeiro. Meteoro, bólido, aerolito

شِهابيّ Meteórico

شَهادة Certificado, comprovante, diploma, licença, patente, alvará, título. Depoimento, atestado, declaração. Confissão/profissão de fé, testemunho. Martírio

أَعْطَى ~ عَلى، قَدَّمَ ~ عَلى Testemunhar, testificar, atestar, servir de testemunha a, ser testemunha de. Depor. Afirmar, confirmar

~ زُور Perjúrio, falso testemunho

~ عَلى Demonstração

شُهاق Soluço. Coqueluche. Tosse

شَهامة Distinção, fidalguia, honestidade, integridade, magnanimidade, nobreza. Cavalheirismo, galanteio

dicionario_arabe.indb 402 1/3/2011 09:34:53

Mártir **شَهيد** ج شُهَداء
Protomártir ال~ الأوَّل
Afamado, célebre, eminente, famoso, egrégio, insigne, legendário, notável, preclaro, famigerado, famígero, renomado **شَهير**
Aspiração, inspiração, soluço. Orneio, ornejo, zurro **شَهيق**
Inspiração e expiração ~ و زَفير
Inspiratório **شَهيقيّ**
Apetitoso, saboroso, suculento, gostoso, delicioso **شَهِيّ**
Apetite **شَهِيّة**
Apetecer أثارَ ال~
Fastio عَدَم ~
Assado, assadura. Churrasco **شُواء**، شِواء
Couro cabeludo **شَواة**
Ganga. Mistura. Vinho com água **شَوْب** ج أَشْواب
Carvalho de cortiça, súber, sobreiro **شَوْبَر**
Pau de macarrão, rolo de massa, rolo de pastel, rolo de padeiro **شَوْبَق**، شَوْبَك
Abeto **شُوح** = تَنوُّب
Abutre, bútio **شُوحة**
Papa-mosca, tesoura, tiranídeo, tirano **شَوْرَب**
Sopa **شَوْرَباء** = شَوْرَبة
Churrasco grego **شَوْرَما**
Conselho, assembleia **شُورَى**
Conselho de estado مَجْلِس ال~
Os conselheiros أَهْل ال~
Topete, crista, tufo de cabelo, penacho **شوشة**
Empenachado, em moitas ou tufos لَه ~
Curso, etapa, páreo, percurso, tempo, partida (de jogos) **شَوْط** ج أشْواط
Avançar, progredir قَطَعَ ~اً
Aveia **شُوفان**
Anelo, anseio, ânsia, aspiração, desejo ardente, paixão, saudade **شَوْق** ج أَشْواق
Espinho, espinheiro, cardo **شَوْك** ج أَشْواك
Cardo-santo ~ الجَمال/خِرْفيش الجمال/ مريم
Cicuta, cigude **شَوْكَران**

Galantemente, elegantemente بِ~
Assistir a, presenciar **شَهِدَ** (a)
Ser testemunha de, dar testemunho de, testificar, atestar, certificar, testemunhar ~ بِ، عَلى
Depor ~ أَمامَ المَحْكَمة
Favo, mel **شَهْد**
Afamar, divulgar, popularizar, celebrizar. Difamar **شَهِرَ** (a)
Declarar a guerra ~ الحَرْبَ
Brandir as armas ~ السِّلاح
Mês **شَهْر** ج شُهور
Bimestre فِتْرة/مُدّة شَهْرَيْنِ
Lua-de-mel ~ العَسَل
Adem, merganso, tadorna (tipo de pato) **شَهْرَمان**
Tadorno *adj.* ~يّ
Celebridade, fama, nome, renome, reputação, conceito, notoriedade, voz geral, voz pública. Sobrenome **شُهْرة**
Ilustrar-se, celebrizar-se, notabilizar-se اِكْتَسَبَ/نالَ ~ً
Mensal, mensual **شَهْريّ**
Bimensal, quinzenal نِصْف ~
Mensalmente **شَهْرِيّاً**
Mesada, mensalidade **شَهْريّة**
Inspirar. Soluçar. Ornear, ornejar, zurrar (o burro) **شَهَقَ** (a) (i)
Aspiração, inalação. Soluço **شَهْقة**
Cavalheiresco, cavalheiro, cavalheiroso, fidalgo, magnânimo, nobre **شَهْم** ج شِهام
Denunciar, difamar, infamar. Desmascarar **شَهَّرَ**
Apetecer, engodar **شَهَّى**
Carnal, concupiscente, epicurista, lascivo, libidinoso, lúbrico, sensual, voluptuoso, concupiscível, devasso, impuro, impudico, salaz **شَهْوانيّ**
Concupiscência, libidinagem, lascívia, epicurismo, sensualidade, lubricidade, libidinosidade, luxúria, paixão, voluptuosidade **شَهْوانيّة**
Satisfazer seus desejos أَشْبَعَ ~
Desejo. Paixão. Capricho. Vontade **شَهْوة**
Desejo sexual. Sensualidade, volúpia, lubricidade ~ جِنْسيّة
Concupiscível, sensual, excitante, erótico **شَهْويّ**

dicionario_arabe.indb 403 1/3/2011 09:34:54

شَوْكة ج شُوَك — Espinha, espinho, aguilhão. Garfo. Pua, ponta. Força. Esporão de galo
~ العَقْرَب — Dardo, ferrão
~ مَعْكوسة — Farpa (de flecha, anzol, arame farpado)
زَعيم ذو ~ — Líder poderoso
~ رَنّانة — Diapasão
شوكولاتة — Chocolate
شَوْكيّ — Dorsal, espinhal, vertebral
النِّخاع ال~ — Medula espinhal
شَوْلة ج شِيال — Dardo do escorpião
شَوْلَتان — Parênteses
شُؤْم — Fatalidade. Alarmismo. Mau augúrio. Azar. Desgraça, infelicidade, infortúnio, calamidade, má fortuna, desdita
طائر ال~ — Mau presságio
شُومار، شَوْمَر — Anis-doce, funcho
شَوَنْدَر — Beterraba sacarina
شُونة ج شُوَن — Granja. Silo
شُونيز — Nigela
شَوَه، شَوَهَ (a) — Deformar-se, desfigurar-se, deturpar-se
شَوَه(ة) — Deformidade, má-formação, mal formação
شَوّاء — Assador
شَوّاية — Assadeira
شَوَّرَ — Gesticular. Sinalizar
~ عَلَيْه — Aconselhar
شَوَّشَ — Confundir, bagunçar, desordenar, desorganizar, baralhar, perturbar, indispor, molestar, embrulhar, complicar, atrapalhar
~ إذاعة — Perturbar a recepção dos sinais
شَوَّفَ — Polir
~ المَرْأة — Adornar, ornar
شَوَّقَ — Assanhar, excitar, exortar, induzir, atrair, tentar, seduzir, fascinar
شَوَّهَ — Alterar, adulterar, deturpar, desfigurar, disformar, distorcer, mazelar, deformar. Afear, enfear. Mutilar. Desvirtuar. Empanar
~ صيتَ فُلانٍ — Manchar o nome, difamar, caluniar

شَوَى (i) — Assar
شُوِيَ (a) — Assar-se
شُوَيْعِر — Poetaço, poetastro
شَوَيْكيّ — Pintassilgo
شُوَيْلاء — Artemísia
شَوِيّ = مَشْويّ/مِشْويّ — Assado
شَوِيّة — Resto, restos
شُوَيّة — Pouco
شَيْء ج أَشْياء — Coisa, objeto, algo
~ ما، بَعْض ال~ — Algo, alguma coisa
بِلا ~ — Sem nada
~ مِنْ — Certo grau de, um pouco de, algum tanto, laivos, algo de
كُلّ ~ — Tudo
لا شَيْءٌ/لا شَيْءَ — Nada
لا يَنْفَعُ ~اً، لا يْسْوي ~اً، لَيْسَ بِ~ — Não vale nada
شَيْئاً فَشَيئاً — Pouco a pouco, devagar
شياط — Cheiro a queimado ou a chamusco
شِياع — Pistão (música), cornetim. Acendalha, acendalho
شَيْب — Envelhecimento, velhice. Absinto
شَيْبة — Artemísia, absinto
~ العَجوز — Líquen
شِيت (قُماش) — Chita (tecido)
شَيْح، شَيْح اليَهوديّة — Absinto
شَيْخ ج شُيوخ — Ancião, velho, idoso, xeque
~ القَبيلة — Cacique
شَيْخة — Matrona, matriarca, matriarcado
~ يَعْقوبيّة — Jacobeia, tasna, tasneira
شَيْخُوخة — Velhice, os anos, o tempo, senescência
اِخْتِصاصيّ بِال~ — Gerontologista, gerontólogo
عِلْم ال~ — Gerontologia
شَيْخُوخيّ — Senescente, senil. Matronal
شِيد — Argamassa
شِيش — Espadim. Florete. Esgrima
شَيْطان ج شَيْاطين — Demônio, diabo, lúcifer, satã, satanás, anjo mau, anjo rebelde. Mau, ruim, rebelde. Levado, travesso

dicionario_arabe.indb 404 1/3/2011 09:34:54

ال~ الرَّجيم — Satã, maldito

مَمْسوس مِن ال~ — Energúmeno, endemoninhado

شَيطانيّ — Demoníaco, diabólico, luciferiano, luciférico, luciferino

شَيْطَنة — Diabrura, travessura, gaiatice, garotice

شِيعة ج شِيَع — Seita. Facção. Rito

شِيعيّ — Xiita

شِيفْرة = شِفْرة — Algarismo, código secreto, cifra, escrita cifrada, chave de código

شِيق — Moreia, caramuru

شَيقيّات — Muraenídeos

شِيك — Cheque

~ سياحيّ — Cheque de viagem

شَيْكران = شَوْكَران — Cicuta, cigude

شَيْلَم — Azevém, raigrás

شَيْن — Defeito, desonra, opróbrio, ignomínia, abjeção

شينيز = شونيز — Nigela

شِية — Particularidade, particularismo, especialidade, individualidade

شَيْهَم — Porco-espinho

شَيوع — Acendalha, apalha, graveto

شُيُوع — Difusão, expansão, propagação, publicidade, popularidade. Propriedade indivisa, copropriedade, condomínio

شُيُوعيّ — Comunista

شُيوعيّة — Comunismo

شَيّ — Assadura

شَيَّالات — Suspensórios

شَيَّبَ — Branquear, encanecer, envelhecer. Atrapalhar

شَيَّدَ — Construir, edificar, erguer, erigir

شَيَّطَ — Tostar, cremar, crestar

شَيَّعَ — Difundir, promover. Despedir-se de

~ النّار — Acender/atiçar/avivar/espertar o lume/o fogo

شَيِّق = شائِق — Belo, brilhante, esplêndido, estimulante, excitante, interessante, magnífico. Palpitante. Agradável (leitura)

شَيِّن = شائِن — Desonrante, ignominioso, infame, infamante, vergonhoso, ignóbil, abjeto, desprezível, vil, indigno

شَيْئِيّ — Objetivo

شَيئِيّة، عَدَسَة الشَّيئِيّة — Objetiva (lente)

لا ~ — Nada. Ausência do ser, falta de existência.

Não existência, inexistência

dicionario_arabe.indb 405 1/3/2011 09:34:55

dicionario_arabe.indb 406 1/3/2011 09:34:55

ص

صابّ Cunhador

صابِر Paciente. Resignado, conformado

~ عَلى الأَلَم Duro na dor ou contra a dor

~ عَنْ Desistente, abstinente de

صابِغ Batista. Tintureiro

صابورة Lastro

إلقاء ~ السَّفينة إلى البَحْر Deslastre

أَلْقَى ال~ Deslastrar, descarregar o lastro, deslastrear

صابون Sabão

مَصْنَع ~ Saboaria

صابونة Sabonete, sabãozinho

~ الرُّكْبة Patela, rótula

صابونيّة Saponária

صابونيّات Sapindáceas

الصّابية Vento alisado/aliseu/alísio

صاتَ (u) Gritar, produzir um som

~ الفَرْخُ Pipiar

صاج Travessa, chapa de ferro fundido para cozimento do pão em folha

صاحَ (i) Gritar, dar gritos, berrar, bradar. Clamar, exclamar

~ الدِّيكُ Cantar (galo)

صاحٍ (الصّاحي) Acordado, desperto, despertado. Consciente, lúcido, vivo, esperto. Límpido. Desanuviado, sereno

صاحَبَ Acompanhar, ter relações, dar-se, ser amigo, conviver

صاحِب Amigo. Companheiro. Dono, portador de, possuidor, proprietário de, detentor de

~ اِمْتِياز Privilegiado. Patenteado

~ السَّعادة Meritíssimo *pron. trat.*

~ آلاف المَلايين Miliardário, bilionário

~ رُؤيا أَوْ رُؤًى Iluminado, visionário

~ عَهْد أَوْ وِلاية أَوْ وَظيفة Mandatário

~ فُنْدُق Hoteleiro

~ لوكَنْدة Locandeiro

~ مَحَلّ Lojista

~ مَصْرَف Banqueiro

~ مَلايين Milionário, multimilionário

~ النِّيافة Eminente, Sua Eminência *pron. trat.*

صاخِب = صَخِب Ruidoso, barulhento, tumultuoso, turbulento

إيقاع ~ Ritmo frenético

بَحْر ~ Mar agitado/tempestuoso

مُحاوَرة ~ة Discussão apaixonada/arrebatada

ضجّة ~ة، صارِعة Barulho ensurdecedor

صادَ (i) Caçar, pescar

صادّ عَنْ Repelente

كانَتْ نَفْسُه ~ةً عَنِ الأَكْل Não ter fome, estar sem fome

صادَرَ Confiscar

صادِر عَنْ Eferente, procedente (de), proveniente (de)

عَصَبون ~ Neurônio eferente

~ عَنْ Procedente de, proveniente de

صادِرات Exportações

صادَفَ Acontecer, coincidir, ocorrer. Encontrar(-se com), defrontar-se com, deparar-se com, dar de cara com

صادَقَ Ser amigo de, tratar amistosamente a

~ عَلى Autenticar, confirmar, homologar, legalizar, ratificar, aprovar, sancionar, dar fé

~ عَلى صِحّة Validar

صادِق Verídico, verdadeiro. Fiel, leal, sincero

غَيْر ~ Dissimulado, insincero, falso

غَيْر ~ العَهْد/الذِّمام/الوَفاء Infiel, desleal

صادَمَ Atritar, chocar, colidir

صادِئ Enferrujado

صارَ (i) Ficar, tornar-se. Começar a (seguido de verbo no presente)

~ مُهْمَلاً Cair em desuso

صارٍ (الصّاري) Haste, mastro

صارِخ Berrante, gritante. Flagrante

Injustiça flagrante ظُلْم ~

Frendente **صارّ**

Pelejar, pugnar, lutar, digladiar **صارَعَ**

Fulminante. Ensurdecedor **صارِع**

Breve, seco, categórico (tom), terminante, expresso. Austero, exigente. Cruel, duro, inflexível, impiedoso, implacável. Puritano. Intransigente. Rigoroso. Severo. Rígido. Drástico **صارِم**

Sentença dura/severa contra o criminoso حُكْم ~ عَلى المُجْرِم

Costumes rígidos/intocáveis عادات ~ة

Cal misturada **صاروج**

Foguete, míssil, projétil **صاروخ** ج صَواريخ

Projétil teleguiado ~ مُوَجَّه

Haste, mastro **صارية** = سارية

Alqueire **صاع**

Dar golpe por golpe, dar o troco كايَلَه ~اً بِ~

Ascendente **صاعِد**

De agora em diante مِنَ الآنَ فَ~اً

Fulminante, fulminador, fulminatório. Fatal **صاعِق**

Fulmíneo ~يّ

Raio, corisco **صاعِقة**

Afeiçoar, talhar, dar forma ou figura. Formar (palavra). Forjar (mentira). Elaborar, formular (texto, lei...). Redigir, escrever. Modelar, moldar, lapidar **صاغَ** (u)

Puro, limpo. Límpido, claro, transparente, espelhante. Desanuviado, sereno (céu). Líquido. Mero **صافٍ** (الصّافي)

Importações líquidas. Líquido das importações صافي الوارْدات

Renda líquida دَخْل ~

Turvo. Bruto غَيْر ~

Dar/apertar a mão **صافَحَ**

Papa-figos. Sibilante, assobiante **صافِر**

A casa está vazia لَيْسَ في البَيْت ~

Safena **صافِن**

Saxofone **صافور**

Lúcido **صافِي** الذِّهْن

Cândido, equânime, moderado, equilibrado ~ القَلْب/النِّيّة

Muito frio, glacial, regelado **صاقِع**

Afiador, amolador, alisador, brunidor, envernizador, lustrador, polidor **صاقِل**

Alvião, picão, picareta **صاقور**

Substância para polir ou lustrar **صاقول**

Arremeter contra, assaltar, opugnar, atacar com ímpeto ou fúria. Investir contra **صالَ** (u) عَلى

Querena, quilha **صالِب** السَّفينة

Cruzar, mestiçar (as raças) **صالَبَ** الأَجْناس

Conciliar, reconciliar(-se), fazer as pazes, aplacar, apaziguar **صالَحَ**

Bom, bondoso. Justo, reto, direito, honrado, honesto, correto, íntegro, virtuoso. Apto, conveniente, competente, hábil, próprio, apropriado, adequado. Vantajoso, proveitoso, útil, favorável, prestável, prestimoso, aproveitável, benéfico **صالِح**

Homem de bem رَجُل ~

Habite-se ~ لِلسَّكَن

Em boa forma, em boas condições, em ordem ~ لِلعَمَل

Incompetente, inútil. Insignificante. Inábil, inapto, inconveniente, impraticável, impróprio, inadequado. Ruim, mau, injusto. Desonrado, incorreto, desonesto. Desfavorável, desvantajoso, inaproveitável. Maléfico غَيْر ~

Fora de forma, em más condições غَيْر ~ لِلعَمَل

Inútil. Inutilizável غَيْر ~ لِلاسْتِعْمال

Vantagem, interesse, bem, benefício, favor, proveito, utilidade ~ ج صَوالِح

Pró, em benefício de, a favor de ~لِ

Molho **صالَصة**

Molho de tomate, *ketchup* ~ البَنَدُورَة

Sala, vestíbulo, átrio, *hall* **صالة**

Sala de estar/visita ~ اسْتِقْبال

Plateia ~ المَسارِح

Salão, sala de estar, sala de recepção **صالون**

Salão de beleza ~ التَّزْيين

Barbearia ~ حِلاقة

dicionario_arabe.indb 408 1/3/2011 09:34:55

صامَ (u) Jejuar

صامِت ج صَوامِت Silencioso, calado, mudo *adj.* Consoante

صَوامِت رَخْوة Consoantes constritivas

صَوامِت شَديدة Consoantes oclusivas

المَيل إلى الصَّوامِت Consonantismo

صامِتيّ Consonantal

صامِد Determinado, firme, refratário, resistente, sustentável, tenaz

غَيْر ~ Insustentável

صامور Espinheiro-de-cristo, paliúro

صامولة Porca, rosca, peça em que se introduz a extremidade de um parafuso para o segurar

صامون = صامور Espinheiro-de-cristo, paliúro

صانَ (u) Conservar, manter, preservar, proteger, resguardar, salvaguardar, agasalhar, garantir, acobertar

~ عِرْضَهُ/كَرامَتَهُ Respeitar-se

صانَعَ Adular

صانِع ج ون، صُنّاع Artífice, fabricador, fabricante, operário, criado, empregado, doméstico, fâmulo

~ البَلاط Ladrilheiro

~ صابون Saboeiro

~ ماهِر Artífice, artesão

~ مُعجِزات Taumaturgo, milagreiro

صانِعة Criada, doméstica, empregada

صاهِر Cunhador

صَأى (a) Piar, pipiar, pipilar

صائِب Certo, certeiro, acertado. Feliz, sucedido (golpe, tiro). Justo, judicioso, criterioso (juízo)

غَيْر ~ Desacertado. Errado

صائِت Sonoro

صائِح Gritante. Clamoroso

صائِد ج ون، صَيُود = صَيّاد Pescador. Caçador

~ السَّمَك = صَيّاد السَّمَك Pescador

صائِغ ج صاغة Lapidário *s.* Joalheiro, ourives

صَيّاغ Ourives (de ouro e prata)

~ الكَلام Estilista

صائِم Jejuador, jejuno

صائِن Protetor

صايَة Batina, loba

صَبَا (u) Anelar, ansiar, desejar ardentemente, suspirar

صَبا Vento do leste

صِبا، صَباء Mocidade

صَبابَة Paixão, saudade

صَباح Manhã, amanhecer

عِمْ ~اً Bom dia!

فِي ال~، ~اً De manhã

~اً باكِراً De manhã cedo

~ مَساءَ، مِنَ ال~ إلى المَساءِ Todo o santo dia, ininterruptamente

مِنَ المساء إلى ال~ Toda a noite, a noite inteira

~يّ Matinal, matutinal, matutino

صِباغ ج أَصْبِغة Cor. Tinta. Tintura, pintura. Pigmento. Matiz. Laivos, vestígios, conhecimento superficial

~يّ Pigmentário, tintorial, tintório

صِباغة Tintura, tingimento, tingidura, tinção, coloração, pigmentação

طُرُق ~ Processos de tintura

صَبَب Ladeira em declive

صَبَّ (i) Deitar, derramar, verter, entornar, vazar, extravasar. Despejar, servir (bebidas). Fundir, derreter metais, moldar

~ النَّهْرُ مياهَهُ Desembocar, desaguar(-se) em, despejar, lançar suas águas

صَبّ Cunhagem. Efusão. Derramamento, vazadura, vazamento. Fundição

حَديد ال~ Fundição, ferro fundido

~ ج ون Enamorado, apaixonado

صَبّار Muito paciente

صُبّار، صُبَّير = تين شَوْكيّ Cacto, figo-da-índia, figueira-da-índia

صَبّاغ Tintureiro

صَبّان Saboeiro

صَبَّرَ Embalsamar. Lastrar, carregar de lastro

~ قُنَّبيّ Sisal

dicionario_arabe.indb 409 1/3/2011 09:34:56

صُبْح ج أَصْباح — Matina, matinada, madrugada, alvorada, aurora. Alvorecer, crepúsculo, lusco-fusco matutino, matinal

صَبَرَ (i) عَلى — Aturar, aguentar, esperar, pacientar

~ عَلى المَكْروه — Sofrer sem protesto/com resignação

صَبْر — Paciência, resignação

~ أَفْقَدَهُ ال — Impacientar, tornar impaciente, agastar, irritar

~ بِ — Resignadamente

~ عَدَم/قِلّة/نَفاد — Impaciência, sofreguidão

~ ال فارِغ/قَليل/نافِد — Impaciente, freimático

صَبِر(ة)، صَبْر — Azebre, álo, babosa, opúncia, fel. Mirra

صُبْرة — Lastro. Monte, pilha

صَبَغَ (u) — Tingir, dar coloração. Colorar, colorir. Dar uma cor

صِبْغ ج أَصْباغ، صِبْغة، صِبَغ — Conotação. Matiz. Tom. Tonalidade. Cor. Colorante. Nuance. Tintura, laivos, ponta. Pigmento

~ة مَحَلِّيّة — Cor local

~ يود — Tintura de iodo

~ه أَخْرَجَهُ مِنْ — Deformar, desnaturar

صَبْغة = صِباغة — Tintura, tingimento, tingidura, tinção, coloração, pigmentação

صِبْغيّ — Tintório, tintorial. Corante

~ة مادّة — Substância corante

~ لا — Acromático

صِبْغيّة — Tonalidade. Matiz. Cromatismo. Coloração

صَبور ج صُبُر — Paciente. Um dos nomes de Deus

~ غَيْر — Impaciente

صَبْوَة — Paixão juvenil. Desejo (ardente), anelo, ânsia, anseio. Puerilidade, criancice

صُبُوّة — Juventude, mocidade

صِبْيانيّ — Infantil, meninil, pueril

صِبْيانيّة — Puerilidade

صَبيحة ج صَبائِح — Manhã, madrugada

صَبِيدَج، صُبَيْدَج = الجَبّار — Choco, siba

صَبيّ ج صِبْية، صِبْيان — Rapaz, menino, garoto

صَبيّة — Donzela, garota, menina, meninota, mocinha, moça

صِتامة — Litologia, litografia

~يّ — Litológico, litologista, litólogo, litógrafo

صَحا (u) — Desanuviar-se (o tempo/o céu/o dia), limpar-se de nuvens, tornar-se límpido/sem nuvens. Despertar, acordar. Conscientizar-se. Desembriagar-se

~ مِنْ غَشْيَتِهِ — Voltar a si, recuperar os sentidos

صَحافة — Imprensa, jornalismo, periodismo

ال~ الفاضِحة — Imprensa marrom/amarela/sensacionalista

صَحافيّ، صِحافيّ — Jornalismo, jornalístico

صَحِبَ (a) — Acompanhar, fazer companhia a

صَحَّ (i) — Sarar, curar-se, convalescer. Dar certo

صَحَّحَ — Curar, sarar, remediar. Autenticar, consertar, corrigir, fundir (texto), rever, validar, reparar, reformar, retificar, emendar, reabilitar, retocar

~ مَريضاً — Curar doente

~ حِساباً — Retificar/corrigir contas

~ نَصًّا — Retocar, aperfeiçoar um texto

~ سِعْراً — Reajustar preço

صِحّة — Saúde, higiene. Sanidade. Exatidão, conformidade. Legitimidade (de casamento), correção, exatidão, precisão (expressão). Pontualidade. Validez, validade (documento). Veracidade, verdade

~ الحُكْم عَلى الأُمور — Bom senso

~ العَقْل — Juízo perfeito, sanidade mental, bom senso, equilíbrio mental

~ شَكَّ/اِرْتابَ في — Duvidar, pôr em dúvidas. Debater, discutir, contestar, objetar. Fazer objeção

~ه يُرْتابُ في — Questionável, discutível, controverso, duvidoso, contestável, suspeito, equívoco

~ صادَقَ عَلى — Validar. Autenticar

~ه اِسْتَعادَ — Melhorar, restabelecer-se, convalescer

~ه اِسْتَعادَ/تَمَلَّكَ = سُفِيَ، صَحَّ — Sarar, curar-se, convalescer. Dar certo

~ بِ — Validamente

~ أَعْلَنَ/ثَبَّتَ — Validar

~ ال ضِدّ — Anti-higiênico

~ ال مُفيد/نافِع لِ — Saudável, salubre, salutar

~ عَدَم — Inverdade, mentira. Nulidade. Inexatidão

dicionario_arabe.indb 410 1/3/2011 09:34:56

عَلى الوَجْه ال~، بِالمَعْنى ال~ Corretamente, propriamente

~ غَيْر Errôneo, falso, inexato, incorreto, impróprio, írrito. Errado. Pseudo. Inverídico. Viciado. Infiel

ال~ الفِعْل Verbo que não apresenta entre suas letras radicais nem و nem ي

~ نُصّ Texto exato/fiel

~ في وَضْع Em ordem/boa condição, de acordo com as normas ou regras

صَحيفة ج صَحائِف، صُحُف Folheto, fólio, folha. Jornal. Prato

~ بَيْضاء Ficha limpa

ال~ اليَوْميّة Diário, jornal cotidiano

صَخَبَ (a) Gritar muito, vociferar. Tumultuar-se

صَخَب Grito, gritaria, vozearia, balbúrdia, clamor, vociferação. Tumulto, barrilho, barulhada, ruído, algazarra, fragor

صَخِب، صَخّاب Ruidoso, barulhento, tumultuoso, turbulento

صَخْر ج صُخور Pedregulho, rocha, roca

تَذَؤُّب الصُّخور عَلى وَجْه الأَرْض Catamorfismo

صَخْرة Fraga, pedregulho, penha, rocha, roca

~ عالية ومُسْتَطيلة Penhasco

~ كَبيرة Monólito, penedo

صَخْريّ Pedernal, pedroso, pétreo, petroso, rochoso

صَدَأَ (a) (السَّيْفَ) Enferrujar

صَدَأ Oxidação, óxido, ferrugem

ضِدّ ال~ Antiferrugem

صِدار Blusa, corpo, colete, gibão. Parte de um vestido de senhora até a cintura. Peitilho de camisa postiço com colarinho, camisinha de senhora, blusão. Camisola de lã/de algodão

~ الرّاهِبة Toalha ou véu com que as freiras cobrem o seio

صَدارة Destaque. Cabeceira (da mesa num banquete), ordem de precedência

صُداع Cefaléia, dor de cabeça, enxaqueca

~ نِصْفِيّ Enxaqueca

صِداق Dote

صَداقة Amizade

صُدام، صِدام Atropelo, choque, atrito. Gripe

عِلْم ال~ Higiene

صَحَّى Despertar, acordar. Desembriagar

صِحِّيّ Higiênico, sadio, salubre, sanitário, são, saudável. Salutar

~ حَجْر Quarentena

~ غَيْر Malsão, anti-higiênico, insalubre

صِحيّة Salubridade

~ عَدَم Insalubridade

صَحَر Argila parda clara/bege

صَحْراء ج صَحارى، صحارٍ Deserto, páramo. Saara

صَحْراويّة Azálea, azaleia

صُحْرة Cor bege/parda clara

صَحْفة ج صِحاف Prato. Bandeja. Travessa

صُحُفيّ Jornalista. Jornalístico

~ سُوقيّ Jornalístico banal/vulgar

صَحَل Rouquidão. Desafinação, dissonância, malsonância

صَحِمَ (u) (النَّباتُ) Amarelar, amarelecer. Secar (a planta)

صَحْن ج صُحون Prato

~ صَغير Pires

~ الدّار Átrio, pátio

~ دَرَج Patamar

~ طائِر Disco voador

~ الكَنيسة Nave da igreja

صَحْو(ة) Despertar, acordamento. Tempo bom, céu sereno/desanuviado. Cessação da embriaguez

كانَ ~ أَوْ مَطَراً "Faça chuva ou faça sol"

صَحِيَ = صحا (u) Desanuviar-se (o tempo/o céu/o dia), limpar-se de nuvens, tornar-se límpido/sem nuvens. Despertar, acordar. Conscientizar-se. Desembriagar-se

صَحيح ج أَصِحّاء، صِحاح Sadio, são, saudável, intato, íntegro, integral. Verdadeiro, genuíno, autêntico, lídimo, verídico, legítimo, válido. Justo, certo, correto, exato, preciso

~ البِنْية Robusto. São

أَصْل ~ Radical sem vogal

عَدَد ~ Número inteiro

عَقْد ~ Contrato válido

عَلى ال~ De fato

عَلى نَحْو ~ Validamente, de modo certo

dicionario_arabe.indb 411 1/3/2011 09:34:57

Tropa de choque جُنود ال~

صَدَد Aspecto, objeto. Referência, ligação, relação

خارِج عَنِ ال~ Impertinente, descabido, inoportuno. Fora do assunto, que não vem ao caso

صَدَّ (u) عَنْ Conter, deter, afastar, repelir, rechaçar. Indispor contra

صَدّ(ة) Rechaço

صَدَّأَ Enferrujar

صَدَّاح Gorjeador, cantor

صَدَّرَ Exportar

صَدَّعَ Fender, romper, quebrar, rachar, gretar. Partir ou cortar o coração. Amolar, importunar

~ البال/الخاطِر Afligir, vexar

صَدَّقَ Crer, confiar, acreditar em alguém

لا يُصَدِّقُ Fantástico, fabuloso. Incrível, inacreditável, inconcebível

~ عَلَى = صادَقَ عَلَى Validar. Autenticar, confirmar, homologar, legalizar, ratificar, aprovar, sancionar, dar fé

صَدَّى Ecoar, fazer eco, ressoar

صِدِّيق Justo

صَدَرَ (u) Promulgar-se, publicar-se, dimanar, emanar, manar. Editar-se, emitir-se

~ عَنْ/مِنْ Derivar de, proceder de, promanar, provir de, originar-se, resultar de, advir de, fluir de, ter origem em, sair de

صَدْر ج صُدور Peito, tórax. Cabeceira. Frente

ال~ الأَعْظَم Grão-vizir

سَعة ال~ Tolerância

ذات الصُّدور Pensamentos/sentimentos íntimos

ضاقَ ~ه Sentir-se apertado/desgostoso, rabujar, indispor-se

~ السَّفينة Proa

~ المَسْرَح Proscênio

طَوْق ال~ Cintura peitoral da cavalgadura

عَظْم ال~ Esterno

ضَيِّق ال~ Resmungão, rabugento, rezingão, mal-humorado, irritadiço

مُنْشَرِح ال~ Bem-humorado, alegre

صُدْرة، صَدْريّة = صِدار Colete. Blusa, blusão

صَدْريّ Peitoral, torácico

صَليب ~ Cruz peitoral

صَدَعَ (a) Rachar, fender, gretar, abrir

~ بِالشَّيْء Dar à luz, publicar, divulgar

صَدْع ج صُدوع Brecha, fenda, fissão, fissura, forame, fratura, frincha, greta, rotura, quebradura, racha, rachadura, falha, eiva, rasgão

صُدْغ ج أَصْداغ Fronte

صَدَفَ (i) أَنْ Acontecer, ocorrer, advir

صَدَف Concha, molusco. Nacre

صَدَفة ج ات، صَدَف Concha

~ الأُذُن Aurícula, pavilhão

~ البوق Concha univalve, búzio

~ ذات مِصْراعَيْن Concha bivalve

~ رَخَويّة Tritão

~ حَلَزونيّة Concha em espiral ou espiralada

صُدْفة ج صُدَف Coincidência, casualidade, contingência

ً~ Por acaso, acidentalmente, por acidente, por ventura, fortuitamente

صُدْفيّ Acidental, ocasional

ذو بَريق ~ Nacarado, anacarado, perolado

صِدْق Sinceridade, fidelidade, veracidade, verdade, lealdade, franqueza. Probidade, honestidade. Força, vigor, perseverança, tenacidade, coragem. Autenticidade, retidão. Sinceridade, veracidade, verdade

~اً بِالصِّديق Verdadeiramente, sinceramente, francamente

عَدَم ~ Insinceridade, inverdade

صَدَقة Caridade, esmola, óbolo

صَدَمَ (i) Atropelar, chocar, traumatizar, chocar-se com, embater

~ نَفْسانيّاً Traumatizar

صَدَمات Pancadaria

صَدْمة Atropelo, choque, embate, encontrão, esbarrão, encontro, golpe, impacto, ímpeto, pancada, trauma, traumatismo, tope, topo

dicionario_arabe.indb 412 1/3/2011 09:34:57

~ رَأْس Cabeçada
~ كَهْرَبائيّة Eletrochoque
~ نَفْسانيّة Trauma, traumatismo
صُدود Recusa, denegação, rejeição, repulsa, aversão, desafeição, desafeto, malquerença, relutância
صُدور Emanação. Emissão, publicação
صَدوق Reto. Sincero. Verdadeiro
صَدًى ج أَصْداء Eco, repercussão, ressonância
صَدِئَ (a) Enferrujar, oxidar-se, criar ferrugem, encher-se ou cobrir-se de ferrugem
لا يَصْدَأُ Inoxidável
صَدِئ Enferrujado, ferrugento, oxidado
صَديد Pus
صَديق ج أَصْدِقاء Amigo
~ حَميم Amigo íntimo
صَدَئيّ Ferruginoso
صَراحة Franqueza, sinceridade
بِ~ Sinceramente, francamente
عَدَم ~ Insinceridade
صُراحيّة Garrafão de vidro quase sempre empalhado. Vasilha de lata para azeite
صُراخ Berro, exclamação, gritaria, grito
صِراط Caminho, senda
صِراع Combate, luta, pugna, conflito, peleja. Antagonismo
~ الطَّبَقات Luta de classes
صِرافة Câmbio
صَرامة Implacabilidade, inflexibilidade, intransigência, rigidez, rigor, severidade
بِ~ Estritamente, precisamente, com exatidão, à risca
صَرْح ج صُروح Edifício imponente, palácio
~ مِنَ الوَرَق Castelo de cartas
صَرَخَ (u) Berrar, gritar, bradar, clamar
صَرْخة Berro, brado, grito, clamor
صُرَد Pega. Picanço. Picanço-bacoreiro, pica-pau verde
صَرَّ (u) Embrulhar, empacotar, enfeixar, entrouxar, enfardar
~ أَسْنانَهُ Estridular, frender, ranger os dentes

~ = حَزْم Enfardamento, empacotamento, embalagem, embrulhamento, acondicionamento
صَرّار Estridente
صَرّار، صَرَّار اللَّيْل Cigarra. Grilo
صَرَّاف Agiota, cambista, banqueiro
صَرَّحَ Afirmar, declarar, manifestar
~ عَنْ فِكْرِهِ Explicitar seu pensamento
صَرْصَر(ريح) Ventania, vento estridente/impetuoso/violento
صُرْصُر ج صَراصِر= صَرصار، صُرصور Barata
صَرْصَرة Estridência, chiada, chiadeira, estridor, estridulação
صُرْصُور ج صَراصير Barata
صَرَعَ (a) Espancar, abater, atordoar, aturdir, combalir, consternar, ensurdecer, estontear, atroar, estrugir. Tornar tonto, derrubar, prostrar. Nocautear, pôr fora de combate
صُرِعَ Atordoar-se, estontear-se, aturdir-se, ficar tonto/zonzo
صَرْع (ة) Aturdimento. Nocaute
داء ال~ Epilepsia
شَخْص مُصاب بِداء ال~ Epiléptico, epilético *s.*
صَرْعيّ Epiléptico, epilético *adj.*
صَرَفَ (i) Empregar, aplicar, gastar, trocar. Despedir, mandar embora, despejar, demitir, exonerar, dispensar
~ جُهْداً Empenhar (-se), fazer esforço
~ خادِماً Dar baixa no empregado, mandar embora, demitir
~ وَقْتَهُ Passar/ocupar o tempo
لا يُصْرَفُ Inconversível, inconvertível
~ النُّقودَ Cambiar, trocar moeda nacional por estrangeira
~ (البابُ) Ranger *v. int.*, chiar
~ المالَ Gastar, despender o dinheiro
~ النَّظَر عَنْ Ignorar, não considerar
~ أَسْنانَهُ Ranger os dentes *v.t.d.*
صَرْف Despejo, despendimento, dispensa, despacho
~ المُسْتَأْجِر Despejo do inquilino
بِ~ النَّظَر عَن Independentemente de, desconsiderando
~ وَنَحْو، عِلْم ال~ والنَّحْو Gramática

dicionario_arabe.indb 413 1/3/2011 09:34:58

~يّ Gramatical. Gramático

~يّة Morfologia

بَديل ~ Alofone morfológico

صَرَمَ (i) Cortar, romper

صَرْم Rompimento, ruptura

صُروف الدَّهْر/الزَّمان Peripécias. Vicissitudes da vida

صَريح Explícito, claro, nítido, expresso, inequívoco, evidente, patente, manifesto. Sem fingimento, sem hipocrisia, sem rodeios. Sincero, indisfarçável, franco

غَيْر ~ Insincero, hipócrita, fingido

صَرير Chiada, chio, frendor dos dentes, rangido, estridência, estridor, estridulação

~يّ Estridente

صَريع ج صَرْعى Abatido, combalido, caído, derribado, derrubado, vencido

صَريف Estridência, rangido dos dentes/da porta/das rodas de carro/da pena sobre o papel. Chiado

صَريمة ج صَرائِم Resolução, decisão, energia, firmeza. Brida, barbicacho

~ الجَدي Madressilva

صَعْب Difícil, laborioso, penoso. Ingrato, melindroso

~ المُتَناوَل/المَنال Além do alcance de, fora do alcance de, inacessível, fora de mão

~ المِراس Impossível, indócil, terrível

صَعْتَر = سَعْتَر، زَعْتَر Erva-ursa, timo, tomilho

صُعْتُر Caviar

صَعِدَ (a) Ascender, elevar-se, escalar, galgar, grimpar, subir, trepar

صَعَر Torcicolo

صَعَّبَ Dificultar, emperrar, encrencar, complicar

صَعَّدَ Intensificar, elevar. Exalar. Esvair, fazer evaporar. Lançar de si (cheiro)

صَعَقَ، صَعِقَ (a) Fulminar, consternar

صَعْق Estampido, fulminação

صُعْقُر Desova (de rã), ova

صَعْل Microcéfalo

صُعْلوك ج صَعاليك Biltre, desprezível, patife, tratante, vil. Bandido, salteador, ladrão, exator, malfeitor, facínora, homem perverso, malvado. Indigente, necessitado, pobre, pobre diabo, joão-ninguém, homem miserável

صَعْو الحَطَب Hortulana

صُعوبة Dificuldade, embaraço, encrenca, percalço, impossibilidade, impraticabilidade. Abacaxi *fig.*

~ القِراءة Dislexia

بِ~ Arduamente, dificilmente, mal, a custo

صُعود Ascensão, elevação, subida, escalada

عيد ال~ Ascensão (festa religiosa)

صَعْوة، ~ الحَطَب (طَيْر) Garriça, cambaxirra

صَعيد Campo, mundo rural (no Egito)

صَعيديّ = ريفيّ Caipira, roceiro, felá, camponês do Egito

صَغا (u) إِلَيْه Escutar, prestar atenção

صَغَبَ (الأَرْنَبُ والذِّئب) Bramar, bramir (o coelho e o lobo)

صُغْبة Lêndea

صَغِرَ (a)، صَغُرَ(u) Ser pequeno/miúdo. Ser jovem. Diminuir

صَغُرَ Apequenar-se, decrescer

صِغَر Infância, meninez, meninice, parvulez, pequenez

~ النَّفْس Pusilanimidade, mesquinhez

مُتناهٍ في ال~ Infinitesimal, infinitésimo

صَغَّرَ Minimizar, minorar, reduzir

صَغير ج صِغار، صُغَراء Pequeno, miúdo. Insignificante. Menor, jovem

~ النَّفْس Pusilânime, mesquinho

صَفا (u) Ser claro/limpo/puro. Estar sereno, brilhar

صَفاء Clareza, limpidez, lucidez, pureza, fleuma. Serenidade

~ النَّفْس Equanimidade. Serenidade

~ الذِّهْن Perspicácia, sagacidade

صِفاد ج أَصْفِدَة، صُفُد Algema(s), grilhão, ferro(s)

صَفار (البَيْضة) Gema (do ovo)

صُفاريّة Verdelha, papa-figos, verdelhão, verdelinho

صِفاق Peritônio

صَفاقة الوَجْه Descaramento, desaforo, pouca-vergonha, impudência, atrevimento, insolência, petulância

صَفاة Rocha

dicionario_arabe.indb 414 1/3/2011 09:34:58

صفائحيّ Em lâminas, laminar, laminado

صَفائيّة (في اللُّغة) Purismo

صَفَحَ (a) عَنْ Absolver, perdoar, remitir, deixar de levar em conta, relevar

~ه بالسَّيْف = ضَرَبهُ بعَرْضِه لا بِحَدِّه Bater não com o fio da espada, mas com o outro lado não afiado

~ ذِراعَيْه (الكَلْبُ ليَمْسَكَ العَظْمَ) Alargar/abrir as patas (o cachorro) para segurar o osso

~ الْمِصْحَف، الْمَجَلَّة Folhear o livro/a revista

~ في Estudar (o problema)

يُصْفَحُ عَنْهُ Perdoável, escusável, desculpável

لا يُصْفَحُ عَنْهُ Irremissível, imperdoável, inescusável, indesculpável

~ بِاليَدّ مَفْتوحةً Bater com a palma da mão

صَفْح Absolvição, indulgência, perdão, remissão

يُمْكِنُ ال~ عَنْهُ Remissível, perdoável

~ الجَبَل Flanco/face/lado/superfície/costa/encosta/ declive/ vertente da montanha

صَفْحة ج ات = صَفيحة Face, folha, página. Camada, espessura, grossura. Superfície inteiriça. Tapa, bofetada, sopapo

~ بَيْضاء Ter ficha limpa

~ رُبْعيّة In-quarto

~ العُنْوان Portada, folha de rosto gravada, rosto gráfico

لَهُ ~انِ Bifacial

صَفَدَ (u) Algemar, maniatar

صَفَد Cadeia, algema, grilhão, ferro

صَفَرَ (i) Apitar, assobiar, sibilar, silvar, esfuziar, zumbir, zunir

صُفْر = النُّحاس الأَصْفَر Latão *s.* Vazio *adj.*

صِفْر ج أَصْفار Zero. Nada. Vazio de

أَنْزَلَ إلى ~ Zerar

الصَفْراء، المِرّة الصَّفْراء Bile, bílis, a bile amarela

صُفْرايّة = صُفاريّة Verdelha, papa-figos, verdelhão, verdelinho

صُفْرة Amarelidão, cor amarela

~ البَيْضة Gema (do ovo)

~ الأَسْنان Odontólite, tártaro

ضارِب إلى ال~، مائِل إلى ال~ Amarelado, amarelento

صَفْصاف Salgueiro, vime, vimeiro

~ مُتَهَدِّل Salgueiro-chorão

~ات Salicilato

غوطة ~ Salgueiral

~يّ Salicíneo, vimínico, viminoso

صَفصَف Savana, estepe

صَفَعَ (a) Esbofetear, bofetear, estapear, espancar

صَفْع Espancamento, desancamento, surra, surramento, surragem

اِنْهالَ عَلَيْهِ صَفْعًا Agredir com pancadas, moer de pancadas, espancar, desancar, surrar

صَفْعة Pancada, tapa, bofetada, bofetão, sopapo

صَفَّ (u) Enfileirar, classificar, alinhar

~ سَيّارَتَهُ Estacionar o carro

صَفّ ج صُفوف Alinhamento, curso, classe (ano, série), fila, fileira. Coluna. Composição (tipográfica)

صَفّاً، بِال~ Em fila

~ أَعْمِدة Colunata

ضَمَّ الصُّفوف Cerrar, unir, aproximar as fileiras

صُفّاح، واحِدَتُهُ صُفّاحة Ardósia, lousa, rocha larga, fina e resistente. Laje, placa

صَفّارة Apito

صُفّاريّة = صُفاريّة Papa-figo, verdelhão, verdelinho

صَفّافة تَصْويريّة Fotocompositora

صَفّاق Homem de negócios. Viajante

باب ~ Porta basculante

صَفَّحَ Laminar, chapear, cobrir, revestir, guarnecer de chapas, chapar. Blindar

صَفَّدَ Algemar, pôr algemas em, maniatar

صَفَّرَ Amarelar, amarelecer. Apitar, assobiar, assoviar, sibilar, silvar

صُفَّرة = صُفراية، صُفاريّة Verdelha, papafigo, verdelhão, verdelinho

صَفَّقَ Aplaudir, ovacionar, palmear, bater as mãos, bater palmas

dicionario_arabe.indb 415 1/3/2011 09:34:59

~ وَهَتَفَ لِ — Dar apoio a, torcer para/por

صُفّة — Canapé, sofá

صَفّى — Apurar, coar, escoar, decantar, despoluir, filtrar, refinar, purificar, depurar, clarificar, limpar. Liquidar, saldar, queimar, vender por preço vil

صَفَقَ (i) — Bater com força e ruído (a porta). Jogar/empurrar com força

صَفْق ج صُفوق — Batente, folha (de janela/porta), adufa, válvula, persiana, veneziana

صَفْقة — Batida de porta (com barulho), pancada violenta, palmada. Transação, negócio, operação

~ خاسِرة — Mau negócio

~ عَقَدَ — Fechar/concluir/realizar uma transação/um negócio

صُفْن (الرّاعي) — Algibeira, bolsa

صَفَن ج أَصْفان — Vespeiro. Escroto (testículos). Bolsa, saco

صِفة ج ات — Adjetivo *Gram.*, atributo. Caráter, propriedade, prenda, qualidade, qualificativo. Epíteto

~ غالِبة — Característica, peculiaridade, qualidade especial, traço característico

~بِ — Em, como, na qualidade de

بِ~ه رَئيسًا — Na chefia, como chefe, na qualidade de chefe

فيهِ ال~ات المَطلوبة — Qualificado, habilitado, competente, idôneo

~ التَّفْضيل — Comparativo, superlativo (grau)

~ مُمَيِّزة — Característica, particularismo, particularidade

صَفْو — Limpidez, serenidade

~ عَكَّرَ — Perturbar

صَفْوان — Límpido

صَفْوة، صُفْوة — Creme, nata, elite, escol, fina flor. O melhor

~ (في اللُّغة) — Purismo

صَفيح — Laminado *adj.* Lata, folha de flandres, folha de ferro estanhada

تاجِر/صانِع/مُصَلِّح ال~ — Funileiro, latoeiro

صَفيحة ج صَفائِح — Livro, manual, obra. Página. Folha. Jornal, periódico

~ الوَجْه — Figura, face

~ بِنْزين/زَيْت/غاز — Lata/galão (de gasolina/de óleo). Bujão de gás

~ مَعْدِنيّة/ذَهَبيّة/فولاذيّة — Folha de metal/de ouro/de aço

~ رَقيقة حَديديّة أَوْ مولاذيّة — Folha-de-flandres, folha de ferro estanhada

صُفَيْحة — Faceta

صَفير — Apito, assobio, silvo, sibilo

~يّ — Sibilante

أَسْنانيّ ~ — Dental-sibilante

صَفيق — Espesso, grosso

~ الجِلْد — Paquiderme, paquidérmico

~ جِلْد مُتَحَجِّر — Paleotério

~ الوَجْه — Deslavado, descarado, cínico, insolente, petulante, atrevido, sem vergonha, impudico, imprudente

صَفِيّ — Límpido

صِقال — Lapidação, polimento

صِقالة — Andaime

صَقْر ج صُقور — Falcão, gavião. Terço (falcão macho)

~ الحِمْلان — Gipaeto (ave de rapina)

~ حَوَّام — Busardo, bútio

~ لِصَيْد السَّمَك — Águia-pescadora

~ الوَزّ — Açor

صَقَعَ (a) — Ser eloquente

صَقْع — Eloquência

صُقِعَ (a) — Gelar, congelar-se

صَقِع = جَليديّ — Muito frio

صُقْع ج أَصْقاع — Região, país. Esfera, campo.

صَقْعة — Temperatura muito fria/glacial

صُقْعيّ — Regional, local *adj.*

صَقّار — Falcoeiro

صَقّال — Envernizador

صَقَّعَ — Gear, gelar, regelar, congelar

dicionario_arabe.indb 416 1/3/2011 09:34:59

صَقَلَ (u) Alisar, esmerar, esmerilar, polir, lapidar, limar, lixar, lustrar, decapar, desoxidar. Friccionar (metais). Arear, limpar os metais. Desbastar, aperfeiçoar, aprimorar, corrigir, retocar. Acetinar, dar brilho ou preparo a (papel, tecido...). Calandrar

صَقْل(ة) Lapidação, lustração, polimento, vernizagem

صَقْلِيّ Eslavo

صَقول = صاقول Substância para polir ou lustrar

صَقيع Geada, gelidez *s.* Temperatura muito fria

~يّ Muito frio, glacial, regelado

صَقيل Polido, lustrado, lapidado, liso, calandrado

صَكَّ (u) Socar, cunhar

صَكّ Documento. Título, cheque, letra financeira

صَلابة Dureza, rigidez, solidez. Têmpera. Endurecimento. Implacabilidade, inflexibilidade, intransigência, resistência, rigor, severidade. Força de caráter, firmeza, determinação, fibra, energia

~ رأْي Obstinação

صَلاح Bondade. Justiça. Bom estado, boa ordem. Utilidade. Piedade. Bons costumes

صَلاحيّة Aptidão, habilidade, competência, poder, propriedade, validade, habilitação, qualificação, capacitação, capacidade

أَعْدَمَهُ ال~ Inabilitar

عَدِمَ ال~ Inabilitar-se

بِدائِرة ~اته Nos limites de suas atribuições/ de sua competência

عَدَم ~ Impropriedade, inabilidade, inaptidão, incompetência, invalidade, invalidez, inépcia, incapacidade

كانَ مِنْ ~ Competir a, caber a, impender a

مُطْلَق ال~ Com plenos poderes, *factótum*

صلاة ج صَلوات Oração, prece. Ofício, ofício divino, hora canônica

~ الآلام Rituais das Endoenças na Quinta-feira Santa

ال~ الرَّبّانيّة Padre-nosso

~ سَهْمية Jaculatória

صَلَبَ (i) Crucificar

صَلُبَ (i) Enrijecer (-se), enrijar (-se), endurecer. Resistir

صَلْب Crucificação

صُلْب Duro, sólido, consistente, rígido, hirto, rijo, robusto. Austero, severo, implacável, inflexível, intransigente

~ الرّأْس/الرّأْي Teimoso, obstinado, cabeçudo, cabeça-dura

صُلْب Âmago, centro, cerne, essência, íntimo. Espinha dorsal, coluna vertebral, espinhaço

~ السَّفينة Quilha

رافِدة ~ السَّفينة، مَتَن ال~ Sobrequilha

صُلْبة Esclerótica

صَلْبوت Cruzeta

صُلْبيّ Lombar

صَلَحَ، صَلُحَ (u) Convir, prestar, servir, valer, qualificar-se, habilitar-se, capacitar-se

يَصْلُحُ Prestável

لا يَصْلُحُ Imprestável, inconveniente, impróprio, incorreto, inadequado, inepto

صُلْح Reconciliação, conciliação, paz

قَبِلَ ال~ Fazer as pazes, reconciliar-se

~يّ Conciliatório

صَلَدَ، صَلُدَ (u) (ت) Endurecer, solidificar-se, tornar-se sólido/firme. Falhar, negar fogo (fuzil)

~ (ت) الأَرْضُ Tornar-se estéril/infértil/ infecundo (terreno, solo)

صَلْد Duro

~ لا يَلين Duro como pedra

صَلْدَح Laje. Placa. Lousa, lâmina de ardósia

صَلْصال Argila, barro

~يّ Argiloso, de barro

صَلْصَلَ Tilintar

صَلْصَلة Tilintar *s.*

صَلاصِل Cascavel, crótalo

صَلْصة Molho

صَلِعَ (a) Ficar calvo

صَلَع Alopecia, calvície, peladura

dicionario_arabe.indb 417 1/3/2011 09:35:00

صَلِفَ (a) Fanfarrear, ensoberbecer-se, orgulhar-se

صَلَف Arrogância, orgulho, soberba. Fanfarrada, gabo, jactância, vanglória

صَلِف Fanfarrão, gabola, jactancioso, prosa

صَلْقة Grito

صَلَّ (u) Fazer ruído, produzir um som, retinir, ressoar, retumbar, soar, tinir. Apodrecer, putrificar-se

صِلّ Áspide, basilisco, cobra, serpente, víbora, naja, cobra-capelo

صَلاّلة Diapasão, lamiré

صَلَّبَ Enrijar, endurecer, empedernir, enrijecer, calejar, petrificar, esclerosar. Cruzar (espécies), abençoar-se, benzer-se

صَلَّحَ Corrigir (texto). Restaurar. Desenguiçar, consertar

صَلَّى Orar, rezar, rogar

صَلْمَعة اِبْن قَلْمَعة Pessoa sem importância/desconhecida. Nulidade. Zero

صِلة Laço, vínculo. Conexão, influência, ligação, liame, nexo, relação, vencilho, contato, vinculação, referência

كانَتْ لَهُ ~ بِ Envolver-se em, meter-se em

صُلول Putrefação, putrescência

صَليب ج صُلْبان Cruz

وَسام ال~ الأَكْبَر أَوْ حامِلُهُ Grã-cruz

~ المُطران/صَدْريّ Cruz peitoral

ال~ المَعْقوف Suástica

~يّ Cruzado. Crucífero. Relativo à cruz

~يّات Crucíferas. Cruzadas (expedições de caráter religioso)

صَليق Delgado e macio

صَليقة Bife

صَليل = خَشْخَشة Ruído, estridor, estrépito

صُلَيِّب Cruzeta

الصِّماخ السَّمْعيّ الظّاهِر Meato auditivo externo

صِمام ج أَصِمّة Válvula

~ قَلَنْسوة، ~ قَلَنْسيّ Válvula mitral

صِمامة ج صَمائِم Rolha, tampa, tampão. Foguete de granada, cápsula de obus

غَطاء ال~ (في القَنابِل) Ponta/cápsula de obus

صَمَتَ (u) Calar-se, emudecer, reduzir-se ao silêncio

صَمْت Silêncio, mutismo, calada

صَمَدَ (u) Tamponar, tapar, arrolhar

~ لِ Resistir a

صَمْغ ج صُموغ Goma. Resina, mucilagem

~ البُطْم Terebentina

~ راتِنْجيّ/راتينْجيّ Grude, goma-resina

~ عَرَبيّ/سَيّال Goma-arábica

~ اللَّك Goma-laca

~ المُصْطَكا Mástique, resina de aroeira, almécega

~ شَجْرة Árvore gomífera

~يّ Resinoso, mucilanígero, mucilaginoso, gomoso, adesivo

صَمَم Surdez

صَمَّ (u) القِنّينة Tamponar, tapar, arrolhar (a garrafa)

صَمّ = طَرْش Surdez

صَمّاتة Surdina

صَمَّتَ Emudecer

صَمَّغَ Engomar, colar, passar goma em, grudar, encolar

صَمَّمَ عَلى Empenhar-se, insistir, premeditar, resolver, decidir (-se), planejar

صَموت Áfono, afônico, sem voz. Taciturno, silencioso, calado, macambúzio

صُموت Silêncio. Afonia. Taciturnidade

صَمول(ة) Rosca, porca (de parafuso)

صَميم Âmago, essência, centro, cerne, coração, medula, íntimo, núcleo, parte central

~ القَلْب Fundo do coração, íntimo *s.*

صِناب Cardamina, agrião

صِنار Plátano

صِناعة Elaboração, manufatura. Indústria. Fabricação, fabrico

~ تَقْطير Destilaria

~ الحَديد Metalurgia

~ الحَليب Lacticínio, laticínio

~ الزَّيْت Oleicultura, olivicultura

dicionario_arabe.indb 418 1/3/2011 09:35:00

صِنْف ج أَصْناف — Artigo, espécie, gênero, sorte. Ordem, classe, tipo, marca. Categoria, padrão, qualidade, gabarito

~ فَرْعيّ — Subclasse

صَنْفرة — Esmeril, lixa

صَقَلَ بِال~ — Esmerilar, lixar

~ ناعمة — Lixa de água

صَنَم ج أَصْنام — Simulacro. Efígie. Fetiche, ídolo, manipanso

~يّ — Fetíchico. Fetichista

~يّة — Fetichismo

صَنّاجة — Castanhola, basilisco. Mamute, mastodonte

صِنّارة الصُّوف المَحْبوك — Agulha de tricotar

~ السَّمَك — Isca, anzol, arpão, caniço

اِشْتَغَلَ/حاكَ بال~ — Tricotar

تَخْريم بِال~، نَسيج مُخَرَّم بِال~ — Crochê, croché

شُغْل ~ — Tricô

صَنَّرَ — Tricotar, tricotear

صَنَّعَ — Industrializar, manufaturar

يُصَنَّعُ — Industrializável

صَنَّفَ — Rotular, etiquetar, marcar. Catalogar, classificar, formatar, qualificar. Copilar, recopilar, compilar. Compor, escrever (livro)

صِنْو — Coirmão. Análogo, semelhante, igual, parecido

~ رُوحِه — Alma irmã

صَنَوْبَر(ة)، صُنَوْبَر — Abeto, pinheiro, pinho

~ (شَجَر) — Pinheiro

~ (ثَمَرة) — Pinha

~ (حَبّ ولُبّ) — Pinhão

~ أَصْفر — Pinheiro, pinho amarelo

صَنَوْبَريّ — Conífero, pineal

صَنيع — Ação. Fabricação. Benefício, boa ação, bons ofícios

صَنيعة ج صَنائع، صَنيع — Ação. Benefício, boa ação. Criatura. Protegido

صَهْ! — Silêncio!

صُهال — Rincho

صَهِبَ (a) — Tornar-se ruço, ruivo

~ يَدَويّة — Artesanato, manufatura

عامِل في ~ — Industriário, operário

صِناعيّ — Fabril, industrial, industriário. Sintético, artificial, industrializado

الاِنْقلاب ال~ — A revolução industrial

~ الأَلْبان — Lacticultor

النِّظام ال~ — Industrialismo

صَنائعيّ — Profissional

صُنْبور — Bica, boca da fonte, cano, torneira

صُنْبوعة — Flecha de torre

صَنْج ج صُنوج — Címbalo, gongo, castanheta, castanholas

صَنْجة — Castanheta, castanhola, címbalo, pratos (na música)

صَنْدَقَ — Encaixotar

صَنْدَل — Alparcata, alpargata, alparca, sândalo. Sandália, chanca, carcaça, lancha, lanchão

صُنْدوق ج صَنادِيق — Caixa, caixote, cofre, urna. Engradado

~ أَمْتِعة — Mala

~ الأَمْتِعة في السَّيّارة، ~ السَّيّارة — Porta-malas

~ حَديد/حَديديّ — Cofre, cofre-forte, caixa-forte

~ إعانة — Montepio

~ البَريد — Caixa postal, caixa de correio

~ التُّروس — Caixa de mudanças

~ الطَّوارئ — Caixa preta

~ مُشْتَرَك — Fundo mútuo

حَرَكة ال~ في، ~ صَيْد السُّيولة — Fluxo de caixa

صِنْديد — Valente, valoroso, denodado, heróico, corajoso

صَنَعَ (a) — Confeccionar, elaborar, fabricar, fazer, manufaturar, produzir. Forjar, formar. Moldar

~ ثانيةً — Refazer

صَنْع، صُنْع — Ação. Artefato. Elaboração, manufatura, confecção, fabricação, feitura

~ اليَد — Trabalho manual, artesanato

صَنْعة، صُنْعة — Ofício, profissão. Obra, ação, trabalho. Técnica. Arte

صُنْعيّ — Artificial

dicionario_arabe.indb 419 1/3/2011 09:35:01

صُهْبة Cor ruça ou ruiva, ruividão, cor amarelo avermelhado/bruno/louro avermelhado

صَهَرَ (a) Fundir (metais), cunhar, forjar

صَهْر Fundição, fusão, forjadura, cunhagem. Aculturação, assimilação, integração

صِهْر ج أَصْهار Genro, cunhado

~ = القَرابة بالزَّواج Afinidade

صِهْريج ج صَهاريج Cisterna, reservatório, tanque, algibe

شاحِنة ~ لِلْمَحْروقات، شاحِنة ~ لِلْماء Caminhão-tanque

عَرَبة ~ Vagão-tanque

صَهَلَ (a) (الحِصانُ) Relinchar, rinchar (cavalo)

صَهور Fundível, fúsil

صَهْوة Pináculo, pico elevado. Teto (casa). Costas, dorso (equinos)

صَهيرة Fusível

صَهيل Rincho, relincho (cavalo)

صَهْيون Sião

صَواب Razão, tino

خِلافاً لِل~ Desarrazoadamente, insensatamente

عَدَم ال~ Sem razão, desatino, contrasenso, desrazão

فاقِد ال~ Insensato, desarrazoado

صُؤابة Lêndea

صَوابِيّ Certo, acertado. Fundado. Razoável, justo

غَيْر ~ Desacertado, desatinado, desarrazoado, ilógico, disparatado, absurdo, incoerente

صِواتة Fonologia

صِواتِيّ Fonológico

صُواح Pólen

صِوار Trombone

نافِخ في ال~، صِواريّ Trombonista

صُوان، صِوان، صُوانة ج أَصْوِنة Algibeira. Armário, guarda-roupa, guarda-louça, aparador, bufete, cômoda. Pavilhão, casa de jardim

~ الأُذُن Aurícula

صَوْبَ Rumo a, ao encontro de, em busca de, em direção a, na direção de

صَوْبَنَ Ensaboar. Repreender

صَوْبَنة Ensaboadela

صُوبة Fogareiro. Fogão

صَوت ج أَصْوات Voz, som, fonema, toque. Sufrágio, voto

عُذوبة ال~، تَناغُم الأَصْوات، رَخامة ال~، سَلاسة ال~ Eufonia

دَرْس الأَصْوات، عِلْم الأَصْوات Fonética. Fonologia

نالَ الأَصْوات اللاَّزِمة Passar, ser votado, aprovado

اِخْتِصاصيّ بِعِلْم الأَصْوات Foneticista, fonetista

~ حَيّ/بال~ الحَيّ Aclamação. Por aclamação, por unanimidade

~ رأْسيّ/رَفيع/مُصْطَنَع Falsete

~ مَكْتوم Mate. Voz não estridente

عَديم ال~ Afônico. Insonoro

رَنّة ~ Timbre

مُضَخِّم ال~ Megafone

صَوْتَم Fonema

~يّ Fonético, fonológico

~يّات Fonologia

صَوْتِيّ Acústico, sonoro. Fonético. Vocal

إشارة ~ة Signo fônico

بُوق ~ Corneta acústica

تَدَرُّج ~ Progressão fonética

جِهاز ~ Aparelho vocal

حَبْل/وَتَر ~ Corda vocal

حَرْف ~ Vogal

عالِم ~ Foneticista, fonetista

فَوْقَ ال~ Ultrassom

نَبْر ~ Acento tônico

عِلْم الصَوْتيّات عُمومًا Fonética

عِلْم الصَوْتيّات في لُغة Fonologia

صَوتيّة Acústica, ressonância. Fonema

~ جامِعة Arquifonema

صوجة Soja, feijão soja

صودا Soda

ال~ الكاوية Soda cáustica

شَراب ال~ Bebida com soda

dicionario_arabe.indb 420 1/3/2011 09:35:01

صّوديوم Sódio

صَوْر = حائش Palmeiral

صُور Corne, corno, chifre. Clarim, corneta, tromba, trombeta, trompa

صُورة ج صُوَر Imagem, forma, figura, foto, fotografia, quadro, retrato, gravura, representação, estampa, reprodução, réplica. Extrato, via, cópia. Efígie, exemplar. Ilustração

~ رَمْزيّة Emblema

~ زَيْتيّة Tela a óleo

~ (الكَسْر العاديّ) Numerador

~ شيرُكس Cópia xerox

~ عَنْ Réplica, cópia de uma obra de arte. Reprodução exata, *fac-símile*

~ مُتَخَيّلة/خَياليّة Fantasia

~ مَطْبوعة Estampa

~ بَلاغيّة/بيانيّة Figura/imagem retórica

~ نَموذَجيّة Fotótipo

تَرْكيب صُوَر، جَمْع صُوَر Fotomontagem

في أيّة ~ كانتْ De qualquer forma

وَلا بِ~ مِنَ الصُّوَر Absolutamente não, de modo nenhum

~ عَنْ أَبيهِ Cópia do pai, imagem do pai

~ شُعاعيّة Radiografia

~ طِبْق الأَصْل *Fac-símile s.*, autenticado *adj.*

صُوريّ Fictício, ficto, formal, formalista, convencional

رِبْح ~ Benefício, lucro aparente

مَحْكَمة ~ة Tribunal/ júri simulado

صُوَريّ Formalista

~ة Formalismo

صُوص ج صِيصان Pinto

صَوْطَلة Beterraba

صَوْغ Feição, feitio, forma. Formação

صُوف ج أَصْواف Lã

دُهْن ال~ Lanolina

~يّ Lanífero, lanígero, de lã. Místico, sufista. Teósofo. Teosofista. Esotérico. Puritano

~يّة Misticismo. Sufismo. Teosofia. Esoterismo. Puritanismo

صَوْلَجان Bastão, cetro

حامِل ال~ Porta-maça, maceiro

صَوْلة Assalto, agressão, ataque, investida

صَوْم Dieta. Jejum

صَومَر Junco

صَومَريّات Juncáceas

صَوْمَعة Ermitério, cela de ermitão, minarete. Capuz, touca, capelo de frade/de universitário

صَوْن Conservação, manutenção, preservação, proteção, salvaguarda

صَوَّال Valentão

صَوّان(ة)، صُوّان(ة) Granito. Pederneira, sílex. Pedernal, pedra de fogo, sílice, sílica

صَوّانيّ، صُوّانيّ Granítico, granitoso

صَوَّبَ Retificar, corrigir

~ إلى، نَحْوَ Alvejar, dirigir

صَوَّتَ Gritar. Sonorizar. Soar. Votar

~ البَطّ Grasnar

صَوَّرَ Pintar. Imaginar, configurar, figurar, formar. Filmar. Fotografar. Desenhar, retratar, delinear, ilustrar, descrever, representar. Idealizar, modelar, moldar, traçar

~ بِالأَلوان الزَّيْتيّة Pintar. Executar (um quadro) a óleo

~ فِلْماً سِنمائيًّا Filmar, cinematografar, rodar um filme

~ مُسَبَّقاً Prefigurar

~ مِنْ جَديد Reformar

صَوَّلَ Lavar (grãos). Lixiviar

~ المَعْدَنَ Garimpar, batear, lavar em bateia

صُوّة Baliza, marco miliário

صُوَيْج Pau de macarrão, rolo de massa/de pastel

صويا = صوجة Soja, feijão soja

صِياح Berro, grito. Brado, clamor, grita, gritaria, vozearia

~ الدِّيكُ Canto do galo, cocorocó, quiquiriqui

قاطَعَ خطيبًا بال~ Apupar, vaiar

dicionario_arabe.indb 421 1/3/2011 09:35:01

صِياغة Arte da composição/da forma/da moldagem/ da apresentação (palavras, orações). Joalheria, ourivesaria

~ آلة Lapidário *s.*

صِيام Jejum

ال~ الأَرْبَعينيّ، ال~ الكبَير Quadragésima, quaresma

~يّ Quaresmal

صُيان، صِيان = صُوان، صِوان Algibeira. Armário, guarda-roupa, guarda-louça, aparador, bufete, cômoda. Pavilhão, casa de jardim

صِيانة Manutenção, preservação, salvaguarda

صِيت Celebridade. Crédito, conceito. Fama, reputação, renome, voz geral, voz pública, notoriedade

سُوَء ال~ Descrédito, má fama, má reputação

حُسْن ال~ Boa fama, crédito, renome, reputação

صَيْحة Clamor. Exclamação. Apóstrofe. Algaravia

صَيْد Caça, caçada, pesca, pescaria. Perseguição

مَجْموعة كِلاب ~ Matilha

صَيدَلانيّ Boticário. Farmacêutico

صَيْدَلة، عِلْم الصَّيْدَلة Farmacologia

صَيْدَليّ = صَيدَلانيّ Boticário, farmacêutico

صَيْدَليّة Botica, farmácia

صَيْديّ Pesqueiro. Relativo à caça

صَيْرَفيّ = صَرّاف Agiota, cambista, banqueiro

صَيصَة، صَيصية Esporão do galo, farpa (flecha, anzol, arame farpado)

صِيغة ج صِيَغ Feição. Forma, fórmula. Modo. Tempo (conjugação). Paradigma. Matiz, nuança

~ الأَسْرار Forma sacramental

~ الفِعْل Modo verbal

~ قانونيّة Forma canônica

~ كيماويّة/جَبْريّة Fórmula química/algébrica

~ المَعْلوم/المَجْهول Voz ativa/passiva

~ الماضي Pretérito

~ ناقصة Paradigma defectivo

~ نَحَويّة/نِهائيّة Forma gramatical/definitiva

صَيْغيّ، صِيَغيّ Modal

صَيْف ج أَصْياف، صُيوف Verão, estio

~يّ Estival, estio

صِينيّ، خزف صِينيّ Chinês. Porcelana, faiança

الصِّين China

صِينيّة Bandeja, tabuleiro, patena, ideograma

~ دَوّارة Plataforma girante ou giratória (nas estradas de ferro)

صِيوان Alpendre, pavilhão, átrio, pórtico, pátio coberto

~ كُتُب Estante, prateleira de livros

صَيّاح Gritante, gritador, berrador, vociferador, clamador, clamoroso

صَيّاد، صائد ج صُيْد، صَيْد Caçador

~ سَمَك Pescador. Alcenídeo, ariramba, Martim-pescador, pica-peixe, tordo-marinho

صَيَّحَ = صاحَ Gritar, dar gritos, berrar, bradar. Clamar, exclamar

صَيَّرَ Fazer, tornar, converter

صَئِيّ، صُئِيّ Pio, piada, piado, pipio, pipiar, pipilo, pipilar, pipitar

dicionario_arabe.indb 422 1/3/2011 09:35:02

ض

ضاءَ (u) Acender, brilhar, (re)luzir. Iluminar, alumiar

ضآلة Exiguidade, modicidade, parcimônia, penúria, pouquidão. Pequenez, insignificância, debilidade

ضابِط ج ضَوابِط Acento diacrítico, sinal. Controle, restrição, freio, determinante, regulador

~ لِنَفْسِه Refreado, reprimido, introspectivo

دونَ ~ Não contido, não reprimido, desenfreado, desembestado

~ صَوْت Controle de volume

~ ج ضُبّاط Oficial (do exército ou da polícia). Leão. Firme, forte, robusto, resoluto

~يّ Agente/policial aduaneiro

ال~ الكُلّ O Todo-Poderoso, Deus. Todo-poderoso *adj.*

~ اِرْتِباط Oficial de ligação

~ بَحْريّ Oficial da marinha

~ صَفّ Suboficial

~ ج ضَوابِط Critério, norma, medida, nível, padrão, modelo, regra, calibre *s.*

ضابِطة ج ضَوابِط Regulador. Freio. Critério, regra geral/universal, ordenança. Força policial, polícia, vigilância

ال~ الجُمْرُكيّة Polícia aduaneira/alfandegária

ضابِطيّة Polícia, força policial

ضاجَعَ اِمْرَأَةً Ter relações sexuais/copular/praticar o coito com mulher

~ بِالحَرام Fornicar, ter relações sexuais ilícitas

ضاحِك Risonho, sorridente, bem-humorado

ضاحِكة ج ضَواحِك Dente pré-molar

ضاحَويّ Suburbano, periférico

ضاحِيَّة ج ضَواحٍ (الضَّواحي) Lado. Subúrbio, arredor, periferia, cercania

ضاد Letra Dād

لُغَة ال~ A língua árabe

أَبْناء ال~، النَّاطِقُونَ بِال~ Arabófonos, arabofonos (país, povo, indivíduo)

ضادَّ Obstar, resistir a, fazer oposição a, contrapor-se a, contrariar, incompatibilizar-se com, opor-se a, ser contrário a. Contrastar com

ضادّ Contundente. Contrário, opositor

ضارٍ (الضّاري) ج ضَوارٍ (الضَّواري) Ferino, fero, feroz, ferrenho, selvagem. Predador. Carniceiro, carnífice

مَعْركة ضارية Batalha encarniçada

ضَوارٍ (الضَّواري) Carnívoros, feras

ضارَبَ Competir. Concorrer. Especular

ضارِب Batedor, aquele que bate/golpeia. Coeficiente, multiplicador.

~ عَلَى الآلة الكاتِبة Datilógrafo

~ الرَّمْل Geomante

~ إلى Tirante a, que se aproxima de

~ إلى البَنَفْسَجيّ Roxo escuro, arroxeado

~ إلى البَياض Esbranquecido, alvacento, alvadio

~ إلى الحُمْرة Avermelhado

~ إلى الخُضْرة Esverdeado

~ إلى الزُرْقة Azulado

~ إلى السَّواد Enegrecido

~ إلى الصُّفْرة Amarelado, amarelento

~ نُقُودٍ Moedeiro

ضارّ بِ Daninho, danoso, lesivo, nocivo, pernicioso, prejudicial, funesto

أَعْشاب ~ة Ervas daninhas

غَيْر ~ Inóxio, inócuo

ضارَعَ Comparar-se a, assemelhar-se a, parecer-se. Rivalizar, competir, concorrer

لا يُضارَعُ، لا أَحَدَ يُضارِعُهُ Incomparável

ضاعَ (i) Perder-se, extraviar-se, desgarrar-se. Desnortear-se, desconcertar-se. Perecer

ضاعَتْ (الرَّائحةُ) Exalar-se

ضاعَفَ Duplicar, dobrar, multiplicar. Complicar

~ عَشْرَ مَرَّاتٍ Decuplar

ضاغط Compressor, premente, compressivo

~(ة) الشَّرايين لِوَقْفِ النَّزْف Torniquete, garrote

~ فَريق Grupo de pressão

ضاغِن Rancoroso, malevolente, malévolo

ضاغوط Pesadelo

ضافَ (i) Hospedar(-se), ser hóspede de

ضافٍ (الضَّافي) Abundante, rico, substancioso. Amplo

ضافِر Entrançador

ضاقَ (i) Estreitar-se, reduzir-se, encolher. Comprimir-se, apertar-se, restringir-se, limitar-se

~ أُفُقُهُ Ser bitolado, não ver um palmo adiante do nariz

~ ذِرْعاً بِ Cansar-se de. Impossibilitar-se

~ نَفْسُهُ Estafar-se, sufocar-se

~ خُلُقُهُ/صَدْرُهُ Rabujar, ranzinzar

ضالّ Desgarrado, perdido, transviado

~ة مَنْشودة Alvo, fim, objetivo. Anseio, aspiração

ضامَ (i) Oprimir, não fazer justiça a, prejudicar. Tiranizar

ضامِر ج ضُمَّر، ضَوامِر Magro, atrofiado, descarnado, ressequido, pele e osso

ضامِن ج ضَمْنَى Avalista, fiador, afiançador, abonador, responsável. Segurador

ضَأْن، ضَأَن ج ضَئِين Gado ovelhum/ovino, carneiro

~ لَحْم ال Carne de carneiro/ovelha, carne ovina

~ بَني مَرين Merino, merinó

~ (في روسية وَآسية) جِلْدُهُ Caracul

~يّ Ovino, ovelhum

ضاهَى Comparar-se a, parecer-se com, assemelhar-se a. Imitar, igualar-se a

لا يُضاهى Fora de série, incomparável, inimitável, extraordinário, excepcional, inigualável, sem igual, ímpar, sem rival. Privilegiado

ضائع ج ضياع، ضُيَّع Perdido, desencontrado, desgarrado, extraviado. Desnorteado, perturbado. Transviado. Desengonçado. Vão, inútil

ضايَقَ Apertar. Aborrecer, incomodar, exasperar, irritar. Maltratar, oprimir

ضائِقة Crise, aperto, dificuldade

~ اِقْتِصاديّة/سِياسية/ماليّة Crise econômica/política/financeira

ضائِنة ج ضَوائِن Ovelha

ضَباب Bruma, neblina, névoa, nevoeiro

~ كَثيف Cerração densa

~ كَثيف أَصْفَر Nevoeiro denso amarelado

غَشَى/غَطَّى بِال~، غَشّاهُ/غَطّاهُ ال~ Enevoar

تَغَشَّى/تَغَطَّى بِال~ Cobrir-se de névoa, enevoar-se

يَغْشِيهُ ~ Enevoado, nevoento

مِصْباح ضِدَّ ال~ Lanterna de neblina, farol de neblina

~ة Névoa

~يّ Nebuloso, nublado, enevoado

~يَّة Nebulosidade

ضُباح Regougo (da raposa). Latido (do cachorro)

ضِبار(ة)، ضُبارة = إضْبارة Rolo, maço de papéis. Pasta, processo, autos. Classificador

ضَبَّ (i) Guardar, fechar a chave, cerrar

~ فاهُ عَلى Calar-se, guardar segredo de

~ يَدَهُ عَلى Apanhar, apoderar-se de, apossar-se de, deitar mão a

ضَبّ ج ضِباب، أَضُبّ Lagarto

~ قِشْريّ Tamanduá

أَعْقَدُ مِنْ ذَنَبِ ال~ Negócio difícil/complicado, bicho de sete cabeças

ضَبّار = مُجَلِّد Encadernador

ضَبّارة Grampeador

ضَبَّطَ = ضَبَطَ Afinar, acertar, ajustar, ajeitar, endireitar, normalizar, regular, regularizar, retocar. Apreender, autuar, confiscar. Disciplinar. Reprimir, restringir, reter, controlar, conter

~ ثانيةً Reajustar

لا يُضَبَّطُ ثانيةً Irreajustável

ضَبَّة ج ضِباب Ferrolho, aldraba, trinco, taramela, aloquete, loquete, tranqueta, bedelho. Barra da porta longa e larga

~ الرَّمْي Gatilho

ضَبَحَ (a) Regougar (raposa)

ضَبْح، ضَبْحَة = ضُباح Regougo (da raposa). Latido (do cão)

dicionario_arabe.indb 424 1/3/2011 09:35:04

ضَجَر Aborrecimento, cansaço, fastio, inquietude, tédio, desgosto, sensaboria

ضَجِر = سَئِم Aborrecido, amolado, desgostoso, enfarado, enfadado, enfastiado, entediado

ضَجَعَ (a) Encostar-se, alongar-se, deitar-se (de lado)

ضَجوج = ضَجّاج Ruidoso, barulhento, turbulento, bulhento. Esbravejador

ضَجيج = ضَجَّة Ruído, algazarra, alvoroço, arruaça, balbúrdia, barulho, estardalhaço, confusão, fragor, imbrólio, bulício, rebuliço. Tumulto, pandemônio, rumor, barafunda, algaraviada

~ بِ Barulhentamente

ضَحَّاك Risonho, risão. Cômico. Gracejador

ضَحَّى بِ Imolar, sacrificar. Devotar

~ بِنَفْسِه Devotar-se, mortificar-se, abnegar-se, imolar-se, sacrificar-se, dar a vida

يُضَحَّى بِه Sacrificável

ضَحْضاح Água pouco profunda

ضَحِكَ (a) Rir

~ مِنْ/بِ/عَلى = سَخِرَ Gracejar, zombar, troçar de alguém. Motejar, rir-se de alguém, metê-lo a ridículo. Não fazer caso. Caçoar, debochar, escarnear, escarnir, gozar, ironizar. Enganar, lograr. Mistificar, enrolar. Iludir, burlar

~ في سِرِّه/في عُبِّه Rir à socapa/disfarçadamente

~ مِلْءَ شِدْقَيه Gargalhar, rir a bandeiras despregadas

~ عَجَباً Admirar-se, estranhar, espantar-se, maravilhar-se

ضَحْك، ضِحْك، ضَحِك Riso, risada

أَثارَ ال~ Fazer rir, provocar o riso/a hilaridade

~ مُصْطَنَع Riso amarelo/falso/afetado/constrangido

تَكَلَّفَ ال~ Rir amarelo/falsamente/afetadamente

كَثْرة ال~ مِنَ الهَبَل "Muito riso, pouco siso"

ضَحِكة Riso, gargalhada

ضُحَكة = ضُحُوك Zombador, gozador, brincalhão. Risão, risonho

ضُحْكة Risada, gargalhada. Irrisão, zombaria, escárnio. Pessoa ridícula/alvo de ataques/de gracejos. Gracejo, piada, anedota, pilhéria. Brincadeira. Bufonada, bufonaria, palhaçada, chocarrice

ضَبَرَ (u) Juntar, reunir, coletar. Dispor, arranjar. Encadernar. Grampear

ضَبْرة = رُزَيْزة Grampo

شَدَّ بال~ Grampear

ضَبَطَ (u) Afinar, acertar, ajustar, ajeitar, endireitar, normalizar, regular, regularizar, retocar. Apreender, autuar, confiscar. Disciplinar. Reprimir, restringir, reter, controlar, conter

~ آلةً Ajustar/regular um aparelho

~ بِضاعةً Apreender/confiscar mercadoria

~ ساعةً Acertar o relógio

لا يُضْبَطُ Incontrolável

~ مُحَرِّكاً Revisar o motor

~ مَشاعِرَهُ/نَفْسَهُ Conter-se, moderar-se, dominar-se

~ نَصّاً Corrigir, retocar um texto

ضَبْط Acerto, ajuste, correção, controle, exatidão, regulamentação. Apreensão, autuação, confisco, repressão, retenção

~ الآلات الوَتَرِيّة Afinação

~ بِضاعةً Apreensão/confisco de mercadoria

~ حِساب Acerto/ajuste de contas

~ الكِتابة Ortografia

~ النَّفْس Autocontrole, sangue-frio, calma, impassibilidade

بِال~ Estritamente, exatamente, justamente, precisamente, em ponto, tal qual. Certo, certamente, com exatidão, à risca

~ الْمَواعيد Pontualidade

عَدَم ~ Desacerto, desajuste, descontrole, desordem, desregramento, erro, inexatidão

ضَبَع Cio das camelas

ضَبْع، ضَبُع ج ضِباع، أَضْبُع، ضُبْع Hiena

ضَجَّ (i) Fazer barulho/bulha/algazarra/alarido. Esbravejar, gritar

ضَجَّاج Ruidoso, barulhento, turbulento, bulhento. Esbravejador

ضَجَّرَ Enfadar, enfastiar, entediar, fatigar

ضَجَّة Ruído, algazarra, alvoroço, arruaça, balbúrdia, barulho, estardalhaço, confusão, fragor, imbrólio, bulício, rebuliço. Tumulto, pandemônio, rumor, barafunda, algaraviada

ضَجِرَ (a) مِنْ = سَئِمَ Aborrecer-se, entediar-se, inquietar-se, importunar-se, enfastiar-se. Desgostar-se de, fartar-se de

dicionario_arabe.indb 425 1/3/2011 09:35:06

~ ضَفْراء Riso amarelo

صار ~ Cair no ridículo, tornar-se ridículo

ضَحْل Água superficial/rasa/não profunda

ضُحْمة Peixe-lua, peixe-roda

ضَحوك = ضُحَكَة Zombador, gozador, brincalhão. Risão, risonho

ضَحوَة، ضُحًى Matinada, madrugada

بَيْنَ عَشِيّة وَضُحاها Da noite até o dia

ضَحِيَّة ج ضَحايا Sacrifício. Vítima. Presa

~ كاملة Holocausto

ذَهَبَ/ وَقَعَ ~ Ser/cair vítima

ضَخامَة Corpulência, volume, espessura, grossura. Amplitude, enormidade, grandeza, magnitude

ضَخَّ (u) Bombear. Injetar

ضَخَّمَ Ampliar, amplificar, aumentar, dar volume. Inflar. Assoberbar, exagerar. Encarecer

ضَخُمَ (u) Avolumar-se, engordar, engrossar. Ser grande/grosso/corpulento/volumoso

ضَخْم ج ضِخام Corpulento, gordo, grosso, grande, volumoso, maciço, massudo. Colossal, enorme, gigantesco, astronômico, imponente, monumental, considerável. Fabuloso

ضِدّ ج أَضْداد Contrário, oposto, adversário, inimigo. Anti- *pref.* Inverso. Antônimo

بِال~، ~اً Contrariamente

~ الإجْهاض Antiabortivo

~ الأَخْلاق Antimoral

~ الإسْتِمار Anticolonialista

~ الحَسَّاسيَّة Antialérgico

~ الحَمْل Anticoncepcional

~ الحُمَّى الصَّفْراء Antiamarílico

~ الحُموضة Antiácido

~ الدَّبّابات Anticarro, antitanque

~ الرَّبو Antiasmático

~ السَّاميّة Antissemita

~ السَّرَطان Anticancerígeno

~ السُّمّ Antídoto

~ الصِّحّة Anti-higiênico

~ الضَّوْء Contraluz

~ الطَّيَران Antiaéreo

~ الغاز Antigás

~ القَرْض Anticorrosivo

~ الكُحُول Antialcoólico

~ الكُزاز Antitetânico

~ الكَلَب Antirrábico

ضِدَّ Contra, de encontro a, no sentido oposto a, em contradição com

جِسْم ~يٌّ Anticorpo

ضَديد = ضِدّ Contrário, oposto. Anti- *pref.* Inverso. Antônimo

~ الإعْصار Anticiclone

ضَرائِبيّ Fiscal

ضِراب Cio, berro, brama

ضُراس Odontalgia, dor de dentes

ضِراسة Odontologia

ضُراط Flato, flatulência, traque, vento, ventosidade, peido

ضَراوة، ضَراء Encarniçamento, ferocidade, feridade, fereza. Ânsia, avidez, furor. Rapacidade, voracidade

ضَرَبَ (i) Bater, estocar, socar, percutir, espancar, golpear, passar a mão em, atacar, dar pancadas, murrar, esmurrar, maltratar. Chutar (bola)

~ إبْرةً/حُقْنةً Aplicar uma injeção

~ إلى Tirar a, aproximar-se de (cor). Tender/inclinar-se a

~ أَخْماساً بِأَسْداسٍ Hesitar. Ficar perplexo, não saber o que fazer. Esquentar/quebrar a cabeça

~ بِ Meter em, misturar, mesclar com. Afligir, abater-se sobre. Ferir, picar. Tanger, tocar. Atirar, metralhar

~ بِآفة Infestar, devastar, assolar, arruinar

~ بِأَرْبَعة Quadruplicar

~ بَيْنَ Dividir, separar

~ الجُذور في الأَرْض Enraizar-se

~ الحِصارَ Assediar, sitiar, cercar. Investir, cercar, bloquear

~ بِخَنْجَرٍ Apunhalar

~ الرَّقْمَ القِياسيّ Bater o recorde

dicionario_arabe.indb 426 1/3/2011 09:35:07

ضَرْب ج ضُرُوب، أَضْراب، أَضْرُب — Classe, espécie, gênero, tipo, sorte, variedade. Maneira

~ الرَّمْل/ال~ بِالرَّمْل — Geomancia

ضَرْبان — Porco-espinho, porco-espim

ضَرْبَة — Pancadaria. Pancada, tapa. Surra. Golpe, golpeada. Adversidade. Desgraça, infortúnio, baque, desastre. Revés, contratempo

~ خَنْجَر — Punhalada

~ سِكِّين — Facada

~ شَمْس — Insolação

~ فَ~ — Golpe sobre golpe

~ قاضِية/مُجْهِزة/حاسِمة/صارِعة — Nocaute, último golpe, golpe fatal/ final/decisivo/de misericórdia/arrasador

~ القَلْب — Pulsação

~ لازِب — Absolutamente necessário

~ نَبّوت — Mocada, cacetada, cacheirada

ضَرَحَ (a) — Fender, rachar. Cavar. Afastar, apartar, separar, repelir

~ (u) — Dar coice. Chutar

ضَرْحَة — Chute. Coice

ضَرَر ج أَضْرار — Avaria, dano, malfeitoria, desvantagem, detrimento, lesão. Trauma, mal, maleficência, nocividade, prejuízo, perda, estropício

أَخَفُّ ال~َيْن — "Entre dois males, o menor", mal menor

أَصابَ بِ~، أَوْقَعَ فيهِ ~اً — Prejudicar, causar dano ou estrago

أَلْحَقَ ~اً — Avariar, danificar, prejudicar

تَدارَكَ ~اً — Evitar/reparar um prejuízo, conjurar, obviar, paliar, prevenir

عَدَم ~ — Inocuidade, falta de prevenção

ضَرَّ (u) — Danificar, estragar, ferir, lesar, maleficiar, prejudicar

ضَرّ — Dano, estrago, prejuízo

ضُرّ، ضِرّ — Poligamia. Bigamia

ضَرّاء ج أَضُرّ — Adversidade, calamidade, desgraça, perda, infortúnio, miséria. Mal, dano

فِي السَّرَّاءِ وَال~ — Em todas as condições, favoráveis ou adversas, "na alegria e na tristeza", "para o que der e vier"

ضَرَّابة الجَرَسِ — Badalo da campainha/do sino

~ بِسكِّين — Esfaquear

~ ضَرْباً شَديداً/مُبَرِّحاً — Surrar, sovar

~ بِهِ عُرْضَ الحائِطِ = ~ عَنْهُ صَفْحاً — Fazer tábua rasa de, passar por cima de

~ عَلى الآلة الكاتِبة — Datilografar, escrever, bater à máquina

~ عَلى آلة موسيقيّة — Tocar, tanger, dedilhar

~ عَنْهُ صَفْحاً — Fazer tábua rasa de, passar por cima de

~ عُنُقَهُ — Degolar, decapitar

~ فِي/بِ — Multiplicar por

~ فِي حَديد بارِد — Pregar no deserto, dar um golpe de espada na água *fig.* Falar em vão

~ مَثَلاً — Citar, dar um exemplo, exemplificar. Dizer um provérbio

~ اللَّوْنُ إلى — Dar ares, ser tirante ou semelhante a

~ مَوْعِداً — Fixar/marcar hora

~ نُقُوداً — Amoedar, cunhar moedas

~ هَدَفاً عَسْكَرِيّاً — Bombardear um alvo militar

~ وَتِداً فِي الأَرْض — Plantar/implantar/espetar/cravar/fincar uma estaca no chão

~ عَلى الوَتَرِ الحَسَّاس — Tocar na corda sensível, tocar na tecla, chegar ao ponto mais importante

يُضْرَبُ بِهِ الْمَثَلُ — Colossal, descomunal, proverbial, exemplar, modelar

ضَرْب — Golpe. Soco, murro. Tiro. Vias de fato, violência, pancadaria. Bombardeio. Multiplicação

~ آلةٍ موسيقيّةٍ — Toque, tangimento, dedilhamento, dedilhação, dedilhado

~ الضَّرائِب — Criação de impostos, taxação, imposição

~ شديد مُتَوَتِّر، ~ مُتَتابِع — Espancamento, surra, sova

أَشْبَعَ ~اً ، أَوْسَعَ ~اً، انْهالَ عَلَيْهِ ~اً — Espancar, surrar

~ العُمْلة/النَّقْد — Amoedagem, moedagem, cunhagem

~ بِالعَصا — Cacetada, paulada, lambada

~ عَلى الآلة الكاتِبة — Datilografia

~ مِنَ الْمُحال — Coisa impossível

جَدْوَل ال~ — Tábua de multiplicação

حاصِل ال~ — Produto da multiplicação

dicionario_arabe.indb 427 1/3/2011 09:35:08

ضَرَّاط Traqueiro, peidorreiro *pop.*

ضَرَّجَ Ensanguentar, sangrar. Manchar. Tingir de vermelho

ضَرَّرَ Avariar, danar, danificar, deteriorar, maltratar. Prejudicar, estragar, arruinar, causar dano(s) ou prejuízo(s) a

ضَرَّسَ الأَسْنانَ Embotar os dentes

~ه الزَّمانُ Aguerrir, acostumar-se a rudes trabalhos pelo próprio tempo

ضَرَّطَ Peidar muito. Fazer peidar

ضَرِسَ (a) Embotar-se, perder o corte (os dentes)

ضَرَس الأَسْنانَ Embotamento dos dentes

ضِرْس ج أَضْراس، ضُرُوس Dente molar

~ أَماميّ Pré-molar

~ العَقْل Dente do siso/cabeiro

ضَرَطَ (i) Peidar, traquejar, traquear, expelir ventosidade

ضَرْط، ضَرْطَة Peido, flato, flatulência, ventosidade, traque, pum *pop.*

ضَرَعَ (u) (الحَيَوانُ) Mamar (o animal)

ضَرْع (الحَيَوانات) ج ضُروع وأَضْراع Mama, teta, úbere, ubre

الْتِهاب ال~ Mastite

الزَّرْع وَال~ Agropecuária

~يّ Mamário, mamífero

~يَّات Mamíferos

ضِرغام ج ضَراغِم Leão

ضُرغوس = آذَرْيُون الْماء Botão de ouro

ضَرِمَ (a) Ter muita fome. Encolerizar-se. Inflamar-se/arder/atiçar/pegar (o fogo)

ضُرْم = الخُرامى البَحْريّة Rosmaninho

ضَرْو ج ضِراء Sabujo. Podengo. Cão de caça. Galgo afegão (de caça, de guarda)

ضَرورة Exigência, requisito, condição. Urgência. Necessidade, precisão, pobreza, indigência, penúria, miséria

~ ماسّة/لازِب Absolutamente necessário

~ مُلِحّة/طارِئة/عاجِلة Necessidade urgente, urgência

~ةً، بِال~ة، بِحُكْم ال~، عَنْ ~ Necessariamente

دَعَتِ ال~ إِلى(أَنْ)، اِضْطَرَّتْهُ ال~ إِلى(أَنْ) Ter necessidade de, precisar de

عِنْدَ ال~ Ocasionalmente, em caso de necessidade, se for preciso, se necessário for

لِل~ أَحْكام A necessidade obriga

ضَروريّ Necessário, preciso, essencial

~ عاجِل Imperativo, imperatório, imperioso, urgente

~ جِدّاً Imprescindível, indispensável. Impreterível, inevitável

شَيْء ~ مُقَدَّماً Requisito prévio, condição prévia

ال~ فَقَط O estrito necessário

غَيْر ~ Desnecessário, dispensável, prescindível, supérfluo

مِنْ ~ أَنْ É necessário que

ضَروس Violento, sangrento, mortal, destrutivo. Maligno, pernicioso

ضَروط = ضَرَّاط Traqueiro, peidorreiro *pop.*

ضَريبة ج ضَرائب Imposição, imposto, tributo, taxa, encargo

~ إِضافِيّة Sobretaxa

~ الدَّخْل Imposto de renda, imposto sobre a renda

~ عَقارِيَّة، ~ الْمُسَقَّفات Imposto predial

~ مُباشِرة Imposto direto

~ مُرور Pedágio, peagem

تَسْتَحِقُّ عَلَيْهِ ال~، خاضِع لِل~ Tributável. Taxável

دافِع ال~ Contribuinte

فَرَضَ ~ً Tributar, taxar

فَرْض الضّرائب Tributação. Taxação

ضَريبيّ Contributivo, fiscal

ضَريح ج ضَرائِح Jazigo, túmulo, mausoléu

~ تَذْكاريّ Memorial

~ فَخْم/مُشَيَّد Mausoléu

بَلاطة ال~ Lápide/pedra tumular

~يّ Sepulcral, tumular

ضَرير ج أَضِرّاء، أَضْرار Cego

ضُرَيْس Colibri, pica-flor, beija-flor, chupa-mel, chupa-flor

ضَريط = ضَرْط Peido, flato, flatulência, ventosidade, traque, pum *pop.*

ضَريع Bodelha, sargaço do mar

ضَعْضَعَ Abalar, perturbar, enfraquecer. Dispersar. Demolir, destruir

dicionario_arabe.indb 428 1/3/2011 09:35:08

ضَعْضَعَة Abalo, perturbação, enfraquecimento. Demolição, destruição. Dispersão

ضَعَّفَ Enfraquecer, abater, debilitar, minar, amortecer. Duplicar, dobrar. Duplicar a letra, usando-se o sinal *chadda* (ّ_)

~ خَمْسة أَضْعاف Quintuplicar

~ الشَّيْءَ Duplicar, dobrar

ضَعُفَ (u) Combalir, desfalecer, enfraquecer-se, fraquejar, languescer, esmorecer

ضُعْف Abatimento, astenia, debilidade, desalento, desfalecimento, apatia, enfraquecimento. Enfermidade. Anemia. Fragilidade, fraqueza. Langor, macilência. Mediocridade, pobreza (de estilo)

~ دَوْخَة عَنْ Vertigem, tontura, oira, oura

~ الذَّاكِرة Dismnésia

~ الشَّمّ Disosmia

~ العَزْم/النَّفْس Fraqueza de ânimo, ignávia, inércia, pusilanimidade

~ في مَوْقِف ال Na defensiva

~ ناحِية ال Balda, defeito ou falha decorrente, mania, predileção, ponto fraco

ضِعْف ج أَضْعاف Dobro, duplo, duplicação

~ مئَة Cêntuplo, cem vezes

ثَلاثة أَضْعاف Triplo, três vezes

أَرْبَعة أَضْعاف Quádruplo, quatro vezes

ضِعْفَ Duplamente

أَضْعاف Entrelinhas, intervalos ou espaços entre as linhas da pauta

ضَعْفان ج ضَعافى، ضَعُوف = ضَعِيف Anêmico. Astênico, combalido, débil, desfalecido, fraco, langoroso, macilento, amortecido. Enfraquecido. Impotente. Acabrunhado

ضِعَة Baixeza, inferioridade, vileza. Pobreza, carência. Humildade, submissão

ضَعيف ج ضُعَفاء، ضِعاف، ضَعَفة، ضَعَفى Anêmico. Astênico, combalido, débil, desfalecido, fraco, langoroso, macilento, amortecido. Enfraquecido. Impotente. Acabrunhado

~ العَزْم Ignavo, inerte, pusilânime

حُجَّة ~ة Argumento refutável/insustentável

ضُغاب Uivo de lobo, som do crocodilo ou da lebre

ضِغاطة (السَّوائِل وَالغازات) Manometria (de líquidos e gases)

ضَغَبَ Uivar (o lobo), gritar (o crocodilo ou a lebre)

ضِغْث ج أَضْغاث Ramagem, moita, tufo, molho, feixe, punhado. Mistura, confusão

أَضْغاث أَحْلام Quimeras confusas, vãs ocupações, sonhos dourados/incoerentes, castelos no ar/na Espanha *fig.*

زادَ ~اً عَلى إبّالة Chover no molhado

ضَغَطَ (a) عَلى Comprimir, apertar. Arrochar, constrangir, forçar, pressionar, submeter à pressão, premar, premir, premer, instar

~ عَلى الزِّناد Apertar o gatilho

~ النَّفَقات Comprimir/reduzir as despesas

ضَغْط، ضَغْطة Apertamento, aperto, compressão, pressão. Tensão, estresse. Compulsão, constrangimento, coerção, coação

~ جَوِّيّ/الهَواء Pressão atmosférica

~ خَفيف Hipotensão

~ دَمَويّ Pressão arterial

~ عالٍ Hipertensão

~ واطِىء Hipotensão

~ النَّفَقات Compressão, redução das despesas

~ الهَواء غَيْر الْمُكَيَّف Despressurização

اِرْتِفاع ال~ Hipertensão

جَماعة ال~ Grupo de pressão, *lobby*

خَفَّضَ ال~ Descomprimir

عالي ال~ Hipertenso

قابِلِيّة لِل~ Compressibilidade

مُسَجِّل(ة) ال~ الجَوِّيّ Barógrafo

مِقْياس/مِيزان ال~ الجَوِّيّ Barômetro

واطِىء ال~ Hipotenso

~يّ Compressivo

ضَغِنَ (a) Odiar, guardar rancor. Ressentir-se

ضَغِن Rancoroso, odiento, vindicativo. Ressentido

ضَغوط Compressível, coercível, reprimível. Coercivo, coercitivo

dicionario_arabe.indb 429 1/3/2011 09:35:09

ضَغينة ج ضَغائِن، ضِغْن ج أَضْغان Ódio, rancor, ressentimento

ضَفا (u) Abundar, transbordar

ضَفْدَع، ضِفْدَع، ضِفْدِع ج ضَفادِع، ضَفادٍ (الضَّفادي) Batráquio, perereca, rã, sapo

نَقَّتْ ~ُ بَطْنِه Sentir fome

~ البَرّ/الجَبَل Sapo

رَجُل ~، ~ بَشَرِيّ Homem rã

جِهاز/لِباس الرَّجُل ال~ Escafandro

~ الشَّجَر Rã arborícola, raineta, rela, perereca, rã-verde

~يّ Batrácio, batráquio

~يَّة Rã pequena

ضَفادِع مُذَنَّبة Urodelos

سَمَكَة الضَّفادِع Diabo-marinho, peixe-sapo, rã do mar, xarroco maior

مَأْوى الضَّفادِع Terreno alagadiço, pântano, sapal

ضِفْدَعة Rã

~ات Anfíbios, batrácios, batráquios, anuros, saliências

ضَفَرَ (u) Amarrar o cabelo com fita, trançar (cabelo), entrançar, entretecer, entrelaçar, emaranhar. Torcer, fazer uma corda, fazer um cabo com cordas torcidas

ضَفْر Trança, entrançado, entrançamento, entrançadura, entrelaçamento, entretecimento, entretecedura

~ حَبْلَيْن Aúste, costura, entrançadura de cabos

~ة Trança

ضَفَّار = ضَافِر Entrançador

ضَفَّرَ = ضَفَرَ Amarrar o cabelo com fita, trançar (cabelo), entrançar, entretecer, entrelaçar, emaranhar. Torcer, fazer uma corda, fazer um cabo com cordas torcidas

ضَفَّة، ضِفَّة ج ضِفاف Beira, margem, costa, orla, orilha

ضَفْوة Abundância, opulência

ضُفَيدِع Rã pequena, sapo pequeno

ضَفيرة ج ضَفائِر Rabicho, trança na nuca, rabo de cavalo (penteado). Trança, trançado, plexo. Presilha, passamane

ضَلال(ة) Extravio, desgarre, descaminho, erro, engano. Perdição, perversão, aberração

ضَلُعَ (a) Ser robusto/forte

ضَلِعَ (a) مَعَ Ajudar, apoiar, fazer causa com, pôr-se do lado de

~ عَلى Voltar-se para o outro lado, ajudar o adversário. Ser injusto com

ضِلْع ج أَضْلاع، ضُلوع Costela. Lado. Fator. Veio. Filão, nervura (de folha)

كَانَ لَهُ ~ في الأَمْرِ Fazer parte de, ter a ver com, ter participação ativa em

قَفَص الأَضْلاع Caixa torácica

مُتَساوِيّ الضُّلوع Equilateral

(شَكْل/جِسْم) ذو أَضْلاع مُتَساوية Paralelogramo

ذو أَرْبَعة أَضْلاع ، مُرَبَّع الأَضْلاع Quadrilátero

(مُجَسَّم) ذو خَمْسَة أَضْلاعٍ Pentadecágono

ضِلْع(ة) (في بِرْميل) Aduela

~ = قِطْعة/فِلْذة لَحْم مِنَ الضِّلْع بعَظْمِها Costeleta

ضِلْعيّ Costal

ضَلَّ (i) Errar. Perder-se, desgarrar-se, enganar-se, sair do caminho, desviar-se, descarrilar

~ جُهْدُهُ/سَعْيُهُ Esforçar-se em vão

~ سَواءَ السَّبيلِ Descaminhar(-se), perder-se no caminho, extraviar-se, transviar-se

ضَلَّلَ Desgarrar, descaminhar, desorientar, despistar, desnortear, desconcertar, desencaminhar, enganar, iludir. Blefar, confundir, induzir ao erro. Perverter, seduzir. Mistificar

~ نَفْسَهُ Iludir-se

ضِلّة، ضُلّ Perda, perdição, erro. Equívoco. Desgarramento, extravio, descarrilamento

ضَليع ج ضُلُع Musculoso, robusto, forte, vigoroso. Instruído, erudito, versado, sabido

ضِماد(ة) Curativo, aparelho, atadura, *band-aid*, ligadura, banda, tira, funda herniária

ضِمام Laço, vínculo, ligação, conexão. Atadura. Junta, juntura, liga

ضَمان Garantia, penhor, fiança, previdência, segurança, seguridade. Seguro *s.*

dicionario_arabe.indb 430 1/3/2011 09:35:09

ضَمِنَ (a) Garantir, assegurar, segurar. Conter, compreender, incluir, encerrar

ضِمْن Interior. Conteúdo

ضِمْنَ Em, no meio de

~اً Inclusivamente, implicitamente, tacitamente

~يّ Inclusivo, implícito, tácito, subentendido, velado

بِطَريق التَّراضي ال~يّ Por tácita recondução

إجازة عَمَل ~يّة Deixar como está

~ياً = ضِمْناً Inclusivamente, implicitamente, tacitamente

ضُمُور (لِقلَّة الغِذاء) Atrofia/magreza por desnutrição

ضَمير ج ضَمائر Consciência, foro íntimo. Pronome pessoal *Gram.*

~ مُثْقَل Consciência pesada, consciência torturada

تَأْنيب/وَخْز/تَنْكيت ال~ Remorso

أَحْيا/حَرَّكَ/حَكَّمَ ال~ Conscientizar(-se)

بِلا/فاقِد ال~ Sem escrúpulo, sem consciência

حَيّ ال~ De consciência boa/viva

نِداء ال~ Voz da consciência

~يّ Consciencioso. Pronominal

ضَميم Adjunto, anexado, apenso, incluso, incluído

ضَمين = ضامِن Avalista, fiador, afiançador, abonador, responsável. Segurador

ضَنٍ (الدَّني) Tábido, doente, doentio, consumido/minado/roído por doença

ضَناكة Miséria, aperto, pobreza. Fraqueza, debilidade

~ الْعَقْل Estreiteza de espírito. Tacanhice

ضِنانة Avareza. Avidez. Esgotamento

ضَنُكَ (u) Enfraquecer-se, debilitar-se. Ter vida apertada/sem o necessário

ضَنْك = ضَناكة Miséria, aperto, pobreza. Fraqueza, debilidade

عاشَ عِيشة ~ Viver sem dinheiro/sem recursos, ter vida apertada

ضَنَكة = ضَنْك Miséria, aperto, pobreza. Fraqueza, debilidade

ضنَّ بِ Poupar, economizar, gastar com parcimônia, não prodigalizar. Ser muito mesquinho/avarento/sovina/ miserável

ضَنّاً بِ Para poupar, poupando

~ إجْماعيّ Seguro/previdência/seguridade social

~ الرَّهْن Hipoteca

شَرِكة ال~ Companhia de seguro

فِقْدان ال~ Insegurança, inseguridade

دونَ ~ Descoberto, a descoberto

~ ضِدّ الحَوادِث Seguro contra acidentes

~ة Garantia, segurança. Seguro, caução

أَعْطَى ~ات Dar/prestar/conceder garantias

ضَمَدَ (u) Enfaixar, cobrir uma ferida, fazer curativo

ضَمْد Curativo, atadura, bandagem

ضَمُرَ، ضَمَرَ (u) Emagrecer, emaciar. Encolher-se, atrofiar. Ser delgado/fraco/enxuto/esbelto

ضُمْر، ضُمُر Atrofia, magreza, delgadeza

ضَمْر Atrofiado. Esbelto, magro

ضَمْز Colina/morro íngreme

ضَمَّ (u) Abranger, compreender, englobar, conter, incluir, encerrar, comportar, ter em si. Abrigar. Juntar a, unir. Reunir. Perfazer. Vocalizar com /u/ (ـُ)

~ الصُّفوف Cerrar as fileiras

~ إلى Agregar, anexar, incorporar, incluir em, juntar a, unir a, reunir a, agrupar

~ صَوْتَهُ إلى صَوْت Aderir a, fazer coro a, tornar a apoiar

~ إلى صَدْرِه/ إلى قَلْبِه Abraçar, apertar

~ بَلَداً Anexar um país

~ شَتاتَ/مِنْ جَديد Reagrupar, reunir, reaproximar

~ إلى حِزْب Afiliar, filiar, associar a um partido

~ شِرْكة إلى أُخْرى Operar a fusão de duas companhias

ضَمّ Adjunção, agrupamento, incorporação, inclusão, coadunação, associação, anexação. Vocalização com /u/ (ـُ)

ضَمَّخَ Ungir, perfumar

ضَمَّدَ Fazer/aplicar curativo, atar uma ferida, enfaixar, apertar com ligadura

ضَمَّرَ Definhar, emagrecer. Enfraquecer

ضَمَّنَ Arrendar. Implicar, incluir, inserir. Subentender

ضَمَّة Abraço, amplexo. Vibrião. Vogal breve /u/ (ـُ)

~ زَهْر Buquê, ramalhete

dicionario_arabe.indb 431 1/3/2011 09:35:11

ضَنًى Debilidade, astenia, estafa, exaustão, extenuação, marasmo, esgotamento

ضَنِيَ (a) Languescer, exaurir-se, cansar-se, extenuar-se, esgotar-se, consumir-se. Ter má saúde

ضَنيك ج ضُنُك Débil, fraco. Pobre, miserável

~الْعَقْل/الفِكْر Pobre de espírito, mente cansada/limitada

ضَنين Avarento, mesquinho, sovina, parcimonioso

ضَهْر (الجَبَل) Cumeeira, cume, topo, ponto mais alto da montanha

ضَوْء ج أَضْواء Clareza, luz, claridade, vislumbre, aparência

ال~ الأَحْمَر Sinal vermelho, trânsito impedido, sinal fechado

أَلْقَى ~اً عَلى Lançar luz sobre, esclarecer, elucidar, ilustrar

حَسَّاس لِل~ Fotossensível

عَلى ~ À luz de

~ خَفيف Meia-luz

~ القَمَر Luar, clarão de lua

الضَّارِب Aves migradoras

الضَّواري Os carnívoros

ضَوْر Bulimia, fome excessiva/insaciável/atroz, fome canina *fig.*

ضَوْضاء Espalhafato, balbúrdia, tumulto, confusão, pandemônio, alarido, algazarra, barulho, ruído, arruaça, barafunda

ضَوْن = إِنْفَحة Estômago de animais

ضَوَّأَ Acender(-se), iluminar(-se)

ضَوًى Marasmo

ضَوِيَ (i) Emagrecer. Languescer

ضَوْئِيّ Luminoso

آلِيّ ~ Fotomecânico

اِنْتِحاء ~ Fototropismo

تَدَفُّق ~ Fluxo luminoso

تَرْكيب/تَمْثيل ~ Fotossíntese

حَفّار ~ Fotogravador

سَنة ~ة Ano-luz

مَوْجة ~ة Onda luminosa

ضُوَيْء Fóton

ضِياء Brilho, clareza, claridade, luminiscência, luminosidade, luz, luzimento

ضِيائِيّ = ضَوْئِيّ Luminoso

ضَياع، ضِياع Perda, extravio, sumiço. Perdição, desnorteamento

ضِيافة Hospitalidade, hospedagem, recepção

ضَيْر Lesão

ضَيْعَة ج ضِيَع Aldeia, lugarejo, povoado, povoação

ضَيْغَم Leão

ضَيْف ج ضُيوف، أَضْياف، ضيفان Hóspede, conviva, albergado. Convidado, visitante

غُرْفة الضُّيوف Quarto de hóspede

ضَيْفَن Parasita, papa-jantares

ضَيْق، ضِيق Angústia, ânsia, ansiedade. Estreiteza, arrocho, transe, aperto, apuro, dificuldade, impotência, miséria, acanhamento

~ التَّفْكير Estreiteza de espírito, tacanhice

~ الخُلُق Bile, bílis. Irascibilidade, mau gênio, mau humor, irritabilidade

~ ذِراع Incapacidade, impotência

~ الصَّدْر Freima, impaciência

~ العَقْل Primarismo, tacanhez, limitação

~ النَّفَس Asma. Falta de ar

ضِيقة Dificuldade, estreiteza, miséria

في ~ ماليَّة Em dificuldades financeiras, em apuros, endividado, com falta de recursos, apertado

~ نَفَس Sufoco, falta de ar

ضَيم Tirania, opressão. Injustiça, dano, prejuízo

ضَيون ج ضَياون Gato

ضَيَّفَ Hospedar

ضَيَّعَ Perder, desperdiçar, dissipar, malbaratar

ضَيَّقَ Estreitar, apertar. Acanhar. Reduzir, restringir, limitar

~ الأَنْفاس Oprimir, sufocar

~ الخِناقَ Acuar, acossar, encurralar. Apertar, colocar contra a parede, impelir para um caminho sem saída, tratar com severidade

~ عَلى نَفْسِه Restringir-se, limitar-se. Constrangir-se. Constranger-se

dicionario_arabe.indb 432 1/3/2011 09:35:13

ضَيِّق Estreito, apertado, justo, mofino. Exíguo. Impotente

~ التَّفْكير/العَقْل De mentalidade estreita, limitado, tacanho, curto de vistas

عَقْل ~ الأُفُق Espírito bitolado/restrito/limitado.

~ الذِّراع Incapaz, impotente, sem recursos

~ الخُلُق/الصَّبْر Impaciente, irascível, irritado, mal-humorado, ranzinha, freimático. Rabugento

خَطّ حَديديّ ~ Bitola estreita

ضَئيل Exíguo, impercebível, imperceptível, inapreciável, modesto, escasso, minguado, irrelevante. Parco, insuficiente

فَرْق ~ Pouca diferença

نُور ~ Luz fraca

~ة Campainha da garganta, úvula

dicionario_arabe.indb 433 1/3/2011 09:35:13

dicionario_arabe.indb 434 1/3/2011 09:35:14

ط

طابَ (i) Ser bom/agradável/gostoso/saboroso

~ لَهُ أنْ Ter prazer, aprazer-se em, agradar-se de, comprazer-se em, regozijar-se com, deleitar-se em

~ المَريضُ Curar-se, melhorar (o doente)

~ت النَفْسُ بِ Estar de bom humor/satisfeito/alegre

إذا ~ لِحَضْرَتِكُمْ، كَما يَطيبُ لَكَ À sua vontade, como lhe aprouver, a seu gosto

طابِخ Cozinheiro

طابِع Estampa, estampilha, selo, carimbo, cunho, caráter, marca, tom, tonalidade, matiz, nuança. Impressora

~ حَجَريّ Litógrafo

~ بَريديّ/البَريد/أَميريّ Selo postal/dos correios

~ رَسْميّ/شَخْصيّ Caráter official/pessoal

~ مَحَلّيّ Cor local

~ الأَصابِع Impressão digital

لا ~ لَهُ Impessoal

هِوايةُ الطّوابع Filatelia

طابِعة Impressora

طابَقَ Convir-lhe. Ajustar-se, adaptar-se a. Identificar-se com, ser idêntico a

لا يُطابِقُ المَقامَ Impróprio, incoveniente, inoportuno, descabido, disparatado

~ بَيْنَ Coincidir, conformar, conjugar, harmonizar. Simetrizar

طابَق، طابِق ج طَوابِق Caçarola, panela. Andar, pavimento, piso

~ أَرْضيّ Andar térreo, térreo, rés do chão

~ تَحْتَ أَرْضيّ Subsolo

~ وَسيط/مَسْروق Sobreloja

طابة Bola

طابور ج طَوابير Coluna, batalhão

~ خامِس Quinta-coluna

~ سَيَّارات Fila de carros

طابون(ة) Forno, fornalha. Foco de fogo

طابِية ج طَوابٍ Torreão, forte, bastião, baluarte, torre, torrinha

طابيّة Gorro, touca, barrete

طاتَويت Abibe, ventoinha

طاجِن ج طَواجن، طَواجين Frigideira

طاحَ (u) Perecer, perder-se, desagarrar-se

~ بِهِ Andar ao acaso. Levar. Arrastar. arrasar

طاحِن(ة) Moedor, esmagador, moleiro, molar. Violento, destrutivo, mortal, feroz

~ أَماميّ Pré-molar

طاحون(ة) Moinho, moenda

طاحونة هَواء Catavento, moinho de vento

طارَ (i) Voar, alçar vôo, levantar vôo, decolar. Fugir voando, passar, desaparecer. Explodir, dispersar-se, dissipar-se, sumir

~ شِراعيّاً Planar

~ طائرُهُ Encolerizar-se

~ عَقْلُهُ Perder a cabeça, endoidecer, enlouquecer

~ فَرِحاً Exultar, regozijar-se, extasiar-se, estar eufórico, pular de alegria. Enlouquecer

طارَحَ Trocar (ideias, versos) com, competir (poetas)

~ الحَديث/الكَلامَ Conversar

~ الحُبّ Cortejar, galantear, namorar

طارَدَ Perseguir, seguir de perto, traquejar, acossar, traquear. Ir ao encalço de, correr atrás de

طارِد الدُّود Vermífugo

طارِف ج طَوارِف Pisco, que pestaneja continuamente, pisqueiro. Novo, recém adquirido

ال~ والتَّليد Bens novos e hereditários

الطَوارِف Os olhos

طارِفة Olho. Piscar *s.*

~ عَيْن Riqueza, opulência

طارِق ج طُرَّاق Quem/que bate, batedor, martelador. Guarda/ visitante noturno

~ ج طَوارِق Acidente

طارِقة ج ات، طَوارِق Desgraça, adversidade, calamidade, infortúnio

طارَة Arco, aro, círculo

طارِئ ج طَوارئ Eventual, fortuito, impensável, imprevisto, incidental, inesperado, inopinado, adventício, casual, estranho, repentino

~، طارِئة Emergência, evento, eventualidade, imprevisto, incidente, acaso, contingência

مَخْرَج الطّوارئ Saída de emergência

طازَج Fresco, novo

طاس(ة) Taça, tigela, escudela, gamela, copo, caneca

طاشَ (i) Ser irrefletido/distraído/rápido/descuidado. Errar, falhar. Perder a cabeça. Cometer asneira/tolice

~ السّهْمُ عَنِ الهَدَفَ Desviar-se, sair do caminho/da direção certa, não atingir o alvo

طأطَأَ الرَّأسَ Inclinar/baixar a cabeça

طاطوي Cuco

طاعَ (u) Obedecer a, sujeitar-se a

طاعِن Adiantado, progredido, provecto

~ في السِّنّ De idade avançada, ancião, idoso, velho

~ في عِرْضِ Difamador, difamatório

طاعَة Obediência, acatamento, disciplina, docilidade, submissão

عَدَم ~ Desacato, indisciplina, desobediência, insubmissão, indocilidade

سَمْعاً وَطاعَةً Às suas ordens

شَقّ عَصا ال~ Rebelar-se, revoltar-se

طاعون ج طَواعين Peste, praga, epidemia, pestilência

~ دُمَّلِيّ/دَبْلِيّ/دُبَيْلِيّ Peste bubônica

~يّ Pestífero, pestilento

طاغوت ج طَواغٍ، طَواغيت Ídolo, fetiche. Feiticeiro, bruxo. Demônio, Satanás. Prepotente, agressor, injusto

طاغٍ (الطاغي)، طاغية ج طُغاة Déspota, tirano, ditador, opressor, opressivo

طافَ (u) Circular, divagar, percorrer, vaguear

~ حَوْلَ/بِ Girar em torno

~ عَلى Inundar

~ النَّهْرُ Transbordar, sair do seu leito (rio)

طافٍ (الطّافي) Flutuador, flutuante, emergente

طافِح بِ Abundante em, repleto de

طافِر Mutante *Biol.*

طافِية Boia. Baliza

~ جَليديّة Massa de gelo flutuante

~ النَّجاة/الإنْقاذ Boia salva-vidas

طاقَ (u) Poder, ser capaz de, ter energia para. (Poder) suportar, resistir

طاقِم Conjunto, elenco, equipagem, equipe, grupo, trem, time

~ الطّائِرة Tripulação

~ مِنَ الآلات Trem, bateria de instrumentos

طاقَة ج ات، طيقان Janela

~ ج ات Capacidade, energia, envergadura, potência, força, potencial

بِقَدْر ال~ Na medida da sua capacidade/possibilidade, na medida do possível

فَوْقَ ال~ Impossível

لا ~ لَهُ Incapaz

~ مِنَ الزَّهْر Buquê, ramalhete de flores

طاقية، طاقيّة ج ات، طَواقٍ Touca, barrete, boné, cartola, calota, carapuça, gorro

طالَ (a) Alongar-se, prolongar-se, durar

طالَبَ بِ Cobrar, exigir, pretender, reclamar, reivindicar

طالِب ج طُلّاب Requerente, postulante, pretendente. Aluno, estudante, escolar

~ ضابِط Suboficial, aspirante a oficial

~ المُحال Utopista

~ مُسْتَمِع Aluno ouvinte

~ وَظيفة Candidato a, postulante de função

~يّ Discente, estudantil

طالِح Mau, malvado, perverso, depravado, viciado, vilão, vil, desprezível

طالَعَ Estudar, ler, folhear

طالِع ج طَوالع Ascendente, crescente. Augúrio, agouro, presságio. Horóscopo. Boa sorte ou azar

dicionario_arabe.indb 436 1/3/2011 09:35:15

~ القَّراع/النَّقار Pica-pau

~ الفِرْدَوْس Ave-do-paraíso

~ النَّوء Petrel

~ صَحْنُ Disco voador

عَلَى ال~ المَيْمون Boa viagem

طائِرة Avião, aeroplano

~ أَسْرَع مِنَ الصَّوْتِ/فَوْقَ الصَّوْتيّة Avião supersônico

~ بَحْريّة Hidroavião, hidroplano

~ شِراعيّة Planador

~ عَموديّة Helicóptero

~ قَذْف Bombardeiro

~ مُطارَدة Avião de caça, caça *s. m.*

~ نَفّاثة Avião a jato

كُرة ~ Vôlei, voleibol

حامِلة/ناقِلة طائِرات Porta aviões

طائِش Sem juízo, estouvado, desajuizado, distraído, frívolo, fútil, imprudente, inconsequente, inconstante, irrefletido, leviano, doidivanas

رَصاصة ~ة Bala perdida/extraviada/desencaminhada

طائِع Dócil, obediente, submisso

طائِف ج طافّة، طُوّاف Ambulante, itinerante

طائِفة ج طوائف Parte, porção. Categoria, classe, espécie, raça. Comunidade, facção, grupo. Religião, seita, confissão. Multidão

~ مِن Vários, muitos, montão

طائِفيّ Confessional, comunitário, corporativo, confessionário. Sectário, fanático, separatista

~ة Confessionalismo, sectarismo, separatismo

طائِل Considerável, enorme, imenso, fabuloso, volumoso, exorbitante, gigantesco. Vantagem, proveito, utilidade

أتى بِ~ Valer alguma coisa, ter uma utilidade

بِلا ~/لا ~ تَحْتَه/فيهِ Fútil, vão. Inútil, em vão, inultilmente, debalde

طائِلة ج طَوائِل Vantagem, proveito, utilidade

تَحْتَ ~ Sob pena de

طِبابة Medicina

طِباخة Arte culinária

حُسْن ال~ Aura de sorte, boa sorte

نَكَد ال~ Azar, má sorte

طالِق Divorciado

طالَما Por muito tempo, frequentemente, sempre, muitas vezes

~ أَنْ Visto que, já que, contanto que, enquanto que, uma vez que

طام (الطّامي) Transbordante

طامِح إلى Aspirante a, pretendente a

طامِس Obscuro, escuro, sombrio, indistinto

طامِع Ambicioso, ávido, cobiçoso, cúpido, ganancioso, sôfrego

~ بِ/في Pretendente a

طامّ Enchente, cumulativo, inundante

طامَّة Catástrofe, calamidade, desastre

ال~ الكُبْرى A desgraça maior. Dia do Juízo Final

طامَة في الموسيقى = مِفْتاح Tecla

طامور ج طَوامير Rolo de papel, folheto, fólio, página, volume

طاهٍ (الطّاهي) Cozinheiro, mestre-cuca, chefe

طاهِر Ilibado, imaculado, impoluto, limpo, puro

~ الدَّيل Irrepreensível, incensurável, íntegro

طاهية ج ات، طَواهٍ Cozinheira

طاوَعَ Ceder, entregar-se, render-se, condescender

~ في/عَلى Aceder, aceitar, acomodar-se, pôr-se à vontade, entender-se

طاوِلة Mesa, escrivaninha

كُرَة ال~ Pingue-pongue

لُعْبة ال~ Gamão, trique-traque

طاوُوس ج أَطْواس، طَواويس Pavão

~ة Pavoa

طاوٍ (الطّاوي) De barriga vazia, faminto, esfomeado

طائِحة ج طَوائح Acidente, desgraça

طائِر Voador

~ فَرَحاً Eufórico, radiante, esfuziante, jubiloso, triunfante, exultante, extasiado, enlevado

~ ج طُيور Ave, pássaro, passarinho

ال~ الرّنّان/الطَّنان Colibri

dicionario_arabe.indb 437 1/3/2011 09:35:17

طَباشير Giz, greda

~يّ Cretáceo, gredoso

طِباعة Impressão, tipografia

دار ~ Gráfica, impressora, tipografia

فنّ ال~ Arte gráfica

~ حَجْريّة/عَلى حَجَر Litografia

طِباعيّ Gráfico

~ حَجَريّ Litográfico

طِباق Antítese, contraste

~يّ Antitético. Estratificado

طِبّ Medicina. Remédio, cuidado médico

عِلْمُ/مِهْنة ال~ Medicina

~ الآذان Otologia

~ إشْعاعيّ Radiologia

~ بَيْطَريّ/الحَيَوان Veterinária

~ تَجانُسيّ Homeopatia

~ الأسْنان Odontologia

~ نَفْسانيّ/الأمْراض العَقْليّة/النَّفْسانيّة Psiquiatria

طَبّاخ Cozinheiro, mestre-cuca, chefe

طَبّاع Tipógrafo, gráfico, impressor

~ حَجَريّ Litógrafo

طَبّال Baterista, timbaleiro, tocador de tamboril

طَبَّبَ Clinicar, medicar, tratar de, cuidar de, curar

~ نَفْسَهُ Medicar-se, automedicar-se

طَبَّعَ Domar, domesticar. Marcar fortemente. Normalizar

~ه عَلَى العَمَلِ Acostumar ao trabalho

لا يُطَبَّعُ Indomável

طَبَّقَ Adaptar, enquadrar, adequar, ajustar, conformar. Aplicar, fazer cumprir, praticar. Cobrir, tampar

~ أجْفانَهُ Fechar os olhos

طَبَّلَ Tamborilar, tocar tambor ou tamboril, badalar

~ زَمَّرَ و Publicar, divulgar. Badalar

طِبّة ج طِبَب Correia, tira, retalho. Banda de terreno

طِبَب الشَّمس Primeiros raios de Sol

طِبِّيّ Medicinal, médico, clínico, curativo, terapêutico, medicamentoso

مَوادّ ~ة = عَقاقير Matéria medicinal, droga, medicamento

طَبَخَ (u) Cozer, cozinhar

طَبْخ Cozimento, cozedura, cocção

~ وَصْفة ال Receita

طَبْخة Prato preparado, comida pronta. Guisado, refogado, preparado *s.*

طَبْخيّ Culinário

طِبْر Pilastra

طَبَر، طَبَرَزين Machado, machadinha, acha de armas

طَبَرْزَد Açúcar-cande

طَبَزَ (u) Encher, abarrotar

طَبْشور(ة) Giz, cré, greda

~يّ Gredoso

طَبْطابة Raqueta, raquete

طَبْطَبَ Marulhar, sussurrar (água)

~ عَلى Passar a mão

طَبْطَبة Marulhada (água), sussurro. Pancadinha, pancada leve

طَبَعَ (a) عَلى Imprimir, gravar, estampar, cunhar. Digitar. Timbrar, marcar, selar. Fabricar, fazer

~ بطابَع Marcar, caracterizar

~ قُبْلةً عَلى خَدِّهِ Beijar no rosto

~ عَلَى حَجَر Litografar

طُبِعَ على Ser inato/inerente. Ter uma disposição natural para, ser da natureza de

طَبْع Tiragem, editação, impressão, digitação. Selo, carimbo, estampilha

تَحْتَ ال ~ No prelo

بارِز/ناتِئ/نافِر ال~ Em relevo

~ ج طِباع Natureza, diposição, temperamento, caráter

بِال~ = طَبْعاً Naturalmente

~ حادّ، حادّ ال~ Irascível, irritadiço, irritável, zangarilho

~ سَيِّء Mau caráter

~ حِدَّة ال Irritabilidade, irascibilidade

شاذّ ال~ Excêntrico, extravagante, raro

شُذوذ ال~ Excentricidade, extravagância

بارِد ال/هادِئ ال~ Fleumático, quieto, sossegado, pacato

طَبْعة Estampa, edição, impressão, tiragem

~ الأصْبَع Impressão digital

dicionario_arabe.indb 438 1/3/2011 09:35:17

ال~ الأوّلى/الاوّليّة Primeira edição
~ فاخرة Edição de luxo
~ مَحْدودة Edição limitada
~ مُعادة Reedição, reimpressão
طَبْعيّ Natural, inato, nativo
طَبْعيّة Naturalidade, descontração, desembaraço, facilidade
طُبُغْرافيّة Topografia
طِبْقَ، طِبْقاً لِ De acordo com, conforme, segundo
~ الأصْل Conforme o original, idêntico, autêntico, verdadeiro
~ المُرام À medida dos desejos, como se quer
طَبَق ج أطْباق Prato, pires. Bandeja, salva. Tampa
~ صُلْبيّ Disco lombar
~ طائر Disco voador
~ المُحَرِّك/السَّيّارة Capô, capota
طَبَقاتيّ Estratigráfico
طَبَقة ج ات، طِباق Classe, classificação, categoria, escala. Casta. Escalão, posto, posição. Camada, estrato, leito, condição, posição, estágio, camada estratificada. Oitava *Mús.*
~ أَرْضيّة Térreo, andar/pavimento térreo
~ بِناء Andar, pavimento, piso
~ تَحْتانيّة/تَحْتيّة/سَفْلى Substrato
~ الجَوّ العالية Estratosfera
~ طُحْروريّة Estratosfera
~ مائيّة Lençol d'água
~ مُتَوَسِّطة Classe média
عِلْم طَبَقاتُ الأَرض Geologia
طَبَقيّ Estrato
طَبَلَ (u) Tocar tambor, tamborilar
طَبْل ج طُبول Tambor. Imbecil, bobo, estúpido
~ صَغير Tamborim, tamboril
~ قَراريّ Baixo, bombo (tambor), zumba
~ نُحاسيّ Gongo, tantã
مُقَرَعة ال~ Baqueta
طَبْلة Tamborim, tamboril
الأُذُن ~ Tímpano

~ المِكْبَح Disco do freio
طَبْليّ Timpanal, timpânico
طَبْليّة Mesinha baixa
طَبَنْجة Arcabuz, bacamarte, escopeta, pistola
طَبيب ج أطِبّاء Doutor, médico, terapeuta
~ بَيْطَريّ Veterinário
~ جَرَّاح Médico-cirurgião
~ دَجَّال/بِلا شِهادة Curandeiro, medicastro
~ سَريريّ Clínico
~ أسْنان Dentista, odontologista, odontólogo
~ شَرْعيّ Médico-legista
~ أطْفال/أوْلاد Pediatra
~ الأمْراض العَصَبيّة Neurologista
~ الأمْراض العَقْليّة/مَجانين Alienista
~ نِسائيّ Ginecologista
طَبيعة ج طَبائع Natureza. Disposição, caráter. Física
~ الأجْسام Anatomia
~ جامِدة/مَيِّتة Natureza morta
بِحال ال~ Evidentemente, naturalmente
خارِق لِل~، فَوْقَ/فائِق ال ~ Sobrenatural
عالِم بِعِلْم ال~ Físico, fisicista, naturalista
عِلْم ال~ Ciência física
عَلى ال~، عَلى طَبيعَتِه Natural, naturalmente, inculto, tosco
قُوى ال~ Forças naturais
ما فَوْقَ/بَعْدَ/وَراءَ ال ~ Metafísica
طَبيعيّ Evidente, claro, óbvio, normal, natural
التّاريخ ال~ História natural *Bot.* e *Zool.*
غَيْر ~ Anormal, artificial, convencional, fingido, simulado, falso, afetado
في حالة ~ة Em rama
~اً، في حالةٍ ~ة Naturalmente, normalmente
طَبيعيّات Física
طَبيق = مُطابِق Adaptado
طَثَّ (u) Tirar do lugar com um pontapé ou tapa
طَثّ Jogo de conca, jogo da malha
طَثْرة Nata, creme. Opulência. Lama, barro
طَجَّنَ، طَجَنَ (u) Fritar

dicionario_arabe.indb 439 1/3/2011 09:35:18

طُحال Esplenite, lienite

طِحال ج طُحْل، أَطْحِلة Baço

~يّ Esplênico, lienal

طِحانة Profissão de moleiro, indústria moageira

طَحَّان Moleiro, moendeiro

طُحْرور ج طَحارير Cirro, nuvem leve/clara/ transparente

طُحْلُب ج طَحالِب Alga, musgo, limo, briofita

~يّ Briófito

~يّات Muscíneas

طَحْم(ة) Impulso, ímpeto, impacto, impetuosidade

~ة ج طِحام، طُحَم Borbotão-jorro

طَحوم Impetuoso

طَحَنَ (a) Farinar, esfarinhar, moer, pilar, triturar pulverizar, esmagar, trilhar

طِحْن Pulverização. Moagem, trituramento, britamento, trituração. Moído

طَحين Moído. Farinha

~ القَمْحُ Farinha de trigo

~ الذُّرة Fubá

طَحينة Óleo de gergelim

طَحينيّ Farináceo, farinhento, farinhudo

طَخاء، طَخاف = طُحْرور Cirro, nuvem leve/clara/ transparente

طَخَّ (u) (الرَّجُلُ) Ser arisco/insociável. Ter mau gênio

~ الشّيءَ Jogar longe

طَخّة Batida com barulho

طُخْروريّ Estratosférico

طَرْءً Inopinadamente

طَرَأَ (a) Advir, suceder, ocorrer a, acontecer, sobrevir. Apresentar-se de improviso

~ عَلى Incidir, intervir, sobrevir

~ت عَلَيْهِ فِكْرة Ocorrer uma ideia

طَراخور Cavalinha

طِراد Caça

طِراز ج طُرُز Tapeçaria, bordado, recamo, recamadura. Estilo, forma, maneira, modelo, modo, ordem. Gênero, sorte, tipo

~ سَيّارة Modelo de carro

آخِر/أَحْدَث ~ Última moda, último modelo, moderno

مِنْ ~ رَفيع De alta qualidade, de luxo

مِنَ ال~ الأَوّل De primeira ordem/linha/classe, de primeira

~ أَوَّليّ/بَدْئيّ Protótipo

طِرازة Bordado, recamo, recamadura

طَرافة Dito engraçado/gracioso, gracinha

بِدون ~ Insípido, insulso, insosso

طَراوة Amolecimento, flexibilidade, maciez, frescura (da carne)

~ الكَلام Melifluidade, untuosidade, suavidade das palavras

~ العُمْر Infância, mocidade, flor da idade

~ الخُلْق Delicadeza, gentileza

طَرائفيّ Antiquário

طَرَبَ (a) Encantar-se, alegrar-se, divertir-se, regozijar-se, deleitar-se em, arroubar-se, extasiar-se, vibrar com

طَرَب Curtição, encantamento, encanto, entusiasmo, exultação, vibração, júbilo, êxtase. Música

~آلة Instrumento musical

نَشْوة/هَزّة ~ Arroubo, enlevo

طَرِب Encantado, arrebatado, extasiado, enlevado

طُرْب Turfa

طِرْبال Arranha-céu. Bandeira alta, rocha alta e saliente. Flecha de torre

طَرَبوش Tarbuche (barrete turco)

مِن ال~ إلى البابوج De cabo a rabo

~ فاسيّ Fez

طُرْبيد ج ات Torpedo

طُرْبين Turbina

طَرَحَ (a) Jogar, lançar. Subtrair. Propor, apresentar, projetar, expor, submeter à aprovação/à votação

~ جانِباً Pôr de lado, afastar

~ت الحُبْلى Abortar

~ سُؤالاً Perguntar, fazer uma pergunta

~ الصَّوْتَ Pedir socorro

dicionario_arabe.indb 440 1/3/2011 09:35:19

طَرْح Rejeição, expulsão, aborto. Subtração. Projeção, ejeção, lançamento

عَلامة الـ~ (-) Sinal de menos, sinal de subtração

طِرْح Feto abortado, aborto

طَرْحة Véu, mantilha

طَرْخان، طُرَخان ج طَراخِنة Chefe

طَرَخْشَقون Taráxaco, dente-de-leão

طَرْخون Estragão

طَرَخي كَبير Dragão do mar

طَرَدَ (u) Expulsar, fazer sair, pôr para fora, mandar embora, despejar (inquilino). Deportar, banir, exilar, desterrar. Despedir, demitir

~ العَدُوَّ Rechaçar, repelir, fazer recuar o inimigo

~ عَنْ المَرْكَز Centrifugar

طَرْد ج طُرود Despedida, despejo, evicção, exclusão, expulsão, proscrição, demissão. Bala, balote, caixote, embrulho, fardo, feixe, pacote, volume. Rebento, renovo, broto, vergôntea

~ بَريديّ Encomenda postal

بَريد الطُّرود Serviço de encomenda postal

مَجْموعة طُرود Fardagem de remessas postais

طَرَد Caça

طَرْداً و عَكْساً Em todos os sentidos, sob todos os aspectos

طَرَّ (u) Cortar

طَرَّ (i) Crescer, desenvolver-se

طُرّاً Todos juntos, sem exceção

طَرَّاد Cruzador

طَرَّار Ladrão, batedor de carteiras

طَرَّاز Bordador

طَرَّزَ Bordar, tecer em, recamar

طَرَّسَ (رِسالة) Escrever, retocar/restaurar um manuscrito

طَرَّشَ Ensurdecer, tornar surdo

طَرَّفَ Pintar, esmaltar as unhas

طَرَّقَ Marretar, malhar (o ferro)

طُرّة ج طُرَر Mecha ou madeixa. Franja, guarnição. Pompom, pequena bola de fios de lã, seda usada como enfeite

~ أم نَقْشة Cara ou coroa, frente ou reverso de uma moeda

طَرّى Amolecer, amaciar

طَرْز = طِراز Tapeçaria, bordado, recamo, recamadura. Estilo, forma, maneira, modelo, modo, ordem. Gênero, sorte, tipo

طِرْز، طَرَز Bangalô, casa de campo

طِرْس ج طُروس Folha, folheto, livro, palimpsesto

طَرَسْتوج Trilha, salmonete, salmonejo

طَرَشَ (u) Caiar

طَرِشَ (a) Ensurdecer-se, tornar-se surdo, não ouvir, ser surdo

طَرَش Ensurdecimento, surdez

طُرْطُر Lagarta, larva

طَرْطَشَ Enlamear, salpicar de lama

طَرْطَشة Salpico de lama

طَرْطَقَ Matracar, matraquear

طَرْطَقة Estalo, estalido, crepitação, estrépito fragor. Matraqueado *s.*

طُرْطور Toucado alto, capuz

طَرَطور Molho tártaro muito fino

~ الباشا Capuchinha

طَرْطوفة Girassol batateiro, topinambo

طَرَفَ (i) Pestanejar, piscar o olho

طَرُفَ (u) Ser original/pitoresco. Fantasiar-se. Rarear, rarefazer-se

طَرْف Olho. Pestanejo

طَرَف ج أَطْراف Extremidade, margem, beira, borda. Limite, fim. Ápice, cume, pico. Parte, aspecto, lado, banda, face. Áréa, região. Membro/parte do corpo

~ اللِّسانِ Ponta da língua

~ حادّ/مُسْتَدِقّ Pontiagudo, pontudo

مِنْ ~ إلى آخِرَ De ponta a ponta, de lado a lado, de um extremo ao outro

مِنْ ~ واحِد Unilateral, unilateralmente

مِن ~ Da parte de

عَلَى ~ قَدَمَيْهِ Na ponta dos pés

عَلى طَرْفَي نَقيض Diametralmente opostos, em oposição/desacordo/conflito

dicionario_arabe.indb 441 1/3/2011 09:35:19

طَرِيَ (a) Ser fresco/mole/tenro/macio. Atenrar-se, entenrecer-se, fazer-se tenro/ brando, amolecer-se, embrandecer-se

طَرِيء = طَرِيّ Fresco, mole, flexível, tenro, macio

طَرِيح ج طَرْحى Derrubado. Lançado, jogado

~ الفِراش Acamado

طَرِيد ج طَرْدى Caçado, perseguido, banido

~ العَدالة Marginal, foragido da lei/da justiça

طَرِيدة ج طَرائد Alvo, caça, presa

طَرِيف ج طُرْف، طِراف Anedótico. Exótico. Picante, salgado. Bonito, curioso, singular, original, pitoresco, invulgar, gracioso, mimoso. Novo, recente

~ مال Riqueza/fortuna nova/recentemente acumulada

طَرِيفة ج طَرائف = طُرْفة Bom dito, anedota, graça, piada. Obra-prima. Raridade, antiguidade. Curiosidade. Novidade

طَرِيق (صِفَة) Batido, pisado. Maleável (o ferro)

~ ج طُرُق، طُرُقات، أَطْرُق، أَطْرِقة Atalho, caminho, estrada, itinerário, pista, vereda. Trilho. Rua. Via, meio, intermédio, intervenção

عَنْ/بِ ~ Por via, por meio de. Graças a. Por intermédio de

~ صاعِد(ة)/مُنْحَدِر(ة) Ladeira, rampa (aclive e declive)

~ ضيِّق Vereda, atalho, senda

~ عامّ/عُمومِيّ Via pública

~ فَرعيّة/ثانَويّة Ramal, estrada visceral

~ مَسْدود Beco, rua sem saída. Impasse

~ مُعَبَّدة Rua ou estrada pavimentada

قاطِع ال~ Bandido, ladrão de estrada, salteador, assaltante, membro de bando de malfeitores

قَطْع ال~ Latrocínio, banditismo nas estradas

طَرِيقة ج طَرائق Forma, jeito, maneira, modo. Método, modalidade, sistema. Meio, processo, procedimento, estilo. Seita, religião. Escola. Confraria, irmandade. Condição, estado. Expediente

~ الاِسْتِعْمال Modo de usar

بِ~ عابِرة De passagem

طَرْفَي النَّهار De manhã e de tarde, manhã e tarde

تَجاذَنو أَطْراف الحَديث Conversar

أَطْراف المَدينة Arredores, cercanias, proximidades, subúrbio

بَعيد/مُتَرامي الأَطْراف Extenso, vasto, imenso

عَديمات الأَطْراف Ápodes

طِرْف ج أَطْراف Nobre, castiço, de raça (boa/pura)

~ ج أَطْراف، طُروف Puro sangue. Recém adquirido, novo

~ ج طَرِف Volúvel, variável, inconstante

طَرْفاء، طَرَفة = الأَثْل Tamargueira, tamarisco, tamarga

طَرْفة عَيْن Pestanejo, piscadela, piscar de olho. Num vislumbre, imediatamente, num instante

لَمْ يَنَمْ طَرْفَة عَيْن Não dormiu nem por um momento

طُرْفة ج طُرَف Anedota. Obra-prima, obra rara

~ فنِّيَّة Joia, obra de arte

طَرَفِيّ Marginal, terminal. Lateral, lado

طَرَق (u) Martelar, bater, cravar. Abordar, focalizar, enfocar, focar, versar sobre

~ جَميع الأَبْواب Bater em todas as portas, procurar todos os meios

~ مُسامَعَهُ Ouvir, chegar a seus ouvidos

~ الجَرَسَ = دَقَّ الجَرَسَ Tocar sino

~ الحَديدَ Malhar ferro, bater com o martelo

~ البابَ Bater à porta

~ بِالبال Passar pela cabeça, ocorrer-lhe

~ طَريقاً Andar, caminhar, seguir

طَرْق(ة)، طُرْق Martelar *s.*, martelagem, martelada. Golpe, batida

~ إيقاعيّ Batida, marcação de compasso, cadência

طُرْنُشول Girassol

طُرُوء Advento repentino, chegada inesperada. Imprevisto, acontecimento inopinado, surgimento, sobrevir *s.*

طَروب = طَرِب Alegre, jovial, encantado

طَروح Presbita

طَروق Maleável

طَروقيّة Maleabilidade

dicionario_arabe.indb 442 1/3/2011 09:35:20

~ عَلَى À maneira de, à semelhança de, a exemplo de

~ وَلا بِ~ مِنَ الطُّرُق De modo algum, de forma alguma, absolutamente não

طَرِيّ ج طِراء Fresco, mole, flexível, tenro, macio

طِسْت ج طُسوت Bacia de mãos, lavatório

طَسَّ (u) Molhar, mergulhar

طَسَّسَ Percorrer, correr, cruzar terras e mares

طَسْمة Correia, tira de couro para afiar navalhas, assentador de navalhas

طَشْت ج طُشوت = طَسْت Bacia de mãos, lavatório

طَعام ج أطْعِمة Alimento, comida. Pasto. Sustento. Comestíveis, víveres. Vianda, vitualha

~ أضْرَبَ عَنْ ال Fazer greve de fome

~ مَجْرى ال Conduto alimentar

طَعاميّ Alimentar, alimentício

طَعَّان Detrator, difamador. Hábil lanceador de touros

طَعَّمَ Marchetar, encravar, embutir, engastar. Tauxiar. Enxertar. Injetar. Incrustar. Vacinar. Inocular

طَعْم ج طُعوم Gosto, paladar, sabor. Enxerto. Garfo

~ حرّيف/حادّ Sabor picante

طُعم ج طُعوم Isca. Engodo. Chamariz, visco, ceva, petinga. Enxerto. Vacina

طُعْمة Alimento, sustento, comida

~ النِّيران Pasto das chamas

طَعَنَ (a) Golpear, ferir com a lança, picar, farpar, arpoar. Cravar, atravessar, transir

~ فيهِ، عَلَيْهِ Atacar, acusar, criticar, vituperar, invectivar, impugnar, refutar, contestar

~ في السِّنّ Envelhecer, avançar na idade, ficar velho

~ في عِرْض Difamar

طَعْن Acusação, incriminação. Impugnação, recurso, contestação. Calúnia, diatribe, injúria, invectiva difamação, sátira

طَعْنة Golpe, lançada, punhalada, picada, ferida. Calúnia, detratação. Ataque

~ قاضية Último golpe, golpe fatal, golpe de misericórdia

~ بِالموسى Navalhada

~ نَجْلاء Ferida grande/profunda

طَعْنيّ Difamatório

طَغا (u) عَلى Ultrapassar os limites/as medidas, sair dos limites, ser excessivo

~ (u) عَلى = لَخى عَلى Fazer bolhas, borbulhar, borbotar, sair aos borbotões. Inundar. Ferver, excitar-se. Levantar fervura

طَغام Gentalha, populacho, ralé

طُغْراء = طرّة Cifra. Monograma. Chancela. Carimbo

طَغْمة Grupo. Panelinha, igrejinha, roda, facção, cabala

~ مَلائكيّة Potestade. Coro de anjos

طَغى عَلى Ser tirano/opressivo/despótico. Desmandar, dominar, oprimir, tiranizar. Prevalecer, predominar, preponderar

طُغْيان Tirania, despotismo, desmando

~ بَحْريّ Inundação, transbordamento, transgressão marinha, invasão do mar

طُغْيانيّ Tirânico, despótico

طَفا (u) Flutuar, boiar, sobrenadar, emergir

طِفاح(ة) Excedente, excesso (de líquido), superabundância, cúmulo

طفاف ج أطِفّة Borda, orla, aba, beira, margem

طَفال Argila. Barro seco

طَفالة Infância, meninice, puerícia

طُفالة Argila

طُفاليّ Argiloso

طَفاوة Aura, auréola, halo

طَفَحَ (a) Transbordar, regurgitar, extravasar (-se)

~ بِالسُّرور/سُروراً Exultar, regozijar-se, sentir grande alegria, estar radiante de alegria

~ الكَيْل Chegar ao cúmulo, exceder as medidas, ultrapassar os limites

طَفْح Transbordamento, erupção, efluxo. Plenitude, superabundância

~ بُرْكانيّ Lava vulcânica

~ جِلْديّ Erupção, brotoeja, exantema

~ وَرْديّ Eritema

طَفْحان Cheio, pleno, transbordante

طَفْحيّ Eruptivo. Exantemático, exantematoso

طَفَرَ (u) Pular, saltar, brincar

طَفْر Pulo, salto. Mutação na biologia

طَفْران Pobretão

طَفْرة Salto, pulo

طَفْطاف Abas, beirado, beiral, borda

طَفّ(ة) ج طُفوف = طِفاف Tufo calcário/vulcânico. Beira, margem, orla, borda. Margem do rio

طَفَّحَ Acogular, cogular, encher a medida, abarrotar, encher excessivamente

طَفَّفَ Ratinhar, distribuir em rações

~ عَلى عِيالِهِ Ser mesquinho/sovina/miserável/avarento

طَفِقَ (a) Dar começo a, começar a, empreender, iniciar, entabular, encetar

طَفَل Crepúsculo. Infância, meninice

عِنْدَ ال~، غَيابات ال~ Ao lusco-fusco, no crepúsculo da manhã ou da noite

طِفْل ج أَطْفال Bebê, criança, menino, párvulo, neném, recém-nascido

خاصّ بِالأَطْفال Juvenil

بُسْتان أَطْفال، مَدْرَسَة أَطْفال Jardim de infância

طِفْليّ Infantil, pueril

طَفو، طُفوّ = تَعْويم Flutuação, emergência

طُفوح Extravasamento

طُفولة Infância, meninice, parvulez

طُفوليّ Primeira infância, infantil, pueril

طُفوليّة Infância, meninice. Infantilidade. Infantilismo

طَفِئَ (a) = اِنْطَفَأَ Apagar-se. Extinguir-se. Expirar, morrer

طَفيف Leve, sem importância, sem gravidade, inapreciável, insignificante, minúsculo, módico. Escasso, parco, diminuto

طَفيل Água suja no fundo da piscina

طُفَيْليّ Parasita, parasitário, papa-jantares, parasítico. Intrometido, intruso

عِلْمُ ال~ات Parasitologia

مُبيد ال~ات Parasiticida

طَقْس ج طُقوس Clima, tempo, condições meteorológicas. Liturgia, rito, ritual

ال~ وَدَرَجة الحَرارة Tempo e temperatura

ال~ مُكْفَهِرّ/مُمْطِر O tempo está carregado/chuvoso

تَقَلَّبات/رِداءة ال~ Intempérie, mau tempo

طَقْسوس Teixo

طَقْسيّ Atmosférico. Ritual, litúrgico

طَقْطاقة Matraca

طَقْطَقَ Matracar. Repercurtir (os cascos da cavalgadura). Crepitar, estalar. Ressonar

طَقْطَقة Matracação

طَقَّ (u) Estalar, dar estalidos/estalos

طَقَّمَ Arrear, equipar

طَقّة Estalido, estalo, taque, ruído

طَقْم ج طُقوم Terno. Traje. Jogo, conjunto

~ أَسْنان Dentadura

~ رَسْميّ Farda, uniforme

~ سُفْرة/شاي/قَهْوة Serviço de mesa/de chá/de café

طُقوسيّ Ritualista. Formalista

طَقوسيّة Ritualismo. Formalismo

طِلاء Verniz, pintura. Camada. Revestimento, cobertura

~ بِالبَرْنيق Envernizamento

~ المِيناء Esmaltação, esmaltagem

~ بِالذَّهَب Douração, douradura

طِلاب Busca, procura

طَلاح Maldade, malvadeza, perversidade

طُلاطِلة Campainha da garganta, úvula

طَلاق Divórcio. Repúdio do cônjuge. Desquite

~ رَجْعيّ Repúdio revocável

~ باين Repúdio irrevocável

طَلاقة Facilidade, descontração, relaxamento. Liberdade. Abertura. Soltura

~ اللِّسان Eloquência, facúndia, loquacidade, facendia, facilidade em falar, verbosidade

طَلالة Beleza, formosura, graça. Vida confortável. Alegria

طَلاوة Serenidade, suavidade, unção, fluência, graça, charme

عَديم ال~ Sem graça

dicionario_arabe.indb 444 1/3/2011 09:35:21

طَلَبَ (u) إلى/مِنْ Pedir, requerer, rogar, solicitar. Buscar, procurar, impetrar, tender a, aspirar a, correr atrás, postular, pretender

~ يَدَ فَتاةٍ Pedir a mão de, pedir uma moça em casamento

طَلَب ج ات Solicitação, pedido, petição, requisição. Postulação, requerimento. Procura

في ~ À procura de

~ تَحْتَ/حِين/عِنْدَ/لَدى ال À disposição de, a pedido

طَلَباً Ao encontro de, em busca de, à procura de, em demanda de

طَلْبة Ladainha, litania

طَلَبيّة Encomenda, encomendação, exigência, pedido

طَلَحَ (a) (u) Não estar bem para, não ser bom para nada, ser inútil. Ser mau/perverso. Fatigar

طَلْح ج طُلوح Bananeira. Acácia, acácia-da-arábia, acácia-do-nilo, árvore da goma arábica. Pólen

~، طِلْح، طَليح Cansado, fatigado

طِلْح(ة) Carrapato

طَلْحيَّة ج طَلاحيّ Folha. Fólio

~ نِصْف In-fólio, infólio

طَلَسَ (u) (الحَرْفَ، الكَلِمة) Delir, apagar, riscar, rasurar, desfazer

طَلْس Apagamento. Risco, rasura

طِلْس ج أطْلاس Apagado. Ilegível. Deslavado

طِلَسْم، طِلْسَم ج طَلاسِم Talismã, filactério. Figura mágica. Amuleto. Figa

طَلَعَ (u) Galgar, grimpar, subir. Tripar, nascer/levantar (o Sol)

~ عَلى Chegar a

~ الفَجْرُ/النَّهارُ Amanhecer, alvorar, aclarar, romper, raiar do dia

طَلْع Espata, cápsula

غُبار ال~ Pólen

طَلْعة Fisionomia, semblante, aspecto. Subida

بَهيّ ال~ Bonito, formoso

مَهيب ال~ Majestoso

طُلَعة Curioso, indiscreto, inquisitivo, intrometido

طَلَقَ (u) Largar, deixar, relaxar

طَلْق Parto, dores do parto. Talco

~، طَلِق Desembaraçado, distenso, relaxado, à vontade, livre. Posto em liberdade

~ اللِّسان Loquaz. Eloquente. Fluente

~ المَحيّا Desembaraçado, airoso. Jovial, alegre, expansivo, risonho

في الهَواء ال~ Ao ar livre

طَلْقة ناريّة Descarga, disparo, tiro de arma de fogo

~، طَلَقات رَشّاش(ة) Metralhada, rajada de metralhadora

طَلَقات ناريّة Fuzilada, fuzilaria, tiroteio

~ صَواريخ Salva de foguetes

طَلَل ج أطْلال Resto do acampamento. Ruínas. Vestígio. Contorno, perfil, forma

طَلَّ (u) Chuviscar, umectar, umedecer. Untar

طَلّ Orvalho. Rocio. Chuvisco. Umectação

طُلّابيّ Discente, estudantil

طَلَّقَ Divorciar, repudiar, desquitar

طَلَمَ (u) Passar o rolo na massa, amassar

طَلْمَسَ Apagar, obliterar

طُلمة ج طُلْم Pão

طُلوع Elevação. Ascensão, subida. Escalada

~ الشَّمس Nascer do sol

~ النَّهار Romper do dia

طَلى (i) Pôr, aplicar. Pintar, revestir. Untar

~ بِالبَرْنيق Envernizar

~ بِالجِبس = بالجِصّ Engessar

~ بِالكَهْرَباء Galvanizar

~ بِالمَساحيق Empoar. Maquiar

~ بِالمِيْناء Esmaltar

طَلىً Corça nova. Corço

طَلْي Pintura, vernizagem

~ بِالبْلاتين Platinagem

~ بِالذَّهب Douração

~ بِالكِلْس Caiação

~ بِالمَساحيق Maquiagem

~ بِالميناء Esmaltação, esmaltagem

طِلْيان Tártaro dos dentes, odontólite

dicionario_arabe.indb 445 1/3/2011 09:35:21

طَليح ج طُلْحان — Estafado, cansado, enfraquecido, esgotado, extenuado, exausto

طَليعة ج طَلائع — Precursor. Pródromo. Signo. Vanguarda. Piquete, anúncio, prenúncio

طَلائع — Primeiros frutos, começos, prelúdios. Sintomas. Prognósticos. Primícias. Prenúncias

في ال~ — Avançado, à frente, em frente

طَليعيّ — De vanguarda, precursor, vanguardista, iniciador, avançado

طَليق — Livre, liberado, libertado, solto, posto em liberdade. Desenfreado, não contido, não reprimido

كانَ ~ اليَد — Ter toda liberdade de ação

طَلْية — Camada, demão, mão de cal/de tinta/de verniz

طَليّ — Agradável, charmoso, refinado, untuoso, suave, meigo, melífluo

طَما (u) النَّهْرُ — Transbordar, extravasar, sair do leito/das bordas

طَماطِم — Tomate

طِماق — Polaina, perneira, greva

طَمْأَنَ — Tranquilizar, aquietar, acalmar

طُمَأْنينة — Tranquilidade, sossego, quietismo, quietude

طَمَثَتْ (a) (المَرْأَةُ) — Menstruar

طَمْث — Mestruação, mênstruo, período, regras

انْقطاع ال~ — Menopausa

طَمْثيّ — Menstrual

طَمِحَ (a) إلى — Almejar, ambicionar, aspirar a, pretender, visar a

طَمَرَ (u) — Enterrar. Encobrir, esconder, embutir. Não servir. Não fazer uso do talento

~ حُفْرة — Tapar um buraco

~ بِالهَدايا أَوْ بِالعَطايا — Carregar/cobrir/cumular de presentes

طِمْر — Andrajo, trapo, farrapo, frangalho. Pobre, miserável

طَمَسَ (i) = طَلَسَ — Empanar, obliterar, delir. Riscar. Abafar crime, verdade, notícia. Acobertar. Embaçar. Cancelar. Obscurecer, escurecer, ocultar-se

طَمْس — Obliteração, apagamento, desaparecimento

طُمْطُمانيّة — Barbarismo, uso de formas vocabulares ou gramaticais inexistentes

طَمِعَ (a) ب/في — Ambicionar, cobiçar

طَمَع ج أَطْماع — Ambição, avidez, cobiça, ganância

طَمِع — Ávido, ambicioso, ganancioso

طَمَّ (u) — Entupir, tapar, obstruir. Cumular, dotar, encher de bens. Inundar, submergir. Entulhar

~ النّارَ — Apagar o fogo

~ بِالتُّراب — Enterrar, cobrir de terra

~ بِالقُبَّلات/بِالهَدايا — Cobrir/encher de beijos/de presentes

طَمّاح — Ambicioso, com sede de

طَمّاع — Ganancioso, insaciável

طَموح — Ambicioso, pretensioso. Aspirante, pretendente

طُموح — Aspiração, pretensão

طَموس — Obscuridade

طُمُوّ — Extravasamento

طَمى (i) = طَما — Transbordar, extravasar, sair do leito/das bordas

طَمْي — Limo. Lodo, sedimento, aluvião, lama, vasa, barro

طَمْييّ — Limoso, lodoso, aluvial, aluvionário

طُنُب ج أَطْناب — Corda, cabo. Cabos de tenda. Correia do arco. Nervo de boi. Tendão do corpo

شَدَّ/ضَرَبَ أَطْنابَهُ — Instalar-se, morar, radicar-se, residir

طُنْبر ج طَنابِر — Carroça, carreta, carroça basculante, carrocinha

طَنْبَل — Estúpido, desajeitado

طُنْبور — Guitarra, viola. Cilindro da tinta. Regador manual

طُنْبورة — Bandolim

طُنْبيّ — Nerval, nervoso, nervudo, relativo aos tendões, tendinoso

طَنْج — Gálago

طَنْجَرة ج طَناجِر — Caçarola, marmita, panela

طَنطَلة = طُلاطلة — Úvula

طَنْطَنَ — Badalar, ressoar, retumbar, repercutir. Zumbir, zunir. Tintinar, tintinir, tocar o sino, retinir

طَنْطَنة — Badalação. Ressonância. Zumbido, zunido

طَنْف، طُنُف ج طُنوف — Aba, beirado, beiral, cimalha, cornija, marquise, frisa, sacada

~ القُبَّعة — Pala de chapéu

dicionario_arabe.indb 446 1/3/2011 09:35:22

طَنْفَسة،طُنْفُسة، طِنْفِسة ج طَنافِس Tapete

طَنَّ (i) Zoar, zumbir, zunir, soar. Vibrar corda. Tocar sino

طُنّ ج أَطْنان Tonelada

الحُمولة بِالأَطْنان Tonelagem

مَلْيون ~ Megaton, megatônico, megatonelada

طَنّان Sonoro, soante, sonante, ressonante, ressoante, ressoador, ressonador. Vibrante, palpitante, retumbante. Pomposo, bombástico, empolado, grandiloquente, grandíloquo

الطّائِر ال~ Pica-flor. Beija-flor

طَنّانة Abelhão, mangangá

طَنَّبَ Atar, ligar, apertar por cordas

طَنين = طَنْطَنة Zumbido, zunido. Badalação, som dos sinos

طَها (u) Cozer, cozinhar

~ عَلَى مَهْل Cozer a fogo brando/lentamente

طَهارة Castidade, inocência, pureza. Assepsia

~ الذَّيْل Integridade, probidade, honestidade

~ طِبّيّة Assepsia

عَدَم ~ Impureza

طِهاية Cozedura, cozimento

طَهَرَ، طَهُرَ (u) Estar asséptico. Ser puro/casto/pudico

طُهْر = طَهارة Castidade, inocência, pureza. Assepsia

طُهْريّ Puritano, rigorista

طُهْريّة Puritanismo. Rigorismo

طَهَّرَ Purificar, clarificar, lustrar por meio de cerimônia e ritos. Sanear, depurar, desinfeccionar. Desinfetar, despoluir, esterelizar. Estufar. Expurgar, ilibar, lavar, mundificar, limpar, purgar

~ = خَتَنَ Circuncidar

~ نَفْسَهُ، تَطَهَّرَ Purificar-se

~ إدارةً مِنَ الفَسادِ Expurgar-se (uma administração) da corrupção

~ مِنَ اللُّصوصِ/المُرتَشين Limpar, livrar de ladrões e corruptos

طَهو Cozimento

طَهور (ماء) Água lustral, que serve para purificações

طُهور Circuncisão

طَهى (i) = طَها (a) Cozinhar

طَهْي Cozimento. Cozedura

طَوابِعيّ Filatelista

طَوابِعيّة Filatelia

طَوار = رَصيف Plataforma. Calçada de rua

طَواعِيّة Obediência. Docilidade. Plasticidade. Maleabilidade

طَواف Giro. Procissão

طِوالَ Durante

طوب(ة) Tijolo

~ أَحْمَر Tijolo cozido/vermelho

~ حَراريّ Tijolo refratário ao calor

طوباويّ Beato. Beatífico. Bem-aventurado

طوباويّة Beata

طوبى Bem-aventurança

~ لَكَ! "Feliz és tu!", "Bem-aventurado és tu!"

طَوْد Monte, montanha

طَوْر ج أَطْوار Ciclo, época, etapa, fase, estágio

~ غَريب Mania, tique

غَرابة الأَطْوار Esquisitice, excentricidade, extravagância

خارِجاً عَنْ ~ه Fora de si

في ~ Em fase de, em via de

طوراً ... وطَوْراً Ora... ora, umas vezes... outras vezes..., às vezes, de vez em quando

طُور Monte

~ سيناء Monte Sinai

طَوْرانيّ Selvagem, silvestre

طَوْطَم *Totem*, tóteme

طَوْطَميّ Totêmico

طَوْع Obediente, dócil, complacente

طَوْعَ أَمْرِك Às suas ordens

~ العِنان Dócil, manso, fácil de conduzir

طَوْعاً De bom grado, espontaneamente, voluntariamente, de boa vontade

طَوْعيّ Voluntário

غَيْر ~ Involuntário

طَوْعيّة Espontaneidade, voluntariedade

طَوْف ج أَطْواف Balsa, jangada

dicionario_arabe.indb 447 1/3/2011 09:35:22

طَوَفان، طُوفان Cheia, dilúvio, enchente, inundação, tranbordamento, alagamento

طُوفانيّ Diluvial, diluviano

طَوْق ج أَطْواق Poder, capacidade, força, possibilidade. Colar. Colarinho, gola, gargantilha. Coleira. Círculo

~ الإنْقاذ Cinto de segurança. Boia salva-vidas

~ الصَّدْر أَوْ صَدْريّ Cintura pectoral

~ الغال Argola de cadeado

~ كَتِفيّ أَوْ لَوْحيّ Cintura escapular

طَوْقيّ Anelar, circular, em forma de colar

طُول ج أَطْوال Comprimento, longitude, altura

~ البال/الرّوح/الأناة Longanimidade, paciência

~ العُمر Longevidade

عَلى ~ الخَطّ Em toda a extensão

في ~ البِلاد وَعَرْضِها Em todo o país, no país inteiro

~ الباع Poder considerável, influência, grande conhecimento

طُولَ ما À medida que, enquanto

عَلى ~ النَّهار Durante todo o dia

عَلى ال~ Ao longo de, à beira de, durante

خَطّ ال~ Longitude

طَوْل Poder, potência, riqueza, bem-estar

صاحِب الحَوْل وال~ Onipotente, todo-poderoso

طُولانيّ، طُوليّ Longitudinal. Linear, lineal

طُولة البال Longanimidade

طُومار = طامور Códice, rolo de pergaminho ou papel

طُون Atum

طَوَّاب Ladrilheiro, tijoleiro

طَوَّاف Ambulante, itinerante. Viajante. Vagabundo. Vendedor ambulante, mascate

~ (مَرْكَب) Navio patrulhador

طَوّافة Patrulhador. Helicóptero. Pavio aceso. Vendedor ambulante

طَوّاية (وَرَق) Dobradeira de papel

طَوَّرَ Desenvolver. Modificar, transformar

طَوَّبَ Beatificar, glorificar

طَوَّحَ بِ Abater. Derrubar. Arruinar

طَوَّسَ Ornar, adornar, ornamentar, enfeitar

طَوَّشَ = خَصى Castrar, emascular

طَوَّعَ Domar, conter, controlar, enfrear, reprimir, reter, sujeitar, subjugar. Alistar, recrutar

~ ت لَهُ نَفْسُهُ Permitir-se, tomar a liberdade, ousar, atrever-se, não hesitar em

طَوَّفَ Perambular, vagar, vaguear. Fazer uma procissão. Cruzar, vigiar, patrulhar

طَوَّقَ Cintar, cingir. Cercar. Circundar, rodear. Dividir em zonas. Envolver. Zonear. Usar colar

~ الأزْمة Conjurar, contornar/afastar o perigo

~ بَرْميلاً Arcar, guarnecer de arcos

~ العَدوّ Cercar o inimigo

~ه بِذِراعَيْهِ Apertar, abraçar

طَوَّلَ Alongar

~ الخِطاب Ser prolixo/difuso/muito longo no seu discurso

~ المُدَّة Prorrogar o prazo, dilatar

~ أناتَهُ/بالَهُ/روحَهُ Pacientar

طَوّى Plissar, preguear

طَوى (i) Dobrar, empenar, enrolar, envergar, flectir, estorcer, plissar. Ocultar. Passar, transcorrer. Percorrer. Terminar

~الثّوبَ Franzir, refegar

~ العَلَم Dobrar/embrulhar a bandeira

~ عَلى نَفْسِه Introverter-se

~ه النّسيان Cair no esquecimento. Esquecer-se

~ الخيام Levar campo, fugir, retirar-se precipitadamente

~ كَشْحَهُ عَنْ Dar as costas, evitar, fugir de, afastar-se de

(مَقْعَد) يُطْوى Cadeira flexível de abrir e fechar, que se pode dobrar

طِوًى Fome

عَلى ال~ Em jejum, com o estômago vazio

طوى Ovipositor, térebro

طَويل ج طِوال Longo, alongado, comprido. Alto

(ثَوْب) ~ Veste talar

~ الأرْجُل Longípede, pernalto

~ الباع Conhecedor, versado em, erudito

dicionario_arabe.indb 448 1/3/2011 09:35:23

~ الأناة/البال/الرُّوح Clemente, equilibrado, indulgente, paciente, longânime

~ الأَمَد A longo prazo

~ اللِّسان Solto de língua, linguareiro, linguarudo, mexeriqueiro, maldizente, maldicente

~ النّظَر Presbita

فَتْحة ~ة، مَقْطَع ~ A sílaba longa

طَويلاً Longamente, por muito tempo

طَويلات الأرْجُل Marsupiais, saltadores, saltantes, saltitantes

طُوَيْئفة Subclasse

طَويّة Intenção. Caráter. Foro íntimo

خُلوص/سَلامة ~ Sinceridade, honestidade

سَليم/خالِص ال~ Puro. Sincero

طَياشة Distração, inconstância, irreflexão, leviandade

بِ~ À toa

طيب ج أَطْياب، طُيوب Bondade. Lícito. Perfume, aroma

بِ~ نَفْسٍ De boa vontade, de bom grado

جَوْز ال~ Moscada, noz-moscada

طِيْبَط = أَبي طِيط Pavoncino, abibe

طِيبة، طَيْبوبة Bondade

بِ~ خاطِر De boa vontade, de bom grado, com prazer, com muito gosto

طيجَن = طاجِن Frigideira

طَيْر ج طُيور Ave, passarinho, pássaro

~ داجِن Ave doméstica

~ التِّمساح Pluviano

~ الفِرْدَوْس = طائِر الفِرْدَوْس Ave do paraíso

~ اللَّيْل = خُفّاش Morcego

طُيور الفناء Aves domésticas

طُيور قَواطِع/ضَوارِب Aves migratórias

عِلْم الطُّيور Ornitologia

طَيَران Voo. Aviação, linhas aéreas

عِلْم/فَنّ ال~ Aeronáutica

~ سافّ/مُسِفّ Voo rasante

~ شِراعيّ Voo livre

~ عَسْكَريّ Aviação militar

~ فَضائيّ Astronáutica

طَيَرانيّ Aeronáutico

طَيْريّات Ornitologia

طَيْش، طيشان Distração, extravagância, frivolidade, volubilidade, irreflexão, leviandade, libertinagem, estouvamento

بِ~ À toa. Precipitadamente

~ة Leviandade, deslize, travessura

طِيطَوى Cavalheiro (ave peralta), maçarico

طَيْف ج أَطْياف Espectro, visão, aparição, fantasma, sombra

ال~ الشَّمْسيّ O espectro solar

طَيْفيّ Fantasmático, fantástico. Espectral

طَيْلَسَ Investir no cargo

طَيْلَسان ج طيالسة Capa, manto persa

طَيْلَسة Durante

طَيْلة Durante

طِيلة Investidura

طِين Argila, barro, lodo, vasa, limo, lama

~ البَنّاء Argamassa

زادَ في ال~ بِلّة Agravar a situação, ir de mal a pior, acirrar os ânimos

طِينيّ Lamacento, lodoso, argiloso

تُراب ~ Solo argiloso

طيهوج كَبير Tetraz

طيهوجة حَمْراء Galinhola, galinha d'água

طَيّ Interior. Dobra, dobramento, plissagem

في ~ه Junto, incluso

صارَ/أَصْبَحَ في ~ الكِتْمان Cair no esquecimento

طَيّار Voador. Aviador

~ فَضائيّ/كَوْنيّ Astronauta

سائِل ~ Líquido volátil

طَيّارة Avião

~ مِنْ وَرَق (لُعْبَة) Papagaio, pipa, pandorga

طيّاش = طائِش Inconstante, instável, volúvel

طَيّان Pedreiro

طَيّبَ Perfumar, aromar, aromatizar. Temperar, condimentar, adubar

dicionario_arabe.indb 449 1/3/2011 09:35:24

~ نَفْسَهُ Gratificar. Acalmar

طَيِّب Afável, agradável, benevolente, benévolo, bondoso. Delicioso, gostoso, aprazível, saboroso

~ الرّائِحة Cheiroso, odorante, odorífero, odorífico, perfumado, fragrante, aromático

~ الخُلْق/النَّفْس Afável, benévolo, benigno, bom, bondoso

طَيِّب! "Bem!", "Muito bem!"

طَيَّرَ Fazer voar

~ بَرْقيّة Enviar um telegrama

~ عَقْلَهُ Fazer perder a cabeça/o sangue-frio/ a presença de espírito

طُيَيْر Passarinho, avezinha

طَيِّع = طائِع Dócil, obediente, submisso

طَيَّنَ Revestir, rebocar com barro

طَيَّة Dobra, plissagem, plissado, prega

طِيَّة Necessidade, intenção, desígnio, intento, fim, propósito

طَيُّون Ínula, énula-campana

dicionario_arabe.indb 450 1/3/2011 09:35:25

ظ

ظاعِن Efêmero, transitório, passageiro

ظافِر Triunfante, vencedor, vitorioso

ظالِع Coxo, claudicante, manquejante

ظالِم Opressor, opressivo, injusto, iníquo, tirano, tirânico

ظامِئ إلى Sedento. Sequioso, ávido de

ظاهَرَ Apoiar, ajudar, socorrer

ظاهِر (صِفة) Aparente, flagrante, manifesto, óbvio, visível, claro

~ لِلعِيان/عِياناً Evidente, aparente, visível, ostensivo, ostensível

~ لِلنَّظَر Observável, perceptível, visível a olho nu

~ (مَوْصوف) Aparência, aspecto, exterior, semblante

~ حَسَبَ/في الـ Aparentemente, manifestamente, obviamente, visivelmente, ostensivamente, patentemente

غَيْر ~ Escondido, latente

~اً = حَسَبَ الظّاهِر/الظّواهِر Aparentemente, manifestadamente, obviamente, visivelmente, ostensivamente, patentemente

ظاهِرة ج ظَواهِر Aparência. Fenômeno. Manifestação. Sintoma

~ ثانَوِيّة/عارِضة Epifenômeno

~ جَوِّيّة Meteoro

ظَواهِر مَرَض Sintomas de doença

عِلم الظّاهِرات Fenomenologia

الظّواهِر غَرّارة As aparências enganam/são enganosas

حافَظَ على الـ~، سَتَرَ الـ~ Salvar as aparências/a face

ظاهِريّ Aparente, visível, ostensivo, fenomenal, externo, exterior, extrínseco. Falso, simulado, vão, aparente

ظاهِرِيّاً = ظاهِراً Aparentemente, manifestadamente, obviamente, visivelmente, ostensivamente, patentemente

ظُبة Gume, corte, fio/ponta (de lança/de espada)

ظَبْي ج ظِباء Antílope, cervo, veado. Corço

~ أُوروبِيّ Gamo

~ صَغير Corço novo

ظَبْية Cerva, corça, cabra montês, gama, gazela, veada

ظَرافة = ظَرْف Amabilidade, gentileza. Charme, elegância, distinção. Humor, graça, espírito vivo/alegre

ظَرْبان، ظِربان Doninha-fétida, fueta, papalva fétida

ظِرّ ج ظِرّان Sílex, sílice, sílica

العَهْد الظِّرّانِيّ Época paleolítica

ظَرُفَ (u) Ser gentil/amável/afável/cortês/polido. Ser elegante

ظَرْف Amabilidade, gentileza. Charme, elegância, distinção. Humor, graça, espírito vivo/alegre

~ مُلائِم De vento em popa. Favorável

~ غَيْر مُؤاتٍ Desfavorável

خالٍ مِن الـ~/عَدِيمِه = غَيْر ظَرِيف Deselegante, destituído de polidez/decoro, desairoso

~ ج ظُرُوف Caso, condição, conjuntura, situação, tempo, período, circunstância. Advérbio, partícula *Gram.* Envelope, recipiente, cápsula, envoltório, vasilha

~ في/بِ Durante, enquanto. Dentro de, no interior de, em (um dado período de tempo)

~يّ Adverbial, circunstancial

~ عِبارة ~ة Locução adverbial

ظُروف Circunstâncias, condições, conjuntura, contexto, situação

~ مُعاكِسة/غَيْر مُؤاتٍ Contratempo. Vento de proa. Ventos desfavoráveis

~ مُلائِمة De vento em popa. Ventos favoráveis

~ مُشَدِّدة Circunstâncias agravantes

ظَرِيف ج ظُرَفاء Amável, afável, agradável, libente, fino, chique, donairoso, esbelto, gracioso, encantador, adorável. Belo, lindo, elegante, garboso, cortês, gentil, distinto, bem criado. Galã, galante. Humorístico, pitoresco. Salgado *fig.* Cavalheiro, senhor, fidalgo, homem distinto/bem educado/gentil

~ غَيْر Deselegante, destituído de polidez/decoro, desairoso, indecoroso

ظَريل Zorilha, zorrilho, tipo de gambá

ظَعَنَ (a) Partir, retirar-se, desacampar, desfazer o acampamento, deslocar-se

ظَعْن Partida, viagem, deslocamento, desacampamento

ظَعينة ج ظَعائن Liteira, maca, padiola. Mulher, esposa

ظَفِرَ (a) بِ/عَلى Alcançar, conseguir, ganhar, conquistar, obter. Vencer, triunfar sobre

ظَفَر Triunfo, vitória. Conquista

ظُفْر، ظِفْر ج أَظْفار Unha, garra

~ الحَجَر (مَعدِن) Sardônia

ذو ~ Unguífero, uncinado

مُنْذُ نُعومَة أَظْفارِه Desde a infância

سَعى لِحَتْفِه بِ~ه Ser a causa da própria desgraça, abrir a própria sepultura, ser o artesão da própria ruína

~ المَجَوَز Espinheiro

ظَفَريّ Triunfal

ظُفَريّ Ungueal

ظُلاع Reumatismo articular

ظَلام Trevas, escuridão

عِندَ حُلولِ أَو هُبوطِ اللَّيْل/أَل~ À boca da noite, ao cair da noite, ao escurecer, ao lusco-fusco

ظُلامة Prejuízo, dano, injustiça. Queixa, recriminação

ظَلاميّ Obscurantista

ظَلاميّة Obscurantismo. Larva de farinha

ظَلَعَ (a) Coxear, manquejar, claudicar

ظَلْع Coxeio, manqueira, claudicação

~اً Coxeando, a coxear

ظِلْف ج ظُلوف، أَظْلاف Unha, casco

سَعى إلى حَتْفِه بِ~ه = سَعى لِحَتْفِه بِظُفْرِه Ser a causa da própria desgraça, ser o artesão da própria ruína

ظَلَّ (a) عَلَى Continuar a, ficar a, permanecer, persistir, seguir-se, durar, manter(-se) em

ما ~ Não cansar-se de, não cessar de, não parar de, não deixar de

ظِلّ ج ظِلال Sombra. Proteção, égide

~ خَفيف Penumbra

~ ظَليل Sombra escura

ثَقيل ال~ Chato, indesejável

خَفيف ال~ Simpático, amável

خَيال ال~ Sombras chinesas

~ مِن Laivos, tintas, tinturas de

أَرْبَعون دَرَجةً الحَرارةُ في ال~ Quarenta graus de calor na sombra

أَرْخَى اللَّيْلُ ظِلالَهُ Cair a noite

اسْتَثْقَلَ ~ Achar-se chato/antipático

رَسَمَ الظِّلال Sombrear, sombrejar

ظَلَّلَ Ensombrar, assombrar, sombrear, sombrejar. Cobrir de sombras ou sombreamento

ظُلَّة Toldo, tolda, adufa, pérgula, telheiro

ظَلَمَ (i) Injustiçar, oprimir, tiranizar

مَنْ شابَهَكَ بِنَفْسِه فَما ~كَ Tratar aos outros como a nós mesmos nunca será injustiça

مَنْ أَشْبَهَ أباه فَما ~ Parecer-se com o pai não é pecado/crime

ظُلْم Despotismo, injustiça, opressão, tirania

~ صارِخ/سافِر Injustiça flagrante/gritante

ظُلْماً Injustamente, sem razão

لَيلَة **ظَلْماء** Noite muito escura, noite escura como breu

ظُلْمة Escuridão, trevas

بَحْر ال~ات Oceano Atlântico

ظَليل Frondoso, umbrífero, umbroso, sombrio, com sombra ou pouca luz

ظُلَيل Penumbra

ظَليلة Caramanchão, pavilhão

ظَليم Oprimido, maltratado

ظَمَأ Sede

رَوَى، رَوَّى ظَمأَهُ Matar a sede, beber

ظَمْآن Sedento

ظَمَّأَ Causar sede

ظَمِئَ (a) Ter sede, estar sedento

ظُنْبوب السَّاق ج ظَنابيب Tíbia

~يّ Tibial

ظَنَّ (u) Achar, considerar, crer, imaginar, supor, presumir, pensar, conjecturar, calcular, opinar, julgar. Ter a ideia de

dicionario_arabe.indb 452 1/3/2011 09:35:27

Suspeitar ~ في

ظَنّ ج ظُنون Conjectura, concepção, ideia, impressão, opinião, pensamento, presunção

~ سابق Prevenção. Caso julgado, juízo antecipado

أَحسَنَ ال~ Confiar em, não suspeitar, interpretar bem, não cismar

أَساءَ ال~ Cismar, desconfiar de, interpretar mal, suspeitar, não confiar em, recear

سَيّء ال~ Suspeitoso, desconfiado, receoso

غالِب عَلَى ال~ Verossímil, provável

ظَنّان Suspeitoso, desconfiado, receoso demais

ظنّة Preconceito. Prevenção. Suspeita, suspeição

ظَنّيّ Putativo, hipotético, conjectural

ظَنون = ظَنّان Suspeitoso, desconfiado, receoso demais

ظَنين Suspeito

ظُهار، ظِهار Epitélio. Dor nas costas. A parte curta da pena

ظُهارة، ظِهارة Epitélio. Parte externa, face ou lado da frente do vestuário

ظُهاريّ، ظِهاريّ Epitelial

ظَهَرَ (a) Emergir, aparecer, surgir, revelar-se, figurar, manifestar-se, parecer. Exibir-se. Mostrar-se, patentear-se

كَما يَظْهَرُ = في الظّاهِر Aparentemente, manifestamente, obviamente, visivelmente, ostensivamente, patentemente

~ بِمَظْهَر Cheirar a

~ عَلَيْهِ الاِسْتِياءُ، ~تْ عَلَى وَجْهِهِ الكآبةُ Aparentar tristeza/desânimo/ desapontamento

~ فَجْأَةً Aparecer/emergir/surgir de repente

عَلَى ما يَظْهَرُ À primeira vista, a julgar pela aparência, a um exame superficial, ao que parece

~ ثانيةً Reaparecer

ظَهْر ج ظُهور، ظُهْران Costas, dorso, espaldar, lombada, lombo. Verso, reverso (de moeda), lado posterior, face oposta à da frente

~، وَجَع ألَم Dor lombar, dor nas costas, lumbago, lombalgia

حَفِظَ عَنْ ~ قَلْبِه Decorar, aprender de cor, reter na memória, memorizar

عَلَى ~ه Às costas, no costado

قَرَأَ مِنْ ~ قَلْبِه Decorar, recitar de memória

كانَ ~هُ قَوِيًّا (نَعِمَ بِمُساندة قَوِيّة) Estar com as costas largas/quentes. Ter as costas largas/quentes. Ter apoio oficial

أَدارَ لَهُ ظَهْرَهُ، قَلَبَ لَهُ ظَهْرَ الْمِجَنَ Dar as costas a, dar uma reviravolta

وَلَّى ~هُ Fugir, dar às gâmbias

~ الشَّيْء Revés

ظُهْر Meio-dia, oração do meio-dia

بَعْدَ ال~ De tarde, à tarde, na parte da tarde

بَيْنَ ظُهْرَانَيْهِم No meio deles

قَبْلَ ال~ De manhã, pela manhã, na parte da manhã

عِنْدَ ال~ ، ~ًا Meridiano, ao meio-dia

ظَهْريّ Dorsal

ظُهْريّ Meridiano

ظَهَّرَ (فِلْماً) Revelar (um filme)

ظُهور Aparecimento, aparição. Manifestação

حُبّ ال~ Ostentação, exibição, exibicionismo

قَريب ال~ Prestes a aparecer/a ser publicado (livro)

عِيْد ال~ Epifania. Festa da Epifania/de Reis

ظَهير Protetor, defensor, auxiliar

ظَهيرة = ظُهْر Meio-dia

ظَواهِريّ Fenomenal, fenomenológico. Aparente, suposto

~ة Fenomenologia

ظِئر(ة) Arcobotante, botaréu. Coluna, pilastra

dicionario_arabe.indb 453 1/3/2011 09:35:29

dicionario_arabe.indb 454 1/3/2011 09:35:30

ع

Logo ~اً

Regressar, voltar, retornar **عادَ** (u)

Competir a, impender a, pertencer a, tocar a, caber a, dizer respeito a. Datar de ~ إلى

Re- *pref.*, tomar a, voltar a ~ فَ...

Resultar em, ~ بِ/عَلَى

Compensar, contrabalançar, contrapesar, equilibrar contrapor, igualar, empatar, equacionar, equiparar **عادَلَ** بِ

Igualável يُعادَلُ

Inigualável لا يُعادَلُ

Equitativo, imparcial, íntegro, justo, reto, razoável **عادِل**

Iníquo, injusto غَيْر ~

Comum, condominial ~ ج عُدُول

Não existência, perda. Desprovido de. Inexistente. Perdido. Desperdício. Des-, il-, in-, sem- *pref.* Descarga, escapamento, exaustor. **عادِم** ج عَوادِم

Ilegal ~ الشَّرْعيّة

Mal-educado ~ التّهْذيب

Prática, praxe, costume, hábito, uso. Maneira **عادة** ج ات، عَوائِد

Geralmente, ordinariamente, usualmente, normalmente, de costume, habitualmente, por via de regra جَرياً عَلى ال~

Estupendo, excepcional, fora do comum, extraordinário, privilegiado. Excepcionalmente فَوْقَ ال~

Mania, tique ~ غَريبة

Vício ~ قَبيحة

Impostos عَوائِد

Masturbação ~ سِرِّيَّة

Habitualmente ~ً

Hostilizar, inimizar, indispor, malquistar, inimistar **عادى**

Comum, comunal, habitual, normal, natural, costumeiro, típico, ordinário, regular, usual. Medíocre, prosaico **عاديّ**

Censurar, criticar, repreender, reprovar, desaprovar, condenar, estigmatizar, tachar **عابَ** (i) عَلَيْهِ

Desinteressado, desmazelado, relaxado, distraído, frívolo, fútil, indiferente **عابِث**

Adorador **عابِد** ج ون، عَبَدة، عُبّاد

Idólatra ~ الأَصْنام/الأَوْثان

Adoradora ~ م ~ة ج ات، عَوابِد

Trans- *pref.* Efêmero, temporário, passageiro, em trânsito, transitório, fugaz, finito **عابِر** ج عُبّار، عَبَرة

Intercontinental ~ القارات

Transitoriedade. Transitividade وَضْع ~

Sombrio, emburrado, carrancudo, macambúzio, sorumbático, tristonho, rebarbativo. Severo, austero **عابِس** الوَجْه

Exalante **عابِق**

Baú, mala grande **عابية**

Velho. Arrogante, furioso, impetuoso, insubmisso, indisciplinado. Insolente, impertinente, recalcitrante, petulante. Tirânico, violento, selvagem **عاتٍ** (العاتي)

Ventania, vento impetusoso ريح ~ة

Repreender, censurar, reprovar, condenar. Lançar em rosto **عاتَبَ**

Ombro **عاتِق** ج عُتْق، عَواتِق

Braço da balança, travessão ~ الميزان

Às costas de, ao encargo de, por conta de, sob responsabilidade de عَلى ~ه

Escuro, obscurecido, sombrio, umbrífero, umbroso **عاتِم**

Empestar, assolar, devastar. Causar problema **عاثَ** (i)

Marfim **عاج**

Ebúrneo, de marfim ~يّ

Impotente, incapaz, inválido, sem força, incompetente, inábil, inapto, ineficaz **عاجِز** ج عَجَزة، عَواجِز

Acelerado, apressado. Rápido, veloz, ligeiro, ágil, pronto. Expresso. Diligente, expeditivo, despachado, expedito, desembaraçado, lesto. Urgente. Pressuroso **عاجِل**

Uma torrente de, grande massa/quantidade/ volume/multidão de — سَيْل ~ مِنْ

Enchente/ inundação arrasadora — ~ طوفان

Precisar de, necessitar de, exigir, requerer — **عازَ** (u)

Tocador, músico — **عازِف**

Organista — ~ أُرْغُن

Pianista — ~ بيانو

Isolador, isolante — **عازِل**(ة)

Anfitrião. Decidido, determinado, resolvido, resoluto, firme — **عازِم** ج ون، عَزَمة

Amigos sinceros — عَزَمة

Seco, murcho — **عاسٍ** (العاسي)

Viver, subsistir, sobreviver, existir. Morar — **عاشَ** (i)

Viva! *Interj.* — **عاشَ!**

Herbívoro, herbáceo, ervoso — **عاشِب**

Relvado, gramado — أَرْض ~ة

Conviver, frequentar — **عاشَرَ**

Décimo. Dizimista — **عاشِر** ج عُشَر

Apaixonado, (e)namorado, amante, amoroso. Galã (no teatro), cortejador. Admirador — **عاشِق** ج عُشاق

Ervicida, herbicida — **عاشَوب**

Insubmisso, desobediente, rebelde, rebelado, refratário, insubordinado, revoltoso. Amotinado, sublevado, sedicioso — **عاصٍ** (العاصي) ج عُصاة

Ventoso, tempestuoso, tormentoso, proceloso, borrascoso. — **عاصِف** ج عَواصِف

Vento violento — ريح ~(ة)

Tempestade, borrasca, furacão, rajada de vento, temporal, ventania, vendaval, tormenta, trovoada, tufão — **عاصِفة** ج ات، عَواصِف

Tempestade marítima, procela — ~ بَحْريّة

Tornado. Ciclone — ~ دوّارة

Rajada de vento — ~ ريح

Capital, metrópole — **عاصِمة** ج عَواصِم

Decotador, podador — **عاضِد** (الأَشْجار)

Perfumado, cheiroso — **عاطِر** ج عُطُر

Incomum, extraordinário. Anormal. Descomunal. Anômalo. Irregular. Não habitual — ~ غَيْر

Habitualmente — **عاديّاً** = عادةً

Refugiar-se, abrigar-se em — **عاذَ** (u) بِ

Deus me livre! — أَعُوذُ بِاللَّه

Escusador — **عاذِر**

Extraviar-se, perder-se, transviar-se — **عارَ** (u) = عَوَّرَ

Desonra, estigma, flagício, vexame, ignomínia, infâmia, opróbrio, vergonha, indignidade. Lama — **عار**

Nu, desnudo, despido, pelado, desnudado — **عارٍ** (العاري)

Seminu — ~ نُصْف

Contradizer, discordar, impugnar, objetar, opor-se a, contrapor-se a, obstar, resistir a, fazer oposição a, fazer face a, dar combate, protestar, rebelar-se contra, contrariar, divergir, vir de encontro a, diferir, dissidiar, ser contrário a, dissentir, desavir-se, contender — **عارَضَ** في

Impugnável — لا يُعارَضُ

Exibidor, expositor, mostrador, oferecedor. Duvidoso, eventual, incerto, fortuito, acidental, ocasional, casual, incidental. Acaso, casualidade, contingência. Lado do rosto. Acesso, crise, acidente, incidente. Expoente, exponente, sintoma — **عارِض** ج عَوارِض، أَعْراض

Modelo, manequim — ~(ة) أَزْياء

Oração incidente (oração adjetiva explicativa) — جُمْلة ~ة

Suíças — شَعْر ال~ين

Barra, barrote, linhote. Padieira, dintel, lintel. Trava, trave, travessa. Travessão. Viga. Eloquência, retórica — **عارِضة** ج عَوارِض

Verga *Naut.* — ~ السَّارية/الصَّاري

Eloquente — ذو ~

Elementos/forças da natureza — عَوارِض طَبيعيّة

Conhecedor, entendedor, apreciador, *expert*, autoridade — **عارِف** (بِ)

Lidar, batalhar, lutar, debater-se, travar-se com, pelejar — **عارَكَ**

Muito frio. Enorme, forte, grande. Impetuoso, tempestuoso, veemente, violento. Petulante. Truculento — **عارِم**

dicionario_arabe.indb 456 1/3/2011 09:35:32

عاطِف ج عُطُف — Flexor. Inclinado. Simpatizante. Amoroso, terno. Abrigo, véu.

عاطِفة ج عَواطِف — Sentimento, emoção, afeição

عاطِفيّ — Afetivo, emocional, passional, sentimental, romântico

عاطِفيّة — Emotividade, sentimentalismo, sentimentalidade

عاطِل — Inativo, inerte, indolente. Mau, perverso

~ عَنِ العَمْل — Em más condições, fora de forma. Desempregado, desocupado, inativo, ocioso, parado

عافَ (i) (a) — Estar em más condições, fora de forma. Repugnar, nausear, enojar. Desgostar de

~ الطَّيْر — Rondar, espreitar (ave de rapina). Pressagiar pelo voo dos pássaros

~اك الله! — Deus te abençoe!

عافٍ (العافي) — Usado, gasto, velho, em ruínas

عافِية ج ات، عَوافٍ — Saúde

عاقَ (u) — Atrapalhar, emperrar, entravar, estorvar, retardar, embaraçar, dificultar, impedir, inibir, obstaculizar, obstruir

عاقَبَ — Castigar, penalizar, punir, enquadrar, sancionar

عاقِبة ج عَواقِب — Consequência, efeito, fim, destino, resultado, resultante, sequela, sanção

بِلا ~ — Impune, impunidade

عاقِد ج عَقَدة — Espesso, grosso. Pastoso (alimento)

عاقَرَ — Viciar-se em

عاقِر ج عَواقِر، عُقَّر — Estéril, infecundo, maninho

عاقّ — Ingrato

عاقِل، عُقّال ج عُقَلاء، عاقِلونَ — Inteligente, racional, sensato, judicioso, razoável, sensível, criterioso

غَيْر ~ — Irracional, insensato

عاقول ج عَواقيل — Rodeio, sinuosidade (de vale, de rio). Labirinto, dédalo. Dificuldade, emaranhado, embaraço, imbróglio

عاكَسَ — Constranger, contradizer, contrariar, desfavorecer, obstar, opor-se, vir de encontro a

عاكِس — Espelhante, inversivo, inversor, refletor

~(ة) التَّيّار (الكَهْرَبائِيّ) — Coletor, comutador

~ الضَّوء/النّور — Abajur, quebra-luz

عاكِف ج ونَ، عُكوف عَلى — Assíduo. Aplicado em, empenhado em

عالٍ (العالي) — Alto, elevado. Sublime, excelente

عالي الضَّغْط — Hipertenso

عالَجَ — Medicamentar, medicar, remediar, tratar de, cuidar, olhar por. Tratar de, ocupar-se com, lidar com. Manipular, manusear

يُعالَجُ — Medicável, curável

لا يُعالَجُ — Irremediável, incurável

عالِق — Suspenso, pendente, pendurado. Que está em discussão, que não está decidido

~ نَظَرُهُ — Olhar fixo

عالِك — Mastigador, mascador

عالَم ج ون، عَوالِم — Mundo, orbe, universo

ال~ الثّالث — Terceiro mundo

~ الحَيَوان — O reino animal

~ الإجْرام — Marginalidade

~ الوُجود — Este mundo terrenal/material

~يّ — Mundial. Temporal. Universal

~يّة — Universalidade

عالِم ج ونَ، عُلاّم بِ — Sabedor, conhecedor, erudito, ciente, consciente, informado, douto, sábio, cientista

~ سِلّ — Tisiólogo

~ بِكُلّ شَيْءٍ — Onisciente

~ بِالألْفاظ/بِالمَعانيّ — Lexicógrafo

~ نَفْسانيّ — Psicólogo

غَيْر ~ — Desconhecedor, ignorante, desinformado, néscio, inconsciente

عالة — Cargo, ofício, responsabilidade, obrigação, dever. Guarda-chuva. Parasita, aproveitador, dependente.

كانَ ~ عَلى فُلان — Ser dependente de alguém, depender de alguém

عامَ (u) — Boiar, flutuar, sobrenadar, emergir

عام ج أعْوام — Ano

ال~ الدِّراسيّ — Ano escolar, ano letivo

كُلّ ~ وَأنْتُم بِخَيْر — Feliz Ano Novo!

dicionario_arabe.indb 457 1/3/2011 09:35:34

عامِدة = دِعامة، رِفادة Escora, suporte, pilar, apoio, esteio, fulcro, pegão

عامِر Civilizado, culto. Habitado, povoado. Florescente, próspero. Abundante, cheio, compacto, espesso, pleno

عامَلَ Tratar, relacionar-se com

عامِل Ativado, ativo, atuante, obrador, obreiro, operante

~ ج عَوامِل Em funcionamento, em atividade, em andamento. Agente. Artífice. Componente, fator

~ ج عُمّال Operário, fabro, trabalhador *s.*

~ يَدَويّ Operário braçal. Artesão

غَيْر ~ Inativo

عُضْو ~ Membro ativo

عِيد العُمّال Primeiro de Maio, dia dos trabalhadores

عامّ Comum, geral, global, público, universal

~ بِوَجْه Geralmente, de modo geral, em geral, no geral, na generalidade

عامّة ج عَوامّ Totalidade, massa, plebe, ralé, vulgo, gentalha. Povo. Feixe, gavela, molho, paveia de trigo ou de outros. Jangada, balsa

عامّةً = بِوَجْه عامّ Geralmente

~يّ Plebeu, vulgar, popular, comum

~يّة Coloquial,dialetal, plebeidade

عامود ج عَواميد = عَمود Marco. Coluna, monolito, pilar, poste, mastro. Normal. Perpendicular *s. f.*

~ شَوْكيّ Espinha dorsal

عانٍ (العاني) Significante

عانَدَ Obstinar-se, teimar, embirrar

عانِس Solteirona

عانَقَ Abraçar, apertar, abarcar

عانة Região pubiana, púbis

عانَى Padecer, sofrer. Suportar, aguentar, experimentar

عانِيّ Pubiano, púbico

عاهَدَ Aliar-se, aliançar-se, pactuar. Fazer um pacto, firmar uma aliança

عاهِر Fornicador, libertino. Adúltero

~ة المَرَض Prostituta, meretriz, puta, rameira

عاهِل ج عُهَّل، عَواهِل Monarca

عاهة Deformidade. Tara, doença, enfermidade, achaque

~ ذو Tarado

عاوٍ (العاوي) Ladrador, ladrante, ululante

عاوَدَ Recomeçar, reiniciar, reatar

~ المَرَض Sofrer ou ter recaída

عاوَدَ Obsidiar, obsediar, obsedar

عاوَنَ Assessorar, colaborar, contribuir, coadjuvar

عائِب Defeituoso. Tarado. Vergonhoso

عائِد إلى ج ون، عُود، عَوْد، عُوَّاد Que volta. Relativo a, referente a, concernente a, respeitante a. Visitante

عائِدة ج ات، عَوائِد Vantagem, benefício. Sonho. Rendimento, renda. Subproduto. *Royalty*. Participação

~ات المُؤَلِّف Direitos autorais

~ات النَّفْط *Royalties* do petróleo

عايَرَ Medir. Contrastar, ajustar, comprovar. Igualar

عايَشَ Conviver

عائِف Que aborrece, aborrecedor

عائِق(ة) ج عَوائِق Contratempo, entrave, impedimento, inconveniente, óbice, obstáculo, estorvo, impedimento, embaraço

أَزالَ ال~ Desimpedir, desobstruir

~ (نَبات) Espora

عائِل ج عالة، عُيَّل، عَيل، عَيْلَى Provedor, o que sustenta a família, sustentador, arrimo. Pobre, necessitado, destituído, indigente, falto

عائِلة Família

عائِليّ Familial, familiar

الوَضْع ال~ Estado civil

عائِم Flutuador, flutuante

عايَنَ Constatar, inspecionar, ver

عِبْء ج أَعْباء Encargo, carga, fardo, peso, saco. Responsabilidade

عَبَأَ (a) بِ Preparar, dispor. Equipar. Importar-se, interessar-se

ما ~ بِ Não dar importância/atenção, desinteressar-se, não fazer caso

عَباء(ة) ج أَعْبِئة Abaia, aba, capa, manto longo, pelerine, capote de lã grosseira e sem mangas

dicionario_arabe.indb 458 1/3/2011 09:35:34

عُباب Ondada, ondas, vagas. Torrente

عِباد Os homens, a humanidade

عِبادة Adoração, culto, devoção, piedade

~ الأنا/الذّات Egolatria, idiolatria

~ الأَصْنام/الأَوْثان Idolatria

عِبارة Frase, locução, trecho, passagem de livro/ de texto, fórmula. Expressão, termo, palavra. Elocução, estilo

~ اصْطِلاحيّة Idioma

~ عَنْ É, consiste em, equivale a, significa que, é igual a

~ أُخْرَى Em outras palavras, isto é, quer dizer, a saber

~ خُوشيّة/سوقيّة Clichê, lugar-comum, chavão, vulgaridade, vulgarismo, trivialidade

عَبال Rosa silvestre ou brava

عُبّ، عِبّ ج عِباب Sovaco, axila. Parte do vestuário que se localiza abaixo da axila

ضَحِكَ في ~ه Rir consigo/disfarçadamente/às escondidas/ com uma satisfação oculta

عبَّأَ Encher, carregar, suprir. Envasilhar. Engarrafar. Enlatar. Ensacar. Gravar

~ الجَيْشَ Mobilizar o exército. Recrutar

~ البِضاعة Abastecer, encher de mercadorias

~ ساعة Dar corda no relógio

عَبّاد(ة) الشَّمْس Girassol

عَبّارة Passarela

عَبّاسيّ Abácida, abássida

عَبَّدَ Escravizar. Subjugar

~ الطّرقات Macadamizar, pavimentar estradas. Abrir caminho

عَبَّرَ عَنْ Enunciar, emitir, expor, declarar, expressar, exprimir, formular, locucionar, manifestar, refletir

لا يُعَبَّرُ عَنْ شَيْء Inexpressivo

لا يُعَبَّرُ عَنْه Inexprimível

عَبَثَ (a) بِ Brincar com, jogar com, joguetear, divertir-se. Rir de. Abusar de. Abandonar, desinteressar-se, desmazelar-se, pôr de lado/de parte, não fazer caso de, encostar

عَبَث Absurdo, despropósito, disparate, desinteresse, desmazelo, tuna, frivoleza, frivolidade, indiferença, futilidade. Vanidade. Insconsistência

كَلام ال~ Conversa mole/fiada

مِنْ ال~ Em vão, é improfícuo/estéril/infrutífero/infecundo

عَبَثاً Debalde, embalde, em vão, inutilmente, por mais que

عَبَدَ (u) Adorar, cultuar, idolatrar, servir

عَبْد(ة) ج عَبيد Escravo. Criado, servo. Tição, negro, escurinho *fig.*

~ الله Adorador/servidor/servo/escravo de Deus

~يّ Ancilar, servil

عَبَرَ (u) Atravessar, passar por, cruzar. Trancorrer. Morrer. Interpretar, explicar. Chorar

عَبْر، عُبُور Atravessamento, transpassamento, travessia. Via, por, trans- *pref.*, através (de)

مَرَّ ~ Atravessar

عِبْرانيّ، عِبْريّ Hebraico, hebreu

ال~ة، العِبْريّة Língua hebraica

عَبْرة ج ات، عِبَر Lágrima, pranto, choro

عِبْرة ج عِبَر Exemplo, lição, moral. Consideração, estima, importância

ال~ في O que importa é…, o crucial é..., o importante é..., o que interessa é...

عَبَسَ (i) Franzir a testa/as sobrancelhas, ter uma expressão carrancuda

عِبْط Feixe, molho, maço, gavela

عَبِقَ (a) بِ Perfumar-se. Ser impregnado. Exalar, trescalar, bafejar, expirar, respirar

عَبَق Exalação, aroma, fragrância, redolência

عَبِق Exalante, odorífero, odorífico, aromático, fragrante

عَبْقَر Pátria dos gênios e das fadas. Gênio

~يّ Genial

~يّة Genialidade, gênio

عَبْهَر Narciso *Bot.*

عُبُوديّة Escravatura, escravidão

عَبُوس = عابِس Sombrio, emburrado, carrancudo, macambúzio, sorumbático, tristonho, rebarbativo. Severo, austero

dicionario_arabe.indb 459 1/3/2011 09:35:35

Tempo nublado/coberto/carregado ~ طَقْس

عَبْوة *Container*, contêiner. Pacote, embrulho, carga

~ مِنَ الدّيناميت Carga de dinamite

~ كَهْرَبائيّة Carga elétrica

~ مُتَفَجِّرة Carga explosiva

عُبَيْثَران، عَبَوْثَران Artemísia

عَبير Aroma, fragrância, cheiro, perfume, odor

عِتاب Zanga, reproche, exprobração, censura, repreensão, reprimenda, reprovação

عَتاد ج أَعْتِدة Material, equipamento, aparelho. Utensílio, apetrecho

~ حَرْبيّ Material bélico

عُتاق Vinho velho ou envelhecido

عَتاهة Alienação, idiotia, idiotice, idiotismo, loucura, demência, desvario, tresvario

عَتَبَ (u) (i) عَلَيْه = عاتَبَ Repreender, censurar, reprovar, condenar. Lançar em rosto

عَتَبة ج عَتَب، أَعْتاب Degrau da porta, limiar, lumiar, soleira da porta, entrada. Começo, limiar, princípio

عَتّابيّ Zebra

عَتّال Bagageiro, carregador

عَتَّدَ Dispor, preparar

عَتَّقَ Tornar velho, envelhecer

~ النَّبيذَ Envelhecer o vinho

عَتَّمَ Obscurecer, escurecer

ما ~ أَنْ Não tardar a

عِتْر Gerânio

عَتْرَسَ Arrancar com violência. Agarrar, empunhar, segurar com força

عَتْرَسة Emprego de força bruta ou armada

عِتْرة Manjerona

عَتْريس Violento, arrebatado. Ogo. Desgraça

عَتَقَ (i) Libertar. Emancipar

عُتِقَ Libertar-se. Emancipar-se

عَتُقَ (u) Envelhecer (pessoa, vinho)

عَتْق Alforria, emancipação, libertação

عِتْق Vetustade, antiguidade

عَتَلَ (u) Puxar, arrastar, transportar

عَتَلة Pé-de-cabra, alavanca, alçaprema

عَتَمة Obscuridade, escuridão, trevas

عَتِهَ (a)، عُتِهَ Ser estúpido, idiota, imbecil, insensato, alienar-se, imbecilizar-se, transtornar-se, perder o juízo

عُتْه، عَتَه Alienação, idiotia, idiotice, idiotismo, imbecilidade, demência, loucura, insensatez

عُتُوّ Despotismo, insolência, petulância

عَتيد Preparado, pronto. Disposto, decidido. À mão, disponível, acessível

عَتيق ج عِتاق، عُتُق Antigo, antiquado, arcaico, obsoleto, desusado, fora de moda. Excelente, nobre, superior

~ راح Vinho velho/envelhecido/gostoso

عَتيّ Despótico

عُثّ ج عُثّة Polilha, traça, broca

عَثَرَ (a)، عَثُرَ (u) بِ Esbarrar, tropeçar, escorregar

عَثَرَ (u) عَلى Achar, encontrar, deparar com, descobrir

عَثْر(ة) Tropeço, tropeção, encontrão, esbarro, esbarrada, esbarrão. Obstáculo, tropeço, perigo, abrolhos

عِثْكال ج عَثاكيل Cacho, racemo, racimo

عُثْكول ج عَثاكيل Panícula

عُثْمانيّ Osmanli, otomano, turco

عُثُور عَلى Encontro

عُجاب Maravilha, pasmo. Admirável, assombroso, extraordinário, maravilhoso, pasmoso, surpreendente

عَجاج(ة) Turbilhão de poeira, confusão das multidões

عِجارة Véu

عُجالة Pequena obra escrita às pressas, esboço, opúsculo

عَجائِبيّ Milagreiro, milagroso, prodigioso, taumaturgo

عَجْب ج عُجوب Sabugo

عَجَب Maravilhamento, pasmo, admiração, estranheza, perplexidade, confusão, aturdimento, embaraço

~ عُجاب Grande surpresa

يا لِلْ~ ! Ih!, Bah!, Por Deus!

عُجْب Presunção, insolência, bazófia, jactância, vaidade

~يّ Altivo, pomposo, pretensioso

dicionario_arabe.indb 460 1/3/2011 09:35:35

عَجَّ (i) Soar ruidosamente. Abundar, pulular. Mugir

~ت الرّيحُ Rugir (o vento)

عَجّ = عَجيج Bramido, clamor, fervilhamento, balbúrdia, grito, ruído, formigação. Tumulto, confusão, pandemônio

عَجّاج (طائر) Barulhento. Abetoiro, abetouro *s.*

عَجَّزَ Impossibilitar, incapacitar, inabilitar

عَجَّلَ Acelerar, apressar(-se), precipitar

عُجّة Omelete, omeleta

عَجَرَ (i) عَلى Golpear alguém com espada ou pau. Importunar

عَجْرَفة Arrogância, insolência, orgulho, petulância, soberba. Displicência. Descontentamento, desagrado

عُجْرة ج عُجَر Excrescência, saliência, protuberância lenhosa, nó, nodosidade

عُجَريّ Noduloso

عُجَريّة Nodosidade

عَجَزَ(i)، عَجِزَ (a) Estar muito fraco, ser incapaz/sem força/ sem poder/, ser incapaz de fazer, incapacitar-se, invalidar-se, debilitar-se, enfraquecer(-se)

عَجُزَ(تْ المَرْأَةُ) (u) عَنْ Envelhecer (a mulher), tornar-se velha

عَجْز Debilidade, fraqueza, impotência, incapacidade, enfermidade, invalidez, carência, *déficit*, falha, falta, perda de força/de poder, insuficiência

~ جِنْسيّ Impotência sexual

~ عَنِ الدَّفْع Insolvência, inadimplência

~ فَنّيّ/مِهَنيّ Imperícia, inaptidão, inabilidade, incapacidade, incompetência, inépcia

~ كُلّيّ/جُزْئيّ Invalidez total/parcial

~ ماليّ Déficit financeiro

~ تَحْتَ/فيهِ Deficitário

~ مَعاش Pensão de invalidez

~، عُجْز، عِجْز، عَجُز Ponta do osso sacro. Sacro (osso). Uropígio das aves, rabadilha. Hemistíquio. Anca(s), ânus, sesso, nádega(s), traseiro

~ الفَرَس Anca, garupa, traseiro, traseira

عِجْل ج عُجول Bezerro, vitelo

~ البَحْر Foca

عَجِلَ (a) Apressar-se

عَجِل = عاجِل Acelerado, apressado. Rápido, veloz, ligeiro, ágil, pronto. Expresso. Diligente, expeditivo, despachado, expedito, desembaraçado, lesto. Urgente. Pressuroso

عَجَل(ة) Pressa, presteza, rapidez. Deligência, prontidão, ligeireza. Afobação, precipitação, velocidade, agilidade

بِلا ~ة Sem pressa

عَلى ~، بِ~ة Rápido *adv.*, velozmente, depressa, ligeiro, prontamente, apressadamente, prestemente, rapidamente, à(s) pressa(s), precipitadamente, de afogadilho, em pouco tempo

عَجْلان م عَجْلى ج عَجالى = عاجِل Acelerado, apressado. Rápido, veloz, ligeiro, ágil, pronto. Expresso. Diligente, expeditivo, despachado, expedito, desembaraçado, lesto. Urgente. Pressuroso

عَجَلة ج ات، عَجَل، عِجال، أَعْجال Roda. Volante. Carro, carroça, carreta, vagão. Bicicleta

~ ناريّة/ سَيّارة Motocicleta

~ القيادة Volante, direção

~ يَد/يَدَويّة Carro/carrinho de mão

عَجَمَ (u) Dotar de diacrítico (letras), pontuar, vocalizar. Testar, examinar. Pôr em teste, tentar, pôr à prova

عُجْم، عَجَم ج أَعْجام Persas. Não árabe, estrangeiros. Bárbaros

بِلاد العَجَم Irã, Pérsia

عَجْماء Oração secreta (em voz baixa). Besta

عَجَمة ج ات، عَجَم Caroço, semente, pevide

عُجْمة Barbarismo, vício de linguagem, estrangeirismo. Sotaque estrangeiro

عَجَميّ ج عَجَم Persa, pérsico. Não árabe, estrangeiro. Bárbaro

عَجَنَ (u) (i) Bater a massa, amassar, padejar, panificar

عَجْن Padejo

عَجوز ج عَجائِز، عُجُز Mulher velha. Homem, velho, ancião, idoso

~ شَمْطاء Mulher velha encarquilhada e enrugada, bruxa

عَجول Pressuroso, acelerado

dicionario_arabe.indb 461 1/3/2011 09:35:36

عَجيب Admirável, arrebatador, estupendo, extraordinário, assombroso, fenomenal, mirabolante. Façanhoso, incrível, miraculoso, milagroso, mirífico, pasmo, pasmoso, portentoso, primoroso, prodigioso. Fabuloso, maravilhoso, surpreendente, estranho

عَجيبة ج عَجائِب Fenômeno, maravilha, milagre, portento, prodígio

أَتى بِالعَجائِب، عَمَلَ العَجائِب Fazer milagres

عَجيج Bramido, clamor, fervilhamento, balbúrdia, grito, ruído, formigação. Tumulto, confusão, pandemônio

عُجيرة Nó pequeno, nódulo, nozinho

عُجيريّ Noduloso

عَجيزة Nádegas, traseiro, quadril, ancas, cadeiras

عَجيف م عَجْفى ج عُجْف Magro, descarnado, seco

عَجين ج عُجُن، عَجينة، عَجائِن Pasta, massa

~ مَحْشيّ Empada

~يّ Massudo, pastoso, maleável, plástico

عَدا (u) Correr, galopar

~ه/عَنْه Ultrapassar, exceder, deixar para trás

~ عَنْ طَوْرَه Ir além do necessário, bater a perna traseira na dianteira

عدا، ما عدا، فيما عَدا Além de, exceto, com exceção de, fora, menos, salvo

فيما/(ما)~ ذَلِك Ademais, além disso, além do mais, de mais a mais

عِداء Hostilidade, inimizade, antagonismo, animosidade

~ مُناصِب ال Infesso

عِداد Número, conta, cálculo, cômputo

في ~ Entre, como

كانَ/أَدْخَلَ في ~ Alistar, fazer parte, contar(-se) entre

لا ~ لَه Inúmerável, sem conta

عُدار Hidra

عَدالة Justiça, equidade. Integridade, imparcialidade, retidão

~ الحَقّ Justiça perfeita/ideal

~ مَطْلوب مِنَ ال Foragido, criminoso

عَداوة Inimizade, hostilidade

عِدائيّ Agressivo, inamistoso, infenso

عَدَد ج أَعْداد Número, numeral, algarismo, cifra

~ أَصْليّ Número cardinal

~ تَرْتيبيّ Número ordinal

~ جَبْريّ Número algébrico, número dotado de sinal positivo (+) ou negativo (-)

~ زَوْج/شَفْع Número par

~ عُشْريّ Número decimal

~ كَسْريّ Número fracionário

~ وَتْريّ Número ímpar

عَدَديّ Numeral, numérico

~ حَرْف Letra com valor numérico

عَدَّ (u) Contar, enumerar, contabilizar, calcular, computar, numerar, considerar, ter em conta, montar a. Incluir

لا يُعَدُّ Sem conta, inumerável, inúmero

عَدّ Contagem, enumeração, escore, numeração

عُدَّ بِ Achar-se entre, incluir-se entre

~ بَيْنَ Passar por

عُدّ Acne

عَدّاء Corredor, andarilho

عَدَّاد ج ات Contador (aparelho), marcador

~ اِسْتِهْلاك الماء Hidrômetro

~ السُّرْعة Velocímetro

عَدَّدَ Numerar, enumerar

عَدَّلَ Contrabalançar, equilibrar, ajustar, ajeitar, moderar, morigerar, regular, regularizar. Adaptar, alterar, emendar, melhorar, variar, transformar, modificar, reformar, remanejar (texto), revisar, converter

عَدَّنَ Extrair, metalizar, mineralizar

عُدَّة ج عُدَد Equipamento, aparelhamento, material, implementos, utensílios, apetrechos, mecanismo, apresto

~ حَرْبيّة Material militar, munições de guerra, material bélico, material de guerra

عِدّة مِنْ Muitos, variados(as), diversos(as), várias, vários, multi, pluri- *pref.*. Certo número. Quantidade. Multidão

~ مَرّات Várias vezes

dicionario_arabe.indb 462 1/3/2011 09:35:36

عَدُوّ ج أَعْداء، أَعْادٍ (الأَعادي) — Inimigo

~ لَدود — Inimigo jurado/declarado/mortal, arquinimigo

عَدْوى — Contagião, contágio, infecção, contaminação

عَديد — Numeroso, considerável, diverso, vário, muito

عَديل ج عُدَلاء — Concunhado(s), marido da irmã da esposa

عَديلة — Concunhada. Alcofa, albardilha, anquinhã

عَديم ج عُدَماء = عادِم — Não. Sem. A-, im-, in-, *pref. privativos ou negativos nos adjetivos compostos*. Destituído de, pobre em, carente de, desprovido de, privado de, falto de, carecido de

~ الأَرْجُل/الأَقْدام/الأَطْراف — Ápode

~ الأَهَمّيّة — Insignificante, sem importância

عَذاب — Sofrimento, suplício, tormento, tortura. Angústia, agonia, ânsia, aflição. Pena, castigo

عِذار ج عُذُر — Face, bochecha. Penugem (da bochecha/face). Suiça(s), costeleta. Pudor

خَلَعَ ال~ — Perder o pudor

عَذارة — Mecha, topete. Virgindade

عَذْب — Bom, delicioso, doce, gostoso, fresco. Melífluo, suave, untuoso

~ الصَّوْت — Melífluo, suave, doce (de voz, de palavra). Eufônico

مِياه ~ة — Água doce

~ الحَديث — Divertido, ameno

عَذَبة — Alga

عَذَّبَ — Afligir, atormentar, atribular, castigar, cruciar, disciplinar, excruciar, martirizar, supliciar, torturar

عَذَرَ (i) — Desculpar, perdoar, escusar, exculpar

يُعْذَرُ — Perdoável

عُذْر ج أَعْذار — Desculpa, escapadela, escápula, escapatória, exculpação, escusa, escusação, subterfúgio

~ باطِل — Pretexto

~ مَقْبول/مَشْروع — Desculpa válida

لا عُذْرَ لَهُ — Inescusável, indesculpável

عُذْراً — Desculpe(m)!, Perdoe(m)!

اِسْتَماحَ ~ — Desculpar-se

عَذْراء ج عَذارى — Virgem, donzela

عَدَّى — Levar para outro lado, fazer atravessar. Tornar o verbo transitivo

~ عَنْ — Ultrapassar

عَدَس — Lentilha

عَدَسة ج عَدَس — Lente

~ الشَّيْئِيّة — Objetiva

~ العَيْن — Cristalino, ocular

~ لاصِقة — Lente de contato

~ مُحَدِّبة — Lente convexa

~ مُقَعَّرة — Lente côncava

~ مُكَبِّرة — Lupa

عَدَسيّة — Lente

عَدَقة — Arpéu. Fateixa

عَدَلَ (i) — Ser justo, dar um parecer justo

عَدَلَ عَنْ — Abjurar, desistir de, abandonar, abster-se de, afastar-se, evitar, abnegar, renunciar a, desviar-se, apartar-se, mudar-se

عَدْل — Equidade, imparcialidade, integridade, justiça, retidão

بِ~ = بِحقّ — Justamente, equitativamente, a justo título, com justiça, com razão. Na verdade, certo *adv.*, certamente, verdadeiramente, propriamente

عِدْل — Saca, saco, sacola

عَدْليّ — Judicial, judiciário, jurídico

عَدْليّة — Justiça (ministério), poder judiciário, magistratura

عَدِمَ (a) — Carecer, faltar, padecer

عَدَم، عُدُم، عُدْم — Ausência total, carência, falta, indigência, pobreza. Nada, inexistência. Privação. In-, a-, des- *pref.*

ال~ — O não ser *s. m.*

~ اِحْتِرام — Desrespeito, irrespeito, irreverência. Inobservância. Impertinência

عَدْن — Éden, eldorado, paraíso

~يّ — Edênico, paradisíaco

عَدْو — Carreira, corrida, galope, páreo

عُدْوان — Agressão, hostilidade

~يّ — Agressivo, hostil

عُدُول عَنْ — Renúncia a, retração

لا يُمْكِنُ ال~ عَنْهُ — Irretratável

dicionario_arabe.indb 463 1/3/2011 09:35:37

ال~ A Virgem Maria

عَذْراويّ Virginal

عُذْرة ج عُذَر Mecha. Prepúcio. Virgindade

عَذرة Excremento, fezes, merda, material fecal

عُذْريّ (حُبّ) Virginal, puro. Platônico, sem interesse sexual

تَناسُل ~ Partenogênese

عِذْق ج أَعْذاق، عُذوق Cacho (uva, tâmara). Ramo. Bagaço (de uva)

عَذَلَ (u) Criticar, repreender. Queixar-se de

عُذُوبة Doçura, frescor (da água), suavidade, unção, untuosidade

~ الصَّوْت Eufonia, melifluidade

عَذِيّ Salubre, saudável, salutar, bom para saúde

عَراء Ar livre, campo, espaço aberto

في ~ Ao ar livre

عِرافة Adivinhação, feitiçaria, feitiço, magia, mágica, sortilégio

~ الكَفّ/اليَد Quiromancia

عِرافيّ Mágico, divinatório

عِراق ج أَعْرِقَة، عُرُق Fundo duplo, reforço. Costa, margem. Contorno, borda (orelha, unha)

العِراق Iraque

عَراقة Ancestral, *pedigree*, linhagem. Antiguidade, inveteração. Autenticidade, pureza

عِراقيّ Iraquiano

عَراقيّة = عَرَقيّة Boné, gorro, barrete, carapuça, solidete

عِراك Combate, lide, luta, briga, conflito, peleja, refrega

عَرائِس النّيل Lotus, nenúfar

عَرَباويّة Arabismo

عُرْبُج Cão de caça

عَرْبَجيّ Cocheiro

عَرْبَدَ Farrear, pandegar, patuscar

عَرْبَدة Bacanal, farra, orgia, pândega, patuscada

عَرَبة ج ات، عَرَب Carruagem. Carreta, veículo, carro, carroça. Vagão

~ الأَكْل Vagão-restaurante

~ الجَنازة Carro fúnebre

~ دَفْع/يَد Carrinho de mão, carrocinha (de vendedor ambulante)

~ مُغْلقة Caminhão fechado, furgão

~ نَقْل Carreta, caminhão de transporte

~ مَقْطورة Reboque

~ المَنامة Vagão-dormitório/leito

عُرْبون Garantia, penhor, sinal, arras, caução, depósito

عَرَبيّ Árabe, arábico, arábigo

عَرَبيّة Vagão. Carro. Árabe (idioma)

عَرَجَ(u) ، عَرِجَ (a) Mancar, manquejar, claudicar, coxear

عَرَج(ة) Claudicação, coxeadura, manqueira

عُرْجون ج عَراجين Ramo seco, cacho seco

عَرَّ (u) Desonrar, infamar, envergonhar. Estar sarnento

~ اِسْمَهُ Manchar ou enlamear a reputação de alguém, macular a honra

عَرَّاب Padrinho de batismo

عَرَّادة Besta, balestra, balista. Catapulta, engenho de guerra

عَرَّاف Adivinhador, bruxo, feiticeiro, mágico, mago. Curandeiro. Pajé

عرَّافة Adivinha, adivinhadeira, adivinhona, feiticeira, maga, pitonisa, profetista, sacerdotisa

عَرَّبَ Declinar. Arabizar, traduzir, verter (para o árabe). Tornar árabe

عَرَّجَ عَلى Pernoitar, pousar por, parar, estacionar

عَرَّدَ Escapar, fugir, safar-se, afastar-se

~ عَنْ Recusar-se a, fugir a

عَرَّشَ Trepar (planta)

عَرَّضَ Denegrir, caluniar. Insinuar. Alargar. Comprometer, expor. Arriscar, colocar em perigo

~ نَفْسَهُ Expor-se

عَرَّفَ (بِ) Comunicar, fazer saber, informar de, confessar, definir, determinar, identificar. Perfumar, aromar, aromatizar

~ عَلى Apresentar

عَرَّقَ Criar raízes, enraizar-se (árvore). Pintar imitando as veias dos mármores/das madeiras, marmorear, jaspear

عَرَّمَ Encher (o prato)

dicionario_arabe.indb 464 1/3/2011 09:35:37

عَرّة، عُرّة Defeito. Laivo, tique, estigma, mácula, deslustre, labéu, birra

~ أَهْلِه Desonra da família

عَرَّى Desnudar, despir, despojar, pôr nu, desvestir, desenroupar

~ مِنَ الأَشْجار Desmatar

~ مِنَ الأَوْراق Desfolhar, esfolhar

عِرْزال ج عَرازيل Chalé, cabana de ramos e folhagem

عُرْس ج أَعْراس Núpcias, casamento

عُرْسيّ Nupcial

عَرْش ج عُروش Trono

عَرْشيّة Chassi

عَرَضَ (i) Apresentar, mostrar, expor, exibir, ostentar. Oferecer, presentear. Ocorrer, acontecer

~ لِ Desfilar. Tratar de, examinar, enfocar, focalizar, focar. Dar um alvitre, apresentar, sugerir, propor, alvitrar. Ocorrer a, vir à mente de

عَرْض ج عُروض Apresentação (de espetáculo), exibição, exposição, projeção (de filme). Narração, enunciação, enunciado. Alarde, focagem, focalização, formulação, libelo. Oferecimento, oferta. Proposição, proposta. Sugestão, moção

~ ج أَعْراض Desfile, parada, revista, show. Envergadura, largura, largueza. Latitude

~ الزَّواج Pedido de casamento

~ وطَلَب Oferta e procura

بِال~، عَرْضاً Transversalmente, de través, em cruz, obliquamente

عَرَض ج أَعْراض Acaso, acidente, casualidade, contingência. Fenômeno. Índice, signo, sinal, sintoma, síndrome

بِال~، عَرَضاً Acidentalmente, casualmente, por ventura, acaso, por acaso, fortuitamente, ocasionalmente, incidentalmente, de passagem, eventualmente

عُرْض ج عِراض Lado, flanco, cara. Meio, centro

~ البَحْر Alto-mar, ao largo

عِرْض ج أَعْراض Honra, honradez, reputação. Consciência

عَرْضة Mira, pontaria, linha de mira

عُرْضة Intenção. Capaz de, próprio para

~ لِ Passível de, exposto a, sujeito a, suscetível

عَرْضيّ Transversal, transverso

عَرَضيّ Acidental, circunstancial, conjuntural, contingente, casual, eventual, fortuito, incidental, incidente, ocasional, passageiro, incerto, esporádico. Imprevisto, inesperado. Não essencial, dispensável. Adventício. Secundário.

عَرْطَبة Tambor indiano, tantã

عَرْطنيثا Cíclame, ciclâmen

عَرْعَر Gengibre

~ الشّام Junípero, zimbro

عُرْعُرة Cimo, pico, topo

عَرعَرة Rolha, tampa de garrafa

عَرَفَ (i) Conhecer, saber

~ بِ Reconhecer

عَرْف Fragrância, aroma, perfume

عُرْف ج أَعْراف Crista, juba, crina. Benefício, favor. Reconhecimento, admissão, confissão. Costume. Paciência

مَجْموعة أَعْراف Coleção de costumes particulares a um país

ال~ الدُّوَلِيّ العامّ Direito internacional, direito das gentes

عِرفان (Re)conhecimento, aprendizagem.

~ الجَميل/الفَضْل Gratidão

لا يُمْكِنُ ~ه Irreconhecível

عُرْفيّ Ordinário, usual, normal, costumeiro

حُكْم ~ Estado de sítio, lei marcial

حَقّ/قانون ~ Direito consuetudinário

مَجْلِس ~ Corte marcial

~ة الدّيك Crista do galo

~ات Formalismo

تَمَسَّكَ بِال~ Formalizar-se

عِرْق ج عُروق Raiz. Etnia, raça. Veia, vaso (de circulação sanguínea). Veio de metal, filão. Nervura (de folha)

عَرِقَ (a) Exsuar, exsudar, ressudar, ressumar, ressumbrar, suar, transpirar. Destilar, gotejar umidade. Embaciar-se

عَرَق Suor, transpiração, exsudação, suadouro. Cachaça, aguardente, pinga, araque

~ الشَّجَر Resina

dicionario_arabe.indb 465 1/3/2011 09:35:37

عَرْقان Suado

عَرْقَلَ Atrapalhar, embaraçar, emperrar, entravar, travar, impedir, dificultar, obstaculizar, obstruir, perturbar

عَرْقَلة Atrapalhação, embaraço, entrave, neutralização, obstrução, perturbação, travação

~ السَّير Congestionamento, engarrafamento do trânsito

عَرْقَليّة Obstrucionismo

عَرَقة Suadouro

عُرقوب ج عَراقيب Jarrete. Tornozelo

~ وَتَر ال Tendão calcâneo, tendão de Aquiles

~يّ Calcâneo

عِرْقيل Gema de ovo

عَرَقيّ = مُعَرِّق Sudoral, sudoríparo

عِرْقيّ Étnico. Racial. Racista. Venoso

عَرَقيّة Boné, gorro, barrete, carapuça, solidete. Racismo

عَرَكَ (u) Remexer, agitar, misturar. Esfregar, friccionar, raspar, rapar. Atacar, maltratar, prejudicar. Dar experiência

عَرِم = عَارِم Muito frio. Enorme, forte, grande. Impetuoso, tempestuoso, veemente, violento. Petulante. Truculento

~ سَيْل Corrente/torrente impetuosa

عُرْمة، عَرِمَة Monte, pilha. Barreira, dique, açude, talha-mar, quebra-mar, corta-mar, molhe

عِرْناس ج عَرانيس Espiga de milho. Cume de montanha

عُرْنوس ج عَرانيس Roca, fuso. Espiga de milho. Maçaroca

عُروبة Arabismo, caráter de árabe

عَروس ج عَرائِس (الرَّجُل وَالمَرْأة) Noivo, nubente. Recém-casado

~ البَحْر Sereia

~ الشِّعْر Musa

~ الماء/النَّهَر Náiade *Mitol.*

~ القيِّل = حَوْذان Lódão, loto, lotus, nenúfar

عَروسة ج عَرائِس Noiva, nubente. Recém-casada. Marionete

مَسْرَح العَرائِس Teatro de marionetes

~ البَحْر Ninfa. Blênio, peixe-macaco, amoré, amboré

~ البَحْر الفَراشيّة Borboleta-branca, peixe-borboleta

عَروض ج أَعاريض Prosódia. Poética

عَروضيّ، عُرُوضيّ Métrico

عُروة ج عُرَى Asa. Alça. Alamar, ansa. Botoeira, casa do botão. Laço, nó, presilha, aselha. Fivela

عَرِيَ (a) مِنْ Desnudar-se, despir-se de, desvestir-se

عُري Nudez

عُرْيان ج عُراة Nu, despido, pelado, em pelo, em couro

نُصْف ~ Seminu

عَريس ج عُرْسان = عَروس Noivo, nubente. Recém-casado

عَريش ج عُرُش، عَرائِش Parreira, videira, cepa. Pérgula

عَريشة ج عَرائِش Parreira

عَريض (نَبات) Tifa *Bot.* Largo, amplo

عَريضة ج عَرائِض Abaixo-assinado, exposição, petição, requerimento, representação

مُقَدِّم ~ Requerente

عَريف ج عُرَفاء Conhecedor, entendido. Inspetor. Mestre de obras. Chefe. Conhecido. Cabo, sargento

عَريق Antigo, arraigado, inveterado

عَريكة ج عَرائِك Caráter, natural, natureza

لَيِّن ال~ Bom, doce, fácil, maleável, simples, suave

عَرين ج عُرُن Antro, cova, covil

عُرْية Nudez

عَزا (u) إلى Atribuir, imputar

يُعْزَى إلى Atribuível, imputável

لا يُعْزى Inimputável

عَزاء Consolação, pêsames. Bálsamo

عَزارة Repreensão, censura, vitupério

عِزْبة ج عِزَب Fazenda, sítio, quinta, propriedade rural

عَزَرَ (i)، عَزَّرَ Castigar, censurar, vituperar, repreender, reprimendar, atacar, surrar, espancar, criticar, desaprovar, condenar, reprovar, admoestar. Enaltecer, engrandecer

عَزْر Advertência, repreensão, reprimenda

عَزَّزَ Acentuar, apoiar, confirmar, confortar, consolidar, corroborar, dinamizar, fortalecer, intensificar, reafirmar, reforçar. Orgulhar, prestigiar

عَزَّلَ Faxinar

dicionario_arabe.indb 466 1/3/2011 09:35:38

عَزَّمَ Exorcizar, exorcismar, esconjurar, conjurar

عِزّ(ة) Poder(io). Glória. Honra. Influência. Fama

~ها Sua Alteza

في ~ الشَّباب Em plena juventude

عِزّة النَّفْس Amor próprio

عَزَّى Confortar, consolar

لا يُعَزَّى Inconsolável

عَزَفَ (i) Tocar, tanger, ferir, vibrar, dedilhar, pulsar, executar, interpretar

عَزْف Interpretação, execução

عَزَقَ (i) الأَرْض Amanhar, mondar, capinar, limpar, cultivar. Arrendar. Afofar a terra, revolver. Desmoitar, arrotear, desbravar um terreno, esterroar. Sachar. Roçar, cortar o mato com foice, derribar

عَزْق Arroteamento, arrenda, segunda cava, capina, capinação, carpa, carpição, sacha, mondadura

عَزْقة Porca (de parafuso)

عَزَلَ (i) Afastar, demitir, depor, destituir, dispensar, excluir, exonerar, ilhar, isolar, remover, segregar, separar, alhear

~ عَنِ العَرْش Destronar

عَزْل Afastamento, demissão, destituição, exoneração, exclusão, remoção, impedimento. Degradação. Isolação, isolamento

عُزْلة Reclusão. Solidão

عَزَمَ (i) عَلى Decidir, resolver, ter a intenção de

عَزْم Ânimo, energia, firmeza, força, vigor, decisão, determinação, firme propósito, resolução, vontade, intenção, intuito, projeto, disposição

شُدَّ ~كَ ! Coragem!

بِ~ صامِد/صامِت، بِ~ ثابِت Decididamente, resolutamente sim ou não em frase afirmativa ou negativa

عَزْو Atribuição, imputação

عُزوبة Celibato

عَزوم ج ونَ، عَزَمة Decidido, resoluto, resolvido, firme

~ ج عُزُم Velha

عَزيز Caro, prezado, querido

عُزيزاء Caminheiro, corredeiro, peruinho-do-campo, sombria, sombrio

عَزيمة Magia, encantamento, sortilégio, bruxaria

~ ج عَزائِم Caráter, resolução, energia

عَسا (u) Dessecar-se, secar, murchar. Enrijar, enrijecer

عَساء، عُسُوّ Dessecação, desidratação, dessecagem, dessecamento, secagem, secação, murchidão

عَساكِر Tropa

عُسْبُر Pantera

عَسْد Tigre

عُسْر(ة) Dificuldade, impossibilidade, impraticabilidade

~ البَوْل Retenção da urina, disúria, disuria

~ هَضْم Indigestão

~ ويُسْر Altos e baixos

عَسِر Difícil

~ الهَضْم Indigesto

عَسَّ (u) Patrulhar (à noite)

عَسَس Patrulha

عَسّ Patrulhamento

عُسّ ج عِساس Caneca, canecão, copo grande, taça

عَسَّاس Guarda-noturno, patrulheiro

عَسَّال Meleiro

عَسَّرَ Dificultar, complicar

عَسَّفَ Faxinar, limpar, vasculhar

عَسّة Patrulha, ronda

عَسْف Injustiça, opressão, tirania

~يّ Injusto, opressivo, tirânico

عَسْقَلَ Reverberar. Agitar-se

عَسْقَل، عَسْقول Tubérculo. Miragem

عُسْقوليّ Tuberculado, tubercular, tuberculoso

~ الشَّكْل Tuberiforme

عُسْقوليّة Planta tubercular

عَسْكَرَ Bivacar. Militarizar

عَسْكَر ج عَساكِر Exército, tropa

عَسْكَرة Bivaque. Militarização

عَسْكَريّ Militar. Militarista. Soldado

عَسَل Mel

dicionario_arabe.indb 467 1/3/2011 09:35:38

~ الزّهْر Néctar
~ شَراب ال Hidromel
عُسْلوج Rebento, renovo
عَسْليّ Melado, melífero, meloso (sabor ou cor). Bruno, castanho(a), marrom
عَسْليّات Meliáceas
عَسير Árduo, difícil, duro, laborioso, penoso, trabalhoso
~ التَّبْويل Disúrico
عَشا (u)، عَشَى (a) Dar jantar. Ter deficiência de visão à noite
أَعْشى م عَشْواء ج عُشْي Hemeralope *adj.* e *s. 2g.* Hemeralópico *adj.*
عَشاء ج أَعْشية Ceia, jantar
ال~ الرَّبّانيّ Ceia dominical, ceia do Senhor, eucaristia
ال~ السِّرّيّ A Santa Ceia
عَشائريّ Tribal
عُشْب(ة) ج أَعْشاب Erva, grama, relva. Capim
أَعْشاب طِبّيّة Ervas medicinais
أَعْشاب سامّة، مُضِرَّة Ervas daninhas
مَجْموعة أَعْشاب Herbário (coleção, livro)
عُشْبيّ Herbáceo, herbático, ervoso, coberto de erva. Que cultiva erva
عَشْر Dez
عُشْر ج أَعْشار Décimo, dízimo
عَشَرة Dez, dezena. Deca- *pref.*
عِشْرة Convívio, companhia
حَسَن ال~ Sociável
~ الآف Miríada, miríade
عِشْرون Vinte. Vigésimo
عَشْريّ المَقاطِع Decassílabo
عُشْريّ Decimal
~ عَدَد Número decimal
~ كَسْر Fração decimal
عُشّ ج أَعْشاش، عِشاش Ninho
عَشّاب Herborista. Ervanário. Herbolário
عَشّار Publicano
عَشَّبَ Mondar, capinar, limpar
عَشَّشَ Aninhar-se, nidificar

عَشَّقَ Emalhetar, encaixar, malhetar, reunir (peças), encaixar, acoplar
عُشّة Cabana
عِشّيق Dom-Juan, sedutor. Perdido de amores
عَشِقَ (a) Apaixonar-se por, estar apaixonado/enamorado, amar, ter afeição por
عِشْق Paixão, cortejo
عَشَقة Hera
عَشْقيّ Passional, amoroso
عَشواء Com vista ruim
~ خَبْطة Golpe sem direção/sem rumo/à toa
عَشوائيّ Ao acaso, sem escolha, às cegas, a esmo
~ة Aleatoriedade
عَشيب Herboso, ervoso
أَرْض ~ة Gramado relvado
عَشير ج عُشَراء Conviva, frequentador, companheiro
عَشيرة ج عَشائِر Clã, tribo
عَشيريّ Tribal
عَشيق(ة) ج عُشّاق Amante, amásio(a). Namorado(a)
عَشِيّة ج عَشايا Véspera. Vigília
عَصا ج عِصِيّ/أَعْصٍ (الأَعْصي) Pau, bengala, vara, bastão, cajado, vareta, bordão. tento (de pintor). Haste, varinha, verga
~ بَهْلَوانيّ Marimba
~ الرّاعيّ Cajado, bordão do pastor. Sempre-noiva, sempre-viva, persicária, sanguinária, corriola-bastarda
عُصاب Neurose. Mastruço, mastruz, mentruz (planta)
عِصابة ج عَصائِب Atadura, ligadura, tira, banda, bandagem, faixa. Alcateia, bando, máfia, pandilha, panelinha, quadrilha. Guerrilha
حَرْب ~ Guerrilha
(مُحارِب) ~يّ Guerrilheiro
عُصارة Suco, sumo
~ مَعِديّة Suco gástrico
~ النَّبات Látex, látice
~ هَضْميّة Suco digestivo
عُصاريّ Sumoso

dicionario_arabe.indb 468 1/3/2011 09:35:39

عصاميّ Autodidata

عَصَبَ (i) Coligar. Atar, ligar, enfaixar, fazer curativo

عَصَب ج أَعْصاب Nervo

~ كُعْبْريّ Nervo radial

اِلْتِهاب ال~ Neurite, nevrite

عَصَبة ج عَصَب Clã, federação, liga, coligação, corte, bando, coalizão, facção, gangue, máfia, tropa, pandilha, horda

عَصْبة السّوس Jequiriti *s. m.*, olho-de-pombo, fruta-de-conta

عَصَبون Neurônio

عَصَبيّ Nervoso, nêurico

اِضْطِراب ~ Neurose

إِنْهاك/ضُعْف ~ Neurastenia

عَصَبيّة Fanatismo, chauvinismo, nacionalismo, sectarismo, intolerância. Solidariedade tribal, tribalismo. Parentesco paterno. Nervosismo

عَصَرَ (i) Espremer, premer, premir, prensar, pisar (uva), comprimir. Torcer (roupa). Confranger (coração)

عَصْر Espremedura

~ ج عُصُور Época, era, século, período. Tarde, entardecer

~ ثَلْجيّ Período glaciário

العُصور المُتَوَسِّطة/الوَسْطى Idade média

~ ذَهَبيّ Época de ouro/áurea

~يّ Moderno

~يّة Modernidade, modernismo

عَصَّ (a) Apertar, cingir, constrangir

عَصّارة Espremedor. Lagar. Liquidificador

عَصَّبَ Faixar, enfaixar

عَصَّرَ Atualizar, modernizar

عَصَفَ (i) Tempestuar, ventar tempestuosamente

عُصْفُرة ج عُصْفُر Açafrão falso, açafroa, açafrão-bastardo

عَصْفة Rajada, lufada

عُصْفور ج عَصافير Ave, passarinho, pássaro

~ التِّين Bico fino, papa-figo, toutinegra

ال~ المِوّاء Tordo

عُصْفُورة = لِسان التَّعْشيق Carugo, cavilha, espiga, espifão, prego de madeira

عَصَمَ (i) Preservar, salvaguardar, conservar intato

عِصْمة Impecabilidade, infalibilidade, invulnerabilidade

عَصَويّ Comprido e delgado como uma varinha em forma de bastonete. Bacilar, bacilário

~ الشَّكْل Baciliforme

عَصَويّة المُروج Tifa

عَصَى (i) Desobedecer, rebelar-se, revoltar-se, insurgir-se, insubordinar-se, amotinar-se, sublevar-se, transgredir, infringir.

عَصْي، عِصْيان Inobediência, revolta, sublevação, sedição, rebeldia, desobediência, motim, rebelião, insurreição, insubordinação, insubmissão

عَصيب = عَسير Árduo, difícil, duro, laborioso, penoso, trabalhoso

عَصير Suco, sumo

~ الفاكِهة Suco de frutas

~ العِنَب Suco de uva

عُصَيْفرة، عُصَيْفريّة، عُصَيْفيرة Goivo (flor), goiveiro-amarelo (planta)

عُصَيّة Bacilo

عِضادة (باب أَوْ شُبّاك) Ombreira, umbreira, umbral, jamba

عُضال Incurável, irremediável

عَضَدَ (u) Amparar, ajudar, apoiar, socorrer, sustentar Ferir no braço

~ الشَّجَرةَ Decotar, podar, mondar

عَضْد Decote, poda

عَضُد ج أَعْضاد Braço (do ombro ao cotovelo). Ajuda, apoio, assistência, auxílio, sustento

عَظْم ال~ Úmero

شَدَّ ~ه Dar a mão a, apoiar

~يّ Braquial, braçal

عَضّ (a) Morder

عَضّ(ة) Dentada, mordedura, mordida

عَضَل(ة) ج ات، عَضَل Músculo

داخِل ال~، في ال~ Intramuscular

~ ثُلاثيّة أو مُثَّلثة الرُّؤُوس Tríceps, tricípite

~ دائِريّة Músculo circular

~ ذات رَأْسَيْنِ Bíceps, bicípite

dicionario_arabe.indb 469 1/3/2011 09:35:39

Esfincter ال~ العاصِرة
Musculatura عَضَلات
Muscular **عَضَليّ**
Miodinia وَجَع ~
Afiliado, associado, sócio. Membro. Órgão. Parte integrante, elemento, componente **عُضو** ج أَعْضاء
Mesário, membro de diretoria ~ إدارة
Congressista ~ مُؤْتَمَر
Órgãos sexuais, genitália أَعْضاء التَّناسُل/ الرَّقيقة
Mutilar قطَعَ ~اً
Orgânico **عُضْوِيّ**
Inorgânico غَيْر ~
Adesão, afiliação, filiação, qualidade ou estado de membro **عُضْوِيّة**
Dádiva, dom **عَطاء**
Mercúrio **عُطارِد**
Mercuriano **عُطارِديّ**
Perfumaria **عِطارة**
Espirro **عِطاس**
Desemprego, inatividade, inércia, ócio, ociosidade **عَطالة**
Enguiçar, avariar-se, deteriorar-se, estragar-se, prejudicar-se, danificar-se. Ser sabotado. Ferir-se. Destruir-se. Contundir-se. Ficar em mau estado **عَطِبَ** (a)
Avaria, deterioração, degradação, estrago, dano, perda, lesão, desgaste, ruína **عَطَب** ج أَعْطاب
Trauma ~ جِسْميّ/نَفْسانيّ
Quebradiço, frágil سَريع ال~
Incólume. Intato, intacto. Inteiro لَمْ يُصَبْ بِ~
Traumático ~يّ
Almiscarado, aromal, aromático, cheiroso, fragrante, odorante, odorífero, odorífico, perfumado, odoroso, balsâmico, redolente **عَطِر**، عِطريّ
Aroma, fragrância, olor, perfume, cheiro, cheiro agradável, odor **عِطْر** ج عُطور
Espirrar **عَطَسَ** (i) (u)
Espirro **عَطْسة**
Ter sede **عَطِشَ** (a)

Sede **عَطَش**
Sedento **عَطْشان** م عَطْشى ج عِطاش
Boticário, dono de perfumaria, droguista, perfumador, perfumista **عَطَّار**
Perfumaria **عَطّارة**
Ocioso **عَطَّال**
Avariar, deteriorar, danificar. Prejudicar, estragar. Sabotar, destruir. Esfacelar, ferir, contundir, lesar **عَطَّبَ**
Aromar, aromatizar, perfumar, pôr perfume em **عَطَّرَ**
Avariar, danificar, estragar, desregrar, deteriorar, esfacelar, escangalhar, neutralizar, interromper, inutilizar, sabotar, paralisar **عَطَّلَ**
Suspender (sessão) ~ جَلْسةً
Macerar **عَطَّنَ**
Vaiar **عَطْمَطَ**
Inclinar. Flectir, infletir, dobrar, curvar, deflexionar, vergar **عَطَفَ** (i)
Inclinar-se, pender para. Estar ligado a alguém. Ter/sentir simpatia por alguém. Interessar-se por alguém ~ إلَيْهِ
Dissuadir, desviar alguém de, tirar de ~ بِهِ عَنْ
Evitar. Desviar-se de. Mudar de rumo. Fazer uma digressão ~ عَنْ
Ter compaixão/pena/dó/carinho por alguém, velar, cuidar de, tratar de alguém ~ عَلَيْهِ
Flexão, inclinação, deflexão, mudança de rumo, caminho desviado. Digressão. Afetividade, bondade, benevolência, carinho, generosidade, obséquio, simpatia **عَطْف**
Sorriso benevolente اِبْتِسامة ~
Conjunção, conjunção de coordenação حَرْف ~، ~ النَّسْق، ~ تَنْسيق
Conjunção de subordinação ~ تَعْليق
Aposição ~ البَيان
Conjuntamente **عَطْفاً**
Com referência a, a respeito de, com respeito a ~ عَلى
Gavinha. Abraço. Elo. Cirro (da vinha) **عَطْفة**، عِطْفة، عَطْف، عَطَفة

dicionario_arabe.indb 470 1/3/2011 09:35:39

عَظْميّ Ósseo

~ هَيْكَل Esqueleto

عِظَة Exortação, homilia, predicação, prédica, prática, pregação, sermão

عَظيم ج عُظَماء، عِظام Grande, enorme, monumental. Formidável, grandioso, imenso, imponente, importante, magnífico, majestoso, sublime

عُظَيْمة السِّنْدان Bigorna

عَفا (u) عَنْ Absolver, anistiar, remitir, relevar, perdoar. Desaparecer, virar vestígio/ruína (monumento)

عُفازة Cápsula, casulo

عَفاف Castidade

عَفْد Lagópode

عَفَرَ (i) Cobrir de pó/terra/poeira, polvilhar, empoar. Soterrar, subterrar

عِفْر، عُفْر ج أَعْفار Javali. Porco selvagem

عَفْرَة، عُفْرة Egreta, egrete, penacho. Poupa. Crista. Cor grisalha, cor de terra. Lividez (cadavérica). Palidez

عَفْرَتَة = شَيْطَنة Maganice, marotismo, travessura, garotice

عِفْريت ج عَفاريت Levado, safado, travesso, turbulento, magano, mariola *adj.*. Diabo, demônio. Duende

~ البَحْر Peixe-pescador, diabo-marinho

عَفْريتة Macaco (mecânica), guindaste, guincho

عِفْرِية Penas ou penugem no pescoço de certas aves. Pelos no pescoço e costas de animais

عَفَشَ (i) Ajuntar, agrupar, reunir, acumular

عَفْش Objetos sem valor, trastes. Bagagem. Móveis, mobiliário

عَفْص Carvalho. Tanino *s.*

~ البَلّوط Bugalho *s.*, noz-de-galha, bolota. Acre, picante, acerbo, azedo, amargo

عَفْصة Nó. Noz-de-galha, galha

عَفْصين = حامِض العَفْص Tanino *s.*

عَفْصيّة Cuia

عَفوصة Agrura, amargor, azedume, acidez

عَفصيّ Gálico

عَفَّ (i) عَنْ Abster-se de, conter-se, privar-se de, parar de, cessar, suspender

~ طَريق Curva

عَطِلَ Pifar, falhar, gorar. Não surtir o efeito desejado. Sofrer avaria, deixar de funcionar, quebrar, avariar-se

~ الأَجير Desempregar-se

~ مِنْ Carecer de

عُطْل Avaria, dano, defeito, imperfeição, deterioração, estrago, enguiço

عُطْلة Desemprego. Ócio, ociosidade. Tempo livre. Feriado, férias

أَخَذَ عُطْلَة Tirar férias. Ter tempo livre

عَطَنَ (i) (u) Curtir (couro, peles), preparar. Bater, macerar

عَطِن Fétido, fedorento, malcheiroso

عَطُوب Frágil

عَطُوبيّة Fragilidade

عَطوف Afetivo, benevolente, benévolo, benigno. Amoroso, carinhoso, dedicado

عَطيل Androceu

عَطِيّة ج عَطايا Dádiva, dom, oferta

عِظاءة، عِظاية Lagarto, basilisco

عِظائيّ Sáurio

عِظائيّات Sáurios

عَظَّمَ Glorificar, venerar. Assoberbar, enaltecer, dignificar, engrandecer, encarecer. Exagerar.

~ إلى أَقْصى حَدّ Maximizar

عِظْلِم Pastel-dos-tintureiros

عِظَم Grandeza. Magnitude

عَظْم(ة) ج عِظام Osso

~ الرَّأْس Crânio, casco

ال~ الرِّكابيّ Estapédio, estribo

~ العَضُد Úmero

~ الفَخْذ Fêmur

~ القَصَبة Canela da perna, tíbia

~ الكَتْف/فَراشة/اللَّوْح Escápula, omoplata, pá

عَظَمة Dignidade, esplendor, fasto, fausto, grandeza, grandiosidade, imponência, magnificência, pompa, realce, sumidade. Arrogância, orgulho, insolência, vaidade

~ مَرَض/هَوَس ال Megalomania

dicionario_arabe.indb 471 1/3/2011 09:35:40

عَفَّرَ Polvilhar, empoar, empoeirar. Rebuscar, rabiscar

عَفَّشَ Juntar coisas sem valor

عَفَّصَ Taninizar, tanizar

عِفَّة Abstenção, castidade, honestidade, pureza

عَفَّى Arrasar. Acobertar, reparar (erro)

عَفَنَ، عَفِنَ (i) Abolorecer, cobrir ou encher de bolor/de mofo, mofar, embolorar. Apodrecer, fazer apodrecer. Estragar, deteriorar. Putrificar, putrefazer

عَفِنَ (a) Mofar, encher-se de bolor/de mofo, criar bolor, tornar-se bolorento. Apodrecer, putrificar-se, putrefazer-se, estragar-se, corromper-se, decompor-se

عَفَن Apodrecimento, podridão, miasma, mofação, mofo, míldio, bolor, fedor, mau cheiro

~ مانِع ال Anti-séptico, contra infecção

عَفِن Apodrecido, mofado, putrefato, bolorento, embolorado, coberto de bolor

عَفْو Absolvição, anistia, indulgência, perdão, remissão, indulto. Desculpa. Favor, benefício

~ ج عَفْوة، عِفاء Burrico, burrinho, burrego, jerico, jegue

~ عامّ Anistia

~ عَنْهُ يُمْكِنُ ال Remissível, perdoável

عَفْواً Perdão!, Desculpe(-me)!. Espontaneamente, automaticamente. Resposta a um agradecimento: "De nada!, "Não tem de quê!"

عُفُونة = عَفَن Bolor, bafio, mofo, mofação, podridão, putrefação

عَفْوِيّ Espontâneo

عَفْوِيّة Instantaneidade, espontaneidade

عَفيف ج أَعِفّاء Abstinente, casto, continente

عُقاب ج عُقْبان Águia

~ أَمْريكيّ/أمريكيّة، نَسر أَمْريكيّ Abutre-do-mundo-novo, condor

~ البَحْر/الشَّطّ Águia-pescadora, gavião-pescador, águia-pesqueira

عِقاب Castigo, correção, pena, penalidade, penitência, punição, suplício

عُقابِيّ Aquilino

عِقادة Armarinho. Mercearia, loja de secos e molhados. Armazém. Capela. Venda.

عَقار ج ات Imóvel. Prédio

عَقاريّ Imobiliário, imóvel, predial

عَقاقير Droga, matéria médica

عَقاقيريّ Droguista. Boticário

عِقال Peia. Trava, travanca. Cordão para cabeça

عُقام Irremediável, que não responde a tratamento

عَقائِديّ Dogmático, ideológico, ideólogo

عَقَبَ (u) Seguir

عَقْب، عَقِب ج أَعْقاب Calcanhar, talão, encalço, salto. Raça, posteridade, descendência, prole, progenitura. Sarro de cachimbo. Resto, sequência

~ سيجارة Ponta de cigarro

~ ذَلِك، في أَعْقاب ذَلِك Em seguida

عَقَبة Obstáculo, escolho, entrave, impedimento, tropeço, embaraço. Dificuldade, contrariedade

عُقْبة Vez, turno. Troca. Resto. Equivalente. Sobremesa

عُقْبول(ة) ج عَقَابيل Herpes

~يّ Herpético

عُقبيّ = عاقِبة Consequência, efeito, fim, destino, resultado, resultante, sequela, sanção

عَقَدَ (i) Atar, dar nó em, colar, ligar. Coagular, ficar consistente/ espesso/grosso. Assinar, contratar, firmar contrato

~ اتِّفاقاً Concluir, ajustar, assentar, firmar um acordo, contrair matrimônio

~ البَيْعَ Realizar uma compra

~ جَمْعيّة Convocar/reunir uma assembleia

~ السقفَ Abobadar

~ النِّيَّة عَلى Desejar, almejar, premeditar. Resolver, decidir

عَقْد ج عُقود Contrato, acordo, pacto. Dezena. Década, decênio, decenário. Abóbada, fórnice, áreo

~ الإيجار Contrato de aluguel/arrendamento

~ صَحيح Contrato válido

~ الزَّواج/القِران Casamento, contração de casamento

dicionario_arabe.indb 472 1/3/2011 09:35:40

Narcótico ~ مُخَدِّر/مُنَوِّم

Arpão, arpéu, croque, fateixa, fisga, gancho, bicheiro (haste com gancho ou anzol na ponta para embarcar peixes grandes) **عُقّافة**

Fisgar, arpoar, embicheirar ~ضَرَبَ بِال

Câibra, espasmo muscular **عُقّال**

Abobadar. Enredar. Complicar, emaranhar. Tornar dificultoso/complicado/complexo. Sofisticar. Condensar, engrossar **عَقَّدَ**

Confeitar ~ ثَماراً

Esterilizar **عَقَّرَ**

Racionalizar, tornar racional **عَقَّلَ**

Esterilizar, estufar, pasteurizar. Assepsiar **عَقَّمَ**

Bútio. Busardo **عُقيب**

Compreender, entender. Conhecer. Conceber. Pensar. Raciocinar. Mancar, manquejar, coxear. Constipar **عَقَلَ (i) (u)**

Inadmissível, inconcebível, irrazoável, irracionável, contrário à razão لا يُعْقَلُ

Admissível, concebível, razoável مِمَّا يُعْقَلُ

Travar, aferrar, pear ~ الدّابّة

Ajuizar-se, racionalizar-se. Ter os joelhos voltados para dentro **عَقِلَ(a)**

Cérebro, cabeça, espírito, juízo, mente, razão, inteligência. Entendimento, intelecto. Travação **عَقْل**

Fora de si, desvairado, louco, insensato خالِع ال~

Consciente *s.* ~ شُعوريّ

Inconsciente *s.* ~ باطِن لا شُعوريّ

Fascinar أَخَذَ الـ~

Idade mental سِنّ ال~

Aluado, louco, doido, maluco, demente قَليل ال~

Constipação ~ البَطْن

Racional, intelectivo, intelectual, mental. Racionalista **عَقْلانيّ**

Irracional لا ~

Racionalidade, racionalismo **عَقْلانيّة**

Irracionalismo. Irracionalidade لا ~

Título de propriedade ~ المِلْكيّة

Tímpano حَشْوة ال~

Colar. Gargantilha. Trava **عِقْد**

Nó. Calombo. Ruga. Nó dos dedos. Junta, articulação, artículo. Entrenó do caule. Laço. Laçada. Complexidade, complexo **عُقْدة** ج عُقَد

Nó (marítimo) ~ بَحْريّة

Nó corredio ~ زالِقة

Enredo, intriga, entrecho ~ القِصّة

Gânglio linfático ~ لِمْفاويّة

Complexo ~ نَفْسانيّة

Complexo de inferioridade ~ نَقْص

Complexado ذو عُقَد

Rugoso كَثير ال~

Decenal. Abobadado **عَقْديّ**

Ferir, machucar. Abater, matar, assassinar. Ser estéril/infrutífero **عَقَرَ (i)**

Infecundidade, esterilidade. Centro. Interstício, intervalo, meio **عُقْر**

Escorpião **عَقْرَب**(ة) ج عَقارِب

Ponteiro do relógio ~ السّاعة

Lagosta ~ البَحْر/الماء

Lagostim ~ بَحْر صَغير

Girassol حَشيشة ال~

Escorpião **عُقْرُبان** = عَقْرَب

Frisar, anelar, riçar, encrespar, entrançar, entrelaçar, entretecer, trançar **عَقَصَ (a)**

Trança **عِقصة** ج عِقَص

Grasnar (pato) **عَقْعَقَ**

Pega *Zoo.* **عَقْعَق** (طائِر)

Grasnido **عَقْعَقة**

Arquear, curvar, encurvar **عَقَفَ (i)**

Gazua **عَقْفاء**

Curvatura, torcedura **عُقْفة**

Armarinheiro, capelista, merceeiro, passamaneiro, comerciante/vendedor de miudezas **عَقّاد**

Droga **عَقّار** ج عَقاقير

dicionario_arabe.indb 473 1/3/2011 09:35:40

عُقْلة Coca (de cabo), dobra, dobradura, enroscamento, olhete (de fio retorcido), torção (de cabo), volta. Trava, entrave. Muda, chantão, tanchão

عَقْليّ Cerebral, intelectual, mental, racional

~ اخْتِلال Psicose, desequilíbrio mental

~ غَيْر Irracional

~اً وَجِسْميّاً Mental e fisicamente

عَقْليّة Racionalidade, racionalismo. Mentalidade. Estado de espírito.

عُقْم Esterilidade, infecundidade, infertilidade, impotência, incapacidade. Maninhez, frivolidade, futilidade. Ineficácia

عُقُوبة Castigo, pena, penalidade, punição

~ الأَعْدام Pena capital

~ات اِقْتِصاديّة Sanções econômicas

عَقُوق Indócil. Ingrato

عُقُوق Ingratidão

عَقول Inteligente, sensato. Remédio contra a diarreia

عَقْوة Pátio, quintal

عَقيب Seguinte

(في) ~ ذَلِكَ Em seguida, após

عَقيد ج عُقَداء Coronel

عَقيدة ج عَقائِد Artigo de fé, convicção, credo, crença, fé, ideologia. Dogma. Doutrina, princípio

شَرَحَ العَقائِد Dogmatizar

عَقيصة Trança

عَقيق Ágata

~ أَحْمَر Cornalina

~ يَمانيّ Ônix

عَقيم ج عُقَماء، عُقْم Estéril, impotente, infecundo, infrutífero, infértil, improdutivo, improlífero, improlífico, sáfaro, maninho

عُكاز(سوق) Feira literária de Okáz

عِكام Barbante grosso

عِكْبِر Própolis

عَكَر Lodo

عَكِر Turvo, todado, embaciado. Confuso, obscuro, emaranhado

عِكْرِش Grama de ponta, grama comum

عِكْرِمة Pomba

عَكَسَ (i) Espelhar, refletir. Interverter, inverter. Repercutir

عَكْس Espelhação, espelhamento. Inversão, reversão. Avesso, contrário, oposto, inverso. Anti-, contra- *pref.*

وال~ بال~ Vice-versa

عَكْسَ De encontro a, no sentido oposto a, em contradição com

بال~، عَلى ال~، ~اً Ao contrário, contrariamente, pelo contrário

عَكْسيّ Inverso

عَكَشَ (i) Tecer a teia (aranha), entretecer, entrelaçar. Emaranhar

عَكَفَ (i) عَلى Entregar-se a, consagrar-se a, dedicar-se a, dar-se a, aplicar-se a

عُكَّاز(ة) Croça, báculo do bispo, bastões episcopal. Muleta

عَكَّاشة Aranha

عَكَّرَ Turvar, enturvar, perturbar, turbar. Fazer perder a serenidade, irritar, exasperar

عَكيس Alporca, alporque, mergulhão, mergulhia, mergulho

عَلُ Cima, parte mais elevada

مِنْ ~، مِنْ عَلٍ De cima

عَلا (u) Elevar-se, subir a grande altura. Encimar, cobrir

عَلاء Elevação, eminência

إلى ال~ Para o alto

عِلاج Medicamento, medicação, remédio, terapêutica, terapia, tratamento

~ طِبّيّ Tratamento médico

~ الدَّاء بِالدّاء Homeopatia

عِلاجيّ Medicinal, terapêutico, curativo, medicamentoso

عَلاقة = صِلة Relação, ligação, elo, vinculação, referência, laço, vínculo. Amizade

~ جِنْسيّة Relação sexual

~ مُتَبادَلة Inter-relação

إعادة ال~ات Reatamento

عِلاقة Charpa, cinta, suspensório, tipoia

~ الثَّمْرة/الوَرَقة Estípite, pedúnculo

~ السَّيْف Porta-espada

dicionario_arabe.indb 474 1/3/2011 09:35:41

عَلامَ؟ Sobre o que?

عَلامة Indicação, índice, indício, marca, marco, nota, ponto, signo, sinal, sintoma, traço, conotação, cunho, distintivo

~ اِسْتِفْهام Ponto de interrogação

~ إعْجام/تَغَيُّر اللَّفْظ Sinal diacrítico, diacrítico *s.*

~ تَعَجُّب Ponto de exclamação, interjeição

~ تِجاريّة Marca comercial

~ تَنْقيط Sinal de pontuação

~ جَبْريّة Sinal algébrico

~ حَذْف Apóstrofo

~ حَصْر Aspas, parênteses, parêntesis

~ موسيقيّة Nota musical

~ وَصْل Hífen, traço-de-união

عَلانية Notoriedade, publicidade

عَلانيةً Abertamente, à luz do dia, notoriamente, publicamente, em público

عِلاوة Suplemento

عِلاوةً Ademais *adv.*, também, mais, outrossim, de outro modo

~ عَلى Além de, acima de, fora de

~ عَلى ذَلِكَ Além disso, além do mais, de mais a mais

~ عَنْ Além de

عِلاويّ Adventício

عَلاية Belveder, belvedere

عُلْبة ج عُلَب Caixa, caixote, estojo, lata, vasilha de lata

~ سَجاير Cigarreira, porta-cigarros

~ السُّرْعة Caixa de marchas

عُلْجوم Sapo. Avestruz ou avestruz macho

~ نَقّاق Sapo aranzeiro

عَلَطَ Estigmatizar, marcar (animal)

عَلْط Estigma

عَلْعَل، عُلْعُل(ة)، عَلْعال Calandra, calhandra

عَلَف Ceva, forragem

عَلَفيّ Forrageiro

عَلِقَ (a) بِ Pendurar-se. Prender-se a. Estar suspenso/enganchado. Pender de. Relacionar-se com. Pertencer a

عَلْقَمَ Ser ou tornar amargo

عَلْقَم ج عَلاقِم Amargor, amargo *s.*, amargura. Artemísia, absinto, colocíntida, colocíntide

ذاقَ ال~/العَلاقِمَ مِنْ Sofrer horrores/grande desgosto

عَلْقَميّ Amargo, amargoso, amargado

عَلَقة Sanguessuga

~ الجَنائِن Minhoca

عَلَكَ (i) (u) Mastigar, mascar, masticar

عَلْك Mastigação, masticação

عِلْك(ة) Chicle, chiclete, goma de mascar

عَلَّ Talvez, quiçá, porventura, quem sabe

عَلّاك Mastigador, masticador

عَلّامة Sábio, douto, crédito, homem muito sábio

عَلَّبَ Enlatar, estojar

عَلَّفَ Engordar, cevar, anafar

عَلَّقَ Apegar, pendurar, suspender. Acolchetar

~ أَهَمّيّة عَلى Dar grande importância/valor a

~ عَلى Anotar, apor, comentar, glosar

~ المُكالَمة التِّلِفونيّة Desligar o telefone

~ عَلى نَصّ Explicar, interpretar, legendar

عَلَّلَ Motivar. Fundamentar, justificar. Razoar, dar razão a. Acalentar

لا يُعَلَّلُ Injustificável

عَلَّمَ Marcar, rotular, etiquetar. Ensinar, instruir, professar, reger (uma disciplina)

~ه الدَّهْرُ Amadurecer-se

عِلّة ج ات، عِلَل Causa. Justificação, motivo, origem, pretexto, razão. Defeito, vício, falta. Debilidade. Mal. Caráter defectivo *Gram.*

ال~ الأُولى Causa primeira/verdadeira

~ صوريّة/شَكْليّة Causa formal

~ غائيّة Causa final

~ الوجود A razão de ser

ال~ والمَعْلول A causa e o efeito

~ العِلَل A causa principal, Deus

حُروف ال~ Vogais breves do árabe: *fatha*, *waw*, *kasra*

بِعِلّة Por causa

dicionario_arabe.indb 475 1/3/2011 09:35:41

عُلُوّ Altitude, altura, elevação, sumidade

~ النَّفْس Magnanimidade

عُلْويّ Muito elevado, superior, supernal, superno

عَلى، مِنْ عَلى Em cima de, por cima de, sobre, acima de, no alto de. Para

~ أَنْ Com a condição que

كَانَ ~ الحَقّ Ter razão

~ كُلّ حال Apesar de tudo, de qualquer maneira/forma

~ مَهْل De mansinho, devagar, lentamente

~ ما اَذْكُر Que eu me lembre, tanto quanto me lembro

عَلَيْهِ أَنْ، كانَ عَلَيْهِ أَنْ Dever, ter de, precisar

عَلْياء Zênite. Ninho de águia, ninho de ave de rapina

عَليقة Ração

عَليل Indisposto, doente, mórbido, dolente, enfermo. Débil. Defectivo. Deficiente. Mofino

عَليم Conhecedor, douto, sabedor, sabido

عِلية = عُلِّيّة Sobreloja. Elite, escol, fina flor da sociedade

عِمْ صَباحًا! Bom dia!

عَماء Cegueira

عِماد ج عُمُد Escora, esteio, apoio, suporte, arrimo, pontalete. Paliçada, estacada. Pilar, coluna. Batismo. General

~ الرُّكْن Pedra angular

عِمادة Batismo, batizado *s.*

عِماديّ Batismal

عِمارة ج ات، عَمائِر Edifício, imóvel, prédio, construção

عَمالة، عُمالة، عِمالة = عُمولة Comissão

عِمالة Província

عِمامة Turbante. Moranga, abóbora-moranga

عَمَدَ (i) إلى Intencionar, recorrer a, valer-se de

عَمْد Propósito. Intenção

عَنْ ~، ~اً Intencionalmente, de propósito, de caso pensado, adrede, por querer, por acinte

عُمْدة Escora, esteio, suporte. Diretoria, pessoa chave, figura essencial. Princípio básico/angular, base, núcleo, parte principal

~ البَلَد Prefeito

عَمْديّ Intencional, proposital, premeditado

~ الشِّقاق Pomo da discórdia

العِلّات Situações e condições diversas

عَلى عِلّاتِه Tal qual

عَلَّى Elevar, levantar, pendurar alto

عُلَّيق Amora preta. Brenha, espinheiro, espinho. Abrolhos

~ شائِع Silva, sorça, amoreira silvestre, amora da silva

~ الكَلْب Madressilva silvestre, rosa amarela, rosa eglantéria

توت ~ Framboesa

توتة ~ Framboeseira

عِلّيّ Casual

عِلِّيّة Casualidade

عُلِّيّة Sobreloja. Elite, escol, fina flor da sociedade

عَلَم ج أَعْلام Signo, marca. Bandeira, estandarte. Chefe. Capacidade, sumidade, talento

اِسْم ~ Nome próprio

أَشْهَر مِنْ نار عَلى ~ Notável, célebre, egrégio, famoso, renomado, afamado

~ الوَطَن Bandeira nacional, as cores nacionais

عَلِمَ (a) Compreender, conhecer, saber

عِلْم ج عُلوم Ciência, lume, sabedoria, saber

بِدون ~ مِنْه Em segredo, por detrás, nas costas de alguém

كان عَلى ~ بِ Estar a par de/ao corrente de, estar ciente/informado de

~ الآثار Arqueologia

~ الآلات Mecânica

~ الأَخْلاق Ética

عِلْمادة Molinete

عِلْمانيّ Secular, laical, laico, leigo, mundano, profano, temporal

~يّة Laicalismo

ال~ون Laicato

عَلْمَنَ Laicificar, laicizar

عَلْمَنة Laicidade, laicismo

عُلْمة Lábio leporino, beiço rachado, lagoquilia, lagostomia

عِلْميّ Científico

عَلَنًا Publicamente, às claras

عَلَنيّ Público. Exotérico

عَلُوق Vampiro

dicionario_arabe.indb 476 1/3/2011 09:35:41

عَمَرَ (u) Habitar em, morar em, viver em

~ (i) (u) Viver longo tempo

~، عَمُرَ (i) (u) Florescer, prosperar, incrementar, desenvolver

عُمْر ج أَعْمار Idade, existência

تَقَدُّم ال~ Envelhecimento. Velhice, amadurecimento

ما ~ك ؟ Qual a sua idade?

عُمْران Florescimento, progresso

عَمْرة Casquete, boné chato e sem pala, coifa, quepe, touca. Turbante

~ الزَّهْرة Cápsula

عُمْريّ Etário. Vitalício, biônico

عَمَش Remela

عُمْشوش Bagaço (da uva)

عُمْق ج أَعْماق Profundidade. Fundo

~ البَحْر Pélago. Fundo, abismo oceânico

عَمِلَ (a) Trabalhar, laborar, labutar, lidar, obrar, operar. Realizar. Agir, atuar, fazer. Forjar, formar. Funcionar. Fabricar. Confeccionar

~ بِاسْم Agir em nome, representar

يُعْمَلُ بِهِ Existente, em vigor

عَمَل ج أَعْمال Ação, ato, atuação, feita, feito, feitura. Funcionamento. Elaboração. Ofício, profissão. Emprego. Labutação, labor, lavor, lida, lide, obra, trabalho, labuta. Serviço. Mister, tarefa. Artefato

ال~ الأَهَمّ Obra-prima. *Magnum opus*

عاطِل عَنِ ال~ Fora de forma, em más condições. Desempregado

أَعْمال حَرْبيّة Hostilidades

جَرى بِهِ ال~ Vigorar, entrar em vigor

رَبّ ~ Patrão

رَجُل أَعْمال Homem de negócios

عَدَم ~ Inoperância

عِيد ال~ Dia do trabalho. Primeiro de maio

~ يَدَويّ Artesanato, manufatura

فِي ال~ A trabalhar, trabalhando, em ação

مَجال ال~ Raio de ação

عِمْلاق Colosso, gigante, titã, mastodonte

عِمْلاقيّ Descomunal, gigantesco, titânico, mastodôntico, colossal

عَمْلَقة Gigantismo

عُمْلة Moeda em circulação, unidade monetária

عَمَليّ Prático, efetivo, funcional, pragmático, cômodo, objetivo.

~ غَيْر Livresco. Teórico. Inexequível, irrealizável

عَمَليّاً De fato, efetivamente, praticamente, realmente

عَمَليّة Operação, empreendimento, processo, procedimento. Cirurgia, operação. Curso, marcha, manobra

أَجْرى ~ً جِراحيّة Efetuar, realizar uma operação, uma cirurgia

بَعْدَ ~ جِراحيّة Pós-operatório

عَمَّ (u) Propagar-se. Infestar

عَمّ Totalidade. Multidão

~ ج أَعْمام، عُمومَة، أَعُمّ Tio paterno

اِبْن ~ Primo

اِبْنة ~ Prima

عَمَّدَ Batizar

عَمَّرَ Ficar velho, envelhecer. Construir, edificar. Povoar

عَمَّقَ Aprofundar, fortalecer

عَمَّمَ Generalizar, popularizar, divulgar, extender, propagar. Pôr um turbante

عَمَّى Cegar, tornar cego, ofuscar. Camuflar, ocultar

عُمويّ Geral

عَمود ج أَعْمِدة Coluna, monolito, pilar, poste, mastro. Linha vertical, perpendicular *s. f.*

صَفّ أَعْمِدة Colunata

~ إِشارة Semáforo

~ شَوْكيّ Coluna vertebral, espinha dorsal, espinhaço

عَموديّ Perpendicular, vertical *adj.* Estilista *s.*

عَموديّاً Na vertical, verticalmente, a prumo, perpendicularmente, a pique, a pino

عَموديّة Aprumo, perpendicularidade, prumo, verticalidade

عُمُولة Comissão, corretagem

عُموم Totalidade, todos, todas as pessoas

عَلى ال~، ~اً Geralmente, globalmente, em geral, de modo geral, na maioria dos casos

dicionario_arabe.indb 477 1/3/2011 09:35:42

عِناية Atenção, cuidado, desvelo, interesse, afã, providência, resguardo, diligência, solicitude

~ بِ Cuidadosamente

~ اِلَهيّة Divina providência

عِنَب Uva

~ بَرّي Mirtilo

~ سُكَّر ال Doce-amarga, dulcamara, erva-moura, groselha, glicose, erva-moira

عَنْبَر Âmbar, alambre, cachalote

~ دَمّاع Alpendre. Celeiro. Granja. Hangar. Paiol. Entreposto. Almoxarifado. Depósito. Galpão. Armazém

~ السَّفينة Estiva, porão

عَنْبَرِيّ Eletrino

عِنَبة Pústula

عِنَبيّة Oxicoco, arando, uva-do-monte

~ ثَمْرة Baga

عَنِتَ (a) Estar em dificuldade

عَنَت Dificuldade, pena, sofrimento

عَنْتَر Bravo, valente, valoroso, destemido

عَنْتَرة Heroísmo, coragem, bravura, valentia. Façanha, proeza, feito heroico

عَنْجَد، عُنْجُد Uva passa estragada

عُنْجُهانيّة، عُنْجُهِيّة Arrogância, altivez, orgulho, vaidade. Ostentação. Estupidez, ignorância

عَنِدَ (a) Obstinar-se, insistir, porfiar, teimar

عَنَدَ (i) (u) Afastar-se, desviar-se, divergir

عِنْدَ Junto a, na companhia de, com, na casa de, no caso de, em, entre, na hora de, no país de

~ الضَّرورة Se for necessário/preciso

~ي Tenho (+ sufixos pronominais = possuir, ter)

وَصَلَ ~ الغُروب Chegou no fim da tarde

~ي أَنَّهُ سَيُسافِرُ Acho/imagino/penso que ele viajará

عِنْدَما Quando

عَنْدَليب Rouxinol

عَنْزة ج عَنْز Cabra

~ الجَبَل Camurça

مَجْلِس ال~ A câmara dos comuns

عُموميّ Comum, geral, global, público

عُموميّة Universalidade. Generalidade

عَمَى Cegueira

~ الأَلْوان Daltonismo

~ القَلْب Obsessão

عَمِيَ (a) Ficar cego, cegar

عَميد ج عُمَداء Decano, deão, reitor, diretor

مَرْكَز ~ Decanato, decania

عَميق Profundo, fundo, íntimo. Inescrutável

عَميل ج عُمَلاء Agente. Cliente. Comissionista, representante. Espião

~ اِنْتخابيّ Cabo eleitoral

~ سِرِّيّ Agente secreto

~ مُزْدَوِج Agente duplo

عَنْ De (procedência). Sobre, a respeito de, em relação a, concernente, referente, relativamente a, por, respeitante, relativo a, no tocante a

~ طِياشة À toa

بَعيداً ~ Longe de

عَنا (u) Ceder. Humilhar-se

عَناء Cansaço, estafa, fadiga. Trabalho duro/penoso

اِسْتَحَقَّ ال~ Valer a pena

~ بِ Com muito custo

~ بِدون Sem esforço, facilmente

عِناج Lumbago

عِناجيّ Lumbágico

عِناد Tenacidade, insistência, obstinação, pertinácia, teimosia, teima, birra

~ بِ Obstinadamente

عِناديّ Agnóstico

عَناق Cabrita com menos de um ano, cabrinha, cabra montês

عِناق Abraço

عِناقيّة Congossa, pervinca, vinca, vincapervinca

عِنان ج أَعِنة Rédea, rédeas do cavalo, freio (correia do freio)

عَنانة Impotência

dicionario_arabe.indb 478 1/3/2011 09:35:42

عَنَّفَ Admoestar, maltratar, molestar, repreender, objurgar, vituperar, censurar duramente. Ralhar, ralhar com

عَنَّقَ Ligar

عُنَّة Impotência

عَنَّى Afetar, afligir, atormentar, cansar

عِنِّين Impotente, misógino. Andrófobo

عُنْوان ج عَناوين Endereço. Cabeçalho. Epígrafe. Rótulo. Título. Imagem, figura, símbolo, típico exemplo

~ الأَزْمِنة Final dos tempos

~ رَئِيسيّ لِكتاب Cabeçalho, frontispício

~ كَبِير Manchete

عُنُود Obstinação

عَنْوَنَ Endereçar. Epigrafar. Rotular

عُنْوةً À força

~ أَخَذَ Tomar de assalto

عَنَى (i) Significar, querer dizer, exprimir, representar, indicar, denotar. Importar em, implicar, envolver. Interessar a, concernir a, tocar a, competir a, caber a, dizer respeito a. Redundar em. Envolver, afetar, preocupar

~ بِهِ Dar atenção, cuidar de, guardar

يَعْني Isto é, a saber

عَنِيَ (a) Cansar(-se)

عَنيد Aferrado, ferrenho, insistente, obstinado, pertinaz, porfiado. Teimoso, cabeçudo, renitente, cabeça-dura, casmurro, indócil, insubmisso

عَنيف Brutal, encarniçado, forte, impetuoso, raivoso, rude, violento, veemente

~ خِطاب Discurso veemente

عُنَيق Pescoço pequeno. Pedicelo

عَهارة Meretrício. Prostituição, libertinagem, devassidão

~ مَطْبوعات عَنِ ال Pornografia

عَهِدَ (a) بِ/إلى Confiar, encarregar, encomendar, incumbir, entregar

عَهْد ج عُهود Aliança, compromisso. Juramento, promessa, plácito. Palavra. Tratado, pacto. Voto. Convênio, convenção, contrato. Época, tempo, idade. Fidelidade. Cumprimento

عُنْصُر ج عَناصِر Elemento. Fator. Raça, etnia. Membro, componente

مِنْ ~ين Binário

~يّ Elementar. Ético, racial

عُنْصُل Cila, cebola-albarrã

عَنْغَرة، عَنْغَرينة Gangrena

عُنْف Violência, brutalidade, rudeza

لا~ Não violência, resistência passiva

عَنْفَصَ Jactar-se, vangloriar-se

عِنْفِص (إمْرَأَة) Megera (a mulher)

عُنَفُط Texugo

عَنْفَقة Mosca, pequena porção de cabelos por baixo do lábio inferior

عَنَفة Roda impulsionada à água, turbina

عُنْفُوان Força, vigor

عَنْفيّ Turbo- *pref.* Turbinado

~ دافِع Turbopropulsor

~ نَفّاث Turborreator

عُنُق ج أَعْناق Cerviz, pescoço, colo, nuca, raque, raques, cachaço

~ قَنّينة Gargalo da garrafa

~ الدِّماغ الأَوْسَط Mesencéfalo

~ الرَّحِم Colo do útero

عَنْقاء، عَنْقاء مُغْرِب Fênix (ave), grifa, grifo

عُنْقُر Manjerona

عِنْقاش Vendedor ambulante, mascate, bufarinheiro, camelô

عُنْقود ج عَناقيد Cacho, ramo, racemo. Racismo

~ أَزْهار Amentilho, amento

عَنْقوديّ Racemoso

عُنُقيّ Cervical, jugular

عَنْكَب، عَنْكَباء، عَنْكَبوت م عَنْكَباة Aranha macho

~ البَحْر Aranha marítima, aranha-do-mar

عَنْكَبوتيّات Aracnídeos, araneídeos

عَنَمة = عَطَفة Gavinha. Abraço. Elo. Cirro (da vinha)

عَنَّ (i) لِ Ter a ideia, ocorrer, vir à memória ou ao pensamento

عُنَّاب(ة) Jujuba, jujubeira

عَنَّتَ Impor algo difícil a alguém

dicionario_arabe.indb 479 1/3/2011 09:35:42

أَعْطى ~اً — Comprometer-se

مُنْذُ ~ بَعيد — Há muito tempo, ao longo do tempo, de longa data

ال~ الجَديد — O Novo Testamento

ال~ القَديم — O Antigo Testamento

مِنْ ~ قَريب — Recentemente. Ultimamente. Pouco tempo antes. Recém- *pref.*

عُهْدة — Cargo, encargo, responsabilidade, incumbência, obrigação

عَهْديّ — Pactual. Relativo a mandato

عَهِرَ (a) — Pandegar, estroinar

~ها أَوْ ~ إِلَيْها — Cometer adultério com

~تْ المَرْأةُ — Meretriciar, prostituir-se

عَهِر = عاهِر — Fornicador, libertino. Adúltero

عِهْر، عُهورة — Adultério, meretrício, despudor, impudência, impudor, lascívia, libidinagem, sensualidade. Patuscada, pândega

عِهْن — Lã, floco de lã

عُهُون — Maduração, maturação

عَهيد = عَتيق — Antigo, antiquado, arcaico, obsoleto, desusado, fora de moda. Excelente, nobre, superior

عُواء — Ganido, ladro, latido, uivo, uivada, ululação

عَوار، عَوار — Falta, avaria, defeito, imperfeição. Anafilaxia, aumento da sensibilidade do organismo animal

عَوامّ — Plebe

عَوَج — Obliquidade

عُود ج عيدان — Verga, pau, vara, haste. Ramo, galho. Alaúde. Lira. Violão. Caráter, têmpera, inteireza de caráter

~ الثِّقاب/الكَبْريت/كَبْريتة — Fósforo

~ الصَّليب/القَرْح — Peônia

عَوْد(ة) — Regresso, retorno, volta, reversão. Repetição. Reiteração. Velho, antigo

عُوذة — Mascote, amuleto, figa, talismã

عَوْرة — Órgãos genitais

عَوَز — Carência, indigência, miséria, necessidade, penúria, pobreza, privação, falta

حالة ~ — Pauperismo

عَوْسَج — Espinheiro, silvados, silvos, brejos, brenhas, sarças, tojos, urzes, mato

عَوْسَق — Francelho

عاصَ، عَوِصَ (a) — Dificultar-se, complicar-se

عَوَص — Dificuldade, complexidade, sutileza

عِوَض — Compensação, ônus

~اً، عَنْ ~ — Em vez de, em lugar de, em troca de, em substituição, em compensação

بِ~ — Onerado, a titulo onerado

عَوْق(ة) — Atraso, obstrução, entrave

عَوْقيّة — Obstrucionismo

عَوْكَشة — Forcado

عَوْل — Gemido

عَوْلَق — Vampiro

عَوْلَمة — Globalização

عَوْم — Flutuação

عُومة — Girino, larva

عَوْن ج أَعْوان — Assistência, ajuda, apoio, auxílio, fulcro

عَوّاء — Uivador, gemedor

عَوّامة — Boia, balsa

~ سِنّارة الصَّيد — Boia de linha de pesca

عَوَّجَ — Entortar, curvar

عَوَّدَ — Acostumar, habituar. Familiarizar

عَوَّرَ — Tornar zarolho. Avariar, danificar

عَوَّصَ — Dificultar, complicar

عَوَّضَ عَلى/عَنْ — Ressarcir, compensar, indenizar, reparar, suprir, resgatar, reembolsar

عَوَّقَ = عاقَ — Atrapalhar, emperrar, entravar, estorvar, retardar, embaraçar, dificultar, impedir, inibir, obstaculizar, obstruir

عوَّلَ عَلى — Contar com

عَوَّى — Latir, ladrar, ganir, uivar

عَوى (i) — Ganir. Ulular. Urrar. Uivar

عُوَيْسِيّة — Canivete

عَويص — Difícil, inextricável, espinhoso, problemático, ininteligível, complicado

dicionario_arabe.indb 480 1/3/2011 09:35:43

عَويل Lamento, gemido, ululação, pranto. Endecha, lamentação, lamento fúnebre. Uivado, uivo

عُوَيْنة Ervilha-de-cheiro. Óculo

~ات Óculos

عَياء Cansaço, fadiga. Lassidão, lassitude

عِيادة Clínica, consultório

عِياذ Refúgio, amparo, abrigo, proteção

عِيار ج اب، أَعْيِرة Título. Controle. Dosagem, dose. Padrão, critério. Peso. Medida. Norma. Calibre

~ ناري Disparo, tiro

عِياط Clamor, gritaria, vozaria, algaraviada

عيافة Presságio pelo voo das aves

عِيالة Mantimento, ração

عِيان Constatação. Perícia. Revisão

بارِز/بائِن/بادٍ لِل~ Patente, indisfarçavel, conspícuo, visível, evidente, manifesto, claro

شاهِد ~ = شاهِد عيانيّ Testemunha ocular

أَظْهَرَ لِل~ Pôr em evidência

عِياناً Publicamente

عِيانيّ Ocular, macroscópico

شاهِد ~ Testemunha ocular

عَيْب ج عُيوب Defeito, falha, imperfeição, irregularidade, labéu, desdouro, laivo, pecha, tara. Vergonha, vexame. Vício

~ شَكْليّ Vício de forma

فيهِ ~ Viciado, falhado

لا ~َ فيهِ Sem falha ou defeito

عِيد ج أَعْياد Festa, festejo, festança, festival, festividade, divertimento, comemoração

~ سَعيد مُبارَك! "Boas Festas!", "Feliz Aniversário!"

~ الأُمَّهات Dia das mães

~ الجَسَد *Corpus Christi*, festa do Corpo de Cristo

~ رَأْس السَّنة Dia de Ano Novo

~ الميلاد Aniversário, Natal

عَيْدَشون Iguana

عيديّ Festivo, de gala

عَيْر زَرافيّ Ocapi

عير الزَّرَد Zebra

عيسى Jesus

عَيْش Vida, viver *s.*

~ الغُراب Cogumelo, fungo

عِيص = عَوْسَج Espinheiro, silvados, silvos, brejos, brenhas, sarças, tojos, urzes, mato

عَيْلة Família

عَيْن ج عُيون Olho, espião. Fonte, fontana. Figurão, grande, magnata, notabilidade, notável, prócer, par

خاصّ بِال~ Ocular *adj.*

~ الخرج Alcofa, albardilha, anquinha

~ حَسودة Quebranto, olhado, feitiço, mau-olhado

~ سَدّ Comporta

~ البَقَرة Margarida-dos-campos, bonina, margarida-rasteira

~ الشَّمْس Opala

~ الطّاحون Canoura, tremonha, moega, tegão

~ القِرْطاس Centro de alvo, mosca

~ الهُدْهُد Alsina, morrião-branco

~اً In natura

~ه O mesmo (+ sufixos pronominais)

بِ~ه Em si, por si mesmo, pessoalmente

بارِز لِلْعُيون Evidente, óbvio

بِال~ Estritamente, estrito

عَينيّ Ocular *adj.*, oftálmico. Concreto, real, material

عَيْنيّة Ocular

ذو ~ين Binocular

عُيوف Desgosto

عُيَيْنة Ilhó, ocelo

عُييني Ocelado

عَيّاب Caluniador, maldizente, difamador

عيّاش Viável

عَيّان Deprimido, abatido, doente

عَيَّبَ Criticar, censurar, desaprovar

عَيَّثَ في جَيْبِه Procurar no próprio bolso

عَيَّدَ Celebrar, comemorar, festejar

عَيَّرَ Calibrar, dosar, medir, pesar

dicionario_arabe.indb 481 1/3/2011 09:35:43

~ بِ Acusar, censurar, desonrar, estigmatizar, flagiciar, ignomizar, infamar

عَيَّطَ Gritar

عَيَّنَ Constituir, designar, destinar, determinar, escalar, indicar, instituir, marcar, nomear, prepor, propor

~ مُوَظَّفاً Nomear um funcionário

~ سابِقاً Prefixar

عَيِّنة Amostra, espécime, exemplo, modelo, padrão, molde

dicionario_arabe.indb 482 1/3/2011 09:35:44

غ

غابَ (i) Ocultar-se às vistas, ausentar-se , esconder-se, desaparecer, passar, acabar-se. Pôr-se (o sol)

~ عَنْ بالِه Esquecer, omitir, não perceber

~ عَنْ بَصَرِه Perder de vista

~ عَنْ وَعْيِه Desmaiar, perder os sentidos

غابّ Carne em decomposição/com mau cheiro

غابة ج ات/غاب Floresta, bosque, mata

~ بِكْر Floresta virgem

حارِس/ناطور الغابات Guarda florestal

غابيّ Florestal. Silvícola, silvestre

غاثَ (u) Socorrer, ajudar

غاثي النَّفْس Enjoativo, enjoado, nauseante, nauseado, nauseabundo, repugnante, repugnado

غادٍ (الغادي) ج الغُداة Quem anda/visita de madrugada. Ramo flexível. Matinal, matutino

لِكُلِّ ~ Ao primeiro que chegar

غادَرَ Abandonar, deixar, largar

غادِر ج غُدّار، غَدَرَة Traidor, traiçoeiro, pérfido, bifronte, desleal

غادُس Bacalhau

~ مُقَدَّد Bacalhau seco e salgado

غادَة Ninfa, beldade, moça bonita

غادوف ج مَغادِف، مَغادِيف Remo

غارَ (a) Absorver-se na terra. Infiltrar-se. Penetrar. Invadir

~ مِنْ Ter ciúme de, ser ciumento

~ عَلى Velar por. Desvelar-se

~ الماءُ Penetrar na terra

غار ج أَغْوار Antro, caverna, gruta, furna, cova

~ الشَّجَرَة وَالوَرَقَة (نبات) Loureiro, louro (planta)

عِلْمُ اِسْتِكْشافِ الأَغْوار Espeologia

إكلِيلُ ال~ Láurea, laurel. Fama, glória, honra, homenagem

تَوَّجَ/كَلَّلَ بِال~ Laurear

مُكَلَّل بِال~ Laureado, laurícomo, laurífero, laurígero, coroado/coberto de louros, que recebeu láurea/laurel

~ وَرْديّ Espirradeira, oleandro

إكليل/تاجُ ال~ Láurea, laurel. Auréola

~ الغُول Gárgula

~ الفَمِ الأَعْلى Céu da boca, palato

غارِب ج غَوارِب Cruz, cernelha de certos animais. Crista (onda). Parte mais alta

تَأَلَّفَ ~ المَوْج Formar crista, encristar, encapelar-se (as vagas)

تَرَكَ/أَلْقَى الحَبْلَ عَلى ال~ Abandonar, deixar à vontade/em plena liberdade

غارِس Plantador, arboricultor

غارِق Afogado, afundado, náufrago, submerso

~ في التَّأَمُّل Meditativo

~ في التَّفْكير Pensativo

~ في الدَّيون Cheio de dívidas

زَوْرَق/عَوَّامة/حارِس لِتَخْليص الغارقين Guarda-vidas, salva-vidas (embarcação, boia, aparelho)

غارة Batida, assalto, incursão, invasão, investida, onda, ataque de surpresa, irrupção

~ جَوِّيّة Ataque aéreo

شَنَّ (u) ~ عَلى Atacar. Assaltar. Investir contra

غاريقونيّ Agárico

غاريّ Láureo, laurino

غاريّات Lauráceas

غاز ج ات Gás

~ الإنارة/الإضاءة/الاِسْتِضاءة Gás de iluminação

~ خانِق Gás asfixiante

~ دَمْعيّ/مُسيل لِلدُموع Gás lacrimogêneo

~ سائِل Gás liquefeito

~ الفَحم/فَحْميّ Gás carbônico

~ المُسْتَنْقَعات Formeno, metano

~ مُعَبَّأ في قوارير Gás engarrafado

غازات مَعدِيّة Ventosidade, flato, flatulência, gases

~ قَسْطَل ال Gasoduto

~ تَحوَّلَ إلى Gaseificar-se

~ حَوَّلَ إلى Gaseificar

~ خَنَقَ بِال Gasear, asfixiar por gases tóxicos

~ عَدّاد/مِقياس ال Gasômetro

~ غُرْفة ال Câmara de gás

~ قِناع Máscara contra gases

~ مُرَكِّب/مُسَوّي أنابيب ال Gasista

~ مُسْتَوْدَع Gasômetro, reservatório, depósito

~ مِصْباح Lampião a gás, candeeiro de iluminação pública

~ مَصْنَع Gasômetro, usina de gás

~ مُنْتِج لِلْ Gasogênio, gasôgeno

غازَلَ Cortejar, flertar, galantear, namorar

غازِل Fiandeiro

غازوزَة Gasosa

غازٍ (الغازي) ج غازون Invasor, conquistador

غازِيّ Gasoso

غَيْر/لا ~ Sem gás

غاسِل Lavador, limpador, lustral, purificador

~ السَّيّارات Lavador de carros

~ الزُّجاج Limpador de para-brisa

غاسول = غَسول Detergente, lixívia, barrela

غاشّ ج غُشّاش Capcioso, caviloso, enganador, enganoso, especioso, doloso (ação), falaz, falso, iliçador, ilusório, intrujão, ludibriante, pícaro

غاشِم Arbitrário, injusto, iníquo

قَدَر ~ Destino cruel

قُوَّة ~ة Força brutal

غاشي الأَمْثال Homossexual

غاشِية Envelope. Bainha. Estojo. Cobertura. Capa. Calamidade, desastre, infortúnio, adversidade

غاصَ (u) Imergir, mergulhar, submergir

~ في الرَّمْل Desaparecer na areia movediça

~ عَلى اللُّؤْلُؤ Procurar pérolas

غاصِب ج غُصّاب Espoliador, espoliante, esbulhador, roubador, raptor, usurpador

غاصّ Cheio, lotado. Sufocado, asfixiado

غاضَ (i) Acabar-se, esgotar-se. Sumir (na terra), penetrar, entranhar-se (a água). Diminuir, reduzir-se, baixar/cair (preço)

~ لَوْنُهُ Perder a cor

غاضِب Irado, despeitado, enfezado, indignado, irritado, aborrecido, zangado

كانَ غاضِباً عَلى Estar irritado contra/com

غاضَنَ (المَرْأةَ) Comer com os olhos. Estar ou ficar de olho (mulher)

غاطِس Mergulhador. Imergente, imerso, submergido, submerso

~ السَّفينة Quilha, querena

غاظَ (i) Encolerizar, exasperar, ofender, irritar, indignar, irar

غاغ(ة)، غَوْغاء Populaça, populacho, ralé

غافٍ (الغافي) Sonolento, adormecido

غافِر Absolvente, perdoador. Espadana, partasana, tábua, tifa

غافَلَ Surpreender. Pegar desprevenido/de surpresa

غافِل Desatento, deslembrado, esquecido, distraído. Desacautelado, descuidado, desprevenido, imprudente, imprevidente

غاق(ة) Cormorão, corvo-marinho, biguá, mergulhão do norte, alcatraz, pata d'água

غال Cadeado

غالٍ (الغالي) Caro, despendioso, custoso. Efervescente, ebuliente, ebulitivo, fervente

غالَبَ Vencer dificuldades, justar, tornear. Lutar com. Tentar vencer

غالِب ج غَلَبَة، غَوالِب Vencedor. Predominante, prevalente, prevalecente, dominante, reinante, corrente

~ عَلى الظَّن Provável

في ال~، ~اً Frequentemente, muitas vezes, em geral, geralmente, na maioria das vezes

لا ~ ولا مَغْلوب Nem vencedor, nem vencido

dicionario_arabe.indb 484 1/3/2011 09:35:52

غالبيّة Maioria

غالَطَ Confundir, enganar, lograr, induzir ao erro. Opor-se a, inimizar

غالِط = غَلْطان Desacertado

غالون Galão

غالى بِ/في Exagerar. Abusar

غالية ج غَوالٍ Perfume composto de almíscar e âmbar

غاليّ Gaulês

غامَ (i) Anuviar(-se), nublar(-se), encobrir *v. int.*, cobrir-se de nuvens, toldar-se

غامَرَ Arriscar-se, aventurar-se

غامِر Abundante, copioso, inundante, transbordante, diluviano. Inculto (terreno). Envolvente. Intensivo

غامِض Obscuro, confuso, mal distinto, enigmático, misterioso, indefinido, indistinto, incompreensível, indeterminado, enevoado, nebuloso, tenebroso, velado

غامِق Escuro/carregado (cor)

~ أَزْرَق Azul-escuro

غامّ (يَوْم) Nublado. Triste, sombrio (dia)

غامضة ج غَوامِض Mistério, enigma, ponto escuro

اِستجلى غَوامض قَضيّة Apurar, elucidar, esclarecer, explicar

غاوٍ (الغاوي) ج غُواة، ون Amador. Enganador, sedutor

~ تسَلُّق الجبال Alpinista

غائِب Ausente *adj.*. Terceira pessoa pronominal (ele(s)/ela(s))

~ الذِّهْن Distraído, esquecido, desligado

~ لا أَثَر لَهُ Sumido, sem domicílio conhecido

~ مُتَّهَم Contumaz

غايَرَ Trocar, cambiar, permutar. Opor-se a

~ الآداب Comportar-se indecentemente

غائِر Reentrante, encovado, fundo (olho)

غائِص Imerso, submergido, submerso, mergulhado, mergulhador

~ السَّفينة Casco do navio

غائِط Caca, excremento, fezes, matérica fecal, trampa. Esterco, estrume

غائِطيّ Excrementício, fecal, merdícola

غائِظ Irritante, exasperador

غايَظَ Irritar

غائلة ج غَوائِل Calamidade, catástrofe

غائِم (طَقْس) Nublado, coberto, toldado, carregado, anuviado, enevoado, nevoento. Nebuloso, vago, obscuro (tempo, céu)

غاية Limite, fim, termo, término. Limite, confim, fronteira. Raia. Linde. Extremidade, extremo. Destino, destinação. Fim, objeto, objetivo, afã, alvo, desígnio, escopo, fito, meta. Acme, culminância, ápice, apogeu. Clímax. Cúmulo. Auge. Máximo. Muito

~ في O cúmulo em, extremamente, muito. O ponto mais alto, o mais alto grau, auge, máximo

~ في الأَناقة Muito elegante. De grande elegância

~ في الجَمال Belo(a) como nunca. Belo(a) como ninguém. Muito bonito(a). É o máximo/o cúmulo/o mais alto grau em beleza

~ في الدِّقة De alta precisão

~ إلى/في/لِلْ Fortemente, extremamente, intensamente, eminentemente, infinitamente, muito, sem medida, sem limite, ao máximo

~ ما يَسْتَفادُ مِنْ ذَلِك Tudo o que se pode deduzir, tudo se reduz a/se restringe a/se limita a

بَذَلَ ~ جَهْدِه Fazer todo o possível

~ بَعيد/مُجَرّد عَنِ ال Objetivo, impessoal, imparcial

عَلى ~ ما يُرام Correr às mil maravilhas

لِ~ه Até o presente

لِهَذِه ال~ Em vista disto, neste intuito, para este fim

ال~ لا تُبَرِّرُ الوَسائِط O fim não justifica os meios

غائيّ Final, finalista, teleológico

عِلَّة ~ة Causa final

غائيَّة Finalidade, finalismo. Teleologia

غَباء = غَباوَة Asneira, besteira, estultice, imbecilidade, hebetude, estupidez, tolice, inépcia, obtusão, obtusidade, desconchavo, despautério

غُبار Pó, poeira

~ ذَرّيّ Poeira atômica

dicionario_arabe.indb 485 1/3/2011 09:35:55

~ الطَّلع Pólen

~ كَوْني Poeira cósmica

نَفَضَ عَنْ نَفْسِهِ ~ الماضي Fazer tábua rasa do passado. Dar a volta por cima. Sacudir a poeira do passado

أَثارَ ~اً Fazer poeira, levantar poeira. Provocar desordem

لا غُبارَ عَليهِ Incontestável, impecável, irrepreensível, incensurável, perfeito

لا يُشَقُّ لَهُ غُبارٌ Incomparável, sem igual, sem rival

غَباشَة Opacidade

غباوَة، غَبانة Asneira, besteira, estultice, imbecilidade, hebetude, estupidez, tolice, inépcia, obtusão, obtusidade, desconchavo, despautério

~ب Tolamente, parvamente, estolidamente

غَبَب ج أَغْباب Barbela (de galo, de boi). Papada

غَبَّ (i) Visitar pouco, ausentar-se de vez em quando

غُبّ ج أَغْباب، غُبُوب Golfo, fiorde

غِبّ Ausência. Final, fim, término. Consequência, resultado

زُرْ ~اً تَزِدْ حُبّاً A ausência aumenta a saudade

~اً Raramente, de vez em quando

~َ Depois

غَبَّرَ Empoeirar, empoar, polvilhar

~ في وَجْهِهِ Ultrapassar, passar adiante de, preceder

غَبَّشَ Embaçar, embaciar, empanar, turvar, toldar

غَبَّنَ Embainhar, debruar, fazer bainha em

غَبَرَ (u) Passar, fugir, desaparecer

غَبِرَ (i) Empoeirar-se

غُبَر Merlão

الغَبْراء A terra, o solo

غَبَرَة، غُبْرَة Pó, poeira

غَبِشَ (u) Embaciar-se

غَبَش ج أَغْباش Nebulosidade, penumbra, crepúsculo (do início ou do fim da noite)

غَبِش Embaciado, opaco, enevoado

غَبَشَة Barata

غَبَطَ (i) Felicitar, congratular-se com

غَبْط، غِبْط = القَبْضات المَحْصودة Feixe, gavela, molho, maço, paveia

غِبْطة Beatitude, euforia, exultação, jubilação, júbilo, regozijo

غَبْغَبْ ج غَباغِب = غَبَب Barbela (de galo, de boi), papada

غَبَنَ (u) Pregar, plissar, abainhar, bainhar, embainhar, franzir. Fraudar, defraudar, lesar

غَبْن Defraudação, lesão. Franzimento, plissado

غَبْنَةُ (الثَّوْبِ) Dobra, franzido, bainha, plissado, debrum, prega (na roupa)

غَبْنيّ Lesivo, danoso, prejudicial

غَبيَ (a) Tornar-se tolo, atoleimar-se, apatetar-se, aparvalhar-se, atolar-se

~ الشَّيُ عَلَيهِ Ignorar, não passar pela cabeça

~ الشَّيءَ وَعَنْه Desconhecer. Esquecer

غَبيب Que exala mau cheiro (carne)

غُبيراء Sorveira, sorva

غَبيّ ج أَغْبياء Atoleimado, bobo, burro, bronco, aparvalhado, estólido, estulto, idiota, inepto, imbecil, néscio, parvo, papalvo, sandeu, tolo, tapado, estúpido, tosco

غَثا (u) Escumar, espumar (mar, rio)

غُثاء Escuma, espuma (de rios, mar)

غَثاثة Infecção, supuração. Trivialidade

غَثَّ (i) Emagrecer. Supurar

غَثّ (الكَلام) Fraco, banal, comum, prosaico, medíocre, sem graça, sem sabor, trivial, vulgar. Ganga *s.*

مَيَّزَ بَيْنَ ال~ وَالسَّمين Distinguir/discernir entre o ruim e o bom

غَثْراء ج غُثْر Hiena

غَثو، غَثْي، غَثَيان Enjoo, náusea, sensação de vômito

غَثى (i) Enjoar, ter enjoos/náuseas, nausear

غَثيث Pus, supuração, sânie

غَجَريّ ج غَجَر Cigano, gitano. Boêmio

غَد Amanhã, futuro *s.*, o dia seguinte/de manhã

بَعْدَ ~ Dois dias depois, depois de amanhã

~اً Amanhã *adv.*

اليَوْم خَمْرٌ و~اً أَمْرٌ "Hoje, vinho, amanhã, outros quinhentos"

غدا (u) Tornar-se. Vir

dicionario_arabe.indb 486 1/3/2011 09:35:56

Chuva abundante/torrencial	**غَدَق**
Copioso, torrencial, abundante (chuva)	**غَدِق**
Langor, languidez	**غَدَن**
Manhã	**غُدْوَة**
Rio, riacho, córrego, arroio	**غَدير**
Trança, trançado, mecha	**غَديرَة**
Manhã	**غَديّة**
Alimentar, nutrir, sustentar	**غَذا** (i)
Alimentação, alimento, nutrição, nutrimento, sustento. Alento	**غِذاء** ج أَغْذِية
Alimentar, alimentício, nutriente, nutrício, nutritivo	**غِذائِيّ**
Regime alimentar	~ نِظام
Supurar (a ferida)	**غَذَّ** (i) (u)
Alimentar, nutrir. Sustentar, munir, suprir. Acariciar (ideias, sentimentos), acalentar, ninar	**غَذَّى**
Superalimentar	~ تَغْذِيَةً زائِدة/فائِقة
Zangar. Armar barulho, provocar distúrbio, protestar violentamente	**غَذْمَرَ**
Admirar-se, surpreender-se. Grudar, colar	**غَرا** (u)
Grude, cola, cola forte/carpinteiro	**غِراء**
Coloide	شِبْه ~
Corvo	**غُراب** ج أَغْرُب، غُرْب، غِرْبان، أَغْرِبَة
Nigérrimo, negríssimo	مِثْلَ حَلَك ال~
Gralha, gralha calva	~ أُورُوبِيّ
Gralha-do-campo, gralha pequena	~ الزَّرْع
Corvo, gralha	~ القيظ
Coruja	~ اللَّيْل
Alcatraz, corvo-marinho	~ الماء
Gaio	~ مُزَوَّق
Curiosidade, excentricidade, extravagância, esquisitice, maluquice, doidice. Estranheza, exotismo. Mania, capricho. Peculiaridade, singularidade, originalidade	**غَرابة**، غَرابة الأَطْوار
Pequena quantidade. Circulação escassa	**غِرار**
Ao jeito de, a exemplo de, à moda de, à maneira de, à semelhança de	عَلى ~
Vir e partir. Ir e vir	~ وَراحَ
Almoço	**غَداء**
Corvo	**غُداف** ج غِدْفان
Preto	**غُدافِيّ**
Manhã, madrugada	**غَدَاة** ج غَدَوات
Na manhã de	~َ
Escrófula, estruma, papeira	**غُدْب**
Insidioso, pérfido, traiçoeiro, traidor	**غَدَّار** ج غُدَر
Bacamarte, carabina, escopeta	**غَدَّارة**
Remar	**غَدَّفَ**
Glândula	**غُدّة** ج غُدَد
Biglanduloso	ذو غُدَّتَيْن
Pâncreas	~ حُلْوَة
Glândula tiroide, tireoide, tiroide	~ دَرَقِيَّة
Papeira, hipertrofia da glândula tireoide	تَضَخُّم ال~ الدَّرَقِيَّة
Glândula sebácea	~ دِهْنِيّة/شَحْمِيّة
Timo	~ سَعْتَرِيّة/صَعْتَرِيّة
Glândula endócrina, de secreção interna	~ صَمّاء
Glândula pineal, epófise	~ صَنَوْبَرِيّة
Glândula salivar	~ لُعابِيّة
Gânglio linfático, glândula linfática	~ لِمْفاوِيَّة/لِنْفِيَّة
Adenite	الِتْهابُ ال~/الغُدَدِ اللِّنْفِيَّة
Nectário	~ مِغْثَرِيّة
Hipófise, glândula pituitária, pituitária	~ نُخامِيّة
Parótida, parótide	~ نَكْفِيّة
Adenopatia	مَرَض ال~/الغُدَد اللِّنْفِيّة
Dar o almoço	**غَدَّى**
Glandular	**غُدّي**، غُدَدِيّ
Trair	**غَدَرَ** (i) (u)
Lodo	**غَدَر**
Perfídia, traição, insídia, deslealdade	**غَدْر**
Com perfídia, perfidamente, à traição, traiçoeiramente	بِ~/~اً
Palustre, paludoso	**غُدْرانِيّ**
Vagem dos legumes	**غِدْفَة**
Correr, fluir em abundância	**غَدِقَ** (a)

dicionario_arabe.indb 487 1/3/2011 09:35:57

غَرارة Imperícia, inexperiência, ingenuidade, candidez

~ = جَوالِق Saco

غِراسَة Arboricultura. Plantação, cultivo

غَرام Paixão. Amor

~يّ Passional. Amoroso

غَرامة Multa. Taxa. Reparação. Tributo

~ نَقْديّة Pena pecuniária

غِرائِيّ Pegajoso, aglutinante, viscoso, glutinoso, colante

~ شِبْه Coloidal

غَرَبَ (u) Pôr-se (o sol)

~ عَنْ Partir, emigrar

~ عَنْ بالِهِ Esquecer, escapar-lhe (da memória)

غَرُبَ Tornar-se difícil/incompreensível. Ser inusitado/esquisito/estranho/obscuro/difícil/raro

غَرْب Ocidente, oeste, ponente, poente. Caçamba. Impetuosidade, juventude, entusiasmo

غِرْبال ج غَرابيل Ciranda, peneira, crivo, joeira

صانِع غَرابيل Joeireiro, peneireiro, fabricante de peneiras

غَرْبَلَ Joeirar, abanar, peneirar, cirandar, crivar, limpar

غَرْبَلة Abanação, peneiração

غُرْب(ة) Migração, expatriação, exílio. Estrangeiro. Alienação (filosófica)

غَرْبِيّ Ocidental. Europeu

العالَم ال~ Ocidente, o mundo ocidental

أُوروبا ال~ة Europa Ocidental

غَرْد Pavilhão

غِرْد Chilreador, gorjeador

غَرْدينيا، غَرْدينية Gardênia

غَرَّ (u) Enganar, iludir, ludibriar, lograr. Carecer de experiência. Ser inexperiente

~ نَفْسَهُ Envaidecer-se

غِرّ Imperito, inexperiente, insensato, papalvo

غَرَر Estouvamento, doidice, estultice, insanidade, insensatez

غَرَّار Capcioso, caviloso, enganador, enganoso, falaz, iludente, insidioso. Quimérico, vão, ilusório

غَرّافة Garrafa

غَرّاية Frasco de cola

غَرَّبَ Afastar-se, emigrar. Banir, exilar, expatriar. Expelir. Ir/chegar ao ocidente

غَرَّد Gorjear, trinar, trilar, chilrear, pipilar

غَرَّرَ بِ Iludir, enganar, seduzir, fascinar, atrair, induzir. Colocar/pôr em risco/perigo, arriscar

~ بِنَفْسِهِ Iludir-se, enganar-se, cegar-se, arriscar a vida/a pele

غَرَّزَ = غَرَزَ Espetar, fincar, cravar, pregar, incutir, plantar, implantar, fixar. Encravar-se

غَرَّقَ Afogar, afundar. Submergir. Inundar

غَرَّمَ Multar, impor uma multa/um pagamento

غُرَّة Centro de alvo, mosca. Luz vaga, fugitiva da aurora

في غُرَّة الشَّهْر No início do mês

غِرَّة ج غَرَر Imprevisão, negligência, descuido

عَلى/عَلى حِين ~ = عَلى غَفْلة De repente, repentinamente, de súbito, inopinadamente

~ أُخِذَ عَلى حِين Estar desprevenido

غَرَّى Colar, encolar, grudar

غَرَزَ (i) Espetar, fincar, cravar, pregar, incutir, plantar, implantar, fixar. Encravar-se

~ في اللَّحْم Encravar-se na carne

~ المَسامير Bater/pregar/cravar os pregos

غَرْز Penetração. Implantação, implante, transplante, enxerto

غَرْزة، غُرْزة Costura. Ponto de costura

غَرَسَ (i) Plantar. Implantar

~ في الذِّهْن Fixar/gravar na mente

غَرْس Enxerto, plantação, implantação, implante, transplante

غُرْش ج غُروش Piastra

حاسِب عَلى ال~ Miserável, pão-duro, manicurto

غَرَض ج أَغْراض Alvo, mira do arqueiro. Objeto. Desígnio, destino, fim, finalidade, intenção, intuito, objetivo, propósito

خالٍ من ال~ Desinteressado, desinteresseiro

مُوافِق لِقَضاء ال~، وافٍ بال~ Adequado, apropriado

~يّ Interessado, tendencioso

~يّة Interesse, tendenciosidade

غَرْضوف Cartilagem

dicionario_arabe.indb 488 1/3/2011 09:35:57

غَرْغَرَ Gargarejar, gorgolejar, gorgolhar, borbotar, escachoar. Estar agonizante/moribundo

غِرْغِر(ة) Galinha-d'angola, pintada, guiné

غَرْغَرة Estertor, ralo, rala, pieira. Gargarejamento, gargarejo. Gorgolejo, borbotão, borbulha

غَرَفَ (i) (u) Tirar (com colher ou mão), esvaziar

غَرْف Hausto, ação de tirar (água de um poço, de nascente, vinho ou outro líquido de tonel ou pipa)

غُرْفة ج غُرَف، ات Cômodo, quarto, câmara, dependência, sala, gabinete. Habitação. Cabine

~ اِسْتِراحة/جُلوس Sala de estar

~ الاسْتِقْبال Sala de visita

~ الأَكل/الطَّعام Refeitório, sala de jantar

~ اِنْتِظار Antecâmara, ante-sala, sala de espera

~ التِّجارة/تِجاريّة Câmara de comércio

~ قِيادة Cabine de pilotagem

~ لشَخْص واحد Quarto de solteiro

~ لِشَخْصَين Quarto de casal

~ مُطالعة Gabinete de leitura

~ المقاصّة المصرفيّة Câmara de compensação

~ النَّوم Alcova, quarto de dormir, quarto de cama

~ مُظْلِمة (لِتَظْهير أَفلامَ التَّصْوير) Câmara escura

~ الهاتِف Cabine telefônica

غَرِقَ (a) Afogar, afundar, naufragar, ir a pique, soçobrar *v. int.*

لا يَغْرَقُ Insubmergível

غَرَق Afogamento, afundamento, naufrágio

غُرْلة Prepúcio

غَرِمَ الدَّيْنَ Assumir a dívida, estar sujeito ao pagamento de (dívida, impostos, etc.). Pagar

غُرْم (مَرَض الخيل) Gosma. Dívida, obrigação. Imposto, taxa. Multa, sanção. Perda. Danos e prejuízos

غُرْنوق، غِرُنيق Grou, grua, garça-azul, flamingo

غُرْنُوقيّ Gerânio

غُرْو Estribo

غَرْو، غَرْوَى Surpresa, pasmo, estranheza, admiração. Questão, dúvida

لا ~ Não é surpreendente/de admirar. Inquestionavelmente, indubitavelmente

غَرَوانيّ، غَرْوانيّ = غِرائيّ Coloidal, glutinoso

غُروب Ocaso, poente, crepúsculo, pôr-do-sol. Declínio, desaparecimento, decadência

~ الشَّمْس Lusco-fusco

عِنْدَ ال~ Ao lusco-fusco, à boca da noite, ao pôr-do-sol

~يّ Vesperal, vespertino

غَرور = غَرّار Capcioso, caviloso, enganador, enganoso, falaz, iludente, insidioso. Quimérico, vão, ilusório

غُرور Ilusão, engano. Presunção

~ بِالنَّفْس Arrogância, enfatuação, enfatuamento, fatuidade, vaidade

أَقْلَعَ عَنْ ~ه Desencantar-se, decepcionar-se, desiludir-se

غِرَوِيّ = غِرائِيّ Pegajoso, aglutinante, viscoso, glutinoso, colante

شِبْه ~ Coloidal. Gelatinoso

مادّة شِبْه ~ة Coloide

غَريب ج غُرَباء Alheio. Alienígena *fig.*. Bizarro. Curioso. Esdrúxulo. Esquisito. Estrambólico. Estrangeiro. Estranho. Excêntrico. Grotesco, exótico. Raro, extraordinário. Extravagante. Heteróclito. Incrível. Insólito. Singular

مادّة ~ Corpo estranho

~ الأَطوار Esquisito. Excêntrico. Exótico. Maníaco. Caprichoso

يا لِلْ~ ! Bah!, Ih!

غريبة ج غَرائِب Singularidade, coisa extraordinária/insólita. Maravilha, prodígio

غَرير ج غُرّان Crédulo, ingênuo, simplório, cândido, novato, inexperiente, incauto, enganado, seduzido

غَريزة ج غَرائِز Instinto. Natureza, dom natural. Espontaneidade

~ البِقاء Instinto de conservação

~ جِنْسيّة Instinto sexual

غَريزيّ Inato, natural, instintivo, espontâneo

غَريسة Muda, pé de planta nova, broto

dicionario_arabe.indb 489 1/3/2011 09:35:58

غَريض Pólen. Fresco, novo, tenro, recente

غريف(ة) = غِيل Silvado, bosque frondoso

غَريق Afogado, afundado, náufrago

غَريم ج غُرَماء Credor, devedor. Adversário, antagonista, competidor, opositor, oponente. Inimigo

غَرين Aluvião. Limo. Lodo. Lama. Vasa

~يّ Aluviano, aluvial, de aluvião. Limoso, lodoso, lodacento. Lamacento. Vasento

غَزا (u) Conquistar, invadir, atacar. Significar

غَزارة Abundância, exuberância, fartura, luxúria, profusão, cópia, pletora

~ البَوْل Poliúria

~ الرِّيق Polissialia

بِ~ Abundantemente, a granel, copiosamente, em abundância

غَزال ج غِزْلان Antílope, cervo, gazela, veado

~ المِسْك Almiscareiro

غَزالة Gazela. Sol nascente

غُزالة Rocada, armeu, estriga

غَزاة Campanha, expedição militar

غَزُرَ (u) Ser abundante/copioso. Abundar, exuberar. Pulular. Superabundar

غَزْر Abundância, multitude

~ ج غُزْر Cabaz, canastra, cesta, cesto, giga

غَزَّبِ (u) Ligar-se por afeição. Reter consigo. Atrair para si

~ إبرةً Meter uma agulha, picar com agulha

غَزَّال Fiandeiro

غَزَلَ (i) Fiar, tecer

~، غَزِلَ (a) Cortejar, flertar, galantear, requebrar

غَزَل Cortejo, flerte, galanteio, namoro, requebro

~ بَريء Idílio

غَزْل Fiação, tecelagem

~ دولاب Fiandeira

~ عَصا ال Roca de fiar

غَزْلة = غُزالة Maçaroca

غَزَلِيّ Erótico. Amoroso, amatório. Libidinoso, lascivo

~ بَريء Idílico

غَزو(ة) Invasão. Rázia, gázua. Incursão, expedição predatória em território inimigo, saque

~يّ Invasivo. Expedicionário

غَزير Abundante, copioso, exuberante, farto, lauto, luxuriante, profuso, rico

~ الثِّمار Frutuoso

غَزيراً = بِغَزارة Com abundância, abundantemente

غُسالة Lixívia, água detersiva, barrela

غُسْرة (في حَبْل أَوْ خَيْط) Coca (de cabo), olhete (de fio retorcido)

غَسَّال Lavador, lavadeiro

غَسَّالة Lavadeira, lavadora, lavandeira, máquina de lavar

غَسَّلَ Lavar, limpar, assear

غَسَق Crepúsculo, ocaso

~يّ Crepuscular, crepusculino

غَسَلَ (i) Lavar. Abluir. Locionar. Lixiviar. Assear

~ إهانةً Vingar-se de afronta

~ الذُّنوب Purgar-se, purificar-se dos pecados

~ يَدَيه مِنْ أَمر Lavar as mãos de, não tomar a responsabilidade de, furtar-se às consequências de

غَسْل(ة) Ablução, lavagem, loção

غَسول Lavável. Barrela, infundiça, infundice, decoada, lixívia, loção, detergente, qualquer água detersiva

~ لِلشَّعْر Xampu

غَسيل Lavagem. Roupa lavada ou por lavar

~ الثِّياب Lavagem da roupa

~ الرِّجْلين Pedilúvio

ماكِنة ~ Máquina de lavar

غِشاء ج أَغْشِية Membrana. Película. Envoltura, coberta

~ البِزْرة Tegumento

~ البَكارة/المَهْبَل Hímen

~ الجَنْب/الرِّئة Pleura

~ الجَنين Âmnio

~ القَلْب Pericárdio

ال~ المُخاطيّ Mucosa, membrana mucosa

بِطانة ال~ المُخاطيّ Submucosa

غَشامة Ingenuidade, candidez

dicionario_arabe.indb 490 1/3/2011 09:35:59

غُشِيَ عَلَيْه Desmaiar, desfalecer, sofrer uma síncope, perder os sentidos

غَشَيان، غَشْيَة Desmaio, desfalecimento, síncope, perda dos sentidos

غَشَيان الأَمْثال Homossexualidade, homossexualismo, inversão sexual

غَشيم ج غُشَماء Inexperiente, imperito. Pateta, otário, palerma, trouxa

غَصَبَ (i) عَلى Apertar, coagir, compelir, forçar, constranger, obrigar. Usurpar, expoliar

~ إمْرَأَةَ Violar, deflorar, estuprar, violentar (a mulher)

غَصْب Compulsão, coação, coerção, usurpação

~ إمْرَأة Estupro, violação, defloramento, violentação (a mulher)

~اً À força, forçosamente

~اً عَنْ Malgrado, apesar de, a despeito de, contra a vontade, mau grado

~يّ Coagido, forçado, forçoso

غَصَّ (a) Engasgar. Sufocar-se, afogar-se

~ المَكان Regurgitar, encher

غُصَّة ج غُصَص Engasgamento, engasgo, engasgue. Angústia. Mágoa, nó na garganta

غُصَّة/غُصَص المَوْت Agonia

غُصْن ج أغصان، غُصُون Galho, ramo, broto. Rebento

~ عَريشة، ~ الكَرْمة Pâmpano, pimpolho, sarmento

غُصْنَة، غُصَين Ramo, raminho, ramalhete

غَضار Argila, barro, greda

~يّ Argiloso, de barro, gredoso

غَضاضة Abaixamento, diminuição, vergonha, humilhação

غَضِبَ (a) Assanhar-se, encolerizar-se, enfurecer-se, indignar-se, irar-se, irritar-se, zangar-se, ressentir-se, melindrar-se, ofender-se

غَضَب Cólera, danação, fúria, furor, ira, irritação, raiva, zanga, indignação

اِحْتَدَمَ/اِسْتَشاطَ/إسْتَعَرَ ~اً Arrebatar-se. Enfurecer-se, enfuriar-se, enraivar-se, enraivecer-se, exasperar-se, irar-se, irritar-se, zangar-se

غِشاوة Venda, faixa de cobrir os olhos, véu

أَزالَ ال~ عَنْ Abrir os olhos de

غِشائيّ Membranoso, membranáceo, tegumentar, tegumentário

خُناق غِشائيّ Difteria

غَشَّ (u) Enganar, ludibriar, lograr, blefar, burlar, driblar, embromar, falcatruar, falsar, falsear, fraudar, defraudar, iludir, intrujar, tapear, trapacear (no jogo). Falsificar, adulterar

غِشّ Engano, ludíbrio, logro, blefe, burla, dolo, embuste, falácia, fraudação, fraude, intrujice, falcatrua, logração, manha, trapaça, velhacada, velhacaria

بِ~ Fraudulentamente, fraudusolamente

غَشَّاش Enganoso, doloso *adj.* Impostor, enganador, trapaceiro, fraudador, embusteiro, trapalhão *s.*

غَشّى Cobrir, revestir com uma camada ou demão. Cobrir, tapar. Eclipsar. Envolver. Embaciar, desbotar, descorar, empanar, anuviar, obnubilar. Manchar, obscurecer. Confundir, emaranhar

~ بِمَعْدَن Revestir de metal, chapear

~ البَصَرَ/العَقْلَ Confundir, perturbar, obscurecer (vista, mente)

~ الدَّمْعُ عَيْنَيْه Desfazer-se ou debulhar-se em lágrimas, chorar

غُشِّيَ البَصَرُ/العَقْلُ Toldar-se, perturbar-se, confundir-se, baralhar-se (vista, mente)

غَشوم Tirânico, injusto, iníquo, arbitrário, opressor. Usurpador

غَشِيَ (a) Cobrir, recobrir, ser obscuro

~ه الأَمْرُ Acontecer. Envolver. Surpreender. Dar pouca liberdade, encurtar as rédeas *fig.*

غَشِيَتْ عَيْناه Perturbar-se, turvar-se, obscurecer-se, toldar-se (a vista)

~ المَقاهي Frequentar os bares

~ه النُّعاسُ Ter sono, pegar no sono

~ المَرْأَةَ Copular, ter relação sexual com mulher

~ه الظَّلامُ Escurecer

dicionario_arabe.indb 491 1/3/2011 09:35:59

Explosão de furor, fúria, ira, cólera, indignação ~ ثَوْرَة/سَوْرة/فَوْرة

Ser objeto de ira ~ حَلَّ عَلَيْه ال

Colérico, irritadiço, irritável, irascível ~ سَريع ال

Danado, descontente, despeitado, enfezado, furibundo, enfurecido, furioso, indignado, irado, irritado, revolto, marfado, zangado, ressentido, melindrado, colérico, encolerizado, furibundo, raivoso **غَضِب**، غَضْبان

Argiloso, de barro, gredoso **غَضِر** = غَضاريّ

Cartilagem **غُضْروف**

Menisco ~ مَفْصِليّ

Cartilaginoso, meniscoide, meniscoideo, cartilagíneo ~يّ

Baixar/diminuir a vista, a voz, etc. **غَضَّ** (u)

Deixar passar, tolerar, ignorar, engolir sapos *fig.* ~ النَّظَرَ/الطَّرْفَ

Fresco, mimoso, novo, tenro, macio, mole, viçoso, vigoroso **غَضّ** ج غِضاض

Independentemente de, sem considerar, sem atender a بِ~ النَّظَر عَنْ

Franzir, enrugar, encarquilhar, engelhar, preguear, vincar, dobrar **غَضَّنَ**

Ruga. Dobra, prega, gelha **غَضْن**(ة) ج غُضون

Leão **غَضَنْفَر**

Tamargueira, tamariz **الغَضى** (شَجَر)

Tampa. Capa. Capota. Coberta. Cobertura. Invólucro. Tegumento **غِطاء** ج أَغْطِية

Colcha, coberta de cama ~ التَّخْت/السَّرير

Coifa, touca. Capuz, capelo, rebuço ~ الرَّأْس

Ponta/cápsula de obus ~ الصَّمامة (في القَنابِل)

Tampa de porta-mala/do compartimento de bagagem ~ الصُّنْدوق

Nácar ~ اللُّؤْلُؤ

Toalha de mesa ~ المائدة

Culatra, capuz, capô ~ مُحَرّك السَّيَّارة

Toalha de altar ~ مَذْبَح

Empréstimo a descoberto قَرْض دونَ ~

Tegumentar **غِطائيّ**

Fatuidade, insolência, arrogância, orgulho, soberba **غَطْرَسة**

Fátuo, insolente, orgulhoso, presumido, pretencioso, presunçoso, arrogante, altivo, soberbo **غِطْرِيس** ج غَطارِيس

Imergir, mergulhar, submergir **غَطَسَ** (i)

Imersão, mergulho, submersão **غَطْس**(ة)

Pôr de molho em escabeche, molhar. Roncar **غَطَّ** (u) (i)

Mergulhador, mergulhante, submergível, submersível. Imergente *adj.*. Escafandrista *s.* **غَطَّاس**

Mergulhão (pássaro) ~ (طائِر)

Imergir, submergir, mergulhar **غَطَّسَ**

Cobrir, encobrir, tapar. Esconder, ocultar. Encobertar, disfarçar, acobertar, apagar **غَطَّى**

Recobrir ~ ثانيةً، مِنْ جَديد

Encapuçar ~ الرّاهِب رَأْسَه بالإسْكيم

Cobrir o déficit/as despesas ~ العَجْزَ، النَّفَقات

Nublar, anuviar, enuviar, enublar ~ بِالغُيوم

Toldar ~ بِمَظَلَّة

Borbulhar, borbotar **غَطْغَطَ**

Ocultação **غُطوس** الكَواكِب

Capô, capota de motor, tejadilho **غَطْوَة** السَّيَّارة

Capota conversível ~ تَنْطَوي

Ronco, ressono **غَطيط**

Dormir, dormitar, tirar uma soneca. Cochilar **غَفا** (u) = أَغْفَى

Absolver, anistiar, perdoar, remitir **غَفَرَ** (i)

Perdoável يُغْفَر

Imperdoável لا يُغْفَر

Absolvição, anistia, indulgência, perdão, remissão **غَفْر**، غُفْران

Indulgência plenária غُفْران كامِل

Recaída. Recrudescência **غَفَر**

Indulgente, misericordioso **غَفّار** = غَفُور

Capa pluvial. Capa de asperges **غَفّارة**

Embrutecer, bestializar, entontecer, tornar estúpido **غَفَّلَ**

Anônimo, desconhecido, sem nome **غُفْل**

Inadvertência, falta de atenção, descuido, cochilada, bobeada **غَفْلة** = سَهْو(ة)

dicionario_arabe.indb 492 1/3/2011 09:36:00

غَلَث Alimpadura, o que fica dos cereais joeirados/ peneirados

غَلَس ج أَغْلاس Claro-escuro, luz do início do dia

غَلْصَمَ Cortar a garganta

غَلْصَمَة ج غَلاصِم Epiglote

~ التَّنَفُّس عِنْدَ الأَسْماك Brânquia, guelra

غُلْصُوميّ Branquial

غَلِطَ (a) Confundir-se, enganar-se, errar, andar errado, cometer uma falta/um deslize

غَلَط ج أَغْلاط Confusão, erro, engano, incorreção, lapso, deslize

~اً، بِال~ Por equívoco, por engano, erradamente

قائِمَة الأَغْلاط Errata

غَلْطان Errado, faltoso, incorreto, desacertado, errôneo, enganado, equivocado

غَلْطَة ج أَغْلاط Engano, erro, falta, incorreção, falha, inexatidão. Gafe, lapso, mancada, cincada, deslize. Culpa, responsabilidade por erro ou falta

ال~ غَلْطَتي A culpa é minha

ولا ~ Sem nenhum erro

~ غَليظَة Grande asneira, disparate, erro crasso, cincada, rata, mancada

غَلُظَ (u) Adensar-se, espessar-se, condensar-se, engrossar. Endurecer

غِلَظ، غِلْظَة = غِلاظة Grossura, espessura. Dureza, aspereza, desabrimento, rispidez, grosseria, rudeza

غَلْغَلَ Acelerar o passo, apressar-se

~ الخَبَر Receber a notícia

غَلَفَ (u) Esconder, encerrar, envolver

غَلَف Incircuncisão

غَلْفانيّ Galvânico

غَلْفَنَ Galvanizar

غَلْفَنة Galvanização

غُلْفة ج غُلَف Prepúcio

غَلَقَ (u) Fechar, trancar, selar

غَلَق ج أَغْلاق Fechadura, tranca. Fecho de abóbada, chave. Eclusa. Comporta

~ عَلى (حِين) De improviso, de súbito, subitamente, imprevistamente, de repente, repentinamente, inesperadamente, inopinadamente, inadvertidamente. Por descuido, por falta de atenção

غُفْليّة Anonimato

غَفور Indulgente, misericordioso

غَفْوَة Adormecimento, cochilo. Inadvertência, inatenção. Madorra, sonolência, sesta, soneca, sono ligeiro. Pequena soma

غَفِيَ (a) Adormecer

غَفير Abundante, denso, numeroso

غَقَّ (i) Ferver, borbulhar, borbotar. Sussurrar (água)

غَقيق Fervura. Murmúrio, burburinho, sussurro (da água)

غَلا (u) Aumentar/subir (o preço), encarecer. Crescer, desenvolver-se. Passar os limites

غَلاء Elevação/alta dos preços, custo elevado, carestia

غِلاط Indução em erro, falácia

غِلاظة Grossura, espessura. Dureza, aspereza, desabrimento, rispidez, grosseria, rudeza

~ العَقْل Grosseria, estupidez, rusticidade, obtusidade

غِلاف ج غُلُف Capa, membrana. Envoltório, invólucro, involutório. Envelope. Tegumento

~ البِزْرة Tegumento

~ الكِتاب Capa do livro

غِلافيّ Membranoso, membranáceo, tegumentário

~ الشَّكْل Involuciforme

غُلام ج غِلْمان Pajem, rapaz, moço, adolescente, jovem. Escravo jovem

غَلَبَ (i) Triunfar, levar a melhor, prevalecer, vencer, derrotar, sobrepujar, obter vantagem, dominar

غُلِبَ عَلى أَمْرِه Ceder, dobrar-se, submeter-se, sucumbir, render-se, ser vencido

يَغْلِبُ عَلى الظَّنّ É mais provável

لا يُغْلَبُ Inconquistável, insuperável, invencível, invicto

غَلَبَة Palma, vitória, triunfo. Predominância, supremacia

أَقَرَّ بِال~ لِغَيْرِه Dar-se por vencido, render-se

dicionario_arabe.indb 493 1/3/2011 09:36:00

غُلْواء، غَلَواء Impetuosidade, ardor, veemência, fogo, ímpeto, arrebatamento

غُلوتين Glute, glúten

غُلوكوز Glicose

غُلُوّ Exageração, exagero, excesso. Extremismo. Hipérbole

غَلَى (i) Ebulir, efervescer, ferver, bolhar, borbotar, fervilhar

غَلْي، غَلَيان Ebulação, efervescência, fervura, bulício, rebuliço. Cocção, concocção, decocção. Agitação, excitação, exaltação, comoção. Inquietação

غَليظ ج غِلاظ، غُلاظ Grosso, espesso, massudo. Grosseiro, áspero, desabrido, ríspido, rude, bruto, tosco, bronco

~ الذِّهْن/الطَّبْع/العَقْل/الفَهْم Grosseiro, burro, estúpido, tapado, bronco, obtuso, parvo, tolo, marmanjo, mazorral, mazorro, beócio

~ الغِلاف Paquicarpo *Bot.*

~ شَعْر Pelo duro

~ة أَيْمان Juramento solene/sagrado

غَليل Sede ardente. Sede de vingança. Fogo da paixão. Anelo, anseio, ânsia, aspiração, desejo ardente. Ódio, rancor

~ بَرَّدَ Mitigar /matar a sede, saciar, dessedentar

~ رَوَى/شَفى Vingar-se. Acalmar, saciar (paixão). Diminuir, atenuar

غَليون ج غَلايين/غَلاوين Cachimbo, pito

~، سَفينة شِراعيّة Galeão

~ الهُنود/السَّلام Cachimbo da paz

غَمارة Inexperiência, estupidez, rudeza, rusticidade, grosseria

غَمامَة ج غَمام، غَمائم

غِمامة ج غَمائِم Nuvem

غَماميّ Antolhos. Venda/faixa de cobrir os olhos dos animais

غَمَدَ (u) Nebuloso, nublado

غِمْد ج أَغْماد/غُمُود Embainhar, meter na bainha

غَمَرَ (u) Bainha. Caixa, estojo. Ócrea

Alagar, banhar, cobrir, submergir, inundar, invadir (a água), soçobrar, encharcar. Encher de, fartar, abranger, envolver

~ بِمَعْروفِه Encher, cumular de favores, carregar, cobrir

~ البُنْدُقيّة Culatra

غَلَّ (u) Inserir(-se), introduzir(-se), penetrar, meter-se. Render, produzir, frutificar. Algemar. Apropriar-se sub-repticiamente. Pôr um colar de ferro (em volta do pescoço de alguém)

~ البَعيرَ Amordaçar, açaimar

غُلَّت يداه De mãos atadas, impossibilitado de agir, manietado, maniatado

غُلَّ (u) Ter sede

غَلَّ (i) Ter sede de vingança

غُلّ ج أَغْلال Algema, grilhão, ferros, cadeias. Golilha, argola/colar de ferro

غِلّ Animosidade, ódio, rancor, ressentimento

غَلَل Sede. Filtro

غَلّاب Invencível, triunfante

غَلّاية Caldeira, bule, cafeteira, chaleira, chocolateira

غَلَّسَ Madrugar. Viajar ou fazer algo no fim da noite

غَلَّظَ Engrossar, espessar, maltratar, tratar com dureza

غَلَّفَ Encapar, recobrir. Brochar. Envolver, cobrir, recobrir. Enfardar, empacotar, enfardelar, encaixotar

غَلَّلَ Algemar, amarrar, maniatar, manietar

غَلَّة ج غِلال Colheita, safra, produção, produto, rendimento, fruto

ما بَيْنَ ~ وَ~ Entressafra

غُلَّة = غليل Sede ardente. Sede de vingança. Fogo da paixão. Anelo, anseio, ânsia, aspiração, desejo ardente. Ódio, rancor

غَلَّى Ferver, pôr em ebulição. Encarecer, aumentar o preço

غِلِّيم Lascivo, lúbrico, sensual, luxurioso, voluptuoso, licencioso

غِلِّيمة Ninfeta

غَلِمَ (a) Estar/andar no cio. Ser concupiscente/sensual/libidinoso

غَلَم Cio. Lubricidade, incontinência, lascívia, libidinagem. Ninfomania

غَلِم، غُلْمَة No cio. Libidinoso, lúbrico, lascivo

غِلْمانيّ Pederasta

dicionario_arabe.indb 494 1/3/2011 09:36:01

غَمَّضَ Obscurecer, confundir, baralhar, tornar escuro/confuso. Dormir

~ عَنْ Fechar os olhos a alguma coisa, fazer vistas grossas, ignorar, evitar

~ عُيُونَهُ Fechar os olhos, deixar passar, dar a volta por cima *fig.*, esquecer (uma ofensa), não ligar, ignorar

غُمَّيْضة Jogo da cabra-cega

غَموس Árduo, difícil, grave, perigoso

~ يَمِين Falso juramento

غُموض Ambiguidade, incerteza, dúvida. Confusão, obscuridade, dificuldade, equivocação, equívoco

غَمىً Desmaio, desfalecimento, perda dos sentidos, síncope

غُمِيَ عَلَيْهِ/عَلى المَريض Desmaiar, perder os sentidos

غَميزة Defeito, falha, imperfeição, vício, falta, fraqueza

غَميق Escuro (cor)

غَناء Vantagem, utilidade. Contentamento. Suficiência, riqueza

هُو في ~ مِنْ Não precisar de

لا ~ فيه Inadequado, insuficiente. Inútil, sem serventia

غِناء ج أَغْانٍ، أَغانيّ Canto, canção. Cantar *s.* Melodia

غِنائيّ Lírico

مُوسيقى غِنائيّة Música vocal

غِنائيّة Lirismo

غَنِجَ (a) Flertar, namorar, galantear, fazer requebro/gestos para se tornar agradável ou dar nas vistas

غُنْج، غُناج Mimos, meiguices, carícias, carinhos, festas. Momices, trejeitos, requebros, gestos afetados para agradar, denguice

غَنِج Meigo, terno, carinhoso, coquete (especialmente mulher)

غُنْدَر، غُنْدُر، غُنْدور Dândi, taful, janota, peralvilho, peralta. Efeminado, ridículo, cheio de dengues, afetado, enfeitado

غَنْغَرَ Gangrenar. Corromper, perverter

غَنْغَرينا، غَنْغَرينة Gangrena, esfácelo, necrose

غَنْغَرينيّ، مُصاب بِالغَنْغَرينة Gangrenoso

غَنِمَ (a) Ganhar, lucrar, conquistar, capturar, apoderar-se de, apossar-se de, assenhorear-se de, fazer presa. Despojar, saquear

غُمْر، غِمْر Simplório, ignorante, principiante, inexperiente. Insensato, bobo, frusto, pateta, rude, grosseiro

غَمْر Enchimento. Onda. Muita água. Dilúvio. Maior parte do mar. Roupa longa

غُمْر Feixe, gavela, maço, molho. Braçada, braçado

غَمْرة ج ات، غِمار، غُمَر Fluxo/grande quantidade (de águas). Maioria

في ~ المَعْرَكة Em plena batalha

غَمَراتُ المَوْت Agonia

غَمَزَ (i) Acenar, fazer sinal com os olhos. Piscar, pestanejar

~ في مَشْيِهِ Coxear, manquejar, claudicar

غَمْز Piscar de olhos, pestanejo, nictação

غَمْزة Piscadela, aceno

غَمَسَ (i) Embeber, meter dentro de (água, azeite, etc.), molhar. Submergir, afogar

غَمَصَ (i) Desprezar, menosprezar, desdenhar

~ نِعْمَة Ser ingrato

غَمَص Remela

غَمِص Remeloso, remelento

غَمُضَ، غَمَصَ (u) Ser obscuro, tornar-se obscuro

غَمَضَتْ عَيْنُهُ Fechar os olhos, dormir, cochilar

غَمْضة Piscadela, piscado, piscamento

غَمَطَ (i) Desprezar, desdenhar

~ حَقَّهُ Lesar/prejudicar o direito de

غَمْغَمَ Resmungar, resmonear, falar entre os dentes, balbuciar

غَمْغَمة ج غَماغِم Balbucio. Resmungo

غَمَقة Lumbago

غَمْلَج، غُمْلوج Inconstante, volúvel. Esporão *Bot.*

غَمَّ (u) Despeitar, desapontar, afligir, atormentar, apenar, entristecer, excruciar, melancolizar, martirizar. Tapar, recobrir, cobrir

غَمّ ج غُموم Aflição, melancolia, tristeza, pesar, desprazer. Desgosto. Desolação, mágoa

غَمّاز Boia de linha de pesca

غَمّاس (طائر) Mergulhão (pássaro)

dicionario_arabe.indb 495 1/3/2011 09:36:01

غَنَم، غُنْم، غَنْم Ganho, lucro, proveito. Saque, botim, presa, troféu

غَنَم ج أَغْنام، غُنُوم Gado/rebanho de pequeno porte (principalmente de ovinos)

غَنَمة ج أَغْنام، غُنوم، أَغانِم Ovelha

غَنَميّ Ovino. Probático

غَنَّ (a) Fanhosear, nasalar, nasalizar

غَنّ، غُنّة Fanha, nasalação, nasalização, nasalidade

فيهِ غُنّة Nasal, fanhoso

غَنَّام Ovelheiro, pastor de ovelhas

غَنَّجَ Mimar, mimosear, acariciar, acarinhar, afagar

غَنَّى Cantar

غُنوصيّ Gnóstico

لا ~ Agnóstico, cético

~(ة) Gnosticismo

لا ~(ة) Agnosticismo, ceticismo

غِنىً Abastança, opulência, riqueza, recursos, posses, fortuna

لا ~ عَنْ Ser necessário/imprescindível/indispensável/preciso

في ~ عَنْ Não precisar de, dispensar

غَنِيَ (a) Enriquecer(-se)

~ بِهِ عَنْ Contentar-se com, satisfazer-se com, não precisar de, não necessitar de

غَنيمة ج غَنائِم Espólio, despojo do inimigo, presa, tomada, troféu, botim

~ بارِدة Presa/botim fácil

رَضِيَ من ال~ بِالإياب Salvar sua pele

غَنِيّ ج أَغْنِياء Rico, adinheirado, afortunado, endinheirado, nababesco, opulento, ricaço, abastado

~ فَوْقَ الحَدّ Ricaço

~ عَنْ Desnecessário, dispensável, prescindível

~ عَنْ البَيان É evidente, sem comentário

غَواية Tentação. Sedução. Extravio. Erro. Perversão, desregramento. Passatempo favorito, amadorismo

~ تَسَلُّق الجِبال Alpinismo

غَوْث Socorro

الغَوثَ! واغوثاه! Socorro!

غَوْر ج أَغْوار Cavidade, depressão, fundo, profundeza, abismo

اِسْتِكشاف الأَغْوار Espeleologia

اِخْتِصاصي بِالأَغْوار Espeleólogo, espeleologista

بَعيد ال~، لا يُسْبَرُ ~هُ Profundo. Abismal. Impenetrável, inescrutável, insondável

سَبَرَ ~ه Sondar

أَغْوار النَّفْس O mais íntimo, o mais secreto da alma

غُور (ثَوْر بَرِّيّ هِنديّ) Gauro (bisão indiano)

غورِلاّ، غوريلاّ، غورِلِّ Gorila, gorilha

غَوْش Bétula, vidoeiro

غَوْص Imersão, mergulho, submersão

غَوْط ج أَغْواط Depressão de terreno, veiga, várzea

غُوطة Oásis, vale fértil e bem regado

غوطيّ Gótico

خاصّ بِالقَوْس ال~ Ogival

غَوْغاء Alvoroço, barulho, confusão

~ مِنَ النَّاس Plebe, as classes baixas, populaça, populacho, ralé

غَوْغائيّ Demagógico, demagogo

~ة Demagogia

غُول ج أَغْوال Lobisomem. Ogro, ogre. Papão, bicho-papão, papa-gente

مُشْط ال~ Polipódio, samambaia

غُولة Ogra

غَوّاص Imergente, mergulhador, mergulhante, submergível, submersível. Escafandrista

~ (طائِر) Mergulhão, mergulhão-do-norte (pássaro)

~ اللآلئ Pescador de pérolas

جِهاز/لِباس ~ Escafandro

غَوّاصة Submarino, submersível

~ الأَعْماق Batômetro

غَوّاطة Draga

غَوَّثَ Gritar, pedir socorro

غَوَّرَ Penetrar, introduzir-se, embrenhar-se, entranhar-se

غَوَّصَ Imergir, submergir

غَوَّى Perverter. Desencaminhar. Seduzir, tentar

dicionario_arabe.indb 496 1/3/2011 09:36:02

غَوَى (i) Perder-se, extraviar- se, perverter-se, afastar-se do bom caminho. Perverter. Desencaminhar. Engodar, atrair, seduzir, tentar

غَوير Abismal

غُوَيْر Loureiro, louro

غِياب Ausência. Falta. Desaparecimento, ocultação

~ عَنْ حُضور المحاكمة Contumácia

~يّ Contumaz

~ياً Por contumácia, à revelia

غِيار Troca, reposição

قِطْعة ~ Acessório, reparo

غَيْب ج غُيُوب، غِياب O invisível, o além, o oculto. Mistério, segredo

اِسْتِطْلاع ال~ Horóscopo

عِلْم ال~ Ocultismo

كَشّاف ال~ Vidente

كَشْف ال~ Vidência

~اً De cor, de memória

~يّ Sobrenatural, supernatural, extraterreno, misterioso, esotérico, metafísico, invisível

غَيْبة Ausência, afastamento, desaparecimento

غِيْبة Calúnia, maledicência, detração, difamação

غَيْبوبة Desmaio, hipnose, coma, inconsciência

~ مَرَضيّة/المَوت Coma

~يّ Comatoso, letárgico, hipnótico

غَيْث ج غُيُوث Chuva

غَيِدَ (a) Ser esbelto/alto/delgado/esguio/flexível. Baixar a cabeça de sono ou por modéstia

غَيَد Flexibilidade, elasticidade. Ternura, brandura, doçura

أَغْياد ج غِيد Beldade, jovem, esbelto. Flexível

غَيْداق ج غَيادِيق Efebo, adolescente, jovem. Homem generoso

غَيْر Diferente de, outro que. Prefixado a adjetivo ou substantivo: a-, des-, i-, in-, mal-, não-, sem

ال~ Os outros, terceiros, outras pessoas, o próximo, outrem

بِصَرْف النَّظَر عَنِ ال~ Per si, de per si, isoladamente, individualmente

ـُكَ، ـُكِ ... Com os sufixos pronominais: outro (que não o interlocutor)

~هُ/~هُمْ مِنَ السِّياسِيِّين Outros políticos

ـُها مِنَ المُدُن Outras cidades

وَ~كُمْ كَثيرون Muitos outros além de vocês

دون ال~ Exclusivo, privado, restrito

لا/لَيْسَ ~ Nada mais, ninguém mais, apenas, exclusivamente, nada mais, somente, unicamente

بِ/عَلى ~، عَلى/ مِنْ ~ ما Sem, sem que

فِي ~ تَرَوٍّ Irrefletidamente

فِي ~ ما تَهَيُّب Sem medo, sem temer

غَيْرَ Exceto, salvo, sem, menos, além de

~ الطَّلَب Além do requerimento

وَ~ ذَلِكَ، وَ~هُ E mais, *et cetera*, etc., e as demais coisas

~ أَنْ Além de (seguido de verbo)

~ أَنَّ Mas, porém, todavia, não obstante, apesar de, exceto/salvo que, mesmo assim

~ مَرَّة Mais de uma vez, muitas vezes, frequentemente

لا أَحَدَ ~هُ/~هُمْ Nenhum outro, ninguém mais

غَيْران Ciumento

غَيْرَة Ardor, entusiasmo, fervor, zelo, dedicação, desvelo, empenho. Ciúme

غَيريّ Altruísta

~ة Altruísmo

غَيْض Míngua, diminuição. Pequena quantidade, um pouco de, pouco

غَيْضة Vegetação pantanosa. Arvoredo

غَيْط Campo, horta, jardim, plantação, vegetação

غَيطاتيّ Jardineiro, horticultor

غَيْطَنَ Jardinar

غَيْطَنة Horticultura, jardinagem

غَيْطَنيّ، غَيْطيّ Hortícola, hortense

غَيْظ Cólera, exasperação, exaspero, fúria, furor, indignação, irritação, raiva, ressentimento

اِحْتَدَمَ/اِسْتَشاطَ ~اً Irritar-se, enfurecer-se, enraivecer-se

كَظَمَ ~هُ Conter-se

غَيْل ج غُيول Riacho, córrego

dicionario_arabe.indb 497 1/3/2011 09:36:02

غيل ج أَغيال — Bosque cerrado, parte mais densa do bosque. Moita, silvado. Árvore frondosa

غَيْلَم — Tartaruga macho, cágado. Sapo. Moço cabeludo

غَيْم(ة) ج غُيُوم — Nuvem (preta)

غينة — Proa

غينيّ — Ganense, ganês

غَيْهَب ج غياهب — Escuridão, trevas. Retinto

غَيهَم = غَيْهَب — Escuridão, trevas. Retinto

غَيُور ج غُيُر — Ardoroso, fervoroso, dedicado, entusiasta, solícito, zeloso. Ciumento

غَيوم — Nublado, encoberto, enevoado, cinzento

غَيّ(ة) — Erro, engano, irreflexão, deslize, leviandade, travessura

مُتَمادٍ في ~ِه — Impenitente

غَيَّبَ — Encobrir, esconder, ocultar às vistas. Afastar, eclipsar. Decorar, memorizar

~ عَنْ ظَهْرِ قَلْبِه — Decorar, memorizar

~ه الثَّرَى — Enterrar, inumar, sepultar

غَيَّرَ — Alterar, modificar, mudar, remanejar, transformar, trocar, reformar, variar

~ تَماماً — Revolucionar

~ العادة — Desabituar, desacostumar

~ رَأْيَه — Mudar de parecer/de opinião, reconsiderar, desdizer-se, retratar-se

~ لَهْجة الكَلام — Mudar de linguagem/de tom

~ مَنْزَلَهُ — Mudar

~ وِجْهة السَّير — Desviar

غَيَّمَ — Anuviar (-se), nublar (-se), cobrir-se de nuvens, enevoar-se, enuviar-se, enublar-se

dicionario_arabe.indb 498 1/3/2011 09:36:03

ف

فَ E *conj.* (sempre ligada à palavra seguinte)

عادَ ~وَضَعَ Repor, pôr novamente, tornar a pôr, recolocar

فاتَ (u) Passar, transcorrer. Ultrapassar, deixar para trás, superar, passar à frente de objetos ou pessoas

~ الأَمْرُ Passar/perder a oportunidade

~هُ أَنْ Deixar escapar (a ocasião/a oportunidade). Deixar passar/correr/desaparecer (o tempo). Esquecer-se de

لا يَفُوتُهُ شَيْءٌ Nada lhe escapa ou falta

لا يَفُوتُهُ أَن Não deixar de

~ الوَقْتُ É muito tarde, já foi o tempo

فاتِح Abridor. Conquistador. Claro (cor)

فاتِحة ج فَواتِح Abertura, exórdio, introdução, prefácio, prelúdio, prólogo, proêmio, preâmbulo

فاتِر Morno, tépido. Tíbio, frouxo, sem ardor, sem fervor. Falto de energia, sem energia, mole, indolente, lânguido, fraco, abatido

فاتِك Esmorecido, desalentado. Enfraquecido, abatido, desinteressado. Mortal, mortífero, letal

فاتِن Atraente, cativante, deslumbrante, encantador, fascinante, fascinador, feérico, irresistível, magnético, sedutor

فاتورة ج فَواتير Fatura, nota fiscal

نَظَّمَ أَوْ عَمِلَ ~ Faturar

فاجَأَ Surpreender

فاجِر Imoral, frascário, licencioso, luxurioso, lascivo, lúbrico, devasso, dissoluto

اِمْرَأة ~ة Mulher atrevida/descarada/desavergonhada. Prostituta, marafona, puta

فاجِع Lamentoso, calamitoso, catastrófico, dramático. Fúnebre, terrível, trágico, lúgubre

فاجِعة ج فَواجِع Calamidade, catástrofe, desastre, drama, infortúnio, tragédia, desgraça

فاحَ (u) بِ Lançar de si (cheiro), exalar, cheirar mal

~تْ مِنْهُ رائِحة كَرِيهة Feder, cheirar mal, ter cheiro ruim, exalar mau cheiro, tresandar. Ter má reputação, ser mal-afamado

فاحِش Obsceno, impudico, indecente. Abominável, clamoroso, escandaloso, execrável, chocante, atroz, monstruoso, perverso. Enorme, imenso, vasto, colossal, monumental, astronômico. Exagerado, excessivo, exorbitante, abusado, abusivo, desmedido

فاحِشة ج فَواحِش Desonestidade, indignidade, monstruosidade, enormidade. Adultério. Crime

اِرْتَكَبَ ~ً Praticar um crime hediondo

فاحَصَ Inspetar, inspecionar

فاحِص Analisador, analista, examinador, ouvidor, inspector, supervisor

فاحِم De cor preta

فاخَرَ = تَبَجَّحَ Rivalizar com/em, concorrer, competir, pretender mostrar-se igual ou superior

فاخِر De luxo, luxuoso. Delicado, delicioso, distinto, excelente, fino, extrafino, superfino, ótimo. Esplêndido, fastuoso, faustoso, magnificente, magnífico, ostentoso, opíparo, régio, pomposo, aparatoso

فاخورة Olaria, fábrica de louça de barro/de vidro. Cerâmica

فاخوريّ Oleiro

فادِح Enorme, exorbitante, excessivo, muito grave, pesado, oneroso, que sobrecarrega, cruel, atroz

فادِحة ج فَوادِح Adversidade, desastre, desgraça, infortúnio, calamidade

فادِن ج فَوادِن Prumo, nível de pedreiro

فَإِذاً Então, portanto, assim

فارَ (u) Ferver, efervescer, esguichar *v. t. d.* e *v. int.* Bolhar, borbulhar, borbotar, sair aos borbotões. Jorrar

فَأْر ج فِئْران Camundongo, ratinho, rato

~ أَعْمى/الغَيْط Toupeira

~ جَبَلِيّ Marmota

~ كَبيرة — Ratazana

~ (النَّجَّار) — Plaina, rabote, cepilho, garlopa

فازَ (u) — Triunfar

~ بِ — Conquistar. Conseguir, ganhar, levar, obter, lograr, alcançar, atingir (o objetivo)

~ بِالجائِزة — Ganhar/obter prêmio

~ عَلى = بَزَّ — Vencer, exceder, ganhar, levar vantagem sobre, dominar. Suplantar. Abafar

~ في المُسابَقة — Ganhar/ser aprovado em concurso

فَأْس، فاس ج فُؤوس، أُفوس — Machete, machado, machadinha. Acha, acha de armas

~ القِتال — Acha, acha d'armas

~ بِحَدَّيْن — Bipene *s.*, machadinha de dois gumes

فاسِخ — Viciado, inválido, nulo

فاسِد — Corrompido, podre, estragado, deteriorado, infeccionado, infecto, infeto, tábido. Corrupto, corruto, degenerado, vicioso, depravado, perverso, pervertido, perdido. Imoral, impuro, dissoluto, libertino, devasso, desregrado

~ الأَخْلاق — Depravado, devasso, corrompido, pervertido

حَياة ~ة — Vida dissoluta/imoral/libertina/devassa/desregrada

هَواء ~ — Ar impuro/poluído

~ العَقْل — Desmiolado

فاسِق ج فُسّاق، فَسَقة — Antimoral. Fornicador. Imoral, frascário, impudico, lascivo, libertino, depravado, devasso, licencioso, lúbrico, luxurioso, libidinoso, sátiro

فاسِياء، فاسية = جُنْفَساء — Escaravelho, bicho-carpinteiro

فاشَ (i) — Fanfarrear, gabar-se, gloriar-se, jactar-se, bazofiar

فاشِل — Malogrado, malsucedido, falhado, falho, frustrado, baldado, gorado, favado

فاشِيّ — Fascista

~ة — Fascismo

فاصَلَ — Pechinchar, regatear

فاصِل ج فَواصِل — Disjuntivo, disjuntor, eliminatório, isolador, isolante, definitivo. Incisivo, final *adj.*. Divisória, anteparo, tabique *s.*, intervalo, tapume. Biombo. Parede divisória, meia-parede. Parapeito. Guardavento. Vírgula

~ الخَيْل — Doninha-fétida, furão-bravo, tourão fétido, papalva-fétida

~ الحِراج — Arganaz, rato campestre/silvestre

~ الماء/غَسَّال — Guaxinim, iguanara, jaguacinim, mão-pelada

فارّ — Foragido, fugitivo

~ مِنَ الجُنْديّة إلى العَدُوّ — Transfuga

فارِز — Eliminatório. Classificador. Distinto. Claro, diáfano

فارِس ج فَوارس، فُرسان — Cavaleiro, cavalheiro, paladino

~ السِّباق — Jóquei

~ سِباق ماهِر — Ginete, redeador, montaria

جَمعيّة فُرْسان — Cavalaria

كَوْكَبة/مَوْكِب فُرْسان — Cavalgada, cavalgata

فارِسة ج فَوارِس — Amazona, cavaleira

فارِسيّ — Parse, persa, pérsico

~ة — Parsismo

فارِض — Impositivo

فارِعة ج فَوارِع (الجَبَل) — Cume, cimo, topo, ponto mais alto da montanha

فارِغ — Vazio. Desocupado, desabitado, vago, vazio. Vago, vacante. Carente de, destituído de

قَلْب ~ مِنَ الشَّفْقة — Coração impiedoso/implacável

آمال/مَواعيد ~ة — Promessas em vão/vãs

حَياة ~ة — Vida sem sentido

~ صَبْر/الصَّبْر — Impaciente

بِ~ صَبْر/الصَّبْر — Impacientemente

~ العَزْم/العَزمية — Desanimado

~ اليدَيْن — De mãos vazias, com as mãos a abanar, abanando

كَلِمات ~ة — Palavreado

فارَقَ — Abandonar, separar-se de, afastar-se de

~ الحَياةَ — Morrer

فارِق ج فَوارِق — Discriminatório, distintivo *adj.* Desajuste, diferença, disparidade, divergência

فارِقة ج فَوارِق = فارِق (مَوْصوف) — Diferença, divergência

فاره — Fino, vivo, esperto, travesso, manganão

فَأْرة ج فِئار — Rata

~ الحِراج — Rata silvestre

~ عَمْياء — Espálaco

dicionario_arabe.indb 500 1/3/2011 09:36:14

فاقِع ج فَواقِع (لون) Forte/gritante/viva (cor)

فاقَمَ Agravar, desgraçar

فاقة Necessidade, indigência, miséria, pauperismo, penúria, pobreza

فاكِهانيّ Fruteiro

فاكِهة ج فَواكِه Fruta. Sobremesa, postre

بُسْتان/حَديقة فَواكِه Pomar, vergel, jardim

زِراعة الفَواكِه Fruticultura

فاكِهيّ = فاكِهانيّ Fruteiro

فال، فَأْل، فأل خَيْر ج فُؤُول، أُفُول Bom augúrio, presságio, agouro, auspício

ضَرَبَ ال~ Pressagiar, vaticinar, adivinhar

يَوْم ~ Dia fasto/fausto/próspero/feliz

فالِت ج فُلَتاء Solto, livre. Desenfreado, arrebatado, desembestado

فالِج ج فَوالِج Paralisia, hemiplegia

~ ج فَلَجة، فُلّاج، فُلَّج Paralisante

~ أَسْفل Paraplegia

~ (جَمَل بَسنامَيْن) Camelo de Bactriana

~يّ Paralítico

فالِق Fendedor

فانٍ (الفاني) ج فُناة Mortal, perecível, perecedouro, caduco, efêmero

غَيْر ~ Imperecível

فانِلّة Flanela

فانوس ج فَوانيس Farol, lampião, lanterna

~ سِحْريّ Lanterna mágica

فاهَ (u) بِ Dizer, falar, proferir, pronunciar

فاهِم Entendedor

فاوانيا (نَبات) Peônia

فاوَضَ Parlamentar, conferenciar. Negociar

فائت Passado

العام ال~ O ano passado

فائِح Efluente, odorante, odorífero, odorífico

فائِدة ج فَوائِد Benefício, ganho. Lucro. Logro, partido, percalço, préstimo, proveito, serventia, utilidade, vantagem. Valia, conveniência. Eficácia. Interesse. Juro

~ تَرْفيهيّ (في مَسْرَحيّة) Intermédio (no teatro)

~ مُصَوِّتَيْن Hiato

فاصِلة ج فَواصِل Intervalo. Vírgula

فاصوليا(ء)، فاصولية Feijão

~ خَضْراء Feijão verde, vagem

فاضَ (i) Abundar, ter em abundância, exceder, sobrar, transbordar, entornar, extravasar, sair do seu leito, vazar, *v. int.* e *p.*

~ بِ Regurgitar de, transbordar de

~ عَلى Encher, inundar, alagar

~ عَنْ Exceder a procura/as necessidades

~ت روحُهُ Morrer, expirar, render a alma

~ الأَنْفاسُهُ Dar/soltar/exalar os últimos suspiros, morrer

~ حَنانًا Estar possuído/cheio de ternura

فاضِح Desonrante, difamador, escandaloso, infame, infamante

فاضَلَ Diferenciar, superar, rivalizar, competir, concorrer

فاضِل Residual, restante, supérfluo. Excelente, honesto, correto, virtuoso, impoluto

فاطِميّ Fatimida

فاعِل ج فَواعِل Agente, ativo, autor, diligente, eficaz, eficiente, laborioso *adj.*. Reagente (químico), radioativo (átomo) *adj.* Sujeito *Gram.*. Fator. Operário, trabalhador *s.*

إسْم ~ Particípio presente ou ativo

~يّة Ativa, atividade, eficácia, eficiência

فاغِر الفَم Boquiaberto

فاغِية الجنان Balsamita, hortelã-romana

فَأْفَأَ = تَأْتَأَ Balbuciar, gaguejar

فَأْفاء = تَأْتاء Balbo, gago, tátaro, balbuciante

فَأْفَأَة = تَأْتَأَة Balbucio, gaguez

فاقَ (u) الرَّجُلُ فَوْقًا Superar, ultrapassar, suplantar, vencer, dominar, passar de, exceder, eclipsar, pujar, sobrepujar, deixar para trás, levar vantagem sobre. Expirar, morrer

فاقِد Carente de, privado de

~ = بِلا، بِدون In-, im-, sem- *pref.*

~ الصَّواب Insensato

dicionario_arabe.indb 501 1/3/2011 09:36:15

عَدَم ~ Desvantagem

بِدون ~ Debalde, inultilmente, em vão

عَديم ال~ Inútil, vão

~ بَسيطة/مُرَكَّبة Juro simples/composto

لا ~ مِنْ ذَلِكَ Não adianta, não presta, não serve

لا يَعُودُ بِال~ Irremunerado. Irremunerável

مُعَدَّل ال~ Taxa média

فائِر Ebuliente, efervescente, fervente, ebulitivo

فائِز Ganhador, vencedor. Triunfante, triunfador

~ بِالجائِزة Premiado, ganhador do prêmio

فائِش Fanfarrão

فايَشَ = فاشَ Fanfarrear, gabar-se, gloriar-se, jactar-se, bazofiar

فائِض Abundante, copioso, transbordante, excedente *adj.* e *s.*, exuberante, farto, luxuriante, profuso, lauto

~ حَناناً Efusivo de ternura

~ فَرَحاً Esfuziante, radiante

~ القيمة Mais-valia

~ الوارِدات Excedente das importações

فائِق Emérito, excelente, exímio, superior, supremo, supernal, superno, insigne, preclaro *adj.* Ás *s. m.*

~ الشَّرَف Ilustríssimo

~ الحَدّ Extraordinário

~ الطَّبيعة Preternatural, sobrenatural

مَسْأَلة ~ة الأَهَمّيّة Questão de suprema importância

فِبْراير Fevereiro

فَبْرِكة ج فَبارِك Fábrica

فَتاء Adolescência, juventude

فُتاق Hérnia

فَتاة ج فَتَيات Adolescente, garota, jovem, moça, rapariga

~ بِكْر (= آنسة) Donzela

فُتاتة ج فُتات Apara. Micha, miga, migalha, detrito, restos

فَتَّ (u) في ساعِدِه Desencorajar, desanimar, desalentar, abater

فَتّاح Alveola. Lavandisca

فَتّاحة Saca-rolhas

فَتّاك Mortal, mortífero, fatal. Aniquilador, esmagador

فَتَّان Atraente, atrativo, cativador, deslumbrante, encantador, fascinador, fascinante, feérico, cativante

فَتَّتَ Esfarelar, esfarinhar, esmigalhar, migar, desagregar, desintegrar

~ الأَكْباد Partir o coração *fig.*, desgostar-se profundamente

فَتَّرَ Amornar, entibiar, amornecer, tornar atípico, desaquecer. Desanimar, desalentar, tirar o ânimo/a coragem/ o alento/a energia

فَتَّشَ عَنْ Buscar, procurar

فَتَّقَ Descosturar

فَتَّة ج فِتات، فُتَت Migalha, apara, pedaço, fragmento, naco

فَتَحَ (a) Abrir, desobstruir. Destampar. Destrancar. Escancarar. Conquistar, desbravar, invadir, tomar de assalto. Vocalizar com fatḥa

لا يُفْتَحُ Inconquistável

~ اِعْتِماداً Creditar

~ الحَقيبة Desfazer a mala, tirar da mala

~ دَعْوًى Ajuizar um processo

~ نِصْف فَتْحة Entreabrir

~ رُزْمةً Desembalar, desempacotar, desembrulhar

~ الصُّنْدوق Desencaixar

~ الطَّريق Desobstruir o caminho

~ عَلى مِصْراعَيْه = أَشْرَعَ البابَ Escancarar

~ المَسْدود Desentupir

~ الوِعاء Desencapar

فَتْح Abertura, desobstrução. Conquista, invasão, ocupação

إعادة ~ Reabertura

فَتْحة ج ات Vogal breve /a/ (ـَ)

فُتْحة ج فُتَح Abertura, fenda, brecha, fisga, fresta, frincha, greta. Bocal

~ أُنْبوب Tubeira

فَتْخة ج فِتاخ Anel largo e chato, sem pedra preciosa

فَتَرَ (u) Afrouxar. Relaxar-se após um esforço. Debilitar-se. Ser ou estar mole/fraco/morno/frouxo

~الماء Amornar, amornecer, tornar-se morna ou tépida (a água)

dicionario_arabe.indb 502 1/3/2011 09:36:16

لا يَفْتُرُ Insopitável

فَتْرة ج ات Afrouxamento, parada, pausa, remanso. Torpor, languidez. Época, fase, intervalo, período, tempo, vez, momento, ínterim, lapso, espaço de tempo

إلى ~، خِلال ال~ Interino

~ خَطِرة/صَعْبة Transe

عَلى ~ات، بَيْنَ ~ وَأُخْرَى Com intervalos, de vez em quando, de quando em quando

في ~ اِنْتِظار Em pé de espera

فَتَقَ (i) (u) Descoser, descosturar. Rasgar. Fender

فَتْق Rasgão, rasgo. Hérnia

قابِل لل~ Físsil

~ مُخْتَنِق/بَطْنِيّ Hérnia estrangulada

حِزام ال~ Funda herniária

فَتَكَ (i) (u)بِ Aniquilar, matar. Ferir

فَتَلَ (i) Trançar, entrançar, torcer, retorcer. Tecer

فتْل(ة) Torção, torcedura, flexão. Guinada

فَتَنَ (i) Aliciar. Arruaçar, incitar à revolta. Deslumbrar, cativar, encantar, fascinar, seduzir, arrebatar, envolver, enlevar, arroubar, maravilhar

فُتِنَ (i) Cativar-se, encantar-se, fascinar-se, seduzir-se

فِتْنة، فُتون Arroubo, atração, fascinação, fascínio, magia, magnetismo, sedução, tentação, deslumbramento, graça, encantamento, encanto, paixão por, admiração, entusiasmo por uma pessoa ou coisa. Arruaça, desordem, distúrbio, insurreição, motim, rebelião, revolta, sedição, sublevação, tumulto, insubordinação

فِتْنيّ، فِتَنيّ Subversivo

فَتوت Friável, quebradiço

فُتور Mormidão, tepidez, frieza, pouco zelo ou fervor. Falta de energia, desalento, abatimento, languidez

فُتُوّة Mocidade, juventude, juvenilidade, adolescência

فَتوى ج فَتاوى، فَتاوٍ Jurisprudência, consulta juridical respondida

فَتَويّ Juvenil

فَتىً ج فِتيان، فِتْية Jovem, adolescente, rapaz, garoto, moço

فَتِئَ (a) عَنْ Abster-se de, deixar de, desistir de, parar. Esquecer

ما ~/فَتَأَ Não cessar de, continuar a. Ainda

فَتيتة ج فَتائِت = فُتاتة Apara. Micha, miga, migalha, detrito, restos

فَتيل(ة) ج فَتائِل Mecha. Pavio

~ الإشْعال Estopim, rastilho, mecha

~ة بَقَر Bife de filé

عَلَّقَ ~ة البارود Escovar

فَتِيّ Adolescente, jovem, juvenil, novo. Vigoroso

فُتَيّة Menina

فَجاجة Crueza, imaturidade

فَجْأةً De repente, repentinamente, bruscamente, subitamente, inesperadamente

فُجائيّ Abrupto, fortuito, inesperado, brusco, inopino, imprevisto, repentino, inopinado, súbito. Fulminador, fulminante, instantâneo

~ة Instantaneidade, repentinidade

فَجّ ج فِجاج Colo, desfiladeiro, garganta, passagem estreita entre duas montanhas

فِجّ Verde, imaturo. Cru

فَجَّرَ Conflagrar, arrebentar, rebentar, estalar, estourar, explodir, deflagrar, desencadear, suscitar. Jorrar, esguichar

~ داخِليًّا Implodir

فَجَرَ (u) Entregar-se à libertinagem, agir imoralmente, pecar. Mentir. Fornicar

فَجْر Aurora, alvorada, o amanhecer, o alvorecer, madrugada, lusco-fusco matutino, o primeiro alvor, raiar do dia, alba, crepúsculo matutino

~ قُطْبيّ Aurora boreal

طَلَعَ ال~ Amanhecer, alvorar, romper o dia, raiar

فُجْرة ج فُجَر Esteiro

فَجَعَ (a) Funestar, vitimar, alfigir, fazer sofrer

فُجْلة ج فُجَل، فِجْل Rabanete

~ الخَيْل، فِجْل بَرِّيّ Rábano silvestre, saramago, rabanete silvestre

dicionario_arabe.indb 503 1/3/2011 09:36:24

فُجور Desregramento, imoralidade, impudência, impudícia, impudor, impureza, libertinagem, luxúria, lubricidade, lascívia, maldade, orgia, vida dissoluta/devassa, devassidão

~ أَدَب ال Pornografia

فَجْوة ج فِجاء Corte, fenda. Abertura, clareira. Cavidade. Espaço entre dois corpos. Interstício. Lacuna

~ الصَّدْر Cavidade do tórax/do peito

~ البَطْن Cavidade abdominal

~ هَوائِيّة Perturbação atmosférica, vácuo atmosférico

فَجْويّ Lacunar, lacunoso

فَجيع ج فِجاع Catastrófico, terrível, dramático

فَجيعة ج فَجائِع = فاجِعة Catástrofe, calamidade

فَحاشة Abominação. Exorbitância, excesso

فَحِجَ (a) Cambetear

فحالة = فُحُولة Machismo, masculinidade, virilidade

فَحّاص Investigador, pesquisador

فَحّام Carvoeiro. Mineiro

فَحَّجَ Cambetear

فَحَّمَ Carburar, carbonizar

فَحُشَ (u) Ser abominável/atroz/exorbitante/indecente/insolente

فُحْش، فَحْشاء Abuso, exagero, exorbitância, atrocidade. Indignidade, desonestidade, monstruosidade. Impureza, indecência, obscenidade

فُحْشيّ Obsceno, indecente, sórdido, torpe, vil

فَحَصَ (a) Analisar, auscultar, escrutar, esquadrinhar, estudar, examinar, explorar, sondar, indagar, verificar, inquiririr, inspecionar, investigar, observar, perquirir, perscrutar, pesquisar, revisar, provar

فَحْص ج فُحوص Análise, exame, prova, inspeção, vistoria, investigação, verificação

~ جُثّة Autópsia

~ حَسابات ماليّة Auditoria

~ الدَّم Exame de sangue

~ طِبّيّ عُمُومِيّ *Check-up*, exame de saúde geral

فَحْل ج أَفْحُل، فُحول، فُحولة Garanhão, cavalo macho de cobrição. Celebridade, pessoa notável

فَحْمة ج فَحْم، فِحام، فَحَمات Carvão

فَحْم حَجَريّ صُلْب Antracito

~ قَيْريّ Carvão betuminoso

~ مُكَوَّر Calhau, carvão arredondado

واجِهة ال~ Veio de carvão

فُحولة Machismo, masculinidade, virilidade

فَحْوَى ج فُحاوٍ، فَحاوى Conteúdo, teor, texto

فَحيش ج فِحاش Imódico

فَخار = فَخْر Orgulho, honra, glória, mérito, excelência, jactância

فَخامة Pompa, suntuosidade, grandiosidade, imponência, luxo, luxuosidade, magnificência. Excelência

ب~ Pomposamente, monumentalmente, grandiosamente

فَخْت Rombo, fenda, abertura

فَخّ ج فُخوخ Armadilha, ratoeira, rede. Espera, emboscada, cilada, laço. Embuste, insídia, estratagema, trapaça

نَصَبَ ~اً Armar o laço

فَخّار Oleiro, cerâmico

فَخّار(ة) Argila, terracota

عَمَل/مَصْنَع ال~ Olaria, fábrica de louça de barro

مِنَ ال~ Argiloso. Oleiro

فَخّاريّ Argiloso. Oleiro

فَخّاريّات Objeto de barro, olaria

فَخْذ، فَخِذ ج أَفْخاذ Coxa

عَظْم ال~ Fêmur

فَخْذيّ Coxal, femoral

فَخَرَ (a) Gabar-se, jactar-se, gloriar-se, vangloriar-se, honrar-se, ufanar-se, encher-se de glória

~ عَلَيْهِ Pretender mostrar-se igual ou superior

فَخْر Orgulho, honra, glória, mérito, excelência, jactância

~ الجَبَل Oregano, orégão

فَخْريّ Honorário, honorífico

فَخْفَخَ Ostentar

فَخْفَخة Bravata, ostentação. Bazófia, fanfarronada, grandeza, fasto, luxo, pompa, vaidade

dicionario_arabe.indb 504 1/3/2011 09:36:25

فَخْم ج فِخام — Eminente, estupendo, fastuoso, esplêndido, grandioso, imponente, luxuoso, magnificente, monumental, esplendoroso, opíparo, pomposo, régio. Suntuoso, augusto, majestoso

فَخور بِ — Orgulhoso, vaidoso, envaidecido, desvanecido

فَدَاحة — Amplitude, enormidade, exorbitância, excesso, peso, ônus, sobrecarga

فَدَحَ (a) — Oprimir. Pesar. Exorbitar. Sobrecarregar

فَدْح — Opressão. Peso. Sobrecarga. Exorbitância

فَدَّ — Gritar

فَدّان — Junta, par, parelha

آلة ال~ — Canga, jugo

فِدرالِيّ — Federal

فِدرالِيّة — Federalismo

فَدْفَدَ الأَرْضَ — Pisar no chão com força

~ الرَّجُل — Falar alto e grosso

فَدْفَد ج فَدافِد — Deserto

فَدَى (i) — Resgatar, redimir

فِدية ج فِدىً — Resgate

لا ~ لَهُ، غَيْر قابِل ال~ — Irresgatável

فَذّ ج أَفْذاذ — Eminente, incomum, excepcional, extraordinário, incomparável, ímpar, raro, único, inigualável, sem igual, sem rival

فَذْلَك — Somar, totalizar a conta

فَذْلَكة — Recapitulação, sumário, resumo, minuta. Dissertação. Pedantismo. Soma, total

الفُرات — Eufrates

فِرار — Debandada, escapada, evasão, escape, fuga

لاذَ بِال~ — Fugir, debandar

فِراسة — Perspicácia, sagacidade, discernimento

عِلْم ال~ — Fisiognomonia

عالِم ال~، فِراسِيّ — Fisiognomônico, fisiognomonista

فِراش ج أَفْرِشة، فُرُش — Cama, colchão, leito

~ قَشّ — Enxergão, enxerga, colchão de palha

اِلتَزَمَ ال~ — Guardar o leito, recolher-se à cama, acamar-se, cair de cama, adoecer

~ وَثير — Cama fofa

فَراشة ج فَرَش — Borboleta, mariposa, bruxa, falena

~ دُبّابة — Libélula

~ عَظْم الكَتِف — Escápula, omoplata

~ الكَتِف — Espádua

~ (عَنَفة أَوْ تُرْبين) — Pá/palheta de turbina

~ دَفّاع — Hélice

~ مِرْوَحة — Hélice de ventilador

~ مَطْحَنة — Moinho de vento

~ المِجْذاف — Parte espalmada do remo

~ لَيْلِيّة — Mariposa

~ المِرْساة — Pata de âncora

~ مِطْحَنة الهَواء — Cata-vento, veleta, ventoinha, vela do moinho de vento

فَراشِيّات — Papilionáceas

فَراغ — Desocupação, lazer, ócio, ociosidade. Vacância, vácuo, vazio, lacuna. Claro, espaço em branco, oco

أَوْجَدَ/ تَرَكَ ~اً — Deixar um vazio/vácuo/vão/lacuna

وَقْت ~ — Lazer, disponibilidade, tempo disponível

فَراغِيّ — Espacial. Disponível, livre

هَنْدَسة ~ة — Engenharia espacial

فِراق — Separação

فُرانِق — Chacal

فَراهة — Finura, esperteza, malícia, vivacidade

فَراوِلة — Morango

فَرائِض — Constituição

فُرْتُنة — Tempestade marítima

فَرَجَ (i) (u) — Desapertar

فَرْج — Vulva

فَرَج — Desaperto, alívio, desembaraço

فِرْجار ج فَراجير — Compasso

فَرْجَنَ حِساناً — Dar ração a um cavalo

فُرْجة ج فُرَج — Abertura, fresta, furo. Insterstício, intervalo. Alívio, conforto, contentamento

~ بَيْنَ الأَشْجار — Clareira

فَرِحَ (a) — Alegrar-se, exultar, jubilar-se, regozijar-se

فَرَح (ة) ج أَفْراح — Alegria, jucundidade, jovialidade, regozijo, júbilo, jubilação. Festa. Comemoração de casamento

dicionario_arabe.indb 505 1/3/2011 09:36:25

اِسْتِطارة مِنْ شَدّة ال~ Êxtase, enlevo

بِ~ Alegremente, festivamente

فَرِح، فَرْحان ج فِراح، فُراحي Alegre, jovial, contente

طار ~اً Exultar, estar eufórico, não caber dentro de si de tanta alegria

طائِر ~اً Jubiloso, triunfante, exultante, extasiado, enlevado, radiante de alegria

فَرْخ ج أَفْراخ، أَفْرُخ Filhote de animal

~ (مِنَ الشَّجَرة) Rebento, ramo, gomo, renovo, broto

~ وَرَق Mão de papel, caderno não costurado

~ (سَمَك) Perca

فَرْد ج أَفْرُد Ímpar, indivíduo

~ ج فُرُود Pistola, revólver

فَرْدانيّ Autocrático

فِرْدَوس ج فَراديس Éden, eldorado, paraíso

فِرْدَوْسيّ Edênico, paradisíaco. Celeste

فَرْدِيّ Individual, individualista. Privado, pessoal. Singular

حَديث ~ Monólogo, solilóquio

فَرْديّة Individualidade, individualismo

فَرَّ (u) Debandar, escapar, escapulir, evadir-se, fugir, safar-se, desaparecer. Desertar

~ مِنْ Escapar de

فَرّاء Forrador

فَرّار Mercúrio, azougue

فَرّاز Seletor

فَرّازة Seletor, torre de fracionamento

فَرّاش Estofador, tapeceiro. Camareiro

فَرّاشة Camareira

فَرّاعة Machado, machete

فَرّامة Picadeira

فَرّان Panificador

فَرَّجَ Abrir, alargar, afastar, espaçar, espacear, espacejar. Consolar, distrair, acalmar, aquietar, confortar, aliviar. Curar

فَرَّحَ Alegrar, letificar

فَرَّخَ Brotar, crescer, grelar, nascer (a planta)

فَرَّزَ Frisar, pôr friso em

فَرَّضَ = فَرَضَ Impigir, impor, implantar, inflingir, reescrever, presumir. Taxar. Supor, preocupar

~ اللَّحْم Entalhar. Cortar, talhar (a carne)

فَرَّطَ Despediçar, esbanjar, malbaratar, dissipar

فَرَّعَ Forquear

فَرَّغَ مِنْ Exaurir, descarregar, despejar, esvaziar, vazar, esgotar, desenfadar, desencaixotar, evacuar

~ قِنِّينةً Desengarrafar

~ مُسَدَّساً Descarregar/disparar um revólver

فَرَّقَ Separar, dividir, desunir. Espaçar. Dispersar, disseminar. Discriminar, segregar, faccionar. Diferençar, diferenciar. Matizar. Defasar, desfazer, desconjuntar, desajustar. Distribuir, repartir

~ جَيْشاً Debandar um exército

~ الرَّجُلَ Amedrontar

~ شَمْلَهُم Desunir

~ شَعْرَهُ بِالمُشْط Pentear

~ المَراكِز Descentralizar, desconcentrar

فِرَّة ج فِرّ، فِرِّي Codorna, codorniz

فَرُّوج ج فَراريج Frango. Pinto

فَرَّى Forrar. Cortar

فَرِّيسيّ Farisaico, fariseu

فَرَزَ (i) Abandear, bandear. Isolar, eliminar, separar. Discriminar, segregar. Selecionar

~ الأَرْضَ Criar/lotear terrenos

~ الأَصْوَات Escrutinar

فَرْز ج فُروز Partilha. Segregação, seleção, triagem

~ بَيْنَ جَبَلَيْن Garganta, desfiladeiro

فُرْزُجة Cápsula

~ الكُلْوة Cápsula renal

فَرْزيّ Fracionado, fracionário

فَرَس ج أَفْراس، فُروس Cavalo, égua

ال~ الأَعْظَم (كَوْكَبة) Pégaso (constelação)

~ البَحْر Cavalo-marinho, hipocampo, morsa

~ النَّبيّ Louva-a-deus

~ النَّهْر Hipopótamo

فُرْسان Cavalaria

dicionario_arabe.indb 506 1/3/2011 09:36:26

فَرْسَخ ج فَراسِخ — Légua, parasanga
فَرْسَك — Pêssego
فِرْسِن ج فَراسِن — Casco (do camelo)
فَرَسِيّ — Hípico
فَرَشَ (u) — Arrear, mobilizar. Guarnecer. Prover. Estender, cobrir. Atapetar
فَرْش — Mobília, mobiliário, móvel
فُرْشاة، فِرْشاية، فُرْشة ج فُرَش (الفَراشي) — Escova, pincel
دَهَنَ بِـ~ — Brochar
رَسَمَ بِـ~ — Pincelar
فَرْشَحَ — Escarranchar-se, escanchar
فَرْشَحة — Escancha
فَرْشة ج ات — Colchão
~ مِنْ قشّ — Colchão de palha, enxergão
فرصادة ج فِرْصاد — Amora, baga de amora
فُرْصة ج فُرَص — Chance, ensejo, léu, ocasião, azo, oportunidade. Perspectiva
~ مُناسِبة/سانِحة/مُؤَاتية — Ocasião/oportunidade favorável
اغْتَنَمَ الـ~ — Valer-se da oportunidade
فَرَضَ (u) عَلَيْه — Impingir, impor, implantar, infligir, prescrever. Presumir, supor, pressupor. Taxar. Entalhar, cavar, cortar
~ الإِحْترام — Tornar respeitado/venerado
~ عَقيدةً/نَظَرِيّةً — Doutrinar
~ ضَريبةً — Tributar, taxar
فُرْض ج فُروض — Implantação, imposição, inflição. Exação. Dever, obrigação, preceito, prescrição. Encargo. Ônus. Eventualidade, hipótese. Corte, incisão, talho, encaixe, entalhe, fêmea (no encaixe)
فُرْضة ج فُرَض — Entalho, fenda, cavado, recorte em forma de meia-noite, ranhura. Obra, angra, enseada, porto. Baía, esteiro
فَرْضيّ — Hipotético
فَرْضيّة — Hipótese
فَرَطَ (u) — Adiantar-se, passar
~ مِنْهُ قَوْلٌ، فَرَطَتْ مِنْهُ كَلِمة — Dizer/soltar/deixar escapar uma palavra

فَرْط ج أَفْرُط، أَفراط — Excesso, exagero. Negligência. Ocasião perdida. Momento, tempo
فُرْطوسة، فِرْطيسة ج فَراطيس — Bico, focinho
فَرَعَ (a) — Galgar montanha, desvendar floresta, explorar
فَرْع ج فُروع — Agência, anexo, entroncamento, filial. Ramo, seção, setor, sucursal, subdivisão. Galho, ramo. Campo de conhecimento
ال~ مِنْ كُلِّ شَيْء = أَعْلاه — Cume
~ سِكّة حَديديّة/خَطّ تِلفونيّ — Ramal
فِرْعون ج فَراعين، فَراعِنة — Faraó
فِرْعَونيّ — Faraônico
فَرْعيّ — Anexado, incidente, secundário, subsidiário
اِسْتِئْناف ~، دَعْوى/مَسْأَلة ~ة — Questão incidente/acessória
طَريق ~ة — Estrada visceral
فَرَغَ (a)، فَرُغَ، فَرِغَ — Esvaziar-se, esgotar-se, ficar sem, ficar em falta
~ مِنْ — Exaurir, esgotar. Concluir, pôr fim/termo a, levar a cabo, liquidar, acabar, terminar, findar
~ إِلى نَفْسِه — Recolher-se, refletir consigo mesmo
~ لِلشَّيْء — Dispor-se a, propor-se a, ocupar-se em/de
فَرْفار — Inconstante. Leviano
فَرْفارة ج فَرافير — Cata-vento, ventoinha, grimpa, veleta
فَرْفَحين — Beldroega
فَرْفَرَ — Agitar, bater as asas. Ser inconstante, leviano. Borboletear, divagar como as borboletas de flor em flor
فُرْفُر ج فَرافِر — Carambola, tordeiro
~ الماء — Libélula
فَرْفَرة — Inconstância, leviandade
فُرفورة ج فَرافير — Ninfeta, mulher nova e bonita
فُرْفيريّ = أُرْجُوانيّ — Púrpura, roxo, purpúreo, purpurino
فَرَقَ (u) — Diferençar, diferenciar, discernir, distinguir. Dividir, separar
~ الشَّعْر — Repartir o cabelo, fazer a risca do cabelo
فَرْق ج فُروق — Diferença, disparidade, distinção, nuança, nuance, tom, tonalidade. Variação. Defasagem
~ الشَّعْر — Risca do cabelo
~ عُنْصُريّ — Discriminação racial

dicionario_arabe.indb 507 1/3/2011 09:36:26

~ سِعْر Ágio, deságio

خَسِرَ أو فاز بِ~ صَغير Perder ou ganhar por pouco

بِ~ كَبير Com/por grande vantagem/diferença, de longe, por ampla margem

لا ~ عِنْدَهُ Ele não se importa

فِرْق ج أَفْراق Parte, porção. Companhia, destacamento, legião

فُرْقاعة، فُرْقوعة Foguete de estampido

فَرْقَعَ Crepitar, espirrar, estalar, dar estalos, estrepitar, petardar, pipocar

~ الجَمْرُ Faiscar

فَرْقَعة Crepitação, estalo, estalido, estampido, estrépido, fragor

فِرْقة ج فِرَق Banda de música. Quadro (de jogadores). Brigada, companhia, corporação, divisão, elenco, equipe, legião, grupo, pelotão, regimento, time, tropa. Turma de trabalhadores

~ المَطافئ Corpo de bombeiros

فَرْقيّ Diferencial

فَرَكَ (u) Esfregar, friccionar, roçar

فَرْك (ة) ج ات Esfrega, fricção

فَرَمَ (i) Cortar em pedacinhos, picar

فَرَمان ج ات Rescrito, édito, breve

فَرْمَشانيّ Boticário, farmacêutico

فَرْمَشيّة Botica, farmácia

فَرْمَلَ Enfrear, frear

فَرْمَلة Breque, freio, frenação

فُرْن ج أَفْران Forno, fornalem. Panificadora. Lugar muito quente

~ لإحْراق الجُثَث/تَرْميد Forno crematório, crematório

فِرْناق Tigre

فِرْنَب Espécie de arganaz

فَرْنَجَ Europeizar

فَرْنَجة Europeização

فَرَنْجيّ Europeu

فَرْنَسَ Afrancesar

فَرَنْسا França

فَرَنْسيسكانيّ Franciscano

فَرَنسيّ، فَرَنْساويّ Francês

فَرَنْك ج ات Franco (moeda)

فَرِه = فارِه Fino, vivo, esperto, travesso, manganão

فُروسيّ Equestre, cavalheiresco, cavalheiroso. Brioso. Cavalheiro, distinto, fidalgo, nobre

فُروسيّة Cavalaria, equitação, cavalheirismo, hipismo. Nobreza, fidalguia

فُروع Vazadura, vazamento

فُرُوغ = فَراغ Desocupação, lazer, ócio, ociosidade. Vacância, vácuo, vazio, lacuna. Claro, espaço em branco, oco

~ صَبْر Freima, impaciência

فِرْوة ج فَرْو Agasalho de pele, forro, petigris, pelica, peliça, pele de zibelina

~ الرَّأْس Casco. Couro cabeludo

~ اليَدَيْن Regalo

فَرَى (i) Cortar, fender. Inventar, forjar (uma mentira) contra

فَرْي Corte, lesão

فَريد ج فِراد Incomparável, sem par, sem igual, ímpar, inimitável, singelo, singular, único, extraordinário, excepcional

فَريسة ج فَرائس Animal abatido na caça, caça, presa, vítima

فَريصة ج فَرائِص Músculo peitoral

فَريضة ج فَرائض Obrigação, tributo, encargo. Pequenos objetos de ferro/latão etc. Partículas provenientes de limagem, limalha

فَريق ج أَفْرِقة، فُرُق Clã, companhia, conjunto, equipe, facção, quadro, grupo, time, turma

~ (في البَحْريّة) Vice-almirante, contra-almirante

~ (في الجَيْش) General de divisão

~ (في الطَّيَران) ج فَرقاء، أَفْرِقة Major-brigadeiro

~ ضاغط Grupo de pressão

~ المُحَلَّفين Corpo de jurados

فَريك ج فُرَكاء Trigo verde assado

فَزَرَ (u) Rebentar, arrebentar, estripar, furar, fender

فَزْر Arrebentação

فَزَّ (u) Pular, saltar

فَزَّاع(ة)، فُزَّاعة Espantalho. Sirena

فَزَّعَ Estarrecer, espantar

dicionario_arabe.indb 508 1/3/2011 09:36:27

فَزِعَ (a) Assustar-se, temer, tremer

~ إلى = تَذَرَّعَ بِ Recorrer a

فَزَع Medo, receio, temor, tremor, apreensão, pavor

~ بِدونِ داعٍ Pânico

فَزِع Medroso, receoso, temeroso

فِزْيولوجيّ Fisiológico, fisiologista

~ة Fisiologia

فَسا (u) Peidar, traquear, traquejar, soltar traques

فُساء Peido, pum, traque

فساحَة Vastidão, imensidão

فَساد Corrupção, degeneração, depravação, imoralidade, impureza, infecção, intoxicação, perversão, podridão, perversidade. Ruindade. Pravidade. Putrefação

~ الأَخْلاق Desmoralização, corrupção, devassidão, podridão

~ الدَّم Estruma, papeira

~ غَيْر قابِل لِل Imputrescível

~ مانِع لِل Preservador, preservativo, preventivo, profilático

فُسْتان ج فَساتِين Fustão, vestido

فُسْتُق Pistacha, pistache, pistacho, alfóstica, alfóstico

~ شَجَرة ال Pistácia

~ حَلَبيّ Pistacha, pistache, pistacho, pistácia, pistácio, alfóstica, alfóstico

~ العَبيد Amendoim

فَسْتون Festão

فُسَحة ج فُسَح Espaço. Passeio

فَسَخَ، (a) فَسَّخَ Rasgar, esgarçar, esgaçar, escarçar. Anular, cancelar, descombinar, dissolver, rescindir, revogar, ab-rogar, abolir, cassar

~ الحُكْمَ Revogar, invalidar, indeferir, rejeitar a sentença

~ العَضْل(ة) Distender o músculo

لا يُفْسَخُ Irrescindível

فَسْخ Rasgão, rasgo. Dissolução, dissolvência, rescisão, revogação, anulação

~ ج فِساخ Fraco. Incapaz

قابِل ال~ Revogável, anulável

فَسَدَ (u) Putrificar-se, putrefazer-se, apodrecer, decompor-se. Adulterar-se, corromper-se, infectar-se, perverter-se

فَسَّدَ Corromper, degenerar, depravar. Infeccionar

فَسَّرَ Explicar

لا يُفَسَّرُ Inexplicável

فُسْطاط ج فَساطيط Pavilhão, casa de jardim ou parque, tenda grande de pelos de cabra ou de camelo

أَقامَ في ~ Acampar, viver em tendas

فِسْفِس الفِراش Percevejo

فِسْفِسة = فِصّة، فِصْفِصة Alfafa, luzerna, trevo, alfalfa, esparto

فُسْفوريّ Fósforo, fosforoso, fosfórico

فَسْفوريّة Fosforescência

فَسَقَ (u) (i) Fornicar. Entregar-se à libertinagem/à devassidão/à crápula

فِسْق، فُسُوق Desregramento, impureza, imoralidade, fornicação, lascívia, luxúria, deboche, impudicícia, libertinagem, devassidão

فَسْل ج فُسول، أَفْسُل Poltrão, pusilânime, covarde. Chantão, tanchão, tanchoeira, ramo que se espeta na terra para formar nova árvore

فَسْو(ة) Peido, pum, traque, ventosidade

فُسولة Raquitismo

فَسيح ج فِساح Espaçoso, vasto, amplo, imenso, extenso

فَسيخ ج فُسَخاء Peixe salgado. Arenque defumado

فَسيطة ج فَسائِط (الظِّفْر) Apara, aparo (das unhas)

~ فُسَيْفِساء Mosaico *s.*

فُسيفِسائيّ Mosaico *adj.*

فَسيلة ج فَسيل، فَسائِل Pimpolho, renovo, rebento de uma planta

فِسْيولوجيّ = فِزيولوجيّ Fisiológico, fisiologista

فسيولوجيّة = فِزيولوجيّة Fisiologia

فَشا (u) Vazar, transpirar, divulgar-se, difundir-se, circular, dispersar-se. Ser descoberto

فَشَّ (u) Desinchar

فَشّ Desinchação

فِشْك Excrementos (de animais), bonicos (de cavalo)

dicionario_arabe.indb 509 1/3/2011 09:36:27

فَشَكة ج فَشَك Cartucho

فَشِلَ (a) Malograr(-se), frustrar-se, fracassar, gorar(-se), falhar, sair-se mal

فَشَل Malogro, revés, fracasso, fiasco, braque, contratempo, falta de êxito, insucesso

فَصاحة Elocução, pureza da língua. Retórica

فصاد(ة) Sangria

فُصام Esquizofrenia

الفُصْحى Língua padrão/castiça/gramaticalmente correta. O árabe clássico

فصْحيّ Pascal

فَصَدَ (i) (u) Sangrar, fazer incisão, incisar

فُصْد Sangria, sangramento, sangradura, incisão em veia

فَصَّى = قَشَّرَ Debulhar, decortiçar, descascar, descortiçar, escascar, escorchar, esfoliar, pelar, raspar

فَصَّصَ Descascar, debulhar (legumes, trigo). Desbagoar (os cachos de uvas). Fazer passar entre os dedos as contas de um rosário

فِصّ، فَصّ Lobo, lóbulo. Pedra preciosa

~ ثَوْم أَوْ بَصَل Dente de alho, cebola

فَصَّلَ Analisar, especificar, minuciar, pormenorizar. Relacionar, discriminar, listar. Confeccionar

فصّة، فِصْفِصة Alfafa, luzerna, trevo, alfalfa, esparto

فَصَلَ (i) Separar, afastar, apartar, desligar, isolar, dividir, desunir. Destacar. Despregar, desvencilhar. Dispensar. Resolver, decidir

~ الانْتِخاب Desempatar um sufrágio

~ بَيْنَ Interpor-se

~ الخُصومات Dirimir, dissensões

~ في قَضِيّة Julgar (causa, processo)

~ مُسْتَخْدِماً Licenciar, despedir do serviço, mandar alguém embora

فَصْل ج فُصول Afastamento, desconchavo, desengato, desincorporação, desligamento, defasagem, disjunção, eliminação, isolação, exclusão, isolamento, separação. Demarcação. Ato (no teatro). Capítulo. Estação (do ano). Temporada

قابِل لِل~ Destacável

فَصَمَ (i) (u) Quebrar. Romper. Cortar

فَصيح ج فُصَحاء Bem-falante. Eloquente. Erudito. Literário, castiço

~ فِصاح Fluente, claro, puritano (linguagem), inteligível

غَيْر ~ O que não é castiço, incorreto. Viciado (linguagem)

فَصيدة ج فَصيد Salsicha

فَصيد ج فُصْدى Sangrado, inciso *adj*. Chouriço de sangue

فَصيلة ج فَصائِل Família, parentela. Ordem, espécie, grupo. Pelotão. Piquete

~ الدَّم Grupo sanguíneo

ال~ الوَرْديّة Família das rosáceas

فَصيل ج فصال، فُصْلان Desmamado

فَضاء ج أَفْضية Espaço

ال~ الكَوْنِيّ Espaço cósmico

فُضاض = فَضَض Fragmentos, pedaços. Salpico de lama

فَضائيّ Espacial

~ جَوِّيّ Aeroespacial

فُضالة Sobra, resíduo, resto. Subproduto. Detrito, refugo, rebotalho, escória

فَضاليّ Residual

فَضَحَ (a)، فَضَّحَ Delatar, denunciar, desmascarar, pôr em evidência. Difamar, estigmatizar

فَضْح Desmascaramento, difamação. Violação. Denúncia

فَضَخَ (a) Quebrar

فَضَض Fragmentos, pedaços. Salpico de lama

فَضَّ (u) Abrir, encerrar, levantar, suspender as atividades

~ البَرْلَمان Dissolver o parlamento

~ بَكارَتَها Deflorar, desflorar, desvirginar

~ جَلْسةً Encerrar sessão

~ خَتْمَ رِسالة Violar uma carta

~ لِزاعاً Resolver um conflito

فَضّ Dispersão, dissolvência, rompimento

~ البَكارة Defloração, defloramento, desfloração, desvirginamento

فَضَّضَ Pratear

فَضَّلَ Antepor, distinguir, preferir, considerar superior a

dicionario_arabe.indb 510 1/3/2011 09:36:27

مُبيد ال~ Fungicida

~يّ Fungoso

فِطْرة ج فِطَر Próprio *s.*, natural. Índole, feitio, temperamento, constituição. Idiossincrasia

فِطريّ Natural, nativo, inato, inerente, congênito, constitucional, de nascença

فُطْريّة Fungosidade

فَطَّرَ Oferecer o café da manhã

فِطِّيس(ة) ج فَطاطيس Malho, marreta, martelo de forja

فَطَمَ (u) (i) Desaleitar, desleitar, desmamar

فَطْم Desleita, desmama, desmame, desmamo, ablactação

فَطِنَ (a) لِ Aperceber-se

فَطِن، فَطْن، فَطِين ج فُطُن، فُطْن، فُطَناء Avisado, discreto, inteligente, perspicaz, ponderado, precavido, prudente, sagaz, argucioso, vivo, experimentado

فِطْنة ج فِطَن Artimanha, inteligência, perspicácia, ponderação, precaução, prudência, sagacidade, esperteza, agudeza

بِ~ Discretamente

قَليل ال~ Precipitado, arrebatado, imprudente, estouvado

فُطور Café da manhã. Desjejum

فَطيرة ج فَطائِر Pastel

~ بِفَواكِه Torta de frutas

~ رُقاق Bolo folhado

فَطيم ج فَطْمى Desmamado

فَظاظة Aspereza, grosseria, impolidez, incivilidade, incorreção, indelicadeza, inumanidade, rudeza

فَظاعة ج فَظائِع Atrocidade, abominação, enormidade, gravidade do crime, hediondez, hediondeza, horror, monstruosidade, sordidez, sordideza, vilania, vileza

يا لِل~! Que horror!

فَظّ ج فِظاظ Áspero, beócio, grosseiro, indelicado, descortês, inumano, rude, ríspido, abrupto, rústico, semisselvagem, malcriado, mal-educado, tosco, truculento

فَظيع ج فِظاع Indigno, atroz, vergonhoso, abominável, crasso, hediondo, horrível, horroroso, monstruoso, nefando, sórdido, terrível. Enorme, grave (crime). Torpe

فِضّة Prata

فِضّيّ Argênteo, prateado

فِضّيّات Prataria

فَضْفاض Balofo, corpulento, inchado. Bombástico, enfático, empolado

فَضَلَ Eclipsar, exceder, superar, sobrepujar. Restar, sobrar.

فَضْل ج أَفْضال Benéficio, favor, obséquio. Superioridade, vantagem, mercê, graça

فَضْلاً عَنْ Independentemente de, além de, ainda por cima

فَضْلاً عَنْ ذلك Além de mais, aliás, de mais a mais, por outro lado

بِ~، مِنْ ~ Em virtude de, graças a, mercê de

بِ~ العناية الألهيّة Providencialmente

فَضْلة ج فَضَلات، فِضال Detrito, resíduo, resto. Retalho. Saldo, encalhe. Sobra

فَضْلات، فَضَلات Despojos

فُضول Importunidade, indiscrição, curiosidade

فُضوليّ Curioso, expectador, indiscreto, intruso, intrometido, metediço

فُضوليّة Curiosidade, indiscrição, intromissão

فَضيحة ج فَضائِح Denúncia. Escândalo, desonra

فَضيخ Suco de frutas

فَضيلة ج فَضائِل Virtude

فِطام = فَطْم Desleita, desmama, desmame, desmamo, ablactação

فَطانة = فِطْنة Discrição, inteligência, perspicacidade, ponderação, perspicácia, precaução, prudência, sagacidade, sutilidade

فَطْحَل ج فَطاحِل Celebridade, pessoa notável, pontífice, sumidade

فَطْحة المِرْساة Pata de âncora

فَطَرَ (u) Criar. Fender. Desjejuar, quebrar o jejum

فُطِرَ عَلَى Ter uma qualidade inata/congênita

فِطْر Desjejum

عيد ال~ Bairã, festa da quebra de jejum no fim do Ramadã

فُطْر ج أَفْطار، فُطور Cogumelo

dicionario_arabe.indb 511 1/3/2011 09:36:28

فَعَّال Ativista, ativo, eficaz, efetivo, enérgico, potente. Radioativo (átomo)

غَيْر ~ Ineficaz, inoperante

فَعَّاليّ Eficiente, eficaz

فَعَّاليّة Eficiência, potência, eficácia, validade, valência, valor

فَعَلَ (a) Fazer, operar, agir, exercer, executar

فِعْل ج أَفْعال، فِعال Ação, ato, fato, efeito. Verbo

~ جامِد Verbo impessoal

~ قِياسيّ Verbo regular

~ مُتَعَدٍّ بِحَرْف جَرّ Verbo transitivo indireto

~ ناقِص Verbo defectivo

~ اِنْعِكاسيّ Verbo reflexo/reflexivo

بِال~، فِعْلاً Com efeito, de certo, de fato, deveras, efetivamente, realmente, verdadeiramente, na verdade

~ رَدّة Reação, reflexo

فِعْليّ Factual, efetivo, objetivo, atual, real. Verbal

~ة خِدْمة Ativa, service ativo

فِعْليًّا Fatalmente, realmente, de fato

فَغَرَ (a) Boquiabrir

فَغو(ة) ج فِغاء Alfeneiro, alfenheiro, alfena, perfume, aroma

فَقارة ج فَقار Vértebra

فَقَدَ (i) (u) Perder. Carecer de. Extraviar

فَقْد Carência, perda, extravio

~ الشَّهِيّة Inapetência

~ الهُدُوء Implacidez

فُقدان = فَقْد Perda, carência, privação

~ الذّاكِرة Lapso de memória

~ الطُّمأنينة، الضَّمان، الأَمان Insegurança, inseguridade

فَقُرَ (u) Ser pobre/necessitado/indigente

فَقْر Indigência, miséria, pauperismo, pobreza. Privação, carência, falta, ausência

~ الدَّم Anemia

~ مُدْقِع/كُلِّيّ Indigência, penúria, inópia, grande pobreza

فَقْرة ج فِقَر، فِقَرات Vértebra

~ شِعْريّة Estrofe. Item, parágrafo, passagem de livro ou de texto, cláusula, trecho, excerto, fragmento

~ات الصَّدْر Vértebras torácicas

~ القَطَن Vértebras lombares

فَقَريّ Vertebrado

~ة سِلْسِلة Espinha dorsal. Parte mais importante

لا ~ Invertebrado

الفَقَريّات Vertebrados

فَقَسَ (i) Chocar, incubar (ovo)

فَقَشَ (i) Quebrar, romper, rachar

فَقَصَ (i) = فَقَشَ Quebrar, romper, rachar

فَقَط Apenas, somente, só, unicamente, exclusivamente

فَقْع Cogumelo, fungo

فَقْفاق Falador, palavroso, loquaz, tagarela, verboso

فَقْفَقَ Tagarelar, galrear, galrejar, dizer disparates ou tolice

فَقْفَقة Falatório, loquacidade, tolice, disparate, conversa fiada, papo furado

فُقّاعة Bolha, borbulha

فَقّاعة ماء ج ات، فَقاقيع Empola

فَقَّسَ Empolhar, eclodir (ovo), chocar, incubar

فَقَّعَ Tagarelar, palrar

فَقّوسة ج فَقُّوس Pepino sírio

فُقْم Focinho. Maxila, osso maxilar, inferior e superior de animais, mandíbula

فُقْمة Foca

فُقْميّات Focídeos

فَقِهَ (a) Entender, compreender

فَقْه Saber, conhecimento, inteligência. Jurisprudência

~ اللُّغة Filologia, Linguística

فَقير ج فُقَراء Faquir. Indigente, miserável, pobre, carente, carecente, carecido de

فَقيه ج فُقَهاء Jurisconsulto, jurista. Inteligente, perspicaz

فُكاهة Anedota, facécia, graça, gracejo, humor, humorismo, jocosidade, laracha, lédices, chiste, dito espirituoso, brincadeira, jovialidade

فُكاهيّ Facecioso, faceto, gracioso, humorista, humorístico

~ بِتَهَكُّم/بِسُخْريّة Burlesco de humorismo

فِكْر ج أَفْكار Mente, intelecto, pensamento

ال~ الحُرّ Livre-pensamento

أَفْكار مَعْروفة Lugar comum

dicionario_arabe.indb 512 1/3/2011 09:36:28

Mandibular, maxilar ~يّ

Cogitar, excogitar, idear, pensar, razoar, ponderar, racionar, refletir **فَكَّرَ**

Reconciderar, repensar ~ ثانيةً

Logicar, raciocinar ~ مَنْطِقيّاً

Desagregar, desarticular, decompor, desintegrar, desmontar, despregar, desconjuntar, desmanhar, desmantelar. Desarmar mecanismo **فَكَّكَ**

Dizer grace/facécia **فَكَّهَ**

Humorado, humorístico. Gracioso **فَكِه**

Prosperidade. Felicidade. Salvação. Êxito, sucesso, proveito **فَلاح**

Agricultura, aragem, lavoura **فِلاحة**

Filmologia **فِلامة**

Fulano, sicrano, beltrano **فُلان**

Tal, fulano de tal **فُلانيّ**

Deserto, estepe فَلاة ج فَلَوات

Escapar, evadir-se **فَلَتَ** (u)

Escapada, evasão **فَلْتة**

Repartir, dividir **فَلَجَ** (u)

Paralisar-se **فُلِجَ، فَلِجَ** (a)

Divisão. Metade فَلْج ج فُلوج

Lavrar. Arrotear. Sulcar/abrir/rasgar a terra **فَلَحَ** (a)

Pedaço **فَلْذة**

Metal fundido, minério. Escória do ferro, restolho do ferro em fundição **فِلْز، فُلْز، فِلِز**

Moedinha, centavo, óbolo, pequena quantia. Escama **فَلْس** ج فُلوس

Óbolo da viúva ~ الأَرْمَلة

Escamoso ذو فُلوس

Palestina **فَلَسْطين**

Palestino **فَلَسطينيّ**

Filosofar **فَلْسَفَ**

Filosofia **فَلْسَفة**

Epistomologia ~ العُلوم/المَعْرِفة

Escolástica ال~ المَدْرَسيّة

Filosófico **فَلْسَفيّ**

Intelectualidade رِجال ال~

Consideração, reflexão, meditação, exame إعْمال ال~

Mental. Cerebral. Intelectual ~يّ

Intelectualidade. Mentalidade ~يّة

Concepção, ideia, juízo, noção, pensamento **فِكْرة** ج فِكَر، أفْكار

Rápido olhar, exame em globo, exposição, resumo ~ عَنْ

Vaga ideia ~ غامِضة

Lampejo ~ سَريعة لامِعة

Estereótipo ~ مُبْتَذَلة

Preconceito ~ مُكَوَّنة

Fique tranquilo! لا تَكُنْ لَكَ ~!

Luxar, deslocar, desconjuntar, desarticular (osso), distorcer **فَكَشَ** (u)

Luxar o pé ~ رِجْلَهُ

Luxação, jeito, torcedura, entorse, distensão de órgão **فَكْش**

Desagregar, desarticular, decompor, desintegrar, desmontar, despregar, desconjuntar, desmanhar, desmantelar. Desamar mecanismo **فَكْفَكَ** = فَكَّكَ

Desamarrar, desconchavar, desfazer, desencaixar **فَكَّ** (u)

Desmanchar, desmontar, despregar, desprender. Desatarrachar, desparafusar ~ البَراغي

Adivinhar/decifrar uma charada ~ (أُحْجيّةً، لُغْزاً)

Desabotoar ~ الأَزْرار

Distender o músculo ~ العَضَل(ة)

Luxação. Desengate, desenlace, desmontagem. Decifração **فَكّ**

Insolúvel, inextricável لا يُمْكِن ~ه

Alforria, libertação/manumissão (de escravo) ~ رَقَبة (عَبْد)

Desejum ~ الصِّيام

Mandíbula, maxila, maxilar ~ ج فُكوك

Maxila, maxilar, osso maxilar عَظْم ال~

Mandíbula, maxila inferior, maxilar inferior ال~ الأَسْفَل/السُّفْليّ

Queixada عَظْم ال~ السُّفْليّ = ال~ السّفليّ

Maxila, maxilar superior (عَظْم) ال~ الأَعْلى/العُلْويّ

Cada uma das duas peças do torno, da tenaz, cada um dos dois cabos ~ كمّاشة، مِلقَط

dicionario_arabe.indb 513 1/3/2011 09:36:29

فَلْطوح Ornitorrinco

فُلْطيّة Tensão, voltagem, voltímetro

فَلَعَ (a) Fender, rachar, rasgar

فَلْع Abertura, corte, fenda, fissura, greta, incisão, racha, rachadura, rasgão, rasgo, ruptura, talho

فُلْفُل(ة)، فِلْفِل ج فَلافِل Pimenta. Pimenteira

~ أَحْمَر/حارّ Malagueta, pimenta malagueta

~ حُلْوّ Calicante, pimento da Jamaica. Pimentão-verde, pimentão-doce

فُلْفُليّات Piperáceas

فَلَقَ (u) (i) Arrebentar, estalar, esgarçar, escarçar, rachar, desintegrar, fender, partir, separar, talhar

فَلْق (في جَبَل) ج فُلوق Fendimento, forame (na montanha)

فَلَق ج أَفْلاق Aurora

فِلْقة ج فِلَق Fragmento, pedaço, segmento, fissura longitudinal, fenda, racha. Valva

~ وَحيدات/مُفْرَدات ال Monocotiledôneas

فُلْك Faluca, falucho. Mexilhão

فَلَك ج أَفْلاك Firmamento, orbe, órbita, esfera/abóboda celeste, céu

~ عِلْم ال Astronomia

~يّ Astrológico, astronômico, astrônomo

فَلْكة ج فِلاك Lobo, lóbulo

~ عَقْليّة Verve

فُلكلوَر Folclore

فَلَّ (u) Fender, estalar, rachar. Fazer bocas ou mossas em lâminas

~ جُنود العَدُوّ Derrotar um exército inimigo, destroçar, desbaratar, dispersar

~ مِنْ حِدّة Deitar água na fervura, moderar-se, mostrar-se menos ardente ou exigente

فلّ ج فُلول Brecha. Boca. Mossa em lâminas. Racha, fenda

فُلول جَيْش Debandada/fuga desordenada de soldados vencidos/derrotados

فَلّاح Agricultor, camponês, lavrador, roceiro, rústico, labrego, matuto, palúrdio, caipira, campesino, campônio, aldeão. Caboclo

~ مِصْريّ Felá

جَماعة/طَبَقة ال~ين Campesinato, classe dos camponeses

فَلَّتَ Soltar, largar, deixar fugir

فَلَّجَ Repartir, dividir, distribuir

فَلَّقَ Desintegrar, gretar

فَلَّمَ Filmar, cinematografar, dirigir/rodar um filme, adaptar para o cinema

فَلَّى Espulgar, espiolhar

~ (مَجازاً) Investigar, pesquisar, perquirir

فِلِّينة ج فِلِّين Córtex, cortiça, casca de sobreiro, córtice, súber, rolha de cortiça, bucha

فِلِّينيّ Suberoso

فِلْم ج أَفْلام Filme, película

~ قَصير De curta metragem

~ طَويل De longa metragem

~ مُصَغَّر Microfilme

~ وَثائقيّ Documentário

صَوَّرَ ~اً سينِمائيّاً = فَلَّمَ Filmar, cinematografar, dirigir ou rodar um filme, adaptar para o cinema

فلميّ Cinematográfico

فَلْو ج فُلُوّ، أَفْلاء، أَفْلية Poldro, potro

فَلْوة Poldra, potra

فُلوت Escape

فَلْوَرة Fluorescência

فَلْوَريّ Fluorescente

فَلوق Físsil

فَلوكة = فُلْك Nau, faluca

فَليجة ج فَلائِج Pétala

فُلَيْفِلة Pimenta, pimentão

~ دَغَليّة Páprica

مَسْحوق/تابِل ال~ الحَمْراء Pó, condimento de pimentão doce

ال~ المائيّة Murta-do-brejo

فَلْيون ج فَلايين Afilhado

فَم ج أَفْمام، أَفْواه Boca, bico

~ المِدْفَع Boca do canhão/da arma de fogo

dicionario_arabe.indb 514 1/3/2011 09:36:29

~ المَعِدة	Piloro
داخِل ال~	Cavidade bucal
سَقْف ال~ مِنَ الدّاخِل	Paladar, palato, céu da boca
~ المِيزاب	Gárgula
مُؤَخَّر سَقْف ال~ = شَجْر	Palato mole, véu palatino, véu do paladar
فِمامة	Mordaça
فَمَّمَ	Anastomosar
فَمَويّ، فَميّ	Bucal, oral
التَّجْويف ال~	Cavidade bucal
فَناء	Gasto, caducidade, mortalidade
فِناء ج أَفْنِية	Área, átrio, pátio, quintal
~ الدَّار/البَيْت	Recinto
فَنار	Farol, fanal, facho
فَنْتَزيّة	Fantasia
فِنْجار ج فَناجِرة	Jóquei
فِنْجان ج فَناجين	Xícara
فِنْجَريّ = فِنْجار	Jóquei
فَنَد	Imbecilidade, ingratidão
فِنْداق	Fatura
فُنْدُق ج فَنادِق	Hotel, pensão
~ خَمْس نَجْمات، ~ مِنَ الدَّرْجة الأولى، ~ فَخْم	Hotel de luxo/ de cinco estrelas
نَزيل ~ غائِليّ	Pensionista
فَنْدَقة	Hotelaria
فُنْدُقيّ	Hoteleiro
فَنْزَر	Atalaia, torre de vigia
فِنْطاس ج فَناطيس	Tanque de água doce, cisterna. Focinho (de porco, lobo, cachorro)
فِنْطيس ج فَناطيس، فِنْطيسة = فُرْطوسة	Bico, focinho
فُنْقُس	Fênix
فَنَن ج أَفْنان	Ramo, galho
فَنّ ج فُنون	Arte
~ التَّمْثيل الإيمائيّ	Pantomima
~ تَعْمير	Arquitetura
~ الجَدَل	Erística
~ الخَطّ	Escrita, caligrafia

~ الزَّخْرَفة العَرَبيّ	Arabesco
~ الخَطابة	Retórica
~ الرِّسالة	Epistolografia
~ رَسْم الخَرائِط	Cartografia
~ الشِّعْر	Escrita, arte poética
~ الطَّبْخ	Culinária
~ الكِتابة	Arte de escrever
~ مَسْرَحيّ	Dramaturgia
~ مِعْماريّ	Arquitetura
فُنون تَشْكيليّة	Artes plásticas
فَنّان	Artista
فَنَّدَ	Rebater, refutar, impugnar, contestar, opugnar
فَنِّيّ	Artístico, técnico
أَثَر ~، تُحْفة/طُرْفة ~ة	Obra de arte
أُسْلوب ~	Técnica artística
مِنْ وِجْهةِ ~ة	Tecnicamente
فَنِّيّة	Tecnicidade
فَنِيَ (a)	Acabar-se, abater-se, aniquilar-se, caducar, desaparecer, destruir-se, perecer
لا يَفْنَى	Imperecível, indestrutível
فَهْد ج فُهود، أَفْهُد	Chitá, guepardo, xitá
~ أَمْريكيّ بَرِّيّ	Onça-parda. Puma, onça-vermelha, suçuarana
فَهْرَسَ	Catalogar
فِهْرِس ج فَهارِس	Lista, catálogo, elenco, índice, index, repertório
~ت الكِتاب	Tábua das matérias
وَضَعَ/رَتَّبَ في ~	Catalogar, indexar
فَهْرَسة	Catalogação
فَهِمَ (a)	Compreender, entender, entendimento de, apreender, inteirar-se
لا يُفْهَمُ	Incompreensível, ininteligível
فَهْم ج أَفْهام، فُهوم	Compreensão, conhecimento, entendimento, inteligência
مِنْ دون ~	Insensatez
بَطيء/غليظ/بَسيط ال~	Obtuso, bitolado, ignorante, simplório, iletrado

dicionario_arabe.indb 515 1/3/2011 09:36:30

سَريع ال~ De inteligência aguda. Inteligível, que se compreende bem

عَدَم ~ Ininteligência

غَيْر قابِل لِل~ Incompreensível, ininteligível

فَهَّمَ Explicar

فَهيم ج فُهَماء Entendido, inteligente

فو ج أَفْواه Boca

~ (نَبات) Valeriana

فَوات Perda, decurso

بَعْدَ ~ الأَوان Muito tarde, fora de tempo/de prazo

قَبْلَ ~ الأَوان Antes que seja tarde

فُؤاد ج أَفْئِدة Coração

فُواق Soluço, respiração final, morte, último suspiro, o estertor da morte

فوتْبول = كُرة القَدَم Futebol

فوتِنج الماء/نَهْريّ Menta aquática

فَوْج ج أَفْواج Agrupamento, grupo, leva, manada, multidão, regimemto, turno

فُوجِئَ Surpreender-se

فَوْح، فَوَحان، فَوْحة Eflúvio, emanação, exalação, redolência, fragrância, aroma

فَوْحة عِطْر Eflúvio, emanação

فَوْر، فَوَران Ebulição, efervescência

فَوْراً، عَلى الفَوْر De imediato, imediatamente, logo, já, instantaneamente, seguido *adv.*, rapidamente, sem demora, prontamente, sem hesitação

فَوْرة Ebulição, fervura, efervescência, jorro, jato, golfada, gargalhão, paroxismo, ataque, acesso

~ فَرَح/طَرَب Transporte, êxtase, arrebatamento, enlevo, transportamento

فَوْريّ Imediato, instantâneo, instante

فَوْريّة Instantaneidade

فَوْز Palma, triunfo, vitória, troféu

~ بِ Lucro, ganho

~يّ Triunfal, triunfante

فوشيه Fúcsia, fuchsia, bico-de-princesa

فَوْضَويّ Anárquico, anarquista, bagunceiro, caótico

فَوْضويّة Anarquismo

فَوْضى Anarquia, bagunça, balbúrdia, caos, confusão, desordem, desorganização, tumulto, mexida barafunda, pandemônio

~ بِ Desordenadamente

فوطة ج فُوَط Lenço. Toalha

~ السُّفْرة/المائِدة Guardanapo

فَوْفَل Areca

فُوفِيّ Embrionário

فَوْقَ Sobre, no alto de, em cima de, por cima de. Super, supra- *pref.*

~ ذَلِكَ Além disso, além do mais, de mais a mais, ademais, ainda por cima

~ العادة Prodigioso, estupendo, extraordinário, incomum

~ كُلِّ شَيْءٍ Supremo, preeminente, superior a tudo

مِنْ فَوْقُ/فَوْقِ De cima de, por cima de, para o alto, para cima

فَوْقَس Alga, bodelha, sargaço do mar

فُول Fava

~ الخَنْزير Meimendro

~ سودانيّ = فُسْتُق العَبيد Amendoim

فولاذ Aço

فولْكلور Folclore

فولْكلوريّ Folclórico

فُومة ج فُوَم Pitada, pingo, pouquinho

فُونوغْراف Fonógrafo

فُونيم ج ات Fonema

فُوه ج أَفْواه، أَفاويه Boca

أَفاويه Condimento, pimento, tempero, especiaria

طَيَّبَ بِالأَفاويه Condimentar, temperar, apimentar

فُوهة ج ات Boca, bocal, bútio, crater, goela, orifício, início, entrada (em minas)

~ الوادي Entrada do vale

فُوْهيّ Bucal, oral

فَوَّاح Efluvioso, odorífero, odorífico, fragrante, aromático, perfumado, redolente

dicionario_arabe.indb 516 1/3/2011 09:36:31

فَوّار Ebuliente, ebulitivo, eferverscente, em ebulição, fervente. Exaltado, irascível

فَوّار(ة) Jorro, esguincho, jato

فَوّال Vendedor de favas

فَوَّتَ (فُرْصةً، قِطاراً) Perder, deixar passar (ocasião, trem)

فَوَّرَ Ferver

فَوَّضَ Delegar, confiar, entregar, incumbir

فَوَّهَ Apimentar, condimentar, temperar

فُوَّة (نَبات) Garança

فَصيلة ال~ Família das rubiáceas

فُوِّيّات Rubiáceas

في Em, dentro de. Entre. Durante. Por. Sobre, em torno de

قَصيدة ~ الحُبّ Poema sobre o amor

~ المِئة Por cento

رَجُلٌ ~ خَمْسَة Um homem entre cinco

~ حَذَر Com cautela

~ حَضْرَتِه Na sua presença

~ أَلْفٍ مِنْ أَنْصارِه À testa de mil seguidores/partidários

~ يَوْمِه، ~ ساعَتِه No mesmo dia, na mesma hora

بِما ~ه Inclusive

~ سِنّ التّاسِعة Aos nove anos, com nove anos de idade

فياش Vanglória

فَيْء ج أَفْياء، فُيُوء Sombra

فَيْجَنة ج فَيْجَن Arruda, ruda

فَيْح Espaço, extensão

فَيْروزة ج فَيْروز Turquesa

فيروس ج فَيارِس، فَيروسات Vírus

عِلْم ال~ات Virologia

فيزياء Física

فيزيائيّ Físico

مُعالَجة ~ة Fisioterapia

فَيْش Fanfarria, fanfarrada, vanglória, bravata, bazófia, jactância, quixotesco

فَيْشة Prepúcio

فيشة ج ات، فِيَش Ficha, jetom, tento

فَيْض Abundância, afluência, efusão, fluxo, exuberância, inundação, plétora, luxúria, profusão, superabundância

~ الدَّم Fluxo sanguineo

~ الدُّموع Torrente/rio de lágrimas

~ العَواطِف Efusão sentimental, sentimentos efusivos

~ مَغْنَطيسيّ Fluxo magnético

~ مِنْ Excedente, sobejo, resto, remanescente

~ مِنَ التَّفاصيل Luxo, excesso, superabundância, profusão, superfluidade, detalhes

~ مِنَ النّور Onda de luz

فَيضان Transbordamento, alagamento, enchente, inundação

فَيْضة Paroxismo

فيغون Vicunha, taruca, taruga, vigonho

فيل ج أَفْيال، فيلة Elefante

داء ال~ Elefantíase

~ حَفْريّ Mamute

فيلجة ج فَيالِج = طور الزّيز Casulo, estado intermediario entre a larva e o imago nos insetos

فَيْلَسوف ج فَلاسِفة Filósofo

فَيْلَق ج فَيالِق Regimento

فيلم ج أَفْلام Filme

فَيم؟ Em quê?

فيما = في Em, dentro de. Entre. Durante. Por. Sobre, em torno de

~ إذا Se por acaso

بَعْدُ/يَلي Em seguida, infra, seguido *adv.*

~ بَيْنَ Entre

~ بَيْنَهُمْ Entre si

~ سَلَفَ ~ مَضى Outrora, de outro tempo, no passado, de antanho

~ لَوْ Se por acaso

~ يَبْدو/يَظْهَرُ Ao que parece

فينيقيّ Fenício

فِئة ج ات، فِئوت، فِئات Classe, categoria, espécie, escalão, facção, grupo, raça, série, turma

~ دَمَويّة Grupo sanguíneo

فَيَّأ Sombrear, ensombrar

فَيّاش Fanfarrão, gabazola

فَيّاض Pletórico, muito abundante

dicionario_arabe.indb 517 1/3/2011 09:36:31

dicionario_arabe.indb 518 1/3/2011 09:36:32

ق

قاءَ (i) Vomitar, regurgitar. Fazer vomitar

قاب ج أَقْواب، أُقوب Espaço, distância, interval. Comprimento. Distância entre a metade e a ponta do arco

عَلى ~ قَوْسَيْن Perto de, prestes a

قابِس ج قبّس، قبّاس، قبَسة Fusível

قابِض Adstringente *adj.*, constrangedor, constritor *s.*. Penoso, deprimente. Embreagem

قابِع Escondido. Retraído. Retirado, solitário, isolado, afastado. Encarquilhado, encoscorado, agachado, acaçapado

قابَلَ = واجَهَ Afrontar, defrontar-se com, arrastar, fazer frente a, enfrentar, confrontar, encarar, opor-se a, resistir a. Dar para, ter pela frente, estar de frente, estar de fronte de, ficar diante de

~ = قارَنَ Comparar, conferir, verificar

~ = وازَى، وَازَنَ Corresponder a, ser equivalente a. Compensar, contrabalançar

~ = اِجْتَمَعَ إلى Entrevistar, voltar-se para, apresentar-se, encontrar

~ بِالمِثْل Pagar na mesma moeda, retribuir o bem com o bem e o mal com o mal

قابِل Ascendente, conformado, permissivo, resignado, afirmativo. Próximo, que vem, futuro. Suscetível de, sujeito a

غَيْر ~ (بِ) Não aceita, não admite, não concorda, recusa, rejeita, não se conforma, não se resigna

غَيْر ~ (لِ) Arredio a, refratário a, insuscetível de, não passível de. Inapto, incapaz de

~ الالْتِهاب Inflamável

~ الانْقِسام/التَّجَزُّء Divisível

~ التَّبْديد حَيَوِيًّا Biodegradável

~ التَّدْجين/التَّرْويض Domável, domesticável

~ التَّرشيح لِلرِّئاسة Presidenciável

~ التَّطْبيب Remediável

غَيْر ~ لِلتَّطْبيب Irremediável

غَيْر ~ لِلتَّقْسيم Indivisível

~ الشَّكّ Dubitável

غَيْر ~ لِلشَّك Indubitável

قابِلة ج ات، قوابِل Parteira

قابِلِيَّة Apetite. Aptidão, capacidade, disposição, faculdade, possibilidade, predisposição.

~ التَّصْديق Credibilidade

~ النُّفود Permeabilidade

قاتَلَ Combater, lutar contra, pelejar, pugnar, bater-se

قاتِل ج ون، قَتَلة, قُتّال Assassino, homicida, matador. Mortal, mortífero, letal

~ الأَطْفال/الأَوْلاد Infanticida

~ الأُمّ Matricida

قاتِم Escuro, opaco, sombrio

أَخْضَر~ Verde carregado/escuro

الجانِب ال~ O lado negro/sombrio/desanimador

طَقْس ~ Tempo nublado/coberto/carregado

لَوْن/لَوْنِيّة ~(ة) Cor escura/carregada, matiz escuro/carregado

يَوْم ~ Dia nublado/coberto/carregado

قاحَ (i) Supurar

قاحِط Estéril

قاحِل Estéril, maninho, seco, árido, infértil, infecundo, improdutivo, (terreno) ingrato

قادَ (u) Comandar, conduzir, dirigir, encaminhar, guiar, levar, manear, manejar, manobrar, pilotar, capitanear, governar

~ سَفينة/طائِرة Tripular, dirigir /pilotar uma embarcação/um avião

قادِح Furador. Difamador. Erosão. Cárie

قادِحة ج قَوادِح Perfurador(a), broca, verruma

قادَرَ Esforçar-se por, medir forças com, comparar-se a

قادِر Capacitado, capaz, competente, destro, hábil, habilitado, potente

~ عَلى كُلِّ شَيْء Onipotente, todo-poderoso

غَيْر ~ Impotente, impossibilitado, inabilitado, incapaz

قادِم Próximo, vindouro, futuro, a chegar, por vir

~ حَديثاً Recém-chegado, recém-vindo

قادِمة ج قَوادِم Vanguarda, guia. Dianteira. Rêmige, pena

في المَرّة ال~ Da próxima vez, de futuro

الأَجْيال ال~ Os pósteros

قادوس ج قَواديس Canoura, moega, tegão, tremonha. Alcatruz, balde de nora

قاذِف Ejaculador, ejetor, lançador, propulsor

قاذِفة ج قَواذِف Bombardeiro, avião de bombardeio

~ صَواريخ Lançador de foguetes

~ عِطْر Lança-perfume

~ قَنابِل Lança-bombas

~ نَسائِف Lança-torpedos

قاذورة Imundícies, porcarias, sujeiras

قار Alcatrão, betume, pez, asfalto, piche

طَلَى بِال ~ Betumar

~ مَعْدَنيّ Betume

قارَبَ Aproximar-se de. Ser vizinho de. Ladear, justapor. Estar prestes a, a ponto de. Frisar

~ المَوْتَ Escapar da morte

يُقارِبُ المِئة Quase com

~ مِنَ الدُّون Mediocrisar

قارِب ج قَوارِب Barca, barco, caiaque, canoa, pangaio

~ آليّ Barco a vapor

~ شِراعيّ Barco a velas

~ خَفيف Piroga

~ النَّجاة/الإنْقاذ Embarcação de salvamento

~ مُسَطَّح القَعْر Barcaça, bateira, bote, caixão flutuante, chalana, pontão, prancha

قارِت Com ou como hematoma, lívido. Onívoro

قارّة Continente

ال~ السَّوْداء O Continente Negro, África

شِبْه ~ Subcontinente

رَصيف ~ Plataforma continental

قارِس Muito frio, glacial, regelado

قارِص Acre, ácido, azedo. Acerbo, áspero. Sarcástico, picante, mordaz, malicioso (piada)

قارِض ج قَوارِض Corrosivo, ardente, erosivo, incisivo, roedor

قارَعَ Lidar, debater-se com, lutar contra

قارَنَ Conferir, confrontar, comparar

قارورة ج قَوارير Frasco, garrafa, galheta, vasilha, vaso

قاروس Lobo marinho

قارِئ ج قَرَأَة، قُرّاء Leitor

عَرّاف ~ الكَفّ Quiromante

قاريّ Betuminoso

قارّيّ Continental

~ رَصِيف Plataforma continental

قازِب Anfíbio

قازوزة Frasco. Gasosa

قاسَ (i) Dimensionar, medir, mensurar, ponderar,

يُقاس Mensurável, medível

لا يُقاس Imensurável, incomensurável, incomparável

~ بِمِقْياس/مِقْدار Medir/mensurar a quantidade de, quantificar

قاسٍ (القاسي) Duro, rijo. Cruel, desalmado, desapiedado, impiedoso, implacável, inflexível, insensível, inclemente, desumano, inumano. Áspero, seco. Rigoroso, severo, rígido, draconiano, austero

~ القَلْب Coração de pedra, duro como pedra, implacável, insensível, empedernido

~ الرَّأْس Cabeça dura, teimoso

حَياة ~ة Vida dura

تَدابير ~ة Medidas/providências severas

لَهْجة ~ة Tom duro/breve/seco/categórico/ decisivo

قاسَمَ Partilhar, repartir

قاسَى Experimentar, padecer, sofrer, suportar, aguentar, aturar

~ مَصائب Experimentar/conhecer por experiência própria/ sentir/sofrer dificuldades

قاشانيّ Faiança, porcelana

قاصٍ (القاصي) Remoto, distante, longínquo, afastado

dicionario_arabe.indb 520 1/3/2011 09:36:32

قاصِر ج ون، قُصَّر — Deficiente, incompetente, insuficiente. Limitado. Menor de idade. Pupilo. Intransitivo
~ عَنِ الحاجة — Insuficiente
~ اليَد — Impotente, sem força, indefeso, indefenso, desarmado, desprotegido
قاصَّ، قاصَصَ — Castigar, fustigar, penalizar, punir, enquadrar
قاصّ ج قُصَّاص — Contador, narrador, contista
قاصِف — Farrista, bebedor, boêmio, patusco, pândego. Fragoroso
قاضٍ (القاضي) ج قُضاة — Cádi, juiz, magistrado, ouvidor, auditor
~ ج قَواضٍ (القَواضي) — Funesto, mortal, fatal, decisivo
~ ديون التَّفْتيش — Inquisidor
~ صُلْح في القَضايا الصَّغيرة — Juiz de paz
جَماعة القُضاة — Magistratura
ضَرَبة قاضِية — Golpe fatal, mortal
قاضَى — Litigar, pleitear, questionar em juízo, ter litígio/demanda/questão, demandar
قاضِم ج قَواضِم — Roedor
~ (سَمَك) — Truta
قاطِبةً — Na totalidade, todos
قاطِرة ج ات، قَواطِر — Cúter, locomotiva
~ بُخاريّة — Locomotiva a vapor
~ كَهْرَبائيّة — Locomotiva elétrica, locomotriz
قاطَعَ — Boicotar. Cortar, interromper
~ الكَلام — Cortar a palavra a
قاطِع ج قَواطِع — Cortante, decepador. Agudo, penetrante, incisivo. Migrador (ave). Breve, categórico, concludente, terminante, peremptório, seco, inquestionável. Tábique, divisória, anteparo
ال~ (الجانِب الآخَر) — Outro lado (do vale, p.e.)
~(ة) كَهْرَباء — Interruptor
~ طَريق أَوْ سَبيل — Bandido salteador, malfeitor, facínora, ladrão de estrada
~ مُصَوِّتَيْن — Hiato
السِّنّ ال~(ة) — Dente incisivo
قاطِعة ج قَواطِع — Ave migratória

~ البُروج — Eclíptica
قاطِن ج قَطَنة، قُطّان، قَطين — Habitante, morador, povoador, residente
غَيْر ~ — Não-residente
قاطور — Aligátor
قاظَ (i) — Esquentar
قاع ج قيعان — Fundo
~يّ — Relativo ao fundo, submarino
قاعِد ج قِعَدة، قُعّاد — Sentado. Inativo. Sedentário. Preguiçoso, mandrião. Mulher sem menstruação/que não pode mais ter filho
قاعِدة ج قَواعد — Base, escora, estatuto, norma, padrão, preceito, princípio, regra, critério. Metrópole. Montante. Plataforma
~ أَساسيّة — Infraestrutura
~ تِمْثال/عامود — Peanha, pedestal, suporte, sustentáculo
~ الاِسْتِسْلام والكَسَل — Lei do menor esforço
ثَنائيّ ~ — Bibásico
مُخالِف لل~ — Anômalo, irregular
قَواعِد اللُّغة — Gramática
قاعة — Locutório, quarto, sala
~ اِسْتِماع/الحُضور — Auditório
~ اِسْتِراحة — Sala de estar/de espera, saguão
~ اِسْتِقْبال — Sala de estar/de visita
~ اِنْتِظار — Antessala, sala de espera
~ الأَكْل/الطَّعام — Refeitório
~ حلاقة — Barbearia
~ الْمَحْكَمة — Recinto do tribunal
~ المُطالَعة — Sala de leitura
قافِلة ج قَوافِل — Caravana
قائد ال~ — Caravaneiro
قافِية ج قَوافٍ (القَوافي) — Consonância, rima
ال~ الليونينيّة — Rima interna/coroada/leonina
ذو ~ واحِدة — Monorrimo
قاقَ (u) — Cacarejar, cantar (galinha)
قاق ج قيقان — Gralha
~ الماء — Alcatraz, camarão, corvo-marinho, biguá

dicionario_arabe.indb 521 1/3/2011 09:36:33

قاقُلَّة ج قاقُلّ — Cardamomo
قاقُم، قاقوم — Arminho
قالَ (u) — Dizer, proferir
لا يُقال، لا يُمْكِنُ أَنْ يُقال — Incomunicável, indizível
القال والقيل — Bisbilhotice, fofoca, futrica, mexerico
~ صاحِب — Mexeriqueiro, fofoqueiro, leva-e-traz, intrigante, futriqueiro, arengueiro, chocalheiro, enredeiro
قالِب ج قَوالب — Matriz, molde, moldura, tablete, torrão, forma, modelo
~ صَبَّ في — Moldar
~ صَبّ في — Moldagem
~ حُلْو/حَلْوَى — Bolo
~ قلباً وَقالباً — De corpo e alma, a fundo, completamente, inteiramente
قامَ (u) — Existir. Levantar-se, alçar-se, estar/pôr-se de pé. Começar. Imobilizar-se, deter-se. Situar-se
~ إلى — Dirigir-se a
~ بِ — Desempenhar, efetuar, fazer, efetivar, executar, exercer, praticar, realizar, empreender, manter, sustentar, responder por, cumprir, levar a cabo
~ بالنَّفَقة — Suprir a despesa/o custo
~ عَلى — Revoltar-se, insurgir-se, amotinar-se, vir de encontro a
~ مَقامَه — Substituir, suprir, ser quebra galho/ tapa buraco/ o segundo de
قامَرَ — Jogar (jogo de azar)
~ بِكُلِّ شَيْء — Jogar a última cartada, queimar a última cartada/o último cartucho, recorrer aos meios extremos
قامِع — Camafeu
قامة — Estatura
قاموس ج قَواميس — Dicionário, léxico
~ واضِع — Dicionarista, lexicólogo, lexicógrafo
~يّ — Lexical
قانٍ (القاني) = أَحْمَر — Rubro, vermelho carregado
قانِط — Desanimado, desalentado, esmorecido
قانِع — Contente, satisfeito

قانون ج قَوانين — Harpa, cítara. Lei, norma, estatuto, cânon, regra, preceito
~ نافذ — Lei em vigor/válida
جَمَعَ وَصَنَّفَ القَوانين — Codificar
مَجْموعة القَوانين (الرُّمانّية) — Digesto
~ أَساسي — Lei orgânica
~ رادِع — Lei repressiva
~ عُرْفيّ — Lei marcial
~ كَنسيّ — Direito canônico
~ مَدَنيّ — Direito civil
مُخالفة ال~ — Irregularidade
وَضَعَ عَلى هامِش ال~ — Ilegalizar
~اً — Por lei, estatutariamente
قانونيّ — Jurídico, legal, legítimo, lícito. Metódico, regular
الحَقّ ال~ — Direito Canônico
مَجْموعة مُدَوَّنة الحَقّ ال~ — Código de Direito Canônico
~ (كاهِن) — Cônego
جَعَلَهُ ~اً — Tornar válido/legítimo/legal, validar
صار ~اً — Legalizar-se, legitimar-se, validar-se
غَيْر/لا ~ — Ilícito, ilegal, ilegítimo, irregular. Nulo, inválido. Viciado
مُسْتَوْفٍ الشُّروط ال~ة — De acordo com as leis
قانونيّة — Legitimidade, legalidade, validade, valor legal
عَدَم/لا ~ — Ilegalidade
قاهِر — Vencedor, imbatível, vitorioso
قاوَلَ — Contratar, empreitar. Conferenciar. Discutir
قاوَمَ — Opor-se a, dar combate a, contrapor-se, opor resistência, resistir a, não se dobrar, não sucumbir
يُقاوَمُ — Resistível
لا يُقاوَمُ — Inconversível, insuportável, insustentável, irresistível
قاوَنْد — Martim-pescador, pica-peixe, tordo-marinho
قاوُوق ج قَواويق — Mitra. Bone. Gorro. Barrette. Carapuça
~يّ — Mitral, mitriforme
قاوُون — Melão
قاوَى — Medir forças com alguém
قائِد ج قادة، قُوّاد — Piloto. Comandante, chefe. Guia, condutor

dicionario_arabe.indb 522 1/3/2011 09:36:33

قَبَّ (u) Abobadar(-se)

قبّ Sacro (osso)

قُبّار Alcaparra

قُبّاع Porco

قَبّان Balança romana, romana *s.*

قُبّرة ج قُبَّر Calandra, calhandra

~ مَعْروفة/الحُقول Cotovia

قَبَّحَ Afear, enfear. Considerar ou declarar feio/abominável

قَبَضَ (i) Contrair, encolher, retrair, convulsionar, franzir (uma saia, as sobrancelhas)

~ الحُكْم Receber o poder

قُبَّعة Chapéu. Barrete. Boné. Cartola. Coifa. Touca

~ البَحْريّ/البوليس Boné

~ الرّاهبات Coifa, touca

~ عَسْكَريّة Quepe

~ قَشّ Panamá, chapéu de palha

~ المُتَخَرِّجين أَوْ القَضاة Toga, beca

لَبِسَ ~ Cobrir a cabeça

قَبَّلَ Beijar, oscular. Apetecer. Persuadir, convencer

~ الأَرْضَ Sucumbir, se vencido

قَبّة ج قِباب Colarinho, gola, golilha, colar, cabeção, gargantilha

قُبّة ج قُبَب، قِباب Abóbada, cúpula, domo, fórnice, marabuto, zimbório. Dossel, baldaquino

~ الأَجْراس Campanário, torre de sinos

ال~ الزَّرْقاء، ال~ السَّماوية Abóbada celeste, firmamento, páramo, céu

~ العَهْد Tabernáculo

قَبُحَ (u) Ser feio/abominável/hediondo/sórdido/perverso/torpe

قُبْح = قَباحة Feiúra, abominação, hediondez, hediondeza, horror, obscenidade, sordidez, vilania, atrocidade, perversidade

قَبَج ج قِباج Perdigão

قَبَجَة Perdiz

قَبَرَ (i) (u) Enterrar, inumar, sepultar

قَبْر ج قُبُور Enterramento, enterro. Túmulo, sepulcro, sepultura

~ جَماعيّ Vala comum

~ سِياحي Guia de turismo

~ لِواء Brigadeiro

قايَسَ Comparar, pôr em paralelo, fazer uma analogia. Avaliar, medir, estimar

قايَضَ Permutar, trocar

قائِظ Tórrido, tropical, canicular

قايَق Caiaque, canoa dos esquimós

قائِل Declarante, declarador, aquele que diz

قائِم Fornido. Robusto, sólido, firme. Vertical. Visível. Direto, reto

~ قامّة، قوّام، قوّم Disposto, existente, localizado, sito

~ بِالأَمْر Encarregado de, responsável por

~ بِذاتِه Independente

~ عَلى الواقِع Concreto, objetivo

~ مِنَ الأَمْوات Ressurrecto, ressurreto, ressurgido

قائِمَّقام Locotenente, lugar-tenente, vice interino, governador de província

قائِمة ج قَوائِم Catálogo, elenco, lista, listagem, minuta. Montante. Nota, relação, repertório, rol, tabela. Pé, pilar, pata

ال~ الكاملة Repertório

~ حَرْف Haste/perna da letra

~ طاوِلة Pé da mesa

~ الكُتُب المُحَرَّمة Índex

~ الطَّعام Cardápio, menu

نَظَّمَ ~ Inventariar, listar, catalogar

في رَأْس ال~ Em primeiro lugar

قَباء ج أَقْبِية Gabão, garnado, capa, manto curto

قَباحة Feiúra, abominação, hediondez, hediondeza, horror, obscenidade, sordidez, vilania, atrocidade, perversidade

~ السّمعة/الشّهرة Infâmia, torpeza

قُباع Grunhido. Porco espinho, ouriço

قبال (الخوذة) Babeira/viseira do elmo

قُبالَةَ Defronte de, diante de, em face de, em frente a/de, face a face com. Contra

قَبائليّ Tribal

قُبّ ج قِباب Capuz

dicionario_arabe.indb 523 1/3/2011 09:36:33

قَبْرِيّ Sepulcral, tumular

قُبْصة ج قُبَص Pitada

قَبَضَ (i) Cobrar, embolsar, encaixar, perceber, receber

~ عَلى = أَمْسَكَ Agarrar, segurar, pegar, aferrar, prender, apoderar-se de, capturar

~ وَشَدَّ عَلى Apertar, empunhar, segurar com força

~ عَلى = اِعْتَقَلَ Apresar, capturar, prender, apreender

قَبَضُوا عَلَيْهِ مُتَلَبِّساً بِالجَرِيمة Apanhado em flagrante delito

~ = قَلَّصَ Contrair, encolher, constringir, comprimir

~ النَّفسَ/الصَّدْرَ Contrair a mente, inquietar, oprimir, deprimir

~ بَطْنَهُ Constipar-se

~ يَدَهُ عَلى Recusar

قَبْض Pega, cobrar, percepção, recebimento. Constipação

مُصاب بِ~ الأَمْعاء Constipado

~ عَلَى، أَلْقَى ال~ عَلى Agarramento, apreensão

أَلْقَى ال~ عَلى = قَبَضَ عَلى Agarrar, prender

هَمَّ بِال~ Tentar agarrar

قَبْضة Punho. Punhado. Controle, mando, domínio, dominação, poder, autoridade, influência, ascendência. Prepotência. Recebimento

~ السِّكّين/الطَّنْجَرة Cabo de faca/de panela, ponto por onde se pega (punho, cabo, asa...)

~ اليَد Punho, mão fechada

تَحْتَ ~ À mercê de

قُبْطان ج قَباطِنة Capitão, piloto

قَبَعَ (a) Agachar-se, acaçapar-se. Esconder a cabeça. Grunhir (porco)

قُبَع = قُنْفُذ Ouriço- cacheiro, porco-espinho

قَبْقاب ج قَباقِيب Soco, tamanca, tamanco

قَبِلَ (a) ب Aceitar, assentir, aquiescer, estar de acordo, admitir, anuir, concordar com, convir em, conformar-se com, consentir, abraçar, professar

~ ثانيةً، ~ مِنْ جَديد Readmitir

لا يُقْبَلُ Inaceitável, inadmissível

لا يَقْبَلُ الدَّعْم أَوْ المُسَانَدة Insustentável

ما قَبِلَ Rejeitar, recusar, repelir, repulsar

قَبْلَ Antes de/que, na frente de

~ الأَخير Penúltimo

~ الميلاد/المَسيح Antes de Cristo, a. C.

~الاِنْتخاب Pré-eleitoral

~ يَوْمَيْن Antevéspera

قَبْلُ Antes, dantes

~ مِنْ Pré- *pref*.. Antes, de antes, outrora, anteriormente

مِنْ قِبَلِ De, da parte de, por parte de

قَبْلاً À frente, na dianteira, na vanguarda

~ بِقَليل Pouco antes, pouco tempo antes

قُبْلَة ج قُبَلْ Beijo, ósculo

قِبْلة Austro, sul. Direção para onde os muçulmanos olham durante a oração (onde fica a Caaba). Polo de atração, centro

قَبَليّ Tribal

قِبْليّ Antártico, austral, meridional

قَبْو ج أَقْبِية Abóbada. Adega. Porão

قُبوع Escondimento, retirada. Isolamento, agachamento, acachapamento, acaçapamento

قُبُول Acedência, aceitação, adesão, admissão, anuência, assenso, assentimento, conformação, consenso, consentimento

عَدَم ~ Recusa, negativa, rejeição, reprovação, falta de aceitação/de aceite

قَبيح ج قِباح، قَباحى Feio, horrendo. Hediondo, obsceno, perverso, sórdido, ruim, ignóbil, abjeto

~ السُّمْعة/الشُّهْرة Torpe, de má fama/reputação, indigno, infame, vil

قَبيعة ج قَبَائِع Botão do punho da espada

قَبيل Avalista, fiador. Segurança, garantia, fiança

مِنْ هَذا ال~ Deste tipo, como este, similar a este

شَيْء مِنْ هَذا ال~ Algo desse gênero, coisa parecida

قُبَيْلَ Pouco antes

قَبيلة ج قَبَائل Clã, tribo

~يّ Tribal

قَتات Mimosa

قُتات = فِضّة Prata

dicionario_arabe.indb 524 1/3/2011 09:36:34

قِتال Combate, lide, lida, luta, peleja, prélio. Guerra, batalha

~ جَبْهة ال Frente de batalha

قَتَب ج أَقْتاب Albarda

قَتَّال Mortal, mortífero. Fatal, funesto

~ (سَمَك) Espadarte (peixe)

قَتَّرَ Economizar. Ser avarento

قَتَّلَ Fazer uma matança, chacinar, massacrar

قَتَّمَ Embaçar, embaciar, empanar, ofuscar

قُتْرة الباب ج قُتَر Buraco da fechadura

قَتَل (u) Matar, assassinar, liquidar. Gastar/desperdiçar (tempo). Machucar, arrasar, inutilizar

~هُ بِرَصاصة Balear

~ بِسِكِّين Esfaquear

~ بِصَدْمة كَهْرَبائيّة Eletrocutar

قَتْل Assassínio, assassinato, homicídio, morte, matança

قِثّاء Pepino

قُجّة ج قُجاج Pargo. Cofrinho de poupança em forma de porco

قُحاف Torrencial, torrentoso, caudaloso, turbulento, tempestuso

قَحامة = قُحُومة Decreptude, decrepidez

قَحْبَة ج قِحاب Rameira, prostituta, puta

قُحّ ج أَقْحاح Verdadeiro, genuíno, autêntico, legítimo. Puro, limpo, sem mancha

قَحَّافة Vagonete, carrinho de carga ou de transporte

قَحْط Aridez, maninhez, esterilidade, seca

قَحَفَ (a) Tossir profundamente. Arrastar, empurrar, carrear

~ قَحْفاً Quebrar o crânio/a cabeça

~ الفاكِهة Descascar (fruta)

~ ما في الإناء Beber tudo, emborcar, tragar a grandes tragos

~ ما في الصَّحْن Comer tudo, limpar o prato *fig.*

قِحْف ج أَقْحاف، قُحُوف، قِحَفَة Crânio, caixa craniana, osso craniano. Cabeça

قَحِلَ، قَحَلَ (a) ، قَحُلَ (u) Ser árido/infértil/estéril/ infecundo/ seco.

قَحْل، قُحُولة Aridez, maninhez, seca, improdutividade, infertilidade

قَحَمَ (u) = اِقْتَحَمَ Assaltar, atacar, abordar, tomar de assalto. Defrontar. Desafiar. Lançar-se em, irromper em, engajar-se em

قِحَة Inconveniência, indecência, insolência, desrespeito, impolidez, impudência, impudor, sem-vergonhice, irreverência, petulância, arrogância. Descaramento, desaforo, atrevimento, audácia

قُحْوان = **أُقْحُوان** Bem-me-quer/mal-me-quer branco, margarida, margarita

قُحومة Decrepidez, decrepitude

قَدْ Já. Talvez, quiçá, é possível/provável

قَداسة Santidade

~ أَعْلَنَ Canonizar, glorificar

قَدَحَ (a) Riscar, acender (fósforo, isqueiro). Furar, riscar, invectivar, satirizar. Verrumar, perfurar, brocar

~ الزَّنْد Petiscar, ferir ume na pederneira, ferir (o silex), percutir, bater, fazer fogo

~ في Impugnar, refutar, contestar

~ في عِرْضِه Atacar a honra, vituperar, difamar, caluniar

~ شَرَراً Deitar chamas

قَدْح Invectiva, sátira

~ آلة ال Instrumento para furar (broca, furadeira, furador, perfurador, pua, verruma, trado, berbequim, trépano, gonete)

قَدَح ج أَقْداح Copo, caneca, caneco, taça

قِدْح ج أَقْداح (السَّهْم) Fuste, haste

قدحيّ Difamatório. Satírico

قَدَّ (u) Cortar. Talhar. Rasgar

قُدّوا مِنْ أَديم واحِد Farinha do mesmo saco *fig.*

قَدّ ج قُدود Rasgão, rasgo, corte, talho. Estatura, tamanho, dimensão, medida. Bacalhau

~ عَلى ال Exatamente como, tal qual, idêntico

قَدّاحة Isqueiro. Fuzil (de pederneira)

قُدّاس ج قَداديس Liturgia, missa

~ صامِت (بِدون تَراتيل أَوْ اِحْتِفال) Missa rezada calada/ baixa/chã

قُدَّامَ Diante de, face a, em frente de

dicionario_arabe.indb 525 1/3/2011 09:36:34

Na frente de, face a ~ مِنْ

قَدَّدَ Rasgar, dilacerar, despedaçar, cortar, esgarçar, escarçar. Salgar/secar (carne), charquear

قَدَّرَ Dar valor a, apreciar, avaliar, considerar, estimar, ter apreço por, prezar. Aquilatar, quilatar. Prever, supor, prognosticar, pressagiar

Estimável يُقَدَّرُ

Sopesar ~ بِاليَد

Fadar, destinar, predestinar, reservar ~ لَهُ

Impagável, inestimável, inapreciável, incalculável لا يُقَدَّرُ

Bem estimar, aquilatar ~ حَقَّ التَّقْدير

قَدَّسَ Sacralizar, sagrar, sacramentar, consagrar, santificar. Reverenciar, venerar. Celebrar missa

قَدَّمَ Adiantar, antecipar, avançar. Oferecer, apresentar

Apresentar, formular, dedicar, anunciar, fornecer, introduzir, mostrar, oferecer, propor, prefaciar, alvitrar ~ اِقْتِراحاً

Sacrificar, imolar, fazer oblação ~ ذَبيحة

Servir comida ~ الطَّعامَ

قِدَّة ج قِدَد، أَقِدَّة Farrapo, trapo. Cinta, faixa, banda, correia, tira, loro, pedaço

قُدُّوس = قُدْس، قُدْسيّ Santo, sacramento

ال~ Deus

قَدُّوم ج قَدائم Enxó, enxada

قِدِّيس Santo

كِتاب سَيْر القَدِّيسين Santoral

~ة Santa

قَدَرَ (u) (i)، قَدِرَ(a) عَلى/أنْ Poder, ter capacidade/habilidade para

لا يَقْدرُ إلاَّ أَن Não deixar de…

لا يَقْدرُ عَلى Incapaz, inidóneo

قَدْر ج أَقْدار Degrau, dose, medida, proporção, parte, porção, quantidade. Montante. Valor, apreço, estima. Destino (divino). Poder, faculdade

بِ/إلى ~ كَبير Em grande parte, consideravelmente

إلى هَذا ال~ Tão

إلى هَذا ال~ الكبير A tal ponto, a tão alto ponto

عَلى ~ ما Em certa medida/proporção, até certo ponto, um tanto

بِ~ الإمْكان/المُسْتَطاع، عَلى ~ الإمْكان Na medida do possível

بِ~ عَظيم جِدّاً Com grande margem

بِ~ ما À medida que, à proporção que, enquanto

بِأَكْبَر ~ مِنْ Com o máximo de/em

بِأَدْنى/بِأَقَلّ ~ مِنْ Com o mínimo de/em

رَفيع ال~ De grande valor, muito estimado

رَجِل قَليل ال~ Pessoa medíocre

إيْجار ~ُه كَذا Aluguel cujo montante eleva-se a

تَمَتَّعَ ~ ما شَاءَ Divertir-se a valer

عَظَّمَ/رَفَعَ ~ Sublimar, enaltecer, glorificar, ter em grande conta, dar grande valor a

فَوْقَ ال~ Sem medida, ilimitado, imoderado, desmesurado, com excesso, em demasia

قَدَر ج أَقْدار Decreto divino, destino, sorte. Acaso, casualidade, fatalidade

~ الله Predestinação, providência

~ مَحْتوم/أَعْمى Fatalidade, destino cego

لَيْلة ال~ Vigésima sexta noite do mês de Ramadã

ال~ السابِق (الاِنْتِخاب الإلاهيّ) Predestinação

قِدْر ج قُدور Caçarola, caldeira, caldeirão, marmita, panela

~ ضاغِطة/كاتِمة Panela de pressão. Autoclave

قُدْرة Faculdade, aptidão, capacidade, competência, habilidade, poder, poderio, possibilidade, potência, potestade

~ عَلى كُلّ شَيْء Onipotência

كُلّيّ ال~ Onipotente, todo-poderoso

قِدْرَة ج قُدور Marmita

قَدَرَة Galheta, frasco

قَدْريّة Determinismo

قُدْس ج أَقْداس Puro, sacro, sagrado, santo. Lugar santo, cabir, santuário. Tabu (superstição)

ال~ Jerusalém. Santidade

~ الأَقْداس Santuário, o lugar mais sagrado do templo de Jerusalém, onde se guardava a arca da aliança

dicionario_arabe.indb 526 1/3/2011 09:36:35

Paleantropologia دَرْس الإنْسان ال~
Paleozoologia دَرْس الحَيَوانات ال~ة المُتَحَجِّرة
Paleografia دَرْس الخُطوط وَالكِتابات ال~ة
Paleologia دَرْس الأَشْياء ال~ة
Paleolítico خاصّ بِالعَصْر الحَجَريّ ال~
Paleográfico خاصّ بِعِلْم الكِتابات ال~ة
Paleógrafo عالِم اِخْتِصاصيّ بِالكِتابات ال~ة
Paleólogo اِخْتِصاصيّ بِالأَشْياء ال~ة
"Tudo como antes no quartel de Abrantes" عادت حَليمة إلى عادتِها ال~ة
Antes, antigamente, outrora, de outros tempos ~اً
Imundícia, imundície, impureza, porcaria, lixo, sujeira, sujidade **قَذارة**
Colarinho, gola. Occipúcio, occipício, nuca **قَذال** ج قُذْل
Occipital **قَذالِيّ**
Osso occipital العَظْم ال~
Cisco, palhinha **قَذاة** ج قَذى
Balístico **قَذائِفيّ**
Besta, balestra, balista, catapulta. Ejetor. Morteiro **قَذَّاف**
Obuseiro **قَذَّافة**
Sujar, emporcalhar **قَذَّرَ**
Remar **قَذَّفَ**
Impureza, imundícia, imundície **قَذَر** ج أَقْذار
Despejo, imundície, matérias fecais أَقْذار المَراحيض
Impuro, imundo, sujo, sórdido, porco, emporcalhado, asqueroso **قَذِر**
Difamar, injuriar, ofender, vilipendiar, vituperar **قَذَعَ** (a)
Vituperativo, vituperioso, indecente **قَذِع**
Vitupério, vituperação, indecência **قَذَع**
Desferir, ejacular, ejetar, emitir, expelir, verter, chutar. Projetar, atirar, arrmessar. Vomitar **قَذَفَ** (i)
Emitir/lançar lavas ~ الحُمَم
Ejetável يُقْذَفُ
Ejaculação, ejeção, emissão lançamento, lanço, propulsão. Injúria, calúnia, difamação **قَذْف**
Bombardeiro, avião de bombardeio طائرة ~
Rampa de lançamento مِزْحَف ال~

Santo, sacro, sagrado **قُدْسيّ** = قُدْس
Sacrílego مُنْتَهِكُ القُدْسيّات
Blusa de mulher **قَدْعة** ج قُدَع
Preceder, ir à frente. Ser o primeiro. Atrever-se a, mostrar ousadia em, ser atrevido **قَدَمَ** (u)
Ser antigo, envelhecer. Vir de longa data, proceder no cargo **قَدُمَ** (u)
Vir, chegar **قَدِمَ** (a)
Pé, perna **قَدَمْ** ج أَقْدام
Pata ~ الحَيَوان
Planta do pé باطِن ال~
Rapidamente عَلى ~ وَساقٍ
Calista, pedicuro, quiropodista خَبير مُعالَجة الأَقْدام
Falsear o pé, pôr o pé em falso زَلَّت بِهِ ال~
Quiropodia مثعالَجة الأَقْدام
Futebol كُرة ال~
Corajoso, intrépido, valente **قَدُم**، قَدِم، قُدُم، قُدْم ج قَدوم
Avançar سارَ قُدُماً/القُدُم
Da cabeça aos pés. De cabo a rabo مِنْ مَفْرَق رَأْسِهِ إلى أَخْمَص ~ِهِ
Antiguidade, vetustade **قِدَم**
Antes, antigamente, outrora **قِدْماً**
Paquímetro **قَدَمَة** = فِرْجار الثَّخن
Advento, chegada, vinda **قُدوم**
Exemplo, modelo **قُدْوَة** = أُسْوة
Apto, capacitado, habilitado. Poderoso proficiente **قَدير**
Impotente, inabilitado, inábil, inpato, incapacitado, incapaz, de fraco, invalidado غَيْر ~
Antigo, velho, de outrora, de outros tempos, antiquado, arcaico. Pale(o)- *pref.* **قَديم** ج قُدَماء
Tempo antigo, antiguidade الزَّمَن ال~
Antiquado, arcaico, desusado مِنْ/في ~ الزَّمان، في الأَزْمِنة ال~ة
Palearqueologia عِلْم آثار الإنْسان ال~
Paleetnologista اِخْتِصاصيّ بِعِلْم الأَجْناس البَشَريّة ال~ة
Paleetnológico خاصّ بِعِلْم الأَجْناس البَشَريّة ال~ة
Paleoliteratura الآداب ال~ة

dicionario_arabe.indb 527 1/3/2011 09:36:35

قَذْفَة Lance

قَذْفِيّ Ejaculatório. Balístico

مَقْعَد ~ Assento ejetável

قَذىً ج أَقْذاء Cisco, impureza

قَذيعة ج قَذائِع Injúria, ofensa, calúnia, difamação

قَذيفة ج قَذائِف Bomba. Foguete, granada, obus, projétil. Rojão

قذائف البَراكين Ejetamento, magma, lava

رَأْس ال~ Ogiva

قَرَأَ (a) Ler

يُقْرَأُ Legível

لا يُقْرَأ Ilegível

القابِلية لأَنْ يُقْرَأ Legibilidade

قِراءة Leitura. Novo sentido, novo comentário, modo de ler. Recital, recitação

~ الكَفّ Quiromancia

القُرْآن Alcorão, Corão

قُرْآنِيّ Corânico

قِراب ج قُرُب، أَقْرِبة Bainha

~ السَّيْف Caixa/estojo da espada

قَرابة Parentela, parentesco. Analogia, semelhança

~ دَمَوِيّة Consanguinidade

~ أَهْلِيّة/نَسَبِيّة = مُصاهَرة Afinidade

الصق/أَدْنَى بِهِ ~ O parente mais próximo

قَراح ج أَقْرِحة Água pura/límpida/clara. Terreno sem árvores nem água

قُراد ج قُرادة ج قِرْدان Carraça. Carrapato. Ácaro

أُمّ القِرْدان Quartela

قَرار(ة) Estabilidade, fixidez. Terreno baixo. Fundo. Refrão, estribilho, nota tônica. Decisão, resolução. Decreto, decisão judiciária, alvará

~ المَحْكَمة Aresto. Sentença

لا ~ لَهُ Instável, inconstante

~ة الضَّمير/النَّفْس Intimidade, foro íntimo

في ~ة نَفْسِه No seu íntimo, no seu foro íntimo

قَراصيا، قَراصية، قَراص Ameixa, ameixeira

قَراصيا مُجَفَّفة Ameixa seca, passa

قُراضة Roedura. Apara

قِراط(ة) Vela, morrão

قُرافة Casca (de árvore), córtez, córtice, cortiça

قِرام ج أَقْرِمة Véu

قِرَان = اِقْتِران Casamento, enlace

قَرانيا (الشَّجَرة أَوْ خَشبها) Corniso

~ (الثَّمَرة) Cornisolo

قَرُبَ (u) Aproximar-se

قُرْب Aproximação, contiguidade, proximidade, chegada, acesso

بِال~ مِنْ، ب~، قُرْبَ Perto de, junto a

قُرْبان ج قَرابين Oblação, oferenda, oferta

ال~ المُقَدَّس Eucaristia, Santa Eucaristia, Santíssimo

بَيْت ال~ Sacrário

عِيد ال~ Corpus Christi

~يّ Eucarístico

قِرْبة ج قِرَب Odre, saco de couro/de pele

قَرْبوس ج قَرابيس Maçã, maçaneta, cepilho

قُرْبَى = قَرابة Parentela, parentesco

قَرَبينة Carabina

قَرَت Hematoma

قَرَحَ (a) Ferir, ulcerar

قَرِحَ (a) Ulcerar-se

قَرِح = تَقَرُّح Abcesso, ulceração

قَرِحٌ Ulcerado

قَرحة ج قِرَح Chaga, úlcera, cancro, parúlide

قِرْد ج قُرود، أَقْراد، قِرَد(ة) Macaco, mono, símio. Macaqueador, imitador

ال~ في عَيْن أُمِّه غَزال "O amor é cego"

~ صَغير Mico

~ كَلْبي = قُرْدوح، مَيْمون Babuíno, cinocéfilo, mandril

~ مُخَطَّط الرَّأْس Sagui

~ هِنْدي Reso

~يّ Macacal, simiesco, simiano

قُرْدُح ج قَرادِح، قُرْدوح ج قَراديح Babuíno, cinocéfilo, mandril

قُرْدَحة، قُرْدوحة Maçã de adão

dicionario_arabe.indb 528 1/3/2011 09:36:35

قَرَّ (i) Instalar-se

لا يَقِرُّ لَهُ قَرار Agitado, instável, volúvel, inquieto, desassossegado

قُرّاص Urtiga

قُرّاصيّات Urticáceas

قُرّاضة الأَظافِر Alicate de unhas

قَرّاع (طائِر) Picanço, pica-pau

قَرّاية، قِرّاية Estante de coro

قَرَّبَ Aconchegar, aproximar, encostar

قَرَّحَ Ulcerar, ferir, criar chagas

قَرَّرَ Decretar, decidir, deliberar, despachar, determinar, estabelecer, estatuir, resolver

~ سابقاً/مُسَبَّقاً Predeterminar, preestabelecer

قَرَّسَ Gelar, congelar

قَرَّضَ Eroder, erodir

قَرَّطَ ذُبالة الشَّمْعة Espivetar a vela, cortar o pavio

قَرَّظَ Elogiar, louvar, encomiar, gabar, panegirizar

قَرَّعَ Censurar, repreender

قَرَّفَ Desgostar, enjoar, entediar, nausear, repugnar, engulhar

قُرَّة Consolação, delícia, prazer, deleite, prazer dos olhos. Depósito, sedimento, resto

~ العَيْن Agrião, capuchinha, chagas

قِرْزام Poetastro, mal poeta

قَرْسة Frio intenso. Ulceração produzida pelo frio

قَرَشَ (u) Trincar. Cortar

قِرْش ج قُروش Piastra. Tubarão, cação, esqualo

قَرَصَ (u) Beliscar, pinicar, picar, apertar com força, morder, prender com tenaz/ pinça. Contrariar, encolher, machucar, melindrar, magoar. Crestar, queimar

~ الأَرْقام Discar

~ (الانْتقاء/الكَلام) Mordacidade

قُرْص ج أَقْراص Cápsula, comprimido, pílula, plaqueta, tablete, pastilha. Disco, disquete

~ دَمَويّ Plaqueta sanguínea

~ مَرِن Diafragma

~ الوَاصِل Disco de embreagem

~ رَمي ال Arremesso do disco

قُرْصان ج قَراصِنة Corsário, flibusteiro, pirata

قُرْصُع، قِرْصَعْنة، قِرْصَعَنيٍّ Cardo-corredor

قَرْصَنَ Piratear

قَرْصَنَة Pirataria

قَرْصة Beliscada, beliscão. Picada

قَرَضَ (i) Aparar, roer, corroer, eroder, erodir. Escamotear

~ الشِّعْر Versejar, poetizar, fazer verso/ versificação, poetar

قَرْض (الشِّعْر) Versificação

قَرْض، قِرْض ج قُروض Corrosão, erosão. Empréstimo

عَقَدَ ~اً Contrair um empréstimo

قُرْط ج أَقْراط Pingente, brinco. Cacho, penca

قَرْطاجَنَّة، قَرْطَجَنّة Cartagena

قُرْطاس، قِرْطاس ج قَراطيس Folha de papel. Alvo

عَيْن/كَبِد ال ~ Centro de alvo

قُرْطاسيّة، قِرْطاسيّة Artigos de papelaria, acessórios de escritório

قَرْطَبان = دَيُّوث Intermediário. Alcoviteiro, proxeneta, alcaiote

قَرْطَل ج قَراطِل Canastra. Engradado

قَرْطَمَ Roer, lambiscar, fazer mal, fazer de qualquer jeito, cercear, escamotear

قُرْطُمان Aveia

قِرْطِم، قُرْطُم Açafrão, falso

قَرْطَلة Cunha, calço

قَرَظ Acácia-negra

~ البَلُّوط Casca de carvalho

شَجَرة ال~ Acácia

قَرَعَ (a) Bater à porta, chamar. Percurtir. Picar. Chicotear

~ الجَرَس Tocar o sino

قَرَع Tinha, infecção na pele

قَرْع Batida, percussão. Abóbada

~ التَّزْيين Abóbora, aboboreira. Cabaça. Cabaceiro, cuia

قَرْعَة Chicotada, chibatada, varada. Batida, toque. Aboboreira, cabaceiro, cumbuca. Retorta (vaso)

~ الحُزْن Dobre, o dobrar dos sinos por finados

dicionario_arabe.indb 529 1/3/2011 09:36:36

~ العَوْم Cabaça vazia e seca com que se aprendia a nadar (hoje se usa a boia)

قُرْعة Sorte. Voto, votação

قَرِفَ (a) Aborrecer-se, desgostar-se, enfadar-se, enfarar-se, enfastiar-se, enjoar de, entediar-se

قَرَفَ (u) Descascar, debulhar (frutas, legumes), pelar, tirar a casca/a pele/a película/a cortiça

قَرَف Desgosto, enjoo, náusea, nojo, repugnância, repulsão

قَرِف مِنْ Enjoado, enojado. Desgostoso

قِرْف Casca

قَرْفَصَ Agachar-se, acocorar-se

قُرْفُصاء Agachamento, agacho

جَلَسَ/قَعَدَ القُرْفُصاء Agachar-se

قِرْفة ج قِرَف Casca. Canela

شَجَرة القِرْفة Caneleira, caneleiro

قَرَقَ (u) (a) Cacarejar, cantar, gritar (a galinha para os pintos)

قَرَق Cacarejo

قَرْف Cortiça, sobreiro, carvalho, corticeiro

قَرْقارة Garrafa

قِرْقَدنّ Arganaz, leirão, rato silvestre

قَرْقَدون Doninha, furão

قَرْقَذان Esquilo

قَرْقَرَ Sussurrar, resmungar. Fazer ruído (ventre). Rosnar (camelo)

قَرْقَعَ Crepitar, estalar

قَرْقَرة Ruído de um líquido. Crepitação, estalo

قَرْقَعة Fragor, estrupido. Estardalhaço, espalhafato, ruído, barulho

قَرْقَفَ (مِنَ البَرْد) Tremer/tiritar de frio, ter calafrios

قَرْقَفة Calafrio

قَرْقَمَ (الصَّبِيّ) Ananicar, ananzar (menino)

قِرْقة Galinha choca, galinha chocadeira

قُرْقور ج قَراقِير Galé, embarcação

قِرِلّى Guarda-rio, maçarico, pica-peixe, martim-pescador, todo-marinho

قَرَمَ (u) Lambiscar, beliscar

قَرْمَدَ Levantar o telhado

قِرْمِز Cochinilha, cochonilha (tintura vermelha feita com cochinilhas pulverizadas). Escarlate

~يّ Carmesim, escarlate, purpúreo, vermelho

~يَّة (حَشَرة) Quermes

قَرْقَطَ Roer. Lambiscar. Economizar

قَرْمَلَ Alpaca

قِرْميد(ة) ج قِرْميد، قَراميد Telha, tijolo

~ فَحْميّة Briquete

~ مُنْحَنِية Telha curva ou romana

صانِع/بائِع القَرْميد Tijoleiro

قِرْميّة = جِذْمة، عَقِب Ponta de cigarro

قَرَنَ (i) Atar, unir, ligar, conectar, acoplar, juntar, enlaçar, emparelhar

~ الثَّوْرَين Emparelhar (boi)

قِرْن Acoplamento. Conexão, emparelhamento

~ ج أَقْران Igual, par, parelo, semelhante

قَرْن ج قُرون Chifre, corno. Corneta, trompa, clarim, trombone, buzina. Antena de inseto. Século, centúria

نَطَحَ بِ~ه Chifrar, cornar, cornear, marrar, escornar

ال~ الأَفْريقي O Cabo Horn, formado pela Somália e pelo Djibouti

~ التَّحْذية/الاِحْتِذاء Calçadeira

~ الهِلال Ponta de um crescente, corno de lua

~ الاِسْتِشْعار/لامْس Antena

~ الجَبَل Cume/cimo da montanha

~ بَقَريّ Polvorinho feito de chifre de boi

~ التَّقْطير Retorta

~ النَّبات = سِنْف Cápsula, casca de certos legumes

~ البَرَكة/الخِصْب/الخَيْرات Cornucópia, corno de abundância

وَحيد ال~ Unicórnio, unicorne, monoceronte

~ بُوظة Casquinha de sorvete

~ سَمْعيّ Corneta acústica

القُرون الوُسْطَى Idade Média

القُرون الحَجَريّة الأُولى Paleolítico

~ القُرون الحَجَريّة الحَديثة Neolítico

قَرْناء Cornuda. Touca. Cerasta

dicionario_arabe.indb 530 1/3/2011 09:36:36

قُرناس، قِرناس ج قَرانيس Fuso

قَرْنَبيط Couve-flor

~ لارُؤيسيّ Brócolos, brocos, brócolis

قَرَنْفُلة ج قُرُنْفُل Cravo, cravo-da-Índia

تابل القُرُنْفُل Cravo (especiaria)

القَرَنْفُول، كَبْش القَرَنْفول Cravoária

قُرْنَة ج قُرَن Ângulo, esquina. Saliência, ponta

قُرْنوس = قَرانيا Corniso

قُرْنَيْطة (عاميّة) Clarineta, clarinete, cornetim, corneta

قرنين = (المادة القرنية) Ceratina

قَرْنيّ Centenário, secular. Córneo, cornudo, cornífero, certinoso. Corneano

قَرنيّات = سِنْفيّات، قَطّانيّات Leguminosas

قَرْنيّة Córnea

قَروس Lobo-marinho

قَرَويّ Aldeão, caipira, camponês, provinciano, rústico, rural, campestre, agreste. Vilão, grosseiro, malcriado

قَريب ج أَقارِب، أَقْرِباء Contíguo, próximo, vizinho. Prestes. Recente. Aparentado, consaguíneo, parente, relacionado, afim, análogo, congênere, semelhante

~ الحُدُوث/الحُلُول Prestes a acontecer/a chegar, por vir

~ الصُّدُور/الظُهُور Prestes a aparecer/a ser publicado

~ مِنْ Próximo de, cerca

~ داني القَرابة Parente próximo

~ العَهْد Recente

~ المَنال Acessível

عَمّا ~، عَنْ ~، ~اً Em futuro próximo, iminente, proximamente. Perto, próximo

~اً مِنْ Junto a, perto de, próximo a, à mão

أَقارِب، أَقْرِباء Parentela, parentesco

تَعْزيز/مُحاباة الاقارب Nepotismo

قَريحة ج قَرائح Disposição, espírito, faculdade, inclinação, mente, predisposição, gênio, talento

ذو ~ Talentoso, bem-dotado

قُرَيْدي، قُرَيْديس Camarão

قَريض Poesia, poema

قَرين ج قُرَناء Cônjuge, esposo, marido, consorte

لَيْسَ لَهُ ~، عَديم ال~ Incomparável, inigualável, ímpar. Sem igual, sem rival

قَرِيناء = اللُّوبياء Vagem

قَرينة ج قَرائن Esposa, patroa. Indicação, presunção

ال~ الحاليّة، ~ الكَلام Contexto, contextura

قَرْيَة ج قُرىً Aldeia, localidade, povoado, povoação, lugarejo

قِزازة Sericicultura. Âmbula, garrafinha, frasco

قَزامة Nanismo

قُزَحيّ Iriado, irisado

قُزَحيّة Íris

قَزَّتَ (u) نَفْسُهُ Revoltar-se, sentir repugnância

قَزّ Bicho-da-seda. Seda bruta/crua

قَزّاز Sedaceiro, sericicultor

قَزَّزَ Repugnar, nausear, enojar

قَزّيّ Sericígeno, que produz seda, sericícola, relativo à cultura da seda

قَزَّمَ Ananismo, nanismo

قَزَم، قَزِم ج أَقْزام Anão, nanico, ananico, anano, enfezado

قَزْمة Alvião, enxadão, picareta

قَزْميّ Nanico

قَسَا (u) Enrijar, enrijecer

قَساوة Aspereza, rudeza. Crueldade, desumanidade, dureza, impiedade, implacabilidade, inflexibilidade, rigor, severidade, inclemência. Selvageria, truculência

قَسْتُوس صُمْغِيّ Esteva, cisto

قَسَرَ (i) Constrangir, forçar, obrigar, compelir, coagir

قَسْر Coação, coerção, violência

قِسّ ج قُسوس Presbítero, sacerdote

قَسَّطَ Escalonar, pagar a prazo/a prestações

قَسَّمَ Desmembrar, desunir, dividir, fragmentar, lotear, parcelar, partilhar, partir, repartir. Preludiar (na música)

~ إلى أَجْزاء أَوْ أَعْداد أَصْغَر Subdividir

~ إلى اِثْنَيْنِ Desdobrar

~ المَراكِز Descentralizar

لا يُقَسَّمُ Indivisível, impartível, inséctil, insétil, irrepartível

قَسَّى Endurecer, enrijar, enrijecer, empedernir, calejar

dicionario_arabe.indb 531 1/3/2011 09:36:36

قِسِّيس ج قَساوسة، أَقِسَّة، قُسّان Padre, sacerdote, presbítero, reverendo

~ روسيّ Pope

قِسْط ج أَقْساط Parte, cota, quinhão

قَسْطَل ج قَساطِل Cubo, cano. Castanha

~ الخَيْل Som do cavalo

~ الماء Abrolho aquático, castanha d'água, tríbulo-aquático

قَسْطَلان Castanheiro

قَسْطَلة ج قَساطِل Castanha, castanheiro

قَسْطَليّ Castanho

قَسَمَ (i) Cindir, dividir, repartir. Jurar

ما قُسِمَ لَهُ Seu destino

قَسَم ج أَقْسام Juramento

قِسْم ج أَقْسام Divisão, fragmento, lote, parcela, parte, ramo, seção, segmento, setor, departamento

ال~ الرَّئيسيّ Parte principal/mais importante

~ الأَسِرّة في دَوْر الوِلادة Berçário

ذو قِسْمَيْن/مَقْسوم قِسْمَيْن، مَقْسوم إلى قِسْمَيْن Bifendido, bífido, bipartido

قَسَمَة Traço, lineamento, feição

قِسْمَة Divisão, partilha, distribuição. Destino, sorte, sina

قابِل ال~ Divisível

غَيْر قابِل ال~ Indivisível

قُسوسة Sacerdócio

قُسوسيّ Sacerdotal

قُسوسيّة Sacerdócio

قَسْوَة Crueldade, desumanidade, impiedade, inflexibilidade, inumanidade, inescorabilidade

بِ~ Duramente, severamente, impiedosamente, implacavelmente, inexoravelmente

قَسِيَ (a) Endurecer

قَسيمة Tíquete, cupom

قُشارة Raspa, raspadura, apara, poda, casca

~ السّوس Caruncho, carcoma

قُشاشة ج قُشاش Detrito

قُشاط، قِشاط Correia, cinta flexível entre duas rodas, cartucheira, raspadura, raspa

قَشَبَ Envenenar (comida)

قِشْب Fel, veneno

قَشَدَ (u) Tirar a nata

قِشْد ج قِشْدة Creme, nata

~ الدَّرْدَريّ Creme de tártaro

قِشْديّ Cremoso. Creme (cor)

قَشَرَ (i) (u) Escascar, escorchar, descascar, descortiçar, debulhar, escoriar, esbrugar, raspar, rapar (frutas legumes)

قَشْر Descasca, descasque

قُشْر أَحْمَر (سَمَك) Garoupa, mero

قِشْر(ة) ج قُشور Casca, casco. Caspa, crosta, líber, película, camada externa, codea

~ البَلوط Casca de carvalho

~ة حيّة Escama

~ة السَّمَك Concha, escama

~ة الشَّجَر Córtex, córtice, crosta, cortiça

~ة المُخّ Córtex cerebral

قَشْريّات Crustáceos

قَشّ Palha, colmo, feno

~ الحَصير Junco, rotim

حَزَمَ ال~ Enfeixar, atar em feixes ou molhos

كوخ ~ Palhota, palhoça

قَشَّاشة Ancinho, ciscador, rodo

قَشَّرَ Debulhar, decortiçar, descascar, descortiçar, escascar, escorchar, esfoliar, pelar, raspar

~ السَّمَك Escamar

قَشَّشَ Empalhar, cobrir com palha

قَشَّعَ (بَلْغَماً) Expectorar

قَشَّة Palha

قَشّيّ اللَّوْن Cor de palha

قَشَطَ (i) Raspar, rapar

قِشْطَة Nata

كَشَطَ ال~ Desnatar

قَشَعَ (a) Varrer, dissipar

~ الغُيُوم Dispersar (as nuvens)

قَشْعَرَ Arrepiar a pele (de frio ou de medo), horripilar. Causar horror/aversão/ medo

dicionario_arabe.indb 532 1/3/2011 09:36:37

قُشَعْريرة Arrepio, calafrio (de frio, de febre)

قَشْقَشَ Chiar, crepitar (fritura)

قُشْلَة، قِشْلَة Caserna, quartel

قَشيب Novo

قصابة Açougue

قُصارة Alimpadura

قُصارى Limite

بَذَلَ ~ جُهْده Fazer o máximo possível

قَصاص Giesta, retama

قَصاص، قِصاص Castigo, fustigação, pena, punição, correção, sanção

~ السِّنّ بِالسِّنّ وَالعَيْن بِالعَيْن Pena de Talião

قُصاصة Pedaço de papel

~ جَرائد Recorte de jornais

قَصَب Junco, cana, caniço

~ صَغير Canudo

حَقْل ~ Juncal, colmo

قُماش بِ~ Brocado

~ خَيْزُران Bambu

~ السُّكَّر Cana-de-açúcar

~ المَكانِس Cana, junco

~ نَسيج Fio de ouro ou de prata em tecido. Brocado

~ الهِنْد Bambu. Rota

~ السَّبَق = قَصَبة السَّبَق Palma da vitória

قَصَبة ج قَصَبات، قَصَب Cana, canudo, caniço, junco. Cana ou caule de junco ou de bambu. Brônquio, estípite. Metrópole

~ البَهْلَوان Balancim, vara, bambu, maromba

~ الرِّئة Traqueia, artéria, brônquio

الْتِهاب القَصَبات Bronquite

~ زَمْر Flauta de pã, gaita pastoril, charamela

~ السّاق Tíbia

~ السّاق الصُّغْرى Perônio

~ عُنُق الغَلْيُون (أي مِمْسَكُه) Tubo de cachimbo

~ عُنُق الكَأْس Haste/pé de copo

~ الفَوْز/السَّبَق Êxito, sucesso. Vitória

عَظْم ال~ Canela da perna

قَصَبيّ Bronquial, brônquico

قَصَدَ (i) Tencionar, intentar, intencionar, meditar em, resolver, ter intenção de, pretender, propor-se a, ter em mira, querer

~ إلى Ir, dirigir-se a, encaminhar-se a

قَصْد Desígnio, determinação, intenção, intuito, fim, finalidade, propósito, objetivo, resolução, volição

طيْب ال~ Ter boa vontade

عَدَم ال~ Despropósito

عَنْ ~، ~اً Por querer, intencionalmente, de caso pensado, de propósito, por acinte, adrede

عَنْ/عَلى غير~ = عَشْوائِياً Despropositado, despropositadamente, à toa, ao acaso, às cegas

قَصْدَرَ Estanhar

قَصْدَرة Estanhadura, estanhagem

قَصْدير Estanho

طَلى/طَلَّى بِال~ Estanhar

قَصْديريّ De estanho

قَصْديّ Intencional, proposital

قَصَرَ (i) Cercear, encurtar, limitar

~ عَلى Limitar a, adstringir a, restringir a

قَصُرَ Encurtar-se, apequenar-se, encolher-se. Ser curto, ser insuficiente/deficiente

قَصْر Limitação, restrição, contenção

~ ج قُصور Palácio, mansão, solar

~ صَغير Palacete

~ العَدْل/العَدْليّة Foro, fórum, palácio da Justiça

~ مُحَصَّن/حَصين Castelo, alcácer

~ الْمَلِك/الأَسْقُف Paço

قِصَر Brevidade, concisão, estreiteza, pequenez

~ البَصَر/النَّظَر Miopia, primarismo. Imprevidência, imprevisão

قَصْريّ Palaciano. Privado, particular

قَصَص Relato

ال~ الخِيالِيّ Ficção

قَصَّ (u) Contar, narrar, relatar, referir. Cortar

قَصّ Corte. Peito. Narração, narrativa

dicionario_arabe.indb 533 1/3/2011 09:36:37

عَظْم ال~ = عَظْم الصَّدْر Esterno
~ السَّفينة Quilha
قَصَّاب Açougueiro
قَصَّار (أَجْواخ) Pisoeiro, pisoador
قَصَّاص Narrador, contador de histórias
قَصَّاصة Tosquiadora
قَصَّبَ Tecer a seda com desenhos em relevo, realçados por fios de ouro ou de prata, bordar
قَصَّرَ (u) Abreviar, diminuir, encurtar, restringir, estreitar
~ عَن/في Falhar, malograr. Não estar à altura. Negligenciar, descurar, descuidar, desatender, desleixar-se de
~ بِوَاجِب Prevaricar
~ جُوخاً/جِلْداً Apisoar, pisoar (pano, couro), apertar ou bater o pano com o pisão
قَصَّصَ Cortar em miúdos
قِصَّة ج قِصَص Conto, história, romance, novela, narrativa
أَعادَ ال~ Recontar
~ الجِنّ Conto de fadas
~ خَياليّة Ficção. Alegoria
~ قَصيرة مُسْتَمْلَحَة Anedota, historieta, caso
قَصَصيّ Romancista, narrativo
قَصَعَ (a) = قَرْقَمَ Ananicar, ananzar (menino)
قَصُعَ (u)، قَصِعَ (a) Ananzar-se, ananicar-se
قَصِع Ananico, nanico, anão
قَصْعة Tigela, travessa, prato, bandeja. Gamela
~ مِنْ خَشَب Escudela
قَصْعين Salva, salva-das-boticas
قَصَفَ (i) Bombardear, esbombardear. Estrondear, estrepitar, troar. Quebrar, romper, fraturar, rachar. Farrear, divertir-se, folgar, brincar, pandegar
~ الرَّعْد Ribombar, retumbar (o trovão)
قَصْف Bombardeio, fragor, estampido. Bacanal, farra, folia, funçanata, orgia, pândega, patuscada
~ الرَّعْد Estampido, estrondo, estugido (do trovão)
~ مِدْفَعِيّ/المِدْفَع Canhoneio
قَصِف Débil, frágil, quebradiço
قَصْفيّ Orgíaco

قَصَلة Estípite
قَصَمَ (i) Quebrar, romper, rachar
قَصِم = قَصِف Débil, frágil, quebradiço
قَصْمَلة Lagarta
قُصور Deficiência. Incompetência. Inércia. Insuficiência. Menoridade. Passividade
~ النُّمُوّ الجِسْميّ وَالعَقْليّ Infantilismo
~ السِّنّ/حالّة، مُدّة ال~ Menoridade
~عَن الحاجة Insuficiência
~عَن الحَرَكة أَوْ العَمَل Passividade
قُصوف = قَصْف Bombardeio, fragor, estampido. Bacanal, farra, folia, funçanata, orgia, pândega, patuscada
قُصوفيّ Orgíaco
قُصْوَى Máximo
حاجة ~ Necessidade absoluta
قُصَيْبَة Bronquíolo
قَصيد(ة) ج قَصائِد Poema, poesia
~ة غِنَائِية Ode
أَلْقَى/أَنْشَدَ ~ة Ler/cantar/declamar uma poesia
قَصير ج قِصار Baixo, breve, curto, pequeno
قَصير = مَرْبُوع Baixo e atarracado
~ البَصَر/النَّظَر Míope. Imprevidente, imprudente, desacautelado
حَرَكة ~ة، مُصَوِّت ~ Vogal breve
يد ~ة Impotência, incapacitação
مَقْطَع ~ Sílaba breve
قَصيع Ananico, anão, nanico
قَصيف Frágil
قَصيّ ج أَقْصاء Distante, remoto, afastado, longínquo
قَضاء ج أَقْضية Decreto, foro, juízo, sentença, justiça, magistratura. Distrito, província
~ الله Vontade divina, casualidade, destino, predestinação, fatalidade, sorte
ال~ والقَدَر Fatalidade, vontade divina, fado, destino, sina, sorte
سِلْك/هَيْئة ال~ Poder judiciário
ال~ عَلى Condenação, juízo. Debelação

dicionario_arabe.indb 534 1/3/2011 09:36:37

في ~ A respeito de, no tocante a

قَطا = قَطاة Tetraz. Ganga. Franga

قِطار ج قِطارات Trem

~ وَقّاف Parador, trem parador

~ تَحْتَ الأَرْض Metropolitano, metrô

~ سَريع Rápido, expresso, trem expresso

قَطاس Iaque, boi selvagem

قِطاط (في الخَياطة) Modelo, padrão (na costura, moda)

قِطاع ج قِطاعات Distrito, província, setor

~ خَاصّ/عامّ/حُرّ Setor privado/público/livre

~ غَزّة Faixa de Gaza

قُطاعة Corte

قِطاعة Abstemia, abstinência

~ يَوْم أَوْ وَقْت Dia ou tempo magro

قِطاعيّ Setorial

قِطاف Colheita, apanha

قَطامِيّ، قِطاميّ Falcão real, gavião

قُطان Lumbago

قُطانيّ Lumbágico

قَطانيّات Leguminosas

قَطاة Tetraz. Ganga. Franga

قُطْب ج أَقْطاب Eixo, pivô. Polo, magnata, sumidade. Figurão

مُتَعَدِّد الأَقْطاب Multipolar

ال~ الجَنوبيّ Pólo Sul/Ántártico

ال~ الشَّمالي Polo Norte/Ártico

~ مُوجِب Polo positivo, ânodo

~ سالِب Polo negativo, cátodo

حَوْلَ ال~ أَوْ قَريباً مِنْهُ Circumpolar

قُطْبيّ Polar

قُطْبيّة Polaridade, polarização

قَطَرَ (u) Destilar, estilar, instilar, gotejar, pingar. Rebocar

قَطْر Reboque, tração

قُطْر ج أَقْطار País, província, região. Diâmetro

نِصْف ~ Semidiâmetro, raio

قَطَران Destilação, gotejamento

قَطْران، قِطْران، قَطِران Alcatrão, asfalto, breu, pez

دَهَنَ/عَطَّى بِال~ Asfaltar, alcatroar, brear

قُضاعة Lontra

قَضائيّ Jurídico, judicial, judiciário, judicatório, processual

غَيْر ~ Extrajudicial

لاحَقَ ~اً Processar, acionar judicialmente

قَضَبَ (i) Podar, recortar

قَضْب = فِصَّة Alfafa, luzerna, trevo, alfalfa, esparto

قَضَّ (u) Atormentar, inquietar

قَضَّبَ Podar, recortar, decotar, mondar

قَضَمَ (i) Roer

قَضى (i) بِـ/ بِأَن Determinar, sentenciar, decretar, definir. Expedir. Implicar. Incluir. Julgar. Satisfazer, cumprir. Ser juiz/árbitro, dirimir o pleito

~ أَجَلُهُ Expirar, morrer

~ عُقُوبَتَهُ Cumprir/pagar a pena

~ الله Predestinar

~ بِسُرْعة Despachar

~ عَلى Subjugar, dominar, reprimir, sufocar, esmagar, debelar, acabar com, arrasar, desvanecer, eliminar, exterminar, extirpar, condenar, fadar, pôr termo em/a, dar o basta, pôr fim em, destruir, dizimar, matar, aniquilar, inutilizar, esculachar, esculhambar

قُضِيَ (a) عَلَيْهِ Fadado

قَضيب ج قُضْبان Barra, bastão, bengala, cajado. Fuste, haste (de seta ou lança), pau, vara, vareta, verga. Membro viril, pênis. Tranco, trinco

~ باب Tranca, trinco, tranqueta, aldraba, fecho

~ البَهْلوان Balancim de equilibrista, maromba

~ حَديد Vergalhão

~ سِكَّة الحَديد Trilho

~ مُسَنَّن Cremalheira

~ المَلِك Cetro

قُضْبان Pelote, pelota pequena

قَضيم ج قُضَم، أَقْضِمة Crocante

قَضيَّة ج قَضايا Problema, assunto, caso, fato, questão, negócio, coisa. Teorema. Tese. Causa, processo, litígio. Juízo, sentença

~ مُوجِبة Afirmativa, proposição afirmativa

dicionario_arabe.indb 535 1/3/2011 09:36:38

قُطْرُب ج قَطارِب Duende. Pirilampo, vaga-lume

قَطْرَس Albatroz

قَطْرة Gota, pingo. Colírio

~ مِنْ بَحْر Uma gota no oceano, coisa de nada

قَطْرة فَقَطْرة Gota a gota

قُطْرِيّ Regional, local. Diagonal

قَطَشَ (u) Truncar

قَطُّ Absolutamente (não), jamais, nunca, em tempo nenhum/algum, de modo nenhum

قِطّ ج قِطَط، قِطَطة Gato

~ الزِّباد Almiscareiro, civeta, gato-de-algália

~ نِمْرِيّ Guepardo, chitá, xitá

قَطّاعة Cutelo. Cortador

قَطَّبَ Contrair, encolher, retrair

~ جَبِينَهُ/حاجِبيه Carregar ou franzir as sobrancelhas, demonstrar enfado ou descontentamento, franzir-se

قَطَّرَ Destilar, filtrar, instilar, verter gota a gota, pingar

قَطَّعَ Despedaçar, destroçar, esquartejar, estilhaçar, fragmentar, recortar

~ الأَوْصال Retalhar, farpar, desarticular

قَطَعَ (a) Cortar, amputar, decepar, talhar. Arrebentar, rebentar. Aparar. Interromper. Quebrar, romper

~ الاتِّصال Ultrapassar, atravessar, extrapolar. Desligar

~ إرْباً إرْباً Destroçar, despedaçar

~ مِنَ الأَساس Cercear, cortar pela raiz, cortar rente

~ الأَمَل Abandonar, perder a esperança, desesperançar-se, desanimar-se

~ البَحْر Navegar

~ الحِجارة = قَلَعَ Arrancar, arrebatar, retirar

~ دابِرَه Erradicar, pôr fim a, pôr um paradeiro a

~ الدَّوْرة الكَهْرَبائِيَّة Desligar a luz

~ رَأْس Decapitar, decepar

~ الطَّريق Interromper, obstruir a estrada para assaltar, assaltar

~ عُضواً Truncar, mutilar

~ عَلَيْه Ultrapassar (carro)

~ مَسافة Cobrir uma distância

~ نِياط القَلْب Dilacerar

قَطْع ج قُطوع Cisão, corte, decepamento, incisão, excisão, mutilação, talho, interrupção, rompimento, ruptura. Formato, tamanho

~ إهْلِيلَجِيّ/نَاقِص Elipse

~ الأَمَل Desesperança, desespero, falta ou perda da esperança

~ رَأْس Decaptação

~ الرُّبُع = طَيّ الصَّحيفة مَرَتَيْنِ أَي أَرْبَع وَرَقات أَوْ ثَماني صَفْحات Um quarto de folha ou um oitavo de página

ال~ الكَبير Folha inteira

ال~ النِّصْفيّ Meia folha

~ الكِتاب Formato/tamanho do livro

~ مُكافئ Parábola

~ نادِر Divisa, moeda forte/rara

ب~ النَّظَر عَنْ Independentemente de

قَطْعاً Em frase negativa: decididamente não, absolutamente não, jamais, nunca, de modo algum, de forma alguma, nem por decreto. Em frase afirmativa: decididamente sim

قِطْعة ج قِطَع Fragmento, corte, lasca, parcela, peça, pedaço, seção, segmento, talho. Retalho, tira, remendo

~ أَرْض Terreno

~ أَدَبيّة Composição literária

~ دائِرة Segmento

~ غِيار Peça de reposição

~ فَنِّيّة Obra de arte

مَعْرِض قِطَع فَنِّيّة Galeria de arte

~ لَحْم Talho

~ مُسْتَطيلة Tira

~ موسيقيّة Composição musical

~ نُقُود Moeda

قَطْعيّ Estrito, defintivo, restrito

~ غَيْر Indeciso, indeterminado, irresoluto. Expresso, assertivo, assertório

القِطْعيّة Dogmatismo

dicionario_arabe.indb 536 1/3/2011 09:36:38

قَطَفَ (a) Colher (frutos)
قَطْف Colheita, safra
قِطْف ج قِطَاف، قُطوف Frutas colhidas. Cacho
قَطْقاط Pluviano, tarambola, tordeiro
قَطْلَب Arbusto do medronheiro, medronho
قِطْمار، قِطْمير Pericarpo
قَطَنَ (u) Habitar, morar, povoar, viver em, residir em
قُطْن ج أَقْطان Algodão
~ البارود Algodão-pólvora
~ كاذِب/حَريريّ Capoque, paina
~يّ De algodão
قَطَن ج أَقْطان Lombo
أَلَم ال~ Lumbago
~يّ Lombar
قُطْنيّة، قِطْنيّة Legume, fruto típico das leguminosas.
Roupa de algodão
قُطوع Travessia, migração
قُطوف = قَطْف Colheita, safra
قَطِير Reboque, trailer
قُطَيْطة Gatinha
قَطيع ج قُطْعان Alcateia, bando, manada, piara, rebanho, tropa (de gado), récua
غَريزة ال~ Instinto gregário
قَطيعة Ruptura (de relações), rompimento, separação
~ مِنَ الأَرْض Gleba, feudo
قَطيفة ج قَطائف Manto veludado, roupa veludada, cobertura, cobertor, pelúcia, estofo felpudo (de um lado) de lã ou seda. Veludo. Massa estendida com açúcar e amêndoas
قَطيلة Cilindro ou bola de gaze para deter hemorragia
قَطيمة ج قَطائم Bocado
قُعال(ة) Cálice (da flor), pétala, sépala
بِدون قُعالات Despetalado
ذات قُعالَتَيْن Bipétalo
قَعْب ج قِعاب Caneca, canecão
قَعَدَ (u) Sentar-se, pegar um lugar/uma cadeira
قُعَدَة Muito sedentário

قَعْر ج قُعور Cavidade, fundo
~ البَحْر/المُحيط Fundo do mar/do oceano
~ المُحَرِّك Cárter (do motor de automóvel)
~ النَّهْر Leito do rio, álveo
قَعْطة Grito
قَعَّرَ Concavar, tornar côncavo
قَعْقَب (طائِر) Secretário, serpentário (ave)
قَعْقَعَ Tilintar, retinir
قُعْقُع Pega
قُعود Sentada *s.* Ocupação de cadeira ou lugar
~ عَنِ العَمَل Inatividade. Passividade
قَعود Sedentário
قَعيد Comensal
اِمْرَأة قَعيدة Mulher teúda e manteúda
قَفا ج اَقْف، أَقْفِية، أَقْفاء، قُفِيّ Reverso, costas, nuca
~ الرَّقَبة/العُنُق Nuca
عَظْم ال~ Osso occipital
قَفار Seco
قُفاس، قُفاص Artrose
قَفْر ج قِفار Deserto, ermo, páramo
قَفَزَ (i) Pular, saltar, pernear
قَفْز(ة) Pulo, salto
قَفَص ج أَقْفاص Caixa, gaiola, jaula
~ الاتِّهام Banco dos réus
~ خَشَبيّ Engradado
~ الأَضْلاع/الصَّدْريّ Caixa torácica
~ طائرة Fuselagem
قُفْطان ج قَفاطين Cafetã, caftan
قَفَّ (u) Arrepiar-se (o cabelo), erigar-se, ouriçar-se
قُفّ ج أَقْفاف Colina/morro íngreme
قَفَّاز Saltador
قَفَّازات Ortópteros, saltadores
قُفَّاز ج قَفافيز Luva, manopla
قَفَّال Chaveiro, serralheiro
قَفَّفَ (الشَّعْرَ) Arrepiar o cabelo, eriçar
قَفَّلَ (البابَ) Fechar a porta
قُفَّة ج قُفَف Cabas, canastra, cesta, cesto

dicionario_arabe.indb 537 1/3/2011 09:36:38

قَفَّى Rimar

القُفَّيْزي Jogo de pular carniça, eixo-bandeixo

قَفْقَفَ (مِنَ البَرْد) Tremer, ter calafrios, tiritar (de frio)

قَفْل Fechamento

قَفَلَ (u) Cerrar um muro ou um valado. Encerrar, fechar, concluir, terminar

~ قُفولاً Regressar de viagem

قُفل ج أَقْفال، قُفول Fechadura. Comporta, oclusa

~ لِسان Lingueta de fechadura

~ سَحَّاب Fecho ecler, fecho éclair

قُفُوف Eriçamento do cabelo

قُفويّ Occipital *adj.*

قَفير ج قُفْران Colmeia

قَلا (u) Fritar

قلاء Alcalose

قُلاح Tártaro, odontólite

قلادة ج قَلائد Colar, corrente, condecoração, gargantilha

قُلافة = قُرافة Casca (de árvore), córtez, córtice, cortiça

قلافة Calafeto, calafetagem

قُلامة Unhas cortadas

قلائيّة Alcalinidade

قَلَبَ (u) (i) Inverter, interverter, virar, alterar, revolucionar, modificar. Derrubar. Lançar por terra, deitar no chão

~ الأَرْضَ/التُّرابَ Cavar

~ عَلى رَأْسه Virar, capotar, emborcar

~ رَأْساً عَلى عَقِب Virar de pernas pro ar

~ الصَّفْحةَ Virar a página

~ المِجَنّ Insubordinar-se, revoltar-se, virar-se contra, trair

~ نِظام الحُكْم Dar um golpe de Estado

يُقْلَبُ Reversível, revertível, reversivo

لا يُقْلَبُ Irreversível

قَلْب Inversão, reversão, metátese, virada. Conversão, troca, permuta, câmbio

~ نِظام الحُكْم Derrubada do regime de governo, rebelião, revolução, golpe de estado

~ حُكومة Golpe de estado

~ ج قُلوب Coração, cor. Centro. Núcleo. Entranha, âmago, cerne

~ الكَنيسة Nave da igreja

~ النَّخْل Palmito

~ه إلى كَفِّه Muito franco, sincero

~ الـ احْتَشاء عَضَلة Enfarte, enfarto, infarte, infarto

~ه أَخَذَ بِمَجامِع Encantar, empolgar, comover, enternecer, interessar profundamente

~ه حَفِظَ عَنْ ظَهْر Decorar

~ الـ خَلَبَ/سيىء/سَلَبَ Encantar, empolgar, agradar muito

~ الـ صَدَّعَ Partir /cortar o coração, incitar grande compaixão

~ الـ صافي Cândido

~ الـ مِنْ كلّ De bom grado, de boa vontade

~ وَجَع Pesar, tristeza, dor, sofrimento, mágoa, angústia

قَلْباً وَقالِباً De corpo e alma, totalmente

قَلْبَة Virada

قَلْبيّ Cordial

~ الوَرَق (نَبات) Cardifoliado (vegetal)

قَلْتُ (العَيْن) Órbita (do olho), cavidade ocular

قَلَح Tártaro, odontólite

قَلَزَ (u) (i) Cambetear, claudicar, mancar, coxear

قَلْس ج قُلوس Amarra, cabo, calabre

~ البَحْر أَوْ القَطْر Cabo de reboque, amarra

قَلَعَ (a) Arrancar, arrebatar, (re)tirar. Atirar (pedras)

~ مِنَ المَكان Expulsar, pôr para fora, despedir, desalojar (inquilino), erradicar, desarraigar, extirpar, extrair

قَلْع Arranca, arrancamento, desarraigamento, erradicação, extirpação, extração

قِلْع ج قِلاع، قُلوع Vela

ال~ الأَكْبَر Vela grande ou mestra

ال~ الأَصْغَر Papa-figo

~ مُثَلَّث Bujarrona

قَلْعَة ج قِلاع Castelo, fortaleza, forte

~ صَغيرة Fortim, praça de guerra, praça forte

dicionario_arabe.indb 538 1/3/2011 09:36:39

قَلَفَ (i) Calafetar. Circuncidar

قَلْفَة = قلافة Calafeto, calafetagem

قُلْفَة، قَلَفَة Prepúcio

قَلِقَ (a) Alarmar-se, ansiar por, atormentar-se, atribular-se, inquietar-se, perturbar-se, preocupar-se, agitar-se

قَلَق Angústia, ânsia, ansiedade, freima, inquietação, inquietude, preocupação, alarme, desassossego

~ مَثير ال Alarmante, alarmista

~ هُناكَ ما يَدْعُو إلى ال Há motivo para preocupação

قَلِق Ansioso, atormentado, freimático, inquieto, irrequieto, inseguro, desassossegado, intranquilo, perturbado

قُلْقاس Inhame, colocásia

~ روميّ Girassol batateiro

قُلْقاسيّات Aráceas

قَلْقَديس Vitríolo

قَلْقَلة ج قَلاقِل Agitação, convulsão, embaraço, perturbação, tumulto, desordem

قَلَّ (i) Decrescer, diminuir, escassear, minguar, rarear, apoucar-se, ralear, minorar-se, reduzir-se

قَلاَّب Basculante, básculo

قَلاَّع Arrancador

قَلَّبَ Virar, revirar. Manipular, volver, bulir, mexer, remexer

~ هُ مَنْصِباً/السُّلْطَة Conferir um cargo do governo, investir, prover, dar poderes a

~ هَزْليّاً وَسَاخِراً Parodiar. Caricaturar

~ ه وِساماً Condecorar

قَلَّصَ Contrair, encolher, retrair

قَلَّعَ Arrancar

قَلَّفَ = قَلَفَ Calafetar

قَلَّلَ (مِنْ) Diminuir, reduzir, minimizar, minorar, minuir, modicar, suavizar, cortar, remediar, aviltar, adelgaçar

قَلَّمَ Aparar, podar, desbastar, desgalhar, decotar, chapotar, esgalhar. Listrar, riscar

~ أَظافِره Cortar/aparar as unhas, fazer as unhas, ter as unhas manicuradas

قَلَّمَا Raramente, raras vezes

قُلَّة Cântaro

قِلّة Ausência, carência, descréscimo, escassez, exiguidade, falta, penúria, privação de, raridade, insuficiência, deficiência. Tem o valor dos prefixos an-, in-, im-

~ إحْساس Insensibilidade

~ اعْتِبار Pouco-caso

~ أَمانة Desonestidade

~ ذَوْق Mau gosto

~ شَرَف Desonestidade, ignobilidade

~ صَبْر Impaciência

قَلَّى Fritar. Alcalificar, alcalinizar, alcalizar

قَلَم ج أَقْلام Lápis, caneta, pena de escrever. Linha. Risca, risco, traço, linha tirada à pena/a lápis, etc. Listra

~ في قُماش Listra (em tecido)

~ حِبْر Caneta, caneta- tinteiro

~ حِبْر جافّ Caneta esferográfica

~ رَسَّام Pincel

~ رَصاص Lápis, lápis de grafite, lapiseira

رَصاص أَقْلام Grafite

~ شَحْطة Penada

~ طَويل ال (نَبات) Macrostilo

~ = مَكْتَب، قِسْم Escritório, gabinete, repartição pública, departamento, departamento de serviços públicos, agência, escritório comercial, seção

قَلْنَسَ Cobrir com calota/gorro/touca/etc

قَلَنْسوة ج قَلانيس Chapéu. Barrete acadêmico, carapuça. Calota

~ الجَمْجَمة Porção/parte superior da caixa craniana

~ المُحَرِّك Culatra. Capô, capuz

~ الجِذْر Invólucro fetal

~ الرّاهِب Capelo, capuz

قَلْو، قِلْو Álcali

قِلْوانيّ Alcalino, alcaloideu, alcaloidico

قِلوانيّة Alcalinidade

قَلوص Contráctil

قُلُوص Contração

~ عَدَم Descontração

قَلْوَنَ Alcalificar, alcalinar, alcalinificar, alcalizar

dicionario_arabe.indb 539 1/3/2011 09:36:39

قَلْوَنَة Alcalização, alcalinização

قِلْوين Alcaloide

قَلَويّ، قِلْوِيّ Alcalino

صَيَّرَ قِلْوِياً = قَلْوَنَ Alcalificar, alcalinar, alcalinificar, alcalizar

قَلَويّة، قِلْوِيّة Alcalinidade

قَلَى (i) Frigir, fritar, refogar

قِلَى، قَلْي Álcali. Fritura

شِبْه قِلْي Alcaloide

مِقْياس القِلْي Alcalímetro

قَليل = عَديم، عادِم Escasso, exíguo, manino, minguado, módico, parco, parvo, pouco

غَيْر ~ Excessivo, exorbitante, imódico, alto (preço), elevado

~ مِنْ = كَمِيَّة قَليلة Pitada, pouco, pequena porção

~ الاحْتِشام/الحِشْمة Indecente

~ الأَدب Impolido, incivil, indecente, ordinário

~ الإدْراك Despreparado

~ الأَهَميَّة Indiferente, insignificante, sem importância, minúsculo

~ التَّبَصُّر/الفِطْنة Imprudente

~ الثِّقة Desconfiado

~ الحَيَاء Descarado, desavergonhado, deslavado, impudente, impudico, safado, indecente, insolente

~ الخِبْرة Despreparado, imperito

~ السُّكان Despovoado

~ الصَّبْر Impaciente

~ القيمة De valor nsignificante

~ الكَلام Reservado. Taciturno

~ بَعْدَ/عَمّا Daqui a pouco, num momento, proximamente

قَليلاً Ligeiramente, raramente, um tanto, um pouco, um pouquinho

~ ما Mal, apenas, dificilmente, quase não, a custo, a duras penas. Escassamente

قَليلاً فَقَليلاً Pouco a pouco

قَليَّة Fritura

قَمْأ Pequenez

قَماءة Cretinismo. Insignificância. Mediocridade. Humilhação

قِمار Jogo de azar

قُماش ج أَقْمِشة Fazenda, pano, tecido, teia, tela

قُماشة الرَّسام Tela

قَمْحة ج قَمْح Frumento, trigo, grão de trigo

قَمْحي Frumental

قَمَر ج أَقْمار Lua

~ نِصْفيّ Meia-lua

~ اِصْطِناعيّ/تابِع/صِناعيّ Satélite

حَجَر ال~ Pedra da lua

قَمْرَة Beliche, cabina, cabine, compartimento/cama de navio/de trem. Catre

قَمَريّ Lunar, selênico

شَهْر ~ Mês lunar

قُمْريّ Pombo

~ة Pomba, rola

قَمْريّة Claraboia, fresta, lucarna, lucerne, luzerna. Trepadeira

قِمْطِر ج قَماطِر Lancheira. Algibeira

قُمطي Fraldeiro, fraldiqueiro

قَمَعَ (a) Subjugar, dominar, debelar, conter, reter, sufocar, esmagar, suster, sofrear, enfrear, refrear, reprimir, abafar. Pôr fim a

~ المَعارِضة Neutralizar a oposição

قَمْع Submetimento

قِمْع ج أَقْماع Funil. Infundíbulo. Dedal

قَمَعَة Mosca-da-madeira

قَمْعيّ Repressivo

تَدابير ~ Medidas repressivas

قُمْقُمة ج قَماقِم Botija. Bocal. Vaso de gargalo longo, incensório, incensário

قَمْلَة ج قَمْل Piolho

قَمَّطَ Faixar, enfaixar

قُمَّلة Ácaro

قَمَّمَ (الكَأْسَ) Encher até em cima, completar (tanque, reservatório, recipiente)

قُمَّة Estrumeira, esterqueira

قِمّة ج قِمَم Alto, cima, cimo, cume, pico, topo. Cúmulo, auge, acme, culminância, ápice, apogeu, clímax

dicionario_arabe.indb 540 1/3/2011 09:36:39

قُنْبُلة ج قَنابِل — Bomba, granada, obus
~ مجازاً — Problema
~ هيدروجينية — Bomba H, bomba termonuclear
~ يَدَوِيَّة — Granada manual
قَنْد ج قُنود — Açúcar-cande, cande, caldo de cana-de-açúcar espessado, açúcar
قُنْدُز/قُنْدُس ج قَنادِز/قَناديس — Castor
قَنْدَق (البُنْدُقيّة) — Coice, soleira, coronha (de espingarda, de pistola)
قَنْدَلَفْت — Sacristão, maceiro
قُنْدُول — Giesta, retama
قِنْديد — Açúcar de farmácia, alfênico, cândi
قِنْديل ج قَناديل — Candeia, candela, candil, candeeiro, lâmpada, lamparina, lampião, lanterna, lumeeira, lumeeiro, luminária
~ البَحْر = رِئة البَحْر — Medusa, água-viva, alforreca
زَهْر ~ — Milefólio, mil-em-rama
قَنْديّة — Bombom
قُنْزُعة ج قَنازِع — Egreta, egrete, penacho, crista, poupa. Tufo de penas/pelos/cabelos/etc.
~ الدّيك — Crista
قَنَصَ (i) — Caçar
قَنْص — Caça
قُنْصُل — Cônsul
قُنْصُليّة — Consulado
قَنَطَ (u) (i) — Desencorajar-se, perder o ânimo, desanimar-se, desalentar-se, desesperançar-se
قِنطار ج قَناطير — Tonelada, quintal (métrico)
قَنْطَرَ — Abobadar
قَنْطَرة ج قَناطِر — Abóbada, arcada, arco, fórnice. Ponte, viaduto
~ ماء/مائيَّة — Aqueduto
قَنْطَريون — Centáurea, centáuria-menor, quebra-febre
قَنِعَ (a) — Contentar-se com/em, satisfazer-se com, limitar-se a
قَنْغَر — Canguru
قُنْفُذ ج قَنافِذ — Ouriço-cacheiro, porco-espinho
~ البَحْر — Ouriço-do-mar
~ النَّمْل — Équida

~ بُرْج/بِناية — Pináculo
~ الجَبَل — Cimo/cume/topo/ponto mais alto do monte
~ مُؤْتَمَر — Reunião de cúpula, reunião de grandes potências
قَميء ج قُماء — Cretino, miserável, medíocre. Pequeno, anão, pigmeu
قَميص ج قُمْصان، أَقْمِصة — Camisa, túnica, jaqueta
~ كتاب — Jaqueta, sobrecapa
قمين بِأَنْ — Apto a, digno de
قَمين ج قَمائِن — Fornalha, forno
~ الجِير — Caleira, forno de cal
قَنا — Bengala de lança. Cana-da-índia. Bengaleira
قنابة — Involucrado da espiga
قَناطِر — Arcada, arcaria. Galeria com arcos
قِناع ج أَقْنِعة — Máscara, disfarce. Véu
~ أُكْسِجين — Máscara de oxigênio
~ لِرَأْس الرّاهِبات — Coifa, touca
قَناعة — Convicção. Parcimônia, sobriedade
قَناة ج أَقْنية — Adutor, adutora, aqueduto, canal, conduto, acéquia, duto, tubo, tuba, via
~ أوستاكيوس/سَمْعيَّة — Trompa de Eustáquio. Tuba auditiva
~ السَّمْع — Tuba auditiva, canal/conduto auditivo
~ جَرّ مياه — Adutora
~ (بُنْدُقيّة أَوْ رُمْح) ج قَنا — Cano. Haste de lança, fuste. Seta, dardo, espada, lança, pique
~ تَصْريف — Dreno, vertedouro, desaguadouro
~ تَلْفَزة — Canal de TV
~ دَمْعيّة — Canal lacrimal
~ ريّ — Canal de irrigação
~ صَفْراويّة/المَرارة — Canal/via biliar
~ فَلوبيوس/المَبيض — Tuba uterina ou de Falópio
~ ماء — Aqueduto
~ المِزْراب — Calha
قُنْبُرة ج قَنابِر — Egreta, egrete, penacho, poupa, crista, topete. Cotovia, calandra, calhandra
قُنْبُع(ة) ج قَنابِع — Bráctea. Gluma. Invólucro (da flor ou da espiga)
قُنْبُعة شَمْس ج قَنابِع — Touca de sol

dicionario_arabe.indb 541 1/3/2011 09:36:40

قَنْقَر = قَنْغَر Canguru

قِنْقِن ج قَناقِن Hidróscopo

قَنَم(ة)، قِنَم Ranço

قَنِم Rançoso

قُنّ ج قِنان Galinheiro

قُنّاحة Aldraba, aldrava, fecho, tranqueta, trinco, loquete, pestilo. Roleta, catraca

قَنّاص Franco atirador

قَنَّبَ Desgalhar, esfolhar, podar, decotar (árvore)

قَنَّب، قُنَّب مَعروف أَوْ شائع، قُنَّب هندي Cânhamo (planta ou fibra). Narcótico extraído da planta (haxixe, maconha). Nome dado a várias outras plantas têxteis (juta, abacá = cânhamo-de-manilha, rariri, sisal, etc)

~ سيام Rame, rami

~ كَلْكُتّة Juta

~ مِصْفاة Sedeiro, instrumento para sedar

قُنْبيط Couve, couve-flor

قَنَّدَ Açucarar com açúcar-cande

قَنَّطَ Desencorajar, desanimar, desalentar, abater

قَنَّعَ Mascarar

قَنَّنَ Codificar, legiferar, legislar. Estandardizar. Racionalizar. Racionar

قُنَّة ج قِنان Pico, pico elevado, pináculo

قِنَّة Assa-fétida, canafrecha

قَنَّى Canalizar, encanar

قِنينة ج قَنانٍ Garrafa, frasco

~ فارِغة Casco

طَبَق ~ Tampa

قُنْو، قِنْو ج أَقْناء Cacho de tâmaras

قُنوط Abatimento, desânimo, desespero, acabrunhamento

قَنوع Frugal, sóbrio, simples. Satisfeito, contente

قُنْوَة، قِنْوَة ج قِنا Pecúlio. Aquisição, possessão

قَنيصة ج قَنائِص Caça, presa

قَنيع Parco

قَهْد ج قِهاد Narciso

قَهَرَ (a) Derrubar, submeter, prostrar, conquistar, domar, forçar, reduzir, reprimir, sujeitar, vencer, subjugar, dominar

لا يُقَهَرُ، لا يُمْكِنُ قَهْرَهُ Imbatível, inconquistável, insuperável, irredutível, invencível, invicto, irresistível

قَهْر Derrubada, dominação, coação, coerção. Pressão, premência, tensão, carga, esforço, estafa

~اً Forçosamente

~يّ Forçado. Forçoso

قَهرَمان Mordomo, intendente, ecônomo, administrador

قَهْرَمانة Governanta. Aia, ama

قَهْقَهى، قَهْقَهَة Reversão, retrocesso, retirada, regressão. Declínio, deterioração

قَهْقَهَ Gargalhar, casquinar

قَهْقَهة Gargalhada, risada, casquinada

قَهّار Todo-poderoso

قَهَواتي = قَهوَجي Cafeteiro

قَهوَة ج قَهَاوي Café (bebida). Café, bar

قَواريريّ Oleiro

قَواطِع Aves migradoras

قِوام Sustância, consistência. Ideia fundamental, infra estrutura, substrato, trama, pábulo, tônica. Estrutura. Estatura, tamanho

~هُ مِنْ/كَذا Consistir em

~ رَقيق Delicado

~يّ Constitutivo. Essencial, intrínseco, absoluto

قَوباء، قُباء، قُوبة Dartro, dermatose, eczema, herpes, sarna, úlcera cutânea, gosma, ronha

قُبائيّ Eczematoso, dartroso, sarnoso, sarnento, ronhoso

~ الرُّكبة Malandres

~ مَنْطِقية Zona, herpes-zóster, zona-zóster

دَرْس ال~ Herpetografia, herpetologia

قُوبَع Alvéloa, cotovia, pastorinha, lavandisca

قُوت ج أَقْوات Comida, pábulo, nutrimento, alimento, sustento

أَقْوات Vitualhas

قُوتاش، قُوطاش Iaque

قَوْس ج أَقْواس Arco, fórnice, flecha, agulha ou flecha de torre

قَوْسان/~ مَعْقوفة/مُعَقَّفَة/مُزدَوَجة Parêntese, parênteses

~ مَعَقوفَتان Colchetes (sinal ortográfico), parênteses, reta

dicionario_arabe.indb 542 1/3/2011 09:36:40

قَوَّرَ Chancrar. Cavar interiormente, vazar, entalhar

قَوَّسَ Arquear, curvar em forma de arco

قَوَّضَ Demolir, desfazer, desmantelar, desbaratar, esfacelar

قَوَّمَ Avaliar, estimar, orçar, apreçar, cotar, catalogar. Corrigir, endireitar, desempenar

قُوَّة ج ات Dinamismo, energia, força, fortaleza, fibra, fortidão, poder, poderio, possança, capacidade, firmeza, potência, potencial, potestade, pujança, têmpera, tesão, veemência, vigor, ímpeto, fibra, valor, bravura, virtude, eficácia, efeito

القُوّات البَحْريّة As Forças Navais

~ جاذِبة Força centrípeta

~ دافِعة Força propulsora

~ طارِدة Força centrífuga

~ شِرائية Poder aquisitivo

~ الصَّوْت Volume/intensidade do som

~ العاملة Mão de obra

~ عَسْكَرِيّة Tropas

~ فائقة Prepotência

~ قاهِرة Força maior

~ مُنْتَدِبة Força tarefa

بِالقُوَّة À força, com violência, *manu militari*

بِقُوَّة Fortemente, intensamente, poderosamente, vigorosamente, energicamente

القُوّات الْمُسَلَّحة Forças Armadas

سِياسة ال~ Política de força/de poder

عَدَم ال~ Incapacidade, inabilidade

قَوَّى Dinamizar, reforçar, tonificar, fortificar, robustecer, vitalizar

قَوِيَ (a) Firmar-se, fortalecer-se, robustecer-se. Poder. Resistir

قُويسة Sálvia, salveta, saliva

قُوَيلب(ة) فَحْميّ(ة) Briquete

قَويم ج قِوام Correto, reto

قَوِيّ ج أَقْوياء Forte, possante, potente, poderoso, pujante, robusto, enérgico, vigoroso

~ البِنْيَة Forçudo, musculoso, robusto

~ البُنْدُق Besta, balista

~ حَصْر Aspas, parênteses

~ الحَوْض Cintura pélvica

~ قُزَح Arco-íris, íris

بُرْج ال~ Sagitário

قوش Pigmeu

قَوصعين Salva, salva-das-boticas

قوطة Tomate, tomateiro

قُوطيّ Gótico

~ شَرْقيّ Ostrogodo

قَوْق Cuco. Cacarejo, canto da galinha

قُوق Pelicano

قَوْقَأَ (الدَّجاجَة) Cacarejar, cantar, gritar (galinha)

قَوْقَأة Cacarejo

قَوْقَحان Cravo-de-defunto

قَوْقَعَ Enroscar como caracol ou concha

قَوْقَعة ج قَواقِع Caracol, concha

~ الأُذُن Cóclea

قَوْقَعيّ Em forma de espiral, retorcido em espiral, coclear

قَول ج أَقْوال Dizer, palavra

~ جازِم Asserção, assertiva, afirmação

~ سَديد Palavra certa

~ مَأْثُور Adágio, aforismo, ditado, máxima, axioma, provérbio, sentença

إذا جاز ال~ Por assim dizer

قَوْلَبَ Estereotipar, matrizar, vazar, modelar, moldar, calcar

قَوْلَب ج قَوالِب Modelo. Forma (aparelho)

قَوْلَبة Moldagem, massificação, matrização, matrizagem

قَوْلَجَة Espiga de milho

قُولون Cólon

قَوْم ج أَقْوام Gente, povo. Categoria, classe, espécie, raça

~يّ Nacional, pátrio. Popular, folclórico

~يّة Nacionalidade, nacionalismo

قَوْمة Revolução. Golpe

قُنيون = شَوْكَران Cicuta, cigude

قَوَّاد Rufião, proxeneta, alcoviteiro, cáften, cafetão, leno, pincho

قَوَّاس Arqueiro. Maceiro, porta-maça, suíço

dicionario_arabe.indb 543 1/3/2011 09:36:40

Em fase/estado/processo de. Sujeito a قَيْدَ

Pendente, que está em discussão, que não está decidido ~ النَّظَر

Crédito ~ الحِساب

Incondicionalmente, sem nenhuma reserva ou restrição بِلا/دون/بِدون ~ أَوْ شَرْط

Registro civil اِخْراج ~

Subsistir, sobreviver دَامَ/بَقِيَ عَلى ~ أَوْ بِ~ الحَياة

Desalgemar خَلَّصَ مِنْ قُيود

Destravar, desalgemar, liberar, libertar فَكَّ القُيود

Proa, promontório, vanguarda. Chefe **قَيْدوم**

Asfalto, betume. Breu, pez **قِير**

Quilate **قِيراط** ج قَراريط

Caravana **قَيْرَوان**

Betuminoso **قَيْريّ**

César, czar (na Rússia), kaiser (na Alemanha antiga), cáiser **قَيْصَر** ج قَياصِرة

Czarina **قَيْصَرة**

Cesariano, cesário. Despótico **قَيْصَريّ**

Passamanaria, passamane, presilha **قِيطان** ج قَياطين

Passamanar, adornar de passamanes **قَيْطَنَ**

Calor, tórrido, canícula **قَيْظ**

Canicular ~يّ

Gaio **قيق**

Cuco, bordo, ácer **قَيْقَب**

Sesta, soneca, cochilo **قَيْلولة**

Significância, valor, valia, importância, interesse. Qualidade = valor **قِيمة** ج قِيَم

Valor ao par, câmbio ao par ~ مُتَساوِية

Depreciação, desvalorização تَخْفيض ال~

Mais valia زِيادة ال~

Insignificância عَدَم ال~

Subestimar قَلَّلَ مِنْ ~ِه

Depreciação, desvalorização فُقْدان ال~

Jóquei **قَيَّاس**

Supurar **قَيَّحَ**

Purulência, supuração **قيحيّة**

Prepotente ~ جِدّاً

Vômito **قَيْء**

Comando, condução, direção, liderança, manejo, manuseação, manuseamento, manuseio, pilotagem, quartel. Governo, administração, gestão **قِياد**(ة)

Dócil, maleável, flexível سَهْل القِياد

Indócil, insubmisso صَعْب القِياد

Sob o comando de بِقِيادة

Quartel general قِيادة عامّة

Medida, dimensão, escala (de mapa), formato, medição, mensura, mensuração, padrão, paradigma, parâmetro, proporção, norma, regra, analogia, comparação. Critério. Tamanho. Silogismo **قِياس** ج ات

Paradigma de conjugação ~ تَصْريف

Ilimitado, infinito, incomensurável لا ~ لَهُ

Anomalia, anormalidade, irregularidade مُخالِفة ال~

Analógico, comparativo, dimensional. Normal. Racional. Regular **قِيَاسيّ**

Recorde رَقْم ~

Anômalo, anormal. Heteróclito. Irregular غَيْر ~

Regularidade **قِياسيّة**

Passamaneiro, capelista **قَياطيني**

Exercício. Implantação, instalação, instauração. Mantença. Saída **قِيام**

Eriçamento (do cabelo) ~ الشَّعْر

Cumprimento do dever ~ بِالواجِب

Prevaricação. Falta عَدَم ~

Praticável. Exequível مُمْكِن ال~ بِهِ

Ressurreição **قِيامة**

Enjoar da bebida. Beber excessivamente **قَئِبَ** (a)

Violão. Guitarra. Cítara **قِيثار**(ة)

Pus **قَيْح** ج قُيوح

Purulento, supurado ~يّ

Algema, corrente, grilhão. Cadeia. Limitação, restrição, trava, catrave. Inscrição, matrícula, lançamento, registro. Condição, estipulação, cláusula, disposição, dispositivo **قَيْد** ج قُيود

dicionario_arabe.indb 544 1/3/2011 09:36:40

قَيَّدَ Notar, prenotar, registrar. Frenar, frear. Acorrentar, algemar, pôr algemas em, prender, agrilhoar. Limitar, adstringir, restringir. Coarctar. Garrotar, garrotear

~ عَلى Debitar

~ لِحساب Creditar

قَيَّرَ Alcatroar, asfaltar, brear, untar com alcatrão ou breu

قَيَّسَ Indexar (preços, salários)

قَيَّضَ لَهُ = قَدَّرَ لَهُ Destinar, fadar

قَيَّمَ Apreçar, estimar, avaliar, cotar, orçar

قَيِّم Valoroso. Encarregado, preposto, procurador, superior, inspetor, zelador, superintendente, administrador, diretor, ecônomo, gerente, mordomo

~ الكَنيسة Sacristão

قَيِّمة المَنْزِل Governanta

dicionario_arabe.indb 545 1/3/2011 09:36:41

dicionario_arabe.indb 546 1/3/2011 09:36:41

ك

كَ/كِ Sufixos que indicam os pronomes pessoal e possessivo da 2ª pessoa do singular, masculino e feminino: te, ti, teu, teus, tua, tuas

الكِتابُ كِتابُكَ O livro é teu

كَ Como *conj.*, igual a, à feição de, à guisa de, à laia de, à maneira de, à moda de. Tal qual, que nem, feito

كَأنَّ، كَأنَّما Como se (fosse), dar a impressão

كالولد Infantilmente, puerilmente

كَذا Assim. Tanto

كَذٰلِكَ Também, da mesma forma. Ademais, além disso

~الوَلَدِ Como aquela criança

كَآبة Desolação, malincomia, melancolia, tristeza, desgosto, pesar, mágoa. Desprazer. Depressão

كابٍ (الكابي) Murcho, sem viço/frescor/brilho, baço, embaciado, empanado, anuviado, amortecido

كابِح ج كَوابِح Frenador. Inibidor *a.* Breque, freio. Trava *s.*

خَرَزة ال~ Tambor de freio

~ يَدَويّ Freio de mão

كابِحة ج كَوابِح Freio, breque. Trava, trave

~ سائِليّة/مائيّة Freio hidráulico

~ ذات قُرْص Freio a disco

كابَدَ Experimentar, padecer, sofrer, suportar

كابَرَ Obstinar-se, teimar, porfiar, embirrar, encasquetar-se

كابِس Pistão, pistom, êmbolo

كابوس ج كَوابيس Pesadelo

كاتَبَ Corresponder-se com, cartear-se, escrever-se

كاتِب ج كُتّاب، كَتَبة Escritor. Escriturário. Escrevente. Logógrafo

~ آليّ/عَلى الآلة Datilógrafo

~ أَخْلاقيّات Moralista

~ عَدْل Notário. Tabelião

~ مَحْكَمة Escrivão

~ مَسْرَحيّ Dramaturgo

كاتِدْرائيّة Catedral

كاتَفَ Ajudar, auxiliar, apoiar

كاتِفة Anteparo. Biombo. Tabique. Divisória

كاتِم Escondedor, dissimulador, calado. Reticente

~ الصَّوْت Silenciador

كاتِمة Divisor, divisória, parede divisória, meia-parede. Biombo, tabique, anteparo, guardavento

كاثِبة ج كَواثِب Cernelha (de cavalo)

كاحِل Tornozelo, artelho

كادَ (i) Conspirar, intrigar, tramar. Urdir. Enganar

كادَ (a) Estar a ponto de. Quase, apenas (seguido de verbo no presente)

لا يَكادُ يُصَدَّقُ Fantástico. Incrível, inacreditável

ما ~ يَنْجو Por um fio, por um triz, por pouco, quase não escapa

ما ~ .. حتَّى، لَمْ يَكَدْ .. حَتَّى Apenas, assim/logo que, mal

الطَّبَقة **الكادِحة** Proletariado

كادية، كادِئة (أَرْض) Pouco producente (terra)

كاديّ Pigmeu, raquítico, nanico, pequenino, enfezado

كاذِب Mentiroso. Inverídico. Mendaz. Falso. Pseudo. Enganoso

كاراج Garagem

كارِثة ج كَوارِث Cataclismo, calamidade, catástrofe, desastre, desgraça, drama, revés, baque

كارِه لِ Malquerente, relutante, teimoso, sem vontade, de má vontade

~ البَشَر Misantropo

~ النِّساء Misógino

كارة Trouxa de roupas

كاريكاتوريّ Caricatural. Caricaturista

~ رَسْم Caricatura

كاز Querosene

كَأْس ج كُؤوس Cálice, copo, taça. Cálice da flor

~ تَكْريم Vinho de honra, brinde

كاسِح Arrasador

كاسِحة ج كَواسِح Draga

كاكاو Cacau

شَجَرة ال~ Cacaueiro, cacauzeiro

كاكَنْج Alquequenje, alquequenque

كاكي Caqui, caquizeiro. Cor cáqui

كال(i)َ Medir. Pesar

يُكال Mensurável, medível

لا يُكال Imensurável

~ لَهُ بِكَيْلِه، ~ بِنَفْسِ الكَيْل Pagar na mesma moeda

~ لَهُ اللَّطَمات Bater muito em, moer de pancadas

كالبْتوس Eucalipto

كالِح Austero, rude, áspero, mal-humorado, rebarbativo, carrancudo, sombrio, soturno. Infeliz, triste, tristonho. Inóspito, inospitaleiro, desagradável

كالَمَ Conferenciar

كامِخ Conserva, picles. Tempero, condimento, adubo, molho

~ البَنَدورة Molho de tomate, *ketchup*

كامِد Fosco, mate, opaco, baço, embaçado, sem brilho, embaciado, apagado. Triste, melancólico

جَوّ ~ Tempo desagradável/enfadonho

كامِل Cabal, completo, íntegro, inteiriço. Ileso, incólume, intato. Impecável, integral, inteiro, Bem-acabado, benfeito, perfeito, pleno, primoroso, rematado, esmerado

غُفْران ~ Indulgência plenária

جَلْسة بِ~ عَدَد الأَعْضاء Plenário *s.*

غَيْر ~ Imperfeito, incompleto, malfeito, mal-acabado, deficiente, inacabado. Truncado

بِأَكْمَلِه Completo, inteiro, total. Integralmente, completamente, por completo, inteiramente, totalmente

كامِن Virtual, latente, potencial, imanente

طاقة ~ة Potencial *s.*

كامة Came, ressalto

كاميكاز Camicase

كاميليا Camélia

كانَ (u) Estar, ser. Existir. Ocorrer

~ لِ Pertencer a, ter

كانِس Varredor. Rasante

~ أَلْغام Caça-minas

كاسِد Inativo, estagnado, encalhado

كاسِر ج كَواسِر Águia. Rompedor, quebrador. Carnívoro, predatório

~ الطَّيْر Ave de rapina

~ الضَّوْء Refrator da luz

كاسِف Eclipsado. Funesto

~ البال Abatido, desanimado, cabisbaixo, deprimido, em grave situação. Triste, melancólico, taciturno, mal-humorado

~ الوَجْه Aborrecido, desgraçado, triste, carrancudo, preocupado

يَوْم ~ Dia negro/terrível/horrível

كاسيت Cassete

كاسية Quássia

كَأْسيّة Sépala

كَأْسيّات البِزْر Angiospermas

كاشان Chalé

كاشانة Quiosque

كاشِط Abrasivo

كاشِف Descobridor, detector, revelador

كاغِد، كاغِط Documento. Papel

كاف (الكافي) Bastante, suficiente, eficiente, adequado

غَيْر ~ Insuficiente

كافَأَ Compensar. Premiar, recompensar, remunerar, retribuir, gratificar, pagar

~ عَلَى عَمَل بِمِثْلِه Pagar na mesma moeda

لا يُكافَأُ Irremunerável

كافَحَ Pelejar, pugnar, combater, lutar/militar contra

كافِر ج ون، كُفّار، كَفَرة Ateu, ímpio, pagão, incrédulo, infiel, irreligioso

~ بِالجَميل/بِالمَعْروف/بِالنِّعْمة Ingrato

~ بالذَّات Abnegado

كافِل Abonador, avalista, fiador

كافور Cânfora, canforeiro

عِرْق ال~ Zedoária

كافيار Caviar

dicionario_arabe.indb 548 1/3/2011 09:36:41

~ الشَّوارِع Gari, varredor de rua

كانِسة Draga

كانِفة Defesa, para-choque, proteção

كَأَنَّ، كَأَنَّما Quase, como, como se, assim como, qual, tal qual

كَأَنَّما في حَبْس Qual num cárcere

كانون ج كَوانين Fogão, fogareiro. Braseira, braseiro

~ الأَوَّل Dezembro

~ الثّاني Janeiro

كاهِل ج كَواهِل Ombro. Espádua. Cernelha

عَلَى ~ِه = عَلَى عاتِقِه Ao seu encargo, (entregue) à sua responsabilidade/a suas costas

كاهِن ج كَهَنة Adivinhador. Padre, presbítero, sacerdote, reverendo

~ بُوذيّ Lama

كاهِنة Pitonisa, sacerdotisa, profetisa

كاوٍ (الكاوي) Cáustico. Causticante. Acrimonioso, mordaz. Vitriólico

كايَدَ Caçoar, zombar

كايَلَ Pagar na mesma moeda/na mesma medida

كائِن ج ات Existente. Ente, ser *s.*

كَبا (u) Dar um passo em falso, tropeçar, escorregar

كَباب Bolinhas de carne, almôndegas

كُباد Hepatite

كَبَّ (u) Bobinar, embobinar. Enovelar. Entornar, derramar

كَبّاب Bobinador, bobinadeira

كَبّاد (ة) (Cidra), cidreira

كَبّار Alcaparra

كَبّاس(ة) Êmbolo, pistão, pistom

كَبّاش Grampeador

كَبَّرَ Ampliar, aumentar. Engrandecer, engrossar, enaltecer. Assoberbar

~ إلى أَقْصى حَدّ Maximizar

~ في العُمْرِ = جَعَلَهُ يَشيخُ Envelhecer *v. t.*

كَبَّسَ Misturar. Malaxar, amassar, prensar, comprimir, espremer, premer, apertar. Fazer passes magnéticos. Fazer massagem

~ بِالزَّيْت Conservar em azeite

كَبَّلَ Acorrentar, algemar, manietar, pôr algemas em, agrilhoar, encadear, prender com cadeia ou corrente

كُبَّة (صُوف أَوْ غَزْل) Novelo, bobina

~ لَحْم Quibe, almôndega

كُبُّوت ج كَبابيت Manto, capote, casaco, sobretudo

كَبَتَ (i) Conter, inibir, reprimir, reter, abafar, neutralizar, refluir, recalcar

لا يُكْبَتُ = لا يُكْظَمُ Insopitável

كَبْت Inibição, repressão

كَبَحَ (a) Conter, domar, dominar, enfrear, frear, inibir, moderar, refrear, reprimir, travar, suster, sopear

~ غَرائِزَهُ، أَهْواءَهُ Refrear seus instintos, dominar suas paixões

يُكْبَحُ Dominável

لا ~ Incoercível, incontrolável, indomado, indomável, irreprimível

كَبْح Frenação, inibição. Coibição, repressão

مُمْكِنُ ال~ Dominável

كِبْد، كَبِد ج أَكْباد Fígado. Centro. Coração. Meio

~ السَّماء Zênite

في ~ السّماء No meio do céu

~ القُرْطاس/الهَدَف No centro do alvo, na mosca, o ponto central, o negro do alvo

الْتِهاب ال~ Hepatite

تَحْتَ ال~ Sub-hepático

تَحَجُّر/تَلَيُّف ال~ Cirrose

كَبَدِيّ، كَبِدِيّ، كِبْدِيّ Figadal, hepatal, hepático, jecoral

كَبُرَ (u) Crescer, aumentar. Ser grande/grosso/ corpulento. Fazer-se grande/importante

كَبِرَ (u) Ficar velho. Envelhecer, avelhentar, avelhantar

كُبْر Grandeza. Importância

كَبَر Alcaparra

كِبَر Idade avançada, velhice. Grande estatura. Amplidão, amplitude

~ النَّفْس Magnanimidade

~ السِّن/العُمْر Envelhecimento, velhice, idade avançada

كِبْر، كِبرياء Arrogância, orgulho, jactância, presunção, soberba

dicionario_arabe.indb 549 1/3/2011 09:36:42

كَبرَتَ Enxofrar, sulfatar, impregnar de sulfato metálico, sulfurar, combinar com o enxofre

كَبْرة Velhice. Envelhecimento

كَبْرَتة Sulfatagem, sulfuração

كِبريت Enxofre, súlfur. Fósforo

~ نَباتيّ Selaginela

عُلْبة ~، عُلْبة عيدان ال~ Caixa de fósforos

عود ~ Fósforo

مَنْجَم ~ Mina de enxofre

كِبريتات Sulfato, vitríolo, caparrosa

~ الحَديد أَوْ الحَديدوز Vitríolo verde, caparrosa verde, sulfato marcial

~ الخارصين Vitríolo branco

~ النُّحّاس Vitríolo de cobre, caparrosa azul, pedra azul, pedra-lipes

كِبْريتة Fósforo

كِبْريتيّ Sulfuroso, sulfirino, sulfúrico

حامِض ~ Ácido sulfúrico, vitríolo

يَنْبوع/حَمّام ~ Fonte, banho sulfuroso

كَبَسَ (i) Apertar, comprimir, imprensar, premer, prensar, pressionar

~ أَقْمِشةً Pisoar panos

كَبْس Pressão, compressão, aperto

كُبْس Fusível

كَبْسة Ataque surpresa, batida de polícia

كَبْسولة، كَبْسونة Cápsula

ذو كَبْسولَتَيْن، ثُنائيّ ال~ Bicapsulado, bicapsular

كَبْش (الغَنَم) ج أَكْباش، كِباش Carneiro

~ القَرَنْفُل Cravo-da-índia, cravoária

~ المُحْرَقة Bode expiatório

كُبْشة Grampo

كَبْكَبَ = كَبَّ Enovelar

كَبَلَ (i) Acorrentar, algemar

كَبْل ج أَكْبال Cabo

كِبْل ج كُبول Algemas

كَبَنَ (u) Abainhar

كُبوش، الواحِدة كَبْش Amora selvagem

كَبْوَة Passo em falso. Tropeço, tropeção, escorregadela

~ لِكُلّ جَوادٍ Errar é humano

كُبْوة Incensário, incensório, turíbulo, defumador, piveteiro. Caçoila, caçoula

كُبَيْبة لَحْم = كُبّة لَحْم Bolinho de carne, almôndega

كَبير ج كِبار Grande, graúdo, considerável, gigante, imenso, magno. Macro

~ السِّنِّ/في السِّنِّ Velho, idoso, ancião, envelhecido, de idade avançada

~ النَّفْس Magnânimo

كَبيرة ج كَبائِر Pecado grave/capital/mortal. Crime enorme

الكَبائِر السَّبْعُ هي: الغُرور، الفِسْق، الحَسَد، الغَضَب، اِشْتِهاء ما لِلْغَيْر، الشَّرَه، الكَسَل Os pecados capitais são sete: vaidade, luxúria, inveja, ira, avareza, gula, preguiça

كَبيس Conserva, picles

سَنَة ~ة Ano bissexto

كِتاب ج كُتُب Carta. Livro. Obra. Tomo, volume

~ اِعْتِماد Credencial

~ الأَناجيل Evangeliário

~ تَعْليميّ Livro didático

~ الجَيْب Livro de bolso

~ ذَهَبيّ Livro de ouro

~ الرَّسائِل Epistolário

ال~ السَّنَويّ Anuário

~ الفَرْض الإِلٰهيّ Breviário

~ القُدّاس Missal

~ مَدْرَسيّ Livro escolar

~ مُسَجَّل Carta registrada

ال~ المقدَّس A Bíblia, as Santas Escrituras, as Sagradas Letras

ال~ المُلازِم *Vade-mecum*

دار ال~ Biblioteca

رَفّ/صِوان ~ Estante, prateleira de livros

كِتابة Arte (profissão de escrever). Caligrafia, escrita, escrito, grafia, grafismo. Inscrição. Redação

~ عَلَى الآلة/آليّة Datilografia

~ إداريّة Ofício administrativo

dicionario_arabe.indb 550 1/3/2011 09:36:42

أَرْسَلَ ~ً إداريّةً Oficiar
~ تَحْليليّة/رَمْزيّة Ideograma
~ جَميلة Caligrafia
~ عَدْل Cartório, ofício de notas, notariado, tabelionato
~ عَلَى قَبْر Inscrição tumular
~ الموسيقى Melografia
~ موسيقيّة Partitura
~ هَجْو Panfleto
ضَبْط ال~ Ortografia
كِتابةً، كِتابيّاً Por escrito
كِتابيّ Escrito
كِتام Constipação, prisão de ventre
مُصاب بِال~ Constipado
كَتامة Impermeabilidade
كَتائبيّ Falangista
كَتَبَ (u) Escrever. Redigir. Compor
~ عَلَى نَفْسِه Estar firmemente decidido a, jurar que, considerar-se obrigado a
~ آليّاً/عَلَى الآلة الكاتِبة Datilografar
~ مَسْرَحيّات Dramatizar, transportar para a linguagem teatral
كُتِبَ (a) Escrever-se, ser escrito
~ لَهُ النَّجاح Coroar-se de êxito, de sucesso, estar fadado ao êxito
كَتْبَة Escrita, grafia
كُتُبيّ Livreiro. Livresco
كَتَّامة الصَّوْت Silenciador, silencioso
كَتَّان Linho, tecido de linho, pano de linho
بَذْر ال~ Linhaça
مَصْنَع ~، مصنوع ~ يَدَويّ Lanifício (manual)
~يّ Líneo, linháceo, linhoso
كَتّانيّة Linária
كَتّانيّات Linháceas
كَتَّلَ Amontoar, empilhar, aglomerar. Congregar, coligar, aliciar
كَتَّمَ Impermeabilizar
كَتُّونة Alva. Sobrepeliz

كَتَفَ (i) يَدَيْه Atar/amarrar as mãos (nas costas)
كَتْف ج أَكْتاف، كِتَفة Ombro, espádua. Omoplata
عَريض الأَكْتاف Espadaúdo
لَوْح أَوْ فَراشة (عَظْم) ال~ Omoplata, escápula
هَدّاب ال~ Dragona
عَلَى ~ِه = عَلَى عاتِقِه Ao seu encargo, à sua responsabilidade
~يّ Escapular
كَتِفيّة، كِتْفيّة Ombreira. Dragona. Escapulário
كَتْكَتَ Gargalhar, casquinar
كُتْلَة ج كُتَل Bloco. Pacote. Massa. Acervo. Monte, aglomeração
~ صَخْريّة، ~ مِنَ الجِبال Maciço rochoso (de montanhas)
~ نَوْعيّة Massa específica
~ واحِدة Monólito
كُتْلةً واحِدةً Em bloco
كُتَلَويّ Monolítico
كَتَمَ (u) Disfarçar, dissimular, esconder, ocultar. Estancar, vedar.
~ الصَّوْت Abafar a voz, tocar em surdina
كِتْمان Ocultação, reserva, estancamento. Reticência, taciturnidade
كَتوم Calado, discreto, fechado, reservado, silencioso, reticente, taciturno. Impenetrável, impermeável
غَيْر ~ Confidente. Indiscreto. Permeável
كُتوم، كُتوميَّة Impermeabilidade
كَتيبة ج كَتائِب Batalhão, falange, esquadrão, destacamento
كَتيف(ة) Ferrolho, aldraba. Barra da porta comprida e larga
كَتيم Hermético, impassível, impenetrável, impermeável. Impérvio
حاجِز ~ Divisão/separação hermética. Repartimento a prova de água/de ar/de som...
كُتَيِّب Livreto, livreta, livrete, opúsculo, folheto, brochura
كَثافة Condensação, consistência, densidade, intensidade, opacidade
~ الفَهْم/العَقْل Estupidez, obtusidade
بِ~ Densamente, espessamente

dicionario_arabe.indb 551 1/3/2011 09:36:43

Passar a noite em claro, não dormir ~ السُّهادُ عَيْنَيْه

كُحْل Alquifa, alquifol, alquifu. Pó de galena com que os orientais escurecem as pálpebras, chamado também sombra. Lápis de sobrancelha, cosmético próprio para fazer a maquilagem das sobrancelhas e dos olhos. Sombra

كَحْلاء Borragem *Bot.*

كُحيلاء Buglossa

كُحْليّ Azul

أَزْرَق ~ Azul-marinho

كُحول Álcool

أَثيليّ/عاديّ ~ Álcool etílico

خَشَبيّ ~ Metileno

لَيْسَ فيهِ ~ Não alcoólico

كُحوليّ Alcoólatra, alcoólico, alcoolizado. Espirituoso

كَحيل Coberto de sombra/de pó de galena

كُداسة = كُدْس Montão, monte, pilha

كَدَحَ (a) Laborar, labutar, trabalhar duramente, lidar, mourejar

كَدْح Labuta, luta, canseira, trabalho árduo e penoso

كَدَّ (u) Forçar (os nervos, a vista, a voz...)

نَفْسَهُ ~ Fazer grande esforço, empenhar-se, esforçar-se, labutar, lidar, laborar, trabalhar com afinco/duramente

كَدّ Assiduidade, diligência, esforço, fatiga, fadiga, força, labor, labuta, labutação, pena, afã

بِ~ Laboriosamente, diligentemente

كَدَّاد Diligente, esforçado, laborioso

كَدّان Pedra-pomes

كَدَّر Empanar, embaciar, embaçar, desbotar, descorar, toldar, turvar

(الخاطِر/البال) ~ Perturbar, contrariar, entristecer, afligir, descontentar, incomodar, molestar, aborrecer, maçar, penalizar, vexar, melindrar, indispor

كَدَّسَ Amontoar, empilhar, acumular

كَدِرَ (a) Empanar-se, embaciar-se

كَدَر Impureza, lia. Perturbação, mágoa, contrariedade, descontentamento, dissabor, pena, pesar, tristeza, desgosto

خَفَّفَ مِنَ ال~ Rarefazer, refinar, purificar, ralear a densidade

كُثأة Creme, nata

كَثَب Proximidade, vizinhança

عَنْ ~ De perto, à queima-roupa. Atentamente. Detalhadamente

كَثّ Espesso

كَثَّرَ Aumentar, desdobrar, multiplicar

كَثَّفَ Concentrar, condensar, engrossar, intensificar, espessar, adensar

كَثُرَ (u) Ser numeroso/abundante. Abundar, aumentar, medrar, multiplicar-se, redundar, superabundar

كَثْرة Abundância, fartura, medra, medrança, multidão, multiplicação, multiplicidade, pletora. Pluralidade, profusão

بِ~ De montão, em montão, às mãos cheias, fartamente, aos montes, abundantemente, às pampas, muito. Em grande número, em grande quantidade

كَثعَم Onça, leopardo da África

كَثيب ج كُثْبان Duna

كَثير Muito, abundante, copioso, farto, lauto, pletórico, profuso, vário, numeroso, frequente. Multi-, pluri-, poli- *pref.*

~ الأَرْجُل Milípede, miriápode

~ الرَّداءة Mangão

~ الزَّوْجات Polígamo

أَرْخَص بِ~ Muito mais barato

كَثيرًا Muito, às pampas, abundantemente, bem, bastante, à beça, consideravelmente

~ ما Muitas vezes, frequentemente

كَثيف Grosso, espesso, cerrado, basto, compacto, denso, frondoso, maciço, intenso. Luxuriante, viçoso, exuberante

~ الفَهْم Burro, estúpido, tapado, bronco, obtuso

مادّة ~ة Substância espessa

غَيْر ~ Rarefeito

كَحَّلَ Passar o pó de galena nos olhos, pintar as sobrancelhas com lápis

كَحَلَ (u) Passar nos olhos sombra/alquifa

dicionario_arabe.indb 552 1/3/2011 09:36:43

كَدِر Descontente, dissaborido, dissaboroso. Nublado, turvo, opaco, toldado, nebuloso, enevoado, anuviado (tempo)

~ عَيْش Vida difícil

~ (لَوْن) Baço, sem brilho, embaciado (cor)

كَدَسَ = كَدَّسَ Amontoar, empilhar, acumular

كُدْس، كَدْسة Montão, pilha, monte

كَدَمَ (i) (a) Morder com a ponta dos dentes. Contundir

كَدْمة Contusão. Hematoma. Equimose

كَدَنَ (u) Cangar, encangar, jungir, meter os bois à canga

~ بِثَوْبِهِ Vestir, cingir

كَدْن، كَدِن Canga, jugo. Liteira. Camisola

كَدود Laborioso, esforçado, trabalhador, industrioso

كَدى (i) النَّبْتَ Ananizar-se, tornar-se anão, apoucar-se, enfezar-se, atrofiar

كَدير Descontente

كَديش ج كُدْش Pônei, rocim, matungo, pileca

كَذا Assim. Tanto

~ وَ~ Assim e assim, isto e aquilo, uniformemente, assim, igualmente

كَذَبَ (i) Simular, enganar, mentir

~عَلَى Mentir para, contar a alguém uma mentira

كَذب Mentiroso, enganador, impostor, trapaceiro

كِذْب(ة)، كَذِب(ة) Mentira, falsidade, engano, embuste

مِثْلَ ال~ Fantástico. Incrível, inacreditável

كِذْبة أَبْريل Mentira de primeiro de abril

كَذّاب Mentiroso, enganador, impostor, trapaceiro. Falso

كَذّان = كَدّان Pedra-pomes

كَذَّبَ Contradizer, desautorizar, desdizer, desmentir, impugnar, opugnar, refutar, mentir

كَذَلِك Também, da mesma forma. Ademais, além disso

إذا كانَ الأَمْر ~ Assim sendo, deste modo, destarte, portanto

كَذوب = كَذّاب، كَذِب Mentiroso, enganador, impostor, trapaceiro. Falso

كَرَا (u) Cavar, escavar, dragar

كراء Aluguel, locação. Arrendamento

كُراز Jarro, vaso, botija, garrafa de base larga

كُراع ج أَكْرُع، أَكارِع Ossos dos pés de animais

كَراكِي (سمك) Lúcio (peixe)

كَرامة Honra, dignidade, honradez, lisura

كَراهة، كَراهيّة Aversão, fetidez, horror, ódio. Antipatia, desafeição, birra, repugnância

كَراوِيا = كَرَوْيا Alcaravia, cariz, cominho-armênio

كَرَبَ (u) Afligir. Entristecer. Angustiar. Desgostar, causar desgosto/pesar/mágoa/desprazer. Apertar o coração, oprimir o coração. Atormentar

~ كَرْباً وَكِراباً Lavrar

~ حَبْلاً Torcer, entrançar uma corda

كَرْب ج كُرُوب Tristeza, desgosto, pena, aflição, angústia, tormento, agonia, dissabor. Lavoura, lavramento

~ لَطَّفَ مِنْ Aliviar, tirar o desgosto

كُرباج، كِرباج ج كَرابيج Açoite, chicote, azorrague

كِربال ج كَرابيل Debulhador, crivo, peneira, ciranda

كَرْبَلَ Peneirar, joeirar, crivar, debulhar

كَرْبَنَ Carburar

كَرْبَنة Carburação

كُرْبة ج كُرَب = كَرْب Tristeza, desgosto, pena, aflição, angústia, tormento, agonia, dissabor. Lavoura, lavramento

كُرَب المَوْت Agonia

كَرْبون Carbono

كَرْبونات الكَلْسيوم Carbonato de cálcio

كَرْتُون ج كَراتين Cartão, cartolina, papelão

~ غَلَّفَ بِ Brochar

كَرِجَ (a) Mofar

كَرَج Mofo

كَرِج Mofento, mofoso

كُرْجيّ ج كُرْج Georgiano

كِرْح ج أَكْراح Presbitério, célula de monge

كَرْدينال ج كَرادِلة Cardeal (pássaro e prelado do Sacro Colégio pontifício)

كَرَّ (u) Correr. Voltar à carga

كَرّ Curso

بَيْنَ كَرٍّ وَفَرٍّ Alternativamente, com alternação, com alternança, entre ataque e recuo

dicionario_arabe.indb 553 1/3/2011 09:36:43

كَزَّاءة Draga

كُزَّاجة Carro de mão

كُزَّاس(ة) ج كَراريس Brochura, caderno, cartilha, fascículo, folheto, livreto, opúsculo

كَزَّاكة Draga

كَزّام Viticultor, vinhadeiro, vinheiro

كَرَّرَ Binar, bisar, iterar, reiterar, repetir. Destilar, estilar, filtrar, refinar

يُكَرَّرُ Iterativo, repetitivo, reiterado, reiterável

لا يُكَرَّرُ Irreiterável

كَرَّسَ Aplicar, benzer, consagrar, dar, dedicar ao serviço divino, devotar, empregar, empenhar

~ نَفْسَهُ Dedicar-se, devotar- se, consagrar-se

كَرَّمَ Celebrar, exaltar, homenagear, honrar, reverenciar

كَرَّهَ Indispor

كَرَّة Carga

أَعادَ ال~ Voltar à carga, tentar de novo

كَرَز Cereja

كُرْز Saco do pastor, mochila

كِرْزِم، كِرزيم = كِرزن Machado

كَرَزة Cereja, cerejeira

كِرْزِن، كِرْزين Machado

كَرْسَنّة Cola, ervilha-de-pombo, jero, obi, órobo

كُرْسيّ ج كَراسٍ (الكَراسي) Assento, cadeira, estala, suporte

~ حَمّال Cadeirinha

ال~ الرَّسوليّ A Santa Sé, a Sé Apostólica, o Vaticano

~ كَهْرَبائيّ Cadeira elétrica

~ الكوب Pé do copo

~ الاتِّكاء Cadeira reclinável

~ هَزّاز Cadeira de balanço

أُسْتاذ ~ Titular de cadeira

ذات ال~ Cassiopeia

كِرْش ج كُروش، أَكْراش Barriga, estômago, ventre

كَرَفْس بُسْتانيّ Aipo

كَرْكَدَّن، كَرْكَدَنّ Monoceronte, rinoceronte, unicorne, unicórnio

كَرْكَدَنّ البَحْر Narval, licorne do mar

كَرْكَرَ Gorgolejar, gorgolhar, borbotar, sussurrar, murmurar (a água)

كَرْكرة Gorgolão, gorgolejo, borbotão, glu-glu (da água), sussurro, murmúrio

كُرْكُم Croco, açafrão

كَرْكَنْد Lagosta

~ صغير Lagostim

كَرَكوز Palhaço. Polichinelo

كُرْكيّ Grou, grua, garça-azul

كُرْكيّات Ciconídeos, ciconoformes, cultrirrostros

كَرْم ج كُروم Vinhedo, vinha, vinhal, vinhago

كَرَم Generosidade, largueza, munificência, prodigalidade

~ الأَخْلاق Cavalheirismo, fidalguia. Magnificência, magnanimidade, nobreza

~ النَّفْس Benevolência, bondade

كَرْمة = كَرْم Videira, parreira, vinha. Vinhedo

كَرَنْب، كُرُنْب Couve

~ بَحْريّ Couve-marinha

~ بروكْسل Couve-de-bruxelas

~ هَليونيّ Brócolis, brócolos

كَرَنْتينا Favela

كَرْنَك Ameia

كُرْنيش Cornija. Avenida beira-mar, beira-mar

كَرِهَ (a) Odiar, detestar, abominar, antipatizar, malquerer, repugnar, sentir raiva, ter aversão/repugnância

~ نَفْسَهُ Odiar-se, sentir raiva de si mesmo

كُرْه Aversão, abominação, execração, ódio, raiva, rancor

~ عَلَى De mau grado, de má vontade

~ عَلَى مِنْ Apesar de, a despeito de

~ الأَجانِب Nativismo, xenofobia

~ الجَديد Misoneísmo

~ الذُّكُور Androfobia

~ النِّساء Misoginia

كُرْهاً De má vontade, contra a vontade, a contragosto

كُرة ج ات Globo. Bola. Esfera

~ مَعْدَنيّة Esfera, bilha

ال~ الأَرْضيّة O globo terrestre, a orbe, a Terra

dicionario_arabe.indb 554 1/3/2011 09:36:44

فاحَتْ مِنْه رائِحة/سُمْعة سَيِّئة Catingar, exalar mau cheiro, feder, cheirar mal, tresandar. Ter má reputação, ser mal-afamado, não prestar, ser de má qualidade, ser uma droga

كُرَيّة Bola, esfera, glóbulo

~ بَيْضاء Leucócito, glóbulo branco do sangue

~ حَمْراء Hemácia, eritrócito

مِدرَجة/مَسْنَد كُرات Rolamento, rolimã, mancal de esferas

كُزاز Tétano

ضِدّ ال~ Antitetânico

كَزازة Contração, crispação, retração, rigidez, rijeza, tensão, dureza, resistência a torção

~ في الوَجْه Ricto, contração dos músculos da face

كُزازيّ Tetânico

غَيْر ~ Antitetânico

كُزْبَرة، كُزبور Coentro, coriandro

~ البِئْر أَو البير Avenca, capilária

~ الثَّعْلَب Pimpinela

~ الصّخْر Polítrico, avencão, avenca-de-oiro, avenca-de-ouro

كَزَّ(u) Contrair, crispar, encrespar, encolher, encurtar, contrair, estreitar, apertar, comprimir

~ عَلَى أَسْنانِه Cerrar os dentes

~ مِنْ، عَنْ Sentir aversão/repugnância

~ اليَدَيْن Ser avarento. Fechar as mãos

كَسَا (u) Vestir, guarnecer, recobrir, cobrir

كساء ج أَكْسِية Roupa, veste, vestimenta

كُساح(ة) Paraplegia. Raquitismo

كُساحيّ Paraplégico

كَساد الاِقْتِصاد Recessão, estagnação, encolhimento da economia

كُسار(ة) Estilha, estilhaço, fragmento, lasca, pedaço, resto

كَسَبَ (i) Adquirir, ganhar, lograr, lucrar

~ ما يُعيلُهُ Ganhar a vida/a subsistência

كَسْب Aquisição, ganho, lucro, remuneração, vantagem, benefício, proveito, interesse, utilidade

لا يَعُود بِال~ Irremunerado

كُسْبرة = كُزْبَرة Coentro, coriandro

نِصْف ال~ Hemisfério

~ السَّلّة Basquete

~ الصَّوْلجان Golfe, hóquei, polo

ال~ الطّائِرة Voleibol, vôlei

~ الطّاوِلة Tênis de mesa, pingue-pongue

~ القَدَم Futebol

~ الماء Jogo de polo na água

~ المَدْفَع Bala de canhão

~ المَضْرِب Tênis

لُعْبة ال~ وَالأَوْتاد Jogo da bola, boliche

مَسْنَد كُرات Rolamento, rolimã, mancal de esferas

كَرْو Cavação, escavação, dragagem

كَرْوَمَ Cromar

كَروم Cromo

طَلى/لَبَّسَ بِال~ Cromar

كَروَمة Cromagem

كَرَويا = كَراويا Alcaravia, cariz, cominho-armênio

كُرَويّ Circular, globoso, globular, esférico, globuloso, orbicular, redondo

~ة Esfericidade, redondez, redondeza

كَرى (i) Dragar (o rio). Cavar

~ (a) Dormitar, cochilar, toscanejar

كَرى Sono, sonolência

كُريْضاء Glóbulo branco do sangue, leucócito

كُرَيْك Pá

كَريم ج كِرام، كُرَماء Ilustre, insigne, egrégio, estimado, honrado, prezado, nobre, precioso, dadivoso, generoso, liberal, pródigo, munificente, munífico

~ الأَخْلاق Magnânimo

~ النَّسَب Nobre de raça, bem-nado, bem-nascido

~ النَّفْس Cordial, magnânimo

كَريه Abominável, desagradável, antipático, execrável, repugnante, repulsivo, nojento, detestável, nefando, odioso, fétido

~ الرّائِحة Fedegoso, fedorento, fétido, metífico, malcheiroso

رائِحة ~ة Fedor, odor desagradável, catinga, mau cheiro

dicionario_arabe.indb 555 1/3/2011 09:36:44

كَسْتَناء، كَسْتَنة — Castanha, castanheiro

~ الماء = قَسْطَل الماء — Castanha aquática

كَسْتَنائِيّ، كَسْتَنيّ — Castanho, marrom

كَسَحَ (a) — Dragar

كَسِحَ (a) — Aleijar-se, ficar aleijado ou mutilado

كَسَدَ (u) — Encalhar, estagnar (-se)

كَسَرَ(i) — Cassar. Quebrar, romper, partir, arrebentar, fraturar. Derrotar, vencer. Violar, contravir, transgredir, infringir. Vocalizar em *kasra* /i/

لا يُكسَرُ — Inquebrantável, infrangível

~ القَلْبَ — Partir o coração, desgostar-se profundamente

~ النُّورَ — Refratar a luz/o raio

كَسْر — Fratura, fraturamento, quebra. Cassação. Fração

~ دارِج/عاديّ/غَيْر عُشْريّ — Fração ordinária

~ عُشْريّ — Fração decimal

~ غَيْر صَحيح — Fração imprópria

~ جِفْت — Filigrana

كَسْرة — Derrota

كِسْرة — Pedaço, caco, fragmento, estilha, estilhaço, lasca, migalha

كَسْريّ — Fracionário

كَسّارة الجَوْز وَاللَّوْز — Quebra- nozes

كَسَّحَ — Aleijar, estropiar, mutilar

كَسَّرَ — Quebrar, esbagaçar, espatifar, estilhaçar, arrebentar, britar, despedaçar, espedaçar, triturar. Refratar

كَسَعَ (a) — Golpear alguém por trás. Afastar, expulsar, rechaçar, repelir

كَسَفَ (i) — Eclipsar, ocultar. Ofuscar, superar. Confundir, desconcertar. Derrubar, mortificar. Eclipsar-se (o sol), ocultar- se (astro). Assombrar-se, tornar-se sombrio (o rosto). Envergonhar-se

كَسْف، كُسوف — Eclipse do sol

كَسَل — Preguiça, indolência, letargia, letargo, mandriice, moquenquice, mandria

ال~ اللَّذيذ — *Dolce far niente*

كَسْلان ج كُسالى، كَسْلى — Preguiçoso, mandrião, mazorro, molenga, moquenqueiro, ocioso, madraço, calaceiro

القِرْد ال~ = ~ (حَيَوان) — Preguiça (animal)

كَسول = كَسْلان — Preguiçoso, mandrião, mazorro, molenga, moquenqueiro, ocioso, madraço, calaceiro

كَسول (حَيَوان) — Preguiça, aígue, cabeluda, urutau

كُسْوَة، كِسْوَة — Hábito, veste, vestimenta, traje, vestuário, vestidura, farda

كَسُويريّ — Casuar

كَسيح ج كُسْحان — Aleijado, estropiado, impotente, mutilado, paralítico, raquítico

كُشاطة — Raspa, raspadura

كُشْتُبان ج كَشاتِبين — Dedal

كَشَحَ (a) — Enxotar, dispersar, varrer

كَشِحَ (a) — Sofrer pleuresia

كَشْح — Pleuresia

كَشَّ (i) — Rechaçar, repelir. Produzir som (alguns animais)

كُشّ — Androceu

كَشّاف — Explorador, descobridor, bandeirante

~ ج كَشّافة — Escoteiro

~ تَجْسيم — Estereoscópio

كَشَّرَ — Descobrir/mostrar os dentes

كُشّة — Anel/madeixa de cabelos, topete, mecha, melena

~ العَجوز — Líquen

كَشَطَ (i) — Raspar, rapar

كَشَفَ (i) — Descobrir, destampar, manifestar, expor, revelar, mostrar, patentear, detectar

~ وَرَقَتَهُ — Abrir o jogo

~تْ صَدْرَها — Decotar-se

~ عَلَى البَضائِع — Inspecionar, fiscalizar as mercadorias

~ السِّتارَ/القِناعَ/اللِّثامَ عَنْ — Pôr a nu, desmascarar, desvendar, elucidar

~ عَنْ عَجْزِه — Revelar/demonstrar incapacidade

~ عَنْ نَفْسِه الهَمَّ — Divertir-se, entreter-se

كَشْف — Descoberta, manifestação, revelação, levantamento, desmascaramento, detecção. Elucidação, auditoria, vistoria, investigação. Catálogo, lista, listagem, relação, manifesto

~ الصَّدْر — Decote

كَشْفيّ — Escoteiro

كَشْفيّة — Escotismo

dicionario_arabe.indb 556 1/3/2011 09:36:45

كُشْك ج أَكْشاك — Cabina, quiosque, pavilhão (numa exposição). Banca de jornais

كَشْكَش — Enfeite de renda, jabô

كَشْكَشَ — Produzir um ruído (como o da serpente rastejando)

كِشْمِش، كَشْمِش — Groselha

كَشْمِش أَسْوَد — Cássia

كِشْمِشة — Groselheira, groselha

كُشْنَى = كِرسنّة — Ervilhaca

كَشوت، كَشوث — Erva-de-passarinho, visco, visgo

كُظْر — Glândula suprarrenal, sebo dos rins

كظامة — Cabeção. Entrave

كُظْرِيّ — Suprarrenal

كَظَّ (u) — Estorvar, atravancar. Cevar, engordar. Abarrotar

~ الطَّعام — Saciar-se, fartar-se, satisfazer-se, comer até não poder mais

كَظّ — Fartura, saciedade

~ رَجُل لَظّ — Pessoa cruel/intratável

كِظّة — Excesso de comida, indigestão, enjoo/náusea (decorrente do excesso de comida)

كَظَمَ (i) — Abafar, coibir, conter, dominar, enfrear, refrear, reprimir

لا يُكْظَمُ — Inservível, insopitável, irrepressível, irreprimível

كَظْم — Coibição

كعامة — Mordaça

كَعْب ج كِعاب، كُعوب — Calcanhar, talão, tornozelo. Articulação de ossos, osso usado no jogo ou na adivinhação, cubo, hexaedro

~ الحِذاء — Salto de sapato, tacão

~ سُكَّر — Açúcar em tabletes ou torrões

كُعْبُرة = عُقْدة — Nó

عَظْم الـ~ — Rádio (osso)

كُعْبُرِيّ — Radial

كَعْبَشَ — Amarrotar, amassar

كَعْبة — Cubo (osso usado no jogo), hexaedro

الـ~ — Pedra sagrada em Meca, templo em Meca, Caaba

~ الأَنْظار — Alvo de admiração, centro de atração/das atenções

كَعْك(ة) — Broa, rosca

~ الزُّبْدة — Biscoito amanteigado

~ اللَّوْز — Maçapão

كَعَمَ (a) — Amordaçar, açamar, refrear, fazer emudecer. Submeter. Pisar no calo de alguém *fig.*

كُفْء، كِفْء، كُفُؤ ج كِفاء، أَكْفاء — Hábil, capaz, competente, qualificado. Igual, mesmo, parecido, semelhante

غَيْر ~ — Inepto, incapaz, incompetente, desqualificado, inábil

كَفَأَ (a) — Tombar, virar. Derramar, entornar. Expulsar, abandonar

~ عَنْ القَصْد — Retirar-se vencido, desistir de, renunciar a

كَفاءة — Aptidão, eficiência, engenho, habilitação, idoneidade, competência, qualificação

~ فَنِّيّة — Competência técnica

~ إِنْتاجيّة — Capacidade produtiva, rendimento

أَعْدَمَهُ الـ~ — Inabilitar

عَدِمَ ~ — Inabilitar-se

عَدَم ~ — Desqualificação, inabilidade, inaptidão, incompetência, inépcia

كِفاح — Combate, luta, pugna, peleja, batalha

كَفاف — O suficiente, o estrito necessário

عاشَ ~ يَوْمِه — Viver o dia a dia

كِفاف ج أَكِفّة — Orla, borda, bainha. Centro de roda, jante, aro

~ الشُّبّاك — Caixilho de janela, janela de guilhotina, vidraça corrediça, moldura

كَفالة — Abonação, abono, aval, caução, fiança, garantia, penhor

يُمْكِنُ أَنْ تُعْطَى لَهُ الـ~ — Abonável

كِفايَة — Bastante *s.*, suficiência, suficiente *s.*. Idoneidade

بِـ~ — Assaz, bastante, suficientemente

بِما فيهِ الـ~ — Adequadamente, suficientemente

عَدَم ~ — Insuficiência

كِفْت — Caçarola, panela pequena

كَفْتَة — Almôndega

كَفَرَ (u) — Ser incrédulo/infiel. Blasfemar

~ بِـ — Renegar, abnegar, abjurar, libertar-se, renunciar a, rejeitar, repelir, repudiar

بِدِينِهِ — Apostatar, apostasiar

dicionario_arabe.indb 557 1/3/2011 09:36:45

كَفْر Aldeia

كُفْر، كُفْران Abjuração, abnegação, apostasia, impiedade, incredulidade, infidelidade, irreligião, descrença

~ بِاللَّه Ateísmo

~ بِالجَميل/بِالنِّعمة/بِالمَعْروف Ingratidão

كَفَّ (u) Bainhar, embainhar, orlar, debruar

~ عَنْ Abster-se de, conter-se, privar-se de, refrear-se, desistir de, renunciar a, parar de, cessar de, suspender

~ عَنْ أَمْر Dispensar, despedir. Dissuadir. Reter, impedir, inibir, afastar de, conter

~ عَنِ القِتال Depor as armas

~ عَنِ الصَّمْت Romper o silêncio

كُفَّ يَدَكَ عَنْ Não toque, não se meta

كَفّ ج كِفاف، أَكُفّ، كُفوف Abstenção. Concha, prato de balança. Palma da mão. Palmada. Mão. Luva. Bofetada

~ حَديديّ Punho de ferro

~ الذِّئب Genciana, peônia

~ مَرْيَم Cíclame, ciclâmen

~ جُمْع ال Punhado, punho, mão fechada

كَفّارة Expiação

كَفَّتَ Damasquinar, incrustar, embutir, encravar. Engastar (pedras preciosas), marchetar, tauxiar, chapear, aplicar uma chapa ou folha

كَفَّرَ عَنْ Expiar, purgar, reparar, resgatar, pagar (os pecados, os erros, os crimes). Penitenciar-se, remir (os pecados), cumprir a pena

لَمْ يُكَفَّر، ما كُفِّرَ عَنْهُ، غَيْر مُكَفَّر عَنْه Inexpiado

لا يُكَفَّرُ Inexpiável

كَفَّفَ Abainhar

كَفَّنَ = كَفَنَ Amortalhar, vestir o defunto

كَفّة ج كِفَف، كِفاف Concha, prato de balança. Palma da mão

~ المِيزان رَجَحَتْ Dar um pouco mais que o peso, dar uma boa medida. Preferir-se, vencer

كُفّة (الثَّوْب) ج كِفَف، كِفاف Bainha, franja, orla, debrum. Banda, borda, bardo, beira, bordadura, cercado, orla. Guarnição

كَفِّيّ Palmar, palmado

~ لِقَدَم Palmípede

(وَرَق) ~ مُخَرَّم Palmatífido

(وَرَق) ~ مُشَرَّم Palmatipartido

كَفكَفَ Estancar (as lágrimas), deixar de chorar

كَفْكير(ة) Colherão, concha

كَفَلَ (u)، كَفِلَ (a) Suportar, sustentar, manter. Abonar, afiançar, assegurar, avalizar, fiar, garantir, hipotecar, responder por

كَفَل (الدَّابَّة) Traseira, traseiro, nádega(s), anca de animais

كَفَنَ (i) Vestir defunto, amortalhar um cadáver

كَفَن ج أَكْفان Mortalha, sudário

كَفَى (i) Bastar, chegar, atender, satisfazer

~ بِكَ كَذِباً Basta de suas mentiras

~! يَكْفي! Basta!, Chega!, Deixa disso!

لا يَكْفي لِ Desproporcionado para

كَفيء(ة) Par, igual

كَفيف البَصَر Cego

كَفيل ج كُفَلاء Abonador, avalista, fiador

كَلأ ج أَكْلاء Forragem, pasto, grama

~ يابِس/جَفيف Feno

كلاسيكيّ Clássico

~ جَديد Neoclássico

كَلال Cansaço, fadiga, lassidão, lassitude, prostração

لا يَعْتَريه ~ Infatigável, indefesso, incansável

كَلام Linguagem, fala, dizer *s.*, discurso

كَلاميّ Em palavras, falado

~ة طُرْفة Dito espirituoso, gracejo ou jocosidade em palavras

كَلَبَ (u) Engatar, grampear

كَلْب ج كِلاب Cachorro, cão, perro, São Bernardo

~ الأَوْكار *Fox terrier*

~ الماء Lontra

~ البَحْر Cação, tubarão

~ جِعاريّ/مُتَشَرِّد Cão vira-lata

~ جُعاسيّ Mastim

~ دِرْواسيّ Buldogue, cão de fila inglês

~ روسيّ ضَخْم Borzói

dicionario_arabe.indb 558 1/3/2011 09:36:46

Galgo, lebréu ~ سَلوقيّ
Cão de mostra, cão perdigueiro, pointer ~ صَيْد
Podengo ~ صَيْد الأَرانِب
Cão de caça, sabujo ~ طَرّاد
Cão pastor ~ الغَنَم، ~ الرّاعي
Cão Maior (constelação) ال~ الأَكْبَر
كَلَب Raiva, hidrofobia, lobecão, rábia
كَلِب Raivoso, hidrófobo
كَلْبة Cachorra, cadela, perra. Mandíbula de alicate. Espinho
كَلْبتان Tenaz *s. f.*, tenazes, ferros. Pinça do dentista, boticão. Alicate do ferreiro
كَلْبيّ Canino
كَلَبيّ Rábico
كِلْتا Ambas
كَلْتيّ Celta, céltico
كَلَحَ (a) Ter mau humor, rabugice, tornar-se sombrio
كَلْحة Mau humor, rabugice
كِلْس Cal virgem/viva
أَطْفأَ ال~ Caldear a cal
كَلْسة Meia
كَلْسيوم Cálcio
كِلْسيّ Calcário
دِهان/طِلاء ~ Caiação
كَلَف Paixão, ânsia, desejo ardente
~ الشَّمْس Manchas solares
كُلْفة Bronzeamento. Custo, custas, despesa, encargo. Dificuldade, pena. Afetação
ال ~ الأَصْليّة Custo de produção
~ عالية/غالية Custo elevado
كَثير ال~ Dispendioso, caro
كَلْكَلة Calosidade
كَلَل = كَلال Cansaço, fadiga, lassidão, prostração
كَلَّ (i) Cansar-se, fartar-se
لا يَكِلُّ Infatigável, indefesso, incansável
كُلّ Cada, todo, totalidade, tudo
~ شَيْء Tudo
~ واحِد Cada qual, cada um

Diariamente, todos os dias كُلَّ يَوْم
Absolutamente certo صَحيحٌ كُلَّ الصِّحّة
Contudo, sem embargo, não obstante, assim mesmo, apesar de tudo مَعَ كُلِّ ذَلِكَ
كَلاّ Não, absolutamente não
كَلّاب ج كَلاليب Grampo, gato (de ferro), croque, gancho, arpéu. Espora. Pequena alavanca. Quela *Zool.* Tenaz. Tenazes
كَلاليب البازي/السَّرَطانِ/ النَّسْر Garras do falcão/ do caranguejo/da águia
كَلاّبة Boticão
~ الحَدّاد Tenaz. Tenazes, ferros
كُلاّبة Alicate. Pinça. Tenaz. Torquês. Escápula (para fixar tecidos)
كُلاّبتان Fórceps, fórcipe
كَلاّس Caiador
كَلَّبَ Grampear
كَلَّحَ Franzir a testa, ter uma expressão carrancuda, tornar sombrio, entristecer, infelicitar
كَلَّسَ Caiar
كَلَّفَ Confiar. Encarregar, encomendar, incumbir. Valer, custar, sair por, importar em
مَهْما ~ الأَمْرُ Custe o que custar, a todo o custo, a qualquer preço
~ نَفْسَه عَناءَ Incomodar-se, preocupar-se
كُلِّفَ Encarregar-se, incumbir-se
كَلَّلَ Coroar. Laurear. Cobrir
~ بِالغار/بِالمَجْد Cobrir de glória
كُلَّما À medida que, cada vez que, sempre que, toda vez que
~ دَعَتِ الحاجةُ Sempre que precisar
كلّة ج كِلَل، كَلّات = ناموسيّة Mosqueteiro
كُلُّوب = كُلّاب Aguilhão, espora
كُلّيّ Global, total, integral
كُلِّيًّا، بِالكُلِّيّة Absolutamente, inteiramente, totalmente
كُلِّيّة Academia, faculdade. Totalidade. Universalidade
~ حَرْبيّة Academia militar
كَلِمة Palavra. Discurso

dicionario_arabe.indb 559 1/3/2011 09:36:46

كَماد(ة) Cataplasma. Emplasto, emplastro

كَمال Integridade, plenitude, esmero, perfeição, primor, proficiência

عَدَم ~ Imperfeição

كَمالاً، تَماماً وَكَمالاً Em cheio, de maneira plena, plenamente, de todo, em todo

كَمالات Consonâncias perfeitas (oitava, quarta e quinta, na música)

كَماليّ De luxo, luxuoso, supérfluo

كِمام(ة) Focinho

~ ج أكِمّة Cálice (da flor)

كِمامة = كِمام Focinheira, mordaça, açaimo, açamo

~ التَّنَفُّس Máscara antigás, máscara respiratória

كَمان Arrabil, rabil, rabeca. Violino

~ أَجْهَر Rabecão, contrabaixo

~ أَوْسَط Viola

~ كَبير Violoncelo

كَمْأة = شَحْم الأَرْض Trufa, túbera, túbara

~ الماء Castanha-d'água, castanha-da-índia, tríbulo, tríbulo aquático, abrolho-aquático

كَمْبَريّ Camarão, pitu

كَمْبيالة Nota promissória, promissória. Letra de câmbio

كَمَحَ (a)، كَمَخَ (a) Frear

كَمِدَ (a) اللَّوْنُ Empanar-se

كَمِد = كامِد Triste, melancólico. Sem cor, sem brilho, deslustrado

كَمَد، كُمْدة Opacidade ,lividez

كَمَر Abóbada. Cinto com bolsa, pochete

كَمَرة Arcada. Barrote

كَمَشَ (u) Agarrar, apanhar, arrepanhar, pegar com avidez

كَمْكَمَ = كَمَّ Encapuzar, cobrir, tapar

كَمُلَ (u) Aperfeiçoar-se, completar-se

كَمّ ج ات Quantidade

كَمَّ (u) Encapuzar, cobrir com capuz. Cobrir, tapar, ocultar

كُمّ ج أَكْمام Manga (roupa)

كِمّ ج أَكْمام، كِمام Cálice. Perianto *Bot.* Corola

كَمّاحة Freio

~ أَساسيّة/رَئيسيّة Palavra-chave

~ بَذيئة Palavrão

~ جَديدة/دَخيلة Neologismo, palavra cunhada

~ الخِتام Posfácio

~ شَرَف Palavra de honra, promessa

~ مَأْثورة Adágio

~ مُتَعَدِّدة المَقاطِع Polissílabo

~ات مُتَقاطِعة Palavras cruzadas

بِ~ات وَجيزة، في بِضْع ات Em resumo, resumidamente, em poucas palavras, com brevidade, brevemente, laconicamente

كَلوح = كالح Austero, rude, áspero, infeliz, mal-humorado, rebarbativo, carrancudo, triste

كُلوح Carranca, tristeza

كُلور Cloro

كُلْوة ج ات، كُلًى Rim

أَلَم في ال~ Nefralgia

فُرزُجة/مِحْفظة ال~ Cápsula renal

كُلْويّ Renal

~ أَعْلى، فَوْقَ ال~ Suprarrenal

الحَوْض ال~ Pélvis renal

الشِّريان ال~ الأَيْسَر Artéria renal esquerda

~ الشَّكْل Reniforme

كَليب Raivoso

كَليل Langoroso, lasso

كُلْية = كُلْوة Rim

كُلْيويّ Renal

كَمْ Quanto?, Como!

~ أَوَدُّ أَنْ/لَوْ Como gostaria que/se

~ كُنْتُ أَوَدُّ أَنْ/لَوْ Como teria gostado que/se

~ مَرّةً Quantas vezes

~ هُوَ كَريمٌ Como é generoso, quão generoso é

كَمْء = كَمْأة Trufa, túbera, túbara

كَما، كَما أَنَّ Assim como, como, do mesmo modo que, igualmente

~ لَوَ أَنَّ Como se

~ يَشاءُ Ao léu, à vontade

dicionario_arabe.indb 560 1/3/2011 09:36:47

كَمّ Quantidade. Magnitude

كَمّاشة Alicate, pinça, tenaz, turquês

كُمَّثْراة، كُمَّثْرى Pera

كُمَّثْرِيّ Peral

كَمَّدَ Aplicar cataplasma

كَمَّلَ Terminar, acabar, findar, concluir, aperfeiçoar, arrematar, complementar, quilatar, implementar, rematar, completar, esmerar, inteirar, madurar, perfazer, plenificar, preencher

~ نَقْصاً Suprir

كَمَّمَ Amordaçar. Abainhar, embainhar, bainhar

كُمّة Peça destinada a cobrir a cabeça. Gorro. Boina. Capuz. Barrete. Touca. Boné. Carapuça. Cápsula. Casquete. Capelo de frade/de universitário. Topo do crânio, calota craniana, porção superior da caixa craniana. Capota de motor, tampa ou cobertura removível do motor de avião. Escutelária *Bot.*

~ جَليديّة Calota glacial, calota polar

~ كُرَويّة Calota esférica

لَبِسَ الـ~ Cobrir a cabeça (com gorro, boné, touca, etc.)

كَمُّون Cominho

كَمِّيّ Quantitativo

تَحْليل ~ (في الكيمياء) Análise quantitativa

كَمِّيّة Contigente. Dose. Lote. Importância, porção, quantidade, quantia, número. Soma, montante. Monte

~ زَهيدة Mixaria, ninharia, bagatela

أَيَّة ~ Quanto

بِـ~ كَبيرة Em grande escala, em montão, aos montes, de montão, em grande quantidade

تَحْديد/تَعْيين الـ~ Quantificação. Dosagem. Contingenciamento

كَمَنَ (u) لِ Ficar de emboscada, estar de alcateia, emboscar, espreitar

~ في Estar em, achar-se, consistir em, residir em

كَمَنْجة Rabeca, violino

~ زاجِلة Viola

~ قَراريّة/كَبيرة Violoncelo

~ قَراريّة خَفيضة Contrabaixo

كُمون Estado latente, latência. Potencial *s.*

كُمونيّ Latente, potencial *adj.*

كُمَيت Marrom (cavalo de cor entre o preto e o vermelho)

كَميشيّ Camixi (ave)

كُمَيْمة Sépala

كَمين ج كَمائِن Emboscada, tocaia, espera, espreita, cilada

كُناسة Detrito, lixo, varreduras, imundície

مَجْرود الـ~ Pá de lixo

كِنان ج أَكِنّة Regalo, defesa, proteção

كِنانة Aljava, carcás

كَنائسيّ Eclesiástico, igrejeiro

كِنائيّ Metonímico. Figurativo. Figurado. Metafórico

كَنَب Calo, calosidade

إِخِصّائيّ في الـ~ Calista

كَنِب Caloso

كُنْباث = أُمسوخ Calda-de-cavalo, cavalinha, cavalinho-d'água, mil-folhas-d'água, pinheirinho-d'água

~ الشِّتاء Junco. Rotin

كَنَبايَة، كَنَبة Canapé, poltrona, sofá

كُنْدُر Incenso

كُنْدُرْجيّ = إِسْكاف Sapateiro

كَنَزَ (i) Entesourar, pôr de reserva, economizar, poupar. Acumular, amontoar dinheiro/ riqueza

كَنْز ج كُنوز Tesouro

كَنْزة Agasalho

كَنَسَ (u) Varrer

كَنَسيّ Eclesiástico

كُنْغُر Canguru

كَنَفَ (u) Ajudar, assistir, proteger

كَنَف ج أَكْناف Lado. Sombra. Asa de pássaro. Regaço, colo, seio, grêmio, égide, proteção, salvaguarda

كِنْف *Kit*

كُنْفوشيّ Confucionista, confuciano

كُنْكُر Tupinambá, tupinambo. Alcachofra

كَنْكَنَ Aconchegar-se, aninhar-se

كَنَّ (u) Cobrir, esconder

كِنّ ج أَكْنان، كِنان Abrigo, asilo, refúgio. Interior *s.* Ninho

dicionario_arabe.indb 561 1/3/2011 09:36:51

كَنّاس Varredor

~ الشَّوارِع = زَبّال Varredor de rua

كَنَّسَ Varrer, dragar

كَنَّة Nora

كَنَّنَ Aninhar, nidificar

كُنَّة Alpendre, adufa

~ مُقَرْمَدة، بِقَرْميد Telheiro

كَنَّى Alcunhar, apelidar, cognominar

كُنْه Âmago, centro, cerne, coração, essência, núcleo, parte central, substância

لا يُدْرَكُ ~هُ Inescrutável

كَنود Ingrato

كَنى (i) Alcunhar, apelidar, cognominar

كَنيس Sinagoga

كَنيسة ج كَنائِس Igreja

~ ذات اِمْتيازات Basílica

~ رَئيسيّة Igreja matriz

~ صَغيرة Igrejinha, capela

كَنيف ج كُنُف Arraial de ramos secos. Anexo. Bidé, bidê. Vaso sanitário. Privada com descarga, latrina, retrete

كُنْية ج كِنًى Alcunha, apelido, cognome. Sobrenome. Apodo, prosônimo

كِنْية Metonímia, metáfrase, paráfrase. Figura de linguagem, figura de estilo

كِهانة Adivinhação. Sacerdócio

كُهْبة Lividez

~ الجُثّة، ~ جيفيّة Lividez cadavérica

كَهٰذا Tal

كَهْرَبَ Eletrizar, eletrificar, eletrocutar, galvanizar. Encantar, entusiasmar, arrebatar, inflamar, exaltar

كَهْرَب Elétron

كَهْرَباء Eletricidade

~ سَمْعيّة/صَوْتيّة Eletracústica, eletroacústica

~ ضَوْئيّة (مِنْ الضَّوْء) Fotoelétrica

~ لا سِلْكيّة Radioeletricidade

~ طَلى بِال Galvanizar

~ طِلاء بِال Galvanoplastia

~ مائيّة Hidrelétrica

كَهرَبائيّ Elétrico

حافِلة ~ة Bonde

لا سِلْكيّ ~ Radioelétrico

كَهْرَبائيّة Eletricidade

كَهْرَبة Eletrificação, eletrização

قابِل ال~ Eletrificável

كَهْرَمان أَسْوَد Azeviche, gagata

كَهْف ج كُهوف Caverna, gruta

ساكِن الكُهوف Troglotida

عِلْم الكُهوف Espeleologia

كَهْل ج كُهول Maduro, quinquagenário, cinquentão

كَهَنَ (u) (a) Adivinhar. Oficiar a liturgia

كَهُنَ (u) Ser sacedote. Oficiar

كَهَنوت Presbiterado, presbitério, sacerdócio

~يّ Presbiteral, sacerdotal

غَيْر ~ Leigo

كُهَيْرِب Elétron

~يّ Eletrônico

كَهينا Peônia

كَواسية = كاسيّة Quássia

كُوالا Coala

كُوب ج أَكْواب Copo

كَوْثَر Néctar, bebida dos deuses. Manjar dos deuses

كَوْثَل Popa. Tombadilho

كُوخ ج أَكْواخ Barraco, barracão, barraca, cabana, choupana, palhoça, rancho, choça

~ الرّاعي في سُويسرا Chalé

كَوْدَن ج كَوادِن Mula pequena. Híbrido, mestiço

كَوْدَنيّ Muar

كُور ج كيران Fogão

~ الحَدّاد Fornalha, forja, frágua, ferraria

~ الزَّنابير Ninho de vespa, vespeiro

كُورنيش Cornija. Avenida beira-mar. Beira-mar

كُورة ج كُوَر Região

كُوز ج أَكْواز Pequena bilha, pequena moringa, pequeno cântaro. Cone das espigas, estróbilo

dicionario_arabe.indb 562 1/3/2011 09:36:51

كَوَى (i) Abrasar, queimar, estigmatizar, cauterizar, marcar (o gado a ferro). Passar a ferro, alisar roupa com ferro de passar

~ في اللَّحْم الحَيّ Sentir na pele

كُوَيْتيّ Kuwaitiano

كَيْ Para que, a fim de que, de maneira que, de modo que, de sorte que, de forma que

كِياسة Conveniência, decoro, educação, tato, polidez

حُسْن الـ~ Civilidade, polidez, urbanidade

بِـ~ Com tato, polidamente

كِيان Entidade, existência. Estrutura, armação

لا ~ Não ser *s. m.*

كَيْد Estratagema, maquinação, intriga, trama, conspiração, vexame

كَيْدَم Labrídeo

كِير الحدَّاد = كُور Forno

كيروزين، كيروسين Querosene

كِيس(ة) ج أَكْياس Saca, saco, bolsa. Mala postal. Cisto, quisto. Capanga. *Kit*. Conjunto. Estojo. Maleta. Mochila

~ بوغيّ Asco *Bot.*

~ جَنينيّ Âmnio

~ دُهْنيّ Quisto sebácio

~ الرّاعي Surrão, saquitel

~ المُحّ Saco vitelino

~ المَرارة Vesícula biliar

~ مَصْليّ Quisto ceroso

~ مُهمّات *Kit*

أَحاطَ بِكيس Enquistar

كِيسيّ Cístico. Enquistado. Marsupial

كَيْفَ Como

~ أنتم؟ ~ أَحْوالُكُم؟ Como estão vocês?, Como vão?

~ بِكَ؟ (~ أَنْتَ؟) Como vai?

عَلَى كَيْفِه A seu bel-prazer, a seu talante

كَيْفَما كانَ الحالُ/الأَمْر Seja como for, de qualquer maneira

كَيفيّ Qualitativo

التَّحْليل الـ~ (في الكيمياء) Análise qualitativa

~ الذُّرة Cone da espiga de milho

~ الصَّنَوْبَر Estróbilo de pinha

كوساة ج كوسى، كوسا Abóbora. Aboboreira

كَوْسَج ج كَواسِج Cação, tubarão

كُوع ج أَكْواع Cotovelo. Conexão. Joelho

كَوْكَب ج كَواكِب Astro, estrela

~ دَرِّيّ، دُرِّيّ، دِرِّيّ Astro luminar

~ سينَمائيّ Astro/vedete de cinema

بَيْنَ الكَواكِب Interplanetário

كَوْكَبة، كَوْكَبة نُجوم Constelação. Plêiade, grupo de estrelas, grupo de pessoas notáveis

~ الأَسَد Constelação de Leão

~ الجَوْزاء (الجَبّار) Órion (constelação)

~ الحوت Peixes (constelação)

كولا(ة) Cola

كُولان Papiro (planta). Junco

كَوْم ج أَكْوام، كُوْمة ج كُوَم Cúmulo, montão, monte, amontoado, aglomeração, pilha, multidão de pessoas (pejorativo), acumulação, acúmulo. Meda de feno/palha, rima, ruma

كَوْن ج أَكْوان Criação, existência, cosmo. Macrocosmo. Orbe. Universo

عِلْم الـ~ Cosmogonia

كَوْنَنة Globalização

كَوْنيّ Cósmico, cosmológico

مِلاحة ~ة Astronáutica

كَؤُود Laborioso, trabalhoso

كَوّاء، كَوَّاء الحيوانات Marcador a ferro quente de animais

كَوَّارة، كُوَّارة Vespeiro

كَوَّرَ Enrolar, enroscar, enovelar, conglobar

كَوَّمَ Amontoar, acumular, empilhar

كَوَّنَ Constituir. Criar. Estabelecer. Estruturar. Formar, formalizar

~ ثانيةً Regenerar

~ فِكْرةً Conceituar

كُوّة ج ات، كُوًى، كِواء Claraboia, lucarna, lucerna, lumeeira, fresta, abertura na parede

dicionario_arabe.indb 563 1/3/2011 09:36:52

Qualidade, modalidade, maneira, modo, jeito, feitio, estilo, método	~ة
Medição, mensuração, medida	**كَيْل** ج أَكْيال
Revidar	رَدَّ لَهُ ال~َ
Quilo	**كيلو** ج ات
Quilograma	**كيلوغرام**
Quilômetro	**كيلومِتر**
Quilometrar	قاسَ ال~ات
Quilométrico	**كيلومِتريّ**
Alquimista, químico	**كِيماويّ**
Quimono	**كيمونو**
Alquimia. Química	**كيميا**، كيمياء
Fotoquímica	كيمياء ضَوْئِيّة
Eletroquímica	كيمياء كَهْرَبائِيّة
Eletroquímico	**كيميائيّ** كَهْرَبائِيّ
Quina, quinina	**كينا**، كِيناء
Eucalipto	شَجَر ال~
Existência	**كَيْنُونة**
Não ser *s. m.*	لا كَيْنُونة
Quinina	**كينين**
Kiwi	**كيوي**
Ardiloso, enganoso, pérfido. Malicioso, manhoso	**كَيَّاد**
Desolado, melancólico, triste, tristonho, sentido, casmurro, sorumbático	**كَئيب**
Cisto, quisto	**كُيَيْس**
Diplomata, cortês, distinto, galante	**كَيِّس**
Acomodar, condicionar, conformar, adaptar, talhar	**كَيَّفَ**
Medir/calcular a capacidade de	**كَيَّلَ** = كالَ

dicionario_arabe.indb 564 1/3/2011 09:36:52

ل

لَ، لِ Certamente, realmente, com certeza, sem dúvida. A, para, por, em, por causa de, por motivo de, em consequência de. A fim de que, para que

لَعَمْري! Por minha vida! (partícula de juramento, admiração, espanto)

يا لِلْحَظّ! Que sorte!

يا لَهُ مِنْ كاتِب! Que escritor!

ما لَهُ وما عَلَيْهِ Os prós e os contras

لِأوَّل مَرَّة Pela primeira vez

لِيَسْقُطْ! Abaixo! (Partícula expletiva usada com as terceiras pessoas do imperativo)

لِأجْلِ Por causa de, por motivo de, em consequência de, por amor de, por culpa de

لَهُ أَنْ Ele pode/deve

هَلْ لَكَ في Você se interessaria? Quereria?

كتاب لِلْمُؤَلِّف Livro do autor

لِأَنْ Para que

لِأَنَّ Porque, já que, pois que, pois, porquanto, desde que, visto que

لِكَيْ، لِكَيْما Para que, a fim de que, com o propósito de, por, na tentativa de, com o objetivo de

سَمِع لِوَالِدِهِ Ouviu a seu pai (partícula expletiva que rege o objeto direto)

لا Não *adv.*

لا...وَلا Nem … nem

لا أَحَدَ Nenhum, nenhuma, nem um, ninguém, pessoa alguma

لا أَحَدَ غَيْرَهُ Nenhum outro, ninguém mais

لا أَقَلَّ مِنْ Nada menos de/que

لا أَكْثَرَ مِنْ Apenas, somente, nada mais que

لا بَأْسَ Mais ou menos, assim-assim, nada mal

لا بَلْ = بَلْ Digo mais, mais ainda, pelo contrário

لا شَيْءَ Nada

لا ... فَحَسْبُ، بَلْ ... Não somente…, como também ...

لا غَيْر Apenas, só, somente, unicamente

لا لشيء إلّا Meramente, simplesmente, puramente

لا وَلا Não e não, de jeito nenhum

لا يُوافِقُ، لا يُلائِمُ Inconveniente, impróprio

لأْلأَ Brilhar, cintilar, resplandecer

لاءَمَ Adequar, combinar com, conformar, convir a, condizer, harmonizar, calhar, ser próprio/conforme/vantajoso

~ بَيْنَ Conciliar, adaptar, harmonizar, ajustar entre, coordenar

~ تَماماً Convir, ir ao encontro de, ir a favor, harmonizar-se, ajustar-se perfeitamente

لابِس Vestido, enroupado, coberto de

~ الحداد Vestido de roupa de luto

لابِن ج لَوابِن Lactífero, lactescente

لاتَ حينَ/وَقْتَ Não é o momento de

لاتينيّ Latino

اللُّغة ال~ة Latim

لاتناهي Infinidade

لاجَّ Disputar/contestar sem fundamento, controverter, discutir

لاجِم Frenador, enfreador

لاجِئ Abrigado, asilado, refugiado

لاحَ (u) Apontar, despontar. Parecer. Aparecer/ocorrer subitamente

عَلَى ما يَلوحُ لي Quer me parecer que

لاحِب Eletrodo

لاحَظَ Perceber, aperceber, aperceber-se de, constatar, notar, considerar, observar, prenotar, reparar, ponderar

لاحِف Acolchoador

لاحَقَ Perseguir, seguir, ir ao encalço de, correr atrás de, seguir a pista de, rastrear, trilhar, seguir o rastro ou curso. Levar avante, prosseguir, continuar, levar a cabo. Acossar, perseguir de perto, marcar (jogador). Anelar por, suspirar por, obsedar. Processar, demandar, levar a julgamento, acionar, promover ação judicial

لاحِق Seguinte, próximo, imediato. Posterior, ulterior. Subsequente. Futuro, vindouro. Vizinho, ao lado, pegado, adjacente. Acessório. Anexado, anexo. Episódico. Epígono *s.*

~ لِ Pertencente a, dependente de

لاحِقاً Infra-, abaixo- *pref.*, posteriormente, mais tarde

لاحِقة ج لَواحِق Acessório *s.* Pertence. Sufixo. Desinência

لاحَكَ = لَحَكَ Colar, emalhetar, malhetar, encaixar, reunir (peças de madeira), samblar, ensamblar

لاحِم Carnívoro

~ات Carnívoros (ordem de mamíferos)

لاحَنَ Falar gíria

لاحَى Censurar, criticar, recriminar

لادَن Cisto, ládano, esteva, resina da esteva e de outras plantas

لادنيّ Cistoso

لاذَ (u) بِ Abrigar-se, refugiar-se em, recorrer a. Aferrar-se a uma ideia, trancar-se, entrincheirar-se

~ بِالصَّمْت Calar-se

~ بِالفِرار Fugir, safar-se, esgueirar-se, escapar

لاذِع Acre, picante, pungente, ácido. Vitriólico. Salgado, satírico, apimentado, mordaz, mordente. Acrimonioso, causticante, incisivo, cáustico

خُطْبة ~ة Diatribe, invectiva

لاذِعة ج لَواذِع Zombaria, pasquim, sarcasmo, sátira, palavra mordaz

لاذِعيّة = لَذِعيّة Sarcasmo, sarcástico *s.*

لاذَن = لادَن Cisto, ládano, esteva, resina da esteva e de outras plantas

لاذَنيّ = لادَنيّ Cistoso

لارِكْس = شَرْبين Cipreste

لازِب Sólido, firme

ضَرْبة ~ Algo necessário/inevitável

طين ~ Massa que seca logo

لازِج Pegajoso, viscoso

لازِق Aglutinado, aglutinante, que cola, tenaz, aderente, colante

لازَمَ Acompanhar, fazer companhia a, seguir, prosseguir, continuar. Morar, residir, habitar

~ الفِراش Acamar-se

لازِم Obrigatório, necessário, irresistível, preciso, requerido. Intransitivo (verbo). Estrito

غَيْر ~ Dispensável, desnecessário, inútil, supérfluo

ال~ فِي ال~ O estritamente necessário

صِيغة الفِعْل ال~ Intransitividade verbal, verbo intransitivo

شَرْط ~ Condição *sine qua non*, condição obrigatória

~ ج لَوازِم Acessório *s.*, material *s.* Requisito, condição indispensável. Mania, tique. *Leitmotiv*, motivo condutor. Corolário

لَوازِم بِناء Materiais de construção

لَوازِم الطَّبْخ أَوْ المَطْبَخ Bateria, conjunto dos utensílios

لَوازِم المَكْتَب أَوْ مَكْتَبيّة Artigos/acessórios de escritório

لازِمة ج لَوازِم Estribilho, refrão

لازَوَرْد Lápis-lazúli, lazulita, lazulite

لازَوَرْديّ Azul, azulado

لاسِع Picante, mordaz, mordente

لاسِلْكيّ Sem fio. Radiofônico *adj.* Rádio. Radiofonia

إذاعة ~ة Radiodifusão

بَرْقيّة ~ Telegrama

جِهاز ~ Estação de rádio, receptor de rádio

لاسيّما Principalmente, especialmente, sobretudo, particularmente

لاشى Abolir, aniquilar, anular. Desbaratar, destruir, exterminar, reduzir a nada, suprimir, esvaecer, esvair, desfazer, dissipar

لاصَقَ Atar-se a, unir-se a, ligar-se a, fixar-se a, agarrar-se a, aferrar-se a, não. Ser contíguo/ adjacente, tocar a

لاصِق بِ Aderente, aglutinado, aglutinante, estreito, colado, colante, pegado, apegado

لاطَ (u) بِ Simpatizar com, prender-se a, aderir a

لاطَفَ Acariciar, afagar, tratar com bondade

لاطة Barrote, tabuão, ripa

لاطئ Séssil

~ الزَّهْر Sessilifloro

لاطِية، لاطئة Abscesso incurável. Ferida na cabeça. Barrete. Solidéu. Véu (do monge)

dicionario_arabe.indb 566 1/3/2011 09:36:53

لاعَبَ Acariciar a, acarinhar, afagar, ameigar, amimar. Brincar com. Divertir, entreter, recrear alguém

لاعِب Jogador

لاعَجَ Abater. Comover, ferir o coração. Oprimir

لاعِن Amaldiçoador, execrador, maldizente

لاغٍ (اللّاغي) Abrogado, anulado, nulo, considerado nulo

لاغِم Minador

لافِت Atraente, perceptível, impressionante

لافِتة Cartaz, rótulo, letreiro

لافِح ج لَوافح Abrasado, abrasador, inflamado, canicular, tórrido

لافِظ Ejetor

لاقَ (i) بِ Ser conviente/apropriado. Convir, cair bem

لا يَليق Ser impróprio /inconveniente /inoportuno/ descabido

كَما يَليق Convenientemente, decentemente

لاقِح ج لَواقِح Fecundador, fecundante

لاقِط Receptor

~ سَنابل Respingador

~ صَوْت Toca-discos, pickup, vitrola

جِهاز ~ Aparelho receptor

لاقِطة Alicate. Antena

~ أَلْغام Caça-minas *s. m.*

لاقونة Massa de vidraceiro

لاقى Achar, encontrar, encontrar-se com, deparar-se com, dar de cara com

~ آذاناً صاغية Encontrar toda a atenção, encontrar pessoas muito atentas

~ صُعوبات جَمَّة Sentir, sofrer, suportar, expor-se a, experimentar muitas dificuldades

لاكَ (u) Manducar, mastigar, masticar, mascar. Comer algo duro

لَأْلَأَ Brilhar, cintilar. Perolar, dar forma ou aparência de pérola

~ بِذَنْبِهِ Agitar (o rabo)

لاكَمَ Boxear

لامَ (u) Admoestar, censurar, criticar, desaprovar, exprobar, enegrecer, estigmatizar, reprimendar, repreender, reprovar, vituperar, verberar, recriminar

~ نَفسَه Acusar-se, censurar-se

لَأَمَ (a) Emalhetar, encaixar, malhetar, reunir (peças de madeira). Enfaixar, atar, ligar, apertar com ligadura, prensar. Cicatrizar

لَأْم Cicatriz, cicatrização

لاما Lhama

لامائيّ Anidro

لامُبالاة Desinteresse, indiferença, apatia, frieza, negligência. Desatenção, insensibilidade

~ بِ Desinteressadamente, indiferentemente

لامُبالٍ (اللامُبالي) Indiferente, apático, negligente, desatento, despreocupado. Altivo. Imprudente, irresponsável, inconsequente, afoito

لامُتَناهٍ (اللّامُتَناهي) Infinidade. Infinito, eterno imensurável, sem fim, interminável, perpétuo

لا مَحْدود Ilimitado, imensurável, inexaurível, infinito

لامراعاة Displicência

لا مَرْكَزيّ Descentralizado

لا مَرْكَزيّة Descentralização

~ إداريّة Descentralização administrativa

لامَسَ Apalpar, tocar. Afagar

لامِسة ج لَوامِس Antena. Tentáculo

لامَسْؤُول Irresponsável

لامَسْؤُوليّة Irresponsabilidade

لامَشْروط Incondicional

لامِع Brilhante, brilhoso, esplêndido, lampejante, radiante, resplandecente, luzente, reluzente, cintilante

لامُعَرَّف Indefinido, indeterminado

لامَعْقُول Absurdo

لامَعْقُوليّة Abusrdo. Irracionalidade

لامَعْنىً Contrassenso, absurdo, tolice

لامِعة ج لَوامِع Fontanela

لامَنْطِقيّ Ilógico, incoerente, improcedente

لامَنْطقيّة Incoerência, ilogicidade, ilogismo, improcedência

لامة Lhama

لَأمة Couraça

dicionario_arabe.indb 567 1/3/2011 09:36:54

لاميّ Rimado em L

لامَوْضوعيّة Subjetividade, inobjetividade

لاميّة Poema rimado em L

لانَ (i) Amolecer. Abrandar-se, amansar-se, aplacar-se, suavizar-se. Ceder, entregar-se, submeter-se

لانْتماء Alienação. Exclusão

لانِهائيّ Infinito, ilimitado

لانِهاية، لانِهائيّة Infinidade

لاهٍ (اللّاهي) Distraído, pensativo

لاهِب Flamejante, chamejante, flamante, faiscante, ardente, abrasador, inflamado, tórrido, canicular

لاهِث Esbaforido, ofegante, anelante, arquejante

لاهِز Espora

لاهوائيّ Anaeróbico

اللاهوت Divindade

عِلْم ~ Teologia

~ الأَدَبيّ Teologia moral

لاهُوتيّ Teologal, teológico. Teólogo

لاوٍ (اللّاوي) Que dobra/curva/verga

لاوَذَ (u) بِهِ Recorrer a, amparar-se em, pôr-se sob a proteção de

~ عَنْهُ Escapar de. Iludir, enganar, tapear

لاوَعي Inconsciência

لاوَمَ = لاحى Censurar, criticar, recriminar

لاوَنْدة Alfazema. Lavanda

لاويّ Levita

لائحة ج لَوائِح Lista, rol, catálogo, índice, tabela, memória, memorial, pauta, elenco, repertório

~ أَسْعار Lista/relação/índice de preços

~ أَسْئلة Questionário

~ سَوْداء Lista negra

~ الطَّعام Cardápio, menu

لائذ Abrigado, refugiado

لائط = لَوْطيّ، لَوَّاط Pederasta

لائِق Próprio, apropriado, adequado, conveniente, decente, correto, digno

~ بِ Digno de

~ غَيْر Impróprio, inconveniente, desonesto, inoportuno, descabido, inepto, inadequado, inapropriado

لائِم Admoestador, censor, crítico

لائِمة ج لَوائم Censura, vitupério, repreensão, reprovação

لَأْي Desgraça. Dificuldade, adversidade

لأًى Búfalo

لَبَأ Colostro

لُباب Miolo, polpa, medual, tutano

ذو ~، لُبابيّ Polposo, polpudo, carnudo, meduloso, medular

لُبابة Medula. Perspicácia, sagacidade, sensatez

لِبادة Forro

لِباس ج أَلْبَسة Roupa, traje, veste, vestimenta, vestidura, hábito, farda, fardamenta, fardamento

~ إلْزاميّ Traje a rigor

~ تَحْتانيّ، ~ داخِليّ Roupa branca/íntima

~ عاديّ Traje passeio

~ مُوَحَّد/نِظاميّ Uniforme, farda

بال~ المَدَنيّ À paisana

أَلْبِسة، مُسْتَودِع الأَلْبِسة Vestuário

لَباقة Destreza, habilidade, capacidade, jeito, arte, tato, manha

لَبان Peitoral, peito de cavalo/ de boi

لُبان Resina. Incenso

~ جاويّ Benjoim

بَخور ال~ Olíbano

لُبانة Estoraque

لِبانة Leitaria, laticínio, lacticultura

لَبَب Gamarra (em equitação)

لُبّ ج أَلْباب Miolo. Polpa. Medula. Tutano. Âmago, essência. Mente. Coração. Alma

أَخَذَ بِالأَلْباب، أَسَرَ/سَلَبَ الأَلْباب Ligar por afeto, cativar, afeiçoar, prender

لُبّاد Feltro

لَبّادة الطّابعة Branqueta

لُبّادة Gorro, calota de lã

لَبّان Leiteiro. Ladrilheiro. Tijoleiro, fabricante de tijolos

dicionario_arabe.indb 568 1/3/2011 09:36:54

لا/لَيْسَ ~ فيه — Explícito, inequívoco

لِبْس = لِباس — Roupa, traje, veste, vestimenta, vestidura, hábito, farda, fardamenta, fardamento

لبسة — Maneira de se vestir, trajo, farda

لَبَطَ (i) (a) — Dar pontapé ou coice, coicear, escoicear

لَبْط(ة) — Pontapé, chute, patada, coice

لَبِقَ (a)، لَبُقَ (u) — Ser inteligente/tático/diplomático/refinado/elegante, ter boas maneiras

~ بِ/لِ — Convir a, assenter/cair bem

لَبِق — Hábil, habilidoso, jeitoso, maneiroso, manioso, sabido, elegante, inteligente

لَبَكَ (u) — Misturar. Atrapalhar-se, encrencar-se, embaraçar-se

لَبْك(ة) — Atrapalhação, dificuldade, embaraço, encrenca, impasse

لَبْلاب — Espiral. Hera, ipoméia, convólvulo. Trepadeira

~ أَرْضيّ — Hera terrestre

~ سامّ — Sumagre venenoso

~ صَغير — Trepadeira, bons-dias

~ كَبير — Hera

لَبَن ج أَلْبان — Leite. Coalhada

~ جَويّ — Benjoeiro. Benjoim, resina aromática

~ خاثِر/رائب — Coágulo, iogurte, coalho

~ شَجَرة = ماؤها — Resina, seiva

~ مُعَقَّم — Leite pasteurizado

~ مُكَثَّف — Leite condensado

~ النّبات — Látex, látice

~مَسْحوق ال — Leite em pó

لَبِن(ة) — Tijolo

لُبْنان — Líbano

لُبْنانيّ — Libanês

لَبْنة — Ladrilho, telha, tijolo. Coalhada

لِبْنة — Botoeira, casa de botão

لُبْنَى — Estoraque

لَبَنيّ — Laético, lácteo, lactário

لَبَنيّة — Requeijão

لَبود — Carrapato

لَبوس — Hábito, vestimenta

لَبَّدَ — Feltrar, guarnecer/estofar com feltro

~ أَقْمِشةً — Pisoar panos

لَبَّسَ — Vestir. Revestir, incrustar, encravar, embutir, engastar (pedras preciosas), chapear

~ عَلَيْه — Complicar. Embrulhar. Dissimular, enganar, iludir, lograr, burlar, confundir

لَبَّكَ — Desarranjar, atrapalhar, desajeitar, encrencar, embaraçar, atravancar, estorvar, perturbar, complicar, transtornar , confundir

~ نَفْسَه — Atrapalhar-se

لَبَّنَ — Fabricar tijolos

لَبَّى — Atender a, satisfazer, anuir, conceder, deferir, ouvir

~ دَعْوة — Aceitar o convite

~ طَلَباً — Atender um pedido

~ النِّداء — Responder ao apelo

لَبَّيْكَ! — Às suas ordens! Presente!

لُبِّيّ — Polposo, polpudo, meduloso, medular, pultáceo

لُبَّة — Miolo

لَبِثَ (a) — Ficar, conservar-se, demorar(-se), permanecer, prolongar-se

ما ~ أنْ — Não demorar em

لَبَجَ (u) — Sovar, bater, jogar no chão

لَبْخة = لَزْقة — Cataplasma, emplastro, emplasto, cola

لَبَدَ (u) — Pegar-se, aderir-se. Agachar-se, acaçapar-se, encolher-se

~، لَبِدَ (a) — Permanecer, parar em, ficar em

لِبْد(ة)، لَبَد — Feltro

لَبِد، لَبَد — Feltrado. Compacto. Inesgotável

مال ~ — Fortuna incalculável

لُبْدة الأَسَد — Juba do leão

لِبْديّ — Feltrado, feltrudo

لَبَسَ (i) عَلَيْه — Confundir-se, enredar-se, enlear-se, embaraçar-se, emaranhar-se

لَبِسَ (a) — Vestir(-se), revestir(-se), trajar, pôr roupa, pôr veste

لَبْسَ، لُبْس(ة) — Ambiguidade, confusão, equívoco, dúvida, incerteza, obscuridade

dicionario_arabe.indb 569 1/3/2011 09:36:55

والبَسْ لِكُلِّ حالةٍ ~ها — Procurar adaptar-se a cada situação, dançar de acordo com a música

لَبون ج لَبُونات = ثَدْيِيّ، ضَرْعِيّ — Mamífero

لَبُوة، لَبوءة — Leoa

لَبيب — Perspicaz, sagaz, sensato

لَبيس — Roupa gasta/usada

لَتَأَ (a) — Repelir. Golpear

لَتَّ (u) — Moer, esmagar, triturar, macerar, sovar. Baralhar, embaralhar, misturar, malaxar, confundir. Repisar, repetir inutilmente ou continuadamente, tagarelar, papaguear, palavrear

~ وَعَجَنَ في — Agitar ou sacudir de novo. Examinar, rediscutir. Reprisar, repetir a mesma coisa continuadamente

لَتّ — Esmagamento

~ = تَرْغَلة — Tagarelice, loquacidade, repetição contínua e fastidiosa da mesma coisa, banalidade que se repete, a mesma antífona

لَتّات — Falador, tagarela, loquaz, repisador, maçador

لِتْر ج ات — Litro

لِثام ج لُثُم — Máscara, véu

أماطَ/كَشَفَ ال~ عَنْ — Tirar ou levantar o véu/a máscara. Mostrar. Patentear. Desmascarar

لَثّ — Orvalho, rocio

لَثَّمَ (الوَجْه) — Cobrir-se/velar-se (o rosto)

لِثّة ج ات، لِثًى — Gengiva

لِثَوِيّ، لثّيّ = لِثَويّ — Gengival. Interdental

لَثَغَ (a) — Ciciar, ziziar, zezear

لُثْغ(ة) — Cicio, ziziamento

لَثِق — Glutinoso, lodoso, pegajoso, viscoso

لَثَمَ (i) — Beijar, oscular

لَثْمة — Beijo

لِثة ج ات، لِثًى — Gengiva

الْتِهاب ال~ — Gengivite

تَقَيُّح ال~ — Piorréia

لِثَوِيّ — Gengival

لَثًى — Látex, látice. Resina. Orvalho. Suco

لَثْي — Umectação

لَثِيَ (a) — Umedecer-se, tornar-se úmido

لَجَأَ (a) إلى — Abrigar-se, refugiar-se, recorrer a, encostar-se, firmar-se, apoiar-se, arrimar-se. Valer-se de, servir-se de, utilizar-se de

~ إلى الخارِج — Refugiar-se no exterior

~ إلى العُنْف — Recorrer à violência

لَمْ يَعُدْ يَعْرِف إلى مَنْ يَلْجَأُ — Não saber com que santo se apegar

لَجاج(ة) — Insistência, importunação, porfia, teimosia, teima, pertinácia

بِلجاج(ة) — Insistentemente

لِجاف (الباب أَوِ النَّافِذة) — Montante, lintel (da porta ou janela)

~ (السِّكَك الحَديديّة) — Travessa (de linha férrea)

لِجام ج لُجُم، أَلْجِمة — Brida, freio, rédea, cabeção

لَجْأَة، لَجَأة — Tartaruga

~ مُفَلّسة/الذَّيل — Tartaruga marinha, tartaruga do mar

~ خَضْراء — Tartaruga verde

لَجَّ (i) عَلَى — Teimar, insistir, instar, perseguir, porfiar, premir, pugnar. Fazer questão de

لُجّ — Margem, borda (de rio)

لَجَّاج — Agitado (mar, reunião)

لَجّة — Algazarra, barulho

بِ~ وضَجّة — Com muita instância

لُجّة — Abismo. Onda, vaga

لُجِّيّ — Abismal

لَجْلاج — Balbuciante, balbo, gago

لَجْلَجَ — Balbuciar, hesitar na fala

لَجْلَجة — Balbuciação, balbucio

لَجَمَ (u) — Frear, enfrear, bridar. Moderar

لَجْنة، لِجْنة ج لِجان — Banca, comissão, comitê, júri

~ انْضِباطيّة — Conselho de disciplina

~ أَهْليّة — Comissão local

~ مُخْتَلطة — Comissão mista

~ تَحْكيميّة/صُلْحيّة — Comissão de arbitragem

لُجوء — Recurso. Asilo, refúgio

dicionario_arabe.indb 570 1/3/2011 09:36:55

لَجوج Pertinaz, insistente, teimoso, porfiador, imperioso, obstinado, persistente

لَجيج = لَجّة Algazarra, barulho

لَجين Forragem, mistura de feno, farinha e cevada, feno misturado/beneficiado/enriquecido

لُجَين Prata

لحا (u) = قَشَرَ، قَشَّرَ Descascar, pelar, decortiçar, descortiçar

لِحاء Casca, entrecasca, córtex

~ الدِّماغ Córtex cerebral

بَيْنَ العَصا وَلِحائِها Entre a bigorna e o martelo

لِحاف ج لُحُف Coberta, cobertor, acolchoado, colcha

~ ريش/بِزَغْبِ العَيْدر Edredão, edredom

لِحام Solda. Soldadura

لِحائيّ Cortical

لَحَّ (a) Ser parente próximo

لحّ Parentesco próximo

~ اِبْن عَمّ Primo irmão, primo germano, primo coirmão, primo carnal

لَحّاد Coveiro

لَحّام Açougueiro. Soldador, bombeiro

لَحَّفَ Cobrir com manto ou cobertor

لَحَّمَ = لَحَمَ Soldar

لَحَّنَ Modular, melodiar, arranjar, musicar, compor música, pôr em música, adaptar arranjo musical

لَحَدَ (a) Enterrar, inumar, sepultar

لَحْد Túmulo, cova, sepultura. Enterro, enterramento, inumação, sepultamento

لَحَسَ (a) Lamber

لَحْس Lambeção, lambição

لَحْسة Lambida, lambidela

لَحَظَ (a) Constatar, observar, reparar, olhar, ver

لَحْظ(ة) ج ات، أَلْحاظ، لِحاظ Olhar, olhadela, olhada, piscar de olho. Instante, momento

لَحْظيّ Instantâneo, momentâneo

لَحَفَ (a) Cobrir, recobrir, acolchoar, envolver

لَحْف Cobertura, cobrimento, acolchoamento

لَحِقَ (a) بِ Alcançar, atingir, pertencer a, seguir

لَحَق Anexo, dependência

لَحَكَ (a) Colar, emalhetar, malhetar, encaixar, reunir (peças de madeira), samblar, ensamblar

لَحْلاح Açafrão, croco

لَحَمَ (u) Soldar. Cimentar, juntar, unir, fundir, consolidar, ligar

لَحْم Solda, ligação, junção

~ لِحام، لُحُم، لُحْمان، أَلْحُم Carne, vianda. Polpa

بِ~ه وَ شَحْمِه Em carne e osso, em pessoa

قِطْعة ~ بِعَظْمِها Costeleta

~ حيّ Carne viva

~ الفَخْذ Pá

~ مُشَرَّق Carne salgada/seca/secada

~ الوَرِك الأَعْلى Alcatra

لَحْمة Pedaço de carne

لُحْمة، لِحْمة Solda. Ligação, nexo. Trama, tecido, textura, parênquima

لَحْميّ Carnal, carnudo, carnoso

لَحْميّات Carnívoros

لَحْن ج لُحون، أَلْحان Barbarismo, impropriedade, incorreção, solecismo

~ ج أَلْحان Música. Melodia. Tom, tonalidade. Ária

~ عَسْكريّ Marcha militar

~ مَأْتَميّ Marcha fúnebre

لَحوح Insistente

لَحى (i) = لَحا Descascar, pelar, decortiçar, descortiçar

لَحْي Maxila, osso maxilar, mandíbula, queixada

لِحْيانيّ Barbado, barbudo, com muita barba

لَحيم Carnudo, carnoso. Bulboso

لُحَيْمة Carúncula

لِحْية ج لِحًى Barba

~ التَّيْس Cercefi (planta)

~ الحِمار Capilária, avenca (planta)

أبو/ذو ~ Barbado

ذو ~ غَليظة Barbudo

لَخْبَطَ Estragar completamente, meter os pés pelas mãos *fig.*

لَخْبَطة Confusão, embrulhada, tumulto

dicionario_arabe.indb 571 1/3/2011 09:36:55

لَخَّصَ Abreviar, condensar, epilogar, compendiar, epitomar, recapitular, reduzir, resumir, concluir, sumariar, sintetizar

لَخَص(ة) Inchação das pálpebras

لَخَفَ (a) Surrar, sovar

لُخْم Peixe-serra

لَخَن(ة) Fedor, fetidez, mau cheiro

لَدانة Elasticidade, flexibilidade, maleabilidade, plasticidade

~ عَدَم Imaleabilidade, inflexibilidade

لَدائنيّ Plástico *adj.*

لَدائنيّة Plasticidade

لَدَّنَ Elastecer, plastificar, plasticizar

~ الفولاذ Destemperar o aço

لَدَغَ (a) Picar. Chocar, desagradar, ofender, melindrar

لَدْغ(ة) Picada, ferroada

لَدُنَ (u) Elastecer-se, flexibilizar-se, abrandar-se

لَدْن Elástico, flexível, maleável, plástico. Dócil

~ غَيْر Imaleável

لَدُن Ao lado de, junto a

~هُ مال Ele tem dinheiro

~ مِنْ Da parte de

لَدود ج لِداد، أَلِدّة Encarniçado, implacável, virulento

~ عَدُوّ Inimigo jurado/declarado

لُدونة Elasticidade, flexibilidade, maleabilidade

~ عَدَم Imaleabilidade

لَدَى À disposição de, em, entre, na casa de, na hora de, junto a, na presença de, no país de. Ter, possuir (seguido de sufixo pronominal)

لَدَيَّ، لَدَيْكَ... Tenho/possuo, tens…

~ الحاجة Em caso de necessidade

لَديغ ج لُدَغاء، لَدْغى Mordaz, cáustico, picante

لَدَيْن Plástico *adj.*

لَدينة ج لَدائن Plástico *s.*

لِذا = لِذَلِكَ Por isso, consequentemente, por consequência, por conseguinte

لَذَّ (a) Agradar, aprazer, deleitar, satisfazer

~ لِ Comprazer-se, deleitar-se, gostar de, ter prazer em, aprazer-se, refestelar-se, regozijar-se, agradar-se

لَذّة Prazer, satisfação, delícia, gosto, deleite, volúpia, voluptuosidade

~ عَدَم Desprazer

لَذَعَ (a) Morder, picar. Zombar, causticar

لَذْع(ة) Mordedura, picada. Maledicência, crítica severa, acrimônia

لَذْعيّة Acridez, causticidade, mordacidade

لِذَلِكَ Por isso, consequentemente, por consequência, por conseguinte

لُذوعيّة = لَذْعيّة

لَذيذ ج لِذاذ Delicioso, apetitoso, bom, gostoso, saboroso, suculento, prazeroso, agradável

لَرُبَّما Talvez, quiçá

لِزاق Adesivo, grude, cola, goma, mucilagem

لِزام Necessidade, obrigação, dever

لِزاماً Necessariamente, fatalmente

لَزَبَ (u) Colar-se, ligar-se

لَزِجَ (a) Ser pegajoso/viscoso

لَزِج Pegajoso, viscoso, gomoso, glutinoso, viscido, lentescente, adesivo

لَزَّ (u) Apertar, comprimir, pressionar, prensar

~ بِهِ Aderir a, juntar-se a, colar-se a, pegar-se a

لَزّاق = لِزّيق Adesivo, colante, que adere/gruda

لَزَّقَ Colar, grudar, aglutinar, fixar, unir

لَزَّمَ Adjudicar

لُزّيق صَدَفيّ Lapa (molusco)

لِزْق Proximidade. Lado. Companheiro. Limítrofe. Contíguo, adjacente

~ بِ Junto a, ao lado de, perto de

لَزِقَ (a) بِ = لَصِقَ بِ Aglutinar-se, colar(-se), grudar(-se)

لَزِق = لازِق، لَزّاق Lentescente, pegajoso

لَزْقة Cataplasma, emplastro, emplasto, cola

لَزِمَ (a) Consagrar-se a, dedicar-se a. Apegar-se a, agarrar-se a. Ser necessário/indispensável/ obrigatório, dever, precisar, ter de

~ شخصاً Aderir completamente, não se afastar de, acompanhar sempre

dicionario_arabe.indb 572 1/3/2011 09:36:56

إذا/إنْ ~ الأَمْرُ — Se for necessário, em caso de necessidade, quando necessário, se precisar

~ مِنْ هَذا أَوْ مِنْ هُنا — Seguir-se, resultar, inferir-se, concluir-se, deduzir-se

~ مَكانَه — Permanecer em seu lugar

~ الصَّمْتَ — Guardar/observar o silêncio

~ المالُ — Precisar de dinheiro

~ الفِراشَ — Acamar(-se), cair de cama, ficar doente de cama

لُزوجة — Viscosidade

لَزوق — Adesivo *adj.*, esparadrapo

لُزوق — Colagem, aderência, aglutinagem

لُزوم — Se for necessário, em caso de necessidade, quando necessário, se precisar

عِنْدَ ال~ — Em caso de necessidade, a rigor, se for preciso

لا ~ لَهُ — Supérfluo

~ الفِراش — Acamação, acamamento

لُزوماً — Necessariamente, em direito, em bom direito

لُزوميّ — Inseparável

لُزوميّة — Consequência necessária

لَزيق — Colado, contíguo

لَزيم — Companheiro inseparável

لِسان ج أَلْسِنة — Língua, lingueta. Linguagem, idioma

~ التَّعْشيق — Encaixe macho e fêmea, tarugo, cavilha, sovina

~ حال — Expressão silenciosa, conotação tácita

~ الحَمَل — Tanchagem (planta medicinal)

~ الحَيّة — Dardo, língua da cobra

~ زَلّاج — Dispositivo móvel para fechar portas sem o auxílio da chave

~ العَصْفور — Freixo (planta)

~ القُفل/الغَلَق — Lingueta de fechadura

~ مُتَحَدِّث أَوْ ناطِق بِ~ كَذا — Porta-voz

ذو ~يْن — Falso

~ المِزْمار (في الحَلْق عِنْدَ المَبْلَع) — Epiglote

~ نار — Língua de fogo, labareda, chama, flama

سَليط/طَوْيل ال~ — Linguarudo, língua solta, fofoqueiro, não ter papas na língua

ضَبطَ ~ه — Calar-se, reduzir-se ao silêncio

عَضَّ ~ه — Arrepender-se (mordendo a língua)

~ رَسْميّ — Órgão oficial

~ الميزان — O fiel da balança

عَلَى ~ه — Segundo ele

لِسانيّ — Lingual

~ الشَّكْل — Linguiforme

عَصَب ~ — Nervo lingual

حَرْف ~ — Consoante lingual

مُصَوِّت ~ — Fonema lingual

لِسانيّة، لِسانيّات — Linguística

عالِمَ بِاللِّسانيّة/بِاللِّسانيّات — Linguista

لَسَبَ (a) (i) — Picar. Melindrar, ofender

لَسَّ (u) — Pascer, pastar. Lamber

لَسَعَ (a) = لَسَبَ — Picar. Melindrar, ofender

لَسْعة — Mordedura, picada, ferroada

لَسِقَ (a) = لَزَقَ، لَصِقَ — Apegar-se, aderir(-se), agarrar-se, ajuntar-se, atar-se, colar-se

لَسْق = لَزْق، لَصْق — Aderência, colagem

لَسَن — Facilidade de elocução, eloquência

لَسِن — Eloquente, fácil de elocução

لَسيع — Mordido, picado

لُسَيِّن — Lingueta

لِصاق — Aderência, aglutinação, colação. Adesivo *s.*, cola, grude, goma, substância viscosa

لِصّ ج لُصوص — Ladrão, bandido, facínora, facinoroso, pistoleiro, fora-da-lei, marginal, salteador, larápio, gatuno, concussionário *adj.* e *s.*, exactor *adj.* e *s.*

لَصَّقَ — Colar, grudar

لِصّة — Ladra

لَصف = كَبَر — Alcaparra

لَصِقَ (a) — Apegar-se, aderir(-se) a, agarrar-se, ajuntar-se, atar-se, colar(-se), grudar-se, fixar-se, ligar-se, prender-se, unir-se a

لَصْق — Aderência, colagem, afixação

dicionario_arabe.indb 573 1/3/2011 09:36:57

لصْق Próximo, perto

لَصِق = لاصِق Aderente, aglutinado, aglutinante, estreito, colado, colante, pegado, apegado

لَصْقة Cataplasma, emplasto, emplastro

لُصوصيّة Banditismo, ladroagem, ladroísmo, gatunagem

لَصوق Adesivo, colante

~ ثَوْب Roupa colante, roupa apertada, roupa justa

لُصوق = لَصْق Aderência, colagem, afixação

لُصوقة Adesividade

لَصيق Aderente, adjacente, colado, contíguo, confinante

لَصيقة ج لَصائق Etiqueta

لَطا (u) Abrigar-se, resguardar-se, pôr-se ao abrigo

لَطَأَ بِالعَصا Bater com pau nas costas de alguém

لَطأة Tapa, bofetada, sopapo, murro

لَطافة = لُطْف Afabilidade, amabilidade, amenidade, fineza, gentileza, benevolência, benignidade, mimo, doçura

لَطَحَ (a) Bofetear com a palma da mão

لَطْحة Tapa, bofetada, sopapo

لَطَخَ = لَطَّخَ Besuntar, lambuzar, sujar, emporcalhar, enodoar, conspurcar, manchar, macular

لَطْخة Mácula, mancha, estigma, jaça, laivo, nódoa, salpico (de lama)

~ في سَمْعَتِه Desonra, labéu na reputação, mancha infamante

لَطَسَ (a)، لَطَشَ Bater com a palma da mão

لَطَشة Tapa, bofetada, sopapo

لَطَّ (i) Perder os dentes, carear-se (dente), ter cárie

لَطَط Ato de cariar(-se), queda dos dentes

لُطّ Lota (peixe)

لَطَّخَ = لَوَّثَ Besuntar, enlambuzar, lambuzar, sujar, emporcalhar, enodoar, conspurcar, manchar, macular

~ بِالوَحِل Enlamear, salpicar de lama, cobrir de salpicos de lama, arrastar no lodo

~ بِالدَّهْن Engordurar, ensebar

لَطَّفَ Abrandar, embrandecer, amansar, amenizar, aplacar, acalmar, moderar, paliar, suavizar, aliviar, atenuar, mitigar, modicar, balsamar, balsamizar

لَطَعَ (a) = لَطسَ، لَطَشَ Bater com a palma da mão

لَطَفَ بِهِ، لَهُ Ser amável/benévolo/benevolente

لَطُفَ (u) Afinar-se, ser afável, educar-se, polir-se, acalmar-se, suavizar-se

لُطْف Amenidade, brandura, carinho, delicadeza, fineza, gentileza, mimo, obséquio, afabilidade, amabilidade, benevolência, bondade, generosidade, favor, benefício, atenção, urbanidade, cortesia, polidez, educação, lenidade, leniência, suavidade, boas maneiras

~ عَدَم Indelicadeza

لُطْفاً! Por favor, por obséquio

لَطَمَ (i) Esbofetear, bofetear, estapear, esborrachar

لَطْمة ج ات Bofetão, bofetada, pancada, tapa

لَطْو Abrigo, abrigamento

لَطيف ج لُطَفاء، لِطاف Afável, amável, benévolo, benigno, complacente, cordial, delicado, donairoso, airoso, fino, gentil, cortejador, cortês, gracioso, libente, obsequioso, brando

~ المَعْشَر Sociável

ال~ ال جِنْسُ O sexo fraco/frágil, o belo sexo, a mulher

~ مُناخ Clima ameno/suave

~! يا Meu Deus!

~ غَيْر Indelicado, rude, grosseiro, descortês

لَظّ Duro, intratável, cruel

لَظّى Atiçar, inflamar, abrasar, afoguear, esbrasear

لَظىً Chama, flama, fogo, fogo do inferno, inferno

لَظِيَ (a) Queimar(-se), inflamar(-se), arder, abrasar-se, incendiar-se, afoguear-se

لُعاب Saliva, baba

لُعابيّ Salivar

~ة غُدّة Glândula salivar

لُعاع(ة) Endiva, endívia, tipo de chicória

لَعَبَ (u) Babar, salivar

لَعِبَ (a) Brincar. Jogar

~ دَوْراً Interpretar, fazer um papel

~ عَلى Mistificar

dicionario_arabe.indb 574 1/3/2011 09:36:57

لَعَم Saliva

لَعَنَ (a) Amaldiçoar, anatematizar, execrar, maldizer, praguejar

لَعْن Execração, maldição

لَعْنة Maldição, anátema, excomunhão, imprecação, praga

~ الله عَلى...! Maldito seja!

لَعْنيّ Imprecatório, imprecativo

لَعوب Folgazã, coquete *f.*

لَعين Amaldiçoado, maldito, vil, desprezível, execrável, execrado, desgraçado, repugnante, malfadado, anatematizado *adj.* Espantalho *s.*

ال~ Satanás

لَغا (u) Falar. Falar besteira. Cometer erros ao falar

لُغام Baba, saliva escumosa de certos animais

لُغْد، لُغدود، لِغْديد Barbela, papada

لَغْز ج أَلْغاز Labirinto. Enigma, charada. Quebra-cabeça. Logogrifo. Adivinhação

لُغْزيّ Enigmático, esfingético, esfíngico, logográfico, incompreensível, obscuro

لَغَطَ (a) Tumultuar-se

لَغْط Barulho, tumulto, babel, estardalhaço

لَغَمَ (a) Dinamitar, minar

لَغْم Ação de minar, dinamitação

لُغْم، لَغَم ج أَلْغام Mina

كاسِحة أَلْغام Caça-minas, navio-varredor

لُغة Língua, linguagem, idioma. Variante. Fala

ال~ الأمّ/المَوْلِد Língua-mãe, língua maternal, idioma materno

ال~ الأهليّة/الوطنيّة/العِرْفيّة Vernáculo castiço

~ الدّارَجة/الشَّعْبيّة/العامّة/ المألوفة Língua popular, jargão, dialeto

~ الضّاد Língua árabe

ال~ الفُصْحى Língua árabe literária, árabe clássico

عِلْم ال~ Filologia

أَهْل ال~ Filólogos, lexicógrafos

لَغْو Jargão. Nulidade, superfluidade, pleonasmo, redundância. Disparate, absurdo, tolice, contrassenso, baboseira, bobagem, asneira

~ عَلى الجَبْلَيْن Ser hipócrita/ fingido/enganador, ter duas caras

~ الفَارُ في عُبّه Estar com uma pedra no sapato, sentir-se atingido por alusão indireta, estar com a pulga atrás da orelha

لَعْب، لُعْب، لِعْب ج أَلْعاب Jogo

~ حاسِم Negra, jogo de desempate

~ خِفّة Prestidigitação

~ الطّاوِلة Jogo de gamão

~ الوَرَق Jogo de baralho

~ بالأوْراق الماليّة Manipulação financeira, especulação financeira

الألعاب الأُولمبيّة Olimpíada, Jogos Olímpicos

أَلْعاب رياضيّة Esportes, desportos, atletismo

أَلْعابناريّة Fogos de artifício

لُعْبة ج لُعَب Jogo. Lance. Boneca, boneco, marionete, brinquedo

~ بيَد غَيْره Títere

~ البَكَرة (في الوَرَق) Bacará

~ شيش Esgrima

~ الكُرة وَالأَوْتاد Boliche

~ مُتَحَرِّكة Marionete

لَعْثَمَ بِ Deter-se, demorar em. Hesitar em. Balbuciar

لَعْثَمة Gaguez, balbuciação, alanzoado

لَعْج Dor, pena

لَعَجَ (a) في الصّدر Ser ferido. Ferir. Queimar, agitar-se, inflamar-se (sentimento). Consumir, atormentar

لَعَطَ (a) Tatuar

لَعْط ج أَلْعاط Tatuagem

لَعِقَ (a) Lamber

لُعْقة Colherada

لَعْل Rubi

لَعْلاع Covarde

لَعْلَعَ Triturar. Estrondear, troar

لَعْلَع Tulipa, túlipa

لَعْلَعة Ribombo, estrondo, rugido, bramido, ronco

لَعَلَّ Talvez, porventura, quem sabe, quiçá

dicionario_arabe.indb 575 1/3/2011 09:36:58

لُغَويّ Idiomático, linguista, linguístico

لفاع ج لُفع، أَلْفِعة Cachecol. Manto feminino, mantelete. Pelerine, romeira. Charpa, xale, lenço de pescoço

لِفاعة الرُّقْبة Lenço de pescoço

لِفافة ج لَفائِف Envoltório, coberta, invólucro, tira, ligadura, atadura

~ طِفْل Cueiro

~ تَبْغ Cigarro

~ السّاق Polaina. Voluta, grevas (perneiras)

لَفائفيّ Íleo

لَفَتَ (i) إلى Dirigir-se, retornar para, virar

~ النَّظَرَ/الانْتِباه إلى Chamar a atenção, salientar, sublinhar, ponderar, grifar

~ النَّظَرَ Ser notável/ extraordinário/digno de nota

~ عَنْ Desviar de

لِفْت Nabo

~ بَرِّيّ أَوْ هِنْديّ Raponço, rapôncio, rapúncio, nabo selvagem

لَفْتة Volta. Rápido olhar, volver de olhos. Gesto

لِفْتيّ Napiforme

لَفَحَ (a) Tostar, queimar, bronzear, tisnar

لَفْح Crestamento, queimadura, tostadela

لَفْحة Lufada de ar quente, calor, aquecimento, ardor

لَفَظَ (u) Articular, dizer, emitir, proferir, pronunciar. Soltar. Ejetar

~ بِدون انْتِباه Escapar-lhe

~ رائحة Exalar, emitir, produzir emanações

يُلْفَظُ Ejetável

لا يُلفَظُ Improferível, indizível, inenarrável

~ نَفَسَهُ الأَخير Expirar, morrer

لَفْظ(ة) ج أَلْفاظ Ejeção, rejeição. Dicção, pronúncia. Palavra, termo, vocábulo

~ حَرَكة/عَلامة ال Acento, diacrítico

~ الصَحيح/القَويم Prosódia, ortoepia

~ مُتَقارِب (مَثَلاً قَلَب وَكَلْب) Paronímia, qualidade de parônimo

~ مُشْتَرِك Homônimo

~اً Verbalmente

لَفْظيّ Literal (sentido). Verbal

اتِّصال ~ Próclise

لَفَعَ (a) Queimar, bronzear

~ المَشيب رَأْسَهُ Encanecer, embranquecer

لَفَّ (u) Dobrar, enrolar, enroscar, entrouxar, envolver, rolar. Acobertar. Bobinar, empacotar, embrulhar, embalar, espiralar

لَفّ = حَزْم، رَزْم Dobramentro. Enrolamento. Rolamento

~ مِنَ الشَّجَر Maciço de árvores, arvoredo

~ وَدوران Tergiversação, rodeio

~ بَكَرة Carretel

بِلا ~ وَلا دوران Francamente, sem usar de rodeios, sem usar de circunlóquios, sem procurar pretextos/excusas

~ الرّجاء عَدَم ال É favor não dobrar

لُفّاح Mandrágora

لَفّات دوَّارة Induzido

لفّاف Bobinador

لَفّافة (الآلة) Bobinadeira

لَفَّعَ Agasalhar, cobrir com manto ou cobertor

~ الشَّيْب رَأْسَه Encanecer, embranquecer

لَفَّفَ Agasalhar, cobrir com pano, enrolar

لَفّة Pacote, rolo, enrolamento, bobina, nó, fardo, bala, volume, pacote. Rolo de papel ou pergaminho (códice). Trouxa. Feixe, molho. Peça de tecido. Fardo. Molho. Turbante

لَفَّقَ Coser, costurar, cerzir. Falsear. Sincretizar

~ خَبَراً Inventar, fabricar (notícia), falsificar, fabular

~ سَجاير Maço de cigarros

~ وَرَق Rolo de papel

لَفَقَ (a)(i) Costurar, cozer, cerzir

لَفْلَفَ Cobrir. Vestir. Enrolar

~ قَضيّة Abafar um caso

لَفيف Multidão, massa, bando

لَفيفة ج لَفائف Códice, rolo de pergaminho ou papel. Maço, rolo

~ أَوْراق نَقْديّة Rolo/maço/bolada de notas

dicionario_arabe.indb 576 1/3/2011 09:36:58

لِقاء ج ات Encontro, reunião, acolhimento, recepção, entrevista, assembleia, congresso, conferência, comício

لِقاءَ Em compensação, em contrapartida, por, mediante

~ إلى ال Até logo, até a vista, até a próxima

لِقاح Fecundação. Polén. Vacina. Inoculação. Esperma, sêmen

لُقاط(ة) Detrito, lixo

لَقانِق Linguiça, salsicha

~ غَليظة = سُجُق Salsichão, paio, salame

لَقَب ج أَلْقاب Alcunha, apelido, antonomásio, cognome, título

ذو ~ Titular

~ تَكْريم/شَرَف Tratamento a certos indivíduos de hierarquia social

لَقَحَ (a) Fecundar. Vacinar. Inocular. Inseminar

لَقِحَ (a) Fecundar-se. Vacinar-se. Inocular-se

لَقْح Fecundação. Vacinação. Inoculação

لَقَدْ Já

لَقَسَ (u) Repreender, criticar

لَقِسَ (a) Ter inclinação para, ter queda para

لَقِس النَّفْس Acerbo. Invejoso. Cáustico. Inconstante, volátil

لَقَطَ (u) Apanhar, captar, colher, catar, pegar, agarrar, apreender, capturar, prender

لَقْط Captura

لَقْطة Achado *s.*

لَقِفَ (a) Engolir. Arrebatar, pegar violentamente

لَقَّ (u) Bater com a mão no olho

لَقَّاط = لاقط Receptor

لَقَّبَ Cognominar, alcunhar, apelidar, denominar

لَقَّحَ Vacinar. Impregnar. Fertilizar, fecundar. Inseminar. Inocular. Instilar

لَقَّمَ Fazer comer, dar bocada, alimentar, dar de comer na colher

~ مُسَدَّساً Carregar um revólver

لَقَّنَ Iniciar, infundir, insinuar, incutir, inculcar, doutrinar, impregnar, imbuir. Soprar (as respostas)

لَقْلاق ج لَقالِق Cegonha

لَقْلَقَ Agitar (rabo, língua). Estalar

لَقْلَق (طائر) Cegonha, marabu

لَقْلَقيّ (نَبات) Gerânio. Pelargônio

لَقَمَ (u) Tapar, obstruir, fechar (a boca ou o início de uma estrada)

لَقِمَ (a) الطَّعام Engolir com avidez o alimento

لَقْمَشَ (عاميّة) Petiscar

لُقْمة Bocado, bocada

~ سائغة لِ Presa fácil

لَقَن Bacia, tina de madeira, cuba, balsa, balseiro, dorna

لَقِن De inteligência viva, esperto, sagaz

لَقْوَة Paralisia facial que causa torção da boca

لَقِيَ (a) = لاقى Achar, encontrar(-se), deparar(-se) com

~ حَتْفَه/رَبَّه Morrer

~ رواجاً كَبيراً Estar muito em voga, vender-se muito, ser muito procurado

لَقيط ج لُقَطاء Criança abandonada

~ الدَّولة Pupilo sob a proteção do Estado

لُقية = لِقاء Encontro, reunião, acolhimento, recepção, entrevista, assembleia, congresso, conferência, comício

لِقيّة Achado *s.*

لَكِدَ (a) Colar-se, pegar-se

لَكَزَ (u) Rejeitar com socos, bater/golpear com o punho

لَكَعَ (a) Picar (mosca, escorpião), morder

لُكَع Maroto, malandro, tratante, velhaco, zorro

لَكّ Laca, goma-laca

لَكَّ (u) Socar. Laquear

لَكَّكَ Selar, lacrar, carimbar

لَكَمَ (u) Socar, esmurrar, surrar, esbofetear

لَكْمة Soco, murro

لَكِنَ (a) Falar com dificuldade, gaguejar, tartarear, tartamelar, balbuciar, articular imperfeitamente

لَكَن = لَقَن Bacia, tina de madeira, cuba, balsa, balseiro, dorna

لَكِن، لَكِنَّ Mas, porém, entretando, contudo, no entanto, todavia

لُكْنة Balbuciação, balbucio, balbúcie, balbuciência, gaguez, embaraço na pronúncia das palavras. Linguagem incorreta

dicionario_arabe.indb 577 1/3/2011 09:36:59

لِكَيْ Para, para que, a fim de (que) (conjunção final)

لَكيك Compacto. Carnudo. Espesso. Duro

لِكَيْلا Para que não

لَمْ Não (negativa do passado)

~ إنْ/ما A menos que, se não, exceto se/quando

~ يَتَغَيَّرْ Inalterado

لِمَ؟، لِماذا؟ Por quê? Por que motivo?

لِماماً Ocasionalmente, às vezes, de vez em quando, raramente

لُمامة = لُمّة Grupo. Reunião confusa de pessoas diferentes. Bando, quadrilha

لَمَجَ (a) Rilhar, comer aos bocadinhos e roendo. Provar

لَمْج Rilhadura

لُمْجة Pequena refeição, aperitivo

لَمَحَ (a) Ver, (a)perceber, notar, avistar, divisar, distinguir, lobrigar

لَمْح Apercepção, percepção

لَمْحة Vista rápida, olhada, olhar furtivo, olhadela. Vislumbre. Ideia remota. Traço, aspecto. Relance. Resumo, sumário. Vista geral, sinopse

~ عَنْ، ~ وَجيزة Breve resumo, rápido olhar, exame em globo, exposição sumária, resumo

~ شَخْصيّة Perfil, silhueta, contorno, esboço biográfico

في/في ~ بَصَر Num momento, num instante, num relâmpago, rapidamente, num piscar de olhos, num abrir e fechar de olhos

لَمَزَ (u) Piscar o olho de conveniência. Insinuar. Censurar, criticar

لَمَسَ (i) (u) Tocar, (a)palpar. Perceber, sentir

~ ثانيةً Retocar

لا يُلْمَسُ Impalpável, intocável

لَمْس Apalpação, contato, tato, toque

~ خَفيفي Roçadura, ruge-ruge

حاسّة ال~ Sentido do tato

لَمْسة Matiz. Toque

لَمْسيّ Tátil, táctil, tangível

لَمَظَ (u) Lamber, passar a língua. Degustar, tomar o gosto ou sabor de

لَمْظ Lambeção, lambição

لَمَعَ (a) Brilhar, fulgir, fulgurar, resplandecer, luzir, reluzir, cintilar. Salientar-se, distinguir-se

~ خَفيفاً وَبِتَقَطُّع Centelhar

~ نَجْمُه Tornar-se conhecido/famoso

لَمَعان Brilho, lustre, lustro, fulgência, fulgor, lampejo, cintilação, luminância, luminiscência, luminosidade, luzimento

~ أَزالَ Empanar, tirar o brilho de

لُمْعة Polimento, lustro, verniz. *Flash*. Luz viva e instantânea. Revelação súbita, manifestação passageira ou repentina

لِمْف، لِمْفا Linfa

لِمْفاويّ، لِمْفيّ Linfático. Apático, indiferente, indolente

~ شِبْه Linfóide

~ة Linfatismo

الْتِهاب الغُدَد ال~ة Adenite

~ كُرَيّة ~ة Linfócito

لَمَّ (u)، لَمْلَمَ Catar, (a)juntar, recolher, reunir

~ شَمْلَ، شَتيتَ Tornar a juntar, reunir, congregar, juntar

~ شَعْثَ Reorganizar

لَمَّا Quando, na época em que/de, no momento em que/de, assim que, logo que, depois que/de, como, visto que, posto que, pois que, porque

~ كانَ Visto, atendendo a, em atenção a, considerando

~ (النّافية) Não. Ainda não

لِمَّاء Arraia, raia

لَمَّاسة Tentáculo

لَمَّاع Brilhante, lustroso, resplandecente, cintilante, luzídio. Polido

غَيْر ~ = كامِد Embaciado, desbotado, sombrio, obscuro

لَمَّام سَنابِل Respingador

لَمَّحَ إلى Aludir, insinuar, visar a, referir-se a, reportar-se a

لَمَّعَ Dar brilho, dar lustro, polir, calandrar, lustrar. Envernizar, brunir

~ الأَحْذية Engraxar, polir/lustrar (sapatos)

dicionario_arabe.indb 578 1/3/2011 09:36:59

لَمَّة Calamidade, infortúnio, catástrofe

لُمّة Grupo. Reunião confusa de pessoas diferentes. Bando, quadrilha

لِمّة Anel/cacho de cabelo, madeixa

لَنْ Não (negativa do futuro)

لَنْ يَفْعَلَ Ele não fará

لُنْدُنِيّ، لَنْدَنِيّ Londrino

لِنْف، لِنْفا Linfa

~ داخِليّ Eudolinfa

~ مُحيط Perilinfa

لِنْفاويّ = لِمْفاويّ Linfático

العِرْق ال~ Dueto linfático

شِبْه ~ Linfóide

لنفيّ = لِمْفاويّ Linfático. Apático, indiferente, indolente

لُهاب Chama, flamância

لُهاث Fadiga, fôlego, arfada, arquejo

لَهاة ج لَهَوات Campainha da garganta, úvula

الْتِهاب ال~ Uvulite

لَهِبَ (a) Abrasar-se, inflamar-se, chamejar, deitar chamas ou labaredas

لَهَب Chama, labareda, flama, língua de fogo

قاذفة/رامية ~ Lança-chamas

لَهَثَ (a) Esbaforir-se, ofegar, ficar esbaforido/ofegante/anelante/orfante/sem alento, esfalfar-se, perder o fôlego, arquejar

لَهْث Fôlego, arfada, arquejo, ofego, resfolgo, resfôlego

لَهِجَ (a) Amar apaixonadamente,

~ بِشُكْرِه Extremar as mostras de agradecimento, falar bem de, elogiar, agradecer

لَهْجَة Dialeto, idioma. Tom. Acento, sotaque

~ إقْليمية Sotaque. Provincialismo, provincianismo. Regionalismo

~ خاصّة، غَيْر مَضْبوطة Linguajar

~ دارجة، شَعبيّة Calão, gíria, idiomatismo, língua vulgar/popular/falada/espontânea

بِ~ التّعنيف Em tom de censura, com ar de censura

لَهْجيّ Idiomático

لَهَزَ (a) Bater com a cabeça para mamar

لَهْفة Ansiedade, ânsia, angústia, aflição

لَهِم، لَهوم Comilão, glutão, guloso. Voraz, devorador, ávido

لَهَّى Recrear, distrair, divertir, entreter

لَهْو(ة) Diversão, distração, divertimento, entretenimento, folia, passatempo

لَهُوب Combustível *adj.*, inflamável

لُهْوَة ج لُهىً Quantia de dinheiro. Donativo. Quantidade de grãos jogados no moinho

لَهَويّ Uvular

لَهيب Labareda, chama

~يّ، حَجَر ~ Piroxênio

لَوْ، لَوْ أَنْ Se

~لا، ~ لَمْ Se não, a menos que, se não fosse por

فيما ~ No caso de, se

وَ/حَتَّى ~ Embora, ainda que, se bem que, posto que

لَوْ يَدْري Se ele soubesse! Gostaria que ele soubesse!

لِواء ج أَلْوِية Auriflama, oriflama. Estandarte. General. Brigada. Província. General-de-brigada, vice-almirante, major-brigadeiro

~ صَغير لِلزِّينة Bandeirola, flâmula, galhardete

أَمير/قائد ~ Brigadeiro

لَوابِن = الضُّروع Mamas, tetas

لِواط(ة) Sodomia, homossexualidade masculina, homossexualismo masculino, inversão sexual

~ الصّبيان أو الغِلْمان Pederastia

لِوان Colorido

لوبي *Lobby*

لُوبياء Feijão verde, vagem

نَبْتة ال~ Feijoeiro

~ إفْرَنْجيّة Chuchu

لوت (سَمَك) Ciena

لوتيريّ، لُوثَريّ Luterano

لُوتيريّة، لوثريّة Luteranismo

لَوْث(ة) = لَطْخة Mácula, mancha, estigma, jaça, laivo, nódoa, salpico (de lama)

لوجِسْتيّة Logística

dicionario_arabe.indb 579 1/3/2011 09:37:00

لوجِسْتيكيّ Logístico

لَوْجة Guinada

لَوْح ج أَلْواح Folha de metal. Pá de hélice. Prancha. Tablete. Tábua. Painel. Obra de pintura

~ أسوَد Quadro, quadro-negro, quadro-de-giz/pedra

~ الأعْلانات Quadro de avisos, placar

~ القَفْز Trampolim

~ الحَجَر Lousa. Ardósia

~ زُجاج Vidraça

~ شوكولا Tablete de chocolate

عَظْمة ال~، ~ الكَتِف Escápula

لَوْحة Letreiro. Cartaz. Placar. Painel. Quadro. Placa. Lâmina/folha/chapa metálica. Tábua. Plancha, prancha

~ أَرْقام سَيّارة Placa/chapa de carro

~ الأَلْوان،المصوِّر Paleta, palheta

~ الدّاما/الشِّطرنج Tabuleiro do jogo de damas ou do xadrez

~ زَيْتيّة Quadro/pintura a óleo

~ سَوداء Quadro-negro

~ المُفاتيح الافْتِراضيّة Teclado virtual

لَوْحيّ Escapular

لَوْذَع، لَوْذَعيّ Mordaz, sagaz, inteligente, vivo. Eloquente

لَوْذَعيّة Mordacidade, causticidade. Inteligência, vivacidade, eloquência

لَوْذة Guinada

لورد Lorde

لَوْزة ج ات، لَوْز Amêndoa, amendoeira. Amígdala, tonsila. Glândula

~ الحَلْق Amígdala, tonsila

~ القُطْن Cápsula, casulo

~ المَعِدة Pâncreas

الْتِهاب اللَّوْزَتيْن Amigdalite, angina tonsilar, tonsilite

بِ/عَلى/مَعْ/شَبيه بِال/مِثْلَ ال~ Amendoado

~ الهِنْد Cacau

لَوْط Simpatia

~ الأَوْلاد Pederastia

لُوطُس النِّيل Lódão, loto, lotus, nenúfar

لُوطيّ Homossexual. Pederasta, sodomita

لُوطيّة = لِواط(ة) Sodomia, homossexualidade masculina, homossexualismo masculino, inversão sexual

لَوعة Ardor. Emoção. Inquietude, inquietação. Sofrimento, tormento. Dor cruciante/aguda. Amor ardente, paixão cega

لوغاريتم Logaritmo

لوغارِيْتيمِيّ، لوكاريتِميّ Logarítmico

لَوْك Mastigação

لُوكَنْدة Locanda

لَوْلَبَ Fazer porcas de parafuso. Espiralar

لَوْلَب ج لَوالِب Espiral *s. f.* Parafuso

~ فَرْقيّ Diferencial

لولبة Ato de abrir roscas em furo. Espiralado

~ ذَكَر Broca, macho de abrir roscas de parafusos. Trado de carpinteiro

لَولَبيّ Caracolado, espiral, espiralado, enroscado, em forma de hélice

~ خَطّ Espiral *s.*

سُلَّم/دَرَج ~ Escada de caracol

شارِع/طَريق ~ Rua ou caminho que segue em ziguezague ou em espiral

بِشَكْل ~، لَوَلَبيّاً Em espiral

لُؤْلُؤ(ة) ج لآلئ Pérola

مُرَصَّع باللّآلئ Aljofrado, guarnecido de pérolas

لُؤْلُؤَة، لُؤْلُؤيّة Pérola. Lágrima

زَهْر ال~ Margarida

لُؤْلُؤيّة صَغيرة/صُغْرى Margarida-dos-campos, bonina, margadrida-rasteiro

لُؤْلُؤيّة كُبْرى = أُقْحوان المُروج Margarida-dos-prados

عِرْق اللُّؤْلُؤة Nácar, madrepérola

لُؤْلُؤيّ Perolado, que tem forma ou aparência de pérola. Nacarado, anacarado

لَوْم(ة) Admoestação, crítica, censura, desaprovação, exprobação, repreensão, reprimenda, reproche, reprovação, vituperação, verberação, recriminação

لا ~ عَلَيْه Inatacável, incensurável, irrepreensível, inocente

حَقيق بِال~، مُسْتَحِقّ/ مُسْتَوجِب ال~ = مَلُوم Repreensível, censurável, culpável, condenável

dicionario_arabe.indb 580 1/3/2011 09:37:00

لَوَّعَ Atormentar

لَوَّنَ Colorar, colorear, colorir, colorizar, corar, tingir

~ بِلَوْنٍ خَفيفٍ Sombrear (em pintura)

لُوَّة Áloe, aloés, aloé, babosa, azebre

لَوَى، (i) لَوَّى Vergar, curvar, dobrar, arquear, distorcer, empenar, entortar, flectir, torcer, retorcer, enroscar

~ عَنْ Desviar-se de, renunciar a

لُويح(ة) Tabuinha, prancheta

لياء Arraia, raia

لِياط = ملاط Argamassa, massa (cal e areia, cimento, gesso, estuque). Revestimento, emboço, reboço

لِياقة Decoro, conveniência, decência, delicadeza, tato, educação, gentileza, correção

~ السّلوك Civilidade, cortesia, urbanidade, delicadeza, decoro

~بِ Decentemente

عَدَم ~ Indecoro, desaire, inconveniência

لَيان = لِين Maciez, amolecimento, moleza, flexibilidade, maleabilidade, brandura, mansidão, suavidade, lenidade, leniência

ليبيّ Líbio

لَيْتَ! Oxalá! Queira Deus! Ah, se… Oh, se…

~ شِعْري! Ah, se soubesse! Ah se eu pudesse!

ليتر = لِتْر Litro

لَيْتَنَ Latinizar

ليتورجيّا، ليتورجيّة Liturgia

لَيْث ج لُيُوث Leão

~ عِفرِّين Formiga-leão

ليرة (إيطاليّة) Lira (italiana)

ليرة (لُبنانيّة، سوريّة، إسْتِرْلينيّة) Libra (libanesa/síria/esterlina)

لَيْرون = بُلَيْحاء، بُلَيْحة Helênio

لَيْسَ Não é, não está

~ إلّا Apenas. Só, somente, mal, unicamente, mero, simples, não mais que, sem mais, sem mais nem menos

~ شَيْئاً، ~ بِشَيْءٍ Não é nada

~ غَيْرُ Sem mais

~ في الحسبان Imprevisível, imprevisto

وَضَعَ ال~ عَلى Censurar, repreender, reprimendar

لَؤُمَ (u) Ser desonesto/ignóbil/vil/vilão/desprezível/miserável/sórdido

لُؤْم Abjeção, baixeza, indignidade, marotismo, mesquinhez, pequenez, vileza

لَوْن ج أَلْوان Cor, coloração, colorido. Matiz, nuance, tom, tonalidade

أَزالَ ال~ Descorar

بِلا/عَديم ال~ Incolor, acromático

مُتَعَدِّد الأَلْوان Multicor

زالَ/حالَ ~هُ Amarelar, descorar

ذو لَوْنَيْن، ثَنائيّ ال~ Bicolor

~ جَمْريّ Encarnado

~ خَفيف/فاتِح Matiz *s.* Cor ou tonalidade leve/cambiante *adj.*

~ قاتِم/غَميق Cor escura/carregada

~ رِصاصيّ Lívido

باخَ ال~ Desbotar, descolorir, descorar, perder a cor

زاهي الأَلْوان Colorido

عَمى الأَلْوان، عَدَم تَمْييز الأَلْوان Daltonismo

شاحِب ال~ Descorado, pálido

قياس ال~ Colorimetria

لَوَنْدة Alfazema, lavanda

لَوْنيّة Matiz

لَوَّاء Tucano

لَوَّاط Homossexual, pederasta, sodomita

لَوَّام Crítico, censor, recriminador, desaprovador

لَوَّان Colorista

لَوَّثَ Besuntar, contaminar, sujar, laivar, lambuzar, poluir, infeccionar, infetar, untar, manchar, conspurcar, emlambuzar, macular

~ بِالوَحِل Enlamear

لَوَّجَ Desviar da rota, guinar

لَوَّحَ Acenar. Brandir (espada). Aludir. Ameaçar. Bronzear, crestar, tostar

~ بِالمِنْديل Agitar lenço

~ بِالنّار Tostar, queimar, crestar

dicionario_arabe.indb 581 1/3/2011 09:37:01

لَسْتُ أَعْرِف Não sei

أَ~ كَذَلِكَ؟ Não é? Não é assim?

وَ~ Em vez de

ليسانْس Licença

لَيْسيّة O não-existir, o nada

ليف ج أَلْياف Fibra, filamento

~ حَريريّ Capoque, paina

ليفة Fibra. Esponja

ليفيّ Fibroso, filamentar, filamentoso

وَرَم ~ Fibroma *s. m.*

لَيْل ج لَيالٍ، ليالي Noite

في أوّل ال~ À boca da noite *fig.*, ao escurecer, ao lusco-fusco

أَتى/هَبَطَ ال~ Anoitecer. Escurecer

سَهِرَ ال~، أَحيا ال~ ساهِراً Vigiar, velar. Fazer serão, queimar as pestanas durante toda a noite, noite adentro

قَرُبَ ال~ Entardecer

مُنْتَصَف ال~ Meia-noite

لَيْلَج، لَيْلَك Lilás

لَيْلَكيّ اللّون Cor lilás

لَيْلة ج ات Noite

~ القَدْر Noite do destino

~ لَيْلاء Noite longa e escura

بَيْنَ ~ وَضَحاها De um dia para outro, sem esperar, de repente

لَيْليّ Noturno, noturnal

ليم (شَجَر أَوْ ثَمَر) Limão-doce, lima, limeira

لِئْم، لِيم Sósia, igual, semelhante

لَيْمور Lêmure

لَيْمون Limão

~ إجّاصيّ Bergamota

~ أَفَنْديّ/يُوسُفيّ Mandarina, tangerina, mexerica

~ بُرْتُقال Laranja

~ الجنّة Toranja, toronja, turíngia

شَجَرة ~ حامِض، لَيمونة Limoeiro

~ حُلو Laranja. Lima, lima-da-pérsia, limão-doce

لَيْمونة Laranja, laranjeira. Limão, limoeiro

لِين Maciez, amolecimento, moleza, flexibilidade, maleabilidade, brandura, mansidão, suavidade, lenidade, leniência

~ العَيش Abastança, bem estar, conforto

حُروف ال~ As vogais

ليوان Palácio. Salão

لُيُونة Amolecimento, brandura, docilidade, flexibilidade, maleabilidade

بِ~ Docemente

عَدَم ال~ Inflexibilidade

لَيّ Flexão, torção, torcedura

لَيّاط Pedreiro que engessa/reveste reboco

لَيَّطَ Revestir, rebocar, engessar. Fixar, ligar, unir

~ بالأسْمَنت Cimentar

لَيَّة ج لَوًى Curva, ondulação, dobra, dobradura, torção. Torcedura. Flexão. Volta. Coca (de cabo), olhete (de fio retorcido)

لَئيم ج لِئام، لُؤُماء Baixo, indigno, ordinário, pequeno, vil, vilão, trope, sórdido, desprezível, meliante, velhaco, patife, malandro, desonesto, ignóbil, miserável

لَيَّنَ Amolecer, amaciar, abrandar, amansar, acalmar, aplacar, emolir, paliar, relaxar, laxar, lenir, suavizar, mitigar, lenimentar

~ الفولاذ Destemperar o aço

لَيِّن Elástico, flexível, maleável, mole, frouxo, plácido, plástico. Fofo. Brando, dócil, flexível, maleável

~ رَخو Pastoso

غَيْر ~ Inflexível

~ الجانِب Obsequente

dicionario_arabe.indb 582 1/3/2011 09:37:01

م

مَ؟ Abreviação do pronome interrogativo ma (ما) depois de uma preposição

حتَّامَ؟ Até quando?

ما؟ (اِسْتِفهاميَّة) O quê?, qual? (interrogativo)

ما (الزَّائدة) Partícula expletiva

~ حاشا/خَلا/عَدا Exceto, menos, independentemente de, salvo, além de

~ كادَ، ~ أَنْ Quase, mal, assim que, logo que

~ قَلَّ Raramente

~ طالَ، طالَما Enquanto

ما! (التَّعَجُّب) Como!, quão!, que! *interj.*

~ أَجْمَلَهُ Como ele é bonito!

ما Enquanto (que) *conj.*

~ دُمْتُ حَيّاً Enquanto viver

ما Que *pron. rel.*

~ بَيْنَ النَّهْرَيْن Mesopotâmia

~ قَبْلَ التَّاريخ Pré-história

ما Certo, qualquer *adj.* (em aposição a um nome)

~ أَعْطِني كِتاباً Dá-me um livro qualquer

~ يَوْماً Certo dia

ما (النَّافيَّة) Não (antes de verbo e de todas as partículas de negação)

~ اِتَّفَقَ Discordar, dissentir, discrepar, divergir

~ زالَ Continuar, ficar, permanecer, seguir

~ لَمْ Enquanto não, a menos que, a não ser que, exceto se

~ مِنْ أَحَدٍ Nenhum, ninguém

ماءَ (u) Miar

ماء ج مِياه Água, o precioso líquido

~ الجَنين Fluido amniótico

ال~ الأَزْرَق، ~ زَرْقاء Catarata

~ مُمَلَّح Salmoura

بَيْت ال~ Banheiro, sanitário, *w.c.*

تَحْتَ ال~ Submarino *adj.*

جَمَل ال~ Pelicano

مُرَكِّب/مُسَوِّي أَنابيب/قَساطِل ال~ Bombeiro

مآل Consequência, destino, fim, futuro, resultado, saída, termo

مَأْبِض ج مَآبِض Jarrete

ماتَ (u) Expirar, falecer, morrer, fenecer

لا يَموتُ Imortal. Imperecível

مَأْتَم ج مَآتِم Funerais, funeral. Velório

~يّ Fúnebre, funerário

لَحْن/نَشيد ~ Música/marcha fúnebre

مَأْثُرة ج مَآثِر Ação de brilho/notável, ato heróico, proeza, façanha, feito guerreiro/heroico, gesta

ماثَلَ Imitar, assemelhar-se a, comparar(-se) a, igualar-se a, parecer-se a/com. Simetrizar. Ser paralelo, correr paralelamente a. Equiparar(-se) a. Corresponder a

مَأْثور Façanhoso. Famoso. Memorável, de valor reconhecido, excepcional, modelar

قَوْل ~ Provérbio, adágio, máxima

ماجَ (u) Ondear, ondular. Ser/tornar-se agitado

ماجِد Nobre, glorioso, louvável

ماجَرَيَات Dia a dia. Acontecimentos

ماجِن Erótico. Cínico, escabroso, insolente, impudico, lascivo, libertino, obsceno, devasso, luxurioso, libidinoso

أَدَب ~ Pornografia

مأْجور Assalariado. Mercenário. Interesseiro. Estipendiário

ماح Gema (de ovo)

ماحٍ (الماحي) Apagador

ماحِق Aniquilador, esmagador

ماحَكَ Chicanar, chicanear, discutir sobre ninharias, querelar

ماحِل Estéril, improdutivo, infecundo, infértil, maninho, sáfaro

مَأْخَذ ج مآخِذ Ansa, tomada. Reclamação, repreensão, reproche. Referência

قَريب ال~ Fácil, simples

ماخِرة ج مَواخِر — Navio
ماخِض — Parturiente, prestes a dar à luz
ماخِضة — Desnatadeira
ماخور ج مَواخير — Bordel, lupanar, prostíbulo
مادَ (i) — Balançar, oscilar, cambalear. Atordoar-se, estontear-se, aturdir-se, ficar tonto/zonzo
مأْدُبَة ج مآدِب — Banquete, festim
مادِح — Gabador, gabão. Louvador, louvaminheiro, panegirista, encomiasta
مادّ — Extensor
مادّة ج مَوادّ — Matéria, material, produto. Elemento. Ingrediente. Parte ou capítulo de um contrato, estipulação, parágrafo, artigo, cláusula, item
~ خام/أَوَّلِيَّة — Matéria-prima, matéria bruta, produto primário
~ تَعْلِيم — Disciplina
~ ثانَوِيَّة — Subproduto
مَوادّ — Material, equipamento, equipamentos, apetrechos
مَوادّ اِسْتِهْلاكِيَّة — Bens de consumo
مادِّيّ — Material, materialista. Palpável. Tangível. Corporal, somático
غَيْر/لا ~ — Imaterial, impalpável. Intangível
~اً — Materialmente
~ة — Materialidade, materialismo
~ة جَدَلِيَّة/تاريخِيَّة — Materialismo dialético/histórico
مَاذا؟ — O quê?
مَأْذَنَة، مِئْذَنة ج مآذِن — Almádena, minarete
مَأْذون — Autorizado, permissionário. Licenciado (diplomado)
مَأْذونِيَّة — Autorização, licença, permissão
مارَ (u) — Girar, balançar, ondular, agitar-se, oscilar, balancear
مار — São, santo
مَأْرَب ج مآرِب — Intenção, interesse. Objetivo. Desejo íntimo
مارِد ج مَرَدَة — Gigante, titã. Demônio. Monstro
مارّ ج مارَّة — Transeunte, pedestre
مارَسَ — Exercer, praticar, professar, trabalhar em, exercitar

مارْس — Março
مارَسْتان — Hospital
مارْش (جَنائِزِيّ) — Marcha fúnebre
مارِق — Errôneo, equivocado. Renegado, apóstata, herege
مَارك — Marco (moeda alemã)
مارْكِسِيَّة — Marxismo
ماركَة = عَلامة — Marca. Sinal
مارونِيّ ج مَوارِنة — Maronita
مازَجَ — Intermisturar, entremisturar, entremesclar
مازِجة — Liquidificador
مازَحَ — Brincar, facetear, gracejar, pilheriar
مازِح — Brincalhão, engraçado. Farsante. Jocoso. Faceto, gracioso, divertido, galhofeiro, bobo
مَأْزِق ج مَآزِق — Impasse. Embaraço, estorvo, empecilho
مازوت — Óleo diesel
ماس — Brilhante, diamante
~ أَسْوَد — Carbonado, diamante negro
مَأْساة ج مآسٍ (المآسي) — Drama, tragédia
مَأْساوِيّ — Dramático, trágico
~ة — Dramaticidade
ماسِح — Apagador
~ الأَحْذِية — Engraxate
~ الأَرْض — Topógrafo, agrimensor
ماسّ — Imperioso, urgente
ماسِك — Constritivo, que se contrai
~ العِنان — (Constelação do) Cocheiro
ماسِكة ج مَواسِك — Clipe
مَأْسور — Preso, cativo, prisioneiro, capturado
ماسورة ج مَواسير — Conduto, tubo
مَأْسوف عَلَيْهِ — Pranteado
ماسونِيّ — Maçom, maçônico, francomação, francomaçom. Pedreiro-livre
~ة = بِناء حُرّ — Francomaçonaria. Maçonaria
مَأْسَوِيّ = مَأْساوِيّ — Dramático, trágico
~ة = مَأْساوِيّة — Dramaticidade
ماسِيّ — Adamantino, de diamante, diamantino
ماش — Tipo de vagem/feijão preto

dicionario_arabe.indb 584 1/3/2011 09:37:03

ماشٍ (الماشي) م ماشية ج مُشاة Andarilho, pedestre, caminhante, transeunte

ماشِياً A pé

ماشِية ج مَواشٍ (المَواشي) Rebanho, gado

ماصِر دَوّار Borboleta, molinete, torniquete

ماصّ Aspirador, exaustor

~ة Aspirador, pipeta

ماضِر Azedado, picante, fermentado

ماضِغ Mastigador, mastigante

ماضٍ (الماضي) Antigo, decorrido, ido, passado, pregresso. Pretérito *Gram.* Amolado, afiado, agudo, aguçado, cortante, penetrante, incisivo

ال~ القَرِيب Passado próximo

في ال~ Antigamente, no passado

ماطِر Chuvoso, pluvioso, imbrífero

ماطَلَ Procrastinar, protelar, tergiversar, remanchar, mamparrear, adiar

ماعَ (i) Correr, fluir, mover-se (líquido). Fundir-se, derreter-se, liquefazer-se, dissolver-se

ماعِز ج مَواعِز، مَعْز Bode, cabrito, cabra

ماعون ج مَواعين Louça, utensílio doméstico. Resma

مَأْفون Desmiolado

ماقِت Abominador, malquerente, odiento

ماكاك = قِرْد Macaco, símio

ماكِر ج مَكَرَة Fino. Astucioso, astuto, patife, pilantra. Ardiloso. Enganador, sorrelfa, manhoso, maroto, velhaco, marmanjo, marau, marralheiro, matreiro, meliante

ماكِن Capacitado, competente. Forte, firme, bem enraizado. Intensivo, intenso

غَيْر ~ Precário

ماكِنَة = مَكَنَة Máquina

مَأْكول ج ات، مآكِل Comestível, comível. Comedouro, edível, edulo, edule *adj.*, comida *s.*

~ جاهِز/سَرِيع *Fast food*, comida rápida. Tipo de alimentação preparada de modo padronizado e para rápido atendimento, servida em lanchonetes e restaurantes

مَأْكولات Vitualhas

~ شَهِيَّة Petisco, quitute

ماكياج = تَجْميل Maquiagem

مالَ (i) إلى Declinar. Inclinar-se, obliquar, tender a, pender, propender. Afeiçoar-se. Ser favorável a

~ عَنْ Afastar-se de, apartar-se de

مال ج أَمْوال Bem, dinheiro, fortuna, patrimônio, pecúnia, pecúlio

~ يُمْكِنُ ٱلتَّصَرُّف بِهِ Dinheiro disponível

~ مُدَّخر/مُوَفَّر Pecúlio, poupança, reserva de dinheiro

~ مُسْتَثْمِر/مَشْغول/مُشَغَّل Investimento

مالأَ Ajudar, auxiliar. Combinar com, tomar partido de, aliar-se a

مالَثَ Engodar

مَألَج، مَألِج، مالَج ج مَوالِج Palheta. Espátula. Trolha. Colher de trolha, colher de pedreiro

مالِح Salgado, salino. Picante. Espiritual

مالَقَ Adular, bajular

مالِك Dono, detentor, possessor, possuidor, proprietário

~ الحَزين Garça

مَألوف Acostumado, familiarizado. Comum, corrente, habitual, ordinário, usado, usual, regular *adj.* Hábito, praxe, costume

حَسَبَ ال~ Ordinariamente, geralmente, usualmente

غَيْر ~ Desusado, inusitado, pouco comum/usual. Anormal. Bizarro, esquisito. Fora do cumum, extraordinário, excelente. Extravagante, estranho, insólito

اللُّغَة ال~ة Língua espontânea/livre de gramática

ماليّ Monetário, pecuniário, financeiro, financista, fazendário (da Fazenda, do Estado)

~ة Erário, fazenda, finanças. Fortuna, riqueza

مَأْمَأَ Balar, balir

ماما Mamãe

مَأْمَأة Balado, balido

مَأْمَن Refúgio, amparo, abrigo, proteção

ماموث Mamute

مَأْمور ج مآمير Oficial. Empregado, subalterno, funcionário. Encarregado

~ قَضائيّ Oficial de justiça

~ تَصْفية Liquidador

~ الدَّفْع/الصَّرْف Oficial pagador

مَأْمون Garantido, seguro

غَيْر ~ Inseguro

ماميران = مَرميران = كُرْكُم صِباغيّ Cúrcuma

مانَعَ Impedir, incompatibilizar, objetar, opor-se, resistir. Fortalecer, fortificar, tornar inacessível

مانِع ج مَوانِع Exclusivo, detentor, impedidor, inibidor, obstante, proibitivo. Anti *pref.* À prova de. Contratempo, dificuldade, embaraço, empecilho, entrave, trava, estorvo, impasse, impedimento, óbice, obstáculo

~ مِنَ الاِحْتِراق Ignífugo, refratário

~ الحَمْل/الحَبَل Anticoncepcional

~ العَفَن Antisséptico

~ لِلْماء Impermeável

مانْغا، مانْكا = مانْجو، مانْچو Manga (fruta)

مَأْنوس Familiar, comum, habitual, usual

غَيْر ~ Extraordinário, fora do comum

مانويّ Maniqueísta, maniqueu

~ة Maniqueísmo

ماه = ماء Água

ماهِر Apto, capacitado, competente, destro, habilidoso, engenhoso, talentoso, experto, hábil, mestre, perito, proficiente

غَيْر ~ Imperito, inábil

~ مِنْ عِدَّة نَواحٍ Versátil, polivalente

مَأْهول Habitado, populoso, povoado

غَيْر ~ Desabitado, desocupado, despovoado

ماهيّ Aquático, áqueo, aquoso, hidráulico

~ة Essência. Substância. Fundo. Quididade

مَأْوى ج مآوٍ (المآوي) Abrigo, asilo, reduto, refúgio. Hospício. Retiro. Acomodação. Domicílio, morada. Albergue, estalagem, pousada

ماويَّة (الشَّجَر) Seiva, látex, látice

مائِت Defunto, falecido, morto. Mortal. Agonizante

مائِد Vertiginoso. Atordoado, tonto, aturdido, estonteado, azoinado, zoina, zonzo. Mareado, enjoado

مائِدة ج مَوائِد Mesa

مايَرَ Contrafazer, imitar, parodiar

مائِع Líquido, fluido. Inconsistente. Amorfo. Flácido, balofo, mole, frouxo, lasso, murcho. Monótono, insípido, apático

مائِل إلى Afeiçoado, aficionado, propenso, tendente, disposto a

~ عَنِ العَموديّة Oblíquo, inclinado, reclinado, chanfro, em ângulo, de esguelha

مايو Maio

مائِيّ Aquoso, áqueo, aquático, hidráulico (que aciona ou é acionado por meio da água)

لا ~، بِلا ماءٍ، خالٍ مِنَ الماء، غَيْر ~ Anidro *adj.* Anidrido

~ البُحَيْرات Lacustre

مائِيّة = ماويّة Seiva, látex, látice

~ة الحَجَر النَّفيس Esplendor/fulgor/refulgência/opulência (de pedra preciosa)

مُباح Permissível, admissível. Autorizado, licenciado, lícito, permitido. Aberto, franqueado

غَيْر ~ Ilícito, proibido

~ الذِّمار Humilhado

~ لِلْجَميع Entrada franca

مَباحِث Polícia secreta

مُباحَثة Discussão

مُبادِر Apressado. Diligente

~ة Diligência. Iniciativa. Prontidão

مُبادَلة Permuta, troca. Reciprocidade. Retribuição

~ حُرَّة Livre-câmbio

مَبادئ ال~ الحُرَّة Livre-cambismo

مُبادَهة Iniciativa

مُبارٍ (المُباري) Êmulo

مُبارأة Quitação, quitança

مُباراة ج مُباريات Rivalidade, disputa, certame, concurso, competição, concorrência, porfia, emulação, gincana, jogo, prova, maratona, páreo, partida, torneio. Copa

dicionario_arabe.indb 586 1/3/2011 09:37:04

مُبْتَدَأ ،مُبْتَدى — Aquele que inicia. Sujeito (na frase nominal) *Gram.* Início, princípio, começo

في مُبْتَدَإِ/مُبْتَدئ الأَمْر — No começo, no início, a princípio

مُبْتَدِئ — Principiante, novato, noviço, debutante, aprendiz

مُبْتَدِئة — Freirinha, noviça

مُبْتَذَل — Banal, comum, medíocre, trivial, ordinário. Prosaico. Vulgar

فِكْرة/عِبارة ~ة — Lugar comum. Banalidade. Chavão. Mediocridade

مُبْتَزّ — Exator

مُبْتَسَر، مُبْتَسِر — Prematuro, antecipado

مُبْتَعِد — Afastado, distante, egresso

مُبْتَغى ج مُبْتَغيات — Aspiração, desejo. Propósito, objetivo, fim, escopo. Desejado. Desejável

مُبْتَكَر — Original, novo, único

مُبْتَكِر — Inventor, criador, inovador, autor. Original

مُبْتَلَع — Deglutido, devorado

مُبْتَلِع — Deglutidor, devorador

مُبْتَلّ — Molhado, ensopado, úmido

مُبْتَلًى بِـ — Afetado, atacado por

مُبْتَهِج — Alegre, contente, exultante, jubiloso, ledo, risonho, bem-humorado, feliz, satisfeito

مُبْتَهِل — Implorador, implorante, suplicante

مَبْتوت — Decidido, resolvido

غَيْر ~ فيهِ — Pendente, que está em discussão, indeciso, indeterminado, não decidido

مَبْتور = مُشَرَّح/أَبْتَر — Estropiado, lascado

مُبْتَئِس — Aflito, melancólico, triste, preocupado

مُبَجِّل — Adulador, bajulador

مُبَحْبَح — Abastado, abundante. Folgado. Balofo

غَيْر ~ — Apertado. Sem folga

مَبْحَث ج مَباحِث — Estudo. Tópico, tema. Dissertação. Tratado

مَبْحوح — Rouco

مِبَخّة — Pulverizador, vaporizador

مُبَخَّر(ة) — Evaporizador, fumigador

~ ثَأْر — Revanche

~ جَمال — Concurso de beleza

~ رِياضِيّة — Prélio esportivo. Competição esportiva

~ شاقّة — Maratona

مُبارِز — Paladino

~ة — Briga, combate, duelo, esgrima, esgrimadura, luta, recontro, torneio, lance

مُبارَك — Abençoado, bendito, bento, benzido. Auspicioso, propício, favorável

مُباشِر — Seguinte, próximo, direto, imediato *adj*. Oficial de diligência, meirinho, aguazil *s*.

غَيْرُ ~ — Indireto, mediato, oblíquo

مُباشَرة — Exercício, desempenho, prática. Início, começo

~ةً — Diretamente, imediatamente

مُباع — Vendido

مُباعَدة — Espaçamento

مُباغَت = مُفاجَأ — Surpreendido

مُباغِت = مُفاجِئ — Surpreendedor, repentino, inesperado, súbito

مُبالٍ (المُبالي) بِـ — Atento a, atencioso, cuidadoso

لا/غَيْر ~ بِـ — Indiferente. Desatento, despreocupado, desligado. Insensível

غَيْر ~ بِالخَطَر — Imprudente, irresponsável ante o perigo

مَبال — Urinação, micção, emissão de urina, micturição

مُبالاة — Atenção, importância, interesse, solicitude

عَدَم ~ — Displicência, desinteresse, indiferença

عَديم ال~ — Indiferente, desinteressado

في غَيْر/دونَ ~ — Indiferente, desatento, despreocupado. Altivo

مُبالِغ، مُبالَغ فيهِ — Excessivo, exagerado, exorbitante, extravagante, imoderado, extremo

مُبالَغة — Exageração, exagero, exorbitância. Superlativo. Hipérbole

مُباهاة — Ostentação, vanglória, jactância, bazófia, vaidade

مُبايَعة — Homenagem, aclamação

مُبْتَدِع — Inovador, inventor

dicionario_arabe.indb 587 1/3/2011 09:37:05

مِبْخَرة Fumigador. Defumador, incensário, incensório, perfumador, turíbulo

مَبْخوت Feliz, sortudo, afortunado, venturoso, bem-afortunado, bem-fadado, felizardo, fausto

مَبْدَأ ج مَبادِئ Princípio, início. Causa, origem. Modo. Dogma. Axioma. Doutrina. Elemento. Rudimento. Postulado. Critério, norma. Preceito. Regra. Lei. Nascença, fonte

~ مِنْ حَيْثُ ال Em princípio

مَبادِئ المِهْنة Os rudimentos da profissão

مُبَدَّد Desperdiçado, dilapidado, disperso, dissipado, esbanjado

مُبْدِّد Dispersivo, perdulário, manirroto

مُبَدَّل Modificado, substituído, trocado

مُبْدِع Inovador, inventor, original

مَبْدول Trocado

مَبْدَئِيّ Preliminar, introdutório. (Acordo) de princípios

~اً Em princípio

مُبَذَّر = مُبَدَّد Desperdiçado, dilapidado, disperso, esbanjado

مُبَذِّر، مُبَذْرِق Dissipador, esbanjador, manirroto, perdulário, pródigo

مِبْذَر Semeador mecânico

مِبْذَلة ج مَبَاذِل Roupa comum/de trabalho/rasgada, farrapo

مَبْذَل Guarda-pó, macacão. Bata

مُبْرَأ Liberado, livre, desobrigado, dispensado, isento

مِبْراق Telégrafo

~ لاسِلْكِيّ Telégrafo sem fio

مِبْراة ج مَبارٍ (المَباري) Afiador, amolador. Apontador, apara-lápis

مِبْرَد ج مَبارِد Lima. Lixa. Grosa

~ خَشِن Grosa, lima grossa

مُبَرِّح Aflitivo, lancinante. Pungente, comovente, angustioso, angustiante

~ أَلَم Agonia, dor, amargura, angústia, sofrimento pungente, tormento, aflição

مُبَرِّد Refrescante. Refresco. Radiador

~ة Refrigerador

مُبَرِّر ج ات Justificação, justificativa, explicação, razão. Desculpa

مُبَرِّم Massacrante

مَبَرَّة Beneficência, caridade, filantropia, filantropismo

مَبْرَز ج مَبارِز = مِخراة/مُسْتَراح Banheiro. Privada. Latrina. Retrete

مُبَرْسَم Histérico

مِبْرَش = مَبْشَرة Raspadeira

مُبَرْشَم Arrebitado

مُبَرْطِش = دَلاَّل Corretor, intermediário

مُبَرْطَل Subornado, venal, corrupto, corruptível

مُبَرْطِل Subornador, corruptor

مَبْرَق ج مَبارِق، مَباريق Claridade roxa da aurora

مُبَرْقَش Mosqueado, pintalfado, sarapintado, variegado

مَبْرَقة Laranjal

مُبرِقة ج مَبارِق Telégrafo

~ كاتِبة Teleimpressor, teletipo

مَبْرَك (سَيّارات) ج مَبارِك Estacionamento

مُبْرَم Irrevogável, inalterável, peremptório, decisivo, final, conclusivo

مِبْرَم (بَراغي) ج مَبارِم Chave inglesa/de porcas

~ ج مَبارِم = مِغْزَل Tear

مُبْرِم Chato, importuno, vexatório

مُبْرَمَج Idealizado, programado

مُبْرِمِج Idealizador, programador

مُبْرِهِن عَنْ Comprovante

مُبَرْنَق Envernizado, lustrado, polido

مَبْروك! Parabéns!

مَبْروم Enroscado

~ة ج مَباريم Maroma. Jóia trançada/torcida/grossa

مِبْزَغ ج مَبازِغ Lanceta

مِبْزَل(ة) ج مَبازِل Filtro, passador. Trado, verruma. Trocarte, instrumento cirúrgico. Sonda. Saca-rolhas

مَبَسَّط Esquemático

مَبْسِم ج مَباسِم Boca

مَبْسوط Abordado, enunciado, aberto, estendido. Satisfeito, risonho, alegre, jubiloso

dicionario_arabe.indb 588 1/3/2011 09:37:05

مُبَلْبَل Desnorteado, desarrumado, perturbado

مُبَلبِل Desnorteante, perturbador

مَبْلَغ ج مَبالِغ Montante, quantia, soma, valor, total

~ النَّفَقات Total das despesas

مِنْ أَصْل ~ Por conta de, a deduzir do montante

مُبَلَّط Ladrilhado. Calçado, lajeado *adj.*

مُبَلِّط Ladrilhador, ladrilheiro. Calceteiro

مُبَلَّل، مَبْلول Aguado, molhado, umedecido, ensopado

مُبْلِيَّة Carpideira

مُبَنِّج Anestesiante, anestésico, anestesista

مُبَنَّج Anestesiado

مَبْنَى ج مَبانٍ (المَباني) Construção, edifício, imóvel

مَبْنيّ Construído, edificado. Constituído. Indeclinável, invariável

مُبْهِج Alegrador, deleitoso, prazeroso, agradável

مُبْهَر Ofuscado

مُبْهَرَج Que dá nas vistas, que chama a atenção. Ornado, adornado. Espalhafatoso

مُبْهَظ Carregado, onerado, sobrecarregado, gravado, sujeito a ônus ou encargo

مُبْهَم Ambíguo, enigmático, equivocado, hermético, impreciso, indefinido, indeterminado, misterioso, obscuro, problemático, vago, duvidoso, ininteligível, incompreensível, nebuloso *fig.* Falso, espúrio, equívoco

مُبَهَّر Apimentado

مَبْهوت Admirado, espantado, assombrado

مَبْهوج = مُبْتَهِج Alegre, contente, exultante, jubiloso, ledo, risonho, bem-humorado, feliz, satisfeito

مِبْوَلة ج مَباوِل Bexiga. Mijadeiro, mijadouro, mictório, urinol, sumidouro, penico, bispote. Bacia, bacio, louça, vaso

مَبْوَلة Diurético

مِبْيَت، مَبْيَت Casa, domicílio, morada, albergue, pousada, estalagem

مُبيد Exterminador, mortífero. Anti *pref.*, cida *suf.*

~ للأَعْشاب المُضِرّة Herbicida

~ الجَراثيم/المِكروبات Bactericida, microbicida

~ غَيْر Descontente, malsatisfeito

مِبْشَرة Ralador, raspador, raspadeira

مُبَشِّر Anunciador, anunciante. Evangelizador, evangelizante, missionário

~ بِالخَيْر Promissor

مَبْشور Ralado, raspado

مُبَصِّر Vidente, advinhador, cartomante

مِبْصَقة ج مَباصِق Cuspideira, escarradeira, escarrador

مَبْصوق Cuspido, escarrado

مِبْضَع ج مَباضِع = مِبَطّ(ة) Bisturi, escalpelo, lanceta

مُبَطِّن Forrador

مُبَطَّن Forrado. Embutido. Coberto de pedras preciosas

مُبْطَل Abolido, anulado, extinto

مُبْطِل Anulador

مَبْطوح Debruçado

مَبْعَث ج مَباعِث Fonte, origem, causa

مُبَعْثَر Dispersivo, disperso, espalhado

مُبْعَد Distanciado, afastado, apartado, alijado. Confinado, exilado. Proscrito

مَبْعوث Remetido, enviado. Delegado, emissário, enviado. Ressuscitado

مَبْعوج، مُبَعْوَج Amassado, mordido, dentado

مُبْغِض Rancoroso. Odioso, malicioso, detestável

~ الإنْكَليز Anglófobo

~ البَشَر/النَّاس Misantropo

~ النِّساء Misógino

مَبْغَى ج مَباغٍ (المَباغي) Necessidade. Requerimento

مُبَقَّع Maculado, manchado, mosqueado. Malhado. Sarapintado. Pintalgado, variegado

مَبْقَلة Horta

مُبْكٍ (المُبْكي) Lacrimoso, lacrimante, choroso

مِبْكار Precoce, prematuro

مُبْكِر، مُبَكِّر Madrugador, precoce, prematuro

مُبَكِّراً Cedo

مُبَكَّل Afivelado

مَبْكى Lugar de choro e lamentação

مَبْكيّ عَلَيْهِ Pranteado

dicionario_arabe.indb 589 1/3/2011 09:37:06

~ للحَشَرات المُضِرّة Inseticida
مَبِيْض Ovário
مَبِيضيّ Ovariano, ovárico *adj.*
مَبِيع Vendido *adj.* Venda, saída *s.*
مَبَيِّض Alvejante, branquejante. Caldeireiro. Pisoador, pisoeiro. Estanhador
مُبَيَّض Esbranquiçado, estanhado
مُبَيِّض Esbranquiçador, estanhador
مُتَآلف Harmonioso
غَيْر ~ Em desarmonia com, desarmônico
مُتآمِر Cabalista, conspirador, tramador, maquinador
مُتَأَبِّر Pistilo, gineceu (nas flores)
مُتابَعة Continuação, continuidade, prosseguimento, seguida, seguimento
مُتَأَثِّر Comovido, impressionado, sentido. Magoado, suscetível
مُتَأَثِّر بِ Afetado por, sensível a
غَيْر ~ Impassível, imperturbável, indiferente, insensível
مُتاجِر Comerciante, traficante
~ بِصِيت الغَيْر Merca-honra, merca-honras
مُتاجَرة Comércio. Tráfico ilegal
مُتَأَجِّج Abrasador, abrasante, atiçado, ardente, incandescente
مُتاح Permitido. Franqueado. Disponível
مُتَأَخِّر Atrasado, demorado, impróspero, detido, lerdo, moroso, retardatário. Tardio. Vencido (pagamento). Subdesenvolvido (povo)
~اً Tarde. Ultimamente
مُتاخِم Fronteiriço, limítrofe, lindeiro, confinante, adjacente, contíguo
مُتَأَدِّب Educado, delicado, polido, cortês, fino. Morigerado
غَيْر ~ Mal-educado, indelicado. Imorigerado
مُتَأَذٍّ (المُتَأَذّي) ج مُتَأَذُّون Lesado, prejudicado
مُتَأَرْجِح Cambaleante, vacilante, oscilante, instável
مُتَأَسِّس عَلى Baseado em, apoiado em, fundamentado em
مُتَأَسِّف Lastimoso, pesaroso
مُتَأَصِّل Arraigado, enraizado, enradicado. Inveterado
مَتاع ج أَمْتِعة Bem, bens, pertences, aprestos, acessórios

~ السَّفَر Bagagem
حَزَمَ ~ه Preparar as malas. Preparar-se para partir
~ ثَمِين/دينيّ Alfaia
~ خاصّ Parafernália, pertences, pertenças
مُتَأَفِّف Rabugento, impertinente, ranzinza
مُتَأَكِّد Certo. Convencido, convicto, persuadido, certificado
مُتَأَلِّب Coligado
مُتَأَلِّق Incandescente, brilhante, radiante, fulgente, luzente, cintilante, fúlgido, fulgurante, fulguroso. Esplêndido
مُتَأَلِّم Aflito, agoniado, atormentado, desolado, dolente, sofredor, padecedor, padecente. Amargurado. Ressentido. Penalizado
مُتَأَلِّه Endeusado, divinizado, deificado
مُتَأَمِّر Imperativo *adj.*, mandão *adj.* e *s.*
مُتَأَمِّل Esperançado, esperançoso. Meditativo, reflexivo
مُتَأَنٍّ (المُتَأَنِّي) ج المُتَأَنُّون Suave, circunspecto, circunspeto, pausado, ponderado, prudente
مُتَأَنِّق Elegante, garrido, janota, fino, requintado, galante, sécio, taful
~ بِإفْراط Peralta
مَتانة Firmeza, resistência, solidez
مَتاهة Dédalo. Labirinto. Deserto
مُتَأَهِّب Disposto, pronto, preparado
مُتَأَهِّل Habilitado. Casado
مُتَأَوِّه Gemedor, gemente, lamuriante, queixumeiro
مُتَبادَل Alternado, mútuo, recíproco, de parte a parte, inverso. Comum, conjunto
مُتَبادِل Alternativo, permutador, substituinte, inversor
مُتَبارٍ (المُتَباري) ج المُتَبارون Competidor, concorrente
مُتَباعِد Espaçado. Divergente
مُتَبالِغ Drástico, enérgico, rigoroso, violento, brutal
مُتَباهٍ (المُتَباهي) ج مُتَباهون Exibicionista, ostentoso, ostentivo
مُتَباين Contrastado, desigual, distinto, diferente, divergente, diverso, contraditório, oposto
مُتَبَّل Temperado, condimentado

dicionario_arabe.indb 590 1/3/2011 09:37:06

مُتَبَجْبِج Balofo, fofo

مُتَبَجِّح Fanfarrão, façanheiro, gabão, jactancioso, gabola, vanglorioso, valentão, bazófio, gabazola

مُتَبَحِّر Erudito, versado em

مُتَبَخِّر Volatizado, esvaído, evaporizado

مُتَبَدِّد Desfeito, dissipado, esvaecido, esvaído

مُتَبَدِّل Variável, mudável

مُتَبَرَّز Dejetório, secreta, sentina, vaso sanitário

مُتَبَرِّع Contribuinte, doador

مُتَبَرَّم Entediado, importunado, molestado, descontente, aborrecido

مُتَبَصِّر Previdente, inteligente, prudente, reflexivo, sagaz

غَيْر ~ Imprudente, irrefletido

مُتَبَطِّل Desocupado, vadio, desempregado, errante, erradio, vagabundo, ocioso

مُتَبَقٍّ (المُتَبَقيّ) Restante. Residual, remanescente

مُتَبَقِّيات Reserva(s)

مُتَبَلْبِل Desnorteado, desorientado, perturbado

مُتَبَلِّد Entorpecido, embrutecido, indolente, sem energia, apático

مُتَبَلِّر، مُتَبَلْوِر Cristalizado

مُتَبَنٍّ (المُتَبَنِّي) Pai adotivo

مَتْبَنَة ج مَتابِن Meda de feno. Palheiro

مُتَبَيِّن Apurado. Acentuado. Distinto

مُتَتابِع Consecutivo, continuado, contínuo, sucessivo, seguido

مُتَتالٍ (المُتَتالي) Consecutivo, continuado, contínuo, sucessivo

مُتَتامّ Complementar

مُتَتَبِّع Seguidor, adepto

مُتَّبَع Adotado, usado, normal, regulamentar

مُتَّجِر Traficante (ilegal)

مُتَّحِد Coeso. Confederado. Junto, unido

الأُمَم ال~ة Nações Unidas

~ بِكَنيسة روما Uniata

مُتَّخَذ Assumido, tomado

مُتَّزِن Comedido, equânime, equilibrado, ponderado

غَيْر ~ Desponderado, imponderado, irrefletido, precipitado

مُتَّسِع Expanso, extenso, largo. Disponível

مُتَّسِق Coerente. Harmonioso. Ordenado, arrumado

مُتَّصِل بِ Adjacente, aglutinado, aglutinante. Contíguo, contínuo, ininterrupto, ligado. Pertinente a, referente a, relativo a, ligado a

مُتَّضِع Modesto. Humilde

مُتَّفَق عَلَيْهِ Ajustado, combinado, convencionado, contratado, acordado, assentado, assente

مُتَّفِق Acorde, concorde, harmonioso (som). De acordo, combinado, concorde, conforme. Concordante

غَيْر ~ Desavindo, discorde

مُتَّقٍ(المُتَّقي) Devoto, piedoso

مُتَّقِد Ardente, inflamado, flamejante, chamejante. Fogoso. Vivo (inteligência)

مُتَّكَأ ج ات Canapé, divã, otomana, sofá, espreguiçadeira, poltrona

مُتَّكِئ ج مُتَّكِؤُون Recumbente, reclinado, encostado

مَتَّنَ Consolidar, firmar, fortalecer, fortificar

مُتَّهَم Acusado, implicado, incriminado, inculpado, suspeito, envolvido, comprometido

~ غائِب Réu contumaz

مُتَّهِم Acusador

مُتَتائِب Bocejador

مُتَجانِس Afim, afinado, analógico, análogo, congênere, homogêneo. Homônimo, parônimo, semelhante

غَيْرَ/لا ~ Heterogêneo

مُتَجاوِر Adjacente. Justaposto. Próximo

مُتَجاوِز Atravessador. Desmedido, descomedido, excessivo

~ الحُدود Abusado, abusivo, excessivo, exagerado, que já passou dos limites

مُتَجَبِّر Arrogante, orgulhoso, altivo, prepotente, soberbo, sobranceiro, imperioso, dominador

مُتَجَدِّد Renascente, renovado

مَتْجَر ج مَتاجِر Loja. Comércio, tráfico

~ أَعْشاب طِبِّيَّة Herbanário de plantas medicinais

~ كَبير Supermercado, hipermercado

مُتَجَرِّد Desapegado, desinteressado, desprendido. Desapaixonado

dicionario_arabe.indb 591 1/3/2011 09:37:07

مُتَجَسِّد Encarnado

مُتَجَسِّس Espião, quinta-coluna

مُتَجَعِّد Rugoso, enrugado. Crespo, ondulado, encaracolado, anelado

مُتَجَلِّد Congelado, gelado, glacial. Impassível, estoico

مُتَجَمِّد Congelado, gelado, glacial

مُتَجَمِّع Afluente, concentrado, aglomerado

مُتَجَمِّم Cheio, cumulado. Luxuriante, exuberante (vegetação)

مُتَجَمْهِر = مُتَجَمِّع Aglomerado, concentrado, afluente

مُتَجَنِّس Naturalizado

مُتَجَهِّم Torvo, tristonho, carrancudo, sombrio, soturno, lóbrego, ameaçador, emburrado, rebarbativo

مُتَجَوِّف Anfractuoso, vazio

مُتَجَوِّل Ambulante, itinerante, viajante, forasteiro

مُتَحاشٍ (المُتَحاشي) Arredio, arisco, esquivo, desconfiado

مُتَحالِف Coligado, pactuante, aliado

مُتَحامِل Faccioso, injusto, intolerante, parcial, preconceituoso, prevenido, sectário

مُتَحايِل Malandro, maquiavélico, marau, matreiro, mariola, patife

مُتَحَبِّب Namorado(r), cortejador, galanteador

مُتَحَجِّب Velado, coberto, abrigado, protegido, escondido, oculto

مُتَحَجِّر Fóssil, fossilizado, pedroso, pétreo, petrificado, petroso. Desumano, duro, insensível, empedernido

~ جَسْئِيّ Paleotério

~ة Fóssil

دَرْس النَّباتات ال~ة Paleobotânica

مُتَحَدٍّ (المُتَحَدّي) Desafiante, desafiador

مُتَحَدَّث Locutório, parlatório

مُتَحَدِّث Locutor, conversador

مُتَحَدِّر Descendente, originário

مُتَحَذِّر Alerta, cuidadoso, cauteloso

غَيْر ~ Desprevinido, desacautelado

مُتَحَذْلِق Esnobe, pedante, pedantesco. Precioso, afetado, amaneirado

مُتَحَرٍّ (المُتَحَرّي) Devassador, investigador, indagador

مُتَحَرِّر Libertado. Emancipado. Desinibido. Liberal, que tem ideias ou opiniões avançadas/tolerantes, livre

مُتَحَرِّك Animado. Cinemático. Corredio, corrediço. Corrente. Locomotivo, locomotor, locomóvel, móvel, móbil, movediço, motor

~ مُتَداخِل Dobradiça de charneira

غَيْر ~ Imóvel, parado

مُتَحَزِّب Partidário, faccioso, parcial, coligado, confederado. Fanático

مُتَحَسَّب Previdente, prevenido

مُتَحَسَّر Penalizado, pesaroso, triste. Arrependido, contrito

مُتَحَضَّر Civilizado, civil, urbano, urbanizado, citadino

مُتَحَطِّم Acabado, arruinado, destruído, despedaçado, liquidado, perdido

مَتْحَف ج مَتاحِف Museu

مُتَحَفِّظ Cauteloso, desconfiado, discreto, reservado, reticente, prevenido, retraído

مُتَحَقَّق Concretizado. Realizado. Constatado. Reconhecido. Verificado. Materializado

~ مِنْهُ Identificado

مُتَحَقِّق Controlador, verificador. Em fase de realização/concretização/materialização

مُتَحَلِّل Podre, putrefato, em decomposição

مُتَحَمَّس Afoito, apaixonado, ardoroso, dedicado, empolgado, entusiasmado, entusiasta, entusiástico, arrebatado, exaltado, fã, fanático, fervoroso, impetuoso, torcedor, solícito, zeloso

~ لِ Partidário de, ardente defensor de, louco por, vibrante por

مُتَحَنِّن Compassivo, piedoso, misericordioso

غَيْر ~ Desalmado, duro, empedernido, implacável, incompassivo, impiedoso

مُتَحَوِّل Reversível, convertível. Metamorfizado. Mutante

~ة Ameba

~يّ Amebiano

زُحار ~يّ Disenteria amebiana

dicionario_arabe.indb 592 1/3/2011 09:37:07

مُتَدَرِّب Aprendiz, estagiário. Em instrução/treinamento/estágio/exercício

مُتَدَرِّج Gradativo, graduado, progressivo, gradual

مُتَدَعِّص Apodrecido, podre, putrefato, decomposto

مُتَدَفِّق Abundante. Exuberante, luxuriante, transbordante, jorrante

مُتَدَلٍّ (المُتَدلّي) Caído, pendente, suspenso

مُتَدَلِّل Mimoso

مُتَدَنٍّ (المُتَدَنّي) Baixo. Degenerado

مُتَدَهْوِر Arruinado, decadente, deteriorado, em declínio. Periclitante

مُتَدَيِّن Piedoso, religioso, pio. Místico

مُتَذَرِّع بِ Valendo-se de, sob pretexto de

مُتَذَلِّل Subserviente, servil, submetido. Humilhado, rebaixado

مِتْر ج أَمْتار Metro

~يّ Métrico

مُتَرابِط Geminado. Solidário, engrenado, coordenado, interdependente, coerente, correlativo

غَيْر ~ Incoerente

مُتَراجِع Decadente, retrógrado

مُتَراخٍ (المُتَراخي) Letárgico, mole, molengo(a)

مُتَرادِف Sinônimo

مِتْراس ج مَتاريس Barricada, barreira, parapeito. Tranca, trincheira

مُتَراصّ Cerrado, fechado, apertado, compacto, comprimido, denso, amontoado, aglutinado

مُتَراكِب = مُتَداخِل Acavalado, encavalado, entrelaçado, imbricado. Sobreposto, superposto, enredado. Metido, intruso

مُتَراكِم Acumulado, amontoado, sobreposto, superposto

مُتَرام (المُتَرامي) Vasto, imenso, extenso

مُتَرَبِّل Obeso, carnudo

مُتَرَجْرِج Trepidante, trépido

مُتَرْجَم Traduzido, interpretado

مُتَرْجِم Tradutor, dragomano, drogomano, intérprete, turgimão

مُتَرَحِّل Migrante, migratório, viajante, explorador, nômade

مُتَحَيِّر = مُتَرَدِّد Confuso, incerto, irresoluto, desnorteado, desorientado, hesitante, atrapalhado, indeciso, vacilante, perplexo, tonto

مُتَحَيِّز Faccioso, parcial, chauvinista

غَيْر ~ Imparcial, justo, reto

مُتَحَيِّل Astucioso, astuto

مُتَخاذِل Desanimado, desalentado, descoroçoado, passivo, impotente

مُتَخاصِم، مُتَخاطَف Disputável. Disputado

مُتَخالِف Contrastado, dissonante

مُتَخايِل Assombrado

مُتَخَرِّج Formando. Formado, habilitado

مُتَخَصِّص Especialista, especializado, técnico

مُتَخَضِّب Tingido, pintado (rosto)

مُتَخَفٍّ (المُتَخَفّي) = مُتَنَكِّر Camuflado, mascarado, disfarçado, simulado

مُتَخَفِّف Amortizado

مُتَخَلْخِل Desregrado, abalado, sacudido. Disperso, debandado

مُتَخَلِّع Desengonçado, desarticulado

مُتَخَلِّف Atrasado, moroso. Provinciano, retrógrado. Subdesenvolvido

مُتَخَلِّق Ambientado. Temperamental

مُتَخَلًّى عَنْهُ Jogado, abandonado, desamparado, deixado de lado/de fora

مُتَخَمِّر = خَمِر Fermentado

مُتَخَنِّث Efeminado, travesti

مُتَخَوِّف Apreensivo, assustado, receoso, temeroso

مُتَداخِل Acavalado, encavalado, entrelaçado, imbricado. Sobreposto, superposto, enredado. Metido, intruso

~ هوائيّ Antena telescópica

مُتَداعٍ (المُتَداعي) Abalado, precário, cambaleante, periclitante, declinante. Ruinoso. Associado

مُتَداوَل Usado, comum, corrente, em circulação, em curso

النَّقْد ال~ Moeda em circulação/corrente

سِعْر ~ Preço corrente, preço de mercado

مُتَدَخِّل Metido, intrometido, intruso

dicionario_arabe.indb 593 1/3/2011 09:37:08

مُتَرَدِّد = مُتَحَيِّر — Hesitante, titubeante, incerto, indeciso, vacilante. Irresoluto, perplexo, confuso, desnorteado, desorientado

~ حُمّى — Febre renitente

~ عَلى — Frequentador, habituado

مُتَرَدِّدة — Trombone

مِتْرَس(ة) ج مَتارِس — Tranca da porta. Trincheira. Barricada, barreira

مُتَرَسِّخ — Enraizado, arraigado. Ancorado

مُتَرَسِّم — Formalizado

مُتْرَع — Cheio, pleno, completo

مُتْرَف — Magnificente, opulento. Fino, luxuoso, fastuoso, pomposo

مُتَرَفِّض — Fanático, intolerante. Puritano

مُتَرَقٍّ (المُتَرَقّي) — Evoluído, progressivo, progressista

مُتَرَقِّب — Alerta, atento, vigilante

مُتَرَكِّن — Apoiado

~ غَيْر — Instável, precário

مُتَرَهِّل — Fofo. Flácido, mole, frouxo

مُتَرَوٍّ (المُتَرَوّي) — Circunspecto, reflexivo, meditativo, pensativo. Ponderado, prudente, sensato

مِتْرو — Metrô

مِتْروبوليت — Metropolita

~يّ — Metropolitano

مِتْروبوليتيّة — Metrópole, sede metropolitana

مَتْروك — Abandonado, desamparado, jogado

مُتَزاحِم — Concorrente, competidor. Competitivo

مُتَزامِن — Simultâneo, contemporâneo

مُتَزاهٍ (المُتَزاهي) — Pábulo, vaidoso, presunçoso

مُتَزاوِج — Unido, ligado, conjugado, emparelhado

مُتَزايِد — Crescente, crescido, progressivo

مُتَزَحْلَق — Lugar onde se patina/esquia

مُتَزَحْلِق — Esquiador. Patinador

مُتَزَعْزِع، مُتَزَلْزِل — Combalido, instável, cambaleante, abalado, incerto, precário

مُتَزَلِّج = مُتَزَحْلِق — Esquiador. Patinador

مُتَزَلِّع — Gretado

مُتَزَلِّف — Adulador, bajulador, servil, cortejador

مُتَزَمِّت — Pudico, puritano, santarrão

مُتَزَهِّد — Asceta

مُتَزَوِّج — Casado, desposado, esposado

~ حَديثاً — Recém-casado

مُتَسابِق — Competidor, concorrente, rival. Corredor. Participante (em uma corrida, competição)

مُتَسامِح = مُسايِر — Tolerante, conciliador, liberal, indulgente, permissivo, leniente, clemente, condescendente, complacente

مُتَساهِل — Conciliador, indulgente, liberal, tolerante, permissivo

مُتَساوٍ (المُتَساوي) — Equi *pref.*, equivalente, igual, igualável. Plano, nivelado, regular

~ بِعَدَد المُقاطِع — Parassílabo

مُتَساوي الأَضْلاع — Equilateral, equilátero

غَيْر ~ — Desigual, irregular, díspar

غَيْر ~ الأَضْلاع — Triângulo escaleno

مُتَساوي الزَّوايا — Isógono

مُتَساوي السّاقَين — Isósceles

مُتَسائِل — Interrogador, interrogativo, questionador

مُتَسَبِّب بِ — Resultante em

مُتَسَتِّر — Anônimo, camuflado, incógnito, escondido

مُتَسَرِّب — Infiltrado

مُتَسَرِّع — Açodado, apressado, imprudente. Irrefletido, pressuroso, precipitado, arrebatado. Atrevido. Estouvado

مُتَسَكِّع — Errante. Vagabundo, ocioso, vadio

مُتَسَلْسِل — Seriado, serial, em série, encadeado, por ordem, contínuo, consecutivo, concatenado, ligado, conectado

~ السُّلْطَة — Hierárquico

~ زَمَنيّاً — Cronológico

مُتَسَلٍّ (المُتَسَلّي) — Consolado. Divertido

مُتَسَلِّط — Autoritário, autoritarista, reinante. Obsessor, obsidiante. Dominador, dominante, preponderante, prepotente, imperioso

مُتَسَلِّع — Gretado

dicionario_arabe.indb 594 1/3/2011 09:37:08

مُتَسَلِّق Escalador, trepadeiro(a), trepador

مُتَسَلِّقات Trepadeiras

مُتَسَلِّم Receptor

مُتَسَمِّع Escutador, ouvinte

مُتَسَوِّل = مُسْتَعْطٍ (المُسْتَعْطي) Mendigo

مُتَسَيِّل Fluido, liquefeito, deliquescente

مُتَشابِك Acavalado, encavalado, entrelaçado, imbricado, interseccional. Intrincado, complicado, emaranhado, enredado

مُتَشابِه Afim, análogo, comparável, equivalente, idêntico, semelhante, igual, uniforme, similar

~ الخَواصّ Isotrópico, isótropo

غَيْر ~ Díspar, dessemelhante, dissemelhante, diferente, distinto

مُتَشاجِر Disputante, brigão, briguento

مُتَشاعِر Poetoide, poetastro

مُتَشامِخ Orgulhoso

مُتَشائِم Cético, pessimista

مُتَشَبِّث Teimoso, obstinado, inflexível, irredutível, tenaz

مُتَشَبِّه بِ Imitante, imitador, semelhante a

مُتَشَتِّت Avulso, diverso, espalhado, disperso, esporádico

مُتَشَدِّد = مُتَزَمِّت Severo, rigoroso, rígido, implacável, puritano, exigente, rigorista, estrito

مُتَشَدِّق Empolado, bombástico

مُتَشَرِّد Errante, vagabundo, vagamundo. Sem-teto

مُتَشَعِّب Ramificado. Ramificação. Bifurcado, dividido, subdividido. Divergente

مُتَشَقِّق Fendido, gretado, rachado

مُتَشَكٍّ (المُتَشَكّي) Lastimoso, lamentoso, queixoso

مُتَشَكِّك Cético, desconfiado, duvidoso. Escandalizado

مُتَشَنِّج Contorcido, contraído, convulso

مُتَشَوِّش Cacofônico, dissonante, destoante, desentoado, desafinado

مُتَشَوِّق إلى Ansioso por, desejoso de, saudoso

مُتَصاعِد Ascendente, intensificado, crescente

مُتَصالِب Interseccional, cruzado

مُتَصَدِّع = مُتَشَقِّق Fendido, gretado, rachado

مُتَصَرِّف Governador, oficial administrador. Flexionável *Gram.*

مُتَصَرَّف بِهِ Alienado, alienável

غَيْر ~ Inalienado, inalienável

مُتَصَلِّب Austero, duro, implacável, inflexível, intolerante, intransigente, rígido, rigoroso, rijo, severo, obstinado, casmurro

مُتَصَلِّف = مُتَعَجْرِف Fanfarrão, orgulhoso, vaidoso. Arrogante, insolente, petulante

مُتَصَنِّع Afetado, amaneirado, artificial, cerimonioso, falso, fingido, forçado, manioso, melindroso, presumido, simulado, sofisticado. Industrializado (país)

~ التَّقوى/التَّدَيُّن Santarrão

غَيْر ~ Desafetado, despretencioso, simples, natural

مُتَصَوِّف Místico. Sufista. Teósofo, teosofista

مُتَصَوِّن Reservado, retraído

مُتَضادّ Antônimo, contrário. Contrastado, oposto

مُتَضارِب Incompatível, inconciliável, discordante

مُتَضافِر Coeso, solidário. Ombro a ombro, lado a lado, em par. Coligado, coalizado. Convergente, concorrente a

مُتَضامّ Compacto, denso, maciço

مُتَضامِن Solidário. Recíproco. Mútuo

مُتَضايِق Indisposto, aborrecido, incomodado, perturbado, importunado, molestado, melindrado, atormentado, contrariado, desconfortável

~ في نَفسِهِ Constrangido, pouco à vontade

مُتَضائِل Decrescente

مُتَضَرِّر Avariado, danificado, prejudicado. Ferido, machucado. Ofendido, injuriado

مُتَضَرِّع Implorador, implorante, suplicante

مُتَضَعْضِع Desmantelado, abalado, perturbado, desequilibrado, enfraquecido

مُتَضَلِّع مِنْ/في Douto em, versado em, instruído, informado, proficiente, qualificado

غَيْر ~ Profano, não iniciado em certo conhecimento

مُتَضَمِّن Abrangente, inclusivo, que abarca/incorpora

مُتَطابِق Idêntico, sobreposto, acavalado, encavalado, imbricado, superposto, compatível, adequado

dicionario_arabe.indb 595 1/3/2011 09:37:08

مُتَطَأمِن	Calmante, tranquilizante
مُتَطاوِل	Impertinente, descarado, desrespeitoso, desavergonhado, insolente, imprudente, petulante, atrevido, lapuz
مُتَطَبِّب	Curandeiro
مُتَطَبِّع	Acostumado, adaptado, habituado
مُتَطَرِّف	Abusado, abusivo, descomedido, demasiado, desmedido, excessivo, exagerado, extremista, imoderado, intemperado, radical
مُتَطَفِّل	Penetra, parasito. Intruso, intrometido, importuno
مُتَطَلَّب	Quesito, requisito. Requerido, exigido. Exigência, condição, necessidade
مُتَطَلِّع إلى	Pretendente a
مُتَطَوِّح	Errante, perdido, transviado. Vagabundo.
مُتَطَوِّر	Evoluído, desenvolvido, avançado, sofisticado
~ غَيْر	Primitivo, antiquado, arcaico, atrasado, parado
مُتَطَوِّع	Voluntário, engajado. Benévolo. Estagiário
~ جَديد	Recruta
مُتَظاهِر	Manifestante, demonstrador. Hipócrita, falso, fingido, simulado
مُتَظَرِّف	Cortejador, galã, galanteador
مُتَظَلِّم	Pretendente, requerente, demandante, reivindicador. Recriminador
مُتَعادِل	Igual, igualitário, empatado, balanceado, em equilíbrio
مُتَعارِض	Contrário, contrastado, heterogêneo, incompatível, inconciliável, discordante, conflituoso
مُتَعارَف عَلَيْه	Habitual, ordinário, convencional, comum, usual, geral, familiar, corrente, estabelecido
مُتَعاطٍ (المُتَعاطي)	Entregue a, praticante
مُتَعاطِف مَعَ	Simpatizante, solidário com
مُتَعاظِم	Megalômano
مُتَعافٍ (المُتَعافي)	Convalescente
مُتَعاقِب = مُتَتابِع	Alternado, alternativo. Consecutivo, sequente, sucessivo, seguido, seguinte
مُتَعاقَد	Ajustado, contratado, combinado, acordado
مُتَعاقِد	Contratante, contratador, combinador, pactuante

مُتَعاكِس	Oposto, contrário, contrastivo, contraditório
مُتَعالٍ (المُتَعالي)	Transcedente, transcedental
مُتَعانِق	Entrelaçado, abraçado
مُتَعاهِد	Pactuante
مُتَعاوِن	Colaborador, cooperador
مَتْعَب ج مَتاعِب	Fadiga, pena, cansaço, exaustão. Trabalho pesado, labor, labuta. Inconveniência, problema
مُتْعِب	Cansativo, estafante, fatigante, incômodo, laborioso, penoso, trabalhoso
مُتَعَبَّد	Devoto
مُتَعَجَّب	Admirado, boquiaberto
مُتَعَجِّل	Pressuroso, apressado
مُتَعَجْرِف	Arrogante, insolente, orgulhoso, petulante. Imperativo, mandão, imperioso
مُتَعَدٍّ (المُتَعَدِّي)	Agressor, transgressor. Ativo, transitivo (verbo)
غَيْر ~	Intransitivo (verbo)
مُتَعَدِّد	Numeroso, múltiplo, diverso, vário. Multi, poli, proli, pluri *pref.*
~ الخَلايا	Multicelular
~ المَنافِع	Polivalente
مُتَعَذِّب	Atormentado, atribulado
مُتَعَذِّر (التَّنْفيذ)	Impossível, impraticável, inexecutável, infactível
مُتَعَرَّج	Sinuoso, em ziguezague, tortuoso
خَطّ ~	Ziguezague, sinuosidade
مُتَعَرَّش	Trepadeiro(a)
مُتَعَرَّض لِ	Passível de, sujeito a, exposto a
مُتَعَرْقِل	Atrapalhado, embaraçado
مُتَعَزٍّ (المُتَعَزِّي)	Consolado, reconfortado
مُتَعَسِّف	Tirânico, opressor, tirano, déspota, arbitrário
مُتَعَصِّب	Faccionário, faccioso, fanático, intolerante, separatista, parcial, sectário, chauvinista
مُتَعَطِّش إلى	Sedento, sequioso. Veemente, ardente, ansioso, desejoso
مُتَعَطِّل = مُتَبَطِّل	Desempregado, desocupado, ocioso

dicionario_arabe.indb 596 1/3/2011 09:37:09

مُتَغَرِّب Emigrante, migrante

مُتَغَضِّن Enrugado, rugoso, engelhado

مُتَغَطْرِس Arrogante, altivo, soberbo, orgulhoso, presumido, pretensioso,

مُتَغَلِّب Dominante, predominante, vencedor, vitorioso

مُتَغَنْدِر = مَتَأَنِّق Galante

مُتَغَيِّر Impermanente, inconstante, instável, lábil, mutável, variável, volúvel

~ غَيْر Inalterável, imutável, invariável

مُتَفاخِر Ostentoso, vaidoso

مُتَفاقِم Agravado, aumentado (o mal). Grave, sério, crítico, drástico

مُتَفانٍ (المُتَفاني) Zeloso, dedicado, solícito, a serviço de

مُتَفاهِم Compreensivo. Indulgente, sensível, tolerante

~غَيْر Incompreensivo. Insensível, intolerante. Desavindo, discorde

مُتَفاوِت Desigual, desnivelado, diferente, distinto, diverso, desproporcional, discrepante

مُتَفائِل Otimista

مُتَفَتِّت Esfarelado, esfarinhado

مُتَفَتِّح Desabrochado, vivo, de espírito aberto

مُتَفَجِّر Explosivo, vulcânico, estalador, estalante

مُتَفَجِّع Aflito, desolado, dramatizado, lamentoso, lamuriante, traumatizado, triste

مُتَفَحِّص Examinador, analisador, investigador

مَتْفَحة Pomar

مُتَفَذْلِك Pedante

~ بِالإتْراف Luxento

مُتَفَرِّج Espectador, observador

مُتَفَرِّد Individualizado, solitário, ímpar, único

مُتَفَرِّس Examinador, penetrante (olhar)

مُتَفَرِّع Ramificado. Derivado, proveniente de

مُتَفَرِّق Separado, desunido, dividido. Diferenciado. Disperso, disseminado. Divergente. Esparso, esporádico

~ات Variedades, miscelânea

مُتَفَسِّخ Podre, putrefato, em decomposição

مُتَفَسْفِر Fosforescente

مُتَعَفِّف Sóbrio, casto, puro, recatado

~ غَيْر Insóbrio, não casto, impuro

مُتَعَفِّن Mofento, pútrido, podre

مُتَعَقِّص Enroscado, retorcido

مُتَعَقِّل Discreto, reflexivo, ponderado, prudente

مُتَعَكِّر Turvo

مُتَعَلِّق بِ Concernente a, referente a, relativo a, respeitante a, pertencente a, vinculado a

مُتَعَلِّم Letrado, educado, instruído, culto. Discípulo, aluno, pupilo, aprendiz

مُتَعَمِّد Decidido, que atua com premeditação

مُتَعَمَّد Premeditado, intencional, proposital, calculado

~ غَيْر Impremeditado

مُتَعَمِّق Aprofundador

مُتَعَنْتِر، مُتَعَنْتِز Fanfarrão, valentão

مُتَعَنْفِص Vaidoso, pretensioso, gabarola, fanfarrão

مُتَعَنْفِصة Megera

مُتَعَنٍّ (المُتَعَنّي) Fatigado, estafado

مُتَعَنِّت Obstinado, relutante, puritano, teimoso, birrento, cabeçudo, insubmisso

مُتَعَهِّد Comprometido. Contratador, contratante. Empreiteiro

~ غَيْر Descomprometido

مُتْعة ج مُتَع Deleite, fruição, gozo, satisfação, prazer, agrado, divertimento, alegria

مَتْعوب عَلَيْه Apurado, primoroso, esmerado

مَتْعوس (الحَظّ) Infeliz, infortunado, desafortunado, desventurado, desditoso

مُتَعَوِّج Empenado, tortuoso, sinuoso

مُتَعَوَّد Habitual, ordinário

مُتَعَوِّد عَلى Acostumado, habituado

~ غَيْر Desabituado, desacostumado

مُتَعَيِّن Especificado

مُتْعِيّة Hedonismo

مُتَغاضٍ (المُتغاضي) Indulgente, condescendente, complacente, tolerante

مُتَغافِل Imprudente, negligente

مُتَغاير Heterodoxo, heterogêneo, diverso, diferente

dicionario_arabe.indb 597 1/3/2011 09:37:09

مُتَفَشٍّ (المُتَفَشّي) Disseminado, prolífico, prolífero. Epidêmico

مُتَفَضِّل Condescendente, que cede de boa vontade

مُتَفَكِّر Pensador, reflexivo, deliberativo

مُتَفَكِّك Esfacelado, desmontado, desmantelado, desmembrado, desconexo, desconectado, desunido, dissociado, deslocado

مُتَفَكِّه Faceto, brincalhão

مُتَفَلْسِف Filosofante

مُتَفَلْطِح Achatado, chato, plano

مُتَفَلِّع Gretado

مَتْفَلَة Cuspideira, escarradeira, escarrador

مُتَفَلْوِر Fluorado, fluorescente

مُتَفَنِّن Artista, refinado, requintado

مُتَفَهِّم Compreensivo, simpático, indulgente. Inteligente

~ غَيْر Incompreensivo

مُتَفَوِّق Dominante, predominante, preponderante. Emérito, excelente, exímio, superior

~ رَجُل Ás

مُتَقابِل Contraposto, oposto. Isomórfico, isomorfo. Recíproco

مُتَقادِم Antiquado, desusado, obsoleto, fora de moda

مُتَقارِب Convergente, justaposto, afim, análogo, congênere, semelhante. Aparentado

مُتَقاطِع Alternado, alternativo, cruzado, intersecional, intermitente

مُتَقاعِد Aposentado, reformado (militar), inativo

~ مُمْتاز ذو فَضْلٍ Emérito

مُتَقاعِس Desanimado, desalentado, descoroçoado

مُتَقَبِّض Contraído

~ غَيْر Descontraído

مُتَقَدِّم Adiantado, avançado, evoluído, provecto, desenvolvido. Antecedente, precedente. Prioritário. Presidente

في سِنٍّ ~ة، ~ في السِّنّ De idade avançada/provecta, ancião

~ لِ Pretendente a

مُتَقَرِّح Ulcerado, ulceroso

مُتَقَزِّح Iriado, irisado

مُتَقَزِّز Enjoado, nauseado

مُتَقَشِّف Acético, austero, cenobita, asceta

مُتَقَطِّع Desconjuntado, desarticulado, esporádico, intermitente, descontínuo

~ بِشَكْلٍ Às lufadas, intermitente, com intermitência, intermitentemente

مُتَقَلْقِل Sacudido, agitado, vacilante, hesitante, volúvel, abalado, inseguro, precário, cambaleante, instável, desequilibrado, perturbado

~ غَيْر Equilibrado, estável

مُتَقَلٍّ (المُتَقَلّي) Alcalescente

مُتَقَلِّب Impermanente, incerto, inconstante,volúvel, instável, mutável, mudável, variável, irregular. Caprichoso, flutuador, flutuante. Lunático

~ بِتَقَلُّب الفُصول Sazonal, periódico

غَيْر ~ = مُسْتَقِرّ Imutável, constante, permanente, contínuo, estável, inabalável, inalterável, invariável

مُتَقَلِّد Imitador, imitante. Contrafator, falsificador

مُتَقَلِّص Contrátil, capaz de sofrer contração/de diminuir, contraído/encolhido/retraído com convulsões. Convulsivo

~ غَيْر Descontraído, relaxado, sem rigidez muscular

مُتْقَن Perfeito, acurado, exato, preciso, apurado, impecável, esmerado, rematado, magistral, primoroso

~ غَيْر Imperfeito, grosseiro, malfeito, mal-acabado

مُتْقِن Caprichoso, proficiente

مُتَقَنِّع Disfarçado, mascarado, larvado

مُتَقَهْقِر Decadente, regressivo, retrógrado

مُتَقَيِّح Purulento, supurado, supurante

مُتْك، مَتْك Cidreira

مُتَكاتِف = مُتَراصّ، مُتَضافِر Solidário

مُتَكاثِر Prolífico, prolífero

مُتَكاسِل Preguiçoso. Indolente

مُتَكافِل Solidário, corresponsável

مُتَكافِئ Igual, paritário, equivalente, proporcionado, proporcional

dicionario_arabe.indb 598 1/3/2011 09:37:09

مُتَكامِل Suplementar, complementar, integrante. Completo, total, perfeito, íntegro

مُتَكَبِّر Soberbo, orgulhoso, enfatuado, fátuo, vaidoso, presumido, altivo, arrogante, ufano

مُتَكَتِّم Anônimo, disfarçado, dissimulado. Discreto

مُتَكَدِّر، مُتَكَدِّر الخاطِر Aborrecido, descontente, formalizado, magoado, melindrado, molestado, contrariado, triste, sentido, desgostoso, penalizado, pesaroso, ressentido

مُتَكَرِّر Repetido, repetitivo, recorrente, reiterado, frequente

مُتَكَرِّم Dispensador, benfeitor

مُتَكَسِّر Quebrado, fraturado, quebradiço, despedaçado, estilhaçado

مُتَكَلْكِل Endurecido (criminoso), impenitente, inveterado

مُتَكَلِّح Austero, infeliz, mal-humorado, sombrio, triste

مُتَكَلِّف = مُتَصَنِّع Afetado, fingido, precioso, amaneirado, melindroso

~ غَيْر Desafetado, despretencioso, simples, natural

مُتَكَلِّم O que fala, orador, locutor. Pronome de primeira pessoa *Gram.*

~ بِلِسان/بِالنِّيابَة Porta-voz

مُتَكَهَّن Predito, profetizado, vaticinado

مُتَكَهِّن Adivinho, áugure, adivinhador, divinatório, vaticinador

مُتَكَوِّن مِنْ Consistente em/de

مُتَكَيِّف Acomodado, acondicionado. Adaptável, maleável, amoldável, ajustável

مُتَلاحِق = مُتَتابِع Contínuo, consecutivo, sucessivo, ininterrupto, constante, continuado, incessante

مُتَلاحِم Geminado. Afinado, homogêneo, coerente

~ غَيْر Heterogêneo. Mal concatenado, incoerente, descosido, sem nexo

مُتَلازّ Cerrado, denso, espesso, compacto, unido, apertado

مُتَلازِم Correlativo, relacionado. Inerente, inseparável, atado, conectado, unido, associado, anexado

مُتَلاشٍ (المُتَلاشي) Acabado, consumido, destruído, desvanecido, esvaído, esvaecido, evanescente, dissipado, evaporado

مُتَلاصِق Justaposto, contíguo

مُتَلاطِف = مُراءٍ Hipócrita

مُتَلاعِب Especulador

مُتَلافٍ (المُتَلافي) Acautelado, cauteloso, precavido, prevenido, antevidente, circunspecto, circunspeto

~ غَيْر Desprevenido, paliativo, desguarnecido, imprecatado, desacautelado

مُتَلألئ Brilhante, lampejante, resplandecente, refulgente, cintilante, radiante

مُتَلائم Adequado, compatível, afinado, harmonizado, sintonizado

~ غَيْر Desafinado, fora de sintonia, desarmonizado

مُتَلَبِّد Feltrado. Carregado, escurecido, coberto (céu)

مُتَلَبِّس بِالجَرِيمَة Em flagrante de crime, pego em flagrante

مُتَلَبِّك Confuso, atormentado, atrapalhado, complicado, tonto, embaraçado, implexo, perplexo, desengonçado

~ غَيْر Descomplicado, desinibido, expedito, desembaraçado, extrovertido

مُتَلَثِّم Mascarado, disfarçado

مُتَلَصِّص Furtivo, clandestino, secreto

~اً Furtivamente, às escondidas, às ocultas, secretamente

مُتَلَطِّف Condescendente

مُتَلَعْثِم Balbuciante, alanzoador, que tartamudeia, hesitante (nas palavras)

مُتْلَف Estragado, avariado, destruído

مُتْلِف Degradante, destruidor

مُتَلْفَز Televisado, televisionado

مُتَلْفِز Televisor

مُتَلَفِّع Agasalhado

مُتَلَقٍّ (المُتَلَقِّي) Receptor *adj.* e *s.*

مُتَلَقِّيَة Receptora, receptadora

مُتَلَكِّئ Indeciso, hesitante, vacilante. Atrasado, retardatário

مُتَلَمِّ Estriado, sulcado, rasgado (campo, mar, ondas)

مُتَلَهِّف لِ Sôfrego, ansioso, impaciente, ávido

مُتَلَوٍّ (المُتَلَوِّي) Flexuoso, sinuoso, tortuoso

مُتَلَوِّن Colorido. Inconstante, volúvel, instável

dicionario_arabe.indb 599 1/3/2011 09:37:10

مُتَماثِل Similar, afim, análogo, congênere, semelhante, simétrico, uniforme, correspondente, idêntico

~ لِلشِّفاء Convalescente

مُتَمادٍ (المُتَمادي) Insistente, persistente

~ في غِيِّهِ Abusado, descarado, irreprimido, protervo, relapso

مُتَماسِك Firme, consistente, sólido, coerente, solidário, coeso

غَيْر ~ Incoerente. Incoeso, não coeso

مُتَمالِك نَفْسَهُ Reprimido, refreado, controlado, comedido, equilibrado

مُتَمانِع Incompatível, inconciliável

مُتَمايِز Distinto, diferente, separado, especial, peculiar

مُتَمَدِّد Deitado. Dilatado

مُتَمَدِّن Civilizado, educado, polido, delicado

مُتَمَرِّد Indisciplinado, rebelde, rebelado, refratário, sedicioso, revoltoso, insurreto, insubmisso, revoltado, amotinado, insubordinado

مُتَمَرِّس Experiente, experimentado, hábil, veterano

مُتَمَرِّن Adestrado, treinado, aprendiz, estagiário

~ عَلى Acostumado a, habituado a

مُتَمَرْمِر Murmurante

مُتَمَسِّك Agarrado, tenaz

مُتَمَطِّط Elástico

مُتَمَفْصِل Articulado, com juntas

مُتَمَكِّن Estabelecido, consolidado, reforçado, estabilizado

~ مِنْ Versado, sabido, exercitado em

غَيْر ~ Irregular, sem estabilidade, sem domínio. Indeclinável

مُتَمَلِّق Adulador, bajulador, lisonjeiro, moquenqueiro, incensador, melífluo

مُتَمَلِّك Adquirente

مُتَمَلْمِل Agitado, inquieto, desassossegado, nervoso. Descontente, insatisfeito

مُتَمَّم Cumprido, acabado, completo

غَيْر ~ Descumprido, inacabado, incompleto

مُتَمِّم Complementar, supletivo, supletório, suplementar, continuador, sucessor, cumpridor

غَيْر ~ Descumpridor, descontinuador

مُتَمِّمات Acessórios

مُتَمَنِّع Abstencionista, desistente, retrancado, recusador, recusante, recusativo, recusatório. Renitente, teimoso, obstinado, pertinaz, contumaz

مُتَمَنٍّ (المُتَمَنّي) Desejoso

مُتَمَنًّى Desejado, optativo, pretenso *adj.* Desejo

مُتَمَهِّل Adágio, lento, pausado, vagaroso

مُتَمَوِّج Flutuador, flutuante, ondeante, ondulado, ondulante, onduloso

مُتَمَوِّرة، مُتَمورة Ameba

مُتَمَوِّريّ Amebiano

زُحار ~ Disenteria amebiana

مُتَمَيِّز Característico, caracterizado, diferente, distinto, especial, peculiar

~ بِ Caracterizado/marcado por

غَيْر ~ Indistinto, indiferente

مُتَمَيِّع Fluido, liquefeito, deliquescente

مَتُنَ (u) Ser/tornar-se firme/sólido/forte. Firmar-se, fortalecer-se, resistir, consolidar-se

مَتْن ج مُتون Lombo, costas, dorso. Texto

عَلى ~ سَفينة/طائِرة A bordo de navio/de avião

~ الصُّلْب Sobrequilha

مُتَنازَع عَلَيْهِ/فيهِ Litigioso, disputável

مُتَنازِع Conflitante, contestador, concorrente

مُتَنازِل Abdicador, desistente. Benevolente, condescendente

مُتَناسِب Adequado, conveniente, proporcional. Simétrico, harmonioso

غَيْر ~ Inadequado, desproporcional, assimétrico, dissimétrico

مُتَناسِق Coerente. Harmonioso. Simétrico, coordenado

غَيْر ~ Discordante, assimétrico, dissimétrico

مُتَناظِر Simétrico, correspondente

مُتَناغِم Eufônico, melódico, melodioso

مُتَنافٍ (المُتَنافي) مَعَ Incompatível, inconciliável, discordante de, alheado a. Desafinado, destoante, dissonante

dicionario_arabe.indb 600 1/3/2011 09:37:10

مُتَنافِر= مُتَنافٍ مَعَ — Incompatível, inconciliável, discordante de, alheado a. Desafinado, destoante, dissonante

مُتَنافِس — Rival, concorrente, competidor

مُتَناقِش — Debatedor

مُتَناقِص — Decrescente, decrescido, minguante

~ تَدْريجيّاً — Decrescendo, diminuindo *adv.*

مُتَناقِض — Contrastado, incompatível, inconciliável, irreconciliável. Inconsequente. Contraditório, oposto. Paradoxal

~ في ظاهِرِه/الظّاهِر وَصَحيح في باطِنِه — Paradoxal

مُتَناه (المُتَناهي) — Contingente, limitado, finito. Transitório

غَيْر ~/المُتَناهي — Ilimitado, infinito. Excessivo, extremo, enorme, imenso, vasto, colossal, desmedido

مُتَناوَل — Alcance, acessibilidade

في ال~، ~ اليَد — À mão, disponível, ao alcance, acessível

مُتناوِل — Comungante

مُتَنَبَّأ عَنْهُ — Predito, previsto, profético

مُتَنَبِّئ — Agoureiro, adivinho, divinatório

مُتَنَحٍّ (المُتَنَحّي) — Isolado, afastado, ermo, retirado

مُتَنَدٍّ (المُتَنَدّي) — Orvalhoso, orvalhado, rocioso, rociado. Molhado, úmido. Refrescante. Suave. Rutilante

مُتَنَزَّه عامّ — Parque, passeio público

مُتَنَزِّه — Excursionista, passeador

مُتَنَفِّخ — Vaidoso

مُتَنَفِّذ — Influente

مُتَنَفِّش — Inchado, balofo

مُتَنَفِّع — Beneficiário

مُتَنَقِّل — Locomotivo, locomotor, móvel. Ambulante, viajante, itinerante, forasteiro

مُتَنَكِّر — Camuflado, larvado, mascarado. Relutante

مُتَنَوِّح — Lamentoso, lastimoso

مُتَنَوِّع — Variado, diversificado, diverso, vário. Misto, misturado. Heterogêneo. Distinto. Multiforme

~ غَيْر — Monótono

مُتَنَوِّعات — Variedades

مُتَهافِت — Açodado, impetuoso

مُتَهالِك عَلى — Interessado em, entusiasmado por. Ávido

مُتَهامِل — Indolente, preguiçoso, desleixado

مُتَهاوِد (سِعْر) — Baixo, moderado, reduzido (preço)

مُتَهاوِن — Descuidadoso, negligente, indiferente, omisso, indolente, apático, desinteressado

مُتَهَتِّك — Devasso, dissoluto, frascário, libertino, imoral, licencioso, libidinoso

مُتَهَدِّج (الصَّوْت) — Soletrador

مُتَهَجِّم — Agressivo, ofensivo. Petulante. Truculento

مُتَهَدِّج الصَّوْت — Trêmula/tremulante (voz)

مُتَهَدِّل — Pendente, pendurado, dependurado

مُتَهَدِّم — Em ruínas, devastado, arruinado

مُتَهَرِّب — Fugaz, esquivo, fugitivo, evasivo

مُتَهَكِّم — Cínico, sarcástico, irônico. Escarninho, trocista, chocarreiro, gracejador, motejador, zombeteiro, zombador

مُتَهَلِّل الوَجْه — Radiante, feliz, exultante, eufórico, jubilante

مُتَهَنْدِم = مُتَأَنِّق — Elegante, garrido, janota, fino, requintado, galante

مُتَهَوِّر — Aventureiro, açodado, impetuoso, precipitado, imprudente, impulsivo. Estouvado, irrefletido, leviano, ousado, temerário, atrevido. Arriscado. Irresponsável, inconsequente

مُتَهَوِّس — Fanático, obsessivo, alucinado, visionário

مُتَهَوِّم — Sonolento

مُتَهَيِّب — Medroso, temeroso. Acanhado, tímido, envergonhado, retraído, recatado, reservado

مُتَواتِر — Frequente, rítmico, rotineiro, repetitivo, recorrente, sucessivo. Esporádico, intermitente.

غَيْر ~ — Disrítmico, não repetitivo, não frequente

مُتَوارَث — Hereditário, herdado, ancestral, transmitido

مُتَوازٍ (المُتَوازي) — Paralelo, correspondente, equivalente, igual, similar

خَطّ ~ — Paralela

مُتَوازي السُّطوح — Paralelepípedo

مُتَوازي الأَضْلاع — Paralelogramo

المُتَوازيانِ — Barras paralelas

مُتَوازِن — Equilibrado. Regular, regulado. Estável, estabilizado

dicionario_arabe.indb 601 1/3/2011 09:37:11

مُتَواصِل Contínuo, incessante, ininterrupto, corrido, seguido, linear, manente, permanente, sustentável, persistente, consecutivo, sucessivo. Direto, sem parar, sem fazer escala

~ غَيْر Descontínuo, insustentável, interrompido

مُتَواضِع Humilde, modesto, simples

مُتَواطِئ Conivente, cúmplice, conspirador

~ (لَفَظ) Unívoco

مُتَوافِق Afinado, compatível, concorde, harmonioso, consonante, em conformidade

~ غَيْر Desafinado, incompatível, inconciliável, discordante

مُتَوالٍ (المُتَوالي) Incessante, contínuo, consecutivo, sucessivo, seguido

مُتَوالِد Prolífico, prolífero

مُتَوالِيَة Progressão, sequência, série

~ هَنْدَسيّة Progressão geométrica

مُتَوانٍ (المُتَواني) Mandrião, molenga, negligente, preguiçoso, remisso, descuidado, desleixado

مُتَوَتِّر Irritado, exaltado, excitado, agitado. Tenso, retesado, teso, duro, inteiriçado, esticado

~ الأَعْصاب Nervoso

النَّبْر الـ~ Acento de intensidade

مُتَوَثِّب Impulsivo. Indomado

مُتَوَجِّع Padecedor, padecente

~ في نَفْسِه Magoado

مُتَوَجِّه إلى Com destino a, destinado para

مُتَوَحِّد Eremita, ermita

مُتَوَحِّش Bárbaro, brutal, bruto, desumano, ferino, feroz, monstruoso. Selvagem, silvestre. Desolado, despovoado, devastado

مُتَوَحِّل Lamacento, lodoso, enlameado, barrento. Atolado

مُتَوَرِّد Rosado

مُتَوَرِّع Escrupuloso, piedoso, pio

مُتَوَرِّم Inchado, intumescido, túmido, tumefato, intumescente

مُتَوَسِّط Intermediário, médio, central, medial, meio, medianeiro, mediano. Ordinário, mofino, medíocre. Moderado

~ بَيْنَ أَراضٍ Mediterrâneo

البَحْر الأَبْيَض الـ~ Mar Meditarrêneo

~يّ Axilar. Mediterrâneo, mediterrânico

مُتَوَسِّل Implorante, implorador

مُتَوَضَّأ Lavabo, lavatório, lugar das abluções, pia

مُتَوَعِّد Ameaçador, intimidador

مُتَوَعِّك Indisposto, adoentado, doente

مُتَوَفِّر Disponível, alcançável, obtenível

مُتَوَفًّى Defunto, falecido, finado, morto

مُتَوَقِّد Fogoso, inflamado. Animado, vivo

~ الذِّهْن Engenhoso, arguto, de inteligência viva e brilhante

مُتَوَقَّع Esperado, eventual, previsível, previsto, natural, lógico, potencial

~ غَيْر Repentino, inesperado, eventual, imprevisto, imprevisível, extraordinário

مِنْ الـ~ أَنْ É esperado que

مُتَوَقِّع Expectador

~ أَن À espera de, na probabilidade de, na expectativa de

مُتَوَقِّل (نَبات) Trepadeira

مُتَوَلِّد Renascente

مُتَوَلِّع بِ Inflamado, apaixonado, interessado, entusiasmado, entusiasta, entusiástico. Ávido, ansioso, cioso, zeloso. Tiete, fã, admirador

مُتَوَهِّج Ardente, brilhante, incandescente, lampejador, lampejante, resplandecente, cintilante

مُتَوَّج Coroado. Mitrado

~ بِإِكْليل الغار Laureado, que recebeu láurea ou laurel

مَتَى Quando *adv. int.*

حَتَّى ~؟، إِلى ~؟ Até quando?, há quanto tempo?

~(ما) Quando *adv. int.*

مُتَيَبِّس Rígido, rijo, secante

مُتَيَسِّر Disponível, acessível, possível. Factível, viável

مُتَيَقِّظ Acordado, desperto, esperto, vivo, alerta, vigilante, atento

مُتَيَقِّن Certo, convencido

مِتيلينيّ (كُحول) Metílico (álcool de madeira)

dicionario_arabe.indb 602 1/3/2011 09:37:11

مَتين ج مِتان، مُتَناء — Firme, forte, resistente, robusto, sólido, inabalável

مَتْيَه، مَتْيَهَة ج مَتايِه — Dédalo, labirinto. Deserto

مُتَيَّم — Apaixonado, cego/louco de amor, fascinado

مُثابِر — Incessante, perseverante, pertinaz, insistente

مُثابَرة — Perseverança, persistência, pertinácia

مَثابَ(ة) — Ponto de encontro. Refúgio

~ بِ — Como, igual a, equivalente a, à feição de, à guisa de, à maneira de, à moda de. Em vez de, em lugar de, em troca de, em substituição a, em compensação a

مُثاقِف — Esgrimista

مُثاقَفة — Esgrima, duelo

مِثال ج أَمْثِلة، مُثُل — Exemplo, modelo. Tipo, espécime, espécimen. Ideal, padrão, paradigma, norma

~ أَعْلى — Ideal

~ أَزْياء — Figurino

~ أَصْليّ/أَوَّل/أَوَّليّ — Arquétipo, protótipo

عَلى ~ — À feição de, à moda de, à laia de, à maneira de

عَلى سَبيل ال~ — Por exemplo, a título de exemplo

~يّ — Exemplar, ideal. Idealista, idealístico, modelar, típico, característico

جَعَلَهُ ~يّاً — Idealizar

~يّة — Idealidade, idealismo, utopia

مَثانَة — Bexiga

الْتِهاب ال~ — Cistite

مَثانِيّ — Vesical

مُثَبَّت — Confirmado, consolidado, fixado, reforçado

مُثْبِّت — Fixador, consolidador, consolidativo, comprovante. Confirmante

مُثَبَّط — Desencorajado, esmorecido, frustrado

مُثَبِّط — Desanimador, desmoralizante, frustrador. Obstrucionista, obstrutor

مُثْبَت — Confirmado, verificado, afirmado, corroborado. Gravado, inscrito, escrito

~ الهويّة — Identificado. Identificável

مَثَّ (i) (u) — Suar, exsudar, deitar óleo/gordura

مَثّ — Suor, exsudação

مَثَّلَ — Representar, retratar, encarnar em figura/ imagem. Significar, indicar. Representar (Diplomacia). Ser procurador de. Substituir, agir/falar em nome de alguém. Representar, interpretar, encenar. Exemplificar, ilustrar/ mostrar como exemplo, citar. Citar um provérbio. Reconstruir um crime

~ بِ — Comparar, assemelhar

~ بِالقَتيل/الجُثَّة — Mutilar, desfigurar

مُثْرٍ (المُثْري) — Rico, milionário, endinheirado, nababo, nababesco, opulento

مُثْرًى — Enriquecido

مَثْعَب ج مَثاعِب — Canal, cano de esgoto, galeria fluvial. Vala. Dreno. Sifão

~ المَدينة — Bueiro. Galeria pluvial

مِثْفاة، مِثْفىً ج مَثافٍ — Trempe, tripé, tripeça

مِثْقاب ج مَثاقيب — Broca, tradinha, verruma

مِثْقال ج مَثاقيل — Peso. Balança. Onça. Quilate

مِثْقَب(ة) ج مَثاقِب — Buril, cunha, broca, furadeira, furador, perfurador, sovela, talhadeira, pua, verruma, trado, berbequim, trépano, gonete, tradinha

مُثَقَّف — Aculturado, culto, douto, intelectual, letrado, refinado

غَيْر ~ — Rude, tosco, inculto, agreste, montês, labrusco, iletrado

مُثْقَل، مُثَقَّل بِ — Carregado, sobrecarregado de, esmagado por

مَثْقوب — Arrebentado, fendido, furado, perfurado, crivado de orifícios

مَثَلَ (u) — Comparecer, aparecer, apresentar-se ante/para

~ بِ = مَثَّلَ بِ — Comparar, assemelhar

مَثَل ج أَمْثال — Semelhante *s.* Adágio, aforismo, máxima, ditado. Modelo, exemplo, prolóquio, anexim, provérbio, parêmia, brocardo *s.* Alegoria, apólogo, parábola, fábula

~ أَعْلى — Ideal

ال~ السَّائر المُتَداول — Adágio, provérbio, aforismo, anexim, brocardo, parêmia

جَرَى ~اً، مَجْرى ال~ — Passar a provérbio, tornar-se proverbial

dicionario_arabe.indb 603 1/3/2011 09:37:11

يُضْرَبُ بِهِ ال~ Proverbial. Notório, conhecido

~اً Por exemplo, isto é, tal, como

مِثْلَ Igual a. Tão quanto, não menos que, tanto quanto, tanto como

مِثْلَ، بِمِثْلِ ما Como, igual a, tal qual, qual, tal, que nem, feito, da mesma maneira, também

بِالمِثْلِ Igualmente

مِثْلَهُ أَمْثال Assim como ele, muitos

مُثَلَّج الصَّدْر Gratificado, satisfeito

مُثْلِجُ Que tem neve, nevado. Coberto de neve

~ الصَّدْر Gratificante, satisfatório

مَثْلَجة ج مَثالِج Geleira, glaciar

رُكام ~ Morena

مُثَلَّث Triangular, tríplice, triplo *adj.*, triângulo *s.*, tríada, tríade. Tri *pref.*

~ قائِم الزَّوايا Triângulo reto

~ مُتَساوي السّاقَين Triângulo isósceles

مُثَلَّج Gelado, congelado, frio, frígido

مَثْلُوج Gelado, congelado, frio, frígido. Nevado, coberto de geada

مَثَلِيّ Alegórico, parabólico

مُثْمِر Frutífero, frugífero, frutígero, frutificado, frutuoso, fecundo, fértil produtivo, produtor, rentável, rendoso

غَيْر ~ Infrutífero, improdutivo, infértil, infecundo, estéril

مُثَمَّن Octo, octa *pref.* Avaliado, estimado, apreciado, apreçado

~ الأَضْلاع وَالزَّوايا، ~ الجَوانِب Octogonal, octógono

مُثَمِّن Avaliador

مُثْنٍ (المُثْني) Gabador, louvaminheiro, louvador

مَثَن Inflamação da bexiga, cistite

مُثَنَّى م مُثَنَّاة Duplicado, dobrado, geminado. Dual *Gram.* Bi, di *pref.*

مَثْوَبة ج مَثاوِب Recompensa, prêmio. Castigo

مُثول Comparecimento

مَثوى ج مَثاوٍ (المَثاوي) Morada, habitação, moradia, residência, domicílio. Pensão, alojamento

ال~ الأَخير Túmulo, a última morada *fig.*

مُثير Apaixonante, comovente, empolgante, estimulante, fomentador, excitante, fomentativo, incitante, interessante, irritante, promotor, provocante. Sensacional, sensacionalista

~ الإعْجاب Maravilhoso, admirável

~ الضَّحِك Ridículo, grotesco

~ لِلظُّنون Suspeitoso

~ لِلْعَطْف Patético

مَثيل ج أَمْثال، مُثُل، مُثَلاء Semelhante, similar, análogo, idêntico, igual, parecido. Homólogo, par, paralelo, correspondente, equivalente

لا مَثيلَ لَهُ، لَيْسَ لَهُ ~ Sem par, incomparável, inimitável, sem igual, ímpar, sem análogo

~يّ (كُحول) Metílico, álcool metílico

مُجابَهة Confrontação, confronto

مُجاحَشة Pancadaria

مُجادَل فيهِ Litigioso

مُجادِل Debatedor, discutidor, polêmico, contravertedor

مُجادَلة Debate, discussão, polêmica, controvérsia, sabatina

مُجاراة Acompanhamento. Tolerância

مَجارير Esgoto

مَجاز ج ات Passagem, caminho estreito, corredor. Tropo, metáfora, sentido figurado, imagem, alegoria

~ عَقْليّ Sinédoque

~ مُرْسَل Metonímia, transnominação, sinédoque

عَلى سَبيل ال~، ~اً No sentido figurado, metaforicamente, de modo metafórico, por metáfora

~يّ Figurado, figurativo, metafórico

مُجاز Bacharel, licenciado

مُجازاة Premiação, recompensa. Castigo, punição. Retribuição, remuneração, paga. Vingança. Represália

مُجازِف Aventureiro. Especulador, arriscado, temerário

مُجازَفة (بِما فيهِ الأَسْواق الماليّة) Aventura. Risco, perigo. Especulação

مَجازة Passagem

dicionario_arabe.indb 604 1/3/2011 09:37:12

مُجافاة Desafeto, desafeição, antipatia, aversão, repulsão, separação, malquerença, indisposição, desavença, aborrecimento

مَجال ج ات Âmbito, alcance. Atribuição. Campo, domínio, esfera, espaço, margem. Oportunidade, ocasião, chance

~ العَمَل Campo/esfera/raio de ação, setor

أَفْسَحَ لَهُ ال~ Dar margem a

لا ~ لِ Não há como, é impossível, não pode

مُجالِد Gladiador. Espadachim. Duelista

مُجالِدة Ato de gladiar/digladiar

مُجالِس Companheiro, parceiro, camarada, colega, amigo, associado. Comensal

مُجامَعة Coito, cópula, copulação, sexo. Semanada

مُجامِل Adulador, bajulador, lisonjeiro. Cortês. Obsequente, obsequioso, cortejador

مُجامَلة Cortesia, civilidade. Adulação, bajulação, lisonja

عَلى سَبيل ال~ Por cortesia

~ ج ات Cumprimentos, recomendações

مُجانِب Vizinho, ao lado. Evitador

مُجانَبة Ladeamento. Evitação

مُجانِس Afim, congênere, congenérico

~ صَوْتِيّ/لَفْظِيّ Homônimo

~ كِتابِيّ Homógrafo

مُجانَسة Afinidade. Homonomia

~ صَوْتِيّة/لَفْظِيّة Homonímia

~ كِتابِيّة Homografia

مَجاني الأَدَب Antologia literária

مُجاهِد Combatente, guerreiro, militante

مُجاهَدة Luta, combate, militância

مُجاهَرة Franqueza, sinceridade. Publicação, proclamação, anúncio, revelação

~ً Publicamente, abertamente, em público

مَجاهِل Terra/região incógnita, território inexplorado

مُجاوَبة Resposta, réplica

مُجاوِر Contíguo, justaposto, próximo, vizinho. Circum *pref.*, adjacente, circunjacente, circunvizinho

مُجاوَرَة Contiguidade, vizinhança, proximidade

مُجاوِز Atravessador, ultrapassador, ultrapassante

مُجاوَزَة سَيّارة Ultrapassagem de carro

مُجاوَلة Justa, torneio, combate, disputa

مُجَبِّر Ortopedista

مُجَبِّس Gesseiro

مُجْبَر، مَجْبور Constrangido, coagido, obrigado, forçado

مِجْبَنة ج مَجابِن Queijaria

مَجْبِيّ Arrecadado

مُجْتَذَب Atraído

مُجْتَرّ Ruminante

مُجْتَرِئ عَلى Audacioso

مُجْتَمَع ج ات Comunidade, sociedade. Lugar de reunião/encontro, assembleia

ال~ الرَّفيع Alta sociedade, alta-roda

مُخالِف لِل~ Antissocial

مُجْتَمِع Aglomerado, junto, reunido

مُجْتَهِد Aplicado, assíduo, esforçado, ativo, diligente, estudioso, oficioso, laborioso, zeloso

مَجْثَم ج مَجاثِم Poleiro, alcândora

مَجْثى ج مَجاثٍ (المَجاثي) Genuflexório

مَجّان Doação gratuita, isenta de taxas/preço

~اً، بِال~ Grátis, gratuitamente, de graça, como favor

~يّ Gracioso, gratuito, isento de preço/taxa

~ّة Gratuidade, isenção de taxa/preço

مَجَّدَ Glorificar, enaltecer, engrandecer, exaltar, magnificar, gabar, celebrar

مِجْحاف (في آلة جَرّارة) ج مَجاحيف Pá

مُجْحَف Prejudicado

مُجْحِف Injusto, prejudicial, desvantajoso

مَجْد ج أَمْجاد Glória, honra, distinção, auréola, louros *s. m. pl.*

مُجْد (المُجْدي) Eficaz, proficiente, útil, efetivo

غَيْر ~ Vão, inútil, improficiente, ineficaz

مِجْداب = مُجْدِب Estéril, árido, improdutivo, maninho, sáfaro

مِجْدار ج مَجادير Espantalho

مِجْداف ج مَجاديف Remo

مِجْدال Argumentador, controversista, polemista

مُجْدِب Estéril, árido, improdutivo, maninho, sáfaro

dicionario_arabe.indb 605 1/3/2011 09:37:12

مِجْدَح ج مَجادِح Espátula, palmeta, malaxador

مُجِدّ Esforçado, estudioso, aplicado

مُجَدَّد Modernizado, reciclado, renovado, restaurado

غَيْر ~ Irregenerado

مُجَدِّد Inovador, reconstituinte, regenerador, renovador, modernista

~اً De novo, outra vez

مُجَدِّف Blasfemo, blasfemador

مِجْدَف = مِجدَاف Remo

مَجْدول Entrelaçado, trançado, caracolado

مُجَدْوَل Catalogado, classificado

مِجْذاف ج مَجاذيف Ginga, remo

مَجَذِّف Remador

مَجْذُوب Arrastado, atraído

مَجْذُوم Leproso, hanseniano

مَجَرّ Canal, galeria fluvial, curso de água. Trave, viga, barrote

مُجَرَّب Experiente, experimentado, hábil, traquejado. Tentado, testado

غَيْر ~ Novato, principiante, livresco, simplório, bobo

مُجَرِّب Tentador

مُجَرَّد مِنْ/عَنْ Despojado, desprovido, abstraído, privado, falto, abstrato, aviltado, neutro. Mero, simples. Degradado. Nu, pelado

~ مُصادَفة Simples coincidência

فِكْرة ~ة Pura abstração, abstrato

لِ~ Não mais que, meramente, simplesmente, puramente

~اً Abstrativamente

بِ~ كَذا Tão logo, no momento que, imediatamente depois, logo depois

مَجَرَّة Galáxia, Via Láctea

~ المَرْأة المُسَلْسَلة Galáxia de andrômeda

مِجْرَف(ة) ج مَجارِف Enxada, pá

مِجْرَفة آلِيّة Pá mecânica

مِجْرَفة كَبيرة، مِجْرَفة ومِعْوَل Alvião, enxadão, picão

مِجْرَفة طِبّيّة Cureta

مُجْرِم Celerado, criminoso, delinquente, facínora, facinoroso, malfeitor, malvado *adj.*, criminoso, malfeitor *s.*

~ مُسَلَّح Capanga armado, pistoleiro, assassino profissional, jagunço

غَيْر ~ Inocente, livre de culpa

مَجْروح Ferido, lesado, esfaqueado

مَجْرود ج مَجارِيد Pá de lixo

مَجْرور ج مَجارير Esgoto. Dativo *Gram.*

مَجْروش Moído grosso

مَجْروف Arrastado, erodido

مَجْرًى ج مَجارٍ (المَجاري) Canal, conduto, esgoto, via, trajetória, processo, trajeto, corrente, correnteza, leito do rio, curso, garganta. Engrenagem, seguimento, marcha

~ هَواء Corrente de ar

~ البَوْل Via urinária

المَجاري البَوْليّة Vias urinárias

ال~ الكَبِديّ Canal hepático

~ المُعامَلات Trâmite das formalidades

~ المُعَثْلَكة Canal pancreático

~ جامِع Coletor

مَجَريّ Húngaro

مِجْراعة Balsamina, balsâmina

مِجْرَأة Canivete

مَجْزَرة ج مَجازِر Açougue, matadouro. Carnificina, chacina, hecatombe, matança, massacre, extermínio

مِجَزّ ج مَجازّ Tosquiadora

مُجَزَّأ Fracionado, fragmentado, dividido, diviso, parcelado, partido, partilhado, separado. Divisível, partível

غَيْر ~، لا يتَجَزَّأُ Indivisível, indiviso, impartível

مَجْزوع Barrado. Traumatizado

مَجْزوم Apocopado (verbo no imperativo ou no passado negativo), truncado

مِجْساد Estereoscópio

مِجَسّ(ة) ج مَجاسّ Antena. Tentáculo. Sonda

مُجَسَّم Concretizado. Amplificado. Exagerado. Estereofônico. Estereoscópico

مِجَسّيّ Tentacular

مَجْسوس Palpável

dicionario_arabe.indb 606 1/3/2011 09:37:13

مُجَصِّص Gesseiro

مُجَصَّص Engessado, estucado, rebocado com gesso/estuque

مُجَعَّد Anelado, crespado, crespo, encaracolado, encrespado, frisado, enrugado. Amarrotado

مُجَعِّد Frisador

مُجَفَّف Desidratado, seco

مُجَفِّف(ة) Secador

مُجَفِّل Arrepiante

مَجَلَ (u) Bolhar, criar bolhas. Cobrir-se de bolhas, empolar-se

مَجْلَدة ج مَجالِد Geleira

مِجْلَدة ج مِجالِد Chicote. Azorrague

مَجْلِس ج مَجالِس Academia, câmara, conselho, divã, junta, assembleia, sessão, sala de conferência. Assento, cadeira

~ أَدَبيّ Academia de Letras

~ بَلَديّ Câmara Municipal, edilidade, Câmara de vereadores

~ الأَعْيان/الشُّيوخ Senado

~ تَشْريعيّ Assembleia legislativa, legislatura

~ النُّوَّاب، ~ نِيابيّ Parlamento, Câmara Baixa, Câmara dos Deputados

~ الوُزَراء Conselho de Ministros

~عُرْفيّ/عَسْكَريّ Corte marcial

مُجَلٍّ (المُجَلّي) Lustrador. Pujante

مُجَلِّخ Afiador, amolador

مُجَلَّد = جَليديّ Gelado, congelado

مُجَلَّد Encadernado *adj.* Tomo, volume

مُجَلِّد Encadernador. Gelado

مَجَلّة Revista, periódico

مَجْلة Empola, bolha, ampola

مَجْلوب = جَليب Trazido. Importado

مَجْلود Açoitado, macerado

مَجْلوم Tosquiado

مَجْلوّ Polido, lustrado, luzente, lustroso, envernizado. Esclarecido

مَجْلى ج مَجالٍ (المَجالي) Pia de cozinha

مُجْلًى Exilado, retirado

مَجْلِيّ = مَجْلوّ Polido, lustrado, luzente, lustroso, envernizado

مُجْمَدة، مُجَمَّدة Geleia, gelatina

مَجْمَرة ج مَجامِر Braseiro, rescaldeiro, rescaldo

~ البَخُّور Incensário, incensório, turíbulo

مَجْمَع ج مَجامِع Academia. Assembleia, capítulo, concílio, instituto, sínodo. Vaso, pote, *bombonière*

~ أَدَبيّ/لُغَويّ Academia de Letras

~ الجَواهِر Porta-joias, escrínio

~ كَنَسيّ Sínodo. Consistório

~ عَلَيْه Unânime

مُجْمَل Esquemático *adj.*, resumido. Esboço, esquema, resumo. Sumário, compêndio, sinopse, síntese, epítome

بِصُورة ~ة Em linhas gerais

مُجَمَّد = جَليديّ Congelado

مُجَمِّد Imobilizador

مُجَمِّع Colecionador

مُجَمَّع Agrupado, unido

أَبْنية ~ة Bloco de edifícios

مُجَمِّلة Esteticista

مَجْموع Somado, adicionado, agrupado, coadunado, compilado, conjunto integral/total. Montante, total, totalidade, soma. Conjunto, série, sistema. Todos, todo mundo, cada um. Público *s.*, pessoas

~ الشَّمْل Coeso

~ الميراث Total de bens de uma herança

عَدَد ال~ Contingente

مَجْمُوعة Agrupamento, bloco, coleção, coletânea, conjunto, grupo, repertório, sistema

~ آلات Maquinaria

~ أُسْطوانات Discoteca

~ أَعْشاب Herbário

~ الحَقّ القانونيّ Código de direito canônico

مِجْنَب ج مَجانِب Escudo

مُجَنَّح Alado

مُجَنَّد Alistado, mobilizado (militar)

~ جَديد Recruta, novato

dicionario_arabe.indb 607 1/3/2011 09:37:13

مُجَنِّن Enlouquecedor. Genial

مَجَنّة ج مَجانّ Terra das fadas

مَجْنون ج مَجانِين Doido, insano, insensato, louco, lunático, adoidado, alienado mental, aluado, demente, maluco. Energúmeno

~ جُنوناً مُطْبِقاً Doido de pedra *fig.*

مِجْهار ج مَجاهير Alto-falante, microfone

مُجْهِد Cansativo, trabalhoso, laborioso, íngreme, exaustivo, sobrecarregante, opressivo, debilitante, deprimente

مُجْهَد Exausto, exaustivo, cansativo, sobrecarregante

مُجْهِر Megafone, amplificador de som

مِجْهَر ج مَجاهِر Microscópio

~يّ Microscópico

مُجْهَض Abortado

مُجْهِض Abortivo, ectrótico

مُجَهَّز Armado, aparelhado, equipado, fornido, fornecido, provido, munido, abastecido

مُجَهِّز Abastecedor, fornecedor

مَجْهود Arrastão. Esforço. Tentativa. Tensão. Afã. Empenho

مَجْهور Sonoro

مَجْهول Ignorado, desconhecido, anônimo

~ فِعْل ال Verbo passivo *Gram.*

مِجْواب ج مَجاويب Broca, tradinha, verruma

مِجْوَب (= مِخْرَز الإسْكاف) ج مَجاوِب Vazador *s. m.*

مِجْوَز Flauta

مَجُوس Mago, masdeísta

~يّ Mágico *adj.*

~يّة Masdeísmo

مِجْوَل ج مَجاوِل Amuleto. Escudo

مُجون Bufonaria, jogralidade, palhaçada, patuscada, pândega. Libertinagem, maganice, lascívia, luxúria, sensualidade, devassidão, salacidade, obscenidade

مُجَوْنِيّ Cômico, burlesco, farsesco, bufo. Libertino, devasso, impuro, impudico, salaz, obsceno, indecente

مُجَوْهَرات Joias, pedras preciosas

~ صياغة/تِجارة ال Joalheria

مُجَوِّد Cantor de canto religioso, orante

مُجَوَّف Oco, vazio, sem miolo. Côncavo, cavado, encovado.

مَجِيء Chegada, vinda, advento

مَجيد Glorioso, ilustre, façanhoso

~ غَيْر Inglório

مُجير Protetor. Criador. Malva *Bot.*

مَحا (u) Apagar, esponjar, obliterar, riscar, delir, suprimir

لا يُمْحَى Inobliterável, indelével

مُحابٍ (المُحابي) Faccioso, parcial

مُحاباة Parcialidade, acepção de pessoas, complacência, discriminação

~ عَدَم Imparcialidade

مُحاجّة Argumentação, raciocínio

مُحادِث Interlocutor

مُحادَثة Conversa, conversação, diálogo, colóquio

مُحاذٍ (المُحاذي) Paralelo. Que marcha a par de outro, que beira. Frente a, em face de

مُحاذاة Justaposição

مُحارِب Beligerante, combatente, guerreiro, lutador, militante

مُحارَبة Beligerância, impugnação, militância

~ عَدَم Não beligerância

مَحارة Concha, ostra

~ مَرْوَحيّة Leque

مَحاريّ Ostreiro

مُحاسِب Contador, contabilista, guarda-livros

مُحاسَبة Contabilidade

مُحاسِبيّ Contábil

مُحاصَرة Assédio, bloqueio, cerco. Xeque (no jogo de xadrez)

مُحاضِر Conferencista, palestrante, palestrador

مُحاضَرة Conferência, dissertação, palestra, prática. Aula expositiva

مُحاط بِ Enquadrado/rodeado/cercado por

مُحافِظ Conservador. Administrador. Governador de distrito/província

~ عَلى Observador, cumpridor

مُحافَظة عَلى Conservação, defesa, manutenção, observância, preservação. Retenção. Distrito, governo distrital/provincial, província

dicionario_arabe.indb 608 1/3/2011 09:37:14

Inobservância تَرْك ال~ عَلى
Imitação. Mimetismo. Paralelismo **مُحاكاة**
Paródia ~ تَهَكُّميّة
Julgamento, processamento, inquérito judicial, demanda **مُحاكَمة**
Absurdo, impensável, impossível, inadmissível, inconcebível, infactível, irrealizável. Impossibilidade **مُحال**
Pactuante, aliado **مُحالِف**
Aliança **مُحالَفة**
Jeito. Astúcia. Habilidade. Talha (aparelho para levantar objetos pesados). Polia de transmissão. Andaime **مَحالة** ج مَحال، مَحاوِل
Nora. Roda de água ~ سانية = ناعورة
É inevitável, obrigatoriamente, fatalmente, inelutavelmente, sem falta, sem dúvida, inexoravelmente لا مَحالةَ
O fato é indubitável/indiscutível/certo لا مَحالةَ مِنَ الأَمْر
Advogado, defensor, paladino, procurador **مُحام** (المُحامي)
Advocacia, defesa **مُحاماة**
Interlocutor **مُحاوِر**
Diálogo. Discussão. Colóquio. Conversa, conversação **مُحاوَرة**
Discussão apaixonada/acalorada ~ صاخِبة
Tentativa, esforço, empenho, zelo **مُحاوَلة**
Ensaio literário ~ أَدَبيّة
Atentado, tentativa de homicídio ~ قَتَل
Imparcial, neutro **مُحايِد**
Neutralidade, imparcialidade **مُحايَدة**
Afeiçoado, aficionado, amador, amante, amoroso, carinhoso **مُحِبّ**
Malfazejo, malfeitor, malfazente ~ الإيذاء
Egocêntrico, egoísta ~ الذّات/ذاتِه
Amável, desejável, atrativo **مَحَبَّب**
Benfeito, bonito (trabalho) **مُحَبَّر**
Afeição, afeto, amor, caridade, predileção **مَحَبَّة**
Egocentrismo, egoísmo ~ الذّات
Tinteiro **مِحْبَرة** ج مَحابِر
Calabouço, eclusa, cativeiro, cárcere, cadeia, prisão, enxovia, masmorra. Aliança, anel **مَحْبَس**، مَحْبِس ج مَحابِس

Cisterna, comporta, eclusa, registro ~ الماء
Forqueta, tolete, toleteira do remo ~ المِجْذاف
Cativeiro, claustro, clausura, convento, mosteiro. Eremitério **مَحْبَسة** ج مَحابِس
Frustrado **مُحْبَط**
Frustrador **مُحْبِط**
Fivela de cinto **مِحْبَك** ج مَحابِك
Útero **مَحبل** ج مَحابِل
Amado, amável, benquisto, bem-aceito, bem-amado, bem-querido, predileto, querido, namorado **مَحبوب**
Malquisto غَيْر ~
Aprisionado, detento, detido, engaiolado, preso, prisioneiro, recluso, confinado, enclausurado **مَحْبوس** ج مَحابيس
Tecido *adj.* Sólido, robusto **مَحْبوك**
Malharia (fábrica) **مَحْبوكات** (صِناعة، مَصْبَع)
Hidrópico **مَحْبون**
Necessitado de, carente de, pobre de **مُحْتاج** إلى
Precavido, prevenido, prudente, previdente, precatado **مُحْتاط**
Desprecavido, desacautelado, desprevenido, desprecatado, imprecatado, imprevidente, improvidente, imprudente غَيْر ~
Ardiloso, astucioso, astuto, finório, manhoso, malandro, velhaco, matreiro, mariola, escroque **مُحْتال**
Isolado, afastado, retirado, invisível, escondido **مُحْتَجِب**
Fatal, inevitável **مُحْتَم**
Ascendência, descendência. Extração. Nascimento, origem, linhagem, progênie **مَحْتِد** ج مَحاتِد
Bem-nado, bem-nascido كَريم/شَريف ال~
Irritado. Veemente **مُحْتَدّ**
Em chamas, inflamado. Deflagrado, desencadeado **مُحْتَدِم**
Encolerizado, raivoso, enfurecido, irritado ~ غَضَباً
Calçador **مُحْتَذ** (المُحْتَذي)
Veemente **مُحْتَرّ**
Desconfiado, precavido, circunspecto, cauteloso, cuidadoso, discreto **مُحْتَرِس**
Ateliê, oficina, estúdio **مُحْتَرَف**
Artesão, artífice, profissional **مُحْتَرِف**

dicionario_arabe.indb 609 1/3/2011 09:37:14

مُحْتَرِق Abrasado, ardente, combustível, ignescente, ardido

مُحْتَرَم Considerado, digno, honrado, venerável, respeitado, respeitável, reverendo

~ غَيْر Desrespeitado, irrespeitável

مُحْتَرِم Deferente, reverencioso, reverente, respeitador, respeitoso. Cumpridor

~ غَيْر Desrespeitador, desrespeitoso, irreverente, irreverencioso, irrespeitoso. Não cumpridor

مُحْتَشٍ (المُحْتَشي) Repleto, abarrotado, cheio do dinheiro, ricaço

مُحْتَشِم Decente, decoroso, pudico, recatado. Acanhado, modesto, retraído, reservado

~ غَيْر Indecente, indecoroso, imodesto, inconveniente

مُحْتَضِر Moribundo, agonizante

مُحْتَفًى بِهِ Homenageado

مُحْتَقَر Desdenhado, desprezado, humilhado, rebaixado, aviltado. Desdenhável, ignóbil, desprezível, menosprezível

مُحْتَقِر Desdenhador, menosprezador

مُحْتَقَن Congestionado, obstruído, estancado

مُحْتَكِر Abarcador, açambarcador, atravessador, monopolista, monopolizador

مُحْتَم (المُحْتَمي) Defendido, protegido, coberto

مُحْتَلّ Ocupado. Ocupador, ocupante

مُحْتَمَل Tolerável, admissível. Eventual, concebível, plausível, virtual, possível, presuntivo, provável, verossímil, verossimilhante

~ غَيْر Insuportável. Improvável, inverossímil, implausível, inconcebível

مَحْتُوم Fatal, inevitável

~ عَلَيْهِ Fadado, predestinado, condenado

مُحْتَوى ج مُحْتَوَيات Conteúdo

المُحتَوَيات Tábua das matérias

مِحْجاج Trépano, sonda de ferida

مَحَجّ ج مَحاجّ Santuário. Meca

مُحَجَّب Velado, coberto, dissimulado

مَحَجَّة Alvo, objetivo, destino, meta

مِحْجَر، مَحْجَر ج مَحاجِر Canil. Órbita do olho

~ صِحِّي Quarentena, isolamento médico

مَحْجَرة ج مَحاجِر Pedreira

مَحْجَرِيّ Orbitário

مُحْجِم عَنْ Avesso, sem vontade, pouco disposto a

مِحْجَم ج مَحاجِم Ventosa

مِحْجَن ج مَحاجِن Haste/vara recurvada na ponta, gancho, escápula, craque (na Marinha), bicheiro

مَحْجُوب Oculto, velado, coberto, escondido, invisível. Cancelado

مَحْجوز عَلَيْهِ Internado. Retido. Sequestrado. Confiscado, confinado, reservado

~ غَيْر Não contido, não reprimido. Livre, liberado

مُحّ ج أَمْحاح Gema (de ovo)

~ كِيْس ال Óvulo, saco vitelino

مَحَّال Enganador, ardiloso, zorro

مَحَّصَ Analisar, apurar, examinar. Purificar, refinar

مَحَّطَ (الأَوْتار) Afinar instrumentos musicais de corda

مُحِّيّ Vitelínico, vitelino

مُحْدَث Atualizado, moderno

~ة كَلِمة Neologismo

مُحْدِث Modernista

مُحَدَّب Convexo, arcado, arqueado, curvado, abobadado

مُحَدِّث Locutor

مُحَدَّد Ferrado. Definido, determinado, especificado, fixado, fixo. Finito, limitado, restrito, reduzido. Pontiagudo, pontudo, agudo, aguçado, fino

~ غَيْر Indeterminado, indefinido. Ilimitado, infinito

مُحَدِّد Limitador, limitante, limitativo, determinante, determinativo

مَحْدَدَة Ferraria, ferrajaria

مُحْدِق Circundanate, que engloba/envolve/cerca. Iminente, próximo (perigo)

مِحْدَلة ج مَحادِل Cilindro, rolo, rolo compressor, niveladora

مَحْدُود Definido, finito, fixo, limitado, restrito, circunscrito, reduzido. Estreito, tacanho, provinciano, paroquial

~ غَيْر Ilimitado, incircunscrito, infinito, irrestrito

بِ Limitado por

dicionario_arabe.indb 610 1/3/2011 09:37:14

Seixoso, pedregoso	**مُحَرْشَف**
Escapatório. Oficina	**مَحْرِف** ج مَحارِف
Estilete	**مِحْرَف** ج مَحارِف
Foco	**مَحْرَق** ج مَحارِق
Focal	~يّ
Queimado. Incendiado	**مُحْرَق**
Queimador, queimante. Incendiário	**مُحْرِق**
Fornilho	**مَحْرَقة**
Fogo, fogueira, lumaréu, lume, lumeeira	**مُحْرَقة**
Lenço	**مَحْرَمة** ج مَحارِم
Febril. Frenético, arrebatado	**مَحْرور**
Guardado, protegido	**مَحْروس**
Queimado. Incendiado	**مَحْروق**
Combustível, combustíveis	**مَحْروقات**
Proibido. Excomungado, anátema	**مَحْروم**
Privado de, sem, carente de, carecido, desprovido de, frustrado	~ مِنْ
Deserdado	~ مِنْ إِرْث
Charada	**مَحْزَرة**
Ranhura. Massa entalhada. Entalho	**مَحَزّ** ج مَحازّ
Ameado, estriado, raiado, riscado, dentado, acanelado, acanalado	**مُحَزَّز**
Rosca. Porca (de parafuso), cavilha	**مِحْزَقة** ج مَحازِق
Cavilhar, pôr cavilha(s) em, segurar com cavilha	~ثَبَّتَ بِ
Cavilhação	~تَثْبيت بِ
Cilha	**مِحْزَم**(ة)
Angustiante, dolorido, lacrimável, lamentoso, lamentável, melancólico, triste, entristecedor, contristador. Lúgubre, mesto	**مُحْزِن**
Apertado	**مَحْزوق**
Empacotado	**مَحْزوم**
Agoniado, entristecido, triste, melancólico, magoado	**مَحْزون**
Pesaroso, lamentoso, lastimoso	**مُحَسِّر**
Aprimorado, beneficiado, enriquecido, melhorado	**مُحَسَّن**
Melhorativo, melhorador, benéfico	**مُحَسِّن**
Benfeitor, filantrópico, filantropo	**مُحْسِن**
Limitado	~يّ
Limitação, incapacidade, inaptidão	~يّة
Corcunda, giboso	**مُحْدَوْدِب**
Truncado	**مَحْذوف** مِنْهُ
Nicho (de mesquita)	**مِحْراب** ج مَحاريب
Arado, charrua	**مِحْراث** ج مَحاريث
Esteva, rabiça do arado, guidão do arado	مَسْكة ال~
Termômetro	**مِحْرار** ج مَحارير
Estilete	**مِحْراف** ج مَحاريف
Constrangido, pouco à vontade, embaraçado	**مُحْرَج**
Desconcertante, escabroso, incômodo, desconfortável, constrangedor	**مُحْرِج**
Guarnecido de bosques ou florestas, florestado	**مُحَرَّج**
Alforriado, desimpedido, emancipado, liberado, libertado, manumisso	**مُحَرَّر**
Libertador, livrador. Redator. Editor	**مُحَرِّر**
Jornalista	~ صُحُفيّ
Excitador, instigador, incitador, incitante, exortador, provocador, fomentador. Agitador. Cúmplice. Demagogo	**مُحَرِّض**
Indutor elétrico	~ كَهْرَبائيّ
Deformado, mitificado. Falsificado, interpolado	**مُحَرَّف**
Acionado, acionável, manuseado, movimentado, movido. Acentuado, flexionado, desinencial, vocalizado	**مُحَرَّك**
Animador, impelente. Motor, máquina *s.*	**مُحَرِّك** ج ات
Regular/afinar o motor	ضَبَطَ ال~
Motor de arranque	~ التَّشْغيل
Digitador	~ بِالأَصابِع
Propulsor espacial	~ (فَضائيّ)
Motriz	**مُحَرِّكة**
Proibido, interditado, escuso, ilegal, ilícito, inviolável, proscrito. Sagrado	**مُحَرَّم**
Frustrador, proibitivo	**مُحَرِّم**
Obtentor	**مُحْرِز**
Posto de sentinela/de observação, corpo de guarda. Guarita	**مَحْرَس** ج مَحارِس

dicionario_arabe.indb 611 1/3/2011 09:37:15

مَحْسوب ج مَحاسيب Calculado, contado, computado. Contido, incluído. Previsto. Favorito, protegido, confidente, privado, valido

مَحْسُوبيّة Amizade, intimidade, privança. Empreguismo

مَحْسوس Tangível, palpável. Sensível. Ponderável, percebido, perceptível, percebível. Apreciável, considerável, acentuado. Concreto, objetivo

غَيْر~ Impalpável. Impercebido, impercebível, imperceptível

مَحْسوم Descontado

مَحْشَد ج مَحاشِد Ponto/local de encontro/de concentração

مُحَشَّش Gramado, coberto de grama

مِحَشّ(ة) ج مَحاشّ Foice grande, gadanha, segadeira, ceifadeira, cortador de grama

مَحْشَش(ة) Lugar onde se fuma o haxixe

مَحْشور Acuado, apertado

مَحْشوك Amontoado, empilhado, repleto, obstruído, abarrotado

مَحْشوّ، مَحْشِيّ Recheado. Forrado. Acolchoado. Estofado

مَحَصَ (a) Acrisolar, clarear, afinar, refinar, purificar

مِحْصَد(ة) ج مَحاصِد Foice, gadanha, segadeira, foicinha, setoira, setoura, ceifeira

مُحَصَّل Apurado. Resultante

مُحَصِّل Cobrador, coletor

مُحَصَّن Fortificado. Enclaustrado. Imune, imunizado. Isento

مَحْصود ج مَحاصيد Ceifa, colheita, safra, sega

مَحْصور Bloqueado, encurralado. Limitado, restrito, reduzido a, circunscrito

مَعْنَى ~ Significado estrito

غَيْر ~ Ilimitado, irrestrito, incircunscrito

مَحْصول ج مَحاصيل Produção, produto. Colheita, safra. Fruto, resultado, consequência, efeito

مَحْضَر Espetáculo. Registro. Ata

~ ضَبْط Autuação

نَظَّمَ/حَرَّرَ/كَتَبَ ~اً Autuar

مُحَضَّر Aprontado, planejado, preparado

مَحْضَن ج مَحاضِن Creche

مِحْضَنة ج مَحاضِن Incubadora, chocadeira. Ninho. Creche

مِحْطَب Machete, podão, podoa, podadeira, foice, serpete

مَحْطَبة Fogueira

مَحَطّ ج مَحاطّ Lugar, local. Parada. Poleiro. Estação. Cadência

~ الأَنْظار Alvo de admiração. Centro de atração/ das atenções

~ الآمال Objeto cobiçado, pessoa visada. Grande esperança

مُحِطّ Aviltante, degradante, depreciativo, desonroso

مُحَطَّم Quebrantado, esmagado, destruído

مُحَطِّم Destruidor, esmagador

مَحَطّة Estação (do trem), parada, ponto, posto, estância

~ بِنْزين Posto de gasolina

~ إذاعة Difusora, emissora, estação radiodifusora, rádio, radioemissora

~ إرْسال Emissora, estação emissora

~ حَمَّامات ساحليّة Balneário

مَحْظُور Interdito, proibido, impedido, vedado

مَحْظُوظ = مَبْخوت Bem-fadado, contemplado, felizardo, bem-afortunado, fausto

غَيْر ~ Infeliz, desventurado. Azarado, sem sorte, malfadado, desgraçado, infausto, aziago, caipora Malogrado, malsucedido

مَحْظيّ Favorito

~ة Concubina

مِحْفَر ج مَحافِر Buril. Alvião, enxadão, picão, picareta

مِحْفان ج مَحافين Pá côncava

مُحْفِظ Irritante, enervante, exasperador

مَحْفَظَة ج مَحافِظ Portfólio, porta-fólio. Dossiê, arquivo. Bolsa, carteira. Maleta, pasta, sacola. Cápsula

ثُنائيّ ال~ = ذُو مَحْفَظَتَيْن Bicapsular

مِحَفّة ج ات، مَحافّ Andor, cadeirinha, liteira, maca, padiola, palanquim

مَحْفِل ج مَحافِل Assembleia, reunião, círculo

~ ماسونيّ Loja maçônica

ال~ الماسونيّ الأَكْبَر Grande Oriente

مِحْفَنة ج مَحافِن Concha. Pá côncava

مَحْفور Cavado. Gravado. Esculpido

dicionario_arabe.indb 612 1/3/2011 09:37:15

مَحْفوظ Classificado, arquivado, conservado, guardado, mantido, preservado, decorado

مَحْفوظات Arquivos, registros. Conserva

مَحْفوف بِ Coberto, guarnecido, cercado, cheio, rodeado de

مَحَقَ (a) Aniquilar, desbaratar, destruir, dizimar, esmagar

مَحْق Aniquilação, destruição, dizimação

مُحَقَّر Pejorativo

مُحَقَّق Executado. Positivo. Verificado. Indubitável, inquestionável, indiscutível, incontestável

مُحَقِّق Identificador. Devassador. Investigador. Materializador, materializante

مِحْقَن(ة) ج مَحاقِن Injetor *s.* Seringa

مُحْقَوْقِف Corcunda, giboso

مَحْقون Injetado. Cheio. Estancado

مِحَكّ ج مَحاكّ Prova, critério, medida, teste

~ ثَبَتَ عَلى ال Passar na prova

~ حَجَر ال Pedra de toque

~ة Ralador, raspador

مُحَكَّم Ajustado. Nomeado juiz/árbitro

مُحْكَم Acurado, certeiro, cabal, acertado, ajustado, magistral, benfeito, perfeito, completo. Sólido, firme, fixo. Hermético, bem fechado

مَحْكَمة ج مَحاكِم Tribunal, corte, foro, fórum, juizado, juízo, instância

~ اِبْتِدائِيّة، ~ الدَّرَجة الأُولى Tribunal de primeira instância

~ الأَحْداث Juizado de menores

~ اِسْتِئْناف Tribunal de apelação

~ نَقْض وإبْرام Tribunal de cassação

مَحْكَميّ Judicial, judiciário

مَحْكوم Governado

~ عَلَيْهِ Condenado

مَحْل Improdutividade, infertilidade, maninhez, aridez. Intriga, embuste, dolo, fraude

مِحْلاة ج مَحالٍ (المَحالي) *Bonbonnière*

مِحْلَق ج مَحالِق Barbeador, navalha de barba

~ كَهْرَبائِيّ، ~ة كَهْرَبائِيّة Barbeador elétrico

مَحَلّ ج ات Casa (comercial), empório, loja. Lugar, localidade, paradeiro. Lugar, sítio, ponto

في غَيْرِ ~ِه Deslocado, intempestivo, descabido, impertinente. Errado, errôneo, enganado, equivocado, incoveniente. Absurdo

مُحَلٍّ (المُحَلّي) Adoçante, edulcorante

مُحَلَّف Jurado, juramentado

مُحَلَّل Analisado, decomposto. Lícito, permitido

مُحَلِّل Analisador, analista. Solvente

مَحَلّة = مَحَلّ Lugar, local, ponto

مُحَلًّى Adoçado

مَحَلِّيّ Do local. Indígena, nativo, nacional

مَحْلول Dissolvido, desfeito

~ مُشْبَع Solução saturada

مُحْمَرّ Avermelhado

مِحْمَصة ج مَحامِص Torradeira, torrador *s.*

مَحْمَل، مَحْمِل ج مَحامِل = مِحَفّة Liteira, maca, padiola. Andor

مُحَمْلِق Arregalado

مُحَمٍّ (المُحَمّي) Aquecedor. Animador

مُحَمَّديّ Maometano, mafometano

~ة Maometismo

مُحَمَّر Avermelhado. Assado

مُحَمِّس Eletrizante, empolgante. Torcedor *s.*

مُحَمَّص Torrado

مُحَمَّض Azedado

مُحَمِّض Azedador

مُحَمَّل Carregado, sobrecarregado

مُحَمِّل Fretador, transportador

مُحَمِّلة خَلايا Acumulador de células

مَحْمود Louvável *adj.* Mamute *s.*

غَيْر ~ Censurável

مَحْموم Febril

مَحْمىً ج مَحام (المَحامي) Fortaleza, refúgio, fortim

~ في حِصْن/قَلْعة/بُرْج Torre de menagem

مَحْميّ Amparado, defendido, favorecido, protegido, coberto por

dicionario_arabe.indb 613 1/3/2011 09:37:16

~ ضِدّ — A coberto de
مَحْميّة — Protetorado
مُحْنَق — Exasperado, irritado
مُحْنِق — Exasperador, exasperante, pungente, irritante
مُحَنَّط — Embalsamado
مُحَنِّط — Embalsamador
مُحَنَّك — Espertalhão, esperto, experiente, experimentado, hábil, experto, emérito
مِحْنة ج مِحَن — Desventura, infortúnio, percalço, provação, prova, revés, transe, atribulação, tribulação, apuros, desgraça, adversidade, calamidade, catástrofe
مَحْنيّ — Inclinado
مَحو — Obliteração, apagamento
مُمْكِن ~ه — Delével
لا يُمْكِنُ ~ه — Indelével, inobliterável
مُحوِج ج ون، مَحاويج — Sem recurso, pobre, necessitado, indigente
مِحْوَر ج مَحاوِر — Eixo, centro, meio, pivô, árvore, fuso. Parte principal. Apoio, base, regra, sustentáculo
~ دَعْم — Árvore de transmissão, eixo de tração/ de transmissão
~ أُسْطِوانيّ — Perno
~ باب — Gonzo, quício, engonço, macho-fêmea, macho fêmea
~ الحَديث — Tema
~ حَديديّ — Veio/filão de ferro na mina
~ دَوران — Eixo de rotação
~ رَأْسيّ/عَموديّ — Eixo vertical
~ مِسْماريّ — Pino
مُحول — Improdutividade, infertilidade. Intriga
مُحَوَّط — Envolto
مُحَوَّق — Enrolado
مُحَوِّل — Transformador
~ ذاتيّ/عَفْويّ — Autotransformador
مَحَى (i) — Demolir
يُمْحَى — Delével
لا يُمْحَى — Indelével

مَحْي — Obliteração, aniquilação
مُحيط ج ات — Meio/centro de roda. Ambiente, esfera. Oceano. Periferia, circunferência, periferia
ال~ الأَطْلسي — Oceano Atlântico
ال~ المُتَجَمِّد الجَنوبيّ — Oceano Glacial Antártico
ال~ المُتَجَمِّد الشَّماليّ — Oceano Glacial Ártico
ال~ الهادِئ — Oceano Pacífico
ال~ الهِنْديّ — Oceano Índico
مُحيط بِ — Circunvizinho, circundante. Circu-, circum-, circun-, peri- *pref.* Familiar, conhecedor
في ~ِه — Ambientado
~ الدائِرة — Perímetro. Circunferência
~يّ — Oceânico. Periférico
مُحيّاً — Fisionomia, rosto, cara, face, semblante
مُحَيِّر — Desconcertante, desnorteante
مُحَيَّن — Atualizado
مُحَيَّى — Cumprimentado, saudado
مُخابَرة — Comunicação. Comunicado. Correspondência. Ligação
مُخاتِل — Falso, ficto, fingido. Insidioso, larvado. Velhaco. Manhoso, marralheiro. Fino, astucioso, patife, maroto
مُخاتَلة — Tergiversação, rodeio, evasiva, marralhice. Insídia, perfídia. Equivocação, deslealdade. Astúcia, artifício, arteirice. Ardil, manha, malícia, finura. Engano, logro, velhacada, dolo
مُخادِع — Desleal, doloso, dúbio, enganador, insincero, caviloso, capcioso, velhaco, maroto, patife. Hipócrita, iludente, larvado, manhoso, marralheiro
مُخادَعة — Deslealdade, dolo, insinceridade. Dubiez, duplicidade, engano, falseta, falsidade, falácia, hipocrisia, logração, logro, marralhice, mistificação, velhacaria, patranha, lábia
مُخاصِم — Disputador, disputante, litigante
مُخاصَمة — Disputa, querela, altercação, contenda, briga, rixa, discórdia, desavença, pendência
مَخاض — Parto, parturição
مِخاض — Dores do parto, puerpério

dicionario_arabe.indb 614 1/3/2011 09:37:16

مُخاط ج أَمْخِطة Muco, mucosidade, monco
مُخاطِب Interlocutor
مُخاطَب Segunda pessoa *Gram.*
مُخاطَبة Apostrofe. Conversa, conversação
~ الذّات/النَّفْس Monólogo
مُخاطِر Arriscado, aventureiro, especulador, temerário, imprudente
مُخاطيّ Mucoso, moncoso, ranhoso, ranhento
الغشاء الـ~ Membrana mucosal, mucosa *s. f.*
بطانة الغشاء الـ~ Submucosa
مُخاطيّة Mucosidade
مَخافة Medo, temor, receio
مُخالَصة Quitação, quitança, desobrigação
مُخالَطة Convivência, frequentação, contato, companhia
مُخالِف Contrário, desavindo, discordante, discorde, dissidente, divergente, oposto. Infrator, transgressor, violador
~ لِلآداب Inconveniente, imoral
مُخالَفة Contradição, discordância, desacordo, contraposição, dissensão, dissentimento. Arguição, contestação, impugnação. Violação, infração, transgressão, irregularidade, falta. Dissimilação
~ة الآداب Inconveniência, imoralidade
~ة القوانين Transgressão, violação, inobservância das leis
~ة النِّظام Indisciplina
~ة الواجِب Prevaricação
مُخامَرة Suspeita, dúvida, desconfiança, obsessão
مَخْبأ ج مَخابِئ Esconderijo, guarida
مِخْبار ج مَخابير Laboratório. Proveta
مِخْباط ج مَخابِط = مِدَقَّة مِنْ خَشَب Maço/martelo de madeira
مَخْبَر ج مَخابِر Laboratório
مُخْبِر، مُخْبِر Relator, informante
مُخْبِر صُحُفيّ Repórter jornalístico
مُخَبَّل Insano, insensato, demente, embrutecido
مِخْبَرة ج مَخابِر Proveta

مَخْبَز(ة) ج مَخابِز Padaria, panificadora
مِخْبَصة ج مَخابِص Malaxador
مِخْبَط(ة) = مِخْباط Maço/martelo de madeira
مَخْبول Estulto, estúpido
مُخْتار ج مَخاتير Eleitor. Eleito, escolhido, preferido *adj.* Prefeito *s.*
مُخْتارات Crestomatia, antologia, miscelânea *s.*
مُخْتال Fátuo, vaidoso
مُخْتَبَر Astuto, experiente, experimentado, matraqueado, matreiro, sabido *adj.*
~ ج ات Laboratório *s.*
~يّ Laboratorial
مُخْتَتَم Concluído
مُخْتَتِم Concludente
مُخْتَرِع Inventor, artífice
رَسّام أَوْ ~أَزْياء Modelista, modista
مُخْتَرَق Atravessadeiro, atravessadoiro, atravessadouro, passagem
مُخْتَرِق Penetrante, atravessador, perfurante. Agudo, incisivo
مُخْتَزَل Estenografado
مُخْتَزِل Estenógrafo, logógrafo
مُخْتَشٍ (المُخْتَشي) Medroso, acanhado
مُخْتَصَر Breve, resumido, abreviado *adj.* Abreviatura, epítome, memento, resumo, sumário, compêndio
قائمة المُخْتَصَرات Lista de abreviaturas
مُخْتَصِر Abreviador, abreviativo
~ على Limitado a
مُخْتَصّ بِـ Concernente/pertencente/referente/relativo a. Competente, capaz, hábil, especializado em. Caracterizado por. Próprio para
غَيْر ~ Impróprio. Incompetente
مُخْتَطِف Raptor, sequestrador
مُخْتَفٍ (المُخْتَفي) Desaparecido, sumido. Escondido, latente
مُخْتَلٍ (المُخْتَلي) Concentrado, recolhido, retirado, retraído, afastado, confinado
مُخْتَلِج Fremente, vibrante, pulsante, pulsátil, palpitante
مُخْتَلِس Ladrão, ladro, gatuno, larápio

dicionario_arabe.indb 615 1/3/2011 09:37:16

Toxicomania إدْحان المُخَدِّرات
Toxicômano مُدْمِن المُخَدِّرات
Arranhador **مُخَدِّش**
Almofada, travesseiro **مِخَدَّة**
Alcova. Recinto **مَخْدَع**، مُخْدَع، مِخْدَع ج مَخادِع
Prematuro **مَخْدوج**
Arranhado **مَخْدوش**
Enganado, ludibriado **مَخْدوع**
Funda, estilingue, bodoque, catapulta **مِخْذَف**(ة) ج مَخاذِف
Abandonado, traído, enganado, deixado de lado/ para trás, desacreditado, desprezado **مَخْذول**
Passividade, derrotismo, desânimo **مَخْذولِيّة**
Navegar, cruzar (o mar) **مَخَرَ** (u)
Latrina, reservado, retreta, retrete, vaso sanitário, privada **مَخراة**، مَخْرَأَة
Saída. Escape. Denominador **مَخْرَج** ج مَخارِج
Ladrão ~ الماء في الأَحْواض
Bico de gás ~ الغاز
Tubeira ~ أُنْبوب
Diretor, produtor, encenador **مُخْرِج**
Danificado, estragado, devastado, destruído, arruinado, demolido **مُخَرَّب**
Destruidor, danificador, depredador, predador. Subversivo **مُخَرِّب**
Formado, graduado **مُخَرَّج**
Fabulador **مُخَرِّف**
Esfarpado, enfarrapado, rasgado **مُخَرَّق**
Pontilhado. Rendado, rendilhado, croché **مُخَرَّم**
Picotado (papel) وَرَق~
Rendeira **مُخَرِّمة**
Espigão, furador, sovela, verruma do sapateiro **مِخْرَز** (السَّكّاف) ج مَخارِز
Torno **مِخْرَط**(ة) ج مَخارِط
Raquítico **مُخَرَع**
Foco **مِخْرَق** ج مخارِق
Trejeito, prestidigitação, passe-passe, ilusionismo. Charlatanismo. Furadeira **مَخْرَقة** ج مَخارِق

Olhar furtivo/roubado/subtraído نَظَر ~
Mesclado, misto, misturado. Promíscuo. Desordenado, tumultuado, revolto. Confuso, indeciso, perturbado. Enleado. Mestiço, cruzado, sortido, variado **مُخْتَلِط**
Escola mista مَدْرَسة ~ة
Discutível **مُخْتَلَف** فيه
Distinto, diverso, diversificado, desigual, diferente, dispar, vário. Outro. Desavindo, discorde, discrepante, discordante **مُخْتَلِف**
Espúrio, fabuloso, falso, falsificado, imaginário, inventado, fictício. Apócrifo **مُخْتَلَق**
Enguiçado, avariado, estragado, em mau estado. Desorganizado **مُخْتَلّ**
Alheado, insano, insensato, demente, louco ~ العَقْل
Fermentado, levedado **مُخْتَمِر**
Gargalo **مُخْتَنَق** (قارورة او قِنِّينة)
Estreito, desfiladeiro, garganta de vale/rio ~ الوَادي/النَّهْر
Braço de mar ~ البَحْر
Asfixiado, estrangulado **مُخْتَنِق**
Selado. Lacrado **مَخْتوم**
Papel timbrado وَرَق~
Circunciso, circuncidado **مَخْتون**
Incircunciso, incircuncidado غَيْر ~
Coagulado **مُخَثَّر**
Coágulo **مُخَثَّرَة**
Chocante, vergonhoso, indigno, infame **مُخْجِل**
Cérebro, miolo, miolos, medula, tutano **مُخّ** ج مِخاخ، مِخَخَة
Bater/agitar o leite para tirar a nata **مَخَّضَ** = مَخَضَ
Assoar, esmoncar, tirar o monco do nariz, limpar as mucosidades do nariz **مَخَّطَ**
Sulcado, estriado, listrado, raiado **مُخَدَّد** = مُخَزَّز
Dopado, entorpecido, anestesiado **مُخَدَّر**
Analgésico, entorpecente, anestésico, anestesiante, narcótico. Anestesia, anestésico, anestesista *s.* **مُخَدِّر**
Narcótico *s.*, droga entorpecente عَقّار ~
Entorpecentes, narcóticos المُخَدِّرات

dicionario_arabe.indb 616 1/3/2011 09:37:17

مَخْروط Cone

~يّ Cônico

مُخْزٍ (المُخْزي) Desonroso, desonrante. Vergonhoso, infame, infamante, abjeto, indigno. Ignominioso

مَخْزاة ج مَخازٍ (المَخازي) Desonra, infâmia

مُحَزَّز Estriado, sulcado, listrado, raiado

مُخَزَّن Armazenado *adj.*

مُخَزِّن(ة) Acumulador *adj.* e *s.*

~ة كَهْرَبائيّة Acumulador elétrico

مِخْزَق ج مَخازِق Rompedeira, talhadeira, saca-bocado

مَخْزَن ج مَخازِن Armazém, casa comercial, empório, loja, paiol, parque, almoxarifado, depósito

~ كَبير/~ مَرْكَزيّ Supermercado, hipermercado

مَخْزون Armazenado *adj.*, estoque *s.* Estocado

مَخْزيّ Aviltado, desonrado, humilhado, envergonhado

مُخَسِّر Desvantajoso, lesivo

مَخْسوف (القَمَر) Eclipsada (Lua)

مُخَشَّب Lignificado, tornado madeira

مِخْصاب، مُخْصِب Abundante, fecundo, fértil, opimo, pingue, prolífico, prolífero

غَيْر ~ Infecundo, maninho, estéril, improdutivo

مِخْصَرة ج مَخاصِر Vara, varinha/chibata flexível. Batuta, baqueta, bastão, bengala, cetro, bastão de comando. Palmatória, férula

مُخَصَّر Justo, apertado, estreito. De cintura fina. Esbelto

مُخَصَّص Consagrado a, específico, especificado, exclusivo

مِخْصَف ج مَخاصِف Sovela, furador, buril

مَخْصوص Especial, específico, peculiar, particular, próprio, característico. Individual, privativo, pessoal, exclusivo, inalienável

مَخْصوم Descontado, deduzido

مَخْصيّ Castrado, eunuco

مَخَضَ(a) Bater, agitar, remexer

مَخِضَ، مَخَضَ(تْ) (a) Ser parturiente, estar em trabalho de parto

مُخَضَّب Tingido, tinto, pintado

مُخْضَرّ Verdejante, viridente, viridante, verde, que verdeja

مُخَضْرَم Pertencente a duas épocas, eras ou gerações, que viveu entre o pré-islamismo e o islamismo

مَخْضَرة Prado, gramado, relvado

مَخْضود الشَّوكة Humilhado, com as asas cortadas, reduzido a nada

مَخْضوض Agitado. Perturbado. Abalado

مُخْضَوْضِر Verde, verdejante, viridente, viçoso

مَخَطَ (u) (a) Assoar, esmoncar

مِخْطاط ج مَخاطيط Regra

مِخْطاف ج مَخاطيف Arpão

مُخْطِر Perigoso, arriscado, sério, grave, crítico

مُخَطَّط Estriado, zebrado, raiado. Planejado *adj.* Esquema, planejamento, plano, planta, mapa. Programa *s.*

غَيْر ~ Liso, não estriado

~ إحْصائيّ بَيانيّ Gráfico

~ كَهْرَبائيّ لِلْقَلْب Eletrocardiograma

مُخَطِّط Idealizador, *designer*, planejador, projetista. Topógrafo

مَخْطِم، مِخْطِم، مِخْطَم ج مَخاطِم Bico, focinho

مَخْطوط Escrito à mão. Autógrafo

~(ة) Manuscrito. Original

~ مُحيَ ثُمّ كُتِبَ مِنْ جَديد Palimpsesto

مَخْطوف Raptado, sequestrado

مُخْطِئ Errado, errôneo, incorreto. Pecaminoso. Culpado. Equivocado

مَخْفَر ج مَخافِر Posto de guarda

~ الشُّرْطة Posto policial

~ أَماميّ/مُتَقَدِّم Posto avançado

مُخَفَّض Reduzido, diminuido

مُخَفَّف Aliviado, amortizado, atenuado

مُخَفِّف Atenuante, paliativo, paregórico, balsâmico

~ وَقْع الصَّدْمة Amortecedor do choque

مُخْفِق Malogrado, frustrado, malsucedido, gorado, falhado

مِخْفَق(ة) ج مَخافِق Batedeira, batedor (de ovos, manteiga...)

مَخْفوض Abaixado

مَخْفًى Esconderijo

مَخْفيّ Clandestino, dissimulado, encoberto, escondido, oculto, secreto, cabalístico

dicionario_arabe.indb 617 1/3/2011 09:37:17

مُخَمَّج Estragado, corruto, avariado. Fétido

مُخَمِّد الاِرْتِجاج Amortecedor da vibração/trepidação

مُخَمَّر Fermentado, levedado

مُخَمِّر Fermentante, fermentador

مُخَمَّس Quíntuplo *adj.* e *s.* Pentágono. Quintilha, estrofe de cinco versos

~ السُّطوح المُتساوية Pentaedro

مُخَمَّل Veludado

مُخَمَّن Avaliado, estimado

مُخَمِّن Avaliador, estimador

مَخْموش Arranhado, machucado

مُخَنَّث Efeminado. Travesti. Impotente sexual

مَخَنَّة Nariz. Nasalização. Bico (de chaleira), boca de moringa, bocal de clarineta, bocal de flauta, esguicho de mangueira, tubeira. Estreitamento de um vale

مُخَوِّف = مُخيف Que amedronta/atemoriza/aterroriza. Alarmista, aterrorizante

~ غَيْرُ ~ Que não amedronta/atemoriza/aterroriza, que não cria expectativa de perigo

مُخَيْخ Cerebelo

مَخيط Costurado, sutil, cosido

مِخْيَط Agulha

مُخيف = مُخَوِّف Amedrontador, assustador, macabro, temido, temível, terrível, tétrico, medonho

مُخَيَّب Decepcionado

مُخَيَّر Opcional, facultativo

مُخَيَّط Costurado, sútil, cosido

مُخَيِّلة Imaginação, fantasia, visão

مُخَيَّم Acampamento, arraial, bivaque, *camping*

مُخَيِّم Acampado

مُداج (المُداجي) Hipócrita

مُداجاة Hipocrisia. Sonsice, sorrelfa

مُداجن Adulador, incenseador, lisonjeador

مُداخَلة Interposição, cruzamento, envolvimento, ingerência, interferência, intervenção, intromissão. Interjeição

مَدار ج ات Eixo. Pivô. Círculo, giro, volta, circunferência. Árvore. Fuso. Enredo. Órbita *Astron*. Trajetória. Trópico

~ غَيْر Indisfarçável

مُخْل ج أَمْخال، مُخول Alavanca

مِخْلَب ج مَخالِب Garra, presa, pinça

مُخْلَد، مُخْلِد = مُخَلِّد Perpétuo, perpetuado

مَخْلَص Saída, escape

مُخْلِص Devotado, fiel, leal, franco, sincero, dedicado

~ غَيْر Desleal, traidor, insincero, falso, pérfido, inconfidente

مِخْلَع الأَسْنان Boticão

مُخْلف Prolífero. Infiel

مُخِلّ بِ Em violação a, contrário a, inconsistente com, incompatível. Perturbador, prevaricador, prejudicador. Anti *pref.*

~ بِالآداب Imoral, indecente, impróprio, obsceno

~ بِاللِّياقة Inconveniente, indecoroso

مُخَلَّد Perpétuo, perpetuado

مُخَلَّدة Perpétua, saudade. Sempre-viva

مُخَلَّص Desimpedido. Salvo

مُخَلِّص Libertador, livrador, salvador

مُخَلَّع Desarticulado, desconectado. Paralítico

مُخَلَّف Deixado, legado

~ات Sucessão, herança. Sobras, dejeto, vestígios, restos. Excedente

مُخَلَّقة Embrião

مُخَلَّل Conserva, envinagrado, picles

مَخْلوط Misturado, matizado, combinado

~ وَرَق اللُّعْب Cartas embaralhadas

مَخْلوع Arrancado, extraído, desarraigado

~ عَنِ العَرْش Destronado

مَخْلوق Criado, feito, moldado. Criatura

مخلول العَقْل Desequilibrado mental

مُخْلًى Desocupado, esvaziado

مُخْمَد Abafado, amortecido

مُخْمِد Apagador, amortecedor

مُخْمَل Veludo

~يّ Aveludado, veludoso, macio

مُخِمّ Fétido, fedorento, malcheiroso. Apodrecido, podre, pútrido, infecto, infeto, em decomposição, deteriorado

dicionario_arabe.indb 618 1/3/2011 09:37:18

~ الأَرْض — Órbita da terra
~ أَمْر — Causa/motivo da questão
~ اِهْتِمام — Centro de interesse/atenção/preocupação
~ الجَدْي، ال~ الجَنُوبِيّ — Trópico de Capricórnio
~ السَّرَطان، ال~ الشِّماليّ — Trópico de Câncer
~ القِصّة — Enredo do romance
خَطّ ال~ القَمَرِيّ — Plano da órbita lunar
عَلَى ~ السَّنة — Durante o ano, no curso do ano
عَلَيْهِ ~ البَحْث — Em discussão/debate/consideração, em apreço/questão

مُدار — Rodado, ligado, em funcionamento (motor), manobrado. Administrado, dirigido, regido
مُدارٍ (المُداري) — Prudente. Circunspecto. Velhaco, enganador
مُداراة — Tolerância, Circunspecção. Atenção. Velhacaria. Engano. Lisonja, sedução
حَسَنَ ال~ — Hábil, discreto, sagaz, astuto
مُدارَكة — Acompanhamento, atendimento, conjuração, paliação
مَدارة — Praça circular onde desembocam várias ruas ou avenidas. Rotunda
مَداريّ — Orbital. Tropical
طَيَران ~، مَحَطَّة ~ة — Voo/estação orbital
مداعاة — Litígio, litigação, questão judicial, pleito, demanda, pendência
مُداعِب — Brincalhão, laracha
مُدافِع — Defensor, paladino
مُدافَعة — Defesa. Defensiva
مَداك ج مَداوِك — Pilão, (mão de) almofariz
مُدالس = مُتَمَلِّق — Adulador, bajulador
مُداَلسة — Adulação, bajulação, lisonja. Hipocrisia, duplicidade, logro, moquenquice
مَداليَة، مَداليَّة = نَوْط، وِسام — Medalha
~ كَبيرة — Medalhão, condecoração
مُداهِم — Iminente, impendente
مُداهَمة — Iminência. Ataque de surpresa. Batida (de polícia)
مُداهِن — Adulador, bajulador, hipócrita, moquenqueiro, untuoso, melieiro, melífluo

مُداهَنة — Adulação, bajulação, dissimulação, lisonja, moquenquice, hipocrisia
مُداوٍ (المُداوي) — Medicamentoso, terapêutico. Médico *adj*., clínico
مُداوٍ بِالمِثْل — Homeopata
مُداواة — Medicamento, medicação, terapêutica, tratamento médico
~ مِثْليّة — Homeopatia
مُداوِر — Cauteloso, circunspecto. Hipócrita
مُداوَرَة — Astúcia, estratagema, refolho, rodeio. Simulação, subterfúgio, manhosidade, viravolta
حَسَنَ ال~ — Tático, hábil, estratégico. Manhoso
مُداوَلة = مُفاوَضة — Discussão, consulta, conferência, conversa, negociação, deliberação
مُداوي — Homeopata
مُدَبَّب — Pontiagudo, pontudo, agudo, aguçado, afiado. Lanceolado
مُدَبَّر — Arranjado, despachado, organizado, planejado, preparado, disposto, combinado. Deliberado, premeditado, calculado. Garantido, conseguido, obtido, atingido, alcançado
مُدَبِّر — Administrador, diretor, gerente. Planejador, autor, *designer*, arranjador, criador, fabricante. Econômico, frugal, previdente
مُدَبِّرة — Governanta. Empregada. Zeladora
مَدْبَغة ج مَدابِغ — Curtume
مُدَبْلَج — Dublado
مُدَبْلِج — Dublador
مَدْبوغ — Curtido, tanado
مُدَجَّل — Enganado, vítima de charlatanismo
مُدَجِّل — Charlatão, impostor. Charlatanesco
مُدَجَّن — Domado, domesticado. Mudéjar
مُدَجِّن — Domador, domesticador
مُدْجِن — Escuro, nublado, carregado de nuvens
مَدَحَ (a) — Elogiar, enaltecer, engrandecer, exaltar, gabar, incensar, lisonjear, louvar, magnificar, turibular, encomiar, panegirizar, celebrar

dicionario_arabe.indb 619 1/3/2011 09:37:18

~ نَفْسَهُ Elogiar-se

مَدْح Elogio, louvor, encômio, panegírico

مِدْحاة، مِدْحًى ج مَداحٍ (المَداحي) Rolo compressor (de padaria)

مَدْحُوض Refutado

مَدْحيّ Laudatício, laudativo, laudatório, encomiástico

مُدَخَّن Fumado. Defumado

مُدَخِّن Fumador, fumante. Fumoso

مِدْخَّنة Fumigador

مَدْخَل ج مَداخِل Entrada, acesso, fachada, porta. Antecâmara, antessala. Limiar, umbral

~ الرَّحِم Colo do útero

~ رَئيسيّ Fachada, frontispício, portal, portão, portaria

~ المَعْبَد Propileu, vestíbulo

مِدْخَن، مَدْخَن(ة)، مِدْخَنة ج مَداخِن Chaminé

مَدْخول Perturbado

~ ج مَداخيل Receita, renda, entrada

مَدَد ج أَمْداد Ajuda, socorro, assistência, suporte, reforço (de tropas e munições)

مَدَّ(u) Estender, esticar, expandir, distender, desenrolar, prolongar, prorrogar

~ أَرْضيّةً/سَقْفاً Lajear

~ إلى Tender a

~ يَد المُساعَدة Dar a mão, dar ajuda, prestar auxílio, auxiliar, dispor-se a proteger/a ajudar

~ يَدَه Estender/esticar a mão/o braço. Pedir, mendigar

مَدّ Instalação, extensão, fluxo, prolongação, prolongamento, fornecimento

~ البَصَر Alcance da vista, visibilidade

حَروف الـ~ Vogais/letras de alongamento (ا. و. ي)

أَقْصى الـ~ Preamar, preia-mar, maré alta, maré cheia, enchente da maré

~ مُنْخَفِض Maré baixa, vazante, refluxo

~ وَجَزْر Maré, fluxo e refluxo

قابِل لِلْ~ Extensível

مَدَّاح Muito elogiador, encomiasta

مَدَّدَ Alongar, dilatar, estender, distender, prolongar, prorrogar

~ الحَديد Malhar o ferro

لا يُمَدَّدُ Improrrogável

مُهْلة لا تُمَدَّدُ Prazo fatal/improrrogável

مُدَّعٍ (المُدَّعي) Arrogante, pretensioso, presunçoso, convencido, pretendente, pretenso. Acusador, demandante, reclamante, querelante. Charlatão, impostor. Pseudo- *pref.*

مُدَّعي الطِّبّ Curandeiro. Falso médico

مُدَّعًى Alegado, postulado, pretendido. Alegação, pretensão

~ عَلَيْهِ Réu, acusado, reclamado

مَدَّنَ Civilizar, urbanizar, polir

مَدَّة Sinal diacrítico usado sobre o alif (ī) para indicar o alongamento do/a/

مُدَّة ج مُدَدْ Período/espaço de tempo, tempo, intervalo, ínterim. Durabilidade, duração, prazo

لِ~ مِنَ الزَّمان Por algum tempo

مُدَّةَ.. في مُدَّةِ.. Durante, no curso de, dentro do prazo de, em (um dado período)

مِدَّة Supuração, pus

مِدْرار Abundante (líquido), torrencial, copioso

~ الحَليب Lactífero, lactígeno. Leiteiro

~اً Abundantemente

مَدْرَج ج مَدارِج Pista. Rampa de acesso. Patamar

~ إقْلاع/هُبوط الطائِرات Pista de decolagem ou aterrissagem

في ~ الرُّقيّ Processo, marcha progressiva. Em via/na via do progresso. A/no caminho do progresso

مُدْرَج بِ/في Incluído, incorporado, inscrito, registrado, contido em

مُدرَجة، مَدْرَجة ج ات، مَدارج Códice, rolo de pergaminho/de papel. Exposição (de motivos)

مُدرَجات حُكْم O enunciado, o conteúdo de uma sentença

مِدرَجة كُرَويَّات Rolamento de bilhas

مُدِرّ Rentável, rendoso

~ لِلْبَوْل Mictório

مُدَرَّب Experiente, instruído, treinado, traquejado

dicionario_arabe.indb 620 1/3/2011 09:37:19

مُدَرِّب Exercitante, monitor, treinador

مُدَرَّج Anfiteatro. Estádio. Arquibancada. Graduado, matizado, progressivo, gradativo

مُدَرِّس Docente, mestre, professor, didata

مُدَرَّع ج ات Blindado, couraçado *adj.*

مُدَرَّعة Blindado, couraçado, encouraçado. Armadilho, tatu

مُدَرِّم Manicuro

مُدَرِّمة Manicura, manicure

مِدْرَس ج مَدارس Pisador *s.*

مَدْرَسة ج مَدارِس Escola, colégio, educandário, ginásio. Doutrina

~ بَحْرِيّة Escola naval

~ أَطْفال Jardim de infância

~ خاصّة Escola particular

~ رَسميَّة Escola pública

~ حَرْبيّة Colégio militar

~ مُشْتَرَكة Escola mista

مَدْرَسيّ Clássico, escolástico. Escolar, acadêmico

~ة Escolástica. Classicismo

مُدْرَك Percebido, perceptível, percebível, compreensível, inteligível *adj.*

مُدْرَكات Conceitos, noções, concepções

مُدْرِك Racional, sensato, consciente. Maduro, sazonado. Amadurecido. Púbere, núbil

مَدَرَة ج مَدَر Leiva, torrão. Barro, gleba. Barro seco. Povoados, aldeias. Vida da cidade, vida sedentária (o oposto da vida beduína)

مَدْروز Costurado

مَدْروس Estudado

مِدَسّ Tomada, plugue

مُدَشِّن Estreante

مَدْعاة Motivo, causa, razão

مِدْعَكة Frisão, máquina de pisoar

مَدْعوم Apoiado, sustentado, suportado

مَدْعوّ Chamado, convidado, convocado

مُدْغَم Assimilado

مِدْفَأة ج مَدافئ Aquecedor, calefator. Fogão

مِدْفَع ج مَدافِع Canhão, arma

سِرْبة مَدافِع Bateria de artilharia

~ رشّاش Metralhadora

~ الهَاوَن، الهاوُن، الهاوُون، الهاوِن Canhão morteiro. Pilão

نَصَبَ ~اً Assestar um canhão

~يّ Artilheiro de canhão

~يَّة Artilharia

سريّة مِدْفَعيّة Bateria de artilharia

مَدْفِن ج مَدافِن Cova, jazigo, sepultura, sepulcro, túmulo, carneiro, cemitério, cripta

مَدْفوع Pago, quitado, liquidado. Propulsado, empurrado, forçado, compelido, obrigado, coagido

غَيْر ~ A pagar

~ ذاتيًّا Autopropulsado

مَدْفون Enterrado, sepultado. Escondido

مُدقِع Miserável

فَقْر ~ Miséria negra/absoluta/completa

مِدَقّ ج مَداقّ Pilão, triturador, mão do gral, mão do almofariz, martelo, malho

مَدَقّ ج ات Caminho, vista, passagem, via

مُدَقَّق Exato, preciso, rigoroso, certo, correto

غَيْر ~ Inverificado

مُدَقِّق Detalhista, meticuloso, metódico, minucioso. Examinador, investigador, pesquisador

~ حسابات Ouvidor de contas

مِدَقَّة ج مَداقّ Ancinho, ciscador. Esborralhador, martelo, martelo de pau, maço, pilão, socador, malho, mangual para debulhar as espigas, mão de almofariz. Pistilo

~ الباب Argola da porta

~ جَرَس Badalo de sino

~ القَصَّار Pisão

~ في النَّباتات Pistilo, estilete, estilo, gineceu

~ المِهْراس، ~ الهاوِن Mão de almofariz, pilão

مِدْقَمَة ج مَداقِم Para-choque

مدكاك البندقيّة ج مَداكيك Vareta de espingarda

مَدْكوك Carregada (arma de fogo)

dicionario_arabe.indb 621 1/3/2011 09:37:20

مُدَلَّس Falso, falsificado, espúrio

مُدَلِّس Embusteiro, falsificador, fraudador, ludibriante, enganoso

مُدَلَّع Mimoso, mimado, chaleirado, melieiro

مُدَلِّك Massagista

مُدَلَّل Mimado, malcriado, estragado, acariciado

~ عَلى Demonstrado, provado, corroborado

مُدَلَّه Namorado, enamorado, perdido de amor, louco de amor

مُدَلًّى Pendente, pendurado, suspenso

مُدْلًى Apresentado, formulado, invocado, feito, dado

مَدْلول ج ات Indicado *adj*. Sentido, significação, senso

مُدَمْشَق Adamascado. Bonito

مِدماك الغَلَق Cumeeira, espigão de muralha, cimalha, coroa, crista ou chapéu de muro

~ ج مَداميك Linha de pedras na parede

مُدمِع Lacrimoso, lacrimante

مُدَمْقَس Adamascado, atoalhado, lavrado (linho)

مُدَمٌ (المُدَمّي) Sanguinolento

مُدَمَّر Arruinado, destruído, devastado

مُدَمِّر Destruidor, devastador, subversivo

مُدَمِّرة Contratorpedeiro, destróier

مُدَمْلَق، مُدَمْلَك Alisado e arredondado pela água (calhau rolado)

مُدْمِن Habituado, viciado, inveterado, crônico

~ الأفيون Opiomaníaco, opiômano

~ المُخَدِّرات Toxicômano

~ العَقاقير Drogado, viciado em drogas

مَدْموغ Marcado, timbrado, lacrado

مُدَنْدِن Zumbidor

مُدْنِف Moribundo

مُدَنْقِس الرَّأس/العَينَين Abatido, cabisbaixo, desanimado, de olhos baixos, deprimido, descoroçoado

مُدَنَّس Maculado

مُدَنِّس الاشياء المُقَدَّسة Profanador, sacrílego, nefando, ímpio

مَدَنِيّ Cidadão, citadino, urbano. Civil, cívico. Leigo, secular. Civilizado, culto

دفاع~ Defesa civil

عُلوم ~ة Educação cívica

قانون~ Direito civil

مُهَنْدِس ~ Urbanista

مُدُنِيّ Urbano

مَدَنِيّة Civilização

مُدْهِش Assombroso, estrondoso, estupendo, espantoso, fenomenal, mirabolante, mirífico, pasmoso, prodigioso, surpreendente, admirável, extraordinário, estupefaciente, maravilhoso, façanhoso

مُدْهِن Gordo, gorduroso

مَدْهوش Abismado, assombrado, boquiaberto

مَدْهون Pintado, tinto

مُدَوْزَن Ajustado, afinado, regulado, acordado

غَيْر ~ Desafinado, desregulado, desajustado, desacordado

مُدَوْزِن Regulador

مِدْوَس ج مَداوِس Debulhador. Pedal

مَدوس Espezinhado, pisado

مَدوسة، مِدوسة Medusa

مِدْوَك ج مَداوِك Mão de almofariz, pilão

مُدَوٍّ (المُدَوّي) Fragoroso. Ressonante, ressoante, ressonador, ressoador

مُدَوَّر Arredondado, cilíndrico, circular, esférico, redondo, rotundo

مُدَوِّر Virabrequim

مُدَوِّرة Manivela

مُدَوَّنة Código (de leis)

مَدَى Envergadura, extensão, espaço, dimensão, alcance, latitude, amplidão, amplitude

~ البَصَر Visibilidade, espaço à vista

~ العَمَل Raio de ação

بَعيد ال~ De grande/longo alcance

مَديح Elogio, encômio, lisonja, louvor. Panegírico

جَدير بِال~ Laudável, louvável

مَديخ Pólipo, poliposo

مَديد Longo, comprido. Estendido. Extenso, imenso, vasto

مَقْطَع ~ Sílaba ultralonga

dicionario_arabe.indb 622 1/3/2011 09:37:21

مُدير ج مُدَراء — Administrador, diretor, dirigente, gerente, regente, superintendente
~ التَّرْتيل الكَنَسيّ — Mestre de capela
~ التَّشْريفات — Mestre de cerimônias
~ جَوقَة — Maestro
~ شُؤون كَنَسيَّة = رَئيس أَخَويّة — Provedor
~ مُساعِد — Subgerente
مُديريّة — Diretoria, gerência. Departamento, divisão, seção, escritório
مَدين — Debitado, devedor, endividado
غَيْر ~ — Indébito
مَدينة ج مُدُن — Cidade
~ حَمّامات ساحِليّة — Balneário marítimo
~ رَئيسيّة — Metrópole
~ السَّلام — Bagdá, Jerusalém
ال~ المُقَدَّسة — A cidade santa. Jerusalém
~/~ المنوَّرة — Medina
هَنْدَسة/تَنْظيم/تَجْميل المُدُن — Urbanismo
مَدينيّ — Urbano
مُديَة، مِدية ج مُدًى، مِدًى — Punhal
مَديون — Debitado. Devedor, endividado
مُذاع — Difuso, difundido
مَذاق — Degustação, gosto, paladar, sabor
مُذاكَرة — Conferência, estudo, discussão, deliberação, reunião, encontro
مِذبّة — Abana-moscas, enxota-moscas
مَذْبَحة ج مَذابِح — Carnificina, chacina, hecatombe, massacre, matança, morticínio, extermínio
مَذْبوح — Abatido, imolado, sacrificado
مَذِرَ (a) البَيْضُ — Gorar (ovo), apodrecer
مَذِر — Gorado (ovo), que se gorou, podre
شَذَر ~ — Dispersos para todos os lados/direções
مِذْراة، مِذْرًى ج مَذارٍ (المَذاري) — Forcado, forqueta, forquilha, espalhadeira
مُذَرٍّ — Joeirador, espalhador
مُذَرَّب — Agudo, afiado
مِذْعان، مُذْعِن — Dócil, obediente, obsequente, submisso

مُذْعِر — Espantoso, apavorante
مَذْعور — Apavorado, cheio de pavor, assustado, amedrontado, aterrorizado, sobressalto, sobressaltado, espantado
مُذَكَّر — Gênero masculino *Gram.* Másculo, varonil, viril
مُذَكِّرة — Agenda. Lembrete, memento, memorando, memorial, memorandum, minuta, nota, memória, crônica
~ات — Memórias, autobiografia
~ إيضاحيّة — Nota explicativa
~ تَفْسيريّة — Exposição de motivos
~ شَفَويّة — Comunicação verbal, nota verbal
~ات يَوْميّة — Diário *s.*
مَذْكور — Citado, dito, evocado, lembrado, mencionado
~ أَعْلاهُ، آنِفًا، سَلَفًا — Supracitado, precitado, predito
~ أَدْناهُ، ~ فيما يلي — Infracitado, inframencionado
مُذِلّ — Degradante, humilhante
مُذَلَّل — Humilhado
مَذَمّة — Censura, condenação, crítica, repreensão. Ignobilidade
مَذْموم — Censurado, censurável, condenado, condenável, repreensível, repreendido
مُذْنِب — Culpado, culpável, faltoso, pecaminoso, criminoso *adj.*, acusado, réu *s.*
مُذَنَّب — Caudado, caudato (com cauda) *adj.*, cometa *s.*
مَذْهَب ج مَذاهب — Dogma, doutrina, ideia, rito, seita, sistema, culto, religião. Corrente literária, movimento, atitude
~ اللَّذّة — Eudemonismo, hedonismo
~يّ — Doutrinário, confessional, ideológico
مُذْهِل — Pasmoso, assombrante, fenomenal, surpreendente
مُذَهَّب — Áureo, dourado
مُذَهِّب — Dourador
مَذْهول — Atônito, assombrado, surpreendido
مِذْوَب(ة) ج مَذاوِب — Cadinho, crisol
مِذْوَد ج مَذاوِد — Manjedoura
مُذَوَّب — Derretido, diluído, dissolúvel, dissolvido, fundido, liquefeito, líquido

dicionario_arabe.indb 623 1/3/2011 09:37:21

مُذَوِّب Liquefativo, liquefator

مِذياع ج مَذاييع Microfone

مُذيب Dissolvente, liquefativo, liquefator

مُذيع Locutor, anunciante, anunciador, arauto, propagador, proclamador

مُذَيَّل Caudado, caudato *adj.* Anexado, suplementado

مَرْء ج رِجال Homem, ser humano

مِراء Dúvida, contestação

لا ~ فيهِ Incontestável

مُراءٍ (المُرائي) Fingido, dissimulador, insincero, hipócrita, duas caras

مُراءاة، مراآة Dissimulação, falsidade, hipocrisia, fingimento, insinceridade, sonsice, sorrelfa

مِرآة ج مَراءٍ، مَرايا Espelho

~ الخَلفيّات، ~ الرّؤية الخلفيّة، ~ عاكِسة Retrovisor

~ في الحائط Tremó

~ مُقَعَّرة Espelho côncavo

مِرآويّ Especular

مُرابٍ (المُرابي) Agiota, usurário

مَرْأَب، مِرْأب ج مَرائِب Garagem. Oficina

مَراجِع Autoridade, foro, instância. Recurso, referência. Documentação, bibliografia

مُراجَع Repetido, iterado, reiterado, iterativo

مُراجِع Repetidor. Revisor

مُراجِعة Iteração. Recapitulação. Repetição. Revisão (de texto). Revista. Constatação, verificação. Referência

قابِل لِلْ~، جَدير بِال~ Iterável

مُراح، مِراح Curral, aprisco. Recinto

مُراد Desejo, escopo, vontade

مُرادِف ج ات Sinônimo

مُرار Calcitrapa, cardo-estrelado

مَرارة Bile, bílis, vesícula biliar. Amargor, amargura, fel, absinto, tristeza. Acerbidade, acridez

~ النَّفْس Tristeza, acrimônia, mau humor, azedume

قَناة ال~، القَناة الصَّفْراويّة Via biliar

كيس ال~ Vesícula biliar

مِراس Energia, força. Jeito

سَهْل ال~ Fácil, dócil, maleável

صَعْب ال~ Indócil, difícil, impossível, insubmisso, insociável

مُراسِل Correspondente

مُراسَلة ج ات Correspondência

مَراسِم Etiqueta, cerimonial, protocolo, ritual, honras

رَئيس ال~ Mestre de cerimônias, cerimonialista

مَراسيم = مَراسِم Etiqueta, cerimonial, protocolo, ritual, honras

مَراسِميّ، مَراسيميّ Protocolar

مُراعٍ (المُراعي) Deferente, obsequente, obsequioso, respeitoso, atencioso

مُراعاة Acatamento, contemplação, complacência, observância, atenção, respeito, deferência

مُراعاةً لِ Considerando(-se) que, em consideração a

~ لِلأَمْر Em princípio

عَدَم ~ Desacatamento, desacato, inobservância, desrespeito

مُرافَعة Defesa, argumento favorável, justificação

مُرافَق Acompanhado

مُرافِق Acompanhante, companheiro. Concomitante

حَرَسَ ~، مَوْكِب ~ لِلْحِراسة Escolta

مُرافَقة Acompanhamento. Concomitância

مُراقَب Controlado, controlável. Observado, observável, fiscalizado. Vigiado, inspecionado, supervisionado

غَيْر ~ Descontrolado, incontrolado, incontrolável. Inobservado

مُراقِب Controlador, fiscal, inspetor, observador, olhador, supervisor, monitor

مُراقَبة Controle, fiscalização, inspeção, observação, supervisão

~ صِحيّة Quarentena

النَّفْس Introspecção. Autocontrole

عَدَم ~ Descontrole, falta de controle, falta de observações, inobservância

مَراكِش Marrakech

dicionario_arabe.indb 624 1/3/2011 09:37:24

~يّ De Marrakech

مَرام، مُرام ج ات Aspiração, desejo, objetivo, propósito

مَرامِريّ، مُراميّ Antílope africano

المَرْأَة ج نِساء Mulher

مُراهِق Adolescente, púbere, pubescente

مُراهِقة Adolescência, puberdade

مُراهِن Apostador

مُراهَنة Aposta

مُراوَدة Vontade passageira, tentativa

مُراوِغ Astucioso, astuto, espertalhão, fino, malicioso, manhoso, ardiloso, falso, evasivo

مُراوَغة Astúcia, drible, esperteza, malícia, sonsice, sorrelfa, artifício, rodeio, tergiversação, evasiva, subterfúgio, solércia, arteirice, ardil, manha, finura, reviravolta

مَرْأى Vista, visibilidade, panorama

المَرْبأ، المِرْبأ، المُرْبأ ج مَرابِئ Atalaia, torre de vigia, posto de observação, mirante, posto de estacionamento, garagem

مُرَبٍّ (المُرَبّي) Educador, pedagogo. Criador

مُرَبَّب Compota

مُرَبِّح = مُرْبِح Lucrativo, rendoso

مُرَبَّد Coberto (céu), triste, nublado, fechado, encoberto, toldado, escuro, anuviado. Sombrio (rosto)

مُرَبَّع Quadrado, quadricular

~ الأَضلاع Quadrilateral, quadrilátero

التَّشكيلات أَوْ الرُّسوم Axadrezado

~ النَّوْريق Quadriflóreo

~ الزَّوايا Quadrangular

~(ة) Quadra, quadradinha, pátio ou recinto quadrangular

مُرَبًّى Criado, educado *adj.*

~ ج مُرَبَّيات Compota, doce de fruta, geléia *s.*, arrobe

مُرَبِّي طُيُور دَواجِن Avicultor

مُرَبِّية Babá

~ مُرْضِعة Ama de leite

~ غَيْر مُرْضِعة Ama-seca

مُرْبِح Lucroso, lucrativo, rentável, rendoso, proveitoso, vantajoso, útil

مِرْبَد ج مَرابِد Cercado para animais

مَرْبِط، مَرْبَط ج مَرابِط Estábulo, cercado. Amarradouro (de animais). Ancoradouro

مُرْبِك = مُحْرِج Perturbador, desconcertante, incômodo, confuso

مَرْبوط Amarrado, atado, conjugado, ligado, junto, anexo. Marabu *s.*

مَرْبوع Atarracado

مَرْبُوّ Asmático

مَرْبًى ج مَرابٍ (المَرابي) Criadouro, criadeira, estufa de pintinhos na incubação artificial

~ الكِلاب Canil

~ مائيّ Aquário

مُرْتاب Cético, desconfiado, duvidoso, indeciso, descrente

~ بِهِ ،فِيه ،في أمرِه = مشكوك فيهِ Suspeito, sob suspeição

مِرْتاج ج مراتيج Aldraba, aldrava, ferrolho, tranqueta, tranca, lingueta de fechadura, loquete, pestilo. Garganta, desfiladeiro

مُرْتَدّ عن دينِهِ Abjurado, apóstata, renegado

غَيْر ~ Sem recuo, sem retorno, sem volta, inconvertido

مُرتَزَق Emprego, ganha-pão, meios de subsistência

مُرتَزِق Mercenário

المُرتَزِقة Soldados assalariados, tropa mercenária, mesnada

مُرْتَسَم ج ات Traçado, plano, planta, disposição, desenho, esboço, projeção

مُرْتَش (المُرْتَشي) Venal, corrupto

مُرْتَضٍ (المُرْتَضي) بِ Contente, satisfeito com

غَيْر ~ Descontente, insatisfeito

مُرْتَطِم بِالأَرْض بِالشَّطّ Encalhado

مَرْتَع ج مَراتِع Pastagem, pasto

مُرْتَعِب Assustado, apavorado, aterrorizado

مُرْتَعِد، مُرْتَعِش Estremecido, trêmulo, tremente, agitado

مُرْتَعِص Agitado, sacudido

مُرْتَفِع Alto, ascendente, elevado, em elevação, eminente, proeminente

مُرْتَفَع ج ات Elevação, elevado *s.*

dicionario_arabe.indb 625 1/3/2011 09:37:24

مُرْتَفَق ج ات Reclinatório, encosto ou almofada para os cotovelos, corrimão, balaustrada, parapeito

مُرْتَفِق Apoiado, firmado nos cotovelos, encostado

مُرْتَقِ (المُرْتَقي) Ascendente

مُرْتَقَبٌ ج ات Esperado, em perspectiva, provável, plausível, potencial

مُرْتَكَز ج ات Apoio, amparo, suporte. Descanso. Pivô. Centro

مُرْتَكِس = مُنْتَكِس Recidivista, reincidente, recidivo

مُرْتَهَن Penhorado

مَرَثَ (u) Macerar, esmagar, triturar

مَرْثاة ج مَراثٍ (المَراثي) مَرْثيّة Lamentação, elegia, lamúria, nênia, endecha, canto ou hino fúnebre, canção triste, trenodia

مَراثي إرْمِيا Lamentações de Jeremias, jeremiadas

مَرْج ج مُروج Campina, prado

هَرْج وَ~ Algazarra

مُرْجَأ Adiado, posposto

مِرْجاس ج مَراجيس Prumo, tenta, sonda

مِرْجام ج مَراجيم Catapulta, atiradeira, funda

مَرْجان ج مَراجين Coral, madrépora

مَرْجانيّ Coralíneo, coralino, madreporário, madrepórico

جَزيرة مَرْجانيّة Atol

مُرَجَّح Favorito, provável

مُرَجْرِج Que dá ou produz balanços/solavancos/saltos. Que tem a voz trêmula, luz vacilante

مَرْجَع ج مَراجِع Destino, fim, paradeiro. Referência, ponto de referência. Livro de consulta, fonte de informações. Recurso

مِرْجَل ج مَراجِل Caldeira, caldeiro, caldeirão, marmita, tacho

مَرْجة Pântano

مُرجوحة ج مَراجيح Balanço

مَرْجوم Apedrejado. Projétil, de arremesso, arremessável

مِرْحاض ج مَراحيض Banheiro, lavabo, lavatório, pia, bidé, bidê, privada, vaso sanitário, toalete, latrina, vaso sanitário, instalações sanitárias

بِئْر المِرْحاض Latrina, fossa para dejeções

مَرْحَباً! Olá!, Como vai?, Oi!, Bem-vindo! *interj.*

مُرَحِّباً Dando as boas vindas

مَرْحَلة ج مَراحِل Escala, fase, etapa, estação, parada, ponto, estágio, ciclo, conjuntura, grau

مَرْحَى! Muito bem!, Bravo!, Apoiado! *interj.*

مُرَخَّص Autorizado, permissionário

مَرْخَم(ة)، مِرْخَم(ة) ج مَراخِم Marmoraria

مِرْخَمة Ninho. Creche

مُرْدٍ = مُضادّ حَيَويّ Antibiótico

مَرِدَ (a) الغُلامُ Ser imberbe

مِرْداس ج مَراديس Rolo, rolo compressor

مُرَدِّد Repetidor

مُرَدَّد Iterado, reiterado, repetido

مَرْدَقوش Manjerona

مِرْدَن ج مَرادِن Fuso

مَرْدود Devolvido, recusado. Recusável

مَرْدوديّة Rentabilidade

مَرْدوم Aterrado

مُرْديّ Remo, ginga

مِرْذاذ ج مَراذيذ Difusor, chuveiro, pulverizador

~ نَضَّاح Tubo que conduz a água ao pulverizador

مُرِذّ، مِرَذَّة Pulverizador, vaporizador, atomizador

مَرْذول Abjeto, desprezível, ignóbil, execrável, repudiado, vil

مَرَّ (u) Passar, decorrer, transcorrer, acabar, desaparecer, ir-se

~ (a) (u) Ser amargo

مرّت السَّانِحَة = أَفْلَتَتْ، هَرَبَتْ مِنْهُ Passar, escapar, fugir (a ocasião)

~ بِ Circular, passar por, desfilar, desenvolver-se, perpassar

~ عَلَى Preterir, omitir

~ عَلَى الشَّاشَة Passar, ser exibido, apresentado na tela

~ عَلَيهِ الزَّمَنُ Caducar, ser inusitado, prescrever, cair no desuso

~ فَوْقَه Atropelar, passar por cima

~ ماسِحاً = مسَّ مسًّا خفيفاً Perpassar, roçar de leve

~ هَذِه المَرّة Passar, ser relevada uma falta

مَرّ ج أَمْرار، مُرور Enxada, pá

dicionario_arabe.indb 626 1/3/2011 09:37:25

مُرّ Amargo, amargoso, amargado, acerbo, acre, amarescente. Mirra *s.*

مَرَّرَ Amargar *fig.*, amargurar. Angustiar, exasperar. Fazer passar

مَرَّغَ Besuntar, lambuzar, macular, manchar, fazer rolar na terra/na lama

بِالدُّهْن Olear, untar, impregnar de substância oleosa, passar pomada

تَمْريغاً في التُّراب Fazer rolar na terra/na lama, enlamear, lambuzar, macular, manchar

عِرْضَهُ/دَنَّسَهُ Manchar, enlamear, sujar, macular, conspurcar o nome/a honra

مَرَّنَ Exercer, exercitar, treinar, adestrar

مَرّة ج ات، مِرار Vez

مَرَّةً، ذاتَ ~ Certa vez

~ً أُخرى/ثانيةً Outra vez, mais uma vez, novamente, de novo

~ في العُمْر Uma vez na vida

غَيْرَ ~ Outra vez, mais vezes, várias vezes

مِرارًا، مِرارًا وَتَكْرارًا، مرّاتٍ عديدةً Repetidamente, reiteradamente, muitas vezes, várias vezes, frequentemente

ولا ~ً واحِدةً Nem uma vez, nunca

مُرّة ج مَرائر Genciana

مِرّة ج مِرَر، ال~ الصفراء Bile, bílis. Fortaleza

مِرِّيّ Vesicular, biliar

مَرِّيخ Marte

~يّ Marciano, mavórcio

مِرْزاب ج مَرازيب Goteira, gárgula. Galé, trirreme

مِرْزبّة، مِرْزَبة ج مَرازِب Malho, martelo de forja, marreta

مِرَزّ Gonete, trado, broca, pua

مَرْزَنْجوش = مَرْدَقوش Manjerona

~ بَرّيّ Orégano, orégão

مَرْزوق Próspero

مَرْزوم Embrulhado, empacotado

مَرَسَ (u) Macerar, esmagar, triturar

مَرَس(ة) Corda, amarra

مِرساة ج مراسٍ(المراسي) Âncora, ferro

أَلْقى ال~ Ancorar, lançar ferro, fundear

رَفَعَ ال~ Levantar âncora

مُرْسَب Precipitado. Sedimentado

مُرَسَّخ Reforçado, confirmado

مُرْسَل Emissário, enviado, missionário. Metonímia

ال~ إلَيْهِ Destinatário

مُرسِل Emissor, emitente, remetente, transmissor

مَرْسَم ج مَراسِم Oficina, estúdio de arte

مِرْسَمة Registradora

مَرَسة ج مَرَسَ، أَمْراس Corda, cordão, laço, patarrás, brandal *Naut.*

مَرْسوم Traçado, desenhado, planejado. Decretado. Sagrado *adj.*

~ ج مَراسيم Alvará, decreto, édito, ordem *s.*, rescrito, breve

~ اِشْتِراعيّ Decreto-lei

~ عامّ Edital

مَرْسى ج مَراسٍ (المَراسي) Ancoradoiro, ancoradouro, surgidoiro, surgidouro

مَرْسين = "حَنبَلاس" Mirta, mirto, murta

مِرْشاق ج مَراشيق Lançador, dardo, flecha, seta, venábulo

مِرْشَح(ة) Filtro

مُرْشَد Orientado

مُرْشِد Orientador, direcional, diretivo. Guia, mentor, conselheiro, consultor. Cicerone, condutor

مِرَشّ(ة) ج مِراشّ = جَهازرَش Regador, ducha, hissope, aspersório, vaporizador

مُرَشَّح Candidato, aspirante. Pessoa nomeada/designada. Filtrado, destilado

~ لِ Apto a

مُرَشِّح Filtro. Decantador, clarificador. Gripado, resfriado

مُرَشَّش Atomizado, vaporizado, regado

مَرْشوش Polvilhado, aspergido

مَرْشوم Marcado (com o sinal da cruz)

مِرصاد ج مَراصيد Emboscada, tocaia. Observatório. Telescópio

وَقَفَ بال~ Emboscar, espreitar

مِرْصافة ج مَراصيف Soquete (para firmar a pedra nos calçamentos), maço de calceteiro

مَرْصَد ج مَراصِد Observatório, telescópio
مُرَصَّص Chumbado, obturado
مِرْصَن ج مَراصِن Ferrete, ferro de marcar os animais
مَرْصوف Calçado, pavimentado
مَرِضَ (a) Adoecer, ser/ficar/tornar-se doente
مَرَض ج أَمْراض Doença, enfermidade, mal, moléstia, padecimento, afecção
~يّ Doentio, mórbido, patogênico, patogenético, patógeno, mofino. Patológico
~ حادّ (غَيْر المُزْمِن) Doença aguda
~ زُهَريّ Doença venérea
~ سارٍ Contágio, infecção
~ العَظَمة Megalomania
~ مُسْتَوْطَن Endemia
مُرْضٍ (المُرْضي) Agradável, aprazível, afável, amável, libente, complacente, satisfatório
غَيْر ~ Desagradável, displicente, insatisfatório
مِرضاخ ج مَراضيخ Quebra-nozes
مَرضاة Satisfação, gratificação
مُرْضِع(ة) Amamentadora, lactente, ama, ama de leite
مِرْط ج أَمْراط، مُروط Sári
مُرْطُبان Pote
مُرَطِّب Refrescante, refresco
مَرَعَ (a) Pôr pomada, untar, ungir
مَرْع، مَرَع Unção. Fenagem, pasto
مَرُعَ (u) Brincar, divertir-se, entreter-se. Ser fértil
مَرَع Jocosidade, bom humor, folia, jovialidade, jucundidade, ledice, brincadeira, travessura, galhofa, divertimento
مَرِع Alegre, festivo, jovial, engraçado, magano, gracejador, motejador, lépido
مُرْعَب Apavorado, assustado, aterrorizado, horrorizado
مُرْعِب Alarmante, apavorador, assustador, aterrorizante, amedrontador, tétrico
مُرَعة = شحم Gordura, sebo
مَرْعوب = مُرْعَب Assustado, apavorado, aterrorizado
مَرْعًى ج مَراعٍ (المَراعي) Pastagem, pasto, pradaria

~ خَصْب، زاخِر Repasto
مَرَعيّ Vigente, normal, regular, em operação, comum, prevalecente, observado
~ النُّفوذ Corrente, em vigor
مَرَغَ (u) (a) Pastar, comer a erva, pascer, pastejar
مَرْغ Unção, untadura, embrocação (remédio)
مَرِغَ (a) Ser suja/manchada/maculada (a honra)
مُرْغٍ (المُرْغي) Escumante, espumante
مِرْغاة ج مَراغٍ (المَراغي) Escumadeira, espumadeira
مَرَغَّب Persuasivo, convincente, convidativo
مُرْغَم Forçado, constrangido, coagido, obrigado, compelido
مُرْغَماً = مُكْرَهاً À força
مَرْغة Nódoa, mancha de gordura
مَرْغوب فيه Desejável
غَيْر ~ فيه Indesejável
مَرْفا ج مَرافِىء Porto
~ صَغير Marina
مِرْفاد ج مَرافيد Suporte, treliça
مِرْفاع Ascensor, elevador, guindaste, macaco
~ حَفْر Torre de perfuração (para petróleo)
~ السَّفينة Serviola, turco
مِرْفأة Garrote, torniquete, faixa para estancar hemorragia
مِرْفَشة ج مَرافِش Pá
مَرْفَع ج مَرافِع Carnaval. Suporte angular
مِرْفَع ج مَرافِع Guindaste, guincho, talha, cábrea, macaco, elevador
مِرْفَعة ج مَرافِع Torre de perfuração, torre de sondagem
مَرْفَعيّ Folião
مُرَفَّه Recreativo
مُرْفَق Acompanhado, anexado, incluído, adjunto, incluso
مِرْفَق ج مَرافِق Cotovelo. Manivela. Braço (de poltrona). Comodidade, facilidade, serviço, instalação, recurso
مَرافق الدَّار Instalações da casa
مِرفقة ج مَرافِق Reclinatório. Travesseiro
مَرْفوع Elevado, erguido, hasteado, levantado. No regime de sujeito *Gram.*
مَرْفَئيّ Portuário

dicionario_arabe.indb 628 1/3/2011 09:37:25

مَرَقَ (i) (u) Dardejar, traspassar. Apostasiar

مَرَق(ة) Caldo, molho

مِرْقاش ج مَراقيش Pincel

مِرْقاق ج مَراقيق Pau de macarrão, rolo de massa, rolo de pastel

مِرْقاة ج مَراقٍ (المَراقي) Escada, degrau, estribo

مِرقأة ج مَراقئ Degrau

مَرْقَب ج مَراقِب Atalaia, eminência, miradouro, torre de vigia

مِرْقَب ج مراقب Observatório, telescópio

~يّ Telescópico

مَرْقَد ج مَراقِد Berço, cama, dormitório, leito

مُرْقِد Adormecedor

مَرْقَشيتا Marcassita

مَرْقَص ج مَراقِص Baile, balé, teatro

مُرَقَّش Marmoreado, mosqueado, manchado, listrado, rajado

مُرَقَّط Mosqueado

مُرَقَّع Remendado

مُرَقَّم Numerado, escrito em cifra/em sinais convencionais

مُرَقَّن Pintado com iluminuras

مُرَقِّن Iluminador, artista que pinta iluminuras

مِرْقَم ج مَراقِم Pena de escrever, caneta. Estojo para canetas. Ferro de marcar. Pincel, brocha, pastel (de pintura)

مَرْقوم، مَرْقون Escrito

مَرْك Marco (antiga unidade monetária alemã)

مَرْكَب ج مَراكِب Balsa, barca, barco, nave, navio

~ تِجاريّ Navio mercante

~ جَوّيّ Aeronave

~ شِراعيّ Barco a vela

~ الفَضاء/فَضائي Espaçonave, astronave

مَرْكَبة Carro, carruagem, carroça, carreta, quadriga, veículo, biga, vagonete

~ فاخرة Carruagem

مَرْكَز ج مَراكِز Centro. Foco. Posição, posto, situação, localicade, local. Classe, categoria. Sede

~ الإدارة Sede da direção/administração, sede administrativa

~ الزَّلْزَلة Epicentro do sismo

~ الصَّدارة Cabeceira da mesa

~ عَميد Decanato

~ مُراقَبة Posto de observação

ذاتيّ الـ~ Egocêntrico

~ وَضَعَ في Postar

~يّ Central, centralizado *adj.*

~يَّة Centralização

لا مَركَزيّة Descentralização

مَركَع ج مَراكِع Genuflexório

مُرَكَّب Composto, sobreposto, superposto. Complexo, complexado

~ ج ات Complexo *s.*

~ العَظَمة Complexo de superioridade/grandeza

~ النَّقْص Complexo de inferioridade

غَيْر ~ Incomplexo

مُرَكِّب Montador

مُرَكَّز Ajustado, centralizado, concentrado, intensivo, intenso

غَيْر ~ Descentralizado, desconcentrado

مِرْكَم ج مَراكِم Bateria, acumulador

مِرْكَن ج مَراكِن Bacia, tina de madeira, cuba, dorna, selha

مَرْماة السهام ج مَرامٍ (المَرامي) Flecheira, frecheira, espreitadeira, seteira

مِرْمَدة ج مَرامِد Forno crematório, urna funerária

مَرْمَر ج مَرامِر Mármore

~ أَسْوَد Ardósia, lousa

~يّ Marmóreo. Marmorista

مِرْمِس، مِرْميس = كَرْكَدَّن، كَرْكَدَنّ Rinoceronte

مُرَمَّد Cremado

مَرموز Simbolizado, escrito em sinais convencionais

مَرْموق Alto, considerável, eminente, insigne, notável, visado

مُرْمونيّ Mórmon

~ة Mormonismo

مَرمَى ج مَرامٍ (المرامي) Alvo, mira, meta, objetivo. Seteira, espreitadeira

عارِضَة حارِس الـ~ Trave do gol

أَبْعَدَ الـ~ Ter altas ambições, fazer projetos mirabolantes

مِرميران Quelidônia

dicionario_arabe.indb 629 1/3/2011 09:37:26

مَرَنَ(ـُ) Habituar-se a fadigas, endurecer-se

مَرِن Elástico. Flexional, flexível, flexivo, maleável, manobrável, resistente

~ غَيْر Inflexível. Inexperiente

مَرْنَحة ج مَرانِح Proa

مُرَنَّق Turvo. Límpido

مُرْهِب Assustador, terrível, atemorizante

مُرْهَف Afiado, fino, delgado, delicado, requintado

مُرْهِق Cansativo, debilitante, deprimente, esgotante, estafante, exaustivo, opressivo, sobrecarregante

مُرْهَق Exausto, sobrecarregado, estafado

مَرْهَم ج مَراهِم Pomada, unguento, unto, lenimento, untura

~ البَلْسَم O bálsamo como pomada, pomada balsâmica

~ تَجْميل Cosmético

مَرْهون Penhorado, hipotecado

~ بِالظُّروف Incerto, instável, precário

مَرو Quartzo, cristal de rocha. Orégano

~ بَنَفْسَجيّ Ametista

مُروءة Bondade, fidalguia, magnanimidade, nobreza

صاحِب/ذو ~ Bom, bondoso, de bom coração, fidalgo, magnânimo, nobre

عَديم ال~ Patife, canalha, malvado

مِرْواح ج مَراويح Hélice

~ المِهواة Pá do ventilador

مَرْوَحة ج مَراوح Lugar arejado/ventoso/batido pelos ventos. Deserto

مِرْوَح(ة) ج مَراوح Leque, abano, hélice (de avião, de navio). Aparelho de propulsão, propulsor

~ كهربائيّة Ventilador elétrico

~ المِهْواة Pá de ventilador

~ هَوائيّة Moinho de vento

مَروخ Linimento, embrocação, fomentação, fricção, remédio oleoso para fricção

مِروَد(ة) ج مَراوِد Estilete/lápis de sobrancelha. Eixo. Parte do pistilo na flor

مُرور Circulação. Passagem. Trânsito, travessia

~ حَرَكة ال Movimento do tráfego

مُروريّة Pedágio

مُرَوْنَق Envernizado

مُرونة Elasticidade, flexibilidade, agilidade, maleabilidade

~ الفولاذ Têmpera do aço

مَرويّ Narrado. Satisfeito (sede, apetite, paixões)

مُرَوَّج Lançado, propagado

مُرَوِّج Promotor, propagandista, propagador (de rumores, notícias, etc.)

مَرْؤوس Dependente, subalterno, subordinado, súdito

مُرَوَّض Domesticado, adestrado, manso

مُرَوِّض Adestrador, domador

مُرَوَّع Tomado de pânico/de pavor, apavorado

مُرَوِّع Horrível, horroroso, macabro, temível, monstruoso, terrível, amedrontador, estarrecedor, consternador, apavorante, aterrorizante, atemorizador

مَريء Bom, fácil de digerir, digestível. Saudável. Viril

ال~، قَصْبة ال~ Esófago

مَريئاً هَنيئاً! Bom proveito!

مُريب، مَريب Duvidoso, espúrio, incerto, problemático, suspeito, ambíguo

مُريح Cômodo, confortável, descansativo

~ غَيْر Incômodo, desconfortável, cansativo

مَرير Mais áspero/violento/duro

مَريض ج مَرْضى Adoentado, doente, dolente, enfermo

مُريع = مُرَوِّع Sinistro, horripilante, medonho, tétrico

مَريع Fértil (solo). Generoso (homem)

مِرَيلة ج مَرايل Babadeiro, babador, babadouro, bibe, peitilho (de avental)

مَرْيَم Maria

مَرْيَميّ Mariano, marista

مَرَمِيّة Salva, salva-das-boticas, sálvia, salveta

مَرينة Moreia

مَريول ج مَراويل Avental. Babadouro

مُرَيَّل Babado, baboso

مَرئيّ Objetivo. Visível

~ غَيْر Invisível, impercebível

dicionario_arabe.indb 630 1/3/2011 09:37:26

مِزاج ج أَمْزِجة — Humor, temperamento, complexo, caráter, gênio, índole, disposição de espírito
~ سيِّء — Rabugice
بارد ال~ — Flegmático, fleumático, calmo, sereno
~يّ — Temperamental. Lunático
مُزاح، مِزاح — Brincadeira, facécia, jocosidade. Farsa, laracha, ledices. Gracejo, graça, galhofa
~ ساخِر — Pilhéria, troça, brincadeira
مُزاحِم — Competidor, concorrente, êmulo, rival
لا مُزاحِم لَهُ — Sem rival, ímpar, *Hors-concours*
مُزاحَمة — Rivalidade, concorrência, competição, disputa
لا يَقبَلُ ال~ — Imbatível
مُزاحة = مُزاح — Brincadeira, jogo de palavras, facécia, anedota, gracejo
مُزاحِيّ — Farsesco, jocoso, espirituoso, engraçado, humorístico
مَزاد (عَلَنيّ) — Leilão (público), venda pública
مَزادة ج مَزاد — Farnel, mochila, merendeira, lancheira
مَزار ج ات — Santuário, lugar sagrado, lugar santo
مُزارِع — Agricultor, fazendeiro
مُزامِن — Contemporâneo, simultâneo
مُزامَنة — Concomitância, simultaneidade, sincronização, sintonização, contemporaneidade
مُزاوَجة — Acoplamento, geminação, emparelhamento
مُزاوَلة — Seguimento. Exercício, prática (de profissão)
مُزايَدة — Lanço, lanço maior, sobrelanço, almoeda, adjudicação
مُزبِد — Espumante, espumoso, escumoso
مِزْبَد ج مَزابد — Vaso de leite
مَزبَلة، مَزبِلة ج مَزابِل — Lixeira, monturo, depósito de lixo, vazadouro, vazadoiro. Esterqueira. Casa suja, pocilga, espelunca, chiqueiro
مَزَجَ (u) — Combinar, entremear, incorporar, mesclar, misturar, amalgamar, mexer, remexer
مَزْج — Incorporação, mistura
مِزجال ج مَزاجيل — Farpa, arpão
مُزَجَّج — Envidraçado, vidrado, vitrificado
مَزَحَ (a) — Brincar, gracejar, chasquear, pilheriar, larachear. Zoar

مَزْح(ة) = مُزاح، مُزاحة — Brincadeira, jocosidade, laracha, ledices, facécia, chiste, gracejo, dito espirituoso, zoação
مُزَحْزَح — Deslocado, abalado
مَزْحَف ج مَزاحِف القَذْف — Rampa de lançamento
مُزَخْرَف — Ornado, ornamentado, floreado, decorado, enfeitado. Florido. Preciosista. Falso, espúrio
~ حَرْف — Vinheta
~ة عِبارة — Forma/expressão preciosa/afetada/original
مُزْدَحِم — Concorrido, congestionado, denso, lotado
~ بِالسُّكان — Densamente povoado
مُزْدَرٍ (المُزْدَري) — Desprezador, menosprezador, desdenhoso
مُزْدَرَد — Garganta
مُزْدَرًى — Desprezado, desprezível
مَزْدَكيّ — Masdeísta
~ة — Masdeísmo
مُزْدَهٍ (المُزْدَهي) — Fátuo, vaidoso
مُزْدَوِج — Duplo, geminado. Bi *pref.*
~ اللُّغة — Bilíngue
مُزْدَوِجة — Dupla, par
مَزْدَيّ — Masdeísta
~ة — Masdeísmo
مُزْرٍ (المُزْري) — Humilhante, vexatório, desacreditador, menosprezador
مِزْراب ج مَزاريب — Goteira, gárgula, biqueira
قناة ال~ — Calha
مِزْراق ج مَزاريق — Lança, dardo curto, azagaia, zagaia
مَزْرَب ج مَزارِب — Aprisco, parque. Estacionamento
~ حَيَوانات — Curral
~ الكِلاب — Canil
مِزْرَد ج مَزارِد — Torniquete, garrote
مُزَرَّد — Listrado
مُزَرَّر — Abotoado
مَزْرَعة ج مَزارِع — Fazenda, quinta, sítio
~ اِشْتِراكيّة — Propriedade comunitária
مُزْرَقّ — Lívido. Azul, azulado
مُزَرْكَش — Agaloado, bordado, constelado, decorado, enfeitado, estrelado, florado, florido, iluminado, ornado, recamado

dicionario_arabe.indb 631 1/3/2011 09:37:27

غَيْر ~ Liso

مَزْروع Plantado. Semeado. Cultivado

غَيْر ~ Devoluto, inculto

مَزَّ (u) Chupar pouco a pouco

مُزّ Acídulo, ligeiramente ácido, agridoce, agrodoce

مَزَّاح Brincalhão, farsista, farsante, teatral, galhofeiro, divertido, bobo

مَزَّعَ Lacerar, dilacerar, rasgar, despedaçar, esfarrapar

مَزَّقَ Destroçar, dilacerar, esfrangalhar, lacerar, rasgar, escarçar, esgarçar, esfarpar, despedaçar, estraçalhar

لا يُمَزَّقُ Ilacerável

مَزّة Aperitivo, acepipe, petisco

مَزَعَ (a) Cardar (lã, linho, algodão)

مَزْع Carda, cardação

مُزْعِج Amolante, desconfortável, displicente, impertinente, importunador, importuno, incomodativo, incômodo, inconfortável, inoportuno, inquietador, inquietante, insuportável, irritante, maçador, maçante, molesto, oneroso, penoso. Chato. Preocupante, vexatório

مُزَعْزَع Abalado, precário

مُزَعْفَر Açafroado

مُزِعِل Vexatório

مَزْعَم ج مَزاعِم Alegação, pretensão, pretexto

مُزْعة، مِزعة ج مِزَع Floco de algodão. Tufo de penas, plumagem, molho de penas

مَزْعوج Amolado, indisposto

مَزْعوم Presumido, suposto, pretenso. Pretendido, falso

مَزْغول Adulterado, alterado, falsificado

مُزَفَّت Asfaltado

مَزْق Rasgão, rasgo

مُزَقْزَق Chilreiro

مِزْقة ج مِزَق Andrajo, frangalho, farrapo, trapo

مُزَكٍّ (المُزَكِّي) Absolvente, purificador, justificador

مُزَكًّى Puro, purificado

مَزْكوم Gripado, congestionado, resfriado

مِزلاج = سَقّاطة/ضَبّة Loquete, aloquete, aldraba, aldrava, ferrolho, lingueta. Tranca, tranqueta, tranca de porta. Bedelho, pestilo

مِزلاق = مِزْلَقة Patim

مِزْلاقة ج مَزاليق Esqui

مَزْلَج Rinque de patinação

مِزْلَج(ة) ج مَزالِج Patim. Esqui. Trenó

~ ذو بَكَرات Patim de rodas

مَزْلَق، مِزْلَقة ج مَزالِق Escorrega, escorregador, tobogã. Patim. Corrediça. Rinque de patinação, pista de esqui. Deslizadoiro, resvaladouro, precipício

مِزْلَقة القَذْف Rampa de lançamento

مُزَلِّق Lubrificador, lubrificante

مِزْمار ج مَزامير Flauta, gaita. Flauta pastoril, gaita pastoril, charamela. Clarineta, clarinete. Glote

~ الحُنْجُرة Glote

~ مُزْدَوِج Fagote

لِسان الـ~ Epiglote

~يّ Glotal

مُزْمِع عَلى Resolvido, decidido a

مُزْمِن Crônico (doença), inveterado (hábito)

مَزْمور ج مَزامير Salmo

سِفْر المَزامير، كِتاب المَزامير Os Salmos, saltério

مَزْموم Teso, apertado, amordaçado, emudecido, submetido

مُزْن ج مِزان Bonito

مُزْنة ج مُزْن Nimbo, nuvem chuvosa, aguaceiro, pancada de água, chuva

مُزَنْجَرة Veículo blindado. Corrente rampante das rodas de tanques

مُزْهِر Eflorescente, florado, florido, em flor

مَزْهَريّة Floreira, jarra, vaso de flores

مَزْهُوّ بِنَفْسِه Enfatuado, presunçoso, vaidoso, orgulhoso. Balofo

مِزواة ج مَزاوٍ (المَزاوي) Teodolito

مِزوَد ج مَزاوِد Bolsa, farnel, saco, sacola, merendeira, lancheira. Manjedoura

مِزْولة ج مَزاوِل Quadrante solar, relógio de sol

dicionario_arabe.indb 632 1/3/2011 09:37:27

مُزَوَّد Aparelhado, dotado, equipado, fornido, guarnecido, munido, abastecido, provido

غَيْر ~ Desabastecido, desprovido

مُزَوِّد Abastecedor, aprovisionador, fornecedor

مُزَوَّر Falso, falsificado

مُزَوِّر Falsário, falsificador

مُزَوَّق Adornado, florido, ornado, decorado, enfeitado, iluminado (com iluminuras)

مَزيج ج مُزُج Mescla, mistura, misturada. Miscelânea. Liga (de metais)

مَزيد Afixo, aditivo, aposto, aumentado. Derivado *adj.*

~ ج ات Excedente, sobrecarga. Suplemento, complemento *s.*

مُزيل Debelador

مِزْيَتة ج مَزايِت Talha de azeite. Almotolia, galeta, azeiteira. Seringa, lubrificador

مَزِينة ج مَزايِن Toalete

مَزِيّ ج أَمْزِياء Distinto, elegante, genioso, espirituoso

مُزَيَّت Azeitado, temperado com azeite. Untado/lubrificado com azeite/óleo/graxa

مُزَيِّت Lubrificador, lubrificante

مُزَيَّف Factício, artificial, falsificado

مُزَيِّف Enganador, falsificador, falso, frauduloso

مُزَيَّن Decorado, enfeitado, engalanado, iluminado, ornado, tauxiado, lavrado com tauxia. Adamascado

مُزَيِّن Decorador. Barbeiro. Cabeleireiro

مَزِيَّة ج مَزايا Prerrogativa. Vantagem. Privilégio. Mérito. Qualidade. Virtude

مَساء ج أَمْسية Tarde. Noite, anoitecer *s.*

مَساءً De tarde, de noite

مَساءة ج مَساوِئ Mal, malefício

مُسابِق Competidor, concorrente, rival

مُسابَقة Competição, concorrência, concurso, emulação, rivalidade

مُساجَلة Desafio, competição, rivalidade. Debate, discussão

مُساحَقة Homossexualidade feminina, lesbianismo, safismo

مُساحَلة Cabotagem

مِساحة، مَساحة Área, superfície, extensão, espaço. Mapeamento, mensuração agrária, agrimensura. Cadastro de terras

~ الأَراضي Topografia

مَساحيق Arrebique, cosméticos

مِساحيّ Cadastral. Topográfico

مَسار Caminho, itinerário, percurso, trajeto, trajetória

مُسارّ Confidente

مُسارّة Confidência. Conciliábulo, iniciação religiosa

مُسارِع Diligente, solícito, expedito, ligeiro, rápido

مُسارَعة Diligência, prontidão, desvelo. Azáfama. Cuidado. Solicitude. Pressa

مُساعَد Ajudado, amparado, assistido, auxiliado, favorecido

مُساعِد Ajudante, assessor, assistente, auxiliar, servente. Assessório, coadjuvante

~ عِنْدَ الحاجة Obsequioso, serviçal, prestativo

مُساعَدة Ajuda, amparo, apoio, assessoria, auxílio, concurso, favorecimento, recurso. Assistência

مُسافِر Viajante, passageiro

مُسافَهة Insolência

مَسافة Distância, espaço, intervalo, percurso, espaçamento

~ مُتَساوِية Equidistância

أَطْوَل ~ Distância máxima

عَلى ~ مُتَساوِية Equidistante

مساكنة Coabitação, convivência. Concúbito

مَسال Corrimento. Secreção. Escoamento. Curso do rio/da água

مُسالِف(ة) Concunhado(a): duas irmãs casadas com dois irmãos

مُسالِم Conciliador, pacífico, pacifista, pacato

مُسالَمة Pacifismo

مَسْأَلة ج مَسائِل Assunto, problema, questão, caso, fato, negócio

~ فَرْعيّة Questão subsidiária

~ مُعَقَّدة/عَويصة Nó cego/górdio

أَثارَ/طَرَحَ ~ Ventilar, trazer à baila (questão, assunto, problema), trazer à luz/tona. Fazer surgir. Propor

dicionario_arabe.indb 633 1/3/2011 09:37:28

مُسامَح Anistiado, perdoado

مُسامِح Benevolente, benévolo, absolvente, indulgente, tolerante

مُسامَحة Absolvição, indulgência, indulto, perdão, remissão. Tolerância

مَسامِيّ Poroso

مَسامِيّة Porosidade

مُساندَة Ajuda, apoio, auxílio, fulcro, amparo, patrocínio

مُسانَهة Anuidade

مُساهِم Acionista, concorrente, contribuinte, participante

مُساهَمة Colaboração, concorrência, contribuição, participação

مُساوٍ (المُساوي) Equivalente, igual, ao par

مُساواة Equivalência, igualdade, igualização, paridade. Composição, acordo, compromisso

~ عَدَم Desigualdade, diferença, disparidade, diversidade

مُساير Conciliador, complacente, indulgente

مُسايَرة Acompanhamento, adaptação, complacência, conciliação, contemplação, deferência

مُسايَفة Esgrima

مِسْبار ج مَسابير Estilete, sonda, tenta cirúrgica

مُسَبَّب Provocado, causado

مُسَبِّب ج ات Causador *adj*. Causa *s*.

مُسَبِّح Louvador

مُسَبِّخ Narcotizante, que leva a coma/inconsciência

مُسَبَّق Antecipado

~ صُنْع Pré-fabricação

~اً Antes, pré *pref*., de antemão, com antecedência, com antecipação, antecipadamente, previamente

مَسَبّة Injúria, invectiva, insulto, ultraje

مَسْبَح ج مَسابِح Piscina. Balneário

مَسْبَحة، مِسْبَحة ج مَسابِح Terço

~ الوَرْديّة Terço do rosário

مِسْبَر ج مَسابِر Estilete, sonda, tenta

مِسْبَك، مَسْبَك (حَديد) ج مَسابِك Forja, fundição, frágua

مَسْبوك Forjado, fundido, cunhado

مُسْتاء Descontente, ofendido, insatisfeito, zangado, sentido, ressentido, melindrado, indignado, indisposto, desgostoso, penalizado, formalizado

مُسْتَأْجَر Alugado, arrendado, fretado

مُسْتَأْجِر Inquilino, locatário. Arrendatário

مُسْتَأْخِر = مُتَأَخِّر Atrasado

مُسْتَأْصَل Arrancado, desarraigado

مُسْتَأْنِس، مُستَأْمِن Em casa, à vontade, em segurança

مُسْتَأْهِل Merecedor

مُسْتَبْحِر Enciclopédico, erudito

مُسْتَبِدّ Despótico, tirânico, tirano, imperioso, dominador

~ بِرَأيِه Exclusivo, obstinado, teimoso

مُسْتَبْشِر Com boa notícia/bom augúrio, animado. Otimista, panglossiano

مُسْتَبْعَد Improvável, inverossímil

مُسْتَتِر Escondido, dissimulado, latente, larvado, oculto, secreto. Clandestino. Indireto

مُسَتَّر Dissimulado, encoberto

مُسْتَثْمَر (مال) Dinheiro investido

مُسْتَثْمِر (مال) Investidor

مُسْتَثْنًى Excluído

مُسْتَثْنٍ (المُسْتَثْني) Excludente

مُسْتَجِدّ Principiante, novo, recente

مُسْتَجْلَب Atraído. Exótico. Importado

مُسْتَحٍ (المُسْتَحي) Acanhado, encabulado, inibido, tímido, recatado, envergonhado

~ غَيْر Assanhado, desinibido

مُسْتَحاتة Fóssil

مُسْتَحَبّ Agradável

~ غَيْر Desagradável

مُسْتَحِثّ Incitador, incitante

مُسْتَحْسَن Preferível, agradável

~ لِ Aprovado para

مُسْتَحْضَر Convocado *adj*. Preparado *s*.

~ كيماويّ Preparado químico

~ التَّجْميل Cosmético

مُسْتَحْضِر الأَرْواح Espírita

dicionario_arabe.indb 634 1/3/2011 09:37:28

مُسْتَرْحِم Implorador, implorante, suplicante, que pede misericórdia

مُسْتَرْخٍ (المُسْتَرْخي) Reclinado. Talar (veste)

مُسْتَرْذَل Ignominioso, vil, abjeto

مُسْتَرْضٍ Conciliador, conciliante, conciliatório

مُسْتَرِيح = مُرتاح Está bem/em repouso, descansado, descontraído

مُسْتَساغ Apetitoso, saboroso, gostoso, degustável, bom. Aprovado, apreciado. Plausível

مُسْتَسْلِم Entregue, resignado, conformado

مُسْتَشار Conselheiro, mentor

~ بَلَديّ Edil, vereador

مُسْتَشْرٍ (المُسْتَشْري) Agravado, agravando-se, alastrando-se perigosamente, crescente, intensificando-se. Pior, piorando

مُسْتَشْرِق Orientalista

مُسْتَشْعِر Pressentindo, prevendo. Consciente de, farejante, cheirante

مُسْتَشِعّ Fluorescente

مُسْتَشْفًى ج مُسْتَشْفَيات Hospital, sanatório

~ المَجانين Hospital de alienados, manicômio, pinel, hospital para doentes mentais

مُسْتَشيط Colérico, enfurecido, enraivecido, furibundo, furioso, irado, furente

مُسْتَضْعَف، مُسْتَضْعِف Debilitado

مُسْتَطاب = مُسْتَساغ Bom, aprovado, saboroso, gostoso, degustável, palatável

مُسْتَطاع Possível. Virtual

مُسْتَطْرَف Engraçado, espirituoso, jovial. Jocoso, divertido

مُسْتَطيل Alongado, longitudinal, oblongo, oblongado

~ الزَّوايا Retangular *adj*. Retângulo

~ الأَجْنِحة Ortóptero

مُسْتَظْهَر Decorado

مُسْتَعار Emprestado. Artificial, falso, postiço

~ة قُبّة Colarinho postiço

مُسْتَعْجِل Apressado, precipitado, açodado, premente, pressuroso. Urgente, expresso, inadiável. Instante

مُسْتَحِقّ Merecedor, digno. Exigível. Devido

~ اللَّوم Censurável, culpável, condenável

غَيْر ~ Desmerecedor, imerecido, imérito, indigno, maldigno. Indébito, indevido

مُستَحْكِم Inveterado, arraigado, firmemente estabelecido, intenso, forte, severo, drástico, sério

~ خِلاف Impasse, beco sem saída *fig.*

مُسْتَحِمّ Banhista

مُسْتَحْوِذ عَلى الذِّهْن Absorvente, que domina o espírito com exclusividade

مُسْتَحيل Absurdo, impensável, impossível, inconcebível, infactível, irrealizável *adj*. Impossibilidade *s*. Mutante *adj*.

مُسْتَخْدَم Usado, utilizado, empregado, aplicado

غَيْر ~ Fora de uso, inusitado, inutilizado, não usual, incomum

مُسْتَخْدِم Criado, empregado *s*., doméstico. Caixeiro, servo. Familiar, fâmulo. Empregado. Empregador

~ة Criada, empregada

المُستَخْدِمونَ Pessoal, *staff*

مُسْتَخْرَج Extraído, extrato

مُسْتَخِفّ بِ Desprezador, desdenhador, menosprezador

~ بِالنَّاس = مُتَطاوِل Insolente, desrespeitoso, atrevido, malcriado, desaforado

مُسْتَدْعٍ Requerente, peticionário

مُسْتَدْعًى Convocado

مُسْتَدَقّ Ponta aguda, bico

مُسْتَدِقّ Delgado. Agudo, pontiagudo

مُسْتَدير Arredondado, cilíndrico, circular, esférico, orbicular, redondo, globular

مُسْتَديرة (موسيقى) Semibreve *Mús.*

مُسْتَديم Constante, contínuo, ininterrupto, corrido, seguido, consecutivo, sucessivo, duradouro, incessante, perdurável, perene, perpétuo, eterno

مُسْتَدين Endividado

مُسْتَراح Casa de repouso. Vaso, vaso sanitário. Latrina, privada, banheiro

dicionario_arabe.indb 635 1/3/2011 09:37:29

مُسْتَعْجَم Ininteligível

مُسْتَعِدّ Disposto, preparado, precavido, prevenido, prestes a, pronto a

~ غَيْر Desprecavido, desprevenido, despreparado, indisposto, mal disposto, maldigno

مُسْتَعِر Abrasado, quente

مُسْتَعْرِب Arabista, moçárabe, mozárabe

مُسْتَعْرَض Transversal, transverso *adj.*

مُسْتَعْصٍ (المُسْتَعْصي) Refratário, rebelde. Mau, maligno, incurável, irremediável. Difícil, resistente, renitente, teimoso, obstinado, pertinaz, contumaz

مُسْتَعْطٍ (المُسْتَعْطي) Mendigo, mendicante, esmoleiro, pedinte

مُسْتَعْطِف Implorador, implorante

مُسْتَعْفٍ (المُسْتَعْفي) Abdicador, renunciante, desistente

مُسْتَعْمِر Povoador, colonizador, imperialista

مُسْتَعْمَرة Colônia

مُسْتَعْمَل Aplicado, empregado, seguido. Manuseado, usado, adotado. De segunda mão

~ غَيْر Caduco, inusitado, desusado, fora de uso, inutilizado

مُسْتَغْرَب Estranho, singular, esquisito, excêntrico, bizarro

مُسْتَغْرِب Espantado, admirado, pasmado, que sente estranheza

مُسْتَغْرِق في Absorto, absorvido, concentrado em

مُسْتَغْلَق Fechado. Ininteligível

مُسْتَغَلّ Escorchado, explorado

مُسْتَغِلّ Explorador

مُسْتَغْوِر Espeleólogo, espeleologista

مُسْتَفاد Aproveitado, ganho

مُسْتَفْحِص Pesquisador, investigador

مُسْتَفْحِل = مُسْتَشْرٍ Grave, agravante. Agravando-se, intensificando-se, piorando

مُسْتَفَرِّغ Liberado

مُسْتَفْرِغ Vomitante

مُسْتَفِزّ Provocante, desafiante

مُسْتَفِيد Beneficiado, beneficiário, explorador, favorecido, aproveitador

مُسْتَفِيض Efusivo, exaustivo

مُسْتَقْبَل Futuro, porvindouro, póstero, vindouro, próximo a

مُسْتَقْبِل Receptor, recepcionista, que recebe

مُسْتَقْبَلِيّ Futurista

~ة Futurismo

مُسْتَقِرّ Constante, estável, equilibrado, igual, contínuo, imodificável, imudável, imutável, invariável, permanente, inalterável, manente, sedentário

~ وَضْع Situação estável

~ غَيْر Inconstante, instável, lábil, desestabilizado, passageiro, transitório, flutuante

مُسْتَقِلّ Autárquico, autônomo, independente

مُسْتَقِيم Correto, probo, honesto, honrado, imparcial, justo, sério, direito, certo, virtuoso, íntegro, reto. Impecável, irrepreensível

~ إِخْتِصاصِيّ(ة) بِأَمْراض ال Proctologista *s. 2g.*

~ طِبّ ال وباب البَدَن Proctologia

~ غَيْر Incorreto, desonesto, devasso, ímprobo, trapaceiro, falso, repreensível, desleal, indireto (caminho, via). Mediato, corrupto, torpe. Prática irregular/repreensível

~ الرَّأْي Ortodoxo

مُسْتَكْرٍ (المُسْتَكْري) = مُؤَجِّر Arrendador, alugador

مُسْتَكْشِف Explorador, descobridor

مُسْتَكْفٍ (المُسْتَكْفي) Satisfeito, contente (com o suficiente)

~ غَيْر Insatisfeito

مُسْتَكِنّ Sossegado, retirado, calmo

~ غَيْر Inconstante, desassossegado, metido, envolvido

مُسْتَلْزَم Preciso, necessário *adj.* Exigido, requerido. Exigência, requisito, condição *s.*

مُسْتَلْفِت Atrativo, que chama a atenção

مُسْتَلْقٍ (المُسْتَلقي) Prostrado. Procumbente. Deitado

مُسْتَمَدّ مِنْ Derivado de, inspirado por, proveniente de

مُسْتَمْرَأ Apetitoso, saboroso, gostoso, apetitivo

مُسْتَمِرّ Constante, contínuo, duradouro, incessante, ininterrupto, manente, permanente, persistente

~ تَيَّار Corrente contínua

~ غَيْر Descontínuo

dicionario_arabe.indb 636 1/3/2011 09:37:33

مُسْتَمِع Ouvinte. Ouvidor. Auditor

المُسْتَمِعون، جُمهُور المُستَمِعين Os ouvintes, auditório, público, plateia. Audiência

مُسْتَمْلَح Gracioso, mimoso

مُسْتَمِن (المُستَمِني) Onanista

مُسْتَمِيت Intrépido, que desafia a morte

مُسْتَمِيل Atrativo, atraente

مُسْتَنْبَت = مَشْتَل Sementeira

مُسْتَنْبِط Inventor

مُسْتَنِد إلى/عَلى Amparado, esteado, escorado, apoiado em, fundamentado em. Assente, assentado, baseado em

مُسْتَنَد ج ات Comprovante, documento, instrumento

~ الهَويّة Documento de identidade

مُسْتَنَدات Documentação

~يّ Documental

مُسْتَنْفَد Exausto, esgotado

مُسْتَنْفِد Exaustivo, esgotável

مُسْتَنْقَع Lodeira, charco, lamaçal, lamaceira, lamaceiro, lodaçal, lameira, mangue, pantanal, pântano, brejo, atoleiro, paul

~يّ Pantanoso, palustre, paludoso

مُسْتَنْكَر Desagradável, censurável, repreensível, reprovável, recusável, objetável, contestável

مُسْتَنْكِف عَنِ الحُضور Abstencionista, absentista

~ ضَميريًّا Objetante de consciência, com objeção de consciência

مُسْتَنير Iluminado

مُسْتَهْتِر Negligente. Menosprezador, desprezador, desdenhador

مُسْتَهْجَن Estranho, esquisito, exótico, bizarro, excêntrico. Descabido, impróprio, inconveniente, inoportuno

مُسْتَهْزِئ بِـ Escarnecedor, ludibriante, caçoador, irônico, gracejador, zombador, caçoante, trocista

مُسْتَهْكِم Cínico, escarninho. Orgulhoso

مُسْتَهْلَك Consumido

مُسْتَهْلِك Consumidor

مُسْتَهَلّ Começo, início, princípio, primórdio. Estreia

مُسْتَهْوٍ (المُسْتَهْوي) Capcioso, caviloso

مُسْتَهين Menosprezador, desprezador, desdenhador

~ بِالخَطَر Imprudente, irresponsável, afoito, inconsequente

مُسْتَوٍ (المُسْتَوي) Cômodo. Igual. Equilibrado. Nivelado, plano, horizontal. Sem asperezas. Maduro

غَيْر ~ Desequilibrado. Desnivelado. Desigual, irregular (terreno). Áspero, acidentado, escarpado

مُسْتَوْجِب Exigente

مُسْتَوْدَع Consignável. Almoxarifado, quarto de despejo, biombo, depósito, entreposto, hangar, paiol, parque, armazém, repositório

~ كَبير Galpão

مُسْتَودِع Consignatário

مَسْتور Velado, camuflado, coberto, tapado, encoberto, oculto, ocultado

مُسْتَوْرَد Importado

مُسْتَوْرِد Importador

مُسْتَوصَف Ambulatório, dispensário, policlínica

مُسْتَوْطِن Endêmico. Colono. Habitante. Imigrante.

مَرَض ~ Endemia

مُسْتَوْعِب Absorvente, exaustivo

مُسْتَوْعَب Assimilado

مُسْتَوْعِبة *Container*, contêiner, cofre de carga

مُسْتَوْف (المُسْتَوْفي) Exaustivo. Completo. Perfeito. Explícito

مُسْتَوفًى Pago completamente

مُسْتَوْلًى عَلَيه Possuído. Requisitado

مُسْتَوًى ج مُسْتَوَيات Plano, padrão, nível

~ المَعيشة Padrão de vida

مُسْتَيْقِظ Acordado. Despertado

مُسَجَّل Inscrito, escrito, gravado, registrado, matriculado

مُسَجِّل(ة) Gravador. Caixa registradora, registradora

~، مُسَجِّلة الضَّغط الهَوائيّ Barógrafo, altígrafo

مِسَجّة ج مَساجّ Colher de pedreiro, espátula, palmeta, trolha

مُسَجًّى Amortalhado

مَسْجِد ج مَساجِد Mesquita

مَسْجون ج مَساجين Preso, encarcerado

مَسَحَ (a) Ungir, untar, olear, besuntar. Esponjar, apagar, delir, dragar. Esfregar, limpar

dicionario_arabe.indb 637 1/3/2011 09:37:34

~ الأَرْض Fazer o levantamento topográfico. Cadastrar, mapear

~ بِالطِّيب، بِالطُّيوب Perfurmar

~ الأُكْسيد Desoxidar, decapar óxidos

مَسْح Loção, unção, untadura. Mapeamento

~ الصَّدَأ Desoxidação

~ الأَراضي Agrimensura, topografia, cadastro, mensura agrária

مِسْح ج مُسوح Saco, cilício, pano grosso, tecido, burel, cinto. Estofo grosso de lã ou de crina usado pelos monges e anacoretas

مِسْحاج، مِسْحَج ج مَساحيج Garlopa, plaina, cepilho, rabote

مِسْحاطة ج مَساحيط Esqui

مِسْحاة ج مَساحٍ Pá

مَسْحَب هواء Respiradouro, abertura para entrada e saída de ar

مِسْحَل ج مَساحِل Grosa, lima grossa, raspadeira, raspador. Barbela, peça de freio dos cavalos

~ الأَظافِر Lixa de unhas

مَسْحة Estilo, cunho, caráter, característica, originalidade, individualidade. Matiz, nuança, nuance. Unção, pintura, untadura, untadela

ال~ الأَخيرة Toque, nota de clímax

~ المَرْضى Unção dos enfermos

مَسحوب Retirado, tirado. Sacado, desencaixado

~ عَلَيه Sacado (em conta bancária)

~ مِنَ المَحْفوظات Desarquivado

مَسْحور Cativado, deslumbrado, encantado, fascinado, arrebatado, arroubado

مَسْحوف = مَسْلول Tísico, tuberculoso

مَسْحوق ج مَساحيق Esmagado, moído. Polvilhado

ذرَّ/رَشَّ ~اً Polvilhar, empoar

~ الحَليب Leite em pó

~ العِظام Farinha de ossos

مَسْحيّ Cadastral

مَسَخَ (a) Deformar. Esculhambar

مَسْخ Deformação. Esculhambação, esculhambo

مِسْخ ج أَمْساخ Monstro. Monstruosidade *s.* Horrível, horroroso, horrendo, anormal. Desfigurado, hediondo, feio, medonho *adj.*

مُسَخِّر Explorador

مُسَخَّن Aquecido, quente

مُسَخِّن Aquecedor

مَسْخَرة ج مَساخِر Zombaria, deboche, ludíbrio. Máscara

مَسَدَ (u) Torcer bem a corda. Alisar

مَسَد ج أَمْساد Corda entrançada. Eixo de polia. Fibras lenhosas das palmeiras

مُسَدَّد Indébito, liquidado, pago, quitado, reembolsado

غَيْر ~ Devedor, devido, a pagar, a receber, não quitado/liquidado/saldado

مُسَدِّد Ajustador. Reembolsador

مُسَدَّس Pistola, revólver

مَسْدود Barrado, bloqueado, entupido, obstruído, tapado

مِسْراع ج مَساريع Pronto, rápido

مَسْرَب ج مَسارِب Galeria de água. Caminho, pista, vereda, atalho, senda. Leito de riacho

~ هَواء Respiradouro

مِسْرَجة ج مَسارِج = سِراج Candeeiro, lâmpada, lanterna

مَسْرَحَ Dramatizar

مَسْرَح ج مَسارِح Teatro. Palco, tablado. Campo. Cenário

خَلْفَ ال~ Atrás das cortinas, nos bastidores

مَسْرَحة Dramatização

مَسْرَحيّ Teatral

فَنّ ~ Dramaturgia, teatro

مَسرَحيّة Drama. Peça de teatro. Programa teatral/televisivo

~ غِنائيّة Melodrama

~ هَزْليّة Comédia

مِسْرَد ج مَسارِد Furador, sovela

مُسِرّ Agradável, aprazível

مَسَرِّب Infiltrador, infiltrativo

مُسَرَّح Desmobilizado. Autorizado, licenciado

شَعْر ~ Cabelo penteado

شَعْر غَيْر ~ Despenteado, descabelado

مُسَرِّح Despachador, despachante

dicionario_arabe.indb 638 1/3/2011 09:37:34

مُسَرِّع Acelerador

مَسَرّة ج مَسارّ Alegria, deleite, prazer, satisfação, contento, contentamento, agrado

مُسْرِع Acelerado, pressuroso, apressado. Rápido, atirado, ligeiro, veloz

مِسْرَع Velocímetro

مُسْرِف Abusivo. Descomedido, exagerado, excessivo, imoderado. Luxento, manirroto, pródigo

مَسْرور Alegre, contente, satisfeito, jubiloso, feliz

غَيْر ~ Descontente

مَسْروق Roubado, furtado, espoliado, usurpado

مَسْرًى ج مَسارٍ (المساري) Eletrodo, elétrodo

مَسَّ (a) Palpar, tocar, manusear. Atacar, atingir. Ferir, violar

~الآداب/بالآداب Ferir a moral

~ بِحَقِّهِ Violar o direito de alguém

لا يُمَسُّ Intangível, inatacável, intato, inviolável, impalpável

مَسّ Contato, manuseio, toque

~ مِنَ الشَّيْطان Possessão do demônio, pelo demônio

~ شَبَقِيّ Erotomania

مَسّاح Topógrafo, agrimensor

~ الأَحْذِية Engraxate

مَسّاحة Limpador

مَسَّخَ Avacalhar, desfigurar, desmoralizar, ridicularizar

مَسَّدَ Massagear. Alisar

مِسّة Toque, nota

مِسْطار ج مَساطير Mosto

مِسْطَبة ج مَساطِب Palanque, plataforma. Tribuna. Estrado. Tablado

مَسْطَحة ج مساطِح Patamar, plataforma (de carga)

مِسْطَرة ج مَساطِر Regra

~ عَلى شَكْل T Régua em T, régua T

مُسْطَرين Colher de pedreiro, colher de trolha, espátula, palmeta, trolha, desempoladeira, desempenadeira

مُسَطَّح Plano, achatado

مُسَطَّر Pautado, regrado

مُسَطِّرة Pautadora

مَسْطول Estúpido, bobo, confuso, tonto (por bebida ou remédio)

مَسْعاة، مَسعًى = مَساعٍ (المَساعي) Empenho, diligência, ofício, providência, medida, tentativa

مُسَعَّر Cotado

مَسْعود Afortunado, feliz

مَسْعور Raivoso, hidrófobo. Frenético. Malucado

مُسِفّ Rasante

مَسْفَن ج مَسافِن Arsenal

مِسْفَن ج مسافِن Buril

مَسْفوع Bronzeado

مَسْفوك Derramado

مِسْقاة، مَساقٍ (المَساقي) Bebedouro. Tigela, gamela. Rega artificial por canais/canos. Reservatório. Cisterna

مَسْقَط ج مَساقِط Queda, lugar da queda. Corte. Seção. Projeção

~ الرَّأْس Terra natal

~ هَنْدَسِيّ Projeção

مَسْقوف Coberto por teto

مِسْقًى Bebedouro

مَسَكَ (i) (u) Agarrar, capturar, deter, prender, reter, segurar, aferrar

مَسْك Agarramento, captura, prisão, retenção

~ الدَّفاتِر Contabilidade

مُسْكت Irrespondível, irretorquível

مُسَكَّر Bombom *s.* Fechado *adj.*

مُسَكِّر Adoçante

مَسَكَّرة Confeito, fruta cristalizada

مُسَكَّن Acalmado

مُسَكِّن Analgésico, apaziguador. Leniente, lenitivo, calmante, pacificador, pacificante, paliativo, paregórico

مَسْكَن، مَسْكِن ج مَساكِن Alojamento, apartamento, aposento, casa, domicílio, habitação, lar, morada, moradia, residência, habitáculo

مُسْكة، مَسْكة ج مُسَك Alça, maçaneta, poma, cabo, empenhadura

مَسْكوب Derramado

dicionario_arabe.indb 639 1/3/2011 09:37:35

مَسْكوك ج ات — Cunhado *adj.* moeda *s.*
~ة — Moeda de ouro ou prata *s.*
عالِم/خَبير بالمَسْكوكات — Numismata *s. 2g.*
عِلْم المَسْكوكات — Numismática
مَسكُون — Habitado, povoado. Endemoninhado, energúmeno, obsesso, possesso, possuído
غَيْر ~ — Desabitado, desocupado, despovoado, inabitado, inocupado
~ة — Terra, orbe da terra, orbe terrestre
~يّ — Ecumênico
مِسْكين ج مَساكين — Coitado, infeliz, mesquinho, miserável, mofino, desvalido
مِسْكيّ — Moscatel, almiscarado
مِسْلاط المِفْتاح — Palhetão (da chave)
مَسْلَخ ج مَسالِخ — Abatedouro, curtume, matadouro
مُسَلْسَل(ة) — Seriado, novela. Corrente, trem, fileira. Sucessão
مِسْلَفة ج مَسالِف — Cilindro, rolo, rolo compressor
مَسْلَك ج مَسالِك — Comportamento, conduta, atitude, porte. Caminho, via, itinerário, canal
~يّ — Tubário
~ البَيْضة — Oviduto
مَسالِك بَوْليّة — Vias urinárias
مُسَلّ — Desfiado
مُسَلٍّ (المُسَلِّي) — Chistoso, divertido, recreativo, festivo, humorístico, alegre, ameno, engraçado
مُسَلَّح — Armado
غَير ~ — Desarmado
مُسَلَّم بِهِ — Admitido, aceito, incontestável
~ عَلَيْه — Cumprimentado
~ة — Dado. Axioma. Postulado
مِسَلَّة — Agulha grossa e angular do lado da ponta, agulha de embrulhar. Obelisco
مُسْلِم — Islamita, maometano, muçulmano
مَسْلوب — Roubado, furtado
مَسْلوخ (الجِلْد أَو القِشْر) — Esfolado, pelado, escorchado, desfolhado

مَسْلوق — Cozido, duro (ovo)
مَسْلول — Tísico, tuberculoso
مِسْمار ج مَسامير — Prego, cravo, tacha
~ الرِّجْل — Calo
~ خَشَبيّ أَو مَعْدَنيّ لِتَعْليق قِطْعَتَين — Tarugo, cavilha
~ لَولَبيّ أَو مُلَوْلَب — Parafuso, rosca, tarraxa
~ المِحْوَر — Cavilha mestra
~ مُفَصَّلة — Gonzo, engonço, chaveta
~ الخَرائط — Percevejo
مِسماريّ = اِسْفينيّ — Cuneiforme
مِسْماع — Audiômetro
مِسْماة = جَوْرَب الصَّيّاد — Perneira, polaina
مُسْمَرّ — Amorenado, acastanhado
مَسْمَع، مِسْمَع ج مَسامِع — Audição, ouvido, orelha
عَلى ~ مِنْ — Ao alcance do ouvido de
مِسْمَعة ج مَسامِع — Audiofone, fone de ouvido
مَسْمَكة ج مَسامِك — Peixaria
مُسِمّ — Tóxico, venenoso
مُسَمَّر — Pregado, cravado. Crucificado
مُسَمَّم — Envenenado
مُسِمِّم — Tóxico, venenoso
~ زَراعي — Agrotóxico
مَسَمّة ج مَسامّ — Poro
مَسامّيّ — Poroso
~ة — Porosidade
مُسَمًّى — Nominado, nomeado, chamado, determinado, denominado. Conhecido, dado, designado, definido. Específico, particular
غَيْر ~ — Inominado
مُسَمْنَت — Cimentado
مَسْموح — Autorizado, lícito, permitido
~ لَهُ — Permissionário
غَيْر ~ بِهِ — Interdito, ilícito, proibido, vedado
مَسْموع — Audível, perceptível ao ouvido, ouvido *adj.*
غَيْر ~ — Inaudito, inaudível, imperceptível
~ات — Voz pública
مَسْنَد، مِسْنَد ج مَسانِد — Encosto, espaldar, almofada, suporte

dicionario_arabe.indb 640 1/3/2011 09:37:35

المُسْنَد Predicado, atributo *Gram.*

~ إلَيْه Sujeito *Gram.*

مُسِنّ Envelhecido, velho, idoso, ancião, de idade provecta/avançada

مِسَنّ ج مِسانّ Amolador, amoladeira

~ حَجَر ال Esmeril, pedra de afiar, pedra de amolar, rebolo, mó, pedra de aguçar, aguçadeira

مُسَنّاة Represa, qualquer obra destinada à acumulação de água, açude, quebra-mar, corta-mar, molhe-mar, talha-mar

مُسَنَّم Convexo

مُسَنَّن Dentado, denteado, engrenado, engrenagem, mudanças, roda dentada

~ تَفاضُليّ/تَعشيق/فَرْقيّ Diferencial

~ الحَرَكة المُتَحَوّيّ Engrenagem de rosca, sem fim

دولاب ~ Cremalheira, roda dentada, roda com espigas

قَضيب ~ Cremalheira

~ة Engrenagem, roda dentada

~ة صُغْرى = تُرس Pinhão (nas mudanças do automóvel)

صُنْدوق ال~ات Caixa de marchas

مَسْنود إلى Amparado, apoiado, esteado, escorado em, atribuído a, imputável a

مَسْنون Afiado, amolado, aguçado, agudo

مُسْهِب Difuso, longo, loquaz, prolixo

مُسْهِل Laxante, laxativo, purga, purgante, purgativo *s.*

مُسْهِم Contribuinte

مُسَهَّل Facilitado. Aplainado, aplomado

مُسَهِّل Que facilita. Laxante, laxativo *s.*, purga

مُسَهَّم Listrado, raiado

مِسْواط ج مَساويط Espátula, palmeta, batedeira, batedor (de ovos), malaxador

مِسْواق ج مَساويق Pernas de pau

مِسْواك ج مَساويك Palito

~ الرّاعي Mastruço, mastruz, mentruz

مَسود Dominado, subjugado

مُسْوَدّ = مُسَوَّد Enegrecido, denegrido, tisnado

~ة Esboço, minuta, rascunho, debuxo, prova

رَسْم/تَخْطيط/تَجْهيز ~ لِلطَّبْع Prova tipográfica, diagramação

مِسْوَر(ة) ج مَساوِر Canapé, poltrona, sofá

مِسْوَط = مِسواط ج مَساويط Espátula, palmeta, batedeira, batedor (de ovos), malaxador

مُسَوٍّ (المُسَوّي) Igualador

مُسَوَّد Enegrecido, tisnado, denegrido *adj.*

مُسَوَّدة = مُسْوَدّة Esboço, minuta, rascunho, debuxo, prova

مُسَوَّر Cerrado, murado, amuralhado, cercado, circumurado

مُسَوِّس Cariado, carcomido, carunchoso

مُسَوِّغ Abonável, que facilita/legitima, justifica/permite. Justa razão, justificação

بلا/بِدون ~ Indébito, ilegítimo, injusto, ilícito

مُسَوَّغ Fácil, facilitado, lícito, legítimo, legitimado, justificado, permitido

مُسَوِّل Tentador

مَسْؤُول عَنْ Responsável por, encarregado de

~ عَنْ الدَّوام Plantonista

غَيْر ~ Irresponsável

مَسْؤُوليّة Responsabilidade, encargo

عَدَم/لا ~ Irresponsabilidade

كان مِنْ ~ Pertencer, competir, tocar a, caber a, ser privilégio de, dizer respeito a

مُسَوًّى م مُسوّاة Nivelado

مُسيء Maldoso, nocivo, prejudicial, danoso, maléfico

~ الظَّنّ Desconfiado, cismado, prevenido, invocado

مِسياع ج مَسايع = مِسْيعة Trolha, espátula, colher de pedreiro

مَسيح ج مُسَحاء، مَسْحى Ungido, untado, besuntado

ال~ Messias, Jesus Cristo

ال~ الدَّجّال Anticristo

~يّ Cristão, messiânico

تَعْليم ~يّ Catecismo, catequese

~يّة Cristianismo, messianismo

مَسيخ Sensabor, insípido, sem-sal, desengraçado, sem graça. Deformado, monstruoso, disforme, horrendo

dicionario_arabe.indb 641 1/3/2011 09:37:35

مَسير(ة) Itinerário, jornada, caminhada, roteiro, percurso, trajeto

مَسيس Contato

عِنْدَ ~ الحاجة Em caso de necessidade

مُسَيْطِر Dominador, dominante, predominante, preponderante

مِسْيَعة ج مَسايع Desempenadeira, talocha, esparavel, broquel, espátula, trolha, colher de pedreiro

مَسيل ج مَسايِل Corrimento, secreção, escoamento, curso de água, riacho, leito de córrego, ravina

~ الماء Galeria

مُسيل الدُّموع Lacrimogêneo

مَسيلة ج مَسايل الدِّماغ Aqueduto cerebral

~ الماء = مَسيل الماء Galeria

مُسْئِم Aborrecedor, tedioso, maçante, fastidioso, enfadonho

مُسَيَّب Abandonado, desamparado, deserdado

مُسَيَّج = مُسَوَّر Murado, circumurado, cercado, vedado

مُسَيَّح Raiado

مُسَيَّر Orientado, mandado, guiado. Listrado

مُسَيِّر Propulsivo, propulsor

مُسَيَّل Fundido, liquefeito

مُسَيِّل Liquefativo, liquefator

مَشاء ج أَمْشِية = مُسْهِل Purga

مُشابَكة Cruzamento

مُشابَه Comparado

مُشابِه Afim, análogo, comparável, equivalente, idêntico, parecido, semelhante, igual

مُشابَهة Analogia, identidade, semelhança, similitude, parecença, similaridade, comparação, confronto, paralelo

عَدَم ~ة Dessemelhança

مُشاجَرة، مُشاحَنة، مُشادّة Alteração, discussão, briga, disputa, lide, pendência, rixa, discórdia, mexida, desentendimento, desavença, altercação

مُشار إلَيْه Assinalado. Designado, indicado

مُشارِط Apostador

مُشارَطة Combinação, estipulação, aposta

مُشارَعة Litígio, litigação, questão judicial

مُشارِك Contribuinte, participante, parceiro

مُشارَكة Associação, comunhão, contribuição, participação

مُشاطَرة Participação. Compartilhamento

مُشاع Difuso. Comum

مُشاغِب Agitador, arruaceiro, bagunceiro, desordeiro, lubambeiro, intrigante, mexeriqueiro, faccioso, implicante, sedicioso, revoltoso, subversivo

~ة Agitação, desordem, subversão

مَشاغِل Afazeres

مُشافَهةً De viva voz

مُشاقة Filaça. Crina para estofamento, estopa, a parte mais grossa do linho

مُشاكِي Litigioso

مُشاة Infantaria, infanteria

مُشاهَد Assistido, visto

مُشاهِد Espectador. Testemunha ocular

مُشاهِر Mensalista

~ة Mensalidade, mesada, mensário (periódico publicado mensalmente)

مُشاوَرة Consulta. Deliberação

مُشايِع Adepto, partidário

مُشَبَّك Acoplado *adj.* Grade, latada, treliça, engradado *s.*

مُشَبَّه Comparado

مَشبِرة ج مشابِر Emissário (de águas)

مُشْبَع Impregnado, saturado, repleto

~ حُمْرةً Cor vermelha saturada

مَحْلول ~ Solução saturada

مُشْبِع Satisfatório, gratificante

مِشْبَك ج مَشابِك Gancho, grampo, prendedor, fecho, broche

~ الأَوْراق Clipe

مَشْبوح Estendido, estirado

مَشبوه Escuso, espúrio, suspeito, duvidoso

مُشْتَبِك Engrenado, inextrincável

مُشْتَبِه Desconfiado, equivocado, suspeitoso

مُشْتَبَه Suspeito

dicionario_arabe.indb 642 1/3/2011 09:37:36

مُشَتٍّ (المُشَتِّيّ) Imbrífero. Invernador, invernista

مُشَتَّت Disperso, esporádico

~ الذِّهْن Desmiolado

مُشَتِّت Dispersivo

مُشْتَدّ Teso, duro, esticado, intensificado

مُشْتَرَك Compartilhado, recíproco, comum, coletivo, comungado, mútuo, conjunto

~ غَيْر Indiviso, restrito, exclusivo, privado

مُشْتَرِك Associado, participante, assinante, subscrito

~ة Hamamélis

مُشْتَرًى ج مُشْتَرَوات Compra

مُشْتَرٍ= (المُشْتَرَي) Comprador

المُشتَري Júpiter

مُشْتَعِل Incendiado, chamejante, em chamas

مُشْتَقّ Derivado

مُشْتَكٍ (المُشْتَكي) Acusador, queixoso, querelante

مَشْتَل ج مَشاتِل Sementeira, pepineira, viveiro de plantas

~ مُدَفَّأ Estufa

مُشْتَهٍ (المُشْتَهي) Desejoso

مَشْتًى ج مَشاتٍ (المَشاتي) Invernadouro, residência de inverno

مُشْجٍ (المُشْجي) Tocante, pungente, comovente

مَشْجاة ج مَشاجٍ (المَشاجي) Melodrama

~يّ Melodramático, melodramaturgo

مِشْجَب ج مَشاجِب Suporte, cabide

مُشَجَّر Arborizado

مُشَجِّر = ناشئ Arborescente, arvorescente

مُشَجِّع Alentador, animador, engajador, estimulante, fortalecedor, fortalecente, promotor

~ غَيْر Desalentador, desencorajador, desmoralizante

مَشْجَر ج مَشاجِر Plantação de árvores, bosque

مُشَحَّم Lubrificado

مُشَحِّم Lubrificador, lubrificante

مِشْحَذ ج مَشاحِذ = مِسَنّ Afiador, amolador *s.*

مُشْحِم Gordo, gorducho

مَشْحوذ Aguçado, afiado, amolado

مَشْحون Fretado, carregado, transportado. Repleto, cheio

مُشَخَّص Diagnosticado

مُشَخِّص Identificador

مِشْخَل(ة) ج مَشاخِل Coador, coadouro

مِشَدّ ج ات Colete, espartilho

مُشَدَّد Intensivo, intenso, estrito. Restrito, draconiano, rigoroso, severo. Agravado. Intensificado. Puritano

~ (حَرْف مع الشَّدّة) Acentuado com shadda (ّ). Dobrado, duplicado, geminado

مُشَدِّد Fortalecedor, fortalecente. Estrito. Severo, puritano, rigoroso. Agravante

مَشْدود Apertado, estendido, justo. Teso, retesado, tenso. Esticado, puxado com força

مَشْدُوه Maravilhado, admirado, aturdido, boquiaberto

مِشْذَب ج مَشاذِب Podadeira, podão, podeira, podoa, tesoura de agricultura

مُشَذِّب Decotador, podador

مَشْرَب ج مَشارِب Bebedouro. Inclinação, queda

مِشْرَح ج مَشارِح Bisturi, escalpelo

مُشَرَّب Repassado de, cheio, impregnado, embebido

مُشَرَّح Dissecado, lascado

مُشَرِّح Anatomista

مُشَرَّد Sem lar, desalojado. Expatriado, disperso, refugiado. Fugitivo. Expulso

مُشَرِّد Dispersivo

مُشَرِّف Dignificante, honroso, honorífico, honorário, honorável, que honra e distingue

مُشَرَّق (لَحْم/سَمَك) Carne seca e defumada. Arenque ou outro peixe defumado

مِشْرَط ج مَشارِط Bisturi, escalpelo, lanceta

مَشْرَف، مَشْرِف ج مَشارِف Miradouro. Eminência, terraço, varanda. Parte saliente

مُشْرِف عَلى Elevado acima de, sobranceiro, proeminente. Controlador, responsável, supervisor, preposto, almoxarife. Prestes a, a ponto de

مَشْرَفة ج مَشارِف = مَشْرَف Miradouro

مُشْرِفة ج مَشارِف Passarela

dicionario_arabe.indb 643 1/3/2011 09:37:36

مَشْرِق ج مَشارِق Leste, levante, este, oriente

مُشْرِق Brilhante, esfuziante, iluminado, luminoso, radiante, resplandescente, refulgente, cintilante

مَشْرِقيّ Oriental, levantino

مُشْرِك Politeísta

مَشْروب ج ات Bebida, drinque, licor, poção

~ قِرْمِزيّ اللَّوْن Alquermes

~ روحيّ Licor

مَشْروط Condicional, condicionado

لا ~ Incondicional

مَشْروع Legal, lícito, legítimo *adj.*

~ ج مَشاريع Empreendimento, plano, projeto, esquema, debuxo, esboço *s.*

~ نَموذَجيّ Projeto-tipo, projeto-piloto, projeto-padrão

غَيْر ~ Ilícito. Ilegal. Ilegítimo

مَشروعيّة Legalidade. Validade

عَدَم ~ Ilegalidade. Ilicitude

مَشّاء Peripatético

مَشّائيّة Peripatetismo, aristotelismo

مَشّاق Cardador

مَشَّطَ Pentear

مَشَّقَ (القُطْن) Desfiar (algodão), cardar

مُشْط ج أَمْشاط Pente

~ البُستانيّ/الحَدائق/تَنْظيف الأَرْض = مِلَمّ Gradador, ancinho, ciscador. Rodo

~ الغول Polipódio, samambaia

~ القَدَم Metatarso

~ كَمَنْجة Cavalete, cavalete de violino

~ اليَد Metacarpo

مُشَطَّب Cancelado. Estriado *Anat.*

مِشْطَفَة ج مَشاطِف Bidê

مَشْطوب Desclassificado

مَشْطور Bipartido, bifendido, bífido

مُشْطيّ Metacárpico, metatársico

مِشْعاع Radiador

مَشْعَب ج مَشاعِب Desfiladeiro

مُشَعْبِذ Saltimbanco, charlatão

مُشِعّ Irradiante. Radiante, brilhante, resplandecente, radioso, esplêndido. Sorridente, alegre, exultante, eufórico. Radioativo

مُشَعَّث = أَشْعَث Desgrenhado, despenteado, descabelado, com os cabelos soltos

مَشْعَر ج مَشاعِر Sentido. Sentimento

حَرَّكَ مَشاعِرَهُ Comover

المَشاعِر الخَمْسة Os cinco sentidos

مَشْعَل ج مَشاعِل Archote. Lanterna, tocha

مُشْعَل Aceso

مِشْعَل(ة) ج مَشاعِل Fósforo, acendedor. Lumeeira, lumeeiro, facho, archote, tocha

مُشْعِل Que acende, acendedor

مَشْعوب Forcado

مَشْق Carda, cardação. Ocra, ocre, cor de ocre. Cardadura, cardagem

مَشَقَ (u) Cardar, estopar, espadelar, estomentar, bater (algodão), tascar (linho). Varejar a árvore para fazer cair os frutos

مَشَقّة Custo, dificuldade, esforço, fadiga, pena, incômodo, trabalho duro, tranco

مِشْقة ج مِشَق Estopa, restos de fios, espadelagem, tasca

مَشقوق Fendido

مِشْكاة ج مَشاكٍ (المَشاكي) Nicho (lampião)

مُشَكَّل Acentuado. Conformado, formado. Sortido, variado, misto

مُشْكِل Impreciso, problemático. Complexo. Complicado. Difícil *adj.*

~، مُشْكِلة ج مَشاكِل Problema, caso, lance, questão, dificuldade

~ة عَويصة Quebra-cabeça

مَشْكوك فيه Controverso, contestável, discutível, questionável, aleatório, duvidoso, eventual, hipotético, incerto, problemático, suspeito

غَيْر ~ فيه Indubitável, insuspeitável, insuspeito

مَشْكول = مَشْكوم Travado. Freado, refreado, enfreado, reprimido, contido

dicionario_arabe.indb 644 1/3/2011 09:37:37

مِشْوال ج مَشاويل — Purga, purgante, purgativo

مِشْواة ج مَشاوٍ (المَشاوي) — Macaco

مَشوب — Assador, assadeira, grelha

غَيْر ~ — Misturado, alterado, impuro

مَشورة — Puro, imaculado

مَشوش(ة) — Conselho, recomendação, consulta

مِشْوَل ج مَشاوِل — Guardanapo. Toalha de mão

مُشَوَّش — Foice, foicinha, setoira, setoura. Pequeno elevador de carga

~ البال/الذِّهْن — Desordenado, indisposto, revolto, confuso, atrapalhado, tonto, tumultuado, perturbado

مُشَوِّش — Desmiolado

مُشَوِّش — Trapaceiro, fofoqueiro

مُشَوِّق — Interessante, estimulante, atrativo, atraente, fascinante, excitante. Incentivo

مشؤوم — Aziago, fatal, fatídico, funesto, trágico, sinistro, ominoso

مُشَوَّه — Deformado, desfigurado, disforme, distorcido. Desafortunado, mazelento, malformado

~ حَرْب — Mutilado de guerra

مَشْوِيّ، مِشويّ — Assado, grelhado, passado no fogo

مَشَى (i) — Andar, caminhar, marchar

مَشي — Marcha. Andança a pé

مَشيب — Envelhecimento, velhice

مَشيج كَبير ج أَمشاج — Macrogameta

مُشير إلى — Indicador de, alusivo a, conselheiro, consultor. Mentor. Marechal *s.*

~ مُخْلِص — Guia, conselheiro, mentor sincero

مُشيع — Divulgador, propagador. Bisbilhoteiro. Motor de arranque

مَشيمة ج مَشائم — Placenta

~ العَيْن — Coroide

مَشيميّ — Placentário

~ة (العَيْن) — Coroide

مُشين — Desonroso, desonrado, infame, infamante, vergonhoso, indigno, ignominioso, desonesto

مِشْية — Maneira de andar, marcha, o andar

غَيْر ~ — Desembestado, desenfreado, arrebatado, descomedido

مَشْلَح ج مَشالِح — Roupão, roupa ampla. Capa, pelerine

مُشِلّ — Inibidor

مُشَلِّح — Que desnuda/despe/desveste. Bandido, salteador

مَشْلول — Paralisado, impotente, inerte, paralítico, paraplégico, aleijado

مُشْمِس — Ensolarado

مِشْمِش — Abricó, abricoque, albricoque, damasco

~ أَمْريكة — Sapota, sapoti, sapotizeiro

~ اليابان — Caqui, caquizeiro

~ة ج مِشمِش (شَجَرة) — Abricoteiro, damasqueiro

مَشْمَعة — Fábrica de velas

مُشَمِّر — Arregaçado

مِشْمَل ج مَشامِل — Manto que cobre todo o corpo, agasalho (manta, xale, capa, casacão)

~ة ج مَشامِل — Lenço de pescoço

مُشَمَّع — Impermeável, impermeabilizado *adj.*

~ ج ات — Lona, toldo *s.*, lona encerada, encerado *s.*

~ أَرْضيّ، (شَجَرة) مشمَّعة — Linóleo

وَرَق ~ — Papel oleado

مَشمول — Abrangido

مُشمَئِزّ — Desgostoso, nauseado, enjoado

مَشْنَقة ج مَشانِق — Forca, patíbulo

مُشَنِّع عَلى، مُشَنِّع — Abominador, difamador

مَشْهَد ج مَشاهِد — Espetáculo, paisagem. Representação, cena, quadro, cenário

بِ~ مِنْ — Em presença de, diante de, à vista de

مُشَهٍّ (المُشَهِّي) — Aperitivo, petisco, iguaria. Apetitoso, saboroso

مُشَهِّيات — Aperitivo, antepasto

مَشْهود — Notável, notório, façanhoso, flagrante, memorável, extraordinário

جُرم ~ — Flagrante *s.*, crime flagrante

مَشْهور — Famoso, afamado, célebre, ilustre, legendário, lendário, preclaro, público, notável, memorável, notório, distinto, eminente, preeminente

~ عَنْهُ — Reputado

مَشْو

dicionario_arabe.indb 645 1/3/2011 09:37:38

مُصافَحة Abraço, aperto de mão
مُصالَبة Cruzamento
~ الأَجْناس Cruzamento de raças
مُصالِح Conciliador
مُصالَحة Conciliação, reconciliação, pacificação. Composição, acordo, compromisso
مُصالة Serosidade, sorosidade
مُصانِع Adulador, bajulador
مُصانَعة = مُداسة Adulação, bajulação
مُصاهِر Parente, afim. Parentesco por casamento
مُصاهَرة Afinidade. Cunhadio
مُصايَحة Briga, rixa, vozaria
مِصْباح ج مَصابيح Candeeiro, farol, lâmpada, lanterna, luminária
~ أَماميّ Farol dianteiro
~ التَّراجُع Luz de marcha a ré
~ غاز Candeeiro, lâmpada a gás
مَصَبّ ج مَصابّ Desembocadura, embocadura, estuário, foz, esteiro
مُصَبِّر (الحَيوانات) Taxidermista, taxiodermista
مُصَبَّع Grelha, assador, assadeira
مُصَبَّعة Grade
مَصْبَغة ج مَصابِغ Tinturaria
مَصْبَنة ج مَصابِن Saboaria. Lavanderia
مَصْبوغ Tinto, tingido, pintado. Influenciado, impregnado, embebido *fig.*
مَصَحّ، مِصَحّ ج ات، مَصاحّ Sanatório
مُصَحِّح Revisor
مُصَحَّح Consertado, revisado
مَصَحّة ج مَصاحّ = مَصَحّ Sanatório
مِصْداق Critério. Prova da verdade. Pedra de toque. Confirmação
مِصْدام ج مَصاديم Muito resistente (a choque/assalto)
الجُنود المَصاديم Tropa de assalto/choque/elite
مِصَدّ ج مَصادّ Para-choque
مُصَدِّر Exportador. Eferente (nervo)
مُصَدَّق Acreditado, acreditável, crível

~ سَريعة Passada
مُشَيَّد Construído, edificado
مُشَيِّد Construtor, edificador
مُشَيَّط Queimado, chamuscado
مُشَيِّع Motor de arranque
مَشيئة Vontade, desejo, volição
بِ~ الله Se Deus quiser
مُصاب Afetado, atacado *adj.*
~ (مَوْصوف) = مِحْنة، مُصيبة Adversidade, calamidade, desventura, infortúnio, revés, desgraça, catástrofe
~ بِالرَّبو Asmático
~ بِعَدْوى Contagiado
~ بِالسِّلّ Tísico
~ بِالكِتام Constipado
مُصاحِب Acompanhante. Concomitante
مُصاحَبة Acompanhamento. Concomitância. Companhia, convivência
مَصادِر Bibliografia, referências
مُصادَرة Confisco, embargo, requisição
مُصادَفة Acaso, casualidade. Encontro
مُصادَفةً، بِال~ Por acidente, acidentalmente, por acaso, aleatoriamente. Ocasionalmente, fortuitamente, ao acaso, a esmo
مُصادَق عَلَيْهِ Autenticado, confirmado, homologado, legalizado, reconhecido
مُصادِق Amigável, amistoso, amigo
مُصادَقة عَلَى Autenticação, homologação, legalização, reconhecimento, sanção, ratificação. Demostração de amizade
مُصادَمة Atrito, choque
مُصارِح Comunicativo, expansivo, sincero, desenganador
مُصارَح Desenganado
مُصارِحة Sinceridade. Desengano
مُصارِع Pugilista, boxeador
مُصارَعة Boxe, luta, pugilismo
مُصارَمة Ostracismo
مَصاغ Joias, pedras preciosas

dicionario_arabe.indb 646 1/3/2011 09:37:38

مَصْروف ج مَصاريف، ات — Gasto, dispensado *adj.* Gasto, despesa, dispêndio, consumo, desembolso *s.*

مِصْريّ — Egípcio

مَصَّ — Aspirar, chupar, sugar, sorver, absorver. Libar, extorquir

مَصّ — Absorção. Aspiração. Chupadura

~ أَنْبوب — Pipeta

مَصّاص — Absorvente. Chupador. Absortivo

مَصّاصة — Aspirador. Pipeta. Canudo, canudinho, chupadeira

مَصّاصيّة — Absortividade

مِصِّيص (خَيْط) — Barbante, fio de cânhamo, cordão fino, cordel, guita

مَصْطَبة، مِصْطَبة ج مَصاطِب — Palanque, estrado. Plataforma

~ الإعْدام — Patíbulo

مُصْطَفَى م مُصْطَفاة ج مُصْطفون — Eleito

مَصْطَكا، مُصْطَكا، مُصْطَكاء، مُصْطَكى — Almécega, almecegueira, aroeira-da-praia, lentisco, mástique

~ صَمْغ — Resina de aroeira

مُصْطَلَح عَلَيْهِ — Convencionado, convencional

مُصْطَلَحات — Terminologia. Nomenclatura

مُصْطَلِح — Regenerado

مُصْطَلى ج يات — Lar. Lareira. Fogão

مُصْطَنَع — Artificial, fictício, falso, postiço, forjado, inventado, sintético

مَصْعَد (كَهْرباء) ج مَصاعِد — Anodo, ânodo

مِصْعَد ج مَصاعِد — Ascensor, elevador

~ البَضائع — Monta-cargas

مَصْعُوق — Fulminado

مِصْفاة ج مَصافٍ (المَصافي) — Coador, coadouro, filtro, passador, destilador. Refinaria

~ الزَّيت — Filtro de óleo

~ الهَواء — Filtro de ar

مُصْفَرّ — Amarelado, amarelento, pálido, lívido, descorado

مَصَفّ ج مَصافّ — Fileira. Teclado

مُصَفٍّ (المُصَفّي) — Liquidador, liquidante

مُصَفَّح — Aplainado, achatado, folheado, chapeado, laminado. Blindado, couraçado

مُصَفَّحة — Blindado *s.*, tanque

~ غَيْر — Inacreditável, incredível, incrível

~ عَلَيْهِ — Autenticado, com firma reconhecida, legalizado

مُصَدَّقة — Atestado, certificado

مِصَدّة ج مَصادّ — Anteparo do vento/da vista

مَصْدَر ج مَصادِر — Fonte, origem, procedência, proveniência. Nome deverbal, infinitivo (verbo)

المَصادِر، قائِمَة المَصادِر — Bibliografia

مُصَدِّر — Exportador

مُصَدِّع القَلْب أَو الرَّأْس — Quebrar a cabeça, dilacerar o coração. Aborrecedor, importuno, importunador

مِصْدَم ج مَصادِم — Para-choque

مَصْدوم — Atropelado, traumatizado

مِصْر ج مُصور، أَمْصار — Capital. País. Metrópole. Cidade. Egito

~ القاهِرة — Cairo

~ الجَديدة — Heliópolis

مِصْراع ج مَصاريع — Batente, folha (de janela, de porta). Parte móvel. Válvula. Hemistíquio

~ نافِذة خارِجيّ — Contravento

مِصْراعيّ — Valvulado, valvular

مِصْران ج مَصارين — Entranha, intestino

مُصِرّ عَلَى — Insistente, persistente, obstinado, pertinaz, porfiado, teimoso, aferrado, afincado, renitente

مُصَرِّح — Declarante

مُصَرَّح بِهِ — Declarado

مُصَرَّف — Flexionado, conjugado *Gram.*

مُصَرْصِر — Estridente, agudo, sibilante, penetrante

مَصْرَف — Escoadouro, escape, canal de escoamento

~ ماء — Desaguadouro. Ladrão (de água). Bueiro, canal, conduto

~ الدُّخان — Chaminé

مَصْرِف ج مَصارِف — Banco. Câmbio

~ مَرْكَزيّ — Banco central

~ الدَّم — Banco de sangue

~ عَقاريّ — Imobiliário, crédito predial

اتِّفاق المَصارِف — Cartel de bancos

مَصْرِفيّ — Bancário. Banqueiro

مَصْروع — Abatido, atortoado, aturdido, combalido, atônito

dicionario_arabe.indb 647 1/3/2011 09:37:39

مُصَفًّى م مُصَفّاة ج مُصَفَّونَ، مُصَفَّيات — Despoluído, filtrado. Liquidado
مَصْفَق ج مَصافِق — Mercado
مِصْقَع ج مَصاقِع — Eloquente
مُصَقَّع، مُصَقِّع، مَصْقُوع — Frio, gelado
مَصْقول — Polido, espelhante, liso, lustrado, acetinado, brilhante, luzidio
بَلّور ~ — Cristal polido
غَيْر ~ — Impolido, bruto, tosco
حَجَر غَيْر ~ — Pedra bruta
مَصَلَ (i) — Escorrer
مَصْل ج مُصول — Escorrimento, serosidade. Soro
~ لِنْفاوِيّ — Linfa
عِلْم المُصول — Serologia, sorologia
مُعالَجة بِالمُصول — Seroterapia, soroterapia
مُصْلَح — Consertado
مُصْلِح — Consertador, reparador, renovador
~ البَيْن — Pacificador, pacificante
مَصْلَحة ج مَصالِح — Conveniência, interesse, serviço. Departamento. Repartição. Benefício. Favor. Vantagem, bem, proveito, utilidade
~ الدَّوْلة/عُلِيا — Razão de estado
~ نَقْل — Serviço de transporte
آلَ كُلُّ شَيْءٍ إلى ~ه — Sair-se bem, ser bem sucedido, ter ou alcançar bom êxito/bom sucesso em tudo
مُصَلَّب — Bico-de-tesoura *s.*, cruzado, intersecional *adj.*
مُصَلَّبة، مُصَلَّبيّة — Transepto, cruzamento
مُصَلِّح — Reformador, consertador, corretor, retificador, restaurador
مُصَلًّى ج مُصَلَّيات — Oratório, capela
مَصْلوب — Crucificado
مَصْليّ — Soroso, seroso
مَصْليّة — Serosidade, sorosidade
مُصْمَت — Maciço
مُصَمَّغ — Adesivo. Gomado
مُصَمَّم — Premeditado

غَيْر ~ — Impremeditado
مُصَمِّم — Maquetista. Desenhista, maquinador, estilista
~ عَلى — Decidido a/sobre, resolvido a/sobre, determinado
مَصْنَع ج مَصانِع — Fábrica, manufatura, usina
~ تَقْطير — Destilaria
~ حَديد — Ferraria, forja, usina siderúrgica, siderúrgica
~ غَزل — Fábrica de fiação
~ مِهَنيّ — Oficina profissional
مُصَنَّرة — Malha. Tricô
مُصَنَّف — Classificado *adj.* Livro *s.*
إعْلان ~ — Anúncio classificado
غَيْر ~ — Desclassificado
مُصَنِّف — Classificador *adj.* Autor *s.*
~ مُعْجَم — Dicionarista, lexicógrafo, lexicólogo
مَصْنوع — Manufaurado, fabricado, feito, produzido
~ سابِقاً — Pré-fabricado
~، مَصْنوعة ج ات — Confecção, artefato, produto
~ فَنِّيّ — Artefato
مَصْهَر، مِصْهَر ج مَصاهِر — Forja, forno, fornalha
~ حَديد — Forja, frágua, alto-forno
مَصْهور — Forjado, fundido
مِصْوات — Porta-voz. Megafone
مُصَوْبِن — Ensaboador
مَصوغة — Joia
مَصْوَل(ة)، مِصْوَل(ة) ج مَصاوِل — Bateia. Lixiviador
~ مَعادِن — Calha de lavar minérios
~ ذَهَب — Calha de lavar ouro
مَصون — Protegido. Honesto, virtuoso
مُصَوِّت ج ونَ — Votante, eleitor
مُصَوِّت(ة) ج ات — Sonoro, ressonante, retumbante. Vogal, fonema
تَعاقُب المُصَوِّتات — Alternância vocálica
~ مُزْدَوِج — Ditongo
الْتِقاء مُصَوِّتَيْن — Hiato
~ طَويل — Vogal longa
~ قَصير(ة) — Vogal breve
مُصَوَّر — Ilustrado *adj.*

dicionario_arabe.indb 648 1/3/2011 09:37:40

مُضاهٍ (المُضاهي) Paralelo, análogo, semelhante, correspondente

مُضاهاة Analogia. Comparação. Semelhança

مُضايَق Angustiado, apertado, encurralado, torturado, aborrecido, amolado

مُضايِق Angustiante, constrangedor, importunador, importuno. Opressivo. Torturador

مُضايَقة Aperto, arrocho, importunação, perseguição, vexame. Transtorno. Perturbação. Maçada. Incômodo

مُضِبّ Nublado, enevoado

مُضبِّط Regulador

مَضْبوط Acentuado, cabal, certo, correto, justo, exato, preciso, perfeito, regulado, afinado. Verificado. Regulado, sintonizado, ajustado. Vocalizado. Pontuado. Confiscado

~ حِساب Conta certa

~ غَيْر Desajustado, descompassado, desacertado. Inexato. Desafinado. Incontrolável

مُضَجِّر، مُضْجِر Aborrecedor, enfadonho, fastidioso, tedioso, maçante

مَضْجَع ج مَضاجِع Dormitório, alcova. Leito, berço, cama,

ال~ الزَّواجيّ Leito nupcial

أَقَضَّ ~ه Tirar o sono

مُضْجَع Deitado, jacente

مِضْحاك Risão

مُضْحِك Alegrador. Alegrativo. Chiste. Dito engraçado. Graça. Gracejo. Facécia

~ ساخِر/كاريكاتوريّ Cômico, humorístico, divertido, hilariante, engraçado. Ridículo, grotesco, burlesco

ال ~ المُبْكي Tragicómico, tragicômico

بِصُورةٍ ~ةٍ Engraçadamente. Ridiculamente. Caricaturalmente

مَضْحَكة ج مَضاحِك Bufonada, bufonaria, ludíbrio, escárnio, zombaria. Objeto de riso

مُضَخِّم Amplificador

~ الصَّوْت Megafone

~ ج ات Gráfico, mapa, planta *s.*

مُصَوِّر Pintor. Fotógrafo. Ilustrador, desenhista. Retratista

مُصيب Certo, justo, criterioso

مُصيبة ج مَصائِب Adversidade, calamidade, desventura, infortúnio, revés, desastre, desgraça, catástrofe

مِصْيَد(ة) ج مَصايد Armadilha, cilada, ratoeira, laço, rede

مَصير ج مُصْران، مَصارين Fado, sina, fatalidade. Destino, sorte, paradeiro, porvir. Intestino, tripa

مَضاء (الذِّهْن) Agudez, agudeza. Sagacidade, sutileza, perspicácia

بِ~ Agudamente. Sutilmente

مُضاء Aceso, iluminado

مُضاجِع Companheiro de cama

مَضاجعة Ato sexual, coito

~ الذُّكور Homossexualidade masculina

مُضادّ Antônimo, contrário, incompatível, oposto, reverso, adverso. Anti-, contra- *pref.*

~ التَّسَمُّم/السُّمّ Desintoxicante, antitóxico, antivenenoso

~ الحسّاسيّة Antialérgico

~ حَيَويّ/الحَيَويّات Antibiótico

~ السُّعال Antitussígeno

هُجوم ~ Contra-ataque

مُضادّة ج ات Oposição

مُضارِب Concorrente, competidor

مُضارَبة Competição, concorrência, manipulação

~ تِجاريّة/ماليّة Especulação

مُضارِع Presente (verbo)

مُضاعَف Dobrado, duplicado, geminado. Múltiplo

~ عَشَر مَرَّات Décuplo

مُضاعِف Multiplicador

مُضاعَفة Duplicação. Compilação

مُضاف Anexo, anexado, incluso, aditivo, aposto, aumentado *adj.*

~ إِلَيْهِ Genitivo, completemento determinativo *Gram.* Complemento

مَضافة ج مَضايف Hospedaria, estalagem. Agasalho, refúgio, abrigo

dicionario_arabe.indb 649 1/3/2011 09:37:40

مِضَخّة Bomba. Seringa

~ دافعة Bomba premente

مَضَرَ، مَضُرَ، مَضِرَ (u) Azedar, acidificar-se (leite). Ficar picante (vinho)

مَضِر Azedo (leite), picante (vinho). Azedado, fermentado

مِضْراب ج مَضاريب Piano

مَضْرَب ج مَضارِب Tenda, pavilhão

مُضْرِب Grevista

مِضْرَب ج مَضارِب Piano, raqueta, raquete

~ العُود Plectro de alaúde

مِضْرَبة الطَّبْل ج مَضارِب Banquete

مُضِرّ بِ Desvantajoso, lesivo, maléfico, mau, nocivo, prejudicial, infenso, funesto, pernicioso

غَيْر ~ Inócuo

أَعْشاب ~ة Ervas daninhas

مُضَرَّر Avariado, danificado, deteriorado, estragado, prejudicado

مَضَرّة Detrimento. Malfeitoria. Lesão. Avaria. Dano. Prejuízo

مَضْرِم الغاز Bico de gás

مُضْرَم Incendiado

مُضْرِم Acendedor. Incendiador

مَضْروب Batido. Espancado. Atacado

~ بِسِكِّينٍ Esfaqueado

مَضروب Fator. Multiplicando *s.*

~ بِهِ/فيهِ Multiplicador

مَضَض Tormento, pena, dor cruciante/aguda, pungência, pesar. Constrangimento, contragosto

عَلى ~ = كُرْهاً Contrariado. Constrangidamente, contra a própria vontade

مَضّاغ Mastigador

مَضّة Dor cruciante/aguda

مُضْطَجِع Deitado, jacente

مُضْطَرِب Agitado, atormentado, freimático, perturbado, turbulento, incoerente, inquieto, irrequieto, irregular, enleado, preocupado

~ البال/الخاطِر Afanoso. Agitado, inquieto, desasossegado

~ المِزاج Inquieto, mal-humorado, de mau humor

غَيْر ~ Imperturbável, inalterável, impassível, inabalável

مُضْطَرّ Coagido, constrangido

مُضْطَهِد Opressivo, perseguidor

مُضَعْضَع Sacudido, abalado, perturbado. Indeciso, vacilante

مُضَعَّف Enfraquecido

مَضْعَف Junquilho, lírio do vale

مُضْعِف Debilitante

مَضَغَ (u) (a) Manducar, mascar, mastigar

~ التَّبغ Mascar tabaco

مَضْغ Mastigação, mascação

مِضْغاط ج مَضاغيط Compressor

مَضْغَط، مَضْغِطة ج مَضاغِط Torniquete, garrote

مُضْغة ج مُضَغ Embrião. Bocado

~ في أَفْواه النّاس Escárnio/zombaria na boca do povo

مَضْغيّ Mastigatório, masticário

مُضْغيّ Embrionário, fetal

مُضِلّ Capcioso, caviloso, falaz, enganador, falso

مُضَلَّع ج ات Polígono

~ خُماسيّ Pentágono

~ عُشاريّ Decágono

~ مُثَلَّث مُتَساوي الساقَيْن Triângulo isósceles

~ مُنْتَظِم Polígono regular

مُضَلَّل Enganado, iludido, seduzido

مُضَلِّل Capcioso, caviloso, enganador, envolvente, enganoso, falaz, iludente, sedutor, ilusivo, ilusório

مَضَلّة ج مَضالّ Dédalo, labirinto

مِضْمار ج مَضامير Terreno, campo, liça, arena

~ سِباق الخَيْل Hipódromo, pista de corrida, raia

مُضْمَحِلّ Desvanecido, esvaecido

مُضْمَر Implícito, subentendido, tácito, virtual

مُضَمَّن Arrendado

مُضَمِّن Arrendador

مَضْموم Adjunto, anexo, apenso, incluso, incluído

مَضمون Garantido, seguro, segurado

~ غَيْر Precário, arriscado, inseguro

مُضْنٍ (المُضْني) Arrasador, cansativo, debilitante, exaustivo, extenuante, estafante, penaroso, pungente, lancinante

dicionario_arabe.indb 650 1/3/2011 09:37:41

مَطاف = مَسيرة — Percurso
وبَعْد طُول ال~ — Até que enfim
مُطالَب بِ — Responsável por, encarregado de
مُطالِب — Exigente, pretendente, queixoso, reclamante, reivindicador, reivindicante
مُطالَبة — Exigência, pretensão, reclamação, reivindicação
مُطالَعة — Estudo, leitura. Consulta
مُطاوِع — Complacente, condescendente, maleável, manobrável, plástico. Reflexivo (verbo)
مُطاوَعة — Complacência, conciliação, condescendência
مُطَبَّع — Domado, domesticado
غَيْر ~ — Indomado, indomesticável
مُطَبَّق — Adaptado, aplicado, sobreposto, superposto
غَيْر ~ — Inaplicado
مُطَبِّق — Aplicador
مِطَبّة هَوائيّة — Turbulência atmosférica
مَطْبَخ ج مَطابِخ — Cozinha
مِطْبَخ(ة) ج مَطابِخ — Fogão, forno de cozinha
مَطْبَعة ج مَطابِع — Tipografia, gráfica, máquina impressora, prelo, impressora
مُطْبِق — Absoluto, completo, perfeito, total
مُطْبَق — Fechado
مَطْبوخ — Cozido, cozinhado
مَطْبوع — Impresso, imprimido. Inato. Imbuído de. Influenciado por
الشِّعْر ال~ — Poesia espontânea/sem afetação
مَطْبوعة — Impresso *s.*
مِطَبّة — Malha (no jogo)
مُطَحْلَب — Musgoso
مَطْحَنة ج مَطاحِن — Moinho. Moenda. Pilão. Pedra de moinho, mó
~ صَغيرة — Molinete
~ مائيّة — Azenha
مَطْحون — Esfarinhado, moído
مِطَخّة — Raquete
مَطَر ج أَمْطار — Chuva
~ غَزير — Chuva profusa

مُضْنَك — Debilitado
مُضْنِك — Debilitante. Massudo
مُضْنًى — Estafado, cansado, enfraquecido
مِضواء — Fotômetro
مَضْوًى — Claraboia
مَضَى (i) — Partir, passar(-se), cessar, desaparecer. Decorrer, transcorrer
~ (في) — Continuar, prosseguir, persistir
فيما ~ — No passado, antes, antigamente, outrora, em outros tempos
مُضِيْء — Iluminador. Luminoso, brilhante, resplandecente, reluzente, radiante, cintilante
مِضياف — Hospitaleiro
مَضير = مَضِر — Azedo, acre, ácido
مَضْيَف(ة) ج مَضايف = مَضافة — Hospedaria
مُضِيف — Hospedeiro. Recepcionista. Comissário
~ جَوِّيّ — Aeromoço, comissário de bordo
~ة جَوِّيّة — Aeromoça, comissária de bordo
مِضْيَفة ج مَضايف — Hospedaria
مَضيق ج مَضايق — Estreito. Desfiladeiro, garganta (entre montanhas)
مُضِيّ الزَّمَن — Prescrição, prescrito
مُضَيِّع — Desnorteante
مُضَيِّق — Constrangedor
مُطابِق على — Adaptado, compatível, conformado com, idêntico a. Adequado, coincidente
مُطابَقة — Adaptação, adequação, coincidência, compatibilidade, concordância, conformidade, conformação, identidade, identificação, paralelismo
مطار ج ات — Aeródromo, aeroporto, campo de aviação
~ التَّوقف — Aeroporto de escala
مُطارِح الحُبّ — Namorado(r)
مُطارَدة — Caça, caçada, perseguição. Caça, avião de caça
مُطأطئ الرَّأْس — Cabisbaixo, quebrantado, abatido
مُطاع — Obedecido. Respeitado
زَعيم ~ — Líder poderoso
مَطاعَنة — Justa, torneio

dicionario_arabe.indb 651 1/3/2011 09:37:41

Irregular, com interrupções غَيْر ~
Norma geral, sem exceção قاعِدة ~ة
Esforço sustentado مَجْهود ~
Esticar. Elastecer. Dilatar, distender **مَطَّطَ**
Ciente, consciente, enfronhado, instruído, esclarecido, sabedor, sabido, informado, versado, a par de **مُطَّلِع** عَلى
Ignorante, néscio, desinformado, profano غَيْر~
Enxertado, embutido **مُطَعَّم**
Restaurante. Lanchonete **مَطْعَم** ج مَطاعِم
Cabaré, café-concerto, taberna ~ غِناء وَرَقْص
Desligado **مُطْفَأ**
Extintor de incêndio **مِطْفأة** ج مَطافئ
Bombeiro رَجُل المَطافئ
Corpo de bombeiros فِرْقة/رِجال المَطافئ
Extintor de incêndio **مُطْفَئة** ج مَطافِئ = مِطْفأة
Espumadeira, escumadeira **مِطْفَحة** ج مَطافِح
Maleabilidade **مَطْل** = مَطروقيّة
Exigência, pedido, pretensão **مَطْلَب** ج مَطالِب
Acesso, lugar de subida. Exórdio, início, introdução, nascer, prelúdio. Primeiro verso de uma poesia. Oferta do poema, dedicatória **مَطْلَع** ج مَطالِع
O amanhecer, o alvorecer, o raiar do dia ~ النَّهار
Calendas romanas ~ الشَّهْر عِنْدَ الرُّومان
Estreia, *début*, debute ~ الحَياة التِّجاريّة/الإجْتِماعيّة /الفَنيّة الخ
Orto ~ نَجْم
Absoluto, absolutista, autocrático, ditatorial, soberano, supremo. Ilimitado, indefinido. Desobstruído. Forro, liberado, libertado, manumisso, solto, alforriado **مُطْلَق**
Calmaria completa (sem ventos) ~ هُدوء
Pleno poder, plenipotência. Plenipotenciário, plenos poderes ~ الصَّلاحيّة
Sem freio ~ العِنان
Com as mãos livres ~ اليَد
Absolutismo, autocracia ~ حُكْم، نِظام الحُكْم ال

Pancada de chuva ~ ساحّ
Imbrífero جالِب ال~
Pluviosidade مُعَدَّل هُبوط ال~
Chuvoso, pluvioso **مَطِر**
Bispo **مُطْران** ج مَطارِنة
Bispado. Episcopado, prelazia, primazia **مُطْرانيّة**
Encantador (canto), melódico, melódio, melodioso, músico, suave **مُطْرِب**
Arpão, farpa **مِطْرَد** ج مَطارِد
Bandeirola, flâmula, galhardete **مِطْرَدة** ج مَطارِد
Bordado, brocado **مُطَرَّز**
Bordador, tapeceiro **مُطَرِّز**
Mangual **مِطْرَق** ج مَطارِق
Maceta, macete, maço, malho, marreta, martelo, matraca, soquete. Martinete. Pilão cilíndrico **مِطْرَقة** ج مَطارِق
Aldraba, argola da porta ~ الباب
Martelo de pau ~ خَشَبيّة
Pancada de água **مَطْرة**
Chuvisco, chuva miúda ~ خَفيفة
Odre **مَطَرة**
Jacente, projetado. Rejeitado, excluído **مَطْروح**
Expulso **مَطْرود**
Batido, martelado **مَطروق**
Lugar comum, ideia repetida/vulgar. Trivial, chavão, clichê ~ مَوضوع
Original, invulgar, incomum. Desusado, pouco usual, pouco comum. Impraticável (caminho). Não tratado, não abordado (assunto) ~ غَيْر
Maleabilidade **مَطْروقيّة**
Pluvial *adj.*, relativo a chuva, da chuva **مَطَريّ**
Guarda-chuva **مَطَريّة**
Esticar **مَطَّ** (u) = مَطَّطَ
Borracha. Elástico *s.* e *adj.*, pneu, caucho, goma-elástica **مَطَّاط**
Árvore-de-borracha, seringueira شَجَرة ال~
Espuma de borracha ~ إسْفَنْجيّ
Progressivo, crescente, crescido. Regular, uniforme. Contínuo, constante, incessante, ininterrupto **مُطَّرِد**

dicionario_arabe.indb 652 1/3/2011 09:37:42

غَيْر ~ Intranquilo, desassossegado, inseguro, irrequieto

مُطْنِب Prolixo. Verboso. Redundante

مُطَنِّن Ressoador, ressoante

مَطْهَر ج مَطاهِر Purgatório

مَطْهَرة، مِطْهَر ج مَطاهِر Bidé, bidê

مُطَهَّر Circunciso. Esterilizado, despoluído, purificado, puro

غَيْر ~ Incircuncidado, incircunciso

مُطَهِّر Desinfetante. Detergente, esterilizante, esterilizador, lustral, purificador, purificante, catártico

~ بِالدُّخان Fumigador

مُطَهِّرة Estufa

مَطْهَى ج مَطاهٍ (المَطاهي) Cozinha

مِطْواع(ة) ج مَطاويع Maleável. Muito obediente

مِطْوال ج مَطاول Andas, pernas de pau

مِطْواة، مِطْوًى ج مَطاوٍ (المَطاوي) Canivete. Faca

مِطْوَل ج مَطاول Pênis. Brida

مُطَوَّب Beatificado, beato

مُطَوَّق Envolto

مُطَوَّل Alongado, difuso, dilatado, redundante, prolixo

مُطَوِّل Extensor, protrator, prolixo, pronador

مُطَوًّى Plissado

مَطويّ Torcido, empenado. Dobrado

مِطياف ج مَطاييف Espectroscópio

مَطير = ماطِر Chuvoso

مَطْيَرة ج مَطايِر Gaiola, viveiro

مُطيع Obediente, submisso

غَيْر ~ Desobediente, insubmisso, insubordinado

مَطيل Dúctil

مَطيلة ج مَطائِل Folha ou chapa de ferro fundido

مَطيليّة Ductilidade

مُطَيَّب Perfumado. Apimentado

مُطَيِّب الطَّعام Condimento

مَطِيّة ج مَطايا Montaria. Animal de carga ou de montar. Meio, instrumento, trampolim

مُظاهَرة Manifestação, passeata. Apoio, amparo, ajuda, auxílio

مُظَفَّر Vencedor, triunfante, vitorioso, glorioso

مُظِلّ، مُظَلّ Sombrio, umbroso

غَيْر ~ Limitado, restrito, condicional, moderado

مُطْلِق Atirador. Libertador

مُطْلَقاً Absolutamente (não), jamais, nunca, de modo algum, de maneira nenhuma

مُطْلَقيّ Absolutista

مُطْلَقيّة Absolutismo

مُطَلّ ج مَطالّ = عَلاية Belvedere, belver, miradouro, mirante

مُطَلَّق، مُطَلِّق Divorciado

مِطْلَمة ج مَطالِم (العَجين) Pau de macarrão, rolo de massa, rolo de pastel, rolo de padeiro

مَطْلوب Procurado. Requerido. Reclamado. Exigido. Requisitado *adj.* Solicitação *s.*

~ أَوّليّ/في الأَوّل Requisito prévio, pré-requisito, condição prévia

~ رَسْميّاً وكَتابيّاً Requisitado

~ إليه Rogado, solicitado, suplicado

وافَقَ ال~ Satisfazer os requisitos

مَطْليّ Envernizado, lustrado, polido. Coberto, revestido. Folheado, chapeado (com banho de prata e de ouro, etc.)

~ بِالمِينا(ء) Esmaltado

مِطْمار ج مَطامير Nível de pedreiro, fio

مَطْمَح ج مَطامِح Aspiração, pretensão

أَبْعَدَ ال~ Ter altas ambições, fazer projetos mirabolantes

مِطْمَر ج مَطامِر = فادِن Prumo

مَطْمَع ج مَطامِع Ambição

مَطْمور Enterrado, sepultado, escondido debaixo da terra

مَطْمورة ج مَطامير Silo. Masmorra

مَطْموس Escondido. Apagado. Obliterado. Velado. Obscuro. Incompreensível

مَطْموم Cumulado, cheio, enchido

مُطْمَئِن Quieto, impassível, plácido, tranquilo, pacato, sereno, calmo, sossegado. Baixo, raso *adj.*, veiga *s.*

ال~ (مِن الأَرْض) Baixada, terra baixa

dicionario_arabe.indb 653 1/3/2011 09:37:42

مِظَلّة ج مَظالّ Guarda-chuva, guarda-sol, para-sol, dossel, baldaquino

جُنود المِظلاّت Paratropa, tropa de paraquedistas

~ القُرْبان المُقَدَّس Pálio

~ هابِطة/هُبوط/واقية Paraquedas

مُجَهَّز بِ~ Toldado

مِظَلِّيّ Paraquedista

مُظْلِم Escuro, obscuro, tenebroso, opaco, sombrio. Escuro (tempo). Carregado (céu)

مَظْنون Putativo, presumido, suposto

~ فيهِ Suspeito, suspeitado

مَظْهَر ج مَظاهِر Aparência, aspecto, faceta, rosto, feição. Pinta. Compleição. Viso

بِ~ Com jeito de

مُظْهِر Mostrador, revelador

مَعَ Com, mais

(و)~ ذَلِكَ No entanto, não obstante, apesar disso, contudo

~ أَنَّ Apesar de, embora, ainda que, se bem que

مَعاً Conjuntamente, juntamente, juntos

معاء = مَعْي، مِعًى ج أَمْعِية Intestino

مَعاب(ة) ج مَعايِب Defeito, tara, irregularidade

مُعاتَبة Queixa, recriminação, censura, repreensão, reprimenda. Reprovação

مَعاد ج مَعاوِد Destino, fim. Ressurreição. Sorte

مُعاد Repetido, reiterado. Devolvido

مُعادٍ (المُعادي) Adversário, hostil, inimigo, malquerente, opositor, infenso

مُعاداة Hostilidade, inimizade. Antipático

~ الأَجانِب Xenofobia

~ الإكْليرُس Anticlericalismo

~ السَّاميّة Antissemitismo

مُعادَل Compensado

مُعادِل Equivalente, igual, correlativo

مُعادَلة Compensação. Equação, equacionamento, equiparação, equivalência, igualização, paridade

~ جَبريّة Equação quadrática

مُعارِض Hostil, oponente, oposicionista, opositor, oposto

مُعارَضة Contraposição, comparação, confronto, cotejo. Arguição. Impugnação. Oposição, objeção, contestação

مُعارَكة Briga, conflito, peleja

مَعاش ج ات، مَعايِش Emolumento, estipêndio, ordenado, salário, soldada, paga, remuneração

~ نَفْقة Pensão

صاحِب ~ نَفْقة Pensionista

مُعاشِر Conviva

مُعاشَرة Companhia, contato, convivência, frequência

حَرْمان مِنَ ال~ Ostracismo

مُعاصِر Contemporâneo

مُعاضَدة Apoio, amparo

مُعاظلة Terminação falsa, *enjambement*, ensamblamento

مُعاق Frustrado, impedido, inibido, obstruído, travado

مُعاقَب Punido, castigado, penalizado

غَيْر ~ Impune

مُعاقَبة Castigo, fustigação, punição, sanção

~ المُجْرِم Vindicta, vindita, punição/castigo legal para um criminoso

عَدَم ~ Impunidade

مُعاقرة Viciação, viciamento

مُعاكَس Contrariado. Constrangido

مُعاكِس لِ Adverso, constrangedor, contrário, desfavorável, opositor, oposto, oponente, inverso

مُعاكَسة Adversidade, contrariedade, desprazer, oposição, reação. Contraponto. Contraposição

مَعْلاة ج مَعالٍ (المَعالي) Grandeza, nobreza. Mérito, qualidade

صاحِب المَعالى، مَعالي السَّيِّد Sua excelência, senhor, excelentíssimo senhor

مُعالِج Medicamentoso, terapêutico

طَبيب ~ Terapeuta

~ الدّاء بِالدّاء/بِالمِثْل Homeopatia

مُعالَجة Medicamento, medicamentação, terapêutica, tratamento. Procedimento

~ بِالأَشِعّة/إشْعاعِيّة Radioterapia

~ بِدَواء مُعاكِس Alopatia

ال~ بِالتَّشْغيل Terapia ocupacional

dicionario_arabe.indb 654 1/3/2011 09:37:43

~ الأَمْراض بِالتَّأْثير النَّفْساني Psicoterapia
مُعامِل Coeficiente
مُعامَلة Procedimento, processo. Formalidade, providência, tratamento, trato
~ أَساءَ Destratar, judiar, maltratar, descompor, insultar
~ أَلغى Distratar, anular, rescindir
~ سيّئة = سوء ~ Mau trato, distrato
~ بِالمِثل Reciprocidade, pagamento com a mesma moeda
مُعانٍ (المُعاني) Padecente, padecedor
مُعاناة Sofrimento, padecimento, experimentação
مُعاند Recalcitrante, obstinado, cabeçudo, teimoso
مُعانَدة Obstinação, teimosia
مُعانَقة Abraço, amplexo
مُعاهِد Pactário, pactuante
مُعاهَدة Pacto, tratado, convenção, acordo, trato
مُعاوِد Recidivo, reincidente
مُعاوِدة Reatamento, recomeço
~ المَرَض Recaída, recidiva
مُعاوَضة Compensação, ressarcimento, indenização
~اً مِنْ/عَنْ Em troca de
مُعاوِن Assistente, assessor, auxiliar, coadjuvante, contribuinte, cooperador
~ أَمين مَكْتَبة Sub-bibliotecário
مُعاوَنة Assessoramento, assessoria, colaboração, concurso, contribuição, cooperação
مُعايَنة Constatação, inspeção, observação, vistoria
~ طِبّيّة Exame médico, consulta médica
~ بال Ocular *adj.*
مُعَبَّأ Engarrafado
مُعَبَّد(ة) (طَريق) Macadamizado. Viável, pavimentado
مُعَبَّر Expresso, formulado, significado
مُعَبِّر Expressivo, significante, significativo
مُعَبِّق Odorante, odorífero, odorífico
مُعَبِّئة (آلة) Engarrafadeira (máquina)
مَعْبَد ج مَعابِد Oratório, santuário, templo, pagode. Casa de culto
~ بُرْجيّ/صينيّ/هِنْديّ Pagode

~ خاصّ Capela, oratório, edícula
~ مُعَمَّد (= بِعواميد) Prostilo
مَعْبَر ج مَعابِر Passarela. Vau. Corredor. Passagem
مِعْبَر(ة) ج مَعابِر Barca, barcaça. Balsa
مَعْبود Adorável, adorado
~ ج ات Ídolo *s.*
مَعْبور Atravessado *adj.* Passagem *s.*
مُعتاد Ordinário, habitual, normal, acostumado, costumeiro, regular, natural, típico, comum, usual
بِحَسَبِ/حَسَب ال~ Ordinariamente, geralmente, usualmente
غَيْر ~ Desabituado. Inusitado, excepcional, extraordinário. Invulgar, incomum, excêntrico, original. Privilegiado
مُعْتَبَر Conceituado, considerado, considerável, estimado, honrado, importante, respeitável. Tido como
غَيْر ~ Mal conceituado, mal afamado, mal visto, malquisto, desrespeitado
مُعْتَبِر Respeitador
غَيْر ~ Desrespeitador
مُعَتَّق Envelhecido. Beneficiado. Gostoso, saboroso
خَمْر ~ Vinho envelhecido
مُعْتَد (المُعْتَدي) Agressor, assaltante
مُعْتَدّ بِذاتِه Pretensioso, vaidoso, esvaecido, cheio de si
مُعْتَدِل Comedido, mesurado, moderado, parco, sóbrio, temperado, discreto
طَقْس ~ Tempo ameno
غَيْر ~ Imoderado, intemperado, insóbrio
مُعْتَرِض Objetante, objetor, opositor. Incidente, oposto, oblíquo, transversal
مُعْتَرَضة Parêntese, parêntesis
مُعْتَرِف Confessor
مُعْتَرَف بِه Acreditado, reconhecido
مُعْتَزِل Abdicado, desistente
مُعْتَزَل Guarida
مُعْتَصِب Coligado. Grevista
مُعْتَصَم Refúgio, abrigo. Blocausse, fortim, forte, fortaleza
مُعْتَق (عَبْد) Emancipado, manumisso (escravo)

dicionario_arabe.indb 655 1/3/2011 09:37:43

مُعْتِق Libertador

مُعْتَقَد ج ات Credo, crença, convicção, fé religiosa

مُعْتَقَل ج ات Detento, detido

مُعْتَكِر Turvo

مُعْتَلّ Enfermo, dolente, doente, mórbido. Com vogal (verbo)

~ العَقْل = أَحْمَق، أَبْلَه Demente, imbecil

مُعْتَلِن Declarado

~ غَيْر Larvado, latente

مُعْتِم Escuro, obscuro, sombrio

مُعْتَمَد Credenciado

~ غَيْر Descredenciado

مُعْتَمِد عَلَى Fundamentado em, apoiado em

مُعْتَنٍ (المُعْتَني) بِهِ Diligente, expedito, zeloso, solícito, cuidadoso

~ غَيْر Desmazelado, desleixado, negligente, descuidado

مَعْتَنًى بِهِ Acurado, cuidado, esmerado

غَيْر مُعْتَنًى بِهِ Malcuidado

مَعْتُوه Aluado, amalucado, desajuizado, demente, doido, idiota, imbecil, insano, lunático, maluco, maníaco

مُعَثْكَلة Pâncreas

مَجْرى الـ~ Canal pancreático

مِعْجال ج مَعاجِيل Precoce

مُعْجَب بِ Admirador, fã, tiete

~ بِذاتِه/بِنَفْسِه Pretensioso, cheio de si, presumido, arrogante, enfatuado, fátuo, vaidoso

مَجْموعة المُعْجَبِينَ Fã-clube

مُعْجِب Admirável, maravilhoso, prodigioso, incrível, surpreendente

مُعَجِّب Espantoso, assombroso, surpreendente

مُعَجِّل Instante, momento. Acelerador, premente, urgente, apressado, rápido

مَعَجَّنات Massa, pastelaria

مِعْجَر ج مَعاجِر Xale

مُعْجِز Inimitável, miraculoso, milagroso, prodigioso

~ة Maravilha, milagre, prodígio

مُعْجَم Estrangeiro. Incompreensível, inintelingível. Dotado de pontos diacríticos, vocalizado

مُعْجَم ج مَعاجِم Dicionário. Glossário, léxico, vocabulário

~ البُلْدان Dicionário geográfico

واضِع ~ Dicionarista, lexicógrafo

تَصنيف/وَضْع المَعاجِم Lexicografia

مُعْجَمِيّ Léxico, lexicógrafo, lexicólogo, dicionarista

مُعْجَمِيّة Lexicografia

مِعْجَن(ة) ج مَعاجِن Amassadouro, artesa, amasseira

مَعْجون(ة) Massa, pasta

~ حِلاقة Creme de barbear

~ أَسْنان Creme dental, pasta de dentes, pasta dentifrícia

~ المَرْمَر Estuque

مُعَدٍ (المُعَدي) Contagiante, contagioso, infeccioso, infectante

مِعْداد Ábaco

مُعَدّ Preparado, pronto, prestes. Destinado, predestinado

~ لِحين الحاجة/الطَّلَب À mão, disponível, acessível

مُعِدّ Elaborador. Preparador

مُعَدّات (آليّة) Material, dispositivo, equipamento, maquinaria, maquinismo, apetrechos, aprestos

~ حَرْبيّة Material bélico/militar

~ زِراعيّة/صِناعيّة Material/equipamento agrícola/industrial

~ طِبّيّة Material/equipamento médico

مُعَدَّل Alterado, emendado, modificado. Média *s.*, promédio *s.*, razão, relação, taxa, índice, coeficiente

بِـ~ À razão de, em média de

عَلَى هَذا الـ~ Assim

مُعَدِّل Ajustador, frenador, moderador, regulador

مُعَدَّن Metalizado

مُعَدِّن Mineiro, minerador

مُعَدِّية Barca, balsa (para travessia ou transporte)

مُعْدَم Aniquilado, carente, indigente, sem dinheiro, sem tostão

مَعْدِن ج مَعادِن Mina, metal, mineral, minério. Matéria-prima

اِسْتِخْراج المَعادِن Mineração

طَلى بِـ~ Revestir de metal, chapear

مَعْدَنِيّ Metálico, metalino, mineiro, mineral

تَغْشية/طَلِيّ بِطَبقة ~ة Chapeamento, revestimento metálico, banho de ouro/prata

dicionario_arabe.indb 656 1/3/2011 09:37:44

مَعَرّة Tique. Birra, nódoa, mancha, mácula. Estigma. Desonra, descrétido, vergonha, ignomínia, infâmia

مُعَرًّى م مُعَرّاة ج ون Desnudado, despojado, desnudo, despido, nu

~ الكَتْفين Decotado

مَعْرَض ج مَعارِض Exposição, *show*

~ قِطَع فَنِّيّة/لِلفُنون Galeria de arte

اِفْتِتاح ~ تَصوير/لَوحات فَنّية *Vernissage*

~ دُوَلِيّ Exposição internacional

مَعْرِفة ج مَعارِف Conhecimento, noção, saber

~ المُسْتَقْبَل Presciência. Futurismo

دائرة مَعارِف Enciclopédia

عَدَم ال~ Insciência, ignorância

عَديم ال~ Insciente, ínscio, ignorante, néscio

قَليل ال~ Despreparado

لا تُمْكِن ~ه Irreconhecível

مُعَرْقَل Embaraçado, obstruído, travado

غَيْر ~ Desembaraçado, desobstruído, destravado

مَعَرْقِل Obstrucionista

مَعْرَكة ج مَعارِك Batalha, combate, luta, peleja, prélio

مَعْروض ج مَعاريض Enunciado, exibido, exposto, oferecido. Libelo, petição, representação, abaixo-assinado

مَعْروف Conhecido, comum, notório, definido, óbvio, sabido

~ كِفاية Manjado *fig.*, bastante conhecido

غَيْر ~ Desconhecido

~ ج مَعاريف Benefício, favor, obséquio, serviço, cortesia, graça

بال~ Amigavelmente, de maneira amigável, com bondade

إقرار بال~ Dívida de gratidão

صاحِب ~ Prestativo, obsequioso, serviçal

مِعْز ج أَمْعُز، مَعيز Cabra(s)

مِعْزاف ج مَعازيف Piano

مِعْزاة، أُنْثى الماعِز ج مَعْز، مَواعِز Cabra

مُعَزَّز Consolidado, fortalecido, reforçado

مُعَزِّز Consolidador, consolidativo, fortalecedor, fortalecente

مُعَزِّم Exorcista

~ حارّ Termal

قار ~ Betume

مَعِدة ج مَعَد Abdômen, abdome, estômago

ال~ الأُولى في المُجتَرّات Rume, rúmen

باب ال~ Piloro

مَعْدود Contado. Tido como

مَعْدوم Carente, falho (pessoa), inexistente (coisa), desprovido de, falto, com falta de

مَعْدًى ج مَعادٍ (المَعادي) Passagem, viaduto

ما عَنْهُ ~ Imprescindível, necessário

مَعِدِيّ Abdominal, estomacal

~ الأَرْجُل Gastrópode

مَعِديّات/مَعِديّة الأَرْجُل Gastrópodes

مُعَذَّب Torturado. Atormentado

مُعَذِّب Torturador, torturante

مُعَذِّر Argucioso

مَعْذِرة Escusa, escusação, desculpa

مَعْذُور Desculpado, escusado

معراج Escada

مُعْرِب عَنْ = مُعَبِّر Significante, expressivo

مُعْرَب Flexionado, declinado, declinável

غَيْر ~ Indeclinável

مُعَرْبِد Farrista, boêmio, pândego

مُعَرْجَن (خَطّ) Ziguezague

مُعَرَّب Traduzido. Arabizado

مُعَرِّب Tradutor

مُعَرَّج (خَطّ) Ziguezague

مُعَرَّش Caramanchão, pavilhão

مُعَرَّض لِ/إلى Exposto a, passível de, sujeito a

مُعَرَّف Determinado, definido

لا ~ Indeterminado, indefinido, indefinível

~ عَنْهُ Reconhecido

مُعَرِّف Apresentador, identificador, confessor

مُعَرَّق Marmoreado, dotado de veias ou veios, venado. Riscado, raiado, estriado, variegado, listrado

مُعَرِّق Diaforético, hidrótico, suado, sudatório, sudorífero, sudorífico

dicionario_arabe.indb 657 1/3/2011 09:37:44

مُعَزٍّ (المُعَزِّي) Paracleto, paráclito, especialmente o Espírito Santo

مِعْزَف(ة) ج مَعازِف Piano

~ أُفْقيّ Piano de cauda

مِعْزَق(ة) ج مَعازق Enxada, enxadão, alvião, picão. Sacho, escardilho. Almocafre, sachola

مَعْزِل ج مَعازِل Retiro

في ~ عَنْ Afastado de, isolado de

مَعْزول Isolado. Destituído

~ عَنِ العَرْش Destronado

مِعْزًى = المَعِز Espécie dos bodes e das cabras

مَعَسَ (a) Esborrachar

مُعسر Indigente

مُعَسْكَر ج ات Acampamento, bivaque, acantonamento

مَعْسول Melado, melieiro, melífluo, meloso

~ الكَلام Melífluo, untuoso

مَعْشَب Herbário (coleção, livro)

مُعْشِب Ervoso, herboso, cheio de erva

مُعْشِبة (أَرْض) Relvado, gramado (terra)

مَعْشَر Convívio, companhia

حَسَن الـ~ Amável, comunicativo, dado, sociável

صَعْب المَعَاشرة Insociável, antissocial

مُعْشَوْشِب Coberto de vegetação

مَعْشوق Amado, querido *adj*. Xodó, namorado. Ametista

مَعْشوقة Amada, amante

مِعْصار ج معاصير، مِعْصَر(ة) ج مَعاصِر Espremedor, liquidificador. Lagar (sítio, oficina). Prensa

مُعْصِرة Nimbo (nuvem)

مِعْصَم ج مَعاصِم Punho, pulso, munheca

مَعْصُور Espremido (fruta). Enxugado (roupa)

مَعْصُوم Protegido, preservado. Invulnerável. Impecável, infalível

مَعْصِية ج مَعاصٍ (المَعاصي) Desobediência. Trangressão. Pecado

اقْتَرَفَ ~ Transgredir as leis

مِعْضاد ج معاضيد، مِعْضَد ج مَعاضِد Facão, cutelo. Poda, podão, podadeira

مُعْضِل Difícil, problemático, incurável, invencível

رَجُل ~ Homem musculoso

مُعضِلة ج ات، مَعاضِل Dificuldade. Problema. Quebra-cabeça

مُعْطٍ (المُعْطي) Doador, oferecedor, dispensador

مَعْطَرة ج مَعاطِر Perfumaria

مُعَطَّب Avariado, danificado, deteriorado, enguiçado, estragado

مُعَطَّر Cheiroso, olente, oloroso, perfumado

مُعَطِّر Aromatizador, aromatizante, perfumador

مُعَطَّل Avariado, danificado, deteriorado, enguiçado, estragado, fora de uso, parado

مُعَطِّل Danificador

مِعْطَف ج مَعاطِف Capa, capote, manto, sobretudo, casacão, pelerine

~ البابا والكَرادلة Pálio

~ نِصْفيّ Paletó

~ المَطَر Impermeável, garnacho, gabão

مَعْطُوف Dobrado, coordenado (com conjugação)

مُعْطًى (المُعْطى) م مَعطاة ج مُعْطَيات Oferecido. Dado *s.*

مُعْظَم ج مَعاظِم A maioria, a maior parte de, muitos de

مَعَّاز Cabreiro, pastor de cabras

مُعَسِّفة (عامّيّة) Faxineira

مُعْفٍ (المُعْفي) Dispensador, demitente

مُعْفًى (المُعْفى) م مُعْفاة ج مُعْفَيات مِنْ Isento, desobrigado, dispensado, eximido, livre, liberado

مُعَفَّر Empoeirado, polvorento

مُعَفِّر Respigador. Rabiscador

مُعَفِّن Mofador. Putrescente. Mofado, bolorento, embolorado

مِعْقام ج مَعاقيم Esterelizador

مَعْقِد ج مَعاقِد Lugar onde se enfia/se prende/se ata/se dá um nó para apertar ou prender

مِعْقَد ج مَعاقِد Pâncreas

الْتِهاب الـ~ Pancreatite

مَجْرى الـ~ Canal pancreático

~يّ Pancreático

مُعَقِّب Comentarista

dicionario_arabe.indb 658 1/3/2011 09:37:45

مُعَقَّد Intrincado, emaranhado, inextrincável. Complexado, complexo, complicado

~ غَيْر Simples, fácil, desembaraçado, descomplicado

مُعَقَّف Recurvado. Parêntese

مُعَقَّفان Colchetes. Parêntesis, parênteses

مُعَقَّفة Colchete, gancho, parêntese

مُعَقَّفتان Colchetes. Parêntesis, parênteses

مُعَقَّم Esterilizado

مُعَقِّم Antisséptico, desinfetante, esterilizador, esterilizante

مُعَقِّمة Esterilizador. Estufa

مَعْقِل ج مَعاقِل Baluarte, bastião, casamata, cidadela, fortaleza, fortificação, abrigo, praça, reduto, refúgio

مَعْقود Atado, enlaçado. Abobadado. Complexado

~ عَلَيْه Objeto de contrato

~ اللِّسان Gago

~ لَهُ لِواء القِيادة Com as rédeas do comando

~ بِالسُّكَّر Coberto de açúcar

مَعْقور Ferido

مَعْقوف Recurvado, encurvado, curvo, ganchoso, adunco, torcido, retorcido, arqueado

أَنْف ~ Nariz aquilino

قوس ~ة/مَعقّفة/~ Parêntese *s.*

بَيْنَ مَعْقوفَيْنِ Entre parênteses

صَليب ~ Cruz suástica/gamada

مَعْقوفة Parêntese

(قوسان) مَعْقوفتان Colchetes

مَعْقول Preso, ligado, retido, colhido, travado, constipado. Admirável, compreensível, conhecível, cognoscível, concebível, entendível, inteligível. Realizável. Pensável, imaginável, racional, lógico, normal, plausível, razoável. Sensato. Sábio

غَيْر/لا/مُنافٍ لل ~ Ilógico, absurdo, incompreensível, irracional, insensato, irrazoável, extravagante, implausível, improcedente, inadmissível, inconcebível, ininteligível

مُتَحَمِّس فَوْق ال~ Fanático, chauvinista, intransigente, agressivo

قَريب مِنَ ال~ Verossímil

مَعْقولِيّ Racionalista, racionalístico

مَعْقوليّة Inteligibilidade, racionalismo, racionalidade

عَدَم/لا ~ Ininteligibilidade, falta de lógica, ilogismo, irracionalidade, absurdo

مَعَكَ (a) Amassar/bater a massa de

مِعْكاس ج مَعاكيس، مِعكاس الرُّؤْية Retrovisor

مَعْكَرون(ة) Macarrão

مُعَكَّر Turvo

~ المِزاج Rabugento, ranzinza, mal-humorado, aborrecido, descontente. Indisposto

مُعَكِّر الصَّفْو Desmancha-prazeres

مَعْكوس Inverso, invertido, prepóstero, transposto

مِعْلاق ج مَعاليق Colchete, fateixa, gancho (de carne, nos açougues). Pedúnculo, pecíolo

مَعاليق Bofes

مَعْلَف، مِعْلَف ج مَعالِف Gamela, pia ou selha de pau ou de pedra onde comem ou bebem os animais. Manjedoura

مُعَلَّبات Enlatados

مُعَلَّف Anafado, cevado, bem nutrido, gordo, engordado

مُعَلَّق Pendente, suspenso, pendurado

مُعَلِّق Suspensor. Anotador, comentarista

مُعَلَّم Instruído. Marcado

مُعَلِّم Didata, docente, instrutor, mestre, pedagogo, preceptor, professor. Maioral

~ صَنْعة Profissional, especialista

ضَرْبة ~ Golpe de mestre

مُعَلِّمة Mestra, preceptora, professora

مُعَلًّى (المُعَلَّى) م مُعَلّاة Elevado

مَعْلَم ج مَعالِم Baliza, trilha. Sinal, indicação, marca

مُعْلَم Marcado

مُعْلِم Informante

مُعْلَن Declarado, anunciado, revelado

مُعْلِن Anunciador, anunciante, declarante, revelador

مَعْلول Efeito

العِلّة وال~ A causa e o efeito

لا ~ دُونَ عِلّة Não há efeito sem causa

مَعْلوم Sabido. Ativo (verbo)

dicionario_arabe.indb 659 1/3/2011 09:37:46

مَعْلومة Dado. Informação, informe

مَعْلوماتيّة Informático

مِعْمار Arquiteto

مِعْماريّ Arquitetônico

مَعْماة ج مَعامٍ (المَعامي) Lugar escuro/desconhecido

في ~ Às escuras, às cegas

مَعْمَدان Batista

مَعْمَعة Batalha

مَعْمَل ج مَعامِل Oficina, ateliê, engenho, fábrica, usina, manufatura

~ أَحْذية Sapataria

~ تَصْفية/تَكْرير Refinaria

~ مِهَنيّ Oficina

مُعَمَّد Batizado

مُعَمِّد Batista

مُعَمِّر Colono. Envelhecido, velho, idoso

مُعَمَّر Edificado. Cultivado. Habitado, povoado. Durável

مُعَمِّم Divulgador

مُعَمَّم Generalizado

مُعَمًّى (المُعَمّى) Enigmático, hermético, confuso, oculto, obscuro, vago. Camuflado, disfarçado. Dissimulado

مَعْموديّة Batismo, batizado *s.*

~ النّار Batismo de fogo

مَعْمور Povoado

مَعْمورة Terra habitada

مَعْمول Feito *adj.* Doce árabe com nozes ou tâmaras

~ بِهِ Válido, vigente, em vigor

اِسْتَمَرَّ ~اً بِهِ Vigorar, estar em vigor

غَيْر ~ بِهِ Caduco, inusitado

مَعْمولة = واحدة المَعْمول Doce árabe

مَعْميّ القَلْب Obcecado, teimoso na cegueira sentimental/mental

مِعْنَقة ج مَعانِق Colar

مُعَنٍّ (المُعَنّي) Aflitivo. Laborioso, trabalhoso

مُعَنَّف Admoestado, repreendido

مُعَنًّى (المُعَنَّى) ج مُعَنَّيات Tipo de poesia popular

مَعْنوف Impulsionado à água

مَعْنَويّ Moral *adj.* Incorpóreo, imaterial. Abstrato

نَصْر ~ Vitória moral

مَعْنَويّات Moral *s.m.*

مَعْنًى ج مَعانٍ (المَعاني) Acepção, senso, sentido, significação, significado. Teor, conteúdo, substância. Implicância, impertinência, consequência

~ سابِق Prenoção

~ ضِمْنيّ Conotação

~ مُعاكِس Contrassenso

اِتَّخَذَ ~ Revestir de significação

بِحَصْر ال~ Falando estritamente/no sentido estrito

ال~ الحَصْريّ Sentido estrito

~ خاصّ Sentido restrito

بِ~ A saber, isto é

بِدون/بِلا ~ Sem sentido, insignificante, inexpressivo, inane

لَهُ مَعْناه، ذو ~ = ذو مَغْزًى Intencional, expressivo, sugestivo

لا ~ Absurdo, contrassenso, disparate

مَعْهَد ج مَعاهِد Instituto

~ موسيقيّ Conservatório

مَعْهود Conhecido, costumeiro, ordinário, habitual, usual, normal

بِحَسَب/حَسَب ال~ Ordinariamente, geralmente, usualmente

خُروج عَنِ ال~ Anormalidade

غَيْر/خارِج عَنِ ال~ Incomum, anormal

مُعْوَجّ Torto. Oblíquo

~ السّاقين Cambeta

مُعْوِز Necessitado, carente, indigente

مَعْوَصة Confusão, embaraço, embrulhada, situação difícil, apuros

مُعْوِل Lamentoso, lastimoso

مِعْوَل ج مَعاوِل Picareta, alvião

~ حادّ الطَّرْفَيْن Picão

~ الحَدائق Sacho

عَزَقَ بِمِعْوَل الحَدائق Sachar

~ وَمِجْرَفة Enxadão, marraco

dicionario_arabe.indb 660 1/3/2011 09:37:46

مَعُونة Ajuda, auxílio

مُعَوَّض Compensado

مُعَوَّق Impedido

غَيْر ~ Desobstruído, desimpedido

مُعَوِّق Obstrutivo, obstrutor

مُعَوَّل Apoio. Meio, recurso. Objeto ou pessoa de que se lança mão

الذي عَلَيْهِ ال~ Essencial, fundamental, de importância vital

لَيْسَ عَلَيْهِ ~ Não se pode confiar nele

مُعَوِّل Ululante, ululador, lamentador

معَويّ، مَعويّ Intestinal

الْتِهاب ~ = الْتِهاب الأُمعاء Enterite

مَعْي، معًى ج أُمْعاء Entranha, intestino, tripa

ال~ اللَّفِّيّ، ال~ اللّفائفيّ/اللَّفيفيّ Íleo

انْسِداد الأَمْعاء Oclusão intestinal

~ أَعْوَر Ceco, parte mais grossa do intestino, cécum

~ دَقيق Intestino delgado, intestino fino

~ غَليظ Intestino grosso

مُعي (المُعي) Estafante, opressivo, sobrecarregante

مُعيًّى Cansado, fatigado, extenuado, estafado

مِعْيار ج مَعايير Calibre, medidor, módulo, calibre padrão, padrão de comparação, gabarito. Critério. Norma, medida. Nível. Modelo. Protótipo

مَعيب ج معايب Defeituoso, mal-acabado, malfeito, imperfeito. Tarado, viciado. Errado, repreensível

مَعيب Desonrante, ignominioso, infame, infamante

مَعيشة ج مَعايش Vida, subsistência. Manutenção, meios de sustento, sustento

مُسْتوى ال~ Padrão de vida

مُعيق Frustrador, incômodo, inibidor

مُعيل Arrimo de família. Provedor, abastecedor, mantenedor

مَعين Fonte. Fundo

لا ينضبُ ~هُ Inesgotável, inexaurível

مُعين Auxiliar

مَعْيوب Defeituoso, mal-acabado, malfeito

مُعَيِّد Festeiro

مُعَيَّر Desonrado, infame

مُعَيِّر Infamante, vergonhoso

مُعَيَّن Certo, definido, designado, determinado, especificado, específico, fixado, reservado, fixo. Indicado, marcado. Nomeado. Losango

يَوْم ~ Dia certo

غَيْر ~ Desmarcado. Indefinido, indeterminado

مُعَيِّن Determinante

مَعيّة Companhia, cortejo

مَغار(ة) ج مَغاور، مَغارات Antro, caverna, furna, gruta, lapa, loca (de peixe)

عِلْم اِسْتِكشاف المَغاور Espeleologia

مَغارِبة Mourama, mourisma

~ة لُصوص Covil de ladrões

مُغازِل Cortejador, galante, galanteador, galã

مُغازَلة Flerte, galanteio, namoro, corte, cortejo

مُغالٍ (المُغالي) Exagerado, excessivo, excedente, exorbitante

مُغالًى فيهِ Excessivo, demasiado, exagerado

مُغالاة Exageração, exagero, excesso, descomedimento, demasia

مُغالِط Sofista. Sofisticado. Falaz, falacioso, capcioso, enganador, que induz ao erro

مُغالَطة Sofisma. Engano, logro, falácia, trapaça, ardil, astúcia, maroteira, burla

فيهِ ~ Equívoco. Equivocado

مُغامَرة Aventura, façanha, odisseia. Especulação

مُغاير Contrastante, diferente, diverso, dissemelhante

~ لِلشَّرْع Ilegal

~ لِلآداب Indecente, imoral

مُغايرة Variação. Variante

مُغْبَرّ، مُغَبَّر Empoeirado, poeirento, polvorento

مُغَبَّش Embaciado

مَغَبّة Resultado, consequência, fim, efeito

سوء ال~ Fim trágico, má consequência

مَغْبُون Lesado, prejudicado

مُغْتاب Caluniador, maldizente, difamador

dicionario_arabe.indb 661 1/3/2011 09:37:47

مُغْتاظ Ressentido, exasperado, indignado, contrariado, indisposto, irritado, raivoso, zangado, vexado, irado, agastado, encolerizado

مُغْتال Assassino, matador, homicida. Assassinado

مُغْتَبِط Eufórico, contente, satisfeito, alegre, jubiloso, bem-humorado

مُغْتَرَب ج ات País de asilo/emigração

مُغْتَرِب Emigrante, imigrado, imigrante

مُغْتَرّ Enganado

~ بِنَفْسِه Arrogante, cheio de si, convencido, enfatuado, fátuo, presumido, presunçoso, pretensioso, vaidoso

مُغْتَسَل Pia, lavabo, lavatório

مُغْتَصَب Espoliado. Estuprado

مُغْتَصِب Espoliador. Deflorador, estuprador

مُغْتَفَر Perdoável, perdoado

مُغْتَلِم Lúbrico, lascivo, luxurioso, libidinoso, voluptuoso, concupiscente. Pederasta

مُغْتَمّ Triste, magoado, melancólico, penalizado, sorumbático

مُغْتَنٍ (المُغْتَني) Enriquecido

مُغْثٍ (المُغْثي) Nauseabundo, nauseativo, nausenate, nauseoso

مِغْثر، مُغْثور Néctar *s. m.*

مَغْد = باذِنْجان Berinjela

~ أَسْوَد Erva-moura, erva-moira

مِغْداف ج مَغاديف، مِغْدَف ج مَغادِف Remo

مُغَذٍّ (المُغَذّي) Nutritivo, alimentício, nutriente. Substancial, consistente

مُغَذًّى م مُغَذّاة Alimentado

مِغْرافة ج مَغارف Concha

مِغْراة ج مَغارٍ (المَغاري) Vaso da cola

مُغْتَرِب Emigrante, imigrante, migrante

مَغْرِب ج مَغارب Poente, ocaso, ocidente, oeste

ال~ Magreb

مُغَرْبَل Abanado

مُغَرْبِل Abanador

مَغْرِبِيّ Marroquino, magrebino. mourisco, mouro

مُغَرَّب Exilado, emigrado

مُغَرِّر Ardiloso, capcioso, caviloso, enganador, envolvente, falaz, iludente, insidioso, insinuante, manhoso

مَغَرَّق Afundado, naufragado, náufrago

مُغَرًّى م مُغَرّاة Colado

مَغْرَز السِّنّ Alvéolo de dente

مَغْرِس ج مَغارِس Plantação. Viveiro, sementeira, pepineira

مُغْرِض Interessado. Interesseiro. Parcial, tendencioso

غَيْر ~ Desinteressado, imparcial

مِغْرَفة ج مَغارِف Concha

مُغْرَق Afundado, naufragado, náufrago

مَغْرَم ج مُغارِم Perda. Dívida, obrigação

~ عَلَى دَفْع Obrigado/forçado a pagar

مُغْرَم بِ Apaixonado, enamorado. Amoroso. Fã

~ بِالموسيقى Melômano, melomaníaco

مُغْرة Ocra, ocre, argila ruça/ruiva

مَغْرور بِنَفْسِه = مُغْتَرّ بِنَفْسِه Enfatuado, fátuo, presumido, vaidoso, esvaecido

مَغْروس Plantado

مَغْزَل، مِغْزَل ج مَغازِل Roca (para fiar)

مَغْزُوّ Conquistado, invadido

مَغْزًى ج مَغازٍ (المَغازي) Sentido, significação, moral (da fábula)

ذو ~ Intencional, expressivo, significativo, sugestivo

مَغْسَل(ة)، مَغْسِل(ة) ج مَغاسِل Lavabo, lavatório, pia, tanque. Lavanderia, lavandaria. Tinturaria

مُغَشًّى Coberto, velado

~ بِطَبْقةٍ Coberto de camada

مَغْشُوش Enganado, falsificado

مُغْشًى، مَغْشيّ عَلَيْه Inconsciente

مَغْص Cólica

مَغْصُوب Coagido

مُغْضَب Zangado, irritado, encolerizado

مُغْضِب Irritante, exasperador

مُغَضَّن Superposto, plissado, plissê

وَجْه ~ Rosto (en)rugado

مِغْطَس(ة) ج مَغاطِس Banheira

dicionario_arabe.indb 662 1/3/2011 09:37:47

مُغِمّ Dilacerante, lacerante. Nublado, carregado, coberto (dia, tempo)

مَغْمور Alagado, submergido, submerso. Coberto de águas

مَغْموم Aflito, melancólico, triste, pesaroso, macambúzio

مَغْمًى (المَغْمى) عَلَيْهِ Desfalecido, desmaiado, inconsciente

مِغْناط Ímã, magneto, magnetômetro

مِغْناطيس، مَغْناطيس، مِغْنَطيس Ímã, magneto

~ كَهْرَبائيّ Eletroímã, eletromagneto

~يّ Magnético

تَنْويم ~يّ Hipnotismo, hipnose

نَوَّمَ ~يّ Hipnotizar

~يّة Magnetismo

مَغْنَطَ Imanar. Magnetizar

مغنطة Imantação, magnetização

مَغْنَم ج مَغانِم Ganho, proveito, lucro, emolumento. Presa (na caça), espólio, despojo (do inimigo), troféu

مُغَنٍّ (المُغَنِّي) Cantor

مَغْنوليا، مَغْنولية Magnólia

مَغْنوليّات Magnoliáceas

مُغْنًى (المُغْنَى) م مُغْناة Enriquecido

مِغْنيط = مِغْناط Ímã, magneto, magnetômetro

مُغْوٍ (المُغْوي) م مُغْوية Tentador. Sedutor, conquistador

مِغْوار ج مَغاوير Comando ou tropa de choque/de assalto

مَغْواة، مِغْواة ج مغاوٍ (المَغاوي) Armadilha, cilada, laço, embuste. Sedução, tentação

مِغْوَل ج مَغاوِل Florete

مُغول Mongólia

~يّ Mongol

~يّة Mongolismo

مَغيب Poente. Ausência. Afastamento

~ الشَّمْس Ocaso. Pôr do Sol

مَغيظ Irritado, exasperado, enfurecido, encolerizado

مُغيظ Exasperador, exasperante, irritante, contrariador, contrariante

مُغَيَّب Escondido, oculto. Decorado

مُغَيَّر Modificado, transformado

مِغْطَسة ج مَغاطِس Escafandro

مُغَطَّس Imerso, submergido, submerso, mergulhado

مُغَطًّى Acobertado, coberto, encoberto, agasalhado. Tapado, velado

غَيْر ~ Desencapado, descoberto

~ بِالغُيوم Nublado, nebuloso

مِغْفَر(ة) ج مَغافِر Capacete, elmo

مَغْفِرة Absolvição, indulgência, perdão, remissão

مُغَفَّل Bobo, estúpido, lerdo, desmiolado, estulto, incapaz, ingênuo, insensato, moleirão, pateta, simples, simplório, tolo, tonto, trouxa, parvo, otário, cabeça de vento/oca, pessoa estouvada

مُغْفَل Anônimo

شَرِكة ~ة Sociedade anônima

مِغْلاق ج مَغاليق Cadeado. Chave. Chaveta. Fechadura. Ferrolho, aldraba

~ بِنَدْقيّة Culatra de fuzil

~ السِّدّ Comporta. Eclusa

مِغْلاة ج مَغالٍ (المَغالي) Chaleira, caldeira. Cafeteira, chocolateira

مُغْلَق Fechado (em), cerrado, tapado. Vedado

~ بِإِحْكام Fechado a sete chaves, hermético

~ عَلى Insensível a

مُغِلّ Rentável, produtor, produtivo, rendoso, lucrativo

مِغَلّ Chave de fenda/parafuso

مُغَلِّظ Espessador, engrossador *adj.*

مادّة ~ة Espessador, engrossador *s.*

مُغَلَّف ج ات Envelope. Envolto *adj.*

كِتاب ~ Encapado (livro)

غَيْر ~ Desencapado

مَغْلوب Derrotado, derrubado, vencido

~ عَلى أَمْرِهِ Sem força, indefeso, impotente

غَيْر ~ Invicto

مَغْلوط Incorreto, errado. Errôneo

مَغْلِيّ Fervido

مُغْمَدات الأَجْنِحة Coleópteros

مُغَمْغَم Ambíguo, confuso, falado entre os dentes

dicionario_arabe.indb 663 1/3/2011 09:37:48

مُغَيِّم Nebuloso, nublado, toldado, encoberto, enevoado

مَفاتِن Atração, charme, beleza, sedução

مُفاجَأ Surpreendido

مُفاجَأة Surpresa

مُفاجِئ Brusco, fortuito, fulminador, imprevisto. Fulminante, inesperado, inopinado. Instantâneo, repentino, súbito

مُفاخَرة Gabação, jactância, orgulho, vaidade

مُفاد Conclusão, resumo. Teor

مُفارِق Paradoxal. Transcendental

مُفارَقة Abandono. Separação. Paradoxo

~ تاريخيّة/زَمَنيّة Anacronismo

مَفازة ج مَفاوِز Deserto

مَفاضَلة Competição

مُفاعِل Reator

~ دَرّيّ Reator atômico, pilha atômica

مُفاوَضة Parlamentação, negociação, conferência

مَدار المُفاوَضات Assunto em discussão

مُفْتٍ (المُفْتي) Mufti, religioso que interpreta ou explica a lei islâmica

مِفْتاح ج مَفاتيح Chave. Registro. Tecla. Digital

~ المَفاتيح Chave mestra, chave das chaves

~ كَمَنْجة Cravelha

~ كَهْرَبائيّ/وَصْل وقَطْع Interruptor, comutador, disjuntor

مُفْتَتَح Conquistado. Estreado

مُفْتَتِح Estreante. Conquistador

مُفَتِّش Fiscal, inspetor, observador, prospector

~يّة Inspetoria

مَفْتَح ج مَفاتِح Válvula

مُفْتَخَر De luxo, luxuoso

مُفْتَخِر Orgulhoso, vaidoso

مُفْتَرٍ (المُفْتَري) Difamador

مُفْتَرِس Carnívoro, devorador, ferino, feroz, depredador, predador, rapace

مُفْتَرِش Deitado em

مُفْتَرَض Implicação *s.*, pressuposto, presuntivo *adj.*

~ قانوناً Presumido por lei

مُفْتَرَق ج ات Cruzamento (estrada), encruzilhada, entroncamento, bifurcação. Ramal. Ramificação.

مُفْتَعَل Artificial. Espúrio. Factício

مُفْتَقِر إلى Necessitado/carente de

مُفْتِن Tentador. Amotinador. Arruaceiro

مَفْتوح Aberto, desimpedido, desobstruído, destampado. Franqueado

~ حَديثا/قَبْلاً بِقَليل/في عَهْد قَريب Recém-aberto, aberto há pouco tempo

مَفْتوق Descosturado

مَفْتول Torcido. Maluco

~ العَضَلات Atlético, forçudo, musculado

مَفْتُون Deslumbrado, encantado, fascinado, arrebatado, arroubado

~ بِالحُبّ Enamorado

مُفَجِّر Detonador. Eruptivo

مُفْجِع Aflitivo, calamitoso, cruciante, desolador, cruel, dolorido, doloroso, dramático, lancinante, lúgubre, pungente, funesto, catastrófico

مَفْجُوع Lamentador, pranteador. Aflito, desolado, abatido, contristado

مَفْحِم Contundente, irrespondível, irretorquível

مَفْحوص Analisado, examinado, verificado

مُفَخَّم Enfático. Bombástico, empolado, pomposo

مَفْخَرة ج مَفاخِر Glória, título, objeto de glória. Objeto de orgulho. Proeza, façanha

مُفْرِح Alegrador, deleitoso, prazeroso

خَبَر ~ Boa nova

مُفْرَد Simples. Singular *Gram.* Ímpar. Destacado

~ الدَّور Monofásico

مُفْرَدة ج ات Palavra, termo, verbete, vocábulo, artigo, item

مُفْرَدات Léxico, terminologia, vocabulário

بِمُفْرَده Sozinho, só

مَفَرّ Escapadela, escápula, escaparate, escape, escapatória, escapo. Escusa, subterfúgio, saída, fuga

لا مَفَرَّ مِنْهُ Inevitável, inescapável

dicionario_arabe.indb 664 1/3/2011 09:37:48

مُفَرَّق Desconcentrado. Diferenciado. Discriminado. Disperso *adj.*, varejo *s.*

بال~ A varejo. Avulso

مُفَرِّق Distribuidor. Dispersivo

مُفَرًّى (المُفَرّى) Forrado

مَفْرَزة ج مَفارِز، ات Piquete (militar). Destacamento. Fração

مَفْرَزات ثَقيلة Frações pesadas

مَفْرَزات خَفيفة Frações leves

مَفْرَزات مُتوَسِّطة Frações intermediárias

مُفْرِط Abusivo, descomedido, desmedido, exagerado, excessivo, exorbitante, imoderado, intemperado

مُفَرْطَح Chato, achatado

مَفْرِق ج مَفارِق Bifurcação, cruzamento, encruzilhada, interseção

~ الشَّعْر Risca de cabelo

مُفَرْقِع(ة) Petardo

مُفَرْمِل Frenador

مُفْرَغ Vazio. Esgotado. Acabado

حَلْقة ~ة Círculo vicioso

مُفَرْنَس Afrancesado

مَفْروز Separado, segregado. Excluído

مَفْروش Mobiliado

مَفْروض Devido, imposto, prescrito, impositivo, obrigatório. Putativo, suposto

مَفْروغ Acabado, esgotado, vazio

(أَمْر) ~ مِنْهُ Liquidado, encerrado, resolvido (assunto)

مُفْزِع Espantoso, apavorante

مَفْزَعة ج مَفازِع Espantalho

مَفْزور Arrebentado

مُفْسَد Adulterado, estragado

مُفْسِد Adulterador, dissolvente. Mexeriqueiro

~ للأَخْلاق Desmoralizador, sedutor

مُفَسَّر Explícito

مُفَسِّر Comentarista, explicador, explanador

~ الكِتاب المُقَدَّس Exegeta, hermeneuta

مَفْسوخ Anulado

مَفْسود Estragado. Depravado, devasso, corrompido, pervertido

مُفَشٍّ (المُفَشِّي) Divulgador

مُفْصِح، مُفْصَح Explícito

~ عَنْ Significante, explicado, explícito, manifesto, expressivo

مِفْصَد ج مَفاصِد Lanceta, incisor, flebótomo

مُفَصَّح Explicado, explícito, manifesto

مُفَصَّص Lobado, lobulado

مُفَصَّل Analisado, circunstancial, detalhado, especificado, meticuloso, pormenorizado

مُفَصَّلة ج ات Charneira, dobradiça, gonzo, mancal, quício, bisagra

مَفْصَلَ Articular *v.t.d.*

مَفْصِل ج مَفاصِل Articulação, junta, charneira

~ الثُّنّة Boleto

~ دَوَّار في كُلِّ اتِّجاهٍ/ عُموميّ Junta universal

داء المَفاصِل Reumatismo

~/مَوْصِل نَقَّال أَيْ دَوَّار Elo móvel

~ كَالْمُفَصّلة Articulação esférica/de rótula

مِفْصَلة ج مَفاصِل Dobradiça

مَفْصِليّ، ذو مَفاصِل Articular. Articulado

لا ~ Inarticulado

غُضروف ~ Cartilagem articular

مَفْصود Inciso, sangrado

مَفْصول Separado, desligado, desprendido, excluído, isolado

مُفَضَّض Prateado

مُفَضَّل Escolhido, favorito, predileto, preferencial, preferido

مِفْضَل(ة) ج مَفاضِل Roupa de trabalho

مَفْضوح Desmascarado

مَفْضوض Deflorado

مَفْطوم Desmamado, desleitado *adj.* Marrão *s.*

مُفْعَم Cheio, repleto, abarrotado

مَفْعول ج مَفاعِيل Ação, efeito, reação. Influência

نُفوذ ال~ Eficácia

~ بِهِ Objeto/complemento direto *Gram.*

اِجْراءات بالِغة ال~ Medidas drásticas

أَخَذَ ~ه — Fazer efeito (remédio)
اِسم ~ بِهِ — Particípio passado/passivo
~ رَجْعِيّ — Retroatividade
ساري/نافِذ ال~/~ بِهِ — Válido, vigente, em vigor
سَرَيان ال~ — Validade. Valor legal. Entrada em vigor. Vigência
صِفة/حالة ال~ بِهِ، حالة المَفْعولِيّة — Caso acusativo, objeto direto *Gram.*
لَيْسَ لَهُ ~ — Improficiente, improfícuo
مِفْغَرة — Escareador, mandril
مِفْقَس(ة) — Incubador(a)
مَفْقود — Perdido, desaparecido, extraviado, sumido
مِفَكّ البَراغي — Chave de fenda/de parafuso
مُفَكِّر — Pensador, intelectual. Meditativo, contemplativo
~ حُرّ — Livre-pensador
غَيْر ~ — Imprudente, irrefletido
مُفَكِّرة — Minuta. Agenda, caderno de notas
مُفَكَّك — Decomposto, desmanchado, despregado
~ الأَوْصال — Desconjuntador, desconjunto, desarticulado, incoerente
مُفَكِّه = مُسَلٍّ — Humorístico
مَفْكوك — Desatado, desmanchado, desmantelado, despregado, desprendido, decifrável
مَفْلَت — Escapatório, escape
مُفْلِح — Feliz, próspero, florescente, bem-sucedido
مُفْلِس — Falido
مَجْموعة أَمْلاك ال~ — Massa falida
مَفْلَص — Álibi
مُفْلْطَح = مُفَرْطَح — Liso, achatado nos polos (esferoide)
مُفَلْفَل — Apimentado
مُفَلَّس — Falido
مَفْلوج — Paralítico
~ جِهة واحِدة — Hemiplégico
~ الأَسْفَل — Paraplégico
مُفَلْوَر — Fluorado
مُفْنٍ — Devorador, mortal

مُفَهْرَس — Catalogado
مَفْهوم — Compreensível, compreendido, entendido
غَيْر ~ — Impercebível, impercebido, imperceptível, incompreensível, incompreendido
مُفَوَّض — Delegado. Habilitado
نائِب ~ — Subdelegado
~ مُطْلَق الصَّلاحيّة — Plenipotenciário, com plenos poderes
مَفَوَّضيّة — Legação. Delegação
مُفَوَّه — Eloquente
مُفيد — Útil, vantajoso, conveniente, favorável, interessante, profícuo, proveitoso, prestável, servível, benfazejo
غَيْر ~ — Inútil, desfavorável, desinteressante, desvantajoso, escusado
~ لِلصِّحّة — Saudável
مُقابِل، مُقابَل — Correspondente. Oposto, contraposto *adj.* contrapartida. Compensação *s.*
بِلا مُقابَل — Grátis, gracioso, sem compensação, de graça
بِالمُقابِل — Em compensação de
مُقابِلَ، بِمُقابَل، في مُقابَلِ — Em troca de, onerado em, a título oneroso por. De fronte de/a, em face de, diante de, frente a, em frente de
مُقابَلة — Colação, comparação, correlação, cotejo. Entrevista. Encontro. Conferência. Confronto, confrontação
~ رَسْمِيّة — Audiência oficial
~ صُحُفِيّة — Entrevista à imprensa
~ صَحَفِيّة عامّة — Coletiva, entrevista coletiva à imprensa
~ الشَّرّ — Represália, retaliação do mal
~ بِالمِثْل — Reciprocidade, pagamento com a mesma moeda, olho por olho e dente por dente
بِال~ — Em troca, em contrapartida
مُقاتِل = مُحارِب — Lutador, combatente. Guerreiro, beligerante
مُقادِرة — Confrontação, confronto. Comparação
مُقارِب — Justaposto
مُقارَبة — Aproximação, justaposição
مُقارَن — Comparado
مُقارِن — Concomitante. Igual, comparativo, comparado a

dicionario_arabe.indb 666 1/3/2011 09:37:50

مُقارَنة Concomitância, comparação, confrontação, colação, confronto, correlação, paralelismo, paralelo

مُقاس ج ات Medida. Dimensão. Mensuração. Tamanho

مُقاس Medido

مُقاسٍ (المُقاسي) Padecedor, padecente

مُقاساة Experimentação, padecimento

مُقاسَمة Participação. Partilha

مُقاصّة Castigo. Compensação

مُقاضاة ج مُقاضيات Litígio, questão judicial, pleito, demanda, pendência

مُقاطِع Interruptor

مُقاطَعة Boicote, interrupção. Distrito. Província, região

~ الكَلام/الخِطاب Aparte

مُقاعِد Comensal

مَقال، مَقالة Artigo (em jornais, etc), ensaio. Tratado

مَقاليد الأُمور Comando, gestão, poder, alto poder, rédeas do poder

مُقام ج ات Residência, moradia, morada, habitação, estadia

مَقام Posição, dignidade, posto

حَطّ مِنَ ال~ Afronta. Degradação

~ النَّغْمة Sintonia. Ária

مُقامِر Jogador (de jogo de azar)

مُقامِرة Jogo de azar

مَقانِق (نَقانِق/لَقانِق) Salsicha

~ غَليظة Salsichão, salsicha grossa

مُقاوِس Jóquei, rodeador, montaria, ginete

مُقاوِل Empreiteiro

مُقاوَلة Contratação, empreitada, transação

مُقاوِم Oponente, opositor, oposto, refratário, resistente, recalcitrante

~ السَّاميّة Antissemítico, antissemita

~ الصَّهْر Refratário a fundição

~ كَهْرَبائيّ Resistência elétrica

مُقاوَمة Resistência, oposição

أَبْدى ~ Resistir, opor-se

~ سِرِّيّة Maqui, resistência secreta

مَقايسة Bravata, fanfarronada

مُقايسة Paralelo, comparação, analogia. Avaliação, estima

لا يَقْبل ال~ Incomensurável

مُقايَضة Permuta, troca

~ حُرّة Livre-câmbio

مُقَبَّب Convexo, abobodado

مُقَبِّل Apetitoso. Beijoqueiro, beijocador

مُقَبِّلات Aperitivo. Antepasto

مَقْبَر(ة) ج مَقابِر Cemitério, campo-santo

مَقْبَرة عامّة Vala comum

مِقْبَس ج مَقابِس Tomada

مِقْبَض ج مَقابِض Cabo, empunhadura, punho, maçaneta

~ المَسدَّس Coronha de pistola

مُقْبِل عَلى Próximo a chegar, futuro, vindouro. Promissor de

الدُّنيا ~ة عَلَيْه De bem com a vida

مَقْبوض ج ات Ingresso, entrada.

~ عَلَيْه Preso, detido. Detento, prisioneiro

~ الصَّدْر Magoado, triste, de peito apertado

مَقْبول Aceitável, aceito, acolhido, admissível, permissível, plausível, lógico, procedente, razoável

غَيْر ~ Inaceitável, inadimissível, implausível, improcedente

مَقْبوّ Abobadado

(سَقْف) ~ Abóbada

مَقَتَ (u) Detestar, abominar, execrar, malquerer, odiar, aborrecer, repugnar a, arrevessar

مَقْت Abominação, execração, ódio

~ الذُّكور Androfobia

مُقْتَيَس ج ات Extrato *adj.* e *s.*

مُقْتَبَل العُمْر Juventude, mocidade, adolescência

مُقَتِّر Parco, pão-duro

مُقْتَحِم Assaltante, invasor, agressor, desafiante, temerário

مُقْتَدٍ (المُقْتَدي) بِ Imitador, imitante

مُقْتَدِر Capaz, poderoso

غَيْر ~ Incapaz, inepto, incompetente

مُقْتَرِح Proponente

مُقْتَرِض Creditado, devedor, tomador de empréstimo

مُقْتَرِن Concomitante. Casado. Conjunto. Unido a

dicionario_arabe.indb 667 1/3/2011 09:37:50

مُقْتَصِد Econômico, parcimonioso

مُقْتَصِر عَلى Circunscrito, restrito, reduzido a, exclusivo, limitado

مُقْتَضَب، مُقْتَضِب Conciso, lacônico, lapidar, preciso, resumido, breve, sucinto

مُقْتَضَى ج مُقْتَضَيات Condição indispensável, exigência, implicação, requisito *s.*, necessário *adj.*

مُقْتَطَف ج ات Seleção

مُقْتَطَفات شِعْرِيّة Antologia, florilégio

مُقْتَفٍ (المقتفي) Imitador, imitante

مُقْتَنِع Conformado, convencido, convicto, persuadido, estimulado, sugestionado

~ داخِلِيّاً Compenetrado

~ عَقائِدِيّاً Doutrinado

مَقْتول Assassinado, morto

مِقْدار ج مَقادير Tamanho, dimensão, dose, medida, montante, quantidade, valor, razão, degrau, proporção, parte

بِ~ No montante de

بِ~ ما À medida que, tanto que

عَيَّنَ ~اً Quantificar

قَلَّلَ مِنْ ~ Subestimar

مِقْدام Audacioso, audaz, bravo, corajoso, intrépido, empreendedor, arrojado, valente, valoroso, denodado, ousado, destemido

مِقْدَح ج مَقادِح Broca, furadeira, furador, perfurador, pua, verruma, trado, berbequim, trépano, gonete

مُقَدَّد Seco e salgado

غادُس ~ Bacalhau geralmente seco e salgado

مُقَدَّر Avaliado, estimado. Fatal, fatídico, inevitável

~ لَهُ Fadado, predestinado, condenado

~ (مَوصوف) Fado, destino, sina, sorte, fatalidade

مُقَدِّر Apreciador, avaliador, estimador

~ الجَمال Esteta

غَيْر ~ لِلعَواقِب Inconsequente

مُقَدَّس، مُبارَك Bento, bendito, consagrado, sacro, sagrado, santificado, santo

المَدينة ال~ة A Cidade Santa (Jerusalém, Roma, Meca, Medina)

~ جِدّاً Sacrossanto, santíssimo

الأَماكِن ال~ة Os Lugares Santos

مُقَدَّم Antecedente *adj.* Antecipado, adiantado, prévio. Prioritário. Presenteado, oferecido. Apresentado. Dianteira *s.* Frente, parte anterior

~ في الجَيْش Tenente-coronel

~ في الطَّيَران Tenente-coronel-aviador

شُكْر/تَسْديد ~ Agradecimento/pagamento antecipado/adiantado

~ الأَنْف والفَم Bico, focinho

~ وَجْه الحَيوان Biqueira

~ السَّفينة Proa

مِنَ ال~ De frente, de proa

~ الشَّيء Frente, ponta

مُقَدِّم Apresentador, fornecedor. Doador, oferecedor

مُقَدَّماً Antecipadamente, antes, pre *pref.*, de antemão, previamente, primeiramente, primeiro, anteriormente

مُقَدَّمات Primatas

مُقَدَّمة = صَدَر، طَليعة/مُقَدِّمة Frente. Fronte. Vanguarda. Premissa

~ الجَيْش Vanguarda

~ الكِتاب Prefácio

مُقَدِّمة Exórdio, introdução, preâmbulo, prefácio, prelúdio, proêmio, prólogo, prolegômenos. Premissa

~ البُرهان Premissa da prova/do argumento

~ الخِطاب Exórdio, prólogo

في ال~ Em frente, à frente, na dianteira, na vanguarda, em primeiro plano

مَقْدَرة، مَقْدِرة، مَقْدُرة Engenho, envergadura, capacidade, possibilidade, potência, competência, faculdade, poder

~ فَنِّيّة Talento artístico

عَدَم ~ Impossibilidade, impotência, incapacidade, incompetência

dicionario_arabe.indb 668 1/3/2011 09:37:51

مَقْدِس ج مَقادِس — Lugar santo
~ بَيْت ال — Santuário. Mesquita de Jerusalém
مَقْدَم — Chegada, vinda, advento
مُقْدِم عَلى = مُقْبِل عَلى — Póstero, prestes a, próximo a chegar, futuro, vindouro, por vir. Promissor
مَقْدور — Capacidade, possibilidade. Fatalidade
مِقْدَوْنِس، مَقْدُونِس — Salsa
مِقْذاف ج مَقاذيف — Lançador. Remo
مَقْذَرة ج مَقاذِر — Esgoto, cloaca
مَقْذوف — Ejetado, lançado, míssil, projétil
مَقْر، مَقِر — Aloé, aloés, azebre, babosa
مِقْراض ج مَقاريض — Cinzel, escopro, bico de asno, buril, tesoura para podar árvore, tesourão, podão, podadeira, formão
~ لِلأَظْفار — Alicate de unhas
مِقْراع ج مَقارِيع — Alvião, picão, picareta
مَقْرأة ج مَقارئ — Estante de coro
مَقَرّ ج مَقارّ — Morada. Sede
~ القِيادة — Sede de comando
~ القِيادة العامّة — Quartel-general
مُقِرّ السَّلام — Pacificador, pacificante
مَقَرَّب — Favorito. Privado *s.*, confidente
مُقَرَّر — Acertado, decidido, decretado, ajustado, combinado, determinado, resolvido
غَيْر ~ — Não decidido, irresolvido
مُقَرِّر — Determinante. Relator *s.*
مُقَرِّص — Urticante
مُقَرِّظ — Panegirista
مُقَرِّف — Nojento, asqueroso, ascoso, repugnante, repelente, nauseante, nauseoso, nauseabundo
مُقَرَّن — Anguloso. Cornudo
مَقَرّة ج مَقارّ — Fundo, fundão
مِقْرَض ج مَقارِض — Tesoura (para cortar árvores)
مِقْرَعة ج مَقارِع — Açoite, chicote. Chibata. Férula, palmatória
~ الباب — Aldrava, argola da porta
~ الجَرْس — Badalo de sino
~ الطَّبْل — Baqueta de tambor

مُقْرِف = مُقَرِّف — Nojento, asqueroso, ascoso, repugnante, repelente, nauseante, nauseoso, nauseabundo
مُقَرْفِص — Agachado. Encolhido. Acaçapado
مُقَرْقِش = قاضِم — Crocante
مُقَرْقَم = قَمِيء، مَقْصوع — Anão, pigmeu
مُقَرْمَد — Atelhado, telhado *adj.*
مِقْرَن ج مَقارِن — Canga, jugo, junta
مَقْرُؤ — Lido. Legível
غَيْر ~ — Ilegível
مَقْرُوض — Erodido
مَقْرُوئِيّة — Legalidade
مِقْزَحة ج مَقازِح — Galheta
مُقَزَّز = مُزَجَّج — Envidraçado
مُقَزِّز (لِلنَّفْس) — Nauseabundo, nauseativo, nauseante, repugnante, mofino, nauseoso, enjoativo, repulsivo, repelente
مَقَس — Náusea
مُقْسِط — Imparcial, justo
مُقَسَّم — Desmembrado, dividido. Partível *adj.*
غَيْر ~ — Indivisível, individido, impartível
مَقْسِم، مَقْسَم ج مَقاسِم — Central. Compartimento
~ المياه — Divisor de águas
~ مَرْكَزِيّ — Central
~ هاتِفيّ — Central telefônica
مَقْسور — Constrangido
مَقْسوم — Dividendo *s.*, dividido, divisível *adj.*
~ عَلَيْه — Divisor
ال~ لَهُ — Destino, sorte
غَيْر ~ — Indiviso, indivisível
مِقْشَرة — Descascador
مُقَشَّر — Debulhado, descascado, exfoliado, escorchado
مُقَشِّر — Debulhador
مُقَشَّش — Coberto de palha
مُقَشِّش — Palheireiro
مُقَشِّع — Expectorante
مُقْشَعِرّ — Arrepiado, horripilado, estremecido
مِقَشَّة ج مَقاشّ — Vassoura. Vassourinha. Escova

dicionario_arabe.indb 669 1/3/2011 09:37:51

مَقْشور Descascado, escorchado, escamado, pelado

مَقْصِد ج مَقاصِد Mira, projeto

مُقَصْدَر Estanhado

مِقَصّ ج مَقاصّ Tesoura. Mola

~ الأَظافِر Tesoura de unhas

كاسِر مقَصّات Quebra-molas

مقصَّب (قُماش، حَرير) Brocado *s.*

مُقَصِّر عَن/في Inerte, insuficiente, atrasado, retrógrado. Falho

مَقْصَف ج مَقاصِف Cabaré, taberna

مِقْصَلة ج مَقاصِل Guilhotina

مَقْصود Intencional, proposital. Visado, premeditado

غَيْر ~ Impremeditado, não premeditado

مَقْصور عَلى Circunscrito a, exclusivo, privado, restrito a, restringido, limitado a

مَقْصورة ج مَقاصير Cabine, boxe, compartimento, cabina. Casarão. Perdiz

~ المَسْرَح Palco

~ المَلاَّحِينَ Cabine da tripulação

مَقْصوع = قَمِيء Anão, ananico, nanico

مُقْصًى (المُقْصى) Afastado

مِقْضَب ج مَقاضِب = مِشْذَب Podão, podadeira, foice, tesoura para decotar as árvores

مُقْضًى (المُقْضَى) عَلَيْهِ Acabado, liquidado, perdido

مُقَطِّب (الوَجْه) Carrancudo, sombrio, triste, de semblante carregado, de má cara, torvo, trombudo, de fisionomia carregada

مُقَطَّر Destilado

مُقَطَّرة تَحْتانيّة Estalagmite

~ فَوْقانيّة Estalactite

مُقَطَّع Despedaçado, fragmentado, dividido

مَقْطَع ج مَقاطِع Parágrafo, passagem, trecho, seção, secção, excerto, fragmento, extrato, segmento, sílaba

~ أَوَّلِيّ Prefixo

~ جانِبيّ Perfil

عَشْريّ المَقاطِع، ذو المَقاطِع العَشْرة Decassílabo

~ قَصير Sílaba breve

~ مُقْفَل Sílaba fechada

ال~ الطَّويل Sílaba longa

~ مدّ/مَديد Sílaba ultralonga

ال~ غَيْر المَنْبور Sílaba fraca, sem acento tônico. Na dança, o levantar do pé

~ شِعْريّ/غِنائيّ = دَوْر Estrofe, estância

خُماسيّ المَقاطِع Pentassílabo

مُتَساوٍ بَعْدَد المَقاطِع Parissílabo

مُقْطَع Feudatário, vassalo

مُقْطَعيّة Vassalidade. Feudalismo

مَقْطَف ج مَقاطِف Cesta, cesto (para colher frutas)

مِقْطَف ج مَقاطِف Ladra, cambo, vara para colher frutas

مَقْطور(ة) ج ات، مَقاطير Reboque, *trailer*

مَقْطوطة Objeto truncado

مَقْطوع Cortado, decepado, talhado. Impérvio, intransitável, impenetrável, ínvio

~ الرَّأْس Decapitado

شَجَرة ~ة الرَّأْس، ~ة في أَعلاها Árvore decotada

مَقْطوعة Objeto truncado. Pedaço, fragmento

مَقْطوعيّة Consumo

مَقْعَد ج مَقاعِد Assento, banco, sofá, divã

~ طَويل Bancada

~ قَذْفيّ Assento ejetável

مُقْعَد Paralítico, estropiado, inválido, impotente, aleijado

مُقَعَّر Côncavo, oco. Profundo. Obscuro

~ الوَجْهَيْن Bicôncavo

مُقْفِر Desabitado, deserto

مِقْفَعة ج مَقافِع Férula, palmatória

مُقَفَّص Posto em grade, engradado *adj.*

مُقْفَل Fechado

مِقْلاد ج مَقالِيد Chave

مَقالِيد الأُمور O poder, alta gestão, gestão pública

مِقْلاع ج مَقاليع Atiradeira, bodoque, estilingue, funda, fundíbulo

مِقْلام ج مَقالِيم Podão. Cortador/aparador de unhas

مَقْلاة ج مَقالٍ (المَقالي) Frigideira

مَقْلَب ج مَقالِب Laço, armadilha. Engano, logro, argúcia, malícia, ardil, manobra, trapaça. Farsa

dicionario_arabe.indb 670 1/3/2011 09:37:52

مِقْلَب ج مَقالِب — Enxada, aiveca do arado
مِقْلَد ج مَقالِد = مِقْلاد — Chave
مَقْلَع — Pedreira, ardosieira, canteira
مُقْلِق (البال) — Alarmista, alarmante, angustiante, inquietador, inquietante, preocupante
مُقَلْقَل — Desequilibado, instável, instabilizado
غَيْر ~ — Equilibrado, estável
مُقِلّ — Minguante
مُقَلَّب — Revolto, revirado, agitado
مُقَلَّد — Investido, revestido. Imitado. Fictício, falsificado, falso. Fixado pela tradição
~ وِساماً — Condecorado
مُقَلِّد — Imitador, imitante, mimólogo, plagiário
مُقَلِّص — Constrangedor
مُقَلَّم — Podado, aparado, cortado. Estriado, listrado, riscado, raiado
~ الأَظافِر — Com as unhas cortadas. Com as asas e as garras cortadas. Impotente
مِقْلَم البيطار ج مَقالِم — Puxavante
مَقْلِمة ج مَقالِم — Estojo de canetas de escrever
مِقْلَمة = مِقْلام — Podão. Cortador/aparador de unhas
مُقْلة (العَيْن) ج مُقَل — Globo ocular
مَقْلوب — Inverso, revolto, de revés, invertido, prepóstero, transposto
مَقْلوع — Arrancado
مِقْلًى ج مَقالٍ (المَقالي) — Frigideira
مَقْلِيّ — Frito
مُقْمَر — Enluarado
مُقَمَّل — Piolhento, piolhoso
مَقَمّة، مِقَمّة — Vassoura
مِقْنَب ج مَقانِب (الصَّيّاد) — Bolsa de caça, saco/bolsa de caçadores
مُقَنْبَر، مُقَنْزَع — Tufado, empenachado
مُقَنْفش — Desalinhado, desgrenhado
مُقَنْطَر — Abobadado, arqueado
مُقْنِع — Convincente, persuasivo
مِقْنَع(ة) (الرّاهِبات) ج مَقانِع — Coifa, touca

مُقَنَّع — Velado, disfarçado, dissimulado, larvado, mascarado
مُقَنَّن — Codificado, estandardizado
مُقَنِّن — Codificador, legislador. Racioneiro, raçoeiro, que distribui a ração. Engarrafador
مُقَنَّى — Encanado
مُقَنَّد، مُقَنْود — Açucarado com açúcar-cândi
مَقْهَى ج مَقاهٍ (المَقاهي) — Bar, café, locanda, taberna
مِقْوَد ج مَقاوِد — Cabresto. Volante
مِقْوَر ج مَقاوِر — Furador, alargador
مُقَوْلَب — Estereotipado
مُقَوٍّ (المُقَوّي) — Fortificador, fortalecedor, fortificante, tônico
مُقَوَّس — Arcado, arqueado, curvado
~ السّاقِينَ — Cambeta
مُقَوِّض — Corrosivo
مُقَوَّم — Avaliado. Desempenado
مُقَوِّم — Avaliador. Desempenador
مُقَوًّى (المُقَوَّى) — Cartão *s.* Fortificado *adj.*
جَلَّدَ بِـ~ — Cartonar
مِقْياس ج مَقاييس — Escala, gabarito, medida, medidor, módulo, padrão, parâmetro. Metro *suf.* Critério, norma
~ الارتِفاع — Altímetro
~ استِهْلاك الماء — Hidrômetro
~ الأَمْبير/التَّيّار — Amperímetro, amperômetro
~ السُّرعَة — Tacômetro, taquímetro, velocímetro, celerímetro
~ المَطَر — Pluviômetro, udômetro
~ الوَقْت — Cronômetro, cronógrafo
~يّ — Normativo. Indicativo
مُقيت = مُغَذٍّ — Alimentício, nutritivo
مُقيم — Alojado, habitante, domiciliado, morador, residente, íncola
~ في رعيّة — Paroquiano
غَيْر ~ — Não residente
مُقَيِّء — Vomitório, emético
مُقَيَّح — Purulento, supurado, supurante
مُقَيَّد — Inscrito, registrado. Limitado, cativo, preso, restrito, moderado, condicional

dicionario_arabe.indb 671 1/3/2011 09:37:52

مُقَيِّد Limitador, qualificador, qualificativo. Limitante, limitativo, restritivo, restringente

مُكاء Calhandra, cotovia, laverca

مُكابِد Padecedor, padecente

مُكابَدَة Experimentação, padecimento, sofrimento

مُكابِر Obstinado, recalcitrante

مُكابَرَة Obstinação, teimosia, teima, birra. Pertinácia, tenacidade

مُكاتِب(ة) Correspondente. Correspondência

مُكار (المُكاري) Locatário. Almocreve, arrocheiro, recoveiro. Caravaneiro

مَكاسِر ثَوْب Franzidos, plissados, pregas

مُكاشَفة Efusão, expansão

مُكافأة Compensação, prêmio, premiação, recompensa, remuneração, retribuição. Gratificação. Galardão

مُكافِح Combatente, militante

مُكافَحة Anti- *pref.* Combate, cruzada, luta contra

مُكافئ Igual, equivalente. Correspondente. Recompensador

قَطْع ~ Parábola

مُجَسَّم ~يّ زائد Paraboloide hiperbólico

~يّ Parabólico

~يّة Parabolicidade, parabolismo

مُكاك Tutano

مُكالَبة Briga de cachorros

مَكان ج أَمْكِنة Local, lugar, paradeiro, espaço, sítio, ponto

(في) مَكانَ كَذا Em vez de, em substituição a, em lugar de

مِن البلاهة بِ~ Muito idiota/doido/tolo

في ~ ما Em algum lugar, algures, em alguma parte

مِنَ الأَهَمِّيّة بِ~ Muito importante

إنَّهُ مِنَ الغَرابة بِ~ Está muito estranho

~ة Situação, colocação, consideração, importância, influência, posição, posto, prestígio. Privança, classe, categoria, ordem, alta posição, poder

ذو ~ة Prestigioso, influente, poderoso

مُكايلة Pagamento na mesma moeda, golpe por golpe

مِكباش ج مَكابيش Garra, grampo, tenaz

مِكَبّ ج ات، مَكابّ Bobina, carretel, novelo (de algodão/de lã)

مُكَبَّر Ampliado

مُكَبِّر ج ات Amplificador, microscópio

~ الصَّوْت Alto-falante, megafone, microfone

مُكَبَّس Conservado em vinagre, conserva

~ات Picles, conservas

مُكَبَّل Acorrentado, algemado

مِكْبَح ج مَكابِح Freio, breque

~ هدروليّ Freio hidráulico

نَعْل ال~ Tambor de freio

مُكْبِر Enaltecedor, apreciador

مُكَبْرَت Enxofrado, coberto/polvilhado de enxofre, impregnado de enxofre

مُكَبْرِت(ة) Enxofrador

مِكْبَس ج مَكابِس Êmbolo, pistão, pistom. Prensa

~ مائيّ Prensa hidráulica

مَكْبوت Contido, reprimido, prestes a explodir

مَكْبوح Contido, reprimido, refreado

غَيْر ~ Desembestado, incontido, desenfreado

مَكْبوس Comprimido *adj.*, imprensado *adj.*

~ ج مَكابيس Conserva *s.*, picles

مَكْتَب ج مَكاتِب Agência, câmara, escritório, gabinete, ofício. Banca de advogados, escritório de advocacia. *Bureau*. Escrivaninha, secretária, cômoda, mesa de trabalho

~ الاِستِعْلامات Serviço de informações

~ تَوظيف Agência de empregos

~ سَفَريّات Agência de viagens

~ البَريد Agência dos correios

~ة ج ات Biblioteca. Livraria. Papelaria

~يّ Burocrático

مُكْتَتِب Subscritor

مُكْتَرِب Aflito, desgostoso, contristado, penalizado, triste, atormentado

مُكْتَرِث لِ Interessado em

غَيْر ~ Desinteressado. Negligente. Indiferente

مُكْتَسَب Adquirido, adquirível. Ganho. Obtido. Conquistado

حَقّ ~ Direito adquirido

dicionario_arabe.indb 672 1/3/2011 09:37:53

مُكْتَسِب Adquirente, adquiridor

مُكْتَسِح Conquistador, invasor

مُكْتَشَف Achado, descoberto, explorado *adj.*

مُكْتَشِف Descobridor. Detector. Bandeirante

مُكْتَظّ Empanturrado. Abarrotado, cheio, pletórico, repleto, basto, denso, concorrido

~ بِالسُّكّان Superpovoado

مُكْتَفٍ (المُكْتَفي) Satisfeito. Autárquico. Autônomo

غَيْر ~ Insatisfeito. Sem autonomia

مُكْتَمِل Completo. Amadurecido

~ النُّمُوّ Desenvolvido completamente

مُكْتَنِز Cheio, compacto. Forte, sólido

مُكْتَنَف بِ Cercado, rodeado, cheio, coberto (de dificuldades). Revolto. Envolto (em dificuldades), atolado

مُكْتَنِف Envolvente

مُكْتَهِل Adulto

مَكْتُوب ج مَكاتيب Escrito, fatal *adj.* Carta, missiva, epístola, letra *s.*

~ لَهُ Destinado, predestinado, fadado

~ بِذات اليَد Autógrafo *s.* Autografado *adj.*

مَكْتُوف اليَدين De braços cruzados

مَكْتُوم Confidencial, oculto, recôndito, secreto, guardado (segredo)

~ صَوْت Som surdo, pouco sonoro, pouco audível, mate

مُكْتَئِب Melancólico, triste

مَكَثَ (u) في مَكان Pernoitar. Pousar, parar, estacionar, permanecer

مُكَثَّف Compacto, denso, intensivo, intenso, maciço

مُكَثِّف Espessador, engrossador *adj.*

~ كهربائيّ Capacitador, condensador

مادّة ~ة Espessador, engrossador *s.*

مَكحَّلة Jacinto *Bot.*

مُكْحَلة Estojo de lápis de sobrancelha

مِكْحَلة Lápis de sobrancelha

مُكَدَّر Turvo. Dissaborido, dissaboroso

~ النَّفْس Mal-humorado, aborrecido

مُكَدِّر Entristecedor

مُكَدَّس Amontoado

مَكْدود Laborioso

مَكْدونيّ Macedônico

مُكَذَّب Desautorizado, desmentido

مَكَرَ (u) Manheirar, usar de astúcia/de manha

مُكْرٍ (المُكْري) Locador

مَكْر، مُكْرَة Artifício, astúcia, arteirice, ardil, capciosidade, dissimulação, falsidade, hipocrisia, malícia, malignidade, manha, manhosidade, marotismo, marralhice, maroteira, picardia, velhacaria, fraude, trapaça, insídia, sorrelfa

مُكْرَب Atado com cordel

مِكْرَب ج مَكارِب Parafuso, rosca, tarraxa

~ة ج مَكارِب Torniquete, garrote

مُكَرَّر Dobrado, duplo, frequente, iterado, iterativo, redobrado, reiterado, reiterativo, repetido, repetitivo, reiniciado. Depurado, destilado, filtrado, purificado, refinado

غَيْر ~ Irreiterável

سُكَّر غَيْر ~ Açúcar bruto/mascavado

مُكَرَّس Sagrado, benzido, consagrado, dedicado

مُكَرَّم Digno, honrado, reverendo, venerável, respeitável

مُكْرِش = بَطِن Barrigudo

مُكْرَه Contrariado, forçado

مَكْروب Aflito, triste. Apertado, estreito, justo, reteso, retesado, teso *adj.*

مَكْروب ج مَكاريب = جُرْثوم Micróbio *s.*

~ عَصَويّ/بُرجُميّ Bacilo *s.*

~يّ Microbiano

مَكَرون(ة) Macarrão

مَكْروه Detestado, detestável, execrado, execrável, malquisto, odioso, abominado, desagradável *adj.* Adversidade *s.*

اِحْتَمَل ال~ Submeter-se a algo desagradável. Engolir a pílula, aturar xaropada *fig.*

~يّة Ódio

مَكْس Armazenagem, alfândega, pedágio, encargo

dicionario_arabe.indb 673 1/3/2011 09:37:53

مِكْسال Muito preguiçoso, muito indolente

مَكْسَب(ة)، مَكْسِب(ة) ج مَكاسِب Aquisição. Benefício, ganho, lucro, partido, proveito, vantagem, interesse, utilidade

~ فيه Vantajoso, útil, lucroso, lucrativo, proveitoso

مُكْسِب Lucrativo, rendoso, proveitoso

مَكْسِر ج مَكاسِر Quebra, lugar de quebra. Dobra

مِكْسَرة جَوْز Quebra-nozes

مُكَسِّرات = مُقَبِّلات Aperitivos, quitutes

مَكْسوح Impotente

مَكْسور Quebrado

~ الخاطِر Deprimido, abatido, desanimado

مَكْسوف(ة) (الشَّمْس) Eclipsado (o Sol)

مَكْسُوّ Vestido, coberto

مِكْشَط(ة) (لِكَشْط التُّرْبة) Arrelhada

مَكْشوف Descoberto, escancarado, destampado, desmascarado, devassado, decotado

~ العُنُق Decotado

مَكْظوم Contido, reprimido

غَيْر ~ Incontido, irreprimido

مُكَعَّب Cúbico

مُكَفَّف أَصابِع القَدَم Palmípede

مُكْفَهِرّ Anuviado, carregado, nublado, nubloso, coberto, encoberto, escuro, sombrio, toldado. Carrancudo, soturno, triste

مَكْفول Abonado, garantido, seguro, coberto

مَكْفِيّ Provido, munido, abastecido

مَكَّار Artificioso, astucioso, enganoso, astuto, enganador, falaz, hipócrita, insidioso, lavrado, malicioso, maligno, marralheiro, manhoso, matreiro

مَكَّنَ Possibilitar, proporcionar, facultar. Firmar, confirmar, consolidar

مَكَّة Meca

مَكُّوك ج مَكاكيك Lançadeira de tear

ال~ الفَضائيّ Lançadeira espacial

~يّة Vaivém

مُكْلِف Caro, custoso, dispendioso, oneroso, laborioso

مُكَلَّف Contribuinte, sujeito a contribuição. Encarregado

~ ب Encarregado, designado

مُكَلِّف Custoso, laborioso

مُكَلَّل Coroado, coberto de coroa/de diadema

~ بِشَهادة/بِالغار Laureado, coroado de louros

مُكَمَّل Completado. Completo, inteiro. Consumado, concluído. Rematado. Acabado, enriquecido, aperfeiçoado. Perfeito, impecável

غَيْر ~ Incompleto, inacabado, imperfeito

مُكَمِّل Continuador, sucessor, complementar, adicional, suplementar

مَكْمَن Tocaia, emboscada, espera, espreita, cilada

مَكْمود Macambúzio

مِكْنَسَة، مِكْنِسة ج مَكانِس Vassoura

مَكْنَنَ Mecanizar

مَكْنَنة Mecanização

مُكْنَة Capacidade, firmeza, faculdade, força, intensidade, poder, possibilidade, vigor

مَكَنَة، مَكِنَة = آلة، جِهاز Máquina

~ خِياطة Máquina de costura

~ غَسيل Máquina de lavar

مَكَنات Maquinaria

مُكَنّىً (المُكَنّى) Cognominado

مَكْنوليا Magnólia

مَكْنون Oculto, secreto

مَكِنيّ Maquinista. Mecânico

مُكَهْرَب Eletrizado. Entusiasmado, encantado, arrebatado, inflamado, exaltado

مُكَهْرِب Eletrizador, eletrizante. Entusiasmante

مَكْو ج مُكِيّ Toca

مِكْوار Esferômetro

مِكْواة ج مَكاوٍ (المكاوي) Ferro de passar

مُكُوث، مُكوس Permanência. Armazenagem, pedágio

مُكَوَّر Esférico

مُكَوَّم Amontoado

مُكَوَّن Conformado, constituído, estabelecido, formado, instituído

dicionario_arabe.indb 674 1/3/2011 09:37:54

مُكَوِّن Criador, constituinte, constitutivo, formador, formativo *adj.*

~ ج مَكَوِّنات Componente, ingrediente *s.*

مَكيافيليّ Maquiavélico

~ة Maquiavelismo

مِكْيال ج مَكاييل Medida, peso

مُكئب Lamentável, contristador

مَكْيَجَ Maquiar

~ نَفْسَهُ = تَمَكْيَجَ Maquiar-se

مَكْيَجَة Maquiagem

مَكيدة ج مَكائِد Estratagema, intriga, trama, maquinação, cilada, insídia, emboscada, laço, trapaça, armadilha

مَكين Firme, sólido. Forte, influente. Capaz, competente. Intensivo, intenso

مُكَيَّف Climatizado, condicionado, acondicionado

~ الهَواء Ar condicionado

مِلْء Enchimento, preenchimento, conteúdo, plenitude

~ اليَد Punhado, mão-cheia

~ صَحْن Pratada

مَلأَ (a) Encher, abarrotar, atestar, repletar, locupletar, preencher. Imbuir

~ وَزادَ Impregnar, suturar. Juncar, superlotar

~ مِنْ جَديد Recarregar, reabastecer, reencher

مُلاءَمَة Acomodação, adequação. Asseio. Compatibilidade. Idoneidade. Oportunidade, conveniência, pertinência

~ عَدَم Importunidade, impropriedade, inconveniência

مَلآن Cheio, pleno, repleto, farto, repassado de

مُلابَسَة Equívoco, equivocação, implicação

مُلاجَّة Disputa, controvérsia, contestação, discussão

مُلاحَظ Observado

~ غَيْر Inobservado

مُلاحِظ Observador

مُلاحَظة Percepção. Aparte, constatação, observação, nota, pós-escrito, reparo

أَبْدى ~ عَلى Comentar, fazer observações/reparos

~ جَدير بِال Assíduo. Digno de nota

دَفْتَر مُلاحَظات Caderno de notas

مُلاحِق Assíduo

مُلاحَقة Assiduidade, empenho. Obsessão

مَلاحَة Salinidade. Amenidade. Jocosidade

مِلاحَة Navegação, mareação, mareagem, marinhagem

~ تِجاريّة Marinha mercante

~ جَوِّيّة Aeronáutica

~ ساحِليّة Cabotagem

~ فَضائيَّة Astronáutica

مِلاحِيّ Marinho, marítimo, naval, naútico

مَلاذ ج مَلاوِذ Refúgio, amparo, abrigo

مَلاريا Impaludismo, malária

اصابة بحُمّى ال~ Impaludação

بَرْغَش المَلاريا Anófele (mosquito transmissor da malária)

مُصاب بحُمّى ال~ Impaludado

مُلازِم Concomitante, assíduo, inerente, imanente, inseparável. Criado, familiar, fâmulo, servo

~ القُعود/الجُلوس Sedentário

~ في الجَيْش Tenente

مُلازَمَة Assiduidade, concomitância, imanência, inerência, seguimento, perseguição. Obsessão

مَلاسَة Lisura. Polimento. Cetim

مُلاشىً (المُلاشى) Aniquilado

مُلاشاة Abolição, aniquilação, ab-rogação, anulação, extermínio, destruição. Desbaratamento

مُلاصِق Contíguo

مُلاصَقَة Contiguidade

مِلاط ج مُلُط = لِياط Massa. Argamassa, luto (massa de vedar)

~ أَوَّل Emboço

~ ثانٍ/خارِجيّ/ناعِم Reboço

مُلاطَف Acariciado

مُلاطِف Afagador, acariciador, acariciante. Complacente, gentil

مُلاطَفَة Afago, carinho, carícia. Benevolência, complacência, gentileza

مُلاعِب Brincalhão, companheiro de divertimento/recreação

dicionario_arabe.indb 675 1/3/2011 09:37:54

مُلاعِبة Participação em jogo/divertimento

مَلاعِقيّ Tipo de ave

مُلافاة Remédio, paliativo. Prevenção

مُلاقاة Encontro

مَلاك ج مَلائكة Anjo

ال~ الحارِس Anjo custódio/da guarda

رَئيس المَلائكة Arcanjo

مِلاك Quadro (de funcionários)

دَخَلَ في ~ Enquadrar-se

مُلاكِم Pugilista, boxeador, boxista

مُلاكَمة Boxe, pugilismo, pugilato, jogo de murro/soco

مَلال Lassitude, lassidão, fadiga, aborrecimento

مَلام(ة) Censura, crítica, reproche, desaprovação, reprovação, verberação, vituperação, recriminação

مَلامِح الوَجْه Expressão, traços do rosto/da fisionomia

~يّ Fisionomista

مَلامِس مِعْزَف/آلة كاتِبة/كَمبيوتِر Teclado de piano/ máquina de escrever/computador. Palpo

مُلامِس Afagador. Tocante

مُلامَسة Apalpação, afago, carícia. Contato, tato

مَلامِسيّة Teclado

مُلاوِط Homossexual. Sodomita

مَلائكيّ Angelical, angélico

مُلائِم Adequado, apropriado, cômodo, compatível, conveniente, favorável, propício, idôneo, oportuno, pertinente, procedente

غَيْر ~ Inconveniente, impróprio, inadequado, inapropriado, desvantajoso, inoportuno, inaproveitável

مُلاين = مُطاوِع، مُتَسامِح Conciliante, complacente, maleável, flexível, brando, acomodatício

مُلايَنة = مُسايَرة Conciliação, complacência, maleabilidade, flexibilidade, acomodação

مُلَبٍّ (المُلَبّي) Atendente

مُلَبَّد Feltrado

~ بِالغُيوم Nublado, nubloso, enevoado

مُلَبَّس(ة) Bala, bombom, drágea

~ عَلى لَوز Amêndoa coberta de açúcar

مُلَبَّك Atrapalhado, desajeitado, enrolado, embaraçado, aparvalhado

غَيْر ~ Descomplicado, despreocupado, desembaraçado

مُلَبِّك = مُلقَبِك Incômodo, embaraçoso, desconcertante, desconfortável, constrangedor

مَلْبَس ج ملابِس Roupa, veste(s), vestuário, traje, vestido, vestimenta

خِزانة/غُرْفة ال~، حُجْرة الثِّياب Vestuário

مُلْبِن Lácteo, lactescente, lactífero

مِلْبَن ج ملابِن Coche, cocho, tabuleiro (de pedreiro)

مُلْبِنة Leitaria. Vaso de leite

مَلْبوس ج ات Vestido *adj.* e *s.*

مُلْتاع Apaixonado, consumido pela paixão

مُلْتَبِس Ambíguo, anfibológico, cabalístico. Mal distinto, obscuro, confuso, duvidoso, espúrio, impreciso, incerto, equivocado, indeterminado, vago. Nebuloso, nebular *fig.*

غَيْر ~ Inequívoco

مُلْتَبِك Confuso, complicado, embaraçado, atrapalhado, estorvado

غَيْر ~ Descomplicado, desembaraçado, expedito, expeditivo

مُلْتَجَأ Abrigo, asilo, retiro, refúgio

مُلْتَجِئ Abrigado, asilado, refugiado

مُلْتَحِف بِ Acolchoado. Vestido. Coberto de

~ بِالعار Coberto de vergonha

مُلْتَحِق Agregado

مُلْتَحِم Soldado, juntado, unido. Coerente . Geminado. Aderente. Cicatrizado

المُلْتَحِمة Conjuntiva

مُلْتَزّ Compacto, firme, sólido, denso

مُلْتَزَم ج ات Exigência

مُلْتَزِم Empreiteiro *s.* Empresário

~ بِ Engajado, vinculado a, observador de, cumpridor de

غَيْر ~ Não engajado

مُلْتَصِق Aderente, pegado, apegado

مُلْتَفّ Entroncado, envolto, coeso. Ramoso

مُلْتَقٍ (المُلتَقي) Entroncado

مُلْتَقى ج مُلْتَقَيات Encontro, reunião. Ponto de encontro

dicionario_arabe.indb 676 1/3/2011 09:37:55

مُلْتَقى طَرِيقَيْن/نَهْرَيْن Entroncamento, confluência, encontro de duas estradas/dois rios

مُلْتَقَيات Confluências, pontos de contato

مُلْتَمَس Requerido *adj.*, pedido, solicitação, petição, requerimento, requisição, procura *s.*

مُلْتَمِس Requerente, solicitador, solicitante

مُلْتَمِع = لامِع Brilhante

مُلْتَهِب Abrasado, ardente, ardido, ignescente, inflamado, flamejante, flamante, inflamável. Entusiasta, fogoso. Acalorado (discurso, discussão, palavra). Inflamado *Med.*

~ غَيْر Desinflamado. Em que não pega fogo

مُلْتَهِم Devorador

مُلْتَوٍ (المُلتَوي) Distorcido, empenado, inclinado, perro, tortuoso, torto, oblíquo, enviesado, atravessado

مِلْتِيان Blusão, gibão, jaqueta

مُلْتَئِم Cicatrizado. Consoante, concorde

مَلَثَ (u) Bater de leve, aplicar com pancadinhas leves

مَلَث Crepúsculo, começo da noite

مَلْثة Palmadinha, pancadinha, afago

مُلَثَّم Velado, coberto com véu. Mascarado. Encapuzado

مَلْجَأ ج مَلاجئ Abrigo, asilo, hospício, reduto, refúgio, retiro

~ أمين Abrigo/porto seguro

~ ضدّ الغارات الجوّيّة Abrigo antiaéreo

~ طِبِّيّ Enfermaria

مُلْجِئ Urgente

مَلْجوم Freado

مَلَحَ (a) Salgar. Impregnar-se de sal, salgar-se

مِلْح ج أَمْلاح Sal, sal-gema

~يّ Salino

~ إنْكليزيّ Sulfato de magnésia

~ البارود Salitre, nitrato de potássio, salitre do Chile, nitro

~ خَشِن Sal grosso

~ القِلْي Cáli, potassa

مَعْمَل ال~ Salina

معيار/مِقْياس كَمِّيّة ال~ Salinômetro

نُقاعة ~ Escabeche, salmoura

مِلْحاح Insistente, teimoso, obstinado, cabeçudo. Aferrado. Casmurro

مِلْحام Soldador. Ferro de soldar

مُلِحّ Imperioso, insistente, porfiado, teimoso, persistente, urgente, instante. Aferrado

حالة مُلِحّة Urgência

مُلَحِّن Músico, compositor, letrista

مَلْحَد ج مَلاحِد Túmulo

مُلْحِد ج ون، ملاحدة Ateu, ateísta, livre-pensador, ímpio

مُلْحِف Porfiado, teimoso

مِلْحَف(ة) ج مَلاحِف Coberta, cobertor, acolchoado, colcha

مُلْحَق ج ون Anexo, anexado, incluso, incluído, adido, apenso

~ ج مَلاحِق Suplemento, anexo, dependência. Epílogo, pós-escrito *s.*

~ تِجاريّ Adido comercial

~ ثَقافيّ Adido cultural

مُلْحقة = زائدة حَرْفيّة Afixo *s.*

مَلْحَمة ج مَلاحِم Açougue. Talho. Epopeia

مَلْحَميّ Épico

~ هَزليّ Heroico-burlesco, heroico-cômico

مُلْحة ج مُلَح Anedota, chiste, gracejo, dito espirituoso/engraçado, graça, brincadeira

مَلْحوس Lambido, absorvido, tragado

مَلْحوظ Saliente, destacado. Percebido, perceptível, percebível, palpável, notável, apreciável, considerável, ostensível, ostensivo. Acentuado, notório

~ غَيْر Despercebido, imperceptível, imperceptível, insignificante

~ غَيْر مِن Imperceptível a, impercebível a

مَلْحوظة = ملاحظة Percepção. Aparte, constatação, observação, nota, pós-escrito, reparo

مَلَخَ (a) Puxar. Arrancar. Tirar. Torcer. Luxar, deslocar (ossos), fazer uma entorse

مَلْخ Distensão, puxão. Torcedura, entorse. Luxação, deslocamento dos ossos

مُلَخْبَط Indistinto

~ الفِكْر Desmiolado

مُلَخَّص Resumido. Sumário, abstrato. Sinopse, resumo, epítome. Abreviação, compêndio, síntese

مُلْخة = مَلْخ Distensão, puxão. Torcedura, entorse. Luxação, deslocamento dos ossos

مَلُدَ (u) Tornar-se flexível (ramo)

مَلْد ج مِلاد Flexível

مُلَدَّن Plastificado

مُلَدِّن Plastificador

مَلْدوغ Picado

مُلِذّ Agradável, aprazível, prazível

مَلَذَّة Delícia(s), deleite, prazer, gosto, satisfação

مُلَزَّم Adjudicado

مُلْزَم Obrigado *adj.*

مُلزِم Imperativo, obrigatório, impositivo. Estrito

~ شَرْعاً او قانوناً Vigente

مِلْزَم(ة) ج مَلازِم Tenaz

مَلْزَمة Fascículo, caderneta, caderno, folha

مَلْزوم Engajado, obrigado, responsável

~يّ Obrigatório

~يّة Obrigatoriedade

مَلسَ (a)، مَلُسَ (u) Alisar-se

مَلَس ج أَمْلاس Terreno nivelado

مَلِس Alisado, liso, escorregadio, polido. Acetinado, cetinoso, cetíneo

مُلْسِن Fluente, eloquente

مَلْسوع Picado

مَلِص = مَلِس Escorregadiço, escorregadio, resvalado, derrapante. Liso

مُلْصَق Afixo, unido, preso

مَلْصوق = مُلْصَق Colado, grudado

مَلَطَ (a) بِالطِّين Emboçar. Embarrar. Rebocar. Revestir

مِلْط Emboçamento. Embarramento. Rebocadura, reboque, reboco, revestimento

~ ج أَمْلاط Gatuno, velhaco, ladrão. Desonesto

مَلْط (صِناعة، صُنْع المَلْط) Malte (maltagem)

مَلْطَش ج مَلاطِش (في مُقَدِّمة السَّيّارة) Para-choque

مُلَطَّخ Maculado, manchado

مُلَطَّف Amenizado, atenuado

مُلَطِّف Atenuante. Calmante, sedativo. Paliativo. Anódino. Paregórico. Balsâmico

مِلْطَمة ج مَلاطِم Apoio. Descanso (de pratos)

مَلْطوخ Maculado, manchado

مَلْعَب ج مَلاعِب Estádio. Anfiteatro. Campo atlético. Circo

~ سِباق السَّيّارات Autódromo

مُلَعْبَج (عامِّيّة) Malfeito, descuidado

مِلْعَقة ج مَلاعِق Colher

~ البَنَّاء Colher de pedreiro, colher de trolha, desempenadeira, broquel

مُلَعلِع Ruidoso, estrondoso, vibrante

مَلْعوب Jogado *adj.* Jogada, logro, astúcia

مَلْعون Maldito, amaldiçoado, anátema, danado, excomungado, anatematizado, malfadado, execrável, ladino, malandro, manhoso

مُلْغ (المُلْغي) Anulador, cancelador

مُلْغِز Ambíguo, equívoco, enigmático, misterioso

مَلْغوم Minado. Explosivo

مُلْغًى (المُلْغَى) Abolido, anulado, cancelado, extinto, obliterado. Desmarcado, revogado, desfeito

مِلْفاف Carretel, bobina, bobinador, bobinadeira

~ رافِع Guincho, guindaste, sarilho

~ خَيطان Molinete, bolinete

مِلْفان ج مَلافِنة Douto. Doutor

مِلْفَع(ة) ج مَلافِع Cachenê. Lenço

مِلَفّ ج ات Autos, dossiê, prontuário, processo. Pasta

~ حَثّ Bobina de indução

مُلَفَّق Falsificado, falso, fabricado, inventado. Heteróclito, heterogêneo

مُلَفِّق Falsificador. Inventor. Sincretista. Mitomano

مُلَفْلَف Enrolado, envolto, agasalhado

مَلْفَنَة Doutorado, doutoramento

طالِب شَهادة ال~ Doutorando

مَلْفوح Crestado, tisnado, queimado, curtido. Tanado. Moreno. Bronzeado

مَلْفوظ Ejetado. Articulado, pronunciado

dicionario_arabe.indb 678 1/3/2011 09:37:56

مَلْفوف(ة) Dobrado, enrolado, envolto *adj.* Repolho *s.*

مَلَق Hipocrisia, bajulação

مِلْقاط، مِلْقَط ج مَلاقِط Clipe, grampo, pegador, pinça, pregador, tenaz

مِلْقَط التَّوليد، مِلْقَط الجَرّاح Fórceps, fórcipe

مِلْقَط غَسيل Pregador

مُلَقَّب بِ Alcunhado, apelidado, cognominado, denominado

مُلَقِّب Apelidador, alcunhador, cognominador, denominador

مُلَقَّح Vacinado. Fecundado

مُلَقِّح Fecundador, fecundante

مَلْقَى ج مَلاقٍ (المَلاقي) Confluência, encontro, entroncamento. Hora marcada. Lugar de encontro

مُلْقًى م مُلْقاة ج مُلْقَون Deitado. Jogado. Lançado

مَلَكَ (i) (u) Fruir, ser dono/proprietário de, haver, possuir, ter, conter. Dominar, governar, controlar, mandar, reinar, dominar uma língua, perfilar

~ رِباطة جَأْشه Manter-se calmo/firme

~ نَفْسه عَنْ Refrear-se, reprimir-se, conter-se, moderar-se, suster-se

مُلْك Reino, reinado

مَلِك ج مُلوك Monarca, rei, soberano, suserano, xá, magnata (na indústria, etc.)

حَبّ المُلوك Cereja. Cardamomo

سِفْر المُلوك Livro de reis

المَلِك Deus

مَلَك Anjo celestial. Deus

مِلْك، مُلْك ج أَمْلاك Atribuição, domínio, posse, recurso, pertença, possessão. Reinado, reino. Pertences, propriedades

مِلْك بِالإيجار Propriedade arrendada

مِلْك/مُلْك غَيْر مَنْتول/عَقاريّ Imóvel

قابِل المِلْك Possessível

قابِليّة لِلْمُلْك Possessibilidade

مِلْكَمة ج مَلاكِم Luva de boxe

مَلَكَة Dom, capacidade, faculdade extraordinária. Jeito, queda, inclinação

مَلِكَة Rainha, dama (jogo), rainha (abelha-mestra)

~ قائِمة مقام/وصيّة Rainha regente

مَلَكيّ Real, régio, monárquico, augusto, majestoso, nobre

مِلْكيّ (غَيْر العَسْكَريّ) Paisano

مَلَكيّة Realeza, reino, monarquia, governo monárquico, reinado

~ دُسْتوريّة Monarquia constitucional

مِلْكيّة، مُلْكيّة Posse, propriedade, domínio

~ مُشْتَرَكة Propriedade indivisa, copropriedade, condomínio

لا تُنزَعُ ~، لا تَتَحَوَّل ~ لِلغَيْر Inalienável (propriedade)

نَقَلَ/حَوَّلَ المِلْكيّة Alienar, transferir a propriedade

مَلَل Cansaço, tédio, aborrecimento, fastio

مَلَّ (a) Aborrecer-se, maçar, fartar-se

لا يَمَلُّ Infatigável

مَلّاح Marinheiro, marítimo, náutico, navegante, navegador. Saleiro, salgador, salineiro

~ جَوِّيّ Aeronauta

~ فَضائيّ Astronauta

مَلّاحة Salina, marinha de sal

مَلّاس Alisador. Liso. Corrediço *adj.* Que/quem alisa

~ة Niveladora, patrol, patrola, aplanadora, plaina, alisadora. Cilindro, rolo, rolo compressor. Esparavel. Trolha, colher de pedreiro

مَلّاط Embarrador, emboçador, rebocador. Pedreiro especializado em emboço/reboco

مَلّاق = مُمالِق Adulador, bajulador, lisonjeador

مَلّاك Proprietário

~ أَراضٍ واسِعة Latifundiário

~ مُحْتَلّ Posseiro

مَلَّحَ Salgar. Temperar. Colocar em salmoura, pôr em conserva

مَلَّدَ Tornar flexível

مَلَّسَ Alisar. Nivelar o solo, unir com massa, rebocar, retocar

مَلَّطَ = مَلَطَ Cortar os cabelos, fazer a barba, barbear(-se). Rebocar a parede

مَلَّكَ Alienar, alhear, apossar. Proclamar rei, elevar ao trono

مَلَّلَ Aborrecer, entediar, fatigar

مِلِّمتر، مِلِّيمتر ج ات — Milímetro
مِلّة ج مَلَل — Comunidade, facção, nação, seita. Religião, culto, rito
مِلِّيغرام ج ات — Miligrama
مَلْمَح ج مَلامِح — Fisionomia, traço, perfil. Lineamento, feição do rosto
مَلْمَس ج مَلامِس — Toque, contato. Tecla, tentáculo
~يّ = مَلامِسيّ — Tentacular
مِلَمّ ج ات — Ancinho, ciscador, rodo
مُلَمِّح — Alusivo
مُلَمَّع — Brilhante, lustrado, lustroso, polido, brunido. Engraxado, envernizado
مَلْموس — Sensível, palpável, concreto, tangível, ponderável, perceptível
غَيْر ~ — Impalpável, intangível, intocável, imaterial
بِشَكْلٍ ~ — Sensivelmente, de modo sensível
~يّة — Tangibilidade
مُلْه (المُلْهي) = مُسَلٍّ (المُسَلِّي) — Derivativo, divertido
مَلْهاة ج مَلاهٍ (الملاهي) — Comédia
مُلْهَم — Iluminado, inspirado
مُلَهْوَج — Sem jeito, malfeito, malpassado
مُلَهْوَق — Malpassado, malfeito
مَلْهَى ج مَلاهٍ (الملاهي) — Boate, cabaré
ملواح ج مَلاويح = تشويق — Isca, chamariz, engodo
مِلْواة ج مَلاوٍ (الملاوي) = مِلْوَى — Cabrestante, guindaste
مُلُوحة — Salinidade. Jocosidade
مُلوخيّة — Gombô (planta malvácea)
مُلوسة — Lisura
مُلوغة — Pornografia
مِلْوَق ج مَلاوِق — Espátula, palmeta. Cureta
مُلوكيّ — Real, régio, majestoso, augusto, nobre
مَلول — Aborrecido, cansado, amolado
مُلَولَب — Espiralado, em espiral, caracolado, helicoidal, helicoide, sulcado em hélice
مُلولِب(ة) — Máquina de brocar, macho de abrir roscas de parafusos
مَلوم — Admoestado, censurável, repreensível

مُلَوَّث — Infeto, maculado, poluído, contaminado, impuro, sujo, imundo
غَيْر ~ — Impoluto
مُلَوِّث — Poluente
مُلَوِّح — Ameaçador, que brande arma
مُلَوِّحة — Semáforo
مُلَوَّن — Colorido *adj.*
غَيْر ~ — Acromático, descolorido, incolor
مُلَوِّن — Colorante, corante
ملوَى ج مَلاوٍ (الملاوي) = مِلواة — Guincho, sarilho. Torniquete, molinete
~ (أَمراس السَفينة) — Cabrestante
مَلْويّ — Empenado, flexuoso, torcido, dobrado, recurvado
مَليء — Cheio, pleno, repleto, farto
مِليار ج ات — Bilhão
مَليح ج مِلاح، مُلْحاء — Bom, bonito. Salgado, salino
غَيْر ~ — Mau. Dessalgado, insosso, insípido
مَليخ ج مِلاخ — Sem sabor, sensabor, insípido, insosso, desenxabido. Estragado, deteriorado (alimento)
مَليس — Liso, alisado
مِليشيا، مِليشية ج ات — Milícia
عُضو ~، مِليشيّ، مِيليشيّ — Miliciano
مُلَيك — Régulo, reizinho
مَليم = مَلوم — Censurado, criticado, repreendido
مَليون، مِليون ج مَلايين — Milhão, milionésimo
~يّ — Milionésimo *num. adj.*
جزء مِن مِليون — Milionésimo *num. s.*
مَليء مَشْحون بالمَلايين — Podre de/muitíssimo rico
مَليّاً — Demoradamente, longamente. Detalhadamente. Profundamente
مُلَيَّط — Coberto de camada, revestido
مُلَيِّن — Amolecedor, emoliente, laxativo, laxante, leniente, lenitivo
مُماثِل — Afim, análogo, comparável, equivalente, idêntico, igual, semelhante
مُماثِلة — Identificação. Identidade. Paralelismo. Parecença, semelhança, analogia. Assimilação

dicionario_arabe.indb 680 1/3/2011 09:37:57

مُماحِك Trapaceiro, chicaneiro

مُماحَكة Chicana, trapaça

مُمارَسة Exercício, prática, uso

داوَمَ عَلى ال~ Não perder a prática

مُمازَحة = مَزْح Graça, gracejo, brincadeira, chiste, facécia

مُماسّ Tangencial, tangente *adj.*

خَطّ ~ Tangente *s.*

مُماطِل Mau pagador, dilatório, caloteiro, procrastinador, protelador

مُماطَلة Adiamento, procrastinação, protelação

مُمالِق Adulador, bajulador, lacaio, pessoa servil, capacho, sabujo

مُمالَقة Adulação, bajulação

مُمانِع Resistente

مُمانَعة Resistência, oposição, objeção, recusa

مُمايِر Imitador, imitante

مُمايَرة Imitação. Contrafação. Falsificação. Paródia

مُمْتاز Espetacular, excelente, fabuloso, relevante, façanhoso, mirífico, primoroso, ótimo, extraordinário, excepcional, privilegiado. Fino, requintado, apurado, superfino. Emérito, eminente, exímio

مُمْتَثِل Conformado, obediente, submisso

مُمْتَدّ Dilatado, estendido, contínuo, expandido, expanso, extenso, longo

مُمْتَزِج Mesclado, misturado

عَدَد ~ Número misto

مُمْتَصّ Absorvente, aspirador, exaustor

مُمْتَطٍ (المُمْتَطي) حِصاناً Montado, posto a cavalo

مُمْتِع Agradável, cativante, delicioso, encantador, interessante, divertido, saboroso, satisfatório

غَيْر ~ Desagradável, chato, monótono, desinteressante, falto de interesse

مُمْتَعِض مِنْ Sentido *adj.*, contrariado/vexado por, magoado, irritado contra

مُمْتَقِع Pálido, descorado, lívido

مُمْتَلَك Possuído *adj.* Bem, propriedade, posse

مُمْتَلِئ بِ = مَليء بِ Cheio, pleno, repleto, farto

مُمْتَنِع Impenetrável, inabordável, inacessível, inconquistável, inexpugnável, invencível, não sujeito a. Impossível, impraticável

~ التَّنْفيذ Inexequível, infactível

مُمْتَنّ Grato, agradecido

مُمْتَهَن Desprezado, desprezível, espezinhado, vil, menosprezado, irrisório

مُمْتَهِن Profissional. Desprezador, menosprezador

مُمَثَّل Representado

مُمَثِّل Representante. Ator. Expoente, exponente

~ الإدارة Preposto da diretoria

~ (طَبَقة، فَرَع...) Expoente, exponente, representante

~ صامِت Figurante

~ هَزْلِيّ Comediante. Histrião. Cômico, bufão

مُمَثِّلة Atriz

مُمَجَّد Exaltado, glorificado

مُمَجِّد Que exalta

مِمْحاة ج مَماحٍ (المَماحي) Borracha (para apagar), goma

مُمْحِل Improdutivo

مَمْحوق Aniquilado, dizimado

مَمْحُوّ، مُمْحًى (المُمْحَى) Apagado. Riscado, obliterado

مِمْخَض(ة) Batedeira de manteiga, desnatadeira

مُمَدَّد Dilatado, distentido, esticado, jacente

مُهْلَة مُمَدَّدة Prazo dilatado/estendido/prorrogado

مُمَدِّد Extensor

مَمْدوح Plausível

مَمْدود = مَديد Alongado, estendido, estirado, longo. Plano

مَمَرّ ج مَمارّ Alameda, corredor, desfiladeiro, labirinto, passagem, galeria

~ بَحْريّ Rota marítima

~ تَحْتَ الأَرْض Subterrâneo

~ جَبَليّ Colo, desfiladeiro, garganta (entre duas montanhas)

مُمَرَّر Amargurado

مُمَرِّض Enfermeiro

مُمَرِّن Adestrador

dicionario_arabe.indb 681 1/3/2011 09:37:57

مُمْرِض Doentio. Patogênico, patogenético
مُمْرِع Fértil, luxuriante, viçoso, opulento, exuberante
مِمْرَغة Ceco, cécum, a parte mais grossa do intestino
مِمْرَغيّ Cecal
~ غِشاء Película, pele do ceco/cécum
مَمْرَق ج مَمارِق Saída
~ هَواء Respiradouro
مِمْزَجة ج مَمازِج Liquidificador
مُمَزِّق Dilacerante, lacerante
مَمْزوج Misturado, mesclado, misto
مِمْسَحة ج مَماسِح Esfregão de assoalho, pano de chão. Borracha, goma
مُمَسِّد Massagista
مُمْسِك Agarrador. Constipador
مِمْسَك ج مَماسِك Pinça
مَمْسوح Enxugado
مَمْسوخ Esculhambado
مَمْسوس Mexido. Possesso, possuído, endemoniado. Demente, lunático, aluado, energúmeno
~ غَيْر Intato
مُمَشَّط Penteado
~ غَيْر Descabelado, despenteado
مِمْشَط(ة) ج مَماشِط Instrumento/máquina de cardar. Pente. Cardador (de lã, limo...)
مِمْشَقة ج مَماشِق Instrumento de cardar
مَمْشوق (القُطْن، الكِتّان) Estopado, batido, tascado
~ القَدّ Esbelto, franzino
مَمْشى ج مَماشٍ (المَماشي) Alameda, corredor, galeria
مِمَصّ(ة) ج ات Aspirador, pipeta, sifão, sugadouro
مُمْضٍ (المُمْضي) ج مُمْضُون Assinante
مُمْضًى (المُمْضَى) Assinado
مِمْطار ج مَماطير Pluviômetro
مُمْطِر Chuvoso, imbrífero, inundante, pluvioso
مِمْطَر(ة) ج مَماطِر Impermeável, garnacho
مُمْعِض Vexatório, exasperante, pungente
مُمَغْمَغ Indistinto
مُمَغْمِغ Balbuciante

مُمَغْنَط Magnetizado
~ غَيْر Desmagnetizado
مَمْقوت Abominado, abominável, detestável, detestado, execrado, execrável, repelente
مُمْكِن Possível. Potencial. Virtual. Contingente. Talvez
~ إتْقانُهُ Perfectível
~ شَرْحُهُ Explicável
~ تَنْفيذُهُ Executável, exequível, factível
~ سُلوكُهُ، عُبورُه (شارِع، طَريق) Transitável
~ مَحْوهُ (= قابِل المُحْو) Delével
~ غَيْر Impossível, impraticável, inexequível, infactível
مِن ال~ ان É possível que
مَمْلَحة ج مَمالِح Saleiro, salina
مِمْلَسة ج مَمالِس Cilindro, rolo, rolo compressor, nivelador, alisadora
مَمْلَكة ج مَمالِك Reino
مُمِلّ Aborrecedor, cansativo, enfadonho, fastidioso, maçante, tedioso, massacrante, monótono, massudo
مُمْلأ Repleto, cheio, enchido
مُمَلَّح Salgado. Picante. Espirituoso (anedota)
~ غَيْر Insosso
مُمَلَّحات Conservas, salgadinhos
مُمَلِّحة Salmoura. Escabeche
مُمَلَّس Alisado
مُمَلِّس لِلْخَشَب أَو لِلْمَعادِن Abrasivo. Nivelador
مُمَلَّك Alienável
مُمَلِّك Alienador, alienante, alienatório
مَمْلوء Cheio, pleno, repleto. Lotado
مَمْلوك ج مَماليك Mameluco
مَمُّوت Mamute
مُمَنَّع Imune, imunizado
مَمْنوح Concedido, outorgado
مَمْنوع Proibido, interditado, interdito
~ غَيْر Permitido
مَمْنون Agradecido, grato, contente, obrigado, satisfeito, reconhecido
~ جِدّاً Muito obrigado, muito grato

dicionario_arabe.indb 682 1/3/2011 09:37:58

مَناخ، مُناخ Clima

مَناخيّ، مُناخيّ Climático

مُنادٍ (المُنادي) Anunciador, anunciante, arauto. Adepto, partidário. Clamador

مُناداة Apelo. Proclamação, aplauso. Aclamação. Clamor, pregão. Grito da torcida/de apoio

مُنادى ج مُناديات Vocativo

مَنار ج مَناوِر Farol

~ (للأدب...) Astro, luminar (... de cultura)

مَنارة ج مَناوِر، مَنائر Faro, farol. Minarete

~ الحُفَر، ~ رَفَع Torre de perfuração ou de sondagem (em poço de petróleo). Tubo de perfuração

مُنازَع Contestado, controvertido, em jogo

غَيْر ~ فِيه Incontentável, incontestado, indiscutível, inegável, inconcusso

مُنازِع Desavindo, discorde, litigante. Moribundo

مُنازَعة Conflito, contestação, desarmonia, desavença, desentendimento, desinteligência, discordância, discórdia, luta, pendência, disputa, litígio

مُناسِب Aceitável, adequado, apropriado, próprio, condizente, conveniente, correto, expediente, favorável, oportuno, pertinente, procedente, propício, vantajoso

غَيْر ~ Desfavorável, desvantajoso, impróprio, improcedente, inconveniente, inadequado, inoportuno

مُناسِبة Adequação, conveniência, idoneidade, léu, ensejo, ocasião

عَدَم ~ Importunidade, impropriedade, inconveniência

في ~ وفي غَيْر ~ A torto e a direito

مَناص ج مَناوِص Escapatória, saída, refúgio, abrigo

لا ~ مِنْهُ Inevitável, inelutável, impreterível, inescapável

مُناصِر Defensor, patrocinador, apoiador, amparador, ajudante, auxiliador

مُناصَرة Mecenato, apoio, amparo, ajuda, auxílio

مُناصِف Meeiro

مُناصَفة Meação, divisão em duas partes

مُناصَفةً Meio a meio, em duas partes iguais

غَيْر ~ Ingrato, descontente, malsatisfeito, desagradecido, mal-agradecido

مُمَهَّد Preparado, aplainado, uniforme (terreno)

مُمَوَّن Abastecido

مُمَوِّن Abastecedor, provedor

مُمَوَّه Hidratado

~ بِالذَّهَب Dourado

مُمَوِّه Capacioso, especioso, ilusório

مُميت Letal, mortal, fatal

مُمَيَّز Discriminado, distinto, marcado, específico. Característico

غَيْر ~ (مَمَيَّز) Sem definição, sem caracterização, genérico, irrestrito, indistinto

مُمَيِّز Especificador, especificante, peculiar, diacrítico, caracterizador, distintivo, marcador

مُمَيِّزة Marca, característica, distintivo, particularidade, propriedade, peculiaridade, singularidade

مِمّا = مِنْ ما Do que

~ يَلِي A seguir

مَنْ Quem, qual

مِنْ De

~ أَجْلِ Por causa de

~ بَعْدُ/ثَمَّ Em seguida

~ حَيْثُ الأَمْر Em princípio

~ حِيْنَ Desde que

~ خِلال Por, através

~ قَبْلُ Dantes

~ قِبَلِ Da parte, por parte de

~ (تِلْقاءِ) ذاتِه Por si mesmo, espontaneamente

مُنابذة Dissensão

مُناجاة Confidência, prece fervorosa

~ الأَرْواح Espiritismo

~ الذَّات، مُناداة فَرديّة Monólogo

مُناجٍ (المُناجي) Confidente

مُناجي الأَرْواح Espírita

مُناحرة Competição, rivalidade

مَناحة Lamentação, lamento

dicionario_arabe.indb 683 1/3/2011 09:37:58

مَناصة = لا مَناص — Não há escapatória/saída/refúgio. Obrigatoriamente, necessariamente

مُناضِل — Militante

مَناط ج مَناوِط — Grande dificuldade. Suspensão

~ الثُّرَيّا — Longe, longínquo, a anos-luz de distância

مُناظِر — Igual. Inspetor

مُناظَرة — Controle, supervisão, observação. Concorrência, competição, concurso, rivalidade, disputa, controvérsia, polêmica, debate, discussão. Emulação, lide. Confrontação, confronto. Paralelismo, comparação, equiparação

مَناعة — Impermeabilidade. Imunidade. Inacessibilidade. Invulnerabilidade

لَدَيْهِ ~ ضِدَّ — À prova de

~ ضِدَّ السُّموم — Mitridatismo

مُناغاة — Tagarelice. Chilro, chilreio, gorjeio, pipilo. Cortejo, galanteio, lisonja, adulação, bajulação

مُناغٍ (المُناغي) م مُناغية ج ون — Cortejador, galanteador, afável, meigo

مُناغية السَّحاب — Arranha-céu

مُنافٍ (المُنافي) لِ — Incompatível, contrário a

~ للآداب — Imoral. Ilícito

~ لِلَّياقة — Indelicado, descortês, grosseiro, indecoroso

مُنافاة = مُناقِضة — Negação. Incompatibilidade

مُنافَرة — Discordância, dissensão, dissentimento, incompatibilidade, divergência

مُنافِس — Competidor, concorrente, êmulo, opositor, rival

مُنافَسة — Competição, concorrência, disputa, rivalidade, porfia

عَدَم ~ — Compatibilidade

مُنافِق — Embusteiro, falso, farisaico, hipócrita, impostor, tartufo

مُنافَقة — Dissimulação, farisaísmo, hipocrisia

مَناقِب — Façanhas, proezas, feitos heroicos, altos feitos. Qualidades. Talentos. Virtudes

مُناقَرة — Briga, rixa

مُناقِش — Debatedor, polêmico, sabatinador

مُناقَشة — Debate, discussão, sabatina, controvérsia, polêmica, deliberação

أَقْفَلَ بابَ ال~ — Encerrar os debates

تَحْتَ ال~ — Discutível

حِدّة ال~ — Calor/animação da discussão

مُناقَصة — Lance, leilão, licitação, hasta

مُناقَض — Contestado

مُناقِض — Antagônico, antitético, discrepante, opositor, oposto, contrário

مُناقَضة — Oposição, discrepância, antagonismo, impugnação, contraposição, contestação

مَنال — Obtenção

صَعْب ال~ — Inacessível, além do alcance

مَنام ج مَناوِم — Berço. Sonho

مَنامة — Dormitório

مُناهِض — Hostil. Opositor. Antagonista

مُناوَأ — Contrariado. Combatido

مُناوَبة — Revezamento, rodízio, sequência, sucessão, rotação, rotatividade

مُناوِح — Correspondente

مُناوِر — Manobreiro, manobrista

مُناوَرة — Evolução, manipulação, manobra, rodeio, artifício, astúcia, ardil, ardileza, artimanha, trama, estratagema, tramoia, manha

عِنْدَهُ مَجال لِلْ~ — Ter jogo de cintura

مُناوِشة — Escaramuça

مُناوِص — Evasivo

مُناوِلة — Comunhão

مُناوِئ — Infenso, inimigo, adverso, oposto

~ لَدود — Opositor, inimigo mortal

مَنْأًى — Lugar distante/afastado

بِ~ عَنْ — Fora de, a distância de, longe de

مُنَبَّت — Culto, cultivado

مُنَبَّه — Advertido

مُنَبِّه — Estimulante. Estímulo. Despertador. *Doping*

مَنْبِت ج مَنابِت — Sementeira

~ السِّنّ — Raiz dentária

dicionario_arabe.indb 684 1/3/2011 09:37:59

مُنْبِت	Germinativo, germinante, vegetativo
مِنْبَر ج مَنابِر	Púlpito. Tribuna
مُنْبَسِط	Aberto, dilatado, distendido, estendido. Encantado, eufórico, satisfeito
مَنْبَطِح	De bruços, rasteiro, rastejante
مَنْبَع ج مَنابِع	Fonte, fontana, manacial, origem. Germe
~ الوَحي	Berço da revelação
مَنْبَعِث	Renascente
مَنبِعيّ	Fontal, fontinal
مُنْبَهِت	Admirado, assombrado
مَنْبُوذ	Abandonado, banido, expulso, intocável, pária, rejeitado, repudiado
مَنْبُور	Tônico (acento)
غَيْر ~	Átono
مَنْبوش	Desenterrado
مُنبئ	Profético
مِنتاف	Pinça. Depilador
مُنْتَبِه	Atencioso, atento
غَيْر ~	Desprevenido, desatento, distraído
مُنْتَثِر	Disseminado
مُنْتَج	Produzido *adj.*
~ ج مُنْتَجات	Produto, derivado, produção
مُنْتِج	Producente, produtivo, produtor, fecundo, fértil
~ العَسَل	Melífero, melífico
غَيْر~	Estéril, improdutivo, infecundo
مُنْتَجَع ج ات	Pastagem. Oásis. Refúgio. Sanatório
مُنْتَجِع	Transumante
مُنْتَحِل	Plagiário
مُنْتَحَل	Apócrifo, pseudo *pref.*
مُنْتَخَب	Eleito, escolhido *adj.*
~ ج ات	Antologia, seleções
~ات	Elenco, escrete, seleção *s.*
مُنْتَخِب	Eleitor
مُنْتَدَب	Mandatário. Delegado
~ لِ/عَلى	Destacado para
مُنْتَدَى ج مُنْتَدَيات	Círculo, clube
~ القَوْم	Comício

مُنْتَزَع	Arrancado
مُنْتَزَه ج ات	Lugar de passeio, parque, passeio
مُنْتَسِب إلى/لِ	Pertencente a, aderente a, afiliado a
مُنْتَسَخ = مَنْسوخ	Copiado, reproduzido. Abolido, abrogado
مُنْتِش = مُنْبِت	Germinativo, germinante, vegetativo
مُنْتَشٍ (المُنْتَشي)	Embriagado. Arroubado
مُنْتَشِب	Engrenado
مُنْتَشِر	Difuso, disseminado, espalhado, derramado, expanso, estendido, generalizado
نُور~	Luz profusa
مُنْتِشة	Malte
صِناعة ال~	Maltagem
مَصْنَع ~	Maltaria
مُنْتَصِب (شَعْر)	Erecto, ereto. Eriçado (cabelo)
مُنْتَصِر	Triunfante, vencedor, vitorioso
مُنْتَصَف	Meio, metade
~ اللّيل	Meia-noite
~ النَّهار	Meio-dia
مُنْتَظَر	Aguardado, esperado, previsto
غَيْر ~	Imprevisto. Imprevisível. Inesperado, repentino
مُنْتَظِم	Medido. Metódico. Normal, organizado, periódico, regular, rítmico, cadenciado, compassado, regulado, regulamentar
غَيْر ~	Irregular, descompassado, desorganizado, indisciplinado
مُنْتَعَل	Calçado *adj.*
مُنْتَفِخ	Inchado, túmido, empolado, intumescido. Balofo
مُنْتَفِش	Em desordem (cabelo), eriçado, riçado, entufado, fofo
مُنْتَفِض	Sacudido, estremecido, sobressaltado
مُتَفِع بِ/مِنْ	Beneficiado por, beneficiário de
مُنْتَفَعات	Banheiro
مُنْتَقَد	Criticado
مُنْتَقِم	Vingador, víndice
مُنْتَقًى (المُنْتَقى)	Eleito, escolhido, selecionado
مُنْتَكِس	Recaído
مُنْتَمٍ (المُنْتَمي) إلى	Próprio de, pertencente a, aderente a

dicionario_arabe.indb 685 1/3/2011 09:37:59

مُنْتِن Apodrecido, fedegoso, fedido, fétido, putrescente, podre, infecto, tábido, malcheiroso, morrinhento, fedorento, pútrido. Avarento, miserável

مُنْتِنة Fedegosa, vulvária

مُنْتَهٍ (المُنْتَهي) Concluído, acabado, expirante, findo, concludente

غَيْر ~ Infindo, interminável, infinito

مُنْتَهِك Estuprador

~ القُدَسيَّات Sacrilégio

مُنْتَهَى (المُنْتَهى) Conclusão. Termo, término. Extremidade. Limite. Clímax, ápice, cume, culminância, auge. Máxima *s.*, cúmulo. Paroxismo

في ~ No mais alto grau, no máximo

في ~ الغباوة Muito idiótico, muito idiota, no cúmulo da idiotice

مَنْتوج Produzido. Produto

مُنْتوف Depilado, pelado

مَنْثور Em prosa, prosaico. Espalhado *adj.* Goivo, aleli

~ سَنَويّ Goivo branco/encarnado

مَنْجا Manga

~ السّاحِل/بَرِّيّة Mangue-bravo, mangue-da-praia

مِنْجاف ج مَناجِيف Leme, timão

مُنَجٍّ (المُنَجّي) Salvador

مُنَجَّد Estofado

مُنَجِّد Estofador, tapeceiro

مُنَجِّم Astrólogo

مِنْجَد ج مَناجِد Medalhão. Pendente (arquitetura ou joia)

مِنْجَر ج مَناجِر Niveladora, plaina, cepilho, rabote

مُنْجَرِد Descabelado

مُنْجَز Acabado, concluído, findo

مَنْجَع ج مَناجِع = مُنْتَجَع Pastagem. Oásis. Refúgio. Sanatório

مِنْجَل ج مَناجِل Foice, foicinha, foicinho, setoira, setoura, gadanha

مِنْجَلة Foice. Torno

مَنْجَم ج مَناجِم Mina, jazida

بِئر ال~ Poço de mina

عامِل مَناجِم Mineiro, minerador

مَنْجَمِيّ Mineiro

مَنْجَنون = ناعورة Nória

مَنْجَنيق، مِنْجَنيق ج مَجانيق، مَجانِق Catapulta, besta, balestra, balista

مَنْجور ج مَناجير Esquadria

مَنَحَ (a) Atribuir, conceder, conferir, dar, outorgar, dotar

مَنْح Atribuição, concessão. Doação. Outorga. Dotação

~ دَرَجة أَو شَهادة (جامِعيّة أَومدْرَسيّة) Colação de grau

مِنْحات ج مَناحِيت Talhadeira, formão, escopro, buril

مُنْحاز Faccioso, parcial, alinhado

غَيْر ~ Imparcial, não alinhado

مَنْحاة ج مَناحٍ (المَناحي) Direção, rumo (da água na nória)

مَنْحَت ج مَناحِت Talhadeira, formão, escopro, buril

مُنْحَدَر Declive, escarpa, despenhadeiro, rampa, ladeira, talude, costa, encosta, vertente

~ صاعِد Ladeira em aclive

مُنْحَدِر ج ات Descendente, inclinado, ladeirento, ladeiroso, em declive

مُنْحَرِف Inclinado, declivoso, ladeirento, oblíquo, tortuoso, trapézio, ladeiroso. Desviado. Chanfro

~ المِزاج/الصِّحّة Indisposto

~ الأَخْلاق Perverso, pervertido, corrompido

سُلوك ~ Conduta desregrada/dissoluta

مُنْحَصِر Estreito, exclusivo, restrito, provinciário, paroquial

مُنْحَطّ (القوى) Abatido, acabrunhado, decadente, decaído, degradado, esfacelado, prostrado

~ الأَخْلاق Depravado, devasso, pervertido. Corrupto, corruto

~ المَعْنَويّات Deprimido, desalentado, abatido, desanimado. Decadente

مُنْحَلّ Apodrecido, decomposto, em decomposição, tábido

مَنْحَلة ج مَناحِل Colmeia(s)

مُنْحَنٍ (المُنْحَني) Curvado, curvo, inclinado, tortuoso

مِنْحة ج مِنَح Dom. bolsa. Bonificação. Abono. Bônus, gratificação

~ تَقاعُد Pensão

صاحِب ~ تَقاعُد Pensionista

dicionario_arabe.indb 686 1/3/2011 09:38:00

~ مَدَرْسيّة Bolsa escolar/de estudo

مَنْحوت Esculpido, talhado

مَنْحوس(ذات طالِع) =غَيْر مَحْظوظ، مُتَعوس الحَظّ Azarado, mal-agoirado, infortunado, malfadado, malnascido

مِنْخاس ج مَناخيس = مِنْخَس Aguilhão, pua/ponta de ferro. Estímulo, incentivo

مُنَخٍّ (المُنْخّي) Torcedor

مُنَخِّم Expectorante

مُنْخَذِل Deprimido, abatido

مَنْخَر، مَنْخِر، مِنْخَر، مُنْخُر ج مَناخِر Narícula, narina, nariz, venta, fossa nasal

مِنْخَر السَّمَك = خَيْشوم Brânquias, guelras

مُنَخْرِب Alveolar. Carcomido, bichado, cariado

مِنْخَرِيّ Nasal

مِنْخَس ج مَناخِس Aguilhão, pua/ponta de ferro. Estímulo, incentivo

~ (في مَصارِعة الثَّيْران) Banderilha, farpa

~ المِهْماز Roseta de espora

مُنْخَفَض Depressão

مُنْخَفِض Baixo, rebaixado, raso, decrescente, decrescido. Leve

~ بِصَوْت Grave (som)

مُنْخُل ج مَناخِل Ciranda, crivo, joeira, peneira. Abano

مُنْخَلِع العَقْل Maluco, amalucado

مَنْخور Cariado. Carcomido. Carunchoso

مَنْدَب(ة) ج مَنادِب = مَرْثيّة Lamentação fúnebre. Nênia, endecha

مُنَدًّى (المُنَدَّى) Umedecido, orvalhado, rociado

مُنْدَفِع Açodado, afoito, animado, arrebatado, disparado, fogoso, impetuoso, inflamado, empolgado, entusiástico, exaltado. Impulsivo. Veemente, petulante

مُنْدَلِع Entornado, caído, enfraquecido

مُنْدَمِج Assimilado. Entrosado

مُنْدَهِش Admirado, boquiaberto, assombrado, pasmado

مَنْدوب Delegado. Deputado. Enviado. Emissário. Mandatário. Pranteado

~ خاصّ Enviado especial

~ سام Alto comissário

~ فَوْقَ العادة Enviado extraordinário

مَنْدوبيّة Delegação

~ سامية Alto comissariado

مَندوحة Escolha, alternativa

لا ~عَنْهُ/مِنْهُ Inpreterível, inevitável, sem liberdade de escolha

مَنْديل، مِنْديل ج مَناديل Cachecol, echarpe, lenço de cabeça, lenço de pescoço, véu, xale

ال~ المُقَدَّس O Santo Sudário

مُنْذُ Desde. Há. A partir de

~ أَنْ Desde que

~ عَهْدٍ قَريب Recentemente, ultimamente, nos últimos tempos

مُنْذَ Aterrorizador, apavorado, horrorizado, tomado de pavor

مُنْذِر Arauto, mensageiro, precursor. Alarmante, de mau agouro

~ بِالمَوْت/بالوَيْل Funesto

~ بِالشَّرّ Sinistro

طَقْس مُنْذِرَ مُهَدِّد Tempo carregado/ameaçador

مُنْذُئذٍ Desde então

مُنْذُعِر Aterrorizado, apavorado, horrorizado

مُنَزْفِز Enervante. Nervoso

مِنْزَحة ج مَنازِح = دَلو Balde

مُنَزَّل Embutido, incrustado

مُنَزَّه عَنْ Impecável

مُنْزَعِج Amolado, maldisposto, contrariado, embaraçado

~ الصِّحّة Indisposto

مِنْزَفة = ما يُنْزَفُ بِهِ الماء Balde ou similar

مَنْزِل ج مَنازِل Casa, morada, moradia, pousada, residência

مُنْزَلَق Desligadouro, resvaladouro, deslizadeiro

مَنْزِلة ج مَنازِل Graduação. Grau. Posto, posição

مَنْزِليّ Doméstico

مُنْزَوٍ (المُنْزَوي) Afastado, confinado, isolado, recolhido, retirado, retraído

مَنْزوع Arrancado

dicionario_arabe.indb 687 1/3/2011 09:38:00

مِنْساخ ج مَناسيخ Pantógrafo
مِنْسَج ج مَناسِج Cernelha
مُنْسَجِم مَعَ Cadenciado, coerente, harmonioso, rítmico, afinado, em harmonia, sintonizado
~ غَيْر Incoerente. Descoordenado. Discordante
مُنْسَحِب Afastado, egresso, retirado
مُنْسَحِق القَلْب Inconsolável no coração
مِنْسَر ج مَناسِر Bico
مُنْسَرِح Desembaraçado
~ الفِكْر Desentesado, frouxo, lasso, relaxo
مُنَسَّق Classificado, coadunado, coordenado, organizado, sistemático
~ غَيْر Desclassificado, descoordenado, desordenado
مُنَسِّق Classificador, coordenador. Metódico
مِنْسَف(ة) ج مَناسِف Ciranda, peneira, crivo, joeira. Abano
مُنْسَكَب، مُنْسَكِب Entornado
مَنْسوب إلى Imputável. Referente a, relativo a, concernente a, respeitante a
مَنْسوج Tecido
صِناعة ال~ات Indústria têxtil
مَنْسوخ Copiado, reproduzido. Abolido, anulado
مَنْسِيّ = (تاريخ) مَنْسيّ لا يُذْكَرُ Esquecido. Imemorável, imemorado, imêmore
مَنْشَأ ج مَناشئ Origem, procedência, proveniência
مُنْشَأ Constituído, causado, criado, edificado, estabelecido, formado, fundado, implantado, instalado, instaurado, instituído
مِنْشار ج مَناشِير Serra
~ يَدَويّ Serrote
(سَمَك) ال~ Peixe-serra, espadarte
مُنْشَأة ج مُنْشَآت Instalação, empresa, estabelecimento, firma, fundação, instituição
مُنَشْدر Amoniacado
مَنْشَر ج مَناشِر Varal, estenda, tendal, estendedouro, estendedor, secador
مُنْشَرِح الصَّدْر Alegre, contente, satisfeito, bem-humorado
مُنَشَّط Ativado

مُنَشِّط Animador, alentador, fortificador, fortificante, encorajador, estimulante. Tônico, estímulo, *doping*
مُنَشِّف الحَليب Lactífugo
مُنَشِّق(ة) ج ات Inalador *adj.*e *s.*, inalante *adj.*
مِنَشّة ج مَناشّ Espanador
مُنْشَطِر = مَشْطور Partido, cortado em dois
مِنْشَفة ج مَناشِف Toalha
مُنْشَقّ Arrebentado. Cismático. Dissidente
مَنْشور Disseminado, estendido, lançado, publicado *adj.* Edital, publicação, prospecto *s.* Prisma
~ غَيْر Inédito, não publicado
مَنْشوق Aspirado
مَنْشول مِنَ الحَمْأَة Desatolado
مُنْشِئ Constituinte, gerador, promotor. Fundador. Autor
مُنْصاع Obediente, submisso
مَنْصَب، مِنْصَب (الرَّسّام) Cavalete. Suporte
مَنْصِب ج مَناصِب Função, posição, posto. Dignidade
أَصْحاب المَناصِب Altos funcionários/dignatários
~ وِزاريّ Pasta, porta-fólio ministerial
~ الحاكِم/الواليّ/القاضي Magistratura do governador/do juiz
مَنْصَبة، مِنْصَبة ج مَناصِب = مَنْصَب، مِنْصَب Cavalete. Suporte
مُنْصَرِف إلى Absorvido em
~ عَنْ Avesso, sem vontade
مُنْصَرِم Expirante, passado
مِنَصّة ج مَناصّ، ات Plataforma, rampa, palanque, tribuna, estrado, tablado, pódio
~ التَّحْميل Plataforma de carregamento
~ جَوْقة موسيقيّة Coreto para concertos musicais
~ الحَفر Plataforma de perfuração
~ المَسْرَح/التَّمْثيل Palco de teatro
~ حافّة المَسْرَح Rampa de teatro
~ الشَّرَف Tribuna de honra
~ إطلاق الصَّواريخ Rampa de lançamento de foguetes
مُنْصِف Equânime, equitativo, justo
مُنْصِل Descolorante

dicionario_arabe.indb 688 1/3/2011 09:38:01

مُنْصَل، مُنْصُل ج مَناصِل — Sabre

مُنْصَهِر — Forjado, fundido

مَنْصوب — Plantado. Ereto. Instalado. Acusativo. Modo conjuntivo

مَنْصوبة — Armadilha, laço, cilada, embuste

مَنْصوح — Aconselhado

مَنْصوص — Citado. Específico. Especificação

~ عَلَيْهِ — Estipulado

مُنْضَبِط — Disciplinado

غَيْر ~ — Indisciplinado

مِنْضَح(ة) ج مَناضِح — Ducha, pulverizador

مَنْضحة الْماء الْمُقَدَّس — Hissope, aspersório

مِنْضَخة، مُنْضَخة ج مَناضِخ = زَرّاقة يُنْضَخُ بِها الطِّيْبُ وَغَيْرِه — Pulverizador, vaporizador, atomizador. Seringa utilizada para vaporizar perfume

مِنْضَدة ج مَناضِد — Escrivaninha, mesa. Estante. Mostrador (de mercadorias)

مُنَضَّج — Amadurecido

مُنَضِّج — Amadurecedor, maturador, maturativo

مُنْضَمّ — Arrumado, estratificado, sobreposto, superposto. Agregado, coadunado, coeso

مُنْطاد ج مَناطيد — Aeróstato, balão, balão dirigível, zepelim

~ سابِر — Balão-sonda

~ سَيّار، مَسيَّر، مَوجَّه — Balão dirigível

~ مَقيّد — Balão cativo/preso

مَنْطاديّ — Aeronauta, aeróstata

مِنْطَب(ة) ج مَناطِب — Filtro de papel/pano

مُنْطَبِع — Impresso, estampado

مُنْطَبِق — Adequado, idêntico

مِنْطَبة ج مَناطِب — Coador, coadouro, filtro, passador

مُنْطَرِح — Jacente, prostrado

مُنْطَفِئ — Apagado, extinto, morto, finado

مَنْطَقَ — Cingir

مَنْطِق — Dição, dicção. Dialética, lógica, raciocínio, razão, coerência, procedência

عَدَم ~ — Incoerência, ilogicidade, ilogismo, improcedência

مُنْطَق — Racional

مِنْطَقة ج مَناطِق — Cinta, cinto, faixa, tira. Área, zona, região, território. Esfera, setor, alcance, campo

~ بِغاء — Mangue

~ حارّة — Zona tórrida

~ حَرام لِلغابات — Reserva (florestal)

~ حُرّة — Zona franca

~ زَمَنيّة/ساعيّة — Fuso horário

~ النَّجاة — Salva-vidas

مَنْطِقيّ — Lógico, racional. Razoável. Procedente. Sensato. Provincial, regional, setorial

حَلَّلَ/فَكَّرَ ~اً — Raciocinar

غَيْر ~ — Ilógico, improcedente, incoerente, irracional

تَخْطيط/تَقْسيم ~ — Zonificação, zoneamento, zonação, zoneação, divisão em zonas

مُنْطَلَق — Estopim, ponto de partida

مُنْطَلِق — Arrebatado, lançado

مُنْطَوٍ (المُنْطَوي) — Introvertido

~ ذاتِيّ، ~ نَفْسيّ — Autista, ensimesmado

~ عَلَى — Envolvido em, demonstrando

~ عَلَى نَفْسِه — Casmurro, triste, sorumbático, calado e metido consigo mesmo

مَنْطوق — Articulado *adj.*, preceito *s.*, teor *s.*

مِنْظار — Binóculo, telescópio

~ التَّشاكيل اللَّوْنيّة/~ التَّهاويل — Caleidoscópio, calidoscópio

~ قَناة الأُذُن — Otoscópio

~ مُجَسِّم — Microscópio

مَنْظَر ج مَناظِر — Aspecto. Paisagem, vista. Perspectiva. Quadro, cenário, cena

~ بَحْريّ — Paisagem marítima

~ جانِبيّ — Perfil

~ طَبيعيّ — Paisagem, vista, panorama

~ عامّ/عُمويّ — Panorama, paisagem

~ حَوّاف — Periscópio

مَنْظَرة ج مَناظِر — Terraço

مِنْظَرَتان — Óculos

مُنَظَّف — Asseado, limpo. Desencardido. Despoluído

dicionario_arabe.indb 689 1/3/2011 09:38:02

مُنَظِّف Detergente, limpador
~ الشَّعْر Loção para cabelo, xampu
مُنَظِّفة Faxineira
مُنَظَّم Disposto, metódico, moderado, organizado, pautado, regrado, sensato, sistemático
~ غَيْر Desorganizado
مُنَظِّم Regulador. Organizador
مُنَظَّمة Instituto, organismo, organização, sistema
مَنْظور Visto, visível. Olhado. Objetivo *adj.* Perspectiva
~ غَيْر Invisível, não visto, inobservado, imperceptível, impercebido
~ خَطّيّ Perspectiva linear
~ مُتَساوي الحَجْم والقِياس Perspectiva cavalheira
~ مُتَقايس Perspectiva isométrica
مَنْظوريّة Perspectiva
مَنْظوم Poético, em verso(s), versificado
مَنْظومة Sistema, organização, organismo. Poema
~ بِيئيّة Ecossistema
~ إداريّة/إجْرائيّة Mecanismo administrativo/executivo
ال~ الشَّمْسيّة O sistema solar
مَنَعَ (a) مِنْ Proibir, coibir, impedir, impossibilitar, interdizer, embargar, vedar, vetar, obstacular, obstruir, proscrever, estancar, excluir, sustar, emperrar, defender
مَنْع Proibição, embargo, inibição, interdição, impedimento, obstrução, proscrição, estancamento
مَنعاة ج مَناعٍ (المَناعي) Anúncio fúnebre, obituário
مُنْعَدِم التَّدَنُّس Imaculável
مُنْعَرِج Tortuoso
طَريق ~ة Desvio, mudança de direção
مُنْعَزِل Afastado, isolado, solitário, recluso, recolhido, retirado, retraído, esporádico. Discreto
مُنْعِس Soporífero, soporífico
مُنْعَس Soporizado
مُنْعِش Animador, estimulante, reanimador
مُنْعَطَف ج ات Curva, curvatura, rodeio, sinuosidade, volta, volteio

مُنْعَطِف Flexuoso, inclinado, sinuoso, tortuoso, oblíquo
مُنعَل (شَخْص/فَرَس) Calçado
مَناعِف Escabrosidades, asperezas
مُنْعَكِس Reflexo, inverso, invertido
مُنْعِم Benfeitor. Benfazejo
مُنْعَم عَلَيْهِ Favorecido. Rico, opulento
مُنَغَّص Desgostoso, aborrecido, contrariado, descontente, atormentado, atrapalhado
مُنَغِّص Desmancha-prazeres, vexatório, que causa desgosto/aborrecimento/contrariedade/descontentamento, que tira o gosto/o prazer
مُنْغَمِس Submergido, submerso, mergulhado, atolado
مَنْغَنيز Manganês
مِنْفاج ج مَنافيخ Fole
~ الصّائغ/اللّحّام Maçarico
مُنْفَتِح Aberto, comunicativo, expansivo
مُنْفَجِر Explosivo, vulcânico, estourado
مِنْفَحة ج منافِح Abomaso
مِنْفَخ = مِنْفاخ Fole
مَنْفَذ، مَنْفِذ ج مَنافِذ Escape, saída, passagem, acesso
مُنْفَرِج Desapertado, espaçado. Obtuso (ângulo)
زاوية ~ة Ângulo obtuso
مُنْفَرِد Espaçado, só. Isolado, afastado
مَنْفَس ج مَنافِس Espiráculo, estigma (na planta), respiradouro, escape
مُنْفَصِل Desengatado, destacado, desligado, espaçado, excluído, separado, dissidente
مُنْفَض Sem dinheiro/tostão, teso
مِنْفَض(ة) ج مَنافِض Cinzeiro
~ الغَبَرة Espanador
مُنْفَعِل Passivo
مَنْفَعة ج مَنافِع Benefício, préstimo, interesse, prol, utilidade, ganho, lucro, proveito, vantagem, serventia
~ عَدَم Desvantagem, malefício, desinteresse, inutilidade
مَنْفَعيّ Utilitário. Oportunista, utilitarista
مَنْفَعيّة Pragmatismo, utilitarismo
مُنْفَغِر Boquiaberto

dicionario_arabe.indb 690 1/3/2011 09:38:03

مُنَفِّث Expectorante

مُنَفَّذ Executado

مُنَفِّذ Aplicador, executor

~ غَيْر Inadimplente

مُنَفِّر Antipático, rebarbativo, repelente, repugnante, nojento, repulsivo

مُنَفِّش الشَّعر Despenteado, desgrenhado, desordenado

مُنْفَكّ Desengatado, despregado

مُنْفَلِق Arrebentado

مَنْفوخ Dilatado, fofo, inchado, balofo, intumescido, tumefato, túmido, túrgido. Empolgado

مَنْفوخة Pufe

مَنْفوس Aspirado

مَنْفوش Balofo, fofo, eriçado, riçado

~ الشَّعْر Despenteado, desgrenhado, desguelhado, esguedelhado

مَنْفوشيّة Suflê

مَنْفًى ج مَنافٍ (المنافي) Exílio

مَنْفيّ Banido, confinado, exilado, expatriado, proscrito. Negativo

مَنْفعيّة Utilitarismo

مُنْقاد Obediente, dócil, fácil, maleável

مِنْقاد ج مَناقيد Bico

مِنْقار ج مَناقير Bico, pico

مِنْقاريّ Afusado, fusoide. Rostrado

مِنْقاش ج مَناقيش Formão. Punção. Buril (de gravador)

مِنْقَب ج مَناقِب Sábio, pesquisador, meticuloso. Verruma, charrua para cavar um terreno. Lanceta, pequeno instrumento cirúrgico

مُنْقَبِض Contraído, encolhido, constrito

~ غَيْر Descontraído

~ الصَّدْر Aborrecido, soturno, sombrio, triste, descontente

مَنْقَبة، مَنْقِب ج مَناقِب Caminho. Colo. Desfiladeiro, garganta. Rua muito estreita, beco. Descoberto, terreno que um rio deixa seco

مُنْقذ Libertador, salvador

مُنْقَرِض Extinto

مِنْقَش Buril. Punção. Formão

مُنْقَشِع الغُيوم Aberto/limpo/desanuviado/sem nuvens/límpido/claro (céu)

مُنْقَض (المُنْقَضي) Passado

~ عَهْدُه Antiquado, fora de moda

مُنْقَطِع Descontínuo, extinto, interrompido, interrupto

~ النَّظير Sem par, ímpar, inimitável, sem igual

~ غَيْر Contínuo, incessante, ininterrupto

مَنْقَع ج مَناقِع = مُسْتَنْقَع Pantanal

مَنْقَعيّ Alagadiço, paludífero, palustre, pantanoso

مُنَقٍّ (المُنَقيّ) Lustral, purificador

مُنَقِّب عَنْ Pesquisador, prospector, prospetor

مُنَقَّط Mosqueado, sarapintado, pintalgado

مَنْقَل(ة)، مِنْقَل(ة) ج مَناقِل Braseiro, braseira, rescaldeiro, rescaldo

مِنْقلة ج مَناقِل Goniômetro

مُنَقًّى (المُنَقّى) Despoluído, lustral, refinado

مَنْقوش Burilado, gravado, cinzelado, esculpido, inscrito. Mosqueado

مَنْقوص Deficiente, imperfeito, incompleto, insuficiente. Ausente, inexistente. Necessitado, carente. Menos

مَنْقوض Refutado

مَنْقوط Pontuado, pontilhado

مَنْقوع Conserva *s.*, macerado

مَنْقول Deslocado, carregado, transportado. Traduzido. Móvel.

~ ثَمين/دينيّ Alfaia

غَيْر ~ Imobiliário, imóvel

مِنْكاش ج مَناكيش Picareta

~ مِجرفة = معول ~ مِجرفة Alvião, enxadão, marraco

مَنْكِب ج مَناكِب Espádua, ombro

عَلى ~ه = عَلى عاتِقِه Estar encarregado de algo ou alguém. Estar a braços com

مُنْكَبّ عَلَى Absorvido em, devotado a, dedicado a, ocupado em

مُنْكَر Abominável, execrável, nefando. Inconfessado, negado *adj.* Ação condenável/ilícita

مُنْكِر Contestante, negador

dicionario_arabe.indb 691 1/3/2011 09:38:03

مُنْكَسِر Quebrado, quebradiço

~ النَّفْس/القَلْب Abatido, desanimado, cabisbaixo, esmorecido, desalentado, inconsolável

مُنْكَسِف Eclipsado. Triste

~ الخاطِر Mal-humorado

مِنْكَش ج مَناكِش = مِنْكاش Picareta

مُنْكَفِئ Alterado, mudado, transformado, invertido, virado, ao contrário

مُنَكِّت عَلَى Implicador, implicante, que gosta de contrariar. Gracejador, escarnecedor, zombeteiro, zombador

مُنَكِّد Desmancha-prazeres

مُنَكَّر Camuflado, mascarado

مُنَكَّس Abatido

عَلَم ~ Bandeira a meio pau

مُنَكَّل Suplicado, torturado

مُنْكَمِش Encolhido

مَنْكوب Flagelado, desgraçado, desafortunado. Vítima

مَنْكود، مَنْكود الحَظّ = مَنْحوس Deserdado da sorte, infeliz, mofino, infortunado, funesto, azarado

مَنكوس Inverso

~ مَركوس De pernas para o ar

مُنْمٍ (المُنْمي) Formativo, desenvolvente, fomentador, promocional

مِنْماص Pinça

مَنْمَلة ج مَنامِل Formigueiro

مُنَمَّر Numerado, indicado por número, posto por ordem, numérico

مُنَمَّق Florido, rebuscado (estilo)

مُنَمِّق Decorador, rubricador, iluminador, miniaturista

مُنَمِّل، مُنَمَّل Entorpecedor, entorpecido

مِنَمْنِم، مُنَمْنِم = مَنْمِّق Decorador, rubricador, iluminador, miniaturista

مُنَمْنَمة Iluminura, miniatura

مَنَّ عَلَيْهِ بِ Beneficiar, favorecer, gratificar

مَنّ Maná

مَنَّع Fortificar. Imunizar

مِنّة Favor, benefício, obséquio. Gratidão

اِعْتَرَفَ/شَعَرَ بِال~ Ficar penhorado a, ser grato a

مِنْهاج Método, programa

~ حِزْب سِياسِيّ Plataforma, programa político

وَضَعَ ~اً Planejar, projetar, esboçar, delinear um programa

مُنْهار Desabado, desmoronado, periclitante

مَنْهَج، مِنْهَج ج مَناهِج Método, processo, programa, sistema

~ السِّيْرة Currículo biográfico

المَناهِج الخاصّة بِعِلْمٍ Metodologia

مَنْهَجِيّ Cartesiano, métodico, metodológico, programático, sistemático

مَنْهَجِيّة Metodologia

مُنْهَك (القُوْى) Acabrunhado, abatido, deprimido, desgastado, esgotado, estafado, exausto, extenuado, quebrantado, prostrado

مُنْهِك (القُوْى) Abatedor, cansativo, debilitador, depressivo, estafante, desgastante, esgotante, exaustivo, extenuante, opressivo, sobrecarregante

مُنْهَلِع القَلْب = مُنْذَعِر Aterrorizado, apavorado, horrorizado, tomado de pavor

مُنْهَمِك في Ocupado de/em, absorvido, preocupado, mergulhado em

مَنْهوب Roubado, arrebatado, saqueado, pilhado

مَنْهوك (القُوى) Abatido, esgotado, estafado, exausto, astênico, enfraquecido, esmorecido

مَنْهِيّ عَنْهُ Proibido. Ilícito

مِنْوارِج مَناوير Farol. Projetor

مِنوال ج مَناويل Tear. Processo/modo/modelo padrão

عَلى مِنْواله Como, à maneira de

عَلَى هذا ال~ Desse jeito/modo

مَنْوَر ج مَناوِر في السَّـقْف Claraboia

مَنوط بِ Grampeado, pendurado, suspenso, em função de, condicionado a, dependente, relativo a

مِنْوَل ج مَناوِل = مِنوال Tear. Processo/modo/modelo padrão

مُنَوَّر Iluminado. Culto. Que está em flor/florido/florescente

مُنَوِّر Iluminador. Instrutivo. Desabrochando (a flor)

مُنَوَّع Diversificado, vário, variado

dicionario_arabe.indb 692 1/3/2011 09:38:04

كان ال~، وَقَفَ مَوْقِفَ ال~ Tomou a ofensiva

مُهاجَمة Assalto, ataque, agressão. Ofensiva

مُهادَنة Trégua

مُهارَشة Briga. Barulho. Rinha, briga de galos e outros animais

مَهارة Aptidão, capacidade, competência, destreza, esperteza, habilidade, indústria, maestria, mestria, perícia, prenda, proficiência, tino, jeito

~ فَنِّيَّة Arte. Artesanato. Perícia, habilidade, engenho

بِ~ Feito por mão de mestre

عَدَم ~ Imperícia, inabilidade

مُهامَسة Cochicho

مُهان Denegrido, ferido, molestado, ofendido

مَهانة Ofensa. Desprestígio, descrédito

مَهاة ج مَها، مَهَوات، مَهَيات Cerva, veada. Cristal de rocha, quartzo

مُهاوَدة Complacência, cortesia, obséquio, indulgência, simpatia

مَهْبِط ج مَهابِط Catodo, cátodo *Fís.*

مِهْبَل، مَهْبِل ج مَهابِل Vagina

مَهْبَلِيّ، مَهْبِلِيّ Vaginal

~ شَفَوِيّ Vaginolabial

مَهْبول Amalucado, estulto, pateta, estúpido

مُهْتاج Agitado. Revolto. Veemente. Exasperado. Excitado. Febril

مُهْتَدٍ (المُهْتَدي) Convertido

~ حَديثاً Prosélito, neoconverso, recém-convertido

مُهْتَرِئ = مُنحلّ Apodrecido, podre, decomposto, em decomposição

مُهْتَزّ Fremebundo, fremente, lucilante, trepidante, trépido, vibrante

مُهْتَمّ بِ Atencioso, cuidadoso, diligente, encarregado, interessado, preposto, afanoso, estudioso

غَيْر ~ Indiferente, desinteressado, desleixado, desmazelado

مَهْجَر ج مَهاجِر Diáspora, emigração

مَهْجَرِيّ Migratório

مُهْجة ج مُهَج Alma. Coração. Quinta-essência. Espírito. Força vital. Quintessência. Vitalidade, suprassumo

مُنَوَّعات Variedades, miscelâneas

مُنَوِّم Adormecente, soporífico. Hipnótico, narcótico

~ات Adormecedor, soporífero

~ مغناطيسيّ Hipnotizador magnético

مُنَوَّه Acentuado, destacado

مَنَوِيّ Espermático, seminal

حُوَيْن ~ Espermatozoide

مِنًى، مَنِيّ Esperma, sêmen, líquido espermático

مُنير Iluminador, luminar, luminoso, luzente, brilhante, resplandescente, cintilante, radiante, radioso, irradiante

مَنيع Impenetrável, impermeável, inabordável, inacessível, inconquistável, inexpugnável, invencível, invulnerável, inviolável

~ ضِدَّ/عَلَى Imune, imunizado, à prova de. Refratário, não sujeito a

غَيْر ~ Insustentável

مُنيف Eminente, sobranceiro, alto, elevado

مَنيك، مَنْيوك Pederasta passivo

مُنية ج مُنًى (المُنَى) Desejo

مَنيهوت Aipim

مَنيّ، منًى Esperma

تَكَوُّن ال~ Espermatogênese

قَذَفَ ال~ = أَمْنى، مَنَّى، مَنِيَ، مَنَى Ejacular, emitir esperma

قَذْف ال~ = إمْناء Ejaculação

مَنيّة Marte

مَها Quartzo, cristal de rocha

مَهابة Grandiosidade, imponência, sublimidade. Medo respeitoso, veneração

مُهاتَرة Acusação, recriminação, insolência, ultraje, insulto, injúria

مُهاجاة Invectiva, polêmica

مُهاجِر Emigrado, emigrante, imigrante, migrante

~ عَرَبِيّ Nagibe, turco *pej.*

مُهاجَرة Migração, emigração, imigração

مُهاجَم Agredido, assaltado

مُهاجِم Assaltante, atacante, agressor

خَرَجَتْ مُهْجَتُهُ Expirar, morrer

مَهْجور Abandonado, desocupado, inabitado

لَفَظ ~ الاستِعمال Termo desusado

مَهْد ج مُهود Berço

مُهْدٍ (المُهدي) Doador, oferecedor. Guia

مِهْداف ج مَهاديف Mira

مُهَدَّأ Amenizado, acalmado, apaziguado

مُهَدَّد Ameaçado

مِهَدِّد Ameaçador, intimidador

مِهَدَّة Marra, marreta, macete, malho, maça, maço, soquete, martelo grande

مُهَدِّئ Calmante, frenador, leniente, lenitivo. Pacificador, pacificante. Balsâmico

مُهْدة ج مُهَد Gramado, relvado

~ رَمْي Plataforma de tiro

مُهَدْهِد Embalante

مَهْدوم Demolido, destruído

مُهْدًى (المُهْدَى) Oferecido

مَهْديّ Orientado, conduzido

مِهْذار Tagarela. Falador, palavroso, palrador, verboso, loquaz

مُهَذَّب Correto, cortês, educado, gentil, comedido, refinado, galante

غَيْر ~ Mal-educado, sem educação, tosco, deselegante

مُهَذِّب Educador

مَهَرَ (a) (اِبْنَتَهُ) Dotar, constituir um dote. Selar, firmar

مَهْر ج مُهور، مِهارة Dote, arras

~ المَجْد/المَدَنيّة Preço da glória/civilização

مُهْر ج مِهار، أَمْهار Poldro, potro

مِهْراس ج مَهاريس Almofariz, pilão, gral, morteiro

مُهْراق Entornado. Derramado

مَهْرَب ج مَهارِب Subterfúgio. Escapatório. Recurso. Saída

لا~ مِنْهُ Inevitável

مَهَراجا Marajá

مَهْرَجان ج ات Festival, festividade, carnaval

~ سِياسيّ Comício

مَهْرَجانيّ Festivo, de gala, carnavalesco

مُهَرَّب Desviado. Contrabandeado

مُهَرِّب Contrabandista

مُهَرِّج Palhaço, apalhaçado, bobo, bufão, burlesco, truão, cômico. Picaresco. Saltimbanco. Comediante. Farsista

مِهْرَس ج مَهارِس = مِهْراس Almofariz, pilão, gral, morteiro

مُهْرَق Pergaminho

مَهْروس Amassado, moído, triturado, processado

مَهْروم Picado

مَهْريّ Cavaleiro de camelos leves e velozes

مَهْريّة ج مَهارى، مَهاريّ Família de camelos leves e velozes

مَهْزَلة ج مَهازِل Comédia. Farsa. Ironia

مَهْزوز Sacudido, abalado, perturbado

مَهْزوم Derrotado, vencido

مُهَسْتِر Histérico

مُهَشَّم Despedaçado, em migalhas

مَهَضِّم Digestivo

مَهْضوم Digerido, assimilado. Lesado (no seu direito)

غَيْر ~ Indigesto, indigerido, indigível

مَهْل Lentidão, vagar. Léu

عَلَى ~، مَهْلاً De mansinho, devagar, lentamente, vagarosamente, sem pressa

مُهْلِك Exterminador, mortal, mortífero

مَهْلَكة ج مَهالِك Obstáculo, tropeço, perigo

مُهَلَّبيّة Mingau

~ بِالخَوْخ المُجَفَّف Manjar branco, mingau

مُهَلَّس Alucinado

مُهَلِّس Alucinador, alucinante, alucinógeno

مُهْلة ج مُهَل Prazo

مُهَلْهَل Coçado, surrado, gasto

مَهلوس Abatido, débil, fraco. Tísico

مَهْما Por muito que, por mais que, qualquer que seja

~ يَكُن مِنْ أَمْرٍ Seja como for, em todo caso

~ كَلَّفَ الأَمْر A qualquer custo

مِهْماد ج مَهاميد Amortecedor, amortizador

مِهْماز ج مَهاميز = مِهْمَز Aguilhão, espora

مُهْمَد Amortecido

مُهْمِد Amortecedor

dicionario_arabe.indb 694 1/3/2011 09:38:05

مِهْمَز ج مَهامِز — Ferrão, aguilhão, espora, chicote

مُهْمَل — Abandonado, caduco, desusado, inusitado. Posposto. Não acentuado

مُهْمِل — Descuidado, desleixado, displicente, remisso, negligente

مُهِمّ — Importante, considerável, interessante, grave, medular, substancial, relevante, significante, premente, primordial, principal, valioso, de peso, notável, essencial

~ غَيْر — Insignificante, irrelevante

مُهَمَّش — Marginado

مُهَمِّشة — Margeador

مُهِمّة ج ات — Cargo, encargo, tarefa, função, missão, comissão, incumbência, papel

~ التَّعْليم — Magistério

مَهْمَه(ة) — Deserto

مُهَمْهِم — Resmungão, rezingueiro, rezingão, rabugento, rosnador

مَهْموز (فِعْل) — Verbo com hamza/hamzado

مَهْموس — Falado baixinho, cochichado. Surdo

~ (صَوْت) — Fricativo (som) *Gram.*

مَهْموم — Ocupado, empenhado

~ غَيْر — Despreocupado

مُهَنْدِس — Arquiteto, engenheiro, geômetra

~ مائيّ — Engenheiro hidráulico

~ مِعْماريّ — Arquiteto

مُهَنْدَم — Garrido, janota, taful. Elegante, fino, requintado

مُهَنَّد — Espada

مُهَنَّئ — Cumprimentado, parabenizado

مِهْنة ج مِهَن — Ofício, profissão, ocupação, emprego, trabalho

~ يَدَويّة — Artesanato

مِهَنيّ — Profissional, técnico

~ اتِّحاد — Corporação

مَهَّدَ — Aplainar, facilitar, prefaciar, preparar

~ الأَرْض — Igualar, nivelar o solo

مَهْواة ج مَهاوٍ (المَهاوي) — Precipício

مِهواة — Ventilador

~ مَنْجَم — Respiradouro, poço de mina

مَهول — Fabuloso, formidável, enorme. Temido, terrível, horrível, muito grave

مَهووس — Alucinado. Maníaco

مُهَوَّس = مَتَهَوِّس — Alucinado, obsesso, visionário

مُهَوِّس — Alucinador, alucinógeno, alucinante

مُهَوِّش — Subversivo, agitador, fator de desordem, promotor de tumulto

مُهَوَّى (المُهَوّى) — Arejado

مَهوى ج مَهاوٍ (المَهاوي) — Respiradouro, poço de mina/elevador

مَهيب، مُهيب — Horrível, terrível, formidável, grandioso, imponente, augusto, majestoso, solene, espetacular, nobre

مُهَيمِن — Controlador, influente, dominador, superintendente, supervisor

مَهين — Abjeto

مُهين — Injurioso, ofensivo, ofensor, depreciativo, desonroso, insultante, desrespeitoso

مُهَيَّأ — Aprontado. Disposto, planejado, pronto, preparado

مُهَيِّء — Elaborador, preparador

مُهَيَّج — Excitado

مُهَيِّج — Excitante, estimulante. Irritante. Excitador

مُهَيَّن — Facilitado

مُواء ج ات — Miado, miadela, miada, mio, miau

مُواءات مَمْطوطة — Miada

مُؤاتٍ (المُؤاتي) — Apropriado, cômodo, conveniente, favorável, oportuno, propício, vantajoso, benéfico

غَيْر ~ — Desfavorável, incômodo, importuno

مَوات — Gangrena, esfacelo, necrose. Abandonado (terreno), inculto, estéril, sem nenhuma construção, inabilitado

مَواتيّ — Gangrenoso

مُواثِق — Pactário, pactuante

مُؤاجِر — Locador

مُواجِه — Oposto, opositor, confrontador

مُواجَهة — Conformação, confronto. Entrevista. Audiência

مُواجَهةً — Face a face, frente a frente, cara a cara, olho no olho

مؤاخاة — Confraternização

dicionario_arabe.indb 695 1/3/2011 09:38:05

مَوادّ واحِدَتُها مادّة Material

~ مُلْتَهِبة Material combustível, inflamável

مُوارٍ (المُواري) Hipócrita, farisaico, embusteiro, dissimulado

مُواراة Dissimulação, farisaísmo, hipocrisia

~ فيهِ Equívoco, insincero, falso, fingido

لَيْسَ فيهِ ~ Indisfarçável, sincero, franco, leal

مُوارِب Enviesado. Tergiversador. Sofista. Falso, fingido

مُوارَبة Sofisma. Rodeio para enganar, passo oblíquo, simulação, estratagema, ardil, circunlocução, circunlóquio. Equivocação

مُوازٍ (المُوازي) لِ Paralelo a, análogo a, semelhante a, correspondente a, equivalente a

مُوازاة Paralelismo, correspondência, equivalência

مؤازرة Apoio, ajuda, assistência, concurso, cooperação

مُوازَنة Equilíbrio. Compensação, contrapeso. Balanço, orçamento. Paralelismo. Comparação

مُؤاسٍ (المُؤاسي) Consolador, consolatório, consolativo

مُؤاساة Conforto, consolação. Pêsames, sentimentos

مُواصَفة Especificação

مُواصلة ج ات Continuação, prosseguimento, seguimento, comunicação

مُواصَلات Comunicações. Transportes

مُواصَلات سِلْكيّة ولا سِلْكيّة Telecomunicações

مُواطِن Cidadão, patrício, paisano, compatriota

~ عالَميّ Cosmopolita

أَخ ~ Concidadão

مُواطِنة، مُواطِنيّة Cidadania, nacionalidade

~ عالَميّة Cosmopolitismo

مُواظِب Perseverante, pertinaz

مُواظَبة Empenho, perseverança, pertinácia, diligência

بِ~ Seguido *adv.*

مُوافَق عَلَيْهِ Acreditado, aprovado, classificado, deferido, homologado

مُوافِق Afirmativo. Aceitável. Adequado, adaptado, apropriado, compatível, condizente, correlato, correspondente, conveniente, favorável, idôneo, oportuno, propício, vantajoso, resignado

~ عَلى Conformado

غَيْر ~ Inconveniente, inadequado, impróprio. Inconformado, não resignado, irresignado

مَوافَقة Propriedade, conveniência, oportunidade, sanção, homologação. Conformidade, identidade, igualdade

~ عَلى Aprovação, deferimento

عَدَم ~ Desaprovação, importunidade, inconveniência

مُؤاكِل Comensal, conviva

مُوالٍ (المُوالي) Dedicado, leal, fiel, legalista, adepto, partidário

مُوالاة Continuação, prosseguimento, seguimento. Lealdade, dedicação, fidelidade

مُؤالِف Habituado, sociável, expansivo. Muito íntimo

غَيْر ~ Desabituado. Individualista. Introvertido

مُؤالَفة Adaptação. Afinidade. Sociabilidade

مُؤامَرة Maquinação, conspiração, intriga, trama, cabala, conluio, conjuração

أَفْسَدَ/قَلَبَ مُؤامرةً Desmanchar uma conspiração

مُؤانِس Aconchegante, conviva, familiar

مُؤانَسة Convivência, familiaridade, intimidade, sociabilidade. Diversão, divertimento, distração, entretenimento

مُؤاوٍ (المُؤاوَى) Albergado

مُوَبِّخ Admoestador, ralhador

مُؤَبَّد Eterno, perene, perpétuo

سِجْن ~ Prisão perpétua

مُوَبَّر (نَسيج) Felpado, felpudo (pano)

مُؤَبَّر Película. Veludo *s.* Fecundada (palmeira)

مُؤَبِّر Acupuntor

مُؤَبِّن Panegirista

مُوبِر Felpado, viloso, veloso

مَوْبُوء Contagiado, infectado, infeccionado, contaminado, insalubre

مَوْت ج أَمْوات Morte, decesso, desenlance, falecimento, fenecimento, passamento, transe

رَقْصة ال~ Dança macabra

ال~ Parca *Mitol.*

ال~ الرَّحيم/بِدون أَلَم Eutanásia

dicionario_arabe.indb 696 1/3/2011 09:38:06

Agoniar, agonizar أَشْرَفَ عَلَى ال~
Imortalidade عَدَم ال~
Post-mortem بَعْدَ ال~
Necrose **مُوَتان**
Coligado, consoante, concorde **مُؤتَلِف**
Incomputável, inconciliável, discordante غَيْر ~
Conferência, congresso **مُؤتَمَر** ج ات
Reunião de grandes potências ~ الدُّوَل الكُبْرَى
Reunião de cúpula ~ قِمّة
Mobiliado **مُؤَثَّث**
Comovente, efetivo, emocionante, tocante, impressionante, influente, incidente, energético, marcante, patético **مُؤَثِّر**
Incidência. Incidente **مُؤَثِّرة**
Documental. Documentado, confiável **مُوَثَّق**
Escrivão público. Notório. Titular de cartório/ofício. Documentalista **مُوَثِّق**
Confiança **مَوْثِق**
Fiel, confiável صَحيح ال~
Próstata **مُوثة**، مَوْثة
Prostatite الْتِهاب ال~
Fidedigno, confiável **مَوْثوق** بِهِ
Inconfiável غَيْر ~ بِهِ
Prostático **مَوْثِيّ**
Positivo. Consequência. Justificável, indispensável, obrigatório *adj.* **مُوجَب**
Segundo ~بِ
Razão, motivo, justificação, justificativa. Imposição, obrigação, exigência *s.* **مُوجِب** ج ات
Indefensável, injustificável. Não há necessidade de. Injustamente لا مُوجِبَ لَهُ
Segundo ~عَلى/بِ
Arrendado, alugado **مُؤَجَّر**
Locador **مُؤَجِّر**
Adiado, posposto **مُؤَجَّل**
Dirigido, dirigível, orientado, coordenado *adj.*, raio vector *s.* **مُوَجَّه**

Teleguiado ~ عَنْ بُعْد
Orientador, diretor, coordenador. Diretivo **مُوَجِّه**
Criador, arquiteto *fig.* **مُوجِد**
Saudade, lástima de amor/tristeza. Cólera, ira, ódio, rancor, ressentimento **مَوجِدة**
Zangado, irritado contra لَهُ ~ عَلَى
Abreviado, lacônico, lapidar, preciso, resumido, conciso, sucinto, breve *adj.* **مُوجَز**
Compêndio, ementa, epílogo, manual, resumo, rudimento, sinopse, sumário, abstrato *s.* ~ ج ات
Abreviador, abreviativo **مُوَجِز**
Dolorido, doloroso **مُوجِع**
Pesaroso, pungente, ressentido, magoado ~ لِلْقَلْب
Onda, vaga **مَوجة** ج مَوْج، أَمْواج
Tritão إلَه المَوْج
Onda sonora ~ صوتيّة
Onda luminosa ~ ضوئيّة
Disposto. Existente, achado, encontrado **مَوْجود** ج ات
Inexistente غَيْر ~
Componentes do ativo, estoque. Seres, criaturas, criação مَوْجودات
Existencialista **مَوْجوديّ**
Existencialismo ~ة
Com dor, doído **مَوْجوع**
Inspirador, revelador **مُوح** (الموحي)
Unido, unificado, uniforme. Estandardizado, confederado **مُوَحَّد**
Estandardizado, padronizado ~ النَّمَط
Monoteísta **مُوَحِّد**
Desolado, isolado, triste **مُوحَش**، مُوحِش
Atoleiro, lamaçal, lamaceira, lamaceiro, lameira, lameiro, lodaçal **مَوْحِل**
Atolado, lamacento, limosino, limoso, lodoso **مُوحِل**، مَوْحول
Inspirado, revelado a **مُوحًى** إلَيهِ (الموحى)
Adiado, posposto, atrasado *adj.* **مُؤَخَّر**
Traseira, traseiro ~ ج ات

dicionario_arabe.indb 697 1/3/2011 09:38:06

Traseira, traseiro *s.* Sesso, nádega ~ الانْسان
Occipício ~ الرَّأْس
Popa, tombadilho ~ السَّفينة
Recentemente, ultimamente ~اً
Parte traseira, traseiro *s.* **مُؤَخَّرة** ج ات
Traseira, traseiro, sesso, nádegas ~ الإنْسان
Retaguarda ~ الجَيْش
Popa, tombadilho ~ السّفينة
Determinante, tendente a **مُؤَدٍّ** (المُؤَدِّي) إلى
Educado. Modesto. Delicado **مُؤَدَّب**
Educador. Preceptor **مُؤَدِّب**
Afeição, afeto, amizade **مَوَدَّة**
Conquistar, granjear, ganhar amizade اِكْتَسَبَ ال~
Teor **مُؤَدّى** ج ات
Depositado, consignado **مُودَع**
Consignador **مُودِع**
Daninho, danificador, lesivo, maldoso, maléfico, malfazejo, malfeitor, malfazente, nocivo, pernicioso, prejudicial **مُؤْذٍ** (المُؤْذي)
Anódino, inóxio. Inócuo, inofensivo غَيْر ~
Almuaden, muezim **مُؤَذِّن**
Movimento. Agitação, balanceamento **مَوْر**
Desmoronamento, deslizamento, desabamento de terra ~ الأَرْض
Bebedouro. Recurso. Meio **مَوْرِد** ج مَوارِد
Testador, testante **مُوَرِّث**
Gene **مُوَرِّثة**
Historiador, cronista **مُؤَرِّخ**
Abastecedor, provedor. Importador **مُوَرِّد**
Tez rosada وَجْه ~
Frondoso **مُورِق**
Moreia (*godus morrhua*), bacalhau **مُورة**
Bacalhau ~ مُقَدّدة
Diagonal. Torto, oblíquo, enviesado. Atravessado **مَوْرُوب**
Mauritano **مُوريتانيّ**
Banana. Bananeira **مَوزة** ج مَوْز
Desconcentrado, distribuído. Partilhável **مُوزَّع**

Impartilhável غَيْر ~
Dispensador, distribuidor, distributivo **مُوَزِّع**
Jornaleiro ~ جَرائِد
Medido, pesado, cadenciado, rítmico, compassado **مَوْزُون**
Sem medida/peso/cadência غَيْر ~
Rico, próspero, opulento **مُوسِر**
Fundado **مُؤَسَّس**
Constituinte, fundador **مُؤَسِّس**
Centro, empresa, estabelecimento, firma, fundação, instituição, instituto, organização, sociedade, organismo **مُؤَسَّسة**
Financeira ~ ماليّة
Institucional **مُؤَسَّسيّ**
Alargado, estendido, ampliado, expandido **مُوَسَّع**
Desolador, lacrimável, lamentável, lamentoso, penaroso, penoso, pungente, pesaroso **مُؤْسِف**
Estação, tempo, sazão, temporada. Época de marcação **مَوسِم** ج مَواسِم
Período de caça ou pesca ~ صَيْد الأَسْماك/الحَيَوانات
Época da safra ~ حَصْد
Estacional, sazonal, periódico **مَوْسِميّ**
Escrupuloso. Meticuloso. Obsesso **مُوَسْوَس**
Enciclopédia **مَوْسوعة** (عِلْميّة)
Enciclopédico **مَوْسُوعيّ**
Caracterizado, marcado, estigmatizado **مَوْسوم**
Mosaico **مُوسَوِيّ**
Anavalhado ~ الشَّكْل
Navalha. Barbeador. Moisés **موسى** ج مَواسٍ (المَواسي)
Canivete ~ لِلجَيْب
Linguado سَمَك ~
Músico **موسيقار**
Música **موسيقى**
Música vocal ~ غِنائِيّة
Marcha fúnebre ~ جنائِزيّة
Musical, músico, mélico, melodioso, suave **موسيقيّ**
Maestro مُدير ~
Filarmônica جمعيّة موسيقيّة

dicionario_arabe.indb 698 1/3/2011 09:38:07

Concerto حَفْلة موسيقيّة
مُوَشٍّ (المُوَشِّي) Bordador
مُؤَشَّر Marcado
مُؤَشِّر Indicador, parâmetro *Econ.*, luz sinalizadora, seta, sinal
مُؤَشِّرة Chamada, seta indicadora, mãozinha
مُوَشَّع Manta ou capa de lã em xadrez
مُوَشًّى (المُوَشَّى) Bordado. Constelado, estrelado, tauxiado, ornado ou lavrado com tauxia
مُوَشِّية Bordadeira
مُوشِك Iminente, impendente, prestes a
مَوْشور ج مَواشير Prisma
مَوْص Palha
مُوصَد Cerrado, fechado
مُوَصٍّي Testador, testante, pistolão
مُوصِل Tendente *adj.* Cabo, condutor *s.*
مَوْصِل Elo. Junta. Sambladura (de peças de madeira). Articulação (de ossos), artículo
مَوْصوف Qualificado. Prescrito *adj.* Nome, substantivo *s.*
مَوصول Articulado, ligado, relativo
مَوْصوم Marcado, estigmatizado
مَوصًى (الموصى) لَهُ Legatário
مَوضِع ج مَواضِع Lugar, local, paradeiro, posição, sítio, ponto
~ خلاف او نِزاع Discutível
في غَيْر ~ه Errado, enganado, equivocado, inoportuno, descabido
مَوضة Moda
مَوضوع ج ات، مَواضيع عَلى/ فَوْقَ/في Deitado, posto, sobreposto, superposto *adj.* Assunto, objeto, matéria, pábulo, tema, tópico
~ أَساسيّ Substrato
~ مَدْروس/مَفْروغ مِنْهُ Lugar comum
~يّ Local, tópico, localizado
مَوضوعيّ Objetivo
موضوعيّة Objetividade
مَوْطِن ج مَواطِن Pátria. Lar, residência. *Habitat*
مَوْطِئ ج مَواطِئ Escabelo, apoio para os pés
مُوَظَّف Funcionário, empregado, oficial

المُوَظَّفون Pessoal. Funcionalismo
~ تِجاريّ Funcionário comercial
~ حُكُوميّ Funcionário público
جَماعة فئة المُوَظَّفين Funcionalismo, oficialismo
مَوعِد Compromisso, promessa, promissão, hora marcada, horário
مُوعِد Ameaçador, de mau augúrio
مَوعِظة ج مَواعِظ Exortação, homilia, predicação
موعود Prometido
موعوظ Catecúmeno
دَرَجة/طَبَقة المَوعوظين Catecumenato
موفٍ (الموفي) Pagador, quite, quitado, livre, desobrigado
مُوَفَّق Adaptado, próspero, fausto, feliz, venturoso
غَيْر ~ Infeliz, desafortunado, malsucedido
مُوَفِّق Sincretista
مَوْفور Abundante em, repleto de
مُوفًى (المُوفى) Quitado, pago
مُوقة ج مُوق، أَمْواق Galocha
مُوقِد Que acende o fogo
مَوْقِد(ة) ج مَواقِد Forno, lar, lareira, fornalha. Fogão
~ مِرْجَل Fogão de caldeira
مُوقَر Sobrecarregado
مَوقِع ج مَواقِع Localidade. Localização. Lugar, local, sítio, posição
مَوقِعة ج مَواقِع Batalha
مَوْقِف ج مَواقِف Atitude, paradeiro, partido, posição, postura. Estacionamento, parada (de ônibus). Parqueamento
~ عَصيب = مِحْنة Apuros
مُوَقَّت Momentâneo, provisório, interino, temporário, precário
~اً Temporariamente, provisoriamente, interinamente, precariamente, por ora, por agora, por enquanto
مُوَقِّت Cronômetro. Cronometrista
~ السّاعات Martelo de relógio
مُوَقَّتِيّة Temporariedade
مُوَقَّر Respeitável, venerável

dicionario_arabe.indb 699 1/3/2011 09:38:07

مُوَقَّع عَلَيه Assinado, subscrito
مُوَقِّع Assinante
~ أَدْناه Abaixo-assinado
مُوَقِّف Imobilizador
مُؤَقْلَم Aclimatado, regionalizado
مُوقِن Certo/seguro de
مَوقوف Doado, legado
~ عَلَى Sujeito a
مَوكِب ج مَواكِب Comitiva, cortejo, escolta, séquito
مُؤَكَّد Assegurado, confirmado, garantido, seguro, certo
غَيْر ~ Aleatório, eventual, incerto, fortuito, acidental. Hipotético
مُوَكَّل بِ Encarregado de
مُوَكِّل Constituinte, outorgante, preponente
مَوكِن Ninho
مَوْكول إلَيه Responsável por, encarregado de
مَولِد ج مَوالِد Natividade, nascimento
أَرْض ال~ Terra natal
عيد ال~ Natal, aniversário natalício
مَوْلِديّ Natal, natalino
مُولَع = وَلِع، وَلوع Apaixonado, fervoroso
~ بِالجَمال Esteta
مُوَلَّد Criado, gerado. Moderno. Mestiço. Epígono
كَلمة ~ة Neologismo
المُوَلَّدون مِن الشُّعَراء Poetas modernos
مُوَلِّد Gerador, genitor, parteiro *adj*. Motor, gerador, reator, agente *s*.
~ لِلكَهْرَباء/كَهْرَبائِيّ Dínamo
~ النّار Ignífero
طَبيب ~ Obstetra, parteiro
مُوَلِّدة Parteira
مُوَلَّع بِ Louco/apaixonado por
مُؤَلَّف Composto/constituído de, formado, juntado, junto, reunido
~ ج ات Composição, obra. Tratado *s*.
مُؤَلَّفات آباء الكَنيسة Patrística
مُؤَلِّف Autor, compositor. Artífice. Constituinte

~ مُعْجَم Dicionarista, lexicógrafo, autor de dicionário
~ خفيّ الاسم Autor anônimo
~ مَسْرَحيّ Dramaturgo
مُوَلَّه Cego/perdido de amor, fora de si
مُؤَلَّه Divinizado, endeusado
مُؤَلِّه Deificador, deífico, endeusador
مُؤْلِم Dolorido, doloroso. Aflitivo, angustiante, dolente, penoso, penaroso, lancinante. Amargado, amargo
مَوْلود في Nascido, nativo, nato em, natural de, originário de
~ حَديثاً Recém-nascido
~ مِن جَديد Renascido
مُوَلْوِل Lamentador, ululador, ululante
مَوْلى ج مَوالٍ (الموالي) Senhor, maioral, tutor
مُومِس Meretriz, prostituta, puta, vadia, mulher da vida
مُؤَمَّل Expectativa, esperança, perspectiva
مُؤَمَّن Garantido, assegurado. Confirmado. Fornido, provido
مُؤْمِن Crente, fiel
المُؤْمِنون، جَماعة المُؤمِنين Os fiéis, os crentes
غَيْر ~ Ateu, descrente, ímpio, incrédulo, incréu, irreligioso
مُومياء، مومية ج موميات Múmia
مُؤَنِس Aconchegante
مُؤَنَّب Admoestado, repreendido
مُؤَنَّث Feminil, feminino
مُونة، مُؤُونة Abastecimento, despensa
غُرْفة/بَيْت ال~ Despensa
مَوْهِبة ج مَواهِب Dom, faculdade extraordinária, talento, capacidade, dote, qualidade inata, carisma
مَوْهِف Sacristia
مُوْهَن Enfraquecido
مُؤَهَّل Qualificado, gabaritado, habilitado. Competente, idôneo
غَيْر ~ (قانونيّاً) Inapto, incapaz, inidôneo, desqualificado
مُؤَهِّل Qualificador
مُؤَهِّلة Qualificação
مُؤَهَّلات Habilitações, gabarito, títulos
مَوهوب Dotado, bem-dotado, talentoso, genial
كانَ ~اً Ter o dom, ser um gênio
~ لَهُ Donatário

dicionario_arabe.indb 700 1/3/2011 09:38:08

ميثولوجيّا Mitologia

ميثولوجيّ Mitológico

مِتيلينيّ، مَثيليّ، مِيثيليّ Metílico (diz-se do álcool)

مَيْج = طِرِّيخ Cabrinha, peixe-voador

مِنْجَن(ة)، ميجَنة ج مَآجِن Martelo

ميحار Bastão, cetro

مِنْخار ج مآخير (شَجَر) Árvore que produz no fim da estação

مَيْد Vertigem, atordoamento, aturdimento, tontura, tonteira, estonteamento

ميدان، مَيْدان ج مَيادين Praça, arena, campo, esfera, hipódromo, esplanada, foro, liça, órbita, pista, raia

~ تَرْويض الخَيل Picadeiro

~ سِباق الخَيْل Hipódromo, prado, jóquei-clube

مَيَدان Vertigem, tonteira, aturdimento

ميدَعة Farrapo, trapo

مِئْذَنَة ج مآذن Almádena, minarete

ميراث ج مَواريث Herança. Patrimônio

مَيْرون Crisma. Óleo da crisma

ميزاب ج مَيازيب Goteira, gárgula, buzinote

ميزان ج مَوازين Balança, medidor. Balancete. Critério, medida

ال~ (كَوْكَبة) البُرْج السابِع Libra *Astrol.*

ال~ (شِراع) Mezena

~ الحَرارة Termômetro

ال~ والمَكاييل Pesos e medidas

ميزانيّة Balanço, orçamento

مِئْزَر ج مَآزِر Tanga, avental

مِئْزَمة Prensa de mão *Mec.*

ميزة ج ات Atributo, característica, distinção, distintivo. Particularidade, particularismo, prerrogativa. Privilégio. Singularidade. Propriedade. Qualidade dominante, traço característico

لي عَلَيْهِ ~، ميزتي عَلَيْهِ Levar vantagem sobre alguém

مُيَسَّر Facilitado

ميسَعَة Paleta, palheta

ميسَم ج مَياسِم Estigma. Ferrete. Ferro de marcar animais

مَيسة ج مَيْس Timão

مَيْسور Fácil, léu. Disponível. Opulento, bem de fortuna

~ غَيْر Não dotado, deserdado de talento

مَوْهوم Imaginário. Inexistente

مُوَّال، مُواليا Tipo de poesia popular

مَوَّجَ Menear

مَوَّلَ Financiar. Dotar

مَوَّنَ Abastecer, fornecer, fornir, aprovisionar, prover, proporcionar, munir, suprir

مَؤُونة ج مُؤَن Provimento. Munição, provisão. Mantimentos, despensa, suprimento. Víveres, gêneros alimentícios

مَوَّهَ عَلَى Hidratar. Enganar, falsear, deturpar, adulterar, deformar. Camuflar, iludir, lograr, burlar, mistificar, disfarçar, dissimular, encobrir

مُؤَوِّل Comentarista, exegeta, explicador

مَوى Miar

مُوَيْجة Mareta

موئل ج مَوائِل Asilo, refúgio, abrigo, amparo, proteção

مُؤَيَّد Confirmado

مُؤَيِّد Partidário

~ الإصْلاح Reformista

مَجْموعة المُؤَيِّدين Fã clube

مُؤَيَّنة Ionosfera

مُياوِم Diarista

مِئْبَر(ة) ج مَآبِر Estojo. Antera

~ خَيش Agulha grossa

مَيْت ج أَمْوات Morto, falecido, defunto, sem vida

بَيْنَ حيٍّ و~ Mortiço, semimorto

في حَكَم ال~ Praticamente/quase morto

مِئْتان Duzentos, ducentésimo

مِيتان Metano

ميتَد(ة) Maceta, macete, malho, marreta, martelo

مَيْتَم ج مَياتِم Orfanato

مَيْتة Animal morto. Carne morta. Cadáver

مِيْتة Tipo de morte

مِيثاق ج مَواثيق، مياثيق Acordo, pacto, tratado, compromisso, convênio, convenção, contrato

ميثاقيّ Pactual

ميثرة ج مَواثِر، مَياثِر Almofada ou tapete de sela

ميضَأَة Lavabo, lavatório

مَيْع Amorfia, ausência de forma determinada. Inconsistência, fluidez, liquidez. Moleza, indolência, negligência, descuido, incúria

مِيعاد ج مَواعيد Promissão, horário. Prazo. Termo

مَواعيد Horário, hora marcada. Compromisso

مَيعة Liquidez

~ الشَّباب Primor/flor da juventude

مِنْفاق ج مَآفيق Periscópio

~يّ Periscópico

مِنْق Rabugento

ميقات ج مَواقيت Horário. Tempo fixo, hora marcada

~يّ Cronométrico, cronometrista. Horário *adj.*, periódico

ساعة ~يّة Cronômetro

ميقَت Cronômetro

ميقَعة الحَدّاد ج مَواقِع Martelo

ميكا Mica

ميكانيك Mecânica

~يّ Mecânico, mecanicista

بِصُورة ~يّة Mecanicamente, maquinalmente

~يّة Mecânica

ميكروفون Microfone

مَيْل ج أَمْيال Inclinação, queda. Afeição, predileção. Predisposição, tendência, pendor, vocação, rumo, propensão

~ إلى Disposição para, vontade de

~ إلى الصَّوامِت Consonantismo

~ سابِق Predisposição

~ طَبيعيّ Simpatia

~ غَريب Mania

ميل ج أَميال Lápis de sobrancelha. Milha. Estilete, sonda, tenta cirúrgica

ميلاد Nascimento, natividade

عيد ~ Natal

~يّ Natalino

أُهْزوجة ~يّة Cântico de Natal

المَواسِم ال~يّة Época natalina

مَيَلان Inclinação

ميليشية Milícia

عضو ~ Miliciano

مَيْمَنة ج مَيامِن Mascote

مَيُمون، مِمون الطَّالِع Auspicioso, propício, favorável, de bom augúrio, feliz, afortunado, venturoso, fausto

سِر عَلَى الطّائِر ال~ Boa viagem!, Felicidades!

مَيْمون Mandril, babuíno, cinocéfalo

مينا، ميناء ج مَوانٍ (الموانِي) Esmalte

طَلَسَ بِال~ Esmaltar

مطليّ بِال~ Esmaltado

~ الساعة Quadrante. Mostrador de relógio

ميناء (السُفُن) Porto de navios

ميناوُن Menológio

مِئة ج ات Cem, cento, centésimo

~ ضِعْف Cêntuplo

جُزْء مِنْ ~ Percentual *s. m.*

مِئَويّ Centenário *adj.* Percentual *adj.*

مِئَويّة، الذِّكرى المِئَويّة Centenário *s.*

الذِّكرى ال~ الثّانية Bicentenário

نِسْبة ~ Percentagem, porcentagem

مُيوعة = مَيْع Liquidez

مَيَّال Propenso, inclinado, tendente, disposto

مَيِّت Defunto, falecido, morto, finado

شِبه ~ Semimorto

مَيَّزَ Caracterizar, diferenciar, definir, discernir, discriminar, segregar, distinguir, especificar. Avantajar

مَيِّزة Vantagem. Característica

مَيَّعَ Diluir. Liquefazer

مَيَّلَ Inclinar, curvar. Biselar, chanfrar, esguelhar

dicionario_arabe.indb 702 1/3/2011 09:38:09

ن

نَأَمَ (i) (a) Gemer baixinho, lamentar-se, suspirar

نَأْمة Gemido, suspiro. Som. Barulho

نَأَى (a) عَنْ Afastar-se. Ausentar-se, partir

ناء (النّائي) Afastado, distante, longínquo, remoto. Ausente

نابَ (u) Atingir, afetar, pesar em, incidir em

~ عَنْ، ~ مَنَاب Substituir. Suprir

ناب ج أَنْياب Canino, colmilho, dente canino, incisivo *s.*. Defesa. Presa de serpente

نابٍ (النّابيّ) Descabido, impróprio, inconveniente, inoportuno. Repelente, detestável, repugnante. Excêntrico, extravagante, estrambólico, vulgar, reles. Extraordinário (=esquisito, extravagante)

نابِح Ladrador, ladrante

نابِض Palpitante, vibrante

~ بِالحَياة Mola. Móvel, incentivo, impulso. Cheio de vida, dinâmico

~ حَلْزونيّ/لوبيّ Mola espiralada, mola espiral, espiral *s.*

~ رَئيسيّ Cavilha mestra

~ نَصْليّ/وَرَقيّ Mola de lâminas metálicas

نابِغ Brilhante, destacado, distinto, eminente, famoso, genial, notável, talentoso

نابِغة Capacidade, gênio, prodígio

نابِل ج نُبَّل Arqueiro, besteiro, flecheiro, atirador

نابِه Vivaz, inteligente, perspicaz, sagaz. Nobre. Conhecido, célebre, afamado, famoso

ناتِج Que pare/dá à luz, parturiente. Consequente, resultante. Resultado, produto

~ عَنْ Produzido por, resultante de

ناتِئ Excrescente, proeminente, protuberante, saliente, túmido

ناتِئة ج نَواتئ Excrescência, protuberância, saliência, proeminência, tumidez

ناثِر Prosador. Espalhador, dispersor

ناجٍ (النّاجيّ) Salvo

ناجِح Próspero, fasto, fausto, florescente, bem sucedido, vencedor

~ غَيْر Mal sucedido, desclassificado

ناجِز Acabado, completo, concluído, findo, pronto, terminado

~ غَيْر Inacabado, incompleto

ناجِع Eficaz, eficiente. Benéfico, útil.

~ غَيْر Ineficaz, improficiente, improfícuo, inoperante, inócuo, anódino

ناجِم عَنْ Devido a, resultante de

ناجى Confidenciar, comunicar um segredo a

~ نَفْسَهُ Monologar

ناحَ (u) Chorar, prantear um morto, prantear sobre, verter pranto por, deplorar, lamentar, lastimar a morte de. Gemer

ناحِب Dolente, que chora/soluça, lamentoso, lastimoso

ناحِرة Clavícula

ناحِل = نَحيل Astênico, definhado, delgado, fino. Magro, macilento. Fraco, débil

ناحية ج نَواحٍ Aspecto, face, ângulo, feição. Parte, lado. Direção, rumo. Redor, banda, região. Ramo, campo

~ً À parte, de lado

مِنْ ~ كَذا Sob o ponto de vista, em relação a

مِنْ ~ أُخْرى/ثانية Por outro lado

مِنْ هَذِهِ ال~ Neste ponto de vista, neste particular

ناحيةَ Para, em direção a

ناخَ (u) Pôr-se de joelhos (camelo)

ناخِر Cariado, carcomido, carunchoso

ناخِز Picante, pungente

ناخِس Aguilhoador, aferroador, aferreteador. Pungente, picante

نادَ (u) Toscanejar, cochilar, dormitar

نادٍ (النّادي) ج نَوادٍ (النّوادي) Círculo, clube, grêmio

نادي سِباق الخَيْل Jóquei-clube

نادي الطَّيَران Aeroclube

نادِب Dolente, lamentoso, lastimoso, magoado, lamentador, pranteador

~ة Carpideira. Choradeira, lamúria

نادَرَ Bisbilhotar

نادِر Escasso, raro, pouco frequente. Estranho, inusitado. Incomum, invulgar, extraordinário. Precioso

~اً، ~اً ما، إلاّ ~اً Raras vezes, raramente, mal, apenas, dificilmente, quase não, a custo, a duras penas, escassamente

نادِرة ج ات، نَوادِر Anedota, chiste, dito engraçado/espirituoso, graça, gracejo, piada, brincadeira. Raridade

~ الزَّمان Ave rara. Raramente

نادِل ج نُدُل Garção, garçom

نادِلة ج نَوادِل Garçonete

نادَمَ Conversar. Sentar-se à mesma mesa, ser comensal de

نادِم Arrependido, penitente, pesaroso, contrito

غَيْر ~ Impenitente

نادى Chamar, convocar, convidar

~ بِ Apregoar, chamar, preconizar, pregoar, proclamar

نَذَرَ (u) Professar (religião, doutrina). Fazer um voto/uma promessa

نَاذِر Professo. Que fez um voto/uma profissão de votos. Autor de promessa(s)

نار ج نِيران Fogo, chama, lume, lumeeira

~ حامِية/مُتَأَجِّجة Fogo ardente

آكِل ال~ Ignívoro

إطْلاق ال~ Tiroteio, fuzilaria

إلَه ال~ Plutão

طُعْمة ال~/النِّيران Pasto das chamas

عابِد ال~ Ignícola

عِبادة ال~ Pirolatria

عِلْم ال~ Pirologia

ناقِل/نافِث ال~ Ignífero

نارَجيلة ج نَرَجيل، نَراجيل Coco. Coqueiro. Narguilê

نارَدين Nardo. Valeriana

~يّات Valerianáceas

نارَنْج Laranja amarga

ناريّ Fogoso, ígneo, plutônico, igniscente

نازَعَ Contestar, conflitar, brigar, discordar, litigar, lutar contra. Agonizar, lutar contra a morte, agoniar

نازِع إلى Propenso, inclinado, tendente, disposto

نازَلَ Enfrentar

نازِل Descendente, decrescente, decrescido. Que desce

تَيّار ~ Jusante

~ في Habitante, morador

نازِلة ج نَوازِل Calamidade, flagelo, revés. Derrota, desastre. Dilema, embaraço, apuro, dificuldade

نازِليّ Badejo, abadejo

نازيّ Nazista, nacional-socialista

~ة Nazismo, nacional-socialismo

ناسَ (u) Oscilar

ناسَبَ Simetrizar, adequar, proporcionar com. Correlacionar. Convir, interessar

~ تَمامًا Assentar como uma luva, convir perfeitamente

لا يُناسِب Não fica bem, não convém

ناسِخ Compilador, copiador, imitador, imitante, plagiário

ناسَقَ Coordenar

ناسِك ج نُسّاك Anacoreta, ermita, eremita. Asceta

ناسور ج نَواسير Fístula

ناشِج Soluçante

ناشَدَ Instar, solicitar, invocar. Suplicar, implorar

ناشِر Divulgador, editor, áspide, basilisco. Víbora, naja, cobra-capelo

ناشِز Protuberante, saliente. Indócil. Desafinado, destoante, dissonante

ناشِف Enxuto, seco, ressequido, mirrado

ناشِئ Crescente, crescido, debutante, novo

~ عَنْ Proveniente/provindo de. Devido a

شابّ ~ Jovem debutante

ناشِئة Mocidade, juventude

ناصَ (u) عَنْ Evadir-se, fugir de, evitar

ناصَبَ Ser inimigo de. Declarar guerra a

ناصِب ج نَوَاصِب Que rege acusativo ou subjuntivo

dicionario_arabe.indb 704 1/3/2011 09:38:13

ناصِح Sincero. Desinteressado. Conselheiro, consultor, mentor, monitor, guia, mestre. Gordo, obeso

ناصَرَ Ajudar, apoiar, patrocinar, apadrinhar

ناصِر ج ون، نُصّار Ajudante, auxiliar. Defensor

~ الفُنون Mecenas

ناصِريّ Nazareno

ناصِع Claro, evidente, nítido, transparente, impoluto. Prestimoso

ناصِل اَللَوْن Desbotado, descorado

ناصور = ناسور Fístula

ناصية ج نَواصٍ (النَّواصي) Topete. Notabilidade, personalidade

~ التّاج Ábaco

أَخَذَ بِ~ الحُكْم Tomar o poder. Empunhar, pegar em. Controlar, dominar, ser mestre em

ناضِج Amadurecido, amadurado, maduro, maturado, sazonado

غَيْر ~ Imaturo

ناضِر Luxuriante, viçoso, opulento, exuberante

~ الخُضْرة Verdejante, viridente, viçoso

ناضَلَ Pelejar, pugnar, lutar, combater, militar

ناطِب ج نَوَاطِب Filtro/coador (de papel ou de tecido)

ناطَحَ Agredir, agredir com chifre, chifrar, cornear

ناطِح Imposta (de arco), encontro, nascente (de ponte), torre ou pilar de sustentação (de ponte suspensa)

ناطِحة السِّحاب Arranha-céu

ناطِف Creme doce com amêndoas, nozes e pistache

ناطِق Falante, racional, dotado de palavras/ razão

غَيْر ~ Irracional

~ بَاسِم/بِلسان/رَسْميّ Porta-voz

~ بِالضّاد/بِالعَرَبيّة Falante de árabe

ناطور ج نَواطِير Guarda rural

~ أَحْراج Guarda florestal

ناظَرَ Inspecionar, inspetar, supervisionar, fiscalizar. Ser paralelo, correr/concorrer/rivalizar com/ paralelamente a. Confrontar, debater, disputar, controverter, polemizar. Assemelhar-se a, comparar-se a, igualar-se a. Assimilar, comparar, simetrizar

ناظِر ج ون، نَظّارة Olho. Olhar *s.*. Espectador. Expectador. Secretário. Ministro

~ حَيْاة خاصّة Administrador, intendente. Mordomo. Camareiro, camarista

ناظِرة ج نَواظِر Olho. Olhada *s.*

ناظِم Poeta. Versificador. Ordenador, organizador

ناظور Binóculo

ناعِم Macio, liso, melífluo, suave, gracioso, delicado. Em pó. Sedoso. Afável, afetuoso, doce, fino, mavioso, meduloso, mimoso, untuoso, terno

~غَيْر Grosseiro

ناعِمة Sálvia, salva, salva-das-boticas, salveta

ناعور ج نَواعير Hemofílico. Nora (de água)

~ة ج نَواعير Nora, noria, roda d'água, roda de elevação, roda de alcatruzes, roda hidráulica, turbina hidráulica

ناعوريّة Hemofilia

ناعوظ Afrodisíaco. Estimulante

ناغى Afagar, acariciar. Namorar

نافٍ (النّافي) Negativo

نافَ (u) عَلى Ultrapassar. Dominar. Exceder. Superar

نافِث Injetor

~ النّار Ignívomo

نافِجة ج نَوافِج Folículo, glândula do almíscar no almiscareiro

نافِخ Flatoso, flatulento, flatuloso, flatuoso

نافِد Esgotado

~ الصَّبْر Impaciente

~ القُوّة Exausto

نافِذ Penetrante, perfurante, atravessador. Atravessado, agudo, incisivo. Forte. Influente, poderoso. Lúcido, sutil. Eficaz, eficiente, efetivo. Em vigor, vigorante, válido, vigente

~ البَصَيْرة Perspicaz, sutil, lúcido, sagaz, inteligente, vivo

~ الكَلِمة Influente, poderoso, forte

~ المَفْعول Válido, vigente, em vigor. Efetivo, eficiente

أَصْبَحَ ~اً Entrar em vigor, vigorar

غَيْر ~ Impraticável

dicionario_arabe.indb 705 1/3/2011 09:38:14

طَريق غَيْر ~ Estrada sem saída

نافِذة ج نَوافِذ Janela. Guichê. Abertura, forame

~ بارِزة Balcão envidraçado

~ السَّقْف Claraboia

~ مُسْتَديرة Forame redondo

حَصيرة/سِتار/شَمْسيّة ال~ Persiana

مُتَّكأ ~ Peitoril

نافَرَ Antipatizar. Incompatibilizar

نافِر ج نَفَرة، نُفّار، نُفَّر Saliente, excrescente, proeminente, protuberante, túmido. Enjoado, nauseado, enfastiado, aborrecido, desgostoso

نافَسَ Competir, concorrer, disputar, emular, rivalizar

نافِع Benéfico, benfazejo, favorável, propício, útil, proveitoso, prestável, servível, vantajoso, aproveitável

غَيْر ~ Desfavorável, inútil, desvantajoso, vão, imprestável, improficiente, ineficaz

نافَقَ Dissimular, fingir, simular

نافِق Negociável, vendível, vendável

نافِل Supérfluo, desnecessário, inútil por excesso

زيادة ~ة Redundância

نافِلة ج نَوافِل Supérfluo *s.*Espólio, botim, saque, pilhagem. Dom. Presente. Neto

مِن ~ القُولِ أَنْ Nem é preciso dizer que

نافِه Astênico

نافور Véu do cálice ou da patena, ou de ambos, na missa. Oração eucarística durante a missa

نافورة ج نَوافير Chafariz, jato d'água, esguicho

نافوريّ Autopropulsor. Autopropulsionado

نافَى Contrariar, excluir, afastar. Ser incompatível com

نافية (كَلِمة أَوْ عِبارة) Negativa (palavra ou expressão)

ناقِد ج نُقّاد Crítico, censor

ناقَرَ Controverter, debater, discutir, disputar, contradizer, chicanar

ناقِر الشَّجَر Pica-pau

ناقَشَ Debater, tratar, discutir. Disputar

لا يُناقَشُ Indiscutível

ناقِص Defeituoso, deficiente, deficitário, falho, imperfeito, incompleto, insuficiente, inacabado, minguado, módico, minguante, falto, carente, desprovido de, escasso, truncado, com falta de, sem recursos de. Defectivo (verbo)

~ التَّغْذية Desnutrido

ناقَضَ Contradizer, contrariar, discrepar de, contestar, ilidir, impugnar, incompatibilizar, rebater, refutar, discordar de

~ نَفْسَه/بَعْضُهُم بَعْضاً Contrariar-se

يُناقَضُ Impugnável, controvertível

لا يُناقَضُ Incontestável, irrefutável, irrefragável, irrespondível

ناقِض Anulador

ناقِع Macerante

ناقِل ج ون، نَقَلة، نُقّال Fretador, freteiro, fretejador, eferente (nervo, veia), translativo, transportador, transmissor. Tradutor. Copiador, copista

~ جَراثيم Portador de micróbios

~ الحَرَكة Transmissor do movimento

~ حِزام Correia, escada rolante

~ القال والقيل Novidadeiro, boateiro, mexeriqueiro

~ النُّور Lucífero

ناقِلة Transportadora

~ بِتْرول/نَفْط Petroleiro

~ جُنود Navio transporte de tropas

~ طائِرات Porta-aviões

ناقِم عَلى Zangado, descontente, hostil, insatisfeito, malquerente, rancoroso, ressentido, melindroso, indignado, melindrado. Revanchista, vindicativo

ناقِه ج نُقَّه Convalescente

ناقة ج نوق Camela

ناقوبة Pica-pau

ناقور ج نَواقير Coração. Clarim

ناقوس ج نَواقيس Campainha, sino

~ تَنْبيه Gongo

~ خَشَب Matraca

ناكَ (i) Copular

ناكِر Negador, contestador

dicionario_arabe.indb 706 1/3/2011 09:38:15

نائب ج نُوّاب — Deputado, representante. Vice, substituto
~ أمير البَحْر — Contra-almirante, vice-almirante
~ الرَّئيس — Vice-presidente. Subchefe
~ عامّ قَضائيّ — Promotor
~ المَلِك — Vice-rei
~ الفاعِل — O sujeito da voz passiva árabe
نائبة — Adversidade, revés. Desgraça, calamidade. Deputada
نائِح — Dolente, gemedor, gemente, lamuriante, lamentoso, lastimoso, plangente, queixoso. Triste
نائحة — Carpideira, choradeira
نائفة = نَوْف — Excrescência, saliência
نائل — Obtentor
نائِم ج نِيام، نُوّام، نُوَّم — Adormecido, deitado, jacente, dormente
نَبا (u) — Ressaltar, ricochetar, saltar de ricochete
~ عَنْ — Afastar-se de, repugnar-se, conflitar com
~ بِه — Não convir a
نَبَأ ج أَنْباء — Informe, informação, notícia
نَبات ج ات — Planta, vegetal. Vegetação. Botânica
~ حَبّيّ — Cereais
~ السَّعادة — Lódão, loto, lótus
~ات الزِّيْنة — Plantas ornamentais
~ات طِبّيّة — Plantas medicinais
عالَم ال~ — Reino vegetal
نَباتِيّ — Botânico, vegetal, vegetativo
~ (سُكَّر) — Cande, cândi
نُباح — Ladro, latido, ladrido
نَبالة = نُبْل — Nobreza. Pariato. Aristocracia
نَباهة — Nobreza, perspicácia, sagacidade, vivacidade
نَبَّأَ — Anunciar, informar, comunicar, notificar. Pressagiar
نَبَّاح — Ladrador
نَبّال — Arqueiro
~ الهَواء — Francelho
نَبَّهَ — Acordar, despertar. Advertir, alertar. Grifar. Notificar, prevenir, sublinhar. Estimular, excitar
~ إلى — Salientar, fazer observações/reparos
~ الذِّهْن — Aguçar o espírito

~ الجَميل — Ingrato, mal-agradecido, desagradecido
~ الذّات — Abnegado
ناكِص — Regressivo. Retrógrado. Retroativo
نالَ (a) — Alcançar, conquistar, conseguir, colher, obter, receber, tirar, auferir, lograr
~ شُهْرةً — Ilustrar-se, tornar-se famoso
~ عِقاباً/دَرْساً قاسياً — Receber/sofrer um duro castigo/um duro golpe
نامَ (a) — Acamar-se, deitar-se, dormir
نامٍ (النّامي) — Crescente, crescido, desenvolvido
ناموس ج نَواميس — Lei. Mosquito
ناموسة — Mosquito
~ عَلى قَزْن جاموسة — Pessoa/coisa insignificante. Parlapatão
ناموسيّة — Mosquiteiro
النّامي بِخُمول — Vegetativo
نامية ج ات، نَوامٍ (النَّوامي) — Crescente *adj. f.*. Excrescência. Renovo
~ الكَرْم — Pâmpano, pimpolho
~ سَرَطانيّة — Tumor canceroso
ناهِب — Saqueador
ناهِج — Anelante, ofegante, esbaforido, arquejante
ناهِد ج نَواهِد — Ninfeta, mulher nova e bonita
ناهَزَ — Achegar-se, aproximar-se, avizinhar-se. Frisar
ناهَضَ — Militar contra
ناهِض — Ressurrecto, ressurreto, ressurgido, renascido. Ascendente. Emergente
ناهٍ (النّاهي) — Proibitivo
ناوَأَ — Opor-se, resistir
ناوَبَ — Alternar, revezar
ناوَحَ — Estar de frente a
ناوَرَ — Manipular, manobrar
ناوَشَ — Escaramuçar
ناوَلَ — Dar, entregar, passar
ناؤوس ج نَواويس — Sarcófago
ناي ج ات — Flauta
عازِف ال~ — Flautista

dicionario_arabe.indb 707 1/3/2011 09:38:16

نَبُّوت ج نَبابيت Gomo, renovo, pimpolho, rebento. Bordão, bengala, bastão, pau. Varapau. Maça, clava, cachamorra, cacheira, cacete

نَبَتَ (u) Vegetar, desabrochar, abrolhar, rebentar, brotar, nascer, crescer (planta), eclodir, germinar, grelar, sair

~ جُذْع جَديد Entroncar

نَبْت Vegetação, germinação. Eclosão. Renovo. Planta, erva

~ مَيِّت Vegetação morta

نَبْتة Planta nova (de semente)

نَبَحَ (a) Latir. Ladrar

~ بِأَنين Ganir

نَبْح Latido, ladrido

~ بِأَنين Ganido

نَبْخة Empola

نَبَذَ (i) (u) Abandonar, abjurar, eliminar, rejeitar, renunciar, repelir, reprovar, repudiar a, alijar

نَبْذ Abjuração, ostracismo, rejeição, repulsa, repúdio, renúncia

نَبْذة، نُبْذَة ج نُبَذ Passagem, trecho. Nota, nota explicativa, apontamento, súmula, resumo

~ مُقْتَطَعة/مُقْتَبَسة/مُنْسَخة /مُسْتَخْرَجة Excerto, extrato, trecho, cotação, currículo

~ عَنْ حَياة Nota biográfica

نَبَرَ (i) Acentuar com mais força/com predominância, pôr o acento tônico em

نَبْر، نَبْر صَوتيّ Acento tônico, elevação da voz, acentuação

~ تَفْخيميّ Acento de enfatização

~ مُتَوتِّر Acento de intensidade

~ مُوسيقيّ Acento de tonicidade

نِبْر ج نِبار، أَنْبار Hipoderme, tela subcutânea

نَبْرة Acento

ذو ~ Acentuado

~ صَوْت Timbre de voz

نَبْريّ Tônico

مَقْطَع ~ Sílaba tônica

نَبَز ج أَنْباز Alcunha depreciativa

نَبَشَ (u) Cavar, escavar, desenterrar, exumar. Descobrir, trazer à luz, revelar. Desencavar, desencovar, desentocar. Farejar, achar, encontrar pelo cheiro, seguir indícios

~ الأَرْضَ Desaterrar

نَبْش Capina, mondadura

~ القُبور Desenterramento, exumação

نَبَصَ (i) Piar. Falar

نَبَضَ (i) Palpitar, ter palpitação, pulsar, bater. Vibrar

نَبْض(ة)، نَبَضان Batimento, palpitação, palpite, pulsação, pulso. Latejo, vibração

~ كَهْرَبائيّة Impulso elétrico

نَبْضة ال~ Pulsação

نَبَطيّ Nabateu

نَبَعَ (u) Jorrar

نَبْع(ة) Fontana, fonte. Matriz. Teixo

~يّ Fontal, fontanal, fontanário, fontano, fontinal

نَبَغَ (i) (u) Brilhar, destacar-se, salientar-se, sobressair

نَبْقيّات Mamnáceas

نَبْكة Pico de montanha ou de colina

نَبَلَ (u) Dardejar, arremessar dardos. Disparar, despedir, arremessar, atirar

نَبُلَ (u) Ser aristocrático/augusto

نَبْل(ة) ج نِبال (= سِهام) Dardo, flecha, seta. Espécie de lança curta

نُبْل Cavalheirismo, fidalguia, nobreza, grandeza

~ النَّفْس Grandeza, nobreza de ânimo

نَبْو(ة)، نُبُوّ Ressalto, ricochete

نُبوض = نَبْض Batimento, palpitação, palpite, pulsação, pulso. Latejo, vibração

نُبوغ Genialidade, gênio. Talento, distinção, excelência

نُبُوّة Profecia, presságio

نَبَويّ Profético

نَبيذ ج أَنْبِذة Vinho

نَبيل ج نِبال، نُبَلاء Cavalheiresco, cavalheiro, distinto, egrégio, exímio, fidalgo, íntegro, nobre, ilustre, insigne, aristocrático, augusto, eminente. Lorde, nobre, par do Reino

dicionario_arabe.indb 708 1/3/2011 09:38:16

نَتِن Fedorento, fétido, malcheiroso. Mefítico, podre

نُتوء Aresta, excrescência, proeminência, protuberância, saliência, calombo. Papila (da pele). Pequeno relevo em tecido

نَتْوَشَ Beliscar, lambiscar, peniscar, debicar, peliscar

نُتُونة = نَتانة Decomposição, apodrecimento, putrefação, putrescência, podridão. Fedor, fetidez, mau cheiro

نَتيجة ج نَتائِج Resultado. Seguimento, corolário. Conclusão. Dedução, consequência, decorrência, escore, fim, fruto, efeito, sequela

~ مُعاكسة Resultado negativo

أَعْطى نَفْس ال~ Dar na mesma

~ بِلا/بِدون Sem resultado, sem efeito. Vão, em vão. Negativo. Nulo

~ طَبيعيّة Corolário

~ غَيْر لازِمة Falsa conclusão, falsa ilação

~ً لِ Devido a, por causa de, em virtude de

بِال~، وَمِن ~ ذَلِكَ Por consequência, consequentemente

نثاث Unguento, pomada

نُثارة Raspa, raspadura

نَثَّ (i) Suar, vazar, exsuar. Deitar óleo ou gordura ou algum outro, untar

~ الجُرْح Untar, pôr pomada

~ (u) الخَبَرَ Divulgar/espalhar a notícia

نَثّالة Draga

نَثَرَ (u) Alastrar, aspergir, difundir, dispersar, disseminar, esparramar, divulgar, espalhar. Prosar. Espargir, borrifar

~ بُذوراً Semear

نَثْر Disseminação, espalhamento. Prosa

~ شِعْريّ/مُقَفًّى Prosa rimada

نَثْريّ Prosaico. Trivial, banal

~ات Miudezas

نَثيث Escapamento, escoamento, vazamento. Perda

نَثور Prolífico

نجا (u) Escapar, salvar-se

~ بِجِلْدِه، ~ بِشَقّ النَّفْس Escapar de boa, escapar de um grande perigo, escapar por um triz

~ الرَّأْي Judicioso, que julga com acerto. Avisado, sensato, prudente

نَبيه ج نُبَهاء Perspicaz, sagaz, vivo, inteligente, brilhante

نَبيّ ج أَنْبياء Profeta

نَتَأَ (a) Destacar-se, excrescer, salientar-se, sobressair

نَتْأ(ة) = نَتْأة Protuberância, saliência. Excrescência

نِتاج Produção, produto (economia). Rendimento. Parto (de animais)

نُتافة Cabelos arrancados

نَتانة Decomposição, apodrecimento, putrefação, putrescência, podridão. Fedor, fetidez, mau cheiro

نَتَجَ (i) عَنْ Decorrer, seguir-se a, resultar em/de, redundar em, provir de, importar em, dar em resultado, ter como consequência

نَتْج = نِتاج Produção, produto (economia). Rendimento. Parto (de animais)

نَتَحَ (u) Suar, exsudar

نَتَخَ (i) Puxar, arrancar

نَتْخة Puxão

نِتْرات Nitrato

~ النَّشادِر Nitrato de amoníaco

نِتْروجين Azoto. Nitrogênio

نِتْرون Nêutron

نَتَشَ (i) Puxar, escamotear, surrupiar, roubar, furtar

نَتَش Gomo, radícula, raigota, pequena raiz

نَتْشة Planta. Puxão

نَتَفَ (i) Arrancar os cabelos, pelar, tirar o pelo, depilar, escabelar

نَتْف Arrancada, arrancamento, arranco

~ الشَّعْر Depilação, epilação

نُتْفة Pequena quantidade, um nada, punhado, pugilo, tiquinho, pouquinho, poucadinho, bocadinho, bagatela

~ مِلْح Pitada de sal

نَتِنَ، نَتَنَ (i) Apodrecer, decompor-se, putrefazer-se. Exalar mau cheiro, feder

نَتْن = نَتانة Decomposição, apodrecimento, putrefação, putrescência, podridão. Fedor, fetidez, mau cheiro

dicionario_arabe.indb 709 1/3/2011 09:38:17

~ مِنْ Escapar de, livrar-se de, salvar-se de, sair são e salvo de (algum perigo)

نَجابة Eminência, excelência, nobreza, sagacidade

نَجاح Êxito, sucesso, florescimento, prosperidade

~ خاسِر = نَصِر خاسِر Vitória de Pirro

مَقْرون بِال~ Próspero, florescente

نِجاد = حِمالة السَّيْف Estojo de espada, bainha

نِجادة Estofamento

نُجارة Cavaco, apara, lasca de madeira. Acendalha

نِجارة Carpintaria

~ فَنِّيّة Marcenaria

نَجاسة Infecção. Impureza, imundície. Maneza, maldade, perversão, ruindade

نِجاف Dintel, lintel. Padieira

نَجاة Salvação. Escape, fuga, evasão

نَجّاد Estofador, tapeceiro

نَجّار Carpinteiro

~ فَنّان/ماهِر Marceneiro, ensamblador, ebanista

نَجَّدَ Estofar

نَجَّسَ Sujar, poluir, manchar, contaminar, conspurcar, profanar

نَجَّى Livrar, salvar, resguardar, delivrar, resgatar

نَجَح (a) Sair(-se) bem, ser bem sucedido, dar certo, conseguir/ter/alcançar bom êxito, ter êxito/sucesso. Terminar bem. Florescer, prosperar

نُجْح = نَجاح Êxito, sucesso, florescimento, prosperidade

نَجْد ج أَنْجُد، أَنْجاد، نِجاد، نُجُود، نُجُد Planalto, platô, chapadão

نَجْدة Reforço. Ajuda, socorro

نَجَرَ (u) Aplainar a madeira

نَجْر Aplainamento com o rabote

نَجْران Gonzo, engonço, quício

خَرَجَ مِنَ ال~ Desquiciar-se

نَجَس = نَجاسة Impureza, imundície

نَجِس Impuro, imundo. Maldoso, mau, perverso

نَجَعَ (a) Valer, aproveitar

~ الدَّواء Fazer efeito (o remédio)

نَجَغة المِيناء Molhe, quebra-mar

نَجْل ج أَنْجال Filho

نَجَمَ (u) Estrelar, aparecer

~ عَنْ/مِنْ Proceder de, resultar, provir de, derivar de, advir

نَجْم ج نُجوم/أَنْجُم Astro, estrela, lumeeiro, luminar. Grama de ponta, grama comum

~ ساطِع Estrelato

~(ة) البَحْر Estrela-do-mar

نَجْمة ج ات Astro, estrela. Asterisco

~ خُماسيّة Pentáculo

~ سينِمائيّة Vedete

~ الصُّبْح Estrela matutina. Vênus

~ القُطْب Estrela polar

نَجْميّ Astral, estrelado

نَجْميّة Alsina, áster, estelária, orelha-de-toupeira

نَجْو، نَجْواء Confidência

نُجود Tapeçaria

نُجوع Utilidade, eficácia, valência, valimento

عَدَم ~ Ineficácia, ineficiência

نَجْوى ج نِجاوى Confidência, efusão

نَجيب Aristocrático de berço, nobre, distinto, patrício, superior, Sagaz, perspicaz

نَجيع Eficaz, eficiente

نَجيل ج نُجُل Grama

~ الهِنْد Vetiver, vetivéria

نَجيليّات Gramíneas

نُجَيْمة Asteroide

نَجيّ ج أَنْجِية Confidente

نُحاتة Raspa, raspadura, lasca, estilhaço, fragmento. Escultura

نُحاس، نحاس Cobre

~ أَصْفَر Latão

مَزيج مِنَ ال~ والقَصْدير Bronze

نُحاسيّ De cobre

نَحافة Delicadeza, definhamento, delgadeza, fineza, magreza. Fragilidade

dicionario_arabe.indb 710 1/3/2011 09:38:18

بِ~ Delgadamente, finamente

نحالة Apicultura

نُحام Flamengo, flamingo

نَحَبَ (i) Chorar, lamentar-se, soluçar

نَحَتَ (u) Gravar. Esculpir. Cinzelar

~ كَلِمة جَديدة Forjar um neologismo

نَحْت Escultura. Gravação

نَحْتيّ Escultural

نَحّات Escultor. Cinzelador. Talhador

نَحّاس Cobreiro, fabricante ou vendedor de cobre

نَحّال Abelheiro, apícola, apicultor, colmeeiro

نَحَّسَ Revestir de cobre

نَحَّفَ Emagrecer, definhar, adelgaçar, tornar mais fino, afinar

نَحَّى Afastar, dispensar, despedir, demitir. Preterir. Deslocar, remover

نَحْر Sacrifício, imolação, abate, massacre. Garganta. Começo do dia

~ الشَّهْر Início do mês

نحْر ج نُحور Alto do peito, pescoço

نَحَسَ (a) Dar azar, funestar

نَحِسَ، نَحُسَ (u) Azarar-se, ter má sorte

نَحْس ج نُحوس Azar, mau olhado, má sorte, má fortuna, mau augúrio, desgraça, desdita, infelicidade, infortúnio. Maldoso, ominoso, funesto, azarado

نَحُفَ (u) Definhar

نَحُلَ (u)/نَحِلَ (a) Definhar, emagrecer. Enfraquecer-se

نَحْلة ج نَحْل Abelha

~ رَنّانة/بَرّيّة/طَنّانة Abelhão, mamangava, mangangá, mangangaba, mangangava

~ لسّاعة = زُنْبور Vespa

نحْلة ج نِحُل Seita

نَحْليّ Apiário, apícola

نَحَمَ (i) = نَحْنَحَ Pigarrear

نَحْمة Tosse, pigarro

نَحْنُ Nós. A gente

نَحْنَحَ Pigarrear

نَحْنَحة Pigarro

نَحْو ج أَنْحاء Direção, lado

فِي كُلِ أَنْحاء العالَم Em todo o mundo. Em todas as regiões do mundo.

ال ~ Sintaxe. Maneira, modo, forma, feitio, estilo, jeito, método

عَلى ~ À moda de

عَلى ~ صَحيح Corretamente, validamente

عَلى هَذا ال~ Desse jeito

نَحْوَ Para, em direção a, rumo a, ao encontro de, em busca de, com vistas a

~ أَوْ نَحْواً مِنْ Aproximadamente, mais ou menos, quase. Um tanto, algo

نُحول Definhamento, emagrecimento, macilência, magreza. Fragilidade, debilidade

نَحَويّ Gramatical, gramático. Sintático, sintáxico

نَحيب Lamentação, lamento. Gemido. Soluço. Lamúria

نَحيف ج نُحَفاء، نِحاف Afilado, delgado, fino, adelgaçado. Delicado, mimoso. Descarnado, seco. Débil

نَحيل ج نَحْلى Descarnado, macilento, ressequido, astênico, magro, mirrado

نَخا (u) Ser orgulhoso/arrogante

نُخاع ج نُخُع Medula, miolo, tutano, polpa de fruta

~ شَوْكيّ Medula espinhal

الْتِهاب ال~ الشّوكيّ Mielite

~ مُسْتَطيل Medula alongada, oblonga, espinhal

نُخاعة = نُخامة Expectoração, escarro, catarro, muco, mucosidade, pituíta

نُخاعيّ Medular, meduloso, mioloso, mioludo

نُخالة Farelo

نخاليّ Furfuráceo, furfúreo, fareláceo

نُخام(ة) Expectoração, escarro, catarro, muco, mucosidade, pituíta

نُخاميّ Pituitário. Viscoso

الجِسْم ال~ Corpo pituitário

غُدّة ~ة Hipófise, glândula pituitária

نَخَبَ (u) Selecionar, escolher. Votar

نَخْب Brinde

dicionario_arabe.indb 711 1/3/2011 09:38:18

شَرِبَ نَخْبَهُ Beber à saúde, brindar

نُخْبة ج نُخَب Creme, elite, seleção, nata, escol, fina flor, o melhor

نَخَّلَ = نَخَلَ Peneirar, joeirar, cirandar, crivar, esfarelar, coar por meio de peneira ou joeira

نَخَرَ (i) (u) Grunhir (porco ou javali). Roer, corroer, cariar, carcomer

نَخِرَ (a) Roer-se, corroer-se, picar-se. Ser picado

نَخْر Cáries. Necrose. Picada. Picadura na madeira

~ الجَبَل = نَدْغ Orégão, orégano

نُخْرة/نُخَرة Bico do nariz

نُخْروب ج نَخاريب Alvéolo, favo, célula do favo do mel

نَخاريب السُّوس Caruncho, carcoma

نُخْرويّ Alveolar

نَخَزَ (a) Picar, alfinetar, picotar, aguilhoar

نَخْز(ة) Picada. Picotagem. Alfinetada, aguilhoada

نَخَسَ (u) Esporear, aguilhoar, aferroar, ferroar, picar. Pungir, estimular

نَخْس(ة) Aguilhoada, pontada

نَخَلَ (u) Peneirar, joeirar, cirandar, crivar, esfarelar, coar por meio de peneira ou joeira

نَخْل Datileira, palmeira, palma, ramo ou folha de palmeira

~ الدَّقيق/النّشا Sagu, sagueiro

~ كُرُنْبيّ Palmito

نَخْلة Palmeira

النَّخْليّات، الفَصيلة النَّخليّة Palmáceas

نَخِمَ (a) Expectorar(-se). Escarrar

نَخْم Expectoração. Escarro

نَخوة Coragem, bravura, feito heroico. Prestatividade.

~ ذو Nobre, fidalgo. Prestativo

نَخير Grunhido

نَخيل Datileira, palmeira

~ الهِنْد Sagueiro

نَدٍ = نَدِيّ Molhado, úmido, umedecido. Orvalhoso, orvalhado, rocioso, rociado

نِداء Palavra, mensagem dirigida. Apelo, clamor, exclamação, proclamação. Vocativo

نَدامة Arrependimento, remorso

نَدَبَ (u) المَيِّتَ Lamentar, deplorar, chorar, sentir a morte de alguém, carpir defunto, entoar endechas.

~ لِ/إلَى Delegar, deputar, enviar, incumbir, encarregar de, designar para

نَدِبَ (a) Cicatrizar(-se)

نَدْب(ة) Jeremíada, lamúria, choradeira, gemido, pranto, lamentação, lamento, luto. Elegia, canto fúnebre. Incumbência, delegação, deputação

نَدْبة، نَدَبة Cicatriz

نَدَحَ (a) Dilatar, alargar, inchar, ampliar, estender

نَدَّ (i) Fugir, escapar, errar, desgarrar-se, perder-se

نِدّ Êmulo, igual, par

لا نِدَّ لَهُ Sem igual, único

نَدّابة Carpideira

نَدَّدَ بِ Condenar, criticar, denunciar, difamar, estigmatizar, fustigar, infamar, atacar

نَدَّى Orvalhar, rociar. Molhar, umedecer

نَدَرَ (u) Escassear, rarear

نَدَرَ ما = نادِراً Raras vezes, raramente, mal, apenas, dificilmente, quase não, a custo, escassamente

نَدْر Raridade, insuficiência, falta, carência, míngua

نَدْرة، نُدْرَة = نَدْر Raridade, insuficiência, falta, carência, míngua

~ نُدْرةً، في ال Raramente

نَدَغَ (a) Fazer cócegas, afagar. Regular

نُدْفة ج نُدَف Floco, froco

نَدَلَ (u) Arrancar. Furtar

نَدِمَ (a) عَلى Arrepender-se de, sentir, lamentar

نَدَم Arrependimento, remorso

نَدْمان Contrito, arrependido, penitente

~ غَيْر Impenitente

نُدور Raridade

نَدْوة ج ات Simpósio. Cenáculo. Círculo. Conferência

شاعِر ال~ات Poeta de salões

نَدًى ج أَنْداء Orvalho, relento, rocio, sereno

نَدِيَ (a) Orvalhar, rociar. Molhar-se, umedecer-se

dicionario_arabe.indb 712 1/3/2011 09:38:19

نَدِيد ج أَنْداد — Par, igual, similar. Contemporâneo. Contrapartida

نَديف — Cardado. Flocoso

نَديم ج نُدَماء — Comensal. Companheiro, camarada. Amigo

نَديّ — Molhado, úmido. Orvalhado, umedecido, rocioso, rociado

~ اليَدّ — Generoso

نِذارة =َنذير — Sinal, precursor. Premonição, augúrio, prognóstico, prenúncio. Presságio, vaticínio, aviso, advertência, pressentimento

نَذالة — Abjeção, baixeza, canalhice, patifaria, canalhismo, perversidade, pravidade, ruindade, vilania, malandragem, marotismo. Mesquinharia, mesquinhez

نَذَرَ (u) (i) — Fazer uma promessa, consagrar, votar, devotar

~ النُّذور الرُّهْبانيّة — Professar os votos religiosos

~ نَفْسَهُ لِ — Devotar-se a, consagrar-se a

نَذْر ج نُذور — Voto. Promessa. Ex-voto

نَذْل ج أَنْذال — Abjeto, baixo, canalha, crápula, malandro, marmanjo, maroto, ordinário, patife, velhaco, vil, meliante. Mesquinho

نَذير ج نُذُر — Sinal, precursor. Premonição, augúrio, prognóstico, prenúncio. Presságio, vaticínio. Aviso, advertência, pressentimento

~ سوء — Mau augúrio, mau presságio

~ الشُّؤم — Mau agouro, presságio ruim/ infausto

نِرْبيج ج نَرابيج، نَرْبيش ج نَرَابيش — Tubo, mangueira

نَرْجِس، نرْجِس — Narciso, *Bot.*

~ أَسَليّ — Junquilho

~ بَرِّيّ/جَبَليّ/أَصْفَر/كاذِب — Asfódelo

~ بَلَديّ/إسْطَنْبول/الطّاقات — Narciso-romano-dobrado, primavera-dos-jardins

نَرْجِسيّات — Amarilidáceas

نَرْجيلة = نارَجيلة — Narguilé

نَرْد = لُعْبة الطّاوِلة — Gamão

نَرْدين = نارَدين — Nardo

نَرْفَزَ — Enervar

نَرْمِسْك — Peônia

نَرَنْج = نارَنْج — Laranja amarga

نَزا (u) — Saltar, pular

~ عَلى — Cobrir, copular

~ بِهِ قَلْبُهُ إلى — Aspirar, suspirar por, procurar, desejar ardentemente

نِزاء — Cio. Acasalamento

نِزاع — Discórdia, discordância, dissensão, dissentimento. Desentendimento, desinteligência, desavença. Briga, disputa, pendência. Luta, conflito, litígio, dissídio. Agonia, angústia

~ مُسَلَّح — Luta armada

كَثُرَ ال~ عَلَيهِ — Muito discutido/debatido

لا ~ فيه، لَيْسَ فيه أَدْنى ~ — Incontestável, indiscutível, incontrovertível, indisputável, irrefragável, inquestionável, irrefutável

نِزاعيّ — Litigioso

نِزال — Combate. Desafio. Enfrentamento

نَزاهة — Honradez, decência. Desinteresse, desprendimento. Honestidade, imparcialidade, integridade, probidade, correção

~ عَدَم/قِلّة — Desonestidade, parcialidade, improbidade

نَزَبَ (i) الظَّبيّ — Bramar, bramir, gritar (cervo, gazela, veado)

نَزَحَ (i) (a) — Emigrar, partir

نَزْر — Exíguo, escasso, insignificante, diminuto. Pouco, pequena quantidade

~ يَسير — Quantidade ínfima

نَزَّ (i) — Destilar umidade. Exsudar, marejar, transudar, ressumar, suar, gotejar, ressudar, porejar, coar, filtrar

نِزّ — Transpiração, suor, filtração, transudação, ressumação, gotejamento, exsudação,

نَزّاز — Que exsuda ou ressuma

نَزّاف — Vampiro

نَزَّلَ — Baixar. Degradar. Revelar. Incrustar, embutir, encravar, engastar

dicionario_arabe.indb 713 1/3/2011 09:38:19

نَزَلَ (i) Descer, abaixar(-se), baixar(-se), decrescer, saltar. Pernoitar. Pousar, aterrissar

~ بِهِ Atingir, afetar, pesar em

~ في Habitar, morar, residir, viver em, domiciliar-se, fixar residência ou domicílio. Hospedar-se, acomodar-se. Pousar, parar

~ بِهِ الأَمْرُ Ocorrer a, acontecer, afligir

~ القَمَر Alunissar

~ عَنْ حِصان Descavalgar, descer da cavalgadura, apear-se, desmontar

~ عَنِ الحَقّ Desistir de, renunciar ao seu direito

نَزَل Produto, produção, rendimento

نُزْل، نُزُل Albergue, hotel, pensão, pousada, pouso

نَزْلة Descida

~ الشُّعَبيّة/الصَّدريّة Pneumonia. Bronquite. Catarro pulmonar

~ الوافِدة Resfriado, gripe, influenza

~ مُعَرَّض لِ Catarrento

نَزْليّ Catarral. Gripal

نُزْهة Excursão, passeio, piquenique, recreio

نَزو Acasalamento, cópula, copulação, cobrição. Cio. Berra, brama

~ فَحْل Salto do macho

نَزْوان Coito (dos animais). Paroxismo, irritação, mau humor, capricho, fantasia

نَزْوانيّ Caprichoso, espontâneo, impulsivo, paroxísmico, paroxístico, repentino

نُزوح Emigração, êxodo, migração

نُزوحيّ Migratório

نُزوع طَبيعيّ إلى Propensão, inclinação, queda, tendência natural

نُزوق Impulsão, impulsividade. Iracúndia

نُزول Descida. Desembarque. Aterrissagem, pouso. Decréscimo, diminuição

~ الأَسْعار/الأَسْهُم Queda/baixa (de preços, de ações)

~ عَنْ Renúncia, desistência, abdicação

~ في القَمَر Alunissagem

~ السِّعْرَ Reduzir o preço, remarcar para baixo

نَزَعَ (i) Arrancar, tirar, retirar, puxar, repuxar, arrebatar, desnudar, despegar, pinçar. Desarvorar, desaparelhar. Estar agonizando. Distanciar-se, afastar-se de

~ إلى Propender, contrair (hábito), ser inclinado a, ter uma inclinação ou tendência para

~ إلى التَّضادّ/التَّعارُض/التَّنافُر /التَّناقُض Desincompatibilizar

~ التُّويجيّات/القُعالات Despetalar

~ السِّلاح Desmilitarizar, desarmar

~ الشَّعْر Descabelar

~ العلامة Desmarcar

~ اللِّجام Desenfrear

~ المِغْنَطة/المِغْناطيس Desmagnetizar

~ يَدَهُ (عَنْ مُلْك) Desapossar, despojar, espoliar

نَزْع Puxão. Agonia

~ إلى التَّضادّ/التَّعارُض / التَّنافُر/التَّناقُض Desincompatibilidade

~ السِّلاح Desarmamento, desmilitarização

~ اليَد/المِلْكيّة Desapossamento, desapropriação

نَزْعة Capricho, inclinação, propensão natural, tendência, característica, queda, índole, vocação. Temperamento. Doutrina, escola (literária ou outra), movimento, sistema

~ إقْليميّة Regionalismo, provincialismo

~ تاريخيّة Historicismo

~ كلاسيكيّة جَديدة Neoclassicismo

نَزَفَ (i) Esgotar-se, exaurir-se, sangrar

نَزْف، نَزْف دَم Esgotamento. Hemorragia, sangria

~ مُوقِف ال Hemostático

نَزُقَ (u) Irritar-se, exasperar-se

نَزَق Impulsão, impulsividade, cólera, impetuosidade, exaltação

نَزِق Impetuoso, imprudente, impulsivo, irrefletido, precipitado, fogoso, irascível, suscetível. Molesto, atrabiliário

dicionario_arabe.indb 714 1/3/2011 09:38:20

نَزْوة Salto, pulo. Desejo, ímpeto, ardor, veemência. Capricho, fantasia, asneira, cabeçada, disparate, estorvamento, estorvo, tolice

~ حَرْبيّة/عَسْكَريّة Militarismo

نَزْويّ Fantasioso, fantasista

نَزير Escasso, insuficiente

نَزيز = نَزّ Filtração, ressumação, infiltração, vazamento por infiltração

نَزيف Gonorreia. Hemorragia, sangria

نَزيكة = عَيْب Defeito

نَزيل ج نُزَلاء Habitante, morador. Hóspede. Cliente

نَزيه ج نُزَهاء Direito, honesto, honrado, honroso, imparcial, íntegro, probo, reto, digno, decoroso, airoso, desinteressado, desprendido, desapaixonado

~ غَيْر Desonesto, interessado, parcial

نَسا Ísquio, nervo ciático, nervo isquiático

~ عِرْق/أَلَم ال Ciática, dor ciática

نسار Ato de rasgar com o bico ou as unhas

نُساريّة (عُقاب) Águia-pescadora

نُسالة Desfiadura. Estopa

نِساء Mulheres

نِسائيّ Feminil, feminino. Ginecológico

~ة حَرَكة Feminismo

نسائيّات Coisas de mulheres

نَسَبَ (u)(i) إلى Atribuir a, creditar, imputar a, referir, reportar a

يُنْسَبُ إلى Atribuível, imputável

نَسَب ج أَنْساب Parentesco, estirpe, família, linhagem, genealogia, origem, procedência, filiação

~ وَضيع ال Mal nascido, de baixa extração/ estirpe

~ الآلِهة (عِنْدَ الأَقْدَمين) Teogonia

عِلْم الأَنْساب Genealogia

شَجَرة/سِلْسلة الأَنْساب Árvore genealógica

عالِم بالأَنْساب Genealogista, linhagista

~ شَريف/كريم ال Bem nascido, de família nobre, nascido sob bons auspícios

نِسْبة Atribuição, imputação, referência. Relação, ligação, vinculação. Parentesco. Proporção. Dose. Índice. Taxa. Coeficiente. Razão. Alíquota. Parâmetro. Teor

لا ~ بَيْنَ... وَبَيْنَ... Não há relação/não há comparação entre ... e ...

~ ذَنْب Incriminação

لا تُمْكِنُ ~ه Inimputável

تُمْكِنُ ~ Imputável

~ مِئَويّة Porcentagem, percentagem, percentual

~ عَكْسيّة Proporção inversa

~ مَواليد Taxa de natalidade

~ الوَفَيّات Taxa de mortalidade

~ الكُحُول Teor de álcool/alcoólico

~ إلى بال Em relação a, respectivamente a, a respeito de, relativamente a, quanto a. Em comparação com, comparado com

~ عَدَم Desproporcionalidade, desconformidade, desproporção, monstruosidade

نَسَبيّ Genealógico

نِسْبيّ Proporcional, relativo

~ غَيْر Desproporcional, desproporcionado

نِسْبيّة Relativade, relativismo. Proporcionalidade

نَسَجَ (u) Tecer. Urdir

نَسْج(ة) Fiação, fiadura, tecelagem, tecedura

~ القَلْب Miocárdio

نَسَخَ (a) Calcar, copiar, transcrever, decalcar, duplicar, reproduzir, imitar, fotocopiar, compilar, plagiar. Abolir, ab-rogar, anular, cassar, invalidar, revogar, rescindir, cancelar, suspender

لا يُنْسَخُ Irrescindível

نَسْخ Revogação, invalidação, anulação, cancelamento. Compilação. Cópia, transcrição. Xerox, duplicação, decalque, imitação. Plágio

نُسْخة ج نُسَخ Número. Cópia, reprodução, duplicata, exemplar, réplica

~ طَبْق الأَصْل، ~ مُطابَقة لِلأَصْلِ Reprodução exata, fac-símile

dicionario_arabe.indb 715 1/3/2011 09:38:21

Cópia original ~ أَصْليّة
Fotocópia ~ مُصَوَّرة
Tiragem (عَدَد) النُّسَخ المَطْبوعة
Cursivo (caligrafia). Comparativo **نَسْخيّ**
Abutre, águia **نَسْر** ج نُسور
Condor ~ أَصْلَع
Madressilva silvestre, rosa amarela, rosa eglantéria **نِسْرين**
Secar **نَسَّ**(i)
Genealogista **نَسّاب**
Duplicativo. Copiador **نَسّاخ**
Joeira, máquina de joeirar **نَسّاف**(ة)
Torpedeiro سَفينة ~ة
Fotocopiar **نَسَّخَ**
Classificar, coadunar. Coordenar, harmonizar, ordenar, programar, organizar. Simetrizar. **نَسَّقَ**
Desfiar, destecer **نَسَّلَ**
Seiva, fluido vital **نُسْغ**
Dinamitar, torpedear. Joeirar, peneirar, crivar **نَسَفَ** (i)
Arranjo, coordenação, disposição, maneira, método, modo, ordem, ordenação, regime, sistema, estilo **نَسَق**
Ascético **نُسْكيّ**
Engendrar, gerar, procriar. Desfiar(-se), destecer(-se) **نَسَلَ** (i)
Descendência, posteridade, progênie, progenitura, prole, raça, estirpe. Desfiadura **نَسْل** ج أَنْسال
Controle/limitação da natalidade رَقابة/تَحْديد ال~
Eugenia تَحْسين ال~
Brisa leve, lufada de ar, bafo, sopro. Aura. Respiração. Hálito. Habitante. ser vivo, pessoa. Asma **نَسَم**(ة) ج ات، نَسَم، أَنْسام
Mico, sagui **نَسْناس**، نِسْناس
Feminista. Mulherengo **نَسْويّ**
Reprodutor, prolífero, prolífico **نَسول**
Feminismo **نَسْويّة**
Esquecer, olvidar. Deixar, abandonar **نَسِيَ** (a)
Impreterível, inesquecível, inolvidável لا يُنْسى
Esquecimento, olvido. Amnésia **نَسْي**، نِسْيان
Aparentado, parente, parente afim **نَسيب** ج أَنْسِباء، أَنْساب

Pano, tecido, teia **نَسيج** ج نُسُج، أَنْسِجة
Teia de aranha ~ العَنْكَبوت
Parênquima ~ جِسْميّ/حَشْويّ
Miocárdio ~ القَلْب/القَلْب العَضَليّ
Tecido adiposo ~ دُهْنيّ
Ratina ~ مُجَعّد
Tricô ~ مَحْبوك
Têxtil **نَسيجيّ**
Torpedo **نَسيفة** ج نَسائِف
Desfiadura **نَسيلة** ج نَسائِل
Aura, brisa fresca, zéfiro, bafejo **نَسيم** ج نِسام
Aura vital ~ الحَياة
Zéfiro ~ الصِّبا
Esquecimento **نَسْيّ**، نَسْيان
Moratória, atraso de pagamento, crédito **نَسيئة**
Criar-se, eclodir(-se) **نَشَأَ** (a)
Emanar, promanar, provir, derivar de, resultar de, ter origem em ~ عَنْ
Amido, fécula, goma de amido **نَشا**، نَشاء
Flecha **نُشّابة**
Amônia **نُشادِر**
Amoníaco **نُشادِريّ**
Serradura **نِشارة**
Desafinação, dissonância, malsonância, cacofonia **نَشاز**
Atividade, ação, animação, diligência. Dinamismo, energia, vigor, força, ânimo, alegria **نَشاط** ج ات
Polvorosa, atividade intensa, frenesi ~ زائد
Atividade ostensiva ~ مَلْحُوظ
Inatividade, indolência, passividade عَدَم ال~
Indolente, inativo, sem energia, apático عَديم ال~
Depressão هُبوط ال~
Ativista **نَشاطيّ**
Ativismo **نَشاطيّة**
Primórdio, nascimento, formação **نَشْأة**
Cosmogonia ~ الكَوْن
Deflagrar-se, desencadear-se, irromper, estourar, explodir **نَشَبَ** (u)

dicionario_arabe.indb 716 1/3/2011 09:38:21

Insecável لا يُنَشَّفُ
Engomar **نَشَّى**
Ser ativo/ágil/disposto/alegre/animado **نَشِطَ** (a)
Fazer um nó corredio ~ (u)
Gomo **نَشْظ**
Secar, estiar **نَشِفَ** (a)
Insecável لا يَنْشَفُ
Estiagem, seca. Esclerose **نَشَف**
Aspirar, inalar, inspirar. Fungar **نَشِقَ** (a) (i)
Aspiração, inalação **نَشْق**(ة)
Canga, jugo, laço no pescoço dos animais **نُشْقة**
Arrancar. Arrebatar, tirar. Desatolar. Furtar, escamotear, empalmar, surrupiar, palmar **نَشَلَ** (u)
Furto, ladroagem, gatunice **نَشْل**
Eclosão, emanação **نُشوء**
Ébrio, embriagado. Arroubado. Eufórico **نَشْوان**
Deflagração, estouro, estalada, estalo **نُشُوب**
Ressurreição **نُشور**
Desafinação, dissonância, malsonância, nota falsa, cacofonia **نُشوز** = نَشاز
Seca. Esgotamento **نُشوف**
Rapé **نَشوق**
Euforia. Curtição, encantamento, encanto, arroubo, delírio, transporte, êxtase, arrebatamento, enlevo, frenesi **نُشْوة**، نِشْوة
Feculento, feculoso **نَشَويّ**
Constituição, instituição. Geração, nova geração **نَشْئ**
Embriagar-se, curtir, encantar-se, delirar, extasiar-se **نَشِيَ** (a)
Soluço **نَشيج**
Canto. Hino. Ode. Poema **نَشيد** ج أَناشيد
Canto/hino fúnebre ~ الأسى/جَنائزيّ/مَأْتَميّ
Hino nacional ~ وَطَنيّ، قَوْميّ
Ativo, animado, ativista, diligente, dinâmico, enérgico, entusiasmado, lesto, vigoroso, vivo, zeloso **نَشيط** ج نِشاط
Espadim, florete **نَشيل**
Origem, princípio, raiz **نِصاب** ج نُصُب
Cabo de faca, punho, empunhadura (de espada) ~ السِّكِّين

Soluçar, choramingar. Ferver/borbulhar (a água na panela). Coaxar **نَشَجَ** (i)
Almejar, aspirar a, propor-se a, tender para. Buscar. Indicar, mostrar **نَشَدَ** (u)
Amonizar **نَشْدَرَ**
Difundir, disseminar, divulgar, espalhar, alastrar, expandir, propagar, propalar, proclamar. Desdobrar, desenrolar, estender. Ressuscitar, ressurgir, reviver **نَشَرَ** (u)
Serrar, cortar com serra ou serrote ~ بِالمِنْشار
Dispor ou distribuir tropas em formação de combate ~ الجَيْش قُوّاتٍ
Pôr roupa lavada para secar ~ غَسيلاً
Editar, publicar, lançar um livro ~ (i) (u)
Dar/publicar/divulgar/comunicar a notícia ~ الخَبَرَ
Difusão, disseminação, divulgação, promoção, propalação. Edição, publicação. Emissão, lançamento. Ressureição **نَشْر**
Reeditar أَعادَ ال~
Editora دار ال~
Boletim, brochura, edição, emissão, folheto, magazine, prospecto, publicação **نَشْرة**
Boletim de notícias/informativo, noticiário ~ أَخْبار
Semanário, hebdomadário ~ أُسْبوعيّة
Periódico ~ دَوْريّة
Sobressair, ser saliente. Desafinar, destoar **نَشَزَ** (u) (i)
Elevação, eminência **نَشْز**
Secar, estancar-se. Destilar umidade **نَشَّ** (i)
Flecha, seta **نَشّابة** ج نَشاشيب
Serrador **نَشّار**
Ladrão, ladro, gatuno, carteirista, pivete **نَشّال**
Animar, ativar, avigorar, envigorar, dinamizar, estimular, fortalecer, fortificar, incentivar, reanimar, revigorar, tonificar, vivificar, vigorizar, vitalizar, avivar **نَشَّطَ**
Dopar ~ بِالمُخَدِّرات
Absorver. Enxugar, secar. Esclerosar **نَشَّفَ**

dicionario_arabe.indb 717 1/3/2011 09:38:23

Quórum ~ قانونيّ

Restaurar/restabelecer a ordem ~ه إلى رَدَّ

Corpulência, obesidade, gordura **نصاحة**

Colocar, ereger, erigir. Pôr no regime do acusativo/nos modos de conjuntivo e subjuntivo (verbo). Vocalizar com fatha , *Gram.* Instalar, montar. Plantar. Posicionar **نَصَبَ (u)**

Extorquir, calotear ~ عَلى (u)

Elevação, ereção, instalação, investidura, instituição. Plantação. Monumento. Escroqueria, calote, estelionato, furto, extorsão, logro, fraudação, fraude, fraudulência. Acusativo, conjuntivo (regimes sintáticos), subjuntivo (verbo no regime de fatha ou equivalentes) **نَصْب** ج أَنْصاب

Acusativo, verbo no regime da fatha ou equivalentes ~ حالة ال

Memorial, monumento ~ تَذْكاريّ

Estátua. Ídolo. Monumento **نُصُب**، نَصْب ج أَنْصاب

Em face de, à vista de **نُصْبَ**

Planta. Chassi. Armação. Estrutura. Regime da fatha e equivalentes **نَصْبة**

Estrutura **نُصْبة** = هَيْكَل

Baliza ~ مُضيئة

Monumental. Estrutural **نُصُبيّ**

Aconselhar, dar conselhos, preconizar, recomendar, indicar **نَصَحَ (a)** بِ

Aviso. Conselho. Exortação. Sinceridade na amizade. Desinteresse. Bom aconselhamento. Dedicação. Lealdade. Pureza de intenção **نُصْح**

Triunfo, palma, vitória. Auxiliar, ajudante. Defensor **نَصْر**

Vitória de Pirro ~ خاسِر

Vitória moral ~ مَعْنَويّ

Cristão **نَصْرانيّ**

Triunfal **نَصْريّ**

Especificar, estipular, estabelecer, editar, antever, prever **نَصَّ (u)** عَلى

Texto. Redação, fórmula. Cláusula. Disposição. Dispositivo. Estipulação, legenda. Teor **نَصّ** ج نُصوص

Expresso à letra, textualmente ~بال

Palavra por palavra, literalmente ~بال الكامِل

Pelo presente, por este instrumento ~بِهَذِهِ الوَثيقة/بِحَسَب هَذا ال

Textual ~مُطابِق ال

Ardiloso, astuto, embusteiro, estelionatário, velhaco, charlatão, patife, impostor, maroto, vigarista, escroque, caloteiro, aproveitador. Ratoneiro (de pequenos furtos). Gatuno **نَصّاب**

Posicionar, entronizar, instalar, empossar **نَصَّبَ**

Batizar. Cristianizar **نَصَّرَ**

Desdobrar, mear, mediar **نَصَّفَ**

Descolorar, descolorir, descorar **نَصَّلَ**

Meio, metade. Prefixos: bi, hemi, mi ou semi, indicando a mediania, a metade ou a redução **نَصْف**، نُصْف، نِصْف ج أَنْصاف

Semitom (na música) ~ بُرْج

Semicircunferência, semicírculo, meia-lua ~ دائِرة

Semicolcheia ~ ذاتَ السِّنّ (في الموسيقى)

Hemisfério ~ كُرة

Meia-noite ~ لَيْل

Amarelar, desbotar, descolorar-se, descolorir-se, descombinar-se **نَصَلَ (u)**

Lâmina, parte plana das folhas. Seta, ponta de lança **نَصْل** ج نِصال

Raque, eixo ~ الرّيشة (في الطُّيور)

Descoloração **نُصُول**

Quota, cota. Sorte, dita, destino, parte, porção, quinhão. Boa fortuna, felicidade **نَصيب** ج أَنْصِبة، نُصُب

Sincero. Desinteressado. Conselheiro, consultor, mentor, monitor, guia, mestre. Gordo, obeso **نَصيح** = ناصِح

Conselho, recomendação **نَصيحة** ج نَصائِح

Partidário, seguidor, adepto **نَصير** ج أَنْصار

Viço, radiância, brilho, mimo, frescor da tez **نَضارة**

Desbotar, enrugar, tirar o brilho/o viço/o mimo/o frescor da tez ~ أَزالَ

dicionario_arabe.indb 718 1/3/2011 09:38:23

نِضال Militância, pugna, luta

~ طَبَقيّ Luta de classes

نَضَبَ (u) Esgotar-se, exaurir-se

لا يَنْضُبُ مَعينُهُ، لا يَنْضُبُ Inesgotável, inexaurível

نَضِجَ (a) Amadurecer, madurar, tornar-se maduro, maturar

نَضَج، نُضْج Amadurecimento, maturidade, maduração, maturação, frutificação, madureza

~ عَدَم/قِلّة Imaturidade

نَضَحَ (a) Aspergir, espargir, hissopar, dar um banho de/em

~ بِ Transpirar, suar, destilar umidade, exsudar, transudar. Jorrar

نَضْح Aspersão

نَضِر Viçoso, florescente, próspero, verdejante

نَضْرة Frescor, beleza, esplendor

نَضَّ (i) Gotejar, escorrer, pingar

نَضَّجَ Madurar, sazonar, amadurecer, *v.t.d.*

نَضَّدَ Arrumar, classificar, estratificar, acondicionar

نَضَلَ (a) Cansar, enfraquecer. Encalhar

نَضْناض Équidna, tamanduá. Mamífero que se alimenta de formigas

نَضْنَضَ Agitar, dardejar a língua (serpente)

نُضوب Esgotamento, exaustão

~ عَدَم إمْكانيّة Inesgotabilidade, inexauribilidade

نُضَوج Amadurecimento, maturidade. Frutificação

~ عَدَم Imaturidade, crueza

نُضوح Transpiração, ressudação, exsudação, ressumação, transudação

نُضور = نَضارة Viço, radiância, brilho, mimo, frescor da tez

نَضيج = ناضِج Amadurecido, amadurado, maduro, maturado, sazonado

نَضيدة ج نَضائِد Almofada, coxim. Estrato, camada

نَضير Belo, brilhante, radiante, vistoso, viçoso

نَضيض Destilação, estilação

نِطاق ج نُطُق Cinto, cinturão, faixa, charpa, tira. Zona, região, faixa. Alcance, âmbito, esfera de ação, campo, recinto, quadro

~ دائِرة Segmento

~ الرَّضيع Fralda

~ صِحّيّ Cordão sanitário

عَلى ~ واسِع Em grande escala

نَطَحَ (a) Cornear, dar cornada, marrar

نَطْح(ة) Cornada, marrada

نَطْرون أَبْيَض Nitro, nitrato de potássio

نَطَّ (u) Pular, saltar

نَطّ(ة) Pulo, salto

نَطّار Espantalho

نَطّاط Saltador

نَطَّقَ Cingir, dividir em zonas, zonar, zonear

نِطْع Palato duro

~ تَلَفَّظَ بِالحَرْف مِنَ ال Palatalizar, palatizar

نِطْعيّ Palatal, palatinal, palatino, alveolar

~ حَرْف Consoante palatal

نَطَفَ (u)(i) Gotejar, gotear, pingar,

نَطْفان Estilação

نُطْفة Esperma, fluido seminal, sêmen, semente

نُطْفيّ Espermático, seminal

نَطَقَ (u) (i) بِ Articular, dizer, falar, formular, proferir, pronunciar

نُطْق Articulação, pronúncia, fala

~ اضْطِراب ال Dislalia

نَطْنَطَ Saltitar

نَطول Loção, embrocação

نِظارة Inspeção, supervisão. Ministério, secretaria. Público *s.m.*

نَظافة Limpeza, saneamento, higiene, asseio, assepsia

نِظام ج أَنْظِمة Organização, disciplina, estatuto, método, ordem, ordenança, regime, regimento, regulamento, sistema, regra, norma, regularidade

~ أَساسيّ Lei constitucional/orgânica, estatuto, constituição

ال~ الحُرّ Liberalismo, sistema liberal

~ الحُكْم Forma de governo

~ رِئاسيّ Presidencialismo

~ غِذائيّ Dieta, regime alimentar

dicionario_arabe.indb 719 1/3/2011 09:38:24

مَحَطّ الأَنْظار Alvo de admiração

وِجْهة ~ Parecer, ponto de vista, opinião

نَظْرة Enfoque, olhada, olhadela, olhar, visão, mirada, vista, relance, opinião, ponto de vista

~ شامِلة Panorama, vista panorâmica

~ في Rápido olhar, resumo

ال~ إلى العالَم/عالَميّة Cosmovisão

~ عامّة Sumário, esboço, descrição

نَظَريّ Dogmático, doutrinário, acadêmico. Especulativo, teórico. Contemplativo, místico

نَظَريّاً Na teoria, teoricamente

~ وَتَطْبيقيّاً Na prática, na teoria aplicada

نَظْريّة Ideologia, ideia, ponto de vista, teoria, teorema

واضِع ~ات Ideólogo, teórico, teorista

نَظّارات Óculos

نَظّاراتيّ Ótico, oculista

نَظّارة Binóculo, luneta, óculo

~ عَيْن واحِدة Monóculo

نَظَّفَ Limpar, passar a limpo, assear

نَظَّمَ Dispor, regulamentar, regular, regularizar, sistematizar

~ تَنْطيماً عَسْكَريّاً Militarizar

نَظَمَ (i) Fazer/escrever (versos), poetar, versificar, versejar. Enfiar

نَظْم Versificação, metrificação

فَنّ ال~ Rítmica

نَظير ج نُظَراء Análogo, igual, par, semelhante, similar

بِلا ~، لا ~ لَهُ Incomparável, inigualável

نَظيف ج نُظَفاء، نِظاف Limpo, impoluto, asseado, que tem asseio/higiene

غَيْر ~ Sujo, poluído, imundo, maculado

نُعاب Mau augúrio. Grito. *Slogan*

نُعاس Sono, sonolência. Cochilo, adormecimento, modorra

~ غَيْر طَبيعيّ Letargia, torpor

نُعاق = نَعيق Grasnada, gralhada, crocito

نَعامة Avestruz. Doçura, lisura

بِ~ Docemente

~ نَقْديّ Sistema monetário

إصْلاح ال~ Reforma do sistema

مِنْ دونِ ~ Desordenadamente

عَدَم ~ Desordem, desorganização, desregramento, indisciplina, irregularidade

أَخْضَعَ لِل~ العامّ Disciplinar

إخْتِلال/تَشْويش/ فِقْدان ال~ Perturbação da ordem pública

مُخالِف لِل~ Irregular, ilegal

نِظاميّ Disciplinar, estatutário, metódico, regular, regulamentar, normal, sistemático

غَيْر ~ Irregular

نِظاميّة (طائِفة بروتِسْتَنْتيّة) Metodismo

نَظَرَ (u) Olhar, ver, enxergar, mirar

نَظَر ج أَنْظار Olhar, visão, vista. Observação, controle, exame

بُعْد ~ Hiperopia, hipermetropia, presbitismo. Previdência

قِصَر ال~ Miopia. Imprevidência, imprevisão

~اً إلى، لِ/ بِال~ إلى (أَنَّ) De acordo com, ante, diante de, como, a respeito de, quanto a, com respeito a, considerando-se que, em vista de, dado que, relativamente a, já que, em virtude de, em consequência de, em presença de, em vista de, visto (que), em atenção a, uma vez que, por motivo de, por causa de, devido a

أَعادَ ال~ في Reconsiderar, repensar, rever

بَعيد ال~ Presbita, hipermetrope. Previdente, que vê longe, sagaz, prudente

أَمْعَنَ ال~ Refletir, meditar sobre, analisar profundamente

تَحْتَ/قَيْدَ ال~ Em estudo

صَرَفَ ال~ عَنْ Desconsiderar

بِقَطْع /بِصَرْف ال~ عَنْ Independentemente de, apesar de, não obstante, sem embargo de, a despeito de. Salvo, excetuado, exceto, excluído, tirante

بِمُجَرَّد ال~ A olhos vistos

فيهِ ~ Discutível

قِصَر ال~ عَنْ بَعيد Miopia

قِصَر ال~ عَنْ قَريب Presbitia, presbitismo, vista curta/ cansada

dicionario_arabe.indb 720 1/3/2011 09:38:24

نَعَبَ (i) (a) Grasnar, grasnir, crocitar (corvo, gralha), corvejar

~ البُومُ Ulular (coruja)

نَعَتَ (a) Qualificar

نَعْت ج نُعوت Adjetivação, adjetivo, adjetivo qualificativo, epíteto

نَعْتيّ Epitético, qualificativo

نَعْجة ج نِعاج Ovelha

نَعَرَ (a) Fungar, resmungar, reclamar (em voz baixa)

نَعْرة إقْليميّة/مَحَلِّيّة Regionalismo, provincialismo

~ قَوْميّة/عُنْصُريّة Nacionalismo. Racismo, chauvinismo

نُعَرة Mosca da madeira, tavão, moscão

نَعَسَ (i) (u) (a) Cochilar, adormecer

نَعْس Cochilo, sonolência

نَعْسان ج نِعاس Sonolento

نَعْش ج نُعوش Ataúde, caixão, esquife, féretro

نَعَظَ (a) Levantar-se, erguer-se, ter uma ereção (o pênis)

نَعّاب Corvo

نَعّارة Cântaro

نَعّال Sapateiro

نَعَّسَ Adormecer, adormentar, dormir

نَعَّمَ Amaciar, amolecer. Afinar. Aparar

نَعْف ج نِعاف Elevação de terreno

نَعْفة الدِّيك Crista do galo

نَعَقَ (a) (i) (غُراب) Grasnar, grasnir, gralhar, corvejar, crocitar (corvo)

نَعَلَ (a)، نَعَّلَ Solar *v.*, calçar (sapatos), dar calçados. Colocar ferradura

نَعِلَ (a) Calçar os sapatos, calçar-se

نَعَل Calçadura, calçamento

نَعْل ج أَنْعُل، نِعال Sola

~ المِكْبَح Tambor de freio

~ الفَرَس Ferradura

نَعَمَ (a) (u)، نَعِمَ (a) بِ Curtir, desfrutar, gozar, liberar, lucrar, experimentar, libar. Viver em conforto e luxúria

نَعُمَ (a) Suavizar-se, ser suave/terno/fino

نِعْمَ الرَّجُلُ! Que homem excelente!, Que homem maravilhoso!

نَعَم! Sim, certamente

نَعَم(ة) Abundância, profusão, riqueza, bem-estar, conforto, delícias, prazer, prosperidade

نَعَم ج أَنْعام Gado, rebanho

نُعْم ج أَنْعُم Prosperidade. Felicidade

نِعْمة ج نِعَم Graça, benefício, dádiva, mercê, favor

مِنْ/بِ ~ Graças a, mercê de

بِ~ الله Pela graça de Deus

نَعْناع، نَعْنَع Hortelã, menta

~ الماء Menta aquática

نَعور Hemofílico

نَعوريّة Hemofilia

نُعُوظ، نَعْظ Ereção (do pênis). Orgasmo

~ مَرَضيّ Afrodisia, hipersexualismo, ninfomania, satiríase

نَعُوظ Erétil, eréctil, orgástico

نَعوظيّ Anafrodisíaco, anafrodita

نُعُومة Suavidade, fineza, doçura, delicadeza, untuosidade, melifluidade, ternura

~ الطَّبْع Suavidade/serenidade de gênio/de temperamento

بِ~ Docemente, pouco a pouco, com cuidado

مِنْ ~ أَظْفارِه Desde jovem, ainda com pouca idade

نَعى (a) Anunciar/comunicar a morte

نَعي Anúncio da morte, obituário, necrologia, necrológio

نعيب = نُعاب Mau augúrio. Grito. *Slogan*

نَعير، نَعيق Grasnada, gralhada, crocito (corvo, gralha)

نَعيم Bem-estar, felicidade, opulência. Prazer, satisfação. Éden, Eldorado, paraíso

نُغَرة Pequeno pássaro canoro, canário

نُغْصة ج نُغَص Despeito. Enfado, agastamento, mal humor, indignação, impaciência. Desapontamento. Obstáculo, contratempo, imprevisto. Grande desgosto/dissabor/ decepção

نُغْض الكَتِف Espádua, omoplata

نَغَّصَ Desapontar, despeitar, decepcionar

~ العَيْش Atormentar, importunar, perturbar, tornar a vida intolerável/insuportável

نَغَّمَ Melodiar, melodizar, modular, vocalizar

dicionario_arabe.indb 721 1/3/2011 09:38:25

نَغَفة Crisálida, crisálide

نَغَلَ (a) Evenenar-se, agravar-se

نِغْل ج نِغال Híbrido. Bastardo, filho ilegítimo

نَغَل Gangrena, esfacelo

نَغَم ج أَنْغام Melodia, tonalidade, tom, ária

~ مِعْيار ال Diapasão, lamiré

نَغْمة، نَغَمة Nota, tom. Som

~ أَساسيّة Tônica

~ عَلى واحِدة Monotonia

نَغَميّة Tonalidade

نُغُولة Hibridez

نَغيم Melódico, melodioso

نَفاد Esgotamento, exaustão

~ صَبْر Impaciência, freima, ansiedade, grande pressa

بِلا ~ Inexaurível, inesgotável

~ عَدَم إمْكانيّة ال Inesgotabilidade, inexauribilidade

نَفاذ Penetração, perfuração, permeação. Execução, realização

~ بَصيرة Perspicácia

لا يُمْكِنُ ~ه Impenetrável

~ القانون/فاعليّة Vigor, vigência da lei

~ = سَرَيان المَفْعول Validade, ter efeito

نِفاس Puerpério, parto e os dias em que fica de cama a mulher parideira

حُمّى ال~ Febre puerperal

نِفاسيّ Puerperal

نَفاق Negociabilidade

نِفاق Cinismo, duplicidade, hipocrisia, farisaísmo, fingimento

نِفاقيّ Cínico, hipócrita

نَفالة Anafa

نُفاوة، نُفاية Bagaço, detrito, resíduo, resquício, resto, refugo, sobra, sucata, lixo

نَفَثَ (i) (u) Expelir, verter, jorrar

~ت الحَيّة السُّمّ Cuspir, escarrar, expectorar, vomitar, ejetar, exalar, soprar, esguichar

~ في رُوعِه Infundir na mente

~ حَياةً جَديدةً Insuflar vida nova

نَفْث Injeção, inspiração, expectoração

نَفْثة Cuspido, jorro, jato, gorgolão. Verso (de poesia)

~ السَّماء Inspiração divina (na poesia)

نَفَحَ (a) Espalhar, exalar, soprar

~ فُلاناً Gratificar, dar/presentear/oferecer algo a

نَفْحة Aragem, aroma. Presente, gratificação

نَفَخَ (u) Inflar, encher (de ar), insuflar, soprar, assoprar, inspirar, inchar, dilatar

~ في البُوقِ Tocar trombeta ou trompa

نَفْخ(ة) Sopro, assopro. Orgulho, arrogância

~ في الأَمْعاء Flato, flatulência, flatuosidade

نَفْخيّ Relativo a sopro

نَفِدَ (a) Acabar, exaurir-se, esgotar-se

نَفَذَ (u) Atravessar, penetrar, permear, transpassar, trespassar. Preponderar

~ القانونُ Entrar em vigor (a lei)

~ المَفْعولُ Fazer efeito (remédio)

لا يُنفَذُ Impenetrável

نَفَرَ (i) (u) Espantar-se, assustar-se, recuar, fugir

~ عَنْ/مِنْ Afastar-se, desviar-se de. Antipatizar com, desgostar, detestar.

نَفَر ج أَنْفار Indivíduo, pessoa. Pequeno grupo (de 3 a 10). Soldado

نَفْرة Antipatia, má vontade

نَفَس ج أَنْفاس Bafo, fôlego, hálito, respiro, alento, respiração. Baforada (de cigarro). Humor, inspiração, disposição de ânimo. Chupada, tragada. Estilo

~ طَويل Longaminimidade, paciência

إخْراج ال~ Exalação

حَبَسَ أَنْفاسَهُ Suspender momentaneamente a respiração. Não fazer ruído. Estar muito quieto.

ضَيِّق ال~ Esbaforido, esbofado, ofegante, arquejante, estafado

لَفَظَ ال~ الأَخير Exalar o último suspiro, morrer, expirar

نَفْس ج أَنْفُس، نُفوس Alma, espírito. *Ibidem*, idem, mesmo. Pessoa, indivíduo, ser humano

dicionario_arabe.indb 722 1/3/2011 09:38:28

نَفْع Bem, benefício, favor, proveito, interesse, utilidade, vantagem

عَديم الـ~، لا يُجْدي ~اً Inútil, imprestável, vão, fútil, improfícuo

نَفْعيّ Interesseiro, mercantil, pragmático, venal, utilitário, utilitarista

نَفْعيّة Pancismo, pragmatismo, utilitarismo

نَفّاث A jato, reator

نَفّاثة Avião a jato, jato reator

نُفّاخ(ة) Borbotão, bolha, borbulha, empola, inchação. Bolsa, saco, vesícula

نَفَّذَ Cumprir, adimplir, efetuar, executar, formalizar, implementar, terminar, concluir, levar a cabo

~ القانون Pôr a lei em efeito/executá-la

يُنَفَّذُ Exequível, executável, executível, factível, possível

لا يُنَفَّذُ Inexecutável, inexequível

نَفَّرَ Antipatizar, indispor, revoltar, repugnar, desgostar

نَفَّشَ Cardar, pentear (o algodão, a lã)

~ الطَيْرُ ريشَهُ Arrepiar, levantar, eriçar, encrespar, tornar riço, erriçar

نَفَق ج أَنْفاق Túnel

~ تَحْتَ الأَرْض Subterrâneo

نَفَقة ج ات Custos, expensas, custas, despesa, gasto, dispêndio, desembolso, saída

عَلى ~ Às custas de, à custa de, por conta de

عَلى الـ~ الخاصّة Por conta própria, à própria custa

نَفَل (الماء) Trevo, trevo aquático, trifólio

نَفَلة Anafa

نَفَه Astenia

نَفَهيّ Astênico

نُفُوذ Influência, penetração, poderio, poder, predomínio, preponderância, prestígio, privança, crédito, ascendência

ذو ~ Prestigioso, importante, influente

مانِع لِـ~ الماء Impermeável

مَرْعِيّ الـ~ Corrente, em vigor

نُفُور مِنْ Antipatia, desafeição, aborrecimento, ódio, aversão, repulsão, repulsa, malquerença, repugnância

~ الشَّيء Idem, a mesma coisa

~ُهُ = ذاتُهُ O mesmo, a mesma, a própria pessoa. Pronome reflexivo (se)

هذا هو بِـ~ِهِ É ele mesmo, é isso mesmo

هوَ بِـ~ Ele mesmo, pessoalmente, em pessoa

خِدْمة الـ~ Autosserviço

كانَتْ لَهُ ~ إلى Com vontade de, com disposição para, inclinado para

عِلْم الـ~ Psicologia

في ~ المَكان، في المَكان ~ه، في ~ المَوْضَع، في المَوْضَع ~ه *Ibidem*

~يّ Psicológico, psíquico

نَفَسَ(تْ) (i) Estar de parto

نَفْساء ج نِفاس، نُفْس Parturiente, mulher parida

نَفْسانيّ Psicológico, psíquico

~ جِسْميّ Psicossomático

~ أَخْصّائيّ Psiquiatra

~ تَحْليل Psicanálise

~ طِبّ Psiquiatria

نَفْسانيّة Psicologismo (tendência, doutrina)

نَفَشَ (u) Eriçar, arrepiar os cabelos. Inchar, encher de ar, estufar, inflar. Fazer barriga (a parede)

نَفَضَ (u) Agitar, sacudir. Tirar, eliminar

~ عَنْهُ الغُبارَ Espanar, espanejar, sacudir o pó da roupa

~ يَدَيْه Lavar as mãos, *fig.*, eximir-se de ulterior responsabilidade

نَفْضة Sacudidela (para tirar o pó)

نَفِطَ (a) Criar bolha, empolar-se, cobrir-se de bolhas ou pústulas

نَفْط، نِفْط Nafta, petróleo. Fósforo

نَفْطة Fósforo

نِفْطة مائيّة Empola, bolha, ampola, borbulha, pústula. Vesícula

نَفْطيّ Petroleiro, petrolífero

نَفَعَ (a) Prestar, ser útil, servir, fazer bem, valer, adiantar

يَنْفَعُ Prestável

لا يَنْفَعُ Vão, inútil, imprestável

dicionario_arabe.indb 723 1/3/2011 09:38:28

نَفَى (i) Negar. Banir, confinar, desterrar, deportar, exilar, expatriar, proscrever, degredar

نَفْي Negação, recusa. Banimento, confinamento, deportação, degredo, desterro, exílio, expatriação, proscrição. Ostracismo. A-, des-, i-, in-, im-, sem-, anti-, não- *Pref.*

~ بال Negativo, negativamente

نَفيذ Permeável. Aplicado, executado. Eficaz

نَفير = بُوق Berrante, búzio, clarim, corne, corneta, trombeta, trompa, trompa/buzina de caça

~ عامّ Mobilização geral

نَفيس Precioso

نَفِيّ Exilado, proscrito, negado. Rechaçado

نَقا، نِقاء Pureza, limpidez. Assepsia

نِقاب ج نُقُب، أَنْقِبة Véu

نِقابة Sindicato. Grêmio, corporação

~ أَرْباب العَمَل Patronato

نِقابيّ Sindical, sindicalista, sindicalizado

نِقابيّة Sindicalismo, corporativismo

نُقارة Biscato

نِقاش Debate, discussão, controvérsia, deliberação, polêmica

~ قابِل ال Discutível

~ غَيْر قابِل ال Indiscutível

نُقاعة Maceração, infusão, tisana

نَقانِق = مَقانِق Linguiça, salsicha, salsichão, paio, salame

~ ضَخْمة/غَليظة Mortadela

نَقاهة Convalescença

نَقاوة = نَقاء Pureza

نَقَبَ (u) Picar, furar, brocar, verrumar, cavar, escavar

نَقْب Cavação, fura, perfuração

نَقْبة، نُقْبة ج نُقَب Buraco, cavação. Terreno desmoitado

~ الجُدَريّ عَلى الوَجْهِ Pequena depressão na pele, marca de varíola

~ التَّعشيق Ponto de encaixe entre duas madeiras

نَقَدَ (u) Picar, bicar, espicaçar. Criticar, censurar

نَقْد Crítica

~ اِجْتِماعيّ/أَدَبيّ Crítica social/literária

~ ذاتيّ Autocrítica

~ عَنيف/لاذِع Diatribe, invectiva

~ ج نُقود Moeda, dinheiro, níqueis

نَقْداً À vista, em dinheiro, em espécie

نَقْدة Bicada. Crítica

نَقْديّ Monetário, pecuniário. Crítico

~ة بِالصُّنْدُقِ = رَصيد Saldo em caixa

نَقَرَ (u) = ثَقَبَ Furar, perfurar, brocar, broquiar

= حَفَرَ Cavar, escavar, abrir buraco. Desenterrar, desaterrar. Tornar oco, tirar o miolo de

= حَفَرَ في مَعْدَن أَوْ غَيْرِه Marchetar, tauxiar, filetar. Abrir roscas, rosquear. Repuxar (o metal). Engastar

~ في الحَجَرِ Gravar, esculpir, cinzelar, talhar, insculpir em pedra

~ عَلى البيانُو/عَلى الأَوْتار Tocar piano/instrumento de cordas

~ عَلى الطَّبْل Rufar

~ الكُرَةَ في لُعْبة البِلْيار Bater na bola do bilhar

نَقْر Cavação. Inscrição/gravação em pedra ou madeira

~ الأَصابِع Tamborilar de dedo. Digitação

نِقْرِس Roseta, gota (ornato ou doença), reumatismo articular

نِقْرِسيّ Gotoso, que padece de gota

نَقْرة ج نَقَرات Biscato (o alimento que a ave leva no bico para os filhotes)

نُقْرة ج نُقَر Buraco, cavidade, escavação, entalho, orifício, encaixe, fêmea (do encaixe). Nuca

~ القَفا Cavidade occipital

~ التَّعْشيق/التَّلسين Encaixe na madeira

~ المِجْذاف Forqueta, toleteira

نِقْريس Médico hábil/experimentado

نَقَزَ (i) Saltitar, brincar

نَقَشَ (u) Cinzelar, burilar, entalhar, talhar, esculpir, gravar, inscrever, insculpir

~ عَلى الأَحْجار Lapidar

نَقْش ج نُقوش Gravação, gravura. Escultura. Decoração. Inscrição. Pintura, figura, desenho

dicionario_arabe.indb 724 1/3/2011 09:38:29

أَزال/رَفَعَ الأَنْقاضَ Desentulhar, desobstruir, desimpedir

نُقْطة ج نُقَط Gota, pingo. Ponto, posto. Lugar, posição, paradeiro, estância. Apontamento. Pinta, salpico. Ponto diacrítico

~ اِرْتِكاز/اِسْتِناد (المُخْل، الدِّعاية) Fulcro, ponto de apoio, sustentáculo, base (da alavanca, da propaganda)

~ الإشْباع/التَّشَبُّع Ponto de saturação

~ العَطالة أَيْ جُمود المُتَحَرِّك Ponto morto

~ البُلِيس أَوْ الشُّرْطَة Delegacia de polícia

~ ماء Gota de água

عَدَّ ~ً Marcar um ponto

~ الدّائِرة في حَنِيّة Circuncentro

~ مُراقَبة Miradouro

داء ال~ Apoplexia

رَسَمَ/مَرْسوم بِ~ Pontilhar, pontilhado, ponteado, pontuado

~ان، ~ين (:) Dois-pontos, *Gram.*

ثَلاث نُقَط (...) Três pontos, reticências

نَقَعَ (a) Confeitar. Infundir, macerar, molhar, pôr de conserva em salmoura, pôr de infusão/de molho, embeber, encharcar

~ الماءُ Estagnar-se

نَقْع Maceração, infusão

نَقَفَ (u) Eclodir (o ovo), quebrar, sair da casca

نَقْف Eclosão (do ovo)

نَقَّ (i) Cacarejar (galinha), coaxar (rã e sapo), grasnar, gralhar

~تْ ضَفادِعُ بَطْنِه Ter fome

نَقّاب عَنِ الذَّهَبِ Garimpeiro

نَقّاد Crítico, censor

نَقّار Pica-pau, picanço

~ أَخْضَر pica-pau-verde

~ الطِّبَل Cimbaleiro

~ الشَّوْك Pintassilgo

~ بِالإزْميل Cinzelador, talhador

نَقّارة Tímbale, tímpano. Escavadeira

نَقّاش Gravador, escultor

~ بارِز/ناتِئ/ نافِر Relevo

~ تَصْوِيريّ/ضَوْئِيّ Fotogravura

~ عَلى ضَريح Epitáfio

نَقْشيّ Escultural

نَقَصَ (u) Apoucar-se, decrescer, escassear, diminuir, faltar, carecer de, minguar, reduzir-se

نَقْص، نُقْصان Carência, míngua, escassez, falta, lacuna, diminuição, insuficiência, redução, minguamento, deficiência, falha, defeito, imperfeição, pecha. Déficit

فِيهِ ~ = ناقِص Defeituoso, deficiente, deficitário, falho, imperfeito, incompleto, insuficiente, inacabado, minguado, módico, minguante, falto, carente, desprovido de, escasso, truncado, com falta de, sem recursos de

~ المَواليد Diminuição da natalidade

~ عَقْليّ Debilidade mental

نَقْصيّ Lacunar

نَقَضَ (u) (i) Destruir, demolir, desmantelar, desmanchar, desmontar. Anular, ab-rogar, revogar, cassar, cancelar. Denunciar. Reformar. Desdizer. Violar, infringir, contravir, transgredir. Refutar, rebater, rejeitar. Confundir. Vetar, frustrar, indeferir

~ حُكْماً Cassar uma sentença

لا يُنقَضُ Irrefutável, irrevogável, irrefragável, irrescindível

~ أُسُس المُجْتَمَع Solapar os alicerces da sociedade

نَقْض Demolição, destruição. Ab-rogação, anulação, cassação, denúncia, derrogação, revogação. Violação, infração, contravenção, transgressão. Invalidação, refutação, rebate, descrédito, frustração, indeferimento, rejeição, rescisão

حَقّ ال~ Direito de veto

قابِل ال~ Revogável, anulável

مَحْكَمة ال~ والإبْرام Tribunal de cassação

~ أَمْر/أَمْر مُعاكِس Contra- ordem

نِقْض ج أَنْقاض Entulho, resto de demolição, desentulho, escombros, desaterro, ruínas

dicionario_arabe.indb 725 1/3/2011 09:38:29

~ تَصْويريّ/ضَوْئِيّ Fotogravador
نَقّافة Atiradeira, estilingue, catapulta, funda, fundilho
نَقّاق Aranzeiro
نَقّال Portátil, móvel
نَقّالة Andor, liteira, maca, padiola
~ مائيّة = شَقْلاوة Carcaça, chalupa, chata, lanchão
نَقَّبَ عَنْ/في Explorar, extrair, garimpar, perfurar, perscrutar, pesquisar, prospectar
~ بِخَطْمِه Fossar, fuçar
نَقَّحَ Corrigir (texto), emendar, expurgar, retocar, revisar, rever, melhorar
نَقَّرَ Picar, bicar, lambiscar
~ عَلَيه، ~هُ Criticar, procurar, examinar, investigar
نَقَّصَ Parar, baixar, diminuir, minorar, modicar, reduzir, cortar
نَقَّطَ Gotear, gotejar, instilar, verter gota a gota. Pontilhar, pontear, pontuar. Molhar, mosquear, salpicar. Dar um presente de casamento
نَقّى Purificar, limpar, depurar, apurar, despoluir, sanear, refinar, melhorar, afinar (metais), purgar, expurgar
~ = رَوَّقَ، صَفّى Clarificar. Selecionar, triar, recrutar
نَقَلَ (u) Conduzir, levar, carregar, transportar, fretar. Deslocar, mudar, transferir, mover, remover. Baldear. Comunicar, trasmitir. Copiar. Traduzir
~ إلى جُذاذة Fichar
~ الدَّمَ Transfundir (o sangue)
~ الضَّوْءَ/الحَرارة/الصَّوْت/الكَهْرَباءَ Conduzir
~ = حَوَّلَ المِلْكيّة Alhear, alienar
نُقْل Confeito. fruta cristalizada. Aperitivos
نَقْل Condução, deslocamento, mudança, porte, remoção, transferência, transmissão, transporte, viação, translado
~ غَيْر قابِل لِل Intransferível
~ قابِل لِل Transferível
~ الحَرَكة Transmissão do movimento
~ الصَّوْتيّ لِلْحُروف ال Transcrição

= تَحْويل المِلْكيّة إلى الغَيْر Aliteração, transferência da propriedade, alienação
~ بَحْريّ/نَهْريّ/جَوّيّ/بِالسِّكّة الحَديديّة Transporte marítimo/fluvial/ aéreo/ ferroviário
~ مُتَعَهِّد ال Transportador, concessionário de transporte
~ واسِطة/وَسيلة ال Veículo, condução, viação, meio de transporte
~ الضَّوْءَ/الحَرارة/الصَّوْت/الكَهْرَباءَ Condução
نَقْلة Movimento, passo
نَقْليّة ج ات Transporte
شَرِكة نَقْليّات Companhia de transportes
نَقَمَ، نَقِمَ (i) Querer/desejar mal a, malquerer, nutrir ódio/aversão por, detestar, odiar, hostilizar. Espernear. Magoar-se com, ressentir-se com. Vingar(-se de), acertar as contas com, praticar represálias/retaliações/ desforra/vindita. Acabar com algo, dar cabo de
نَقْمة، **نِقْمة** ج نِقَم Hostilidade, rancor, ódio, aversão. Ressentimento, descontentamento, melindre. Indignação. Queixa. Rebelião. Revolta. Vingança
نَقْنَقَ = نَقَّ Cacarejar (galinha), coaxar (rã e sapo), grasnar, gralhar
نَقِهَ (a) Convalescer
نَقَه Convalescença
نَقْو ج أَنْقاء Úmero
نَقْوَدَ = نَتَوَشَ Beliscar, lambiscar, peniscar, debicar, peliscar
نُقُوع Estagnação. Maceração, infusão. Escabeche
نَقوم = ناقِم Zangado, descontente, hostil, insatisfeito, malquerente, rancoroso, ressentido, melindroso, indignado, melindrado. Revanchista, vindicativo
نِقْي Medula, tutano
نَقيب ج نُقَباء Major, capitão. Presidente (de sindicato)
نَقيبة ج نَقائب Espírito, inteligência, perspicácia. Alma. Caráter. Natural *s.*
~ مَنْحوس/مَشْؤُوم ال Azarado, sem sorte, caipora, infeliz, malfadado, desventurado, desgraçado, aziago, infausto, malsucedido

dicionario_arabe.indb 726 1/3/2011 09:38:30

نَكَثَ (u) = نَكَلَ — Voltar atrás, recuar, retroceder, refluir, esquivar-se, faltar à promessa ou compromisso, desdizer-se, retratar-se

~ في وَعْدِه — Perjurar

نَكَدَ (u) — Funestar, importunar (com pedidos)

نَكِدَ (a) — Ranzinzar

نَكَد — Aborrecimento, transtorno, dificuldade, amolação, irritação. Azar, má sorte, mau augúrio. Vida amargurada. Rabugice, impertinência. Enfado, melancolia

~ العَيْش — Privação, miséria, penúria

نَكِد — Rabugento, ranzinza, mal-humorado, irritadiço

نَكَرَ (a) — Abnegar, desconhecer, recusar, rejeitar, repudiar

نُكْر، نُكْران — Desconhecimento, negação

نُكْران الجَميل/المَعْروف — Ingratidão

نُكْران الذّات — Abnegação

لا نُكْرانَ أَن — Ser evidente/lógico/inegável

نَكِرة — Desconhecido, indefinido, indeterminado, indeterminação, *Gram.*

نَكَزَ (u) — Ferretoar, ferroar, picar, espetar

نَكَسَ (u) — Inverter, virar, interverter, pôr às avessas

~ رَأْسَهُ — Baixar a cabeça

نَكْسة — Recaída, recidiva

نَكَشَ (u) = عَزَقَ — Roçar, sachar, mondar, mundificar, arrancar as plantas danosas/os corpos estranhos ou inúteis

نَكَصَ (u) — Inverter, virar, interverter

~ عَنْ — Fugir, recuar, bater em retirada, hesitar, fraquejar, retrograr, regredir, retroceder

~ العَدُوَّ عَلى عَقِبِه — Rechaçar o inimigo

~ عَلى عَقِبيه — Mudar de opinião, de partido. Virar a casaca, *fig.*

نَكْفة = عَدّة نَكْفيّة — Parótida, parótide

نَكّات — Avoceta (ave)

نَكّار — Negador, contestador

نَكَّتَ — Gracejar, brincar, implicar com, fazer piada com

~ عَلى — Criticar, censurar

مَيْمون ال~ — Feliz, afortunado, ditoso, favorecido da sorte

نَقير ج نُقُر — Cavado, escavado, gravado. Bebedouro (de animais), pia, tanque, gamela. Coche, cocho de pedreiro, tábua de argamassa, trolha. Moedinha sem valor, nada *s.*

لَيْسوا في ~ — Não são nada

لا يَمْلُكُ شَرْوى ~ — Paupérrimo, pobre

نَقيرة — Canoa, piroga

نَقيصة ج نَقائِص — Defeito, vício, pecha, falha, imperfeição

فيهِ ~ — Defeituoso, falhado

نَقيض — Tudo que é oposto, contraste, contradição, antagonismo. Antagonista, antípoda, antítese. Adversário, oponente. Contraditório, contrário, inverso

عَلى ال~ مِنْ — Ao invés de, ao contrário de

عَلى طَرَفَيّ ~ — Diametralmente oposto, antipodal, antipodiano, antipódico

نَقيضة ج نَقائِض — Antagonismo, antinomia, antítese

نَقيضيّ — Antagônico, antitético

نَقيع = نُقاعة — Maceração, infusão, tisana

~، نَقيعة مِلْح — Salmoura

نَقيق — Cacarejo, coaxo, grasnada, gralhada

نَقِيّ ج أَنْقِياء — Sem mancha, imaculado, impoluto, limpo, puro, límpido

نَكال — Castigo, correção, punição. Suplício, tortura

نكاية — Desfeita, pirraça

نَكَبَ (u) — Infortunar, infelicitar, desgraçar

~ه الدَّهْرُ — Ser atingido pela desgraça

نَكْبة — Adversidade, calamidade, catástrofe, desastre, desgraça, desventura, desdita, fatalidade, flagelo, infortúnio, revés, maldição, sinistro

نُكْتة ج نُكَت — Anedota, epigrama, jocosidade, humor, piada, chiste, gracejo, dito espirituoso, facécia, graça, brincadeira

راوي نُكَت — Anedotista

حاضِر ال~ — Espirituoso, chistoso

نُكَتيّ — Anedótico, jocoso, picante, salgado

dicionario_arabe.indb 727 1/3/2011 09:38:30

نَكَّدَ Criticar, irritar, vexar, implicar com, amofinar, espezinhar

نَكَّرَ Camuflar, mascarar, travestir

نَكَّسَ Inverter, virar

نَكَّلَ Castigar, punir, supliciar, torturar. Niquelar, cobrir ou guarnecer de níquel

نَكَلَ (i) (u) عَنْ/مِن = نَكَثَ Voltar atrás, recuar, retroceder, refluir, esquivar-se, faltar à promessa ou compromisso, desdizer-se, retratar-se

نَكَهَ (a) Respirar. Sentir o hálito de alguém

~ لِ/عَلى Soprar na face de alguém

~تْ الشَّمْسُ O sol está quente

نَكِه Saboroso, delicioso

غَيْر ~ Sem sabor

نَكْهة Hálito. Sabor, paladar

خالٍ مِن/عَديم ال~ Sem sabor

نَكْوَشَ Mondar, capinar

نُكوص Relutância, regressão, regresso, retrocesso, recuo, mudança de opinião ou de partido, meia volta, volta atrás

نُكُول Retratação

نَكَى (i) = نكَّدَ Criticar, irritar, vexar, implicar com, amofinar, espezinhar

نَما (u) Aumentar, crescer, medrar, vegetar

نِمائِيّ Vegetativo

نَمِر، نِمْر ج نُمُور، أنْمار Leopardo, pantera, tigre

~ أبْيَض/الثّلج Onça

~ أَرْقَط Pantera

~ أَمْريكيّ Jaguar, onça pintada

~ الصَّيد Chitá, xitá, guepardo

نَمِرة (طُحْرور، طُخْرور) Pantera, tigresa. Cirro, cirro-cúmulo

نُمْرة Número

نَمْريّ (قِطّ) Chita, xitá ,guepardo

نِمْس ج نُموس (في لُبْنان) Fuinha, fuinho, mangusto, gardunho, rato dos faraós, icnêumon

نَمْساويّ Austríaco

نَمَش Sarda, pinta, sinal (da face, das mãos)

نَمَص Junco

نَمَط ج نِماط، أَنْماط Feitio, forma, jeito, estilo, maneira, modo, sistema, método, modelo, padrão, paradigma

أَخْضَعَ لِ~ Metodizar

تَوْحيد ~ Estandardização, padronização

وَحَّدَ ال~ Estandardizar, padronizar

نَمَطيّ Estandardizado, rotineiro, típico

التَّصْريف ال~ Conjugação regular

نَمَطيّة Rotina

نَمِلَ (a) Formigar, estar ou ficar em torpor

نَمِل Entorpecido

نَمْل(ة) ج ات Formiga

آكِل النَّمْل Tamanduá

نَمْلة بَيْضاء Cupim, térmite, térmitas

نَمْلة Eczema

~ رَطِبة Impetigo, impetigem, eczema exsudativo úmido

نَمْليّ Eczematoso

نَمْليّة Despensa

نَمَّ (i) (u) عَلى Bisbilhotar, caluniar, coscuvilhar, desacreditar, difamar, fofocar, futricar, fuxicar, intrigar, maldizer, mexericar

~ عَنْ Indicar, demonstrar, anunciar, pronunciar, pressagiar, marcar, revelar, patentear

نَمّ Calúnia

نَمّام Fofoqueiro, maldizente, novidadeiro, boateiro, mexeriqueiro

~ = نَعْنَعُ الماء، حَبَقُ الماء Orégano, orégão (= menta aquática)

نَمَّرَ Numerar, pôr números em, dispor por ordem numérica

نَمَّطَ Estandardizar, padronizar

نَمَّقَ Iluminar, pintar com iluminuras, decorar, embelezar, ornamentar, ornar, estilizar

نَمَّلَ Formigar

نَمْنَمَ Decorar, iluminar, ornar, estilizar

نَمْنَمة Iluminura, estilização

نَمُوذَج ج نَماذِج Amostra, espécime, espécimen, exemplo, modelo, padrão, paradigma, tipo, norma, maqueta

~ أَصْليّ/أَوَّل/أَوَّليّ Arquétipo, protótipo

dicionario_arabe.indb 728 1/3/2011 09:38:31

Metodizar أَخْضَعَ لِ~
Seio, peito de mulher, úbere, ubre نَهْد ج نُهود
Censurar, criticar, desaprovar, condenar, repreender نَهَرَ (a)
Rio نَهْر ج أَنْهُر
Geleira, glaciar ~ جَليديّ
Rio Tigre (no Iraque) ~ السَّلام = دِجْلة
Fluvial, de rio, fluviátil نَهْريّ
Devorar نَهَشَ (a)
Erguer-se, levantar-se, ressurgir, renascer نَهَضَ (a)
Renascença, renascimento, ressurreição نَهْضة
Época da renascença عَصْر ال~
Zurrar, ornear (o burro) نَهَقَ الحِمارُ = شَحَجَ
Esgotar, extenuar, cansar, exaurir as forças نَهَكَ (a)
Exaurir-se, cansar-se, extenuar-se نُهِكَ (a)
Astenia, estafa, cansaço, fadiga نَهَك
Neurastenia ~ عَصَبيّ
Extenuação, tormento, prostração نَهْكة
Astênico نَهَكيّ
Glutão, guloso, ávido, comilão, insaciável, voraz, devorador, sôfrego نَهِم
Gula, glutoneria, voracidade نَهَم
Pantagruélico نَهَميّ
Maroto. Saqueador, pilhante نَهّاب
Metodizar, planejar, projetar نَهَّجَ
Proibir, injungir, inibir, vedar, interditar, impedir نَهَى (a) عَنْ
Inibição, proibição, interdição نَهْي
Maneira, método, sistema. Arquejo, ofego, arfada, resfolgo, resfôlego نَهيج = نَهْج
Zurrada, zurro, orneio, ormejo (burro) نَهيق = نُهاق
Lacraia, lacrainha, bicha-cadela نَهيك، نَهيك الحَقْل = أَبو مُقَصّ
Glutão, guloso, ávido, comilão, lambaz, insaciável, voraz, devorador, sôfrego نَهيم = نَهِم
Choradeira, gemido, lamentação/ lamento fúnebre, lamúria, pranto نُواح
Coriza نُؤاط
Mercê نَوال

Modelar, exemplar, padronizado, típico, característico نَمُوذَجيّ
Aumento, crescimento, evolução, desenvolvimento, medra, medrança, progresso نُمُوّ
Enfezar مَنَعَ ال~
Exuberante زاخِر بِال~
Calúnia, detração, difamação, intriga, maledicência, má-língua نَميمة ج نَمائِم
Dia, jornada, claridade diurna نَهار ج ات، أَنْهُر، نُهُر
Amanhecer, alvorar, alvorecer, aclarar, romper, raiar, despontar طَلَعَ ال~
O alvorecer, lusco-fusco أَوَّل/مَطْلِع ال~
Dia e noite ~اً وَلَيْلاً، لَيْلَ ـَ
Entardecer مالَ ال~
Diurno نَهاريّ
Zurrada, zurro, orneio, ormejo (burro) نُهاق
Fim, final, finalização, limite, término, termo, desfecho. Solução, conclusão, destino, terminação. Extremidade, extremo نِهاية
Ponto final ~ الخَطّ
Chegar ao fim, acabar, terminar حانَتْ ~ه
Afinal, enfim, ao final, por fim في ال~
Infinito, sem fim لا ~ لَهُ
Concludente, concluinte, definitivo, final, terminal نِهائيّ
Semifinal دَوْر نُصْف ~
Quartas-de-final دَوْر رُبْع ~
Infinito, ilimitado لا ~
Definitivamente, em última instância, de vez نِهائيّاً
Despojar, saquear, pilhar, roubar, defraudar, esbulhar, espoliar, deslastrar *fig.* نَهَبَ (a)
Pilhagem, pirataria, rapina, saque, espoliação, deslastre *fig.* نَهْب
Seguir o método نَهَجَ (a)
Esfalfar-se, estafar-se, esbaforir-se, anelar, arquejar, ofegar نَهِجَ (a)
Maneira, método, sistema. Arquejo, ofego, arfada, resfolgo, resfôlego نَهْج

dicionario_arabe.indb 729 1/3/2011 09:38:31

نُوام Hipnose

نُواميّ Hipnótico, letárgico

نَواة ج نَوًى Caroço, núcleo, centro, parte central, âmago, cerne, miolo, molécula, semente, coração (= centro)

ذو ~ Caroçudo

ثَمْرة ذاتَ ~ Fruta de caroço

قاسٍ كَال~ Encaroçado

نَوْبة Fase, turno, vez. Acesso, crise, paroxismo

~ حُمّى Acesso/crise/ataque súbito de febre

~ قَلْبيّة Colapso cardíaco, ataque do coração

~ سُعال قَويّة Quinta, acesso de tosse demorado

~ ضَحْك Hilaridade, explosão de riso, riso destemperado

~ مُوسيقيّة Banda, fanfarra

نَوْتيّ Marinheiro, náutilo (molusco), argonauta

نَوْح Choro, lamentação, lamento, gemido, lamúria, dolência, pranto

نَوحيّ Lamentoso, dolente

نَوْر Brilho, beleza, flor, flor branca

نُور ج أَنْوار Luz, luminosidade, lume, claridade

~ ساطِع Brilho, esplendor, fulgor

~ ضَعيف Meia-luz

~ كَهْرَبائيّ Luz elétrica

~ وَمّاض Flash

أَبْصَرَ/رَأَى ال~ Nascer

إكْليل ~ Nimbo

~ خَفْقة Brilho passageiro ou fraco, vislumbre, raio de luz, clarão

كُرْه ال~ Fotofobia

هارِب مِن ال~ Lucífugo

نُورانيّ Luminoso, brilhante, resplandecente

نَوْرَة Holofote

نَوْرَج ج نَوارِج Debulhador(a), máquina de debulhar cereais

نَوْرِس البَحْر Gaivota

نُوريّ Boêmio

نَوْريَّة Pétala

نَوْط ج أَنْواط، نِياط Comenda, condecoração, medalha

مَنَحَهُ ~اً Condecorar

نَوْطة Nota musical

نَوْع ج أَنْواع Categoria, tipo, classe, espécie, espécime, espécimen, gênero, nuança, forma, nuance, sorte, variedade

~اً ما De certo modo, de certa maneira, algum tanto, um tanto, algo

~اً وَكَمّاً Qualitativamente e quantitativamente

مِن ال~ نَفْسِه/مِنْ نَفْسِ ال~ Do mesmo tipo

نَوْعِيّ Específico, genérico, qualitativo

نَوعِيّة Especificidade, qualidade

نَوْف Excrescência, saliência

نَوْل ج أَنْوال Tear. Frete de navio

نَوْم Sono, adormecimento, dormência

~ مَغْناطيسيّ Hipnose

قَميص ~ Camisola

لِبْس ال~ = بِجامة Pijama

نَوّاح Gemente, gemedor, gemebundo

نَوّاحة Carpideira, choradeira

نَوّارة = نَورة Holofote

نَوَّرَ Acender(-se), iluminar(-se), clarear, alumiar(-se). Desabrochar, florescer, vicejar. Tingir de cor rosada (as faces). Brilhar, iluminar

~ الفِكْر Iluminar o espírito

نَوَّعَ Diversificar, especificar, matizar, sortir, variar

نَوَّمَ Acamar. Adormecer, modorrar. Hipnotizar

~ بِالعَقاقير Narcotizar

نَؤُوم Dormente, dorminhoco

نَوَّهَ بِ Dar ênfase a, enfatizar, realçar, destacar, grifar, salientar, sublinhar, realçar

نَوّى Encaroçar

نَوَويّ Pirenoide, semelhante a um caroço. Nuclear. De caroço (fruta), caroçudo

~ حَراريّ Termonuclear

قَنْبِلة ~ة حَراريّة Bomba termonuclear

تَسيير/دَفْع/رَفْس ~ Propulsão nuclear

فيزْياء ~ة Física nuclear

مُحَرِّك ~ Motor nuclear

dicionario_arabe.indb 730 1/3/2011 09:38:31

نِيّة ج نَوايا — Intenção, mente, intento, intuito, objeto, propósito, valição, desígnio, fim, ideia, projeto, vontade

~ مُبَيَّتة — Segunda intenção

بِ~ صادِقة — Sinceramente

حُسْن ~ — Boa vontade

~ال خُلوص/سَلامة — Pureza de intenção, sinceridade, ingenuidade, simplicidade, candura

~ال سَليم — Bem intencionado

~ سُوء — Maldade, malevolência

~ال صافي — Cândido

~ وَقُود — Combustível nuclear

نَوَى (i) — Intencionar, tencionar, intenção de, ter tenção de, planejar, projetar

نَوًى — Ausência

نُوَيْرة — Pétala

نِيابة — Delegação, deputação, interinidade, procuração, representação, substituição, suplência, vicariato

~ حاكِم — Vice-governança

~ عامّة — Ministério público, promotoria geral

~ً عَنْ — Em nome de, da parte de

نِيابِيّ — Parlamentar

نِياط — Ligamento, suspensão, alma, espírito, coração

نِيافة (الكَرْدينال) — Sua Eminência

~ العُلُوّ — Elevação

نِير ج أَنْيار — Canga, jugo

~ الثَّوْب — Trama, tecido, textura

~ال كَدَنَ/شَدَّ — Cangar, encangar, jungir

نَيْزَك ج نَيازِك = رَجْم — Meteorito

نَيْزَكِيّ — Meteorito

نِيسان، نَيْسان — Abril

نِيشان ج نَياشين — Comenda, condecoração, medalha, ordem

~ حائِز عَلى — Pessoa agraciada com medalha

نَيْص — Porco- espinho

نَيك، نِيك — Ajuntamento carnal

نَيْل — Logro, obtenção

~ه مُمْكِن — Obtenível

نِيل(ة) ، نِيلَج — Anil, anilina, índigo

النّيل — Rio Nilo

نَيلوفَرِيّة، نيلوفريّات — Ninfeáceas

نِيلِيّ — Nílico, nilótico, nínico. Anilado, azul

نَيْنوفَر = نَيْلَوفَر — Nenúfar, ninfeia

نِيءٌ — Cru

نَيِّر — Lumeeiro, luminoso, luminar, lúcido, claro, luzeiro, brilhante, radioso, radiante, luzente, reluzente, irradiante. Astro

نَيِّف — Mais

~و — E mais, e tanto

dicionario_arabe.indb 731 1/3/2011 09:38:32

dicionario_arabe.indb 732 1/3/2011 09:38:32

ه

ها Eis

هأَنَذا Eis-me aqui

هابَ (a) Temer, recear. Reverenciar, acatar, respeitar

هابِط Descendente. Caído, decaído. Fraco, debilitado. Aquele que aterrissa

سِعْر ~ Preço em baixa

المِياهُ ال~ةُ Baixa/retirada das águas

~ النَّفْس/~ الهِمّةِ Abatido, desanimado, deprimido, desalentado

مِظَلَّةُ ~ةُ Paraquedas *s.m.*

~ة ج هَوابِط Estalactite

هاتِ، هاتي، هاتوا Dar (verbo defectivo usado só no imperativo: dá-me, deem-me)

~ ما عِنْدَك Dá tudo o que tens, conta tudo o que sabes/as novas/as novidades

هاتا، هاتان Estas duas

هاتَرَ Recriminar, denegrir, atacar, acusar, injuriar, insultar, caluniar

هاتِف Telefone

~ داخِليّ Interfone

دَليلُ ال~ Lista telefônica

غُرْفةُ ال~ Cabine telefônica

~يّ Telefônico

هاتِك عِرْض Estuprador. Difamador

هاتِيكَ Aquela

هاجَ (i) Agitar-se, excitar-se, efervescer, enfurecer(-se), esbravear, esbravecer, esbravejar, fermentar, virar bicho, exasperar-se, inflamar-se

~ البَحْرُ Tornar-se revolto (o mar), arrevessar, encrespar-se

هاجٍ (الهاجي) Satírico

هاجَرَ Emigrar, migrar, imigrar, expatriar-se

هاجِرة Meio-dia. Meridiano *adj.*. Palavra indecente

ال~ الأَصْليّة Primeiro meridiano

هاجِريّ Meridiano *adj.*

هاجِس Lancinante (ideia). Obsessão, psicose. Pressentimento funesto/infausto

~يّ Obsesso, obsessor, obsidente, obsessivo

هاجَمَ عَلَى Atacar, agredir, assaltar, opugnar, lançar-se sobre, atirar-se sobre

هادَ (u) Arrepender-se, emendar-se moralmente

هادٍ (الهادي) Direcional *adj.* Guia, líder, condutor, piloto

هادِر Zumbidor, rugidor, rugiente, roncador, retumbante, ribombante

هادِف إلى Que chega inesperadamente. Tendente a, com objetivo de

هادِل De ramos pendentes/estendidos

هادِم Destrutivo, destruidor, demolidor, desmantelador. Subversivo. Corrosivo

هادَنَ Dar trégua

هادى Trocar presentes

هادِئ Calmo, pacífico

~ الطَّبْعِ Calmo, sereno, ameno, impassível, pacato, plácido, pacífico, tranquilo, imperturbável, sossegado, inalterável, inabalável

~ الأَعْصابِ Impassível, imperturbável, inalterável

المُحيط ال~ أَو الهادي Oceano Pacífico

هاذٍ (الهاذي) Desvairado, maníaco, tresvariado, delirante, aloucado, alucinado, amalucado, pateta, insensato

هارِب Desertor, foragido, fugaz, fugitivo, fujão, prófugo

~ مِنَ النُّور Lucífugo

وَلَّى ~اً Fugir, dar às gâmbias, virar as costas

هارّ Uivador, ladrador, ladrante

هارِس Amassador

هارَشَ = هَرَّشَ Atiçar para travar/promover luta/rinha/briga de galos

هازِجة Toutinegra. Beco-fino

هازَلَ Gracejar, brincar

هازِل Faceto, cômico, farsante, farsista, humorista, chistoso, chocarreiro

هازِئ Caçoador, caçoante, caçoista, trocista, escarnecedor, chasqueador, chocarreiro, zombador, zombeirão, zombeteiro, mangador, mangão. Irônico, sarcástico

هاشَ (u) Agitar-se, desenfrear-se, enfurecer-se

هاشّ Sorridente, atencioso

هاشِميّ Hachemita, haxemita

هاضِم Digestivo, digestor, digestório

هاطِل ج هَواطِل Aguaceiro, pancada de água, chuveiro, bátega de água, precipitação atmosférica

هافٍ (الهافي) Faminto, esfomeado, esfaimado

هالَ (i) Derramar (grãos, areia)

~ المالَ في الشَّرِكةِ Despejar/ injetar/aplicar dinheiro na companhia /empresa

هالَ (u) Apavorar, atemorizar, aterrorizar, estarrecer, horripilar, horrorizar, terrificar, consternar, amedrontar

هال Cardamomo

هال(ة) Auréola, aura, coroa luminosa, círculo luminoso

~ القَمَرِ *Halo* da lua, hálux

~ مِنَ القَداسةِ Nimbo (dos santos), aura de santidade

~ المَجْدِ Auréola, glória, prestígio

~ تَوَّجَ بِ Aureolar

~ سَوْداء Olheiras, círculo azulado ou roxo em volta dos olhos

هالِك Moribundo, agonizante, expirante. Desfalecido. Mortal, perecível, perecedouro. Condenado

هالوك Orobanca *Bot.*

هامَ (i) بِ Apaixonar-se. Idolatrar

~ عَلى وَجْهِهِ Divagar, errar, pervagar, vaguear, vagabundear por, percorrer

هامِد Inativo, inerte, indolente, apático, parado, deprimido, amortizado, inexpressivo, expirado, expirante, morto, inanimado

~ صَوْت Voz lânguida, voz fraca

~ة سَقَطَ جُثَّةً Cair morto

هامِش ج هَوامِش Margem. Anotação marginal

~اً، جَعَلَهُ في ال~ Marginalizar

حياة عَلى ~ الشَّريعة أَو المُجْتَمِع Marginalização

عَلى ال~ À margem, marginal

مُلاحَظة ال~ Glosa

وَضَعَ عَلى ~ الشَّريعة (أَو القانون) Ilegalizar

~يّ (= عَلى ال~) Marginal

هامِل Desleixado

هامّ Importante, interessante, considerável, grave

~ة ج هَوامّ Inseto

هامّة، هام Testa

قاطِع ~ة Degolador, que decapita

هانَ (u) Humilhar-se, desprezar-se. Facilitar-se

~ عَلَيْهِ Achar fácil, não fazer caso de, não levar em conta

هانِئ Agradável, confortável, feliz. Doméstico, criado, servo

حَياة ~ة Vida feliz/doce/suave

هاوٍ (الهاوي) ج هُواة Amador, apreciador, apaixonado, entusiasta, fã, aficionado de

هاوي الجَمالِ Esteta

هاوَدَ Comprazer-se com, aquiescer para agradar, tornar-se agradável, agradar mutuamente, ser cortês, usar de atenções recíprocas/ mútuas, fazer a vontade de, servir. Reconciliar-se com

هاوَشَ Irritar, atacar (os nervos), importunar

هاوِن هاوَن، هاوُن ج هَواوين Almofariz, pilão, gral, morteiro

مِدْفَع ~ Morteiro

يَد ~ Pilão, mão do almofariz

هاوي ج هُواة = هاوٍ Amador, apreciador, apaixonado, entusiasta, fã, aficionado de

~ الكُتُبِ Bibliófilo

هاوِيَة Abismo, despenhadeiro, fundão, precipício. Inferno, geena

هائِج، هائِش Alvoroçado, buliçoso, agitado, inquieto, danado, furibundo, furioso, enfezado, assanhado, efervescente, encapetado, excitado

هائِف Sedento, com sede. Sequioso

dicionario_arabe.indb 734 1/3/2011 09:38:39

هائِل Apavorador, apavorante, hediondo, pavoroso, horripilante, horrível, horroroso, monstruoso, sórdido, terrível, estarrecedor, aterrorizador. Ciclópico, descomunal, colossal, considerável, enorme, fabuloso, formidável, gigantesco, imponente, maravilhoso, prodigioso

هائِم ج هُيَّم، هُيّام Apaixonado, louco de amor. Desorientado, perplexo

~ عَلى وَجْهِهِ Errante, perdido, sem destino

هائِيّ Aspirado

هَبْ Suponha/suponhamos que

هَبا (u) Esvoaçar, voltear (a poeira)

هَباء ج أَهْباء Pó, poeira

ذَهَبَ هَباءً Perder-se, fazer-se em vão

~ة Molécula, partícula

هَباب Fuligem

هَبَّ (u) Soprar. Começar, principiar. Ocorrer

~ إلى/لِنَجْدةِ Correr para, socorrer

~ت العاصِفةُ Estourar/ levantar-se (tempestade), ser muito violenta

~ مِنَ النَّوْمِ Acordar, levantar-se da cama

مِنْ كُلِّ ما ~ ودَبَّ De todos os tipos, de tudo

هَبَّار = هَوْبَر Lêmure

~يَّات، الفَصْيلة ال~يّة Lemuróides

هَبَّال Sagui, macaco pequeno, mico

هَبَّلَ Enlouquecer, imbecilizar

هَبَّة ج هِبَب Levantamento. Sopro. Acesso, ataque

~ ريح Lufada, rajada, ventania, sopro de vento, aragem, brisa

~ شَعْب Sublevação, início de revolta popular

هَبَرَ (u) Cortar a carne em grandes pedaços

هَبْر(ة) Carne sem osso, febra

هِبْرِيّة Felpa, felpo, lanugem de frutas ou de folhas, carepa. Penugem. Pele fina, película

هَبَطَ (i) (u) Abaixar, diminuir, descer, baixar, cair, aterrar, aterrissar, pousar

~ بِهِ Decair, derrubar, abater, deitar abaixo, demolir

~ بَلَداً Ir/chegar a um país

هَبْطة Baixa, queda, diminuição. Depressão de terreno, terreno baixo

هَبِلَ (a) Malucar, amalucar. Ser estúpido/idiota/ imbecil/insensato

هَبَل Imbecilidade, loucura, estupidez

هِبَة Dádiva, doação, dom. Legado. Oferta

~ عَقْدُ Doação, cessão gratuita de bens

هُبوب (الرِّيح) Sopro (do vento)

هُبُوط Descida, baixa, diminuição, queda, decaída, descenso. Aterrissagem, pouso. Declínio

~ اِضْطِراريّ Aterrissagem forçada

~ القيمةِ Desvalorização

~ المُسْتَوى Desnível, desnivelamento

~ النَّشاطِ Depressão, languidez

~جِهاز/عَجَلات ال Trem/rodas de aterrissagem

هَبول، هَبيل Amalucado, estulto, imbecil, maluco

هَبْوة Poeira. Ciclone de poeira

هَبيط Em rampa, em declive, inclinado

هُتاف Grito, ovação, aclamação pública, exclamação, *slogan*, viva *s.m.*, hurra

~يّ Exclamativo

هَتامة Anodontia

هُتامة Fragmento, pedaço, partícula

هَتَرَ (i) Rasgar

~ عِرْضَهُ Difamar, ultrajar, caluniar

هَتْر Rasgamento, rasgadura, rasgadela, rasgão. Difamação

هُتْر، هِتْر Delírio, demência, loucura. Grosseira, estupidez, rusticidade. Insanidade, insensatez, tolice, extravagância. Mentiras, futilidades, frivolidades

هَتَفَ (i) Aclamar, exclamar, ovacionar, aplaudir

~ بِحَياةِ Dar/gritar viva

~ مُسْتَحْسِفاً أَو مُحَمَّساً Vivar, dar vivas a, saudar com vivas. Suscitar ou instigar os jogadores ou outros com gritos/ hurras/vivas

~ بِهِ تَرْحيباً Saudar na acolhida/ na recepção

هَتَكَ (i) Rasgar (o pano/ a cortina). Levantar/ tirar o véu. Revelar

dicionario_arabe.indb 735 1/3/2011 09:38:43

Violar a honra/a privacidade, desonrar, difamar ~ حُرْمة/سِتْر/عِرْض
Cometer sacrilégio ~ حُرْمة القُدْسِيّات
Violação, atentado **هَتْك**
Violação da privacidade domiciliar ~ حُرْمة المَنازِل
Anodonte **هَتْميّة**
Chuva torrencial/ininterrupta **هَتْن**
Tagarelar, papaguear **هَتْهَت**
Escândalo, ultraje, desonra, violação **هَتيكة** ج هَتائِك
Satirizar. Criticar. Difamar, escarnecer, caluniar **هَجَا** (u)
Soletração. Epígrama, libelo, sátira, crítica, invectiva **هِجاء**
Alfabeto, abecedário حُروف ال~
Deste modo عَلى هَذا ال~
Alfabético. Satírico, epigramático. Difamatório **هِجائي**
Libelo, panfleto, escrito satírico ou difamatório نَشْرة ~ة
Hipocondria **هُجاس** سَوْداويّ
Dromedário. Camelo branco. Mearista **هِجان**
Libelista, panfletista **هَجَّاء**
Mearista **هَجَّان** (عَسْكَريّ) ج هَجّانة
Polícia montada sobre camelos (no Egito). Cavaleiro de camelo branco e veloz **هَجّانة**
Afastar, expulsar, expatriar **هَجَّرَ**
Acalentar, ninar, balançar, fazer dormir **هَجَّعَ** = هَدَّأَ
Cruzar, mestiçar **هَجَّنَ**
Soletrar, silabar, silabificar. Alfabetizar **هَجَّى**
Velar, passar a noite sem dormir, acordar (especialmente para rezar) **هَجَدَ** (u)
Abandonar, expatriar-se, desocupar, despovoar **هَجَرَ** (u)
Romper com a família ~ أَهْلَهُ
Abandono, desocupação, êxodo, expatriação. Separação. Defecção **هَجْر**، هِجْران
Obscenidade. Baixo calão **هُجْر**
Pornografia أَدَب ال~
Macaco do Alto Nilo e da Etiópia **هِجْرِس**
Galgo **هِجْرَع**
Emigração, imigração, êxodo, diáspora, migração **هَجْرَة**، هُجْرة، هِجْرة

Hégira ال~
Migratório. Da Hégira **هَجْريّ**، هِجْريّ
Pressentimento **هَجْس**
Pressentir. Ocorrer ao espírito **هَجَسَ** (u) (i)
Deitar, descansar, repousar **هَجَعَ** (a)
O fogo minava por baixo da cinza. Manter-se/alimentar-se surdamente, propagar-se por debaixo de النّار ~ت تَحْتَ الرِّمادِ
Início de sono **هَجْعة**
Atacar, assaltar, investir contra, arremessar-se, arremeter contra, avançar contra, lançar-se com força e ímpeto **هَجَمَ** (u) عَلى
Assalto, ataque, carga, investida, ofensiva, incursão, invasão **هَجْمَة** = هُجُوم
Incorreção (de linguagem) **هُجْنة**
Epigrama, libelo, panfleto, sátira **هَجْو**
Oração noturna **هُجود**
Quem ora à noite **هَجود**
Sono. Calmaria **هُجوع**
Assalto, ataque, carga, investida, ofensiva, incursão, invasão **هُجوم**
Incursão aérea ~ جَوِّيّ
Ataque à mão armada ~ مُسَلَّح
Contra-ataque, contraofensiva ~ مُعاكِس/مُضادّ
Tomar a ofensiva بادأ بِال~
Repelir, rechaçar um ataque صَدَّ ~اً
Atacante (no futebol) لاعِب ~
Atirado, ofensivo, invasivo, agressivo ~يّ
Hibridez **هُجُونة**
Satírico. Alfabético **هَجْويّ**
Pasquim ~ة
Híbrido, mestiço, cruzado **هَجين** ج هُجُن، هُجَناء
Corrida de camelos ~ة
Hibridismo **هَجينيّة**
Calma, tranquilidade **هَدْء**
Aquietar-se, serenar-se, acalmar-se, tranquilizar-se, ficar quieto **هَدَأَ** (a) (بالُهُ، رَوْعُهُ)

dicionario_arabe.indb 736 1/3/2011 09:38:44

هَدْأَة Calmaria, bonança

هَدال Erva-de-passarinho

هُدام Enjoo (no mar), náusea, vertigem

هَدْأة Afrouxamento, parada, pausar, remanso

هِداية Conduta, orientação, moral, proselitismo, conversão

هَدْب ج أَهْداب، هُدُب، هُدْب Cílio, pestana. Franja. Pelo das roupas

~ لَوْلَبيّ Franja ou espiral

ما بَيْنَ الأَهْداب Intercílio, glabela, mesófrio

تَمَسَّكَ بِأَهْدابِ شَيْء Atar-se, ligar-se, prender-se, fixar-se, agarrar-se a

تَعَلَّقَ بِأَهْدابِ الأَمَل Aferrar-se, agarrar-se, não largar, não perder a esperança

هُدْبة ج هُدْب، أَهْداب Cílio

هُدبيّ Ciliar. Franjado

هَدَجَ (i) الصَّوتُ Tremer (a voz)

هَدَّ (u) Marrar, derrubar (muro), demolir, destruir, arrasar, deitar à terra ou por terra, deitar abaixo. Abater. Desmanchar. Desmantelar, desmontar

~ مَعْنَوِيًّا Abater, esculachar, esculhambar, escrachar

هَدّ(ة) Demolição, destruição. Desabamento, desmoronamento. Derrocada, fracasso. Ruído, fragor

هَدَّأَ Acalmar, amenizar, moderar, apaziguar, aplacar, aquietar, calmar, pacificar, tranquilizar, sossegar, serenar

~ الخَواطِر Acalmar/pacificar os espíritos, restabelecer a paz, pôr em paz

~ رَوْعَهُ Acalmar, tranquilizar os temores, sossegar(-se)

هدِّئ رُوعَك! Calma!

هُدَّاب Guarnição, debrum, remate. Palma, folha de palmeira. Franja. Bainha

هَدَّام Destruidor. Subversivo

نَظَريّة ~ة Teoria nociva

هَدَّبَ Debruar, franjar, orlar, embainhar

هَدَّدَ Advertir, ameaçar, intimidar

هَدَّمَ Destruir completamente

هَدَّنَ Acalmar, tranquilizar

هَدَرَ (u) (i) Desperdiçar, esbanjar, dilapidar. Troar, bramar, bramir, rugir, ribombar, retumbar, estrondear, roncar

~ت الآلاتُ Fazer barulho (as máquinas)

~ الحَمامُ Arrulhar, rolar (pombo)

~ الرَّعْدُ Troar, ribombar, retumbar, estrondear (o trovão)

~ الماءُ/البَحْرُ/المَوْجُ Marulhar (a água, o mar)

هَدْر Desperdício, dilapidação, esbanjamento

~ اً Inutilmente, em vão, impunemente, debalde

هِدْرات الكَرْبون Hidrato de carbono

هِدرولِيّ = مائِيّ، ماهِيّ Hidráulico

هَدَفَ (i) إلى Alvejar, mirar, visar, tender a, objetivar

هَدَف ج أَهْداف Alvo, desígnio, destino, escopo, fim, finalidade, fito. Gol. Meta. Mira do arqueiro. Objetivo, objeto, propósito, intenção. Pretensão

~ أَعْلى Ideal

~ التَّعادُل Gol de empate

~ أَخْطَأَ ال Errar o alvo, não conseguir, não conseguir o intento, não lograr bom êxito

~ أَصابَ ال Atingir o objetivo/o alvo, bater nesse ponto

~ بِلا Ao acaso, sem rumo, à toa, sem direção, sem reflexão, sem escolha, a esmo, às cegas, às tontas, aleatoriamente, às apalpadelas, às escuras, à ventura

حقَّقَ أَهْدافَهُ Realizar/atingir seus objetivos

كان ~اً لِ Ser alvo de, estar exposto a

~ بِ كَذا Com o objetivo/propósito de, em um esforço para, com a finalidade de, para

هَدَلَ (i) Arrulhar/rolar (pombo)

هَدْلة Caimento, ondulação/flutuação de vestido

هَدَمَ (i) Destruir, demolir, arruinar, abater, arrasar, derrubar, desmantelar, derrocar, deitar por terra

لا يُهْدَمُ Indestrutível

هَدْم Demolição, desmantelamento, destruição, solapa

هِدْم ج أَهْدام Andrajo, trapo, farrapo, frangalho. Remendo

هَدَنَ (i) Relaxar, folgar, acalmar-se

هُدْنة Armistício, trégua. Respiro, folga, relaxamento

dicionario_arabe.indb 737 1/3/2011 09:38:44

هَدْهَدَ Arrulhar/rolar (pombo). Acalentar, balançar no berço, balancear, embalar, fazer dormir/ adormecer, ninar

هَدْهَدة Arrulho, arrulo, arrolo. Toada para acalentar crianças

هُدهُد، هُدهُدة ج هَداهِد Poupa

~ ال عَيْن Alsina, morrião-branco

هُدوء، هُدوء الأعْصاب Amenidade, calma, fleuma, impassibilidade, pacatez, placidez, suavidade, tranquilidade

~ البال Serenidade, tranquilidade

~ الطَّبْع Flegma, fleuma, calma, sossego

~ النَّفْس Serenidade, equanimidade

~ مُطْلَق Calmaria profunda

~ بِ Calmamente, tranquilamente, sossegadamente, quietamente

هَدَى (i) Conduzir, direcionar, dirigir, indicar o caminho, guiar, orientar, encaminhar, converter

هَدِئَ (a) Acalmar-se, aplacar-se, aquietar-se

لا يُهَدَأُ Implacável

اِهْدَأْ ! Fique quieto!

هُدًى Boa orientação, bom caminho espiritual

عَلى غَيْر ~ = عَشْوائيّاً، بِلا هَدَف À deriva

هَدْي Orientação, guia. Hábito, maneira, modo

سارَ عَلَى ~ه Imitar, seguir o exemplo de

هُدَيْب Filamento

هَدير Marulho, troada, zumbido, zunido, estrondo, ribombo. Arrulho

هَديل Arrulho

هَديَّة ج هَدايا Cortesia, dádiva, dom, oferta, prenda, presente, mimo, lembrança

هَذا Este, isto. Tal

مَع ~ Além disso, por outro lado, ainda em cima

هُذاء = هَذْي Alucinação, devaneio, divagação, delírio, tresvario, desvario, elucubração

هَذَّبَ Educar, morigerar, formar, moralizar, estilizar, polir (estilo), retocar/revisar (texto). Podar

~ الذَّوْقَ Afinar o gosto

هَذَرَ (i) (u) Delirar, divagar. Parlar, tagarelar, cacarejar, papaguear, elucubrar, alanzoar. Dizer disparates. Ser abrasador

هَذَر، هَذِر Falatório, tagarelice, delírio, divagação, disparate, tolice, discurso vazio, verborréia, verborragia

هَذر Delirante, desarrozoado, despropositado, insensato

هَذْرَب، هَذْرَم Algaraviar, palrar, tagarelar, chalrear, bacharelar

هَذْرَمة Algaravia, bacharelice, tagarelice, loquacidade, falatório, parola, lenga-lenga, palavrório

هَذِه Esta

هَذَى (i) Devanear, elucubrar, desarrozoar, disparatar, delirar, tresvariar, variar numa doença

هَذْي، هَذَيان Devaneio, elucubração, alucinação, divagação, delírio, tresvario, desvario

هَذَيانيّ Alucinatório, delirante

هَرَأَ (a) Parlar, tagarelar, cacarejar, papaguear, elucubrar, alanzoar. Dizer disparates

هُراء Tolice, absurdo, contrassenso, disparate, baboseira, bobagem

هِراش Barulho, briga. Rinha, briga de galos

~ حُوطة ال Rinhadeiro

هُراع = هَرَع Afobação, azáfama, lufalufa. Histeria

هِراوة Bastão, cajado, pau, vara, clava

هَرَبَ (i) Fugir, debandar, desertar, escapar(-se), escapulir(-se), evadir-se, safar-se, virar as costas

هَرَب Escape, debandada, deserção, evasão, fuga, fugida

هَرْبان = هارِب Desertor, foragido, fugaz, fugitivo, fujão, prófugo

هَرَجَ (i) Agitar-se, excitar-se, anarquizar-se, desordenar-se

~ في الكَلام Divagar

هَرْج Excitação, agitação, caos, confusão, desordem, tumulto

~ ومَرْج Espalhafato, algazarra, desordem, ruído, barulho, pandemônio

هَرّ (i) Rosnar (cão), grunhir (porco), uivar/ganir/ulular/urrar/bramir (lobo), ladrar, latir

هِرّ ج هِرَرَة Gato

هَرّاس Moedor, esmagador, triturador

dicionario_arabe.indb 738 1/3/2011 09:38:45

هُرْمون Hormônio

هَرَميّ Piramidal. Senil

هُروب Evasão, fuga

هَرْوَلَ Ir/caminhar depressa, caminhar a passos curtos e apressados

هَرْوَلة Caminhada, passo curto e apressado

هَرِئَ (a) Apodrecer

هُرْي ج أَهْراء Talha. Celeiro, silo

هَرير Grunhido, uivo do lobo e do cão, urro, bramido

~ الهِرّ Ronrom do gato

هُرَيرَة Amentilho, amento. Gatinha

هَريس Marmelada *s.*. Feno misturado/beneficiado/enriquecido. Moído, esmagado, triturado, reduzido à massa, passado em liquidificador

~ة Tipo de doce árabe. Comida feita de carne e trigo

هُزء Escárnio, escarneio, gozação, zombaria, caçoada, ludíbrio, gracejo, mofa

هَزَأَ بِ = هَزِئَ مِنْ/بِ Dizer escárnio ou zombaria, caçoar, escarnecer, escarnir, zombar, fazer troça, troçar de, mofar, ridicularizar, mangar, debicar, ironizar

هَزار Rouxinol, filomena

هُزال Debilidade, fraqueza, macilência, magreza

~ الأَعْضاء (لِقِلّة الغِذاء) Atrofia

هُزأَة = هُزء Escárnio, escarneio, gozação, zombaria, caçoada, ludíbrio, gracejo, mofa

هَزَجَ (a) Cantarolar, trautear, contar a meia voz, cantar baixinho, cantar sem articular as palavras

هَزَج Cantarola, trauteio

هَزَّ (u) Brandir, agitar, animar, balançar, embalar, menear, mover. Perturbar, abalar, sacudir, solapar, transtornar. Dedilhar, tocar, tanger, ferir. Agradar muito, emocionar, fazer vibrar, excitar, eletrizar

~ أَعْصابَهُ Enervar, exasperar

~ أَكْتافَهُ Encolher os ombros

هَزّ(ة) Abalo, tremor, trepidação, sacudida, tremor, trepidação. Comoção, convulsão. Bom humor, diligência, ânimo

~ يَد Aperto de mão

هَرَّامة Picadeira

هَرَّبَ Afugentar, enxotar. Contrabandear, desviar

هَرَّجَ Gracejar, fazer palhaçadas/graça, brincar

هَرَّشَ Atiçar para travar/promover luta/rinha/briga de galos

هَرَّمَ Picar

هِرّة ج هِرَر Gata

هِرِّيّ Felino

هَرَسَ (u) Amassar, esborrachar, esmagar, esmigalhar, pilar, pisar, triturar, trincar, reduzir à pasta

هَرْس Esmagamento, moedura, trituração, pulverização, ação de pilar

هَرَشَ (i) (u) Deteriorar-se (o tempo)

هَرْش Depreciação, deterioração, uso, gasto

هِرْشَفَّة Esfregão de assoalho, pano de chão

هَرَص، هَرَض Brotoeja. Herpes

هَرْطَقة Heresia, heterodoxia

هُرْطُمان Aveia

هَرْطوقيّ Herege, herético, heterodoxo

هَرَعَ (a) إلى Apressurar-se, apressar-se, acudir rapidamente, correr a

هَرَع Afobação, azáfama, lufalufa. Histeria

هَرَعيّ Histérico

هَرَفَ (i) بِ Louvar, exaltar, glorificar, gabar, celebrar (com exageros)

هَرَقَ (a) صَبَّ Verter, derramar, vazar, despejar

هَرْق Libação. Derramamento

هِرَقْل Hércules

هِرَقْليّ Gigante, herculano, hercúleo

هَرَمَ (i) Picar (carne, legumes)

هَرِمَ (a) Envelhecer, avançar na idade

هَرَم Velhice, decrepitude, senilidade, senescência

~ دَبَّ فيهِ ال Caducar. Envelhecer

~ ج أَهرام، هِرام Pirâmide

~ مُنْتَظِم Pirâmide regular

هَرِم ج ون، هَرْمى Muito velho, caduco, senil, senescente, decrépito, decaído

هُرْمول Egreta, egrete. Penacho (de chapéu, capacete)

dicionario_arabe.indb 739 1/3/2011 09:38:45

هَزيم Estrondo/troada/estampido/estrugido (do trovão). Ressonância (no lançamento do arco)

هَزيمة ج هَزائِم Bancarrota, debacle, derrota

~ رُوح ال Derrotismo

~ نَصير ال Derrotista

هُزئيّ Derrisório, irrisório, irônico, zombeteiro, sarcástico, digno de riso

هِسْتيريا، هِسْتيرية Histeria

~ مُصاب بِال Histérico

هِسْتيريّ Histérico

هَسَّ (u) Quebrar, romper, fazer em pedaços

(i) ~ Cochichar, soliloquiar, monologar

هَسيس Cochicho, solilóquio, monólogo

هَسْهَسَ Murmurar, sussurrar, farfalhar

هِسْهَسة Murmúrio, sussuro, farfalhada

هَشاب Acácia

هَشاش(ة) Sorriso, alegria, amabilidade

هَشَّ (i) وَرَقَ الشَّجَر Cortar, agitar para cair (folhas das árvores)

هَشَّ (i) Ser quebradiço/frágil/delicado

~ بِ Ser afável/amável com

~ الوَجْهُ Sorrir, ser radiante

هَشّ Quebradiço, frágil. Amável, sorridente, fofo. Ágil, alerta, vivo, animado

هَشَّمَ Estraçalhar, massacrar, despedaçar, dilacerar, desintegrar, quebrar, esmagar, reduzir a fragmentos, fragmentar

هَشْم Fragmentação

~ سُرْعة ال Fragilidade

هَشَمَة Camurça, cabra montês

هُشوشة، هُشوشيّة Fragilidade, friabilidade

هَشير Vegetação pequena que nasce entre ou debaixo das árvores

هَشيم Frágil, quebrado, partido, quebradiço, friável. Plantas secas, restos de madeira. Amontoado de ciscos e galhos quebrados

هَصَرَ (i) Curvar, dobrar, vergar. Quebrar (um ramo)

هَضْبَة ج ات، هِضاب Aguaceiro, pancada de água. Planalto, chapadão. Colina, outeiro

~ أَرْضيّة Sismo, terremoto, tremor de terra, abalo sísmico

~ الأَكْتاف Encolhimento de ombros em sinal de desprezo

~ طَرَب Êxtase, arroubamento, enlevo, arrebatamento, transporte, transportamento

~ة الجِماع Orgasmo

هَزَّاز Vibrátil

~ كُرْسيّ Cadeira de balanço

هَزَّال Brincalhão, cômico, humorista, comediante, gracejador, pilheriador, palhaço, bufão, bobo, truão

هَزَّزَ Balançar, sacudir

هَزَّلَ Enfraquecer

هَزَلَ (i) Brincar, larachear, gracejar, pilheriar

~ (u) Emagrecer, enfraquecer-se, debilitar-se, acabar-se, definhar

هُزْل، هُزال Emagrecimento, magreza

هَزْل(ة) Humor, jocosidade, gracejo, brincadeira, graça

هَزْليّ Cômico, burlesco, humorista, humorístico, caricato, caricatural, caricaturesco, picaresco, pícaro

~ رَسّام Caricaturista

~ة مَأْساة Tragicomédia

~ة مَسْرَحيّة Comédia

~ة مَسْرَحيّة غِنائيّة Opereta

~ مُمَثِّل Comediante, cômico

هَزَمَ (i) Derrotar, vencer, derrubar

لا يُهْزَمُ Invencível, imbatível

هَزْهَزَ Agitar, balançar, balancear, acalentar, sacudir, fazer vibrar, abanar, menear (o corpo)

هَزْهَزَة Balanceamento, balanço, oscilação, sacudida, vacilação

هَزِئَ (a) بِ/مِنْ Dizer escárnio ou zombaria, caçoar, escarnecer, zombar, fazer troça, troçar de, mofar, ridicularizar, mangar, ironizar

هَزيز Estrondo/ribombo/troada (do trovão). Assobio/sibilo/silvo (do vento)

هَزيع (مِنَ اللَّيْل) Parte da noite

هَزيل ج هَزْلى Débil, frágil, fraco, extenuado, macilento, magro, emagrecido, tábido, descarnado, seco, ressequido, com a pele sobre os ossos

dicionario_arabe.indb 740 1/3/2011 09:38:46

هَضَّام = هاضِم — Digestivo, digestor, digestório

هَضَمَ (i)، هَضَّمَ — Digerir. Assimilar

~ الحَقَّ — Defraudar, injustiçar, lesar, violar o direito

هَضْم — Digestão. Assimilação. Violação

~ عَسير/ثَقيل ال — Indigesto

~ سَهِل ال — Digerível, digestível

~ مُساعِد/مُسَهِّل ال — Digestivo

~يّ — Digestivo

الجِهاز ال~يّ — Aparelho digestivo, sistema digestório

عُصارة ~يّة — Suco gástrico

قَناة ~يّة — Tubo digestivo

هَضوم — Digesto, digestível, digestivo

هَضيمة ج هَضائِم — Agressão, injustiça, opressão

هَطَلَ (i) — Chover torrencialmente, chover a cântaros

هَطِل = هاطِل — Aguaceiro, pancada de água, chuveiro, bátega de água, precipitação atmosférica

هُطول المَطَرِ — Precipitação atmosférica, queda da chuva

هَفا (u) — Cair em erro, cometer uma inconveniência/ uma gafe/uma falta. Correr agilmente. Bater as asas, adejar, esvoaçar, voltear. Sentir ou ter fome/vontade

~ بِ — Desejar, atrair-se por

هَفَتَ (i) — Sucumbir. Ser incoerente

هَفْتة — Depressão

هَفَّ (i) — Assobiar, sibilar, soprar (vento)

هَفّان — Rastro, passo

هَفْهاف — Fofo, translúcido, transparente

هَفْهَفَ — Pender, agitar-se, ondular, flutuar (bandeira, cabelos, vestimentas)

هَفْوة — Falta, gafe, mancada, pecadilho

هَفيف — Sussurro

هَكَذا — Assim, desse jeito, deste modo

كَيْفَ يَكون ~ ؟! — "Como assim?!"

هَكَرَ (a) — Cochilar, deixar pender a cabeça (de sono)

هكَعَ (a) — Repousar. Estar tranquilo. Parar-se

هَلْ؟ — Partícula interrogativa

ما عَلِمَ هَلْ — Não sabe se

هَلَ — Vamos!

هَلا ! — Oba!

هُلاس — Tísica, tuberculose. Alucinação

هَلاك — Perda, perdição, ruína

هِلال ج أَهِلّة — Crescente, lua nova, novilúnio. Parênteses

ال~ الأَحْمَر/الأَخْضَر — O crescente vermelho/ verde

ال~ الجُنوبيّ (بُرْج) — Cruz austral, cruz do sul, cruzeiro do sul

ال~ المُتَزايد — Crescente, quarto crescente, lua crescente

ال~ المُتَناقِص — Quarto minguante

~يّ — Lunado, lunar, lunulado, lunular, semilunar. Lunático

دَوْرة ~يّة — Lunação. Mês lunar

غَضْروف ~يّ — Menisco

هُلام — Gel, gelatina, geléia

~يّ — Gelatinizado, gelatinoso

هُلْب — Cabeleira, crina de cavalo, seda de porco, grenha, gaforinha, guedelha, cerdas

هُلْبة — Crina, crina de seda. Região abdominal

هَلَسَ (i) — Emagrecer, debilitar, minar, enfraquecer, roer (doença). Decair. Alucinar

هُلسَ (a) — Alucinar

هَلْس — Emagrecimento, consumição. Alucinação, alucinamento

هَلَسيّ — Alucinatório

هَلِعَ (a) — Recear, temer, ter medo, tremer. Tomar-se de pânico, ficar apavorado

هَلَع — Medo, pânico, receio, temor, tremor, apreensão, pavor. Consternação. Impaciência

هَلِع — Apavorado, aterrorizado, horrorizado, tomado de pânico. Ansioso, apreensivo, consternado, temeroso, medroso

هَلَكَ (i) — Morrer, perecer, esfacelar-se

لا يَهْلِكُ — Imperecível

هَلَّ (i) — Aparecer/surgir no horizonte. Começar, debutar (mês, ano)

هَلّ — Exórdio, início (mês, ano). Delicado, fino, leve (tecido)

هَلَل — Medo. Teia. Chuva

dicionario_arabe.indb 741 1/3/2011 09:38:47

هَلاّ ! "Por que não?", "Oba!", "Vamos!"

هَلَّسَ Alucinar

هَلَّلَ Ter medo. Fugir. Dizer لا إِلَهَ إِلاّ الله (Não há deus senão Allah)

~ (المَسيحيّ) Aleluiar, dizer ou cantar aleluia. Alegrar-se, rejubilar-se, ser dominado por uma grande alegria

~ عَنْ Renunciar a, abster-se de

~ لِ Aplaudir, saudar, ovacionar

هَلِّلويا Aleluia

هَلَّة Primeiras chuvas. Início do mês lunar

لا ~ ولا بَلَّة Nada de nada

هَلَّمَ Gelatinizar

هِلّوف Javali, javardo, porco montês

هَلُمَّ ! Venha! Venham! Vamos!

وَ~ جرًّا Etcétera

هَلْهَلَ Tecer com malha pouco apertada

هَلْهَلة Coça, surra, tunda. Consumição (pelo tempo/uso), uso, desgaste, deterioração, gasto

هَلْوَسَ Alucinar

هَلْوَسة Alucinação, fantasia

هَلوع = هَلِع Apavorado, aterrorizado, horrorizado, tomado de pânico. Ansioso, apreensivo, consternado, temeroso, medroso

هِليكُبتر، هِليكوبتر= طائرة عَموديّة Helicóptero

هِليوم Hélio

هِليون Aspargo, espargo

هُمْ Eles (pronome isolado). Lhe, deles (sufixo pronominal)

~ اللَّذِينَ São eles que

أَحَدُ~ Um deles

هُما Ambos, eles dois

هُمام Empreendedor, energético, entusiasta, zeloso

هَمايون، هُمايون Rei, imperador, sultão

~يّ Real, imperial, sultanesco, sultânico

هَمَج ج أَهْماج Selvagens, bárbaros. Populacho, ralé, gentalha, plebe

~يّ ج هَمَج Grosseiro, não civilizado, bárbaro, selvagem

~يّة Barbaridade, selvageria, crueldade, brutalidade

هَمَدَ (u) Perder o ardor/o entusiamo, arrefecer, expirar, extinguir-se, esfriar-se, moderar-se, aplacar-se, acalmar-se, sossegar, serenar, amainar

لا يُهْمَدُ. لا يَهْمُدُ Inextinguível. Incessante

هَمْدة = هَدْأَة Calmaria, bonança

هَمَرَ (u) (i) Derramar, verter a água

~ الماءُ Verter-se, cair (a água), derramar-se

هَمْرَجة Lengalenga

هَمْرَة Aguaceiro, pancada de chuva

هَمَزَ (u) Ferretoar, ferroar, aguilhar, picar com aguilhão

هَمْزة Ferretoada, ferroada, aguilhoada. Grafema hamzat

~ القَطْع Hamzat de separação

~ الوَصْل Hamzat de ligação

~ الوَصْلَ بَيْنَ Elemento de ligação, intermediário entre

هَمْزات الشَّيْطان Tentações/instigações/ insinuações/ inspirações de Satanás

هَمَسَ (i) Cochichar, falar ao ouvido, falar baixinho, murmurar, sussurrar, segredar

هَمْس(ة) Cochicho, sussurro

هَمْساً À meia voz, em voz baixa

هَمَكَ (u) Impelir, compelir, apressar

هَمْك(ة) Afobação, azáfama, lufalufa, ânsia, sofreguidão

هَمَّ (u) = أَقْلَقَ (البالَ)، أَزْعَجَ الخاطِرَ Perturbar, amolar, dar trabalho a, afligir, atormentar, incomodar, importunar, preocupar, inquietar, amofinar

~ه أَمْرُ Importar, interessar, ter importância, fazer diferença, concernir a, dizer respeito a, afetar. Ocupar-se, preocupar-se, envolver-se, interessar-se por, importar-se com

~ بِ Intentar, tencionar, pretender, tentar, pensar em, querer. Planejar, projetar. Começar, iniciar, principiar, dispor-se a

لا يَهُمُّ Tanto faz, não faz mal

لا يَهُمُّهُ الأَمْرُ البَتّةَ Não ter nenhum interesse/ nenhuma importância

مَنْ يَهُمُّهُم الأَمْرُ Os interessados, a quem interessar

dicionario_arabe.indb 742 1/3/2011 09:38:48

هَمٌّ ج هُموم — Angústia, ansiedade, inquietude, inquietação, preocupação, aflição

صَرَفَ ~ إلى — Preocupar-se em

بِلا هَمٍّ — Despreocupado

هِمّ — Decrépito, caduco, senil

هَمّار — Loquaz, charlatão, falador. Derramadeira (nuvem)

هَمّاز — Caluniador, maldizente, difamador

هَمّام — Empreendedor, audaz. Caluniador, difamador

هَمَّدَ — Amortecer, abafar, acalmar, esfriar, arrefecer, moderar, mitigar, abrandar

هَمَّشَ — Margear

هَمَّمَ — Balançar, fazer dormir

هِمَّة ج هِمَم — Diligência, energia, ânimo, prontidão

~ثِقَل ال — Apatia, falta de diligência/de disposição, desânimo, indiligência, indolência, passividade

~ثَقيل ال — Apático, indiligente, indolente, mandrião, moroso, sem energia, lerdo

~ذو — Atento, ativo, despachado, diligente, expedito, solícito, vivo, zeloso

هَمْهَمَ — Murmurar, resmungar, rezingar, rosnar, falar por entre os dentes. Grunhir (o porco)

هَمْهَمَة — Murmúrio, murmuração, resmungo, rezinga, rosnadela, rosnadura. Grunhido

هُمود — Amortização (do barulho). Apatia, inércia, inatividade, imobilidade, torpor, arrefecimento, passividade

~ نَفْسيّ — Depressão

~يّ — Depressivo

هَمى (i) — Correr, fluir, verter-se, derramar-se, cair (a chuva/as lágrimas)

هِمْيان — Cordão de cueca/calção/pijama. Algibeira, bolsa (na cintura), escarcela

هَميمة — Chuvisco, chuva miúda, borrifo, gotícula

هُنا — Aí, aqui. Há. Eis

مِنْ ~ — Daqui, por aí

هَنَأَ (a) (u) (i) لِ — Aproveitar a. Ser proveitoso. Fazer aproveitar

هَناء(ة) — Bem-estar, felicidade, ventura, euforia

هُناكَ، هُنالِكَ — Acolá, lá, ali, ao longe

~ أَمَل — Há esperança

إلى آخر ما ~ — Etcétera

هَناة = داهية — Acidente. Desgraça. Catástrofe. Desagrado

هَنائيّ — Eufórico

هِنْداز — Medida

~ة — Régua graduada do comprimento de uma jarda

هِنْدام — Asseio, elegância, capricho, harmonia, simetria

هَنْدَب، هِنْدَبا، هِنْدَباء — Chicória

هَنْدَسَ — Arquitetar

هِنْدُسْتانيّ — Hindustani

هَنْدَسة — Geometria. Engenharia

~ بَحْريّة — Engenharia da construção naval

~ البِناء/مِعْماريّة — Arquitetura

~ تَحْليليّة — Geometria analítica

~ زِراعيّة — Agronomia

~ عِماريّة/المُدُن — Urbanismo

~ مَدَنيّة — Engenharia civil

هَنْدَسيّ (مِعْماريّ، شَكْليّ) — Geométrico. Arquitetônico

سِلْسِلة/مَتَوالية ~ة — Progressão geométrica

هَنْدَمَ — Arrumar, adornar, enfeitar, assear

~ة — Elegância

هِنْدوسْتانيّ — Hindustâni

هِندوسيّ، هِنْدوكيّ — Hinduísta

~ة، هِنْدوكيّة — Hinduismo

هِنْدونيسيّ — Indonésio

هِنْديّ ج هُنود — Hindu, indiano, indiático, índico, índu. Índio, indígena

~ أَمْريكيّ = زِنْجيّ — Índio norte-americano, ameríndio, pele-vermelha

~ أُوروبّيّ — Indo-europeu

~ صينيّ — Indo-chinês

قِنَّب ~ — Cânhamo, cânhamo da Índia, haxixe, maconha

لَيْمون ~ — Pamplumossa

المُحيط ال~ — Oceano Índico

هُنْغاريّ — Magiar, húngaro

هَنَّ (i) — Gemer

dicionario_arabe.indb 743 1/3/2011 09:38:52

هُنَّ Elas, delas

إحداهُنَّ Uma delas

هَنَّأَ Felicitar, parabenizar, congratular(-se com)

هَنَّة Aspiração

هَنَة Algo, alguma coisa, pouca coisa

هَنِئَ (a) بِ Aproveitar, ser feliz com

هَنِيء Feliz

هنيئاً مريئاً Bom apetite, bom proveito

هُنَيهة Pequeno momento/ instante

هَهُنا، هَاهُنا = هُنا Aqui

هُوَ Ele

أنا ~ Sou eu

~ ذاتُهُ/بِذاتِهِ، ~ عَينُهُ/بِعَيْنِهِ، ~ نَفْسُهُ/بِنَفْسِهِ Ele mesmo

هُوَ هُوَ Idêntico a si mesmo. É ele mesmo

وَهُوَ A saber, isto é

هَواء ج أَهْوِية Ar, ares

~ أَصْفَر Cólera

~ البَحْر Maresia

~ سائل Ar líquido

في ال~ الطَّلْق Ao ar livre, em campo

~ مَضْغوط Ar comprimido

~ مُكَيَّف Ar condicionado

تَجْديد ال~ Arejo, arejamento, ventilação

تَيّار، مَجْرى ~ Corrente de ar

هَوادة Bondade, suavidade, graça, indulgência, mercê, paz, moderação, lenidade, leniência, tolerância

لا ~ فيهِ Sem piedade/perdão, que não perdoa, implacável, inexorável

هُواع Vômito

هَوان Humilhação, vergonha, desonra, opróbrio, ignomínia

هِواية Amadorismo, diletantismo, passatempo favorito, mania, paixão

~ الفُنون Diletantismo

~ الموسيقى Melomania

هَوائيّ Aéreo, pneumático, atmosférico, aeróbico. Antena

~ مُكافئ/مُكافِئيّ Antena parabólica

أَنْبوب ~ Aeroduto

~ ضَغْط Pressão atmosférica

كابِحة ~ة Freio a air

مَطْحَنة ~ة Moinho de vento

لا هَوائيّ Anaeróbico

هَوْبَر Lêmure. Gálago

هَوِجَ (a) Açodar-se, afobar-se, apressar-se, apressurar-se, precipitar-se

هَوَج Açodamento, afobação, impetuosidade, impulsividade, azáfama, pressa, temeridade, imprudência, precipitação, lufalufa, arrebatamento, irreflexão. Furor, fúria

هَوْجاء Tormenta, temporal violento, tempestade

هَوْجَل Deserto

هَوْجَة Frenesi

هَوْد Resipiscência, emenda moral

الهُود = يَهود Judeu

هَوْدَج Liteira, maca, padiola, palanquim

هَوْدَلَ Cantar à moda dos tiroleiros

هُوَذا، هاهُوَذا Eis

هَوَس(ة) Alucinação, alucinamento. Empolgação. Esquisitice, exaltação, extravagância, ideia fixa, mania, obsessão

~ الإحْراق Piromania

~ جُنونيّ Paranóia

~ العَظَمة Megalomania

~ السَّرْقة Cleptomania

~يّ Maníaco

~يّ اكْتِئابيّ Maníaco-depressivo

هَوْشة Escaramuça

هَوْع Vômito

هَوْل ج أَهْوال Pavor, apavoramento, hediondez, horror, terror, sordidez, transe, vilania, vileza. Imponência

أَبو ال~ Esfinge (no Egito)

يا لِل~ ! "Que horror!"

هَؤُلاء، هَؤُلَئِكَ، هَؤُلائِكَ Estes

هولَنْدا Holanda

~يّ Holandês

هَوْم Subsolo. Sonolência

dicionario_arabe.indb 744 1/3/2011 09:38:53

هَوْن Comodidade, facilidade, folga

عَلى هَوْنِكَ Ao seu gosto

مَشَى عَلى هَوْنِهِ Andar devagar, andar sem pressa

هَوّاس Guarda de um dique/represa

هَوّاية Ventilador

هَوَّدَ Falar baixinho, cantarolar, trautear. Andar devagar. Tornar judaico

هَوَّرَ Colocar em perigo, derrubar, lançar por terra, deitar ao chão, destruir, fazer cair, arruinar, aniquilar

هَوَّسَ Alucinar, exaltar, obsidiar. Fazer passar um barco de uma eclusa para outra (subindo ou descendo)

هَوَّشَ Agitar, levantar, envolver

هَوَّعَ Fazer vomitar

هَوَّلَ Intimidar, horrorizar, assustar, ameaçar

~ بِسِلاح Brandir uma arma

هَوَّمَ Cochilar, modorrar, dormir, dormitar, cabecear de sono, toscanejar

هَوَّنَ Facilitar, simplificar, aliviar. Minimizar

هَوِّنْ عَلَيْكَ ! Vá com calma! Não se afobe! Não esquente a cabeça!

هُوَّة Abismo, fundão, precipício

هَوَّى Abanar, arejar, ventilar, aventar

هَوَى (i) Abater-se, abismar-se, cair impetuosamente, despencar, sucumbir, precipitar-se, despenhar-se

هَوِيَ (a) Amar, apaixonar-se, enamorar-se

هَوًى ج أَهْواء Afeição, amor, paixão. Capricho, fantasia

~ عابِر Namorice, namorico, namorilho, passatempo amoroso

رَكِبَ هواه Fazer asneira, dar uma cabeçada, dar um mau passo

عَلى هواه A bel-prazer, a seu modo, à vontade, a seu talante, ao seu gosto

مُجَرَّد/بَعيد عَنْ الهَوى Objetivo impessoal/desinteressado/ desapaixonado

هويس ج أَهْوِسة Eclusa, cada um dos diques em rio ou canal

باب/سِكر ~ Comporta

~يّ Pertencente ou relativo a dique ou represa

الهُوَيْنا Lentamente, pausadamente

هُوِيّة، هَوِيّة Identidade

أَوْراق ال~ Documentos de identidade

بِطاقة ال~ Carteira de identidade

تَثْبيت ال~ Identificação

هي ج هُنَّ Ela

~ التي Ela que

القَضيّة ~ هَذِه O problema é o seguinte

النَّتيجة ~ هَذِه Dar na mesma

ها ~ Ei-la

هِياج، هَيجان Agitação, frenesi, fúria, exaltação, efervescência, excitação, alvoroço, bulício

~يّ Frenético

هياط ومِياط = هَيْط وَمَيْط Confusão, desordem, caos

هُيام، هِيام Paixão

هَيام Areia movediça

هَيْب، هَيْبة Temor, receio, medo/ respeitoso, veneração, respeito, majestade

هَيْج، هَيَجان، هَيجة Explosão, efervescência, frenesi, fúria, furor, polvorosa, agitação, excitação, fermentação, tumulto

هَيْدَب = هادِل De ramos pendentes/estendidos

هِيْدُروجين Hidrogênio

هِيْدُروكَرْبون Hidrocarbono

هِيروغْليفيّ Hieróglifo

هَيزَعة Medo, pavor. Grito, tumulto, agitação, espalhafato

هَيشَر Vegetação pequena debaixo das árvores. Homem magro e alto

هَيْشة Agitação, excitação, tumulto

هَيْصَم Leão

هَيْضمان Rébano ou rabanete silvestre

هَيْضة Recaída, recrudescimento, recrudescência. Cólera *s.f.*

هَيْضيّ Colérico, diarreico

هَيْط Barulho, algazarra, gritaria, vozearia

~ ومَيْط Confusão, desordem, caos

هَيَف Esbeltez, esbelteza, garbo

هَيْفان = هائِف Alterado. Sedento

dicionario_arabe.indb 745 1/3/2011 09:38:53

هَيْكَل ج هَياكِل — Altar. Templo. Marabuto. Armação. Chassi. Arcabouço, carcaça, esqueleto. Estrutura. Ossada, ossatura

~ أَساسيّ — Infraestrutura

~ عَظْميّ — Esqueleto

~ الطّائِرة — Fuselagem de avião

~ سَيَّارة — Carroçaria, carroceria, carcaça, chassi

~ صِينيّ أَو هِنْديّ — Pagode

~ كَنيسة — Altar

~يّ — Estrutural, esquelético. Templário

هَيْل — Derramamento forte

~ مِنْ — Porção, montão, grande quantidade

~ مِنْ المَطَر — Chuvarada, aguaceiro

هيل — Cardamomo

هَيْمَنَ — Dizer amém

~ عَلى — Dominar, controlar, influir sobre, reger

هَيْمَنة — Hegemonia, preponderância, supremacia, superioridade

هِينة — Contentamento, gozo, satisfação. Comodidade, cômodo, descanso, bem-estar, conveniência, liberdade. Ócio, tempo. Cômodo. Facilidade, desafogo, desembaraço

~بِ — Calmamente, pacientemente

عَلى هِينَتِكَ — À vontade, ao seu gosto

هَيْنَم — Pequena águia, aguiazinha, aguieta

هَيْهاتُ، هَيْهاتَ، هَيْهاتْ! — Longe de...!, Jamais, nunca, em tempo algum

هَيُولَى — Matéria. Protoplasma

~جَرَّدَ مِنَ ال — Desmaterializar, imaterializar

هَيُوب = هيّاب — Medroso, tímido. Pusilânime

هَيُولِيّ — Material. Corporal

هيًّا! هيًّا بِنا! — Rápido *adv.*, ligeiro *adv.*, rapidamente, velozmente, depressa, prontamente. Vá! Vamos!

~ (بِنا) نَخْرُجُ، ~ (بِنا) نَذْهَبُ — Vamos embora

هَيَّأَ — Aprontar, preparar, adaptar, elaborar, equipar, planejar, dispor, talhar *fig.*

~ سابِقاً، سَبَقَ فَهَيَّأَ — Predispor

هَيَّاب — Medroso, tímido. Pusilânime

هيّاج = هائِج — Agitado

هَيّان بِنْ بَيّان — Pessoa sem importância, nulidade, zero

هَيَّجَ — Agitar, alvoroçar, enfurecer, enraivecer, assanhar, exacerbar, exaltar, excitar, incitar, revoltar, inflamar, marfar, acender *fig.*, encarneirar, sublevar (o mar, as ondas)

~ تَهَييجاً شديداً — Superexcitar

هَيِّن — Cômodo, fácil

هَيْئة — Ar, ares, aparato, aparência, estampa, feição, compleição, feitio, figura, fisionomia, forma, porte, viso, figuração, configuração, fachada. Organismo, instituição, corpo, instituto, estabelecimento

~ إداريّة — Conselho de administração

~ انْتخابيّة — Colégio eleitoral

~ تَحْكيم — Comissão de arbitragem, júri

~ التَّعْليم أو المُعلِّمينَ — Magistério, corpo docente, magistério

حُسْن ال~ — Apresentável, de boa aparência

هَيُّولانيّ = هَيُوليّ — Material. Corporal

هيُّولى = هَيولى — Matéria. Protoplasma

هَيُّوليّة = هَيُّولينة — Proteína

dicionario_arabe.indb 746 1/3/2011 09:38:53

و

وَ E *conj.*. Que! *interj.*. Por (juramento)

وَاللهِ Por Deus!

وَأَسَفاه! Que pena!

وابِل Avalanche *fig.* Saraiva. Torrente

~ مِنَ الحِجارة Pedrisco

رَشَّ بِوابِلٍ مِنْ Metralhada

~ مِنَ المَطَر Chuvarada, aguaceiro

~ مِنَ النِّبال Uma grande quantidade/uma saraivada de flechas

رَشَّ بِوابِلٍ مِنْ Metralhar com

واثَقَ Pactuar

واثِق Confiante, confiado. Seguro, firme, despreocupado. Certo, convencido

~ غَيْر Desconfiado, receoso, apreensivo, inseguro, preocupado

واجِب Necessário, imperativo, imperioso, preciso, indispensável, obrigatório, inevitável, instante, impreterível. Latejante, palpitante, irresistível

ج واجِبات، وَجائِب Obrigação, dever, ônus, encargo, compromisso, serviço, missão, tarefa

~ غَيْر Indébito, não devido

~ عَلَيْك Você deve/tem de

وَاجِبات مَنْزِلِيَّة Afazeres domésticos

واجِف Latejante, palpitante

واجَهَ = قابَلَ Afrontar, confrontar, defrontar(-se com), deparar(-se) com, encarar, enfrentar, estar defronte de, ficar diante de, ter pela frente, dar para. Resistir a, fazer frente a

واجِهَة Fachada, frente, frontaria, frontispício, portada, vitrine

~ رَئيسيّة Fachada principal

~ الفَحْم Veio de carvão

~ بِأَعْمِدَة Prostíbulo

واح(ة) Oásis

واحٍ (الواحي) Inspirador

واحِد Um, uno, único, só

واحِداً فَواحِداً Um por um

وَلا واحِد Nem um, nenhum

ذو قافية ~ة Monorrimo

دَفْعَةً ~َة De uma vez, um só pagamento

واحَسْرَتاه! Que pena!

وادٍ (الوادي) ج أَوْدية، وِدْيان Vale. Ravina, desfiladeiro, garganta

فِي كُلّ ~ Em todas as partes

هوَ فِي ~ وأَنا فِي ~ Ele está de um lado e eu de outro

الوادي الكَبير Guadalquivir

الوادي الحِجارة Guadalajara

وادِع Plácido

وارَبَ Andar/estar de revês/de esguelha/obliquamente. Usar de astúcia/de rodeios/de subterfúgios/de evasivas, subterfugir, tergiversar

وارِث Herdeiro, sucessor

وارِد Mencionado, citado. Vindouro, futuro, que vem/chega. Possível, imaginável

ال~ آنِفاً/سابِقاً/أَعْلاهُ Supracitado

~ مِنْ Oriundo, procedente, proveniente de

~ات وَالصَّادِرات Importação e exportação, importações e exportações

تَمْويل ال~ات Financiamento das importações

وارِف Frondoso, ramalhudo, folhudo, enramado, frondejante, pampanoso

~ ظِلّ Sombra alongada

وارِق Folhudo, frondoso

وارِم Inchado, intumescido, balofo, túmido, tuméfato, empolado

وارَى Esconder, ocultar, encobrir, encobertar, acobertar. Sonegar. Disfarçar, dissimular. Ofuscar, eclipsar

~ الثَّرى/بِالتُّراب Enterrar, inumar, sepultar

وازِع Coercitivo, restritivo, restringente

~ خُلُقيّ Barreira moral, inibidor, tabu, freio moral

وازَنَ Equivaler. Contrapor, contrabalançar, equilibrar, contrapesar. Ponderar, calcular, considerar, examinar, pesar

~ بَيْنَ Comparar. Dividir proporcionalmente

وازَى Confrontar. Tornar-se paralelo a, chegar/estar a altura de. Contrabalançar, corresponder a, equiparar-se a, equivaler a, ser o equivalente de, valer por

واسِطة ج وَسائِط Expediente, instrumento, meio, recurso, medida, providência. Mediador, pistolão. Mediação. Causa

~بِ Mediante, por meio de, por intermédio de

بِ~ ما De certo modo, de algum jeito

~ نَقْل Veículo, meio de transporte

واسِع Amplo, espaçoso, imenso, vasto, largo, dilatado, extenso

~ الصَّدْر Tolerante, paciente, longâmico

دِعاية ~ة Propaganda intensa/intensiva

واشٍ (الواشي) Denunciante, dedo-duro, alcaguete

واصِف Descritor

واصَلَ Continuar, persistir em, prosseguir, seguir, perseguir, levar a frente

واصِل Chegante, entrante *adj.* Embreagem

~ بَيْنَ Conotativo *adj.*

~ مِنْ = وارِد مِنْ Oriundo, procedente, proveniente de

واضِح Claro, evidente, explícito, manifesto, expresso, flagrante, nítido, notório, notável, óbvio, palpável, perceptível, patente, transparente, translúcido, límpido, distinto, visível

~ المَعالِم De contornos delineados/nítidos

غَيْر ~ Vago, indistinto, confuso, obscuro

مِنَ ال~ Evidentemente, obviamente, ostensivamente, patentemente

واضِع Elaborador, compositor, autor, redator, compilador

~ اليَد Possuidor, ocupante, ocupador

واطِئ Baixo. Ignóbil, vulgar, trivial

واظَبَ عَلى Prosseguir, perseverar em, continuar a, conservar, manter, afincar-se a, persistir

واعٍ (الواعي) Desperto, acordado. Consciente. Conhecedor, esclarecido, lúcido

واعِظ Orador, pregador, exortador

وافٍ (الوافي) Completo, suficiente

~ بِالْمَرام Cômodo, satisfatório

وافِد Chegante, chegador

~ حَديثاً Recém-chegado

~ة Epidemia. Gripe

~يّ Epidêmico. Gripal

وافِر Abundante, copioso, farto, lauto, pletórico, profuso, rico. Luxuriante

~اً Abundantemente, copiosamente

وافَقَ Concordar com, ir ao encontro de, ir a favor, satisfazer, atender, convir, ser vantajoso. Corresponder a

~ بَيْنَ Concertar, conciliar, coincidir, correlacionar, harmonizar

~ عَلى Aceder, conformar-se, aquiescer, anuir, aprovar, aplaudir, concordar com, consentir, ratificar, homologar, sancionar, deferir, convir em, assentir

وافَى Reunir-se. Vir, chegar

واقٍ مِنْ (الواقي مِنْ) Preventivo, protetor, a prova de

واقِع Acontecido, atual, concreto, corrente, efetivo, existente, ocorrente, real. Localizado, situado. Fato, realidade

~ أَمْر Atualidade

في ال~ (الأَمْر) De fato, aliás, na realidade, realmente. Atualmente, no momento presente, hoje

واقِعة ج وَقائِع Acontecimento, fato, incidente, lance, evento. Episódio

واقِعيّ Atual, concreto, corrente, efetivo, real, verdadeiro. Positivo. Realista. Objetivo. Pragmático

غَيْر ~ Irreal, irrealista

~اً De fato, realmente

~ة، مَذْهَب ال~ة Pragmatismo. Realismo

~ة جَديدة/حَديثة Neorrealismo

واقِف Parado, imóvel. De pé. Doador, legador

~ عَنِ العَمَل Desativado, desempregado

~ عَلى Informado de, ciente de, consciente, ao par de, ao corrente de

واقِية ج ات، أَواقٍ (الأَواقي) Proteção

dicionario_arabe.indb 748 1/3/2011 09:39:16

وَبَّخَ Admoestar, arguir, censurar, repreender

وَبَّرَ Felpar

وَبَر Felpa, felpo. Pelo (de camelo ou de cabra). Vilosidade. Lanugem, penugem

وَبِر Veloso, viloso, felpudo, peludo

وَبْش ج أَوْباش Crápula, canalha, ralé, populacho, gentalha, patife, malvado

وَبَعْدُ Ademais, além disso, além do mais

وَبُلَ (i) يَبِلُ Funestar, ser insalubre/nocivo

وَبْل، وَبْلة مَطَرٍ Pancada de água, chuva abundante. Bátega de água

وَبَلة = وَبالة Insalubridade, nocividade

وَبِئَ (a) يَوْبَأُ Epidemiar-se, sofrer epidemia

وَبِيء Funesto, insalubre, miasmático, pernicioso, pestífero, pestilencial

وَبيل = وَبِيء Funesto, insalubre, nocivo, danoso, prejudicial

وَتَد ج أَوْتاد Balisa, estaca, pau, piquete, piloti

~ الجَلْز/الجَلَز Cabrestante, cunho de mareação, malagueta

وَتَرَ (i) **يَتِرُ** Levantar o som (das cordas)

وَتَر ج أَوْتار Corda de tripa, corda *Mús.*. Segmento *Geom.*

الأَوْتار Instrumentos de corda

شَدَّ الوَتَرَ Levantar o som

~ الزّاوِية القائِمة Hipotenusa

~ العُرْقوب Tendão calcâneo, tendão do jarrete, tendão de Aquiles

أَوْتار صَوْتيَّة Cordas vocais

وَتَرة Membrana interdigital, palmoira, palmoura

~ العُرقوب = وَتَر العُرقوب Tendão do jarrete

وَتْريّ، وِتْريّ Ímpar

وَتَريّ De corda, tendinoso, relativo aos tendões

آلة وَتَريّة Instrumento de cordas

وَتيرة Maneira, modo, rotina

~ واحِدة مُزْعِجة Monotonia repetitiva/maçante

وَتيريّ Rotineiro

وَتِين Aorta

الْتِهاب ال~ Aortite

اِنْفِجار ال~ Aortoclasia, aortoclastia

~ الرِّيح Para-brisa, quebra-ventos

~ الصَّدْم/الصَّدَمات Para-choque

~ الوَجْه Viseira

واكَبَ Escoltar

واكِف Vazante, mal-vedado

والٍ (الوالي) Governador. Magistrado

مَنْصِب الوالي Magistratura

~ رُومانيّ Procônsul

والِبة Rebento, vergôntea a partir da raiz no chão

والِد Genitor, procriador, pai, gerador, progenitor

وَإِلاَّ Senão, do contrário, de outro modo

والِديّ Paternal, paterno

والى Prosseguir, seguir, persistir. Sustentar, manter. Aderir a, seguir

وامِض Lampejante. Cintilante

وَإِنْ، وَإِن كانَ Mesmo que, apesar de, a despeito de, apesar de que, ainda que

وانٍ (الواني) = واهِن Fraco, débil, frágil, enfraquecido, esmorecido, abatido, astênico, anêmico, impotente

~ غَيْر Vigoroso

وانيلا Baunilha

واه! Ah!

واهٍ (الواهي) Fraco, decaído. Insuficiente

واهِب Doador

واهِف Guarda, zelador. Sacristão

واهِن Fraco, débil, frágil, enfraquecido, esmorecido, abatido, astênico, anêmico, impotente

~ الأَعْصاب Neurastênico

~ العَقْل Débil mental

~ القُوى Prostrado, anemiado, anêmico, extenuado

وباء ج أَوْبِئة Epidemia, endemia, pandemia. Peste, insalubridade

~ جارِف Pandemia

أَصابَ بِ~ Epidemiar

وَبائيّ Pandêmico, endêmico, epidêmico. Pestífero, pestilencial

وَبال Mefitismo, exalação nociva

~ة Insalubridade, nocividade

dicionario_arabe.indb 749 1/3/2011 09:39:21

~يّ Aórtico

وِثاق ج وُثُق Laço, vínculo

وَثائِق Arquivo, documentação

وَثائِقيّ Documentado, documentário

وَثَبَ (i) يَثِبُ Pular, saltar

~ عَلى Atacar

وَثْبة Pulo, salto

وَثّاب Saltador. Vivo, impetuoso

~ات Ortópteros

وَثَّرَ Viabilizar

وثّقَ Documentar. Estreitar, fixar, fortalecer, cimentar

وَثَّنَ Paganizar

وَثِقَ (i) يَثِقُ بِ Confiar em, esperar em

وَثَن ج أَوْثان Fetiche, ídolo

~يّ Fetíchico, fetichista, gentil, pagão

وُثوق Confiança. Segurança

وَثَنيَّة Fetichismo, gentilidade, paganismo

وَثير Macio, confortável

وَثيق Confiável, acreditável, crível. Firme, inabalável, sólido, estreito, estável. Seguro

غَيْر ~ Precário, instável

وَثيقة ج وثائِق Comprovante, documento, instrumento, peça. Certidão

بِهَذِهِ ال~ Pelo presente, por este instrumento

وَجار، وِجار ج أَوْجِرة Covil, ninho, cova, toca, guarida

وُجاق Fogão

وِجاهَ Frente a, face a

وَجاهة Distinção, dignidade, prestígio

وَجَبَ (i) يَجِبُ Palpitar, bater, pulsar

~ عَلَيْهِ أَنْ Impor-se, dever, ter de, precisar. Impender-se a, ser obrigado a, ser preciso/necessário

يَجِب أَنْ É preciso que

وَجْبة Refeição

وَجَّهَ إلى Orientar, destinar, direcionar, dirigir, encaminhar, endereçar

وَجَدَ (i) يَجِد Achar, encontrar, deparar com. Descobrir, dedectar

~ بِهِ Afeiçoar, sentir afeição ou amor

~ عَلَيْهِ Zangar-se com, aborrecer-se com

~ لَهُ Lamentar, lastimar

وُجِدَ (a) يُوْجَدُ Ser encontrado/situado, encontrar-se, situar-se

~ مُسَبَّقاً Preexistir

وَجْد Zanga. Afeição, amor, saudade

وِجدان Adiamento. Consciência, sentimento

~يّ Sentimental, psíquico. Mental. Existencial

شُعور ~يّ Sentimento moral, consciência

وَجِعَ (a) يَوْجَعُ، يَيْجَعُ Doer, sofrer

وَجَع ج أَوْجاع Sofrimento, dor, padecimento. Angústia, tormento

~ شَفَقة Pena, dó

~ القَلْب Dor do coração, vexame, grande desgosto, grande dissabor

~ب Dolorosamente

وَجَفَ (i) يَجِفُ Estar agitado/excitado/em comoção. Latejar, tremer

وَجْف Batida, palpitação do coração, latejo

وَجَل Medo, receio, temor, apreensão, pavor, timidez

وَجِل Medroso, temeroso, tímido

وَجَمَ (i) يَجِمُ Calar-se, olhar para baixo, estar oprimido, sobrecarregado, consternado

وَجِم Silencioso, sobrecarregado, consternado, mal-humorado, taciturno, abatido

وَجَن عَصَبيّ Neurose

وَجْنة Face, bochecha. Pômulo

وَجْه ج وُجوه، أَوْجُه Face, rosto, cara, faceta, aspecto, semblante, figura. Frente. Quadrante

~ البِناء Fachada, frente do prédio

~اً لِوَجْهٍ Frente a frente, cara a cara, face a face, olho no olho

بِ~ مِنْ الوُجوه Em certo sentido, de certo modo

~ السّاعة Mostrador do relógio

~ الماء Superfície, tona de água

بِ~ عامّ/العُموم Geralmente, em geral

dicionario_arabe.indb 750 1/3/2011 09:39:22

عَلى ~ الحَصْر Exclusivamente, exclusive, restritamente, privativamente

وَلا بِوَجْهٍ مِنَ الوُجوه Absolutamente não, de modo algum, de jeito algum/nenhum

وُجْهة، وِجْهة Destino, direção

~ السَّيْر Mão, mão de direção

~ نَظَر Ângulo, ideia, ponto de vista, prisma, opinião, sentimento

وَجْهيّ Facial

وُجود Existência, presença

~ سابِق Preexistência

لَيْسَ لَهُ ~ Inexistente

مَبْحَث ال~ Ontologia

وَحْدة ال~ Panteísmo

~يّ Existencial, existencialismo, ontológico

~يّة Existencialismo

وُجوف = وَجْف Batida, palpitação do coração, latejo

وُجوم Consternação, tristeza, silêncio, abatimento

وَجيب Palpitação, pulsação, batimento do coração

وَجيز Breve, conciso, curto, incisivo, lacônico, lapidar, pouco, preciso, resumido

وَجيع Dolorido, doloroso, pungente, lancinante

وَجيف Latejo

وَجيه Célebre, considerado, distinto, eminente, ilustre, notável, prestigioso, válido, valioso, grave, importante, sério, razoável

سَبَب ~ Motivo válido/sério

وَحَّدَ Confederar, federar, incorporar, unir, unificar, reunir, estandardizar, padronizar

~ الكَلِمةَ/الآراءَ Unanimar, unanimificar, unir, unificar palavras/opiniões

~ النَّمَطَ Padronizar, estandardizar

وَحَد، وَحِد، وَحْد Só, somente, apenas

وَحْدي، وَحْدَكَ، وَحْدَهُ ... Sozinho, unicamente, exclusivamente, somente

وَحْدانيّ Isolado, solitário, único. Esporádico. Monoteísta. Monista

وَحْدانيّة Isolamento, solidão, unicismo. Monoteísmo. Unicidade. Monismo

وَحْدة Comunidade. União. Unidade. Individualidade. Identidade

~ الكَلِمة/الرَّأْي Unanimidade de palavra/opinião

عَدَم ~ Desunião

~ الجِنْس/السُّلالة Monogenia

~ الزَّواج Monogamia

~ صَوْتيّة Fonema

ال~ العَرَبيّة A União Árabe, pan-arabismo

~ لُغَويّة Morfema, menor unidade linguística

~ النَّقْد Unidade monetária

وَحْش ج وُحوش Monstro, fera, besta, animal selvagem

وَحْشة Alienação. Solidão. Melancolia. Misantropia

وحْشيّ Bravio, bárbaro, bestial, brutal, bruto, cruel, desumano, feroz, inumano, monstruoso. Selvagem, silvestre. Atroz, ferino

~ة Barbaridade, brutalidade, desumanidade, ferocidade, monstruosidade, selvageria, atrocidade

وَحِلَ (a) يَوْحَلُ Atolar(-se), afundar-se na lama, encalhar, enlamear-se, cobrir-se de lama, enlodar(-se), encher-se de lodo

وَحْل ج أَوْحال Atoleiro, lama, limo, lodo, vasa

وَحِل Atolado, lamacento, lodoso, lodacento

وَحْليّ Cor cáqui

وَحَم، وِحام Desejo (de mulher grávida), apetite

وَخَزَ (i) يَخِزُ Inspirar, revelar

وَحْي Inspiração, revelação. Iluminação

مَنْبَع ال~ Berço da Revelação

وَحيد Ímpar, só, único, uno. Incomparável

~ الزَّوْجة Monógamo

~ النَّمَط Padronizado

~ نَوْعِه Fênix

~ات الفِلْقة Monocotiledôneas

وِخامة Mefitismo, exalação nociva, nocividade, insalubridade

وَخَزَ (i) يَخِزُ Aguilhoar, picar, ferretoar, ferroar, pungir (externamente, sem abrir ferida)

وَخْزة Picada, pontada

وَخَطَ (i) يَخِطُ Tornar grisalho

وَخَفَ (i) يَخِفُ، وَخَّفَ Macerar, amassar para extrair o suco

وَخْف Maceração. Espessura, grossura

وَخِمَ (a) يَوْخَمُ (الطَّعامُ) Estragar-se (comida)

وَخَم Miasma. Ar insalubre. Sujeira, imundície

وَخيم (العاقِبة) Desastroso, funesto, luctífero, malsão, nocivo, pernicioso, miasmático, mefítico, fétido, pestífero

وِداج، وَدَج Veia jugular, nervo jugular, jugular *s.*

~يّ Jugular *adj.*

وِداع Adeus, despedida

وَداعة Docilidade, mansidão, pacatez, pacacidade, brandura

~بِ Mansamente

وَداق، وَدَق Cio das éguas, estro, desejo sexual

وَدّ، وُدّ، وِدّ Amor, afeto, afeição, carinho, simpatia

كانَ ب~نا لَو Nós gostaríamos de/se

~ ج أَوْداد، أَوِدّ، أَوُدّ Amigo. Amante. Gostoso

وَدَّعَ Despedir-se de

وُدِّيّ Afetuoso, amigável, amoroso

غَيْر ~ Infenso, contrário, hostil

وَدَعَ (a) يَدَعُ Depositar, entrepor

وَدَع، وَدَعة Porcelana, concha marinha, nácar extraído desta concha. Cauri, cauril, caurim, lumache

وَدِكَ (a) يَدَكُ Ser gorduroso. Engordar

وَدَك Adiposidade. Gordura. Sebo. Banha

ما فيه ~ Imprestável

وَدِك، وَديك Adiposo, gordo

وَدود Afável, afetuoso, cordial, amoroso, amante, carinhoso. Sociável, expansivo

وَديع Dócil, manso, pacato, brando, suave

وَديعة ج وَدائِع Depósito

وَذْفة Protoplasma

وَراء Ré. Atrás de, detrás

رَجَعَ إلى ~ Marchar à ré, dar ré. Recuar, retroceder, retrogredir

ما ~ البِحار Além-mar, ultramar. Ultramarino, transmarino, transoceânico

وَراءَهُ No encalço de

إلى ال~ Para trás

ما ~ك؟ O que traz de novo/novidade?

وِراثة Herança

وِراثِيّ Congênito, genético, hereditário

~ة Hereditariedade

وُراك Coxalgia, dor ou doença dos quadris

~يّ Coxálgico

وَرَبَ (a) يَوْرَبُ Andar de viés/obliquamente

وَرْب ج أَوْراب Covil, antro. Intervalo, interstício. Membro. Traseiro. Obliquidade. Diagonal

بِال~ De viés, enviesado, oblíquo. Enviesadamente, obliquamente, de soslaio, de esguelha, de través,

وَرِثَ (i) يَرِثُ Herdar

وَرَدَ (i) يَرِدُ Citar-se. Figurar. Sobrevir, chegar, aproximar-se

~ الماءَ Procurar a água

وَرْد ج وُرود Rosa

~ بَرِّيّ Madressilva silvestre, rosa amarela, rosa eglantéria

~ الحَمير Peônia

~ة الهِنْد = هِنْديّ Cipó-violeta

وَرْدة Rosa

~ الصِّين = خِطْميّ Rosa-da-china

~ النِّيل = عَرائِس النِّيل Lódão, loto, lótus, nenúfar

~ الهِنْد Rosa-da-índia, cravo-de-defunto

وَرْديّ Cor de rosa, rosa, rosado

ال~ات Rosáceas

~ة Rododendro. Rosário. Cocar, cocarda. Espirradeira, oleandro

وَرَّثَ Deixar em herança, legar, doar

وَرَّدَ Tingir de cor de rosa

وَرَّطَ Comprometer, enredar, envolver, implicar, importar em

~ نَفْسَهُ في Comprometer-se, envolver-se em

وَرَّقَ Folhar. Revestir

وَرَّمَ Inchar

وَرَّى Esconder. Dissimular, disfarçar

~ بِ Fingir, simular, fazer alusão

dicionario_arabe.indb 752 1/3/2011 09:39:24

وَرَشان Asa-branca, pombo bravo ou torcaz, pombo-torcaz

وَرْطة Dificuldade, embaraço, aperto, apuro. Impasse. Estorvo. Empecilho

وَرَع Devoção, escrúpulo, piedade, religiosidade

وَرِع Devoto, piedoso

وَرَق ج أَوْراق Folha. Papel

~ جَرائِد Papel de jornal

~ خام Papel em rama

~ زُجاج Lixa

~ الشَّجَر Folhagem, rama, ramada, ramagem

~ مَخْتوم Papel timbrado

~ مُشَمَّع Papel oleado. Estêncil

~ مُقَوًّى Cartão. Cartolina. Papelão

~ تُوَيْجيّة/الزَّهْرة Pétala

~ اللُّعْب Naipe

~ ماليّة Papel/título financeiro

~ مُسَطَّرة، ~ مُسَطَّرة موسيقيّة Pauta

وَرَقيّ Foliáceo. Foliforme. De papel

نابِض ~ Mola de lâminas metálicas

وَرْك، وَرِك، وِرْك ج أَوْراك Quadril

عَظْم ال~ Osso ilíaco

وَرْكيّ، وَرِكيّ Ciático

عَصَب ~ Nervo ciático

العَظْم ال~ Osso ilíaco. Ísquio

الوَرَل ج وِرْلان Varano

وَرِمَ (i) يَرِمُ Inchar(-se), intumescer(-se)

وَرَم ج أَوْرام Hematoma, inchaço, pólipo

~ دَمَويّ Hematoma

~ عَضَليّ Miodinia, mialgia, miosalgia

وَرِم = وارِم Inchado, intumescido, túmido, tumefato, tumente, entumecido

وَرَنْك Arraia, raia

وَرْنيش، وَرْنيق Verniz

وَروار Melharuco, abelheiro (pássaro)

وُرود Incidência

وُروفة Luxúria, viço, exuberância, opulência, abundância, profusão

وَرْي Pus

وَريث ج وُرَثاء Herdeiro. Sucessor

وَريد ج وُرود، أَوْرِدة Veia

ال~ الأَجْوف السُّفْليّ Veia cava inferior

ال~ البابِيّ Veia porta

ال~ الرِّئَويّ Veia pulmonar

داخِل/في ال~ Intravenoso

~يّ Venoso

وِزارة Ministério

~ البَحْريّة Ministério da Marinha

~ الحَرْبيّة الأَمْريكيّة Pentágono

وِزاريّ Ministerial

وِزْر ج أَوْزار Carga, peso. Afronta. Crime. Opróbio. Culpabilidade

وَزْرة، وِزْرة Avental. Tanga

وَزّ Ganso

~ عِراقيّ Cisne

وَزَّال Giesta, retama

وَزَّعَ Desconcentrar, dispartir, dispensar, dividir, distribuir, parcelar, partilhar, repartir. Fornecer, suprir

لا يُوَزَّعُ Impartilhável

وَزَعَ (a) يَزِعُ Inibir, conter, reprimir

~ نَفْسَهُ Conter-se, moderar-se, suster-se, refrear-se, reprimir-se

وَزَفَ (i) يَزِفُ Apressar-se

وَزَنَ (i) يَزِنُ Medir o peso, pesar, abalançar. Cadenciar, ritmar. Ponderar, calcular, considerar, examinar

وَزْن ج أَوْزان Pesada, peso, medida. Cadência, ritmo, número e cadência dos versos. Paradigma, modelo, forma

~ الأَوعية Tara

~ الشِّعْر Métrica

~ إجْماليّ Peso bruto

أَقامَ لَهُ ~اً Dar importância, dar valor

~ الشِّعْر Cadência, ritmo, métrica, metro, paradigma, rima,

وَزْوَزَ Zunir, zumbir

وَزير ج وُزَراء Ministro

~ سابِقاً Ex-ministro

dicionario_arabe.indb 753 1/3/2011 09:39:25

مَجْلِس الوُزَراء Conselho de ministros
وَزيف Rapidez
وَزيم Pistilo
وَساخة Impureza, sujeira, porcaria
وِسادة Almofada, coxim, pufe, travesseiro, sofá sem encosto, divã
~ مَنْفوخة Pufe
وِساطة Intermediação, mediação, intervenção
~ مُناجاة الأَرْواح Mediunidade espírita
وِساطيّ Conciliatório, intercessor, intermediário, mediador
وِسام ج أَوْسِمة Condecoração, medalha, ordem, venera
وَسَخ ج أَوْساخ Sujeira, impureza, mácula, porcaria
وَسِخ Sujo, encardido, imundo, maculado, porcalhão, emporcalhado, porco, sórdido
~ (صُوف) Ludro, lã em estado bruto, ludroso
وَسَّخَ Sujar, manchar, poluir, conspurcar, laivar, enlambuzar
~ بِالشَّحْم Engordurar
وَسَّعَ Alargar, ampliar, amplificar, espaçar, estender, expandir
وَسَّمَ Condecorar
وَسَط ج أَوْساط Metade, meio. Centro, médio, meio, meio ambiente, ambiente. Esfera. Médio, medíocre *adj.*
وُسْطَى Dedo médio
وَسَطيّ Central, intermédio, médio, interposto, mediano, medial
وَسَعَ، وَسِعَ (a) يَسَعُ Ser amplo/espaçoso/vasto. Conter, ter capacidade para, caber
لا يَسَعُهُ إلاّ أَنْ Não deixar de
وَسْع، وُسْع Capacidade, conteúdo. Amplidão, amplitude, faculdade, poder, possibilidade
لَيْسَ في ~ي Não posso
وَسْق، وَسَق Carga, fardo, carregamento
~ة Leva
وَسَمَ (i) يَسِمُ بِ Marcar com ferro em brasa, marcar a fogo, ferretear. Estigmatizar, rotular, etiquetar, pôr distintivo, timbrar, tachar

وَسْم Estigmatização, marca de ferro em brasa, estigma, marca, época de marcação, marcação, sinal
~ة (نَبات) Pastel-dos-tintureiros
وَسِنَ (a) يَوْسَنُ Dormir, dormitar
وَسَن Adormecimento, sono, sonolência. Letargia, letargo
وَسْنان Sonolente
وَسْواس ج وَساوِس Escrúpulo. Obsessão, ideia fixa, insinuação, tentação
~ جُنونيّ Paranoia
فيه ~ جُنونيّ Paranoico
~يّ Obsessivo, obsessor
وَسْوَسَ Sugerir, insinuar ideias fixas. Sussurrar. Tentar
وَسْوَسَة Sugestão, obsessão, insinuação, tentação. Ideia fixa. Escrúpulo. Ruído de joias
ال~ Satanás
وَسيط ج وُسَطاء Intercessor, árbitro, intermediário, atravessador, mediador. Médium
~ تِجاريّ Intermediário comercial
~ة Mediatriz *Mat.*
وَسيع = واسِع Amplo, vasto, extenso, espaçoso
وَسيلة ج وَسائِل Expediente, medida, meio, recurso, tática, implemento, instrumento, remédio
وسائِل الإعْلام Meios de comunicação de massa
بِأيّة ~ كانَتْ De qualquer jeito
بِهَذِهِ الوَسائِل Desse jeito
وَسيم Bonito, gracioso, aprazível
~ قَسيم Muito bonito
وِشاح Cinta, faixa. Lenço. Tafetá
وَشائِع Sebe viva
وِشاية Calúnia, delação, imputação
وَشَّعَ Bobinar
وَشَّمَ = وَشَمَ Marcar a pele, tatuar
وَشَّى Bordar. Tauxiar, marchetar
وَشَعَ (a) يَشَعُ Bobinar, rebobinar, enrolar em volta de um carrinho, pôr em novelo
وَشْع Bobinagem

dicionario_arabe.indb 754 1/3/2011 09:39:25

وَشَق Lince, lobo-cerval. Lince *Astr.*

وَشْك Iminência, celeridade, prontitude

عَلى ~ (أَنْ) A pique de, a ponto de, em risco de, em vésperas de, por um triz, quase, na iminência de

وَشَلَ (i) يَشِلُ Correr, extravasar-se, gotejar

~ إلى Humilhar-se suplicando

وَشَمَ (i) يَشِمُ Tatuar

وَشْم Tatuagem

وَشْوَشَ Cochichar, segredar

وَشْوَشَة Cochicho

وَشَى (i) يَشي Bordar, recamar, embelezar. Multiplicar-se. Parir

~ الكلام Adornar de mentiras, fantasiar

~ بِ إلى Delatar, denunciar

وَشْي Bordadura, bordamento. Delação

وَشيعة ج وَشائِع Lançadeira, bobina, carretel, novelo

~ التَّحْريض Bobina de indução

~ مَخْروطيّة Fuso

وَشيك A chegar, por vir, iminente, próximo, futuro, prestes a acontecer

وِصال Acoplamento, copulação, união sexual

وِصاية Tutela, tutoria

وِصْر، وَصْر ج أَوْاصِر Contrato, aliança. Registro

وَصَّلَ Conduzir, comunicar

وَصَّى بِ/عَلى Encarecer, proteger, prescrever, recomendar, aconselhar, exortar. Preconizar, injungir, encarregar, encomendar

وَصَع(ة) Troglodita (ave)

وَصَفَ (i) يَصِفُ Descrever, qualificar. Prescrever, receitar (remédio), preceitar

لا يُوصَفُ Inexpressável, inexprimível

~ شُرْبَ Administrar/recomendar/ministrar a ingestão (de líquidos, remédios etc)

وَصْف ج أَوْصاف Adjetivação, qualificação, qualificativo, descrição. Prescrição, receitação

بِ~ رَئيساً Como chefe, na qualidade de chefe

يَعْجِزُ عَنْهُ ال~ Inefável, inexprimível, indizível

~ة Receita, fórmula

~يّ Descritivo, qualificativo, qualitativo, epitético

وَصَلَ (i) يَصِلُ Acoplar, juntar, ligar, unir, reunir

~ إلى Chegar, aparecer, chegar a, atingir, alcançar

~ بَيْنَ Interligar

وَصْل ج أَوْصال Junção, ligação, nexo, conexão, acoplamento. Grafema (ـ)

~ ج وُصولات Recibo

مُصَوِّت ~ Vogal temática

وَصْلة Laço, vínculo, atadura. Articulação, junta. Joelho. Hífen (–). Sambladura. Conexão. Grafema (ـ)

~ كَهْرَبائيّة Plugue, benjamin

وَصْليّ Mediato, indireto

وَصَمَ (i) يَصِمُ Fraturar, rachar, fender, estalar. Denegrir, depreciar, difamar, marcar, macular, enodoar, estigmatizar, tachar

وَصْم(ة) ج وُصُوم Fenda, greta, gretadura, rachadura, racha. Mancha, mácula, laivo, estigma, estigmatização, jaça

~ة عار Labéu, desonra, mancha infamante, sinal de ignomínia

وَصْواص Olho mágico, orifício para espreitar

وَصَوصَ Olhar, espreitar, espiar pelo olho mágico

وُصُول Chegada, acesso, advento, arribação, aparecimento, vinda

صَعْب ال~ إلَيْهِ Inacessível

~يّ Arrivista

~يّة Arrivismo

وَصيف ج وُصَفاء Pajem, camareiro

~ة ج وَصائِف Camareira

وَصِيّ ج أَوْصِياء Tutor, curador

~ عَلى العَرْش Regente

وَصِيّة ج وَصايا Conselho, mandamento, prescrição, preceito, testamento

~ باطِلة Testamento nulo

الوَصايا العَشْر Decálogo

مُخْتَصّ بِال~ Testamental, testamentário

~ خاصّة Testamento privado

dicionario_arabe.indb 755 1/3/2011 09:39:26

وَضاعة Humildade, inferioridade

وَضَحَ (i) يَضِحُ Manifestar-se

وَضَح Luminosidade, claridade, luz

وَضَر ج أَوْضار Nódoa de gordura, água que serviu para lavar a louça, água com restos de comida ou gordura

وَضِر Sujo de gordura ou restos de comida

وَضِرَ(a) يَوضَرُ Sujar-se, enodoar-se de gordura

وَضَّرَ Sujar

وَضّاء Brilhante, cintilante, resplandecente, luminoso

وَضَّأَ Abluir

وَضَّحَ Clarificar, elucidar, esclarecer, explicar, lançar luz sobre, ilustrar

وَضَعَ (a) يَضَعُ Colocar. Compor, elaborar, redigir. Instituir. Botar, pôr, posicionar, situar. Aplicar, depositar. Deitar, pousar

~ إلى جانِب، ~ بَعْدَ Justapor

~ بَيْنَ Interpor, inserir, introduzir entre

~ في صِيغة الجَمْع Pluralizar

~ فَوْقَهُ/عَلَيْهِ Encimar, cobrir

~تْ Parir

~ يَدَهُ عَلى Deitar a mão a, apoderar-se de

وَضْع ج أَوْضاع Atitude, situação, estado de coisas, colocação, conjuntura, posição. Parto, parturição. Composição, criação, elaboração, confecção

في ~ غَيْر مُؤاتٍ Em posição desfavorável

ال~ الحاليّ Atualidade, conjuntura presente

~ مَسْرَحيّات Dramatização

~ المَعاجِم Lexicografia

~ اليَد Posse, possessão, ocupação

اِسْتَفاد مِنَ ال~ Tirar partido da situação

مُسْتَقِرّ ال~ Equilibrado, estável, estabilizado

~يّ Positivo, positivista

وَضْعِيَّة Posição, situação, estado de coisas, colocação, conjuntura, posição. Positividade, positivismo

وُضُوء Ablução, purificação

وُضُوح Clareza, claridade, evidência, limpidez, nitidez

بِ~ Claro *adv.*, claramente, com clareza

وَضيع Humilde, modesto, despretensioso, inferior, secundário, parco

غَيْر ~ Gastador, descomedido, abundante

وَطْأ، وَطْء Pisoteio. Chão baixo

وِطاق ج ات Tenda, pavilhão, casa de jardim, parque

وَطْأَة Pisoteio, pressão (do pé). Gravidade, intensidade

تَحْتَ ~ Sob o efeito

شَديد ال~ Cruel, duro, rigoroso, severo, muito autoritário

وَطَسَ (i) يَطِسُ Pilar, pisar, moer, esmagar

وَطَّأَ Abaixar, aplainar, nivelar. Explicar, facilitar

وَطَّدَ Firmar, apoiar, consolidar, fortalecer, sustentar

~ نَفْسَهُ عَلى Ter o firme propósito de, resolver, decidir-se a

وَطَّنَ Colonizar, povoar

وَطَن ج أَوْطان Pátria

عِيد/يَوْم ال~ Dia da Pátria/da festa nacional

وَطَنيّ Pátrio, patriota, patriótico, nacional, nacionalista

~ اِشْتِراكيّ Nacional-socialista

غَيْر ~ Impatriótico, impatriota

~يّة Patriotismo

~يّة اِشْتِراكيّة Nacional-socialismo

وَطْواط ج وَطاوِط، وَطاويط Morcego *s.* Orelhudo *adj.* Pateta

وَطْوَطَ Parlar, tagarelar

وَطْوَطَة Falatório, tagarelice

وَطِئَ (a) يَطَأُ Patear, pisar, pisotear, calcar. Passar por cima, menosprezar

~ عَلى Pisar sobre/em

وَطِيء Baixo, raso

وَطيد Equilibrado, estável, firme, sólido, forte

وَطيدة ج وَطائِد Pilar, fundamento

وَطيس ج أَوْطِسة، وُطُس Combate, batalha. Calor, fogo ardente, violência

وَظَّفَ Empregar, nomear

وَظيف ج أَوْظِفة، وُظُف Cano. Metatarso

وَظيفة ج وَظائِف Ocupação, cargo, trabalho, emprego, encargo, função, ministério, ofício, profissão, posto, serviço, tarefa, papel, pasta (de ministro)

dicionario_arabe.indb 756 1/3/2011 09:39:28

وَغادة Velhacada, velhacaria, safadeza

وَغْد ج أَوْغاد Baixo, ordinário, vil, maroto, malandro, tratante, velhaco, impostor, trapaceiro, patife, zorro, embusteiro

وَغْر(ة)، وَغَر(ة) Animosidade, ódio, rancor, ressentimento

وَغى Guerra

وَفاء Paga, pagamento. Fé, fidelidade, lealdade, sinceridade, dedicação

~ عَدَم Infidelidade, inconfidência, deslealdade

~ عَديم ال Infiel, desleal

~ بِ Lealmente, fielmente

وِفادة Afabilidade, delicadeza no trato

~ حَسَن ال Afável, agradável

وِفاع Tampa

وِفاق Acordo, concórdia, conformidade, afinação, harmonia

~ مَعَ / عَلى Afinado, sintonizado, em harmonia, de acordo com, em concordância com

وَفاة ج وَفَيّات Óbito, decesso, falecimento, morte, transe

~ بَعْدَ ال *Post-mortem*

وَفَدَ (i) يَفِدُ عَلى/إلى Chegar, vir. Visitar

وَفْد ج وُفود Delegação, missão, deputação

وَفَرَ (i) يَفِرُ Abundar, aumentar, multiplicar-se

وفْر Abundância. Economia, poupança. Pecúlio

~ ج وُفور Riqueza, opulência, excesso, profusão. Abundante, numeroso, geral

وفْرة Abundância, exuberância, fartura, profusão, opulência

~ بِ A granel, em abundância, copiosamente, as mãos cheias, em grande quantidade

~ الدَّم Pletora

وَفْضة ج وِفاض Carteira de bolso. Bolsa de couro, saco, sacola de pastor

~ خالي ال Carente, pobre

وَفَّرَ Economizar, poupar. Fornecer, fornir, abastecer, prover, proporcionar, suprir

وَفَّقَ بَيْنَ Ajeitar, ajustar, adaptar, conciliar, conjugar, harmonizar com, reunir, acomodar, concertar, sincretizar, concordar

~ اِعْتدال ال Funcionalidade

~يّ Funcional. Metatársico

وِعاء ج أَوْعِيَة Receptáculo, recipiente, utensílio, vaso, vasilha, vaso (de circulação sanguínea)

~ البَزْر Cápsula

~ دَمَويّ نَحيف Capilar *s.*

دَرْس الأَوْعِية Angiologia

وِعائيّ Vascular

وَعَدَ (i) يَعِدُ Prometer

وَعْد ج وُعود Promessa, promissão, palavra, palavra dada

~ أَجْوف Promessa vã

وَعَدا ذَلِكَ Ademais, além disso, além do mais

وَعْر Abrupto, penhascoso, escabroso, acidentado, áspero, escarpado, fragoso, agreste, íngreme, alcantilado, irregular, impraticável

وَعَظَ (i) يَعِظُ Exortar. Pregar, predicar, acautelar

وَعْظ(ة) Exortação, homilia, sermão, parênese, parenética, predicação, pregação. Aconselhamento

وَعْكَة Indisposição, moléstia

وَعْل، وَعِل ج أَوْعال، وُعْل، وُعُل Alce, veado. Cabra montês, camurça

~ المِسْك Almiscareiro

وَعْواع، وِعْواع Latido, ladrido, regougo (raposa)

وُعُورة Irregularidade (do terreno), aspereza, escarpadura, escarpamento

وَعْوَعَ Latir, ladrar, regougar

وَعْوَعة = وَعْواع، وِعْواع Latido, ladrido, regougo

وَعَى (i) يَعي Compreender, conscientizar-se, sentir, realizar. Conter, abranger. Tomar consciência de. Lembrar-se de

~ إلى Entender, prestar atenção a

لا يَعي Inconsciente

وَعْي Consciência, lucidez, percepção, conhecimento

~ باطِن، ما وَراء ال Subconsciência. Inconsciência

دونَ ال Subconsciente *adj.* e *s.*

~ الضَّمير O despertar da consciência

~ قَوْميّ Consciência nacional

وَعيد Ameaça

dicionario_arabe.indb 757 1/3/2011 09:39:28

وَفَّى Encher até a borda, completar

وِفْقَ Conforme, segundo

كانَ ~ Calhar, condizer, convir em, quadrar-se

~اً لِ Consoante, conforme, segundo

وَفَى (i) يَفِي بِ Satisfazer, atender, cumprir

~ دَيْناً Pagar/quitar/reembolsar/saldar dívida(s)

بِما يَفِي بِالحاجة Adequado para satisfazer as necessidades

لا يَفِي بِالحاجة Insuficiente

وَفير Abundante, profuso

وَفِيّ Devotado, fiel, leal, sincero

غَيْر ~ Desleal, ingrato

وَفِيّة ج وَفيّات Morte, decesso

الوَفيّات Mortalidade. Obituário. Necrológio, necrologia

وِقاء Defesa, proteção, salvaguarda

وَقاحَة Impertinência, desaforo, descaramento, desfaçatez, cinismo, impolidez, impudência, impudor, inconveniência, indecência, insolência, irreverência, petulância, atrevimento, ousadia, audácia

وَقار Dignidade, gravidade, veneração

وِقاية Acautelamento, conservação, prevenção, proteção, salvaguarda, preservação

وِقائيّ Profiláctico, preventivo

وَقْب(ة) Encaixe. Cavidade, vácuo, buraco. Órbita ocular. Acetábulo

وَقْت ج أَوْقات Tempo, momento, época

~ فَراغ Tempo livre

فاتَ ال~ Já é tarde

في ال~ الحاضِر No momento presente, no presente, presentemente, atualmente, hoje, na época atual

في ~ لاحِق Ulteriormente

في ال~ المُلائِم/المُناسِب، في ~ه A tempo, em ocasião oportuna/ apropriada, no momento adequado

في نَفْسِ ال~ Enquanto isso, simultaneamente

مِنْ ~ إلى آخَر Às vezes, de vez em quando

~ئذٍ Então, naquele tempo, naquele momento

~يّ Temporal, temporário, momentâneo, provisório, transitório

~يّة Temporalidade, precariedade

وَقَحَ (i) يَقِحُ، وَقِحَ، وَقُحَ (a) يَوْقَحُ Desaforar-se, ousar, desavergonhar-se

وَقِح Cínico, deslavado, sem-vergonha, descarado, inconveniente, impertinente, impolido, impudente, impudico, indecente, irreverente, procaz, desavergonhado, atrevido, desabrido

وِقْر Sobrecarga, carga pesada

وَقْرَة Fóvea, depressão existente na retina. Gravação

وَقَش(ة) Graveto, acendalha, apara. Som. Movimento. Defeito

وَقَعَ (a) يَقَعُ Cair, tombar, decair, incidir, abater-se. Encontrar-se, situar-se, localizar-se

~ لِ Acontecer, ocorrer, suceder a

~ عَلى Recair sobre

~ عَلَيْهِ Incumbir-lhe

~ بوَجْهِهِ عَلى الأَرْضِ Cair de bruços/de borco/de barriga para baixo

~ في غَلَطٍ Incidir/cair/incorrer em erro, cometer erro

وَقْع Queda, incidência. Impressão, efeito, impacto, ressonância, notoriedade, repercussão, alcance

أَحْدَثَ ~اً Causar surpresa/estranheza, repercutir

ذو ~ حَسَن Boa receptividade/repercussão

ذو ~ شَديد Impressionante

وَقْعة Tombo, queda, decaída

~ الطَّعام= وَجْبة، أَكْلة Refeição

وَقَفَ (i) يَقِفُ Levantar-se. Estar de pé. Pausar, posar, parar, estacionar, deter-se

~ دَخْلاً لِلكَنيسة Doar/erigir/devotar/legar benefício a uma igreja

~ دونَ Interceptar, obstruir

~ عَلى Dedicar-se a, ocupar-se de. Informar-se de. Conhecer, constatar, tomar conhecimento

وَقْف ج أَوْقاف، وُقوف Imobilização, paralisação, pausa, suspensão. Benefício eclesiástico, doação, legado

dicionario_arabe.indb 758 1/3/2011 09:39:29

وَكَفَ (i) يَكِفُ — Correr, fluir gota a gota, gotejar, pingar, destilar umidade, ressumar, ressumbrar, ressudar, vazar, verter(-se)

وَكْف — Escapamento, escoamento, vazamento. Perda, vazão. Gotejamento

وَكَف ج أَوْكاف — Guarda-vento, contravento, anteparo, alpendre, telheiro, resguardo

وَكَّلَ — Constituir, delegar, encarregar, estabelecer, outorgar, prepor

~ الغَيْرَ — Subestabelecer

وَكَنَ (i) يَكِنُ — Incubar, chocar, empolhar

وَكْن(ة)، وُكْن، ج أَوْكُن — Ninho. Cabina, cabine

~ الطَّيَّارين — Cabine de pilotagem

وَكيل ج وُكَلاء — Agente. Ecônomo. Feitor. Prepósito. Preposto. Procurador, substituto, representante, vice-. Intendente. Administrador.

~ حاكِم — Vice-governador

~ مُعامَلات — Despachador, despachante

وَلا — E não/nem, antes, mas. Nada mais (antes de superlativo)

الْمَوْت ~ العُبوديّة — Antes a morte do que a escravidão

~ واحِد مِنْ الاثْنَيْن — Nenhum dos dois

~ أَجْمَلَ — Nada mais bonito

وَلاء — Devoção, fidelidade, lealdade, dedicação

عَدَم ~ — Infidelidade, deslealdade, perfídia, inconfidência

وِلادَة — Geração, parto, parturição, puerpério, eclosão, nascimento

قَبْلَ ال~ — Pré-natal

مُسْتَشْفَى ~ — Maternidade

وِلاديّ — Natal, natalício, nativo. Obstétrico. Congenital

وِلايَة — Distrito. Governo. Jurisdição. Magistratura. Mandato. Reinado. Estado. Província. Tutela, curatela

تَحْتَ ~ — Sujeito a

وَلَجَ (i) يَلِجُ — Entrar, penetrar

وَلَدَ (i) يَلِدُ — Engendrar, gerar, parir, procriar

وُلِدَ (a) يُولَدُ — Nascer

وَلَد ج أَوْلاد — Filho, criança, menino, garoto

حُبّ الأَوْلاد، مقارَبتُهُم جِنْسيّاً — Pedofilia

عَلامات ال~ — Pontuação, sinais de pontuação

وَقْفة، وِقْفَة — Imobilização, pausa. Pose, posição, postura, atitude. Consciência

وَقْفيّ — Legatário

وَقّادة — Fornalha

وَقَّتَ — Cronometrar, marcar o tempo. Fixar data

وَقَّرَ — Estimar, respeitar, reverenciar, venerar, prezar

وَقَّعَ — Assinar, firmar, rubricar. Cadenciar, ritmar, dar ritmo

وَقَّفَ — Imobilizar, estacionar *v.t.*

~ الشَّعْرَ — Eriçar, erriçar

وَقْواق (طَيْر) — Cuco

وَقْواقة — Falador, loquaz, tagarela, palrador, palavroso, verboso

وَقود ج وُقُد — Carburante, combustível

~ هِدْروكَرْبونيّ — Hidrocarburante

وَقُور — Digno, grave, imponente, respeitado, respeitável, venerável

وُقُوع — Acontecimento, ocorrência. Queda. Incidência

وُقُوف — Suspensão, interrupção, parada. Imobilidade. Estacionamento, parqueamento

رَسْم ال~ — Taxa de estacionamento

وَقْوَقَ — Ganir, latir, ladrar. Parlar, tagarelar, galrear, galrejar

وَقْوَقة — Latido. Falatório, tagarelice, garrulice

وَقَى (i) يَقي — Conservar, premunir, preservar, proteger, defender, prevenir, precaver, precatar, acautelar, acobertar, resguardar

وَقيد = وَقود — Carburante, combustível

وَقيعة ج وَقائِع — Guerra, luta. Calúnia, difamação, injúria

وِكاف ج وُكْف — Sela de jumento, albarda, sela grosseira

وَكالَة، وِكالَة — Agência. Gerência. Procuração. Economato

~ حاكِم — Vice-governança, vice-governadoria

~ سِياحة — Agência de turismo

وَكْد — Esforço, empenho, muito interesse

وَكْر ج أَوْكار، أَوْكُر = وِجار — Covil, ninho, cova, toca, guarida

~ الطّائرات — Galpão, hangar

وَكَزَ (i) يَكِزُ — Surrar, socar, esmurrar

وَكْزَة — Soco, murro, surra

dicionario_arabe.indb 759 1/3/2011 09:39:33

Cujos nomes seguem البالية أَسْماؤُهم

Nascido, recém-nascido, filhote, criança, garoto, guri. **وَليد**

Escravo. Causado por, provocado por, consequência de

Novo, novato ~ يَوْمِه

Em vez de **وَلَيْسَ**

Banquete **وَلِيمة** ج وَلائِم

Lauto banquete ~ سِخيّة/فَخمة

Ágape ~ إخاء

Senhor, maioral, tutor, curador, padroeiro **وليّ** ج أَوْلِياء

Santo. Marabu, marabuto ~ (مِنْ أَوْلِياء الله)

Príncipe herdeiro ~ العَهْد

Brilhar, chispar, cintilar, lampejar, relampaguear. **وَمَضَ** (i) يَمِضُ

Lançar um olhar furtivo/rápido

Lampejo, faísca, fagulha, centelha, chispa, **وَمْض**(ة)، وَمَضان

relance, brilho súbito ou passageiro, clarão, lampejo, cintilação

Raio de luz ~ة نُورٍ

Ideia genial ~ة عَبْقَرِيّة

Gesticular, mimar **وَمَّأَ**

Lampejante, cintilante. *Flash* **وَمَّاض**

Lampejo, faísca, fagulha, centelha, chispa, **وَميض** = وَمَضان

relance, brilho súbito ou passageiro, clarão, lampejo, cintilação

Luz de esperança ~ أَمَل

Clarão do relâmpago ~ البَرْق

Guincho, guindaste, elevador de carga, ascensor, **وِنْش**

máquina elevatória

Baunilha **وَنِلَّة**

Censurar, repreender, castigar, escarmentar **وَنَّبَ**

Ser negligente, relaxar-se **وَنَى** (فِي العَمَل)

Afrouxar o passo ~ فِي السَّيْرِ

Esmorecer, ser negligente. Ser/tornar-se fraco/ **ونَى** (i) يَني

lânguido/frouxo/abatido

Indefeso, incansável لا يَني

Baunilha **وَنيلة**، وَنيلية = وَنِلاًّ، وَنِلَّة

Serviço, zeladoria (de igreja) **وِهانة**

Dar, doar, dotar. Prover **وَهَبَ** (i) يَهِبُ

Pederastia لَوْط/مُضاجَعَة الأَوْلاد

Travessura, gaiatice, garotice **وَلْدَنَة** = شَيْطَنة

Amar profundamente, gostar de, **وُلِعَ** (a) يُولَعُ بِ

apaixonar-se, enamorar-se, ser doido/louco por. Entusiasmar-se, enlevar-se, dar-se, dedicar-se, entregar-se, aplicar-se a

Diletantismo, paixão, amor exagerado, entusiasmo, **وَلَع**

passatempo, mania

Narcisismo ~ بِالذّات

Moda passageira, capricho, mania, ~ مُوَقَّت

excentricidade, novidade

Apaixonado, fã, enamorado, arrebatado, exaltado, **وَلِع**

entusiasta. Doido, louco *fig.*, fanático

Beletrista *s. 2g.* ~ بِالأَدَب

Beber com a língua, lamber, emborcar, empinar **وَلَغَ** (a) يَلِغُ

Acendedor, isqueiro **وَلاّعة**

Incumbir **وَلَّجَ** بِ

Engendrar, gerar, partejar **وَلَّدَ**

Enamorar, tornar apaixonado **وَلَّهَ**

Conferir, encarregar, entronizar, prover, instalar. Cessar, **وَلَّى**

desaparecer

Paixão. Tristeza. Temor **وَلَه**

Mesmo que, ainda que, se bem que **وَلَوْ**، وَلَوْ أَنَّ

Lamentação, canto fúnebre **وَلْوال** = وَلْوَلة

Entrada, acesso **وُلوج**

Multíparo, vivíparo, fecundo **وَلُود**

Infantil, pueril **وَلوديّ**

Infantilidade, puerilidade. Viviparidade ~ة

Apaixonado, fã, enamorado, arrebatado, exaltado, **وَلوع** = وَلِع

entusiasta. Doido, louco *fig.*, fanático

Diletantismo, paixão, amor exagerado, **وُلُوع** = وَلَع

entusiasmo, passatempo, mania

Gemer/ganir/uivar/ulular (de dor ou tristeza). **وَلْوَلَ**

Lamentar-se, lastimar-se

Lamentação, lamúria, ululação **وَلْوَلَة**

Seguir **وَلَى** (i) يَلي

O seguinte ما يَلي

dicionario_arabe.indb 760 1/3/2011 09:39:34

وَهَج Ardência, calor

وَهِج Ardente, quente

وَهْد ج أَوْهُد، ~ة ج وِهاد Abismo, precipício. Vale, depressão, baixa de terreno. Ribanceira

وَهَر الشَّمْس Brilho e calor do Sol

وَهَفَ (i) يَهِفُ Servir/zelar por igreja

وَهْفيّ Prejudicial, prejudicador

وَهَق ج أَوْهاق Laço

وَهِلَ (a) يَوْهَلُ Recear, temer, ter medo, tremer, apavorar-se

وَهَل(ة) Medo, receio, temor, tremor, nervosismo, pavor

لأَوَّل ~ À primeira vista

وَهْم ج أَوْهام Ilusão, imaginação, fantasia, utopia, quimera, suposição,ideia. Preconceito. Engano. Instinto. Fantasma

لا ~ مِنْ هَذا Isto é inevitável

~يّ Conjetural, fictício, hipotético. Iludente, ilusório, imaginário, suposto, irreal, pseudo- *pref.*, falso, fantasmagórico, fantástico, quimérico, utópico. Irrealizável

وَهَنَ (i) يَهِنُ Enfraquecer(-se), debilitar(-se), depauperar-se, empobrecer- se (solo)

وَهَن، وَهْن ج أَوْهان Impotência, fragilidade, prostração, enfraquecimento, debilidade, fraqueza, abatimento, esgotamento, astenia

~يّ Astênico

وَهَّاج Ardente, brilhante, lampejante, cintilante, resplandecente

وَهيج Ardência, brilho, cintilação, resplendor

وِئام = وِفاق Acordo, concórdia, conformidade, afinação, harmonia

وَئيل Lerdo

وَيْل، وَيْلة ج ات Calamidade, catástrofe, desgraça, infortúnio, flagelo

الوَيْلُ لَهُ إذا Que desgraça se...

dicionario_arabe.indb 761 1/3/2011 09:39:34

dicionario_arabe.indb 762 1/3/2011 09:39:35

ي

ي Sufixo do pronome pessoal ou possessivo da 1º pessoa = me, mim, minha, meus, minhas

يا Ó *Voc.* Oh!, Ah!

~ حَسَرتاه! ~ حَسْرتي! Que pena!

~ لَهُ مِن! Que! Quão! Como!

~ لَهُ مِن حَظٍّ كَبير! Que sorte grande!

~ سَلام! Meu Deus!

~ لِلأَسَف! Que pena!

~ لِلْمُصيبة! Que catástrofe!

~ طالَما! Quantas vezes, há quanto tempo

~ ما = ~ طالَما

ياباني Japonês, nipônico

اليابان Japão

يابِس Seco, ressequido, ressecado. Árido, inculto

~ (جُثْمان) Hirto, inteiriçado, rígido, rijo, teso (cadáver)

أَتَى عَلى الأَخْضَر وَال~ Arrasar, destruir tudo

يابِسة Terra firme, terra

اِفْتَرَشَ ال~ Dormir no chão

يابُنْجة Capote de motor, tampa ou cobertura removível de motor de avião

يَأْس Desespero, desânimo, acabrunhamento, abatimento

سِنّ ال~ Idade crítica

ياسَمون، ياسَمين، ياسِمين Jasmim

~ البَرّ Clematite

~ حِجازيّ Gardênia

~ هِنْديّ Frangipana, agoniada, arapuê, jasmim de que se prepara a frangipana

~ زَنْبَقيّ Silindra

يافِطة Placa, letreiro

يافِع Adolescente, adulto, púbere, pubescente, jovem

يأفوخ ج يآفيخ/يوافيخ Sincipúcio, o alto da cabeça

ياقة Colarinho, gola, volta, cabeção

ياقوت ج يواقيت Carbúnculo, corinda

~ أَحْمَر/أَرْجَوانيّ Rubi

~ أَزْرَق Safira

~ أَصْفَر/بَهْرَمانيّ Topázio

~ أَكْهَب Jacinto (pedra preciosa)

~ أُنْثَى Espataflúor azul

~ بَنَفْسَجيّ Ametista oriental

~ جَمْريّ Granada almandina, grená escuro

ياقوتيّة Jacinto (planta)

يأمور Cabrito montês, zórlito

يانسون = أَنيسون Anis, erva-doce

~ نَجْميّ Anis-estrelado, badiana

طَيَّبَ بِال~ Anisar

مَشْروب ال~ Aniseta, anisete

يانصيب Loteria, loto, rifa, tômbola

~ خَيْريّ Rifa, tômbola beneficente

يانِع Maduro, maturado, amadurecido, sazonado

ياوَمَ Contratar ou trabalhar como diarista

يائِس Desesperado

يباب = خَراب Deserto *adj.* e *s.*

أَرْض خَراب ~ País despovoado/devastado/arruinado

يباس Seca, ressecação. Aridez. Esclerose. Rijeza, dureza.

يَبِس = يابس Objeto seco, ressecado

يَبَّسَ Desidratar, secar. Esclerosar. Ressecar, ressequir

يبروح Mandrágora

يَبَسَ (a) Secar, desidratar-se. Esclerosar-se

يَبِس = يَباس Seco, árido

يُبوسة Secura, aridez

يَتَّمَ Orfanar

يَتُمَ Perder os pais ou um deles

يَتم، يُتم، يَتَم Orfandade, orfanado, orfanato

يتوع Eufórbio

يَتيم Órfão. Único, ímpar

~ قاصِر Pupilo, órfão sob a proteção de um tutor

يتيمة Órfã

~ الدَّهْر Ave rara. Raridade

Baixar/meter a mão em رَفَعَ ~يْهِ عَلى
De mãos vazias صِفْر ال~يْنِ
O povo está unido الشَّعْب ~ واحِدة
Apanhar, deitar a mão com firmeza رَفَعَ ~ه عَلَى
Pedir uma moça em casamento طَلَبَ ~ فَتاة
Ter na palma da mão, dominar جَعَلَهُ طَوْعَ ~ه
Carinho de mão عَرَبة ~
Por intermédio dele, graças a ele, pelas mãos dele عَلَى ~ه، عَنْ ~ه
Recusar قَبَضَ ~ه عَنْ
Em boas mãos, confiado a pessoa capaz/competente/de confiança في أيدٍ أُمينة
À mão, disponível في ال~
Ter poder decisório, absoluto في ~ه الحَلّ والرَّبْط
Ter influência/participação, ser cúmplice لَهُ ~ في
Comparecer, apresentar-se مِثْل بَيْنَ ~يْهِ
Esmolar, mendigar مَدَّ ال~
De braços cruzados مَكْتوف ال~يْنِ
Dar carta-branca أَطْلَقَ ~ه
Ter toda a liberdade de ação كانَ طَليق ال~
Abrir mão, sair fora de نَفَضَ ~ه = رَفَعَ ~
Imissão de posse, ocupação, posse dos bens وَضْع ال~ عَلى الْمُمْتَلِكات

Manual **يَدويّ**
Trabalho manual, artesanato شُغْل ~، مَصْنوع بِاليد
À mão, manualmente **يَدويّاً**
Granada de mão قُنْبلة ~ة
Cana. Pena. Caneta. Vaga-lume, pirilampo. Tímido, covarde **يَراع**
Clarinete. Pirilampo, vaga-lume. Pena **يَراعة**
Gerbo, ratão **يَرْبوع**
Canguru ~ أُوسْتَرالي
Jarda **يَرْدة**
Acovardar-se, ser medroso, covarde, amedrontar-se, atemorizar-se, intimidar-se **يَرِعَ** (a)
Icterícia **يَرَقان**
Larva, lagarta **يَرَقانة**
Pedogênese تَناسُل اليَرَقانات

Pérola, joia preciosa, rara دُرَّة ~
Abetarda (macho) **يَحبور**
Portátil **يُحْمَلُ**
Hemoglobina. Veado. Cabrito montês, zórlito **يَحْمور**
Iate. Barco a vela para regatas **يَخْت**
Iatista صاحِب، صاحِبة، سائِق، سائِقة ال~ رِياضيّ، رِياضيّة ال~
Iatismo رُكوب ال~، تنزُّه، سِباق عَلى ال~
Clorofila **يُخضور**
Clorofiliano **يُخضوريّ**
Concha **يخمور**، يخمورة
Fricassê, guisado, ragu. Molho **يخنة** ،يخني
Lebrada, guisado de lebre ~ أَرْنَب
Mão. Cabo, empunhadura, alça, asa **يدٍ ج أَيد/أَيادٍ**
Timão, cana de leme, barra de leme, rodo de leme. Leme ~ الدَّفّة
Manita, mãozinha ~ صَغيرة
Ser um grande economista, muito versado em economia لَهُ ال~ الطُّولى في الاقْتِصاد
Mão-boba ~ تَسْتُرُ العورة
Mão de obra. Operariado, classe trabalhadora, classe operária ال~ العامِلة
Cabo de picareta ~ الْمِعْوَل
Mão de almofariz, pilão ~ الهاون
Em mão. De mãos dadas ~اً بِ~
Poder, fortuna, riqueza ذات ال~
Cabo de vassoura ~ مِقْشّة/مِكْنَسة
Dar a mão a alguém, ajudá-lo, socorrê-lo أَخَذَ بِ~ه، أَسْدَى إِلَيْهِ ~اً
Manualmente, à mão. Em mão, em mão própria بِال~
Diante de, à vista de, na presença de, na frente de, em frente de بِيْنَ ~يَّ
À mão تَحْتَ ال~
Dispersaram-se todos por todos os lados ذَهَبوا أَيادي سَبا
Bimano ذو ~يْنِ
Lavar as mãos *fig.* رَفَعَ ~ه

dicionario_arabe.indb 764 1/3/2011 09:39:37

يَرَقانيّ Ictérico. Larval, larvar, larvário

يَرَقة = يَرَقانة

يَرْمَع Pião, piorra, pitorra

يَسار Esquerda

~ مَرْكَب Bombordo, lado esquerdo do navio

عَنِ ال~ À esquerda, do lado esquerdo

يَساريّ Esquerdo. Esquerdista

يُسر Facilidade. Opulência. Prosperidade, bem-estar, conforto, fartura, abastança, riqueza

~ وَعَسْر Altos e baixos

إنَّ بَعْدَ العَسْر ~اً "Depois da tempestade, a bonança"

في العَسْر وَال~ Em todas as condições, adversas ou favoráveis

عاشَ في ~ Ter meios suficientes de vida, bem-estar, conforto, fartura, abastança

يُسْروع Lagarta, larva

يَسَّرَ Facilitar, proporcionar, favorecer, permitir

يَسُوع الْمَسيح Jesus Cristo

~يّ Jesuíta. Jesuítico

الرَّهْبَنة ال~ة Companhia de Jesus

يَسير Exíguo, módico, parco, pequeno. Cômodo, fácil

يَشْب، يَشْف، يَشْم Jade

يَشْمَق Xador

يَطْناق Cimitarra, iatagã

يَعْبوب (سَفينة) Clíper

يَعْجَميّ Agami

يَعْسوب (ذَكَر النَّحْل) Libelinha, libélula. Zangão, abelha macho

يَعْقوبيّ Jacobita, monofisista

يَعْقوبيّة Ambrósia americana, jacobéia, tanaceto, tasna, tanásia, tasneira. Monofisismo

يَعْلول Bolha de ar, camelo

يَعْمور Cabrito. Cordeiro

يغر Texugo

يَغور Jaguar, onça-pintada

يَفاع، يَفاعة Crescimento, elevação. Puberdade, pubescência. Adolescência. Juventude

يَفَعَ (i) Pubescer, empubescer-se, atingir a puberdade

يَفَع، يَفاع ج يَفوع Colina

يَقْطين Abóbora. Cabaça, cabaço

~ أَقْرَع Abóbora-menina

يَقْطينة Aboboreiro. Cabaceiro

يَقِظَ، يَقَظ (a) Acordar, despertar, pôr-se em guarda

يَقِظ، يَقظان Acordado, desperto. Vivo. Consciente, atento. Vigilante

يَقْظة Consciência, o despertar. Vigília, cessação ou privação do sono

يَقَّظَ Acautelar, alertar

يَقْين Certeza. Convicção. Segurança. Evidência

عَلى ~ مِنْ É certo que

يَقْينيّ Certo, inegável, indubitável

يَلبة Broquel, escudo antigo, redondo e pequeno

يُلاوِق Tordo-dos-remédios, pássaro-das-cem-línguas

يَمام Pombo (torcaz ou bravo)

يَمامة Pomba

يَمانيّ Ágata. Iemenita

يَمْبوس Limbos

يَمّ Mar

يَمَّمَ Ir, dirigir-se, encaminhar-se

اليَمَن Iêmen

يُمن Auspício, bom augúrio, bom presságio

يُمْنى Direita

يَمْنيّ Iemenita

يَمين Destra, direita. Juramento

~ كاذِبة، ~ الزُّور Perjúrio

~ غَليظة Juramento solene, sagrado

ذات ال~، ~اً À direita

أَدَى ال~ Prestar o juramento

~يّ Direitista

ين Iene

يَناير Janeiro

يَنبوت Alfarrobeira

يَنْبوع ج يَنابيع Fonte, Fontana. Manancial. Matriz

~ النَّهْر Cabeceira, nascente do rio

~يّ Fontal, fontinal

يَنَعَ (a) Madurar, amadurecer

dicionario_arabe.indb 765 1/3/2011 09:39:38

يُنْع، يَنَع Cornalina

يَنْع، يُنوع Maduração, maturação, amaduramento, amadurecimento, madureza

يَنيع Maduro

يَهوديّ Judeu, judaico

ال~ التّائه Judeu errante

الدِّين ال~ Judaísmo

صارَ ~اً Judaizar *v. int.*

صَيَّرَ ~اً Judaizar *v. t.*

~ة Judaísmo

يَهوذا Judas

يَهْوَه Javé, Jeová

اليوابس وَالسَّوائِل Secos e molhados

يوبيل Jubileu

~ فَضّيّ/ذَهَبيّ/خَمْسينيّ /الماسيّ Bodas de prata/de ouro/de diamante

صاحِب ال~ Jubilado

~يّ Jubilar

اليُود Iodo

دَهَنَ/طَلَى/مَسَحَ بِال~ Iodar, pincelar com iodo, cobrir com iodo, pôr iodo

يودات Iodato

يُوديّ Iódico

حَمْض ~ Ácido iódico

حَمْض اللاحائيّ ال~ Ácido anidrido iódico

يورانيوم Urânio

يورو Euro

يوزباشي Capitão

~ بَحْريّ Capitão-de-mar-e-guerra

يوسف أَفندي، يوسفيّة Mandarina, tangerina

يوغا Ioga

يوليانيّ Juliano

يوليو Julho

يَوْم ج أَيّام Dia (24 horas), jornada

~ أَسْود Dia negro/funesto

~ بَطالة Dia (santo) de guarda, feriado

في ال~ التّاليّ No outro dia (seguinte, imediato)

~ الرّاحة Dia de descanso

~ مَشْهود Dia memorável

أَيّامه مَعْدودة Com dias contados

يَوْمئِذٍ Então, naquele tempo, naquele momento

في أَيّامِنا الحاضرة Hoje em dia

بَعْدَ ال~، مُنْذُ ال~ Doravante, de hoje em diante, daqui em diante, de ora em diante, para o futuro

حَشَرة ابنة ~ Efemérida

~اً ما، ذات ~، في أَحَد الأَيّام Um belo/certo dia

عَلى كَرّ الأَيّام، عَلى مَرّ الأَيّام Ao longo do tempo

عَيَّنَ ~اً Marcar/fixar um dia

اَلْيَوْمَ Hoje. Na época atual, no momento presente, presentemente

~يّ Cotidiano, diário *adj.*

~يّاً Diariamente

يَوْمِيّة ج يَوْميّات Diário, *s.* (na Contabilidade). Diária. Crônica

~ سَفينة Livro de bordo

عامِل بِال~ = مُياوِم Diarista

يُونانيّ Grego, helênico

الحَضارة ال~ة Helenismo

يُونيو Junho

يُؤْيُؤ Esmerilhão

ييدِش Ídiche, iídiche

يَئِسَ (a) Desesperar-se, descrer. Desanimar, desconsolar-se, desalentar, desesperançar, abater-se, deprimir-se

dicionario_arabe.indb 766 1/3/2011 09:39:38

dicionario_arabe.indb 767 1/3/2011 09:39:38

dicionario_arabe.indb 768 1/3/2011 09:39:38